叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 18 个章节

1. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000001

2. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000002

3. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000003

4. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000004

5. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000005

6. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000006

7. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000007

8. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000008

9. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000009

10. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000010

11. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000011

12. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000012

13. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000013

14. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000014

15. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000015

16. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000016

17. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000017

18. 人类与动物的表情(the Expression Of Emotion In Man And Animals) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn][mæn][ænd; ənd] ['ænɪmlz]
The Expression of Emotion in Man and Animals
这 表达 的 情感 在 男人 和 动物

人类和动物的情感表达

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
by Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[nuː] [jɔːk] [diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] -
NEW YORK D . APPLETON AND COMPANY 1899
新的 约克 D . 阿普尔顿 和 公司 -

纽约 D. 阿普尔顿公司 1899年

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . . . .
INTRODUCTION . . . .
介绍 . . . .

介绍..

['peɪdʒɪz][wʌn] - -
Pages 1 - 26
页 1 - -

第1-26页

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] - - ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
I - - GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION .
我 - - 一般的 原则 的 表达 .

一、表达的一般原则。

[ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] ['prɪnsəp(ə)lz] ['steɪtɪd] - - [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] - - ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['ækʃnz] [bɪ'kʌm]
The three chief principles stated - - The first principle - - Serviceable actions become
这 三 首席 原则 声明 - - 这 第一的 原则 - - 可用 行动 变得
[hə'bɪtʃuəl] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
habitual in association with certain states of the mind ,
习惯性的 在 协会 和 肯定 各州 的 这 头脑 ,

所阐述的三大主要原则——第一原则——有益的行为会随着某些心理状态而养成习惯；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [keɪs] - -
and are performed whether or not of service in each particular case - -
和 是 执行 无论 或者 不是 的 服务 在 每个 特别的 案件 - -

无论在具体案件中是否提供服务，都会执行——

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] - - [ɪn'herɪtəns] - - [ə'soʊsieɪtɪd] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənts] [ɪn][mæn] - - ['riːfleks]
The force of habit - - Inheritance - - Associated habitual movements in man - - Reflex
这 力量 的 习惯 - - 遗产 - - 联系 习惯性的 移动 在 男人 - - 反射

['ækʃnz] - - ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['hæbɪts]['ɪntuː]['riːfleks] ['ækʃnz] - - [ə'soʊsieɪtɪd] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði]
actions - - Passage of habits into reflex actions - - Associated habitual movements in the
行动 - - 通道 的 习惯 进入 反射 行动 - - 联系 习惯性的 移动 在 这

['loʊər] ['ænɪmlz] - - [kən'kluːdɪŋ] [ri'ma:ks] . . . . - - -
lower animals - - Concluding remarks . . . . 27 - 49
降低 动物 - - 总结 评论 . . . . - - -

习惯的力量——遗传——人类的伴随习惯性动作——反射动作——习惯向反射动作的转化——低等动物的伴随习惯性动作——结论性评述...........27-49

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[iː] - - ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - _ [kən'tɪnjuːd] _ .
II - - GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION - - _ continued _ .
二 - - 一般的 原则 的 表达 - - _ 持续 _ .

二、表达的一般原则——（续）

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] - - ['instənsiz] [ɪn][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][kæt] - - ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
The Principle of Antithesis - - Instances in the dog and cat - - Origin of the
这 原则 的 对立 - - 实例 在 这 狗 和 猫 - - 起源 的 这

['prɪnsəp(ə)l] - - [kən'venʃən(ə)l] [saɪnz] - - [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [hæz; həz][nɑːt] [ə'rɪzn]
principle - - Conventional signs - - The principle of antithesis has not arisen
原则 - - 传统的 标志 - - 这 原则 的 对立 有 不是 出现

[frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt] ['ækʃnz] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəsli] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] ['ɑːpəzɪt] ['ɪmpʌlsɪz] . . . .
from opposite actions being consciously performed under opposite impulses . . . .
从 对面的 行动 存在 有意识地 执行 在下面 对面的 冲动 . . . .

. - - -
. 50 - 65
. - - -

对立原则——犬猫的例证——原则的起源——约定俗成的符号——对立原则并非源于在相反的冲动下有意识地执行相反的行为......50-65

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - _ [kən'klu:did] _ .
III - - GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION - - _ concluded _ .
三、 - - 一般的 原则 的 表达 - - _ 结束 _ .

第三部分——表达的一般原则——_完_。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
The principle of the direct action of the excited nervous system on the body ,
这 原则 的 这 直接的 行动 的 这 兴奋的 紧张的 系统 在 这 身体 ,

兴奋的神经系统对身体直接作用的原理

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv]['hæbɪt] - - [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [her]
independently of the will and in part of habit - - Change of colour in the hair
独立 的 这 将要 和 在 部分 的 习惯 - - 改变 的 颜色 在 这 头发

- - ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] - - ['mɑːdɪfaɪd] [sɪ'kriːʃənz] - - [ˌpɜːrspə'reɪʃn] - - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
- - Trembling of the muscles - - Modified secretions - - Perspiration - - Expression of
- - 发抖 的 这 肌肉 - - 修改的 分泌物 - - 汗 - - 表达 的

[ɪk'striːm] [peɪn] - - [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
extreme pain - - Of rage ,
极端 疼痛 - - 的 愤怒 ,

不受意志控制，部分出于习惯——头发颜色改变——肌肉颤抖——分泌物改变——出汗——极度疼痛的表达——愤怒，

[greɪt] [dʒɔɪ] ,
great joy ,
伟大的 喜悦 ,

非常高兴，

[ænd; ənd] ['terər] - - ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kɔːz]
and terror - - Contrast between the emotions which cause and do not cause
和 恐怖 - - 对比 之间 这 情绪 哪个 原因 和 做 不是 原因
[ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] - - [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - - ['sʌməri] . .
expressive movements - - Exciting and depressing states of the mind - - Summary . .
富有表现力的 移动 - - 激动人心 和 沉闷 各州 的 这 头脑 - - 概括 . .
. . . . - - -
: 66 - 82
. . . . - - -

恐惧——引发和不引发表情动作的情绪对比——兴奋和沮丧的心理状态——总结... 66-82

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] - - [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
IV - - MEANS OF EXPRESSION .
第四 - - 方法 的 表达 .

IV——表达方式。

[ɪn] ['ænɪmlz] .
IN ANIMALS .
在 动物 .

在动物中。

[ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊndz] - - ['voʊk(ə)l] [saʊndz] - - [saʊndz] ['ʌðərwaɪz] [prə'duːst] - - [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]
The emission of sounds - - Vocal sounds - - Sounds otherwise produced - - Erection of
这 排放 的 声音 - - 声乐 声音 - - 声音 否则 生产 - - 勃起 的
[ðə; ði]['dɜːrməl] [ə'pendɪdʒiz] , [her] , ['fɛðɝz] , & [siː] . ,
the dermal appendages , hairs , feathers , & c . ,
这 真皮 附属物 , 头发 , 羽毛 , & c . ,

发声——发声——其他方式产生的声音——皮肤附属物、毛发、羽毛等的竖起

['ʌndər] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] ['terər] - - [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [æz; əz]
under the emotions of anger and terror - - The drawing back of the ears as
在下面 这 情绪 的 愤怒 和 恐怖 - - 这 绘画 后退 的 这 耳朵 作为
[ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] ,
a preparation for fighting ,
一个 准备 为了 斗争 ,

在愤怒和恐惧的情绪驱使下——耳朵向后贴，这是准备战斗的动作。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æŋgər] - - [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]
and as an expression of anger - - Erection of the ears and raising the
和 作为 一个 表达 的 愤怒 - - 勃起 的 这 耳朵 和 提高 这
[hed] ,
head ,
头 ,

愤怒的表达方式——竖起耳朵，抬起头，

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] - - -
a sign of attention 88 - 114
一个 符号 的 注意力 - - -

注意力的迹象 88-114

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[viː] . - - ['speʃ(ə)l]
V . - - SPECIAL
V . - - 特别的

V.--特别

[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
EXPRESSIONS OF ANIMALS .
表达式 的 动物 .

动物的表情。

[ðə; ði][dɔːg] , ['veriəs] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [ʌv; əv] - - [kæts] - - ['hɔːrsɪz] - - ['ruːmənənts] - - ['mʌŋkiz] ,
The Dog , various expressive movements of - - Cats - - Horses - - Ruminants - - Monkeys ,
这 狗 , 各种各样的 富有表现力的 移动 的 - - 猫 - - 马匹 - - 反刍动物 - - 猴子 ,

狗，以及猫、马、反刍动物、猴子的各种富有表现力的动作

[ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] - - [ʌv; əv] [peɪn] - - ['æŋgər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['terər] ['peɪdʒɪz] - - -
their expression of joy and affection - - Of pain - - Anger Astonishment and Terror Pages 115 - 145
他们的 表达 的 喜悦 和 感情 - - 的 疼痛 - - 愤怒 惊讶 和 恐怖 页 - - -

他们表达喜悦和爱意——痛苦——愤怒、惊讶和恐惧 第115-145页

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

['vaɪ, 'viː] . - - ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [mæn] : ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
VI . - - SPECIAL EXPRESSIONS OF MAN : SUFFERING AND WEEPING .
六年级 . - - 特别的 表达式 的 男人 : 痛苦 和 哭泣 .

VI.——人类的特殊表达：痛苦和哭泣。

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] - - [fɔːrm] [ʌv; əv] [fitʃər] - - [eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] ['wiːpɪŋ] [kə'mensiz] - - [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hə'bɪtʃuəl] [rɪ'streɪnt] [ɑːn] ['wiːpɪŋ] - - ['sɔbiŋ] - - [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ['dʊrɪŋ] ['skriːmɪŋ] - - [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] - - -
The screaming and weeping of infants - - Form of features - - Age at which weeping commences - - The effects of habitual restraint on weeping - - Sobbing - - Cause of the contraction of the muscles round the eyes during screaming - - Cause of the secretion of tears 146 - 175
这 尖叫 和 哭泣 的 婴儿 - - 形式 的 特征 - - 年龄 在 哪个 哭泣 开始 - - 这 效果 的 习惯性的 克制 在 哭泣 - - 啜泣 - - 原因 的 这 收缩 的 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 期间 尖叫 - - 原因 的 这 分泌 的 眼泪 - - -

婴儿的哭闹——特征——开始哭泣的年龄——习惯性抑制对哭泣的影响——抽泣——哭闹时眼周肌肉收缩的原因——泪液分泌的原因 146-175

[tʃæp] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - - [loʊ]
CHAP . VII . - - LOW
章节 . 七 . - - 低的

第七章——低

['spɪrɪts] , [æŋ'zaɪəti] , [griːf] , [dɪ'dʒekʃn] , [dɪ'sper] .
SPIRITS , ANXIETY , GRIEF , DEJECTION , DESPAIR .
烈酒 , 焦虑 , 悲伤 , 沮丧 , 绝望 .

精神、焦虑、悲伤、沮丧、绝望。

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [griːf] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] - - [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['ʌndər] ['sʌfərɪŋ] -
General effect of grief on the system - - Obliquity of the eyebrows under suffering -
一般的 影响 的 悲伤 在 这 系统 - - 倾斜 的 这 眉毛 在下面 痛苦 -
- [ɑːn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] - - [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
- On the cause of the obliquity of the eyebrows - - On the depression of the
- 在 这 原因 的 这 倾斜 的 这 眉毛 - - 在 这 沮丧 的 这
['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] - - -
corners of the mouth 176 - 195
角落 的 这 嘴 - - -

悲伤对身体系统的总体影响——痛苦时眉毛的倾斜——论眉毛倾斜的原因——论嘴角下垂 176-195

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [dʒɔɪ] , [haɪ] ['spɪrɪts] , [lʌv] , ['tendər] ['fiːlɪŋz] , [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
VIII . - - JOY , HIGH SPIRITS , LOVE , TENDER FEELINGS , DEVOTION .
八 . - - 喜悦 , 高的 烈酒 , 爱 , 投标 情怀 , 虔诚 .

第八章——喜悦、高昂的精神、爱、温柔的情感、奉献。

['læftər] [praɪ'merəli][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ] - - ['luːdɪkrəs] [aɪ'diːəz] - - ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Laughter primarily the expression of joy - - Ludicrous ideas - - Movements of the
笑声 主要 这 表达 的 喜悦 - - 荒谬 想法 - - 移动 的 这
[fitʃər] ['dʊrɪŋ] ['læftər] - - ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [prə'duːst] - -
features during laughter - - Nature of the sound produced - -
特征 期间 笑声 - - 自然 的 这 声音 生产 - -

笑声主要是喜悦的表达——荒谬的想法——笑时面部表情——所发出声音的性质——

[ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ['dʊrɪŋ] [laʊd] ['læftər] - - [grə'deɪʃn] [frʌm; frəm] [laʊd] ['læftər] [tuː; tə]
The secretion of tears during loud laughter - - Gradation from loud laughter to
这 分泌 的 眼泪 期间 大声 笑声 - - 层次 从 大声 笑声 到
['dʒent(ə)l] ['smaɪlɪŋ] - - [haɪ] ['spɪrɪts] - - [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] - - ['tendər] ['fiːlɪŋz] - - [dɪ'voʊʃ(ə)n]
gentle smiling - - High spirits - - The expression of love - - Tender feelings - - Devotion
温和的 微笑 - - 高的 烈酒 - - 这 表达 的 爱 - - 投标 情怀 - - 虔诚
- - -
196 - 219
- - -

大笑时流泪——从大笑到轻柔微笑的过渡——高昂的情绪——爱的表达——温柔的情感——奉献 196-219

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ'ɛks] . - - [rɪ'flekʃ(ə)n] - - [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] - - [ɪl] - - ['tempər] - - ['sʌlkinəs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
IX . - - REFLECTION - - MEDITATION - - ILL - - TEMPER - - SULKINESS DETERMINATION .
第九章 . - - 反射 - - 冥想 - - 患病的 - - 脾气 - - 闷闷不乐 决心 .

IX.--反思--冥想--坏脾气--闷闷不乐-决心。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fraʊnɪŋ] - - [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The act of frowning - - Reflection with an effort or with the perception of
这 行为 的 皱眉 - - 反射 和 一个 努力 或者 和 这 洞察力 的
['sʌmθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - - [æb'stræktɪd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] - - [ɪl] - ['tempər] - - [mə'rɒsənɪs]
something difficult or disagreeable - - Abstracted meditation - - Ill - temper - - Moroseness
某物 难的 或者 令人不快的 - - 摘要 冥想 - - 患病的 - 脾气 - - 忧郁
- - ['ɑːbstɪnəsi] - - ['sʌlkinəs] [ænd; ənd] ['paʊtɪŋ] - - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːr] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði][fɜːrm]
- - Obstinacy - - Sulkiness and pouting - - Decision or determination - - The firm
- - 固执 - - 闷闷不乐 和 撅嘴 - - 决定 或者 决心 - - 这 公司
['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] - - -
closure of the mouth 220 - 236
关闭 的 这 嘴 - - -

皱眉的动作——努力思考或感知到困难或不愉快的事情——沉思——坏脾气——忧郁——固执——闷闷不乐和撅嘴——决定或决心——紧闭双唇 220-236

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[eks] . - ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['æŋgər] .
X . - HATRED AND ANGER .
X . - 仇恨 和 愤怒 .

X.-仇恨与愤怒。

['heɪtrɪd] - - [reɪdʒ] ,
Hatred - - Rage ,
仇恨 - - 愤怒 ,

仇恨——愤怒，

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] - - [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] - - [reɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] - -
effects of on the system - - Uncovering of the teeth - - Rage in the insane - -
效果 的 在 这 系统 - - 揭开 的 这 牙齿 - - 愤怒 在 这 疯狂的 - -
['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] - - [æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] - - ['sniriŋ]
Anger and indignation - - As expressed by the various races of man - - Sneering
愤怒 和 愤慨 - - 作为 表达 经过 这 各种各样的 种族 的 男人 - - 冷笑
[ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] - - [ðə; ði] [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] [tiːθ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs]
and defiance - - The uncovering of the canine teeth on one side of the face
和 蔑视 - - 这 揭开 的 这 犬类 牙齿 在 一 边 的 这 脸
- - -
237 - 252
- - -

对系统的影响——露出牙齿——疯子的狂怒——愤怒和愤慨——不同种族的人类所表达的——嘲笑和挑衅——露出脸部一侧的犬齿 237-252

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] . - - [dɪs'deɪn] - - [kən'tempt] - - [dɪs'gʌst] - - [gɪlt] - - [praɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
XI . - - DISDAIN - - CONTEMPT - - DISGUST - - GUILT - - PRIDE , ETC . -
十一 . - - 蔑视 - - 鄙视 - - 厌恶 - - 有罪 - - 自豪 , ETC . -
- ['helpləsnəs] - - ['peɪʃ(ə)ns] - - [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
- HELPLESSNESS - - PATIENCE - - AFFIRMATION AND NEGATION .
- 无助 - - 耐心 - - 肯定 和 否定 .

XI.--厌恶--蔑视--厌恶--内疚--骄傲等--无助--耐心--肯定和否定。

[kən'tempt] , [skɔːrn] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] , ['veriəsli,'væriəsli] [ɪk'sprest] - - [dɪ'raɪsɪv] [smaɪl] - - ['dʒestʃərz]
Contempt , scorn and disdain , variously expressed - - Derisive Smile - - Gestures
鄙视 , 轻蔑 和 蔑视 , 各种各样的 表达 - - 嘲讽的 微笑 - - 手势
[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [kən'tempt] - - [dɪs'gʌst] - - [gɪlt] , [dɪ'siːt] , [praɪd] ,
expressive of contempt - - Disgust - - Guilt , deceit , pride ,
富有表现力的 的 鄙视 - - 厌恶 - - 有罪 , 欺骗 , 自豪 ,

轻蔑、鄙夷和蔑视，以各种方式表达——嘲讽的微笑——表达轻蔑的手势——厌恶——内疚、欺骗、骄傲

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - ['helpləsnəs] [ɔːr] ['ɪmpətəns] - - ['peɪʃ(ə)ns] - - ['ɑːbstɪnəsi] - - ['ʃrʌgɪŋ] [ðə; ði]
etc . - - Helplessness or impotence - - Patience - - Obstinacy - - Shrugging the
ETC . - - 无助 或者 阳痿 - - 耐心 - - 固执 - - 耸肩 这
['ʃəuldəz] ['kɑːmən] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] - - [saɪnz] [ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
shoulders common to most of the races of man - - Signs of affirmation and
肩膀 常见的 到 最多 的 这 种族 的 男人 - - 标志 的 肯定 和
[nɪ'geɪʃ(ə)n] - - -
negation 253 - 277
否定 - - -

等等——无助或无能为力——耐心——固执——耸肩（大多数人种的共同特征）——肯定和否定的符号 253-277

[tʃæp] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - - [sər'praɪz] - - [ə'stɑːnɪʃmənt] - - [fɪr] - - ['hɔːrər] .
CHAP . XII . - - SURPRISE - - ASTONISHMENT - - FEAR - - HORROR .
章节 . 十二 . - - 惊喜 - - 惊讶 - - 害怕 - - 恐怖 .

第十二章——惊讶——震惊——恐惧——恐怖。

[sər'praɪz] ,
Surprise ,
惊喜 ,

惊喜，

[ə'stɑːnɪʃmənt] - - [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] - - ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] - - [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv]
astonishment - - Elevation of the eyebrows - - Opening the mouth - - Protrusion of
惊讶 - - 海拔 的 这 眉毛 - - 开幕 这 嘴 - - 突出 的
[ðə; ði][lɪps] - - ['dʒestʃərz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [sər'praɪz] - - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɪr] - - ['terər] - - [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]
the lips - - Gestures accompanying surprise - - Admiration Fear - - Terror - - Erection of
这 嘴唇 - - 手势 随同 惊喜 - - 钦佩 害怕 - - 恐怖 - - 勃起 的
[ðə; ði] [her] - - [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tɪzmə] ['mʌs(ə)l] - - [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] -
the hair - - Contraction of the platysma muscle - - Dilatation of the pupils -
这 头发 - - 收缩 的 这 颈阔肌 肌肉 - - 扩张 的 这 学生 -
- ['hɔːrər] - - [kən'kluːʒ(ə)n] .
- horror - - Conclusion .
- 恐怖 - - 结论 .

惊讶——扬眉——张嘴——抿嘴——伴随惊讶的手势——钦佩——恐惧——惊恐——毛发竖立——颈阔肌收缩——瞳孔放大——恐惧——结论。

['peɪdʒɪz] - - -
Pages 278 - 308
页 - - -

第278-308页

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [self] - [ə'tenʃ(ə)n] - - [ʃeɪm] - - ['ʃaɪnəs] - - ['mɑːdəsti] : ['blʌʃɪŋ] .
XIII . - - SELF - ATTENTION - - SHAME - - SHYNESS - - MODESTY : BLUSHING .
十三 . - - 自己 - 注意力 - - 耻辱 - - 害羞 - - 谦逊 : 脸红 .

XIII.--自我关注--羞耻--害羞--谦虚：脸红。

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌʃ] - - [ɪn'herɪtəns] - - [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][moʊst] [ə'fektɪd] - -
Nature of a blush - - Inheritance - - The parts of the body most affected - -
自然 的 一个 脸红 - - 遗产 - - 这 部分 的 这 身体 最多 做作的 - -
['blʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] - - [ə'kʌmpəniɪŋ] ['dʒestʃərz] - - [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd]
Blushing in the various races of man - - Accompanying gestures - - Confusion of mind
脸红 在 这 各种各样的 种族 的 男人 - - 随同 手势 - - 困惑 的 头脑
- - ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] - - [self] [ə'tenʃ(ə)n] ,
- - Causes of blushing - - Self - attention ,
- - 原因 的 脸红 - - 自己 - 注意力 ,

脸红的本质——遗传——最易受影响的身体部位——不同种族的人类脸红现象——伴随的手势——心绪混乱——脸红的原因——自我关注

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənt] - - ['ʃaɪnəs] - - [ʃeɪm] , [frʌm; frəm]['broʊkən]['mɔːrəl] [lɔːz] [ænd; ənd]
the fundamental element - - Shyness - - Shame , from broken moral laws and
这 基本的 元素 - - 害羞 - - 耻辱 , 从 破碎的 道德 法律 和
[kən'venʃən(ə)l] [ruːlz] - - ['mɑːdəsti] - - ['θiːəri] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] - - [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] - - -
conventional rules - - Modesty - - Theory of blushing - - Recapitulation 309 - 346
传统的 规则 - - 谦逊 - - 理论 的 脸红 - - 概括 - - -

基本要素——羞怯——因违背道德法则和习俗规则而产生的羞耻感——谦虚——脸红理论——总结 309-346

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪ'viː] . - - [kən'kluːdɪŋ] [ri'ma:ks] [ænd; ənd] ['sʌməri] .
XIV . - - CONCLUDING REMARKS AND SUMMARY .
十四 . - - 总结 评论 和 概括 .

十四、结论和总结。

[ðə; ði] [θriː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['muːvmənts] [ʌv; əv]
The three leading principles which have determined the chief movements of
这 三 领导 原则 哪个 有 决定 这 首席 移动 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] - - [ðer; ðər] [ɪn'herɪtəns] - - [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæv; həv]
expression - - Their inheritance - - On the part which the will and intention have
表达 - - 他们的 遗产 - - 在 这 部分 哪个 这 将要 和 意图 有
[pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] - - [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
played in the acquirement of various expressions - - The instinctive recognition of
玩 在 这 取得 的 各种各样的 表达式 - - 这 本能 认出 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] - - [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][ɑːn][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz]
expression - - The bearing of our subject on the specific unity of the races
表达 - - 这 轴承 的 我们的 主题 在 这 具体的 统一 的 这 种族
[ʌv; əv][mæn] - - [ɑːn][ðə; ði] [sək'sesɪv] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] [baɪ][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtəz]
of man - - On the successive acquirement of various expressions by the progenitors
的 男人 - - 在 这 连续 取得 的 各种各样的 表达式 经过 这 祖先
[ʌv; əv][mæn] - - [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - [kən'kluːʒ(ə)n] - - -
of man - - The importance of expression - - Conclusion 347 - 366
的 男人 - - 这 重要性 的 表达 - - 结论 - - -

决定表达方式主要运动的三大原则——它们的传承——意志和意图在各种表达方式习得中所起的作用——对表达方式的本能识别——我们主题对人类种族特定统一性的影响——人类祖先对各种表达方式的逐步习得——表达方式的重要性——结论 347-366

[ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'məuʃənz] [ɪn] [mæn] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
ON THE EXPRESSION OF THE EMOTIONS IN MAN AND ANIMALS .
在 这 表达 的 这 情绪 在 男人 和 动物 .

论人类和动物的情感表达。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['meni] [wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ɑːn]
MANY works have been written on Expression , but a greater number on
许多 作品 有 到过 书面 在 表达 , 但 一个 更大的 数字 在
[ˌfɪzi'ɑːnəmi] ,
Physiognomy ,
面相学 ,

关于表情的著作有很多，但关于面相学的著作更多。

- - [ðæt] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [θruː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrmənənt]
- - that is , on the recognition of character through the study of the permanent
- - 那 是 , 在 这 认出 的 特点 通过 这 学习 的 这 永恒的
[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] .
form of the features .
形式 的 这 特征 .

也就是说，通过研究面部特征的永久形态来识别性格。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lætər] ['sʌbdʒekt][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [hɪr] [kən'sɜːrnd] .
With this latter subject I am not here concerned .
和 这 后者 主题 我 是 不是 这里 担心的 .

后一个问题我在这里并不关心。

[ðə; ði]['oʊldər] ['triːtiziz] , [[wʌn]] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltid] , [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]
The older treatises , [1] which I have consulted , have been of little or no
这 老 论文 , [1] 哪个 我 有 咨询 , 有 到过 的 小的 或者 不
['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
service to me .
服务 到 我 .

我查阅过的较早的论著[1]对我几乎没有帮助。

[ðə; ði] ['feɪməs] `Conferences - [[ˌtuː'tuː]] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [lə] ['brʌn] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ɪz][ðə; ði]
The famous `Conferences ' [2] of the painter Le Brun , published in 1667 , is the
这 著名的 `Conferences - [2] 的 这 画家 乐 布伦 , 已发布 在 - , 是 这
[best] [noʊn] ['eɪnʃənt] [wɜːrk] ,
best known ancient work ,
最好的 已知 古老的 工作 ,

画家勒布伦于 1667 年出版的著名著作《会议录》[2] 是古代最著名的作品。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [gʊd] [ri'maːks] .
and contains some good remarks .
和 包含 一些 好的 评论 .

其中包含一些不错的评论。

[ə'nʌðər] ['sʌmwʌt] [oʊld] ['eseɪ] , ['neɪmli] , [ðə; ði] `Discours , - [dɪ'lɪvərd] - - - , [baɪ][ðə; ði]
Another somewhat old essay , namely , the `Discours , ' delivered 1774 - 1782 , by the
其他 有些 老的 散文 , 即 , 这 `Discours , - 发表 - - - , 经过 这
[wel] - [noʊn] [dʌtʃ] [ə'nætəmɪst] ['kæmpər] ,
well - known Dutch anatomist Camper ,
出色地 - 已知 荷兰语 解剖学家 露营车 ,

另一篇年代较久远的文章，即荷兰著名解剖学家坎珀于 1774 年至 1782 年发表的《论述》,

[[θriː]] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] ['eni] [mɑːrkt] [əd'væns] [ɪn][ðə; ði]
[3] can hardly be considered as having made any marked advance in the
[3] 能 几乎 是 经过考虑的 作为 拥有 制成 任何 标记 进步 在 这
['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

[3] 很难被认为在该领域取得了任何显著进展。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrks] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
The following works , on the contrary , deserve the fullest consideration .
这 下列的 作品 , 在 这 相反 , 应得 这 最 考虑 .

相反，以下作品值得我们给予最充分的关注。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] [bel] , [soʊ] [ɪ'lʌstriəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
Sir Charles Bell , so illustrious for his discoveries in physiology , published in 1806
先生 查尔斯 钟 , 所以 杰出 为了 他的 发现 在 生理 , 已发布 在 -
[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] ,
the first edition ,
这 第一的 版 ,

查尔斯·贝尔爵士因其在生理学方面的发现而声名显赫，他于1806年出版了第一版。

[ænd; ənd][ɪn]
and in
和 在

并且

[[wʌn]] [dʒeɪ] . ['pɑːrsənz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði] `Philosophical [træn'zækʃənz]
[1] J . Parsons , in his paper in the Appendix to the `Philosophical Transactions
[1] J . 帕森斯 , 在 他的 纸 在 这 附录 到 这 `Philosophical 交易
- [fɔːr; fər] - ,
' for 1746 ,
- 为了 - ,

[1] J. Parsons，在其论文中，收录于1746年《哲学汇刊》附录，

[piː] . - , ['gɪvz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [wʌn] [oʊld] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
p . 41 , gives a list of forty - one old authors who have written on Expression .
p . - , 给予 一个 列表 的 四十 - 一 老的 作者 WHO 有 书面 在 表达 .

第 41 页列出了 41 位曾撰写过关于表达方式的文章的早期作者。

[[ˌtuː'tuː]] ['kɔnfərənsis] [suə] [lɪksprɛʃən] ['di'i'es] ['dɪfərənts] [kɛrɪktrz] ['di'i'es] ['pæʃnz] . -
[2] Conferences sur l'expression des differents Caracteres des Passions . '
[2] 会议 苏尔 表达 德斯 不同之处 特征 德斯 激情 . -

[2] 会议 sur l'express des differents Caracteres des Passions.'

['pærɪs] , 4to , - .
Paris , 4to , 1667 .
巴黎 , 4to , - .

巴黎，4开本，1667年。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kwoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌripʌblɪ'keʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] `Conferences - [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]
I always quote from the republication of the `Conferences ' in the edition of
我 总是 引用 从 这 重版 的 这 `Conferences - 在 这 版 的
['lævətər] ,
Lavater ,
拉瓦特 ,

我总是引用拉瓦特版《会议录》重印本中的内容，

[baɪ] [mɝ'oʊ] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn]['vɑːl] .
by Moreau , which appeared in 1820 , as given in vol .
经过 莫罗 , 哪个 出现 在 - , 作为 给定 在 卷 .

莫罗于 1820 年出版，如第 1 卷所示。

[ˌaɪ'ɛks] .
ix .
九 .

九、

[piː] . - .
p . 257 .
p . - .

第257页。

[[θriː]] `Discours [pɑːr][pi(ː)'ɛə]['kæmpər][suə][lə] [mɔɪən] [diː] [reprɪ'zent] [lez][daɪ'vɜːrsɪz] ['pæʃnz] , - &
[3] `Discours par Pierre Camper sur le moyen de representer les diverses passions , ' &
[3] `Discours 帕 皮埃尔 露营车 苏尔 勒 中级 德 代表 莱斯 多样化 激情 , - &
[siː] . - .
c . 1792 .
c . - .

[3] `Discours par Pierre Camper sur le moyen de代表性的多样化激情，'等。 1792.

- [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] `Anatomy [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
1844 the third edition of his `Anatomy and Philosophy of Expression .
- 这 第三 版 的 他的 `Anatomy 和 哲学 的 表达 .

1844 年，他的《解剖学与表情哲学》第三版出版。

- [[fɔːr]] [hiː; hi] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [sed] ,
' [4] He may with justice be said ,
- [4] 他 可能 和 正义 是 说 ,

[4] 可以公正地说，

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv]
not only to have laid the foundations of the subject as a branch of
不是 仅有的 到 有 铺设 这 基础 的 这 主题 作为 一个 分支 的
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

不仅奠定了该学科作为一门科学分支的基础，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['strʌktʃər] .
but to have built up a noble structure .
但 到 有 建造 向上 一个 高贵 结构 .

但要建立起一座宏伟的建筑。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz][ɪn] ['evri] [wei] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
His work is in every way deeply interesting ; it includes graphic descriptions of the
他的 工作 是 在 每一个 方式 深 有趣的 ; 它 包括 形象的 描述 的 这
['veriəs] [i'məuʃənz] ,
various emotions ,
各种各样的 情绪 ,

他的作品在各个方面都引人入胜；它包括对各种情感的生动描述，

[ænd; ənd][ɪz] ['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] .
and is admirably illustrated .
和 是 令人钦佩地 插图 .

并配有精美的插图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɪn] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['ɪntɪmət]
It is generally admitted that his service consists chiefly in having shown the intimate
它 是 一般来说 承认 那 他的 服务 由 主要 在 拥有 所示 这 亲密的
[rɪ'leɪʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
relation which exists between the movements of expression and those of
关系 哪个 存在 之间 这 移动 的 表达 和 那些 的
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
respiration .
呼吸 .

人们普遍认为，他的贡献主要在于揭示了表情运动与呼吸运动之间存在的密切关系。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] , [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪr] ,
One of the most important points , small as it may at first appear ,
一 的 这 最多 重要的 积分 , 小的 作为 它 可能 在 第一的 出现 ,

其中一个最重要的点，虽然乍看之下可能微不足道，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [kən'træktɪd] ['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt]

is that the muscles round the eyes are involuntarily contracted during violent

是 那 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 是 不由自主 合同 期间 暴力

[ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri] ['efərts] ,

expiratory efforts ,

呼气 努力 ,

是指在剧烈呼气时，眼周肌肉会发生不自主收缩。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðiːz] ['delɪkət] ['ɔrgənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

in order to protect these delicate organs from the pressure of the blood .

在 命令 到 保护 这些 精美的 器官 从 这 压力 的 这 血 .

为了保护这些脆弱的器官免受血液压力的影响。

[ðɪs] [fækt] ,

This fact ,

这 事实 ,

这一事实，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] [baɪ]

which has been fully investigated for me with the greatest kindness by

哪个 有 到过 完全 调查 为了 我 和 这 最 仁慈 经过

[prə'fesəz] ['dɒndərz] [ʌv; əv]['juːtrekt] ,

Professors Donders of Utrecht ,

教授们 捐赠者 的 乌得勒支 ,

乌得勒支大学的唐德斯教授们非常友好地为我进行了全面的调查，

[θroʊz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [siː] ,

throws , as we shall hereafter see ,

投掷 , 作为 我们 将 此后 看 ,

如我们稍后将看到的，投掷

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

a flood of light on several of the most important expressions of the human

一个 洪水 的 光 在 一些 的 这 最多 重要的 表达式 的 这 人类

['kaʊntənəns] .

countenance .

面容 .

光线照亮了人类面部几个最重要的表情。

[ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][sɜːr][siː] . ['bɛlz] [wɜːrk] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndər'væljʊ] [ɔːr] [kwaɪt] [ɪg'nɔːrd] [baɪ] ['sevrəl]

The merits of Sir C . Bell's work have been undervalued or quite ignored by several

这 优点 的 先生 C . 贝尔的 工作 有 到过 被低估 或者 相当 忽略 经过 一些

['fɔːrən] ['raɪtɚz] ,

foreign writers ,

外国的 作家 ,

C·贝尔爵士的著作价值被一些外国作家低估甚至完全忽略了。

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [baɪ][em] . [lɪ'mɔɪn] ,

but have been fully admitted by some , for instance by M . Lemoine ,

但 有 到过 完全 承认 经过 一些 , 为了 实例 经过 M . 勒莫因 ,

但有些人已经完全承认这一点，例如勒莫因先生。

[[faɪv]] [huː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒʌstɪs] [sez] :

[5] who with great justice says :

[5] WHO 和 伟大的 正义 说道 :

[5] 他以极大的公正性说道：

- - " [lə] ['livər; 'livrə] [diː] [tʃeɪtʃ] . [bel] [dɪvreɪt] ['ɛtrə] [mɛdaɪt] [pɑːr] [kɪkɑːŋk] [ɛseɪ] [diː] ['lese 'fer] ['pɑːrlɝ] [lə]
- - " Le livre de Ch . Bell devrait etre medite par quiconque essaye de faire parler le
- - " 乐 利弗 德 ch . 钟 德夫拉伊特 等 冥想 帕 基孔克 尝试 德 公平 Parler 勒

['vɪzɪdʒ] [diː] [lɑːm] ,
visage de l'homme ,
面容 德 男人 ,

——"贝尔·德维莱特·德雷·梅迪特·贝尔 (Le livre de Ch. Bell devrait etre medite par quiconque essaye de faire parler le Visage de l'homme)，

[pɑːr] [lez] [ˌfɪlə'sɒfs] ['ɔːzi] ['biːn] [ˌkju ju 'i] [pɑːr] [lez] [ɑː'tiːsts] , [kɑːr] ,
par les philosophes aussi bien que par les artistes , car ,
帕 莱斯 哲人 也 好 que 帕 莱斯 艺术家 , 车 ,

澳大利亚哲学家与艺术家、汽车、

['suː] [ˌju ɛn 'i] [ə'pɛrəns] [plʌs] ['lɛgɝ] [et] ['suː] [lə] - [diː] - ,
sous une apparence plus legere et sous le pretexte de l'esthetique ,
深 一 外貌 加 轻盈 等 深 勒 - 德 - ,

Sous une Apparence plus Legere et Sous le Pretexte de l'esthetique，

['sɛst, 'seɪ] [ən] ['di'i'es] [plʌs] [boʊz] ['mɔnjumənts] [diː] [lɑː] ['saɪəns] ['di'i'es] [rə'pɔːr] [diː'ju] [fɪ'ziːk] [et] [diː'ju]
c'est un des plus beaux monuments de la science des rapports du physique et du
是 联合国 德斯 加 美男子 纪念碑 德 拉 科学 德斯 融洽关系 杜 体质 等 杜

['mɔːrəl] .
moral .
道德 .

这是身体与道德和谐的科学的美丽纪念碑。

" [[fɔːr]] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kwoʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , - ,
" [4] I always quote from the third edition , 1844 ,
" [4] 我 总是 引用 从 这 第三 版 , - ,

[4] 我总是引用1844年第三版的内容，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɜːr] [siː] . [bel] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst]
which was published after the death of Sir C . Bell , and contains his latest
哪个 曾是 已发布 后 这 死亡 的 先生 C . 钟 , 和 包含 他的 最新的

[kə'rekʃnz] .
corrections .
更正 .

该书在C·贝尔爵士去世后出版，并收录了他最新的修订。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['merɪt] ,
The first edition of 1806 is much inferior in merit ,
这 第一的 版 的 - 是 很多 下 在 优点 ,

1806年的第一版在质量上远逊于其他版本。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [vjuːz] .
and does not include some of his more important views .
和 做 不是 包括 一些 的 他的 更多的 重要的 浏览 .

并且没有包含他的一些更重要的观点。

[[faɪv]] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [et] [diː] [lɑː] [pə'roʊl] , - [pɑːr] ['ælbərt] [lɪ'mɔɪn] , - , [piː] . - .
[5] `De la Physionomie et de la Parole , ' par Albert Lemoine , 1865 , p . 101 .
[5] `De 拉 生理学 等 德 拉 言语 , - 帕 阿尔伯特 勒莫因 , - , p . - .

[5] 《De la Physionomie et de la Parole》，阿尔伯特·勒穆瓦 (Albert Lemoine)，1865 年，第 14 页。 101.

[frʌm; frəm] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] [ə'saɪnd] ,
From reasons which will presently be assigned ,
从 原因 哪个 将要 目前 是 分配 ,

出于稍后将要说明的原因，

[sɜːr][siː] . [bel] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
Sir C . Bell did not attempt to follow out his views as far as they might have
先生 C . 钟 做过 不是 试图 到 跟随 出去 他的 浏览 作为 远的 作为 他们 可能 有
[bɪn] ['kærid] .
been carried .
到过 携带 .

C·贝尔爵士并没有试图将他的观点贯彻到底。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] ['dɪfrənt] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['ʌndər]
He does not try to explain why different muscles are brought into action under
他 做 不是 尝试 到 解释 为什么 不同的 肌肉 是 带来 进入 行动 在下面
['dɪfrənt] [i'məuʃənz] ;
different emotions ;
不同的 情绪 ;

他并没有试图解释为什么不同的情绪会调动不同的肌肉;

[waɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [reɪzd] ,
why , for instance , the inner ends of the eyebrows are raised ,
为什么 , 为了 实例 , 这 内 结束 的 这 眉毛 是 提高 ,

例如，为什么眉毛内侧会向上翘起?

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [dɪ'prest] , [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [griːf]
and the corners of the mouth depressed , by a person suffering from grief
和 这 角落 的 这 嘴 郁闷 , 经过 一个 人 痛苦 从 悲伤
[ɔːr][æŋ'zaɪəti] .
or anxiety .
或者 焦虑 .

嘴角下垂，这是悲伤或焦虑的人的典型特征。

[ɪn] - [em] . [mɝ'oʊ] ['edɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['lævətər] [ɑːn] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] ,
In 1807 M . Moreau edited an edition of Lavater on Physiognomy ,
在 - M . 莫罗 编辑 一个 版 的 拉瓦特 在 面相学 ,

1807年，M. Moreau编辑出版了拉瓦特《面相学》一书。

[[sɪks]] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['eseiz] ,
[6] in which he incorporated several of his own essays ,
[6] 在 哪个 他 公司 一些 的 他的 自己的 散文 ,

[6] 他在文中收录了自己的几篇文章，

[kən'teɪnɪŋ] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] , [tə'geðər]
containing excellent descriptions of the movements of the facial muscles , together
包含 出色的 描述 的 这 移动 的 这 面部的 肌肉 , 一起
[wɪð; wɪθ] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [ri'maːks] .
with many valuable remarks .
和 许多 有价值的 评论 .

书中对脸部肌肉的运动进行了精彩的描述，并提出了许多有价值的见解。

[hiː; hi] [θroʊz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
He throws , however , very little light on the philosophy of the subject .
他 投掷 , 然而 , 非常 小的 光 在 这 哲学 的 这 主题 .

然而，他对这一主题的哲学层面却鲜有阐述。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [em] . [mɝ'oʊ] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fraʊnɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,
For instance , M . Moreau , in speaking of the act of frowning , that is ,
为了 实例 , M . 莫罗 , 在 请讲 的 这 行为 的 皱眉 , 那 是 ,

例如，莫罗先生在谈到皱眉这一动作时，即

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [kɔːld] [baɪ] [frentʃ] ['raɪtɚz] [ðə; ði] _ - _ (_
of the contraction of the muscle called by French writers the _ soucilier _ (_
的 这 收缩 的 这 肌肉 称为 经过 法语 作家 这 _ - _ (_
- [suːpɝsiːli] _) , [ri'maːks] [wɪð; wɪθ] [truːθ] :
corrigator supercilii _) , remarks with truth :
- 眉毛 _) , 评论 和 真相 :

法国作家称之为“眉毛收缩肌”（corrigator supercilii）的肌肉的收缩，其描述不无道理：

- - " [sɛt] ['ækʃ(ə)n]['di'i'es] - [ˌiː es 'tiː] [ən] ['di'i'es] [sɪmptoʊmz] [lez] [plʌs] [trɑːnʃiz] [diː]
- - " Cette action des sourciliers est un des symptomes les plus tranches de
- - " cette 行动 德斯 - est 联合国 德斯 症状 莱斯 加 分批 德
[lɪksprɛʃən] ['di'i'es] [ə'fekʃənz] - [oʊ] - .
l'expression des affections penibles ou concentrees .
表达 德斯 情感 - 你的 - .

——“Cette action des sourciliers est un dessymes les plus tranches de l'express des pains penibles ou concentrees.”

" [hiː; hi] [ðen] [ædz] [ðæt] [ðiːz] ['mʌslz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər]
" He then adds that these muscles , from their attachment and position , are
" 他 然后 添加 那 这些 肌肉 , 从 他们的 依恋 和 位置 , 是
['fɪtɪd] " [ə; eɪ] [rɪsɝːɝ] ,
fitted " a resserrer ,
适配 " 一个 重置器 ,

“然后他补充说，这些肌肉从它们的附着点和位置来看，就像一个“resserrer”

[ə; eɪ] [kənsɛntɝ] [lez] [ˌprɪnsɪ'poʊ] [treɪts] [diː][lɑː] _ [feɪs] _ ,
a concentrer les principaux traits de la _ face _ ,
一个 浓缩器 莱斯 校长 特征 德 拉 _ 脸 _ ,

face 的主要特征的集中者，

[kɑːm] [ɪl] [kən'viːnt] [dænz] [tuːts] [sɛs] ['pæʃnz] [vreɪ'mɑ̃] [əprɛsɪvz] [oʊ] [proʊfoʊndz] ,
comme il convient dans toutes ces passions vraiment oppressives ou profondes ,
comme il 方便 丹斯 托特斯 ces 激情 真实 压迫者 你的 深渊 ,

Comme il conient dans toutes ces 激情 vraiment 压迫 ou profondes,

[dænz] [sɛs] [ə'fekʃənz] [dəʊnt][lə] ['sentɪmənt] ['sembl] ['potər] [lɔrgənəzeɪʃən] [ə; eɪ] [rɛvənɪɝ] [suə] ['ɛl] -
dans ces affections dont le sentiment semble porter l'organisation a revenir sur elle -
丹斯 ces 情感 不 勒 情绪 集合 搬运工 组织 一个 回归 苏尔 艾莉 -
[miːm] ,
meme ,
表情包 ,

dans ces 感情 dont le 情感semble porter l'organization a revenir sur elle-meme,

[ə; eɪ][ˌes 'iː] ['kɒntrækt] [et][ə; eɪ] _ - _ ,
a se contracter et a _ s'amoindrir _ ,
一个 塞 承包商 等 一个 _ - _ ,

一个se承包商和一个_s'amoindrir_，

[kɑːm] [pɔːr] [ɔfrɪr] [mɔɪn] [diː] [praɪz] [et] [diː] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ]['di'i'es] [im'preʃəns] [rɪdaʊtəbəlz] [oʊ]
comme pour offrir moins de prise et de surface a des impressions redoutables ou
comme 倒 提供 莫因斯 德 奖 等 德 表面 一个 德斯 印象 可逆的 你的
[ˌɪmpɔː'tuːnz] .
importunes .
进口 .

来吧，让我们获得奖品和表面印象，以及令人印象深刻或令人烦恼的东西。

" [hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ri'maːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [θroʊ] ['eni] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɔːr]['ɔːrɪdʒɪn]
" He who thinks that remarks of this kind throw any light on the meaning or origin
" 他 WHO 思考 那 评论 的 这 种类 扔 任何 光 在 这 意义 或者 起源
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃənz] ,
of the different expressions ,
的 这 不同的 表达式 ,

“如果有人认为这类言论能够阐明不同表达方式的含义或起源，

[teɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][duː] .
takes a very different view of the subject to what I do .
需要 一个 非常 不同的 看法 的 这 主题 到 什么 我 做 .

他对这个问题的看法与我截然不同。

[[sɪks]] - [diː] [kɑneɪtɝ] [lez] ['hɑːmz] , - & [siː] . , [pɑːr][dʒiː] . ['lævətər] .
[6] `L'Art de connaitre les Hommes , ' & c . , par G . Lavater .
[6] - 德 康奈特 莱斯 男士 , - & c . , 帕 G . 拉瓦特 .

[6] “L'Art de connaitre les Hommes”等，G. Lavater。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,
The earliest edition of this work ,
这 最早 版 的 这 工作 ,

这部作品的最早版本是:

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ɪn] [ten] ['vɑːljəmz] ,
referred to in the preface to the edition of 1820 in ten volumes ,
指 到 在 这 前言 到 这 版 的 - 在 十 卷 ,

1820年十卷本版序言中提到的，

[æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][em] . [mɝ'oʊ] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt]
as containing the observations of M . Moreau , is said to have been published
作为 包含 这 观察 的 M . 莫罗 , 是 说 到 有 到过 已发布
[ɪn] - ;
in 1807 ;
在 - ;

据称，该书收录了莫罗先生的观察结果，于 1807 年出版；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [kə'rekt] ,
and I have no doubt that this is correct ,
和 我 有 不 怀疑 那 这 是 正确的 ,

我毫不怀疑这是正确的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] `Notice [suə] ['lævətər] - [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [aɪ] . [ɪz]['deɪtɪd]
because the `Notice sur Lavater ' at the commencement of volume i . is dated
因为 这 `Notice 苏尔 拉瓦特 - 在 这 开始 的 体积 我 . 是 日期
['eɪprəl] - , - .
April 13 , 1806 .
四月 - , - .

因为第一卷开头的“关于洗衣的通知”的日期是 1806 年 4 月 13 日。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [wɜːrks] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] - - - - [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
In some bibliographical works , however , the date of 1805 - - 1809 is given ,
在 一些 书目 作品 , 然而 , 这 日期 的 - - - - 是 给定 ,

然而，在一些书目著作中，给出的日期是1805-1809年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] - [kæn; kən][biː; bi] [kə'rekt] .
but it seems impossible that 1805 can be correct .
但 它 似乎 不可能的 那 - 能 是 正确的 .

但1805年似乎不可能是正确的。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [duː'ʃen] [riˈmaːks] (`Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - - 8vo ['edɪt] .
Dr . Duchenne remarks (`Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' - 8vo edit .
博士 . 杜氏肌营养不良症 评论 (`Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - - 8vo 编辑 .

Duchenne 博士评论（“Mecanisme de la Physionomie Humaine”，'-8vo 编辑。

- , [piː] . [faɪv] , [ænd; ənd] `Archives [ˌdʒɛnɛ'rɑːlɛs][diː] ['mɛdˌsɪn] , - [dʒæn] . [et][ˌɛfˌiː'viː] . -)
1862 , p . 5 , and `Archives Generales de Medecine , ' Jan . et Fev . 1862)
- , p . 5 , 和 `Archives 将军们 德 医学 , - 一月 . 等 费夫 . -)

1862，p。 5，以及“医学综合档案”，Jan. et Fev。第1862章）

[ðæt] [em] . [mɝ'oʊ] " _ [ə; eɪ] [kəm'poʊz] [pɔːr] [sʌn] [uː'vrɑːʒ] [ən] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)nt] _ , " & [siː] . , [ɪn]
that M . Moreau " _ a compose pour son ouvrage un article important _ , " & c . , in
那 M . 莫罗 " _ 一个 撰写 倒 儿子 作品 联合国 文章 重要的 _ , " & c . , 在
[ðə; ði] [jɪr] - ;
the year 1805 ;
这 年 - ;

M. Moreau 于 1805 年发表了《_a compose pour son ouvrage un Article important_》等；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ɪn] ['vɑːljəm] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['berɪŋ] [ðə; ði]
and I find in volume i . of the edition of 1820 passages bearing the
和 我 寻找 在 体积 我 . 的 这 版 的 - 段落 轴承 这
[deɪts] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - ,
dates of December 12 ,
日期 的 十二月 - ,

我在1820年版的第一卷中发现了日期为12月12日的段落，

- , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['dʒænjueri][faɪv] , - , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , - , [ə'bʌv]
1805 , and another January 5 , 1806 , besides that of April 13 , 1806 , above
- , 和 其他 一月 5 , - , 除了 那 的 四月 - , - , 多于
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
referred to .
指 到 .

1805 年，以及 1806 年 1 月 5 日，还有上文提到的 1806 年 4 月 13 日。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['hævɪŋ] [ðʌs] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ɪn]
In consequence of some of these passages having thus been COMPOSED in
在 结果 的 一些 的 这些 段落 拥有 因此 到过 由 在
- ,
1805 ,
- ,

由于其中一些段落创作于1805年，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [ə'saɪnz] [tuː; tə][em] . [mɝ'oʊ] [ðə; ði][praɪ'ɔːrəti]['oʊvər][sɜːr][siː] . [bel] , [huːz]
Dr . Duchenne assigns to M . Moreau the priority over Sir C . Bell , whose
博士 . 杜氏肌营养不良症 分配 到 M . 莫罗 这 优先事项 超过 先生 C . 钟 , 谁
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

杜申博士认为莫罗先生的著作优先于贝尔爵士的著作，贝尔爵士的著作……

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
as we have seen , was published in 1806 .
作为 我们 有 已见 , 曾是 已发布 在 - .

正如我们所见，它出版于 1806 年。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][praɪ'ɔːrəti][ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks] ;
This is a very unusual manner of determining the priority of scientific works ;
这 是 一个 非常 异常 方式 的 确定 这 优先事项 的 科学 作品 ;

这是一种非常不寻常的确定科学著作优先权的方式；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪk'striːmli] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but such questions are of extremely little importance in comparison with their
但 这样的 问题 是 的 极其 小的 重要性 在 比较 和 他们的
['relətɪv] ['merɪts] .
relative merits .
相对的 优点 .

但与它们的相对优点相比，这些问题显得微不足道。

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm][em] . [mɜ'oʊ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [lə] ['brʌn] [ɑːr; ər]
The passages above quoted from M . Moreau and from Le Brun are
这 段落 多于 引 从 M . 莫罗 和 从 乐 布伦 是
['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['keɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['lævətər] ,
taken in this and all other cases from the edition of 1820 of Lavater ,
已采取 在 这 和 全部 其他 案例 从 这 版 的 - 的 拉瓦特 ,

以上引自莫罗先生和勒布伦的段落，均出自拉瓦特1820年版著作。

[tɑːm] . [ˌaɪ 'viː] .
tom . iv .
汤姆 . 四 .

汤姆. iv.

[piː] . - , [ænd; ənd][tɑːm] . [ˌaɪ'ɛks] .
p . 228 , and tom . ix .
p . - , 和 汤姆 . 九 .

第 228 页，以及第 ix 章。

[piː] . - .
p . 279 .
p . - .

第279页。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] , [ɪf] ['eni] ,
" In the above passage there is but a slight , if any ,
" 在 这 多于 通道 那里 是 但 一个 轻微 , 如果 任何 ,

上述段落中几乎没有，或者说根本没有，

[æd'væns] [ɪn][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['peɪntər] [lə]
advance in the philosophy of the subject , beyond that reached by the painter Le
进步 在 这 哲学 的 这 主题 , 超过 那 达到 经过 这 画家 乐
['brʌn] ,
Brun ,
布伦 ,

在这一主题的哲学层面上取得了超越画家勒布伦的进展，

[huː] , [ɪn] - , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fraɪt] , [sez] :
who , in 1667 , in describing the expression of fright , says :
WHO , 在 - , 在 描述 这 表达 的 惊吓 , 说道 :

他在1667年描述惊恐的表情时说：

- - " [lə] [sɔrsəl] [ˌkju ju 'aɪ][ˌiː es 'tiː] [ə'beis] [-] [koʊt] [et]['ɛləˌveɪ][diː] [lɔtɚ] , [feɪt]
- - " Le sourcil qui est abaisse d'un cote et eleve de l'autre , fait
- - " 乐 酸根 qui est abaisse 逼债 科特 等 十一 德 另一个 , 事实

——“Le sourcil qui est abaisse d'un cote et eleve de l'autre，事实

[v'wɑːr][ˌkju ju 'i][lɑː]['pɑːrtaɪ] - ['sembl] [lə] [vu'lwaʁ] [ʒɔɪndreɪ][ˌeɪ 'juː] [sɜːr'voʊ] [pɔːr] [lə] [gəræntɚ] [diː'ju]
voir que la partie elevee semble le vouloir joindre au cerveau pour le garantir du
查看 que 拉 派对 - 集合 勒 沃洛伊 乔因德雷 au 大脑 倒 勒 保证 杜
[mæl][ˌkju ju 'i] - - ,
mal que l'ame apercoit ,
马尔 que - - ,

voir que la party elevee semble le vouloir joindre au cerveau pour le garantir du mal que l'ame apercoit,

[et][lə] [koʊt] [ˌkju ju 'aɪ][ˌiː es 'tiː] [ə'beis] [et][ˌkju ju 'aɪ] [pɝeɪt] - , - [naʊs] [feɪt] [tru'veɪ] [dænz][ˌsiː iː 'tiː]
et le cote qui est abaisse et qui parait enfle , - nous fait trouver dans cet
等 勒 科特 qui est abaisse 等 qui 帕拉伊特 - , - 我们 事实 寻宝者 丹斯 cet
[eɪ'tɑː]
etat
etat

et le cote qui est abaisse et qui parait enfle, -nous fait trouver dans cet etat

[pɑːr]	[lez]	[e'spriː]	[ˌkju ju 'aɪ]	[viːɛnənt]	[diː'ju]	[sɜːr'voʊ]	[ɪn]	[əˌbɑːn'dɑːns]	,
par	**les**	**esprits**	**qui**	**viennent**	**du**	**cerveau**	**en**	**abondance**	**,**
帕	莱斯	艾斯普利特	qui	维南特	杜	大脑	英文	丰饶	,

Par les esprits qui viennent du cerveau en abondance,

[kɑːm]	-	[kuːvrɪr]	-	[et]	[lɑː]	-	[diː'ju]	[mæl]	[kwɛl]	[kreɪnt]	;
comme	**polir**	**couvrir**	**l'aine**	**et**	**la**	**defendre**	**du**	**mal**	**qu'elle**	**craint**	**;**
comme	-	库维尔	-	等	拉	-	杜	马尔	qu'elle	克兰特	;

Comme polir couvrir l'aine 和 la defence du mal qu'elle craint;

[lɑː]	[buːʃ]	[fɔːrt]	[u'vɛrt]	[feɪt]	[v'wɑːr]	[lə]	-	[diː'ju]	['kuːr]	,
la	**bouche**	**fort**	**ouverte**	**fait**	**voir**	**le**	**saisissement**	**du**	**coeur**	**,**
拉	博切	堡	公开	事实	查看	勒	-	杜	心脏	,

la bouche fort ouverte fait voir le saisissement du coeur,

[pɑːr]	[lə]	[sæŋ]	[ˌkju ju 'aɪ]	[ˌes 'iː]	[rɪ'taɪər]	[vəːs]	['luːɪ]	,	[ˌsiː 'iː]	[ˌkju ju 'aɪ]	-	,	[vuːlənt]	[rɪspaɪrɚ]	,
par	**le**	**sang**	**qui**	**se**	**retire**	**vers**	**lui**	**,**	**ce**	**qui**	**l'oblige**	**,**	**voulant**	**respirer**	**,**
帕	勒	唱	qui	塞	退休	版本	刘	,	ce	qui	-	,	沃伦特	呼吸器	,

Par le sang qui se退休vers lui, ce qui l'oblige, voulant respirer,

[ə; eɪ]	['lese 'fer]	[ən]	['efərt]	[ˌkju ju 'aɪ]	[ˌiː es 'tiː]	[kɔːz]	[ˌkju ju 'i]	[lɑː]	[buːʃ]	[suːvrəeɪ]	-	,	[et]	[ˌkju ju 'aɪ]	,
a	**faire**	**un**	**effort**	**qui**	**est**	**cause**	**que**	**la**	**bouche**	**s'ouvre**	**extremement**	**,**	**et**	**qui**	**,**
一个	公平	联合国	努力	qui	est	原因	que	拉	博切	s'ouvre	-	,	等	qui	,

一个公平的努力 qui est Cause que la bouche s'ouvre Extremement, et qui,

[lɔrskwəl]	[pæ'seɪ]	[pɑːr]	[lez]	[ɔrgeɪnz]	[diː]	[lɑː]	['vɔɪks]	,	[fɒːm]	[ən]	[sʌn]	[ˌkju ju 'aɪ]	[-]	[pɔɪnt]	-	;
lorsqu'il	**passe**	**par**	**les**	**organes**	**de**	**la**	**voix**	**,**	**forme**	**un**	**son**	**qui**	**n'est**	**point**	**articule**	**;**
lorsqu'il	过去	帕	莱斯	器官	德	拉	voix	,	为我	联合国	儿子	qui	巢	观点	-	;

lorsqu'il passe par les Organes de la voix, forme un son qui n'est pointarticle;

[ˌkju ju 'i]	[ˌes 'aɪ]	[lez]	['mʌslz]	[et]	[lez]	[veɪnz]	[pɚeɪsənt]	-	,
que	**si**	**les**	**muscles**	**et**	**les**	**veines**	**paraissent**	**enfles**	**,**
que	是	莱斯	肌肉	等	莱斯	静脉	寄生	-	,

que si les 肌肉和静脉 paraissent enfles,

[ˌsiː 'iː]	[-]	[ˌkju ju 'i]	[pɑːr]	[lez]	[e'spriː]	[ˌkju ju 'i]	[lə]	[sɜːr'voʊ]	[ɛnvwɑː]	[ɪn]	[sɛs]	['pɑːrtiz]	-	[lɑː]	.
ce	**n'est**	**que**	**par**	**les**	**esprits**	**que**	**le**	**cerveau**	**envoie**	**en**	**ces**	**parties**	**-**	**la**	**.**
ce	巢	que	帕	莱斯	艾斯普利特	que	勒	大脑	发送	英文	ces	各方	-	拉	.

这就是 cerveau envoie en ces party-la 的精神。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ðə; ði]	['fɔːrgoʊɪŋ]	['sentənsɪz]	[wɜːrθ]	[kwoʊtɪŋ]	,
"	**I**	**have**	**thought**	**the**	**foregoing**	**sentences**	**worth**	**quoting**	**,**
"	我	有	想法	这	前文	句子	值得	引用	,

我认为以上句子值得引用，

[æz; əz]	['spesimənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sər'praɪzɪŋ]	['nɑːnsens]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[bɪn]	['rɪt(ə)n]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	.
as	**specimens**	**of**	**the**	**surprising**	**nonsense**	**which**	**has**	**been**	**written**	**on**	**the**	**subject**	**:**
作为	标本	的	这	奇怪	废话	哪个	有	到过	书面	在	这	主题	.

作为该主题上已发表的令人惊讶的荒谬文章的范例。

\`The	[ˌfɪzi'ɑːlədʒi]	[ɔːr]	['mekənɪzəm]	[ʌv; əv]	['blʌʃɪŋ]	,	-	[baɪ]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['bɜːrdʒɪs]	,	[ə'pɪrd]	[ɪn]	-	,
\`The	**Physiology**	**or**	**Mechanism**	**of**	**Blushing**	**,**	**'**	**by**	**Dr**	**.**	**Burgess**	**,**	**appeared**	**in**	**1839**	**,**
\`The	生理	或者	机制	的	脸红	,	-	经过	博士	.	伯吉斯	,	出现	在	-	,

伯吉斯博士所著的《脸红的生理学或机制》一书于1839年出版。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːr] [ɪn][maɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['tʃæptər] .
and to this work I shall frequently refer in my thirteenth Chapter .
和 到 这 工作 我 将 频繁地 参考 在 我的 第十三 章 .

我将在第十三章中经常提到这项工作。

[ɪn] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] ['pʌblɪʃt] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] , [ɪn]['foʊlioʊ][ænd; ənd][ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ]
In 1862 Dr . Duchenne published two editions , in folio and octavo
在 - 博士 . 杜氏肌营养不良症 已发布 二 版本 , 在 对开本 和 八开本
,
,
,

1862年，杜兴博士出版了两个版本，分别是对开本和八开本。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][baɪ]
of his `Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' in which he analyses by
的 他的 `Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - 在 哪个 他 分析 经过
[miːnz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
means of electricity ,
方法 的 电 ,

在他的《人类生理机制》一书中，他运用电学方法进行了分析，

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fəutəgræfs] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] .
and illustrates by magnificent photographs , the movements of the facial muscles .
和 图示 经过 壮丽 照片 , 这 移动 的 这 面部的 肌肉 .

并用精美的照片展示了面部肌肉的运动。

[hiː; hi][hæz; həz] ['dʒenərəsli] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kɑːpi][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs]
He has generously permitted me to copy as many of his photographs
他 有 慷慨地 允许 我 到 复制 作为 许多 的 他的 照片
[æz; əz][aɪ] [dɪ'zaɪrd] .
as I desired .
作为 我 想要的 .

他慷慨地允许我随意复制他的照片。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən] ['laɪtli] [ʌv; əv] , [ɔːr] [kwaɪt] [pæst] ['oʊvər] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
His works have been spoken lightly of , or quite passed over , by some of
他的 作品 有 到过 说 轻轻 的 , 或者 相当 通过了 超过 , 经过 一些 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .
his countrymen .
他的 同胞们 .

他的一些同胞对他的作品不屑一顾，甚至完全忽略了它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [meɪ] [hæv; həv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
It is possible that Dr . Duchenne may have exaggerated the importance
它 是 可能的 那 博士 . 杜氏肌营养不良症 可能 有 夸张的 这 重要性
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][sɪŋ(ə)l] ['mʌslz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
of the contraction of single muscles in giving expression ;
的 这 收缩 的 单身的 肌肉 在 给予 表达 ;

杜兴博士可能夸大了单个肌肉收缩在表达情感方面的重要性；

[fɔːr; fər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] ,
for , owing to the intimate manner in which the muscles are connected ,
为了 , 欠款 到 这 亲密的 方式 在 哪个 这 肌肉 是 连接 ,

因为，由于肌肉之间紧密相连的方式，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ['drɔɪŋz] [['sɛvən]] - - [ðə; ði] [best] [aɪ] [bɪ'liːv] ['evər]
as may be seen in Henle's anatomical drawings [7] - - the best I believe ever
作为 可能 是 已见 在 - 解剖学 图画 [7] - - 这 最好的 我 相信 曾经
['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðer; ðər] ['seprət] ['ækʃ(ə)n] .
published it is difficult to believe in their separate action .
已发布 它 是 难的 到 相信 在 他们的 分离 行动 .

从亨利的解剖图[7]（我认为是迄今为止出版的最好的解剖图）可以看出，很难相信它们是单独行动的。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] ['klɪrli] [æprɪ'hend] [ðɪs]

Nevertheless , it is manifest that Dr . Duchenne clearly apprehended this

尽管如此 , 它 是 显现 那 博士 . 杜氏肌营养不良症 清楚地 被捕 这

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['erər] ,

and other sources of error ,

和 其他 来源 的 错误 ,

然而，很明显，杜兴博士清楚地认识到了这一错误以及其他错误的来源。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ] [ðə; ði]

and as it is known that he was eminently successful in elucidating the

和 作为 它 是 已知 那 他 曾是 非常 成功的 在 阐明 这

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

physiology of the muscles of the hand by the aid of electricity ,

生理 的 这 肌肉 的 这 手 经过 这 援助 的 电 ,

众所周知，他借助电学原理，在阐明手部肌肉生理学方面取得了巨大成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

it is probable that he is generally in the right about the muscles of the face .

它 是 可能 那 他 是 一般来说 在 这 正确的 关于 这 肌肉 的 这 脸 .

他关于面部肌肉的说法很可能总体上是正确的。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [hæz; həz] ['ɡreɪtli] [əd'vænst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ][hɪz; ɪz]

In my opinion , Dr . Duchenne has greatly advanced the subject by his

在 我的 观点 , 博士 . 杜氏肌营养不良症 有 非常 先进的 这 主题 经过 他的

['triːtmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

treatment of it .

治疗 的 它 .

我认为，杜兴博士对该领域的研究和治疗极大地推动了该领域的发展。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [mɔːr] ['kerfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprət] ['mʌs(ə)l] ,

No one has more carefully studied the contraction of each separate muscle ,

不 一 有 更多的 小心 研究 这 收缩 的 每个 分离 肌肉 ,

没有人比他更仔细地研究过每一块肌肉的收缩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ['fɜːroʊz] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði] [skɪn] .

and the consequent furrows produced on the skin .

和 这 后果 沟壑 生产 在 这 皮肤 .

以及由此在皮肤上产生的皱纹。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] ,

He has also , and this is a very important service ,

他 有 还 , 和 这 是 一个 非常 重要的 服务 ,

他还提供了一项非常重要的服务：

[ʃoʊn] [wɪtʃ] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [liːst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['seprət] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

shown which muscles are least under the separate control of the will .

所示 哪个 肌肉 是 至少 在下面 这 分离 控制 的 这 将要 .

表明哪些肌肉最不受意志的单独控制。

[hiː; hi] ['entərz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɪntuː] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

He enters very little into theoretical considerations ,

他 进入 非常 小的 进入 理论 考虑因素 ,

他很少涉足理论探讨，

[ænd; ənd] ['seldəm] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [ænd; ənd][nɑːt] ['ʌðər] ['kɑːntrækt]

and seldom attempts to explain why certain muscles and not others contract

和 很少 尝试 到 解释 为什么 肯定 肌肉 和 不是 其他的 合同

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][i'məuʃənz] .

under the influence of certain emotions .

在下面 这 影响 的 肯定 情绪 .

并且很少尝试解释为什么某些肌肉会在某些情绪的影响下收缩，而其他肌肉则不会。

[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[frentʃ]	[ə'nætəmɪst]	,	[pi(:)'ɛə]	-	,	[geɪv]	[ə; eɪ]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	['lektʃərz]	[ɑːn]
A	**distinguished**	**French**	**anatomist**	**,**	**Pierre**	**Gratiolet**	**,**	**gave**	**a**	**course**	**of**	**lectures**	**on**
一个	杰出的	法语	解剖学家	,	皮埃尔	-	,	给予	一个	课程	的	讲座	在

[ɪk'spreʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɔː'bɔn]	,
Expression	**at**	**the**	**Sorbonne**	**,**
表达	在	这	索邦大学	,

法国杰出的解剖学家皮埃尔·格拉蒂奥莱在索邦大学开设了一系列关于表情的讲座。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[noʊts]	[wɜːr; wər]	['pʌblɪʃt]	(	-	)	['æftər]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	,
and	**his**	**notes**	**were**	**published**	**(**	**1865**	**)**	**after**	**his**	**death**	**,**
和	他的	笔记	是	已发布	(	-	)	后	他的	死亡	,

他的笔记在他去世后（1865年）出版。

['ʌndər]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	`De	[lɑː]	[fɪʒɑːnəmi]	[et]	['di'i'es]	[muːv'mɑːŋz]	-	.	-
under	**the**	**title**	**of**	**`De**	**la**	**Physionomie**	**et**	**des**	**Mouvements**	**d'Expression**	**.**	**'**
在下面	这	标题	的	`De	拉	生理学	等	德斯	运动	-	.	-

标题为“De la Physionomie et des Mouvements d'Expression”。

[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	['ɪntrəstɪŋ]	[wɜːrk]	,	[fʊl]	[ʌv; əv]	['væljuəb(ə)l]	[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz]	.
This	**is**	**a**	**very**	**interesting**	**work**	**,**	**full**	**of**	**valuable**	**observations**	**.**
这	是	一个	非常	有趣的	工作	,	满的	的	有价值的	观察	.

这是一部非常有趣的作品，充满了宝贵的见解。

[hɪz; ɪz]	['θiːəri]	[ɪz]	['ræðər]	[kəm'pleks]	,	[ænd; ənd]	,
His	**theory**	**is**	**rather**	**complex**	**,**	**and**	**,**
他的	理论	是	相当	复杂的	,	和	,

他的理论相当复杂，而且

[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['sentəns]	(	[piː]	.	-	)	,
as	**far**	**as**	**it**	**can**	**be**	**given**	**in**	**a**	**single**	**sentence**	**(**	**p**	**.**	**65**	**)**	**,**
作为	远的	作为	它	能	是	给定	在	一个	单身的	句子	(	p	.	-	)	,

用一句话概括的话（第65页），

[ɪz]	[æz; əz]	['fɑːloʊz]	:	-	-	"	[ɪl]	[rɪzʌlt]	,	[diː]	[tuː]	[lez]	[feɪts]	[ˌkju ju 'i]	[-]	-	,	[ˌkju ju 'i]	[lez]	['sɛnz]	,
is	**as**	**follows**	**:**	**-**	**-**	**"**	**Il**	**resulte**	**,**	**de**	**tous**	**les**	**faits**	**que**	**j'ai**	**rappeles**	**,**	**que**	**les**	**sens**	**,**
是	作为	跟随	:	-	-	"	il	结果	,	德	我们	莱斯	事实	que	我	-	,	que	莱斯	感觉	,

如下：--“Il resulte, de tous les faits que j'ai rappeles, que les sens,

-	[et]	[lɑː]	[pɑːn'seɪ]	-	,	[ˌes 'aɪ]	-	,	[ˌes 'aɪ]	-	[-]	[lɑː]	[sə'poʊz]	,
l'imagination	**et**	**la**	**pensee**	**ellememe**	**,**	**si**	**elevee**	**,**	**si**	**abstraite**	**qu'on**	**la**	**suppose**	**,**
-	等	拉	彭西	-	,	是	-	,	是	-	qu'on	拉	认为	,

L'Imagination et la pensee ellememe, si elevee, siabstraite qu'on la Should,

[en iː]	[pɜː'vɑːn]	-	[sænz]	-	[ən]	['sentɪmənt]	-	,	[et]	[ˌkju ju 'i]	[ˌsiː 'iː]	['sentɪmənt]	[ˌes 'iː]
ne	**peuvent**	**s'exercer**	**sans**	**eveiller**	**un**	**sentiment**	**correlatif**	**,**	**et**	**que**	**ce**	**sentiment**	**se**
ne	普文特	-	无	-	联合国	情绪	-	,	等	que	ce	情绪	塞

[træ'duːɪt]	[dɚɛktmənt]	,
traduit	**directement**	**,**
翻译	指令	,

ne peuvent s'exercer sans eveiller un情感相关，et que ce情感se traduit directement，

-	,	-	[oʊ]	-	,	[dænz]	[tuːts]	[lez]	[sfiəz]	['di'i'es]
sympathiquement	**,**	**symboliquement**	**ou**	**metaphoriquement**	**,**	**dans**	**toutes**	**les**	**spheres**	**des**
-	,	-	你的	-	,	丹斯	托特斯	莱斯	球体	德斯

['ɔrgənz]	-	,	[ˌkju ju 'aɪ]	[lɑː]	[rækɑːntənt]	[tuː]	,
organs	**exterieurs**	**,**	**qui**	**la**	**racontent**	**tous**	**,**
器官	-	,	qui	拉	racontent	我们	,

同情，象征或隐喻，dans toutes les les spheres des exterieurs，qui la racontent tous，

['swiː.vənt] [lɜːr] [moʊd] [dækʃən] ['proʊprə] , [kɑːm] [ˌes 'aɪ] [ʃɑː'kʌn] [-] [ə'veɪt] ['ɛtiː] [dɝɛktmənt] [əfɛkt]
suivant leur mode d'action propre , comme si chacun d'eux avait ete directement affecte
继任者 leur 模式 行动 普罗普 , comme 是 查昆 d'eux 可用 等 指令 影响
.
:
.

随后的行动方式本身，comme si chacun d'eux avait ete directementaffete。

" [['sɛvən]] `Handbuch ['dɝː] - [ə'nætəmi] ['di'i'es] ['mentʃən] . -
" [7] `Handbuch der Systematischen Anatomie des Menschen . '
" [7] `Handbuch 德尔 - 解剖学 德斯 人 . -

“[7]`《人体系统解剖学手册》。'

[bænd][aɪ] . ['drɪtə] - , - .
Band I . Dritte Abtheilung , 1858 .
乐队 我 . 德里特 - , - .

Band I. Dritte Abtheilung，1858。

- [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ɪn'herɪtɪd] ['hæbɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]['hæbɪt]
Gratiolet appears to overlook inherited habit , and even to some extent habit
- 出现 到 俯瞰 遗传 习惯 , 和 甚至 到 一些 程度 习惯
[ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
in the individual ;
在 这 个人 ;

格拉蒂奥莱似乎忽略了遗传习惯，甚至在某种程度上忽略了个人的习惯；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [feilz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt]
and therefore he fails , as it seems to me , to give the right
和 所以 他 失败 , 作为 它 似乎 到 我 , 到 给 这 正确的
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

因此，在我看来，他未能给出正确的解释。

[ɔːr] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ɔːl] , [ʌv; əv] ['meni] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] .
or any explanation at all , of many gestures and expressions .
或者 任何 解释 在 全部 , 的 许多 手势 和 表达式 .

或者对许多手势和表情做出任何解释。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [sɪm'bɑːlɪk] ['muːvmənts] , [aɪ] [wɪl] [kwoʊt] [hɪz; ɪz]
As an illustration of what he calls symbolic movements , I will quote his
作为 一个 插图 的 什么 他 呼叫 象征性的 移动 , 我 将要 引用 他的
[ri'ma:ks] ([piː] . -) ,
remarks (p . 37) ,
评论 (p . -) ,

为了说明他所谓的象征性运动，我将引用他的话语（第 37 页），

['teɪkən][frʌm; frəm][em] . [ʃə'vrʌl] , [ɑːn][ə; eɪ][mæn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['bɪljərdz] .
taken from M . Chevreul , on a man playing at billiards .
已采取 从 M . 谢弗勒尔 , 在 一个 男人 玩耍 在 台球 .

摘自 M. Chevreul 的《一个男人打台球》。

" [ˌes 'aɪ][ˌju ɛn 'i] ['baɪl] [diːvi] - [diː][lɑː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌkju ju 'i][lə] [ʒuː'ɜːr] [prɪ'tend] -
" Si une bille devie legerement de la direction que le joueur pretend zlui
" 硅 一 比尔 德维 - 德 拉 方向 que 勒 玩家 假装 -
[ɪmpraɪmɝ] ,
imprimer ,
打印 ,

“Si une bille devie Legerement de la Direction que le joueur fake zlui imprimer,

[en iː]	**ne**	ne
[lɑːvɛz]	**l'avez**	拉韦兹
-	**-**	-
['vuː]	**vous**	您
['pɑː]	**pas**	帕斯
['vuː]	**vu**	vu
[sent]	**cent**	中心
[fwɑː]	**fois**	fois
[lɑː]	**la**	拉
[paʊsɝ]	**pousser**	普塞尔
[diː'ju]	**du**	杜
[rɪ'gɑːrd]	**regard**	看待
,	**,**	,
[diː]	**de**	德
[lɑː]	**la**	拉
['tɛt]	**tete**	头像
[et]	**et**	等
[miːm]	**meme**	表情包
['di'i'es]	**des**	德斯
	epaules	肩章
,	**,**	,

ne l'avez-vous pas vu cent fois la pousser duthought, de la tete et meme des epaules,

[kɑːm]	**comme**	comme
[ˌes 'aɪ]	**si**	是
[sɛs]	**ces**	ces
[muːv'mɑːŋz]	**mouvements**	运动
,	**,**	,
[pjʊrmənt]	**purement**	纯净
[sɪmbɑːliːks]	**symboliques**	象征
,	**,**	,
[puːvaɪənt]	**pouvaient**	力量
['rektəˌfaɪər]	**rectifier**	整流器
[sʌn]	**son**	儿子
['trɑːʒeɪ]	**trajet**	轨道
?	**?**	?

商业运动，纯粹的象征，强大的整流器子轨迹?

['di'i'es]	**Des**	德斯
[muːv'mɑːŋz]	**mouvements**	运动
[nɑːn]	**non**	非
[mɔɪn]	**moins**	莫因斯
[sɪgnəfɪkətɪfs]	**significatifs**	意义
[ˌes 'iː]	**se**	塞
[proʊduːsənt]	**produisent**	生产者
[kwɑːnd]	**quand**	问题
[lɑː]	**la**	拉
['baɪl]	**bille**	比尔
[mɑːŋ'keɪ]	**manque**	渴望
[-]	**d'une**	沙丘
[ɪm'pʌlʃn]	**impulsion**	冲动
[suːfiːsɑːnteɪ]	**suffisante**	足够的
.	**.**	.

非运动的意义在于产生足够的冲动。

[et]	**Et**	等
-	**cliez**	-
[lez]	**les**	莱斯
[ʒɑːuːrz]	**joueurs**	玩家
['nɔvɪsiz]	**novices**	新手
,	**,**	,

Et cliez les joueurs novices,

[ˌaɪ'el'es]	**ils**	伊尔斯
[sɒnt]	**sont**	儿子
-	**quelquefois**	-
[ə'kjuːziz]	**accuses**	指控
[ˌeɪ 'juː]	**au**	au
[pɔɪnt]	**point**	观点
-	**d'eveiller**	-
[lə]	**le**	勒
[suː'riːr]	**sourire**	微笑
[suə]	**sur**	苏尔
[lez]	**les**	莱斯
-	**levres**	-
['di'i'es]	**des**	德斯
-	**spectateurs**	-
.	**.**	.

他对观众的行为提出指控。

"	**"**	"
[sʌtʃ]	**Such**	这样的
['muːvmənts]	**movements**	移动
,	**,**	,
[æz; əz]	**as**	作为
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ə'pɪrz]	**appears**	出现
[tuː; tə]	**to**	到
[ˌem 'iː]	**me**	我
,	**,**	,
[meɪ]	**may**	可能
[biː; bi]	**be**	是
[ə'trɪbjuːtɪd]	**attributed**	归因于
['sɪmpli]	**simply**	简单地
[tuː; tə]	**to**	到
['hæbɪt]	**habit**	习惯
.	**.**	.

在我看来，这种行为可能仅仅是习惯使然。

[æz; əz]	**As**	作为
['ɔːf(ə)n]	**often**	经常
[æz; əz]	**as**	作为
[ə; eɪ]	**a**	一个
[mæn]	**man**	男人
[hæz; həz]	**has**	有
[wɪʃt]	**wished**	希望
[tuː; tə]	**to**	到
[muːv]	**move**	移动
[æn; ən]	**an**	一个
['ɑːbdʒekt]	**object**	目的
[tuː; tə]	**to**	到
[wʌn]	**one**	一
[saɪd]	**side**	边
,	**,**	,

每当一个人想要把某个物体移到一边时，

[hiː; hi]	**he**	他
[hæz; həz]	**has**	有
['ɔːlweɪz]	**always**	总是
[pʊʃt]	**pushed**	推动
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[tuː; tə]	**to**	到
[ðæt]	**that**	那
[saɪd]	**side**	边
[wen]	**when**	什么时候
['fɔːrwərdz]	**forwards**	前进
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[hæz; həz]	**has**	有
[pʊʃt]	**pushed**	推动
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
['fɔːrwərdz]	**forwards**	前进
;	**;**	;

他向前推进时总是把它推到那边，他一直向前推进；

[ænd; ənd]	**and**	和
[ɪf]	**if**	如果
[hiː; hi]	**he**	他
[hæz; həz]	**has**	有
[wɪʃt]	**wished**	希望
[tuː; tə]	**to**	到
[ə'rest]	**arrest**	逮捕
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[hæz; həz]	**has**	有
[pʊld]	**pulled**	拉
['bækwərdz]	**backwards**	向后
.	**.**	.

如果他想阻止它，他已经退缩了。

['ðerfɔːr] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [hɪz; ɪz][bɔːl] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Therefore , when a man sees his ball travelling in a wrong direction ,
所以 , 什么时候 一个 男人 看到 他的 球 旅行 在 一个 错误的 方向 ,

因此，当一个人看到他的球朝着错误的方向飞行时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tensli] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'vɔɪd] ,
and he intensely wishes it to go in another direction , he cannot avoid ,
和 他 强烈地 愿望 它 到 去 在 其他 方向 , 他 不能 避免 ,

他强烈希望事情朝着另一个方向发展，但他无法避免。

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['hæbɪt] , [ʌn'kɑːnʃəsli] [pər'fɔːrmɪŋ] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][hiː; hi]
from long habit , unconsciously performing movements which in other cases he
从 长的 习惯 , 不知不觉 表演 移动 哪个 在 其他 案例 他
[hæz; həz] [faʊnd] [ɪ'fektʃuəl] .
has found effectual .
有 成立 有效的 .

长期的习惯使他无意识地做出一些动作，而这些动作在其他情况下他发现是有效的。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['muːvmənts] - ['gɪvz] ([piː] . -) [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
As an instance of sympathetic movements Gratiolet gives (p . 212) the following
作为 一个 实例 的 交感神经 移动 - 给予 (p . -) 这 下列的
[keɪs] :
case :
案件 :

作为同情运动的一个例子，格拉蒂奥莱（Gratiolet）在第 212 页举了以下案例：

- - " [ən] [ʒɜːn] ['tʃɛn] [ə; eɪ] [ɔː'reɪz] [drɔɪts] , [ɑkwəl] [sʌn] ['meɪtrə] [prɪ'zɛntiː] [diː] [lɔɪn] [kɛlk]
- - " un jeune chien A oreilles droites , auquel son maitre presente de loin quelque
- - " 联合国 年轻的 狗 一个 耳朵 右翼 , 奥奎尔 儿子 领班 礼物 德 腰部 quelque
['viːˌɑːnd] - ,
viande appetissante ,
维安德 - ,

--“un jeune chien A oreilles droites, auquel son maitre Presente de loin quelque viande appetissante,

[fɪks] [ə'vɛk] - [ˌɛsˌiː'ɛs] [jɜː] [suə][ˌsiː iː 'tiː][ˌɑːb'dʒeɪ][dəʊnt][ɪl] [suːt] [tuː] [lez] [muːv'mɑːŋz] ,
fixe avec ardeur ses yeux sur cet objet dont il suit tous les mouvements ,
修复 和 - ses 眼睛 苏尔 cet 物体 不 il 套装 我们 莱斯 运动 ,

固定 avec ardeur ses yeux sur cet 对象不适合所有的运动，

[et] ['pendənt] [ˌkju ju 'i] [lez] [jɜː] [rəgɑːrdənt] ,
et pendant que les yeux regardent ,
等 吊坠 que 莱斯 眼睛 关于 ,

et pendant que les yeux 有关，

[lez] ['duː] [ɔː'reɪz] [ˌes 'iː] ['pɔːrtent] [ɪn] [ævɑːŋ] [kɑːm] [ˌes 'aɪ][ˌsiː iː 'tiː][ˌɑːb'dʒeɪ] [puːvɑt] ['ɛtrə] [ɑ̃'tɑ̃dy] .
les deux oreilles se portent en avant comme si cet objet pouvait etre entendu .
莱斯 deux 耳朵 塞 预兆 英文 先锋 comme 是 cet 物体 可 等 理解 .

les deux oreilles se portent en avant comme si cet object pouvait etre entendu。

" [hɪr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
" Here , instead of speaking of sympathy between the ears and eyes ,
" 这里 , 反而 的 请讲 的 同情 之间 这 耳朵 和 眼睛 ,

“在这里，与其说是谈论耳目之间的共鸣，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [æz; əz][dɔːgz] ['dʊrɪŋ] ['meni]
it appears to me more simple to believe , that as dogs during many
它 出现 到 我 更多的 简单的 到 相信 , 那 作为 狗 期间 许多
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] ,
generations have ,
几代人 有 ,

在我看来，更容易相信的是，就像许多代狗一样，

[waɪlst] [ɪn'tentli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['ɑːbdʒekt] , [prɪkt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pər'siːv] ['eni]
whilst intently looking at any object , pricked their ears in order to perceive any
而 专注地 寻找 在 任何 目的 , 刺痛 他们的 耳朵 在 命令 到 感知 任何
[saʊnd] ;
sound ;
声音 ;

他们全神贯注地盯着某个物体，竖起耳朵去听声音；

[ænd; ənd] ['kɑːnvɜːrsli] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə]
and conversely have looked intently in the direction of a sound to
和 反过来 有 看起来 专注地 在 这 方向 的 一个 声音 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['lisnd] ,
which they may have listened ,
哪个 他们 可能 有 听着 ,

反之，他们也可能曾全神贯注地望向他们可能听到的声音的方向。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔrgənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɜːrmli] [ə'soʊsieɪtɪd] [tə'geðər] [θruː] [lɔːŋ]
the movements of these organs have become firmly associated together through long
这 移动 的 这些 器官 有 变得 牢牢 联系 一起 通过 长的
- [kən'tɪnjuːd] ['hæbɪt] .
- continued habit .
- 持续 习惯 .

由于长期的习惯，这些器官的运动已经紧密地联系在一起。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn]
Dr . Piderit published in 1859 an essay on Expression , which I have not seen
博士 . 皮德里特 已发布 在 - 一个 散文 在 表达 , 哪个 我 有 不是 已见
,
,
,

皮德里特博士于1859年发表了一篇关于表达的文章，我还没有看过。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [steɪts] , [hiː; hi] [fɔː'stɔːld] - [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] .
but in which , as he states , he forestalled Gratiolet in many of his views .
但 在 哪个 , 作为 他 各州 , 他 阻止 - 在 许多 的 他的 浏览 .

但正如他所说，他在很多观点上都先于格拉蒂奥莱。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] `Wissenschaftliches ['sɪstəm] ['dɝː] [mɪmɪk] [ˌju ɛn 'di] - . -
In 1867 he published his `Wissenschaftliches System der Mimik und Physiognomik . '
在 - 他 已发布 他的 `Wissenschaftliches 系统 德尔 模仿 和 - . -

1867 年，他出版了《模仿与面相的科学体系》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [ə; eɪ] [fer] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] ;
It is hardly possible to give in a few sentences a fair notion of his views ;
它 是 几乎 可能的 到 给 在 一个 很少 句子 一个 公平的 概念 的 他的 浏览 ;

用寥寥数语很难准确概括他的观点；

[pər'hæps][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentənsɪz] [wɪl] [tel] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['briːfli] [toʊld] :
perhaps the two following sentences will tell as much as can be briefly told :
也许 这 二 下列的 句子 将要 告诉 作为 很多 作为 能 是 简要地 讲述 :

或许以下两句话就能尽可能简洁地说明一切：

" [ðə; ði] ['mʌskjələr] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ɪn][pɑːrt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪneri]['ɑːbdʒekts] ,
" the muscular movements of expression are in part related to imaginary objects ,
" 这 肌肉发达的 移动 的 表达 是 在 部分 有关的 到 假想 对象 ,

“表情的肌肉运动部分与想象中的物体有关，

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪneri][sen'sɔːriəl] [im'preʃəns] .
and in part to imaginary sensorial impressions .
和 在 部分 到 假想 感官 印象 .

部分原因在于想象中的感官印象。

[ɪn] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [laɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪk'spresɪv] ['mʌskjələr]
In this proposition lies the key to the comprehension of all expressive muscular
在 这 主张 谎言 这 钥匙 到 这 理解 的 全部 富有表现力的 肌肉发达的
['muːvmənts] .
movements .
移动 .

这一论断蕴含着理解所有表现性肌肉运动的关键。

" ([es] . -) [ə'gen] , " [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs]
" (s . 25) Again , " Expressive movements manifest themselves chiefly in the numerous
" (s . -) 再次 , " 富有表现力的 移动 显现 他们自己 主要 在 这 很多的
[ænd; ənd]['moʊbəl] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
and mobile muscles of the face ,
和 移动的 肌肉 的 这 脸 ,

（第 25 节）再次，“表情动作主要体现在面部众多且灵活的肌肉上，

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nəːvs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [set] ['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
partly because the nerves by which they are set into motion originate in the most
部分 因为 这 神经 经过 哪个 他们 是 放 进入 运动 起源 在 这 最多
[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - ['ɔːrgən] ,
immediate vicinity of the mind - organ ,
即时 附近 的 这 头脑 - 器官 ,

部分原因是，驱动这些神经活动的神经起源于大脑器官的最邻近区域。

[bʌt; bət] ['pɑːrtli] ['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['mʌslz] [sɜːrv] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [sens] .
but partly also because these muscles serve to support the organs of sense .
但 部分 还 因为 这些 肌肉 服务 到 支持 这 器官 的 感觉 .

但部分原因也是因为这些肌肉起到支撑感觉器官的作用。

" ([es] . - .)
" (s . 26 .)
" (s . - .)

（第 26 条）

[ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt][hæd; həd] ['stʌdid] [sɜːr][siː] . ['bɛlz] [wɜːrk] ,
If Dr . Piderit had studied Sir C . Bell's work ,
如果 博士 . 皮德里特 有 研究 先生 C . 贝尔的 工作 ,

如果皮德里特博士研究过C·贝尔爵士的著作，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][hæv; həv] [sed] ([es] . -) [ðæt] ['vaɪələnt] ['læftər] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [fraʊn]
he would probably not have said (s . 101) that violent laughter causes a frown
他 会 大概 不是 有 说 (s . -) 那 暴力 笑声 原因 一个 皱眉
[frʌm; frəm] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [peɪn] ;
from partaking of the nature of pain ;
从 参与 的 这 自然 的 疼痛 ;

他可能不会说（第 101 节）剧烈的笑声会因为感受到痛苦的本质而导致皱眉；

[ɔːr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfənts] ([es] . -) [ðə; ði] [terz] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [aɪz] ,
or that with infants (s . 103) the tears irritate the eyes ,
或者 那 和 婴儿 (s . -) 这 眼泪 刺激 这 眼睛 ,

或者对于婴儿来说（第103条），眼泪会刺激眼睛，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɪn] ['mʌslz] .
and thus excite the contraction of the surrounding in muscles .
和 因此 激发 这 收缩 的 这 周围 在 肌肉 .

从而刺激周围肌肉收缩。

['meni] [gʊd] [ri'ma:ks] [ɑːr; ər] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər]
Many good remarks are scattered throughout this volume , to which I shall hereafter
许多 好的 评论 是 疏散 自始至终 这 体积 , 到 哪个 我 将 此后
[rɪ'fɜːr] .
refer .
参考 .

本书中散布着许多精彩的评论，我将在下文中提及。

[ʃɔːrt] [dɪs'kʌʃnz] [ɑːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['veriəs] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt] [hɪr]
Short discussions on Expression may be found in various works , which need not here
短的 讨论 在 表达 可能 是 成立 在 各种各样的 作品 , 哪个 需要 不是 这里
[biː; bi] [pər'tɪkjələˌraɪzd] .
be particularised .
是 特定的 .

关于表达方式的简短讨论可以在各种著作中找到，这里无需赘述。

['mɪstər] . ['beɪn] , [haʊ'evər] , [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət][sʌm; səm]
Mr . Bain , however , in two of his works has treated the subject at some
先生 . 贝恩 , 然而 , 在 二 的 他的 作品 有 治疗 这 主题 在 一些
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

然而，贝恩先生在他的两部作品中都对这个主题进行了较为详细的论述。

[hiː; hi] [sez] , [[eɪt]]
He says , [8]
他 说道 , [8]

他说，[8]

" [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ] - [kɔːld] [æz; əz][pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] .
" I look upon the expression so - called as part and parcel of the feeling .
" 我 看 之上 这 表达 所以 - 称为 作为 部分 和 包裹 的 这 感觉 .

我认为所谓的表达是这种感觉不可分割的一部分。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt]
I believe it to be a general law of the mind that along with the fact
我 相信 它 到 是 一个 一般的 法律 的 这 头脑 那 沿着 和 这 事实
[ʌv; əv] ['ɪnwərd] ['fiːlɪŋ] [ɔːr] ['kɑːnʃəsnəs] ,
of inward feeling or consciousness ,
的 向内 感觉 或者 意识 ,

我认为这是心灵的一条普遍规律，即除了内在感受或意识之外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'fjʊsɪv] ['ækʃ(ə)n][ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['membər] .
there is a diffusive action or excitement over the bodily members .
那里 是 一个 扩散 行动 或者 激动 超过 这 身体上的 成员 .

身体各部位出现扩散性作用或兴奋。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [hiː; hi] [ædz] ,
" In another place he adds ,
" 在 其他 地方 他 添加 ,

他在另一处补充道：

" [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
" A very considerable number of the facts may be brought under the following
" 一个 非常 大量 数字 的 这 事实 可能 是 带来 在下面 这 下列的
['prɪnsəp(ə)l] :
principle :
原则 :

“相当多的事实都可以用以下原则来解释：

['neɪmli] , [ðæt] [steɪts] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [steɪts]
namely , that states of pleasure are connected with an increase , and states
即 , 那 各州 的 乐趣 是 连接 和 一个 增加 , 和 各州
[ʌv; əv][peɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'beɪtmənt] ,
of pain with an abatement ,
的 疼痛 和 一个 减排 ,

也就是说，愉悦的状态与增加有关，而痛苦的状态与减少有关。

[ʌv; əv][sʌm; səm] , [ɔːr][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .
of some , or all , of the vital functions .
的 一些 , 或者 全部 , 的 这 必不可少的 函数 .

部分或全部生命功能受损。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fjʊsɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [siːmz] [tuː] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]
" But the above law of the diffusive action of feelings seems too general to
" 但 这 多于 法律 的 这 扩散 行动 的 情怀 似乎 也 一般的 到
[θroʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] .
throw much light on special expressions .
扔 很多 光 在 特别的 表达式 .

“但是上述关于情感扩散作用的规律似乎过于笼统，无法对特殊表达方式提供太多启示。”

['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] , [ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] `Principles [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi]
Mr . Herbert Spencer , in treating of the Feelings in his `Principles of Psychology
先生 . 赫伯特 斯宾塞 , 在 治疗 的 这 情怀 在 他的 `Principles 的 心理学
- (-) ,
' (1855) ,
- (-) ,

赫伯特·斯宾塞先生在其著作《心理学原理》（1855年）中论述情感时，

[meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ri'ma:ks] : - - " [fɪr] , [wen] [strɔːŋ] , [iks'presiz] [ɪt'self] [ɪn] [kraɪz] , [ɪn]
makes the following remarks : - - " Fear , when strong , expresses itself in cries , in
制作 这 下列的 评论 : - - " 害怕 , 什么时候 强的 , 表达 本身 在 哭泣 , 在
['efərts] [tuː; tə] [haɪd] [ɔːr] [ɪ'skeɪp] ,
efforts to hide or escape ,
努力 到 隐藏 或者 逃脱 ,

他发表了以下评论：“恐惧强烈时，会表现为哭喊、试图躲藏或逃跑，

[ɪn] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [trɛmbəlɪŋz] ;
in palpitations and tremblings ;
在 心悸 和 颤抖 ;

心悸、颤抖；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ðæt] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [æn; ən]['æktʃuəl]
and these are just the manifestations that would accompany an actual
和 这些 是 只是 这 表现 那 会 陪伴 一个 实际的
[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [fɪrd] .
experience of the evil feared .
经验 的 这 邪恶的 害怕 .

而这些仅仅是人们真正经历所恐惧的邪恶时会表现出的症状。

[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskjələr] ['sɪstəm] ,
The destructive passions are shown in a general tension of the muscular system ,
这 破坏性的 激情 是 所示 在 一个 一般的 紧张 的 这 肌肉发达的 系统 ,

这些破坏性的激情表现为肌肉系统的整体紧张状态。

[ɪn] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] , [ɪn][daɪ'leɪtɪd] [aɪz] [ænd; ənd]
in gnashing of the teeth and protrusion of the claws , in dilated eyes and
在 咬牙切齿 的 这 牙齿 和 突出 的 这 爪子 , 在 扩张 眼睛 和
['nɒstrəlz][ɪn] [graulz] ;
nostrils in growls ;
鼻孔 在 咆哮 ;

咬牙切齿，伸出利爪，眼睛和鼻孔放大，发出咆哮声；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['wikər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [preɪ]
and these are weaker forms of the actions that accompany the killing of prey
和 这些 是 较弱 表格 的 这 行动 那 陪伴 这 杀 的 猎物
.
:
.

这些是伴随猎杀猎物而来的行为的较弱形式。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] [truː] ['θiːəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
" Here we have , as I believe , the true theory of a large number of
" 这里 我们 有 , 作为 我 相信 , 这 真的 理论 的 一个 大的 数字 的
[ɪk'spreʃənz] ;
expressions ;
表达式 ;

“我认为，这就是大量表达式的真正理论；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][laɪz][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
but the chief interest and difficulty of the subject lies in following out the
但 这 首席 兴趣 和 困难 的 这 主题 谎言 在 下列的 出去 这
['wʌndərfəli] [kəm'pleks] [rɪ'zʌlts] .
wonderfully complex results .
太棒了 复杂的 结果 .

但该学科的主要趣味性和难点在于如何推导出极其复杂的结果。

[aɪ][ɪn'fɜːr] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ([bʌt; bət] [huː] [hiː; hi][ɪz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn])
I infer that some one (but who he is I have not been able to ascertain)
我 推断 那 一些 一 (但 WHO 他 是 我 有 不是 到过 有能力的 到 探明)
['fɔːrmərli] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['nɪrli] ['sɪmələr] [vjuː] ,
formerly advanced a nearly similar view ,
以前 先进的 一个 几乎 相似的 看法 ,

我推断，之前有人（但我无法确定他是谁）提出过几乎相同的观点。

[fɔːr; fər][sɜːr][siː] . [bel] [sez] ,
for Sir C . Bell says ,
为了 先生 C . 钟 说道 ,

正如C·贝尔爵士所说，

[[naɪn]] " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv]
[9] " It has been maintained that what are called the external signs of
[9] " 它 有 到过 维持 那 什么 是 称为 这 外部的 标志 的
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

[9] “有人认为，所谓激情的外在表现，

[ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [kən'kɒmɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɑːlənteri] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ['rendərz]
are only the concomitants of those voluntary movements which the structure renders
是 仅有的 这 伴随物 的 那些 自愿 移动 哪个 这 结构 渲染
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

只是结构所要求的自愿运动的伴随物。

" ['mɪstər] . ['spensər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [-] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]
" Mr . Spencer has also published [10] a valuable essay on the physiology
" 先生 . 斯宾塞 有 还 已发布 [-] 一个 有价值的 散文 在 这 生理
[ʌv; əv] ['læftər] ,
of Laughter ,
的 笑声 ,

“斯宾塞先生还发表了一篇关于笑的生理学的有价值的文章[10]，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'sists] [ɑːn] " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ðæt] ['fiːlɪŋ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɪtʃ] ,

in which he insists on " the general law that feeling passing a certain pitch ,

在 哪个 他 坚持 在 " 这 一般的 法律 那 感觉 通过 一个 肯定 沥青 ,

他坚持认为"感觉超过某个音调的普遍规律是，

[hə'bɪtʃuəli] [vents] [ɪt'self] [ɪn] ['bɑːdɪli] ['ækʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] [ðæt] " [æn; ən][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs]

habitually vents itself in bodily action , " and that " an overflow of nerve - force

习惯性地 通风口 本身 在 身体上的 行动 , " 和 那 " 一个 溢出 的 神经 - 力量

[ˌʌndɪ'rektɪd] [baɪ] ['eni] ['moʊtɪv] ,

undirected by any motive ,

无方向 经过 任何 动机 ,

习惯性地通过身体动作发泄出来"，并且"这是一种不受任何动机引导的神经力量的溢出"，

[wɪl] ['mænɪfestli] [teɪk] [fɜːrst][ðə; ði][moʊst] [hə'bɪtʃuəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [duː][nɑːt]

will manifestly take first the most habitual routes ; and if these do not

将要 显然 拿 第一的 这 最多 习惯性的 路线 ; 和 如果 这些 做 不是

[sə'faɪs] ,

suffice ,

足够了 ,

显然会首先选择最常用的路线；如果这些路线不够，

[wɪl] [nekst][ˌoʊvər'floʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [les] [hə'bɪtʃuəl] [wʌnz] .

will next overflow into the less habitual ones .

将要 下一个 溢出 进入 这 较少的 习惯性的 一个 .

接下来，这种情况会蔓延到那些不太常见的情况中。

" [ðɪs] [lɔː] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [laɪt] [ɑːn]

" This law I believe to be of the highest importance in throwing light on

" 这 法律 我 相信 到 是 的 这 最高 重要性 在 投掷 光 在

['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] . `

our subject . `

我们的 主题 . `

我认为这条法律对于阐明我们所讨论的问题至关重要。

[[eɪt]] `The ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , - 2nd ['edɪt] .

[8] `The Senses and the Intellect , ' 2nd edit .

[8] `The 感官 和 这 智力 , - 2nd 编辑 .

[8]《感官与理智》，第二版。

- , [piː'piː] . - [ænd; ənd] - .

1864 , pp . 96 and 288 .

- , pp . - 和 - .

1864 年，第 96 页和第 288 页。

[ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] ['deɪtɪd][dʒuːn] , - .

The preface to the first edition of this work is dated June , 1855 .

这 前言 到 这 第一的 版 的 这 工作 是 日期 六月 , - .

该作品第一版的序言日期为 1855 年 6 月。

[siː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] 2nd [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['beɪnz] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] `Emotions [ænd; ənd] [wɪl] . -

See also the 2nd edition of Mr . Bain's work on the `Emotions and Will . '

看 还 这 2nd 版 的 先生 . 贝恩 工作 在 这 `Emotions 和 将要 . -

另请参阅贝恩先生关于《情感与意志》的第二版著作。

[[naɪn]] `The [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - 3rd ['edɪt] .

[9] `The Anatomy of Expression , ' 3rd edit .

[9] `The 解剖学 的 表达 , - 3rd 编辑 .

[9]《表情的解剖学》，第 3 版。

[piː] . - .

p . 121 .

p . - .

第121页。

[-] `Essays , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] , - ['sekənd] ['sɪriːz] , - , [piː] . - .
[10] `Essays , Scientific , Political , and Speculative , ' Second Series , 1863 , p . 111 .
[-] `Essays , 科学 , 政治的 , 和 推测性的 , - 第二 系列 , - , p . - .

[10]《科学、政治和思辨论文集》第二辑，1863 年，第 111 页。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] ['læftər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eseiz] ,
There is a discussion on Laughter in the First Series of Essays ,
那里 是 一个 讨论 在 笑声 在 这 第一的 系列 的 散文 ,

第一辑文章中有一篇关于笑声的讨论，

[wɪtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['veri] [ɪn'fɪriər] ['væljuː] .
which discussion seems to me of very inferior value .
哪个 讨论 似乎 到 我 的 非常 下 价值 .

在我看来，这种讨论的价值非常低。

[-] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , ['mɪstər] . ['spensər] [hæz; həz]
[11] Since the publication of the essay just referred to , Mr . Spencer has
[-] 自从 这 发布 的 这 散文 只是 指 到 , 先生 . 斯宾塞 有
['rɪt(ə)n] [ə'nʌðər] ,
written another ,
书面 其他 ,

[11] 自从刚才提到的那篇文章发表以来，斯宾塞先生又写了另一篇文章，

[ɑːn] " ['mɔrəlz] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['sentɪmənts] , " [ɪn][ðə; ði] `Fortnightly [rɪ'vjuː] , - ['eɪprəl][wʌn] , - ,
on " Morals and Moral Sentiments , " in the `Fortnightly Review , ' April 1 , 1871 ,
在 " 德 和 道德 情感 , " 在 这 `Fortnightly 审查 , - 四月 1 , - ,
[piː] . - .
p . 426 .
p . - .

关于“道德与道德情操”的文章，刊登于《双周评论》1871 年 4 月 1 日第 426 页。

[hiː; hi][hæz; həz] , ['ɔːlsoʊ] , [naʊ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ɪn]['vɑːl] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
He has , also , now published his final conclusions in vol . ii . of the second
他 有 , 还 , 现在 已发布 他的 最终的 结论 在 卷 . 二、 . 的 这 第二
['edɪt] .
edit .
编辑 .

此外，他还在第二版第二卷中发表了他的最终结论。

[ʌv; əv][ðə; ði] `Principles [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] , - - , [piː] . - .
of the `Principles of Psychology , ' 1872 , p . 539 .
的 这 `Principles 的 心理学 , - - , p . - .

《心理学原理》，1872 年，第 539 页。

[aɪ] [meɪ] [steɪt] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['trespæsɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . ['spɛnsɚz]
I may state , in order that I may not be accused of trespassing on Mr . Spencer's
我 可能 状态 , 在 命令 那 我 可能 不是 是 被告 的 擅闯私人领地 在 先生 . 斯宾塞的
[doʊ'meɪn] ,
domain ,
领域 ,

我在此声明，以免被指控侵犯斯宾塞先生的领地：

[ðæt] [aɪ] [ə'naʊnst] [ɪn][maɪ] `Descent [ʌv; əv][mæn] ,
that I announced in my `Descent of Man ,
那 我 宣布 在 我的 `Descent 的 男人 ,

我在《人类的由来》一书中宣布，

- [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ðen] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] :
' that I had then written a part of the present volume :
- 那 我 有 然后 书面 一个 部分 的 这 展示 体积 :

“当时我写了本书的一部分：”

[maɪ][fɜːrst] [ˌem ˈes] . [noʊts] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ber] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

my first MS . notes on the subject of expression bear the date of the year

我的 第一的 多发性硬化症 . 笔记 在 这 主题 的 表达 熊 这 日期 的 这 年

- .

1838 .

- .

我的第一份关于表达方式的手稿笔记的日期是1838年。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

All the authors who have written on Expression ,

全部 这 作者 WHO 有 书面 在 表达 ,

所有在 Expression 上发表过文章的作者，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈspensər] - - [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪksˈpaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]

with the exception of Mr . Spencer - - the great expounder of the principle

和 这 例外 的 先生 . 斯宾塞 - - 这 伟大的 阐释者 的 这 原则

[ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] - - [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɜːrmli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈspiːʃiːz] ,

of Evolution - - appear to have been firmly convinced that species ,

的 进化 - - 出现 到 有 到过 牢牢 确信 那 物种 ,

除了斯宾塞先生——进化论的伟大阐释者——之外，其他人似乎都坚信物种是进化而来的。

[mæn][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪnˈkluːdɪd] , [keɪm] [ˈɪntuː] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

man of course included , came into existence in their present condition .

男人 的 课程 包括 , 来了 进入 存在 在 他们的 展示 状况 .

当然，包括人类在内，都是以现在的状态存在的。

[sɜːr][siː] . [bel] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [kənˈvɪnst] ,

Sir C . Bell , being thus convinced ,

先生 C . 钟 , 存在 因此 确信 ,

贝尔爵士因此确信，

[meinˈteinz] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈmʌslz] [ɑːr; ər] " [ˈpjʊrli] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;

maintains that many of our facial muscles are " purely instrumental in expression ;

保持 那 许多 的 我们的 面部的 肌肉 是 " 纯粹 乐器演奏 在 表达 ;

认为我们面部的许多肌肉“纯粹是表情的工具性因素；

" [ɔːr][ɑːr; ər] " [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [prəˈvɪʒ(ə)n] " [fɔːr; fər] [ðɪs] [soʊl] [ˈɑːbdʒekt] . [-]

" or are " a special provision " for this sole object . [12]

" 或者 是 " 一个 特别的 条款 " 为了 这 唯一 目的 . [-]

或者说，是为实现这一唯一目的而作出的“特别规定”。[12]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænθrəpɔɪd] [eɪps] [pəˈzes] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈmʌslz] [æz; əz]

But the simple fact that the anthropoid apes possess the same facial muscles as

但 这 简单的 事实 那 这 类人猿 猿猴 具有 这 相同的 面部的 肌肉 作为

[wiː; wi][duː] ,

we do ,

我们 做 ,

但类人猿拥有与我们相同的面部肌肉这一简单事实，

[-] [ˈrendərz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ðiːz] [ˈmʌslz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] [sɜːrv] [ɪkˈskluːsɪvli]

[13] renders it very improbable that these muscles in our case serve exclusively

[-] 渲染 它 非常 不太可能 那 这些 肌肉 在 我们的 案件 服务 只

[fɔːr; fər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;

for expression ;

为了 表达 ;

[13] 使得这些肌肉在我们这个例子中完全用于表情的可能性非常小；

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] , [aɪ] [prɪˈzuːm] ,

for no one , I presume ,

为了 不 一 , 我 怙 ,

我想，应该没有人会这么想吧。

[wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['mʌŋkiz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['mʌslz]
would be inclined to admit that monkeys have been endowed with special muscles
会 是 倾斜 到 承认 那 猴子 有 到过 捐赠 和 特别的 肌肉
['soʊlli] [fɔːr; fər] [ig'zibitiŋ] [ðer; ðər] ['hɪdiəs] ['grɪmɪsiz] .
solely for exhibiting their hideous grimaces .
仅 为了 展出 他们的 可怕 鬼脸 .

人们或许会认为，猴子之所以拥有特殊的肌肉，仅仅是为了展现它们丑陋的表情。

[dɪ'stɪŋkt] ['juːzɪz] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Distinct uses , independently of expression ,
清楚的 用途 , 独立 的 表达 ,

不同的用法，与表达方式无关

[kæn; kən] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ə'saɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌprɑːbə'bɪləti] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz]
can indeed be assigned with much probability for almost all the facial muscles
能 的确 是 分配 和 很多 可能性 为了 几乎 全部 这 面部的 肌肉
.
:
.

事实上，几乎所有面部肌肉都有很高的概率可以归因于此。

[sɜːr][siː] . [bel] ['evɪdəntli] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn]
Sir C . Bell evidently wished to draw as broad a distinction as possible between
先生 C . 钟 显然 希望 到 画 作为 广阔 一个 区别 作为 可能的 之间
[mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ;
man and the lower animals ;
男人 和 这 降低 动物 ;

显然，C·贝尔爵士希望尽可能广泛地区分人类和低等动物；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'sɜːts] [ðæt] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['loʊər] ['kriːtʃərz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
and he consequently asserts that with " the lower creatures there is no
和 他 最后 断言 那 和 " 这 降低 生物 那里 是 不
[ɪk'spreʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] ,
expression but what may be referred ,
表达 但 什么 可能 是 指 ,

因此他断言，“对于低等生物来说，除了可以指涉的事物之外，没有其他表达方式，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['pleɪnli] , [tuː; tə][ðer; ðər][ækts][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ɔːr] ['nesəseri] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
more or less plainly , to their acts of volition or necessary instincts .
更多的 或者较少的 显然 , 到 他们的 行为 的 意志 或者 必要的 本能 .

或多或少地，都归因于他们的意志行为或必要的本能。

" [hiː; hi] ['fɜːrðər] [mein'teinz] [ðæt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] " [siːm] ['tʃiːfli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [reɪdʒ]
" He further maintains that their faces " seem chiefly capable of expressing rage
" 他 更远 保持 那 他们的 面孔 " 似乎 主要 有能力的 的 表达 愤怒
[ænd; ənd] [fɪr] .
and fear .
和 害怕 .

“他还坚持认为，他们的脸“似乎主要能够表达愤怒和恐惧。

" [-] [bʌt; bət][mæn] [hɪm'self] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [lʌv] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [saɪnz] ,
" [14] But man himself cannot express love and humility by external signs ,
" [-] 但 男人 他自己 不能 表达 爱 和 谦逊 经过 外部的 标志 ,

[14] 但人本身无法通过外在的迹象来表达爱和谦卑，

[soʊ] ['pleɪnli] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ][dɔːg] , [wen] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [ɪrz] , ['hæŋɪŋ] [lɪps] , ['fleksjuəs]['bɑːdi] ,
so plainly as does a dog , when with drooping ears , hanging lips , flexuous body ,
所以 显然 作为 做 一个 狗 , 什么时候 和 下垂 耳朵 , 绞刑 嘴唇 , 灵活的 身体 ,

就像狗一样，耳朵耷拉着，嘴唇下垂，身体蜷缩着，这很明显。

[ænd; ənd] ['wægɪŋ] [teɪl] , [hiː; hi] [miːts] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mæstər] .
and wagging tail , he meets his beloved master .
和 摇尾巴 尾巴 , 他 满足 他的 心爱 掌握 .

他摇着尾巴，见到了他心爱的主人。

[nɔːr][kæn; kən] [ðiːz] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði][dɔːg][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ækts][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ɔːr]
Nor can these movements in the dog be explained by acts of volition or
也不 能 这些 移动 在 这 狗 是 解释 经过 行为 的 意志 或者
['nesəseri] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
necessary instincts ,
必要的 本能 ,

狗的这些动作也不能用意志行为或必要的本能来解释。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['biːmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tʃiːks] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi]
any more than the beaming eyes and smiling cheeks of a man when he
任何 更多的 比 这 光芒四射 眼睛 和 微笑 脸颊 的 一个 男人 什么时候 他
[miːts] [æn; ən][oʊld] [frend] .
meets an old friend .
满足 一个 老的 朋友 .

就像一个人遇见老朋友时眼中闪烁的光芒和脸上洋溢的笑容一样。

[ɪf] [sɜːr][siː] . [bel] [hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dɔːg] ,
If Sir C . Bell had been questioned about the expression of affection in the dog ,
如果 先生 C . 钟 有 到过 被质问 关于 这 表达 的 感情 在 这 狗 ,

如果有人问贝尔爵士关于狗表达爱意的问题，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] ['ænsər] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
he would no doubt have answered that this animal had been created with
他 会 不 怀疑 有 回答 那 这 动物 有 到过 创建 和
['speʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
special instincts ,
特别的 本能 ,

他无疑会回答说，这种动物天生具有特殊的本能。

[ə'dæptiŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri] [ɑːn]
adapting him for association with man , and that all further enquiry on
适应 他 为了 协会 和 男人 , 和 那 全部 更远 询问 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [suː'pɜːrfluəs] .
the subject was superfluous .
这 主题 曾是 多余 .

使他适应与人类交往，并且所有关于这个主题的进一步探究都是多余的。

[-] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - 3rd ['edɪt] .
[12] `Anatomy of Expression , ' 3rd edit .
[-] `Anatomy 的 表达 , - 3rd 编辑 .

[12]《表情解剖学》，第3版。

[piː'piː] . - , - , - .
pp . 98 , 121 , 131 .
pp . - , - , - .

第 98、121、131 页。

[-] [prə'fesər] ['əuin] [ɪk'spresli] [steɪts] ([p'rɒk] .
[13] Professor Owen expressly states (Proc .
[-] 教授 欧文 明确地 各州 (过程 .

[13] 欧文教授明确指出（Proc.

- .
Zoolog .
- .

动物学。

[ˌes oʊ 'siː] . - , [piː] . -) [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'ræŋ] ,
Soc . 1830 , p . 28) that this is the case with respect to the Orang ,
社会 . - , p . -) 那 这 是 这 案件 和 尊重 到 这 奥朗 ,

Soc. 1830, p. 28) 指出，对于 Orang 来说情况确实如此。

[ænd; ənd]['spɛsəˌfaɪz] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [sɜːrv]
and specifies all the more important muscles which are well known to serve
和 指定 全部 这 更多的 重要的 肌肉 哪个 是 出色地 已知 到 服务
[wɪð; wɪθ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
with man for the expression of his feelings .
和 男人 为了 这 表达 的 他的 情怀 .

并详细列出了所有对人类表达情感至关重要的肌肉。

[siː] , [ˈɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,
See , also , a description of several of the facial muscles in the Chimpanzee ,
看 , 还 , 一个 描述 的 一些 的 这 面部的 肌肉 在 这 黑猩猩 ,

另请参阅对黑猩猩面部几块肌肉的描述。

[baɪ][prɑːf] . [mə'kælɪstər] , [ɪn] `Annals [ænd; ənd] ['mægəziːn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , - ['vɑːl] .
by Prof . Macalister , in `Annals and Magazine of Natural History , ' vol .
经过 教授 . 麦卡利斯特 , 在 `Annals 和 杂志 的 自然的 历史 , - 卷 .

麦卡利斯特教授，《自然史年鉴与杂志》第 1 卷

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
vii .
七 .

七、

[meɪ] , - , [piː] . - .
May , 1871 , p . 342 .
可能 , - , p . - .

1871 年 5 月，第 342 页。

[-] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː'piː] . - , - .
[14] `Anatomy of Expression , ' pp . 121 , 138 .
[-] `Anatomy 的 表达 , - pp . - , - .

[14]《表情的解剖学》，第 121、138 页。

[ɔːl'ðoʊ] - [ɪm'fætɪkli] [dɪ'naɪz] [-] [ðæt] ['eni] ['mʌs(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['soʊlli]
Although Gratiolet emphatically denies [15] that any muscle has been developed solely
虽然 - 强调地 否认 [-] 那 任何 肌肉 有 到过 发达 仅
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
for the sake of expression ,
为了 这 清酒 的 表达 ,

尽管格拉蒂奥莱特断然否认[15]任何肌肉的发育仅仅是为了表达，

[hiː; hi] [siːmz] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
he seems never to have reflected on the principle of evolution .
他 似乎 绝不 到 有 反映 在 这 原则 的 进化 .

他似乎从未思考过进化论的原理。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [kri'eɪʃ(ə)n] .
He apparently looks at each species as a separate creation .
他 显然 看起来 在 每个 物种 作为 一个 分离 创建 .

他显然将每个物种都视为一个独立的造物。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtɜːz] [ɑːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
So it is with the other writers on Expression .
所以 它 是 和 这 其他 作家 在 表达 .

Expression 平台上的其他作者也是如此。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [duːˈʃen] , [ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
For instance , Dr . Duchenne , after speaking of the movements of the
为了 实例 , 博士 . 杜氏肌营养不良症 , 后 请讲 的 这 移动 的 这
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,

例如，杜兴博士在谈到四肢运动之后，

[riˈfəːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɡɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [riˈmaːks] :
refers to those which give expression to the face , and remarks :
指 到 那些 哪个 给 表达 到 这 脸 , 和 评论 :

指的是那些能使面部表情生动的表情，并评论道：

[-] " [lə] - [-] [dɒŋk] [ˈpɑː][ˌiː ˈjuː][ə; eɪ][ˌes ˈiː] - [ˌaɪˌsiːˈaɪ][diˈiˈes] [bɪsɔɪnz] [diː][lɑː]
[16] " Le createur n'a donc pas eu a se preoccuper ici des besoins de la
[-] " 乐 - 不 唐克 帕斯 欧盟 一个 塞 - ici 德斯 需求 德 拉
[məˈkɑːnɪk] ;
mecanique ;
机械 ;

[16] “Le createur n'a donc pas eu a se preoccuper ici des besoins de la mecanique;

[ɪl][ə; eɪ][ˈpuː] , [ˈsɛˌlɑːn][ˈsɑː] [sɑːˈʒɛs] , [oʊ] - - [ˌkju ju ˈi] [-] [ˌem ˈiː] [ˌpɑːrˈdɔːn] [sɛt] [məˈnjɛːr] [diː][ˈpɑːrlɚ] - -
il a pu , selon sa sagesse , ou - - que l'on me pardonne cette maniere de parler - -
il 一个 pu , 塞隆 萨 智慧 , 你的 - - que 上 我 抱歉 cette 方式 德 Parler - -
[pɑːr][ˌju ɛn ˈi][dɪˈvaɪn] [fænˈteɪziː] ,
par une divine fantaisie ,
帕 一 神圣的 幻想 ,

il a pu, selon sa sagesse, ou-que l'on me pardonne cette maniere de parler--par une heavenly fantaisie,

---

[ˈmɛtrə] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [tel] [oʊ] [tel] [ˈmʌs(ə)l] , [ən] [sœl] [oʊ] [plʊˈzjɜːr] [ˈmʌslz] [ə; eɪ][lɑː][fwɑː] ,
mettre en action tel ou tel muscle , un seul ou plusieurs muscles a la fois ,
公元 英文 行动 电话 你的 电话 肌肉 , 联合国 瑟尔 你的 plusieurs 肌肉 一个 拉 fois ,

metre en action tel ou telmuscle, un seul ou plusieursmuscle a la fois,

---

[lɔrskwəl] [ə; eɪ] [vuːluː] [ˌkju ju ˈi] [lez] [siːn] - [diˈiˈes] [ˈpæʃnz] , [miːm] [lez] [plʌs] - ,
lorsqu'il a voulu que les signes caracteristiques des passions , meme les plus fugaces ,
lorsqu'il 一个 voulu que 莱斯 符号 - 德斯 激情 , 表情包 莱斯 加 - ,

lorsqu'il a voulu que les Signes caracteristiques des pleasures, meme les plus fugaces,

---

- [eɪˈkriː] - [suə][lɑː] [feɪs] [diː] [lɑːm] .
lussent ecrits passagerement sur la face de l'homme .
- ecrits - 苏尔 拉 脸 德 男人 .

卢森特在《男人的脸》上写了一段话。

[ˌsiː ˈiː] [lɑːŋˈɡɑːʒ] [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [ˌju ɛn ˈi][fwɑː] [kriː] , [ɪl][ˈluːɪ][ə; eɪ] [ˈsʌ.fi] ,
Ce langage de la physionomie une fois cree , il lui a suffi ,
塞 语言 德 拉 生理学 一 fois 克里族 , il 刘 一个 足够 ,

Ce langage de la phyonomie une fois cree, il lui a suffi,

[pɔːr] [lə] [ˈrɛndrə] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəl][et] [ɪmjuːəbəl] ,
pour le rendre universel et immuable ,
倒 勒 伦德尔 普遍 等 不可改变的 ,

为宇宙而永恒，

[diː] [ˈdɑːnɚ] [ə; eɪ] [taʊt] [ˈɛtrə][hjuːˈmæn][lɑː] [fækʌlt] [ɪnˈstɪŋktɪv] [dɛksprаɪmɚ] [tuːˈʒʊr] [ˌɛsˌiːˈɛs] -
de donner a tout etre humain la faculte instinctive d'exprimer toujours ses sendments
德 捐赠者 一个 兜售者 等 人类 拉 学院 本能 d'exprimer 总是 ses -
[pɑːr][lɑː] [kənˈtrækʃn] [diˈiˈes] [miːmz] [ˈmʌslz] .
par la contraction des memes muscles .
帕 拉 收缩 德斯 表情包 肌肉 .

人类本能地通过模因肌肉收缩来表达情感。

" ['meni] ['raɪtɚz] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
" Many writers consider the whole subject of Expression as inexplicable .
" 许多 作家 考虑 这 所有的 主题 的 表达 作为 无法解释的 .

许多作家认为表达这一主题是无法解释的。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪst] ['mʌlər] , [sez] ,
Thus the illustrious physiologist Muller , says ,
因此 这 杰出 生理学家 穆勒 , 说道 ,

因此，著名生理学家穆勒说道：

[-] " [ðə; ði] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pæʃnz] [ʃoʊz] [ðæt] ,
[17] " The completely different expression of the features in different passions shows that ,
[-] " 这 完全地 不同的 表达 的 这 特征 在 不同的 激情 演出 那 ,

[17] “不同情感中特征的完全不同表现表明，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ,
according to the kind of feeling excited ,
根据 到 这 种类 的 感觉 兴奋的 ,

根据兴奋的程度，

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [gruːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [nɜːrv] [ɑːr; ər]['æktɪd][ɑːn] .
entirely different groups of the fibres of the facial nerve are acted on .
完全 不同的 团体 的 这 纤维 的 这 面部的 神经 是 行动 在 .

面神经中完全不同的纤维群会受到刺激。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] .
Of the cause of this we are quite ignorant .
的 这 原因 的 这 我们 是 相当 无知 .

对此原因我们一无所知。

" [-] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː'piː] . - , - .
" [15] `De la Physionomie , ' pp . 12 , 73 .
" [-] `De 拉 生理学 , - pp . - , - .

“[15]《De la Physionomie》，第 12、73 页。

[-] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - 8vo ['edɪt] .
[16] `Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' 8vo edit .
[-] `Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - 8vo 编辑 .

[16] `Mecanisme de la Physionomie Humaine，' 8vo 编辑。

[piː] . - .
p . 31 .
p . - .

第31页。

[-] `Elements [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['vɑːl] .
[17] `Elements of Physiology , ' English translation , vol .
[-] `Elements 的 生理 , - 英语 翻译 , 卷 .

[17]《生理学原理》英文译本，第1卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 934 .
p . - .

第934页。

[noʊ] [daʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][mæn][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [vjuːd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt]
No doubt as long as man and all other animals are viewed as independent
不 怀疑 作为 长的 作为 男人 和 全部 其他 动物 是 已查看 作为 独立的
[kriː'eɪʃənz] ,
creations ,
作品 ,

毫无疑问，只要人类和所有其他动物都被视为独立的造物，

[æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [stɑːp][ɪz] [pʊt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
an effectual stop is put to our natural desire to investigate as far as
一个 有效的 停止 是 放 到 我们的 自然的 欲望 到 调查 作为 远的 作为
['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
possible the causes of Expression .
可能的 这 原因 的 表达 .

我们探究表达原因的自然欲望受到了有效的抑制。

[baɪ] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] , ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːkwəli] [wel] [ɪk'spleɪnd] ;
By this doctrine , anything and everything can be equally well explained ;
经过 这 教义 , 任何事物 和 一切 能 是 同样地 出色地 解释 ;

按照这种理论，任何事物都可以得到同样的解释；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [æz; əz] [pər'nɪʃəs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]
and it has proved as pernicious with respect to Expression as to
和 它 有 已证实 作为 有害 和 尊重 到 表达 作为 到
['evri] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
every other branch of natural history .
每一个 其他 分支 的 自然的 历史 .

事实证明，它对表达的危害与对自然史其他各个分支的危害一样大。

[wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd][sʌm; səm] [ɪk'spreʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['ʌndər] [ðə; ði]
With mankind some expressions , such as the bristling of the hair under the
和 人类 一些 表达式 , 这样的 作为 这 竖起的 的 这 头发 在下面 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['terər] ,
influence of extreme terror ,
影响 的 极端 恐怖 ,

人类的一些表现，例如在极度恐惧下头发竖起，

[ɔːr][ðə; ði] [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] [reɪdʒ] , [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]
or the uncovering of the teeth under that of furious rage , can hardly be
或者 这 揭开 的 这 牙齿 在下面 那 的 狂怒 愤怒 , 能 几乎 是
[ˌʌndər'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

或者说，在狂怒之下露出的牙齿，很难理解。

[ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [mæn] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] - [laɪk]
except on the belief that man once existed in a much lower and animal - like
除了 在 这 信仰 那 男人 一次 存在 在 一个 很多 降低 和 动物 - 喜欢
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

除非人们相信人类曾经生活在低等且类似动物的状态下。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'spreʃənz] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [ðoʊ] ['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ,
The community of certain expressions in distinct though allied species ,
这 社区 的 肯定 表达式 在 清楚的 尽管 盟军 物种 ,

某些表达方式在不同但相关的物种中的共同特征，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] ['dʊrɪŋ] ['læftər] [baɪ][mæn][ænd; ənd]
as in the movements of the same facial muscles during laughter by man and
作为 在 这 移动 的 这 相同的 面部的 肌肉 期间 笑声 经过 男人 和
[baɪ] ['veriəs] ['mʌŋkiz] ,
by various monkeys ,
经过 各种各样的 猴子 ,

例如，人类和各种猴子在大笑时面部肌肉的运动方式相同。

[ɪz] ['rendərd] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
is rendered somewhat more intelligible , if we believe in their descent from a
是 渲染 有些 更多的 可理解的 , 如果 我们 相信 在 他们的 下降 从 一个
['kɑːmən] [proʊ'dʒenɪtər] .
common progenitor .
常见的 始祖 .

如果我们相信它们都源自共同的祖先，那么它们之间的关系就更容易理解了。

[hiː; hi] [huː] [əd'mits] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz]
He who admits on general grounds that the structure and habits of all animals
他 WHO 承认 在 一般的 理由 那 这 结构 和 习惯 的 全部 动物
[hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] [ɪ'vɑːlvd] ,
have been gradually evolved ,
有 到过 逐步地 进化 ,

凡是普遍承认所有动物的结构和习性都是逐渐进化而来的人，

[wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [laɪt] .
will look at the whole subject of Expression in a new and interesting light .
将要 看 在 这 所有的 主题 的 表达 在 一个 新的 和 有趣的 光 .

将以一种全新而有趣的视角来审视“表达”这一主题。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'striːmli]
The study of Expression is difficult , owing to the movements being often extremely
这 学习 的 表达 是 难的 , 欠款 到 这 移动 存在 经常 极其
[slaɪt] ,
slight ,
轻微 ,

由于表情动作通常非常细微，因此表情的研究十分困难。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['neɪtʃər] .
and of a fleeting nature .
和 的 一个 转瞬即逝 自然 .

而且是转瞬即逝的。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [meɪ] [biː; bi] ['klɪrli] [pər'siːvd] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
A difference may be clearly perceived , and yet it may be impossible ,
一个 不同之处 可能 是 清楚地 感知 , 和 然而 它 可能 是 不可能的 ,

差异可能很明显，但却可能根本不可能存在。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [tuː; tə] [steɪt] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [kən'sɪsts] .
at least I have found it so , to state in what the difference consists .
在 至少 我 有 成立 它 所以 , 到 状态 在 什么 这 不同之处 由 .

至少我发现情况确实如此，下面我将说明区别所在。

[wen] [wiː; wi] ['wɪtnəs] ['eni] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] [ɪz][soʊ] ['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd] ,
When we witness any deep emotion , our sympathy is so strongly excited ,
什么时候 我们 证人 任何 深的 情感 , 我们的 同情 是 所以 强烈 兴奋的 ,

当我们目睹任何强烈的情感时，我们的同情心都会被强烈激发。

[ðæt] [kloʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [fər'gɑːtn] [ɔːr] ['rendərd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
that close observation is forgotten or rendered almost impossible ;
那 关闭 观察 是 被遗忘的 或者 渲染 几乎 不可能的 ;

人们忘记了仔细观察，或者这种观察变得几乎不可能；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [fækt][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['kjʊriəs] [pruːfs] .
of which fact I have had many curious proofs .
的 哪个 事实 我 有 有 许多 好奇的 证明 .

对此，我已掌握了许多令人惊奇的证据。

['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['sɪriəs] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['erər] ;
Our imagination is another and still more serious source of error ;
我们的 想像力 是 其他 和 仍然 更多的 严肃的 来源 的 错误 ;

我们的想象力是另一个，而且更为严重的错误来源;

[fɔːr; fər] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['eni]
for if from the nature of the circumstances we expect to see any
为了 如果 从 这 自然 的 这 情况 我们 预计 到 看 任何
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

因为如果根据情况的性质，我们预期会看到任何表现，

[wiː; wi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] [ɪts] ['prez(ə)ns] .
we readily imagine its presence .
我们 容易 想象 它是 在场 .

我们很容易就能想象到它的存在。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [duːʃɛnz] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] , [hiː; hi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Notwithstanding Dr . Duchenne's great experience , he for a long time
虽然 博士 . 杜氏肌营养不良症 伟大的 经验 , 他 为了 一个 长的 时间
['fænsɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [steɪts] ,
fancied , as he states ,
幻想 , 作为 他 各州 ,

尽管杜兴博士经验丰富，但他长期以来一直抱有幻想，正如他自己所说：

[ðæt] ['sevrəl] ['mʌslz] [kən'træktɪd] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [i'məuʃənz] ,
that several muscles contracted under certain emotions ,
那 一些 肌肉 合同 在下面 肯定 情绪 ,

某些情绪会导致一些肌肉收缩。

[ˌwer'æz] [hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]
whereas he ultimately convinced himself that the movement was confined to a
然而 他 最终 确信 他自己 那 这 移动 曾是 受限 到 一个
['sɪŋg(ə)l] ['mʌs(ə)l] .
single muscle .
单身的 肌肉 .

但他最终说服自己，这种运动仅限于一块肌肉。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'kwaɪər][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ,
In order to acquire as good a foundation as possible , and to ascertain ,
在 命令 到 获得 作为 好的 一个 基础 作为 可能的 , 和 到 探明 ,
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] ,
independently of common opinion ,
独立 的 常见的 观点 ,

为了尽可能打下良好的基础，并且独立于普遍观点之外，确定

[haʊ] [fɑːr] [pər'tɪkjələr] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪk'spresɪv]
how far particular movements of the features and gestures are really expressive
如何 远的 特别的 移动 的 这 特征 和 手势 是 真的 富有表现力的
[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
of certain states of the mind ,
的 肯定 各州 的 这 头脑 ,

面部特征和手势的特定动作在多大程度上真正表达了某种心理状态?

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [miːnz] [ðə; ði][moʊst] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .
I have found the following means the most serviceable .
我 有 成立 这 下列的 方法 这 最多 可用 .

我发现以下方法最为实用。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['ɪnfənts] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['meni] [i'məuʃənz] , [æz; əz][sɜːr][siː]
In the first place , to observe infants ; for they exhibit many emotions , as Sir C
在 这 第一的 地方 , 到 观察 婴儿 ; 为了 他们 展览 许多 情绪 , 作为 先生 C
. [bel] [ri'ma:ks] ,
. Bell remarks ,
. 钟 评论 ,

首先，要观察婴儿；因为正如C·贝尔爵士所言，他们会表现出许多情绪。

" [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [fɔːrs] ; " [ˌwer'æz] , [ɪn]['æftər][laɪf] ,
" with extraordinary force ; " whereas , in after life ,
" 和 非凡的 力量 ; " 然而 , 在 后 生活 ,

“以非凡的力量”；而，在来世，

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spreʃənz] " [siːs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [sɔːrs]
some of our expressions " cease to have the pure and simple source
一些 的 我们的 表达式 " 停止 到 有 这 纯的 和 简单的 来源
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ɪn] ['ɪnfənsi] . " [-]
from which they spring in infancy . " [18]
从 哪个 他们 春天 在 婴儿期 . " [-]

我们的一些表达方式“不再具有它们诞生之初的纯粹而简单的来源。”[18]

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] ,
In the second place , it occurred to me that the insane ought to be studied ,
在 这 第二 地方 , 它 发生 到 我 那 这 疯狂的 应该 到 是 研究 ,

其次，我想到应该研究精神病人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['pæʃnz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌʌnkən'troʊld]
as they are liable to the strongest passions , and give uncontrolled
作为 他们 是 容易 到 这 最强 激情 , 和 给 不受控制
[vent] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
vent to them .
发泄 到 他们 .

因为他们容易受强烈情绪的影响，并且会不受控制地发泄这些情绪。

[aɪ][hæd; həd] , [maɪ'self] , [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
I had , myself , no opportunity of doing this ,
我 有 , 我 , 不 机会 的 正在做 这 ,

我本人没有机会这样做。

[soʊ][aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːdzli] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æn; ən]
so I applied to Dr . Maudsley and received from him an
所以 我 应用 到 博士 . 莫兹利 和 已收到 从 他 一个
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] ,
introduction to Dr . J . Crichton Browne ,
介绍 到 博士 . J . 克莱顿 布朗 ,

于是我向莫兹利博士提出了申请，并通过他认识了J·克莱顿·布朗博士。

[huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'saɪləm] [nɪr] ['weikfi:ld] , [ænd; ənd] [huː] , [æz; əz][aɪ]
who has charge of an immense asylum near Wakefield , and who , as I
WHO 有 收费 的 一个 巨大 庇护所 靠近 韦克菲尔德 , 和 WHO , 作为 我
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

他负责管理韦克菲尔德附近一家规模庞大的精神病院，而且，正如我发现的那样，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
had already attended to the subject .
有 已经 参加 到 这 主题 .

已经处理过这个问题了。

[ðɪs] ['eksələnt] [əb'zɜːrvər] [hæz; həz][wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪrid] ['kaɪndnəs] [sent] [ˌem 'iː] ['koʊpiəs] [noʊts] [ænd; ənd]
This excellent observer has with unwearied kindness sent me copious notes and
这 出色的 观察员 有 和 不知疲倦 仁慈 发送 我 丰富 笔记 和
[dɪ'skrɪpʃənz] ,
descriptions ,
描述 ,

这位优秀的观察者不厌其烦地给我发来了大量的笔记和描述。

[wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɑːn] ['meni] [pɔɪnts] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli]['oʊvər] -
with valuable suggestions on many points ; and I can hardly over -
和 有价值的 建议 在 许多 积分 ; 和 我 能 几乎 超过 -
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
estimate the value of his assistance .
估计 这 价值 的 他的 协助 .

他在许多方面都提出了宝贵的建议；他的帮助之重要，我怎么夸大都不为过。

[aɪ] [oʊ] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pætrɪk] ['nikəl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌsɪks] ['luːnətɪk]
I owe also , to the kindness of Mr . Patrick Nicol , of the Sussex Lunatic
我 欠 还 , 到 这 仁慈 的 先生 . 帕特里克 尼科尔 , 的 这 苏塞克斯 疯子
[ə'saɪləm] ,
Asylum ,
庇护所 ,

我还要感谢苏塞克斯精神病院的帕特里克·尼科尔先生的恩情。

['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənts] [ɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pɔɪnts] .
interesting statements on two or three points .
有趣的 声明 在 二 或者 三 积分 .

关于两三个要点的论述很有意思。

['θɜːrdli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] ['gælvənaɪzd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,
Thirdly Dr . Duchenne galvanized , as we have already seen ,
第三 博士 . 杜氏肌营养不良症 镀锌 , 作为 我们 有 已经 已见 ,

第三，正如我们已经看到的，杜兴博士激发了人们的斗志。

['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] , [huːz] [skɪn] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['sensətɪv] ,
certain muscles in the face of an old man , whose skin was little sensitive ,
肯定 肌肉 在 这 脸 的 一个 老的 男人 , 谁 皮肤 曾是 小的 敏感的 ,

一位皮肤不太敏感的老人的面部某些肌肉，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'duːst] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['foʊtəˌgræft] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .
and thus produced various expressions which were photographed on a large scale .
和 因此 生产 各种各样的 表达式 哪个 是 拍摄 在 一个 大的 规模 .

由此产生了各种各样的表情，这些表情被大规模地拍摄了下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənətli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [pleɪts] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
It fortunately occurred to me to show several of the best plates , without a
它 幸运的是 发生 到 我 到 展示 一些 的 这 最好的 盘子 , 没有 一个
[wɜːrd][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
word of explanation ,
单词 的 解释 ,

幸运的是，我当时想到可以不加任何解释地展示几张最好的照片。

[tuː; tə] [ə'bʌv] ['twenti] ['edʒukeɪtɪd] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['æskɪŋ]
to above twenty educated persons of various ages and both sexes , asking
到 多于 二十 受过教育 人 的 各种各样的 年龄 和 两个都 性别 , 问
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

向二十多位不同年龄、不同性别的受过教育的人士询问：

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] , [baɪ] [wʌt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔːr] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
in each case , by what emotion or feeling the old man was supposed to be
在 每个 案件 , 经过 什么 情感 或者 感觉 这 老的 男人 曾是 据称 到 是
['ædʒɪteɪtɪd] ;
agitated ;
激动 ;

在每种情况下，老人究竟是因为什么情绪或感受而感到激动?

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] .
and I recorded their answers in the words which they used .
和 我 记录 他们的 答案 在 这 字 哪个 他们 用过的 .

我记录了他们用原话给出的答案。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ]['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] ,
Several of the expressions were instantly recognised by almost everyone ,
一些 的 这 表达式 是 即刻 已确认 经过 几乎 每个人 ,

其中几个表情几乎人人都能立刻认出来。

[ðoʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
though described in not exactly the same terms ; and these may , I think ,
尽管 描述 在 不是 确切地 这 相同的 条款 ; 和 这些 可能 , 我 思考 ,

虽然描述方式不完全相同；而且我认为，这些可能

[biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][æz; əz] ['truːθfl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] ['spesɪfaɪd] .
be relied on as truthful , and will hereafter be specified .
是 依赖 在 作为 真实 , 和 将要 此后 是 指定的 .

应视为真实，具体内容将在下文中详细说明。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [d'ʒʌdʒmənts][wɜːr; wər] [prə'naʊnst] [ɪn][rɪ'gɑːrd]
On the other hand , the most widely different judgments were pronounced in regard
在 这 其他 手 , 这 最多 广泛 不同的 判决 是 发音 在 看待
[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to some of them .
到 一些 的 他们 .

另一方面，对于其中一些问题，人们的看法却大相径庭。

[ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv][juːz][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] ,
This exhibition was of use in another way ,
这 展览 曾是 的 使用 在 其他 方式 ,

这次展览还有另一项用途。

[baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] ['iːzəli] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
by convincing me how easily we may be misguided by our imagination ;
经过 令人信服的 我 如何 容易地 我们 可能 是 错误的 经过 我们的 想像力 ;

通过让我明白我们的想象力是多么容易误导我们；

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][fɜːrst] [lʊkt] [θruː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duːʃɛnz] ['fəutəgræfs] , ['riːdɪŋ] [æt; ət]
for when I first looked through Dr . Duchenne's photographs , reading at
为了 什么时候 我 第一的 看起来 通过 博士 . 杜氏肌营养不良症 照片 , 阅读 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][tekst] ,
the same time the text ,
这 相同的 时间 这 文本 ,

当我第一次翻阅杜兴博士的照片，同时阅读文字时，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət]
and thus learning what was intended , I was struck with admiration at
和 因此 学习 什么 曾是 故意的 , 我 曾是 击 和 钦佩 在
[ðə; ði] ['truːθflnəs] [ʌv; əv][ɔːl] ,
the truthfulness of all ,
这 真实性 的 全部 ,

了解了事情的真相后，我对所有人的真诚都深感钦佩。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ik'sepʃənz] .
with only a few exceptions .
和 仅有的 一个 很少 例外情况 .

只有少数例外。

[ˌnevərðə'les] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
Nevertheless , if I had examined them without any explanation ,
尽管如此 , 如果 我 有 检查 他们 没有 任何 解释 ,

然而，如果我在没有任何解释的情况下检查它们，

[noʊ] [daʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [pər'plekst] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [æz; əz] ['ʌðər]
no doubt I should have been as much perplexed , in some cases , as other
不 怀疑 我 应该 有 到过 作为 很多 困惑 , 在 一些 案例 , 作为 其他
['pɝːsənz] [hæv; həv] [bɪn] .
persons have been .
人 有 到过 .

毫无疑问，在某些情况下，我应该和其他人一样感到困惑。

[-] " [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - 3rd ['edɪt] .
[18] " Anatomy of Expression , ' 3rd edit .
[-] " 解剖学 的 表达 , - 3rd 编辑 .

[18]《表情解剖学》，第 3 版。

[piː] . - .
p . 198 .
p . - .

第198页。

['fɔːrθli] , [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ɪn] ['peɪntɪŋ]
Fourthly , I had hoped to derive much aid from the great masters in painting
第四 , 我 有 希望 到 派生 很多 援助 从 这 伟大的 大师 在 绘画
[ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ,
and sculpture ,
和 雕塑 ,

第四，我曾希望从绘画和雕塑大师那里获得很多帮助。

[huː] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [kloʊz] [əb'zɜːvəz] .
who are such close observers .
WHO 是 这样的 关闭 观察员 .

他们是如此敏锐的观察者。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [wel] -
Accordingly , I have looked at photographs and engravings of many well -
因此 , 我 有 看起来 在 照片 和 雕刻 的 许多 出色地 -
[noʊn] [wɜːrks] ; [bʌt; bət] ,
known works ; but ,
已知 作品 ; 但 ,

因此，我查阅了许多著名作品的照片和版画；但是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ik'sepʃənz] , [hæv; həv][nɑːt] [ðʌs] ['prɑfɪtid] .
with a few exceptions , have not thus profited .
和 一个 很少 例外情况 , 有 不是 因此 获利 .

除了少数例外，其他人并没有因此获利。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [noʊ] [daʊt] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] , ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt] ;
The reason no doubt is , that in works of art , beauty is the chief object ;
这 原因 不 怀疑 是 , 那 在 作品 的 艺术 , 美丽 是 这 首席 目的 ;

毫无疑问，原因在于，在艺术作品中，美是主要目的；

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [dɪ'strɔɪ] ['bjuːti] . [-]
and strongly contracted facial muscles destroy beauty . [19]
和 强烈 合同 面部的 肌肉 破坏 美丽 . [-]

面部肌肉过度收缩会破坏美感。[19]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][toʊld][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [truːθ] [baɪ]
The story of the composition is generally told with wonderful force and truth by
这 故事 的 这 作品 是 一般来说 讲述 和 精彩的 力量 和 真相 经过
['skɪlfəli] ['ɡɪv(ə)n] [æk'sesəri] .
skilfully given accessories .
巧妙地 给定 配件 .

作品的故事通常通过巧妙运用的配饰，以惊人的力量和真实感讲述出来。

[-] [siː] [ri'maːks] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪn] ['lɛsɪŋz] `Lacooon , - [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['dʌbljuː] .
[19] See remarks to this effect in Lessing's `Lacooon , ' translated by W .
[-] 看 评论 到 这 影响 在 莱辛的 `Lacooon , - 翻译 经过 W .
[rɑːs] , - , [piː] . - .
Ross , 1836 , p . 19 .
罗斯 , - , p . - .

[19] 参见莱辛的《拉库恩》，由 W. Ross 翻译，1836 年，第 19 页，对此的评论。

['fɪfθli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm]
Fifthly , it seemed to me highly important to ascertain whether the same
第五 , 它 似乎 到 我 高度 重要的 到 探明 无论 这 相同的
[ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [prɪ'veɪl] ,
expressions and gestures prevail ,
表达式 和 手势 占上风 ,

第五，我认为非常重要的是要确定同样的表情和手势是否普遍存在。

[æz; əz][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə'sɜːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['evɪdəns] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv]
as has often been asserted without much evidence , with all the races of
作为 有 经常 到过 断言 没有 很多 证据 , 和 全部 这 种族 的
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

正如许多人在缺乏充分证据的情况下断言的那样，人类所有种族都是如此。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'soʊsieɪtɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] .
especially with those who have associated but little with Europeans .
尤其 和 那些 WHO 有 联系 但 小的 和 欧洲人 .

尤其是那些与欧洲人接触甚少的人。

[wen'evər] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ɔːr]['bɑːdi] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [i'məuʃənz][ɪn]
Whenever the same movements of the features or body express the same emotions in
每当 这 相同的 移动 的 这 特征 或者 身体 表达 这 相同的 情绪 在
['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ,
several distinct races of man ,
一些 清楚的 种族 的 男人 ,

当相同的面部或身体动作在几个不同种族的人类中表达相同的情感时，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌprɑːbə'bɪləti] , [ðæt] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər] [truː] [wʌnz] , - - [ðæt] [ɪz]
we may infer with much probability , that such expressions are true ones , - - that is
我们 可能 推断 和 很多 可能性 , 那 这样的 表达式 是 真的 一个 , - - 那 是
,
,
,

我们可以相当肯定地推断，这些表达方式是正确的，也就是说，

[ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] [ɔːr] [ɪn'stɪŋktɪv] .
are innate or instinctive .
是 先天 或者 本能 .

是与生俱来的或本能的。

[kən'venʃən(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ɔːr] ['dʒestʃərz] , [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dʊrɪŋ] ['ɜːrli] [laɪf] ,
Conventional expressions or gestures , acquired by the individual during early life ,
传统的 表达式 或者 手势 , 获得 经过 这 个人 期间 早期的 生活 ,

个人在早期生活中习得的约定俗成的表情或手势

[wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['difəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][duː]
would probably have differed in the different races , in the same manner as do
会 大概 有 不同 在 这 不同的 种族 , 在 这 相同的 方式 作为 做
[ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
their languages .
他们的 语言 .

不同种族之间可能存在差异，就像他们的语言一样。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɪntɪd] ['kwɪriːz]
Accordingly I circulated , early in the year 1867 , the following printed queries
因此 我 流通 , 早期的 在 这 年 - , 这 下列的 打印 查询
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
with a request ,
和 一个 要求 ,

因此，我在1867年初散发了以下印刷版的询问函及请求：

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [ri'spɔndid] [tuː; tə] , [ðæt] ['æktʃuəl] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['meməri] ,
which has been fully responded to , that actual observations , and not memory ,
哪个 有 到过 完全 回应 到 , 那 实际的 观察 , 和 不是 记忆 ,
[maɪt] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
might be trusted .
可能 是 可信 .

这一点已得到充分回应，即实际观察结果（而非记忆）可能更可信。

[ðiːz] ['kwɪriːz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['æftər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] ,
These queries were written after a considerable interval of time ,
这些 查询 是 书面 后 一个 大量 间隔 的 时间 ,

这些问题是在相当长的一段时间后才提出的。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] [də'rektɪd] ,
during which my attention had been otherwise directed ,
期间 哪个 我的 注意力 有 到过 否则 指导 ,

在此期间，我的注意力被其他事情分散了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
and I can now see that they might have been greatly improved .
和 我 能 现在 看 那 他们 可能 有 到过 非常 改进 .

我现在意识到，它们原本可以得到很大的改进。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['kɑːpiz] , [aɪ] [ə'pendɪd] , [ɪn]['mænjuskrɪpt] , [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l]
To some of the later copies , I appended , in manuscript , a few additional
到 一些 的 这 之后 副本 , 我 附加 , 在 手稿 , 一个 很少 额外的
[ri'ma:ks] : - -
remarks : - -
评论 : - -

在一些后期抄本上，我用手写的方式添加了一些注释：

([wʌn] .) [ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] [waɪd] ,
(1 .) Is astonishment expressed by the eyes and mouth being opened wide ,
(1 .) 是 惊讶 表达 经过 这 眼睛 和 嘴 存在 打开 宽的 ,

（1）惊讶的表现形式是眼睛和嘴巴张得大大的吗？

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['biːɪŋ] [reɪzd] ? ([ˌtuː'tuː] .)
and by the eyebrows being raised ? (2 .)
和 经过 这 眉毛 存在 提高 ? (2 .)

（2）通过扬起眉毛?

[dʌz] [ʃeɪm] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [wen] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
Does shame excite a blush when the colour of the skin allows it to be
做 耻辱 激发 一个 脸红 什么时候 这 颜色 的 这 皮肤 允许 它 到 是
['vɪzəb(ə)l] ?
visible ?
可见的 ?

当羞耻感因肤色而显现时，它会让人脸红吗?

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [haʊ] [loʊ] [daʊn] [ðə; ði]['bɑːdi] [dʌz] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɪk'stend] ? ([θriː] .)
and especially how low down the body does the blush extend ? (3 .)
和 尤其 如何 低的 向下 这 身体 做 这 脸红 延长 ? (3 .)

尤其是，腮红会向下延伸到身体的哪个位置? （3）

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [ɔːr][dɪ'faɪənt] [dʌz] [hiː; hi] [fraʊn] , [hoʊld][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [hed]
When a man is indignant or defiant does he frown , hold his body and head
什么时候 一个 男人 是 愤怒 或者 桀骜不驯 做 他 皱眉 , 抓住 他的 身体 和 头
[ɪ'rekt] ,
erect ,
直立 ,

当一个人感到愤慨或反抗时，他会皱眉、挺直身体和头部吗?

[skwer] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ?
square his shoulders and clench his fists ?
正方形 他的 肩膀 和 紧握 他的 拳头 ?

他挺直了肩膀，紧握双拳?

([fɔːr]) [wen] [kən'sɪdərɪŋ] ['diːpli] [ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] , [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['eni] ['pʌz(ə)l] ,
(4) When considering deeply on any subject , or trying to understand any puzzle ,
(4) 什么时候 考虑 深 在 任何 主题 , 或者 尝试 到 理解 任何 谜 ,

（4）当深入思考任何主题，或试图理解任何难题时，

[dʌz] [hiː; hi] [fraʊn] , [ɔːr] ['rɪŋk(ə)l] [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] ? ([faɪv] .)
does he frown , or wrinkle the skin beneath the lower eyelids ? (5 .)
做 他 皱眉 , 或者 皱纹 这 皮肤 下面 这 降低 眼睑 ? (5 .)

他会皱眉吗? 或者说，他会捏起下眼睑下方的皮肤吗? （5）

[wen] [ɪn] [loʊ] ['spɪrɪts] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [dɪ'prest] ,
When in low spirits , are the corners of the mouth depressed ,
什么时候 在 低的 烈酒 , 是 这 角落 的 这 嘴 郁闷 ,

情绪低落时，嘴角是否会下垂?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] [baɪ] [ðæt] ['mʌs(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl]
and the inner corner of the eyebrows raised by that muscle which the French call
和 这 内 角落 的 这 眉毛 提高 经过 那 肌肉 哪个 这 法语 称呼
[ðə; ði] " [griːf] ['mʌs(ə)l] " ?
the " Grief muscle " ?
这 " 悲伤 肌肉 " ?

还有，眉毛内侧的肌肉因为法国人称之为“悲伤肌”而向上翘起?

[ðə; ði] ['aɪbraʊ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [bɪ'kʌmz] ['slaɪtli] [ə'bliːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The eyebrow in this state becomes slightly oblique , with a little swelling at the
这 眉 在 这 状态 变成 轻微地 斜 , 和 一个 小的 肿胀 在 这
['ɪnər] [end] ;
Inner end ;
内 结尾 ;

在这种状态下，眉毛会略微倾斜，内侧末端会略微肿胀;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz] [trænsˈvəːsli] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] ,
and the forehead is transversely wrinkled in the middle part , but not across the whole breadth ,
和 这 前额 是 横向 皱 在 这 中间 部分 , 但 不是 穿过 这 所有的 宽度 ,

额头中间部分有横向皱纹，但不是贯穿整个额头。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ɪn] [sər'praɪz] . ([sɪks] .)
as when the eyebrows are raised in surprise . (6 .)
作为 什么时候 这 眉毛 是 提高 在 惊喜 . (6 .)

例如，当眉毛因惊讶而抬起时。(6.)

[wen] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] [duː][ðə; ði] [aɪz] ['spɑːrk(ə)l] ,
When in good spirits do the eyes sparkle ,
什么时候 在 好的 烈酒 做 这 眼睛 火花 ,

心情好的时候，眼睛会闪闪发光。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)ld] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,
with the skin a little wrinkled round and under them ,
和 这 皮肤 一个 小的 皱 圆形的 和 在下面 他们 ,

皮肤在周围和下方略微起皱，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɔːn] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] ? (['sɛvən] .)
and with the mouth a little drawn back at the corners ? (7 .)
和 和 这 嘴 一个 小的 绘制 后退 在 这 角落 ? (7 .)

嘴角略微向后拉？（7.）

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sniəz] [ɔːr] [snɑːlz] [æt; ət] [ə'nʌðər] ,
When a man sneers or snarls at another ,
什么时候 一个 男人 冷笑 或者 咆哮 在 其他 ,

当一个人对另一个人冷笑或咆哮时，

[ɪz][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp]['oʊvər][ðə; ði]['keɪnaɪn][ɔːr] [aɪ] [tuːθ] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [ə'dresiz] ?
is the corner of the upper lip over the canine or eye tooth raised on the side facing the man whom he addresses ?
是 这 角落 的 这 上 唇 超过 这 犬类 或者 眼睛 齿 提高 在 这 边 面向 这 男人 谁 他 地址 ?

上唇犬齿或尖牙上方的嘴角，朝向说话者的一侧是否翘起？

([eɪt]) [kæn; kən][ə; eɪ] ['dɔːgɪd] [ɔːr] ['ɑːbstɪnət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] ,
(8) Can a dogged or obstinate expression be recognized ,
(8) 能 一个 顽强 或者 顽固 表达 是 认可 ,

（8）能否识别出顽固或固执的表情？

[wɪtʃ] [ɪz] ['tʃiːfli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ['biːɪŋ] ['fɜːrmli] [kloʊzd] , [ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] ?
which is chiefly shown by the mouth being firmly closed , a lowering brow and a slight frown ?
哪个 是 主要 所示 经过 这 嘴 存在 牢牢 关闭 , 一个 降低 眉头 和 一个 轻微 皱眉 ?

主要表现为嘴唇紧闭、眉毛下垂和微微皱眉？

([naɪn] .) [ɪz] [kən'tempt] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][noʊz] ,
(9 .) Is contempt expressed by a slight protrusion of the lips and by turning up the nose ,
(9 .) 是 鄙视 表达 经过 一个 轻微 突出 的 这 嘴唇 和 经过 转弯 向上 这 鼻子 ,

（9）轻蔑是否表现为嘴唇微微翘起和鼻子上扬？

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ?
and with a slight expiration ?
和 和 一个 轻微 到期日 ?

而且还有一点过期时间?

(-) [ɪz] [dɪs'gʌst] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [daʊn] , [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ['slaɪtli] [reɪzd]
(10) Is disgust shown by the lower lip being turned down , the upper lip slightly raised
(-) 是 厌恶 所示 经过 这 降低 唇 存在 转向 向下 , 这 上 唇 轻微地 提高
,
,
,

（10）厌恶的表情表现为下唇向下撇，上唇略微上扬，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɪn'sɪpiənt] ['vɑːmɪtɪŋ] , [ɔːr] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [spɪt]
with a sudden expiration , something like incipient vomiting , or like something spit
和 一个 突然 到期日 , 某物 喜欢 初期 呕吐 , 或者 喜欢 某物 吐
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ?
out of the mouth ?
出去 的 这 嘴 ?

是否伴有突然呼气、类似呕吐的症状，或者像有东西从嘴里吐出来一样?

(- .) [ɪz] [ɪk'striːm] [fɪr] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['mænər] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] ?
(11 .) Is extreme fear expressed in the same general manner as with Europeans ?
(- .) 是 极端 害怕 表达 在 这 相同的 一般的 方式 作为 和 欧洲人 ?

（11）极端恐惧的表达方式是否与欧洲人相同?

(- .) [ɪz] ['læftər] ['evər] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [terz] ['ɪntuː][ðə; ði]
(12 .) Is laughter ever carried to such an extreme as to bring tears into the
(- .) 是 笑声 曾经 携带 到 这样的 一个 极端 作为 到 带来 眼泪 进入 这
[aɪz] ? (- .)
eyes ? (13 .)
眼睛 ? (- .)

（12）笑到流泪的程度会有多大? （13）

[wen] [ə; eɪ][mæn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [prɪ'vent] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
When a man wishes to show that he cannot prevent something being done ,
什么时候 一个 男人 愿望 到 展示 那 他 不能 防止 某物 存在 完毕 ,

当一个人想要表明他无法阻止某事发生时,

[ɔːr] ['kænɑːt] [hɪm'self] [duː] ['sʌmθɪŋ] , [dʌz] [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [tɜːrn] ['ɪnwərdz] [hɪz; ɪz]
or cannot himself do something , does he shrug his shoulders , turn inwards his
或者 不能 他自己 做 某物 , 做 他 耸肩 他的 肩膀 , 转动 向内 他的
['elbəuz] ,
elbows ,
肘部 ,

或者他自己做不了某件事，他会耸耸肩，把胳膊肘向内弯曲吗?

[ɪk'stend] ['aʊtwərdz] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [pɑːmz] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] ?
extend outwards his hands and open the palms ; with the eyebrows raised ?
延长 向外 他的 双手 和 打开 这 棕榈树 ; 和 这 眉毛 提高 ?

他伸出双手，张开手掌，眉毛扬起?

(-) [duː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] ['sʌlki] , [paʊt] [ɔːr] ['greɪtli] [proʊ'truːd] [ðə; ði] [lɪps] ? (- .)
(14) Do the children when sulky , pout or greatly protrude the lips ? (15 .)
(-) 做 这 孩子们 什么时候 闷闷不乐的 , 噘 或者 非常 突出 这 嘴唇 ? (- .)

（14）孩子们生气时，会撅嘴还是会大幅度地撅起嘴唇? （15）

[kæn; kən] ['gɪlti] , [ɔːr][slaɪ] , [ɔːr] ['dʒeləs] [ɪk'spreʃənz] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] ?
Can guilty , or sly , or jealous expressions be recognized ?
能 有罪的 , 或者 狡猾 , 或者 嫉妒的 表达式 是 认可 ?

能否识别出内疚、狡猾或嫉妒的表情?

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'faɪnd] . (- .)
though I know not how these can be defined . (16 .)
尽管 我 知道 不是 如何 这些 能 是 定义 . (- .)

虽然我不知道这些该如何定义。(16.)

[ɪz][ðə; ði] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['vɜːrtɪkli] [ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] ['lætərəli] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ?
Is the head nodded vertically in affirmation , and shaken laterally in negation ?
是 这 头 点头 垂直方向 在 肯定 , 和 摇晃 横向 在 否定 ?

点头表示肯定，摇头表示否定吗?

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] ['neɪtɪvz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːənz] [wʊd]
Observations on natives who have had little communication with Europeans would
观察 在 本地人 WHO 有 有 小的 沟通 和 欧洲人 会
[biː; bi][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ,
be of course the most valuable ,
是 的 课程 这 最多 有价值的 ,

当然，对那些很少与欧洲人接触的土著居民的观察是最有价值的。

[ðoʊ] [ðoʊz] [meɪd] [ɑːn] ['eni] ['neɪtɪvz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
though those made on any natives would be of much interest to me .
尽管 那些 制成 在 任何 本地人 会 是 的 很多 兴趣 到 我 .

不过，我对任何以土著居民为主题的作品都非常感兴趣。

['dʒen(ə)rəl] [ri'ma:ks] [ɑːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['væljuː] ;
General remarks on expression are of comparatively little value ;
一般的 评论 在 表达 是 的 比较 小的 价值 ;

关于表达方式的一般性评论价值相对较小;

[ænd; ənd] ['meməri] [ɪz][soʊ] [dɪ'septɪv] [ðæt] [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [beg][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] .
and memory is so deceptive that I earnestly beg it may not be trusted .
和 记忆 是 所以 欺骗性的 那 我 切实 求 它 可能 不是 是 可信 .

记忆是如此不可靠，我恳请大家不要相信它。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['ʌndər] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔːr] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
A definite description of the countenance under any emotion or frame of mind ,
一个 定 描述 的 这 面容 在下面 任何 情感 或者 框架 的 头脑 ,

对任何情绪或心境下面容的准确描述，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] , [wʊd] [pə'zes]
with a statement of the circumstances under which it occurred , would possess
和 一个 陈述 的 这 情况 在下面 哪个 它 发生 , 会 具有
[mʌtʃ] ['væljuː] .
much value .
很多 价值 .

如果能说明事件发生的具体情况，将具有很高的价值。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kwɪriːz] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['θɜːrti] - [sɪks] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [əb'zɜːvəz] ,
To these queries I have received thirty - six answers from different observers ,
到 这些 查询 我 有 已收到 三十 - 六 答案 从 不同的 观察员 ,

针对这些问题，我收到了来自不同观察者的36份回复。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['miʃənəriz] [ɔːr] [prə'tektəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,
several of them missionaries or protectors of the aborigines ,
一些 的 他们 传教士 或者 保护者 的 这 土著居民 ,

他们当中有好几位是传教士或土著居民的保护者，

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
to all of whom I am deeply indebted for the great trouble which they have
到 全部 的 谁 我 是 深 负债累累 为了 这 伟大的 麻烦 哪个 他们 有
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

我衷心感谢他们所有人，感谢他们付出的巨大努力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][eɪd] [ðʌs] [rɪ'siːvd] .
and for the valuable aid thus received .
和 为了 这 有价值的 援助 因此 已收到 .

并感谢由此获得的宝贵帮助。

[aɪ] [wɪl] ['spesɪfaɪ][ðer; ðər] [neɪmz] , & [siː] . , [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
I will specify their names , & c . , towards the close of this chapter ,
我 将要 指定 他们的 姓名 , & c . , 向 这 关闭 的 这 章 ,

我将在本章结尾处具体说明他们的姓名等等。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ]['prez(ə)nt] [ri'ma:ks] .
so as not to interrupt my present remarks .
所以 作为 不是 到 打断 我的 展示 评论 .

以免打断我现在的发言。

[ðə; ði] ['ænsər] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] .
The answers relate to several of the most distinct and savage races of man .
这 答案 涉及 到 一些 的 这 最多 清楚的 和 野蛮的 种族 的 男人 .

答案与人类几个最独特、最野蛮的种族有关。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n]
In many instances , the circumstances have been recorded under which each expression
在 许多 实例 , 这 情况 有 到过 记录 在下面 哪个 每个 表达
[wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ,
was observed ,
曾是 观察到 ,

在许多情况下，每种表情出现的具体情况都被记录了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪt'self] [dɪ'skraɪbd] .
and the expression itself described .
和 这 表达 本身 描述 .

以及该表达本身所描述的内容。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ænsər] .
In such cases , much confidence may be placed in the answers .
在 这样的 案例 , 很多 信心 可能 是 放置 在 这 答案 .

在这种情况下，人们可能会对答案抱有很大的信心。

[wen] [ðə; ði] ['ænsər] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] [jes] [ɔːr][noʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]
When the answers have been simply yes or no , I have always received them
什么时候 这 答案 有 到过 简单地 是的 或者 不 , 我 有 总是 已收到 他们
[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .
with caution .
和 警告 .

当答案只有“是”或“否”时，我总是谨慎对待。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] ,
It follows , from the information thus acquired ,
它 跟随 , 从 这 信息 因此 获得 ,

由此可知，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ɪk'sprest] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
that the same state of mind is expressed throughout the world with remarkable
那 这 相同的 状态 的 头脑 是 表达 自始至终 这 世界 和 卓越
[ˌjuːnɪ'fɔːrməti] ;
uniformity ;
均匀性 ;

全世界都以惊人的一致性表达着同样的心理状态；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][ɪz][ɪn] [ɪt'self] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊz] [ˌsɪmə'lærəti][ɪn] ['bɑːdɪli]

and this fact is in itself interesting as evidence of the close similarity in bodily

和 这 事实 是 在 本身 有趣的 作为 证据 的 这 关闭 相似 在 身体上的

['strʌktʃər] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ,

structure and mental disposition of all the races ,

结构 和 精神的 处置 的 全部 这 种族 ,

这一事实本身就很有趣，因为它证明了所有种族在身体结构和心理倾向方面都非常相似。

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

of mankind .

的 人类 .

人类。

['sɪksθli] , [ænd; ənd] ['læstli] , [aɪ][hæv; həv] [ə'tendid] .

Sixthly , and lastly , I have attended .

第六 , 和 最后 , 我 有 参加 .

第六，也是最后一点，我参加了。

[æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

as closely as I could ,

作为 密切 作为 我 可以 ,

我尽我所能地接近

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pæʃnz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənər] ['ænɪmlz] ;

to the expression of the several passions in some of the commoner animals ;

到 这 表达 的 这 一些 激情 在 一些 的 这 平民 动物 ;

表达一些普通动物的各种情感；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

and this I believe to be of paramount importance ,

和 这 我 相信 到 是 的 派拉蒙 重要性 ,

我认为这一点至关重要。

[nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [dɪ'saɪdɪŋ] [haʊ] [fɑːr][ɪn][mæn]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]

not of course for deciding how far in man certain expressions are characteristic

不是 的 课程 为了 决定 如何 远的 在 男人 肯定 表达式 是 特征

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ,

of certain states of mind ,

的 肯定 各州 的 头脑 ,

当然，这并不是用来判断某些表达方式在多大程度上代表了人类的特定心理状态。

[bʌt; bət][æz; əz] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['seɪfɪst] ['beɪsɪs][fɔːr; fər][ˌdʒenərəlai'zeiʃən, -li'z-][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [ɔːr]

but as affording the safest basis for generalisation on the causes , or

但 作为 负担得起 这 最安全 基础 为了 概括 在 这 原因 , 或者

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin ,

起源 ,

但它为概括其原因或起源提供了最安全的基础，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of the various movements of Expression .

的 这 各种各样的 移动 的 表达 .

表现主义的各种运动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第2/18页

[ɪn][əb'zɜviŋ, ɔb-] ['ænɪmlz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['baɪəst] [baɪ]['aʊər; ɑːr]
In observing animals , we are not so likely to be biassed by our
在 观察 动物 , 我们 是 不是 所以 可能 到 是 有偏见的 经过 我们的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
imagination ;
想像力 ;

在观察动物时，我们不太容易受到想象力的影响；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [fiːl] [seɪf] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'venʃən(ə)l] .
and we may feel safe that their expressions are not conventional .
和 我们 可能 感觉 安全的 那 他们的 表达式 是 不是 传统的 .

我们或许会感到安心，因为他们的表达方式并非循规蹈矩。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'bʌv] [ə'saɪnd] , ['neɪmli] ,
From the reasons above assigned , namely ,
从 这 原因 多于 分配 , 即 ,

基于以上列举的理由，即：

[ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spreʃənz] ([ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fitʃər] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n]
the fleeting nature of some expressions (the changes in the features being often
这 转瞬即逝 自然 的 一些 表达式 (这 变化 在 这 特征 存在 经常
[ɪk'striːmli] [slaɪt]) ;
extremely slight) ;
极其 轻微) ;

某些表情的转瞬即逝（表情特征的变化往往非常细微）；

['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [ə'raʊzd] [wen] [wiː; wi][bɪ'hoʊld] ['eni] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
our sympathy being easily aroused when we behold any strong emotion , and
我们的 同情 存在 容易地 被唤醒 什么时候 我们 看哪 任何 强的 情感 , 和
['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðʌs] [dɪ'stræktɪd] ;
our attention thus distracted ;
我们的 注意力 因此 愣 ;

我们很容易被强烈的情感所吸引，从而分散注意力；

['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [di'siːvɪŋ] [juː 'es] , [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] ['mænər] [wʌt] [tuː; tə]
our imagination deceiving us , from knowing in a vague manner what to
我们的 想像力 欺骗 我们 , 从 会心 在 一个 模糊的 方式 什么 到
[ɪk'spekt] ,
expect ,
预计 ,

我们的想象力欺骗了我们，让我们对即将发生的事情只有模糊的了解。

[ðoʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɑːr; ər] ;
though certainly few of us know what the exact changes in the countenance are ;
尽管 当然 很少 的 我们 知道 什么 这 精确的 变化 在 这 面容 是 ;

虽然我们当中很少有人知道面容究竟发生了哪些变化；

[ænd; ənd] ['læstli] , ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , - - [frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz]
and lastly , even our long familiarity with the subject , - - from all these
和 最后 , 甚至 我们的 长的 熟悉 和 这 主题 , - - 从 全部 这些
['kɔːzɪz] [kəm'baɪnd] ,
causes combined ,
原因 合并 ,

最后，甚至我们对这个主题的长期熟悉——所有这些原因综合起来，

[ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] , [æz; əz] ['meni] ['pɜːsənz] ,
the observation of Expression is by no means easy , as many persons ,
这 观察 的 表达 是 经过 不 方法 简单的 , 作为 许多 人 ,

观察表情绝非易事，因为许多人……

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] , [hæv; həv] [suːn] [dɪ'skʌvərd] .
whom I have asked to observe certain points , have soon discovered .
谁 我 有 问 到 观察 肯定 积分 , 有 很快 发现 .

我请他们观察一些要点，他们很快就发现了。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] , [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,
Hence it is difficult to determine , with certainty ,
因此 它 是 难的 到 决定 , 和 肯定 ,

因此很难确定，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
what are the movements of the features and of the body ,
什么 是 这 移动 的 这 特征 和 的 这 身体 ,

面部特征和身体的运动有哪些?

[wɪtʃ] ['kɑːmənli] ['kærəktəraɪz] ['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
which commonly characterize certain states of the mind .
哪个 通常 描述 肯定 各州 的 这 头脑 .

这些通常用来描述某些心理状态。

[ˌnevərðə'les] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dauts] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [hæv; həv] , [æz; əz][aɪ] [hoʊp] ,
Nevertheless , some of the doubts and difficulties have , as I hope ,
尽管如此 , 一些 的 这 疑虑 和 困难 有 , 作为 我 希望 ,

然而，正如我希望的那样，一些疑问和困难已经得到解决。

[bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfənts] , - - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,
been cleared away by the observation of infants , - - of the insane ,
到过 已清除 离开 经过 这 观察 的 婴儿 , - - 的 这 疯狂的 ,

通过对婴儿和精神病患者的观察，已经清除了这些疑虑。

- - [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] , - - [ʌv; əv] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] , - - [ænd; ənd] ['læstli] ,
- - of the different races of man , - - of works of art , - - and lastly ,
- - 的 这 不同的 种族 的 男人 , - - 的 作品 的 艺术 , - - 和 最后 ,

——不同种族的人类，——艺术作品，——以及最后，

[ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] ['ʌndər] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['gælvənɪzəm] , [æz; əz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]
of the facial muscles under the action of galvanism , as effected
的 这 面部的 肌肉 在下面 这 行动 的 电流刺激 , 作为 受影响
[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] .
by Dr . Duchenne .
经过 博士 . 杜氏肌营养不良症 .

杜氏医生通过电流刺激面部肌肉。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɔːr]['ɔːrɪdʒɪn]
But there remains the much greater difficulty of understanding the cause or origin
但 那里 遗迹 这 很多 更大的 困难 的 理解 这 原因 或者 起源
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪk'spreʃənz] ,
of the several expressions ,
的 这 一些 表达式 ,

但是，要理解这些不同表达方式的原因或起源，仍然存在更大的困难。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] ['weðər] ['eni] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['trʌstwɜːrði] .
and of judging whether any theoretical explanation is trustworthy .
和 的 评判 无论 任何 理论 解释 是 值得信赖的 .

以及判断任何理论解释是否可信。

[bɪ'saɪdz] , [dʒʌdʒɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
Besides , judging as well as we can by our reason , without the aid of
除了 , 评判 作为 出色地 作为 我们 能 经过 我们的 原因 , 没有 这 援助 的
['eni] [ruːlz] ,
any rules ,
任何 规则 ,

此外，即使不借助任何规则，我们也能凭借理性做出最佳判断。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˌekspləˈneɪʃənz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ɔːr][ɑːr; ər] [kwaɪt]
which of two or more explanations is the most satisfactory , or are quite
哪个 的 二 或者 更多的 解释 是 这 最多 令人满意的 , 或者 是 相当
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,
unsatisfactory ,
不令人满意 ,

两种或多种解释中，哪一种最令人满意？哪一种又完全不令人满意？

[aɪ] [siː] ['oʊnli][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['testɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] .
I see only one way of testing our conclusions .
我 看 仅有的 一 方式 的 测试 我们的 结论 .

我认为只有一种方法可以检验我们的结论。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kæn; kən] ,
This is to observe whether the same principle by which one expression can ,
这 是 到 观察 无论 这 相同的 原则 经过 哪个 一 表达 能 ,

这是为了观察同一个原理是否能使一个表达式也具有另一个表达式，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [ɪz] ['æplɪkəb(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['ælaɪd] ['keɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ,
as it appears , be explained , is applicable in other allied cases ; and especially ,
作为 它 出现 , 是 解释 , 是 适用的 在 其他 盟军 案例 ; 和 尤其 ,

正如其所展现的，需要解释的是，它也适用于其他相关案件；尤其，

['weðər] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,
whether the same general principles can be applied with satisfactory results ,
无论 这 相同的 一般的 原则 能 是 应用 和 令人满意的 结果 ,

同样的原则是否能够得到令人满意的结果？

[bəuθ][tuː; tə][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
both to man and the lower animals .
两个都 到 男人 和 这 降低 动物 .

对人类和低等动物都是如此。

[ðɪs] ['lætər] ['meθəd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] .
This latter method , I am inclined to think , is the most serviceable of all .
这 后者 方法 , 我 是 倾斜 到 思考 , 是 这 最多 可用 的 全部 .

我认为，后一种方法是最实用的。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
The difficulty of judging of the truth of any theoretical explanation ,
这 困难 的 评判 的 这 真相 的 任何 理论 解释 ,

判断任何理论解释的真伪都十分困难。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkt] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
and of testing it by some distinct line of investigation ,
和 的 测试 它 经过 一些 清楚的 线 的 调查 ,

并通过某种明确的调查方法来检验它，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðæt] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [siːmz] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] .
is the great drawback to that interest which the study seems well fitted to excite .
是 这 伟大的 退税 到 那 兴趣 哪个 这 学习 似乎 出色地 适配 到 激发 .

而这正是这项研究似乎很适合激发的那种兴趣的最大缺点。

['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
Finally , with respect to my own observations ,
最后 , 和 尊重 到 我的 自己的 观察 ,

最后，就我个人的观察而言，

[aɪ] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ;
I may state that they were commenced in the year 1838 ;
我 可能 状态 那 他们 是 开始 在 这 年 - ;

我可以说明，它们始于1838年；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and from that time to the present day , I have occasionally attended to the subject .
和 从 那 时间 到 这 展示 天 , 我 有 偶尔 参加 到 这 主题 .

从那时起直到今天，我偶尔会关注这个问题。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [deɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,
At the above date , I was already inclined to believe in the principle of evolution ,
在 这 多于 日期 , 我 曾是 已经 倾斜 到 相信 在 这 原则 的 进化 ,

在上述日期，我已经倾向于相信进化论的原理。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['loʊər] [fɔːrmz] .
or of the derivation of species from other and lower forms .
或者 的 这 推导 的 物种 从 其他 和 降低 表格 .

或者指物种由其他较低等物种衍生而来。

['kɑːnsɪkwentli] , [wen] [aɪ] [riːd] [sɜːr][siː] . ['bɛlz] [greɪt] [wɜːrk] , [hɪz; ɪz] [vjuː] ,
Consequently , when I read Sir C . Bell's great work , his view ,
最后 , 什么时候 我 读 先生 C . 贝尔的 伟大的 工作 , 他的 看法 ,

因此，当我阅读C·贝尔爵士的巨著时，他的观点是：

[ðæt] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] ['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
that man had been created with certain muscles specially adapted for the expression of his feelings ,
那 男人 有 到过 创建 和 肯定 肌肉 特别 改编 为了 这 表达 的 他的 情怀 ,

人类天生就拥有一些专门用于表达情感的肌肉。

[strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
struck me as unsatisfactory .
击 我 作为 不令人满意 .

我觉得不太令人满意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] ,
It seemed probable that the habit of expressing our feelings by certain movements ,
它 似乎 可能 那 这 习惯 的 表达 我们的 情怀 经过 肯定 移动 ,

我们习惯于通过某些动作来表达我们的感受，这似乎是很有可能的。

[ðoʊ] [naʊ] ['rendərd] [ɪ'neɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ['grædʒuəli] [ə'kwaɪrd] .
though now rendered innate , had been in some manner gradually acquired .
尽管 现在 渲染 先天 , 有 到过 在 一些 方式 逐步地 获得 .

虽然现在被认为是与生俱来的，但它在某种程度上是逐渐获得的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [sʌtʃ] [ˈhæbɪts][hæd; həd] [bɪn] [əˈkwaɪrd] [wʌz; wəz] [pərˈpleksɪŋ] [ɪn][noʊ] [smɔːl]
But to discover how such habits had been acquired was perplexing in no small
但 到 发现 如何 这样的 习惯 有 到过 获得 曾是 令人费解 在 不 小的
[dɪˈgriː] .
degree .
程度 .

但要了解这些习惯是如何养成的，却令人十分困惑。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌbdʒekt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [vjuːd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [nuː] [ˈæspekt] ,
The whole subject had to be viewed under a new aspect ,
这 所有的 主题 有 到 是 已查看 在下面 一个 新的 方面 ,

整个问题必须从新的角度来看待。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [diˈmɑːndid] [ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
and each expression demanded a rational explanation .
和 每个 表达 要求 一个 合理的 解释 .

每一种表达都需要合理的解释。

[ðɪs] [bɪˈliːf] [led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɜːrk] , [haʊˈevər] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ]
This belief led me to attempt the present work , however imperfectly it may
这 信仰 引领 我 到 试图 这 展示 工作 , 然而 不完美地 它 可能
[hæv; həv] [bɪn] [ˈeksɪkjuːtɪd] . - - - - - - - - -
have been executed . - - - - - - - - -
有 到过 执行 . - - - - - - - - -

这种信念促使我尝试完成这项工作，尽管它可能并不完美。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [huːm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
I will now give the names of the gentlemen to whom , as I have said ,
我 将要 现在 给 这 姓名 的 这 先生们 到 谁 , 作为 我 有 说 ,

现在我将公布几位先生的姓名，正如我刚才所说，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ]
I am deeply indebted for information in regard to the expressions exhibited by
我 是 深 负债累累 为了 信息 在 看待 到 这 表达式 展出 经过
[ˈveriəs] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ,
various races of man ,
各种各样的 种族 的 男人 ,

我非常感谢您提供的有关不同种族人类表情的信息。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈspesɪfaɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz]
and I will specify some of the circumstances under which the observations
和 我 将要 指定 一些 的 这 情况 在下面 哪个 这 观察
[wɜːr; wər][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [meɪd] .
were in each case made .
是 在 每个 案件 制成 .

我将具体说明在每种情况下进行这些观察的一些背景情况。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] , [ʌv; əv]
Owing to the great kindness and powerful influence of Mr . Wilson , of
欠款 到 这 伟大的 仁慈 和 强大的 影响 的 先生 . 威尔逊 , 的
[heɪz] [pleɪs] ,
Hayes Place ,
海耶斯 地方 ,

由于海耶斯广场的威尔逊先生的慷慨相助和强大影响力，

[kent] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ɔːˈstreɪliə] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌθɜːrˈtiːn] [sets] [ʌv; əv] [ˈænsər]
Kent , I have received from Australia no less than thirteen sets of answers
肯特 , 我 有 已收到 从 澳大利亚 不 较少的 比 十三 套 的 答案
[tuː; tə][maɪ] [ˈkwɪriːz] .
to my queries .
到 我的 查询 .

肯特，我已收到来自澳大利亚的至少十三份对我的询问的答复。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['fɔːrtʃənət] ,
This has been particularly fortunate ,
这 有 到过 特别 幸运 ,

这真是非常幸运。

[æz; əz][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [ˌæbə'rɪdʒiniz][ræŋk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv]
as the Australian aborigines rank amongst the most distinct of all the races of
作为 这 澳大利亚 土著居民 秩 在 这 最多 清楚的 的 全部 这 种族 的
[mæn] .
man .
男人 .

澳大利亚土著居民是所有人类种族中最独特的种族之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃiːfli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
It will be seen that the observations have been chiefly made in the south ,
它 将要 是 已见 那 这 观察 有 到过 主要 制成 在 这 南 ,

可以看出，这些观测主要是在南部进行的。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] ;
in the outlying parts of the colony of Victoria ;
在 这 边远 部分 的 这 殖民地 的 维多利亚 ;

在维多利亚殖民地的偏远地区；

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['eksələnt] ['ænsər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
but some excellent answers have been received from the north .
但 一些 出色的 答案 有 到过 已收到 从 这 北 .

但我们收到了一些来自北方的非常好的回复。

['mɪstər] . ['daɪsən] ['leɪsi] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
Mr . Dyson Lacy has given me in detail some valuable observations ,
先生 . 戴森 莱西 有 给定 我 在 细节 一些 有价值的 观察 ,

戴森·莱西先生详细地向我提供了一些宝贵的意见，

[meɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['kwinzlənd] .
made several hundred miles in the interior of Queensland .
制成 一些 百 英里 在 这 内部的 的 昆士兰州 .

在昆士兰内陆地区行驶了数百英里。

[tuː; tə]['mɪstər] . [ɑːr] . ['braʊ] [smiθ, smaiθ] , [ʌv; əv] ['melbərn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]
To Mr . R . Brough Smyth , of Melbourne , I am much indebted for
到 先生 . 拉 . 布劳 史密斯 , 的 墨尔本 , 我 是 很多 负债累累 为了
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,
observations made by himself ,
观察 制成 经过 他自己 ,

我非常感谢墨尔本的R·布劳夫·史密斯先生提出的意见。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letərz] , ['neɪmli] : - - [frʌm; frəm][ðə; ði]
and for sending me several of the following letters , namely : - - From the
和 为了 发送 我 一些 的 这 下列的 信件 , 即 : - - 从 这
[rev] . ['mɪstər] . [hægɪnaʊɝ] ,
Rev . Mr . Hagenauer ,
牧师 . 先生 . 哈根瑙尔 ,

并感谢他寄给我以下几封信，分别是：——来自哈根瑙尔牧师先生的信，

[ʌv; əv] [leɪk] ['welɪŋtən] , [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn] [gɪpslænd] , [vɪk'tɔːriə] , [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ]
of Lake Wellington , a missionary in Gippsland , Victoria , who has had much
的 湖 惠灵顿 , 一个 传教士 在 吉普斯兰 , 维多利亚 , WHO 有 有 很多
[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
experience with the natives .
经验 和 这 本地人 .

来自惠灵顿湖的传教士，在维多利亚州吉普斯兰地区传教，与当地土著居民有着丰富的接触经验。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] ['lændoʊnər] , [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] - , ['wɪmərə] ,
From Mr . Samuel Wilson , a landowner , residing at Langerenong , Wimmera ,
从 先生 . 塞缪尔 威尔逊 , 一个 土地所有者 , 居住 在 - , 维默拉 ,
[vɪk'tɔːriə] .
Victoria .
维多利亚 .

来自居住在维多利亚州维默拉兰格雷农的土地所有者塞缪尔·威尔逊先生。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['tæplɪn] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'dʌstriəl] ['set(ə)lmənt]
From the Rev . George Taplin , superintendent of the native Industrial Settlement
从 这 牧师 . 乔治 塔普林 , 校长 的 这 本国的 工业的 沉降
[æt; ət][pɔːrt] [mə'kleɪ] .
at Port Macleay .
在 港口 麦克利 .

来自麦克利港土著工业定居点的负责人乔治·塔普林牧师。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ɑːrtʃɪbɔːld] [dʒiː] . [læŋ] , [ʌv; əv] - , [vɪk'tɔːriə] , [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [æt; ət][ə; eɪ]
From Mr . Archibald G . Lang , of Coranderik , Victoria , a teacher at a
从 先生 . 阿奇博尔德 G . 朗 , 的 - , 维多利亚 , 一个 老师 在 一个
[skuːl] [wer] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,
school where aborigines ,
学校 在哪里 土著居民 ,

来自维多利亚州科兰德里克的阿奇博尔德·G·朗先生，是一位在原住民学校任教的教师，

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] .
old and young , are collected from all parts of the colony .
老的 和 年轻的 , 是 集 从 全部 部分 的 这 殖民地 .

从殖民地的各个角落收集老幼个体。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [biː] . [leɪn] , [ʌv; əv][ˌbel'fɑːst] , [vɪk'tɔːriə] , [ə; eɪ] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd]
From Mr . H . B . Lane , of Belfast , Victoria , a police magistrate and
从 先生 . H . B . 车道 , 的 贝尔法斯特 , 维多利亚 , 一个 警察 地方法官 和
['wɔːrdn] ,
warden ,
典狱长 ,

来自维多利亚州贝尔法斯特的HB Lane先生，他是一位警务法官兼监狱长：

[huːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] , [ɑːr; ər] ['haɪli] ['trʌstwɜːrðɪ] .
whose observations , as I am assured , are highly trustworthy .
谁 观察 , 作为 我 是 保证 , 是 高度 值得信赖的 .

据我所知，他的观察结果非常值得信赖。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['tɛmpəltən] ['bʌnɪt] , [ʌv; əv] [ə'tʃuːkə] , [huːz] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]
From Mr . Templeton Bunnett , of Echuca , whose station is on the borders of
从 先生 . 坦普尔顿 邦内特 , 的 埃丘卡 , 谁 车站 是 在 这 边界 的
[ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv][vɪk'tɔːriə] ,
the colony of Victoria ,
这 殖民地 的 维多利亚 ,

来自埃丘卡的坦普尔顿·邦内特先生，他的牧场位于维多利亚殖民地的边界上：

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['meni] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]
and who has thus been able to observe many aborigines who have had
和 WHO 有 因此 到过 有能力的 到 观察 许多 土著居民 WHO 有 有
['lɪt(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] .
little intercourse with white men .
小的 交往 和 白色的 男人 .

因此，他得以观察到许多与白人男性鲜有交往的土著居民。

[hiː; hi] [kəm'perd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [tuː] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [lɔːŋ]
He compared his observations with those made by two other gentlemen long
他 比较的 他的 观察 和 那些 制成 经过 二 其他 先生们 长的
['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
resident in the neighbourhood .
居民 在 这 邻里 .

他将自己的观察结果与附近另外两位长期居住的先生的观察结果进行了比较。

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['bʌlmɝ] , [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv] [gɪpslænd] ,
Also from Mr . J . Bulmer , a missionary in a remote part of Gippsland ,
还 从 先生 . J . 布尔默 , 一个 传教士 在 一个 偏僻的 部分 的 吉普斯兰 ,
[vɪk'tɔːriə] .
Victoria .
维多利亚 .

维多利亚州吉普斯兰偏远地区的传教士 J. Bulmer 先生也提供了信息。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bɑːtənɪst] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fəːdəˌnænd] ['mʌlər] ,
I am also indebted to the distinguished botanist , Dr . Ferdinand Muller ,
我 是 还 负债累累 到 这 杰出的 植物学家 , 博士 . 费迪南德 穆勒 ,
[ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] ,
of Victoria ,
的 维多利亚 ,

我还要感谢维多利亚杰出的植物学家费迪南德·穆勒博士。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] ['ʌðər] [meɪd] [baɪ]
for some observations made by himself , and for sending me others made by
为了 一些 观察 制成 经过 他自己 , 和 为了 发送 我 其他的 制成 经过
['mɪsɪz] . [griːn] ,
Mrs . Green ,
太太 . 绿色的 ,

感谢他本人所做的一些观察，以及将格林夫人所做的其他观察发给我。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['letərz] .
as well as for some of the foregoing letters .
作为 出色地 作为 为了 一些 的 这 前文 信件 .

以及前面提到的一些信件。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz][ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] ,
In regard to the Maoris of New Zealand ,
在 看待 到 这 毛利人 的 新的 新西兰 ,

关于新西兰毛利人，

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [stæk] [hæz; həz] ['ænsər] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] ['kwɪriːz] ;
the Rev . J . W . Stack has answered only a few of my queries ;
这 牧师 . J . W . 堆 有 回答 仅有的 一个 很少 的 我的 查询 ;

JW Stack牧师只回答了我的几个问题；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] [fʊl] , [klɪr] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
but the answers have been remarkably full , clear , and distinct ,
但 这 答案 有 到过 非常 满的 , 清除 , 和 清楚的 ,

但答案却出奇地完整、清晰、明确。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
with the circumstances recorded under which the observations were made .
和 这 情况 记录 在下面 哪个 这 观察 是 制成 .

以及记录下进行观察的情况。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [brʊk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
The Rajah Brooke has given me some information with respect to the Dyaks
这 拉惹 布鲁克 有 给定 我 一些 信息 和 尊重 到 这 达雅克人
[ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] .
of Borneo .
的 婆罗洲 .

布鲁克王给了我一些关于婆罗洲达雅克人的信息。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ;
Respecting the Malays , I have been highly successful ;
尊重 这 马来人 ， 我 有 到过 高度 成功的 ；

尊重马来人，我取得了巨大的成功；

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [ef] . ['dʒiːtʃ] ([tuː; tə] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['mɪstər] . ['wɔlis]) ,
for Mr . F . Geach (to whom I was introduced by Mr . Wallace) ,
为了 先生 . F . 吉奇 (到 谁 我 曾是 介绍 经过 先生 . 华莱士) ,

对于 F. Geach 先生（我经 Wallace 先生介绍认识了他），

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [mə'lækə] , [əb'zɜːrvd]
during his residence as a mining engineer in the interior of Malacca , observed
期间 他的 住宅 作为 一个 矿业 工程师 在 这 内部的 的 马六甲 ， 观察到
['meni] ['neɪtɪvz] ,
many natives ,
许多 本地人 ，

在他担任马六甲内陆地区采矿工程师期间，他观察到许多当地居民，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] .
who had never before associated with white men .
WHO 有 绝不 前 联系 和 白色的 男人 .

他们以前从未与白人男性有过任何接触。

[hiː; hi] [roʊt] [ˌem 'iː] [tuː] [lɔːŋ] ['letərz] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn]
He wrote me two long letters with admirable and detailed observations on
他 写道 我 二 长的 信件 和 令人钦佩的 和 详细的 观察 在
[ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
their expression .
他们的 表达 .

他给我写了两封长信，对他们的表情进行了令人钦佩且细致的观察。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɪməgrənts] [ɪn][ðə; ði] ['melei] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .
He likewise observed the Chinese immigrants in the Malay archipelago .
他 同样地 观察到 这 中国人 移民 在 这 马来语 群岛 .

他也观察了马来群岛的中国移民。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [eɪtʃ] . [em] . ['kɑːns(ə)l] , ['mɪstər] . ['swɪnˌhoʊ] ,
The well - known naturalist , H . M . Consul , Mr . Swinhoe ,
这 出色地 - 已知 博物学家 , H . M . 领事 , 先生 . 斯温霍 ,

著名博物学家、英国皇家领事斯温霍先生

['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ;
also observed for me the Chinese in their native country ;
还 观察到 为了 我 这 中国人 在 他们的 本国的 国家 ;

我还观察了中国人在其祖国的生活；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [in'kwaiəriz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] .
and he made inquiries from others whom he could trust .
和 他 制成 查询 从 其他的 谁 他 可以 相信 .

他还向其他他信任的人询问情况。

[ɪn] ['ɪndiə] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['ɝːˌskaɪn] ,
In India Mr . H . Erskine ,
在 印度 先生 . H . 厄斯金 ,

在印度，H. Erskine 先生

[waɪlst] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti][ɪn][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːm'beɪ]
whilst residing in his official capacity in the Admednugur District in the Bombay
而 居住 在 他的 官方的 容量 在 这 - 区 在 这 孟买
['prezɪdənsi] ,
Presidency ,
总统职位 ,

在他以官方身份居住在孟买管辖区阿德梅德努古尔县期间，

[ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [bʌt; bət] [faʊnd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
attended to the expression of the inhabitants , but found much difficulty in
参加 到 这 表达 的 这 居民 , 但 成立 很多 困难 在
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['eni] [seɪf] [kən'kluʒənz] ,
arriving at any safe conclusions ,
抵达 在 任何 安全的 结论 ,

他关注了居民们的表达，但发现很难得出任何可靠的结论。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [hə'bɪtʃuəl] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [i'məuʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz]
owing to their habitual concealment of all emotions in the presence of Europeans
欠款 到 他们的 习惯性的 隐蔽 的 全部 情绪 在 这 在场 的 欧洲人
.
.
.

由于他们习惯性地在欧洲人面前隐藏所有情绪。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm]['mɪstər] . [west] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn][kə'nɑːrə] ,
He also obtained information for me from Mr . West , the Judge in Canara ,
他 还 获得 信息 为了 我 从 先生 . 西方 , 这 法官 在 卡纳拉 ,

他还从卡纳拉的法官韦斯特先生那里为我获取了信息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sʌltid] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtɪv] ['dʒent(ə)lmən][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] .
and he consulted some intelligent native gentlemen on certain points .
和 他 咨询 一些 聪明的 本国的 先生们 在 肯定 积分 .

他还就某些问题咨询了一些聪明的当地绅士。

[ɪn] [kæl'kʌtə] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [skɔt] , ['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gaːdnz] ,
In Calcutta Mr . J . Scott , curator of the Botanic Gardens ,
在 加尔各答 先生 . J . 斯科特 , 馆长 的 这 植物 花园 ,

在加尔各答，植物园馆长J·斯科特先生

['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] [ʌv; əv] [men] [ˌðer'ɪn] [ɪm'plɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
carefully observed the various tribes of men therein employed during a considerable
小心 观察到 这 各种各样的 部落 的 男人 其中 受雇 期间 一个 大量
['pɪriəd] ,
period ,
时期 ,

在相当长的一段时间内，仔细观察了那里雇佣的各个部落的人。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [fʊl] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['diːteɪlz] .
and no one has sent me such full and valuable details .
和 不 一 有 发送 我 这样的 满的 和 有价值的 细节 .

而且没有人给我提供过如此完整且有价值的细节。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ækjərət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][bə'tænɪk(ə)l] ['stʌdiz] ,
The habit of accurate observation , gained by his botanical studies ,
这 习惯 的 准确的 观察 , 获得 经过 他的 植物 研究 ,

他通过植物学研究养成了准确观察的习惯。

[hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] .
has been brought to bear on our present subject .
有 到过 带来 到 熊 在 我们的 展示 主题 .

已经应用到我们目前讨论的主题中。

[fɔːr; fər][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [es] . [oʊ] . - [fɔːr; fər] ['ænsər]

For Ceylon I am much indebted to the Rev . S . O . Glenie for answers

为了 锡兰 我 是 很多 负债累累 到 这 牧师 . S . 哦 . - 为了 答案

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kwɪriːz] .

to some of my queries .

到 一些 的 我的 查询 .

对于锡兰，我非常感谢SO Glenie牧师解答了我的一些疑问。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəʊz] ,

Turning to Africa , I have been unfortunate with respect to the negroes ,

转弯 到 非洲 , 我 有 到过 不幸 和 尊重 到 这 黑人 ,

谈到非洲，我对黑人的遭遇感到很不幸。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['wɪnˌwʊd] ['rɛd] ['eɪdɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

though Mr . Winwood Reade aided me as far as lay in his power .

尽管 先生 . 温伍德 里德 协助 我 作为 远的 作为 躺 在 他的 力量 .

尽管温伍德·里德先生尽其所能地帮助了我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑːrd]

It would have been comparatively easy to have obtained information in regard

它 会 有 到过 比较 简单的 到 有 获得 信息 在 看待

[tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] [sleɪvz] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

to the negro slaves in America ;

到 这 黑人 奴隶 在 美国 ;

要获取有关美国黑奴的信息相对容易；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] , [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wʊd]

but as they have long associated with white men , such observations would

但 作为 他们 有 长的 联系 和 白色的 男人 , 这样的 观察 会

[hæv; həv] [pə'zest] ['lɪt(ə)l]['væljuː] .

have possessed little value .

有 拥有 小的 价值 .

但由于他们长期以来都与白人男性交往，因此这些观察结果几乎没有任何价值。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ['mɪsɪz] . ['bɑːrbər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæfər] [ænd; ənd]

In the southern parts of the continent Mrs . Barber observed the Kafirs and

在 这 南部 部分 的 这 大陆 太太 . 理发师 观察到 这 卡菲尔人 和

- ,

Fingoes ,

- ,

在非洲大陆南部，巴伯夫人观察到了卡菲尔人和芬戈人。

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] ['ænsər] .

and sent me many distinct answers .

和 发送 我 许多 清楚的 答案 .

并给我发来了许多不同的答案。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [piː] . ['mænsəl] [wiːl] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Mr . J . P . Mansel Weale also made some observations on the natives ,

先生 . J . P . 曼塞尔 威尔 还 制成 一些 观察 在 这 本地人 ,

JP Mansel Weale 先生也对当地居民发表了一些看法，

[ænd; ənd][proʊ'kjʊəd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['dɑːkjumənt] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [ə'pɪnjən] , ['rɪt(ə)n] [ɪn]

and procured for me a curious document , namely , the opinion , written in

和 采购 为了 我 一个 好奇的 文档 , 即 , 这 观点 , 书面 在

['ɪŋglɪʃ] ,

English ,

英语 ,

并为我弄到了一份奇怪的文件，即这份用英文写成的意见书。

[ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['gaɪkə] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] - , [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
of Christian Gaika , brother of the Chief Sandilli , on the expressions of his
的 基督教 盖卡 , 兄弟 的 这 首席 - , 在 这 表达式 的 他的
['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] .
fellow - countrymen .
同伴 - 同胞们 .

桑迪利酋长的兄弟克里斯蒂安·盖卡（Christian Gaika）就其同胞的反应发表了看法。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz][ʌv; əv]['æfrɪkə] ['kæptɪn] ['spiːdi] , [huː] [lɔːŋ] [ri'zaidid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In the northern regions of Africa Captain Speedy , who long resided with the
在 这 北方 地区 的 非洲 队长 迅速 , WHO 长的 居住地 和 这
[ˌæbi'siniən] ,
Abyssinians ,
阿比西尼亚人 ,

在非洲北部地区，有一位名叫斯皮迪的船长，他长期与阿比西尼亚人一起生活。

['ænsər] [maɪ] ['kwɪriːz] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] ['meməri] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [meɪd]
answered my queries partly from memory and partly from observations made
回答 我的 查询 部分 从 记忆 和 部分 从 观察 制成
[ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['θiədɔː] ,
on the son of King Theodore ,
在 这 儿子 的 国王 西奥多 ,

他回答我的问题时，一部分是凭记忆，一部分是根据对狄奥多尔国王之子的观察。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
who was then under his charge .
WHO 曾是 然后 在下面 他的 收费 .

当时由他负责。

[prə'fesər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌeɪ es 'eɪ] [greɪ] [ə'tendid] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]
Professor and Mrs . Asa Gray attended to some points in the expressions of
教授 和 太太 . 阿萨 灰色的 参加 到 一些 积分 在 这 表达式 的
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the natives ,
这 本地人 ,

阿萨·格雷教授和夫人关注了当地人表达方式中的一些要点，

[æz; əz] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðem; ðəm] [waɪlst] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] .
as observed by them whilst ascending the Nile .
作为 观察到 经过 他们 而 上升 这 尼罗河 .

他们在沿尼罗河逆流而上时所观察到的。

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt]['mɪstər] . ['brɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['kætəˌkɪst] [ri'zaidɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
On the great American continent Mr . Bridges , a catechist residing with the
在 这 伟大的 美国人 大陆 先生 . 桥梁 , 一个 教理问答教师 居住 和 这
[fiːdʒənz] ,
Fuegians ,
火地岛人 ,

在广袤的美洲大陆上，布里奇斯先生是一位居住在火地岛的教理问答教师。

['ænsər] [sʌm; səm] [fjuː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['meni]
answered some few questions about their expression , addressed to him many
回答 一些 很少 问题 关于 他们的 表达 , 已解决 到 他 许多
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

回答了他多年前提出的一些关于他们表情的问题。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔθrək] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði]
In the northern half of the continent Dr . Rothrock attended to the
在 这 北方 一半 的 这 大陆 博士 . 罗斯洛克 参加 到 这
[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['æt.nɑː][ænd; ənd] - [traɪbz] [ɑːn][ðə; ði] [næs] ['rɪvər] ,
expressions of the wild Atnah and Espyox tribes on the Nasse River ,
表达式 的 这 荒野 阿特纳 和 - 部落 在 这 纳斯 河 ,

在北美大陆北部，罗斯罗克博士研究了纳塞河沿岸野生的阿特纳人和埃斯皮奥克斯部落的语言表达方式。

[ɪn] [nɔːrθ] - ['westərn] [ə'merɪkə] .
in North - Western America .
在 北 - 西 美国 .

在北美西北部。

['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] [ə'sɪstənt] - ['sɜːrdʒən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,
Mr . Washington Matthews Assistant - Surgeon in the United States Army ,
先生 . 华盛顿 马修斯 助手 - 外科医生 在 这 团结的 各州 军队 ,

华盛顿·马修斯先生，美国陆军助理外科医生

['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [ker] (['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [maɪ] ['kwɪriːz] , [æz; əz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]
also observed with special care (after having seen my queries , as printed in the
还 观察到 和 特别的 关心 (后 拥有 已见 我的 查询 , 作为 打印 在 这
`Smithsonian [rɪ'pɔːrt] -)
`Smithsonian Report ')
`Smithsonian 报告 -)

（在看到我发表在《史密森尼报告》上的疑问之后）也得到了特别的关注。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
some of the wildest tribes in the Western parts of the United States ,
一些 的 这 最狂野的 部落 在 这 西 部分 的 这 团结的 各州 ,

美国西部一些最野蛮的部落，

['neɪmli] , [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] , - , ['mændæn] , [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
namely , the Tetons , Grosventres , Mandans , and Assinaboines ; and his
即 , 这 提顿山脉 , - , 曼丹人 , 和 - ; 和 他的
['ænsər] [hæv; həv] [pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['væljuː] .
answers have proved of the highest value .
答案 有 已证实 的 这 最高 价值 .

即提顿人、格罗斯文特人、曼丹人和阿西纳博因人；他的回答已被证明具有极高的价值。

['læstli] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['speʃ(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Lastly , besides these special sources of information ,
最后 , 除了 这些 特别的 来源 的 信息 ,

最后，除了这些特殊的信息来源之外，

[aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [fjuː] [fækts] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['gɪv(ə)n][ɪn] [bʊks] [ʌv; əv] ['trævlz] . - - - - - - - - -
I have collected some few facts incidentally given in books of travels . - - - - - - - - -
我 有 集 一些 很少 事实 顺便 给定 在 图书 的 旅行 . - - - - - - - - -

我从一些游记中偶然收集了一些事实。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'fɜːr] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs]
As I shall often have to refer , more especially in the latter part of this
作为 我 将 经常 有 到 参考 , 更多的 尤其 在 这 后者 部分 的 这
['vɑːljəm] ,
volume ,
体积 ,

正如我将经常提到的，尤其是在本书后半部分，

[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪəgræm] ([fɪg] .
to the muscles of the human face , I have had a diagram (fig .
到 这 肌肉 的 这 人类 脸 , 我 有 有 一个 图表 (如图 .

关于人脸肌肉，我有一张图（图）。

[wʌn]) ['kɑːpɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm][sɜːr][siː] . ['bɛlz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]
1) copied and reduced from Sir C . Bell's work , and two others , with
1) 复制 和 减少 从 先生 C . 贝尔的 工作 , 和 二 其他的 , 和
[mɔːr] ['ækjərət] ['diːteɪlz] ([fɪgz] .
more accurate details (figs .
更多的 准确的 细节 (无花果 .

1）根据 C. Bell 爵士的作品和其他两部作品复制和缩减，细节更加精确（图）。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː]) , [frʌm; frəm] - [wel] - [noʊn] `Handbuch ['dɝː] - [ə'nætəmi]
2 and 3) , from Herde's well - known `Handbuch der Systematischen Anatomie
2 和 3) , 从 - 出色地 - 已知 `Handbuch 德尔 - 解剖学
['di'i'es] ['mentʃən] . -
des Menschen . '
德斯 人 . -

2 和 3)，摘自 Herde 著名的《Handbuch der Systematischen Anatomie des Menschen》。

[ðə; ði] [seɪm] ['letərz] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mʌslz] [ɪn] [ɔːl] [θriː] ['fɪgjərz] ,
The same letters refer to the same muscles in all three figures ,
这 相同的 信件 参考 到 这 相同的 肌肉 在 全部 三 数据 ,

图中相同的字母代表的是同一块肌肉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌnz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
but the names are given of only the more important ones to which I shall
但 这 姓名 是 给定 的 仅有的 这 更多的 重要的 一个 到 哪个 我 将
[hæv; həv][tuː; tə] [ə'luːd] .
have to allude .
有 到 暗示 .

但这里只列出了比较重要的几个名字，我将在后面提及。

[ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [blend] [mʌtʃ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] ,
The facial muscles blend much together , and , as I am informed ,
这 面部的 肌肉 混合 很多 一起 , 和 , 作为 我 是 知情的 ,

面部肌肉融合得非常紧密，而且，据我所知，

['hɑːrdli] [ə'pɪr] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [feɪs] [soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] .
hardly appear on a dissected face so distinct as they are here represented .
几乎 出现 在 一个 解剖 脸 所以 清楚的 作为 他们 是 这里 代表 .

在像这样清晰的解剖人脸上，几乎看不到这些特征。

[sʌm; səm] ['raɪtɝz] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðiːz] ['mʌslz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [perz] , [wɪð; wɪθ][wʌn]
Some writers consider that these muscles consist of nineteen pairs , with one
一些 作家 考虑 那 这些 肌肉 由 的 十九 对 , 和 一
[ʌn'perd] ;
unpaired ;
未配对 ;

一些作者认为这些肌肉由十九对组成，其中有一对是单独的；

[-] [bʌt; bət] ['ʌðər] [meɪk] [ðə; ði] ['nʌmbər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ə'maʊnt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['fɪfti] - [faɪv] ,
[20] but others make the number much larger , amounting even to fifty - five ,
[-] 但 其他的 制作 这 数字 很多 更大的 , 金额 甚至 到 五十 - 五 ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [mɝ'oʊ] .
according to Moreau .
根据 到 莫罗 .

[20] 但据 Moreau 称，其他人则认为这个数字要大得多，甚至达到了 55。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
They are , as is admitted by everyone who has written on the subject ,
他们 是 , 作为 是 承认 经过 每个人 WHO 有 书面 在 这 主题 ,

正如所有研究过这个主题的人都承认的那样，它们的确如此。

['veri] ['veriəb(ə)l][ɪn] ['strʌktʃər] ; [ænd; ənd] [mɜ˞'oʊ] [ri'ma:ks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːrdli] [ə'laɪk] [ɪn][hæf] -
very variable in structure ; and Moreau remarks that they are hardly alike in half -
非常 多变的 在 结构 ; 和 莫罗 评论 那 他们 是 几乎 同样 在 一半 -
[ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['sʌbdʒekts] . [-]
a - dozen subjects . [21]
一个 - 打 主题 . [-]

结构变化很大；莫罗指出，它们在六个主题上几乎没有相似之处。[21]

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['veriəb(ə)l][ɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
They are also variable in function .
他们 是 还 多变的 在 功能 .

它们的功能也各不相同。

[ðʌs] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ʌn'kʌvəriŋ] [ðə; ði]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɑːn][wʌn][saɪd] ['difəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['dɪfrənt]
Thus the power of uncovering the canine tooth on one side differs much in different
因此 这 力量 的 揭开 这 犬类 齿 在 一 边 不同 很多 在 不同的
['pɜ˞ːsənz] .
persons .
人 .

因此，露出犬齿一侧的能力因人而异。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɪz]['ɔːlsoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ]
The power of raising the wings of the nostrils is also , according to Dr
这 力量 的 提高 这 翅膀 的 这 鼻孔 是 还 , 根据 到 博士
. ['pɪdəˌrɪt] ,
. Piderit ,
. 皮德里特 ,

根据皮德里特博士的说法，抬起鼻翼的力量也具有以下作用：

[-] ['veriəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
[22] variable in a remarkable degree ; and other such cases could be given .
[-] 多变的 在 一个 卓越 程度 ; 和 其他 这样的 案例 可以 是 给定 .

[22] 变化程度非常显著；还可以举出其他类似的例子。

[-] ['mɪstər] . ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪn] ['tɑːdz] \`Cyclopaedia [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - ['vɑːl] .
[20] Mr . Partridge in Todd's \`Cyclopaedia of Anatomy and Physiology , ' vol .
[-] 先生 . 鹧鸪 在 托德的 \`Cyclopaedia 的 解剖学 和 生理 , - 卷 .

[20] 帕特里奇先生在托德的《解剖学和生理学百科全书》第 1 卷中提到。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 227 .
p . - .

第227页。

[-] \`La [fɪʒɑːnəmi] , - [pɑːr][dʒiː] . ['læveɪtər] , [tɑːm] . [ˌaɪ 'viː] . - , [piː] . - .
[21] \`La Physionomie , ' par G . Lavater , tom . iv . 1820 , p . 274 .
[-] \`La 生理学 , - 帕 G . 拉瓦特 , 汤姆 . 四 . - , p . - .

[21] 《La Physionomie》，G. Lavater，汤姆。四. 1820，p。 274.

[ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] , [siː] ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] .
On the number of the facial muscles , see vol . iv .
在 这 数字 的 这 面部的 肌肉 , 看 卷 . 四 .

关于面部肌肉的数量，请参见第四卷。

[piː'piː] . - - - .
pp . 209 - 211 .
pp . - - - .

第209-211页。

[-] " `Mimik [ʝu ɛn 'di] - , - - , [es] . - .
[22] " `Mimik und Physiognomik , ' 1867 , s . 91 .
[-] " `Mimik 和 - , - - , s . - .

[22] “《模仿与面相》，1867 年，第 91 节。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə]['mɪstər] . -
I must have the pleasure of expressing my obligations to Mr . Rejlander
我 必须 有 这 乐趣 的 表达 我的 义务 到 先生 . -
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['veriəs]
for the trouble which he has taken in photographing for me various
为了 这 麻烦 哪个 他 有 已采取 在 摄影 为了 我 各种各样的
[ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] .
expressions and gestures .
表达式 和 手势 .

我必须向雷兰德先生表达我的感激之情，感谢他费心为我拍摄了各种表情和姿势的照片。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɛə] ['kɪndərˌmæn] , [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] ,
I am also indebted to Herr Kindermann , of Hamburg ,
我 是 还 负债累累 到 先生 金德曼 , 的 汉堡 ,

我还要感谢汉堡的金德曼先生，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eksələnt] ['negətivz] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] ['ɪnfənts] ;
for the loan of some excellent negatives of crying infants ;
为了 这 贷款 的 一些 出色的 负面 的 哭泣 婴儿 ;

借用一些拍摄婴儿哭泣的优秀底片；

[ænd; ənd][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔlɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [gɜːrl] .
and to Dr . Wallich for a charming one of a smiling girl .
和 到 博士 . 瓦利奇 为了 一个 迷人 一 的 一个 微笑 女孩 .

感谢瓦利奇博士拍摄了一张迷人的微笑女孩照片。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [fɔːr; fər]
I have already expressed my obligations to Dr . Duchenne for
我 有 已经 表达 我的 义务 到 博士 . 杜氏肌营养不良症 为了
['dʒenərəsli] [pə'mitɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['fəutəgræfs] ['kɑːpɪd]
generously permitting me to have some of his large photographs copied
慷慨地 允许 我 到 有 一些 的 他的 大的 照片 复制
[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] .
and reduced .
和 减少 .

我已经向杜兴博士表达了我的感激之情，感谢他慷慨地允许我复制和缩小他的一些大幅照片。

[ɔːl] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hiliəˌtaɪp] ['prɑːses] ,
All these photographs have been printed by the Heliotype process ,
全部 这些 照片 有 到过 打印 经过 这 日光型 过程 ,

这些照片都是用日光显影法印制的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi][ɪz] [ðʌs] [ˌgærən'tiːd] .
and the accuracy of the copy is thus guaranteed .
和 这 准确性 的 这 复制 是 因此 保证 .

因此，副本的准确性得到了保证。

[ðiːz] [pleɪts] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['roʊmən] ['nuːmɚəlz] .
These plates are referred to by Roman numerals .
这些 盘子 是 指 到 经过 罗马 数字 .

这些盘子用罗马数字编号。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'striːm] [peɪnz]

I am also greatly indebted to Mr . T . W . Wood for the extreme pains

我 是 还 非常 负债累累 到 先生 . T . W . 木头 为了 这 极端 疼痛

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ænɪmlz] .

which he has taken in drawing from life the expressions of various animals .

哪个 他 有 已采取 在 绘画 从 生活 这 表达式 的 各种各样的 动物 .

我还要特别感谢 TW Wood 先生，他为描绘各种动物的表情付出了极大的努力。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːrtɪst] , ['mɪstər] . [raɪv'ɪeər] ,

A distinguished artist , Mr . Riviere ,

一个 杰出的 艺术家 , 先生 . 里维埃 ,

里维埃先生是一位杰出的艺术家，

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][dɔːgz] - - [wʌn][ɪn][ə; eɪ]

has had the kindness to give me two drawings of dogs - - one in a

有 有 这 仁慈 到 给 我 二 图画 的 狗 - - 一 在 一个

['hɑːst(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

hostile and the other in a humble and caressing frame of mind .

敌对的 和 这 其他 在 一个 谦逊的 和 爱抚 框架 的 头脑 .

他好心地送给我两幅狗的画——一幅是充满敌意的，另一幅是谦卑温柔的。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [meɪ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [tuː] ['sɪmələr] [sketʃiz] [ʌv; əv][dɔːgz] .

Mr . A . May has also given me two similar sketches of dogs .

先生 . 一个 . 可能 有 还 给定 我 二 相似的 草图 的 狗 .

A. May 先生还给了我两幅类似的狗的素描。

['mɪstər] . ['kuːpər] [hæz; həz]['teɪkən] [mʌtʃ] [ker] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [blɑːks] .

Mr . Cooper has taken much care in cutting the blocks .

先生 . 库珀 有 已采取 很多 关心 在 切割 这 积木 .

库珀先生在切割木块时非常细心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] , ['neɪmli] , [ðoʊz] [baɪ]['mɪstər] . [meɪ] ,

Some of the photographs and drawings , namely , those by Mr . May ,

一些 的 这 照片 和 图画 , 即 , 那些 经过 先生 . 可能 ,

其中一些照片和图画，特别是梅先生的作品，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [baɪ]['mɪstər] . [wʊlf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and those by Mr . Wolf of the Cynopithecus ,

和 那些 经过 先生 . 狼 的 这 - ,

还有沃尔夫先生的那些关于犬猿的画作，

[wɜːr; wər][fɜːrst] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ]['mɪstər] . ['kuːpər] [ɑːn] [wʊd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] , [ænd; ənd]

were first reproduced by Mr . Cooper on wood by means of photography , and

是 第一的 复制品 经过 先生 . 库珀 在 木头 经过 方法 的 摄影 , 和

[ðen] [ɪn'greɪvd] :

then engraved :

然后 刻 :

库珀先生首先通过摄影技术将这些图案复制到木头上，然后再进行雕刻：

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] [fɪ'deləti] [ɪz] [in'ʃuəd] .

by this means almost complete fidelity is ensured .

经过 这 方法 几乎 完全的 忠诚 是 确保 .

通过这种方法，几乎可以完全保证准确性。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION .

一般的 原则 的 表达 .

表达的一般原则。

[ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] ['prɪnsəp(ə)lz] ['steɪtɪd] - - [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] - - ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['ækʃnz] [bɪ'kʌm]

The three chief principles stated - - The first principle - - Serviceable actions become

这 三 首席 原则 声明 - - 这 第一的 原则 - - 可用 行动 变得

[hə'bɪtʃuəl] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

habitual in association with certain states of the mind ,

习惯性的 在 协会 和 肯定 各州 的 这 头脑 ,

所阐述的三大主要原则——第一原则——有益的行为会随着某些心理状态而养成习惯；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [keɪs] - -

and are performed whether or not of service in each particular case - -

和 是 执行 无论 或者 不是 的 服务 在 每个 特别的 案件 - -

无论在具体案件中是否提供服务，都会执行——

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] - - [ɪn'herɪtəns] - - [ə'soʊsieɪtɪd] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənts] [ɪn][mæn] - -

The force of habit - - Inheritance - - Associated habitual movements in man - -

这 力量 的 习惯 - - 遗产 - - 联系 习惯性的 移动 在 男人 - -

习惯的力量——遗传——人类相关的习惯性动作——

['riːfleks] ['ækʃnz] - - ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['hæbɪts]['ɪntuː]['riːfleks] ['ækʃnz] - - [ə'soʊsieɪtɪd] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənts]

Reflex actions - - Passage of habits into reflex actions - - Associated habitual movements

反射 行动 - - 通道 的 习惯 进入 反射 行动 - - 联系 习惯性的 移动

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] - - [kən'kluːdɪŋ] [ri'ma:ks] .

in the lower animals - - Concluding remarks .

在 这 降低 动物 - - 总结 评论 .

反射动作——习惯向反射动作的转变——低等动物的相关习惯性运动——结论性评述。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

I WILL begin by giving the three Principles ,

我 将要 开始 经过 给予 这 三 原则 ,

我将首先阐述这三个原则，

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz]

which appear to me to account for most of the expressions and gestures

哪个 出现 到 我 到 帐户 为了 最多 的 这 表达式 和 手势

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [juːst] [baɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ,

involuntarily used by man and the lower animals ,

不由自主 用过的 经过 男人 和 这 降低 动物 ,

在我看来，这些似乎可以解释人类和低等动物大多数无意识的表情和手势。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [i'məuʃənz][ænd; ənd] [sen'seiʃənz] . [[wʌn]] [aɪ] [ə'raɪvd] , [haʊ'evər]

under the influence of various emotions and sensations . [1] I arrived , however

在下面 这 影响 的 各种各样的 情绪 和 感觉 . [1] 我 到达的 , 然而

,

,

,

在各种情绪和感觉的影响下。[1] 然而，我到达了，

[æt; ət] [ðiːz] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .

at these three Principles only at the close of my observations .

在 这些 三 原则 仅有的 在 这 关闭 的 我的 观察 .

在我的观察结束时，我仅提及这三个原则。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

They will be discussed in the present and two following chapters in a general

他们 将要 是 讨论 在 这 展示 和 二 下列的 章节 在 一个 一般的

['mænər] .

manner .

方式 .

在本章和接下来的两章中，我们将对它们进行一般性讨论。

[fækts] [əb'zɜːrvd] [bəuθ][wɪð; wɪθ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] [wɪl] [hɪr] [biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]
Facts observed both with man and the lower animals will here be made use of
事实 观察到 两个都 和 男人 和 这 降低 动物 将要 这里 是 制成 使用 的
;
;
;

本文将运用对人类和低等动物的观察结果；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [fækts][ɑːr; ər] ['prefrəb(ə)l] , [æz; əz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
but the latter facts are preferable , as less likely to deceive us .
但 这 后者 事实 是 优选 , 作为 较少的 可能 到 欺骗 我们 .

但后一种情况更可取，因为它不太可能欺骗我们。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['tʃæptərz] ,
In the fourth and fifth chapters ,
在 这 第四 和 第五 章节 ,

在第四章和第五章中，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ;
I will describe the special expressions of some of the lower animals ;
我 将要 描述 这 特别的 表达式 的 一些 的 这 降低 动物 ;

我将描述一些低等动物的特殊表情；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['tʃæptərz] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] .
and in the succeeding chapters those of man .
和 在 这 成功 章节 那些 的 男人 .

接下来的章节将讲述人类的故事。

['evriwʌn] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
Everyone will thus be able to judge for himself ,
每个人 将要 因此 是 有能力的 到 法官 为了 他自己 ,

这样一来，每个人都可以自行判断。

[haʊ] [fɑːr][maɪ] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
how far my three principles throw light on the theory of the subject .
如何 远的 我的 三 原则 扔 光 在 这 理论 的 这 主题 .

我的三个原则在多大程度上能够阐明该主题的理论？

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli]
It appears to me that so many expressions are thus explained in a fairly
它 出现 到 我 那 所以 许多 表达式 是 因此 解释 在 一个 相当
[ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] ,
satisfactory manner ,
令人满意的 方式 ,

在我看来，这样解释很多表达方式都相当令人满意。

[ðæt] ['prɑːbəbli] [ɔːl] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ['kloʊsli]
that probably all will hereafter be found to come under the same or closely
那 大概 全部 将要 此后 是 成立 到 来 在下面 这 相同的 或者 密切
[ə'næləgəs] ['hedz] .
analogous heads .
类似的 头部 .

将来很可能所有这些都会被归入相同或非常相似的类别。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] ['premɪs] [ðæt] ['muːvmənts] [ɔːr] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
I need hardly premise that movements or changes in any part of the body ,
我 需要 几乎 前提 那 移动 或者 变化 在 任何 部分 的 这 身体 ,

我几乎不需要任何前提，身体任何部位的运动或变化，

- - [æz; əz][ðə; ði] ['wægɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːgz] [teɪl] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [ɪrz] ,
- - as the wagging of a dog's tail , the drawing back of a horse's ears ,
- - 作为 这 摇尾巴 的 一个 狗的 尾巴 , 这 绘画 后退 的 一个 马匹 耳朵 ,

——例如狗摇尾巴、马向后缩耳朵，

[ðə; ði] [ˈʃrʌɡɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈʃəuldəz] , [ɔːr][ðə; ði][ˌdaɪləˈteɪʃn; ˌdɪləˈteɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpəleri]

the shrugging of a man's shoulders , or the dilatation of the capillary

这 耸肩 的 一个 男人的 肩膀 , 或者 这 扩张 的 这 毛细血管

[ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] ,

vessels of the skin ,

船只 的 这 皮肤 ,

男人耸肩，或者皮肤毛细血管扩张，

- - [meɪ] [ɔːl] [ˈiːkwəli] [wel] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

- - may all equally well serve for expression .

- - 可能 全部 同样地 出色地 服务 为了 表达 .

——所有这些都可以同样有效地表达意思。

[ðə; ði] [θriː] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] .

The three Principles are as follows .

这 三 原则 是 作为 跟随 .

这三项原则如下。

[[wʌn]] [ˈmɪstər] . [ˈhɜːrbərt] [ˈspensər] (`Essays , - [ˈsekənd] [ˈsɪriːz] , - ,

[1] Mr . Herbert Spencer (`Essays , ' Second Series , 1863 ,

[1] 先生 . 赫伯特 斯宾塞 (`Essays , - 第二 系列 , - ,

[1] 赫伯特·斯宾塞先生（《散文集》，第二辑，1863年，

[piː] . -) [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [iˈməuʃənz] [ænd; ənd] [senˈseiʃənz] ,

p . 138) has drawn a clear distinction between emotions and sensations ,

p . -) 有 绘制 一个 清除 区别 之间 情绪 和 感觉 ,

第 138 页）明确区分了情绪和感觉，

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] " [ˈdʒenəreɪtɪd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrˈpɔːriəl] [ˈfreɪmwɜːrk] .

the latter being " generated in our corporeal framework .

这 后者 存在 " 生成的 在 我们的 肉体 框架 .

后者是“在我们的肉体框架中产生的”。

" [hiː; hi] [ˈklæsɪz] [æz; əz] [ˈfiːlɪŋz] [bəuθ] [iˈməuʃənz] [ænd; ənd] - [senˈseiʃənz] .

" He classes as Feelings both emotions and - sensations .

" 他 课程 作为 情怀 两个都 情绪 和 - 感觉 .

他将情绪和感觉都归类为情感。

[aɪ] . _ [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ˈhæbɪts] _ . - - [ˈsɜːrt(ə)n][kəmˈpleks] [ˈækʃnz] [ɑːr; ər]

I . _ The principle of serviceable associated Habits _ . - - Certain complex actions are

我 . _ 这 原则 的 可用 联系 习惯 _ . - - 肯定 复杂的 行动 是

[ʌv; əv][dəˈrekt][ɔːr][ˌɪndəˈrekt] [ˈsɜːrvɪs] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

of direct or indirect service under certain states of the mind ,

的 直接的 或者 间接 服务 在下面 肯定 各州 的 这 头脑 ,

一、实用关联习惯原则——某些复杂的行为在某些心理状态下具有直接或间接的益处。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ɔːr][ˈɡrætɪfaɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [senˈseiʃənz] , [dɪˈzaɪɚz] , & [siː] . ;

in order to relieve or gratify certain sensations , desires , & c . ;

在 命令 到 缓解 或者 满足 肯定 感觉 , 欲望 , & c . ;

为了缓解或满足某些感觉、欲望等；

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ɪnˈdjʊst] , [haʊˈevər] [ˈfiːbli] ,

and whenever the same state of mind is induced , however feebly ,

和 每当 这 相同的 状态 的 头脑 是 诱导 , 然而 虚弱地 ,

每当这种心理状态被诱发时，无论多么微弱，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt][ænd; ənd][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði]

there is a tendency through the force of habit and association for the

那里 是 一个 趋势 通过 这 力量 的 习惯 和 协会 为了 这

[seɪm] [ˈmuːvmənts] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] ,

same movements to be performed ,

相同的 移动 到 是 执行 ,

由于习惯和联想的作用，人们往往会重复相同的动作。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [ðen] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz] .
though they may not then be of the least use .
尽管 他们 可能 不是 然后 是 的 这 至少 使用 .

即使它们那时可能也毫无用处。

[sʌm; səm] ['ækʃnz] [ˌɔːrdn'erəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [θruː] ['hæbɪt][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
Some actions ordinarily associated through habit with certain states of the mind
一些 行动 按说 联系 通过 习惯 和 肯定 各州 的 这 头脑
[meɪ] [biː; bi] ['pɑːrʃəli] [rɪ'prest] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] ,
may be partially repressed through the will ,
可能 是 部分 压抑 通过 这 将要 ,

某些通常因习惯而与特定心理状态相关的行为，可以通过意志力部分抑制。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [liːst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['seprət] [kən'troʊl][ʌv; əv]
and in such cases the muscles which are least under the separate control of
和 在 这样的 案例 这 肌肉 哪个 是 至少 在下面 这 分离 控制 的
[ðə; ði] [wɪl] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['laɪəb(ə)l] [stɪl] [tuː; tə][ækt] ,
the will are the most liable still to act ,
这 将要 是 这 最多 容易 仍然 到 行为 ,

在这种情况下，那些最不受意志单独控制的肌肉反而最容易发挥作用。

['kɔːzɪŋ] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ɪk'spresɪv] .
causing movements which we recognize as expressive .
导致 移动 哪个 我们 认出 作为 富有表现力的 .

引起我们认为具有表现力的动作。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənt] [rɪ'kwaɪrz] ['ʌðər] [slaɪt]
In certain other cases the checking of one habitual movement requires other slight
在 肯定 其他 案例 这 检查 的 一 习惯性的 移动 需要 其他 轻微
['muːvmənts] ;
movements ;
移动 ;

在某些其他情况下，检查一个习惯性动作需要其他一些轻微的动作；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ɪk'spresɪv] .
and these are likewise expressive .
和 这些 是 同样地 富有表现力的 .

这些也同样富有表现力。

[iː] . _ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] _ . - - ['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [liːd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]
II . _ The principle of Antithesis _ . - - Certain states of the mind lead to certain
二 . _ 这 原则 的 对立 _ . - - 肯定 各州 的 这 头脑 带领 到 肯定
[hə'bɪtʃuəl] ['ækʃnz] ,
habitual actions ,
习惯性的 行动 ,

二、_对立原则_——某些心理状态会导致某些习惯性行为，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [æz; əz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] .
which are of service , as under our first principle .
哪个 是 的 服务 , 作为 在下面 我们的 第一的 原则 .

这符合我们的第一原则，是有益的。

[naʊ] [wen] [ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ɪn'djʊst] ,
Now when a directly opposite state of mind is induced ,
现在 什么时候 一个 直接地 对面的 状态 的 头脑 是 诱导 ,

现在，当诱发一种截然相反的心理状态时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['muːvmənts]
there is a strong and involuntary tendency to the performance of movements
那里 是 一个 强的 和 非自愿 趋势 到 这 表现 的 移动
[ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['neɪtʃər] ,
of a directly opposite nature ,
的 一个 直接地 对面的 自然 ,

人们有一种强烈的、不由自主的倾向，会做出性质完全相反的动作。

[ðoʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['muːvmənts] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['haɪli]
though these are of no use ; and such movements are in some cases highly
尽管 这些 是 的 不 使用 ; 和 这样的 移动 是 在 一些 案例 高度
[ɪk'spresɪv] .
expressive .
富有表现力的 .

虽然这些动作毫无用处；而且在某些情况下，这些动作极具表现力。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . _
III : =
三、 . _

三、_

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ækʃnz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,
The principle of actions due to the constitution of the Nervous System ,
这 原则 的 行动 到期的 到 这 宪法 的 这 紧张的 系统 ,

神经系统构成所决定的行动原则

[ˌɪndɪ'pendəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
independently from the first of the Will ,
独立 从 这 第一的 的 这 将要 ,

独立于遗嘱的第一部分之外，

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ʌv; əv]['hæbɪt] _ . - - - [wen] [ðə; ði] [sen'sɔːriəm] [ɪz]
and independently to a certain extent of Habit = . - - - When the sensorium is
和 独立 到 一个 肯定 程度 的 习惯 _ . - - - 什么时候 这 感官 是
['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd] ,
strongly excited ,
强烈 兴奋的 ,

并且在一定程度上独立于习惯。--- 当感觉器官受到强烈刺激时，

[nɜːrv] - [fɔːrs] [ɪz]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] [ɪk'ses] , [ænd; ənd][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [də'rekʃ(ə)nz] ,
nerve - force is generated in excess , and is transmitted in certain definite directions ,
神经 - 力量 是 生成的 在 过量的 , 和 是 传输 在 肯定 定 方向 ,

神经冲动产生过强，并沿特定方向传递。

[di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrv] - ['sɛlz] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn]['hæbɪt] : [ɔːr][ðə; ði]
depending on the connection of the nerve - cells , and partly on habit : or the
取决于 在 这 联系 的 这 神经 - 细胞 , 和 部分 在 习惯 : 或者 这
[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [meɪ] ,
supply of nerve - force may ,
供应 的 神经 - 力量 可能 ,

取决于神经细胞的连接方式，部分取决于习惯；或者神经力量的供应可能，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
as it appears , be interrupted .
作为 它 出现 , 是 中断 .

正如表面看来，它被打断了。

[ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [ðʌs] [prə'duːst] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ɪk'spresɪv] .
Effects are thus produced which we recognize as expressive .
效果 是 因此 生产 哪个 我们 认出 作为 富有表现力的 .

由此产生了我们认为具有表现力的效果。

[ðɪs] [θɜːrd]['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['brevəti] ,
This third principle may , for the sake of brevity ,
这 第三 原则 可能 , 为了 这 清酒 的 简洁 ,
为了简洁起见，这第三项原则可以这样表述：

[biː; bi] [kɔːld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .
be called that of the direct action of the nervous system .
是 称为 那 的 这 直接的 行动 的 这 紧张的 系统 .
可以称之为神经系统的直接作用。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] _ [fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] _ , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊ'tɔːriəs] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪz][ðə; ði]
With respect to our _ first Principle _ , it is notorious how powerful is the
和 尊重 到 我们的 _ 第一的 原则 _ , 它 是 臭名昭著 如何 强大的 是 这
[fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] .
force of habit .
力量 的 习惯 .
关于我们的第一原则，习惯的力量之强大是众所周知的。

[ðə; ði][moʊst][kəm'pleks][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['muːvmənts] [kæn; kən][ɪn] [taɪm] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt]
The most complex and difficult movements can in time be performed without
这 最多 复杂的 和 难的 移动 能 在 时间 是 执行 没有
[ðə; ði] [liːst] ['efərt] [ɔːr] ['kɑːnʃəsnəs] .
the least effort or consciousness .
这 至少 努力 或者 意识 .
随着时间的推移，最复杂、最困难的动作都可以毫不费力、毫无意识地完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['pɑːzətɪvli] [noʊn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðæt] ['hæbɪt][ɪz][soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [fə'siliteitɪŋ]
It is not positively known how it comes that habit is so efficient in facilitating
它 是 不是 积极地 已知 如何 它 来 那 习惯 是 所以 高效的 在 促进
[kəm'pleks] ['muːvmənts] ;
complex movements ;
复杂的 移动 ;
习惯为何能如此有效地促进复杂的动作，目前尚不完全清楚；

[bʌt; bət] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] [æd'mɪt] [[ˌtuː'tuː]] " [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['faɪbəz]
but physiologists admit [2] " that the conducting power of the nervous fibres
但 生理学家 承认 [2] " 那 这 进行 力量 的 这 紧张的 纤维
[ɪn'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .
increases with the frequency of their excitement .
增加 和 这 频率 的 他们的 激动 .
但生理学家承认[2]“神经纤维的传导能力随着其兴奋频率的增加而增强。

" [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][sen'seɪʃ(ə)n] ,
" This applies to the nerves of motion and sensation ,
" 这 适用 到 这 神经 的 运动 和 感觉 ,
“这适用于运动和感觉神经，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
as well as to those connected with the act of thinking .
作为 出色地 作为 到 那些 连接 和 这 行为 的 思维 .
以及与思考行为相关的人。

[ðæt] [sʌm; səm] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [nɜːrv] - ['sɛlz] [ɔːr] [nəːvs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
That some physical change is produced in the nerve - cells or nerves which are
那 一些 身体的 改变 是 生产 在 这 神经 - 细胞 或者 神经 哪个 是
[hə'bɪtʃuəli] [juːst] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['daʊtɪd] ,
habitually used can hardly be doubted ,
习惯性地 用过的 能 几乎 是 怀疑 ,
神经细胞或经常使用的神经会产生一些物理变化，这一点几乎毋庸置疑。

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n]
for otherwise it is impossible to understand how the tendency to certain
为了 否则 它 是 不可能的 到 理解 如何 这 趋势 到 肯定
[əˈkwaɪrd] [ˈmuːvmənts] [ɪz] [ɪnˈherɪtɪd] .
acquired movements is inherited .
获得 移动 是 遗传 .

否则就无法理解某些后天习得的动作倾向是如何遗传的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈherɪtɪd] [wiː; wi] [siː] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [trænzˈmɪtɪd] [ˈpeɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
That they are inherited we see with horses in certain transmitted paces , such as
那 他们 是 遗传 我们 看 和 马匹 在 肯定 传输 步幅 , 这样的 作为
[ˈkæntərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæmb(ə)l] ,
cantering and ambling ,
慢跑 和 漫步 ,

我们从马的某些遗传步态中可以看到，例如慢跑和漫步，这些步态是可以遗传的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
which are not natural to them ,
哪个 是 不是 自然的 到 他们 ,

这些对他们来说并不自然。

- - [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpɔɪntərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈsetəz] - - [ɪn][ðə; ði]
- - in the pointing of young pointers and the setting of young setters - - in the
- - 在 这 指向 的 年轻的 指针 和 这 环境 的 年轻的 二传手 - - 在 这
[pɪˈkjuːliər] [ˈmænər] [ʌv; əv] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [briːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] ,
peculiar manner of flight of certain breeds of the pigeon ,
奇特 方式 的 航班 的 肯定 品种 的 这 鸽子 ,

——在幼年指示犬的指向和幼年塞特犬的定位方面——在某些品种鸽子的特殊飞行方式方面，

& [siː] . [wiː; wi][hæv; həv] [əˈnæləgəs] [ˈkeɪsɪz][wɪð; wɪθ][mænˈkaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv] [trɪks] [ɔːr]
& c . We have analogous cases with mankind in the inheritance of tricks or
& c . 我们 有 类似的 案例 和 人类 在 这 遗产 的 技巧 或者
[ʌnˈjuːʒuəl] [ˈdʒestʃərz] ,
unusual gestures ,
异常 手势 ,

等等。人类在遗传技巧或特殊行为方面也有类似的例子。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈkɜːr] .
to which we shall presently recur .
到 哪个 我们 将 目前 复发 .

我们稍后将再次讨论这个问题。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ædˈmɪt][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈspiːʃiːz] ,
To those who admit the gradual evolution of species ,
到 那些 WHO 承认 这 逐渐地 进化 的 物种 ,

对于那些承认物种是逐渐进化的人来说，

[ə; eɪ][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt]
a most striking instance of the perfection with which the most difficult
一个 最多 引人注目 实例 的 这 完美 和 哪个 这 最多 难的
[kənˈsenʃuəl] [ˈmuːvmənts] [kæn; kən][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] ,
consensual movements can be transmitted ,
双方同意 移动 能 是 传输 ,

这是最引人注目的例子，它完美地展现了最困难的双方同意的动作是如何传递的。

[ɪz] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [sfɪŋks] - [mɔːθ] (_ - _) ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [mɔːθ] ,
is afforded by the humming - bird Sphinx - moth (_ Macroglossa _) ; for this moth ,
是 提供 经过 这 哼唱 - 鸟 狮身人面像 - 蛾 (_ - _) ; 为了 这 蛾 ,
[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ɪts] [ɪˈmɜːrdʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈkuːn] ,
shortly after its emergence from the cocoon ,
不久 后 它是 出现 从 这 茧 ,

蜂鸟天蛾（_Macroglossa_）提供了这种能力；对于这种蛾来说，在它从茧中羽化后不久，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [bluːm] [ɑːn][ɪts] [ʌn'rʌfld] [skeɪlz] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [pɔɪzd] ['steɪʃəneri] [ɪn]
as shown by the bloom on its unruffled scales , may be seen poised stationary in
作为 所示 经过 这 盛开 在 它是 镇定自若 秤 , 可能 是 已见 准备 静止的 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

从它平静鳞片上的花苞可以看出，它似乎静止地悬浮在空中。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [her] - [laɪk] [proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs] [ʌn'kɜːrld] [ænd; ənd] [ɪn'səːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪt]
with its long hair - like proboscis uncurled and inserted into the minute
和 它是 长的 头发 - 喜欢 长鼻 展开 和 插入 进入 这 分钟
['ɔːrəfɪsiz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ;
orifices of flowers ;
孔口 的 花朵 ;

它长长的毛状喙展开并插入花朵的微小孔口中；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæz; həz]['evər] [siːn] [ðɪs] [mɔːθ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɪts] ['dɪfɪkəlt]
and no one , I believe , has ever seen this moth learning to perform its difficult
和 不 一 , 我 相信 , 有 曾经 已见 这 蛾 学习 到 履行 它是 难的
[tæsk] ,
task ,
任务 ,

我相信，从来没有人见过这只飞蛾学习如何完成它艰巨的任务。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [sʌtʃ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] .
which requires such unerring aim .
哪个 需要 这样的 毫无错误 目的 .

这就需要如此精准的瞄准。

[[ˌtuː'tuː]] ['mʌlər] , `Elements [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - [ˌiː en 'dʒiː] . - . ['vɑːl] . [iː] .
[2] Muller , `Elements of Physiology , ' Eng . translat . vol . ii .
[2] 穆勒 , `Elements 的 生理 , - 英文 . - . 卷 . 二、 .

[2] Muller，《生理学原理》，英文译本，第 2 卷。

[piː] . - .
p . 939 .
p . - .

第939页。

[siː] ['ɔːlsoʊ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['spɛnsɚz] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]
See also Mr . H . Spencer's interesting speculations on the same subject , and
看 还 先生 . H . 斯宾塞的 有趣的 猜测 在 这 相同的 主题 , 和
[ɑːn][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ʌv; əv] [nə:vs] ,
on the genesis of nerves ,
在 这 创世纪 的 神经 ,

另请参阅 H. Spencer 先生对同一主题以及神经起源的有趣推测。

[ɪn][hɪz; ɪz] `Principles [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] , - ['vɑːl] .
in his `Principles of Biology , ' vol .
在 他的 `Principles 的 生物学 , - 卷 .

在他的《生物学原理》第一卷中。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] `Principles [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] , - 2nd ['edɪt] .
p . 346 ; and in his `Principles of Psychology , ' 2nd edit .
p . - ; 和 在 他的 `Principles 的 心理学 , - 2nd 编辑 .

第 346 页；以及他的《心理学原理》第二版。

[piːˈpiː] . - - - .
pp . 511 - 557 .
pp . - - - .

第 511-557 页。

[wen] [ðer; ðər][ɪɡˈzɪsts][æn; ən] [ɪnˈherɪtɪd] [ɔːr] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]
When there exists an inherited or instinctive tendency to the performance of
什么时候 那里 存在 一个 遗传 或者 本能 趋势 到 这 表现 的
[æn; ən][ˈækʃ(ə)n] ,
an action ,
一个 行动 ,

当存在一种与生俱来或本能的行动倾向时，

[ɔːr][æn; ən] [ɪnˈherɪtɪd] [teɪst] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] ,
or an inherited taste for certain kinds of food ,
或者 一个 遗传 品尝 为了 肯定 种类 的 食物 ,

或者天生就喜欢某些种类的食物，

[sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈhæbɪt][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ɔːr][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekwɪzɪt] .
some degree of habit in the individual is often or generally requisite .
一些 程度 的 习惯 在 这 个人 是 经常 或者 一般来说 必需品 .

个人的某种程度的习惯通常是或一般是必要的。

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
We find this in the paces of the horse ,
我们 寻找 这 在 这 步幅 的 这 马 ,

我们能从马的步态中发现这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent][ɪn][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪŋ] [ʌv; əv][dɔːɡz] ;
and to a certain extent in the pointing of dogs ;
和 到 一个 肯定 程度 在 这 指向 的 狗 ;

在某种程度上也适用于狗的指示行为；

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [dɔːɡz] [pɔɪnt] [ˈeksələntli] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] [aʊt] ,
although some young dogs point excellently the first time they are taken out ,
虽然 一些 年轻的 狗 观点 非常出色 这 第一的 时间 他们 是 已采取 出去 ,

虽然有些幼犬第一次被带出去时就能很好地指向目标，

[jet] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈætɪtuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ˈoʊdər] ,
yet they often associate the proper inherited attitude with a wrong odour ,
然而 他们 经常 联系 这 恰当的 遗传 态度 和 一个 错误的 气味 ,
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈaɪsaɪt] .
and even with eyesight .
和 甚至 和 视力 .

然而，他们却常常把正确的继承态度与错误的气味，甚至与视力联系起来。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][kæf][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sʌk] [ɪts] [ˈmʌðər] [ˈoʊnli]
I have heard it asserted that if a calf be allowed to suck its mother only
我 有 听到 它 断言 那 如果 一个 小牛 是 允许 到 吸 它是 母亲 仅有的
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

我曾听人断言，如果只允许小牛犊吸吮一次母乳，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə] [rɪr] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hænd] . [[θriː]]
it is much more difficult afterwards to rear it by hand . [3]
它 是 很多 更多的 难的 然后 到 后部 它 经过 手 . [3]

之后要人工饲养就困难得多。[3]

[kætəˈpɪləz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [triː] ,
Caterpillars which have been fed on the leaves of one kind of tree ,
毛毛虫 哪个 有 到过 美联储 在 这 树叶 的 一 种类 的 树 ,

以某种树叶为食的毛虫，

[hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]
have been known to perish from hunger rather than to eat the leaves of
有 到过 已知 到 沦 从 饥饿 相当 比 到 吃 这 树叶 的
[ə'nʌðər] [triː] ,
another tree ,
其他 树 ,

有些树宁愿饿死也不愿吃其他树的叶子。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['prɑːpər] [fuːd] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
although this afforded them their proper food , under a state of nature ;
虽然 这 提供 他们 他们的 恰当的 食物 , 在下面 一个 状态 的 自然 ;

虽然这让他们在自然状态下获得了足够的食物；

[[fɔːr]] [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .
[4] and so it is in many other cases .
[4] 和 所以 它 是 在 许多 其他 案例 .

[4] 许多其他情况也是如此。

[[θriː]] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz]
[3] A remark to much the same effect was made long ago by Hippocrates
[3] 一个 评论 到 很多 这 相同的 影响 曾是 制成 长的 前 经过 希波克拉底
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɑːrvi] ;
and by the illustrious Harvey ;
和 经过 这 杰出 哈维 ;

[3] 希波克拉底和杰出的哈维很久以前也发表过类似的评论；

[fɔːr; fər][bəuθ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] [fə'gets] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]
for both assert that a young animal forgets in the course of a few days the
为了 两个都 断言 那 一个 年轻的 动物 忘记了 在 这 课程 的 一个 很少 天 这
[ɑːrt][ʌv; əv] ['sʌkɪŋ] ,
art of sucking ,
艺术 的 吸吮 ,

两者都认为幼小的动物会在几天之内忘记吮吸的技巧。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ə'gen] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] .
and cannot without some difficulty again acquire it .
和 不能 没有 一些 困难 再次 获得 它 .

而且很难再次获得它。

[aɪ] [gɪv] [ðiːz] [ə'sɜːʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɑːrwɪn] , `Zoonomia , - - ,
I give these assertions on the authority of Dr . Darwin , `Zoonomia , ' 1794 ,
我 给 这些 断言 在 这 权威 的 博士 . 达尔文 , `Zoonomia , - - ,
['vɑːl] .
vol .
卷 .

我根据达尔文博士的著作《动物学》（1794 年，第 1 卷）中的权威性提出这些断言。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 140 .
我 . p . - .

IP地址140。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['evriwʌn] .
The power of Association is admitted by everyone .
这 力量 的 协会 是 承认 经过 每个人 .

人人都承认社群的力量。

['mɪstər] . ['beɪn] [ri'ma:ks] , [ðæt] " ['ækʃnz] , [sen'seiʃənz] [ænd; ənd] [steɪts] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ə'kɜːrɪŋ]
Mr . Bain remarks , that " actions , sensations and states of feeling , occurring
先生 . 贝恩 评论 , 那 " 行动 , 感觉 和 各州 的 感觉 , 发生
[tə'geðər] [ɔːr][ɪn] [kloʊz] [sək'seʃ(ə)n] ,
together or in close succession ,
一起 或者 在 关闭 演替 ,

贝恩先生指出，“行为、感觉和情感状态，同时发生或紧密相连，

[tend] [tuː; tə] [groʊ] [tə'geðər] , [ɔːr] [koʊ'hɪr] ,
tend to grow together , or cohere ,
趋向 到 生长 一起 , 或者 凝聚力 ,

倾向于一起生长，或者说凝聚在一起，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wen] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['æftərwərdz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]
in such a way that when any one of them is afterwards presented to the mind
在 这样的 一个 方式 那 什么时候 任何 一 的 他们 是 然后 呈现 到 这 头脑
,
,
,

以至于当其中任何一个随后出现在脑海中时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][aɪ'diːə] . " [[faɪv]]
the others are apt to be brought up in idea . " [5]
这 其他的 是 易于 到 是 带来 向上 在 主意 . " [5]

其他人则倾向于在思想中提出。[5]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ['fʊli] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['ækʃnz] ['redɪli]
It is so important for our purpose fully to recognize that actions readily
它 是 所以 重要的 为了 我们的 目的 完全 到 认出 那 行动 容易
[bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
become associated with other actions and with various states of the mind ,
变得 联系 和 其他 行动 和 和 各种各样的 各州 的 这 头脑 ,

为了充分实现我们的目标，我们必须认识到，行为很容易与其他行为以及各种心理状态联系起来。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['instənsiz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][mæn] ,
that I will give a good many instances , in the first place relating to man ,
那 我 将要 给 一个 好的 许多 实例 , 在 这 第一的 地方 相关 到 男人 ,

我将举出很多例子，首先是关于人类的例子，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
and afterwards to the lower animals .
和 然后 到 这 降低 动物 .

随后又转移到低等动物身上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['instənsiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['neɪtʃər] ,
Some of the instances are of a very trifling nature ,
一些 的 这 实例 是 的 一个 非常 琐事 自然 ,

有些事性质非常琐碎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['hæbɪts] .
but they are as good for our purpose as more important habits .
但 他们 是 作为 好的 为了 我们的 目的 作为 更多的 重要的 习惯 .

但它们对于我们的目的来说，与更重要的习惯一样有用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'piːtɪd]
It is known to everyone how difficult , or even impossible it is , without repeated
它 是 已知 到 每个人 如何 难的 , 或者 甚至 不可能的 它 是 , 没有 重复
['traɪəlz] ,
trials ,
试验 ,

众所周知，如果不反复试验，这是多么困难，甚至是不可能的。

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [lɪmz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [ə'poʊzd] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['præktɪst] .
to move the limbs in certain opposed directions which have never been practised .
到 移动 这 四肢 在 肯定 反对 方向 哪个 有 绝不 到过 已实践 .
将四肢向某些从未练习过的相反方向移动。

[ə'næləgəs] ['keɪsɪz] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [sen'seiʃənz] ,
Analogous cases occur with sensations ,
类似的 案例 发生 和 感觉 ,
类似情况也发生在感觉方面，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] [tuː]
as in the common experiment of rolling a marble beneath the tips of two
作为 在 这 常见的 实验 的 滚动 一个 大理石 下面 这 尖端 的 二
[krɔːst] ['fɪŋgərz] ,
crossed fingers ,
交叉 手指 ,
就像常见的实验那样，用两根交叉的手指指尖滚动一颗弹珠，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [tuː] ['mɑːrblz] .
when it feels exactly like two marbles .
什么时候 它 感觉 确切地 喜欢 二 弹珠 .
感觉就像两颗弹珠。

['evriwʌn] [prə'tekts] [hɪm'self] [wen] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
Everyone protects himself when falling to the ground by extending his arms ,
每个人 保护 他自己 什么时候 坠落 到 这 地面 经过 扩展 他的 武器 ,
每个人在摔倒在地时都会伸出双臂保护自己。

[ænd; ənd][æz; əz] [prə'fesər] ['ælɪsən][hæz; həz] [ri'mɑːkt] , [fjuː] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] ['æktɪŋ] [ðʌs] ,
and as Professor Alison has remarked , few can resist acting thus ,
和 作为 教授 艾莉森 有 评论 , 很少 能 抵抗 表演 因此 ,
正如艾莉森教授所言，很少有人能抵挡住这种行为的诱惑。

[wen] [ˌvɑːlən'terəli] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] [bed] .
when voluntarily falling on a soft bed .
什么时候 自愿 坠落 在 一个 柔软的 床 .
自愿倒在柔软的床上。

[ə; eɪ][mæn] [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [pʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [glʌvz] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəsli] ;
A man when going out of doors puts on his gloves quite unconsciously ;
一个 男人 什么时候 去 出去 的 门 放置 在 他的 手套 相当 不知不觉 ;
一个人出门时会下意识地戴上手套；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [siːm] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
and this may seem an extremely simple operation ,
和 这 可能 似乎 一个 极其 简单的 手术 ,
这看起来似乎是一个极其简单的操作，

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [tɔːt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [glʌvz] ,
but he who has taught a child to put on gloves ,
但 他 WHO 有 教授 一个 孩子 到 放 在 手套 ,
但教过孩子戴手套的人，

[noʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] .
knows that this is by no means the case .
知道 那 这 是 经过 不 方法 这 案件 .
他知道事实并非如此。

[[fɔːr]] [siː] [fɔːr; fər][maɪ] [ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['veriəs] [ə'næləgəs] [fækts] ,
[4] See for my authorities , and for various analogous facts ,
[4] 看 为了 我的 当局 , 和 为了 各种各样的 类似的 事实 ,
[4] 有关我的论据和各种类似事实，请参见……

`The [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , - - , ['vɑːl] .
`The Variation of Animals and Plants under Domestication , ' 1868 , vol .
`The 变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 , - - , 卷 .

《驯化条件下动植物的变异》，1868年，第1卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 304 .
p . - .

第304页。

[[faɪv]] `The ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , - 2nd ['edɪt] . - , [piː] . - .
[5] `The Senses and the Intellect , ' 2nd edit . 1864 , p . 332 .
[5] `The 感官 和 这 智力 , - 2nd 编辑 . - , p . - .

[5]《感官与理智》，第二版，1864 年，第 332 页。

[prɑːf] . ['hʌksli] [ri'ma:ks] (`Elementary ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - 5th ['edɪt] . - , [piː] . -) ,
Prof . Huxley remarks (`Elementary Lessons in Physiology , ' 5th edit . 1872 , p . 306) ,
教授 . 赫胥黎 评论 (`Elementary 课程 在 生理 , - 5th 编辑 . - , p . -) ,

赫胥黎教授评论道（《生理学基础教程》，第5版，1872年，第306页），

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðæt] ,
" It may be laid down as a rule , that ,
" 它 可能 是 铺设 向下 作为 一个 规则 , 那 ,

可以制定一条规则，即：

[ɪf] ['eni] [tuː] ['ment(ə)l] [steɪts] [biː; bi] [kɔːld] [ʌp] [tə'geðər] , [ɔːr][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [duː] ['friːkwənsi]
if any two mental states be called up together , or in succession , with due frequency
如果 任何 二 精神的 各州 是 称为 向上 一起 , 或者 在 演替 , 和 到期的 频率
[ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] ,
and vividness ,
和 生动性 ,

如果两种心理状态能够同时或先后被唤起，并且频率和生动性都相当高，

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ðə; ði]
the subsequent production of the one of them will suffice to call up the
这 随后的 生产 的 这 一 的 他们 将要 足够了 到 称呼 向上 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

其中之一的后续生产就足以调出另一个。

[ænd; ənd] [ðæt] ['weðər] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
and that whether we desire it or not .
和 那 无论 我们 欲望 它 或者 不是 .

无论我们是否愿意，都是如此。

" [wen] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] , [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]
" When our minds are much affected , so are the movements of our bodies
" 什么时候 我们的 思想 是 很多 做作的 , 所以 是 这 移动 的 我们的 身体
;
;
;

“当我们的思想受到很大影响时，我们的身体动作也会受到影响；

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'saɪdz] ['hæbɪt] , ['neɪmli] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'rektɪd] [ˌoʊvər'floʊ] [ʌv; əv] [nɜːrv] -

but here another principle besides habit , namely the undirected overflow of nerve -

但 这里 其他 原则 除了 习惯 ， 即 这 无方向 溢出 的 神经 -

[fɔːrs] , ['pɑːrʃəli] [kʌmz] ['ɪntuː] [pleɪ] .

force , partially comes into play .

力量 ， 部分 来 进入 玩 .

但除了习惯之外，还有另一个原则，即神经力量的无序溢出，在这里也发挥了一定的作用。

['nɔːrfək] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] ['wulzi] , [sez] - -

Norfolk , in speaking of Cardinal Wolsey , says - -

诺福克 ， 在 请讲 的 红衣主教 沃尔西 ， 说道 - -

诺福克在谈到沃尔西枢机主教时说——

" [sʌm; səm] [streɪndʒ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] ; [hiː; hi] [baɪts] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ænd; ənd] ['stɑːrts] ;

" Some strange commotion Is in his brain ; he bites his lip and starts ;

" 一些 奇怪的 骚动 是 在 他的 脑 ； 他 咬 他的 唇 和 开始 ；

“他脑子里一片混乱；他咬着嘴唇，猛地一惊；

['stɑːps] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [lʊks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] , [leiz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] :

Stops on a sudden , looks upon the ground , Then , lays his finger on his temple :

停止 在 一个 突然 ， 看起来 之上 这 地面 ， 然后 ， 躺下 他的 手指 在 他的 寺庙 :

他突然停下脚步，低头看着地面，然后把手指放在太阳穴上：

[streɪt] , [sprɪŋz] [aʊt] ['ɪntuː] [fæst] [geɪt] ; [ðen] , ['stɑːps] [ə'gen] , [straɪks] [hɪz; ɪz] [brest] [hɑːrd] ;

straight , Springs out into fast gait ; then , stops again , Strikes his breast hard ;

直的 ， 斯普林斯 出去 进入 快速地 步态 ； 然后 ， 停止 再次 ， 罢工 他的 胸部 难的 ；

笔直地，猛地跳起来，迈着快步；然后，又停了下来，狠狠地捶打着胸膛；

[ænd; ənd] [ə'nɑːn] , [hiː; hi] ['kæsts] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [muːn] :

and anon , he casts His eye against the moon :

和 匿名 ， 他 演员 他的 眼睛 反对 这 月亮 :

随后，他将目光投向月亮：

[ɪn] [moʊst] [streɪndʒ] ['pɒstʃəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [set] [hɪm'self] . " - - _ [hen] .

in most strange postures We have seen him set himself . " - - _ Hen .

在 最多 奇怪的 姿势 我们 有 已见 他 放 他自己 . " - - _ 母鸡 .

我们曾见过他摆出各种奇怪的姿势。”——亨

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] _ . , [ækt] [θriː] , [ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] .

VIII _ . , act 3 , sc . 2 .

八 _ . ， 行为 3 ， 斯 . 2 .

VIII_.，第三幕，第二场。

[ə; eɪ] ['vʌlgər] [mæn] ['ɔːf(ə)n] ['skrætʃɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [pər'plekst] [ɪn] [maɪnd] ;

A vulgar man often scratches his head when perplexed in mind ;

一个 庸俗 男人 经常 划痕 他的 头 什么时候 困惑 在 头脑 ；

庸俗之人心事重重时，常常会挠头；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ækts] [ðʌs] [frʌm; frəm] ['hæbɪt] ,

and I believe that he acts thus from habit ,

和 我 相信 那 他 行为 因此 从 习惯 ，

我相信他这样做是出于习惯。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['bɑːdɪli] [sen'seɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

as if he experienced a slightly uncomfortable bodily sensation , namely , the

作为 如果 他 经验丰富的 一个 轻微地 不舒服 身体上的 感觉 ， 即 ， 这

['ɪtʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

itching of his head ,

瘙痒 的 他的 头 ，

仿佛他感到身体有些不舒服，具体来说，就是头部发痒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðʌs] [ri'liːvz] .

to which he is particularly liable , and which he thus relieves .

到 哪个 他 是 特别 容易 ， 和 哪个 他 因此 缓解 .

他对此负有特别的责任，因此他免除了这种责任。

[ə'nʌðər] [mæn] [rʌbz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [pər'plekst] , [ɔːr] ['gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːf] [wen] [ɪm'bærəst]

Another man rubs his eyes when perplexed , or gives a little cough when embarrassed

其他 男人 摩擦 他的 眼睛 什么时候 困惑 ，或者 给予 一个 小的 咳嗽 什么时候 尴尬的

,

,

,

另一个男人困惑时会揉眼睛，尴尬时会轻轻咳嗽。

['æktɪŋ] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

acting in either case as if he felt a slightly uncomfortable sensation in his eyes

表演 在 任何一个 案件 作为 如果 他 毛毡 一个 轻微地 不舒服 感觉 在 他的 眼睛

[ɔːr] ['wɪndpaɪp] . [[sɪks]]

or windpipe . [6]

或者 气管 . [6]

无论哪种情况，他都表现得好像眼睛或气管感到轻微的不适。[6]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

From the continued use of the eyes ,

从 这 持续 使用 的 这 眼睛 ，

由于眼睛持续使用，

[ðiːz] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][ɑːn] [θruː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['ʌndər]

these organs are especially liable to be acted on through association under

这些 器官 是 尤其 容易 到 是 行动 在 通过 协会 在下面

['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

various states of the mind ,

各种各样的 各州 的 这 头脑 ，

这些器官特别容易在各种精神状态下通过联想而受到影响。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['mænɪfestli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

although there is manifestly nothing to be seen .

虽然 那里 是 显然 没有什么 到 是 已见 .

虽然表面上什么也看不见。

[ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] - [ri'ma:ks] , [huː] ['viːəməntli] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ə; eɪ]

A man , as Gratiolet remarks , who vehemently rejects a

一个 男人 ， 作为 - 评论 ， WHO 强烈地 拒绝 一个

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

proposition ,

主张 ，

正如格拉蒂奥莱所言，一个强烈反对某个提议的人，

[wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːr][tɜːrn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ək'septs] [ðə; ði]

will almost certainly shut his eyes or turn away his face ; but if he accepts the

将要 几乎 当然 关闭 他的 眼睛 或者 转动 离开 他的 脸 ； 但 如果 他 接受 这

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

proposition ,

主张 ，

他几乎肯定会闭上眼睛或把脸转过去；但如果他接受了这个提议，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdli] .

he will nod his head in affirmation and open his eyes widely .

他 将要 点头 他的 头 在 肯定 和 打开 他的 眼睛 广泛 .

他会点头表示肯定，并睁大眼睛。

[ðə; ði][mæn][ækts][ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['klɪrli] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

The man acts in this latter case as if he clearly saw the thing ,

这 男人 行为 在 这 后者 案件 作为 如果 他 清楚地 锯 这 事物 ,

在后一种情况下，该男子表现得好像他清楚地看到了那件事一样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɔːr] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and in the former case as if he did not or would not see it .

和 在 这 以前的 案件 作为 如果 他 做过 不是 或者 会 不是 看 它 .

在前一种情况下，就好像他没有看到或者不愿看到一样。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['pɜ˞ːsənz] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [saɪt] ['ɔːf(ə)n] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz]

I have noticed that persons in describing a horrid sight often shut their eyes

我 有 注意到 那 人 在 描述 一个 可怕的 视线 经常 关闭 他们的 眼睛

[ˌmoʊmən'terəli] [ænd; ənd] ['fɜːrmli] ,

momentarily and firmly ,

片刻 和 牢牢 ,

我注意到，人们在描述可怕的景象时，常常会短暂而坚定地闭上眼睛。

[ɔːr] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] , [æz; əz] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ɔːr][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

or shake their heads , as if not to see or to drive away something disagreeable

或者 摇 他们的 头部 , 作为 如果 不是 到 看 或者 到 驾驶 离开 某物 令人不快的

;

;

;

或者摇头，仿佛不想看到或想赶走什么不愉快的事情；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [maɪ'self] , [wen] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['spektək(ə)l] ,

and I have caught myself , when thinking in the dark of a horrid spectacle ,

和 我 有 捕捉 我 , 什么时候 思维 在 这 黑暗的 的 一个 可怕的 奇观 ,

当我在黑暗中思考一幅可怕的景象时，我发现自己

['kloʊzɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['fɜːrmli] .

closing my eyes firmly .

结束 我的 眼睛 牢牢 .

我用力闭上眼睛。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] ['eni] ['ɑːbdʒekt] , [ɔːr][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['evriwʌn] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz]

In looking suddenly at any object , or in looking all around , everyone raises his

在 寻找 突然 在 任何 目的 , 或者 在 寻找 全部 大约 , 每个人 提高 他的

['aɪˌbraʊz] ,

eyebrows ,

眉毛 ,

突然看向任何物体，或者环顾四周时，每个人都会不自觉地扬起眉毛。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['oʊpənd] ;

so that the eyes may be quickly and widely opened ;

所以 那 这 眼睛 可能 是 迅速地 和 广泛 打开 ;

以便眼睛能够迅速睁开；

[ænd; ənd] [duː'ʃen] [ri'ma:ks] [ðæt] [['sɛvən]] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ]

and Duchenne remarks that [7] a person in trying to remember something

和 杜氏肌营养不良症 评论 那 [7] 一个 人 在 尝试 到 记住 某物

['ɔːf(ə)n] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ,

often raises his eyebrows ,

经常 提高 他的 眉毛 ,

杜兴指出[7]，一个人在试图回忆某事时，常常会扬起眉毛，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

as if to see it .

作为 如果 到 看 它 .

仿佛要亲眼目睹似的。

[ə; eɪ][ˌhin'du:; 'hindu:][ˈdʒent(ə)lmən] [meɪd] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈɜːˌskaɪn] [ɪn]
A Hindoo gentleman made exactly the same remark to Mr . Erskine in
一个 印度教 绅士 制成 确切地 这 相同的 评论 到 先生 . 厄斯金 在
[rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] .
regard to his countrymen .
看待 到 他的 同胞们 .

一位印度教绅士也对厄斯金先生发表了与他同胞完全相同的评论。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈɜːrnɪstli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [ə; eɪ][ˈpeɪntɚz, ˈpeɪnɚz] [neɪm] ,
I noticed a young lady earnestly trying to recollect a painter's name ,
我 注意到 一个 年轻的 女士 切实 尝试 到 追忆 一个 画家的 姓名 ,

我注意到一位年轻女士正在认真地努力回忆一位画家的名字。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fɜːrst] [lʊkt] [tuː; tə][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
and she first looked to one corner of the ceiling and then to the
和 她 第一的 看起来 到 一 角落 的 这 天花板 和 然后 到 这
[ˈɑːpəzɪt] [ˈkɔːrnər] ,
opposite corner ,
对面的 角落 ,

她先是看了看天花板的一个角落，然后又看了看对面的角落。

[ˈɑːrtʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ˈaɪbraʊ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ; [ɔːlˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
arching the one eyebrow on that side ; although , of course , there was nothing
拱形 这 一 眉 在 那 边 ; 虽然 , 的 课程 , 那里 曾是 没有什么
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] .
to be seen there .
到 是 已见 那里 .

他挑起一侧的眉毛；当然，那里什么也看不到。

[[sɪks]] - (`De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː] . -) , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
[6] Gratiolet (`De la Physionomie , ' p . 324) , in his discussion on this subject ,
[6] - (`De 拉 生理学 , - p . -) , 在 他的 讨论 在 这 主题 ,

[6] Gratiolet（《De la Physionomie》，第 324 页）在关于这个主题的讨论中，

[ˈɡɪvz] [ˈmeni] [əˈnæləɡəs] [ˈinstənsiz] .
gives many analogous instances .
给予 许多 类似的 实例 .

列举了许多类似的例子。

[siː] [piː] . - , [ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
See p . 42 , on the opening and shutting of the eyes .
看 p . - , 在 这 开幕 和 关闭 的 这 眼睛 .

参见第 42 页，关于眼睛的睁开和闭合。

[ˈɛŋɡəl] [ɪz][ˈkwoʊtɪd] ([piː] . -) [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ˈpeɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [θɔːts]
Engel is quoted (p . 323) on the changed paces of a man , as his thoughts
恩格尔 是 引 (p . -) 在 这 已更改 步幅 的 一个 男人 , 作为 他的 想法
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

恩格尔在第 323 页引用了关于一个人的步伐随着他思想的变化而变化的观点。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɡoʊɪŋ] [ˈkeɪsɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ðə; ði] [əˈsoʊsieɪtɪd]
In most of the foregoing cases , we can understand how the associated
在 最多 的 这 前文 案例 , 我们 能 理解 如何 这 联系
[ˈmu:vmənts] [wɜːr; wər] [əˈkwaɪrd] [θruː] [ˈhæbɪt] ;
movements were acquired through habit ;
移动 是 获得 通过 习惯 ;

在前述大多数情况下，我们可以理解相关的动作是如何通过习惯习得的；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
but with some individuals ,
但 和 一些 个人 ,

但对于某些人来说，

['sɜːrt(ə)n] [streɪndʒ] ['dʒestʃərz] [ɔːr] [trɪks] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts]
certain strange gestures or tricks have arisen in association with certain states
肯定 奇怪的 手势 或者 技巧 有 出现 在 协会 和 肯定 各州
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
of the mind ,
的 这 头脑 ,

某些奇怪的手势或伎俩与某些特定的心理状态有关。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['hoʊlli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'herɪtɪd] .
owing to wholly inexplicable causes , and are undoubtedly inherited .
欠款 到 完全 无法解释的 原因 , 和 是 无疑 遗传 .

由于完全无法解释的原因，而且无疑是遗传的。

[aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] ['gɪv(ə)n][wʌn] ['ɪnstəns] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
I have elsewhere given one instance from my own observation of an
我 有 别处 给定 一 实例 从 我的 自己的 观察 的 一个
[ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd][kəm'pleks] ['dʒestʃər] ,
extraordinary and complex gesture ,
非凡的 和 复杂的 手势 ,

我曾在其他地方举过一个例子，这是我根据自己的观察，描述的一种非凡而复杂的动作。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒərəbl] ['fiːlɪŋz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə]
associated with pleasurable feelings , which was transmitted from a father to
联系 和 令人愉悦的 情怀 , 哪个 曾是 传输 从 一个 父亲 到
[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,

与愉悦感相关的，这种感觉由父亲传给了女儿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'næləgəs] [fækts] . [[eɪt]]
as well as some other analogous facts . [8]
作为 出色地 作为 一些 其他 类似的 事实 . [8]

以及其他一些类似的事实。[8]

[['sɛvən]] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - - , [piː] . - .
[7] `Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' 1862 , p . 17 .
[7] `Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - - , p . - .

[7] `Mecanisme de la Physionomie Humaine，' 1862，p。 17.

[[eɪt]] `The [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , - ['vɑːl] . [iː] .
[8] `The Variation of Animals and Plants under Domestication , ' vol . ii .
[8] `The 变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 , - 卷 . 二、 .

[8]《驯化过程中动植物的变异》第二卷。

[piː] . [sɪks] .
p . 6 .
p . 6 .

第6页。

[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [hə'bɪtʃuəl] ['dʒestʃərz] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
The inheritance of habitual gestures is so important for us ,
这 遗产 的 习惯性的 手势 是 所以 重要的 为了 我们 ,

习惯性动作的传承对我们来说非常重要，

[ðæt] [aɪ] ['glædli] [ə'veɪl] [maɪ'self] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ef] . [gæltənz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]
that I gladly avail myself of Mr . F . Galton's permission to give in his own
那 我 乐意 可用 我 的 先生 . F . 高尔顿的 允许 到 给 在 他的 自己的
[wɜːrdz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] :
words the following remarkable case :
字 这 下列的 卓越 案件 :

我欣然接受F·高尔顿先生的许可，用他自己的话语讲述以下这个非同寻常的案例：

- - " [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [θriː] [kən'sekjətɪv]
- - " The following account of a habit occurring in individuals of three consecutive
- - " 这 下列的 帐户 的 一个 习惯 发生 在 个人 的 三 连续的
[ˌdʒenɝ'eɪʃənz] { ['fʊtnoʊt] [kən'tɪnjuːz] :
generations { footnote continues :
几代人 { 脚注 继续 :

——以下是对连续三代人中出现的某种习惯的描述（脚注继续）：

} [ɪz] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːliər] ['ɪntrəst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [saʊnd] [sliːp] ,
} is of peculiar interest , because it occurs only during sound sleep ,
} 是 的 奇特 兴趣 , 因为 它 发生 仅有的 期间 声音 睡觉 ,

} 特别引人注目，因为它只发生在深度睡眠期间，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər]
and therefore cannot be due to imitation , but must be altogether
和 所以 不能 是 到期的 到 模仿 , 但 必须 是 共
['nætʃ(ə)rəl] .
natural .
自然的 .

因此不可能是模仿造成的，而一定是完全自然的。

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['trʌstwɜːrði] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [in'kwaiəd] ['fʊli] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,
The particulars are perfectly trustworthy , for I have enquired fully into them ,
这 细节 是 完美 值得信赖的 , 为了 我 有 询问 完全 进入 他们 ,

细节完全可信，因为我已经彻底调查过了。

[ænd; ənd] [spiːk] [frʌm; frəm] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['evɪdəns] .
and speak from abundant and independent evidence .
和 说话 从 丰富 和 独立的 证据 .

他们要拿出大量独立的证据来佐证自己的观点。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði]
A gentleman of considerable position was found by his wife to have the
一个 绅士 的 大量 位置 曾是 成立 经过 他的 妻子 到 有 这
['kjʊriəs] [trɪk] ,
curious trick ,
好奇的 诡计 ,

一位地位显赫的绅士被他的妻子发现有一个奇特的把戏。

[wen] [hiː; hi] [leɪ] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [bed] ,
when he lay fast asleep on his back in bed ,
什么时候 他 躺 快速地 睡着了 在 他的 后退 在 床 ,

当他仰面躺在床上熟睡时，

[ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['sloʊli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,
of raising his right arm slowly in front of his face , up to his forehead ,
的 提高 他的 正确的 手臂 缓慢地 在 正面 的 他的 脸 , 向上 到 他的 前额 ,

他缓缓抬起右臂，举到脸前，直到额头。

[ænd; ənd] [ðen] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] ,
and then dropping it with a jerk ,
和 然后 下降 它 和 一个 混蛋 ,

然后猛地把它扔了下去。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪst] [fel] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .
so that the wrist fell heavily on the bridge of his nose .
所以 那 这 手腕 跌倒 重度 在 这 桥 的 他的 鼻子 .

于是，他的手腕重重地砸在了鼻梁上。

[ðə; ði] [trɪk] [dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] ['evri] [naɪt] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt]
The trick did not occur every night , but occasionally , and was independent
这 诡计 做过 不是 发生 每一个 夜晚 , 但 偶尔 , 和 曾是 独立的
[ʌv; əv] ['eni] [æsə'teind] [kɔːz] .
of any ascertained cause .
的 任何 已确定 原因 .

这种诡计并非每晚都会发生，而是偶尔发生，而且与任何已确定的原因无关。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] .
Sometimes it was repeated incessantly for an hour or more .
有时 它 曾是 重复 不已 为了 一个 小时 或者 更多的 .

有时这种情况会持续一个小时甚至更久。

[ðə; ði]['dʒentəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪnənt] , [ænd; ənd][ɪts] [brɪdʒ] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'keɪm] [sɔːr]
The gentleman's nose was prominent , and its bridge often became sore
这 绅士的 鼻子 曾是 著名的 , 和 它是 桥 经常 成为 疮
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] .
from the blows which it received .
从 这 打击 哪个 它 已收到 .

这位先生的鼻子很突出，鼻梁经常因为受到撞击而疼痛。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [sɔːr] [wʌz; wəz] [prə'duːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪn] ['hiːlɪŋ] ,
At one time an awkward sore was produced , that was long in healing ,
在 一 时间 一个 尴尬的 疮 曾是 生产 , 那 曾是 长的 在 康复 ,

曾经出现过一个难以愈合的疮，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɜːrəns] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] [fɜːrst] [kɔːzd]
on account of the recurrence , night after night , of the blows which first caused
在 帐户 的 这 复发 , 夜晚 后 夜晚 , 的 这 打击 哪个 第一的 导致
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因为导致它发生的那些打击，夜复一夜地重现。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn]
His wife had to remove the button from the wrist of his night - gown
他的 妻子 有 到 消除 这 按钮 从 这 手腕 的 他的 夜晚 - 袍
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sɪ'vɪr] ['skrætʃɪz] ,
as it made severe scratches ,
作为 它 制成 严重 划痕 ,

他妻子不得不把他睡衣袖口的纽扣取下来，因为它划伤了他的手腕。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [miːnz] [wɜːr; wər] [ə'temptɪd] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
and some means were attempted of tying his arm .
和 一些 方法 是 尝试过 的 捆绑 他的 手臂 .

他们试图用某种方法绑住他的手臂。

" ['meni] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
" Many years after his death ,
" 许多 年 后 他的 死亡 ,

“在他去世多年之后，

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['mærid] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['ɪnsɪdənt] .
his son married a lady who had never heard of the family incident .
他的 儿子 已婚 一个 女士 WHO 有 绝不 听到 的 这 家庭 事件 .

他的儿子娶了一位从未听说过这起家族事件的女士。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [əb'zɜːrvd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [noʊz] ,
She , however , observed precisely the same peculiarity in her husband ; but his nose ,
她 , 然而 , 观察到 恰恰 这 相同的 特点 在 她 丈夫 ; 但 他的 鼻子 ,

然而，她却在丈夫身上发现了同样的怪癖；但他的鼻子，

[frʌm; frəm][nɑːt] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['prɑːmɪnənt] , [hæz; həz] ['nevər] [æz; əz] [jet] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] .
from not being particularly prominent , has never as yet suffered from the blows .
从 不是 存在 特别 著名的 , 有 绝不 作为 然而 遭受 从 这 打击 .

由于并不特别出名，所以至今还没有遭受过打击。

[ðə; ði] [trɪk] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [wen] [hiː; hi][ɪz][hæf] - [ə'sliːp] , [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] ['doʊzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] ,
The trick does not occur when he is half - asleep , as , for example , when dozing in his arm - chair ,
这 诡计 做 不是 发生 什么时候 他 是 一半 - 睡着了 , 作为 , 为了 例子 , 什么时候 打盹 在 他的 手臂 - 椅子 ,

这个技巧不会在他半睡半醒的时候出现，例如，当他在扶手椅上打盹的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][ɪz][fæst] [ə'sliːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
but the moment he is fast asleep it is apt to begin .
但 这 片刻 他 是 快速地 睡着了 它 是 易于 到 开始 .

但一旦他熟睡，这种情况就很容易发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ˌɪntər'mɪtənt] ; ['sʌmtaɪmz] ['siːsɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [naɪts] ,
It is , as with his father , intermittent ; sometimes ceasing for many nights ,
它 是 , 作为 和 他的 父亲 , 间歇性的 ; 有时 停止 为了 许多 夜晚 ,

和他父亲一样，他的性功能时断时续；有时会连续好几个晚上都不恢复。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [naɪt] .
and sometimes almost incessant during a part of every night .
和 有时 几乎 不停歇 期间 一个 部分 的 每一个 夜晚 .

而且有时几乎每晚都会持续一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'fɔːrmd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
It is performed , as it was by his father , with his right hand .
它 是 执行 , 作为 它 曾是 经过 他的 父亲 , 和 他的 正确的 手 .

这首曲子是用他的右手演奏的，就像他父亲演奏的那样。

" [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] .
" One of his children , a girl , has inherited the same trick .
" 一 的 他的 孩子们 , 一个 女孩 , 有 遗传 这 相同的 诡计 .

“他的一个女儿也继承了同样的伎俩。”

[ʃiː; ʃi] [pɝ'fɔrmz] [ˌaɪ 'tiː] , ['laɪkwaɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['mɑːdɪfaɪd] [fɔːrm]
She performs it , likewise , with the right hand , but in a slightly modified form
她 表演 它 , 同样地 , 和 这 正确的 手 , 但 在 一个 轻微地 修改的 形式
;
;
;

她同样用右手表演这个动作，但形式略有不同；

[fɔːr; fər] , ['æftər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] ,
for , after raising the arm ,
为了 , 后 提高 这 手臂 ,

因为，在举起手臂之后，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪst] [tuː; tə][drɑːp][ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,

she does not allow the wrist to drop upon the bridge of the nose ,

她 做 不是 允许 这 手腕 到 降低 之上 这 桥 的 这 鼻子 ，

她不让手腕垂到鼻梁上，

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [kloʊzd] [hænd] [fɔːlz] ['oʊvər][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [noʊz] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['ræpɪdli] .

but the palm of the half - closed hand falls over and down the nose , striking it rather rapidly .

但 这 棕榈 的 这 一半 - 关闭 手 瀑布 超过 和 向下 这 鼻子 ， 引人注目 它 相当 快速 .

但半握的手掌却落到鼻子上，快速地拍打着鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ˌɪntər'mɪtənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld] , [nɑːt] [ə'kɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

It is also very intermittent with this child , not occurring for periods of some months ,

它 是 还 非常 间歇性的 和 这 孩子 ， 不是 发生 为了 时期 的 一些 几个月 ，

这个孩子的病情也断断续续，有时几个月都不会发作。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːrɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)ntli] .

but sometimes occurring almost incessantly .

但 有时 发生 几乎 不已 .

但有时却几乎不停地发生。

" { [end][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['fʊtnoʊt] }

" { end of long footnote }

" { 结尾 的 长的 脚注 }

{长脚注结束}

[ə'nʌðər] ['kjʊriəs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːd] [ɪn'herɪtɪd] ['muːvmənt] , [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

Another curious instance of an odd inherited movement , associated with the wish to obtain an object ,

其他 好奇的 实例 的 一个 奇怪的 遗传 移动 ， 联系 和 这 希望 到 获得 一个 目的 ，

另一个与获得某物的愿望相关的奇怪遗传现象的例子是：

[wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] .

will be given in the course of this volume .

将要 是 给定 在 这 课程 的 这 体积 .

将在本书中逐一介绍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,

There are other actions which are commonly performed under certain circumstances , independently of habit ,

那里 是 其他 行动 哪个 是 通常 执行 在下面 肯定 情况 ， 独立 的 习惯 ，

还有一些行为，是在特定情况下，与习惯无关的，人们通常会采取这些行为。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɔːr][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

and which seem to be due to imitation or some sort of sympathy .

和 哪个 似乎 到 是 到期的 到 模仿 或者 一些 种类 的 同情 .

而这似乎是由于模仿或某种同情所致。

[ðʌs] ['pɝːsənz] ['kʌtɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [muːv]
Thus persons cutting anything with a pair of scissors may be seen to move
因此 人 切割 任何事物 和 一个 一对 的 剪刀 可能 是 已见 到 移动
[ðer; ðər][dʒɔːz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzərz] .
their jaws simultaneously with the blades of the scissors .
他们的 下颚 同时地 和 这 刀片 的 这 剪刀 .

因此，人们用剪刀剪东西时，可以看到他们的下巴与剪刀的刀片同时运动。

['tʃɪldrən] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['ɔːf(ə)n] [twɪst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [muːv] ,
Children learning to write often twist about their tongues as their fingers move ,
孩子们 学习 到 写 经常 捻 关于 他们的 舌头 作为 他们的 手指 移动 ,
[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] .
in a ridiculous fashion .
在 一个 荒谬的 时尚 .

孩子们学习写字时，手指移动时舌头常常会扭动，动作十分滑稽。

[wen] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sɪŋər] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] , ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [meɪ]
When a public singer suddenly becomes a little hoarse , many of those present may
什么时候 一个 民众 歌手 突然 变成 一个 小的 嘶哑 , 许多 的 那些 展示 可能
[biː; bi] [hɜːrd] ,
be heard ,
是 听到 ,

当一位歌手突然嗓子有点哑的时候，在场的许多人都能听到。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɑːn] [huːm] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ] ,
as I have been assured by a gentleman on whom I can rely ,
作为 我 有 到过 保证 经过 一个 绅士 在 谁 我 能 依靠 ,

正如一位我信赖的先生向我保证的那样，

[tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər] [θroʊt] ; [bʌt; bət] [hɪr] ['hæbɪt] ['prɑːbəbli] [kʌmz] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
to clear their throats ; but here habit probably comes into play ,
到 清除 他们的 喉咙 ; 但 这里 习惯 大概 来 进入 玩 ,

他们清了清嗓子；但这里很可能是习惯使然。

[æz; əz][wiː; wi] [klɪr] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θroʊt] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
as we clear our own throats under similar circumstances .
作为 我们 清除 我们的 自己的 喉咙 在下面 相似的 情况 .

当我们在类似情况下清清嗓子时。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [æt; ət] ['liːpɪŋ] [mætʃɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [meɪks] [hɪz; ɪz]
I have also been told that at leaping matches , as the performer makes his
我 有 还 到过 讲述 那 在 跳跃 比赛 , 作为 这 演员 制作 他的
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

我还听说，在跳跃比赛中，当表演者起跳时，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] , ['dʒen(ə)rəli] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [muːv] [ðer; ðər] [fiːt] ;
many of the spectators , generally men and boys , move their feet ;
许多 的 这 观众 , 一般来说 男人 和 男孩们 , 移动 他们的 脚 ;

许多观众，通常是男人和男孩，都在挪动脚步；

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] ['hæbɪt] ['prɑːbəbli] [kʌmz] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
but here again habit probably comes into play ,
但 这里 再次 习惯 大概 来 进入 玩 ,

但这里可能又是习惯在作祟。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['wɪmɪn] [wʊd] [ðʌs] [ækt] .
for it is very doubtful whether women would thus act .
为了 它 是 非常 疑 无论 女性 会 因此 行为 .

因为女性是否会这样做非常值得怀疑。

_ ['riːfleks] ['ækʃnz] _ - - ['riːfleks] ['ækʃnz] , [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,
_ Reflex actions _ - - Reflex actions , in the strict sense of the term ,
_ 反射 行动 _ - - 反射 行动 , 在 这 严格的 感觉 的 这 学期 ,

反射动作——严格意义上的反射动作

[ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'rɪfərəl] [nɜːrv] , [wɪtʃ] [trænz'mits] [ɪts] ['ɪnfluəns]
are due to the excitement of a peripheral nerve , which transmits its influence
是 到期的 到 这 激动 的 一个 外围 神经 , 哪个 传输 它是 影响
[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [nɜːrv] - ['sɛlz] ,
to certain nerve - cells ,
到 肯定 神经 - 细胞 ,

这是由于周围神经受到兴奋，并将这种兴奋传递给某些神经细胞所致。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [ɪk'saɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [ɔːr][glændz]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ;
and these in their turn excite certain muscles or glands into action ;
和 这些 在 他们的 转动 激发 肯定 肌肉 或者 腺体 进入 行动 ;

而这些反过来又会刺激某些肌肉或腺体活动；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr] ['kɑːnʃəsnəs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] ,
and all this may take place without any sensation or consciousness on our part ,
和 全部 这 可能 拿 地方 没有 任何 感觉 或者 意识 在 我们的 部分 ,

而这一切可能发生在我们毫无感觉或意识的情况下。

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðʌs] [ə'kʌmpənid] .
though often thus accompanied .
尽管 经常 因此 伴随 .

虽然通常伴随着这种情况。

[æz; əz] ['meni] ['riːfleks] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][mʌst; məst] [hɪr] [biː; bi] ['noʊtɪst]
As many reflex actions are highly expressive , the subject must here be noticed
作为 许多 反射 行动 是 高度 富有表现力的 , 这 主题 必须 这里 是 注意到
[æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .
at some little length .
在 一些 小的 长度 .

由于许多反射动作都具有很强的表现力，因此必须对这一主题进行一些详细的观察。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['ɪntuː] ,
We shall also see that some of them graduate into ,
我们 将 还 看 那 一些 的 他们 毕业 进入 ,

我们还会看到，他们中的一些人会晋升为，

[ænd; ənd][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [θruː]
and can hardly be distinguished from actions which have arisen through
和 能 几乎 是 杰出的 从 行动 哪个 有 出现 通过
['hæbɪt] ?
habit ?
习惯 ?

很难将其与因习惯而产生的行为区分开来吗?

['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv]['riːfleks] ['ækʃnz] .
Coughing and sneezing are familiar instances of reflex actions .
咳嗽 和 打喷嚏 是 熟悉的 实例 的 反射 行动 .

咳嗽和打喷嚏都是常见的反射动作。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfənts] [ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [sniːz] ,
With infants the first act of respiration is often a sneeze ,
和 婴儿 这 第一的 行为 的 呼吸 是 经常 一个 喷嚏 ,

婴儿的第一次呼吸动作通常是打喷嚏。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['mʌslz] .
although this requires the co - ordinated movement of numerous muscles .
虽然 这 需要 这 合作 - 协调 移动 的 很多的 肌肉 .

虽然这需要众多肌肉的协调运动。

[ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ɪz]['pɑːrtli] ['vɑːlənteri] , [bʌt; bət] ['meɪnli] ['riːfleks] ,

Respiration is partly voluntary , but mainly reflex ,

呼吸 是 部分 自愿 , 但 主要 反射 ,

呼吸部分是随意的，但主要受反射控制。

[ænd; ənd][ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [best] ['mænər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns]

and is performed in the most natural and best manner without the interference

和 是 执行 在 这 最多 自然的 和 最好的 方式 没有 这 干涉

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

of the will .

的 这 将要 .

而且是以最自然、最好的方式进行的，不受意志的干预。

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kəm'pleks] ['muːvmənts] [ɑːr; ər]['riːfleks] .

A vast number of complex movements are reflex .

一个 广阔的 数字 的 复杂的 移动 是 反射 .

大量的复杂动作都是反射性的。

[æz; əz] [gʊd] [æn; ən] ['ɪnstəns] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪz][ðə; ði]['ɔːf(ə)n] - ['kwoʊtɪd][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

As good an instance as can be given is the often - quoted one of a

作为 好的 一个 实例 作为 能 是 给定 是 这 经常 - 引 一 的 一个

[dɪ'kæpɪˌteɪtid] [frɑːg] ,

decapitated frog ,

被斩首 青蛙 ,

一个很好的例子就是人们常说的青蛙被斩首的例子。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fiːl] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] ['kɑːnʃəsli] [pər'fɔːrm] , ['eni] ['muːvmənt] .

which cannot of course feel , and cannot consciously perform , any movement .

哪个 不能 的 课程 感觉 , 和 不能 有意识地 履行 , 任何 移动 .

当然，它既不能感觉到任何动作，也不能有意识地做出任何动作。

[jet] [ɪf] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['æsɪd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Yet if a drop of acid be placed on the lower surface of the thigh of a

然而 如果 一个 降低 的 酸 是 放置 在 这 降低 表面 的 这 大腿 的 一个

[frɑːg][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

frog in this state ,

青蛙 在 这 状态 ,

然而，如果将一滴酸滴在处于这种状态的青蛙大腿下表面，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌb] [ɔːf] [ðə; ði][drɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leg] .

it will rub off the drop with the upper surface of the foot of the same leg .

它 将要 擦 离开 这 降低 和 这 上 表面 的 这 脚 的 这 相同的 腿 .

它会用同一条腿的脚背摩擦掉水滴。

[ɪf] [ðɪs] [fʊt] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ðʌs] [ækt] .

If this foot be cut off , it cannot thus act .

如果 这 脚 是 切 离开 , 它 不能 因此 行为 .

如果这只脚被砍断，它就无法行动了。

" ['æftər][sʌm; səm] ['fruːtləs] ['efərts] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ʌp] ['traɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] , [siːmz]

" After some fruitless efforts , therefore , it gives up trying in that way , seems

" 后 一些 徒劳无功 努力 , 所以 , 它 给予 向上 尝试 在 那 方式 , 似乎

['restləs] ,

restless ,

不安 ,

“因此，经过一番徒劳的努力后，它放弃了这种尝试，显得焦躁不安。”

[æz; əz] [ðoʊ] , [sez] ['fluːgɚ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] ,

as though , says Pfluger , it was seeking some other way ,

作为 尽管 , 说道 普弗卢格 , 它 曾是 寻求 一些 其他 方式 ,

普弗鲁格说，就好像它在寻找其他出路一样。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [leg][ænd; ənd] [sək'siːdz] [ɪn]
and at last it makes use of the foot of the other leg and succeeds in
和 在 最后的 它 制作 使用 的 这 脚 的 这 其他 腿 和 成功 在
['rʌbɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['æsɪd] .
rubbing off the acid .
擦 离开 这 酸 .

最后，它用另一条腿的脚擦掉了酸液。

['noʊtəbli] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [nɑːt] ['mɪrli] [kən'trækʃənz] [ʌv; əv] ['mʌslz] ,
Notably we have here not merely contractions of muscles ,
尤其 我们 有 这里 不是 仅仅 收缩 的 肌肉 ,

值得注意的是，这里不仅仅是肌肉收缩，

[bʌt; bət] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzd] [kən'trækʃənz] [ɪn] [duː] ['siːkwəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
but combined and harmonized contractions in due sequence for a special
但 合并 和 协调 收缩 在 到期的 顺序 为了 一个 特别的
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

但却是按适当顺序组合和协调的缩写，以达到特殊目的。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ækʃnz] [ðæt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns]
These are actions that have all the appearance of being guided by intelligence
这些 是 行动 那 有 全部 这 外貌 的 存在 引导 经过 智力
[ænd; ənd] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ] [wɪl] [ɪn][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
and instigated by will in an animal ,
和 煽动 经过 将要 在 一个 动物 ,

这些行为看起来完全像是动物出于智慧和意志而做出的。

[ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['ɔːrgən][ʌv; əv] [huːz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] . " [-]
the recognized organ of whose intelligence and will has been removed . " [10]
这 认可 器官 的 谁 智力 和 将要 有 到过 已移除 . " [-]

被认可的、拥有智力和意志的器官已被移除。[10]

[[naɪn]] [prɑːf] . ['hʌksli] [ri'maːks] (`Elementary [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - 5th ['edɪt] .
[9] Prof . Huxley remarks (`Elementary Physiology , ' 5th edit .
[9] 教授 . 赫胥黎 评论 (`Elementary 生理 , - 5th 编辑 .

[9] 赫胥黎教授评论（《基础生理学》，第 5 版）。

[piː] . -) [ðæt] ['riːfleks] ['ækʃnz] ['prɑːpər][tuː; tə][ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔːrd][ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəl] ; [bʌt; bət] ,
p . 305) that reflex actions proper to the spinal cord are NATURAL ; but ,
p . -) 那 反射 行动 恰当的 到 这 脊 绳索 是 自然的 ; 但 ,

第 305 页）脊髓固有的反射动作是自然的；但是，

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [ðæt] [ɪz] [θruː] ['hæbɪt] ,
by the help of the brain , that is through habit ,
经过 这 帮助 的 这 脑 , 那 是 通过 习惯 ,

在大脑的帮助下，也就是通过习惯，

[æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['riːfleks] ['ækʃnz] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] .
an infinity of ARTIFICIAL reflex actions may be acquired .
一个 无穷大 的 人造的 反射 行动 可能 是 获得 .

可以习得无穷无尽的人工反射动作。

['vɪrʃoʊ] [əd'mɪts] (`Sammlung ['vɪsənʃɑːft] .
Virchow admits (`Sammlung wissenschaft .
维尔肖 承认 (`Sammlung 科学 .

魏尔啸承认（“Sammlung wissenschaft”。

- , - & [siː] . , " ['uːbər] [dæs; dɑːs] - , " - , [ˌes 'es] . - ,
Vortrage , ' & c . , " Ueber das Ruckeninark , " 1871 , ss . 24 ,
- , - & c . , " ueber das - , " - , ss . - ,

Vortrage 等，“Ueber das Ruckeninark”，1871 年，ss。 24、

-) [ðæt] [sʌm; səm]['riːfleks] ['ækʃnz] [kæn; kən]['hɑːrdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ;
31) that some reflex actions can hardly be distinguished from instincts ;
-) 那 一些 反射 行动 能 几乎 是 杰出的 从 本能 ;
[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ,
and , of the latter ,
和 , 的 这 后者 ,

31）有些反射行为很难与本能区分开来；而对于后者，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [sʌm; səm] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ɪn'herɪtɪd] ['hæbɪts] .
it may be added , some cannot be distinguished from inherited habits .
它 可能 是 额外 , 一些 不能 是 杰出的 从 遗传 习惯 .

需要补充的是，有些习惯与遗传习惯无法区分。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['riːfleks] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] ['muːvmənts] [ɪn] ['veri] [jʌŋ]
We see the difference between reflex and voluntary movements in very young
我们 看 这 不同之处 之间 反射 和 自愿 移动 在 非常 年轻的
['tʃɪldrən] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ,
children not being able to perform ,
孩子们 不是 存在 有能力的 到 履行 ,

我们从幼儿身上可以看出反射性运动和自主运动之间的区别，例如有些幼儿无法完成某些动作。

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [sɜːr] ['henri] ['hɑːlənd] ,
as I am informed by Sir Henry Holland ,
作为 我 是 知情的 经过 先生 亨利 荷兰 ,

据亨利·霍兰爵士告知，

['sɜːrt(ə)n] [ækts] ['sʌmwʌt] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] , ['neɪmli] ,
certain acts somewhat analogous to those of sneezing and coughing , namely ,
肯定 行为 有些 类似的 到 那些 的 打喷嚏 和 咳嗽 , 即 ,

某些与打喷嚏和咳嗽有些类似的行为，即：

[ɪn] [ðer; ðər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bloʊ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] ([aɪ] . [iː] . [tuː; tə] [kəm'pres] [ðə; ði] [noʊz]
in their not being able to blow their noses (i . e . to compress the nose
在 他们的 不是 存在 有能力的 到 吹 他们的 鼻子 (我 . e . 到 压缩 这 鼻子
[ænd; ənd] [bloʊ] ['vaɪələntli] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]) ,
and blow violently through the passage) ,
和 吹 暴力 通过 这 通道) ,

他们无法擤鼻涕（即无法挤压鼻腔并用力擤鼻），

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər] [θroʊt] [ʌv; əv] [flem] .
and in their not being able to clear their throats of phlegm .
和 在 他们的 不是 存在 有能力的 到 清除 他们的 喉咙 的 痰 .

并且他们无法清除喉咙里的痰液。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðiːz] [ækts] , [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,
They have to learn to perform these acts , yet they are performed by us ,
他们 有 到 学习 到 履行 这些 行为 , 然而 他们 是 执行 经过 我们 ,

他们必须学习如何执行这些行为，然而这些行为却是由我们来执行的。

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['riːfleks] ['ækʃnz] .
when a little older , almost as easily as reflex actions .
什么时候 一个 小的 老 , 几乎 作为 容易地 作为 反射 行动 .

再大一点，几乎就像反射动作一样容易做到。

['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli]
Sneezing and coughing , however , can be controlled by the will only partially
打喷嚏 和 咳嗽 , 然而 , 能 是 受控 经过 这 将要 仅有的 部分
[ɔːr] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ;
or not at all ;
或者 不是 在 全部 ;

然而，打喷嚏和咳嗽只能部分地通过意志力控制，或者根本无法控制；

[waɪlst] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]
whilst the clearing the throat and blowing the nose are completely under our
而 这 清理 这 喉 和 吹 这 鼻子 是 完全地 在下面 我们的
[kə'mænd] .
command .
命令 .

而清嗓子和擤鼻涕则完全由我们自己控制。

[-] " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːdzli] , `Body [ænd; ənd][maɪnd] , - - , [piː] . [eɪt] .
[10] " Dr . Maudsley , `Body and Mind , ' 1870 , p . 8 .
[-] " 博士 . 莫兹利 , `Body 和 头脑 , - - , p . 8 .

[10] “莫兹利博士，《身心》，1870 年，第 8 页。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr]
When we are conscious of the presence of an irritating particle in our
什么时候 我们 是 有意识的 的 这 在场 的 一个 令人恼火的 粒子 在 我们的
['nɒstrəlz][ɔːr] ['wɪndpaɪp] - - [ðæt] [ɪz] ,
nostrils or windpipe - - that is ,
鼻孔 或者 气管 - - 那 是 ,

当我们意识到鼻孔或气管中有刺激性颗粒时——也就是说，

[wen] [ðə; ði] [seɪm] ['sensəri] [nɜːrv] - ['sɛlz] [ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] ,
when the same sensory nerve - cells are excited ,
什么时候 这 相同的 感官 神经 - 细胞 是 兴奋的 ,

当相同的感觉神经细胞受到刺激时，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] - - [wiː; wi][kæn; kən] [ˌvɑːlən'terəli] [ɪk'spel][ðə; ði]
as in the case of sneezing and coughing - - we can voluntarily expel the
作为 在 这 案件 的 打喷嚏 和 咳嗽 - - 我们 能 自愿 驱逐 这
['pɑːrtɪk(ə)l][baɪ] ['fɔːrsəbli] ['draɪvɪŋ] [er] [θruː] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ;
particle by forcibly driving air through these passages ;
粒子 经过 强制 驾驶 空气 通过 这些 段落 ;

就像打喷嚏和咳嗽一样——我们可以通过强迫空气通过这些通道来主动排出颗粒物；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrs] , [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
but we cannot do this with nearly the same force , rapidity , and precision ,
但 我们 不能 做 这 和 几乎 这 相同的 力量 , 快速 , 和 精确 ,

但我们无法以几乎相同的力度、速度和精度做到这一点。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] .
as by a reflex action .
作为 经过 一个 反射 行动 .

如同反射动作一般。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] ['sensəri] [nɜːrv] - ['sɛlz] [ə'pærəntli] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['moʊtər] [nɜːrv] - ['sɛlz]
In this latter case the sensory nerve - cells apparently excite the motor nerve - cells
在 这 后者 案件 这 感官 神经 - 细胞 显然 激发 这 发动机 神经 - 细胞
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [weɪst] [ʌv; əv] ['paʊər] [baɪ][fɜːrst] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['hemɪˌsfɪəz] - -
without any waste of power by first communicating with the cerebral hemispheres - -
没有 任何 浪费 的 力量 经过 第一的 沟通 和 这 大脑 半球 - -
[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][voʊ'lɪʃ(ə)n] .
the seat of our consciousness and volition .
这 座位 的 我们的 意识 和 意志 .

在后一种情况下，感觉神经细胞显然通过首先与大脑半球（我们的意识和意志的所在）进行沟通，从而兴奋运动神经细胞而不会浪费任何能量。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][ɪɡ'zɪst][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [æn'tæɡənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [seɪm]
In all cases there seems to exist a profound antagonism between the same
在 全部 案例 那里 似乎 到 存在 一个 深刻的 对抗 之间 这 相同的
['muːvmənts] ,
movements ,
移动 ,

在所有情况下，同一运动内部似乎都存在着深刻的对抗。

[æz; əz] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['riːfleks] ['stɪmjələnt] ,
as directed by the will and by a reflex stimulant ,
作为 指导 经过 这 将要 和 经过 一个 反射 兴奋剂 ,

在意志和反射刺激的指示下，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
in the force with which they are performed and in the facility with which they
在 这 力量 和 哪个 他们 是 执行 和 在 这 设施 和 哪个 他们
[ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] .
are excited .
是 兴奋的 .

它们的执行力度和激发它们的便捷性。

[æz; əz] [klɔːd] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ə'səːts] , " [lɪnfluːəns] [diː'ju] [sɜːr'voʊ] [tend] [dɒŋk][ə; eɪ] [ɛntreɪvɚ] [lez]
As Claude Bernard asserts , " L'influence du cerveau tend donc a entraver les
作为 克劳德 伯纳德 断言 , " 影响力 杜 大脑 趋向 唐克 一个 入口 莱斯
[muːv'mɑːŋz] ['riːˌfleksiz] ,
mouvements reflexes ,
运动 反射 ,

正如克洛德·伯纳德 (Claude Bernard) 所言，“鹿的影响往往会影响运动反射，

[ə; eɪ][lɪmətər] [lɜːr] [fɔːrs] [et] [lɜːr] [ˌeɪ.tɑn'du] . " [-]
a limiter leur force et leur etendue . " [11]
一个 限幅器 leur 力量 等 leur 展宽 . " [-]

限制器 leur 力和 leur 集束量。”[11]

[ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [wɪʃ] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ['stɑːps][ɔːr] [ˌɪntə'rʌpts] [ɪts]
The conscious wish to perform a reflex action sometimes stops or interrupts its
这 有意识的 希望 到 履行 一个 反射 行动 有时 停止 或者 中断 它是
[pər'fɔːrməns] ,
performance ,
表现 ,

有意识地想要执行反射动作有时会阻止或中断该动作的执行。

[ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] ['sensəri] [nəːvs] [meɪ] [biː; bi] ['stɪmjuleɪtɪd] .
though the proper sensory nerves may be stimulated .
尽管 这 恰当的 感官 神经 可能 是 刺激 .

虽然相应的感觉神经可能受到了刺激。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

['meni] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][aɪ][leɪd][ə; eɪ][smɔːl]['weɪdʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
many years ago I laid a small wager with a dozen young men that they would
许多 年 前 我 铺设 一个 小的 赌注 和 一个 打 年轻的 男人 那 他们 会
[nɑːt] [sniːz] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [snʌf] ,
not sneeze if they took snuff ,
不是 喷嚏 如果 他们 采取 鼻烟 ,

很多年前，我和十几个年轻人打了个小赌，赌他们如果吸鼻烟就不会打喷嚏。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'veriəbli] [dɪd][soʊ] ; [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] ,
although they all declared that they invariably did so ; accordingly they all took a pinch ,
虽然 他们 全部 声明 那 他们 总是 做过 所以 ; 因此 他们 全部 采取 一个 捏 ,

尽管他们都声称自己总是这样做；因此，他们都捏了一下。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['wɪʃɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sək'siːd] , [nɑːt][wʌn] [sniːzd] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [aɪz] ['wɔːtərd] ,
but from wishing much to succeed , not one sneezed , though their eyes watered ,
但 从 祝 很多 到 成功 , 不是 一 打喷嚏 , 尽管 他们的 眼睛 浇水 ,

但由于他们都非常渴望成功，所以没有一个人打喷嚏，尽管他们的眼睛都湿润了。

[ænd; ənd][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['weɪdʒər] .
and all , without exception , had to pay me the wager .
和 全部 , 没有 例外 , 有 到 支付 我 这 赌注 .

所有人都必须兑现赌注，无一例外。

[sɜːr][eɪtʃ] . ['hɑːlənd] [ri'ma:ks] [-]
Sir H . Holland remarks [12]
先生 H . 荷兰 评论 [-]

H·霍兰爵士评论[12]

[ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['mu:vmənts] ;
that attention paid to the act of swallowing interferes with the proper movements ;
那 注意力 有薪酬的 到 这 行为 的 吞咽 干扰 和 这 恰当的 移动 ;

过分关注吞咽动作会干扰正常的运动；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['fɑːloʊz] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] ,
from which it probably follows , at least in part ,
从 哪个 它 大概 跟随 , 在 至少 在 部分 ,

由此可能得出以下结论，至少部分如此：

[ðæt] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [pɪl] .
that some persons find it so difficult to swallow a pill .
那 一些 人 寻找 它 所以 难的 到 吞 一个 丸 .

有些人甚至觉得吞咽药片都非常困难。

[-] " [siː] [ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][baɪ] [klɔːd] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,
[11] " See the very interesting discussion on the whole subject by Claude Bernard ,
[-] " 看 这 非常 有趣的 讨论 在 这 所有的 主题 经过 克劳德 伯纳德 ,

[11]"参见克劳德·贝尔纳对整个主题的非常有趣的讨论，

`Tissus ['viːvɑːnts] , - - , [piː] . - - - .
`Tissus Vivants , ' 1866 , p . 353 - 356 .
`Tissus 活物 , - - , p . - - - .

"Tissus Vivants"，1866 年，第 14 页。 353-356。

[-] `Chapters [ɑːn]['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - - , [piː] . - - .
[12] `Chapters on Mental Physiology , ' 1858 , p . 85 .
[-] `Chapters 在 精神的 生理 , - - , p . - - .

[12]《精神生理学章节》，1858 年，第 85 页。

[ə'nʌðər] [fə'mɪliər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Another familiar instance of a reflex action is the involuntary closing of the
其他 熟悉的 实例 的 一个 反射 行动 是 这 非自愿 结束 的 这
['aɪˌlɪdz] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [tʌtʃt] .
eyelids when the surface of the eye is touched .
眼睑 什么时候 这 表面 的 这 眼睛 是 感动 .

另一个常见的反射动作是，当眼睛表面被触摸时，眼睑会不由自主地闭合。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['wɪŋkɪŋ] ['muːvmənt] [ɪz] [kɔːzd] [wen] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪz] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [feɪs] ;
A similar winking movement is caused when a blow is directed towards the face ;
一个 相似的 眨眼 移动 是 导致 什么时候 一个 吹 是 指导 向 这 脸 ;

当面部受到打击时，也会出现类似的眨眼动作；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['strɪktli] ['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ,
but this is an habitual and not a strictly reflex action ,
但 这 是 一个 习惯性的 和 不是 一个 严格 反射 行动 ,

但这是一种习惯性动作，而非严格的反射动作。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɪz] [kən'veid] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]
as the stimulus is conveyed through the mind and not by the excitement of
作为 这 刺激 是 传递 通过 这 头脑 和 不是 经过 这 激动 的
[ə; eɪ] [pə'rɪfərəl] [nɜːrv] .
a peripheral nerve .
一个 外围 神经 .

因为刺激是通过大脑传递的，而不是通过周围神经的兴奋传递的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ænd; ənd] [hed] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [drɔːn] ['sʌd(ə)nli]
The whole body and head are generally at the same time drawn suddenly
这 所有的 身体 和 头 是 一般来说 在 这 相同的 时间 绘制 突然
['bækwərdz] .
backwards .
向后 .

整个身体和头部通常会同时突然向后拉。

[ðiːz] ['lætər] ['muːvmənts] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] , [ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər] [dʌz] [nɑːt]
These latter movements , however , can be prevented , if the danger does not
这些 后者 移动 , 然而 , 能 是 阻止 , 如果 这 危险 做 不是
[ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪmɪnənt] ;
appear to the imagination imminent ;
出现 到 这 想像力 迫在眉睫 ;

然而，如果危险在人们的想象中并不显得迫在眉睫，那么后一种情况是可以避免的；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [dʌz] [nɑːt] [sə'faɪs] .
but our reason telling us that there is no danger does not suffice .
但 我们的 原因 讲述 我们 那 那里 是 不 危险 做 不是 足够了 .

但是，仅仅依靠理性告诉我们没有危险是不够的。

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [fækt] , ['iləstreitɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
I may mention a trifling fact , illustrating this point , and which at the time
我 可能 提到 一个 琐事 事实 , 图示 这 观点 , 和 哪个 在 这 时间
[ə'mjuːzd] [ˌem 'iː] .
amused me .
觉得好笑 我 .

我不妨提一件琐事来说明这一点，这件事当时让我觉得很有趣。

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [glæs] - [pleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌf] - ['ædər] [ɪn][ðə; ði]
I put my face close to the thick glass - plate in front of a puff - adder in the
我 放 我的 脸 关闭 到 这 厚的 玻璃 - 盘子 在 正面 的 一个 噗 - 加法器 在 这
[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,
Zoological Gardens ,
动物学 花园 ,

我把脸凑近动物园里那条鼓腹毒蛇面前的厚玻璃板，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[fɜːrm]	[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[nɑːt]	[ˈstaːtiŋ]	[bæk]	[ɪf]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[strʌk]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	;
with	**the**	**firm**	**determination**	**of**	**not**	**starting**	**back**	**if**	**the**	**snake**	**struck**	**at**	**me**	**;**
和	这	公司	决心	的	不是	开始	后退	如果	这	蛇	击	在	我	;

我下定决心，即使蛇攻击我，我也绝不后退；

[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bloʊ]	[wʌz; wəz]	[strʌk]	,	[maɪ]	[ˌrezəˈluːʃ(ə)n]	[went]	[fɔːr; fər]	[ˈnʌθɪŋ]	,
but	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**blow**	**was**	**struck**	**,**	**my**	**resolution**	**went**	**for**	**nothing**	**,**
但	,	作为	很快	作为	这	吹	曾是	击	,	我的	解决	去	为了	没有什么	,

但是，打击一来，我的决心就荡然无存了。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[dʒʌmpt]	[ə; eɪ]	[jɑːrd]	[ɔːr]	[tuː]	[ˈbækwərdz]	[wɪð; wɪθ]	[əˈstɑːnɪʃɪŋ]	[rəˈpɪdəti]	.
and	**I**	**jumped**	**a**	**yard**	**or**	**two**	**backwards**	**with**	**astonishing**	**rapidity**	**.**
和	我	跳了起来	一个	院子	或者	二	向后	和	惊人	快速	.

我以惊人的速度向后跳了一两码。

[maɪ]	[wɪl]	[ænd; ənd]	[ˈriːz(ə)n]	[wɜːr; wər]	[ˈpaʊərləs]	[əˈgenst]	[ðə; ði]	[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈdeɪndʒər]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ˈnevər]	[bɪn]	[ɪkˈspɪriənst]	.
My	**will**	**and**	**reason**	**were**	**powerless**	**against**	**the**	**imagination**	**of**	**a**	**danger**	**which**	**had**	**never**	**been**	**experienced**	**.**
我的	将要	和	原因	是	无力	反对	这	想像力	的	一个	危险	哪个	有	绝不	到过	经验丰富的	.

我的意志和理智都无法对抗从未经历过的危险的想象。

[ðə; ði]	[ˈvaɪələns]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[stɑːrt]	[siːmz]	[tuː; tə]	[dɪˈpend]	[ˈpɑːrtli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈvɪvɪdnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]	,
The	**violence**	**of**	**a**	**start**	**seems**	**to**	**depend**	**partly**	**on**	**the**	**vividness**	**of**	**the**	**imagination**	**,**
这	暴力	的	一个	开始	似乎	到	依赖	部分	在	这	生动性	的	这	想像力	,

开场时的激烈程度似乎部分取决于想象力的丰富程度。

[ænd; ənd]	[ˈpɑːrtli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[kənˈdɪʃ(ə)n]	,	[ˈiːðər]	[həˈbɪtʃuəl]	[ɔːr]	[ˈtempəreri]	,	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈnɜːrvəs]	[ˈsɪstəm]	.
and	**partly**	**on**	**the**	**condition**	**,**	**either**	**habitual**	**or**	**temporary**	**,**	**of**	**the**	**nervous**	**system**	**.**
和	部分	在	这	状况	,	任何一个	习惯性的	或者	暂时的	,	的	这	紧张的	系统	.

部分原因在于神经系统的状况，无论是习惯性的还是暂时性的。

[hiː; hi]	[huː]	[wɪl]	[əˈtend]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈstaːtiŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrs]	,	[wen]	[ˈtaɪərd]	[ænd; ənd]	[freʃ]	,
He	**who**	**will**	**attend**	**to**	**the**	**starting**	**of**	**his**	**horse**	**,**	**when**	**tired**	**and**	**fresh**	**,**
他	WHO	将要	出席	到	这	开始	的	他的	马	,	什么时候	疲劳的	和	新鲜的	,

他会照看疲惫和精力充沛的马匹，让它开始比赛。

[wɪl]	[pərˈsiːv]	[haʊ]	[ˈpɜːrfɪkt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[grəˈdeɪʃn]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[mɪr]	[glæns]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	[ˌʌnɪkˈspektɪd]	[ˈɑːbdʒekt]	,
will	**perceive**	**how**	**perfect**	**is**	**the**	**gradation**	**from**	**a**	**mere**	**glance**	**at**	**some**	**unexpected**	**object**	**,**
将要	感知	如何	完美的	是	这	层次	从	一个	仅仅	瞥一眼	在	一些	意外	目的	,

只需瞥一眼某个意想不到的物体，就能感知到渐变效果的完美程度。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈmoʊmənteri]	[daʊt]	[ˈweðər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈdeɪndʒərəs]	,	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[dʒʌmp]	[soʊ]	[ˈræpɪd]	[ænd; ənd]	[ˈvaɪələnt]	,
with	**a**	**momentary**	**doubt**	**whether**	**it**	**is**	**dangerous**	**,**	**to**	**a**	**jump**	**so**	**rapid**	**and**	**violent**	**,**
和	一个	瞬间	怀疑	无论	它	是	危险的	,	到	一个	跳	所以	迅速的	和	暴力	,

带着一丝疑虑，不知道如此迅速而猛烈的跳跃是否危险，

[ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['prɑːbəbli] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌvɑːlən'terəli] [wɜːrl] [raʊnd] [ɪn][soʊ]['ræpɪd][ə; eɪ] ['mænər] .
that the animal probably could not voluntarily whirl round in so rapid a manner .
那 这 动物 大概 可以 不是 自愿 旋转 圆形的 在 所以 迅速的 一个 方式 .

这种动物可能无法自主地以如此快的速度旋转。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['haɪli] - [fed] [hɔːrs] [sendz] [ɪts]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]
The nervous system of a fresh and highly - fed horse sends its order to the
这 紧张的 系统 的 一个 新鲜的 和 高度 - 美联储 马 发送 它是 命令 到 这
['moʊtəri] ['sɪstəm] [soʊ] ['kwɪkli] ,
motory system so quickly ,
机动 系统 所以 迅速地 ,

一匹精力充沛、吃得饱的马，其神经系统能迅速将指令传达至运动系统。

[ðæt] [noʊ] [taɪm] [ɪz] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] ['riːəl] .
that no time is allowed for him to consider whether or not the danger is real .
那 不 时间 是 允许 为了 他 到 考虑 无论 或者 不是 这 危险 是 真实的 .

没有给他时间去考虑危险是否真实存在。

['æftər] [wʌn] ['vaɪələnt][stɑːrt] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [floʊz] ['friːli] [θruː] [hɪz; ɪz]
After one violent start , when he is excited and the blood flows freely through his
后 一 暴力 开始 , 什么时候 他 是 兴奋的 和 这 血 流量 自由 通过 他的
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,

在一次剧烈的起身之后，当他兴奋起来，血液在大脑中自由流动时，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] ; [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] ,
he is very apt to start again ; and so it is , as I have noticed ,
他 是 非常 易于 到 开始 再次 ; 和 所以 它 是 , 作为 我 有 注意到 ,

他很容易重蹈覆辙；正如我所观察到的，情况确实如此。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['ɪnfənts] .
with young infants .
和 年轻的 婴儿 .

和幼小的婴儿。

[ə; eɪ][stɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] , [wen] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɪz] [kən'veɪd] [θruː] [ðə; ði]
A start from a sudden noise , when the stimulus is conveyed through the
一个 开始 从 一个 突然 噪音 , 什么时候 这 刺激 是 传递 通过 这
['ɔːdətɔːri] [nəːvs] ,
auditory nerves ,
听觉 神经 ,

突然的噪音刺激通过听觉神经传递时，会引起惊吓。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [ɪn] [groʊn] - [ʌp] ['pɝːsənz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] . [-] [aɪ]
is always accompanied in grown - up persons by the winking of the eyelids . [13] I
是 总是 伴随 在 生长 - 向上 人 经过 这 眨眼 的 这 眼睑 . [-] 我
[əb'zɜːrvd] ,
observed ,
观察到 ,

成年人的这种行为总是伴有眼睑眨动。[13] 我观察到，

[haʊ'evər] , [ðæt] [ðoʊ] [maɪ] ['ɪnfənts] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] ['sʌd(ə)n] [saʊndz] , [wen] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt]
however , that though my infants started at sudden sounds , when under a fortnight
然而 , 那 尽管 我的 婴儿 开始 在 突然 声音 , 什么时候 在下面 一个 两星期
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

然而，尽管我的婴儿在出生不到两周时就开始对突如其来的声音感到恐惧，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɪŋk] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['nevər] [dɪd][soʊ] .

they certainly did not always wink their eyes , and I believe never did so .

他们 当然 做过 不是 总是 眨眼 他们的 眼睛 , 和 我 相信 绝不 做过 所以 .

他们当然不是总眨眼，而且我相信他们从来没有眨过眼。

[ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər] ['ɪnfənt] [ə'pærəntli] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [veɪg] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv]

The start of an older infant apparently represents a vague catching hold of

这 开始 的 一个 老 婴儿 显然 代表 一个 模糊的 捕捉 抓住 的

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɔːlɪŋ] .

something to prevent falling .

某物 到 防止 坠落 .

对于稍大一些的婴儿来说，开始似乎意味着模糊地抓住什么东西以防止跌倒。

[aɪ] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ɪnfənts] ,

I shook a pasteboard box close before the eyes of one of my infants ,

我 摇晃 一个 纸板 盒子 关闭 前 这 眼睛 的 一 的 我的 婴儿 ,

我当着我其中一个婴儿的面，把一个纸板箱紧紧地摇晃了一下。

[wen] - [deɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɪŋk] ;

when 114 days old , and it did not in the least wink ;

什么时候 - 天 老的 , 和 它 做过 不是 在 这 至少 眨眼 ;

它出生114天后，眼睛却连眨一下都没有。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kʌmfɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] ,

but when I put a few comfits into the box ,

但 什么时候 我 放 一个 很少 舒适 进入 这 盒子 ,

但当我把一些舒适用品放进盒子里时，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['rætld] [ðem; ðəm] ,

holding it in the same position as before , and rattled them ,

保持 它 在 这 相同的 位置 作为 前 , 和 摇晃 他们 ,

保持之前的位置，摇晃它们，

[ðə; ði][tʃaɪld] [bliŋkt] [ɪts] [aɪz] ['vaɪələntli] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

the child blinked its eyes violently every time , and started a little .

这 孩子 眨眼 它是 眼睛 暴力 每一个 时间 , 和 开始 一个 小的 .

孩子每次都用力眨眼，然后开始有点儿……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['kerfəli] - ['gɑːrdɪd] ['ɪnfənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɜːrnt]

It was obviously impossible that a carefully - guarded infant could have learnt

它 曾是 明显地 不可能的 那 一个 小心 - 守卫 婴儿 可以 有 学会了

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [nɪr] [ɪts] [aɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

by experience that a rattling sound near its eyes indicated danger to them .

经过 经验 那 一个 嘎嘎作响 声音 靠近 它是 眼睛 表明的 危险 到 他们 .

显然，一个受到精心保护的婴儿不可能通过经验学会眼睛附近的沙沙声表示危险。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['sloʊli] [geɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][eɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

But such experience will have been slowly gained at a later age during a long

但 这样的 经验 将要 有 到过 缓慢地 获得 在 一个 之后 年龄 期间 一个 长的

['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃənz] ;

series of generations ;

系列 的 几代人 ;

但这样的经验是在漫长的几代人中，在晚年慢慢积累起来的；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] ,

and from what we know of inheritance ,

和 从 什么 我们 知道 的 遗产 ,

根据我们对继承法的了解，

[ðer; ðər]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[ɪm'prɑːbəbl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[trænz'mɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['hæbɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɔːfsprɪŋ]	[æt; ət]
there	**is**	**nothing**	**improbable**	**in**	**the**	**transmission**	**of**	**a**	**habit**	**to**	**the**	**offspring**	**at**
那里	是	没有什么	不太可能	在	这	传播	的	一个	习惯	到	这	后代	在

[æn; ən]	['ɜːrliər]	[eɪdʒ]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[fɜːrst]	[ə'kwaɪrd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['perənts]	.
an	**earlier**	**age**	**than**	**that**	**at**	**which**	**it**	**was**	**first**	**acquired**	**by**	**the**	**parents**	**.**
一个	早些时候	年龄	比	那	在	哪个	它	曾是	第一的	获得	经过	这	父母	.

父母养成某种习惯时，子女可能比父母更早养成这种习惯，这并非不可能发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ri'ma:ks] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['ækʃnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
From the foregoing remarks it seems probable that some actions , which were
从 这 前文 评论 它 似乎 可能 那 一些 行动 , 哪个 是
[æt; ət][fɜːrst] [pər'fɔːrmd] ['kɑːnʃəsli] ,
at first performed consciously ,
在 第一的 执行 有意识地 ,

从以上论述可以看出，某些最初是有意识地执行的行为，很可能是……

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [θruː] ['hæbɪt][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['riːfleks] ['ækʃnz] ,
have become through habit and association converted into reflex actions ,
有 变得 通过 习惯 和 协会 转换 进入 反射 行动 ,

已经通过习惯和联想转化为反射动作，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ]['fɜːrmli] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] ,
and are now so firmly fixed and inherited , that they are performed ,
和 是 现在 所以 牢牢 固定的 和 遗传 , 那 他们 是 执行 ,

如今这些习俗已经根深蒂固，并被世代相传，以至于人们会按照这些习俗来执行它们。

['iːv(ə)n] [wen] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz] , [-] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [ə'raɪz] ,
even when not of the least use , [14] as often as the same causes arise ,
甚至 什么时候 不是 的 这 至少 使用 , [-] 作为 经常 作为 这 相同的 原因 出现 ,

即使毫无用处，[14] 也经常出现同样的原因，

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪk'saɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][voʊ'lɪʃ(ə)n] .
which originally excited them in us through the volition .
哪个 起初 兴奋的 他们 在 我们 通过 这 意志 .

最初，正是这种意志激发了我们内心的渴望。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['sensəri] [nɜːrv] - ['sɛlz] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['moʊtər] ['sɛlz] ,
In such cases the sensory nerve - cells excite the motor cells ,
在 这样的 案例 这 感官 神经 - 细胞 激发 这 发动机 细胞 ,

在这种情况下，感觉神经细胞会兴奋运动神经细胞。

[wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sɛlz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd]
without first communicating with those cells on which our consciousness and
没有 第一的 沟通 和 那些 细胞 在 哪个 我们的 意识 和
[voʊ'lɪʃ(ə)n] [dɪ'pend] .
volition depend .
意志 依赖 .

没有先与那些支撑我们意识和意志的细胞进行沟通。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði]['hæbɪt]
It is probable that sneezing and coughing were originally acquired by the habit
它 是 可能 那 打喷嚏 和 咳嗽 是 起初 获得 经过 这 习惯
[ʌv; əv] [ɪk'spɛlɪŋ] ,
of expelling ,
的 排出 ,

打喷嚏和咳嗽很可能是人类最初养成的排出粪便的习惯。

[æz; əz] ['vaɪələntli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['eni] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sensətɪv] [er] -
as violently as possible , any irritating particle from the sensitive air -
作为 暴力 作为 可能的 , 任何 令人恼火的 粒子 从 这 敏感的 空气 -
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
passages .
段落 .

尽可能猛烈地将任何刺激性颗粒从敏感的呼吸道中排出。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [taɪm] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
As far as time is concerned ,
作为 远的 作为 时间 是 担心的 ,
就时间而言，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['hæbɪts][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪ'neɪt]
there has been more than enough for these habits to have become innate
那里 有 到过 更多的 比 足够的 为了 这些 习惯 到 有 变得 先天
[ɔːr] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['riːfleks] ['ækʃnz] ;
or converted into reflex actions ;
或者 转换 进入 反射 行动 ;
这些习惯已经足够多，足以使其成为本能或转化为反射动作；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][moʊst][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [k'wɒdrʊpedz] ,
for they are common to most or all of the higher quadrupeds ,
为了 他们 是 常见的 到 最多 或者全部 的 这 更高 四足动物 ,
因为它们是大多数或所有高等四足动物共有的。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst] [ə'kwaɪrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] .
and must therefore have been first acquired at a very remote period .
和 必须 所以 有 到过 第一的 获得 在 一个 非常 偏僻的 时期 .
因此，它必定是在非常遥远的时期首次获得的。

[waɪ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ,
Why the act of clearing the throat is not a reflex action ,
为什么 这 行为 的 清理 这 喉 是 不是 一个 反射 行动 ,
为什么清嗓子不是一种反射动作?

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [lɜːrnt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [aɪ] ['kænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ;
and has to be learnt by our children , I cannot pretend to say ;
和 有 到 是 学会了 经过 我们的 孩子们 , 我 不能 假装 到 说 ;
我不能妄言这是我们的孩子必须学习的；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [waɪ] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
but we can see why blowing the nose on a handkerchief has to be
但 我们 能 看 为什么 吹 这 鼻子 在 一个 手帕 有 到 是
[lɜːrnt] .
learnt .
学会了 .
但我们可以理解为什么用手帕擤鼻涕需要学习。

[-] ['mʌlər] [ri'ma:ks] (`Elements [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] . ['vɑːl] . [iː] .
[13] Muller remarks (`Elements of Physiology , ' Eng . tr . vol . ii .
[-] 穆勒 评论 (`Elements 的 生理 , - 英文 . tr . 卷 . 二、 .
[13] Muller 评论（《生理学原理》，英文译本，第 2 卷）。

[piː] . -) [ɑːn] ['sta:tiŋ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .
p . 1311) on starting being always accompanied by the closure of the eyelids .
p . -) 在 开始 存在 总是 伴随 经过 这 关闭 的 这 眼睑 .
第 1311 页）开始时总是伴随着眼睑的闭合。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːdzli] [ri'ma:ks] (`Body [ænd; ənd][maɪnd] ,
[14] Dr . Maudsley remarks (`Body and Mind ,
[-] 博士 . 莫兹利 评论 (`Body 和 头脑 ,
[14] 莫兹利博士评论道（《身心》，

- [piː] . -) [ðæt] " ['riːfleks] ['muːvmənts] [wɪtʃ] ['kɑːmənli] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][end] [meɪ] ,
' p . 10) that " reflex movements which commonly effect a useful end may ,
- p . -) 那 " 反射 移动 哪个 通常 影响 一个 有用 结尾 可能 ,
第 10 页）指出，“通常能达到有用目的的反射动作可能

[ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] , [duː] [ɡreɪt] [ˈmɪstʃɪf] ,

under the changed circumstances of disease , do great mischief ,

在下面 这 已更改 情况 的 疾病 , 做 伟大的 恶作剧 ,

在疾病改变的环境下，作恶多端。

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈvaɪələnt] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l] [deθ] .

becoming even the occasion of violent suffering and of a most painful death .

成为 甚至 这 场合 的 暴力 痛苦 和 的 一个 最多 痛苦 死亡 .

甚至造成剧烈痛苦和极其痛苦的死亡。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskersli] [ˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhedləs] [frɑːɡ] ,

" It is scarcely credible that the movements of a headless frog ,

" 它 是 几乎 可信的 那 这 移动 的 一个 无头 青蛙 ,

“很难相信一只无头青蛙的动作……”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪps] [ɔːf] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˈæsɪd][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ɪts] [θaɪ] ,

when it wipes off a drop of acid or other object from its thigh ,

什么时候 它 湿巾 离开 一个 降低 的 酸 或者 其他 目的 从 它是 大腿 ,

当它擦掉大腿上的一滴酸液或其他异物时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈmuːvmənts] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [koˌɔrdˈnetɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] , [wɜːr; wər]

and which movements are so well coordinated for a special purpose , were

和 哪个 移动 是 所以 出色地 协调 为了 一个 特别的 目的 , 是

[nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [pərˈfɔːrmd] [ˌvɑːlənˈterəli] ,

not at first performed voluntarily ,

不是 在 第一的 执行 自愿 ,

而那些为了特定目的而协调得如此完美的动作，最初并非出于自愿。

[ˈbiːɪŋ] [ˈæftərwərdz] [ˈrendərd] [ˈiːzi] [θruː] [lɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [ˈhæbɪt][soʊ][æz; əz][æt; ət] [læst] [tuː; tə]

being afterwards rendered easy through long - continued habit so as at last to

存在 然后 渲染 简单的 通过 长的 - 持续 习惯 所以 作为 在 最后的 到

[biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ʌnˈkɑːnʃəsli] ,

be performed unconsciously ,

是 执行 不知不觉 ,

之后，通过长期的习惯变得容易，最终可以无意识地执行。

[ɔːr] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈriːbrəl] [ˈhemiˌsfiəz] .

or independently of the cerebral hemispheres .

或者 独立 的 这 大脑 半球 .

或者独立于大脑半球。

[soʊ] [əˈɡen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈstaːtiŋ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˈhæbɪt]

So again it appears probable that starting was originally acquired by the habit

所以 再次 它 出现 可能 那 开始 曾是 起初 获得 经过 这 习惯

[ʌv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] ,

of jumping away as quickly as possible from danger ,

的 跳 离开 作为 迅速地 作为 可能的 从 危险 ,

所以，看来起步能力最初很可能是通过尽快逃离危险的习惯而习得的。

[wenˈevər] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] [ɡeɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈwɔːrnɪŋ] .

whenever any of our senses gave us warning .

每当 任何 的 我们的 感官 给予 我们 警告 .

当我们的任何感官发出警告时。

[ˈstaːtiŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Starting , as we have seen ,

开始 , 作为 我们 有 已见 ,

首先，正如我们所看到的，

[ɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ˈblɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌlɪdz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [aɪz] ,

is accompanied by the blinking of the eyelids so as to protect the eyes ,

是 伴随 经过 这 眨眼 的 这 眼睑 所以 作为 到 保护 这 眼睛 ,

同时伴随眨眼，以保护眼睛。

[ðə; ði][moʊst] ['tendər] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
the most tender and sensitive organs of the body ; and it is , I believe ,
这 最多 投标 和 敏感的 器官 的 这 身体 ; 和 它 是 , 我 相信 ,

人体最娇嫩、最敏感的器官；而且，我认为，

['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
always accompanied by a sudden and forcible inspiration , which is the natural
总是 伴随 经过 一个 突然 和 强制的 灵感 , 哪个 是 这 自然的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] ['vaɪələnt] ['efərt] .
preparation for any violent effort .
准备 为了 任何 暴力 努力 .

总是伴随着突然而强烈的呼吸，这是任何剧烈运动的自然准备。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] [hɔːrs] ['stɑːrts] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːts] ['waɪldli] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz] ,
But when a man or horse starts , his heart beats wildly against his ribs ,
但 什么时候 一个 男人 或者 马 开始 , 他的 心 节拍 疯狂地 反对 他的 肋骨 ,

但是当人或马开始奔跑时，心脏会剧烈地撞击肋骨。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['truːli] [sed] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɔːrgən] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn]
and here it may be truly said we have an organ which has never been
和 这里 它 可能 是 真的 说 我们 有 一个 器官 哪个 有 绝不 到过
['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
under the control of the will ,
在下面 这 控制 的 这 将要 ,

因此，可以说我们拥有一个从未受意志控制的器官。

[pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːfleks] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
partaking in the general reflex movements of the body .
参与 在 这 一般的 反射 移动 的 这 身体 .

参与身体的一般反射运动。

[tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['tʃæptər] .
To this point , however , I shall return in a future chapter .
到 这 观点 , 然而 , 我 将 返回 在 一个 未来 章 .

不过，关于这一点，我将在以后的章节中再谈。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] , [wen] [ðə; ði] ['retɪnə] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ,
The contraction of the iris , when the retina is stimulated by a bright light ,
这 收缩 的 这 鸢尾花 , 什么时候 这 视网膜 是 刺激 经过 一个 明亮的 光 ,

当视网膜受到强光刺激时，虹膜会收缩。

[ɪz] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] ,
is another instance of a movement ,
是 其他 实例 的 一个 移动 ,

这是运动的另一个例子，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] [ˌvɑːlən'terəli] [pər'fɔːrmd] [ænd; ənd]
which it appears cannot possibly have been at first voluntarily performed and
哪个 它 出现 不能 可能 有 到过 在 第一的 自愿 执行 和
[ðen] [fɪkst] [baɪ]['hæbɪt] ;
then fixed by habit ;
然后 固定的 经过 习惯 ;

这表明，这种行为不可能一开始是自愿进行的，后来才因习惯而固定下来；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪrɪs][ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn]
for the iris is not known to be under the conscious control of the will in
为了 这 鸢尾花 是 不是 已知 到 是 在下面 这 有意识的 控制 的 这 将要 在
['eni] ['ænɪm(ə)l] .
any animal .
任何 动物 .

因为目前已知没有任何动物的虹膜能够受到意识意志的控制。

[ɪn]	[sʌtʃ]	['keɪsɪz]	[sʌm; səm]	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]	,	[kwaɪt]	[dɪ'stɪŋkt]	[frʌm; frəm]	['hæbɪt]	,	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'skʌvərd]	.
In	**such**	**cases**	**some**	**explanation**	**,**	**quite**	**distinct**	**from**	**habit**	**,**	**will**	**have**	**to**	**be**	**discovered**	**.**
在	这样的	案例	一些	解释	,	相当	清楚的	从	习惯	,	将要	有	到	是	发现	.

在这种情况下，必须找到某种与习惯截然不同的解释。

[ðə; ði]	[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[nɜːrv]	-	[fɔːrs]	[frʌm; frəm]	['strɔːŋli]	-	[ɪk'saɪtɪd]	[nɜːrv]	-	['sɛlz]	[tuː; tə]	['ʌðər]	[kə'nektɪd]	['sɛlz]	,
The	**radiation**	**of**	**nerve**	**-**	**force**	**from**	**strongly**	**-**	**excited**	**nerve**	**-**	**cells**	**to**	**other**	**connected**	**cells**	**,**
这	辐射	的	神经	-	力量	从	强烈	-	兴奋的	神经	-	细胞	到	其他	连接	细胞	,

神经冲动从高度兴奋的神经细胞辐射到其他相连的细胞，

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[laɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['retɪnə]	['kɔːzɪŋ]	[ə; eɪ]	[sniːz]	,
as	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**bright**	**light**	**on**	**the**	**retina**	**causing**	**a**	**sneeze**	**,**
作为	在	这	案件	的	一个	明亮的	光	在	这	视网膜	导致	一个	喷嚏	,

就像强光照射视网膜引起打喷嚏一样。

[meɪ]	[pər'hæps]	[eɪd]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	[haʊ]	[sʌm; səm]	['riːfleks]	['ækʃnz]	[ə'rɪdʒɪneɪtɪd]	.
may	**perhaps**	**aid**	**us**	**in**	**understanding**	**how**	**some**	**reflex**	**actions**	**originated**	**.**
可能	也许	援助	我们	在	理解	如何	一些	反射	行动	起源于	.

或许有助于我们理解某些反射动作的起源。

[ə; eɪ]	[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[nɜːrv]	-	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd]	,
A	**radiation**	**of**	**nerve**	**-**	**force**	**of**	**this**	**kind**	**,**
一个	辐射	的	神经	-	力量	的	这	种类	,

这种神经能量的辐射，

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɔːzd]	[ə; eɪ]	['muːvmənt]	['tendɪŋ]	[tuː; tə]	['les(ə)n]	[ðə; ði]	['praɪmeri]	[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]	,
if	**it**	**caused**	**a**	**movement**	**tending**	**to**	**lessen**	**the**	**primary**	**irritation**	**,**
如果	它	导致	一个	移动	倾向于	到	减少	这	基本的	刺激	,

如果它引起的反应有助于减轻最初的刺激，

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kən'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪrɪs]	[pri'ventɪŋ]	[tuː]	[mʌtʃ]	[laɪt]	[frʌm; frəm]	['fɔːlɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['retɪnə]	,
as	**in**	**the**	**case**	**of**	**the**	**contraction**	**of**	**the**	**iris**	**preventing**	**too**	**much**	**light**	**from**	**falling**	**on**	**the**	**retina**	**,**
作为	在	这	案件	的	这	收缩	的	这	鸢尾花	预防	也	很多	光	从	坠落	在	这	视网膜	,

例如，当虹膜收缩时，会阻止过多的光线照射到视网膜上。

[maɪt]	['æftərwərdz]	[hæv; həv]	[bɪn]	['teɪkən]	[əd'væntɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ænd; ənd]	['mɑːdɪfaɪd]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	['speʃ(ə)l]	['pɜːrpəs]	.
might	**afterwards**	**have**	**been**	**taken**	**advantage**	**of**	**and**	**modified**	**for**	**this**	**special**	**purpose**	**.**
可能	然后	有	到过	已采取	优势	的	和	修改的	为了	这	特别的	目的	.

之后可能被利用并改造用于这一特殊目的。

[ˌaɪ 'tiː]	['fɜːrðər]	[dɪ'zɜːrvz]	['noʊtɪs]	[ðæt]	['riːfleks]	['ækʃnz]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ɔːl]	[ˌprɑːbə'bɪləti]	['laɪəb(ə)l]	[tuː; tə]	[slaɪt]	[ˌveəriː'eiʃənz]	,
It	**further**	**deserves**	**notice**	**that**	**reflex**	**actions**	**are**	**in**	**all**	**probability**	**liable**	**to**	**slight**	**variations**	**,**
它	更远	值得	注意	那	反射	行动	是	在	全部	可能性	容易	到	轻微	变体	,

还需注意的是，反射动作很可能存在细微的差异。

[æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl] [kɔːr'pɔːriəl] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ; [ænd; ənd] ['eni] [ˌveəriː'eiʃənz] [wɪtʃ]
as are all corporeal structures and instincts ; and any variations which
作为 是 全部 肉体 结构 和 本能 ; 和 任何 变体 哪个
[wɜːr; wər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
were beneficial and of sufficient importance ,
是 有利 和 的 充足的 重要性 ,

就像所有身体结构和本能一样；以及任何有益且足够重要的变异，

[wʊd] [tend] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] .
would tend to be preserved and inherited .
会 趋向 到 是 保存完好 和 遗传 .

往往会被保存和继承。

[ðʌs] ['riːfleks] ['ækʃnz] , [wen] [wʌns] [ɡeɪnd] [fɔːr; fər][wʌn] ['pɜːrpəs] ,
Thus reflex actions , when once gained for one purpose ,
因此 反射 行动 , 什么时候 一次 获得 为了 一 目的 ,

因此，反射动作一旦为了一个目的而习得，

[maɪt] ['æftərwərdz] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɔːr]['hæbɪt] ,
might afterwards be modified independently of the will or habit ,
可能 然后 是 修改的 独立 的 这 将要 或者 习惯 ,

之后可能会独立于意志或习惯而改变。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkt] ['pɜːrpəs] .
so as to serve for some distinct purpose .
所以 作为 到 服务 为了 一些 清楚的 目的 .

以便服务于某种特定目的。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]
Such cases would be parallel with those which , as we have every reason to
这样的 案例 会 是 平行线 和 那些 哪个 , 作为 我们 有 每一个 原因 到
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

此类情况与我们完全有理由相信的那些情况类似：

[hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ;
have occurred with many instincts ;
有 发生 和 许多 本能 ;

很多本能都曾出现过这种情况；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['sɪmpli] [θruː] [lɔːŋ] -
for although some instincts have been developed simply through long -
为了 虽然 一些 本能 有 到过 发达 简单地 通过 长的 -
[kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] ['hæbɪt] ,
continued and inherited habit ,
持续 和 遗传 习惯 ,

虽然有些本能仅仅是通过长期持续的遗传习惯而形成的，

['ʌðər] ['haɪli] [kəm'pleks] [wʌnz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [θruː] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
other highly complex ones have been developed through the preservation of
其他 高度 复杂的 一个 有 到过 发达 通过 这 保存 的
[ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [priː] - [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] - - [ðæt] [ɪz] ,
variations of pre - existing instincts - - that is ,
变体 的 预 - 现存的 本能 - - 那 是 ,

其他高度复杂的系统是通过保留先前存在的本能的变体而发展起来的——也就是说，

[θruː] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
through natural selection .
通过 自然的 选择 .

通过自然选择。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ðoʊ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] ,
I have discussed at some little length , though as I am well aware ,
我 有 讨论 在 一些 小的 长度 ， 尽管 作为 我 是 出色地 意识到的 ，

虽然我已经对此进行了一些较为详细的讨论，但我也很清楚这一点，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['mænər] , [ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv]['riːfleks] ['ækʃnz] ,
in a very imperfect manner , the acquirement of reflex actions ,
在 一个 非常 不完善 方式 ， 这 取得 的 反射 行动 ，

反射动作的习得非常不完善，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['muːvmənts] [ɪk'spresɪv]
because they are often brought into play in connection with movements expressive
因为 他们 是 经常 带来 进入 玩 在 联系 和 移动 富有表现力的
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][i'məuʃənz] ;
of our emotions ;
的 我们的 情绪 ；

因为它们常常与表达我们情感的动作联系在一起；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt]
and it was necessary to show that at least some of them might
和 它 曾是 必要的 到 展示 那 在 至少 一些 的 他们 可能
[hæv; həv] [bɪn] ['ə:st] [ə'kwaɪrd] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər] ,
have been Erst acquired through the will in order to satisfy a desire ,
有 到过 最初 获得 通过 这 将要 在 命令 到 满足 一个 欲望 ，

有必要证明，其中至少有一些财产可能是通过遗嘱获得的，以满足某种欲望。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .
or to relieve a disagreeable sensation .
或者 到 缓解 一个 令人不快的 感觉 .

或缓解不适感。

_ [ə'soʊsieɪtɪd] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] _ . - - [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ɪn]
= Associated habitual movements in the lower animals = . - - I have already given in
_ 联系 习惯性的 移动 在 这 降低 动物 _ . - - 我 有 已经 给定 在
[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mæn] ['sevrəl] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['muːvmənts] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [steɪts]
the case of Man several instances of movements associated with various states
这 案件 的 男人 一些 实例 的 移动 联系 和 各种各样的 各州
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔːr]['bɑːdi] ,
of the mind or body ,
的 这 头脑 或者 身体 ，

低等动物的伴随性习惯动作——我已经在人类身上列举了几个与各种身心状态相关的动作例子。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['pɜːrpəsləs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ʌv; əv] [juːz] ,
which are now purposeless , but which were originally of use ,
哪个 是 现在 无目的 ， 但 哪个 是 起初 的 使用 ，

现在这些物品已经失去了用途，但最初却是有用的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌv; əv] [juːz] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
and are still of use under certain circumstances .
和 是 仍然 的 使用 在下面 肯定 情况 .

在某些情况下仍然有用。

[æz; əz] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
As this subject is very important for us ,
作为 这 主题 是 非常 重要的 为了 我们 ，

由于这个课题对我们来说非常重要，

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'næləgəs] [fækts] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ;
I will here give a considerable number of analogous facts , with reference to animals ;
我 将要 这里 给 一个 大量 数字 的 类似的 事实 , 和 参考 到 动物 ;

在这里，我将列举一些与动物相关的类似事实；

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['neɪtʃər] .
although many of them are of a very trifling nature .
虽然 许多 的 他们 是 的 一个 非常 琐事 自然 .

虽然其中许多事情性质非常琐碎。

[maɪ] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['defɪnət] [end] ,
My object is to show that certain movements were originally performed for a definite end ,
我的 目的 是 到 展示 那 肯定 移动 是 起初 执行 为了 一个 定 结尾 ,

我的目的是证明某些动作最初是为了一个明确的目的而进行的。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ʌndər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
and that , under nearly the same circumstances ,
和 那 , 在下面 几乎 这 相同的 情况 ,

而且，在几乎相同的情况下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌpəti'neiʃəsli] [pər'fɔːrmd] [θruː] ['hæbɪt] [wen] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːst] [juːz] .
they are still pertinaciously performed through habit when not of the least use .
他们 是 仍然 顽强地 执行 通过 习惯 什么时候 不是 的 这 至少 使用 .

即使毫无用处，人们仍然出于习惯而坚持这样做。

[ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['keɪsɪz] [ɪz] [ɪn'herɪtɪd] ,
That the tendency in most of the following cases is inherited ,
那 这 趋势 在 最多 的 这 下列的 案例 是 遗传 ,

以下大多数情况下，这种倾向是遗传的。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ækʃnz] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
we may infer from such actions being performed in the same manner by all the individuals ,
我们 可能 推断 从 这样的 行动 存在 执行 在 这 相同的 方式 经过 全部 这 个人 ,

我们可以从所有个人以相同方式执行此类行为推断出：

[jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , [ʌv; əv] [hiː; hi] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
young and old , of he same species .
年轻的 和 老的 , 的 他 相同的 物种 .

同种生物，无论老幼。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] , ['ɔːf(ə)n] [sər'kjuːɪtəs] ,
We shall also see that they are excited by the most diversified , often circuitous ,
我们 将 还 看 那 他们 是 兴奋的 经过 这 最多 多元化 , 经常 迂回 ,

我们还会看到，他们对最多样化、往往迂回曲折的事物感到兴奋，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'steɪkən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
and sometimes mistaken associations .
和 有时 错误 协会 .

有时还会导致错误的联想。

[dɔːgz] , [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ɔːr] ['ʌðər] [hɑːrd] ['sɜːrfɪs] ,
Dogs , when they wish to go to sleep on a carpet or other hard surface ,
狗 , 什么时候 他们 希望 到 去 到 睡觉 在 一个 地毯 或者 其他 难的 表面 ,

狗想在地毯或其他坚硬的表面上睡觉时，

['dʒen(ə)rəli] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɔːr] - [pɔːz]
generally turn round and round and scratch the ground with their fore - paws
一般来说 转动 圆形的 和 圆形的 和 划痕 这 地面 和 他们的 前 - 爪子
[ɪn] [ə; eɪ] ['sensləs] ['mænər] ,
in a senseless manner ,
在 一个 无意义的 方式 ,

它们通常会原地转圈，并用前爪无意义地刨地。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['træmp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [skuːp] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,
as if they intended to trample down the grass and scoop out a hollow ,
作为 如果 他们 故意的 到 践踏 向下 这 草 和 舀 出去 一个 空洞的 ,

仿佛他们打算践踏草地，挖出一个凹陷处。

[æz; əz] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [waɪld] ['perənts] [dɪd] ,
as no doubt their wild parents did ,
作为 不 怀疑 他们的 荒野 父母 做过 ,

毫无疑问，他们的野生父母也是如此。

[wen] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] ['oʊpən] ['græsi] [pleɪnz] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
when they lived on open grassy plains or in the woods .
什么时候 他们 居住地 在 打开 草丛 平原 或者 在 这 树林 .

当他们生活在开阔的草原或森林里时。

['dʒækəlz] , ['fenɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ælaɪd] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [triːt] [ðer; ðər]
Jackals , fennecs , and other allied animals in the Zoological Gardens , treat their
豺狼 , 耳廓狐 , 和 其他 盟军 动物 在 这 动物学 花园 , 对待 他们的
[strɔː] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ;
straw in this manner ;
稻草 在 这 方式 ;

动物园里的豺狼、耳廓狐和其他一些动物就是这样对待稻草的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɑːd] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpəz] , ['æftər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [fɔːr; fər]
but it is a rather odd circumstance that the keepers , after observing for
但 它 是 一个 相当 奇怪的 环境 那 这 守门员 , 后 观察 为了
[sʌm; səm] [mʌnθs] ,
some months ,
一些 几个月 ,

但饲养员在观察了几个月后，发现了一种相当奇怪的情况：

[hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [wʊlvz] [ðʌs] [bɪ'heɪv] .
have never seen the wolves thus behave .
有 绝不 已见 这 狼 因此 表现 .

我从未见过狼群有这种行为。

[ə; eɪ] ['semi] - [ˌɪdi'ɑːtɪk] [dɔːg] - - [ænd; ənd] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli]
A semi - idiotic dog - - and an animal in this condition would be particularly
一个 半 - 愚蠢的 狗 - - 和 一个 动物 在 这 状况 会 是 特别
['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['sensləs] ['hæbɪt] - - [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [tɜːrn]
liable to follow a senseless habit - - was observed by a friend to turn
容易 到 跟随 一个 无意义的 习惯 - - 曾是 观察到 经过 一个 朋友 到 转动
[kəm'pliːtli] [raʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ˌθɜːr'tiːn] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
completely round on a carpet thirteen times before going to sleep .
完全地 圆形的 在 一个 地毯 十三 时代 前 去 到 睡觉 .

一位朋友观察到，一只半傻的狗——处于这种状态的动物特别容易养成无意义的习惯——在睡着前在地毯上转了十三圈。

['meni] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːl] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [preɪ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [rʌʃ]
Many carnivorous animals , as they crawl towards their prey and prepare to rush
许多 食肉的 动物 ， 作为 他们 爬行 向 他们的 猎物 和 准备 到 匆忙
[ɔːr] [sprɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
or spring on it ,
或者 春天 在 它 ，

许多食肉动物在爬行接近猎物并准备冲刺或扑向猎物时，

['loʊər] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [kraʊtʃ] , ['pɑːrtli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [tuː; tə] [haɪd]
lower their heads and crouch , partly , as it would appear , to hide
降低 他们的 头部 和 蹲伏 ， 部分 ， 作为 它 会 出现 ， 到 隐藏
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ，

它们低下头，蜷缩着身子，似乎部分原因是为了隐藏自己。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rʌʃ] ;
and partly to get ready for their rush ;
和 部分 到 得到 准备好 为了 他们的 匆忙 ；

部分原因是为了迎接即将到来的高峰；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæbɪt] [ɪn] [æn; ən] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [fɔːrm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hə'redɪteri] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pɔɪntərz]
and this habit in an exaggerated form has become hereditary in our pointers
和 这 习惯 在 一个 夸张的 形式 有 变得 遗传 在 我们的 指针
[ænd; ənd] ['setəz] .
and setters .
和 二传手 .

这种习惯以夸张的形式在我们的指示犬和寻回犬中遗传了下来。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [skɔːrz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðæt] [wen] [tuː] [streɪndʒ] [dɔːɡz] [miːt] [ɑːn][æn; ən]
Now I have noticed scores of times that when two strange dogs meet on an
现在 我 有 注意到 得分 的 时代 那 什么时候 二 奇怪的 狗 见面 在 一个
['oʊpən] [roʊd] ,
open road ,
打开 路 ，

现在我已经无数次注意到，当两只陌生的狗在空旷的道路上相遇时，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [fɜːrst] [siːz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd]
the one which first sees the other , though at the distance of one or two hundred
这 一 哪个 第一的 看到 这 其他 ， 尽管 在 这 距离 的 一 或者 二 百
[jaːdz] ,
yards ,
码 ，

即使相隔一两百码，先看到对方的那个人，

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɡlæns] ['ɔːlweɪz] ['ləuə] [ɪts] [biːd] , ['dʒen(ə)rəli] [kraʊtʃɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][laɪz]
after the first glance always lowers its bead , generally crouches a little , or even lies
后 这 第一的 瞥一眼 总是 下 它是 珠子 ， 一般来说 蹲伏 一个 小的 ，或者 甚至 谎言
[daʊn] ;
down ;
向下 ；

它第一眼看过去之后总是会低下头，一般会稍微蹲下，甚至躺下；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ，

那是，

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði]['prɑːpər] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər] [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] { ['ɪ'lʌst] . ['kæpʃ(ə)n] = [fɔːr; fər]
he takes the proper attitude for concealing himself and { illust . caption = for
他 需要 这 恰当的 态度 为了 隐藏 他自己 和 { 插图 . 标题 = 为了
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɔːr] [fɪg] .
making a rush or FIG .
制作 一个 匆忙 或者 如图 .

他采取了适当的姿态来隐藏自己，并且（图示标题=为了匆忙或图。

[fɔːr] . - - [smɔːl] [dɔːg] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][kæt][ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [roʊd] ['teɪbl] .
4 . - - Small dog watching a cat on a spring , although the road table .
4 . - - 小的 狗 观看 一个 猫 在 一个 春天 , 虽然 这 路 桌子 .

4.———一只小狗看着弹簧上的猫，尽管路边摆着桌子。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][ɪz] [kwaɪt] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] ['mɪstər] . - . }
From a photograph taken is quite open and The distance Mr . Rejlander . }
从 一个 照片 已采取 是 相当 打开 和 这 距离 先生 . - . }
[greɪt] .
great .
伟大的 .

从拍摄的照片来看，视野相当开阔，距离雷兰德先生很远。

[ə'gen] , [dɔːgz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [wen] [ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ]
Again , dogs of all kinds when intently watching and slowly approaching their prey
再次 , 狗 的 全部 种类 什么时候 专注地 观看 和 缓慢地 接近 他们的 猎物
,
,
,

再次强调，所有种类的狗在全神贯注地观察并缓慢接近猎物时，

['friːkwəntli] [kiːp] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːr] - [legz] ['dʌbld] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
frequently keep one of their fore - legs doubled up for a long time ,
频繁地 保持 一 的 他们的 前 - 腿 双倍 向上 为了 一个 长的 时间 ,

它们经常长时间将一条前腿蜷缩起来，

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['kɔːʃəs] [step] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['emɪnəntli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
ready for the next cautious step ; and this is eminently characteristic of the
准备好 为了 这 下一个 谨慎 步 ; 和 这 是 非常 特征 的 这
['pɔɪntər] .
pointer .
指针 .

准备迈出下一步谨慎的步伐；而这正是指针的典型特征。

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['hæbɪt] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [wen'evər] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n]
But from habit they behave in exactly the same manner whenever their attention
但 从 习惯 他们 表现 在 确切地 这 相同的 方式 每当 他们的 注意力
[ɪz] [ə'raʊzd] ([fɪg] . [fɔːr]) .
is aroused (fig . 4) .
是 被唤醒 (如图 . 4) .

但出于习惯，每当它们的注意力被唤起时，它们都会以完全相同的方式行事（图 4）。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][dɔːg][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,
I have seen a dog at the foot of a high wall ,
我 有 已见 一个 狗 在 这 脚 的 一个 高的 墙 ,

我曾在高墙脚下看到一只狗。

['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [leg] ['dʌbld] [ʌp] ;
listening attentively to a sound on the opposite side , with one leg doubled up ;
聆听 认真地 到 一个 声音 在 这 对面的 边 , 和 一 腿 双倍 向上 ;

他蜷起一条腿，全神贯注地倾听着对面传来的声音；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs]
and in this case there could have been no intention of making a cautious
和 在 这 案件 那里 可以 有 到过 不 意图 的 制作 一个 谨慎
[ə'proʊtʃ] .
approach .
方法 .

在这种情况下，可能根本没有采取谨慎做法的意图。

[dɔːgz]['æftər] ['vɔɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['ekskrɪmənt] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [fiːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz]
Dogs after voiding their excrement often make with all four feet a few scratches
狗 后 排空 他们的 粪便 经常 制作 和 全部 四 脚 一个 很少 划痕
['bækwərdz] ,
backwards ,
向后 ,

狗排便后，常常会用四只爪子向后抓挠几下。

['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [ber] [stoʊn] ['peɪvmənt] ,
even on a bare stone pavement ,
甚至 在 一个 裸 石头 路面 ,

即使是在裸露的石板路上，

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['ekskrɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,
as if for the purpose of covering up their excrement with earth ,
作为 如果 为了 这 目的 的 覆盖 向上 他们的 粪便 和 地球 ,

仿佛是为了用泥土掩盖它们的粪便似的。

[ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][duː][kæts] .
in nearly the same manner as do cats .
在 几乎 这 相同的 方式 作为 做 猫 .

几乎和猫一样。

[wʊlvz] [ænd; ənd]['dʒækəlz] [bɪ'heɪv] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
Wolves and jackals behave in the Zoological Gardens in exactly the same manner ,
狼 和 豺狼 表现 在 这 动物学 花园 在 确切地 这 相同的 方式 ,

在动物园里，狼和豺的行为方式完全相同。

[jet] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpəz] , ['niːðər] [wʊlvz] , ['dʒækəlz] , [nɔːr] [fɔksiz] ,
yet , as I am assured by the keepers , neither wolves , jackals , nor foxes ,
然而 , 作为 我 是 保证 经过 这 守门员 , 两者都不 狼 , 豺狼 , 也不 狐狸 ,

然而，正如管理员向我保证的那样，这里既没有狼，也没有豺，更没有狐狸。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] , ['evər] ['kʌvər] [ʌp] [ðer; ðər] ['ekskrɪmənt] ,
when they have the means of doing so , ever cover up their excrement ,
什么时候 他们 有 这 方法 的 正在做 所以 , 曾经 覆盖 向上 他们的 粪便 ,

只要有能力，他们就会掩盖自己的粪便。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː][dɔːgz] .
any more than do dogs .
任何 更多的 比 做 狗 .

比狗更甚。

[ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [haʊ'evər] , ['beri] [suː'pɜːrfluəs] [fuːd] .
All these animals , however , bury superfluous food .
全部 这些 动物 , 然而 , 埋葬 多余 食物 .

然而，所有这些动物都会埋葬多余的食物。

[hens] , [ɪf] [wiː; wi] ['raɪtli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kæt] - [laɪk] ['hæbɪt] ,
Hence , if we rightly understand the meaning of the above cat - like habit ,
因此 , 如果 我们 没错 理解 这 意义 的 这 多于 猫 - 喜欢 习惯 ,

因此，如果我们正确理解了上述猫科动物习性的含义，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrpəsləs] ['remnənt] [ʌv; əv]
of which there can be little doubt , we have a purposeless remnant of
的 哪个 那里 能 是 小的 怀疑 , 我们 有 一个 无目的 剩 的
[æn; ən][həˈbɪtʃuəl] ['muːvmənt] ,
an habitual movement ,
一个 习惯性的 移动 ,

这一点几乎毋庸置疑，我们现在看到的是一种毫无目的的、根深蒂固的习惯性运动的残余。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] ['fɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm] [rɪˈmoʊt] [proʊˈdʒenɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] - ['dʒiːnəs]
which was originally followed by some remote progenitor of the dog - genus
哪个 曾是 起初 随后 经过 一些 偏僻的 始祖 的 这 狗 - 属
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] ,
for a definite purpose ,
为了 一个 定 目的 ,

最初，犬属的某个远古祖先出于某种特定目的而遵循了这一行为。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .
and which has been retained for a prodigious length of time .
和 哪个 有 到过 保留 为了 一个 惊人 长度 的 时间 .

并且已经保存了相当长的时间。

[dɔːgz][ænd; ənd]['dʒækəlz] [-] [teɪk] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [neks]
Dogs and jackals [15] take much pleasure in rolling and rubbing their necks
狗 和 豺狼 [-] 拿 很多 乐趣 在 滚动 和 擦 他们的 脖子
[ænd; ənd] [bæks] [ɑːn] ['kæriən] .
and backs on carrion .
和 背部 在 腐肉 .

狗和豺[15]喜欢在腐肉上打滚、摩擦脖子和背部。

[ðə; ði] ['oʊdər] [siːmz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [dɔːgz][æt; ət] [liːst] [duː][nɑːt] [iːt] ['kæriən] .
The odour seems delightful to them , though dogs at least do not eat carrion .
这 气味 似乎 愉快 到 他们 , 尽管 狗 在 至少 做 不是 吃 腐肉 .

这种气味对它们来说似乎很美味，尽管狗至少不吃腐肉。

['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [wʊlvz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]
Mr . Bartlett has observed wolves for me , and has given them
先生 . 巴特利特 有 观察到 狼 为了 我 , 和 有 给定 他们
['kæriən] ,
carrion ,
腐肉 ,

巴特利特先生为我观察过狼群，并给它们喂过腐肉。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ðem; ðəm][roʊl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
but has never seen them roll on it .
但 有 绝不 已见 他们 卷 在 它 .

但他从未见过它们在上面滚动。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ri'mɑːkt] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]
I have heard it remarked , and I believe it to be true , that the larger
我 有 听到 它 评论 , 和 我 相信 它 到 是 真的 , 那 这 更大的
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,

我曾听人说过，而且我相信这是真的，那就是体型较大的狗，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [wʊlvz] , [duː][nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n][roʊl][ɪn] ['kæriən] [æz; əz][duː]
which are probably descended from wolves , do not so often roll in carrion as do
哪个 是 大概 下降 从 狼 , 做 不是 所以 经常 卷 在 腐肉 作为 做
['smɔːlər] [dɔːgz] ,
smaller dogs ,
较小的 狗 ,

它们很可能是狼的后代，不像小型犬那样经常在腐肉里打滚。

[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['prɑːbəbli]	[dɪ'sendɪd]	[frʌm; frəm]	['dʒækəlz]	.
which	**are**	**probably**	**descended**	**from**	**jackals**	**.**
哪个	是	大概	下降	从	豺狼	.

它们很可能是豺的后代。

[wen]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[braʊn]	['bɪskɪt]	[ɪz]	['ɔːfərd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['teriər]	[ʌv; əv]	[maɪn]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]
When	**a**	**piece**	**of**	**brown**	**biscuit**	**is**	**offered**	**to**	**a**	**terrier**	**of**	**mine**	**and**	**she**	**is**
什么时候	一个	片	的	棕色的	饼干	是	提供	到	一个	梗犬	的	矿	和	她	是

[nɑːt]	['hʌŋgri]	(	[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	['sɪmələr]	['instənsiz]	)	,
not	**hungry**	**(**	**and**	**I**	**have**	**heard**	**of**	**similar**	**instances**	**)**	**,**
不是	饥饿的	(	和	我	有	听到	的	相似的	实例	)	,

当我给我家的一只梗犬提供一块棕色饼干，而它并不饿时（我也听说过类似的例子），

[ʃiː; ʃi]	[fɜːrst]	[tɔsiz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	['wʌrɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[ræt]	[ɔːr]	['ʌðər]
she	**first**	**tosses**	**it**	**about**	**and**	**worries**	**it**	**,**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**rat**	**or**	**other**
她	第一的	抛掷	它	关于	和	担忧	它	,	作为	如果	它	是	一个	鼠	或者	其他

[preɪ]	;
prey	**;**
猎物	;

她先是把它抛来抛去，让它焦躁不安，就像对待老鼠或其他猎物一样；

[ʃiː; ʃi]	[ðen]	[rɪ'piːtɪdli]	[roʊlz]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[prɪ'saɪsli]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	['kæriən]	,
she	**then**	**repeatedly**	**rolls**	**on**	**it**	**precisely**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**piece**	**of**	**carrion**	**,**
她	然后	反复	卷	在	它	恰恰	作为	如果	它	是	一个	片	的	腐肉	,

然后她反复地在上面滚动，就像在翻滚一块腐肉一样。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	[iːts]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**at**	**last**	**eats**	**it**	**.**
和	在	最后的	吃	它	.

最后把它吃了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[ə'pɪr]	[ðæt]	[æn; ən]	[ɪ'mædʒɪneri]	['relɪʃ]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
It	**would**	**appear**	**that**	**an**	**imaginary**	**relish**	**has**	**to**	**be**	**given**	**to**	**the**
它	会	出现	那	一个	假想	尽情享用	有	到	是	给定	到	这

[dɪs'teɪstf(ə)l]	['mɔːrs(ə)l]	;
distasteful	**morsel**	**;**
令人厌恶的	小块	;

看来，人们必须对这令人厌恶的食物产生一种想象中的喜爱之情；

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ɪ'fekt]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[ækts]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hə'bɪtʃuəl]	['mænər]	,
and	**to**	**effect**	**this**	**the**	**dog**	**acts**	**in**	**his**	**habitual**	**manner**	**,**
和	到	影响	这	这	狗	行为	在	他的	习惯性的	方式	,

为了达到这个目的，狗会按照它惯常的方式行事。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	['bɪskɪt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɪv; laɪv]	['ænɪm(ə)l]	[ɔːr]	[smelt]	[laɪk]	['kæriən]	,
as	**if**	**the**	**biscuit**	**was**	**a**	**live**	**animal**	**or**	**smelt**	**like**	**carrion**	**,**
作为	如果	这	饼干	曾是	一个	居住	动物	或者	冶炼	喜欢	腐肉	,

就好像那块饼干是活的动物，或者闻起来像腐肉一样。

[ðoʊ]	[hiː; hi]	[noʊz]	['betər]	[ðæn; ðən]	[wiː; wi]	[duː]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪz]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
though	**he**	**knows**	**better**	**than**	**we**	**do**	**that**	**this**	**is**	**not**	**the**	**case**	**.**
尽管	他	知道	更好的	比	我们	做	那	这	是	不是	这	案件	.

虽然他比我们更清楚事实并非如此。

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðɪs]	[seɪm]	['teriər]	[ækt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['mænər]	['æftər]	['kɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɜːrd]	[ɔːr]
I	**have**	**seen**	**this**	**same**	**terrier**	**act**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**after**	**killing**	**a**	**little**	**bird**	**or**
我	有	已见	这	相同的	梗犬	行为	在	这	相同的	方式	后	杀	一个	小的	鸟	或者

[maʊs]	.
mouse	**.**
老鼠	.

我曾见过这只梗犬在杀死小鸟或老鼠后做出同样的行为。

[-] [siː] ['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . [sælvɪnz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪn] `Land [ænd; ənd]
[15] See Mr . F . H . Salvin's account of a tame jackal in `Land and
[-] 看 先生 . F . H . 萨尔文的 帐户 的 一个 驯服 豺狼 在 `Land 和
['wɔːtər] ,
Water ,
水 ,

[15] 参见 FH Salvin 先生在《陆地与水域》中对一只驯服的豺狼的描述，

- [ɑːk'toʊbər] , - .
' October , 1869 .
- 十月 , - .

1869年10月。

[dɔːgz] [skrætʃ] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][haɪnd] - [fiːt] ;
Dogs scratch themselves by a rapid movement of one of their hind - feet ;
狗 划痕 他们自己 经过 一个 迅速的 移动 的 一 的 他们的 后 - 脚 ;

狗会用后腿快速蹬地来挠痒；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːr; ər] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [soʊ] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði]['hæbɪt] ,
and when their backs are rubbed with a stick , so strong is the habit ,
和 什么时候 他们的 背部 是 摩擦 和 一个 戳 , 所以 强的 是 这 习惯 ,

当人们用棍子摩擦它们的背部时，就会发现它们的习惯非常根深蒂固。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] ['ræpɪdli] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɔːr][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['juːsləs] [ænd; ənd]
that they cannot help rapidly scratching the air or the ground in a useless and
那 他们 不能 帮助 快速 抓挠 这 空气 或者 这 地面 在 一个 无用 和
['luːdɪkrəs] ['mænər] .
ludicrous manner .
荒谬 方式 .

它们忍不住以一种无用且滑稽的方式快速地抓挠空气或地面。

[ðə; ði] ['teriər] [dʒʌst] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] , [wen] [ðʌs] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
The terrier just alluded to , when thus scratched with a stick ,
这 梗犬 只是 暗示 到 , 什么时候 因此 刮痕 和 一个 戳 ,

刚才提到的那只梗犬，被棍子挠痒时，

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] [baɪ] [ə'nʌðər] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənt] , ['neɪmli] ,
will sometimes show her delight by another habitual movement , namely ,
将要 有时 展示 她 喜 经过 其他 习惯性的 移动 , 即 ,

她有时还会通过另一个习惯性的动作来表达她的喜悦，即：

[baɪ] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ][hænd] .
by licking the air as if it were my hand .
经过 舔舐 这 空气 作为 如果 它 是 我的 手 .

像舔手一样舔着空气。

['hɔːrsɪz] [skrætʃ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['nɪblɪŋ] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]
Horses scratch themselves by nibbling those parts of their bodies which they can
马匹 划痕 他们自己 经过 轻咬 那些 部分 的 他们的 身体 哪个 他们 能
[riːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] ;
reach with their teeth ;
抵达 和 他们的 牙齿 ;

马会用牙齿啃咬自己能够到的身体部位来挠痒；

[bʌt; bət] [mɔːr] ['kɑːmənli] [wʌn] [hɔːrs] [ʃoʊz] [ə'nʌðər] [wer] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] ,
but more commonly one horse shows another where he wants to be scratched ,
但 更多的 通常 一 马 演出 其他 在哪里 他 想要 到 是 刮痕 ,

但更常见的情况是，一匹马会向另一匹马展示它想被挠痒的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] ['nɪb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and they then nibble each other .
和 他们 然后 蚕食 每个 其他 .

然后它们互相轻咬。

[ə; eɪ] [frend] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
A friend whose attention I had called to the subject ,
一个 朋友 谁 注意力 我 有 称为 到 这 主题 ,

我曾向一位朋友提起过这件事，

[əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [nek] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][prəʊ'truːdid][hɪz; ɪz] [hed] ,
observed that when he rubbed his horse's neck , the animal protruded his head ,
观察到 那 什么时候 他 摩擦 他的 马匹 脖子 , 这 动物 突出 他的 头 ,

他观察到，当他抚摸马的脖子时，马会探出头来。

[ʌn'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['nɪblɪŋ] [ə'nʌðər] ['hɔrsəz] [nek] ,
uncovered his teeth , and moved his jaws , exactly as if nibbling another horse's neck ,
裸露 他的 牙齿 , 和 已搬 他的 下颚 , 确切地 作为 如果 轻咬 其他 马匹 脖子 ,

它露出牙齿，张开嘴，就像在轻咬另一匹马的脖子一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] ['nɪbəld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] .
for he could never have nibbled his own neck .
为了 他 可以 绝不 有 轻咬 他的 自己的 脖子 .

因为他绝不可能咬自己的脖子。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [mʌtʃ] ['tɪk(ə)ld] , [æz; əz] [wen] ['kɜːri] - [kəumd] ,
If a horse is much tickled , as when curry - combed ,
如果 一个 马 是 很多 挠痒 , 作为 什么时候 咖喱 - 梳理过的 ,

如果一匹马感到非常痒，比如被梳理过之后，

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [baɪt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [ɪn'tɑːlərəbli] [strɔːŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['klætər] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] ,
his wish to bite something becomes so intolerably strong , that he will clatter his teeth together ,
他的 希望 到 咬 某物 变成 所以 无法容忍地 强的 , 那 他 将要 哒 他的 牙齿 一起 ,

他想咬东西的欲望变得如此强烈，以至于他会发出牙齿碰撞的咔哒声。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [nɑːt] ['vɪʃəs] , [baɪt][hɪz; ɪz] [gruːm] .
and though not vicious , bite his groom .
和 尽管 不是 恶毒 , 咬 他的 新郎 .

虽然并不凶猛，但它会咬它的新郎。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frʌm; frəm]['hæbɪt][hiː; hi] ['kloʊsli] [di'presiz] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
At the same time from habit he closely depresses his ears ,
在 这 相同的 时间 从 习惯 他 密切 抑郁 他的 耳朵 ,

与此同时，他出于习惯紧紧地贴住耳朵。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪtn] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hɔːrs] .
so as to protect them from being bitten , as if he were fighting with another horse .
所以 作为 到 保护 他们 从 存在 被咬 , 作为 如果 他 是 斗争 和 其他 马 .

为了保护它们不被咬伤，就好像他在和另一匹马搏斗一样。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] ['iːgər] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [meɪks] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [prə'greʃn] [baɪ] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
A horse when eager to start on a journey makes the nearest approach which he can to the habitual movement of progression by pawing the ground .
一个 马 什么时候 渴望的 到 开始 在 一个 旅行 制作 这 最近的 方法 哪个 他 能 到 这 习惯性的 移动 的 进展 经过 爪子 这 地面 .

马儿急于启程时，会用蹄子刨地，以此来尽可能接近它习惯性的前进动作。

[naʊ] [wen] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːgər] [fɔːr; fər]
Now when horses in their stalls are about to be fed and are eager for
现在 什么时候 马匹 在 他们的 摊位 是 关于 到 是 美联储 和 是 渴望的 为了
[ðer; ðər][kɔːrn] ,
their corn ,
他们的 玉米 ,

现在，当马厩里的马匹即将被喂食，并且渴望吃到玉米时，

[ðeɪ] [pɔː] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɔːr][ðə; ði] [strɔː] .
they paw the pavement or the straw .
他们 爪子 这 路面 或者 这 稻草 .

它们用爪子扒拉人行道或稻草。

[tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['hɔːrsɪz] [ðʌs] [bɪ'heɪv] [wen] [ðeɪ] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðə; ði][kɔːrn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]
Two of my horses thus behave when they see or hear the corn given to their
二 的 我的 马匹 因此 表现 什么时候 他们 看 或者 听到 这 玉米 给定 到 他们的
['neɪbərz] .
neighbours .
邻居 .

我的两匹马看到或听到邻居们分发玉米时，都会表现得很乖。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [truː] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
But here we have what may almost be called a true expression ,
但 这里 我们 有 什么 可能 几乎 是 称为 一个 真的 表达 ,

但在这里，我们看到的几乎可以称之为一种真实的表达。

[æz; əz] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] .
as pawing the ground is universally recognized as a sign of eagerness .
作为 爪子 这 地面 是 普遍地 认可 作为 一个 符号 的 渴望 .

用爪子刨地被普遍认为是渴望的表现。

[kæts] ['kʌvər] [ʌp] [ðer; ðər] ['ekskrɪmənt] [ʌv; əv] [bəuθ] [kaɪndz] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ;
Cats cover up their excrements of both kinds with earth ;
猫 覆盖 向上 他们的 粪便 的 两个都 种类 和 地球 ;

猫会用泥土掩埋它们的粪便（包括公猫和母猫的粪便）。

[ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðər] [-] { [sɪk] } [sɔː] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ['skreɪpɪŋ] ['æʃɪz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['spuːnfʊl]
and my grandfather [17] { sic } saw a kitten scraping ashes over a spoonful
和 我的 祖父 [-] { 原文如此 } 锯 一个 小猫 刮擦 灰烬 超过 一个 一勺
[ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔːtər] [spɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ;
of pure water spilt on the hearth ;
的 纯的 水 洒了 在 这 炉 ;

我的祖父[17]{原文如此}看到一只小猫用铲子把灰烬刮到洒在壁炉上的一勺纯净水上；

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] [ɔːr] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ɪk'saɪtɪd] ,
so that here an habitual or instinctive action was falsely excited ,
所以 那 这里 一个 习惯性的 或者 本能 行动 曾是 错误地 兴奋的 ,

因此，这里发生的是一种习惯性或本能性的行为被错误地激发了出来。

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['priːviəs] [ækt][ɔːr][baɪ] ['oʊdər] , [bʌt; bət][baɪ] ['aɪsaɪt] .
not by a previous act or by odour , but by eyesight .
不是 经过 一个 以前的 行为 或者 经过 气味 , 但 经过 视力 .

不是通过先前的行为或气味，而是通过视觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [kæts] [dɪs'laɪk] ['wetɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] , ['oʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] ,
It is well known that cats dislike wetting their feet , owing , it is probable ,
它 是 出色地 已知 那 猫 不喜欢 润湿 他们的 脚 , 欠款 , 它 是 可能 ,

众所周知，猫不喜欢弄湿爪子，这可能是因为……

[tuː; tə][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ˌæbə'ridʒənli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði][draɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ;
to their having aboriginally inhabited the dry country of Egypt ;
到 他们的 拥有 原住民 有人居住的 这 干燥 国家 的 埃及 ;

他们原本就居住在干旱的埃及国土上；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wet] [ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ['vaɪələntli] .
and when they wet their feet they shake them violently .
和 什么时候 他们 湿的 他们的 脚 他们 摇 他们 暴力 .

当它们的脚湿了的时候，就会用力甩动。

[maɪ] ['dɔːtər] [pɔːd] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [glæs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ;
My daughter poured some water into a glass close to the head of a kitten ;
我的 女儿 倾倒 一些 水 进入 一个 玻璃 关闭 到 这 头 的 一个 小猫 ;

我女儿往靠近小猫头部的杯子里倒了一些水；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [ʃʊk] [ɪts] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['mænər] ;
and it immediately shook its feet in the usual manner ;
和 它 立即地 摇晃 它是 脚 在 这 通常 方式 ;

它立刻像往常一样抖了抖脚；

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənt] ['fɔːlsli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [ə'soʊsieɪtɪd]
so that here we have an habitual movement falsely excited by an associated
所以 那 这里 我们 有 一个 习惯性的 移动 错误地 兴奋的 经过 一个 联系
[saʊnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .
sound instead of by the sense of touch .
声音 反而 的 经过 这 感觉 的 触碰 .

因此，这里我们看到的是一种习惯性动作，这种动作被伴随的声音错误地激发出来，而不是被触觉激发出来。

['kɪtnz] , ['pʌpiz] , [jʌŋ] [pɪgz] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['meni] ['ʌðər] [jʌŋ] ['ænɪmlz] ,
Kittens , puppies , young pigs and probably many other young animals ,
小猫 , 小狗 , 年轻的 猪 和 大概 许多 其他 年轻的 动物 ,

小猫、小狗、小猪以及其他许多幼小的动物，

['ɔːltərnətli] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɔːfiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mæməri] [glændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌðərz]
alternately push with their forefeet against the mammary glands of their mothers
交替 推 和 他们的 前脚 反对 这 乳腺 腺体 的 他们的 母亲们
,
,
,

它们交替地用前爪顶撞母亲的乳腺，

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] ['friːə(r)] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [floʊ] .
to excite a freer secretion of milk , or to make it flow .
到 激发 一个 更自由 分泌 的 牛奶 , 或者 到 制作 它 流动 .

刺激乳汁更自由地分泌，或使乳汁流出。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [kæts] ,
Now it is very common with young cats ,
现在 它 是 非常 常见的 和 年轻的 猫 ,

现在这种情况在幼猫中非常常见。

[ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [rer] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [kæts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['pɜːrʒn] [briːdz] (
and not at all rare with old cats of the common and Persian breeds (
和 不是 在 全部稀有的 和 老的 猫 的 这 常见的 和 波斯语 品种 (
[bi'liːvd] [baɪ] [sʌm; səm] ['nætʃərələsts] [tuː; tə] [biː; bi] [spə'sɪfɪkli] [ɪk'stɪŋkt]) ,
believed by some naturalists to be specifically extinct) ,
相信 经过 一些 自然学家 到 是 具体来说 灭绝) ,

而且在普通猫和波斯猫等老品种的猫中也并不少见（一些博物学家认为这些品种已经灭绝了）。

[wen] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ʃɔːl] [ɔːr] ['ʌðər] [sɔːft] ['sʌbstəns] ,
when comfortably lying on a warm shawl or other soft substance ,
什么时候 舒适地 说谎 在 一个 温暖的 披肩 或者 其他 柔软的 物质 ,

舒适地躺在温暖的披肩或其他柔软的物体上时，

[tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['ɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɔːr] - [fiːt] ;
to pound it quietly and alternately with their fore - feet ;
到 磅 它 悄悄 和 交替 和 他们的 前 - 脚 ;

用前蹄轻轻地、交替地敲击它；

[ðer; ðər]	[toʊz]	['biːɪŋ]	[spred]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[klɔːz]	['slaɪtli]	[prəʊ'truːdid]	,	[prɪ'saɪsli]	[æz; əz]	[wen]
their	**toes**	**being**	**spread**	**out**	**and**	**claws**	**slightly**	**protruded**	**,**	**precisely**	**as**	**when**
他们的	脚趾	存在	传播	出去	和	爪子	轻微地	突出	,	恰恰	作为	什么时候

['sʌkɪŋ]	[ðer; ðər]	['mʌðər]	.
sucking	**their**	**mother**	**.**
吸吮	他们的	母亲	.

它们的脚趾张开，爪子微微伸出，就像吮吸母亲的乳汁时一样。

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	['muːvmənt]	[ɪz]	['klɪrli]	[ʃoʊn]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['ɔːf(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]
That	**it**	**is**	**the**	**same**	**movement**	**is**	**clearly**	**shown**	**by**	**their**	**often**	**at**	**the**	**same**	**time**
那	它	是	这	相同的	移动	是	清楚地	所示	经过	他们的	经常	在	这	相同的	时间

['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɔːl]	['ɪntuː]	[ðer; ðər]	[maʊðz]	[ænd; ənd]	['sʌkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	;
taking	**a**	**bit**	**of**	**the**	**shawl**	**into**	**their**	**mouths**	**and**	**sucking**	**it**	**;**
采取	一个	少量	的	这	披肩	进入	他们的	嘴	和	吸吮	它	;

从它们经常同时将披肩的一角含在嘴里吮吸的动作可以清楚地看出，这是同一个动作；

['dʒen(ə)rəli]	['kloʊzɪŋ]	[ðer; ðər]	[aɪz]	[ænd; ənd]	['pɜːrɪŋ]	[frʌm; frəm]	[dɪ'laɪt]	.
generally	**closing**	**their**	**eyes**	**and**	**purring**	**from**	**delight**	**.**
一般来说	结束	他们的	眼睛	和	呼噜声	从	喜	.

它们通常会闭上眼睛，发出愉悦的呼噜声。

[ðɪs]	['kjʊriəs]	['muːvmənt]	[ɪz]	['kɑːmənli]	[ɪk'saɪtɪd]	['oʊnli]	[ɪn]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[sen'seɪʃ(ə)n]
This	**curious**	**movement**	**is**	**commonly**	**excited**	**only**	**in**	**association**	**with**	**the**	**sensation**
这	好奇的	移动	是	通常	兴奋的	仅有的	在	协会	和	这	感觉

[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	[sɔːft]	['sɜːrfɪs]	;
of	**a**	**warm**	**soft**	**surface**	**;**
的	一个	温暖的	柔软的	表面	;

这种奇特的运动通常只有在感受到温暖柔软的表面时才会发生；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[æn; ən]	[oʊld]	[kæt]	,	[wen]	[pliːzd]	[baɪ]	['hævɪŋ]	[ɪts]	[bæk]	[skrætʃt]	,
but	**I**	**have**	**seen**	**an**	**old**	**cat**	**,**	**when**	**pleased**	**by**	**having**	**its**	**back**	**scratched**	**,**
但	我	有	已见	一个	老的	猫	,	什么时候	高兴	经过	拥有	它是	后退	刮痕	,

但我见过一只老猫，当它被挠背时，会非常高兴。

['paʊndɪŋ]	[ðə; ði]	[er]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[fiːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['mænər]	;
pounding	**the**	**air**	**with**	**its**	**feet**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**;**
猛击	这	空气	和	它是	脚	在	这	相同的	方式	;

它用脚以同样的方式拍打着空气；

[soʊ]	[ðæt]	[ðɪs]	['ækʃ(ə)n]	[hæz; həz]	['ɔːlmoʊst]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['pleʒərəbl]	[sen'seɪʃ(ə)n]
so	**that**	**this**	**action**	**has**	**almost**	**become**	**the**	**expression**	**of**	**a**	**pleasurable**	**sensation**
所以	那	这	行动	有	几乎	变得	这	表达	的	一个	令人愉悦的	感觉

.
:
.

因此，这种行为几乎已经成为一种愉悦感的表达。

[	-	]	"	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.
[	**16**	**]**	**"**	**Dr**	**.**
[	-	]	"	博士	.

[16]“博士

['dɑːrwɪn]	,	`Zoonomia	,	-	-	,	['vɑːl]	.
Darwin	**,**	**`Zoonomia**	**,**	**'**	**1794**	**,**	**vol**	**.**
达尔文	,	`Zoonomia	,	-	-	,	卷	.

达尔文，《动物学》，1794 年，第 1 卷。

[aɪ]	.	[piː]	.	-	.
i	**.**	**p**	**.**	**160**	**.**
我	.	p	.	-	.

IP地址160。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][kæts] [prəˈtruːdiŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [wen] [pliːzd] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈnoʊtɪst] ([piː] .
I find that the fact of cats protruding their feet when pleased is also noticed (p .
我 寻找 那 这 事实 的 猫 突出 他们的 脚 什么时候 高兴 是 还 注意到 (p .
-) [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .
151) in this work .
-) 在 这 工作 .

我发现，这部作品中也注意到了猫高兴时伸出爪子的事实（第 151 页）。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈsʌkɪŋ] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðɪs] [kəmˈpleks] [ˈmuːvmənt] ,
Having referred to the act of sucking , I may add that this complex movement ,
拥有 指 到 这 行为 的 吸吮 , 我 可能 添加 那 这 复杂的 移动 ,

既然提到了吸吮这一行为，我还要补充一点，这种复杂的动作，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːltərnət] [proʊˈtruːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [fiːt] , [ɑːr; ər][ˈriːfleks] [ˈækʃnz] ;
as well as the alternate protrusion of the fore - feet , are reflex actions ;
作为 出色地 作为 这 备用 突出 的 这 前 - 脚 , 是 反射 行动 ;

前脚交替伸出也是反射动作；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pərˈfɔːrmd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [ˈmɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
for they are performed if a finger moistened with milk is placed in the mouth
为了 他们 是 执行 如果 一个 手指 湿润 和 牛奶 是 放置 在 这 嘴
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌpi] ,
of a puppy ,
的 一个 小狗 ,

如果将蘸了牛奶的手指放入小狗的嘴里，就相当于进行了这种检查。

[ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv] [huːz] [breɪn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmuːvd] . [-] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn]
the front part of whose brain has been removed . [17] It has recently been
这 正面 部分 的 谁 脑 有 到过 已移除 . [-] 它 有 最近 到过
[ˈsteɪtɪd] [ɪn] [fræns] ,
stated in France ,
声明 在 法国 ,

其大脑前部已被切除。[17] 最近在法国，

[ðæt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsʌkɪŋ] [ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈsoʊlli] [θruː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] ,
that the action of sucking is excited solely through the sense of smell ,
那 这 行动 的 吸吮 是 兴奋的 仅 通过 这 感觉 的 闻 ,

吸吮动作完全是由嗅觉激发的。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːlˈfæktəri] [nəːvs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌpi] [ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [sʌks] .
so that if the olfactory nerves of a puppy are destroyed , it never sucks .
所以 那 如果 这 嗅觉 神经 的 一个 小狗 是 损毁 , 它 绝不 真糟糕 .

所以，如果小狗的嗅觉神经被破坏，它就永远不会吸吮。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [pəˈzesiz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər]
In like manner the wonderful power which a chicken possesses only a few hours after
在 喜欢 方式 这 精彩的 力量 哪个 一个 鸡 拥有 仅有的 一个 很少 小时 后
[ˈbiːɪŋ] [hætʃt] ,
being hatched ,
存在 孵化 ,

同样，小鸡在孵化后短短几个小时内就拥有了神奇的力量。

[ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] ,
of picking up small particles of food ,
的 挑选 向上 小的 颗粒 的 食物 ,

拾取细小的食物颗粒，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ;
seems to be started into action through the sense of hearing ;
似乎 到 是 开始 进入 行动 通过 这 感觉 的 听力 ;

似乎是通过听觉启动的；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪnz] [hætʃt] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hiːt] ,
for with chickens hatched by artificial heat ,
为了 和 鸡 孵化 经过 人造的 热 ,

用人工加热孵化的鸡，

[ə; eɪ] [gʊd] [əb'zɜːrvər] [faʊnd] [ðæt] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər] - [neɪl] [ə'genst] [ə; eɪ]
a good observer found that " making a noise with the finger - nail against a
一个 好的 观察员 成立 那 " 制作 一个 噪音 和 这 手指 - 指甲 反对 一个
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

一位细心的观察者发现，“用指甲敲击木板发出声音，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] - ['mʌðər] , [fɜːrst] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pek] [æt; ət][ðer; ðər] [miːt] . "
in imitation of the hen - mother , first taught them to peck at their meat . "
在 模仿 的 这 母鸡 - 母亲 , 第一的 教授 他们 到 啄 在 他们的 肉 . "
[-]
[18]
[-]

模仿母鸡，先教它们啄食肉。[18]

[-] ['kɑːrpəntər] , `Principles [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - - , [piː] . - , [ænd; ənd]
[17] Carpenter , `Principles of Comparative Physiology , ' 1854 , p . 690 , and
[-] 木匠 , `Principles 的 比较 生理 , - - , p . - , 和
['mʌlɝz] `Elements [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,
Muller's `Elements of Physiology ,
穆勒的 `Elements 的 生理 ,

[17] Carpenter，《比较生理学原理》，1854 年，第 690 页，以及 Muller 的《生理学要素》，

- [ˌiː en 'dʒiː] . - . ['vɑːl] . [iː] .
' Eng . translat . vol . ii .
- 英文 . - . 卷 . 二、 .

' 英文译本，第二卷。

[piː] . - .
p . 936 .
p . - .

第936页。

[-] ['moʊbreɪ] [ɑːn] `Poultry , - 6th ['edɪt] .
[18] Mowbray on `Poultry , ' 6th edit .
[-] 莫布雷 在 `Poultry , - 6th 编辑 .

[18] Mowbray 论《家禽》，第 6 版。

- , [piː] . - .
1830 , p . 54 .
- , p . - .

1830年，第54页。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] ['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən][hə'bɪtʃuəl][ænd; ənd] ['pɜːrpəsləs] ['muːvmənt] .
I will give only one other instance of an habitual and purposeless movement .
我 将要 给 仅有的 一 其他 实例 的 一个 习惯性的 和 无目的 移动 .

我仅举另一个习惯性且无目的的动作的例子。

[ðə; ði] ['ʃeldreɪk] (_ [tədɔrnɑː] _) ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði][sændz] [left] [ʌn'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] ,
The Sheldrake (_ Tadorna _) feeds on the sands left uncovered by the tide ,
这 谢尔德雷克 (_ 塔多纳 _) 饲料 在 这 沙子 左边 裸露 经过 这 潮 ,

沙蚕（_Tadorna_）以潮水退去后露出的沙滩为食。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [wɜːrm] - [kæst][ɪz] [dɪˈskʌvərd] , " [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈɡɪnz] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts]
and when a worm - cast is discovered , " it begins patting the ground with its
和 什么时候 一个 蠕虫 - 投掷 是 发现 , " 它 开始 轻拍 这 地面 和 它是
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

当发现蚯蚓粪便时，“它就开始用脚拍打地面，

[ˈdænsɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ; " [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːrm] [kʌm] [tuː; tə]
dancing as it were , over the hole ; " and this makes the worm come to
跳舞 作为 它 是 , 超过 这 洞 ; " 和 这 制作 这 蠕虫 来 到
[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
the surface .
这 表面 .

仿佛在洞口上方跳舞；“这使得蠕虫浮出水面。

[naʊ] [ˈmɪstər] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [sez] , [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [teɪm] [ˈʃɛldˌreɪks] " [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]
Now Mr . St . John says , that when his tame Sheldrakes " came to ask for
现在 先生 . 英石 . 约翰 说道 , 那 什么时候 他的 驯服 谢尔德雷克 " 来了 到 问 为了
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

圣约翰先生说，当他驯养的谢尔德雷克“来讨要食物时，

[ðeɪ] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][æn; ən][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ˈræpɪd] [ˈmænər] .
they patted the ground in an impatient and rapid manner .
他们 轻拍 这 地面 在 一个 不耐烦 和 迅速的 方式 .

他们不耐烦地快速拍打着地面。

" [-] [ðɪs] [ˈðerfɔːr] [meɪ] [ˈɔːlmoʊst][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
" [19] This therefore may almost be considered as their expression of hunger .
" [-] 这 所以 可能 几乎 是 经过考虑的 作为 他们的 表达 的 饥饿 .

[19] 因此，这几乎可以被视为他们表达饥饿的方式。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːrtlət] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][fləˈmɪŋɡoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːɡuː] (_ -
Mr . Bartlett informs me that the Flamingo and the Kagu (_ Rhinochetus
先生 . 巴特利特 通知 我 那 这 火烈鸟 和 这 卡古 (_ -
[ʒuːˈbeɪtəs] _) [wen] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ,
jubatus _) when anxious to be fed ,
朱巴图斯 _) 什么时候 焦虑的 到 是 美联储 ,

巴特利特先生告诉我，火烈鸟和卡古鸟（_Rhinochetus jubatus_）在渴望被喂食时，

[biːt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɑːd] [ˈmænər] .
beat the ground with their feet in the same odd manner .
打 这 地面 和 他们的 脚 在 这 相同的 奇怪的 方式 .

他们用同样奇怪的方式用脚跺地。

[soʊ] [əˈɡen] [ˈkɪŋfɪʃər] , [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ˈɔːlweɪz] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɪld] ;
So again Kingfishers , when they catch a fish , always beat it until it is killed ;
所以 再次 翠鸟 , 什么时候 他们 抓住 一个 鱼 , 总是 打 它 直到 它 是 被杀 ;

所以，翠鸟捕获鱼后，总是会拍打它直到它死亡；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɡaːdnz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [biːt] [ðə; ði] [rɔː] [miːt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and in the Zoological Gardens they always beat the raw meat , with which they
和 在 这 动物学 花园 他们 总是 打 这 生的 肉 , 和 哪个 他们
[ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [fed] ,
are sometimes fed ,
是 有时 美联储 ,

在动物园里，他们总是会捶打那些有时被用来喂食动物的生肉。

[bɪ'fɔːr] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
before devouring it .
前 吞噬 它 .

在将其吞食之前。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [sə'fɪʃntli] [ʃoʊn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] ,
We have now , I think , sufficiently shown the truth of our first Principle ,
我们 有 现在 , 我 思考 , 足够 所示 这 真相 的 我们的 第一的 原则 ,

我认为，我们现在已经充分证明了我们第一个原则的正确性。

['neɪmli] , [ðæt] [wen] ['eni] [sen'seɪʃ(ə)n] , [dɪ'zaɪər] , [dɪs'laɪk] , & [siː] . ,
namely , that when any sensation , desire , dislike , & c . ,
即 , 那 什么时候 任何 感觉 , 欲望 , 不喜欢 , & c . ,

也就是说，当任何感觉、欲望、厌恶等等，

[hæz; həz][led] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['vɑːlənteri] ['muːvmənt] ,
has led during a long series of generations to some voluntary movement ,
有 引领 期间 一个 长的 系列 的 几代人 到 一些 自愿 移动 ,

经过几代人的漫长发展，最终促成了一些自愿运动。

[ðen] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['muːvmənt] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli]
then a tendency to the performance of a similar movement will almost certainly
然后 一个 趋势 到 这 表现 的 一个 相似的 移动 将要 几乎 当然
[biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] ,
be excited ,
是 兴奋的 ,

那么，几乎可以肯定的是，会激发出做出类似动作的倾向。

[wen'evər] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr] ['eni] [ə'næləgəs] [ɔːr] [ə'soʊsieɪtɪd] [sen'seɪʃ(ə)n] & [siː] . , [ɔːl'ðoʊ] ['veri]
whenever the same , or any analogous or associated sensation & c . , although very
每当 这 相同的 , 或者 任何 类似的 或者 联系 感觉 & c . , 虽然 非常
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ,

每当出现相同或任何类似或相关的感觉等等，即使非常微弱，

[ɪz] [ɪk'spɪriənst] ; [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]
is experienced ; notwithstanding that the movement in this case may not be of the
是 经验丰富的 ; 虽然 那 这 移动 在 这 案件 可能 不是 是 的 这
[liːst] [juːz] .
least use .
至少 使用 .

经验丰富；尽管在这种情况下，这种行动可能毫无用处。

[sʌtʃ] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] , [ɔːr]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'herɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] ['dɪfər]
Such habitual movements are often , or generally inherited ; and they then differ
这样的 习惯性的 移动 是 经常 , 或者 一般来说 遗传 ; 和 他们 然后 不同
[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm]['riːfleks] ['ækʃnz] .
but little from reflex actions .
但 小的 从 反射 行动 .

这种习惯性动作通常是遗传的，或者说一般是遗传的；因此，它们与反射动作几乎没有区别。

[wen] [wiː; wi] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
When we treat of the special expressions of man , the latter part of our
什么时候 我们 对待 的 这 特别的 表达式 的 男人 , 这 后者 部分 的 我们的
[fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] ,
first Principle ,
第一的 原则 ,

当我们讨论人类的特殊表现形式时，即我们第一原则的后半部分，

[æz; əz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] , [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][hoʊld] [gʊd] ;

as given at the commencement of this chapter , will be seen to hold good ;

作为 给定 在 这 开始 的 这 章 , 将要 是 已见 到 抓住 好的 ;

本章开头所述内容将被证明是有效的；

['neɪmli] , [ðæt] [wen] ['muːvmənts] , [ə'soʊsieɪtɪd] [θruː] ['hæbɪt][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnd] ,

namely , that when movements , associated through habit with certain states of the mind ,

即 , 那 什么时候 移动 , 联系 通过 习惯 和 肯定 各州 的 这 头脑 ,

也就是说，当某些动作通过习惯与特定的心理状态联系起来时，

[ɑːr; ər] ['pɑːrʃəli] [rɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði] ['strɪktli] [ɪn'vɑːlənteri] ['mʌslz] ,

are partially repressed by the will , the strictly involuntary muscles ,

是 部分 压抑 经过 这 将要 , 这 严格 非自愿 肌肉 ,

部分肌肉受到意志的抑制，这些肌肉完全不受自主控制。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [liːst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['seprət] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

as well as those which are least under the separate control of the will ,

作为 出色地 作为 那些 哪个 是 至少 在下面 这 分离 控制 的 这 将要 ,

以及那些最不受个人意志控制的事物，

[ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l] [stɪl] [tuː; tə][ækt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] .

are liable still to act ; and their action is often highly expressive .

是 容易 仍然 到 行为 ; 和 他们的 行动 是 经常 高度 富有表现力的 .

他们仍有可能采取行动；而且他们的行动往往极具表现力。

['kɑːnvɜːrsli] , [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [ˌtempə'rerəli] [ɔːr] ['pɜːrmənəntli] ['wiːkənd] , [ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [feɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] .

Conversely , when the will is temporarily or permanently weakened , the voluntary muscles fail before the involuntary .

反过来 , 什么时候 这 将要 是 暂时地 或者 永久的 减弱 , 这 自愿 肌肉 失败 前 这 非自愿 .

相反，当意志暂时或永久减弱时，随意肌会先于不随意肌衰竭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [pə'θɒlədʒɪsts] , [æz; əz][sɜːr][siː] . [bel] [ri'maːks] ,

It is a fact familiar to pathologists , as Sir C . Bell remarks ,

它 是 一个 事实 熟悉的 到 病理学家 , 作为 先生 C . 钟 评论 ,

正如C·贝尔爵士所言，病理学家们对此早已熟知。

[-] " [ðæt] [wen] [dɪ'bɪləti] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,

[20] " that when debility arises from affection of the brain ,

[-] " 那 什么时候 虚弱 出现 从 感情 的 这 脑 ,

[20] “当虚弱是由大脑疾病引起时，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['greɪtɪst] [ɑːn] [ðoʊz] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

the influence is greatest on those muscles which are , in their natural condition ,

这 影响 是 最 在 那些 肌肉 哪个 是 , 在 他们的 自然的 状况 ,

对那些处于自然状态的肌肉影响最大，

[moʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

most under the command of the will .

最多 在下面 这 命令 的 这 将要 .

大部分都受意志支配。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] ['tʃæptərz] , [kən'sɪdər] [ə'nʌðər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] ;

" We shall , also , in our future chapters , consider another proposition included in our first Principle ;

" 我们 将 , 还 , 在 我们的 未来 章节 , 考虑 其他 主张 包括 在 我们的 第一的 原则 ;

“我们还将在后续章节中考虑我们第一原则中包含的另一项命题；

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənt] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kwaɪrz] ['ʌðər] [slaɪt]
namely , that the checking of one habitual movement sometimes requires other slight
即 , 那 这 检查 的 一 习惯性的 移动 有时 需要 其他 轻微
['muːvmənts] ;
movements ;
移动 ;

也就是说，纠正一个习惯性动作有时需要其他一些轻微的动作；

[ðiːz] ['lætər] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
these latter serving as a means of expression .
这些 后者 服务 作为 一个 方法 的 表达 .

后者作为一种表达方式。

[-] [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðɪs] ['eksələnt] [əb'zɜːrvər] [ɪn] `Wild [spɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
[19] See the account given by this excellent observer in `Wild Sports of the
[-] 看 这 帐户 给定 经过 这 出色的 观察员 在 `Wild 运动的 的 这
['haɪləndz] ,
Highlands ,
高地 ,

[19] 请参阅这位优秀的观察家在《高地野外运动》一书中的描述，

- - , [piː] . - .
' 1846 , p . 142 .
- - , p . - .

' 1846 年，第 142 页。

[-] `Philosophical [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , - - , [piː] . - .
[20] `Philosophical Translations , ' 1823 , p . 182 .
[-] `Philosophical 翻译 , - - , p . - .

[20]《哲学译本》，1823 年，第 182 页。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - _ [kən'tɪnjuːd] _ .
GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION - - _ continued _ .
一般的 原则 的 表达 - - _ 持续 _ .

表达的一般原则——（续）

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] - - ['ɪnstənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [kæt] - - ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Principle of Antithesis - - Instances in the dog and cat - - Origin of the
这 原则 的 对立 - - 实例 在 这 狗 和 猫 - - 起源 的 这
['prɪnsəp(ə)l] - - [kən'venʃən(ə)l] [saɪnz] - - [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [hæz; həz] [nɑːt] [ə'rɪzn]
principle - - Conventional signs - - The principle of antithesis has not arisen
原则 - - 传统的 标志 - - 这 原则 的 对立 有 不是 出现
[frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt] ['ækʃnz] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəsli] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] ['ɑːpəzɪt] ['ɪmpʌlsɪz] .
from opposite actions being consciously performed under opposite impulses .
从 对面的 行动 存在 有意识地 执行 在下面 对面的 冲动 .

对立原则——狗和猫的例子——该原则的起源——约定俗成的符号——对立原则并非源于在相反的冲动下有意识地执行相反的行为。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] .
WE will now consider our second Principle , that of Antithesis .
我们 将要 现在 考虑 我们的 第二 原则 , 那 的 对立 .

现在我们将考虑我们的第二个原则，即对立原则。

['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [liːd] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] ,
Certain states of the mind lead , as we have seen in the last chapter ,
肯定 各州 的 这 头脑 带领 , 作为 我们 有 已见 在 这 最后的 章 ,

正如我们在上一章中所看到的，某些心理状态会导致……

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][hə'bɪtʃuəl] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][praɪ'merəli] , [ɔːr] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] , [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ;
to certain habitual movements which were primarily , or may still be , of service ;
到 肯定 习惯性的 移动 哪个 是 主要 , 或者 可能 仍然 是 , 的 服务 ;

对某些习惯性动作而言，这些动作主要（或现在可能）是服务性的；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ɪn'djʊst]
and we shall find that when a directly opposite state of mind is induced
和 我们 将 寻找 那 什么时候 一个 直接地 对面的 状态 的 头脑 是 诱导
,
,
,

我们将发现，当诱发一种截然相反的心理状态时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['muːvmənts]
there is a strong and involuntary tendency to the performance of movements
那里 是 一个 强的 和 非自愿 趋势 到 这 表现 的 移动
[ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['neɪtʃər] ,
of a directly opposite nature ,
的 一个 直接地 对面的 自然 ,

人们有一种强烈的、不由自主的倾向，会做出性质完全相反的动作。

[ðoʊ] [ðiːz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] .
though these have never been of any service .
尽管 这些 有 绝不 到过 的 任何 服务 .

虽然这些从来没有起到任何作用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
A few striking instances of antithesis will be given ,
一个 很少 引人注目 实例 的 对立 将要 是 给定 ,

以下将列举几个引人注目的对立例子，

[wen] [wiː; wi] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][mæn] ; [bʌt; bət][æz; əz] , [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,
when we treat of the special expressions of man ; but as , in these cases ,
什么时候 我们 对待 的 这 特别的 表达式 的 男人 ; 但 作为 , 在 这些 案例 ,

当我们讨论人类的特殊表达方式时；但是，在这些情况下，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kən'faʊnd] [kən'venʃən(ə)l] [ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd]
we are particularly liable to confound conventional or artificial gestures and
我们 是 特别 容易 到 混杂 传统的 或者 人造的 手势 和
[ɪk'spreʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,
expressions with those which are innate or universal ,
表达式 和 那些 哪个 是 先天 或者 普遍的 ,

我们特别容易将约定俗成的或人为的手势和表情与天生的或普遍存在的手势和表情混淆。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [truː] [ɪk'spreʃənz] ,
and which alone deserve to rank as true expressions ,
和 哪个 独自的 应得 到 秩 作为 真的 表达式 ,

只有这些才配得上称得上是真正的表达，

[aɪ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃæptər] ['ɔːlmoʊst] [kən'faɪn] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
I will in the present chapter almost confine myself to the lower animals .
我 将要 在 这 展示 章 几乎 局限 我 到 这 降低 动物 .

在本章中，我将几乎只讨论低等动物。

[wen] [ə; eɪ][dɔːg] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg][ɔːr][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɔːr]['hɑːst(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv]
When a dog approaches a strange dog or man in a savage or hostile frame of
什么时候 一个 狗 方法 一个 奇怪的 狗 或者 男人 在 一个 野蛮的 或者 敌对的 框架 的
[maɪnd][biː; bi] [wɔːks] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['stɪfli] ;
mind be walks upright and very stiffly ;
头脑 是 散步 直立 和 非常 僵硬地 ;

当一只狗以凶猛或敌对的心态接近陌生的狗或人时，它会直立行走，动作非常僵硬；

[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɪz]	['slaɪtli]	[reɪzd]	,	[ɔːr]	[nɑːt]	[mʌtʃ]	['loʊɝd]	;	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɪz]	[held]	[ɪ'rekt]	,
his	**head**	**is**	**slightly**	**raised**	**,**	**or**	**not**	**much**	**lowered**	**;**	**the**	**tail**	**is**	**held**	**erect**	**,**
他的	头	是	轻微地	提高	,	或者	不是	很多	降低	;	这	尾巴	是	握住	直立	,

他的头微微抬起，或者几乎没有低下；尾巴直立着。

[ænd; ənd]	[kwaɪt]	['rɪdʒɪd]	;	[ðə; ði]	[her]	['brɪs(ə)l]	,	[ɪ'speʃəli]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[nek]	[ænd; ənd]	[bæk]	;
and	**quite**	**rigid**	**;**	**the**	**hairs**	**bristle**	**,**	**especially**	**along**	**the**	**neck**	**and**	**back**	**;**
和	相当	死板的	;	这	头发	鬃	,	尤其	沿着	这	脖子	和	后退	;

而且非常坚硬；毛发竖立，尤其是在颈部和背部；

[ðə; ði]	[prɪkt]	[ɪrz]	[ɑːr; ər]	[də'rektɪd]	['fɔːrwərdz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪz]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[fɪkst]	[ster]	:	(	[siː]
the	**pricked**	**ears**	**are**	**directed**	**forwards**	**,**	**and**	**the**	**eyes**	**have**	**a**	**fixed**	**stare**	**:**	**(**	**see**
这	刺痛	耳朵	是	指导	前进	,	和	这	眼睛	有	一个	固定的	盯	:	(	看

[fɪgz]	.
figs	**.**
无花果	.

竖起的耳朵朝向前方，眼睛直视前方：（见图。）

[faɪv]	[ænd; ənd]	['sɛvən]	)	.
5	**and**	**7**	**)**	**.**
5	和	7	)	.

5和7）。

[ðiːz]	['ækʃnz]	,	[æz; əz]	[wɪl]	[ˌhɪr'æftər]	[biː; bi]	[ɪk'spleɪnd]	,	['fɑːloʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['dɔgz]	[ɪn'tenʃ(ə)n]
These	**actions**	**,**	**as**	**will**	**hereafter**	**be**	**explained**	**,**	**follow**	**from**	**the**	**dog's**	**intention**
这些	行动	,	作为	将要	此后	是	解释	,	跟随	从	这	狗的	意图

[tuː; tə]	[ə'tæk]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,
to	**attack**	**his**	**enemy**	**,**
到	攻击	他的	敌人	,

下文将详细解释这些行为，它们都源于狗攻击敌人的意图。

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[ɪk'stent]	[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]	.
and	**are**	**thus**	**to**	**a**	**large**	**extent**	**intelligible**	**.**
和	是	因此	到	一个	大的	程度	可理解的	.

因此，它们在很大程度上是可以理解的。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[pri'pɛəz]	[tuː; tə]	[sprɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sævɪdʒ]	[graʊl]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,	[ðə; ði]	['keɪnaɪn]
As	**he**	**prepares**	**to**	**spring**	**with**	**a**	**savage**	**growl**	**on**	**his**	**enemy**	**,**	**the**	**canine**
作为	他	准备	到	春天	和	一个	野蛮的	咆哮	在	他的	敌人	,	这	犬类

[tiːθ]	[ɑːr; ər]	[ʌn'kʌvərd]	,
teeth	**are**	**uncovered**	**,**
牙齿	是	裸露	,

当他准备发出凶狠的咆哮扑向敌人时，犬齿露了出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪrz]	[ɑːr; ər]	[prest]	[kloʊz]	['bækwərdz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hed]	;	[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	['lætər]
and	**the**	**ears**	**are**	**pressed**	**close**	**backwards**	**on**	**the**	**head**	**;**	**but**	**with**	**these**	**latter**
和	这	耳朵	是	按下	关闭	向后	在	这	头	;	但	和	这些	后者

['ækʃnz]	,
actions	**,**
行动	,

耳朵紧贴头部向后贴合；但通过这些后一种动作，

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[hɪr]	[kən'sɜːrnd]	.
we	**are**	**not**	**here**	**concerned**	**.**
我们	是	不是	这里	担心的	.

我们在这里并不关心这个问题。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] ['sʌd(ə)nli] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ]
Let us now suppose that the dog suddenly discovers that the man he is approaching
让 我们 现在 认为 那 这 狗 突然 发现 那 这 男人 他 是 接近
,
,
,

现在假设这只狗突然发现它正在接近的这个人，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæstər] ;
is not a stranger , but his master ;
是 不是 一个 陌生人 ， 但 他的 掌握 ；

不是陌生人，而是他的主人；

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['berɪŋ]
and let it be observed how completely and instantaneously his whole bearing
和 让 它 是 观察到 如何 完全地 和 瞬间 他的 所有的 轴承
[ɪz] [rɪ'vɜːrst] .
is reversed .
是 反转 .

请仔细观察，他的整个姿态是如何彻底、瞬间地发生了逆转。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['ʌpraɪt] , [ðə; ði]['bɑːdi] [sɪŋks] ['daʊnwərdz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [krautʃiz] , [ænd; ənd][ɪz]
Instead of walking upright , the body sinks downwards or even crouches , and is
反而 的 步行 直立 ， 这 身体 水槽 向下 或者 甚至 蹲伏 ， 和 是
[θroʊn] ['ɪntuː]['fleksjuəs] ['muːvmənts] ;
thrown into flexuous movements ;
抛掷 进入 灵活的 移动 ；

身体不是直立行走，而是向下沉甚至蹲伏，并做出弯曲的动作；

[hɪz; ɪz] [teɪl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [held] [stɪf] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ɪz] ['loʊɚd] [ænd; ənd] [wægd]
his tail , instead of being held stiff and upright , is lowered and wagged
他的 尾巴 ， 反而 的 存在 握住 僵硬的 和 直立 ， 是 降低 和 摇晃
[frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ;
from side to side ;
从 边 到 边 ；

他的尾巴没有像往常那样笔直竖起，而是垂下来左右摇摆；

[hɪz; ɪz] [her] ['ɪnstəntli] [bɪ'kʌmz] [smuːð] ; [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [drɔːn] ['bækwərdz] ,
his hair instantly becomes smooth ; his ears are depressed and drawn backwards ,
他的 头发 即刻 变成 光滑的 ； 他的 耳朵 是 郁闷 和 绘制 向后 ，

他的头发瞬间变得顺滑；耳朵下垂并向后贴着。

[bʌt; bət][nɑːt] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [hæŋ] ['luːsli] .
but not closely to the head ; and his lips hang loosely .
但 不是 密切 到 这 头 ； 和 他的 嘴唇 悬挂 松散地 .

但嘴唇没有贴近头部，而且嘴唇松弛下垂。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] , [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [bɪ'kʌm] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ,
From the drawing back of the ears , the eyelids become elongated ,
从 这 绘画 后退 的 这 耳朵 ， 这 眼睑 变得 细长的 ，

由于耳朵向后折叠，眼睑会拉长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'pɪr] [raʊnd] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] .
and the eyes no longer appear round and staring .
和 这 眼睛 不 更长 出现 圆形的 和 凝视 .

眼睛不再显得圆圆的，也不再直视前方。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n]
It should be added that the animal is at such times in an excited condition
它 应该 是 额外 那 这 动物 是 在 这样的 时代 在 一个 兴奋的 状况
[frʌm; frəm][dʒɔɪ] ;
from joy ;
从 喜悦 ;

需要补充的是，此时动物处于极度兴奋的状态，这是因为非常高兴；

[ænd; ənd] [nɜːrv] - [fɔːrs] [wɪl] [biː; bi]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] [ɪk'ses] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
and nerve - force will be generated in excess , which naturally leads to action of
和 神经 - 力量 将要 是 生成的 在 过量的 , 哪个 自然 线索 到 行动 的
[sʌm; səm][kaɪnd] .
some kind .
一些 种类 .

神经系统会产生过量的紧张感，这自然会导致某种行动。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['muːvmənts] , [soʊ] ['klɪrli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Not one of the above movements , so clearly expressive of affection ,
不是 一 的 这 多于 移动 , 所以 清楚地 富有表现力的 的 感情 ,

以上这些动作中，没有一个能如此清晰地表达爱意。

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [də'rekt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
are of the least direct service to the animal .
是 的 这 至少 直接的 服务 到 这 动物 .

对动物而言，这些服务是最不直接的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪk'splɪkəb(ə)l] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,
They are explicable , as far as I can see ,
他们 是 可解释的 , 作为 远的 作为 我 能 看 ,

在我看来，这些都是可以解释的。

['soʊlli] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]
solely from being in complete opposition or antithesis to the attitude and
仅 从 存在 在 完全的 反对 或者 对立 到 这 态度 和
['muːvmənts] [wɪtʃ] ,
movements which ,
移动 哪个 ,

仅仅因为与那种态度和运动完全对立或相反，

[frʌm; frəm][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['kɔːzɪz] , [ɑːr; ər] [ə'suːmd] [wen] [ə; eɪ][dɔːg] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [faɪt] ,
from intelligible causes , are assumed when a dog intends to fight ,
从 可理解的 原因 , 是 假定 什么时候 一个 狗 意图 到 斗争 ,

人们通常认为，狗有打架的意图，这是有原因的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɑːnsɪkwentli] [ɑːr; ər] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['æŋgər] .
and which consequently are expressive of anger .
和 哪个 最后 是 富有表现力的 的 愤怒 .

因此，这些词语表达的是愤怒。

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [ə'kʌmpəniɪŋ] [sketʃɪz] ,
I request the reader to look at the four accompanying sketches ,
我 要求 这 读者 到 看 在 这 四 随同 草图 ,

请读者参阅随附的四幅草图。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ['ʌndər]
which have been given in order to recall vividly the appearance of a dog under
哪个 有 到过 给定 在 命令 到 记起 生动地 这 外貌 的 一个 狗 在下面
[ðiːz] [tuː] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .
these two states of mind .
这些 二 各州 的 头脑 .

给出这些描述是为了生动地回忆起狗在这两种心理状态下的外貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][dɔːg] ,
It is , however , not a little difficult to represent affection in a dog ,
它 是 ， 然而 ， 不是 一个 小的 难的 到 代表 感情 在 一个 狗 ，
然而，要表现狗狗的感情却并非易事。

[waɪlst] [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
whilst caressing his master and wagging his tail , as the essence of
而 爱抚 他的 掌握 和 摇尾巴 他的 尾巴 ， 作为 这 本质 的
一边抚摸着主人，一边摇着尾巴，这就是……的本质

- - 55> [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['fleksjuəs] ['muːvmənts] .
52 - 55> the expression lies in the continuous flexuous movements .
- - 55> 这 表达 谎言 在 这 连续的 灵活的 移动 .
表达在于连续的弯曲运动。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][kæt] .
We will now turn to the cat .
我们 将要 现在 转动 到 这 猫 .
现在我们来谈谈猫。

[wen] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['θretnd] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] , [ˌaɪ 'tiː]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɪts] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ]
When this animal is threatened by a dog , it arches its back in a surprising
什么时候 这 动物 是 威胁 经过 一个 狗 ， 它 拱门 它是 后退 在 一个 奇怪
['mænər] ,
manner ,
方式 ，
当这种动物受到狗的威胁时，它会以一种令人惊讶的方式弓起背部。

[i'rekts] [ɪts] [her] , ['əupənz][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [spits] .
erects its hair , opens its mouth and spits .
竖立 它是 头发 ， 打开 它是 嘴 和 吐痰 .
它竖起毛发，张开嘴吐口水。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['ætɪtuːd] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]
But we are not here concerned with this well - known attitude , expressive of
但 我们 是 不是 这里 担心的 和 这 出色地 - 已知 态度 ， 富有表现力的 的
['terər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ;
terror combined with anger ;
恐怖 合并 和 愤怒 ；
但我们在这里关注的并非这种众所周知的、既恐惧又愤怒的态度；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɔːr]['æŋgər] .
we are concerned only with that of rage or anger .
我们 是 担心的 仅有的 和 那 的 愤怒 或者 愤怒 .
我们只关心愤怒或怒火。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [siːn] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [wen] [tuː] [kæts][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [tə'geðər] ;
This is not often seen , but may be observed when two cats are fighting together ;
这 是 不是 经常 已见 ， 但 可能 是 观察到 什么时候 二 猫 是 斗争 一起 ；
这种情况并不常见，但当两只猫打架时可能会出现；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kæt] [waɪlst] [pleɪgd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and I have seen it well exhibited by a savage cat whilst plagued by a boy .
和 我 有 已见 它 出色地 展出 经过 一个 野蛮的 猫 而 饱受困扰 经过 一个 男生 .
我曾亲眼目睹一只凶猛的猫在被一个男孩纠缠时，很好地展现了这一点。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd]
The attitude is almost exactly the same as that of a tiger disturbed and
这 态度 是 几乎 确切地 这 相同的 作为 那 的 一个 老虎 不安 和
['graʊlɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [fuːd] ,
growling over its food ,
咆哮 超过 它是 食物 ,

这种态度几乎和一只受到惊扰、为食物咆哮的老虎一模一样。

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'held] [ɪn] [mə'nædʒəriːz] .
which every one must have beheld in menageries .
哪个 每一个 一 必须 有 观看 在 动物园 .

每个人在动物园里都应该见过这种动物。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪk'stendɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The animal assumes a crouching position , with the body extended ; and the
这 动物 假设 一个 蹲伏 位置 , 和 这 身体 扩展 ; 和 这
[hoʊl] [teɪl] ,
whole tail ,
所有的 尾巴 ,

该动物采取蹲伏姿势，身体伸展；整个尾巴，

[ɔːr][ðə; ði][tɪp] [ə'loʊn] , [ɪz] [læʃ] [ɔːr] [kɜːrld] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
or the tip alone , is lashed or curled from side to side .
或者 这 提示 独自的 , 是 鞭打 或者 卷曲 从 边 到 边 .

或者只有尖端，左右卷曲或缠绕。

[ðə; ði] [her] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪ'rekt] .
The hair is not in the least erect .
这 头发 是 不是 在 这 至少 直立 .

头发一点也不竖起来。

[ðʌs] [fɑːr] ,
Thus far ,
因此 远的 ,

到目前为止，

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz]
the attitude and movements are nearly the same as when the animal is
这 态度 和 移动 是 几乎 这 相同的 作为 什么时候 这 动物 是
[prɪ'perd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][ɪts] [preɪ] ,
prepared to spring on its prey ,
准备 到 春天 在 它是 猎物 ,

这种动物的姿态和动作几乎与准备扑向猎物时一样。

[ænd; ənd] [wen] , [noʊ] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['sævɪdʒ] .
and when , no doubt , it feels savage .
和 什么时候 , 不 怀疑 , 它 感觉 野蛮的 .

毫无疑问，这会让人感到残酷。

[bʌt; bət] [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['kloʊsli]
But when preparing to fight , there is this difference , that the ears are closely
但 什么时候 准备 到 斗争 , 那里 是 这 不同之处 , 那 这 耳朵 是 密切
[prest] ['bækwərdz] ;
pressed backwards ;
按下 向后 ;

但是，在准备战斗时，情况就有所不同了，耳朵会紧紧地向后贴着；

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['pɑːrʃəli] ['oʊpənd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tiːθ] ;
the mouth is partially opened , showing the teeth ;
这 嘴 是 部分 打开 , 显示 这 牙齿 ;

嘴巴半张着，露出牙齿；

[ðə; ði] [fɔːr] [fiːt] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [prəʊ'truːdid] [klɔːz] ;
the fore feet are occasionally struck out with protruded claws ;
这 前 脚 是 偶尔 击 出去 和 突出 爪子 ;

前脚偶尔会伸出爪子；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌtəz] [ə; eɪ] [fɪrs] [graʊl] .
and the animal occasionally utters a fierce growl .
和 这 动物 偶尔 说话 一个 凶猛的 咆哮 .

这只动物偶尔会发出凶狠的咆哮声。

([siː] [fɪgz] .
(See figs .
(看 无花果 .

（见图）

[naɪn][ænd; ənd] - .)
9 and 10 .)
9 和 - .)

9和10。）

[ɔːl] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðiːz] ['ækʃnz] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊ] ([æz; əz] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd]) ,
All , or almost all these actions naturally follow (as hereafter to be explained) ,
全部 , 或者 几乎 全部 这些 行动 自然 跟随 (作为 此后 到 是 解释) ,

所有这些行动，或者说几乎所有这些行动，都是自然而然发生的（如下文将要解释的），

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæts] ['mænər] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ɪts] ['enəmi] .
from the cat's manner and intention of attacking its enemy .
从 这 猫的 方式 和 意图 的 攻击 它是 敌人 .

从猫攻击敌人的姿态和意图来看。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Let us now look at a cat in a directly opposite frame of mind ,
让 我们 现在 看 在 一个 猫 在 一个 直接地 对面的 框架 的 头脑 ,

现在让我们来看看一只猫截然相反的心态。

[waɪlst] ['fiːlɪŋ] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [hɜːr; hər]['mæstər] ; [ænd; ənd][mɑːrk] [haʊ] ['ɑːpəzɪt] [ɪz]
whilst feeling affectionate and caressing her master ; and mark how opposite is
而 感觉 亲热 和 爱抚 她 掌握 ; 和 标记 如何 对面的 是
[hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
her attitude in every respect .
她 态度 在 每一个 尊重 .

一边对主人充满爱意和爱抚；一边注意她在各方面的态度是多么截然相反。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [stændz] ['ʌpraɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] ['slaɪtli] [ɑːrtʃt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [her] [ə'pɪr]
She now stands upright with her back slightly arched , which makes the hair appear
她 现在 站立 直立 和 她 后退 轻微地 拱形 , 哪个 制作 这 头发 出现
['ræðər] [rʌf] ,
rather rough ,
相当 粗糙的 ,

她现在挺直了腰背，背部略微拱起，这使得她的头发看起来有些粗糙。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['brɪs(ə)l] ; [hɜːr; hər] [teɪl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [læʃ]
but it does not bristle ; her tail , instead of being extended and lashed
但 它 做 不是 鬃 ; 她 尾巴 , 反而 的 存在 扩展 和 鞭打
[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
from side to side ,
从 边 到 边 ,

但它的毛发并不竖立；它的尾巴不会伸长并左右摆动，

[ɪz] [held] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['ʌpwərdz] ; [hɜːr; hər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
is held quite still and perpendicularly upwards ; her ears are erect and pointed
是 握住 相当 仍然 和 垂直 向上 ； 她 耳朵 是 直立 和 尖
;
;
;

身体保持静止，垂直向上；耳朵竖直尖锐；

[hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] [kloʊzd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌbz] [ə'genst] [hɜːr; hər]['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːr] [ɪn'sted]
her mouth is closed ; and she rubs against her master with a purr instead
她 嘴 是 关闭 ； 和 她 摩擦 反对 她 掌握 和 一个 呼噜声 反而
[ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊl] .
of a growl .
的 一个 咆哮 .

她的嘴巴紧闭着；她用呼噜声而不是咆哮声蹭着她的主人。

[let] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [haʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['berɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
Let it further be observed how widely different is the whole bearing of an
让 它 更远 是 观察到 如何 广泛 不同的 是 这 所有的 轴承 的 一个
[ə'fekʃənət] [kæt][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ,
affectionate cat from that of a dog ,
亲热 猫 从 那 的 一个 狗 ,

此外，还需注意的是，一只温顺的猫和一只温顺的狗，它们的整个举止神态是多么不同。

[wen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd]['fleksjuəs] , [hɪz; ɪz] [teɪl] ['loʊɚd] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] ,
when with his body crouching and flexuous , his tail lowered and wagging ,
什么时候 和 他的 身体 蹲伏 和 灵活的 , 他的 尾巴 降低 和 摇尾巴 ,
[ænd; ənd] [ɪrz] [dɪ'prest] ,
and ears depressed ,
和 耳朵 郁闷 ,

当他身体蜷缩弯曲，尾巴下垂摇摆，耳朵耷拉着时，

[hiː; hi] [kə'resɪs] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
he caresses his master .
他 爱抚 他的 掌握 .

他爱抚他的主人。

[ðɪs] ['kɑːntræst][ɪn][ðə; ði] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪmlz] ,
This contrast in the attitudes and movements of these two carnivorous animals ,
这 对比 在 这 态度 和 移动 的 这些 二 食肉的 动物 ,

这两种食肉动物的态度和行为形成了鲜明的对比。

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [pliːzd] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,
under the same pleased and affectionate frame of mind , can be explained ,
在下面 这 相同的 高兴 和 亲热 框架 的 头脑 , 能 是 解释 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
as it appears to me ,
作为 它 出现 到 我 ,

在我看来，在同样的愉悦和喜爱的心情下，这是可以解释的：

['soʊlli] [baɪ][ðer; ðər] ['muːvmənts] ['stændɪŋ] [ɪn] [kəm'pliːt] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
solely by their movements standing in complete antithesis to those which are
仅 经过 他们的 移动 常设 在 完全的 对立 到 那些 哪个 是
['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] ,
naturally assumed ,
自然 假定 ,

仅仅因为他们的行为与人们自然而然认为的行为完全相反，

[wen] [ðiːz] ['ænɪmlz] [fiːl] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] ['iːðər] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr] [tuː; tə] [siːz]
when these animals feel savage and are prepared either to fight or to seize
什么时候 这些 动物 感觉 野蛮的 和 是 准备 任何一个 到 斗争 或者 到 抢占
[ðer; ðər] [preɪ] .
their prey .
他们的 猎物 .

当这些动物感到凶猛时，它们要么准备战斗，要么准备抢夺猎物。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [kæt] ,
In these cases of the dog and cat ,
在 这些 案例 的 这 狗 和 猫 ,

在这些涉及犬猫的案例中，

[ðer; ðər] [ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒestʃərz] [bəuθ] [ʌv; əv] [hɑː'stɪləti] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n]
there is every reason to believe that the gestures both of hostility and affection
那里 是 每一个 原因 到 相信 那 这 手势 两个都 的 敌意 和 感情
[ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] [ɔːr] [ɪn'herɪtɪd] ;
are innate or inherited ;
是 先天 或者 遗传 ;

完全有理由相信，敌意和喜爱的姿态都是与生俱来或遗传的；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
for they are almost identically the same in the different races of the species ,
为了 他们 是 几乎 同样地 这 相同的 在 这 不同的 种族 的 这 物种 ,

因为在同一物种的不同种族中，它们几乎完全相同。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] , [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] .
and in all the individuals of the same race , both young and old .
和 在 全部 这 个人 的 这 相同的 种族 , 两个都 年轻的 和 老的 .

并且在同一种族的所有个体中，无论老幼。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [gɪv] [wʌn] ['ʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
I will here give one other instance of antithesis in expression .
我 将要 这里 给 一 其他 实例 的 对立 在 表达 .

我在这里再举一个表达中运用对比的例子。

[aɪ] ['fɔːrmərli] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɔːg] , [huː] , [laɪk] ['evri] ['ʌðər] [dɔːg] ,
I formerly possessed a large dog , who , like every other dog ,
我 以前 拥有 一个 大的 狗 , WHO , 喜欢 每一个 其他 狗 ,

我以前养过一条大狗，它和其他所有的狗一样，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] .
was much pleased to go out walking .
曾是 很多 高兴 到 去 出去 步行 .

很高兴能出去散步。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [baɪ] [trɒtɪŋ] ['greɪvli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [steps] , [hed] [mʌtʃ]
He showed his pleasure by trotting gravely before me with high steps , head much
他 显示 他的 乐趣 经过 小跑 严重地 前 我 和 高的 步骤 , 头 很多
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

他迈着高高的步伐，昂首阔步地在我面前小跑，以此表达他的喜悦。

['mɑːdərətli] [i'rektid] [ɪrz] , [ænd; ənd] [teɪl] ['kærid] [ə'lɔːft] [bʌt; bət] [nɑːt] ['stɪfli] .
moderately erected ears , and tail carried aloft but not stiffly .
中等程度 竖立 耳朵 , 和 尾巴 携带 高空 但 不是 僵硬地 .

耳朵适度竖起，尾巴高高翘起但不僵硬。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [pæθ] ['bræntʃɪz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
Not far from my house a path branches off to the right , leading to the
不是 远的 从 我的 房子 一个 小路 分支 离开 到 这 正确的 , 领导 到 这
[hɑːt] - [haʊs] ,
hot - house ,
热的 - 房子 ,

离我家不远有一条小路向右岔开，通往温室。

[wɪtʃ] [aɪ] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]
which I used often to visit for a few moments , to look at my experimental
哪个 我 用过的 经常 到 访问 为了 一个 很少 时刻 , 到 看 在 我的 实验
[plænts] .
plants .
植物 .

我以前经常去那里待一会儿，看看我的实验植物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,
This was always a great disappointment to the dog ,
这 曾是 总是 一个 伟大的 失望 到 这 狗 ,

这总是让狗狗非常失望。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [wɔːk] ;
as he did not know whether I should continue my walk ;
作为 他 做过 不是 知道 无论 我 应该 继续 我的 走 ;

因为他不知道我是否应该继续走下去；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] ['oʊvər]
and the instantaneous and complete change of expression which came over
和 这 瞬间 和 完全的 改变 的 表达 哪个 来了 超过
[hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ]['bɑːdi] [swɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pæθ] ([ænd; ənd][aɪ]
him as soon as my body swerved in the least towards the path (and I
他 作为 很快 作为 我的 身体 急转弯 在 这 至少 向 这 小路 (和 我
['sʌmtaɪmz] [traɪd] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt]) [wʌz; wəz] ['læfəbl] .
sometimes tried this as an experiment) was laughable .
有时 尝试 这 作为 一个 实验) 曾是 可笑 .

当我的身体稍微向小路偏转时（我有时会故意这样做来做实验），他脸上的表情立刻发生了彻底的改变，这真是可笑。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'dʒekʃn] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
His look of dejection was known to every member of the family ,
他的 看 的 沮丧 曾是 已知 到 每一个 成员 的 这 家庭 ,

他沮丧的神情，家里每个人都耳熟能详。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] _ [hɑːt] - [haʊs] [feɪs] _ .
and was called his _ hot - house face _ .
和 曾是 称为 他的 _ 热的 - 房子 脸 _ .

他被称作"温室脸"。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði] [hed] ['druːpɪŋ] [mʌtʃ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]
This consisted in the head drooping much , the whole body sinking a little and
这 由......组成 在 这 头 下垂 很多 , 这 所有的 身体 下沉 一个 小的 和
[rɪ'meɪnɪŋ] ['moʊʃnləs] ;
remaining motionless ;
其余的 静止不动 ;

这表现为头部大幅度下垂，整个身体略微下沉，并保持静止不动；

[ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [teɪl] ['fɔːlɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz]
the ears and tail falling suddenly down , but the tail was by no means
这 耳朵 和 尾巴 坠落 突然 向下 , 但 这 尾巴 曾是 经过 不 方法
[wægd] .
wagged .
摇晃 .

耳朵和尾巴突然耷拉下来，但尾巴却丝毫没有摇动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃæps] ,
With the falling of the ears and of his great chaps ,
和 这 坠落 的 这 耳朵 和 的 他的 伟大的 小伙子们 ,

随着耳朵和厚实的皮裤耷拉下来，

[ðə; ði] [aɪz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd][aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [les]
the eyes became much changed in appearance , and I fancied that they looked less
这 眼睛 成为 很多 已更改 在 外貌 , 和 我 幻想 那 他们 看起来 较少的
[braɪt] .
bright .
明亮的 .

眼睛的外观发生了很大的变化，我觉得它们看起来不如以前明亮了。

[hɪz; ɪz]['æspekt][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɪtiəs] , ['hoʊpləs] [dɪ'dʒekʃn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ]
His aspect was that of piteous , hopeless dejection ; and it was , as I
他的 方面 曾是 那 的 可怜的 , 绝望 沮丧 ; 和 它 曾是 , 作为 我
[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,

他脸上满是可怜的、绝望的沮丧；而且，正如我所说，

['læfəbl] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz][soʊ] [slaɪt] .
laughable , as the cause was so slight .
可笑 , 作为 这 原因 曾是 所以 轻微 .

真是可笑，因为原因实在太轻微了。

['evri] ['diːteɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['dʒɔɪfl] [jet]
Every detail in his attitude was in complete opposition to his former joyful yet
每一个 细节 在 他的 态度 曾是 在 完全的 反对 到 他的 以前的 快乐 然而
['dɪgnɪfaɪd] ['berɪŋ] ;
dignified bearing ;
凝重 轴承 ;

他态度的每一个细节都与他以前快乐而又庄重的举止完全相反；

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] ,
and can be explained , as it appears to me , in no other way ,
和 能 是 解释 , 作为 它 出现 到 我 , 在 不 其他 方式 ,

在我看来，除此之外别无解释。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] .
except through the principle of antithesis .
除了 通过 这 原则 的 对立 .

除了通过对立原理之外。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bɪn] [soʊ] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Had not the change been so instantaneous , I should have attributed it to
有 不是 这 改变 到过 所以 瞬间 , 我 应该 有 归因于 它 到
[hɪz; ɪz] ['loʊɚd] ['spɪrɪts] [ə'fektɪŋ] ,
his lowered spirits affecting ,
他的 降低 烈酒 影响 ,

如果不是变化如此突然，我本会将其归因于他情绪低落的影响。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
as in the case of man , the nervous system and circulation ,
作为 在 这 案件 的 男人 , 这 紧张的 系统 和 循环 ,

就像人类一样，神经系统和循环系统，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mʌskjələr] [freɪm] ;
and consequently the tone of his whole muscular frame ;
和 最后 这 语气 的 他的 所有的 肌肉发达的 框架 ;

因此，他整个肌肉发达的体态也随之变得紧实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][pɑːrt][ðə; ði] [kɔːz] .
and this may have been in part the cause .
和 这 可能 有 到过 在 部分 这 原因 .

这或许是部分原因。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdər] [haʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'rɪzn] .
We will now consider how the principle of antithesis in expression has arisen .
我们 将要 现在 考虑 如何 这 原则 的 对立 在 表达 有 出现 .

现在我们将探讨表达中的对立原则是如何产生的。

[wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
With social animals , the power of intercommunication between the members of
和 社会的 动物 , 这 力量 的 相互沟通 之间 这 成员 的
[ðə; ði] [seɪm] [kə'mjuːnəti] ,
the same community ,
这 相同的 社区 ,

对于群居动物而言，同一群体成员之间的相互沟通的力量

- - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
- - and with other species , between the opposite sexes , as well as
- - 和 和 其他 物种 , 之间 这 对面的 性别 , 作为 出色地 作为
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ,
between the young and the old ,
之间 这 年轻的 和 这 老的 ,

——以及其他物种之间，异性之间，以及幼年和老年之间，

- - [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
- - is of the highest importance to them .
- - 是 的 这 最高 重要性 到 他们 .

——对他们来说至关重要。

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
This is generally effected by means of the voice ,
这 是 一般来说 受影响 经过 方法 的 这 嗓音 ,

这通常是通过声音来实现的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent]
but it is certain that gestures and expressions are to a certain extent
但 它 是 肯定 那 手势 和 表达式 是 到 一个 肯定 程度
['mjuːtʃuəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
mutually intelligible .
相互 可理解的 .

但可以肯定的是，手势和表情在一定程度上是可以相互理解的。

[mæn][nɑːt]['oʊnli]['juːzɪz] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [kraɪz] , ['dʒestʃərz] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] , [bʌt; bət][hæz; həz]
Man not only uses inarticulate cries , gestures , and expressions , but has
男人 不是 仅有的 用途 不善言辞 哭泣 , 手势 , 和 表达式 , 但 有
[ɪn'ventɪd] [ɑːr'tɪkjuleɪt] ['læŋgwɪdʒ] ;
invented articulate language ;
发明 能言善辩 语言 ;

人类不仅使用含糊不清的叫喊、手势和表情，而且还发明了清晰的语言；

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][wɜːrd] [ɪn'ventɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːses] , [kəm'pliːtɪd] [baɪ]
if , indeed , the word INVENTED can be applied to a process , completed by
如果 , 的确 , 这 单词 发明 能 是 应用 到 一个 过程 , 完全的 经过
[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [steps] , [hæf] - ['kɑːnʃəsli] [meɪd] .
innumerable steps , half - consciously made .
无数 步骤 , 一半 - 有意识地 制成 .

如果“发明”一词确实可以用来形容一个由无数个步骤完成、半意识状态下形成的过程。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [wɑːtʃt] ['mʌŋkiz] [wɪl] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ]
Any one who has watched monkeys will not doubt that they perfectly understand each
任何 一 WHO 有 观看 猴子 将要 不是 怀疑 那 他们 完美 理解 每个
['ʌðɚz] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
other's gestures and expression ,
其他的 手势 和 表达 ,

任何观察过猴子的人都不会怀疑，它们能够完美地理解彼此的手势和表情。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] , [æz; əz] [rɛŋgɚ] [ə'sɜːts] , [[wʌn]] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] .
and to a large extent , as Rengger asserts , [1] those of man .
和 到 一个 大的 程度 , 作为 伦格尔 断言 , [1] 那些 的 男人 .

在很大程度上，正如伦格尔所断言的[1]，是人类的。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wen] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðər] , [ɔːr] [wen] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , ['ɔːf(ə)n]
An animal when going to attack another , or when afraid of another , often
一个 动物 什么时候 去 到 攻击 其他 , 或者 什么时候 害怕的 的 其他 , 经常
[meɪks] [ɪt'self] [ə'pɪr] ['terəb(ə)l] ,
makes itself appear terrible ,
制作 本身 出现 糟糕的 ,

动物在攻击同类或害怕同类时，常常会让自己看起来十分可怕。

[baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] [ɪts] [her] , [ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [bʌlk] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] , [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts]
by erecting its hair , thus increasing the apparent bulk of its body , by showing its
经过 竖立 它是 头发 , 因此 增加 这 明显 大部分 的 它是 身体 , 经过 显示 它是
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

它竖起毛发，从而增加身体的视觉体积，并露出牙齿。

[ɔːr] ['brændɪʃɪŋ] [ɪts] [hɔːrnz] , [ɔːr][baɪ] ['ʌtərɪŋ] [fɪrs] [saʊndz] .
or brandishing its horns , or by uttering fierce sounds .
或者 挥舞 它是 角 , 或者 经过 发出声音 凶猛的 声音 .

或者挥舞它的角，或者发出凶猛的声音。

[æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv] [haɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['meni] ['ænɪmlz]
As the power of intercommunication is certainly of high service to many animals
作为 这 力量 的 相互沟通 是 当然 的 高的 服务 到 许多 动物
,
,
,

人与人之间的交流对许多动物来说无疑具有极大的益处，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] _ [ə; eɪ][pri'ɔːri] _ [ɪmˌprɑːbə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
there is no _ a priori _ improbability in the supposition ,
那里 是 不 _ 一个 先验 _ 概率低 在 这 假设 ,

该假设本身并不存在先验的不合理性。

[ðæt] ['dʒestʃərz] ['mænɪfestli] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['fiːlɪŋz]
that gestures manifestly of an opposite nature to those by which certain feelings
那 手势 显然 的 一个 对面的 自然 到 那些 经过 哪个 肯定 情怀
[ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] ,
are already expressed ,
是 已经 表达 ,

那些明显与已表达某些情感的方式性质相反的手势，

[ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][fɜːrst][hæv; həv] [bɪn] [ˌvɑːlən'terəli] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən]
should at first have been voluntarily employed under the influence of an
应该 在 第一的 有 到过 自愿 受雇 在下面 这 影响 的 一个
['ɑːpəzɪt] [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
opposite state of feeling .
对面的 状态 的 感觉 .

最初应该是在相反的情感状态的影响下自愿受雇的。

[ðə; ði]	[fækt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒestʃərz]	['biːɪŋ]	[naʊ]	[ɪ'neɪt]	,
The	**fact**	**of**	**the**	**gestures**	**being**	**now**	**innate**	**,**
这	事实	的	这	手势	存在	现在	先天	，

这些手势如今已成为本能反应，

[wʊd]	[biː; bi]	[noʊ]	['vælɪd]	[əb'dʒekʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɪ'liːf]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[ɪn'tenʃən(ə)l]	;
would	**be**	**no**	**valid**	**objection**	**to**	**the**	**belief**	**that**	**they**	**were**	**at**	**first**	**intentional**	**;**
会	是	不	有效的	异议	到	这	信仰	那	他们	是	在	第一的	故意	；

对于“它们最初是故意的”这一观点，不存在有效的反对意见；

[fɔːr; fər]	[ɪf]	['præktɪst]	['dʊrɪŋ]	['meni]	[ˌdʒenɜ'eɪʃənz]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	['prɑːbəbli]	[æt; ət]	[læst]	[biː; bi]	[ɪn'herɪtɪd]
for	**if**	**practised**	**during**	**many**	**generations**	**,**	**they**	**would**	**probably**	**at**	**last**	**be**	**inherited**
为了	如果	已实践	期间	许多	几代人	，	他们	会	大概	在	最后的	是	遗传

.
:
.

因为如果这些习俗代代相传，最终很可能会传承下去。

[ˌnevərðə'les]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['daʊtf(ə)l]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪ'miːdiətli]	[siː]	,
Nevertheless	**it**	**is**	**more**	**than**	**doubtful**	**,**	**as**	**we**	**shall**	**immediately**	**see**	**,**
尽管如此	它	是	更多的	比	疑	，	作为	我们	将	立即地	看	，

然而，这一点非常值得怀疑，我们很快就会看到。

['weðər]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['keɪsɪz]	[wɪtʃ]	[kʌm]	['ʌndər]	['aʊər; ɑːr]	['prez(ə)nt]	[hed]	[ʌv; əv]	[æn'tɪθəsɪs]	,
whether	**any**	**of**	**the**	**cases**	**which**	**come**	**under**	**our**	**present**	**head**	**of**	**antithesis**	**,**
无论	任何	的	这	案例	哪个	来	在下面	我们的	展示	头	的	对立	，

[hæv; həv]	[ðʌs]	[ə'rɪdʒɪneɪtɪd]	.
have	**thus**	**originated**	**.**
有	因此	起源于	.

我们目前讨论的对立案例中，是否有任何案例是这样产生的？

[wɪð; wɪθ]	[kən'venʃən(ə)l]	[saɪnz]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ɪ'neɪt]	,
With	**conventional**	**signs**	**which**	**are**	**not**	**innate**	**,**
和	传统的	标志	哪个	是	不是	先天	，

使用非先天性的传统符号，

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðoʊz]	[juːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[def]	[ænd; ənd]	[dʌm]	[ænd; ənd]	[baɪ]	['sævidʒiz]	,
such	**as**	**those**	**used**	**by**	**the**	**deaf**	**and**	**dumb**	**and**	**by**	**savages**	**,**
这样的	作为	那些	用过的	经过	这	聋	和	哑的	和	经过	野蛮人	，

例如聋哑人和野蛮人使用的那些东西，

[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	[ɔːr]	[æn'tɪθəsɪs]	[hæz; həz]	[bɪn]	['pɑːrʃəli]	[brɔːt]	['ɪntuː]	[pleɪ]	.
the	**principle**	**of**	**opposition**	**or**	**antithesis**	**has**	**been**	**partially**	**brought**	**into**	**play**	**.**
这	原则	的	反对	或者	对立	有	到过	部分	带来	进入	玩	.

对立或对立的原则已部分发挥作用。

[ðə; ði]	[sɪ'stɜːrʃən]	[mʌŋks]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	['sɪnfl]	[tuː; tə]	[spiːk]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]
The	**Cistercian**	**monks**	**thought**	**it**	**sinful**	**to**	**speak**	**,**	**and**	**as**	**they**	**could**	**not**
这	熙笃会	僧侣	想法	它	罪恶的	到	说话	，	和	作为	他们	可以	不是

[ə'vɔɪd]	['hoʊldɪŋ]	[sʌm; səm]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	,
avoid	**holding**	**some**	**communication**	**,**
避免	保持	一些	沟通	，

熙笃会修士认为说话是一种罪过，但他们又无法避免进行一些交流。

[ðeɪ]	[ɪn'ventɪd]	[ə; eɪ]	['dʒestʃər]	['læŋgwɪdʒ]	,
they	**invented**	**a**	**gesture**	**language**	**,**
他们	发明	一个	手势	语言	，

他们发明了一种手势语言，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] . [[ˌtuː'tuː]]
in which the principle of opposition seems to have been employed . [2]
在 哪个 这 原则 的 反对 似乎 到 有 到过 受雇 . [2]
['draɪv, 'dɑːktɝ] . [skɔt] ,
Dr . Scott ,
博士 . 斯科特 ,

其中似乎运用了对立原则。[2] 斯科特博士，

[ʌv; əv][ðə; ði]['eksɪtər] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
of the Exeter Deaf and Dumb Institution ,
的 这 埃克塞特 聋 和 哑的 机构 ,

埃克塞特聋哑人机构

[raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] " ['ɑpəzɪt] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [juːst] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ,
writes to me that " opposites are greatly used in teaching the deaf and dumb ,
写 到 我 那 " 相反的 是 非常 用过的 在 教学 这 聋 和 哑的 ,

他写信告诉我，“在教聋哑人时，经常会用到反义词，

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] [sens] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
who have a lively sense of them .
WHO 有 一个 热闹 感觉 的 他们 .

他们对这些事物有着敏锐的感知。

" [ˌnevərðə'les] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [haʊ] [fjuː] [ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] ['ɪnstənsiz] [kæn; kən][biː; bi]
" Nevertheless I have been surprised how few unequivocal instances can be
" 尽管如此 我 有 到过 惊讶 如何 很少 明确的 实例 能 是
[ə'djuːs] .
adduced .
已提出 .

“然而，令我惊讶的是，能够举出的确凿例子竟然如此之少。”

[ðɪs] [dɪ'pendz] ['pɑːrtli] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] ['hævɪŋ] ['kɑːmənli] [hæd; həd][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrɪdʒɪn] ;
This depends partly on all the signs having commonly had some natural origin ;
这 取决于 部分 在 全部 这 标志 拥有 通常 有 一些 自然的 起源 ;

这部分取决于所有符号是否都具有某种自然起源；

[ænd; ənd]['pɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sævidʒiz][tuː; tə]
and partly on the practice of the deaf and dumb and of savages to
和 部分 在 这 实践 的 这 聋 和 哑的 和 的 野蛮人 到
['kɑːntrækt][ðer; ðər] [saɪnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [rə'pɪdəti] ? [[θriː]]
contract their signs as much as possible for the sake of rapidity ? [3]
合同 他们的 标志 作为 很多 作为 可能的 为了 这 清酒 的 快速 ? [3]

部分原因在于聋哑人和野蛮人为了快速表达而尽可能地缩短符号的习惯？[3]

[hens] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [sɔːrs] [ɔːr]['ɔːrɪdʒɪn]['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['daʊtf(ə)l] [ɔːr][ɪz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] ;
Hence their natural source or origin often becomes doubtful or is completely lost ;
因此 他们的 自然的 来源 或者 起源 经常 变成 疑 或者 是 完全地 丢失的 ;

因此，它们的天然来源或起源往往变得可疑或完全失传；

[æz; əz][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪkjuleɪt] ['læŋgwɪdʒ] .
as is likewise the case with articulate language .
作为 是 同样地 这 案件 和 能言善辩 语言 .

语言表达能力也是如此。

[[wʌn]] `Naturgeschichte ['dɝː] - [vɑːn] ['pærəgwaɪ] , - - , [es] . - .
[1] `Naturgeschichte der Saugethiere von Paraguay , ' 1830 , s . 55 .
[1] `Naturgeschichte 德尔 - 冯 巴拉圭 , - - , s . - .

[1] `Naturgeschichte der Saugethiere von Paraguay，' 1830，s。 55.

[[ˌtuː'tuː]] ['mɪstər] . ['taɪlər] ['ɡɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'stɜːrʃən] ['dʒestʃər] - ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]
[2] Mr . Tylor gives an account of the Cistercian gesture - language in his
[2] 先生 . 泰勒 给予 一个 帐户 的 这 熙笃会 手势 - 语言 在 他的
`Early ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] - (2nd ['edɪt] . - ,
`Early History of Mankind ' (2nd edit . 1870 ,
`Early 历史 的 人类 - (2nd 编辑 . - ,

[2] 泰勒先生在他的《人类早期历史》(第二版，1870 年）中对熙笃会的手势语言进行了描述。

[piː] . -) , [ænd; ənd] [meɪks] [sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒestʃərz] .
p . 40) , and makes some remarks on the principle of opposition in gestures .
p . -) , 和 制作 一些 评论 在 这 原则 的 反对 在 手势 .

第 40 页），并对手势中的对立原则发表了一些评论。

[[θriː]] [siː] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['skɑːts] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] , `The [def]
[3] See on this subject Dr . W . R . Scott's interesting work , `The Deaf
[3] 看 在 这 主题 博士 . W . 拉 . 斯科特的 有趣的 工作 , `The 聋
[ænd; ənd] [dʌm] ,
and Dumb ,
和 哑的 ,

[3] 关于这个主题，请参阅 WR Scott 博士的有趣著作《聋哑人》,

- 2nd ['edɪt] . - , [piː] . - .
' 2nd edit . 1870 , p . 12 .
- 2nd 编辑 . - , p . - .

' 第二次编辑。1870 年，第 12 页。

[hiː; hi] [sez] , " [ðɪs] [kən'træktɪŋ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['dʒestʃərz] ['ɪntuː] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] ['dʒestʃərz] [ðæn; ðən]
He says , " This contracting of natural gestures into much shorter gestures than
他 说道 , " 这 承包 的 自然的 手势 进入 很多 较短 手势 比
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] ,
the natural expression requires ,
这 自然的 表达 需要 ,

他说：“这种将自然的肢体语言压缩成比自然表达所需短得多的肢体语言的做法,

[ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
is very common amongst the deaf and dumb .
是 非常 常见的 在 这 聋 和 哑的 .

这种情况在聋哑人中非常常见。

[ðɪs] [kən'træktɪd] ['dʒestʃər] [ɪz] ['friːkwəntli] [soʊ] ['ʃɔːtnd] [æz; əz] ['nɪrli] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['sembləns]
This contracted gesture is frequently so shortened as nearly to lose all semblance
这 合同 手势 是 频繁地 所以 缩短 作为 几乎 到 失去 全部 外表
[ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] ,
of the natural one ,
的 这 自然的 一 ,

这种简化的手势常常缩短到几乎完全失去了自然手势的特征。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
but to the deaf and dumb who use it ,
但 到 这 聋 和 哑的 WHO 使用 它 ,

但对于使用它的聋哑人来说,

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
it still has the force of the original expression .
它 仍然 有 这 力量 的 这 原来的 表达 .

它仍然保留了原作的力量。

" ['meni] [saɪnz] , [mɔːr'oʊvər] , [wɪtʃ] ['pleɪnli] [stænd][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" Many signs , moreover , which plainly stand in opposition to each other ,
" 许多 标志 , 而且 , 哪个 显然 站立 在 反对 到 每个 其他 ,

此外，还有许多迹象明显相互矛盾，

[ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['ɔːrɪdʒɪn] .
appear to have had on both sides a significant origin .
出现 到 有 有 在 两个都 侧面 一个 重要的 起源 .

双方似乎都有着重要的渊源。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hoʊld] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [diːl] [ænd; ənd] [dʌm] [fɔːr; fər] [laɪt]
This seems to hold good with the signs used by the deal and dumb for light
这 似乎 到 抓住 好的 和 这 标志 用过的 经过 这 交易 和 哑的 为了 光
[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,
and darkness ,
和 黑暗 ，

这似乎与交易中使用的符号以及光明与黑暗的象征意义相符。

[fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , & [siː] .
for strength and weakness , & c .
为了 力量 和 弱点 ， & c .

强弱等。

[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['tʃæptər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv]
In a future chapter I shall endeavour to show that the opposite gestures of
在 一个 未来 章 我 将 努力 到 展示 那 这 对面的 手势 的
[ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ,
affirmation and negation ,
肯定 和 否定 ，

在后续章节中，我将努力阐明肯定和否定这两种相反的姿态，

['neɪmli] , ['vɜːrtɪkli] ['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lætərəli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [hæv; həv][bəʊθ] ['prɑːbəbli]
namely , vertically nodding and laterally shaking the head , have both probably
即 ， 垂直方向 点头 和 横向 摇晃 这 头 ， 有 两个都 大概
[hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
had a natural beginning .
有 一个 自然的 开始 .

也就是说，点头和摇头这两种动作可能都起源于自然现象。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] ,
The waving of the hand from right to left ,
这 挥手 的 这 手 从 正确的 到 左边 ，

从右向左挥手，

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɡətɪv] [baɪ][sʌm; səm]['sævidʒiz] ,
which is used as a negative by some savages ,
哪个 是 用过的 作为 一个 消极的 经过 一些 野蛮人 ，

有些野蛮人会用这个词来表达负面含义。

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] ;
may have been invented in imitation of shaking the head ;
可能 有 到过 发明 在 模仿 的 摇晃 这 头 ；

可能是模仿摇头而发明的；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]
but whether the opposite movement of waving the hand in a straight line
但 无论 这 对面的 移动 的 挥手 这 手 在 一个 直的 线
[frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] ,
from the face ,
从 这 脸 ，

但是，与此相反的动作，即从脸部沿直线挥手，是否也存在同样的问题呢？

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [ə'rɪzn] [θruː] [æn'tɪθəsɪs] [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt]
which is used in affirmation , has arisen through antithesis or in some quite distinct
哪个 是 用过的 在 肯定 , 有 出现 通过 对立 或者 在 一些 相当 清楚的
['mænər] , [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
manner , is doubtful .
方式 , 是 疑 .

肯定句中使用的、通过对立或以某种截然不同的方式产生的，是值得怀疑的。

[ɪf] [wiː; wi] [naʊ] [tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] [ɔːr] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
If we now turn to the gestures which are innate or common to all the
如果 我们 现在 转动 到 这 手势 哪个 是 先天 或者 常见的 到 全部 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ,
individuals of the same species ,
个人 的 这 相同的 物种 ,

如果我们现在转向同一物种所有个体与生俱来或共同拥有的手势，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hed] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] ,
and which come under the present head of antithesis , it is extremely doubtful ,
和 哪个 来 在下面 这 展示 头 的 对立 , 它 是 极其 疑 ,

而哪些属于现在这个对立范畴，则非常值得怀疑。

['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəsli]
whether any of them were at first deliberately invented and consciously
无论 任何 的 他们 是 在 第一的 故意地 发明 和 有意识地
[pər'fɔːrmd] .
performed .
执行 .

它们之中是否有一些是最初被刻意发明和有意识地表演出来的。

[wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd][ðə; ði] [best] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒestʃər] ['stændɪŋ] [ɪn][də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
With mankind the best instance of a gesture standing in direct opposition to
和 人类 这 最好的 实例 的 一个 手势 常设 在 直接的 反对 到
['ʌðər] ['muːvmənts] ,
other movements ,
其他 移动 ,

人类就是这种姿态与其他运动直接对立的最佳例证。

['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʃrʌgɪŋ] [ðə; ði]
naturally assumed under an opposite frame of mind , is that of shrugging the
自然 假定 在下面 一个 对面的 框架 的 头脑 , 是 那 的 耸肩 这
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

与此相反的心态，自然而然地会让人耸耸肩。

[ðɪs] [iks'presiz] ['ɪmpətəns] [ɔːr][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] , - - ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] , [ɔːr]
This expresses impotence or an apology , - - something which cannot be done , or
这 表达 阳痿 或者 一个 道歉 , - - 某物 哪个 不能 是 完毕 , 或者
['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
cannot be avoided .
不能 是 避免 .

这表示无能为力或道歉——某事无法做到，或者无法避免。

[ðə; ði] ['dʒestʃər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] ['kɑːnʃəsli] [ænd; ənd] [ˌvɑːlən'terəli] ,
The gesture is sometimes used consciously and voluntarily ,
这 手势 是 有时 用过的 有意识地 和 自愿 ,

这种手势有时是自觉且自愿使用的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [dɪˈlɪbərətli] [ɪnˈventɪd] ,
but it is extremely improbable that it was at first deliberately invented ,
但 它 是 极其 不太可能 那 它 曾是 在 第一的 故意地 发明 ,
[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [fɪkst] [baɪ][ˈhæbɪt] ;
and afterwards fixed by habit ;
和 然后 固定的 经过 习惯 ;

但这种说法最初是故意发明的，后来又因习惯而固定下来的可能性极小；

[fɔːr; fər][nɑːt][ˈoʊnli][duː] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃrʌg] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈbʌv]
for not only do young children sometimes shrug their shoulders under the above
为了 不是 仅有的 做 年轻的 孩子们 有时 耸肩 他们的 肩膀 在下面 这 多于
[steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ,
states of mind ,
各州 的 头脑 ,

因为不仅年幼的孩子有时会在上述心理状态下耸肩，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [əˈkʌmpənid] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈtʃæptər] ,
but the movement is accompanied , as will be shown in a future chapter ,
但 这 移动 是 伴随 , 作为 将要 是 所示 在 一个 未来 章 ,

但正如将在后续章节中展示的那样，这一运动并非孤立存在。

[baɪ] [ˈveriəs] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈmuːvmənts] , [wɪtʃ] [nɑːt][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv] ,
by various subordinate movements , which not one man in a thousand is aware of ,
经过 各种各样的 下属 移动 , 哪个 不是 一 男人 在 一个 千 是 意识到的 的 ,

通过各种附属运动，而这些运动，千人之中恐怕没有一个人知道。

[ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈspeʃəli] [əˈtendid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
unless he has specially attended to the subject .
除非 他 有 特别 参加 到 这 主题 .

除非他专门研究过这个问题。

[dɔːgz] [wen] [əˈproʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] ,
Dogs when approaching a strange dog ,
狗 什么时候 接近 一个 奇怪的 狗 ,

狗在接近陌生狗时的反应

[meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfrendli] ,
may find it useful to show by their movements that they are friendly ,
可能 寻找 它 有用 到 展示 经过 他们的 移动 那 他们 是 友好的 ,

他们可能会觉得通过肢体动作来表达友好态度很有用，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] .
and do not wish to fight .
和 做 不是 希望 到 斗争 .

他们不想打架。

[wen] [tuː] [jʌŋ] [dɔːgz][ɪn] [pleɪ] [ɑːr; ər] [ˈgraʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][legz]
When two young dogs in play are growling and biting each other's faces and legs
什么时候 二 年轻的 狗 在 玩 是 咆哮 和 咬 每个 其他的 面孔 和 腿
,
,
,

当两只幼犬玩耍时，它们互相低吼、撕咬对方的脸和腿，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [ˈmjuːtʃuəli] [ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [ˈdʒestʃərz] [ænd; ənd] [ˈmænərz] .
it is obvious that they mutually understand each other's gestures and manners .
它 是 明显的 那 他们 相互 理解 每个 其他的 手势 和 礼仪 .

很明显，他们彼此都能理解对方的举止和礼仪。

[ðer; ðər]	[siːmz]	,	[ɪn'diːd]	,	[sʌm; səm]	[dɪ'griː]	[ʌv; əv]	[ɪn'stɪŋktɪv]	['nɑːlɪdʒ]	[ɪn]	['pʌpiz]	[ænd; ənd]	['kɪtnz]	,
There	**seems**	**,**	**indeed**	**,**	**some**	**degree**	**of**	**instinctive**	**knowledge**	**in**	**puppies**	**and**	**kittens**	**,**
那里	似乎	,	的确	,	一些	程度	的	本能	知识	在	小狗	和	小猫	,

幼犬和幼猫似乎确实具备一定程度的本能知识。

[ðæt]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[juːz]	[ðer; ðər]	[ʃɑːrp]	['lɪt(ə)l]	[tiːθ]	[ɔːr]	[klɔːz]	[tuː]	['friːli]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[pleɪ]	,
that	**they**	**must**	**not**	**use**	**their**	**sharp**	**little**	**teeth**	**or**	**claws**	**too**	**freely**	**in**	**their**	**play**	**,**
那	他们	必须	不是	使用	他们的	锋利的	小的	牙齿	或者	爪子	也	自由	在	他们的	玩	,

它们在玩耍时不能随意使用锋利的小牙齿或爪子。

[ðoʊ]	[ðɪs]	['sʌmtaɪmz]	['hæpənz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[skwiːl]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	;
though	**this**	**sometimes**	**happens**	**and**	**a**	**squeal**	**is**	**the**	**result**	**;**
尽管	这	有时	发生	和	一个	尖叫	是	这	结果	;

虽然这种情况有时会发生，结果就是发出尖叫声；

['ʌðərwaɪz]	[ðeɪ]	[wʊd]	['ɔːf(ə)n]	['ɪndʒər]	[iːtʃ]	['ʌðɚz]	[aɪz]	.
otherwise	**they**	**would**	**often**	**injure**	**each**	**other's**	**eyes**	**.**
否则	他们	会	经常	损伤	每个	其他的	眼睛	.

否则他们经常会伤到对方的眼睛。

[wen]	[maɪ]	['teriər]	[baɪts]	[maɪ]	[hænd]	[ɪn]	[pleɪ]	,	['ɔːf(ə)n]	[snɑːlɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,
When	**my**	**terrier**	**bites**	**my**	**hand**	**in**	**play**	**,**	**often**	**snarling**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
什么时候	我的	梗犬	咬	我的	手	在	玩	,	经常	咆哮	在	这	相同的	时间	,

我的梗犬在玩耍时会咬我的手，而且常常同时发出低吼声。

[ɪf]	[hiː; hi]	[baɪts]	[tuː]	[hɑːrd]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[seɪ]	['dʒentli]	,	['dʒentli]	,	[hiː; hi]	[goʊz]	[ɑːn]	['baɪtɪŋ]	,
if	**he**	**bites**	**too**	**hard**	**and**	**I**	**say**	**GENTLY**	**,**	**GENTLY**	**,**	**he**	**goes**	**on**	**biting**	**,**
如果	他	咬	也	难的	和	我	说	轻轻地	,	轻轻地	,	他	去	在	咬	,

如果他咬得太用力，我说“轻点，轻点”，他还是会继续咬。

[bʌt; bət]	['ænsər]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[wægz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[teɪl]	,	[wɪtʃ]	[siːmz]	[tuː; tə]	[seɪ]	"	['nevər]	[maɪnd]	,
but	**answers**	**me**	**by**	**a**	**few**	**wags**	**of**	**the**	**tail**	**,**	**which**	**seems**	**to**	**say**	**"**	**Never**	**mind**	**,**
但	答案	我	经过	一个	很少	摇尾巴	的	这	尾巴	,	哪个	似乎	到	说	"	绝不	头脑	,

但它摇了几下尾巴来回答我，似乎在说“没关系，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɔːl]	[fʌn]	.
it	**is**	**all**	**fun**	**.**
它	是	全部	乐趣	.

这一切都很有趣。

"	[ɔːl'ðoʊ]	[dɔːgz]	[duː]	[ðʌs]	[ɪk'spres]	,	[ænd; ənd]	[meɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	,	[tuː; tə]	['ʌðər]	[dɔːgz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[mæn]	,
"	**Although**	**dogs**	**do**	**thus**	**express**	**,**	**and**	**may**	**wish**	**to**	**express**	**,**	**to**	**other**	**dogs**	**and**	**to**	**man**	**,**
"	虽然	狗	做	因此	表达	,	和	可能	希望	到	表达	,	到	其他	狗	和	到	男人	,

“虽然狗确实会这样表达，而且可能也希望这样向其他狗和人类表达，

[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['frendli]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	,
that	**they**	**are**	**in**	**a**	**friendly**	**state**	**of**	**mind**	**,**
那	他们	是	在	一个	友好的	状态	的	头脑	,

他们态度友好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [bæk]
it is incredible that they could ever have deliberately thought of drawing back
它 是 极好的 那 他们 可以 曾经 有 故意地 想法 的 绘画 后退
[ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] ,
and depressing their ears ,
和 沉闷 他们的 耳朵 ，

令人难以置信的是，他们竟然会故意想到要向后缩耳朵、压低耳朵。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'rekt] , - - [ʌv; əv] ['laʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] ,
instead of holding them erect , - - of lowering and wagging their tails ,
反而 的 保持 他们 直立 ，- - 的 降低 和 摇尾巴 他们的 尾巴 ，

而不是将它们竖起来，——而是垂下尾巴摇来摇去，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [stɪf] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , & [siː] . ,
instead of keeping them stiff and upright , & c . ,
反而 的 保持 他们 僵硬的 和 直立 ，& c . ，

而不是保持它们僵硬直立等等。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðiːz] ['muːvmənts] [stʊd] [ɪn][də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'suːmd]
because they knew that these movements stood in direct opposition to those assumed
因为 他们 知道 那 这些 移动 站立 在 直接的 反对 到 那些 假定
['ʌndər] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
under an opposite and savage frame of mind .
在下面 一个 对面的 和 野蛮的 框架 的 头脑 .

因为他们知道，这些运动与那些在相反的、野蛮的心态下产生的运动是完全对立的。

[ə'gen] , [wen] [ə; eɪ][kæt] , [ɔːr] ['ræðər] [wen] [sʌm; səm] ['ɜːrli] [proʊ'dʒenɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
Again , when a cat , or rather when some early progenitor of the species ,
再次 ，什么时候 一个 猫 ，或者 相当 什么时候 一些 早期的 始祖 的 这 物种 ，

再说一遍，当一只猫，或者更确切地说，当该物种的某个早期祖先，

[frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ə'fekʃənət] [fɜːrst] ['slaɪtli] [ɑːrtʃt] [ɪts] [bæk] , [held] [ɪts] [teɪl] [ˌpəːpən'dikjuləli]
from feeling affectionate first slightly arched its back , held its tail perpendicularly
从 感觉 亲热 第一的 轻微地 拱形 它是 后退 ， 握住 它是 尾巴 垂直
['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [prɪkt] [ɪts] [ɪrz] ,
upwards and pricked its ears ,
向上 和 刺痛 它是 耳朵 ，

它先是感到亲昵，然后微微拱起背部，尾巴垂直向上翘起，耳朵竖了起来。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɑːnʃəsli] [wɪʃt] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪts]
can it be believed that the animal consciously wished thus to show that its
能 它 是 相信 那 这 动物 有意识地 希望 因此 到 展示 那 它是
[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] ,
frame of mind was directly the reverse of that ,
框架 的 头脑 曾是 直接地 这 撤销 的 那 ，

能否相信这只动物是有意识地想要这样做，以表明它的真实想法恰恰相反？

[wen] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][ɪts] [preɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [ə; eɪ]
when from being ready to fight or to spring on its prey , it assumed a
什么时候 从 存在 准备好 到 斗争 或者 到 春天 在 它是 猎物 ， 它 假定 一个
['kraʊtʃɪŋ] ['ætɪtuːd] ,
crouching attitude ,
蹲伏 态度 ，

当它从准备战斗或扑向猎物的状态转变为蹲伏的姿势时，

[kɜːrld] [ɪts] [teɪl] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ɪts] [ɪrz] ?
curled its tail from side to side and depressed its ears ?
卷曲 它是 尾巴 从 边 到 边 和 郁闷 它是 耳朵 ？

它的尾巴左右卷曲，耳朵下垂？

[ˈiːv(ə)n] [stɪl] [les] [kæn; kən][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [maɪ][dɔːg] [ˌvɑːlənˈterəli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪˈdʒektɪd] [ˈætɪtuːd]
Even still less can I believe that my dog voluntarily put on his dejected attitude
甚至 仍然 较少的 能 我 相信 那 我的 狗 自愿 放 在 他的 垂头丧气 态度
[ænd; ənd] " _ [hɑːt] - [haʊs] [feɪs] _ ,
and " _ hot - house face _ ,
和 " _ 热的 - 房子 脸 _ ,

我更无法相信我的狗会自愿摆出一副垂头丧气、“温室脸”的样子。

" [wɪtʃ] [fɔːrmd] [soʊ] [kəmˈpliːt] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd]
" which formed so complete a contrast to his previous cheerful attitude and
" 哪个 形成 所以 完全的 一个 对比 到 他的 以前的 快乐 态度 和
[hoʊl] [ˈberɪŋ] .
whole bearing .
所有的 轴承 .

这与他之前开朗的态度和整体风度形成了鲜明的对比。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
It cannot be supposed that he knew that I should understand his expression
它 不能 是 据称 那 他 知道 那 我 应该 理解 他的 表达
,
,
,

不能假设他知道我会理解他的表情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [ˈsɔːfn] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ɡɪv] [ʌp] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]
and that he could thus soften my heart and make me give up visiting the
和 那 他 可以 因此 软化 我的 心 和 制作 我 给 向上 访问 这
[hɑːt] - [haʊs] .
hot - house .
热的 - 房子 .

这样他就能软化我的心，让我放弃去温室参观。

[hens] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [wɪtʃ] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [hed]
Hence for the development of the movements which come under the present head
因此 为了 这 发展 的 这 移动 哪个 来 在下面 这 展示 头
,
,
,

因此，为了发展本标题下所涵盖的各项运动，

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [mʌst; məst]
some other principle , distinct from the will and consciousness , must
一些 其他 原则 , 清楚的 从 这 将要 和 意识 , 必须
[hæv; həv] [ˌɪntəˈviːnd] .
have intervened .
有 介入 .

一定存在某种不同于意志和意识的其他原理在起作用。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌvɑːlənˈterəli]
This principle appears to be that every movement which we have voluntarily
这 原则 出现 到 是 那 每一个 移动 哪个 我们 有 自愿
[pərˈfɔːrmd] [θruːˈaʊt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][hæz; həz][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmʌslz] ;
performed throughout our lives has required the action of certain muscles ;
执行 自始至终 我们的 生活 有 必需的 这 行动 的 肯定 肌肉 ;

这一原理似乎是，我们一生中自主进行的每一个动作都需要某些肌肉的活动；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ˈmuːvmənt] ,
and when we have performed a directly opposite movement ,
和 什么时候 我们 有 执行 一个 直接地 对面的 移动 ,

当我们做出完全相反的动作时，

[æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [set] [ʌv; əv] [ˈmʌslz] [hæz; həz] [bɪn] [həˈbɪtʃuəli] [brɔːt] [ˈɪntuː] [pleɪ] ,
an opposite set of muscles has been habitually brought into play ,
一个 对面的 放 的 肌肉 有 到过 习惯性地 带来 进入 玩 ,

通常情况下，另一组相反的肌肉会参与进来。

- - [æz; əz] [ɪn] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
- - as in turning to the right or to the left ,
- - 作为 在 转弯 到 这 正确的 或者 到 这 左边 ,

——例如向右转或向左转，

[ɪn] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːr] [ˈpʊlɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ɔːr] [ˈlaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] .
in pushing away or pulling an object towards us , and in lifting or lowering a weight .
在 推动 离开 或者 拉 一个 目的 向 我们 , 和 在 举重 或者 降低 一个 重量 .

在推开或拉动物体时，以及在举起或放下重物时。

[soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃən] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənts] [əˈsoʊsieɪtɪd] [təˈgeðər] ,
So strongly are our intentions and movements associated together ,
所以 强烈 是 我们的 意图 和 移动 联系 一起 ,

我们的意图和行动紧密相连，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈiːgərli] [wɪʃ] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
that if we eagerly wish an object to move in any direction ,
那 如果 我们 急切地 希望 一个 目的 到 移动 在 任何 方向 ,

如果我们迫切希望一个物体朝任何方向移动，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [əˈvɔɪd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
we can hardly avoid moving our bodies in the same direction ,
我们 能 几乎 避免 移动 我们的 身体 在 这 相同的 方向 ,

我们几乎无法避免身体朝同一方向移动，

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈwer] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] [ˈɪnfluəns] .
although we may be perfectly aware that this can have no influence .
虽然 我们 可能 是 完美 意识到的 那 这 能 有 不 影响 .

尽管我们可能完全清楚这不会产生任何影响。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
A good illustration of this fact has already been given in the Introduction ,
一个 好的 插图 的 这 事实 有 已经 到过 给定 在 这 介绍 ,

引言部分已经对此事实给出了一个很好的例证。

[ˈneɪmli] , [ɪn] [ðə; ði] [groʊˈtesk] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈiːgər] [ˈbɪljərd] - [ˈpleɪər] ,
namely , in the grotesque movements of a young and eager billiard - player ,
即 , 在 这 怪诞 移动 的 一个 年轻的 和 渴望的 台球 - 玩家 ,

具体而言，就是一位年轻而热情洋溢的台球选手的怪诞动作。

[waɪlst] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔːl] .
whilst watching the course of his ball .
而 观看 这 课程 的 他的 球 .

一边观察球的运行轨迹。

[ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] [tʃaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
A man or child in a passion ,
一个 男人 或者 孩子 在 一个 热情 ,

处于激情之中的男人或孩子，

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [bɪˈgɔːn] ,
if he tells any one in a loud voice to begone ,
如果 他 讲述 任何 一 在 一个 大声 嗓音 到 走开 ,

如果他大声叫任何人走开，

['dʒen(ə)rəli] [muːvz] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
generally moves his arm as if to push him away ,
一般来说 移动 他的 手臂 作为 如果 到 推 他 离开 ,

他通常会挥动手臂，好像要把他推开。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'fendər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['stændɪŋ] [nɪr] ,
although the offender may not be standing near ,
虽然 这 罪犯 可能 不是 是 常设 靠近 ,

即使犯罪者可能不在附近，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][baɪ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [wʌt]
and although there may be not the least need to explain by a gesture what
和 虽然 那里 可能 是 不是 这 至少 需要 到 解释 经过 一个 手势 什么
[ɪz] [ment] .
is meant .
是 意思是 .

尽管可能完全没有必要通过手势来解释其含义。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [wiː; wi] ['iːgərli] [dɪ'zaɪər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌjuː 'es] ['kloʊsli] ,
On the other hand , if we eagerly desire some one to approach us closely ,
在 这 其他 手 , 如果 我们 急切地 欲望 一些 一 到 方法 我们 密切 ,

另一方面，如果我们渴望某人与我们亲近，

[wiː; wi][ækt][æz; əz] [ɪf] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ʌðər] ['ɪnstənsiz]
we act as if pulling him towards us ; and so in innumerable other instances
我们 行为 作为 如果 拉 他 向 我们 ; 和 所以 在 无数 其他 实例
.
:
.

我们仿佛要把他拉向我们；在无数其他情况下也是如此。

[æz; əz][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['muːvmənts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [kaɪnd] , ['ʌndər]
As the performance of ordinary movements of an opposite kind , under
作为 这 表现 的 普通的 移动 的 一个 对面的 种类 , 在下面
['ɑːpəzɪt] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
opposite impulses of the will ,
对面的 冲动 的 这 将要 ,

作为在相反的意志冲动下进行的相反类型的普通动作，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ,
has become habitual in us and in the lower animals ,
有 变得 习惯性的 在 我们 和 在 这 降低 动物 ,

这已经成为我们人类和低等动物的习惯。

[soʊ] [wen] ['ækʃnz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɜːrmli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['eni] [sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr]
so when actions of one kind have become firmly associated with any sensation or
所以 什么时候 行动 的 一 种类 有 变得 牢牢 联系 和 任何 感觉 或者
[ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
emotion ,
情感 ,

当某种行为与某种感觉或情绪紧密联系起来时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [kaɪnd] , [ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ]
it appears natural that actions of a directly opposite kind , though of no
它 出现 自然的 那 行动 的 一个 直接地 对面的 种类 , 尽管 的 不
[juːz] ,
use ,
使用 ,

看似理所当然的是，采取完全相反的行动，虽然毫无用处，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəsli] [pər'fɔːrmd] [θruː] ['hæbɪt][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

should be unconsciously performed through habit and association ,

应该 是 不知不觉 执行 通过 习惯 和 协会 ,

应该通过习惯和联想在无意识中完成。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

under the influence of a directly opposite sensation or emotion .

在下面 这 影响 的 一个 直接地 对面的 感觉 或者 情感 .

受到截然相反的感觉或情绪的影响。

[ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'loʊn] [kæn; kən][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ]

On this principle alone can I understand how the gestures and expressions which

在 这 原则 独自的 能 我 理解 如何 这 手势 和 表达式 哪个

[kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hed] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

come under the present head of antithesis have originated .

来 在下面 这 展示 头 的 对立 有 起源于 .

仅凭这一原则，我就可以理解目前归入对立范畴的各种手势和表情是如何产生的。

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][mæn][ɔːr][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ,

If indeed they are serviceable to man or to any other animal ,

如果 的确 他们 是 可用 到 男人 或者 到 任何 其他 动物 ,

如果它们确实对人类或其他动物有用，

[ɪn][eɪd][ʌv; əv] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [kraɪz][ɔːr] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [ˌvɑːlən'terəli] [ɪm'plɔɪd] ,

in aid of inarticulate cries or language , they will likewise be voluntarily employed ,

在 援助 的 不善言辞 哭泣 或者 语言 , 他们 将要 同样地 是 自愿 受雇 ,

为了帮助那些无法清晰表达的哭喊声或语言障碍者，他们也将自愿被雇用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] ['streŋθnd] .

and the habit will thus be strengthened .

和 这 习惯 将要 因此 是 加强 .

这样一来，这种习惯就会得到加强。

[bʌt; bət] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

But whether or not of service as a means of communication ,

但 无论 或者 不是 的 服务 作为 一个 方法 的 沟通 ,

但无论是否将其作为一种沟通手段，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['ɑːpəzɪt] ['muːvmənts] ['ʌndər] ['ɑːpəzɪt] [sen'seiʃənz] [ɔːr][i'məuʃənz]

the tendency to perform opposite movements under opposite sensations or emotions

这 趋势 到 履行 对面的 移动 在下面 对面的 感觉 或者 情绪

[wʊd] ,

would ,

会 ,

在相反的感觉或情绪下做出相反动作的倾向是：

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ə'nælədʒi] , [bɪ'kʌm] [hə'redɪteri] [θruː] [lɔːŋ] ['præktɪs] ;

if we may judge by analogy , become hereditary through long practice ;

如果 我们 可能 法官 经过 类比 , 变得 遗传 通过 长的 实践 ;

如果可以类比判断，长期的实践会使其成为一种习惯；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] ['sevrəl] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

and there cannot be a doubt that several expressive movements due to the

和 那里 不能 是 一个 怀疑 那 一些 富有表现力的 移动 到期的 到 这

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [ɑːr; ər] [ɪn'herɪtɪd] .

principle of antithesis are inherited .

原则 的 对立 是 遗传 .

毫无疑问，由于对比原则，一些表现手法得以传承。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - _ [kən'klu:did] _ .
GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION - - _ concluded _ .
一般的 原则 的 表达 - - _ 结束 _ .

表达的一般原则——_完_。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
The principle of direct action of the excited nervous system on the body ,
这 原则 的 直接的 行动 的 这 兴奋的 紧张的 系统 在 这 身体 ,

兴奋的神经系统对身体直接作用的原理

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv]['hæbɪt] - - [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [her]
independently of the will and in part of habit - - Change of colour in the hair
独立 的 这 将要 和 在 部分 的 习惯 - - 改变 的 颜色 在 这 头发
- - ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] - - ['mɑːdɪfaɪd] [sɪ'kriːʃənz] - - [ˌpɜːrspə'reɪʃn] - - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
- - Trembling of the muscles - - Modified secretions - - Perspiration - - Expression of
- - 发抖 的 这 肌肉 - - 修改的 分泌物 - - 汗 - - 表达 的
[ɪk'striːm] [peɪn] - - [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
extreme pain - - Of rage ,
极端 疼痛 - - 的 愤怒 ,

不受意志控制，部分出于习惯——头发颜色改变——肌肉颤抖——分泌物改变——出汗——极度疼痛的表达——愤怒，

[greɪt] [dʒɔɪ] ,
great joy ,
伟大的 喜悦 ,

非常高兴，

[ænd; ənd] ['terər] - - ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kɔːz]
and terror - - Contrast between the emotions which cause and do not cause
和 恐怖 - - 对比 之间 这 情绪 哪个 原因 和 做 不是 原因
[ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] - - [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - - ['sʌməri] .
expressive movements - - Exciting and depressing states of the mind - - Summary .
富有表现力的 移动 - - 激动人心 和 沉闷 各州 的 这 头脑 - - 概括 .

恐惧——引起和不引起表情动作的情绪之间的对比——兴奋和沮丧的心理状态——总结。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [θɜːrd] ['prɪnsəp(ə)l] , ['neɪmli] ,
WE now come to our third Principle , namely ,
我们 现在 来 到 我们的 第三 原则 , 即 ,

现在我们来看第三个原则，即：

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
that certain actions which we recognize as expressive of certain states of the
那 肯定 行动 哪个 我们 认出 作为 富有表现力的 的 肯定 各州 的 这
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我们认为某些行为表达了某种特定的心理状态，

[ɑːr; ər][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,
are the direct result of the constitution of the nervous system ,
是 这 直接的 结果 的 这 宪法 的 这 紧张的 系统 ,

是神经系统构成直接导致的，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]
and have been from the first independent of the will , and , to a
和 有 到过 从 这 第一的 独立的 的 这 将要 , 和 , 到 一个
[lɑːrdʒ] [ɪk'stent] , [ʌv; əv]['hæbɪt] .
large extent , of habit .
大的 程度 , 的 习惯 .

从一开始，它们就独立于意志之外，并且在很大程度上独立于习惯之外。

[wen] [ðə; ði] [sen'sɔːriəm] [ɪz] ['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ɪz]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] [ɪk'ses] , [ænd; ənd][ɪz]
When the sensorium is strongly excited nerve - force is generated in excess , and is
什么时候 这 感官 是 强烈 兴奋的 神经 - 力量 是 生成的 在 过量的 , 和 是
[trænz'mɪtɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] ,
transmitted in certain directions ,
传输 在 肯定 方向 ,

当感觉器官受到强烈刺激时，会产生过量的神经力，并沿特定方向传递。

[dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrv] - ['sɛlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
dependent on the connection of the nerve - cells , and , as far as the
依赖 在 这 联系 的 这 神经 - 细胞 , 和 , 作为 远的 作为 这
['mʌskjələr] ['sɪstəm] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
muscular system is concerned ,
肌肉发达的 系统 是 担心的 ,

取决于神经细胞的连接，而且，就肌肉系统而言，

[ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] ['præktɪst] .
on the nature of the movements which have been habitually practised .
在 这 自然 的 这 移动 哪个 有 到过 习惯性地 已实践 .

关于人们习惯性练习的动作的性质。

[ɔːr][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [meɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Or the supply of nerve - force may , as it appears , be interrupted .
或者 这 供应 的 神经 - 力量 可能 , 作为 它 出现 , 是 中断 .

或者，正如所见，神经力量的供应可能中断了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]
Of course every movement which we make is determined by the constitution of
的 课程 每一个 移动 哪个 我们 制作 是 决定 经过 这 宪法 的
[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ;
the nervous system ;
这 紧张的 系统 ;

当然，我们所做的每一个动作都取决于神经系统的构成；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

[bʌt; bət] ['ækʃnz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] , [ɔːr] [θruː] ['hæbɪt] , [ɔːr] [θruː] [ðə; ði]
but actions performed in obedience to the will , or through habit , or through the
但 行动 执行 在 服从 到 这 将要 , 或者 通过 习惯 , 或者 通过 这
['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] ,
principle of antithesis ,
原则 的 对立 ,

但出于意志的服从、习惯或对立原则而采取的行动，

[ɑːr; ər] [hɪr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .
are here as far as possible excluded .
是 这里 作为 远的 作为 可能的 排除 .

尽可能地排除在外。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt][ɪz] ['veri] [əb'skjʊr] , [bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [mʌst; məst][biː; bi]
Our present subject is very obscure , but , from its importance , must be
我们的 展示 主题 是 非常 朦胧 , 但 , 从 它是 重要性 , 必须 是
[dɪ'skʌst] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;
discussed at some little length ;
讨论 在 一些 小的 长度 ;

我们现在讨论的话题非常晦涩难懂，但由于其重要性，必须稍加详细地讨论一下；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [pər'siːv] ['klɪrli] ['aʊər; ɑːr] ['ɪɡnərəns] .
and it is always advisable to perceive clearly our ignorance .
和 它 是 总是 建议 到 感知 清楚地 我们的 无知 .

始终要清楚地认识到自己的无知。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [keɪs] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd][æb'nɔːrm(ə)l][wʌn] ,
The most striking case , though a rare and abnormal one ,
这 最多 引人注目 案件 , 尽管 一个 稀有的 和 异常 一 ,

虽然这种情况罕见且不寻常，但其中最引人注目的案例是：

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'djuːs] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , [wen]
which can be adduced of the direct influence of the nervous system , when
哪个 能 是 已提出 的 这 直接的 影响 的 这 紧张的 系统 , 什么时候
['strɔːŋli] [ə'fektɪd] ,
strongly affected ,
强烈 做作的 ,

当神经系统受到强烈影响时，这可以归因于神经系统的直接影响。

[ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [her] ,
on the body , is the loss of colour in the hair ,
在 这 身体 , 是 这 损失 的 颜色 在 这 头发 ,

身体上的表现是头发褪色。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ['æftər] [ɪk'striːm] ['terər] [ɔːr] [ɡriːf] .
which has occasionally been observed after extreme terror or grief .
哪个 有 偶尔 到过 观察到 后 极端 恐怖 或者 悲伤 .

这种情况偶尔会在极度恐惧或悲痛之后出现。

[wʌn] [ɔː'θentɪk] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ,
One authentic instance has been recorded ,
一 真正的 实例 有 到过 记录 ,

已记录到一例真实案例，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] ['ɪndiə] ,
in the case of a man brought out for execution in India ,
在 这 案件 的 一个 男人 带来 出去 为了 执行 在 印度 ,

以一名在印度被押送执行死刑的男子为例，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wʌz; wəz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
in which the change of colour was so rapid that it was perceptible to the
在 哪个 这 改变 的 颜色 曾是 所以 迅速的 那 它 曾是 可感知的 到 这
[aɪ] . [[wʌn]]
eye . [1]
眼睛 . [1]

其中颜色变化如此之快，以至于肉眼都能察觉。[1]

[ə'nʌðər] [gʊd] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] ,
Another good case is that of the trembling of the muscles ,
其他 好的 案件 是 那 的 这 发抖 的 这 肌肉 ,

另一个很好的例子是肌肉颤抖。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] , [ɔːr][moʊst] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
which is common to man and to many , or most , of the lower animals .
哪个 是 常见的 到 男人 和 到 许多 , 或者 最多 , 的 这 降低 动物 .

这是人类以及许多或大多数低等动物的共同特征。

['tremblɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['sɜːrvɪs] , ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪs'sɜːrvɪsˌdɪ'sɜːrvɪs] ,
Trembling is of no service , often of much disservice ,
发抖 是 的 不 服务 , 经常 的 很多 不服务 ,

颤抖毫无益处，反而常常弊大于利。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] [ə'kwaɪrd] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] ,
and cannot have been at first acquired through the will ,
和 不能 有 到过 在 第一的 获得 通过 这 将要 ,

而且不可能是最初通过遗嘱获得的。

[ænd; ənd] [ðen] ['rendərd] [hə'bɪtʃuəl] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
and then rendered habitual in association with any emotion .
和 然后 渲染 习惯性的 在 协会 和 任何 情感 .

然后与任何情绪联系起来，成为一种习惯。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [baɪ][æn; ən] ['emɪnənt] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt]['tremb(ə)l] ,
I am assured by an eminent authority that young children do not tremble ,
我 是 保证 经过 一个 杰出 权威 那 年轻的 孩子们 做 不是 颤抖 ,

一位权威人士向我保证，幼童不会发抖。

[bʌt; bət][goʊ]['ɪntuː] [kən'vʌlʃən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'duːs] [ɪk'sesɪv]
but go into convulsions under the circumstances which would induce excessive
但 去 进入 抽搐 在下面 这 情况 哪个 会 诱导 过多的
['tremblɪŋ] [ɪn] [ə'dʌlts] .
trembling in adults .
发抖 在 成年人 .

但在足以使成年人过度颤抖的情况下，却会发生抽搐。

['tremblɪŋ] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] .
Trembling is excited in different individuals in very different degrees .
发抖 是 兴奋的 在 不同的 个人 在 非常 不同的 学位 .

不同个体出现颤抖的程度差异很大。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['kɔːzɪz] , - - [baɪ][koʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [bɪ'fɔːr] ['fiːvər] -
and by the most diversified causes , - - by cold to the surface , before fever -
和 经过 这 最多 多元化 原因 , - - 经过 寒冷的 到 这 表面 , 前 发烧 -
[fɪts] ,
fits ,
适合 ,

以及由多种原因引起的——例如，发烧发作前，皮肤受凉。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ðen] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]['stændərd] ; [ɪn]
although the temperature of the body is then above the normal standard ; in
虽然 这 温度 的 这 身体 是 然后 多于 这 普通的 标准 ; 在
[blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] ,
blood - poisoning ,
血 - 中毒 ,

虽然此时体温高于正常标准；在败血症中，

[dɪ'lɪriəm] ['trɛmənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] ; [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] ;
delirium tremens , and other diseases ; by general failure of power in old age ;
谵妄 震颤 , 和 其他 疾病 ; 经过 一般的 失败 的 力量 在 老的 年龄 ;

震颤性谵妄及其他疾病；老年体质衰弱所致；

[baɪ] [ɪɡ'zɔːstʃən] ['æftər] [ɪk'sesɪv] [fə'tiːɡ] ; ['loʊkəli] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəriz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɜːrn] ;
by exhaustion after excessive fatigue ; locally from severe injuries , such as burns ;
经过 疲惫 后 过多的 疲劳 ; 本地 从 严重 受伤 , 这样的 作为 烧伤 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

过度疲劳导致的衰竭；局部严重损伤，例如烧伤；以及，

[ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænər] , [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæθətər] .
in an especial manner , by the passage of a catheter .
在 一个 特别的 方式 , 经过 这 通道 的 一个 导管 .

以一种特殊的方式，通过插入导管。

[ʌv; əv][ɔːl] [i'məuʃənz] , [fɪr] [noʊ'tɔːriəsli] [ɪz][ðə; ði][moʊst][æpt][tuː; tə] [ɪn'duːs] ['tremblɪŋ] ;
Of all emotions , fear notoriously is the most apt to induce trembling ;
的 全部 情绪 , 害怕 臭名昭著 是 这 最多 易于 到 诱导 发抖 ;

在所有情绪中，恐惧最容易引起颤抖；

[bʌt; bət][soʊ][duː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɡreɪt] ['æŋɡər][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
but so do occasionally great anger and joy .
但 所以 做 偶尔 伟大的 愤怒 和 喜悦 .

但有时也会有极大的愤怒和喜悦。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [snaɪp] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
I remember once seeing a boy who had just shot his first snipe on the wing ,
我 记住 一次 看到 一个 男生 WHO 有 只是 射击 他的 第一的 狙击 在 这 翼 ,

我记得曾经见过一个男孩，他刚刚射中了他人生中的第一只飞翔的鹬鸟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]
and his hands
和 他的 双手

以及他的双手

[[wʌn]] [siː] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['keɪsɪz] [kə'lektɪd] [baɪ][em] . [dʒiː] . ['puːʃeɪ] [ɪn][ðə; ði] `Revue ['di'i'es] ['duː]
[1] See the interesting cases collected by M . G . Pouchet in the `Revue des Deux
[1] 看 这 有趣的 案例 集 经过 M . G . 小袋 在 这 `Revue 德斯 deux
['mɑːnd] ,
Mondes ,
世界 ,

[1] 请参阅 MG Pouchet 在《两世界评论》中收集的有趣案例，

- ['dʒænjueri][wʌn] , - , [piː] . - .
' January 1 , 1872 , p . 79 .
- 一月 1 , - , p . - .

' 1872 年 1 月 1 日，第 79 页。

[æn; ən]	['ɪnstəns]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	[brɔːt]	[sʌm; səm]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]
An	**instance**	**was**	**also**	**brought**	**some**	**years**	**ago**	**before**	**the**	**British**
一个	实例	曾是	还	带来	一些	年	前	前	这	英国

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[æt; ət]	[ˌbel'fɑːst]	.
Association	**at**	**Belfast**	**.**
协会	在	贝尔法斯特	.

几年前，贝尔法斯特的英国协会也曾收到过类似的案例。

['trembld]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[dɪ'griː]	[frʌm; frəm]	[dɪ'laɪt]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]
trembled	**to**	**such**	**a**	**degree**	**from**	**delight**	**,**	**that**	**he**	**could**	**not**	**for**	**some**	**time**
颤抖	到	这样的	一个	程度	从	喜	，	那	他	可以	不是	为了	一些	时间

[ˌriː'loʊd]	[hɪz; ɪz]	[gʌn]	;
reload	**his**	**gun**	**;**
重新加载	他的	枪	；

他高兴得浑身颤抖，以至于一时之间无法重新装弹；

[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪg'zæktli]	['sɪmələr]	[keɪs]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ɔː'streɪliən]	['sævɪdʒ]	,
and	**I**	**have**	**heard**	**of**	**an**	**exactly**	**similar**	**case**	**with**	**an**	**Australian**	**savage**	**,**
和	我	有	听到	的	一个	确切地	相似的	案件	和	一个	澳大利亚	野蛮的	，

我听说过一个澳大利亚野蛮人也遇到过完全相同的案例。

[tuː; tə]	[huːm]	[ə; eɪ]	[gʌn]	[hæd; həd]	[bɪn]	[lent]	.
to	**whom**	**a**	**gun**	**had**	**been**	**lent**	**.**
到	谁	一个	枪	有	到过	借出的	.

有人借给他一把枪。

[faɪn]	['mjuːzɪk]	,	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[veɪg]	[i'məuʃənz]	[ðʌs]	[ɪk'saɪtɪd]	,
Fine	**music**	**,**	**from**	**the**	**vague**	**emotions**	**thus**	**excited**	**,**
美好的	音乐	，	从	这	模糊的	情绪	因此	兴奋的	，

优美的音乐，源于由此激起的模糊情感。

['kɔːzɪz]	[ə; eɪ]	['ʃɪvər]	[tuː; tə]	[rʌn]	[daʊn]	[ðə; ði]	[bæks]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	['pɝːsənz]	.
causes	**a**	**shiver**	**to**	**run**	**down**	**the**	**backs**	**of**	**some**	**persons**	**.**
原因	一个	颤抖	到	跑步	向下	这	背部	的	一些	人	.

令一些人不寒而栗。

[ðer; ðər]	[siːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['veri]	['lɪt(ə)l]	[ɪn]	['kɑːmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	['sevrəl]	['fɪzɪk(ə)l]	['kɔːzɪz]
There	**seems**	**to**	**be**	**very**	**little**	**in**	**common**	**in**	**the**	**above**	**several**	**physical**	**causes**
那里	似乎	到	是	非常	小的	在	常见的	在	这	多于	一些	身体的	原因

[ænd; ənd]	[i'məuʃənz]	[tuː; tə]	[ə'kaʊnt]	[fɔːr; fər]	['tremblɪŋ]	;
and	**emotions**	**to**	**account**	**for**	**trembling**	**;**
和	情绪	到	帐户	为了	发抖	；

以上几种导致颤抖的生理原因和情绪似乎没有什么共同之处；

[ænd; ənd]	[sɜːr]	[dʒeɪ]	.	['pædʒɪt]	,	[tuː; tə]	[huːm]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'detɪd]	[fɔːr; fər]	['sevrəl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]
and	**Sir**	**J**	**.**	**Paget**	**,**	**to**	**whom**	**I**	**am**	**indebted**	**for**	**several**	**of**	**the**	**above**
和	先生	J	.	佩吉特	，	到	谁	我	是	负债累累	为了	一些	的	这	多于

['steɪtmənts]	,
statements	**,**
声明	，

还要感谢J. Paget爵士，以上几项陈述均出自他之手。

[ˌɪn'fɔrmz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[əb'skjʊr]	[wʌn]	.
informs	**me**	**that**	**the**	**subject**	**is**	**a**	**very**	**obscure**	**one**	**.**
通知	我	那	这	主题	是	一个	非常	朦胧	一	.

他告诉我，这个主题非常冷门。

[æz; əz] ['tremblɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːzd] [baɪ][reɪdʒ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɪg'zɔːstʃən] [kæn; kən][hæv; həv][set]
As trembling is sometimes caused by rage , long before exhaustion can have set
作为 发抖 是 有时 导致 经过 愤怒 ， 长的 前 疲惫 能 有 放
[ɪn] ,
in ,
在 ，

颤抖有时是由愤怒引起的，甚至在精疲力竭之前就可能出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpəniz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
and as it sometimes accompanies great joy ,
和 作为 它 有时 伴随 伟大的 喜悦 ，

而且它有时伴随着巨大的喜悦，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] ['eni] [strɔːŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ˌɪntə'rʌpts] [ðə; ði]
it would appear that any strong excitement of the nervous system interrupts the
它 会 出现 那 任何 强的 激动 的 这 紧张的 系统 中断 这
['stedi] [floʊ] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌslz] . [[ˌtuː'tuː]]
steady flow of nerve - force to the muscles . [2]
稳定的 流动 的 神经 - 力量 到 这 肌肉 . [2]

似乎任何强烈的神经系统兴奋都会中断神经力量向肌肉的稳定流动。[2]

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌælə'mentəri] [kə'næl][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]
The manner in which the secretions of the alimentary canal and of certain
这 方式 在 哪个 这 分泌物 的 这 消化 运河 和 的 肯定
[glændz] - - [æz; əz][ðə; ði]['lɪvər] ,
glands - - as the liver ,
腺体 - - 作为 这 肝 ，

消化道和某些腺体（如肝脏）的分泌方式

['kidniz] , [ɔːr] ['mæmiː] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ] [strɔːŋ] [i'məuʃənz] ,
kidneys , or mammae are affected by strong emotions ,
肾脏 ，或者 乳房 是 做作的 经过 强的 情绪 ，

肾脏或乳房会受到强烈情绪的影响，

[ɪz] [ə'nʌðər] ['eksələnt] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] [ɑːn] [ðiːz] ['ɔrgənz] ,
is another excellent instance of the direct action of the sensorium on these organs ,
是 其他 出色的 实例 的 这 直接的 行动 的 这 感官 在 这些 器官 ，

这是感觉器官直接作用于这些器官的又一个绝佳例证。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] .
independently of the will or of any serviceable associated habit .
独立 的 这 将要 或者 的 任何 可用 联系 习惯 .

独立于意志或任何有益的相关习惯之外。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfrəns] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pɜ˞ːsənz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðʌs]
There is the greatest difference in different persons in the parts which are thus
那里 是 这 最 不同之处 在 不同的 人 在 这 部分 哪个 是 因此
[ə'fektɪd] ,
affected ,
做作的 ，

不同个体受影响的部位差异最大。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] .
and in the degree of their affection .
和 在 这 程度 的 他们的 感情 .

以及他们之间的感情程度。

[ðə; ði] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [goʊz] [ɑːn] ['ʌnintə'rʌptidli] ['biːtɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ə; eɪ]
The heart , which goes on uninterruptedly beating night and day in so wonderful a
这 心 , 哪个 去 在 不间断地 殴打 夜晚 和 天 在 所以 精彩的 一个
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

心脏，日夜不停地以如此奇妙的方式跳动着，

[ɪz] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə][ɪk'stɜːrn(ə)l]['stimjulənts] .
is extremely sensitive to external stimulants .
是 极其 敏感的 到 外部的 兴奋剂 .

对外界刺激极其敏感。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪst] , [klɔːd] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,
The great physiologist , Claude Bernard ,
这 伟大的 生理学家 , 克劳德 伯纳德 ,

伟大的生理学家克劳德·贝尔纳

[[θriː]] [hæz; həz] [ʃoʊn] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [liːst] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [nɜːrv] [ri'ækts] [ɑːn][ðə; ði]
[3] has shown bow the least excitement of a sensitive nerve reacts on the
[3] 有 所示 弓 这 至少 激动 的 一个 敏感的 神经 反应 在 这
[hɑːrt] ;
heart ;
心 ;

[3] 已经证明，敏感神经的最小兴奋也会对心脏产生反应；

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [nɜːrv] [ɪz] [tʌtʃt] [soʊ] ['slaɪtli] [ðæt] [noʊ] [peɪn] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [felt] [baɪ]
even when a nerve is touched so slightly that no pain can possibly be felt by
甚至 什么时候 一个 神经 是 感动 所以 轻微地 那 不 疼痛 能 可能 是 毛毡 经过
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ʌndər] [ɪk'sperɪmənt] .
the animal under experiment .
这 动物 在下面 实验 .

即使触碰到神经的程度非常轻微，以至于实验动物不可能感觉到任何疼痛。

[hens] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd] ,
Hence when the mind is strongly excited ,
因此 什么时候 这 头脑 是 强烈 兴奋的 ,

因此，当精神高度兴奋时，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪnstəntli] [ə'fekt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ['mænər] [ðə; ði] [hɑːrt] ;
we might expect that it would instantly affect in a direct manner the heart ;
我们 可能 预计 那 它 会 即刻 影响 在 一个 直接的 方式 这 心 ;

我们可能会认为它会立即直接地影响心脏；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ænd; ənd] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
and this is universally acknowledged and felt to be the case .
和 这 是 普遍地 已确认 和 毛毡 到 是 这 案件 .

这一点已被普遍认可和认同。

[klɔːd] ['bəːnəd; bə'nɑːd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːtɪdli] [in'sists] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zɜːrvz] [ɪ'speʃl] ['noʊtɪs] ,
Claude Bernard also repeatedly insists , and this deserves especial notice ,
克劳德 伯纳德 还 反复 坚持 , 和 这 值得 特别的 注意 ,

克劳德·贝尔纳也反复强调，这一点尤其值得注意：

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ri'ækts] [ɑːn][ðə; ði] [breɪn] ;
that when the heart is affected it reacts on the brain ;
那 什么时候 这 心 是 做作的 它 反应 在 这 脑 ;

当心脏受到影响时，它会对大脑产生反应；

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ə'gen] [ri'ækts] [θruː] [ðə; ði] ['nuːmoʊ] - ['gæstrɪk] [nɜːrv] [ɑːn]
and the state of the brain again reacts through the pneumo - gastric nerve on
和 这 状态 的 这 脑 再次 反应 通过 这 气动 - 胃 神经 在
[ðə; ði] [hɑːrt] ;
the heart ;
这 心 ;

大脑的状态再次通过呼吸胃神经对心脏做出反应；

[soʊ] [ðæt] ['ʌndər] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['mjuːtʃuəl]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n]
so that under any excitement there will be much mutual action and reaction
所以 那 在下面 任何 激动 那里 将要 是 很多 相互的 行动 和 反应
[bɪ'twiːn] [ðiːz] ,
between these ,
之间 这些 ,

因此，在任何激动的状态下，这些因素之间都会产生许多相互作用和反应。

[ðə; ði] [tuː] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
the two most important organs of the body .
这 二 最多 重要的 器官 的 这 身体 .

人体最重要的两个器官。

[[ˌtuː'tuː]] ['mʌlər] [ri'maːks] (`Elements [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - [ˌiː en 'dʒiː] . - .
[2] Muller remarks (`Elements of Physiology , ' Eng . translat .
[2] 穆勒 评论 (`Elements 的 生理 , - 英文 . - .

[2] Muller 评论（《生理学原理》，英文译本）。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . -) [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'tens] ,
p . 934) that when the feelings are very intense ,
p . -) 那 什么时候 这 情怀 是 非常 激烈的 ,

第934页）当这种感觉非常强烈时，

" [ɔːl][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [nəːvs] [bɪ'kʌm] [ə'fektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ɪm'pɜːrfɪkt] [pə'ræləsɪs] ,
" all the spinal nerves become affected to the extent of imperfect paralysis ,
" 全部 这 脊 神经 变得 做作的 到 这 程度 的 不完善 麻痹 ,

“所有脊神经都受到影响，达到不完全性瘫痪的程度。”

[ɔːr][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .
or the excitement of trembling of the whole body .
或者 这 激动 的 发抖 的 这 所有的 身体 .

或者全身颤抖的兴奋。

" [[θriː]] `Lecons [suə][lez][prɑːp] . ['di'i'es] [tɪsəs] ['viːvɑːnts] , - - , [piː'piː] . - - - .
" [3] `Lecons sur les Prop . des Tissus Vivants , ' 1866 , pp . 457 - 466 .
" [3] `Lecons 苏尔 莱斯 支柱 . 德斯 组织 活物 , - - , pp . - - - .

“[3] `Lecons sur les Prop. des Tissus Vivants，' 1866，第 457-466 页。

[ðə; ði]['veɪsəʊ] - ['moʊtər] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] ['regjuleits] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɜːiːz] ,
The vaso - motor system , which regulates the diameter of the small arteries ,
这 血管 - 发动机 系统 , 哪个 监管 这 直径 的 这 小的 动脉 ,

血管运动系统，负责调节小动脉的直径，

[ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæktɪd][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [senˈsɔːriəm] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [wen] [ə; eɪ][mæn] [blʌʃiz]
is directly acted on by the sensorium , as we see when a man blushes
是 直接地 行动 在 经过 这 感官 ， 作为 我们 看 什么时候 一个 男人 脸红
[frʌm; frəm] [ʃeɪm] ;
from shame ;
从 耻辱 ；

感觉器官直接参与反应，就像我们看到男人因羞愧而脸红一样；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈlætər] [keɪs] [ðə; ði] [tʃekt] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)lz]
but in this latter case the checked transmission of nerve - force to the vessels
但 在 这 后者 案件 这 已检查 传播 的 神经 - 力量 到 这 船只
[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [kæn; kən] ,
of the face can ,
的 这 脸 能 ，

但在后一种情况下，神经力量向面部血管的传导受阻，

[aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] [ˈpɑːrtli] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈmænər] [θruː] [ˈhæbɪt] .
I think , be partly explained in a curious manner through habit .
我 思考 ， 是 部分 解释 在 一个 好奇的 方式 通过 习惯 .

我认为，这在某种程度上可以通过一种奇特的习惯来解释。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] , [ðoʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,
We shall also be able to throw some light , though very little ,
我们 将 还 是 有能力的 到 扔 一些 光 ， 尽管 非常 小的 ，

我们也能提供一些信息，虽然非常有限。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈvɑːlənteri] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iˈməuʃənz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
on the involuntary erection of the hair under the emotions of terror and rage .
在 这 非自愿 勃起 的 这 头发 在下面 这 情绪 的 恐怖 和 愤怒 .

在恐惧和愤怒的情绪下，毛发不由自主地竖立起来。

[ðə; ði] [sɪˈkriːʃn] [ʌv; əv] [terz] [dɪˈpendz] , [noʊ] [daʊt] , [ɑːn][ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [nɜːrv] -
The secretion of tears depends , no doubt , on the connection of certain nerve -
这 分泌 的 眼泪 取决于 ， 不 怀疑 ， 在 这 联系 的 肯定 神经 -
[ˈsɛlz] ;
cells ;
细胞 ；

毫无疑问，眼泪的分泌取决于某些神经细胞的连接；

[bʌt; bət] [hɪr] [əˈgen] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]
but here again we can trace some few of the steps by which the flow of
但 这里 再次 我们 能 痕迹 一些 很少 的 这 步骤 经过 哪个 这 流动 的
[nɜːrv] - [fɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈtʃænlz] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [həˈbɪtʃuəl] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n]
nerve - force through the requisite channels has become habitual under certain
神经 - 力量 通过 这 必需品 频道 有 变得 习惯性的 在下面 肯定
[iˈməuʃənz] .
emotions .
情绪 .

但在这里，我们又可以追溯到一些步骤，这些步骤使得神经力量在某些情绪下通过必要的通道流动成为一种习惯。

[ə; eɪ] [briːf] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [saɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋgər] [senˈseiʃənz]
A brief consideration of the outward signs of some of the stronger sensations
一个 简短的 考虑 的 这 向外 标志 的 一些 的 这 更强 感觉
[ænd; ənd][iˈməuʃənz] [wɪl] [best] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] ,
and emotions will best serve to show us ,
和 情绪 将要 最好的 服务 到 展示 我们 ，

简要考察一些较强烈感觉和情绪的外在表现，将有助于我们更好地理解：

[ɔːlˈðoʊ] [ˈveɪgli] ,
although vaguely ,
虽然 依稀 ，

虽然很模糊，

[ɪn] [haʊ] [kəm'pleks][ə; eɪ] ['mænər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n]
in how complex a manner the principle under consideration of the direct action
在 如何 复杂的 一个 方式 这 原则 在下面 考虑 的 这 直接的 行动
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
of the excited nervous system of the body ,
的 这 兴奋的 紧张的 系统 的 这 身体 ,

所考虑的原理是如何以如此复杂的方式实现的，即身体兴奋的神经系统直接作用的原理?

[ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [hə'bɪtʃuəli] [ə'soʊsieɪtɪd] , ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['muːvmənts] .
is combined with the principle of habitually associated , serviceable movements .
是 合并 和 这 原则 的 习惯性地 联系 , 可用 移动 .

结合了习惯性关联、实用性动作的原则。

[wen] ['ænɪmlz] ['sʌfər] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [peɪn] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [raɪð] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]
When animals suffer from an agony of pain , they generally writhe about with
什么时候 动物 遭受 从 一个 痛苦 的 疼痛 , 他们 一般来说 翻腾 关于 和
['fraɪtf(ə)l] [kən'tɔːrʃəns] ;
frightful contortions ;
可怕 扭曲 ;

动物遭受剧痛时，通常会扭动身体，做出可怕的扭曲动作;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hə'bɪtʃuəli] [juːz][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['ʌtər] ['pɪrsɪŋ] [kraɪz] [ɔːr] [grəunz] .
and those which habitually use their voices utter piercing cries or groans .
和 那些 哪个 习惯性地 使用 他们的 声音 说出 冲孔 哭泣 或者 呻吟 .

而那些习惯性使用嗓音的人则会发出刺耳的哭喊声或呻吟声。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] .
Almost every muscle of the body is brought into strong action .
几乎 每一个 肌肉 的 这 身体 是 带来 进入 强的 行动 .

身体几乎每一块肌肉都积极参与运动。

[wɪð; wɪθ][mæn][ðə; ði] [maʊθ] [meɪ] [biː; bi] ['kloʊsli] [kəm'prest] , [ɔːr] [mɔːr] ['kɑːmənli] [ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər]
With man the mouth may be closely compressed , or more commonly the lips are
和 男人 这 嘴 可能 是 密切 压缩 , 或者 更多的 通常 这 嘴唇 是
[ri'træktid] ,
retracted ,
撤回 ,

男性患者的嘴部可能紧闭，或者更常见的是嘴唇向后缩回。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [klentʃt] [ɔːr] [graʊnd] [tə'geðər] .
with the teeth clenched or ground together .
和 这 牙齿 紧握 或者 地面 一起 .

牙齿紧咬或磨合在一起。

[ðer; ðər][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] " [ɪn] [hel] ;
There is said to be " gnashing of teeth " in hell ;
那里 是 说 到 是 " 咬牙切齿 的 牙齿 " 在 地狱 ;

据说地狱里有“切齿咬牙”的声音;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊlər] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ]
and I have plainly heard the grinding of the molar teeth of a cow which
和 我 有 显然 听到 这 研磨 的 这 磨牙 牙齿 的 一个 奶牛 哪个
[wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ə'kjuːtli] [frʌm; frəm] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] .
was suffering acutely from inflammation of the bowels .
曾是 痛苦 急性 从 炎 的 这 肠道 .

我清楚地听到了一头患有严重肠炎的母牛磨臼齿的声音。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [prə'duːst] [hɜːr; hər] [jʌŋ]
The female hippopotamus in the Zoological Gardens , when she produced her young
这 女性 河马 在 这 动物学 花园 , 什么时候 她 生产 她 年轻的
, ['sʌfərd] ['greɪtli] ;
, suffered greatly ;
, 遭受 非常 ;

动物园里的雌性河马在产仔时遭受了巨大的痛苦；

[ʃiː; ʃi] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [ɔːr] [roʊld] [ɑːn][hɜːr; hər] [saɪdz] , ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər]
she incessantly walked about , or rolled on her sides , opening and closing her
她 不已 步行 关于 , 或者 滚动 在 她 侧面 , 开幕 和 结束 她
[dʒɔːz] ,
jaws ,
下颚 ,

她不停地走来走去，或者侧身翻滚，张开又合上嘴巴。

[ænd; ənd] ['klætɝɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] [tə'geðər] . [[fɔːr]]
and clattering her teeth together . [4]
和 咔嗒咔嗒 她 牙齿 一起 . [4]

她牙齿打颤。[4]

[wɪð; wɪθ][mæn][ðə; ði] [aɪz] [ster] ['waɪldli][æz; əz][ɪn] ['hɔːrɪfaɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ɔːr][ðə; ði] [braʊz] [ɑːr; ər]
With man the eyes stare wildly as in horrified astonishment , or the brows are
和 男人 这 眼睛 盯 疯狂地 作为 在 惊恐万分 惊讶 , 或者 这 眉毛 是
['hevɪli] [kən'træktɪd] .
heavily contracted .
重度 合同 .

男人的眼睛惊恐地瞪大，或者眉毛紧紧地皱着。

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] [beɪðz] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd][drɑːps] ['trɪkl] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] .
Perspiration bathes the body , and drops trickle down the face .
汗 沐浴 这 身体 , 和 滴 涓涓细流 向下 这 脸 .

汗水浸透了身体，水珠顺着脸颊滑落。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] .
The circulation and respiration are much affected .
这 循环 和 呼吸 是 很多 做作的 .

血液循环和呼吸受到很大影响。

[hens] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][daɪ'leɪtɪd][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['kwɪvər] ;
Hence the nostrils are generally dilated and often quiver ;
因此 这 鼻孔 是 一般来说 扩张 和 经常 颤动 ;

因此，鼻孔通常会扩张，并且经常颤动；

[ɔːr][ðə; ði] [breθ] [meɪ] [biː; bi] [held] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] ['stægneɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [feɪs] .
or the breath may be held until the blood stagnates in the purple face .
或者 这 气息 可能 是 握住 直到 这 血 停滞不前 在 这 紫色的 脸 .

或者屏住呼吸，直到血液淤积在紫红的脸上。

[ɪf] [ðə; ði] ['ægəni] [biː; bi] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] , [ðiːz] [saɪnz] [ɔːl] [tʃeɪndʒ] ; ['ʌtər] [prɑː'streɪʃn]
If the agony be severe and prolonged , these signs all change ; utter prostration
如果 这 痛苦 是 严重 和 延长 , 这些 标志 全部 改变 ; 说出 俯伏
['fɑːloʊz] ,
follows ,
跟随 ,

如果剧痛剧烈且持续时间长，这些症状都会发生变化；随后会彻底瘫倒在地。

[wɪð; wɪθ] ['feɪntɪŋ] [ɔːr] [kən'vʌlʃən] .
with fainting or convulsions .
和 昏厥 或者 抽搐 .

伴有昏厥或抽搐。

[ə; eɪ] ['sensətɪv] [nɜːrv] [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] [trænz'mits] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrv] - [sel] ,
A sensitive nerve when irritated transmits some influence to the nerve - cell ,
一个 敏感的 神经 什么时候 受刺激 传输 一些 影响 到 这 神经 - 细胞 ,
[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] ;
whence it proceeds ;
何处 它 收益 ;

敏感的神经受到刺激时，会将某种影响传递给神经细胞，然后继续传递；

[ænd; ənd] [ðɪs] [trænz'mits] [ɪts] ['ɪnfluəns] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [nɜːrv] - [sel] [ɑːn][ðə; ði]
and this transmits its influence , first to the corresponding nerve - cell on the
和 这 传输 它是 影响 , 第一的 到 这 相应的 神经 - 细胞 在 这
['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
opposite side of the body ,
对面的 边 的 这 身体 ,

这种影响首先传递到身体另一侧相应的神经细胞。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['daʊnwərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] [tuː; tə] ['ʌðər]
and then upwards and downwards along the cerebro - spinal column to other
和 然后 向上 和 向下 沿着 这 大脑 - 脊 柱子 到 其他
[nɜːrv] - ['sɛlz] ,
nerve - cells ,
神经 - 细胞 ,

然后沿着脑脊髓柱上下传导至其他神经细胞，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [ɪk'stent] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ;
to a greater or less extent , according to the strength of the excitement ;
到 一个 更大的 或者较少的 程度 , 根据 到 这 力量 的 这 激动 ;

根据兴奋程度的不同，程度也会有所不同；

[soʊ] [ðæt] , ['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] [hoʊl] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ['meɪbi] [ə'fektɪd] . [[faɪv]]
so that , ultimately , the whole nervous system maybe affected . [5]
所以 那 , 最终 , 这 所有的 紧张的 系统 或许 做作的 . [5]

因此，最终整个神经系统可能会受到影响。[5]

[ðɪs] [ɪn'vɑːlənteri] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ]
This involuntary transmission of nerve - force may or may not be accompanied by
这 非自愿 传播 的 神经 - 力量 可能 或者 可能 不是 是 伴随 经过
['kɑːnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

这种神经力量的非自主传递可能伴有意识，也可能不伴有意识。

[waɪ] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrv] - [sel] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒenəreɪt] [ɔːr] ['lɪbəreɪt] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ɪz][nɑːt]
Why the irritation of a nerve - cell should generate or liberate nerve - force is not
为什么 这 刺激 的 一个 神经 - 细胞 应该 产生 或者 解放 神经 - 力量 是 不是
[noʊn] ;
known ;
已知 ;

神经细胞受到刺激为何会产生或释放神经力，目前尚不清楚；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ɔːl][ðə; ði]
but that this is the case seems to be the conclusion arrived at by all the
但 那 这 是 这 案件 似乎 到 是 这 结论 到达的 在 经过 全部 这
['greɪtɪst] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] ,
greatest physiologists ,
最 生理学家 ,

但所有最伟大的生理学家似乎都得出了相同的结论。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mʌlər] , ['vɪrʃoʊ] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] , & [siː] . [[sɪks]]
such as Muller , Virchow , Bernard , & c . [6]
这样的 作为 穆勒 , 维尔肖 , 伯纳德 , & c . [6]

例如穆勒、维尔肖、伯纳德等。[6]

[æz; əz]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] [ri'ma:ks] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][æn; ən] "
As Mr . Herbert Spencer remarks , it may be received as an "
作为 先生 . 赫伯特 斯宾塞 评论 , 它 可能 是 已收到 作为 一个 "
[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [truːθ] [ðæt] ,
unquestionable truth that ,
毋庸置疑 真相 那 ,
正如赫伯特·斯宾塞先生所言，这或许会被视为“毋庸置疑的真理”，

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['lɪbəreɪtɪd] [nɜːrv] - [fɔːrs] ,
at any moment , the existing quantity of liberated nerve - force ,
在 任何 片刻 , 这 现存的 数量 的 解放 神经 - 力量 ,
在任何时刻，已释放的神经能量的总量，

[wɪtʃ] [ɪn][æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l] [wei] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [steɪt] [wiː; wi][kɔːl] ['fiːlɪŋ] ,
which in an inscrutable way produces in us the state we call feeling ,
哪个 在 一个 难以捉摸 方式 产 在 我们 这 状态 我们 称呼 感觉 ,
它以一种难以捉摸的方式在我们心中产生了我们称之为感觉的状态。

[mʌst; məst][ɪk'spend] [ɪt'self] [ɪn][sʌm; səm][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - - [mʌst; məst] ['dʒenəreɪt] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt]
MUST expend itself in some direction - - MUST generate an equivalent
必须 花费 本身 在 一些 方向 - - 必须 产生 一个 相等的
[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːrs] ['sʌmwer] ;
manifestation of force somewhere ;
表现 的 力量 某处 ;
必须向某个方向消耗自身——必须在某处产生等量的力量；

" [soʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ɪz]
" so that , when the cerebro - spinal system is highly excited and nerve - force is
" 所以 那 , 什么时候 这 大脑 - 脊 系统 是 高度 兴奋的 和 神经 - 力量 是
['lɪbəreɪtɪd] [ɪn] [ɪk'ses] ,
liberated in excess ,
解放 在 过量的 ,
因此，当脑脊髓系统高度兴奋，神经力量过度释放时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ɪn'tens] [sen'seiʃənz] , ['æktɪv] [θɔːt] , ['vaɪələnt] ['muːvmənts] ,
it may be expended in intense sensations , active thought , violent movements ,
它 可能 是 已支出 在 激烈的 感觉 , 积极的 想法 , 暴力 移动 ,
它可能消耗在强烈的感觉、活跃的思维、剧烈的动作中。

[ɔːr] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɡlændz] . [['sɛvən]] ['mɪstər] . ['spensər] ['fɜːrðər] [mein'teinz] [ðæt]
or increased activity of the glands . [7] Mr . Spencer further maintains that
或者 增加 活动 的 这 腺体 . [7] 先生 . 斯宾塞 更远 保持 那
[æn; ən] " [ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] ,
an " overflow of nerve - force ,
一个 " 溢出 的 神经 - 力量 ,
或腺体活动增强。[7] 斯宾塞先生进一步认为，“神经力量过剩，

[ˌʌndɪ'rektɪd] [baɪ] ['eni] ['moʊtɪv] , [wɪl] ['mænɪfestli] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [hə'bɪtʃuəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ; [ænd; ənd]
undirected by any motive , will manifestly take the most habitual routes ; and
无方向 经过 任何 动机 , 将要 显然 拿 这 最多 习惯性的 路线 ; 和
, [ɪf] [ðiːz] [duː][nɑːt] [sə'faɪs] ,
, if these do not suffice ,
, 如果 这些 做 不是 足够了 ,
如果没有任何动机驱使，显然会选择最惯常的路线；如果这些路线还不够，

[wɪl] [nekst][ˌoʊvər'floʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [les] [hə'bɪtʃuəl] [wʌnz] .
will next overflow into the less habitual ones .
将要 下一个 溢出 进入 这 较少的 习惯性的 一个 .
接下来，这种情况会蔓延到那些不太常见的情况中。

" ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['feɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['respərətɔːri] ['mʌslz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [juːst] ,
" Consequently the facial and respiratory muscles , which are the most used ,
" 最后 这 面部的 和 呼吸系统 肌肉 , 哪个 是 这 最多 用过的 ,

因此，面部和呼吸肌（使用最频繁的肌肉）

[wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ; [ðen] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [iks'tremitis]
will be apt to be first brought into action ; then those of the upper extremities
将要 是 易于 到 是 第一的 带来 进入 行动 ; 然后 那些 的 这 上 四肢
,
,
,

首先，下肢的肢体往往会采取行动；然后是上肢的肢体。

[nekst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] . [[eɪt]]
next those of the lower , and finally those of the whole body . [8]
下一个 那些 的 这 降低 , 和 最后 那些 的 这 所有的 身体 . [8]

其次是下部的，最后是全身的。[8]

[[fɔːr]] ['mɪstər] . ['bɑːrtlət] , " [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , " [p'rɒk] . - .
[4] Mr . Bartlett , " Notes on the Birth of a Hippopotamus , " Proc . Zoolog .
[4] 先生 . 巴特利特 , " 笔记 在 这 出生 的 一个 河马 , " 过程 . - .

[4] 巴特利特先生，“关于河马诞生的笔记”，动物学会议记录。

[ˌes oʊ 'siː] . - , [piː] . - .
Soc . 1871 , p . 255 .
社会 . - , p . - .

Soc. 1871，第 255 页。

[[faɪv]] [siː] , [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [klɔːd] ['bɜːnəd; bə'nɑːd] , `Tissus ['viːvɑːnts] , - - , [piː'piː] . - ,
[5] See , on this subject , Claude Bernard , `Tissus Vivants , ' 1866 , pp . 316 ,
[5] 看 , 在 这 主题 , 克劳德 伯纳德 , `Tissus 活物 , - - , pp . - ,
- , - .
337 , 358 .
- , - .

[5] 关于这个主题，请参阅 Claude Bernard 的《Tissus Vivants》，1866 年，第 316、337、358 页。

['vɪrˌʃoʊ] [iks'presiz] [hɪm'self] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] " ['uːbər]
Virchow expresses himself to almost exactly the same effect in his essay " Ueber
维尔肖 表达 他自己 到 几乎 确切地 这 相同的 影响 在 他的 散文 " ueber
[dæs; dɑːs] - " (['sæmlʊŋ] ['vɪsənʃɑːft] .
das Ruckenmark " (Sammlung wissenschaft .
das - " (收藏 科学 .

魏尔啸在他的文章“Ueber das Ruckenmark”（Sammlung wissenschaft.

- , - , [es] . -) .
Vortrage , 1871 , s . 28) .
- , - , s . -) .

Vortrage，1871 年，第 28 页）。

[æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] ,
An emotion may be very strong ,
一个 情感 可能 是 非常 强的 ,

某种情绪可能非常强烈，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
but it will have little tendency to induce movements of any kind ,
但 它 将要 有 小的 趋势 到 诱导 移动 的 任何 种类 ,

但它几乎不会引起任何类型的运动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] ['kɑːmənli] [led][tuː; tə] ['vɑːlənteri] ['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'liːf] [ɔːr][ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
if it has not commonly led to voluntary action for its relief or gratification ;
如果 它 有 不是 通常 引领 到 自愿 行动 为了 它是 宽慰 或者 满足感 ;

如果它通常不会导致人们自愿采取行动来获得救济或满足；

[ænd; ənd] [wen] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] , [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ɪz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪk'stent] ,
and when movements are excited , their nature is , to a large extent ,
和 什么时候 移动 是 兴奋的 , 他们的 自然 是 , 到 一个 大的 程度 ,

当运动被激发时，其性质在很大程度上是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [ˌvɑːlən'terəli] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər]
determined by those which have often and voluntarily been performed for
决定 经过 那些 哪个 有 经常 和 自愿 到过 执行 为了
[sʌm; səm] ['defɪnət] [end] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
some definite end under the same emotion .
一些 定 结尾 在下面 这 相同的 情感 .

由那些在相同情感下，为了某种明确目的而经常自愿表演的行为所决定。

[greɪt] [peɪn] [ɜːdʒz] [ɔːl] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] ['endləs] [ˌdʒenə'reɪʃənz] ,
Great pain urges all animals , and has urged them during endless generations ,
伟大的 疼痛 敦促 全部 动物 , 和 有 敦促 他们 期间 无尽的 几代人 ,

巨大的痛苦驱使着所有动物，这种驱使已经持续了无数代。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːz]
to make the most violent and diversified efforts to escape from the cause
到 制作 这 最多 暴力 和 多元化 努力 到 逃脱 从 这 原因
[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
of suffering .
的 痛苦 .

采取最激烈、最多样化的手段来逃避痛苦的根源。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [lɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ['seprət] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [hɜːrt] ,
Even when a limb or other separate part of the body is hurt ,
甚至 什么时候 一个 肢 或者 其他 分离 部分 的 这 身体 是 伤害 ,

即使肢体或其他身体部位受伤，

[wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [kɔːz] ,
we often see a tendency to shake it , as if to shake off the cause ,
我们 经常 看 一个 趋势 到 摇 它 , 作为 如果 到 摇 离开 这 原因 ,

我们经常会看到一种想要摆脱它的倾向，仿佛要甩掉病因一样。

[ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] ['ɑːbviəsli] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
though this may obviously be impossible .
尽管 这 可能 明显地 是 不可能的 .

虽然这显然是不可能的。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [fɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌslz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn]
Thus a habit of exerting with the utmost force all the muscles will have been
因此 一个 习惯 的 施力 和 这 极致 力量 全部 这 肌肉 将要 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,

这样一来，就会养成用尽全力运用所有肌肉的习惯。

[wen'evər] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] .
whenever great suffering is experienced .
每当 伟大的 痛苦 是 经验丰富的 .

每当经历巨大痛苦之时。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] [hə'bɪtʃuəli] [juːst] ,
As the muscles of the chest and vocal organs are habitually used ,
作为 这 肌肉 的 这 胸部 和 声乐 器官 是 习惯性地 用过的 ,

由于胸部肌肉和声带器官经常使用，

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [laʊd] ,
these will be particularly liable to be acted on , and loud ,
这些 将要 是 特别 容易 到 是 行动 在 , 和 大声 ,

这些尤其容易被采取行动，而且会闹得沸沸扬扬。

[hɑːrʃ] [skriːmz] [ɔːr] [kraɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌtəd] .
harsh screams or cries will be uttered .
残酷的 尖叫 或者 哭泣 将要 是 说出 .

会发出凄厉的尖叫或哭喊声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈaʊtˌkraɪz] [hæz; həz] [hɪr] [ˈprɑːbəbli] [kʌm] [ˈɪntuː] [pleɪ] [ɪn]
But the advantage derived from outcries has here probably come into play in
但 这 优势 衍生的 从 抗议 有 这里 大概 来 进入 玩 在
[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmænər] ;
an important manner ;
一个 重要的 方式 ;

但公众的强烈抗议所带来的优势可能在这里发挥了重要作用；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][moʊst] [ˈænɪmlz] , [wen] [ɪn] [dɪˈstres] [ɔːr][ˈdeɪndʒər] ,
for the young of most animals , when in distress or danger ,
为了 这 年轻的 的 最多 动物 , 什么时候 在 痛苦 或者 危险 ,

对于大多数动物的幼崽来说，当它们处于困境或危险之中时，

[kɔːl] [ˈlaʊdli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] [fɔːr; fər][eɪd] ,
call loudly to their parents for aid ,
称呼 高声 到 他们的 父母 为了 援助 ,

他们大声呼救，向父母求助。

[æz; əz][duː][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kəˈmjuːnəti] [fɔːr; fər][ˈmjuːtʃuəl][eɪd] .
as do the members of the same community for mutual aid .
作为 做 这 成员 的 这 相同的 社区 为了 相互的 援助 .

同一社区的成员也会互相帮助。

[[sɪks]] [ˈmʌlər] (`Elements [ʌv; əv] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] , - [ˌiː en ˈdʒiː] . - . [ˈvɑːl] . [iː] .
[6] Muller (`Elements of Physiology , ' Eng . translat . vol . ii .
[6] 穆勒 (`Elements 的 生理 , - 英文 . - . 卷 . 二、 .

[6] Muller（《生理学原理》，英文译本，第 2 卷。

[piː] . -) [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] , [sez] ,
p . 932) in speaking of the nerves , says ,
p . -) 在 请讲 的 这 神经 , 说道 ,

第 932 页）在谈到神经时说，

" [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wətˈevər] [kaɪnd] [sets] [ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɪntuː]
" any sudden change of condition of whatever kind sets the nervous principle into
" 任何 突然 改变 的 状况 的 任何 种类 套 这 紧张的 原则 进入
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

“任何突发情况，无论何种情况，都会触发神经原理。”

" [siː] [ˈvɪrˌʃoʊ] [ænd; ənd][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt][ɪn][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [tuː]
" See Virchow and Bernard on the same subject in passages in the two
" 看 维尔肖 和 伯纳德 在 这 相同的 主题 在 段落 在 这 二
[wɜːrks] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][maɪ][læst] [fʊt] - [noʊt] .
works referred to in my last foot - note .
作品 指 到 在 我的 最后的 脚 - 笔记 .

“请参阅维尔肖和伯纳德关于同一主题的论述，详见我上一条脚注中提到的两部著作。

[[ˈsevən]] [eɪtʃ] . [ˈspensər] , `Essays , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , - & [siː] . , [ˈsekənd] [ˈsɪriːz] , - , [piːˈpiː] .
[7] H . Spencer , `Essays , Scientific , Political , ' & c . , Second Series , 1863 , pp .
[7] H . 斯宾塞 , `Essays , 科学 , 政治的 , - & c . , 第二 系列 , - , pp .
- , - .
109 , 111 .
- , - .

[7] H. Spencer，《科学、政治等论文集》，第二辑，1863 年，第 109、111 页。

[[eɪt]] [sɜːr][eɪtʃ] . ['hɑːlənd] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] (`Medical [noʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flɛkʃənz] , - - ,
[8] Sir H . Holland , in speaking (`Medical Notes and Reflexions , ' 1839 ,
[8] 先生 H . 荷兰 , 在 请讲 (`Medical 笔记 和 反思 , - - ,

[8] H. Holland 爵士在讲话中（《医学笔记和思考》，1839 年，

[piː] . -) [ʌv; əv] [ðæt] ['kjʊriəs] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑːdi] [kɔːld] [ðə; ði] _ ['fɪdʒɪts] _ ,
p . 328) of that curious state of body called the _ fidgets _ ,
p . -) 的 那 好奇的 状态 的 身体 称为 这 _ 小动作 _ ,

第 328 页）那种被称为“烦躁不安”的奇特身体状态，

[ri'ma:ks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [duː] [tuː; tə] " [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
remarks that it seems due to " an accumulation of some cause of irritation
评论 那 它 似乎 到期的 到 " 一个 积累 的 一些 原因 的 刺激
[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['mʌskjələr] ['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'liːf] .
which requires muscular action for its relief .
哪个 需要 肌肉发达的 行动 为了 它是 宽慰 .

指出这似乎是由于“某种刺激因素的积累，需要肌肉活动来缓解”。

" [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] , ['neɪmli] , [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ɔːr] [kə'pæsəti]
" Another principle , namely , the internal consciousness that the power or capacity
" 其他 原则 , 即 , 这 内部的 意识 那 这 力量 或者 容量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
of the nervous system is limited ,
的 这 紧张的 系统 是 有限的 ,

“另一个原则，即内在意识，即神经系统的力量或能力是有限的，

[wɪl] [hæv; həv] ['streŋθənd] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə]['vaɪələnt]
will have strengthened , though in a subordinate degree , the tendency to violent
将要 有 加强 , 尽管 在 一个 下属 程度 , 这 趋势 到 暴力
['ækʃ(ə)n] ['ʌndər] [ɪk'striːm] ['sʌfərɪŋ] .
action under extreme suffering .
行动 在下面 极端 痛苦 .

虽然程度较轻，但会加强人们在极端痛苦下采取暴力行动的倾向。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [θɪŋk] ['diːpli] [ænd; ənd][ɪg'zɜːrt][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['mʌskjələr] [fɔːrs] .
A man cannot think deeply and exert his utmost muscular force .
一个 男人 不能 思考 深 和 发挥 他的 极致 肌肉发达的 力量 .

一个人不可能同时进行深度思考和发挥出他最大的肌肉力量。

[æz; əz] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [əb'zɜːrvd] , [ɪf] [tuː] [peɪnz] [ɑːr; ər] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
As Hippocrates long ago observed , if two pains are felt at the same time ,
作为 希波克拉底 长的 前 观察到 , 如果 二 疼痛 是 毛毡 在 这 相同的 时间 ,

正如希波克拉底很久以前观察到的那样，如果同时感受到两种疼痛，

[ðə; ði] [si'viəə] [wʌn] [dʌlz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
the severer one dulls the other .
这 更严重 一 沉闷 这 其他 .

较严重的一个会削弱另一个。

['mɑːtəz] , [ɪn][ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Martyrs , in the ecstasy of their religious fervour have often , as it would
殉道者 , 在 这 狂喜 的 他们的 宗教 热情 有 经常 , 作为 它 会
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,

殉道者们，在宗教狂热的狂喜中，常常似乎……

[bɪn] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['hɔːrɪd] ['tɔːtʃəz] .
been insensible to the most horrid tortures .
到过 麻木不仁 到 这 最多 可怕的 酷刑 .

对最残酷的酷刑也麻木不仁。

['seɪləz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [flo:gɪd] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] ['ɪntuː][ðer; ðər]

Sailors who are going to be flogged sometimes take a piece of lead into their

水手们 WHO 是 去 到 是 鞭打 有时 拿 一个 片 的 带领 进入 他们的

[maʊðz] ,

mouths ,

嘴 ,

即将被鞭打的水手有时会把一块铅块含在嘴里。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [peɪn] .

in order to bite it with their utmost force , and thus to bear the pain .

在 命令 到 咬 它 和 他们的 极致 力量 , 和 因此 到 熊 这 疼痛 .

为了用尽全力咬它，从而忍受痛苦。

[pɑːr'tʊriənt; pɑːr'tjʊriənt] ['wɪmɪn] [prɪ'per] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ðer; ðər] ['mʌslz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪn]['ɔːrdər]

Parturient women prepare to exert their muscles to the utmost in order

产妇 女性 准备 到 发挥 他们的 肌肉 到 这 极致 在 命令

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .

to relieve their sufferings .

到 缓解 他们的 苦难 .

产妇们准备竭尽全力用力，以减轻痛苦。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'rektɪd] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɜːrv] - ['sɛlz]

We thus see that the undirected radiation of nerve - force from the nerve - cells

我们 因此 看 那 这 无方向 辐射 的 神经 - 力量 从 这 神经 - 细胞

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [ə'fektɪd] - - [ðə; ði] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [baɪ] ['strʌglɪŋ]

which are first affected - - the long - continued habit of attempting by struggling

哪个 是 第一的 做作的 - - 这 长的 - 持续 习惯 的 尝试 经过 挣扎

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt]

to escape from the cause of suffering - - and the consciousness that

到 逃脱 从 这 原因 的 痛苦 - - 和 这 意识 那

['vɑːlənteri] ['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] [ri'liːvz] [peɪn] ,

voluntary muscular exertion relieves pain ,

自愿 肌肉发达的 用力 缓解 疼痛 ,

由此可见，神经细胞最初受到影响时，神经力会无方向地辐射出来——这种长期持续的、试图通过挣扎来摆脱痛苦根源的习惯——以及人们意识到自主肌肉用力可以缓解疼痛，

[hæv; həv][ɔːl] ['prɑːbəbli] [kən'kɝːd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] , ['ɔːlmoʊst]

have all probably concurred in giving a tendency to the most violent , almost

有 全部 大概 同意 在 给予 一个 趋势 到 这 最多 暴力 , 几乎

[kən'vʌlsɪv] ,

convulsive ,

痉挛 ,

可能所有人都一致认为，这会导致一种最剧烈、近乎痉挛的倾向，

['muːvmənts] ['ʌndər] [ɪk'striːm] ['sʌfərɪŋ] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['muːvmənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

movements under extreme suffering ; and such movements , including those of the

移动 在下面 极端 痛苦 ; 和 这样的 移动 , 包括 那些 的 这

['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] ,

vocal organs ,

声乐 器官 ,

极度痛苦下的动作；以及此类动作，包括发声器官的动作，

[ɑːr; ər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

are universally recognized as highly expressive of this condition .

是 普遍地 认可 作为 高度 富有表现力的 的 这 状况 .

普遍认为这些症状高度体现了这种状况。

[æz; əz][ðə; ði] [mɪr] ['tʌtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [nɜːrv] [ri'ækts] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði]
As the mere touching of a sensitive nerve reacts in a direct manner on the
作为 这 仅仅 接触 的 一个 敏感的 神经 反应 在 一个 直接的 方式 在 这
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

仅仅触碰到敏感神经就会对心脏产生直接反应，

[sɪ'vɪr] [peɪn] [wɪl] ['ɑːbviəsli] [ri'ækt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [laɪk] ['mænər] , [bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪkli] .
severe pain will obviously react on it in like manner , but far more energetically .
严重 疼痛 将要 明显地 反应 在 它 在 喜欢 方式 , 但 远的 更多的 精力充沛地 .

剧烈疼痛显然也会以类似的方式对其产生反应，但反应会更加强烈。

[ˌnevərðə'les] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
Nevertheless , even in this case , we must not overlook the indirect effects of
尽管如此 , 甚至 在 这 案件 , 我们 必须 不是 俯瞰 这 间接 效果 的
['hæbɪt][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] ,
habit on the heart ,
习惯 在 这 心 ,

然而，即便在这种情况下，我们也绝不能忽视习惯对心脏的间接影响。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
as we shall see when we consider the signs of rage .
作为 我们 将 看 什么时候 我们 考虑 这 标志 的 愤怒 .

正如我们在探讨愤怒的迹象时将会看到的那样。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [peɪn] , [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['ɔːf(ə)n] ['triklz]
When a man suffers from an agony of pain , the perspiration often trickles
什么时候 一个 男人 遭受 从 一个 痛苦 的 疼痛 , 这 汗 经常 涓涓细流
[daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
down his face ;
向下 他的 脸 ;

当一个人遭受剧痛时，汗水常常顺着他的脸颊流下来；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli]
and I have been assured by a veterinary surgeon that he has frequently
和 我 有 到过 保证 经过 一个 兽医 外科医生 那 他 有 频繁地
[siːn] [drɑːps] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz]
seen drops falling from the belly and running down the inside of the thighs
已见 滴 坠落 从 这 腹部 和 跑步 向下 这 里面 的 这 大腿
[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,

一位兽医向我保证，他经常看到马的腹部有液体滴落，顺着大腿内侧流下来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [wen] [ðʌs] ['sʌfərɪŋ] .
and from the bodies of cattle , when thus suffering .
和 从 这 身体 的 牛 , 什么时候 因此 痛苦 .

以及从遭受这种痛苦的牲畜身上。

[hiː; hi][hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] , [wen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['strʌglɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt]
He has observed this , when there has been no struggling which would account
他 有 观察到 这 , 什么时候 那里 有 到过 不 挣扎 哪个 会 帐户
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .
for the perspiration .
为了 这 汗 .

他观察到，即使没有剧烈挣扎，也不会流汗。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [bɪ'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,
The whole body of the female hippopotamus , before alluded to ,
这 所有的 身体 的 这 女性 河马 , 前 暗示 到 ,

前面提到的雌性河马的整个身体，

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] - ['kʌlərd] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [waɪlst] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] .
was covered with red - coloured perspiration whilst giving birth to her young .
曾是 涵盖 和 红色的 - 有色 汗 而 给予 出生 到 她 年轻的 .

她分娩时浑身是红色的汗水。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [fɪr] ; [ðə; ði] [seɪm] ['vetərəneri] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['hɔːrsɪz] ['swetɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ;
So it is with extreme fear ; the same veterinary has often seen horses sweating from this cause ;
所以 它 是 和 极端 害怕 ; 这 相同的 兽医 有 经常 已见 马匹 出汗 从 这 原因 ;

确实如此，令人极度恐惧；这位兽医经常看到马匹因这种原因而出汗；

[æz; əz][hæz; həz]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['sɪmptəm] .
as has Mr . Bartlett with the rhinoceros ; and with man it is a well - known symptom .
作为 有 先生 . 巴特利特 和 这 犀牛 ; 和 和 男人 它 是 一个 出色地 - 已知 症状 .

正如巴特利特先生对犀牛所做的那样；而对于人类来说，这也是一种众所周知的症状。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['bɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɪz] [kwaɪt] [əb'skjʊr] ;
The cause of perspiration bursting forth in these cases is quite obscure ;
这 原因 的 汗 爆发 前进 在 这些 案例 是 相当 朦胧 ;

这些病例中汗水喷涌而出的原因相当不明；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ;
but it is thought by some physiologists to be connected with the failing power of the capillary circulation ;
但 它 是 想法 经过 一些 生理学家 到 是 连接 和 这 失败 力量 的 这 毛细血管 循环 ;

但一些生理学家认为这与毛细血管循环功能减弱有关；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌvæsə'moʊtər] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] ['regjuleits] [ðə; ði] ['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
and we know that the vasomotor system , which regulates the capillary circulation ,
和 我们 知道 那 这 血管舒缩 系统 , 哪个 监管 这 毛细血管 循环 ,

我们知道，血管舒缩系统负责调节毛细血管循环，

[ɪz] [mʌtʃ] ['influənst] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] .
is much influenced by the mind .
是 很多 影响 经过 这 头脑 .

受心理因素影响很大。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['ʌndər] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ,
With respect to the movements of certain muscles of the face under great suffering ,
和 尊重 到 这 移动 的 肯定 肌肉 的 这 脸 在下面 伟大的 痛苦 ,

关于面部某些肌肉在剧烈疼痛下的运动，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [i'məuʃənz] ,
as well as from other emotions ,
作为 出色地 作为 从 其他 情绪 ,

以及其他情绪，

[ðiːz]	[wɪl]	[biː; bi]	[best]	[kən'sɪdərd]	[wen]	[wiː; wi]	[triːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['speʃ(ə)l]	[ɪk'spreʃənz]	[ʌv; əv]	[mæn]
these	**will**	**be**	**best**	**considered**	**when**	**we**	**treat**	**of**	**the**	**special**	**expressions**	**of**	**man**
这些	将要	是	最好的	经过考虑的	什么时候	我们	对待	的	这	特别的	表达式	的	男人

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['loʊər]	['ænɪmlz]	.
and	**of**	**the**	**lower**	**animals**	**.**
和	的	这	降低	动物	.

当我们讨论人类和低等动物的特殊表现形式时，这些问题将得到最好的考虑。

[wiː; wi]	[wɪl]	[naʊ]	[tɜːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]	['sɪmptəmz]	[ʌv; əv]	[reɪdʒ]	.
We	**will**	**now**	**turn**	**to**	**the**	**characteristic**	**symptoms**	**of**	**Rage**	**.**
我们	将要	现在	转动	到	这	特征	症状	的	愤怒	.

接下来，我们将探讨愤怒的典型症状。

['ʌndər]	[ðɪs]	['paʊərf(ə)l]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ɪz]	[mʌtʃ]	[ək'seləreɪtɪd]	,
Under	**this**	**powerful**	**emotion**	**the**	**action**	**of**	**the**	**heart**	**is**	**much**	**accelerated**	**,**
在下面	这	强大的	情感	这	行动	的	这	心	是	很多	加速	,

在这种强烈的情绪作用下，心脏的跳动速度大大加快。

[	[naɪn]	]	[ɔːr][ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[dɪ'stɜːrbd]	.
[	**9**	**]**	**or**	**it**	**may**	**be**	**much**	**disturbed**	**.**
[	9	]	或者	它	可能	是	很多	不安	.

[9] 或者它可能受到很大干扰。

[ðə; ði]	[feɪs]	['rednz]	,	[ɔːr]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'kʌmz]	['pɜːrp(ə)l]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪm'piːdɪd]	[rɪ'tɜːrn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[blʌd]
The	**face**	**reddens**	**,**	**or**	**it**	**becomes**	**purple**	**from**	**the**	**impeded**	**return**	**of**	**the**	**blood**
这	脸	变红	,	或者	它	变成	紫色的	从	这	受阻	返回	的	这	血

,
,
,

由于血液回流受阻，脸部会发红或变紫。

[ɔːr]	[meɪ]	[tɜːrn]	['dedli]	[peɪl]	.
or	**may**	**turn**	**deadly**	**pale**	**.**
或者	可能	转动	致命	苍白	.

或者脸色可能变得惨白。

[ðə; ði]	[ˌrespə'reɪʃ(ə)n]	[ɪz]	['leɪbərd]	,	[ðə; ði]	[tʃest]	[hiːvz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[daɪ'leɪtɪd]	['nɒstrəlz]	['kwɪvər]	.
The	**respiration**	**is**	**laboured**	**,**	**the**	**chest**	**heaves**	**,**	**and**	**the**	**dilated**	**nostrils**	**quiver**	**.**
这	呼吸	是	辛勤劳作	,	这	胸部	起伏	,	和	这	扩张	鼻孔	颤动	.

呼吸困难，胸口剧烈起伏，鼻孔扩张并颤抖。

[ðə; ði]	[hoʊl]	['bɑːdi]	['ɔːf(ə)n]	['tremblz]	.
The	**whole**	**body**	**often**	**trembles**	**.**
这	所有的	身体	经常	颤抖	.

全身常常颤抖。

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɪz]	[ə'fektɪd]	.
The	**voice**	**is**	**affected**	**.**
这	嗓音	是	做作的	.

声音受到影响。

[ðə; ði]	[tiːθ]	[ɑːr; ər]	[klentʃt]	[ɔːr]	[graʊnd]	[tə'geðər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌskjələr]	['sɪstəm]	[ɪz]	['kɑːmənli]
The	**teeth**	**are**	**clenched**	**or**	**ground**	**together**	**,**	**and**	**the**	**muscular**	**system**	**is**	**commonly**
这	牙齿	是	紧握	或者	地面	一起	,	和	这	肌肉发达的	系统	是	通常

['stɪmjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	['vaɪələnt]	,
stimulated	**to**	**violent**	**,**
刺激	到	暴力	,

牙齿紧咬或磨合在一起，肌肉系统通常会受到刺激而剧烈活动。

['ɔːlmoʊst]	['fræntɪk]	['ækʃ(ə)n]	.
almost	**frantic**	**action**	**.**
几乎	疯狂的	行动	.

近乎疯狂的行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But the gestures of a man in this state usually differ from the
但 这 手势 的 一个 男人 在 这 状态 通常 不同 从 这
[ˈpɜːrpəsləs] [raɪðɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstrʌglz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈæɡəni] [ʌv; əv] [peɪn]
purposeless writhings and struggles of one suffering from an agony of pain
无目的 扭动 和 斗争 的 一 痛苦 从 一个 痛苦 的 疼痛
;
;
;

但处于这种状态的人的姿态通常与遭受剧痛折磨的人的无目的扭动和挣扎不同；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈpleɪnli] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
for they represent more or less plainly the act of striking or fighting with an
为了 他们 代表 更多的 或者较少的 显然 这 行为 的 引人注目 或者 斗争 和 一个
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

因为它们或多或少都清楚地代表了打击或与敌人战斗的行为。

[ɔːl] [ðiːz] [saɪnz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] ,
All these signs of rage are probably in large part ,
全部 这些 标志 的 愤怒 是 大概 在 大的 部分 ,

所有这些愤怒的迹象可能很大程度上是……

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊlli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekt][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
and some of them appear to be wholly , due to the direct action of
和 一些 的 他们 出现 到 是 完全 , 到期的 到 这 直接的 行动 的
[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [senˈsɔːriəm] .
the excited sensorium .
这 兴奋的 感官 .

其中一些似乎完全是由于兴奋的感觉器官的直接作用所致。

[bʌt; bət] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][prəʊˈdʒenɪtəz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [wen] [əˈtækt]
But animals of all kinds , and their progenitors before them , when attacked
但 动物 的 全部 种类 , 和 他们的 祖先 前 他们 , 什么时候 遭到攻击
[ɔːr] [ˈθretnd] [baɪ][æn; ən] [ˈenəmi] ,
or threatened by an enemy ,
或者 威胁 经过 一个 敌人 ,

但是，所有种类的动物，以及它们之前的祖先，当受到敌人攻击或威胁时，

[hæv; həv][igˈzəːtid][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] [ˈpaʊɚz] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ðəmˈselvz] .
have exerted their utmost powers in fighting and in defending themselves .
有 施加 他们的 极致 权力 在 斗争 和 在 防守 他们自己 .

他们竭尽全力进行战斗和自卫。

[ənˈles] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [dʌz] [ðʌs] [ækt] , [ɔːr][hæz; həz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][dɪˈzaɪər] ,
Unless an animal does thus act , or has the intention , or at least the desire ,
除非 一个 动物 做 因此 行为 , 或者 有 这 意图 , 或者 在 至少 这 欲望 ,

除非动物确实这样做了，或者有这样做的意图，或者至少有这样做的愿望，

[tuː; tə] [əˈtæk] [ɪts] [ˈenəmi] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [ˈprɑːpərli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈreɪdʒd] .
to attack its enemy , it cannot properly be said to be enraged .
到 攻击 它是 敌人 , 它 不能 适当地 是 说 到 是 愤怒 .

它攻击敌人，就不能说它怒不可遏。

[æn; ən] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈmʌskjələr] [ɪɡˈzɜːrʃn] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [bɪn] [ɡeɪnd] [ɪn]
An inherited habit of muscular exertion will thus have been gained in
一个 遗传 习惯 的 肌肉发达的 用力 将要 因此 有 到过 获得 在
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ;
association with rage ;
协会 和 愤怒 ;

因此，在愤怒的驱使下，人们会养成一种与生俱来的肌肉用力习惯；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ə'fekt] ['veriəs] ['ɔrgənz] ,
and this will directly or indirectly affect various organs ,
和 这 将要 直接地 或者 间接 影响 各种各样的 器官 ,

这将直接或间接地影响到各个器官，

[ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [dʌz] [greɪt] ['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] .
in nearly the same manner as does great bodily suffering .
在 几乎 这 相同的 方式 作为 做 伟大的 身体上的 痛苦 .

其作用方式几乎与承受巨大的身体痛苦相同。

[[naɪn]] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['gærəd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː]
[9] I am much indebted to Mr . A . H . Garrod for having informed me
[9] 我 是 很多 负债累累 到 先生 . 一个 . H . 加罗德 为了 拥有 知情的 我
[ʌv; əv][em] . - [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [pʌls] ,
of M . Lorain's work on the pulse ,
的 M . - 工作 在 这 脉冲 ,

[9] 我非常感谢 AH Garrod 先生让我了解了 Lorain 先生关于脉搏的研究成果，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sfi^mə,^ræm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ɪz]['gɪv(ə)n] ;
in which a sphygmogram of a woman in a rage is given ;
在 哪个 一个 血压计 的 一个 女士 在 一个 愤怒 是 给定 ;

其中给出了一名愤怒妇女的血压图；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kærəktərz] [frʌm; frəm] [ðæt]
and this shows much difference in the rate and other characters from that
和 这 演出 很多 不同之处 在 这 速度 和 其他 人物 从 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər]['ɔːrd(ə)neri] [steɪt] .
of the same woman in her ordinary state .
的 这 相同的 女士 在 她 普通的 状态 .

这表明，与该女子在正常状态下相比，她的发病率和其他特征都有很大不同。

[ðə; ði] [hɑːrt] [noʊ] [daʊt] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ['mænər] ;
The heart no doubt will likewise be affected in a direct manner ;
这 心 不 怀疑 将要 同样地 是 做作的 在 一个 直接的 方式 ;

心脏无疑也会受到直接影响；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [biː; bi] [ə'fektɪd] [θruː] ['hæbɪt] ;
but it will also in all probability be affected through habit ;
但 它 将要 还 在 全部 可能性 是 做作的 通过 习惯 ;

但它也极有可能受到习惯的影响；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][frʌm; frəm][nɑːt] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
and all the more so from not being under the control of the will .
和 全部 这 更多的 所以 从 不是 存在 在下面 这 控制 的 这 将要 .

尤其因为不受意志控制。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['eni] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌvɑːlən'terəli] [meɪk] , [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] [hɑːrt] ,
We know that any great exertion which we voluntarily make , affects the heart ,
我们 知道 那 任何 伟大的 用力 哪个 我们 自愿 制作 , 影响 这 心 ,

我们知道，任何我们自愿进行的巨大努力都会影响心脏。

[θruː] [mə'kænɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt] [hɪr] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ;
through mechanical and other principles which need not here be considered ;
通过 机械的 和 其他 原则 哪个 需要 不是 这里 是 经过考虑的 ;

通过机械原理和其他一些这里无需赘述的原理；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ðæt] [nɜːrv] - [fɔːrs] [floʊz] ['redɪli] [θruː]
and it was shown in the first chapter that nerve - force flows readily through
和 它 曾是 所示 在 这 第一的 章 那 神经 - 力量 流量 容易 通过
[hə'bɪtʃuəli] [juːst] ['tʃænlz] ,
habitually used channels ,
习惯性地 用过的 频道 ,

第一章已经表明，神经动力很容易通过习惯使用的通道流动。

- - [θruː] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [ɔːr] [ɪn'vɑːlənteri] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [θruː] [ðoʊz]
- - through the nerves of voluntary or involuntary movement , and through those
- - 通过 这 神经 的 自愿 或者 非自愿 移动 , 和 通过 那些
[ʌv; əv] [sen'seɪʃ(ə)n] .
of sensation .
的 感觉 .

——通过随意或不随意运动神经，以及感觉神经。

[ðʌs] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrʃn] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrt] ;
Thus even a moderate amount of exertion will tend to act on the heart ;
因此 甚至 一个 缓和 数量 的 用力 将要 趋向 到 行为 在 这 心 ;

因此，即使是适度的运动也会对心脏产生影响；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['instənsiz] [hæv; həv]
and on the principle of association , of which so many instances have
和 在 这 原则 的 协会 , 的 哪个 所以 许多 实例 有
[bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
been given ,
到过 给定 ,

基于联想原则（已列举了许多例子），

[wiː; wi] [meɪ] [fiːl] ['nɪrli] [ʃʊr] [ðæt] ['eni] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [æz; əz] [greɪt] [peɪn] [ɔːr] [reɪdʒ] ,
we may feel nearly sure that any sensation or emotion , as great pain or rage ,
我们 可能 感觉 几乎 当然 那 任何 感觉 或者 情感 , 作为 伟大的 疼痛 或者 愤怒 ,

我们几乎可以肯定，任何感觉或情绪，例如剧烈的疼痛或愤怒，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [hə'bɪtʃuəli] [led] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['mʌskjələr] ['ækʃ(ə)n] ,
which has habitually led to much muscular action ,
哪个 有 习惯性地 引领 到 很多 肌肉发达的 行动 ,

这通常会导致大量的肌肉活动，

[wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
will immediately influence the flow of nerve - force to the heart ,
将要 立即地 影响 这 流动 的 神经 - 力量 到 这 心 ,

将立即影响神经向心脏的传导，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['eni] ['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] .
although there may not be at the time any muscular exertion .
虽然 那里 可能 不是 是 在 这 时间 任何 肌肉发达的 用力 .

即使当时可能没有任何肌肉用力。

[ðə; ði] [hɑːrt] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [ə'fektɪd] [θruː] [hə'bɪtʃuəl]
The heart , as I have said , will be all the more readily affected through habitual
这 心 , 作为 我 有 说 , 将要 是 全部 这 更多的 容易 做作的 通过 习惯性的
[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,
associations ,
协会 ,

正如我所说，人心更容易受到习惯性联想的影响。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .
as it is not under the control of the will .
作为 它 是 不是 在下面 这 控制 的 这 将要 .

因为它不受意志的控制。

[ə; eɪ] [mæn] [wen] ['mɑːdərətli] ['æŋgri] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [wen] [ɪn'reɪdʒd] , [meɪ] [kə'mænd] [ðə; ði] ['muːvmənts]
A man when moderately angry , or even when enraged , may command the movements
一个 男人 什么时候 中等程度 生气的 , 或者 甚至 什么时候 愤怒 , 可能 命令 这 移动
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
of his body ,
的 他的 身体 ,

一个人在略微生气甚至极度愤怒时，可以控制自己的身体动作。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] .

but he cannot prevent his heart from beating rapidly .

但 他 不能 防止 他的 心 从 殴打 快速 .

但他无法阻止自己的心跳加速。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪl] [pər'hæps] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [hiːvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][dʒʌst]['kwɪvər] ,

His chest will perhaps give a few heaves , and his nostrils just quiver ,

他的 胸部 将要 也许 给 一个 很少 起伏 , 和 他的 鼻孔 只是 颤动 ,

他的胸膛或许会微微起伏几下，鼻孔也会微微颤动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['oʊnli][ɪn][pɑːrt] ['vɑːlənteri] .

for the movements of respiration are only in part voluntary .

为了 这 移动 的 呼吸 是 仅有的 在 部分 自愿 .

因为呼吸运动只有一部分是随意的。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðoʊz] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [liːst] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ,

In like manner those muscles of the face which are least obedient to the will ,

在 喜欢 方式 那些 肌肉 的 这 脸 哪个 是 至少 听话 到 这 将要 ,

同样地，面部那些最不听使唤的肌肉，

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

will sometimes alone betray a slight and passing emotion .

将要 有时 独自的 背叛 一个 轻微 和 通过 情感 .

有时独自一人也会流露出轻微而转瞬即逝的情感。

[ðə; ði][glændz] [ə'gen] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

The glands again are wholly independent of the will ,

这 腺体 再次 是 完全 独立的 的 这 将要 ,

这些腺体再次完全独立于意志之外。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [griːf] [meɪ] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] ['fitʃər] ,

and a man suffering from grief may command his features ,

和 一个 男人 痛苦 从 悲伤 可能 命令 他的 特征 ,

一个悲痛欲绝的人可能会控制自己的面容。

[bʌt; bət]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vent] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but cannot always prevent the tears from coming into his eyes .

但 不能 总是 防止 这 眼泪 从 未来 进入 他的 眼睛 .

但他却总是无法阻止泪水涌上眼眶。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] , [ɪf] ['temptɪŋ] [fuːd] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

A hungry man , if tempting food is placed before him ,

一个 饥饿的 男人 , 如果 诱人的 食物 是 放置 前 他 ,

一个饥饿的人，如果面前摆放着诱人的食物，

[meɪ] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [baɪ] ['eni] ['aʊtwərd] ['dʒestʃər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [tʃek] [ðə; ði]

may not show his hunger by any outward gesture , but he cannot check the

可能 不是 展示 他的 饥饿 经过 任何 向外 手势 , 但 他 不能 查看 这

[sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv][sə'laɪvə] .

secretion of saliva .

分泌 的 唾液 .

他可能不会通过任何外在动作表现出饥饿，但他无法控制唾液的分泌。

['ʌndər] [ə; eɪ]['trænspɔːrt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːr][ʌv; əv]['vɪvɪd] ['pleʒər] ,

Under a transport of Joy or of vivid Pleasure ,

在下面 一个 运输 的 喜悦 或者 的 生动 乐趣 ,

在极度喜悦或愉悦的情绪驱使下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['veriəs] ['pɜːrpəsləs] ['muːvmənts] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
there is a strong tendency to various purposeless movements , and to the
那里 是 一个 强的 趋势 到 各种各样的 无目的 移动 , 和 到 这
['ʌtərəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [saʊndz] .
utterance of various sounds .
发声 的 各种各样的 声音 .

有很强的无目的动作倾向，以及发出各种声音的倾向。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [laʊd] ['læftər] , ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] ,
We see this in our young children , in their loud laughter , clapping of hands ,
我们 看 这 在 我们的 年轻的 孩子们 , 在 他们的 大声 笑声 , 鼓掌 的 双手 ,

我们在年幼的孩子身上就能看到这一点，从他们爽朗的笑声和拍手声中就能看出。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ;
and jumping for joy ;
和 跳 为了 喜悦 ;

欣喜若狂；

[ɪn][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
in the bounding and barking of a dog when going out to walk with his
在 这 边界 和 叫声 的 一个 狗 什么时候 去 出去 到 走 和 他的
['mæstər] ;
master ;
掌握 ;

狗和主人一起外出散步时，会奔跑、吠叫；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['frɪskɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] [tɜːrnd] [aʊt] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] .
and in the frisking of a horse when turned out into an open field .
和 在 这 搜身 的 一个 马 什么时候 转向 出去 进入 一个 打开 场地 .

以及在将马匹放出到开阔的田野中对其进行搜身。

[dʒɔɪ] ['kwɪkənz] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['stimjuleits] [ðə; ði] [breɪn] , [wɪtʃ] [ə'gen] [ri'ækts] [ɑːn]
Joy quickens the circulation , and this stimulates the brain , which again reacts on
喜悦 加速 这 循环 , 和 这 刺激 这 脑 , 哪个 再次 反应 在
[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .
the whole body .
这 所有的 身体 .

快乐能促进血液循环，进而刺激大脑，大脑又会对全身产生反应。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɜːrpəsləs] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɑːrt] - ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn]
The above purposeless movements and increased heart - action may be attributed in
这 多于 无目的 移动 和 增加 心 - 行动 可能 是 归因于 在
[tʃiːf] [pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] ,
chief part to the excited state of the sensorium ,
首席 部分 到 这 兴奋的 状态 的 这 感官 ,

上述无目的的动作和心跳加快主要可归因于感觉器官处于兴奋状态。

[-] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ˌʌndɪ'rektɪd] [ˌoʊvər'floʊ] , [æz; əz]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər]
[10] and to the consequent undirected overflow , as Mr . Herbert Spencer
[-] 和 到 这 后果 无方向 溢出 , 作为 先生 . 赫伯特 斯宾塞
[in'sists] , [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] .
insists , of nerve - force .
坚持 , 的 神经 - 力量 .

[10] 正如赫伯特·斯宾塞先生所坚持的那样，由此导致神经力量的无序溢出。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] ['noʊtɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleʒər] , [ænd; ənd][nɑːt]
It deserves notice , that it is chiefly the anticipation of a pleasure , and not
它 值得 注意 , 那 它 是 主要 这 预期 的 一个 乐趣 , 和 不是
[ɪts]['æktʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
its actual enjoyment ,
它是 实际的 享受 ,

值得注意的是，这主要是对快乐的预期，而不是实际的享受。

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['pɜːrpəsləs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd]
which leads to purposeless and extravagant movements of the body , and
哪个 线索 到 无目的 和 靡 移动 的 这 身体 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [saʊndz] .
to the utterance of various sounds .
到 这 发声 的 各种各样的 声音 .

这导致身体出现无目的、夸张的动作，并发出各种声音。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt] ['eni] [greɪt] ['pleʒər] [ɔːr] [triːt] ;
We see this in our children when they expect any great pleasure or treat ;
我们 看 这 在 我们的 孩子们 什么时候 他们 预计 任何 伟大的 乐趣 或者 对待 ;

我们从孩子身上就能看出这一点，当他们期待任何大的快乐或享受时；

[ænd; ənd][dɔːgz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['baʊndɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət]
and dogs , which have been bounding about at
和 狗 , 哪个 有 到过 边界 关于 在

还有那些在周围蹦蹦跳跳的狗。

[-] [haʊ] ['paʊərfəli] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] [ik'saits] [ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [breɪn] [ri'ækts] [ɑːn]
[10] How powerfully intense joy excites the brain , and how the brain reacts on
[-] 如何 强大的 激烈的 喜悦 兴奋 这 脑 , 和 如何 这 脑 反应 在
[ðə; ði]['bɑːdi] ,
the body ,
这 身体 ,

[10] 强烈的喜悦如何激发大脑，以及大脑如何对身体产生反应，

[ɪz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [rer] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['saikikəl] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .
is well shown in the rare cases of Psychical Intoxication .
是 出色地 所示 在 这 稀有的 案例 的 心理 中毒 .

在罕见的精神中毒案例中，这一点得到了很好的体现。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] (`Medical ['mɪrər] ,
Dr . J . Crichton Browne (`Medical Mirror ,
博士 . J . 克莱顿 布朗 (`Medical 镜子 ,

J·克莱顿·布朗博士（《医学镜报》）

- -) ['rekərdz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['strɔːŋli] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt] ,
' 1865) records the case of a young man of strongly nervous temperament ,
- -) 记录 这 案件 的 一个 年轻的 男人 的 强烈 紧张的 气质 ,

' 1865 年）记录了一位神经质性格很强的年轻人的案例，

[huː] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'kwiːðd] [hɪm; ɪm] ,
who , on hearing by a telegram that a fortune had been bequeathed him ,
WHO , 在 听力 经过 一个 电报 那 一个 财富 有 到过 遗赠 他 ,

他收到电报得知自己继承了一大笔遗产后，

[fɜːrst] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [ðen] [ɪg'zɪləreɪtɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['spɪrɪts] , [bʌt; bət]
first became pale , then exhilarated , and soon in the highest spirits , but
第一的 成为 苍白 , 然后 兴奋 , 和 很快 在 这 最高 烈酒 , 但
[flʌʃt] [ænd; ənd] ['veri] ['restləs] .
flushed and very restless .
酡 和 非常 不安 .

先是脸色苍白，然后兴奋不已，很快精神抖擞，但面色潮红，非常焦躁不安。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [træŋkwəlɪzɪŋ] [hɪm'self] ,
He then took a walk with a friend for the sake of tranquillising himself ,
他 然后 采取 一个 走 和 一个 朋友 为了 这 清酒 的 镇静剂 他自己 ,

随后，他与朋友一起散步，以平复心情。

[bʌt; bət]	[rɪ'tɜːrnd]	['stæɡərɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɡeɪt]	,	[ʌp'rɔːriəsli]	['læfɪŋ]	,	[jet]	['ɪrɪtəb(ə)l]	[ɪn]	['tempər]	,
but	**returned**	**staggering**	**in**	**his**	**gait**	**,**	**uproariously**	**laughing**	**,**	**yet**	**irritable**	**in**	**temper**	**,**
但	返回	令人震惊	在	他的	步态	,	哄堂大笑	笑	,	然而	易怒的	在	脾气	,

[ɪn'ses(ə)ntli]	['tɔːkɪŋ]	,
incessantly	**talking**	**,**
不已	说	,

但他回来时步履蹒跚，放声大笑，却又脾气暴躁，喋喋不休。

[ænd; ənd]	['sɪŋɪŋ]	['laʊdli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[striːts]	.
and	**singing**	**loudly**	**in**	**the**	**public**	**streets**	**.**
和	歌唱	高声	在	这	民众	街道	.

在公共街道上大声唱歌。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['pɑːzətɪvli]	[æsə'teind]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[tʌtʃt]	['eni]	['spɪrɪtʃʊəs]	['lɪkər]	,
It	**was**	**positively**	**ascertained**	**that**	**he**	**had**	**not**	**touched**	**any**	**spirituous**	**liquor**	**,**
它	曾是	积极地	已确定	那	他	有	不是	感动	任何	精神	酒	,

经查明，他并未接触任何烈酒。

[ðoʊ]	['evri]	[wʌn]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd]	.
though	**every**	**one**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**intoxicated**	**.**
尽管	每一个	一	想法	那	他	曾是	酣	.

虽然大家都认为他喝醉了。

['vɑːmɪtɪŋ]	['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[keɪm]	[ɑːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hæf]	-	[dai'dʒestid]	['kɑːntents]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
Vomiting	**after**	**a**	**time**	**came**	**on**	**,**	**and**	**the**	**half**	**-**	**digested**	**contents**	**of**	**his**
呕吐	后	一个	时间	来了	在	,	和	这	一半	-	消化	内容	的	他的

['stʌmək]	[wɜːr; wər]	[ɪɡ'zæmɪnd]	,
stomach	**were**	**examined**	**,**
胃	是	检查	,

过了一段时间，他开始呕吐，医生检查了他胃里半消化的食物残渣。

[bʌt; bət]	[noʊ]	['oʊdər]	[ʌv; əv]	['ælkəhɔːl]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dɪ'tektɪd]	.
but	**no**	**odour**	**of**	**alcohol**	**could**	**be**	**detected**	**.**
但	不	气味	的	酒精	可以	是	检测到	.

但并未闻到酒精的气味。

[hiː; hi]	[ðen]	[slept]	['hevɪli]	,	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ə'weɪkɪŋ]	[wʌz; wəz]	[wel]	,	[ɪk'sept]	[ðæt]	[hiː; hi]	['sʌfərd]
He	**then**	**slept**	**heavily**	**,**	**and**	**on**	**awaking**	**was**	**well**	**,**	**except**	**that**	**he**	**suffered**
他	然后	睡着了	重度	,	和	在	觉醒	曾是	出色地	,	除了	那	他	遭受

[frʌm; frəm]	['hedeɪk]	,
from	**headache**	**,**
从	头痛	,

他随后睡得很沉，醒来后除了头痛之外，其他一切都很好。

['nɔːziə]	,	[ænd; ənd]	[prɑː'streɪʃn]	[ʌv; əv]	[streŋθ]	.
nausea	**,**	**and**	**prostration**	**of**	**strength**	**.**
恶心	,	和	俯伏	的	力量	.

恶心，以及虚弱无力。

[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪt]	[ʌv; əv]	[fuːd]	,
the	**sight**	**of**	**a**	**plate**	**of**	**food**	**,**
这	视线	的	一个	盘子	的	食物	,

看到一盘食物，

[wen]	[ðeɪ]	[ɡet]	[ˌaɪ 'tiː]	[duː]	[nɑːt]	[ʃoʊ]	[ðer; ðər]	[dɪ'laɪt]	[baɪ]	['eni]	['aʊtwərd]	[saɪn]	,
when	**they**	**get**	**it**	**do**	**not**	**show**	**their**	**delight**	**by**	**any**	**outward**	**sign**	**,**
什么时候	他们	得到	它	做	不是	展示	他们的	喜	经过	任何	向外	符号	,

即使得到，他们也不会在外人面前表现出喜悦。

[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	['wæɡɪŋ]	[ðer; ðər]	[teɪlz]	.
not	**even**	**by**	**wagging**	**their**	**tails**	**.**
不是	甚至	经过	摇尾巴	他们的	尾巴	.

甚至摇尾巴都做不到。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðer; ðər] ['pleʒərz] ,
Now with animals of all kinds , the acquirement of almost all their pleasures ,
现在 和 动物 的 全部 种类 ， 这 取得 的 几乎 全部 他们的 快乐 ，

现在，各种动物都能获得它们几乎所有的快乐，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [rest] , [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] ,
with the exception of those of warmth and rest , are associated ,
和 这 例外 的 那些 的 温暖 和 休息 ， 是 联系 ，

除了温暖和休息之外，其他方面都与之相关。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['æktɪv] ['mu:vmənts] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɔːr]
and have long been associated with active movements , as in the hunting or
和 有 长的 到过 联系 和 积极的 移动 ， 作为 在 这 打猎 或者
[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
search for food ,
搜索 为了 食物 ，

长期以来，它们一直与积极的运动联系在一起，例如狩猎或寻找食物。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːrtʃɪp] .
and in their courtship .
和 在 他们的 求爱 .

以及在他们的恋爱过程中。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [mɪr] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] ['æftər] [lɔːŋ] [rest] [ɔːr] [kən'faɪnmənt] [ɪz][ɪn] [ɪt'self]
Moreover , the mere exertion of the muscles after long rest or confinement is in itself
而且 ， 这 仅仅 用力 的 这 肌肉 后 长的 休息 或者 监禁 是 在 本身
[ə; eɪ] ['pleʒər] ,
a pleasure ,
一个 乐趣 ，

此外，长时间休息或禁闭后，仅仅是活动一下肌肉本身就是一种享受。

[æz; əz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [fiːl] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ænɪmlz] .
as we ourselves feel , and as we see in the play of young animals .
作为 我们 我们自己 感觉 ， 和 作为 我们 看 在 这 玩 的 年轻的 动物 .

正如我们自己所感受到的，也正如我们在幼小动物的玩耍中所看到的。

['ðerfɔːr] [ɑːn] [ðɪs] ['lætər] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'loʊn] [wiː; wi] [maɪt] [pər'hæps] [ɪk'spekt] ,
Therefore on this latter principle alone we might perhaps expect ,
所以 在 这 后者 原则 独自的 我们 可能 也许 预计 ，

因此，仅凭后一条原则，我们或许可以预期：

[ðæt] ['vɪvɪd] ['pleʒər] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] ['kɑːnvɜːrsli] [ɪn] ['mʌskjələr] ['mu:vmənts] .
that vivid pleasure would be apt to show itself conversely in muscular movements .
那 生动 乐趣 会 是 易于 到 展示 本身 反过来 在 肌肉发达的 移动 .

这种强烈的快感很可能会反过来表现为肌肉运动。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɔːr]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ænɪmlz] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][bɜːrdz] , ['terər] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə]
With all or almost all animals , even with birds , Terror causes the body to
和 全部或者 几乎 全部 动物 ， 甚至 和 鸟类 ， 恐怖 原因 这 身体 到
['tremb(ə)l] .
tremble .
颤抖 .

几乎所有动物，甚至鸟类，都会因恐惧而浑身颤抖。

[ðə; ði] [skɪn] [bɪ'kʌmz] [peɪl] , [swet] [breɪks] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] ['bristlz] .
The skin becomes pale , sweat breaks out , and the hair bristles .
这 皮肤 变成 苍白 ， 汗 休息 出去 ， 和 这 头发 刷毛 .

皮肤变得苍白，汗流浃背，头发竖立起来。

[ðə; ði] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌælə'mentəri] [kə'næl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kidniz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] ,

The secretions of the alimentary canal and of the kidneys are increased ,

这 分泌物 的 这 消化 运河 和 的 这 肾脏 是 增加 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['vɔɪdɪd] ,

and they are involuntarily voided ,

和 他们 是 不由自主 无效 ,

消化道和肾脏的分泌物增多，并发生不自主排出。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] , [æz; əz][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

owing to the relaxation of the sphincter muscles , as is known to be the

欠款 到 这 松弛 的 这 括约肌 肌肉 , 作为 是 已知 到 是 这

[keɪs] [wɪð; wɪθ][mæn] ,

case with man ,

案件 和 男人 ,

由于括约肌放松，正如人类的情况一样，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] , [dɔːgz] , [kæts] , [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

and as I have seen with cattle , dogs , cats , and monkeys .

和 作为 我 有 已见 和 牛 , 狗 , 猫 , 和 猴子 .

正如我在牛、狗、猫和猴子身上看到的那样。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz] ['hɜːrid] .

The breathing is hurried .

这 呼吸 是 慌忙 .

呼吸急促起来。

[ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] ['kwɪkli] , ['waɪldli] , [ænd; ənd] ['vaɪələntli] ;

The heart beats quickly , wildly , and violently ;

这 心 节拍 迅速地 , 疯狂地 , 和 暴力 ;

心脏跳动得很快、很剧烈、很狂乱；

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [pʌmps] [ðə; ði] [blʌd] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi]

but whether it pumps the blood more efficiently through the body may be

但 无论 它 水泵 这 血 更多的 高效 通过 这 身体 可能 是

['daʊtɪd] ,

doubted ,

怀疑 ,

但它是否能更有效地将血液输送到全身，这一点值得怀疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [siːmz] ['blʌdləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [suːn] [feilz] .

for the surface seems bloodless and the strength of the muscles soon fails .

为了 这 表面 似乎 无血 和 这 力量 的 这 肌肉 很快 失败 .

因为皮肤表面看起来毫无生气，肌肉的力量也很快消失。

[ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hɔːrs] [aɪ][hæv; həv] [felt] [θruː] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]

In a frightened horse I have felt through the saddle the beating of the heart

在 一个 害怕 马 我 有 毛毡 通过 这 鞍 这 殴打 的 这 心

[soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [biːts] .

so plainly that I could have counted the beats .

所以 显然 那 我 可以 有 计数 这 节拍 .

我曾透过马鞍清晰地感受到一匹受惊的马的心跳，以至于我能数清它的心跳次数。

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['fækltiz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] .

The mental faculties are much disturbed .

这 精神的 学院 是 很多 不安 .

精神状态严重受损。

['ʌtər] [prɑː'streɪʃn] [suːn] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['feɪntɪŋ] .

Utter prostration soon follows , and even fainting .

说出 俯伏 很快 跟随 , 和 甚至 昏厥 .

随后，他彻底瘫倒在地，甚至昏厥过去。

[ə; eɪ] ['terəfaɪd] [kə'neri] - [bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn]
A terrified canary - bird has been seen not only to tremble and to turn
一个 恐惧 金丝雀 - 鸟 有 到过 已见 不是 仅有的 到 颤抖 和 到 转动
[waɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,
white about the base of the bill ,
白色的 关于 这 根据 的 这 账单 ,

人们曾看到一只受惊的金丝雀不仅会颤抖，而且喙基部还会变白。

[bʌt; bət][tuː; tə] [feɪnt] ; [-] [ænd; ənd][aɪ] [wʌns] [kɔːt] [ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,
but to faint ; [11] and I once caught a robin in a room ,
但 到 头晕的 ; [-] 和 我 一次 捕捉 一个 罗宾 在 一个 房间 ,

但会晕倒；[11] 我曾经在一个房间里抓到一只知更鸟，

[wɪtʃ] ['feɪntɪd] [soʊ] [kəm'pliːtli] , [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] .
which fainted so completely , that for a time I thought it dead .
哪个 昏厥 所以 完全地 , 那 为了 一个 时间 我 想法 它 死的 .

它昏厥得如此彻底，以至于我一度以为它死了。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɑːrwɪn] , `Zoonomia , - - , ['vɑːl] .
[11] Dr . Darwin , `Zoonomia , ' 1794 , vol .
[-] 博士 . 达尔文 , `Zoonomia , - - , 卷 .

[11] 达尔文博士，《动物学》，1794 年，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 148 .
我 . p . - .

IP地址148。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,
Most of these symptoms are probably the direct result , independently of habit ,
最多 的 这些 症状 是 大概 这 直接的 结果 , 独立 的 习惯 ,

这些症状中的大多数可能都是直接结果，与习惯无关。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] ;
of the disturbed state of the sensorium ;
的 这 不安 状态 的 这 感官 ;

感觉障碍状态；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [ðʌs] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .
but it is doubtful whether they ought to be wholly thus accounted for .
但 它 是 疑 无论 他们 应该 到 是 完全 因此 已记录 为了 .

但是，是否应该完全这样解释，还值得怀疑。

[wen] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ə'lɑːrmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [stændz] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
When an animal is alarmed it almost always stands motionless for a moment ,
什么时候 一个 动物 是 惊慌 它 几乎 总是 站立 静止不动 为了 一个 片刻 ,

动物受到惊吓时，几乎总会先静止不动片刻。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'lekt] [ɪts] ['sensɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
in order to collect its senses and to ascertain the source of danger ,
在 命令 到 收集 它是 感官 和 到 探明 这 来源 的 危险 ,

为了恢复理智，确定危险的来源，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
and sometimes for the sake of escaping detection .
和 有时 为了 这 清酒 的 逃脱 检测 .

有时是为了逃避侦查。

[bʌt; bət] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] [suːn] ['fɑːloʊz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['hʌzbəndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [æz; əz][ɪn]
But headlong flight soon follows , with no husbanding of the strength as in
但 一头扎 航班 很快 跟随 , 和 不 丈夫 的 这 力量 作为 在
['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

但随后便陷入了仓皇逃窜，完全没有像战斗时那样保存体力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][flai][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒər] ['læsts] , [ʌn'tɪl] ['ʌtər]
and the animal continues to fly as long as the danger lasts , until utter
和 这 动物 继续 到 飞 作为 长的 作为 这 危险 持续时间 , 直到 说出
[prɑː'streɪʃn] ,
prostration ,
俯伏 ,

只要危险持续，这只动物就会一直飞，直到彻底筋疲力竭。

[wɪð; wɪθ] ['feɪlɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd]
with failing respiration and circulation , with all the muscles quivering and
和 失败 呼吸 和 循环 , 和 全部 这 肌肉 颤抖 和
[prə'fjuːs] ['swetɪŋ] , ['rendərz] ['fɜːrðər] [flaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
profuse sweating , renders further flight impossible .
丰富的 出汗 , 渲染 更远 航班 不可能的 .

呼吸和循环衰竭，全身肌肉颤抖，汗流浃背，使飞行成为不可能。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] [meɪ] [ɪn]
Hence it does not seem improbable that the principle of associated habit may in
因此 它 做 不是 似乎 不太可能 那 这 原则 的 联系 习惯 可能 在
[pɑːrt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ,
part account for ,
部分 帐户 为了 ,

因此，联想习惯原理或许可以部分解释以下现象，这并非不可能：

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɔːg'ment] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]
or at least augment , some of the above - named characteristic symptoms of
或者 在 至少 增强 , 一些 的 这 多于 - 命名 特征 症状 的
[ɪk'striːm] ['terər] .
extreme terror .
极端 恐怖 .

或者至少会加剧上述某些极端恐惧的典型症状。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt][hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn] ['kɔːzɪŋ]
That the principle of associated habit has played an important part in causing
那 这 原则 的 联系 习惯 有 玩 一个 重要的 部分 在 导致
[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['sevrəl] [strɔːŋ] [i'məuʃənz] [ænd; ənd] [sen'seiʃənz]
the movements expressive of the foregoing several strong emotions and sensations
这 移动 富有表现力的 的 这 前文 一些 强的 情绪 和 感觉
,
,
,

联想习惯的原则在引发表达上述几种强烈情绪和感觉的动作中发挥了重要作用，

[wiː; wi] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [kən'kluːd] [frʌm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] ['fɜːrstli] ,
we may , I think , conclude from considering firstly ,
我们 可能 , 我 思考 , 结束 从 考虑 首先 ,

我认为，首先从以下方面可以得出以下结论：

[sʌm; səm] ['ʌðər] [strɔːŋ] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːf] [ɔːr]
some other strong emotions which do not ordinarily require for their relief or
一些 其他 强的 情绪 哪个 做 不是 按说 要求 为了 他们的 宽慰 或者
[ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['eni] ['vɑːlənteri] ['muːvmənt] ;
gratification any voluntary movement ;
满足感 任何 自愿 移动 ;

还有一些其他强烈的情绪，通常不需要任何自愿行为来缓解或满足；

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði]['kɑːntræst][ɪn] ['neɪtʃər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd]
and secondly the contrast in nature between the so - called exciting and
和 第二 这 对比 在 自然 之间 这 所以 - 称为 激动人心 和
[dɪ'presɪŋ] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
depressing states of the mind .
沉闷 各州 的 这 头脑 .

其次，精神状态的兴奋状态和沮丧状态之间存在着本质的对比。

[noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][mə'tɜːrn(ə)l] [lʌv] ;
No emotion is stronger than maternal love ;
不 情感 是 更强 比 母体 爱 ;

世间没有比母爱更强烈的情感；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌðər] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['diːpəst] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['helpləs] ['ɪnfənt] ,
but a mother may feel the deepest love for her helpless infant ,
但 一个 母亲 可能 感觉 这 最深处 爱 为了 她 无助 婴儿 ,

但是，一位母亲可能会对她无助的婴儿怀有最深沉的爱。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] ['aʊtwərd] [saɪn] ; [ɔːr]['oʊnli][baɪ] [slaɪt] [kə'resɪŋ] ['muːvmənts] ,
and yet not show it by any outward sign ; or only by slight caressing movements ,
和 然而 不是 展示 它 经过 任何 向外 符号 ; 或者 仅有的 经过 轻微 爱抚 移动 ,

然而，却不以任何外在迹象表现出来；或者只以轻微的爱抚动作来表达。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] ['tendər] [aɪz] .
with a gentle smile and tender eyes .
和 一个 温和的 微笑 和 投标 眼睛 .

她面带温柔的微笑，眼神充满爱意。

[bʌt; bət] [let] ['eni] [wʌn] [ɪn'tenʃənəli] ['ɪndʒər][hɜːr; hər] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !
But let any one intentionally injure her infant , and see what a change !
但 让 任何 一 故意 损伤 她 婴儿 , 和 看 什么 一个 改变 !

但是，如果有人故意伤害她的婴儿，看看会发生什么变化！

[haʊ] [ʃiː; ʃi]['stɑːrts] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] ['æspekt] , [haʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər]
how she starts up with threatening aspect , how her eyes sparkle and her
如何 她 开始 向上 和 威胁 方面 , 如何 她 眼睛 火花 和 她
[feɪs] ['rednz] ,
face reddens ,
脸 变红 ,

她一开始就摆出一副咄咄逼人的姿态，眼神闪烁，脸颊泛红。

[haʊ] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [hiːvz] , ['nɒstrəlz] [daɪ'leɪt] , [ænd; ənd] [hɑːrt] [biːts] ; [fɔːr; fər]['æŋɡər] , [ænd; ənd]
how her bosom heaves , nostrils dilate , and heart beats ; for anger , and
如何 她 怀 起伏 , 鼻孔 扩张 , 和 心 节拍 ; 为了 愤怒 , 和
[nɑːt][mə'tɜːrn(ə)l] [lʌv] ,
not maternal love ,
不是 母体 爱 ,

她的胸膛如何起伏，鼻孔如何扩张，心跳如何剧烈；这一切都是因为愤怒，而不是母爱。

[hæz; həz] [hə'bɪtʃuəli] [led] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
has habitually led to action .
有 习惯性地 引领 到 行动 .

已经习惯性地导致行动。

[ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][mə'tɜːrn(ə)l] [lʌv] ;

The love between the opposite sexes is widely different from maternal love ;

这 爱 之间 这 对面的 性别 是 广泛 不同的 从 母体 爱 ;

[ænd; ənd] [wen] ['lʌvəz] [miːt] ,

and when lovers meet ,

和 什么时候 恋人 见面 ,

异性之间的爱情与母爱截然不同；当恋人相遇时，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [biːt] ['kwɪkli] , [ðer; ðər] ['briːðɪŋ] [ɪz] ['hɜːrid] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

we know that their hearts beat quickly , their breathing is hurried , and their

我们 知道 那 他们的 心 打 迅速地 , 他们的 呼吸 是 慌忙 , 和 他们的

['feɪsɪz] [flʌʃ] ;

faces flush ;

面孔 冲洗 ;

我们知道他们心跳加速，呼吸急促，脸涨得通红；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [lʌv] [ɪz][nɑːt] [ɪn'æktɪv] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɪnfənt] .

for this love is not inactive like that of a mother for her infant .

为了 这 爱 是 不是 不活跃 喜欢 那 的 一个 母亲 为了 她 婴儿 .

因为这种爱不像母亲对婴儿的爱那样是消极的。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækɪst] ['heɪtrɪd] [ɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

A man may have his mind filled with the blackest hatred or suspicion ,

一个 男人 可能 有 他的 头脑 已填 和 这 最黑的 仇恨 或者 怀疑 ,

一个人的脑海中可能充满了最黑暗的仇恨或猜疑，

[ɔːr][biː; bi][kə'rəudid][wɪð; wɪθ] ['envi] [ɔːr] ['dʒeləsi] ,

or be corroded with envy or jealousy ,

或者 是 腐蚀 和 嫉妒 或者 妒忌 ,

或者被嫉妒或羡慕腐蚀，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [duː][nɑːt][æt; ət] [wʌns] [liːd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

but as these feelings do not at once lead to action ,

但 作为 这些 情怀 做 不是 在 一次 带领 到 行动 ,

但由于这些感受并不会立即转化为行动，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['kɑːmənli] [læst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃoʊn] [baɪ] ['eni]

and as they commonly last for some time , they are not shown by any

和 作为 他们 通常 最后的 为了 一些 时间 , 他们 是 不是 所示 经过 任何

['aʊtwərd] [saɪn] ,

outward sign ,

向外 符号 ,

而且由于它们通常会持续一段时间，因此不会有任何外在迹象表明它们正在发生。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ə'ʃʊrədli] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] ['tʃɪrf(ə)l] [ɔːr] [gʊd] - ['tempərd]

excepting that a man in this state assuredly does not appear cheerful or good - tempered

除外 那 一个 男人 在 这 状态 当然 做 不是 出现 快乐 或者 好的 - 淬火

.

.

.

但处于这种状态的人，肯定不会显得快乐或脾气好。

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [breɪk] [aʊt] ['ɪntuː][oʊ'vɜːrt][ækts] , [reɪdʒ] [teɪks] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

If indeed these feelings break out into overt acts , rage takes their place ,

如果 的确 这些 情怀 休息 出去 进入 公开 行为 , 愤怒 需要 他们的 地方 ,

如果这些情绪真的演变成公开的行为，那么愤怒就会取而代之。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['pleɪnli] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

and will be plainly exhibited .

和 将要 是 显然 展出 .

并将予以明确展示。

['peɪntəz] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [pɔːr'treɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['dʒeləsi] , ['envi] , & [siː] . ,

Painters can hardly portray suspicion , jealousy , envy , & c . ,

画家 能 几乎 写真 怀疑 , 妒忌 , 嫉妒 , & c . ,

画家很难描绘出猜疑、嫉妒、羡慕等等情绪。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [æk'sesəri] [wɪtʃ] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ;

except by the aid of accessories which tell the tale ;

除了 经过 这 援助 的 配件 哪个 告诉 这 故事 ;

除非借助能够讲述故事的配件；

[ænd; ənd]['poʊəts][juːz] [sʌtʃ] [veɪg] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] " [griːn] - [aɪd] ['dʒeləsi] .

and poets use such vague and fanciful expressions as " green - eyed jealousy .

和 诗人 使用 这样的 模糊的 和 奇幻的 表达式 作为 " 绿色的 - 眼睛 妒忌 .

诗人会使用诸如“绿眼嫉妒”这样模糊而奇特的表达方式。

" ['spensə] [dɪ'skraɪbz] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz] " [faʊl] , [ɪl] - ['feɪvərd] , [ænd; ənd] [grɪm] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

" Spenser describes suspicion as " Foul , ill - favoured , and grim , under his

" 斯宾塞 描述 怀疑 作为 " 犯规 , 患病的 - 受青睐 , 和 严峻 , 在下面 他的

['aɪ,braʊz] ['lʊkɪŋ] [stɪl] [ə'skæns] ,

eyebrows looking still askance ,

眉毛 寻找 仍然 斜视 ,

斯宾塞将怀疑描述为“肮脏、丑陋、阴沉，眉毛下仍然带着一丝斜视”，

" & [siː] . ; ['ʃeɪkspɪr] [spiːks] [ʌv; əv] ['envi] " [æz; əz] [liːn] - [feɪst] [ɪn][hɜːr; hər] ['loʊðsəm] [keɪs] ;

" & c . ; Shakespeare speaks of envy " as lean - faced in her loathsome case ;

" & c . ; 莎士比亚 说话 的 嫉妒 " 作为 倾斜 - 面对 在 她 令人厌恶的 案件 ;

等等；莎士比亚谈到嫉妒时说：“嫉妒就像她可憎的丑陋面容；

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [hiː; hi] [sez] , " [noʊ] [blæk] ['envi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] [greɪv] ;

" and in another place he says , " no black envy shall make my grave ;

" 和 在 其他 地方 他 说道 , " 不 黑色的 嫉妒 将 制作 我的 严重 ;

他在另一处说道：“任何黑色的嫉妒都不能葬身我的坟墓；

" [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] " [ə'bʌv] [peɪl] ['ɛnviz] ['θretnɪŋ] [riːtʃ] .

" and again as " above pale envy's threatening reach .

" 和 再次 作为 " 多于 苍白 嫉妒的 威胁 抵达 .

再次如是说，“超越苍白嫉妒的威胁范围。

" [i'məuʃənz][ænd; ənd] [sen'seiʃənz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['klæst] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɔːr] [dɪ'presɪŋ] .

" Emotions and sensations have often been classed as exciting or depressing .

" 情绪 和 感觉 有 经常 到过 分类 作为 激动人心 或者 沉闷 .

“人们常常将情绪和感觉分为令人兴奋的或令人沮丧的。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] , - - [ðoʊz] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [ænd; ənd]

When all the organs of the body and mind , - - those of voluntary and

什么时候全部 这 器官 的 这 身体 和 头脑 , - - 那些 的 自愿 和

[ɪn'vɑːlənteri] ['muːvmənt] ,

involuntary movement ,

非自愿 移动 ,

当身体和精神的所有器官——包括自主运动和非自主运动的器官——

[ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] , [sen'seɪʃ(ə)n] , [θɔːt] , & [siː] . , - - [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [mɔːr]

of perception , sensation , thought , & c . , - - perform their functions more

的 洞察力 , 感觉 , 想法 , & c . , - - 履行 他们的 函数 更多的

[ˌenər'dʒetɪkli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

energetically and rapidly than usual ,

精力充沛地 和 快速 比 通常 ,

感知、感觉、思维等功能——比平时更活跃、更迅速地发挥其作用，

[ə; eɪ][mæn][ɔːr]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt]
a man or animal may be said to be excited , and , under an opposite
一个 男人 或者 动物 可能 是 说 到 是 兴奋的 , 和 , 在下面 一个 对面的
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

可以说人或动物处于兴奋状态，而处于相反状态的，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'prest] .
to be depressed .
到 是 郁闷 .

感到抑郁。

['æŋɡər][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'saɪtɪŋ] [i'məuʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [liːd]
Anger and joy are from the first exciting emotions , and they naturally lead
愤怒 和 喜悦 是 从 这 第一的 激动人心 情绪 , 和 他们 自然 带领
,
,
,

愤怒和喜悦是最初的两种激动人心的情绪，它们自然而然地引发了以下情绪：

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [tuː; tə][ˌenər'dʒetɪk] ['muːvmənts] ,
more especially the former , to energetic movements ,
更多的 尤其 这 以前的 , 到 精力充沛 移动 ,

尤其前者，指的是充满活力的运动。

[wɪtʃ] [ri'ækt] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ɡen] [ɑːn][ðə; ði] [breɪn] .
which react on the heart and this again on the brain .
哪个 反应 在 这 心 和 这 再次 在 这 脑 .

这会影响心脏，进而影响大脑。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌns] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
A physician once remarked to me as a proof of the exciting nature of
一个 医生 一次 评论 到 我 作为 一个 证明 的 这 激动人心 自然 的
['æŋɡər] ,
anger ,
愤怒 ,

一位医生曾对我说，愤怒的刺激性就体现在这里：

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wen] [ɪk'sesɪvli] ['dʒeɪdɪd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vent] [ɪ'mædʒɪneri] [ə'fensɪz] [ænd; ənd]
that a man when excessively jaded will sometimes invent imaginary offences and
那 一个 男人 什么时候 过度 厌倦 将要 有时 发明 假想 罪行 和
[pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
put himself into a passion ,
放 他自己 进入 一个 热情 ,

一个人如果过度厌倦，有时会捏造一些莫须有的罪名，让自己陷入愤怒之中。

[ʌn'kɑːnʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['riːin'viɡəreitɪŋ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [sɪns] ['hɪrɪŋ] [ðɪs]
unconsciously for the sake of reinvigorating himself ; and since hearing this
不知不觉 为了 这 清酒 的 恢复活力 他自己 ; 和 自从 听力 这
[rɪ'mɑːrk] ,
remark ,
评论 ,

他无意识地这样做是为了重振精神；自从听到这句话后，

[aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['rekəɡnaɪzd] [ɪts] [fʊl] [truːθ] .
I have occasionally recognized its full truth .
我 有 偶尔 认可 它是 满的 真相 .

我偶尔会意识到它的全部真理。

['sevrəl] ['ʌðər] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːrst] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
Several other states of mind appear to be at first exciting ,
一些 其他 各州 的 头脑 出现 到 是 在 第一的 激动人心 ，

其他一些心理状态乍看之下似乎令人兴奋，

[bʌt; bət] [suːn] [bɪ'kʌm] [dɪ'presɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'griː] .
but soon become depressing to an extreme degree .
但 很快 变得 沉闷 到 一个 极端 程度 .

但很快就变得极其令人沮丧。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['sʌd(ə)nli] ['luːzɪz][hɜːr; hər][tʃaɪld] , ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [griːf] ,
When a mother suddenly loses her child , sometimes she is frantic with grief ,
什么时候 一个 母亲 突然 失败 她 孩子 ， 有时 她 是 疯狂的 和 悲伤 ，

当一位母亲突然失去孩子时，她有时会悲痛欲绝。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [steɪt] ; [ʃiː; ʃi] [wɔːks] ['waɪldli] [ə'baʊt]
and must be considered to be in an excited state ; she walks wildly about
和 必须 是 经过考虑的 到 是 在 一个 兴奋的 状态 ； 她 散步 疯狂地 关于
,
,
,

她处于兴奋状态，四处走动，显得十分激动。

[terz] [hɜːr; hər] [her] [ɔːr] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [rɪŋz] [hɜːr; hər][hændz] .
tears her hair or clothes , and wrings her hands .
眼泪 她 头发 或者 衣服 ， 和 拧 她 双手 .

撕扯头发或衣服，并绞紧双手。

[ðɪs] ['lætər] ['ækʃ(ə)n][ɪz][pər'hæps] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] ,
This latter action is perhaps due to the principle of antithesis ,
这 后者 行动 是 也许 到期的 到 这 原则 的 对立 ，

后一种行为或许是由于对立原则所致。

[bi'treiŋ] [æn; ən] ['ɪnwərd] [sens] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
betraying an inward sense of helplessness and that nothing can be done .
背叛 一个 向内 感觉 的 无助 和 那 没有什么 能 是 完毕 .

流露出内心的无助感，觉得什么都做不了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪld][ænd; ənd]['vaɪələnt] ['muːvmənts] [meɪ] [biː; bi][ɪn][pɑːrt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːf]
The other wild and violent movements may be in part explained by the relief
这 其他 荒野 和 暴力 移动 可能 是 在 部分 解释 经过 这 宽慰
[ɪk'spɪriənst] [θruː] ['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] ,
experienced through muscular exertion ,
经验丰富的 通过 肌肉发达的 用力 ，

其他一些剧烈而狂野的动作，部分原因可能是肌肉用力后产生的舒缓效果。

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][baɪ][ðə; ði] [ˌʌndɪ'rektɪd] [ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]
and in part by the undirected overflow of nerve - force from the excited
和 在 部分 经过 这 无方向 溢出 的 神经 - 力量 从 这 兴奋的
[sen'sɔːriəm] .
sensorium .
感官 .

部分原因是兴奋的感觉器官中神经力量的无序溢出。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,
But under the sudden loss of a beloved person ,
但 在下面 这 突然 损失 的 一个 心爱 人 ，

但在失去挚爱之人后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['kɑːmənɪst] [θɔːts] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] ,
one of the first and commonest thoughts which occurs ,
一 的 这 第一的 和 最常见的 想法 哪个 发生 ，

最先出现且最常见的想法之一，

[ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lɔːst] [wʌn] .
is that something more might have been done to save the lost one .
是 那 某物 更多的 可能 有 到过 完毕 到 节省 这 丢失的 一 .

或许可以采取更多措施来挽救那个失踪的人。

[æn; ən] ['eksələnt] [əb'zɜːrvər] ,
An excellent observer ,
一个 出色的 观察员 ,

一位优秀的观察者，

[-] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
[12] in describing the behaviour of a girl at the sudden death of her father ,
[-] 在 描述 这 行为 的 一个 女孩 在 这 突然 死亡 的 她 父亲 ,

[12] 在描述一个女孩在她父亲突然去世时的行为时，

[sez] [ʃiː; ʃi] " [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [dɪ'mentɪd] ,
says she " went about the house wringing her hands like a creature demented ,
说道 她 " 去 关于 这 房子 拧干 她 双手 喜欢 一个 生物 精神错乱 ,

她说她“像个疯子一样在屋里走来走去，不停地搓着手”，

['seɪɪŋ] `It [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [fɔːlt] ; - `I [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] ;
saying `It was her fault ; ' `I should never have left him ;
说 `It 曾是 她 过错 ; - `I 应该 绝不 有 左边 他 ;

说“都是她的错”；“我真不该离开他”；

- `If [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [sæt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
' `If I had only sat up with him ,
- `If 我 有 仅有的 卫星 向上 和 他 ,

“如果我当时能陪着他一起熬夜就好了，”

- " & [siː] . [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] ['vɪvɪdli] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maɪnd] , [ðer; ðər] [wʊd] [ə'raɪz] ,
' " & c . With such ideas vividly present before the mind , there would arise ,
- " & c . 和 这样的 想法 生动地 展示 前 这 头脑 , 那里 会 出现 ,

等等。当这些想法生动地呈现在脑海中时，就会产生，

[θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] , [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌenər'dʒetɪk] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .
through the principle of associated habit , the strongest tendency to energetic action of some kind .
通过 这 原则 的 联系 习惯 , 这 最强 趋势 到 精力充沛 行动 的 一些 种类 .

通过关联习惯的原理，产生对某种积极行动的最强倾向。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪz] ['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ,
As soon as the sufferer is fully conscious that nothing can be done ,
作为 很快 作为 这 患者 是 完全 有意识的 那 没有什么 能 是 完毕 ,

一旦患者完全意识到无能为力，

[dɪ'sper] [ɔːr] [diːp] ['sɑːroʊ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['fræntɪk] [griːf] .
despair or deep sorrow takes the place of frantic grief .
绝望 或者 深的 悲哀 需要 这 地方 的 疯狂的 悲伤 .

绝望或深切的悲伤取代了疯狂的悲痛。

[ðə; ði] ['sʌfərər] [sɪts] ['moʊʃnləs] , [ɔːr] ['dʒentli] ['rɑːks] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ; [ðə; ði] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['læŋgwɪd] ;
The sufferer sits motionless , or gently rocks to and fro ; the circulation becomes languid ;
这 患者 坐着 静止不动 , 或者 轻轻地 岩石 到 和 弗 ; 这 循环 变成 慵懒的 ;

患者一动不动地坐着，或者轻轻地前后摇晃；血液循环变得迟缓；

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [diːp] [saɪz] [ɑːr; ər] [drɔːn] .
respiration is almost forgotten , and deep sighs are drawn .
呼吸 是 几乎 被遗忘的 , 和 深的 叹息 是 绘制 .

呼吸几乎被遗忘，只剩下深深的叹息。

[-] " ['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] , [ɪn][hɜːr; hər]['nɑːv(ə)l][ʌv; əv] `Miss [medʒɝɪbæŋks] , - [piː] . - .
[12] " Mrs . Oliphant , in her novel of `Miss Majoribanks , ' p . 362 .
[-] " 太太 . 奥利芬特 , 在 她 小说 的 `Miss 大银行 , - p . - .

[12] “奥利芬特夫人，在她的小说《玛乔丽班克斯小姐》中，第 362 页。

[ɔːl] [ðɪs] [ri'ækts] [ɑːn][ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd] [prɑː'streɪʃn] [suːn] ['fɑːloʊz] [wɪð; wɪθ] [kə'læpst] ['mʌslz]
All this reacts on the brain , and prostration soon follows with collapsed muscles
全部 这 反应 在 这 脑 , 和 俯伏 很快 跟随 和 倒塌 肌肉
[ænd; ənd] [dʌld] [aɪz] .
and dulled eyes .
和 迟钝 眼睛 .

这一切都会对大脑产生反应，随后很快就会出现肌肉无力、眼神呆滞的虚弱状态。

[æz; əz] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt][noʊ][lɔːŋgər]['prɑːmpts, 'prɑːmps][ðə; ði] ['sʌfərər] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,
As associated habit no longer prompts the sufferer to action ,
作为 联系 习惯 不 更长 提示 这 患者 到 行动 ,

当相关习惯不再促使患者采取行动时，

[hiː; hi][ɪz]['ɝːdʒd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['vɑːlənteri] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə]
he is urged by his friends to voluntary exertion , and not to give way to
他 是 敦促 经过 他的 朋友们 到 自愿 用力 , 和 不是 到 给 方式 到
['saɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

他的朋友们敦促他主动努力，不要屈服于沉默。

['moʊʃnləs] [griːf] .
motionless grief .
静止不动 悲伤 .

静止的悲痛。

[ɪg'zɜːrʃn] ['stimjuleits] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ri'ækts][ɑːn][ðə; ði][breɪn] ,
Exertion stimulates the heart , and this reacts on the brain ,
用力 刺激 这 心 , 和 这 反应 在 这 脑 ,

运动会刺激心脏，而心脏的反应会影响大脑。

[ænd; ənd][eɪdz][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [ber] [ɪts] ['hevi] [loʊd] .
and aids the mind to bear its heavy load .
和 艾滋病 这 头脑 到 熊 它是 重的 加载 .

并有助于减轻精神负担。

[peɪn] , [ɪf] [sɪ'vɪr] , [suːn] [in'djuːsiz] [ɪk'striːm] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːr] [prɑː'streɪʃn] ;
Pain , if severe , soon induces extreme depression or prostration ;
疼痛 , 如果 严重 , 很快 诱导 极端 沮丧 或者 俯伏 ;

剧烈疼痛很快就会导致极度抑郁或虚弱；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [ænd; ənd] [ik'saits] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,
but it is at first a stimulant and excites to action ,
但 它 是 在 第一的 一个 兴奋剂 和 兴奋 到 行动 ,

但它起初是一种兴奋剂，能激发行动。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [wen] [wiː; wi] [wɪp] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
as we see when we whip a horse ,
作为 我们 看 什么时候 我们 鞭 一个 马 ,

就像我们鞭打马匹时看到的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['tɔːtʃəz] [in'fliktid] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz][ɑːn] [ɪg'zɔːstɪd] [dreɪ]
and as is shown by the horrid tortures inflicted in foreign lands on exhausted dray
和 作为 是 所示 经过 这 可怕的 酷刑 造成的 在 外国的 土地 在 筋疲力尽的 货车
- ['bʊlək] ,
- bullocks ,
- 牛 ,

正如在异国他乡对疲惫不堪的运货牛施加的可怕酷刑所表明的那样，

[tuː; tə] [raʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'nuːd] [ɪg'zɜːrʃn] .
to rouse them to renewed exertion .
到 唤醒 他们 到 更新 用力 .

激励他们重新努力。

[fɪr] [ə'gen] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'presɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][i'məuʃənz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [in'djuːsiz]
Fear again is the most depressing of all the emotions ; and it soon induces
害怕 再次 是 这 最多 沉闷 的 全部 这 情绪 ; 和 它 很快 诱导
['ʌtər] ,
utter ,
说出 ,

恐惧再次成为所有情绪中最令人沮丧的；它很快就会导致彻底的、

['helpləs] [prɑː'streɪʃn] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] , [ɔːr][ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] ,
helpless prostration , as if in consequence of , or in association with ,
无助 俯伏 , 作为 如果 在 结果 的 , 或者 在 协会 和 ,

无助地倒地，仿佛是由于……所致，或与……有关

[ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
the most violent and prolonged attempts to escape from the danger ,
这 最多 暴力 和 延长 尝试 到 逃脱 从 这 危险 ,

最激烈、持续时间最长的逃离危险的尝试，

[ðoʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'tempts] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [bɪn] [meɪd] .
though no such attempts have actually been made .
尽管 不 这样的 尝试 有 实际上 到过 制成 .

虽然实际上并没有进行过这样的尝试。

[ˌnevərðə'les] , ['iːv(ə)n] [ɪk'striːm] [fɪr] ['ɔːf(ə)n][ækts][æt; ət][fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['stɪmjələnt] .
Nevertheless , even extreme fear often acts at first as a powerful stimulant .
尽管如此 , 甚至 极端 害怕 经常 行为 在 第一的 作为 一个 强大的 兴奋剂 .

然而，即使是极度的恐惧，起初也往往起到强烈的刺激作用。

[ə; eɪ][mæn][ɔːr]['ænɪm(ə)l] ['drɪvn] [θruː] ['terər] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] , [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l]
A man or animal driven through terror to desperation , is endowed with wonderful
一个 男人 或者 动物 驱动 通过 恐怖 到 绝望 , 是 捐赠 和 精彩的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

人或动物在极度恐惧和绝望之下，会迸发出惊人的力量。

[ænd; ənd][ɪz] [noʊ'tɔːriəsli] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] .
and is notoriously dangerous in the highest degree .
和 是 臭名昭著 危险的 在 这 最高 程度 .

而且极其危险。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
On the whole we may conclude that the principle of the direct action of the
在 这 所有的 我们 可能 结束 那 这 原则 的 这 直接的 行动 的 这
[sen'sɔːriəm] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
sensorium on the body ,
感官 在 这 身体 ,

总的来说，我们可以得出结论：感觉器官对身体的直接作用原理是……

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]
due to the constitution of the nervous system , and from the first
到期的 到 这 宪法 的 这 紧张的 系统 , 和 从 这 第一的
[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
independent of the will ,
独立的 的 这 将要 ,

由于神经系统的构成，并且从一开始就独立于意志之外，

[hæz; həz] [bɪn] ['haɪli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['meni] [ɪk'spreʃənz] .
has been highly influential in determining many expressions .
有 到过 高度 有影响 在 确定 许多 表达式 .

对许多表达方式的确定产生了重大影响。

[gʊd] ['ɪnstənsiz] [ɑːr; ər] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] , [ðə; ði] ['swetɪŋ] [ʌv; əv]
Good instances are afforded by the trembling of the muscles , the sweating of
好的 实例 是 提供 经过 这 发抖 的 这 肌肉 , 这 出汗 的
[ðə; ði] [skɪn] ,
the skin ,
这 皮肤 ,

肌肉颤抖、皮肤出汗都是很好的例子。

[ðə; ði]['mɑːdɪfaɪd] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌælə'mentəri] [kə'næl][ænd; ənd][glændz] , ['ʌndər] ['veriəs]
the modified secretions of the alimentary canal and glands , under various
这 修改的 分泌物 的 这 消化 运河 和 腺体 , 在下面 各种各样的
[i'məuʃənz] [ænd; ənd] [sen'seiʃənz] .
emotions and sensations .
情绪 和 感觉 .

消化道和腺体在各种情绪和感觉下分泌物的变化。

[bʌt; bət] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm]
But actions of this kind are often combined with others , which follow from
但 行动 的 这 种类 是 经常 合并 和 其他的 , 哪个 跟随 从
['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] ,
our first principle ,
我们的 第一的 原则 ,

但这类行动通常会与其他行动结合起来，而这些行动都源于我们的第一原则。

['neɪmli] , [ðæt] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ʌv; əv][də'rekt][ɔːr][ˌɪndə'rekt] ['sɜːrvɪs] ,
namely , that actions which have often been of direct or indirect service ,
即 , 那 行动 哪个 有 经常 到过 的 直接的 或者 间接 服务 ,

也就是说，那些往往具有直接或间接服务意义的行为，

['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ɔːr] [rɪ'liːv] ['sɜːrt(ə)n] [sen'seiʃənz] ,
under certain states of the mind , in order to gratify or relieve certain sensations ,
在下面 肯定 各州 的 这 头脑 , 在 命令 到 满足 或者 缓解 肯定 感觉 ,

在某些心理状态下，为了满足或缓解某些感觉，

[dɪ'zaɪɚz] , & [siː] . , [ɑːr; ər] [stɪl] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] [ə'næləgəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [θruː] [mɪr] ['hæbɪt]
desires , & c . , are still performed under analogous circumstances through mere habit
欲望 , & c . , 是 仍然 执行 在下面 类似的 情况 通过 仅仅 习惯
[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['sɜːrvɪs] .
although of no service .
虽然 的 不 服务 .

在类似情况下，人们仍然会出于习惯而满足欲望等等，尽管这些欲望没有任何益处。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] ,
We have combinations of this kind , at least in part ,
我们 有 组合 的 这 种类 , 在 至少 在 部分 ,

我们至少部分采用了这种组合。

[ɪn][ðə; ði]['fræntɪk] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪðɪŋz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [peɪn] ;
in the frantic gestures of rage and in the writhings of extreme pain ;
在 这 疯狂的 手势 的 愤怒 和 在 这 扭动 的 极端 疼痛 ;

在愤怒的疯狂举动和极度痛苦的扭动中；

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['respərətɔːri] ['ɔrgənz] .
and , perhaps , in the increased action of the heart and of the respiratory organs .
和 , 也许 , 在 这 增加 行动 的 这 心 和 的 这 呼吸系统 器官 .

或许，心脏和呼吸器官的活动增强也会导致这种情况。

['iːv(ə)n] [wen] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [i'məuʃənz][ɔːr] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər] [ə'raʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fiːb(ə)l] ['mænər] ,
Even when these and other emotions or sensations are aroused in a very feeble manner ,
甚至 什么时候 这些 和 其他 情绪 或者 感觉 是 被唤醒 在 一个 非常 微弱 方式 ,

即使这些或其他情绪或感觉以非常微弱的方式被唤起，

[ðer; ðər] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['sɪmələr] ['ækʃnz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] ;
there will still be a tendency to similar actions , owing to the force of long - associated habit ;
那里 将要 仍然 是 一个 趋势 到 相似的 行动 , 欠款 到 这 力量 的 长的 - 联系 习惯 ;

由于长期养成的习惯，人们仍然会有类似的行为倾向；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [liːst] ['ʌndər] ['vɑːlənteri] [kən'troʊl] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['lɔːŋgɪst] [ri'teind] .
and those actions which are least under voluntary control will generally be longest retained .
和 那些 行动 哪个 是 至少 在下面 自愿 控制 将要 一般来说 是 最长 保留 .

而那些最不受自愿控制的行为，通常会保留最久。

['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] .
Our second principle of antithesis has likewise occasionally come into play .
我们的 第二 原则 的 对立 有 同样地 偶尔 来 进入 玩 .

我们的第二个对立原则也偶尔会发挥作用。

['faɪnəli] , [soʊ] ['meni] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,
Finally , so many expressive movements can be explained ,
最后 , 所以 许多 富有表现力的 移动 能 是 解释 ,

最后，许多富有表现力的动作都可以得到解释。

[æz; əz][aɪ] [trʌst] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,
as I trust will be seen in the course of this volume ,
作为 我 相信 将要 是 已见 在 这 课程 的 这 体积 ,

我相信这一点将在本书的后续章节中得到体现。

[θruː] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [dɪ'skʌst] ,
through the three principles which have now been discussed ,
通过 这 三 原则 哪个 有 现在 到过 讨论 ,

通过以上讨论过的三个原则，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] , [ɔːr][baɪ] ['kloʊsli] [ə'næləgəs]
that we may hope hereafter to see all thus explained , or by closely analogous
那 我们 可能 希望 此后 到 看 全部 因此 解释 , 或者 经过 密切 类似的
['prɪnsəp(ə)lz] .
principles .
原则 .

希望将来所有问题都能这样解释，或者用非常相似的原理来解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['ɔːf(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
It is , however , often impossible to decide how much weight ought to be
它 是 , 然而 , 经常 不可能的 到 决定 如何 很多 重量 应该 到 是
[ə'trɪbjuːtɪd] ,
attributed ,
归因于 ,

然而，往往很难决定应该赋予多大的权重。

[ɪn] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [keɪs] , [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
in each particular case , to one of our principles , and how much to
在 每个 特别的 案件 , 到 一 的 我们的 原则 , 和 如何 很多 到
[ə'nʌðər] ;
another ;
其他 ;

在每个具体案例中，要遵循我们的一项原则，以及遵循另一项原则的程度；

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'meɪn] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
and very many points in the theory of Expression remain inexplicable .
和 非常 许多 积分 在 这 理论 的 表达 保持 无法解释的 .

表达理论中仍有许多要点无法解释。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ænɪmlz] .
MEANS OF EXPRESSION IN ANIMALS .
方法 的 表达 在 动物 .

动物的表达方式。

[ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊndz] - - ['voʊk(ə)l] [saʊndz] - - [saʊndz] ['ʌðərwaɪz] [prə'duːst] - - [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]
The emission of Sounds - - Vocal sounds - - Sounds otherwise produced - - Erection of
这 排放 的 声音 - - 声乐 声音 - - 声音 否则 生产 - - 勃起 的
[ðə; ði]['dɜːrməl] [ə'pendidʒiz] , [her] , ['fɛðɚz] , & [siː] . ,
the dermal appendages , hairs , feathers , & c . ,
这 真皮 附属物 , 头发 , 羽毛 , & c . ,

声音的发出——发声——其他方式产生的声音——皮肤附属物、毛发、羽毛等的竖起

['ʌndər] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] ['terər] - - [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [æz; əz]
under the emotions of anger and terror - - The drawing back of the ears as
在下面 这 情绪 的 愤怒 和 恐怖 - - 这 绘画 后退 的 这 耳朵 作为
[ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] ,
a preparation for fighting ,
一个 准备 为了 斗争 ,

在愤怒和恐惧的情绪驱使下——耳朵向后贴，这是准备战斗的动作。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æŋgər] - - [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]
and as an expression of anger - - Erection of the ears and raising the
和 作为 一个 表达 的 愤怒 - - 勃起 的 这 耳朵 和 提高 这
[hed] ,
head ,
头 ,

愤怒的表达方式——竖起耳朵，抬起头，

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
a sign of attention .
一个 符号 的 注意力 .

这是表示关注的表现。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈtʃæptər] [aɪ] [wɪl] [dɪˈskraɪb] ,
IN this and the following chapter I will describe ,
在 这 和 这 下列的 章 我 将要 描述 ,

在本章和下一章中，我将描述：

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈdiːteɪl] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [maɪ][ˈsʌbdʒekt] , [ðə; ði] [ɪkˈspresɪv] [ˈmuːvmənts] ,
but only in sufficient detail to illustrate my subject , the expressive movements ,
但 仅有的 在 充足的 细节 到 阐明 我的 主题 , 这 富有表现力的 移动 ,

但细节只需足以说明我的主题，即富有表现力的动作即可。

[ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [wel] - [noʊn] [ˈænɪmlz] .
under different states of the mind , of some few well - known animals .
在下面 不同的 各州 的 这 头脑 , 的 一些 很少 出色地 - 已知 动物 .

一些著名动物在不同的精神状态下的表现。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [duː] [səkˈseʃ(ə)n] ,
But before considering them in due succession ,
但 前 考虑 他们 在 到期的 演替 ,

但在按顺序考虑它们之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [seɪv] [mʌtʃ] [ˈjuːsləs] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈsɜːrt(ə)n] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈkɑːmən]
it will save much useless repetition to discuss certain means of expression common
它 将要 节省 很多 无用 重复 到 讨论 肯定 方法 的 表达 常见的
[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to most of them .
到 最多 的 他们 .

讨论他们大多数人共有的某些表达方式，可以避免很多无谓的重复。

_ [ðə; ði] [ɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊndz] _ . - - [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [mæn] [ɪnˈkluːdɪd] ,
= The emission of Sounds _ . - - With many kinds of animals , man included ,
_ 这 排放 的 声音 _ . - - 和 许多 种类 的 动物 , 男人 包括 ,

声音的发出——包括人类在内的许多动物，

[ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [ˈɔrɡənz] [ɑːr; ər] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
the vocal organs are efficient in the highest degree as a means of
这 声乐 器官 是 高效的 在 这 最高 程度 作为 一个 方法 的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

声带器官在表达情感方面具有极高的效率。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] [læst] [ˈtʃæptər] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [senˈsɔːriəm] [ɪz] [ˈstrɔːŋli] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
We have seen , in the last chapter , that when the sensorium is strongly excited ,
我们 有 已见 , 在 这 最后的 章 , 那 什么时候 这 感官 是 强烈 兴奋的 ,

我们在上一章中已经看到，当感觉器官受到强烈刺激时，

[ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [θroʊn] [ˈɪntuː][ˈvaɪələnt][ˈækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
the muscles of the body are generally thrown into violent action ; and as a
这 肌肉 的 这 身体 是 一般来说 抛掷 进入 暴力 行动 ; 和 作为 一个
[ˈkɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

身体肌肉通常会剧烈运动；结果，

[laʊd] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ˈʌtəd] , [haʊˈevər] [ˈsaɪlənt][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [meɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi] ,
loud sounds are uttered , however silent the animal may generally be ,
大声 声音 是 说出 , 然而 沉默的 这 动物 可能 一般来说 是 ,

然而，即使动物平时很安静，也会发出很大的声音。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [saʊndz] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
and although the sounds may be of no use .
和 虽然 这 声音 可能 是 的 不 使用 .

尽管这些声音可能毫无用处。

[heəz] [ænd; ənd] [ˈræbəts] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈnevər] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
Hares and rabbits for instance , never , I believe ,
野兔 和 兔子 为了 实例 , 绝不 , 我 相信 ,

例如野兔和家兔，我想，从来没有过。

[juːz][ðer; ðər][ˈvoʊk(ə)l] [ˈɔrgənz] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] ; [æz; əz] ,
use their vocal organs except in the extremity of suffering ; as ,
使用 他们的 声乐 器官 除了 在 这 末端 的 痛苦 ; 作为 ,

除非极度痛苦，否则他们不会使用发声器官；例如，

[wen] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [her] [ɪz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən] ,
when a wounded hare is killed by the sportsman ,
什么时候 一个 受伤 野兔 是 被杀 经过 这 运动员 ,

当猎人猎杀一只受伤的野兔时

[ɔːr] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈræbɪt] [ɪz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊt] .
or when a young rabbit is caught by a stoat .
或者什么时候 一个 年轻的 兔子 是 捕捉 经过 一个 鼬 .

或者当一只小兔子被鼬鼠抓住时。

[ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈsʌfər] [greɪt] [peɪn][ɪn] [ˈsaɪləns] ; [bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈsesɪv] ,
Cattle and horses suffer great pain in silence ; but when this is excessive ,
牛 和 马匹 遭受 伟大的 疼痛 在 沉默 ; 但 什么时候 这 是 过多的 ,

牛马默默忍受着巨大的痛苦；但当这种痛苦过度时，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wen] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [ðeɪ] [ˈʌtər] [ˈfɪrf(ə)l] [saʊndz] .
and especially when associated with terror , they utter fearful sounds .
和 尤其 什么时候 联系 和 恐怖 , 他们 说出 可怕 声音 .

尤其是在与恐惧联系在一起时，它们会发出可怕的声音。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [ˈrekəgnaɪzd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈpæmpəsˌpæmpəz] , [ðə; ði][ˈægənaɪzd]
I have often recognized , from a distance on the Pampas , the agonized
我 有 经常 认可 , 从 一个 距离 在 这 潘帕斯草原 , 这 痛苦的
[deθ] - [ˈbeloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
death - bellow of the cattle ,
死亡 - 下面 的 这 牛 ,

我经常从潘帕斯草原的远处听到牛群临死前的痛苦嘶鸣。

[wen] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈlæsoʊ][ænd; ənd] [ˈhæmstrʌŋ] .
when caught by the lasso and hamstrung .
什么时候 捕捉 经过 这 套索 和 腿筋 .

被套索套住并割断腿筋。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈhɔːrsɪz] , [wen] [əˈtækt] [baɪ] [wʊlvz] , [ˈʌtər] [laʊd] [ænd; ənd] [pɪˈkjuːliər] [skriːmz]
It is said that horses , when attacked by wolves , utter loud and peculiar screams
它 是 说 那 马匹 , 什么时候 遭到攻击 经过 狼 , 说出 大声 和 奇特 尖叫
[ʌv; əv] [dɪˈstres] .
of distress .
的 痛苦 .

据说，马匹在遭到狼群攻击时，会发出响亮而奇特的痛苦尖叫声。

[ɪnˈvɑːlənteri] [ænd; ənd] [ˈpɜːrpəsləs] [kənˈtrækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]
Involuntary and purposeless contractions of the muscles of the chest and
非自愿 和 无目的 收缩 的 这 肌肉 的 这 胸部 和
[ˈglɑːtɪs] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmænər] ,
glottis , excited in the above manner ,
声门 , 兴奋的 在 这 多于 方式 ,

胸部和声门肌肉以上述方式兴奋后发生的非自主、无目的的收缩，

[meɪ] [hæv; həv][fɜːrst]['ɡɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l] [saʊndz] .

may have first given rise to the emission of vocal sounds .

可能 有 第一的 给定 上升 到 这 排放 的 声乐 声音 .

或许是发声的最初来源。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [naʊ] ['lɑːrdʒli] [juːst] [baɪ] ['meni] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

But the voice is now largely used by many animals for various purposes ;

但 这 嗓音 是 现在 很大程度上 用过的 经过 许多 动物 为了 各种各样的 目的 ;

但现在很多动物都出于各种目的而大量使用这种声音；

[ænd; ənd]['hæbɪt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndər]

and habit seems to have played an important part in its employment under

和 习惯 似乎 到 有 玩 一个 重要的 部分 在 它是 就业 在下面

['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

other circumstances .

其他 情况 .

在其他情况下，习惯似乎也对其使用起到了重要作用。

['nætʃərələsts] [hæv; həv] [ri'mɑːkt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] ['ænɪmlz] ,

Naturalists have remarked , I believe with truth , that social animals ,

自然学家 有 评论 , 我 相信 和 真相 , 那 社会的 动物 ,

博物学家们曾指出（我相信他们说得没错），社会性动物

[frʌm; frəm] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər]['voʊk(ə)l] ['ɔrɡənz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

from habitually using their vocal organs as a means of intercommunication ,

从 习惯性地 使用 他们的 声乐 器官 作为 一个 方法 的 相互沟通 ,

由于习惯性地使用声带进行交流，

[juːz][ðem; ðəm][ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

use them on other occasions much more freely than other animals .

使用 他们 在 其他 场合 很多 更多的 自由 比 其他 动物 .

在其他场合，它们被随意使用的频率要比其他动物高得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbɪt]

But there are marked exceptions to this rule , for instance , with the rabbit

但 那里 是 标记 例外情况 到 这 规则 , 为了 实例 , 和 这 兔子

.

:

.

但这条规则也有明显的例外，例如兔子。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ɪts] ['paʊər] ,

The principle , also , of association , which is so widely extended in its power ,

这 原则 , 还 , 的 协会 , 哪个 是 所以 广泛 扩展 在 它是 力量 ,

还有联想原则，它的力量如此广泛地延伸开来。

[hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [pleɪd] [ɪts][pɑːrt] .

has likewise played its part .

有 同样地 玩 它是 部分 .

也发挥了自己的作用。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

Hence it follows that the voice ,

因此 它 跟随 那 这 嗓音 ,

因此，声音，

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [eɪd] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz]

from having been habitually employed as a serviceable aid under certain conditions

从 拥有 到过 习惯性地 受雇 作为 一个 可用 援助 在下面 肯定 状况

, [ɪn'djʊs] ['pleʒər] ,

, inducing pleasure ,

, 诱导 乐趣 ,

由于在特定条件下习惯性地被用作得力助手，从而带来愉悦感，

[peɪn] , [reɪdʒ] , & [siː] , , [ɪz] ['kɑːmənli] [juːst] [wen'evər] [ðə; ði] [seɪm] [sen'seɪʃənz] [ɔːr] [i'məuʃənz] [ɑːr; ər]
pain , rage , & c , , is commonly used whenever the same sensations or emotions are
疼痛 ， 愤怒 ， & c ， ， 是 通常 用过的 每当 这 相同的 感觉 或者 情绪 是
[ɪk'saɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ，

痛苦、愤怒等等，通常用来描述相同的感觉或情绪。

['ʌndər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'griː] .
under quite different conditions , or in a lesser degree .
在下面 相当 不同的 状况 ，或者 在 一个 较少 程度 .

在截然不同的条件下，或者程度较轻。

[ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] [ɪn'ses(ə)ntli] [kɔːl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ]
The sexes of many animals incessantly call for each other during the breeding
这 性别 的 许多 动物 不已 称呼 为了 每个 其他 期间 这 选育
- ['siːz(ə)n] ;
- season ;
- 季节 ；

许多动物的雌雄个体在繁殖季节会不断地互相呼唤；

[ænd; ənd] [ɪn] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪn'devər] [ðʌs] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ɔːr] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]
and in not a few cases , the male endeavours thus to charm or excite the
和 在 不是 一个 很少 案例 ， 这 男性 努力 因此 到 魅力 或者 激发 这
['fiːmeɪl] .
female .
女性 .

在不少情况下，男性会通过这种方式来博取女性的欢心或激发女性的性欲。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [praɪ'miːv(ə)l] [juːz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv]
This , indeed , seems to have been the primeval use and means of
这 ， 的确 ， 似乎 到 有 到过 这 原始 使用 和 方法 的
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
development of the voice ,
发展 的 这 嗓音 ，

这似乎的确是嗓音最初的用途和发展方式。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [maɪ] `Descent [ʌv; əv] [mæn] . -
as I have attempted to show in my `Descent of Man . '
作为 我 有 尝试过 到 展示 在 我的 `Descent 的 男人 . -

正如我在《人类的由来》一书中试图阐明的那样。

[ðʌs] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Thus the use of the vocal organs will have become associated with the
因此 这 使用 的 这 声乐 器官 将要 有 变得 联系 和 这
[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['pleʒər] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
anticipation of the strongest pleasure which animals are capable of feeling .
预期 的 这 最强 乐趣 哪个 动物 是 有能力的 的 感觉 .

因此，发声器官的使用与期待动物所能感受到的最强烈的快乐联系在一起。

['ænɪmlz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sə'saɪəti] ['ɔːf(ə)n] [kɔːl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] ['sepəreɪtɪd] ,
Animals which live in society often call to each other when separated ,
动物 哪个 居住 在 社会 经常 称呼 到 每个 其他 什么时候 分开 ，

群居动物在分开时常常会互相呼唤。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [fiːl] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['miːtɪŋ] ; [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
and evidently feel much joy at meeting ; as we see with a horse ,
和 显然 感觉 很多 喜悦 在 会议 ； 作为 我们 看 和 一个 马 ，

显然，它们相遇时都感到非常高兴；就像我们看到的马一样，

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [neɪŋ] .
on the return of his companion , for whom he has been neighing .
在 这 返回 的 他的 伴侣 ， 为了 谁 他 有 到过 嘶鸣 .

他的同伴回来了，他一直嘶鸣着盼望着它。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kɔːlz] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɔːst] [jʌŋ] [wʌnz] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [kaʊ]
The mother calls incessantly for her lost young ones ; for instance , a cow
这 母亲 呼叫 不已 为了 她 丢失的 年轻的 一个 ； 为了 实例 ， 一个 奶牛
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][kæf] ;
for her calf ;
为了 她 小牛 ；

母亲不停地呼唤走失的幼崽；例如，母牛呼唤走失的小牛犊；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] [kɔːl][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðərz] .
and the young of many animals call for their mothers .
和 这 年轻的 的 许多 动物 称呼 为了 他们的 母亲们 .

许多动物的幼崽都会呼唤它们的母亲。

[wen] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪz] ['skætərd] , [ðə; ði] [juːz] [bliːt] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [læmz] ,
When a flock of sheep is scattered , the ewes bleat incessantly for their lambs ,
什么时候 一个 群 的 羊 是 疏散 ， 这 母羊 咩咩叫 不已 为了 他们的 羔羊 ，

当一群羊走散时，母羊们会不停地咩咩叫着寻找它们的小羊羔。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['pleʒər] [æt; ət] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ɪz]['mænɪfest] .
and their mutual pleasure at coming together is manifest .
和 他们的 相互的 乐趣 在 未来 一起 是 显现 .

他们相聚的喜悦显而易见。

[woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] ['medlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fɪrsər]
Woe betide the man who meddles with the young of the larger and fiercer
悲哀 贝特迪 这 男人 WHO 干预 和 这 年轻的 的 这 更大的 和 更凶猛
[k'wɒdrʊpedz] ,
quadrupeds ,
四足动物 ，

胆敢招惹体型更大、更凶猛的四足动物幼崽的人，必将遭受厄运。

[ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [jʌŋ] .
if they hear the cry of distress from their young .
如果 他们 听到 这 哭 的 痛苦 从 他们的 年轻的 .

如果他们听到幼崽发出痛苦的叫声。

[reɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələnt] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rage leads to the violent exertion of all the muscles , including those of the
愤怒 线索 到 这 暴力 用力 的 全部 这 肌肉 ， 包括 那些 的 这
[vɔɪs] ;
voice ;
嗓音 ；

愤怒会导致全身肌肉剧烈用力，包括发声肌肉；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ænɪmlz] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] ['ɪntuː][ðer; ðər]
and some animals , when enraged , endeavour to strike terror into their
和 一些 动物 ，什么时候 愤怒 ， 努力 到 罢工 恐怖 进入 他们的
['enəmi] [baɪ][ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd] ['hɑːrʃnəs] ,
enemies by its power and harshness ,
敌人 经过 它是 力量 和 严厉 ，

有些动物在发怒时，会凭借其力量和凶猛来恐吓敌人。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [dʌz] [baɪ] ['rɔːrɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][baɪ] ['graʊlɪŋ] .
as the lion does by roaring , and the dog by growling .
作为 这 狮子 做 经过 咆哮 ， 和 这 狗 经过 咆哮 .

就像狮子通过咆哮，狗通过低吼来表达诉求一样。

[aɪ][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [straɪk] ['terər] ,
I infer that their object is to strike terror ,
我 推断 那 他们的 目的 是 到 罢工 恐怖 ,

我推断他们的目的是制造恐怖。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [i'rekts] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ɪts] [meɪn] ,
because the lion at the same time erects the hair of its mane ,
因为 这 狮子 在 这 相同的 时间 竖立 这 头发 的 它是 鬃毛 ,

因为狮子同时竖起了鬃毛。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ðə; ði] [her] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] ,
and the dog the hair along its back ,
和 这 狗 这 头发 沿着 它是 后退 ,

还有狗背上的毛，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'pɪr] [æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and thus they make themselves appear as large and terrible as possible .
和 因此 他们 制作 他们自己 出现 作为 大的 和 糟糕的 作为 可能的 .

因此，他们让自己看起来尽可能强大可怕。

['raɪv(ə)l] ['meɪlz] [traɪ][tuː; tə] [ɪk'sel] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,
Rival males try to excel and challenge each other by their voices ,
竞争对手 男性 尝试 到 Excel 和 挑战 每个 其他 经过 他们的 声音 ,

雄性竞争对手们通过声音来相互竞争、挑战，力求脱颖而出。

[ænd; ənd] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] ['dedli] ['kɑːntests; kən'tests] .
and this leads to deadly contests .
和 这 线索 到 致命 比赛 .

而这会导致致命的争斗。

[ðʌs] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
Thus the use of the voice will have become associated with the emotion of
因此 这 使用 的 这 嗓音 将要 有 变得 联系 和 这 情感 的
['æŋɡər] ,
anger ,
愤怒 ,

因此，使用声音就与愤怒的情绪联系起来了。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊzd] .
however it may be aroused .
然而 它 可能 是 被唤醒 .

然而，它可能会被唤起。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðæt] [ɪn'tens] [peɪn] , [laɪk] [reɪdʒ] , [liːdz] [tuː; tə]['vaɪələnt] ['aʊtˌkraɪz] ,
We have also seen that intense pain , like rage , leads to violent outcries ,
我们 有 还 已见 那 激烈的 疼痛 , 喜欢 愤怒 , 线索 到 暴力 抗议 ,

我们也看到，剧烈的疼痛和愤怒一样，会导致激烈的叫喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪɡ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] ['ɡɪvz] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] ;
and the exertion of screaming by itself gives some relief ;
和 这 用力 的 尖叫 经过 本身 给予 一些 宽慰 ;

而尖叫本身就能带来一些缓解；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv]
and thus the use of the voice will have become associated with suffering of
和 因此 这 使用 的 这 嗓音 将要 有 变得 联系 和 痛苦 的
['eni] [kaɪnd] .
any kind .
任何 种类 .

因此，发声就与各种形式的痛苦联系在一起。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [saʊndz] ['biːɪŋ] ['ʌtəd] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [i'məʊʃənz] [ænd; ənd]
The cause of widely different sounds being uttered under different emotions and
这 原因 的 广泛 不同的 声音 存在 说出 在下面 不同的 情绪 和
[sen'seiʃənz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əb'skjʊr] ['sʌbdʒekt] .
sensations is a very obscure subject .
感觉 是 一个 非常 朦胧 主题 .

不同情绪和感觉下发出截然不同的声音的原因是一个非常晦涩的课题。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] [ruːl] ['ɔːlweɪz] [hoʊld] [gʊd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] .
Nor does the rule always hold good that there is any marked difference .
也不 做 这 规则 总是 抓住 好的 那 那里 是 任何 标记 不同之处 .

这条规则也并非总是成立，并非总是存在显著差异。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][duː][nɑːt]
For instance with the dog , the bark of anger and that of joy do not
为了 实例 和 这 狗 , 这 吠 的 愤怒 和 那 的 喜悦 做 不是
['dɪfər] [mʌtʃ] ,
differ much ,
不同 很多 ,

例如，狗的吠叫声，愤怒时的吠叫声和喜悦时的吠叫声并没有太大区别。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
though they can be distinguished .
尽管 他们 能 是 杰出的 .

虽然它们可以区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [prɪ'saɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɔːr] [sɔːrs] [ʌv; əv] [iːtʃ]
It is not probable that any precise explanation of the cause or source of each
它 是 不是 可能 那 任何 精确的 解释 的 这 原因 或者 来源 的 每个
[pər'tɪkjələr] [saʊnd] ,
particular sound ,
特别的 声音 ,

不太可能对每种特定声音的起因或来源做出精确解释。

['ʌndər] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [wɪl] ['evər][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
under different states of the mind , will ever be given .
在下面 不同的 各州 的 这 头脑 , 将要 曾经 是 给定 .

在不同的精神状态下，都会被给予。

[wiː; wi] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] , ['æftər] ['biːɪŋ] [də'mestɪkeɪtɪd] ,
We now that some animals , after being domesticated ,
我们 现在 那 一些 动物 , 后 存在 家养的 ,

我们现在知道，有些动物在被驯化之后，

[hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [saʊndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm]
have acquired the habit of uttering sounds which were not natural to them
有 获得 这 习惯 的 发出声音 声音 哪个 是 不是 自然的 到 他们
. [[wʌn]]
. [1]
. [1]

养成了发出他们原本不自然的声音的习惯。[1]

[ðʌs] [də'mestɪk] [dɔːgz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [teimd] ['dʒækəlz] , [hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə][bɑːrk] ,
Thus domestic dogs , and even tamed jackals , have learnt to bark ,
因此 国内的 狗 , 和 甚至 驯服 豺狼 , 有 学会了 到 吠 ,

因此，家犬，甚至驯服的豺狼，都学会了吠叫。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [nɑːt]['prɑːpər][tuː; tə] ['eni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,
which is a noise not proper to any species of the genus ,
哪个 是 一个 噪音 不是 恰当的 到 任何 物种 的 这 属 ,

这种声音不属于该属的任何物种。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] _ ['keɪnɪs]['leɪtrænz] _ [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
with the exception of the _ Canis latrans _ of North America , which is said to
和 这 例外 的 这 _ 犬科动物 拉特兰斯 _ 的 北 美国 , 哪个 是 说 到
[bɑːrk] .
bark .
吠 .

除了北美洲的_Canis latrans_之外，据说它会吠叫。

[sʌm; səm] [briːdz] , ['ɔːlsoʊ] ,
Some breeds , also ,
一些 品种 , 还 ,

有些品种，也

[ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['pɪdʒɪn] [hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə] [kuː] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [kwaɪt] [pɪ'kjuːliər]
of the domestic pigeon have learnt to coo in a new and quite peculiar
的 这 国内的 鸽子 有 学会了 到 酷 在 一个 新的 和 相当 奇特
['mænər] .
manner .
方式 .

家鸽学会了一种新的、非常奇特的咕咕声。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [i'məuʃənz] ,
The character of the human voice , under the influence of various emotions ,
这 特点 的 这 人类 嗓音 , 在下面 这 影响 的 各种各样的 情绪 ,

人声的特性，受各种情绪的影响，

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [baɪ]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] [[ˌtuː'tuː]] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['eseɪ] [ɑːn]
has been discussed by Mr . Herbert Spencer [2] in his interesting essay on
有 到过 讨论 经过 先生 . 赫伯特 斯宾塞 [2] 在 他的 有趣的 散文 在
['mjuːzɪk] .
Music .
音乐 .

Herbert Spencer 先生[2] 在他关于音乐的有趣文章中讨论过这个问题。

[hiː; hi] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] ['ɔːltəz] [mʌtʃ] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] ['laʊdnəs]
He clearly shows that the voice alters much under different conditions , in loudness
他 清楚地 演出 那 这 嗓音 改变 很多 在下面 不同的 状况 , 在 响度
[ænd; ənd][ɪn]['kwɑːləti] ,
and in quality ,
和 在 质量 ,

他清楚地表明，在不同的情况下，声音的音量和音质都会发生很大的变化。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['rezənəns] [ænd; ənd] _ ['tæmbər] _ , [ɪn] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɪntərvlz] .
that is , in resonance and _ timbre _ , in pitch and intervals .
那 是 , 在 谐振 和 _ 音色 _ , 在 沥青 和 间隔 .

也就是说，在共鸣和音色上，在音高和音程上。

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['eləkwənt] ['ɔːrətər][ɔːr] ['priːtʃər] ,
No one can listen to an eloquent orator or preacher ,
不 一 能 听 到 一个 雄辩 演说者 或者 牧师 ,

没有人能听懂雄辩家或传教士的演讲。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['kɔːlɪŋ] ['æŋgrəli][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɔːr][tuː; tə][wʌn] [ɪk'spresɪŋ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
or to a man calling angrily to another , or to one expressing astonishment ,
或者 到 一个 男人 呼叫 愤怒地 到 其他 , 或者 到 一 表达 惊讶 ,

或者对愤怒地呼喊另一个人的人，或者对表示惊讶的人，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['spɛnsɚz] [ri'ma:ks] .
without being struck with the truth of Mr . Spencer's remarks .
没有 存在 击 和 这 真相 的 先生 . 斯宾塞的 评论 .

没有被斯宾塞先生的话所触动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊriəs] [haʊ] [ˈɜːrli] [ɪn] [laɪf] [ðə; ði] [ˌmɑːdʒəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪˈkʌmz] [ɪkˈspresɪv] .
It is curious how early in life the modulation of the voice becomes expressive .
它 是 好奇的 如何 早期的 在 生活 这 调制 的 这 嗓音 变成 富有表现力的 .

有趣的是，声音的表达能力在生命早期就已经开始显现。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈjɪrz] ,
With one of my children , under the age of two years ,
和 一 的 我的 孩子们 , 在下面 这 年龄 的 二 年 ,

我的一个孩子，不到两岁，

[aɪ] [ˈklɪrli] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həmf] [ʌv; əv] [əˈsent] [wʌz; wəz] [ˈrendərd] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɑːdʒəˈleɪʃn]
I clearly perceived that his humph of assent was rendered by a slight modulation
我 清楚地 感知 那 他的 哼 的 同意 曾是 渲染 经过 一个 轻微 调制
[ˈstrɔːŋli] [ɪmˈfætɪk] ;
strongly emphatic ;
强烈 强调 ;

我清楚地感觉到，他表示同意的哼声，通过略微抑扬顿挫的语气，变得非常强调；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [waɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnegətɪv] [ɪkˈsprest] [ˈɑːbstɪnət] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and that by a peculiar whine his negative expressed obstinate determination .
和 那 经过 一个 奇特 抱怨 他的 消极的 表达 顽固 决心 .

而他那独特的呜咽声则表达了他顽固的决心和否定的态度。

[ˈmɪstər] . [ˈspensər] [ˈfɜːrðər] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [spiːtʃ] ,
Mr . Spencer further shows that emotional speech ,
先生 . 斯宾塞 更远 演出 那 情绪 演讲 ,

斯宾塞先生进一步表明，情绪化的演讲，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈbʌv] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [ɪz] [ˈɪntɪmətli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈvoʊk(ə)l] [ˈmjuːzɪk] ,
in all the above respects is intimately related to vocal music ,
在 全部 这 多于 尊重 是 亲密 有关的 到 声乐 音乐 ,
[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ˈmjuːzɪk] ;
and consequently to instrumental music ;
和 最后 到 乐器演奏 音乐 ;

以上所有方面都与声乐密切相关，因此也与器乐密切相关；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第5/18页

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][bəuθ][ɑːn] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]
and he attempts to explain the characteristic qualities of both on physiological
和 他 尝试 到 解释 这 特征 品质 的 两个都 在 生理
[graʊndz] - - ['neɪmli] ,
grounds - - namely ,
理由 - - 即 ,

他试图从生理学的角度解释两者的特征——即：

[ɑːn] " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə] ['mʌskjələr] ['ækʃ(ə)n] .
on " the general law that a feeling is a stimulus to muscular action .
在 " 这 一般的 法律 那 一个 感觉 是 一个 刺激 到 肌肉发达的 行动 .

关于“感觉是肌肉活动刺激的一般规律”。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ə'fektɪd] [θruː] [ðɪs] [lɔː] ;
" It may be admitted that the voice is affected through this law ;
" 它 可能 是 承认 那 这 嗓音 是 做作的 通过 这 法律 ;

“可以肯定的是，这项法律会对言论自由产生影响；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [veɪg] [tuː; tə] [θroʊ] [mʌtʃ]
but the explanation appears to me too general and vague to throw much
但 这 解释 出现 到 我 也 一般的 和 模糊的 到 扔 很多
[laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['dɪfərənsɪz] ,
light on the various differences ,
光 在 这 各种各样的 差异 ,

但我觉得这个解释过于笼统和模糊，无法很好地阐明各种差异。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] ['laʊdnəs] , [bɪ'twiːn] ['ɔːrd(ə)neri] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
with the exception of that of loudness , between ordinary speech and
和 这 例外 的 那 的 响度 , 之间 普通的 演讲 和
[ɪ'moʊʃən(ə)l] [spiːtʃ] , [ɔːr] ['sɪŋɪŋ] .
emotional speech , or singing .
情绪 演讲 , 或者 歌唱 .

除了音量大小之外，普通说话和情绪激动的说话或唱歌之间还有区别。

[[wʌn]] [siː] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɑːn] [ðɪs] [hed] [ɪn][maɪ] `Variation [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] ['ʌndər]
[1] See the evidence on this head in my `Variation of Animals and Plants under
[1] 看 这 证据 在 这 头 在 我的 `Variation 的 动物 和 植物 在下面
[dəˌmestɪ'keɪʃn] ,
Domestication ,
驯化 ,

[1] 关于这方面的证据，请参见我的《动物和植物在驯化过程中的变异》，

- ['vɑːl] .
' vol .
- 卷 .

卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 27 .
我 . p . - .

ip 27。

[ɑːn][ðə; ði] ['kuːɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] , ['vɑːl] . [aɪ] . [piː'piː] . - , - .
On the cooing of pigeons , vol . i . pp . 154 , 155 .
在 这 咕咕 的 鸽子 , 卷 . 我 . pp . - , - .

论鸽子的咕咕声，第一卷，第154、155页。

[[ˌtuː'tuː]] `Essays , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] , - - .
[2] `Essays , Scientific , Political , and Speculative , ' 1858 .
[2] `Essays , 科学 , 政治的 , 和 推测性的 , - - .
[2]《科学、政治和思辨论文集》，1858 年。

`The ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , - [piː] . - .
`The Origin and Function of Music , ' p . 359 .
`The 起源 和 功能 的 音乐 , - p . - .
《音乐的起源和功能》，第 359 页。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [hoʊldz] [gʊd] ,
This remark holds good ,
这 评论 持有 好的 ,
这句话说得没错。

['weðər] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['spiːkɪŋ]
whether we believe that the various qualities of the voice originated in speaking
无论 我们 相信 那 这 各种各样的 品质 的 这 嗓音 起源于 在 请讲
['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋz] ,
under the excitement of strong feelings ,
在下面 这 激动 的 强的 情怀 ,
我们是否认为声音的各种特质源于在强烈情感激动下说话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪn] [træns'fəːd] [tuː; tə]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] ; [ɔːr]
and that these qualities have subsequently been transferred to vocal music ; or
和 那 这些 品质 有 随后 到过 转移 到 声乐 音乐 ; 或者
['weðər] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
whether we believe ,
无论 我们 相信 ,
并且这些特质后来被转移到了声乐作品中；或者我们是否相信，

[æz; əz][aɪ] [meɪn'teɪn] , [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'veləpt] ,
as I maintain , that the habit of uttering musical sounds was first developed ,
作为 我 维持 , 那 这 习惯 的 发出声音 音乐 声音 曾是 第一的 发达 ,
正如我所坚持的，发出音乐声音的习惯最初是……

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [prəʊ'dʒenɪtəz][ʌv; əv][mæn] ,
as a means of courtship , in the early progenitors of man ,
作为 一个 方法 的 求爱 , 在 这 早期的 祖先 的 男人 ,
在人类早期祖先中，这是一种求偶方式。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [i'məuʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and thus became associated with the strongest emotions of which they
和 因此 成为 联系 和 这 最强 情绪 的 哪个 他们
[wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l] ,
were capable ,
是 有能力的 ,
因此，它们便与它们所能感受到的最强烈的情感联系在一起。

- - ['neɪmli] , ['ɑːrd(ə)nt] [lʌv] , ['raɪv(ə)lri][ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
- - namely , ardent love , rivalry and triumph .
- - 即 , 热心 爱 , 对抗 和 胜利 .
——即炽热的爱情、竞争和胜利。

[ðæt] ['ænɪmlz] ['ʌtər] ['mjuːzɪk(ə)l] [noʊts] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,
That animals utter musical notes is familiar to every one ,
那 动物 说出 音乐 笔记 是 熟悉的 到 每一个 一 ,
动物会发出音符，这已是众所周知的事实。

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ['deɪli] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
as we may daily hear in the singing of birds .
作为 我们 可能 日常的 听到 在 这 歌唱 的 鸟类 .
正如我们每天在鸟儿的歌唱中听到的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [æn; ən] [eɪp] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪbənz] ,
It is a more remarkable fact that an ape , one of the Gibbons ,
它 是 一个 更多的 卓越 事实 那 一个 猿 , 一 的 这 长臂猿 ,

更令人惊讶的是，一只猿猴，也就是长臂猿，

[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][æn; ən][ɪɡˈzækt] [ˈɑːktɪv] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] , [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ]
produces an exact octave of musical sounds , ascending and descending
产 一个 精确的 八度音阶 的 音乐 声音 , 上升 和 下降
[ðə; ði] [skeɪl] [baɪ] [ˈhæftoʊn] ;
the scale by halftones ;
这 规模 经过 半色调 ;

产生精确的八度音阶，以半音向上和向下移动音阶；

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈmʌŋki] " [əˈloʊn] [ʌv; əv] [bruːt] [ˈmæm(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [sɪŋ] . " [[θriː]]
so that this monkey " alone of brute mammals may be said to sing . " [3]
所以 那 这 猴 " 独自的 的 蛮力 哺乳动物 可能 是 说 到 唱歌 . " [3]

因此，可以说这种猴子是“所有哺乳动物中唯一会唱歌的”。[3]

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] ,
From this fact , and from the analogy of other animals ,
从 这 事实 , 和 从 这 类比 的 其他 动物 ,

由此事实，并参照其他动物的情况，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ðə; ði][prəʊˈdʒenɪtəz][ʌv; əv][mæn] [ˈprɑːbəbli] [ˈʌtəd] [ˈmjuːzɪk(ə)l]
I have been led to infer that the progenitors of man probably uttered musical
我 有 到过 引领 到 推断 那 这 祖先 的 男人 大概 说出 音乐
[toʊnz] ,
tones ,
音调 ,

我由此推断，人类的祖先可能发出过音乐般的音调。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [spiːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɑːnsɪkwentli]
before they had acquired the power of articulate speech ; and that consequently
前 他们 有 获得 这 力量 的 能言善辩 演讲 ; 和 那 最后
,
,
,

在他们获得清晰表达能力之前；因此，

[wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [juːst] [ˈʌndər] [ˈeni] [strɔːŋ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [tendz] [tuː; tə] [əˈsuːm] ,
when the voice is used under any strong emotion , it tends to assume ,
什么时候 这 嗓音 是 用过的 在下面 任何 强的 情感 , 它 倾向于 到 认为 ,

当声音带有强烈的情感时，往往会给人一种……的感觉。

[θruː] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈkærəktər] .
through the principle of association , a musical character .
通过 这 原则 的 协会 , 一个 音乐 特点 .

通过联想的原理，一个音乐人物。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈpleɪnli] [pərˈsiːv] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈænɪmlz] ,
We can plainly perceive , with some of the lower animals ,
我们 能 显然 感知 , 和 一些 的 这 降低 动物 ,

我们可以清楚地看到，在一些低等动物中，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪlz] [ɪmˈplɔɪ] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] ,
that the males employ their voices to please the females ,
那 这 男性 采用 他们的 声音 到 请 这 女性 ,

雄性会用声音来取悦雌性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['voʊk(ə)l] ['ʌtərənsɪz] ; [bʌt; bət] [waɪ]
and that they themselves take pleasure in their own vocal utterances ; but why
和 那 他们 他们自己 拿 乐趣 在 他们的 自己的 声乐 话语 ; 但 为什么
[pər'tɪkjələr] [saʊndz] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] ,
particular sounds are uttered ,
特别的 声音 是 说出 ,

他们自己也乐于发出声音；但为什么会发出特定的声音呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ðiːz] [gɪv] ['pleʒər] ['kænɑːt] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
and why these give pleasure cannot at present be explained .
和 为什么 这些 给 乐趣 不能 在 展示 是 解释 .

目前还无法解释为什么这些会给人带来快乐。

[[θriː]] `The [dɪsent] [ʌv; əv][mæn] , - - , ['vɑːl] .
[3] `The Descent of Man , ' 1870 , vol .
[3] `The 下降 的 男人 , - - , 卷 .

[3]《人类的由来》，1870年，第1卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 332 .
p . - .

第332页。

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['kwoʊtɪd] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [prə'fesər] ['əuin] .
The words quoted are from Professor Owen .
这 字 引 是 从 教授 欧文 .

引文出自欧文教授。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [sʌm; səm] [k'wɒdrʊpedz] [mʌtʃ] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ðæn; ðən]
It has lately been shown that some quadrupeds much lower in the scale than
它 有 最近 到过 所示 那 一些 四足动物 很多 降低 在 这 规模 比
['mʌŋkiz] ,
monkeys ,
猴子 ,

最近的研究表明，一些比猴子低等得多的四足动物，

['neɪmli] ['rəudənt] , [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [kə'rekt] ['mjuːzɪk(ə)l] [toʊnz] : [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
namely Rodents , are able to produce correct musical tones : see the account of
即 啮齿动物 , 是 有能力的 到 生产 正确的 音乐 音调 : 看 这 帐户 的
[ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - ,
a singing Hesperomys ,
一个 歌唱 - ,

具体来说，啮齿动物能够发出正确的音调：参见关于一只会唱歌的赫斯珀罗米斯鼠的记载。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . ['lɑːˌkwʊd] , [ɪn][ðə; ði] `American ['nætʃ(ə)rəlɪst] , - ['vɑːl] .
by the Rev . S . Lockwood , in the `American Naturalist , ' vol .
经过 这 牧师 . S . 洛克伍德 , 在 这 `American 博物学家 , - 卷 .

S. Lockwood牧师，《美国博物学家》杂志，第1卷。

[viː] . [dɪ'sembər] , - , [piː] . - .
v . December , 1871 , p . 761 .
v . 十二月 , - , p . - .

v. 1871 年 12 月，第 761 页。

[ðæt] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [berz] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪz]
That the pitch of the voice bears some relation to certain states of feeling is
那 这 沥青 的 这 嗓音 熊 一些 关系 到 肯定 各州 的 感觉 是
['tɑːlərəbli] [klɪr] .
tolerably clear .
勉强可以接受 清除 .

声音的音调与某些情感状态之间存在某种联系，这一点相当明确。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['dʒentli] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪl] - ['triːtmənt] , [ɔːr] ['slaɪtli] ['sʌfərɪŋ] , ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz]
A person gently complaining of ill - treatment , or slightly suffering , almost always
一个 人 轻轻地 抱怨 的 患病的 - 治疗 , 或者 轻微地 痛苦 , 几乎 总是
[spiːks] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] .
speaks in a high - pitched voice .
说话 在 一个 高的 - 投球 嗓音 .

一个人如果轻声抱怨自己受到虐待或遭受轻微痛苦，几乎总是用高音调说话。

[dɔːgz] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [haɪ] ['paɪpɪŋ] [noʊt] [θruː] [ðer; ðər]['noʊzɪz] ,
Dogs , when a little impatient , often make a high piping note through their noses ,
狗 , 什么时候 一个 小的 不耐烦 , 经常 制作 一个 高的 管道 笔记 通过 他们的 鼻子 ,

狗有点不耐烦的时候，常常会用鼻子发出尖锐的啸叫声。

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [straɪks] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['pleɪntɪv] ;
which at once strikes us as plaintive ;
哪个 在 一次 罢工 我们 作为 哀怨 ;

这立刻让我们感到悲哀；

[[fɔːr]] [bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['pleɪntɪv] ,
[4] but how difficult it is to know whether the sound is essentially plaintive ,
[4] 但 如何 难的 它 是 到 知道 无论 这 声音 是 本质上 哀怨 ,

[4] 但是，要判断这种声音本质上是否是哀怨的，是多么困难啊，

[ɔːr]['oʊnli] [ə'pɪrz] [soʊ][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [lɜːrnt] [baɪ] [ɪk'spɪriəns]
or only appears so in this particular case , from our having learnt by experience
或者 仅有的 出现 所以 在 这 特别的 案件 , 从 我们的 拥有 学会了 经过 经验
[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !
what it means !
什么 它 方法 !

或者说，这只是在我们通过经验了解到它的含义之后，在这个特定情况下才显得如此！

[rɛŋgɚ] , [steɪts] [[faɪv]] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] (_ [seɪ'buː] - _) , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ɪn]
Rengger , states [5] that the monkeys (_ Cebus azaroe _) , which he kept in
伦格尔 , 各州 [5] 那 这 猴子 (_ 塞布斯 - _) , 哪个 他 保留 在
['pærəgwaɪ] , [ɪk'sprest] [ə'stɑːnɪʃmənt] [baɪ][ə; eɪ][hæf] - ['paɪpɪŋ] ,
Paraguay , expressed astonishment by a half - piping ,
巴拉圭 , 表达 惊讶 经过 一个 一半 - 管道 ,

Rengger[5]指出，他在巴拉圭饲养的猴子（_Cebus azaroe_）对半管乐表演表示惊讶，

[hæf] - [snɑːlɪŋ] [nɔɪz] ; ['æŋgər][ɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] _ ['huː]['huː] _ [ɪn][ə; eɪ]
half - snarling noise ; anger or impatience , by repeating the sound _ hu hu _ in a
一半 - 咆哮 噪音 ; 愤怒 或者 不耐烦 , 经过 重复 这 声音 _ 胡 胡 _ 在 一个
[diːpər] ,
deeper ,
更深 ,

半咆哮的声音；愤怒或不耐烦，通过重复发出低沉的“呼呼”声来表达。

['grʌntɪŋ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [fraɪt] [ɔːr][peɪn] , [baɪ] [ʃrɪl] [skriːmz] .
grunting voice ; and fright or pain , by shrill screams .
哼哼 嗓音 ; 和 惊吓 或者 疼痛 , 经过 尖锐 尖叫 .

咕哝声；以及惊恐或疼痛的尖叫声。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[hænd]	,	[wɪð; wɪθ]	[mænˈkaɪnd]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**with**	**mankind**	**,**
在	这	其他	手	,	和	人类	,

另一方面，对于人类而言，

[diːp]	[ɡrəunz]	[ænd; ənd]	[haɪ]	[ˈpɪrsɪŋ]	[skriːmz]	[ˈiːkwəli]	[ɪkˈspres]	[æn; ən]	[ˈæɡəni]	[ʌv; əv]	[peɪn]	.
deep	**groans**	**and**	**high**	**piercing**	**screams**	**equally**	**express**	**an**	**agony**	**of**	**pain**	**.**
深的	呻吟	和	高的	冲孔	尖叫	同样地	表达	一个	痛苦	的	疼痛	.

深沉的呻吟和高亢刺耳的尖叫同样表达了痛苦的煎熬。

[ˈlæftər]	[ˈmeɪbi]	[ˈiːðər]	[haɪ]	[ɔːr]	[loʊ]	;	[soʊ]	[ðæt]	,	[wɪð; wɪθ]	[əˈdʌlt; ˈædʌlt]	[men]	,	[æz; əz]	[ˈhɔlɚ]	[lɔːŋ]	[əˈɡoʊ]	[riˈmɑːkt]	,	[[sɪks]	]
Laughter	**maybe**	**either**	**high**	**or**	**low**	**;**	**so**	**that**	**,**	**with**	**adult**	**men**	**,**	**as**	**Haller**	**long**	**ago**	**remarked**	**,**	**[6**	**]**
笑声	或许	任何一个	高的	或者	低的	;	所以	那	,	和	成人	男人	,	作为	哈勒	长的	前	评论	,	[6	]

笑声可能高亢也可能低沉；因此，正如哈勒很久以前所指出的那样，[6]

[ðə; ði]	[saʊnd]	[pɑːˈteɪks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkærəktər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvaʊəlz]	(	[æz; əz]	[prəˈnaʊnst]	[ɪn]	[ˈdʒɜːrmən]	)
the	**sound**	**partakes**	**of**	**the**	**character**	**of**	**the**	**vowels**	**(**	**as**	**pronounced**	**in**	**German**	**)**
这	声音	参与者	的	这	特点	的	这	元音	(	作为	发音	在	德语	)

_

=

_

这个声音带有元音的特征（如德语发音）。

[oʊ]	_	[ænd; ənd]	_	[ə; eɪ]	_	;	[waɪlst]	[wɪð; wɪθ]	[ˈtʃɪldrən]	[ænd; ənd]	[ˈwɪmɪn]	,
O	**=**	**and**	**=**	**A**	**=**	**;**	**whilst**	**with**	**children**	**and**	**women**	**,**
哦	_	和	_	一个	_	;	而	和	孩子们	和	女性	,

O_ 和 _A_；而与儿童和妇女在一起时，

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	[mɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkærəktər]	[ʌv; əv]	_	[iː]	_	[ænd; ənd]	_	[aɪ]	_	;	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ˈlætər]	[ˈvaʊəl]	-	[saʊndz]	[ˈnætʃ(ə)rəli]	[hæv; həv]	,
it	**has**	**more**	**of**	**the**	**character**	**of**	**=**	**E**	**=**	**and**	**=**	**I**	**=**	**;**	**and**	**these**	**latter**	**vowel**	**-**	**sounds**	**naturally**	**have**	**,**
它	有	更多的	的	这	特点	的	_	E	_	和	_	我	_	;	和	这些	后者	元音	-	声音	自然	有	,

它更像_E_和_I_这两个元音；而后这两个元音自然具有以下特征：

[æz; əz]	[ˈhelmhəults]	[hæz; həz]	[ʃoʊn]	,	[ə; eɪ]	[ˈhaɪər]	[pɪtʃ]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˈfɔːrmər]	;
as	**Helmholtz**	**has**	**shown**	**,**	**a**	**higher**	**pitch**	**than**	**the**	**former**	**;**
作为	亥姆霍兹	有	所示	,	一个	更高	沥青	比	这	以前的	;

正如亥姆霍兹所证明的那样，音调比前者更高；

[jet]	[bəuθ]	[toʊnz]	[ʌv; əv]	[ˈlæftər]	[ˈiːkwəli]	[ɪkˈspres]	[ɪnˈdʒɔɪmənt]	[ɔːr]	[əˈmjuːzmənt]	.
yet	**both**	**tones**	**of**	**laughter**	**equally**	**express**	**enjoyment**	**or**	**amusement**	**.**
然而	两个都	音调	的	笑声	同样地	表达	享受	或者	娱乐	.

然而，这两种笑声都同样表达了愉悦或开心之情。

[ɪn]	[kənˈsɪdərɪŋ]	[ðə; ði]	[moʊd]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˈvoʊk(ə)l]	[ˈʌtərənsɪz]	[ɪkˈspres]	[ɪˈmoʊʃ(ə)n]	,
In	**considering**	**the**	**mode**	**in**	**which**	**vocal**	**utterances**	**express**	**emotion**	**,**
在	考虑	这	模式	在	哪个	声乐	话语	表达	情感	,

在探讨声音表达情感的方式时，

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ˈnætʃ(ə)rəli]	[led]	[tuː; tə]	[ɪnˈkwaɪər]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ɪz]	[kɔːld]	"	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	"	[ɪn]	[ˈmjuːzɪk]	.
we	**are**	**naturally**	**led**	**to**	**inquire**	**into**	**the**	**cause**	**of**	**what**	**is**	**called**	**"**	**expression**	**"**	**in**	**music**	**.**
我们	是	自然	引领	到	查询	进入	这	原因	的	什么	是	称为	"	表达	"	在	音乐	.

我们自然而然地会去探究音乐中所谓的“表现力”的成因。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈmɪstər] . [ˈlɪtʃfiːld] , [huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [əˈtendid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
Upon this point Mr . Litchfield , who has long attended to the subject of
之上 这 观点 先生 . 利奇菲尔德 , WHO 有 长的 参加 到 这 主题 的
[ˈmjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

关于这一点，长期关注音乐问题的利奇菲尔德先生说：

[hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [riˈmaːks] : - - " [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
has been so kind as to give me the following remarks : - - " The question ,
有 到过 所以 种类 作为 到 给 我 这 下列的 评论 : - - " 这 问题 ,

非常友好地向我提供了以下评论：——“这个问题，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] `expression - [ɪnˈvɑːlvz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əbˈskjʊr] [pɔɪnts] ,
what is the essence of musical `expression ' involves a number of obscure points ,
什么 是 这 本质 的 音乐 `expression - 涉及 一个 数字 的 朦胧 积分 ,

音乐“表达”的本质涉及许多晦涩难懂的要点，

[wɪtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] , [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] [ˌʌnˈsɑːlvd] [ɪˈnɪɡməz] .
which , so far as I am aware , are as yet unsolved enigmas .
哪个 , 所以 远的 作为 我 是 意识到的 , 是 作为 然而 未解之谜 谜团 .

据我所知，这些至今仍是未解之谜。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [haʊˈevər] ,
Up to a certain point , however ,
向上 到 一个 肯定 观点 , 然而 ,

然而，在某种程度上，

[ˈeni] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hoʊld][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][iˈməuʃənz][baɪ]
any law which is found to hold as to the expression of the emotions by
任何 法律 哪个 是 成立 到 抓住 作为 到 这 表达 的 这 情绪 经过
[ˈsɪmp(ə)l] [saʊndz] [mʌst; məst] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [dɪveləpt] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [sɔːŋ] ,
simple sounds must apply to the more developed mode of expression in song ,
简单的 声音 必须 申请 到 这 更多的 发达 模式 的 表达 在 歌曲 ,

任何适用于通过简单声音表达情感的法则，也必须适用于歌曲这种更复杂的表达方式。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ðə; ði] [ˈpraɪmeri] [taɪp] [ʌv; əv] [ɔːl][ˈmjuːzɪk] .
which may be taken as the primary type of all music .
哪个 可能 是 已采取 作为 这 基本的 类型 的 全部 音乐 .

这可以被视为所有音乐的主要类型。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
A great part of the emotional effect of a song depends on the character of
一个 伟大的 部分 的 这 情绪 影响 的 一个 歌曲 取决于 在 这 特点 的
[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] .
the action by which the sounds are produced .
这 行动 经过 哪个 这 声音 是 生产 .

歌曲的情感效果很大程度上取决于发出声音的动作的性质。

[ɪn] [ˈsɔŋz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wɪtʃ] [ɪkˈspres] [ɡreɪt] [ˈviːəməns] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ,
In songs , for instance , which express great vehemence of passion ,
在 歌曲 , 为了 实例 , 哪个 表达 伟大的 激烈 的 热情 ,

例如，在歌曲中，表达了极其强烈的激情，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ˈɔːf(ə)n] [ˈtʃiːfli] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrsəbl] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [tuː]
the effect often chiefly depends on the forcible utterance of some one or two
这 影响 经常 主要 取决于 在 这 强制的 发声 的 一些 一 或者 二
[ˌkerək.təˈrɪs.tɪk] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [dɪˈmænd] [ɡreɪt] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ʌv; əv][ˈvoʊk(ə)l] [fɔːrs] ;
characteristic passages which demand great exertion of vocal force ;
特征 段落 哪个 要求 伟大的 用力 的 声乐 力量 ;

这种效果通常主要取决于用力喊出一两段需要很大嗓音力量才能喊出的特色段落；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfriːkwəntli] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [feilz] [ʌv; əv][ɪts]
and it will be frequently noticed that a song of this character fails of its
和 它 将要 是 频繁地 注意到 那 一个 歌曲 的 这 特点 失败 的 它是
[ˈprɑːpər] [ɪˈfekt] [wen] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [reɪndʒ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]
proper effect when sung by a voice of sufficient power and range to give the
恰当的 影响 什么时候 唱 经过 一个 嗓音 的 充足的 力量 和 范围 到 给 这
[ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ɪɡˈzɜːrʃn] .
characteristic passages without much exertion .
特征 段落 没有 很多 用力 .

人们经常会注意到，如果用足够强壮、音域足够宽广的嗓音演唱这类歌曲，即使演唱者能够毫不费力地唱出歌曲中典型的段落，这类歌曲也无法达到应有的效果。

[ðɪs] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] ,
This is , no doubt ,
这 是 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ɪˈfekt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌtrænspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the secret of the loss of effect so often produced by the transposition of a
这 秘密 的 这 损失 的 影响 所以 经常 生产 经过 这 换位 的 一个
[sɔːŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [kiː] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
song from one key to another .
歌曲 从 一 钥匙 到 其他 .

歌曲从一个调移到另一个调时，常常会出现效果下降的秘密。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz] [ðʌs] [siːn] [tuː; tə] [dɪˈpend] [nɑːt] [ˈmɪrli] [ɑːn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [saʊndz] ,
The effect is thus seen to depend not merely on the actual sounds ,
这 影响 是 因此 已见 到 依赖 不是 仅仅 在 这 实际的 声音 ,

由此可见，这种效果不仅仅取决于实际的声音，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ɪn][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [saʊndz] .
but also in part on the nature of the action which produces the sounds .
但 还 在 部分 在 这 自然 的 这 行动 哪个 产 这 声音 .

但部分原因也取决于产生声音的动作的性质。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [wenˈevər] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] `expression - [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Indeed it is obvious that whenever we feel the `expression ' of a song to be
的确 它 是 明显的 那 每当 我们 感觉 这 `expression - 的 一个 歌曲 到 是
[duː] [tuː; tə][ɪts] [ˈkwɪknəs] [ɔːr] [ˈsloʊnəs] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] - - [tuː; tə] [ˈsmuːðnəs] [ʌv; əv] [floʊ] ,
due to its quickness or slowness of movement - - to smoothness of flow ,
到期的 到 它是 速度 或者 缓慢 的 移动 - - 到 平滑度 的 流动 ,

的确，很明显，每当我们感受到一首歌的“表现力”是由于其节奏的快慢——或者说是流畅度——造成的，

[ˈlaʊdnəs] [ʌv; əv] [ˈʌtərəns] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] - - [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [ɪnˈtɜːrprɪt] [ðə; ði]
loudness of utterance , and so on - - we are , in fact , interpreting the
响度 的 发声 , 和 所以 在 - - 我们 是 , 在 事实 , 翻译 这
[ˈmʌskjələr] [ˈækʃnz] [wɪtʃ] [prəˈduːs] [saʊnd] ,
muscular actions which produce sound ,
肌肉发达的 行动 哪个 生产 声音 ,

说话的音量等等——实际上，我们是在解读产生声音的肌肉动作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈtɜːrprət] [ˈmʌskjələr] [ˈækʃ(ə)n][ˈdʒen(ə)rəli] .
in the same way in which we interpret muscular action generally .
在 这 相同的 方式 在 哪个 我们 解释 肌肉发达的 行动 一般来说 .

就像我们通常解释肌肉活动一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [liːvz] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [spə'sɪfɪk] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But this leaves unexplained the more subtle and more specific effect which we
但 这 树叶 无法解释 这 更多的 微妙的 和 更多的 具体的 影响 哪个 我们
[kɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] - - [ðə; ði] [dɪ'laɪt] ['ɡɪv(ə)n] [baɪ] [ɪts] ['melədi] ,
call the MUSICAL expression of the song - - the delight given by its melody ,
称呼 这 音乐 表达 的 这 歌曲 - - 这 喜 给定 经过 它是 旋律 ，

但这无法解释歌曲中更为微妙和具体的音乐表现形式——旋律带来的愉悦感。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['seprət] [saʊndz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['melədi] .
or even by the separate sounds which make up the melody .
或者 甚至 经过 这 分离 声音 哪个 制作 向上 这 旋律 .

甚至可以通过构成旋律的各个声音来判断。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] - - [wʌn] [wɪtʃ] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'wer] ,
This is an effect indefinable in language - - one which , so far as I am aware ,
这 是 一个 影响 无法定义的 在 语言 - - 一 哪个 ，所以 远的 作为 我 是 意识到的 ，

这是一种无法用语言描述的效应——据我所知，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] ,
no one has been able to analyse ,
不 一 有 到过 有能力的 到 分析 ，

至今无人能够进行分析。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
and which the ingenious speculation of Mr . Herbert Spencer as to the
和 哪个 这 巧妙 推测 的 先生 . 赫伯特 斯宾塞 作为 到 这
['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [liːvz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .
origin of music leaves quite unexplained .
起源 的 音乐 树叶 相当 无法解释 .

而赫伯特·斯宾塞先生关于音乐起源的巧妙推测，却完全没有解释这一点。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɑːdɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [saʊndz] [dʌz] [nɑːt]
For it is certain that the MELODIC effect of a series of sounds does not
为了 它 是 肯定 那 这 旋律 影响 的 一个 系列 的 声音 做 不是
[dɪ'pend] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ɑːn] [ðer; ðər] ['laʊdnəs] [ɔːr] ['sɔːftnəs] ,
depend in the least on their loudness or softness ,
依赖 在 这 至少 在 他们的 响度 或者 柔软 ，

因为可以肯定的是，一系列声音的旋律效果丝毫不取决于它们的响度或轻柔程度。

[ɔːr] [ɑːn] [ðer; ðər] ['æbsəluːt] [pɪtʃ] .
or on their ABSOLUTE pitch .
或者 在 他们的 绝对 沥青 .

或者说，在他们的绝对音准上。

[ə; eɪ] [tuːn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tuːn] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌŋ] ['laʊdli] [ɔːr] ['sɔːftli] ,
A tune is always the same tune , whether it is sung loudly or softly ,
一个 调 是 总是 这 相同的 调 ， 无论 它 是 唱 高声 或者 轻轻 ，

一首歌的旋律，无论唱得响亮还是轻柔，始终都是同一首歌。

[baɪ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔːr] [ə; eɪ] [mæn] ; ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [fluːt] [ɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɑːm'boʊn] .
by a child or a man ; whether it is played on a flute or on a trombone .
经过 一个 孩子 或者 一个 男人 ； 无论 它 是 玩 在 一个 长笛 或者 在 一个 长号 .

无论是孩童还是成人演奏；无论是用长笛还是长号演奏。

[ðə; ði] ['pjʊrli] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['eni] [saʊnd] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [wʌt] [ɪz] ['teknɪkli]
The purely musical effect of any sound depends on its place in what is technically
这 纯粹 音乐 影响 的 任何 声音 取决于 在 它是 地方 在 什么 是 技术上来说
[kɔːld] [ə; eɪ] `scale ;
called a `scale ;
称为 一个 `scale ；

任何声音的纯粹音乐效果取决于它在技术上被称为“音阶”中的位置；

- [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈdɪfrənt] [ɪˈfekts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] ,
' the same sound producing absolutely different effects on the ear ,
- 这 相同的 声音 生产 绝对地 不同的 效果 在 这 耳朵 ,

同样的声响，却能给耳朵带来截然不同的感受。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɜːrd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [əˈnʌðər] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [saʊndz] .
according as it is heard in connection with one or another series of sounds .
根据 作为 它 是 听到 在 联系 和 一 或者 其他 系列 的 声音 .

根据它与一组或另一组声音的关联程度来判断。

[[fɔːr]] [ˈmɪstər] . [ˈtaɪlər] (`Primitive [ˈkʌltʃər] , - - , [ˈvɑːl] .
[4] Mr . Tylor (`Primitive Culture , ' 1871 , vol .
[4] 先生 . 泰勒 (`Primitive 文化 , - - , 卷 .

[4] 泰勒先生（《原始文化》，1871年，第1卷）

[aɪ] . [piː] . -) , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːg] .
i . p . 166) , in his discussion on this subject , alludes to the whining of the dog .
我 . p . -) , 在 他的 讨论 在 这 主题 , 暗示 到 这 抱怨 的 这 狗 .

ip 166），他在讨论这个主题时，提到了狗的呜咽声。

[[faɪv]] `Naturgeschichte [ˈdɜː] - [vɑːn] [ˈpærəgwaɪ] , - - , [es] . - .
[5] `Naturgeschichte der Saugethiere von Paraguay , ' 1830 , s . 46 .
[5] `Naturgeschichte 德尔 - 冯 巴拉圭 , - - , s . - .

[5] `Naturgeschichte der Saugethiere von Paraguay，' 1830，s。 46.

[[sɪks]] [ˈkwoʊtɪd] [baɪ] - , `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - - , [piː] . - .
[6] Quoted by Gratiolet , `De la Physionomie , ' 1865 , p . 115 .
[6] 引 经过 - , `De 拉 生理学 , - - , p . - .

[6] 引自 Gratiolet，《De la Physionomie》，1865 年，第 14 页。 115.

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ˈrelətɪv] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈsenʃəli]
" It is on this RELATIVE association of the sounds that all the essentially
" 它 是 在 这 相对的 协会 的 这 声音 那 全部 这 本质上
[ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪˈfekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] `musical [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
characteristic effects which are summed up in the phrase `musical expression ,
特征 效果 哪个 是 总结 向上 在 这 短语 `musical 表达 ,

“正是基于声音的这种相对关联，所有本质上具有特征性的效果，也就是‘音乐表现’这一短语所概括的效果，

- [dɪˈpend] .
' depend .
- 依赖 .

“取决于情况。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [saʊndz] [hæv; həv] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [ɪˈfekts] ,
But why certain associations of sounds have such - and - such effects ,
但 为什么 肯定 协会 的 声音 有 这样的 - 和 - 这样的 效果 ,

但是，为什么某些声音组合会产生这样的效果呢？

[ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] [wɪtʃ] [jet] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑːlvd] .
is a problem which yet remains to be solved .
是 一个 问题 哪个 然而 遗迹 到 是 已解决 .

这是一个尚未解决的问题。

[ðiːz] [ɪˈfekts] [mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
These effects must indeed , in some way or other ,
这些 效果 必须 的确 , 在 一些 方式 或者 其他 ,

这些影响确实必然会以某种方式产生。

[biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˌærɪθ'metɪkl] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]
be connected with the well - known arithmetical relations between the rates of
是 连接 和 这 出色地 - 已知 算术 关系 之间 这 利率 的
[vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [fɔːrm] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [skeɪl] .
vibration of the sounds which form a musical scale .
振动 的 这 声音 哪个 形式 一个 音乐 规模 .

与构成音阶的声音振动频率之间众所周知的算术关系有关。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] - - [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] - - [ðæt] [ðə; ði]
And it is possible - - but this is merely a suggestion - - that the
和 它 是 可能的 - - 但 这 是 仅仅 一个 建议 - - 那 这
['greɪtər] [ɔːr] [les] [mə'kænɪk(ə)l] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaɪbret] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
greater or less mechanical facility with which the vibrating apparatus of the human
更大的 或者较少的 机械的 设施 和 哪个 这 振动 设备 的 这 人类
['lærɪŋks]['pa:siz] [frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
larynx passes from one state of vibration to another ,
喉 通过 从 一 状态 的 振动 到 其他 ,

而且有可能——但这仅仅是一种推测——人类喉部振动装置从一种振动状态过渡到另一种振动状态的机械难易程度，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['praɪmeri] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['pleʒər] [prə'duːst] [baɪ]
may have been a primary cause of the greater or less pleasure produced by
可能 有 到过 一个 基本的 原因 的 这 更大的 或者较少的 乐趣 生产 经过
['veriəs] ['siːkwənsiz] [ʌv; əv] [saʊndz] .
various sequences of sounds .
各种各样的 序列 的 声音 .

这可能是造成不同声音序列带来的愉悦感大小差异的主要原因。

" [bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðiːz] [kəm'pleks] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
" But leaving aside these complex questions and confining ourselves to the
" 但 离开 旁边 这些 复杂的 问题 和 限制 我们自己 到 这
['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [saʊndz] , [wiː; wi][kæn; kən] , [æt; ət] [liːst] ,
simpler sounds , we can , at least ,
更简单 声音 , 我们 能 , 在 至少 ,

“但是，抛开这些复杂的问题，如果我们只关注更简单的声音，至少我们可以……”

[siː] [sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [saʊndz] [wɪð; wɪθ]
see some reasons for the association of certain kinds of sounds with
看 一些 原因 为了 这 协会 的 肯定 种类 的 声音 和
['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .
certain states of mind .
肯定 各州 的 头脑 .

探究某些声音与某些心理状态之间联系的一些原因。

[ə; eɪ] [skriːm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
A scream , for instance , uttered by a young animal ,
一个 尖叫 , 为了 实例 , 说出 经过 一个 年轻的 动物 ,

例如，幼小动物发出的尖叫声

[ɔːr][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ,
or by one of the members of a community , as a call for assistance ,
或者 经过 一 的 这 成员 的 一个 社区 , 作为 一个 称呼 为了 协助 ,

或者由社区成员发出求助信号

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [laʊd] , [prə'lɔːŋd] , [ænd; ənd] [haɪ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]
will naturally be loud , prolonged , and high , so as to penetrate to a
将要 自然 是 大声 , 延长 , 和 高的 , 所以 作为 到 穿透 到 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

声音自然会响亮、持久、高亢，以便穿透很远的距离。

[fɔːr; fər]['helmhəults][hæz; həz] [ʃoʊn] [['sɛvən]] [ðæt] ,

For Helmholtz has shown [7] that ,

为了 亥姆霍兹 有 所示 [7] 那 ,

亥姆霍兹已经证明[7]，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [ɪr] [ænd; ənd][ɪts]

owing to the shape of the internal cavity of the human ear and its

欠款 到 这 形状 的 这 内部的 空腔 的 这 人类 耳朵 和 它是

['kɑːnsɪkwent] ['paʊər] [ʌv; əv] ['rezənəns] ,

consequent power of resonance ,

后果 力量 的 谐振 ,

由于人耳内部腔体的形状及其产生的共振能力，

[haɪ] [noʊts] [prə'duːs] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

high notes produce a particularly strong impression .

高的 笔记 生产 一个 特别 强的 印象 .

高音能给人留下特别深刻的印象。

[wen] [meɪl] ['ænɪmlz] ['ʌtər] [saʊndz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

When male animals utter sounds in order to please the females ,

什么时候 男性 动物 说出 声音 在 命令 到 请 这 女性 ,

雄性动物为了取悦雌性而发出声音时，

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'plɔɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ;

they would naturally employ those which are sweet to the ears of the species ;

他们 会 自然 采用 那些 哪个 是 甜的 到 这 耳朵 的 这 物种 ;

它们自然会采用那些人类喜闻乐见的词语；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [saʊndz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['waɪdli] ['dɪfrənt]

and it appears that the same sounds are often pleasing to widely different

和 它 出现 那 这 相同的 声音 是 经常 令人愉悦 到 广泛 不同的

['ænɪmlz] ,

animals ,

动物 ,

而且，同样的声响似乎往往能让截然不同的动物感到愉悦。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɜːrvəs] ['sɪstəmz] ,

owing to the similarity of their nervous systems ,

欠款 到 这 相似 的 他们的 紧张的 系统 ,

由于它们的神经系统相似，

[æz; əz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [pər'siːv] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrp]

as we ourselves perceive in the singing of birds and even in the chirping

作为 我们 我们自己 感知 在 这 歌唱 的 鸟类 和 甚至 在 这 啁啾声

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [triː] - ['frɑːgz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['pleʒər] .

of certain tree - frogs giving us pleasure .

的 肯定 树 - 青蛙 给予 我们 乐趣 .

正如我们自己从鸟儿的歌唱中，甚至从某些树蛙的鸣叫中感受到的那样，它们给我们带来了愉悦。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [saʊndz] [prə'duːst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [straɪk] ['terər] ['ɪntuː][æn; ən] ['enəmi] ,

On the other hand , sounds produced in order to strike terror into an enemy ,

在 这 其他 手 , 声音 生产 在 命令 到 罢工 恐怖 进入 一个 敌人 ,

另一方面，为了恐吓敌人而发出的声音，

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [hɑːrʃ] [ɔːr] [dɪs'pliːzɪŋ] .

would naturally be harsh or displeasing .

会 自然 是 残酷的 或者 令人不快 .

这自然会显得苛刻或令人不快。

['weðər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [saʊndz] , [æz; əz] [maɪt]

Whether the principle of antithesis has come into play with sounds , as might

无论 这 原则 的 对立 有 来 进入 玩 和 声音 , 作为 可能

[pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

perhaps have been expected ,

也许 有 到过 预期的 ,

对比原则是否如人们可能预期的那样在声音中发挥作用，

[ɪz] ['daʊtf(ə)l] .

is doubtful .

是 疑 .

令人怀疑。

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['læfɪŋ] [ɔːr] ['titərɪŋ] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][mæn][ænd; ənd][baɪ] ['veriəs] [kaɪndz]

The interrupted , laughing or tittering sounds made by man and by various kinds

这 中断 , 笑 或者 窃笑 声音 制成 经过 男人 和 经过 各种各样的 种类

[ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [wen] [pliːzd] ,

of monkeys when pleased ,

的 猴子 什么时候 高兴 ,

人类和各种猴子高兴时发出的断断续续的笑声或咯咯声，

[ɑːr; ər][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [skriːmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz]

are as different as possible from the prolonged screams of these animals

是 作为 不同的 作为 可能的 从 这 延长 尖叫 的 这些 动物

[wen] [dɪ'strest] .

when distressed .

什么时候 苦恼 .

与这些动物在受到惊吓时发出的持续尖叫声截然不同。

[ðə; ði] [diːp] [grʌnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ][pɪg] , [wen] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fuːd] ,

The deep grunt of satisfaction uttered by a pig , when pleased with its food ,

这 深的 咕哝 的 满意 说出 经过 一个 猪 , 什么时候 高兴 和 它是 食物 ,

猪吃饱喝足后发出的满足的低沉哼声

[ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɪts] [hɑːrʃ] [skriːm] [ʌv; əv][peɪn][ɔːr] ['terər] .

is widely different from its harsh scream of pain or terror .

是 广泛 不同的 从 它是 残酷的 尖叫 的 疼痛 或者 恐怖 .

这与它痛苦或恐惧的刺耳尖叫截然不同。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , [æz; əz] ['leɪtli] [ri'mɑːkt] ,

But with the dog , as lately remarked ,

但 和 这 狗 , 作为 最近 评论 ,

但就狗而言，正如最近有人提到的那样，

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɑːr; ər] [saʊndz] [wɪtʃ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [stænd][ɪn]

the bark of anger and that of joy are sounds which by no means stand in

这 吠 的 愤怒 和 那 的 喜悦 是 声音 哪个 经过 不 方法 站立 在

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

opposition to each other ;

反对 到 每个 其他 ;

愤怒的吠叫和喜悦的吠叫，这两种声音绝不是相互对立的；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

and so it is in some other cases .

和 所以 它 是 在 一些 其他 案例 .

其他一些情况也是如此。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [əb'skjʊr] [pɔɪnt] , ['neɪmli] ,

There is another obscure point , namely ,

那里 是 其他 朦胧 观点 , 即 ,

还有一点不太容易理解，那就是：

['weðər]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[prə'duːst]	['ʌndər]	['veriəs]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[dɪ'tɜːrmɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maʊθ]	,
whether	**the**	**sounds**	**which**	**are**	**produced**	**under**	**various**	**states**	**of**	**the**	**mind**	**determine**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**mouth**	**,**
无论	这	声音	哪个	是	生产	在下面	各种各样的	各州	的	这	头脑	决定	这	形状	的	这	嘴	,

在不同的精神状态下发出的声音是否决定了嘴型?

[ɔːr]	['weðər]	[ɪts]	[ʃeɪp]	[ɪz]	[nɑːt]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[baɪ]	[ˌɪndɪ'pendənt]	['kɔːzɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ðʌs]	['mɑːdɪfaɪd]	.
or	**whether**	**its**	**shape**	**is**	**not**	**determined**	**by**	**independent**	**causes**	**,**	**and**	**the**	**sound**	**thus**	**modified**	**.**
或者	无论	它是	形状	是	不是	决定	经过	独立的	原因	,	和	这	声音	因此	修改的	.

或者，它的形状是否由独立原因决定，声音是否因此而改变。

[wen]	[jʌŋ]	['ɪnfənts]	[kraɪ]	[ðeɪ]	['oʊpən]	[ðer; ðər]	[maʊðz]	['waɪdli]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	,	[noʊ]	[daʊt]	,
When	**young**	**infants**	**cry**	**they**	**open**	**their**	**mouths**	**widely**	**,**	**and**	**this**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
什么时候	年轻的	婴儿	哭	他们	打开	他们的	嘴	广泛	,	和	这	,	不	怀疑	,

婴儿哭泣时会张大嘴巴，这一点无疑

[ɪz]	['nesəseri]	[fɔːr; fər]	['pɔːrɪŋ]	[fɔːrθ]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['vɑːljəm]	[ʌv; əv]	[saʊnd]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ðen]	[ə'sjuːmz]	,
is	**necessary**	**for**	**pouring**	**forth**	**a**	**full**	**volume**	**of**	**sound**	**;**	**but**	**the**	**mouth**	**then**	**assumes**	**,**
是	必要的	为了	浇注	前进	一个	满的	体积	的	声音	;	但	这	嘴	然后	假设	,

这对于发出饱满的声音是必要的；但此时嘴巴却......

[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[kwaɪt]	[dɪ'stɪŋkt]	[kɔːz]	,	[æn; ən]	['ɔːlmoʊst]	[kwɑː'dræŋgjələr]	[ʃeɪp]	,	[di'pendiŋ]	,	[æz; əz]	[wɪl]	[ˌhɪr'æftər]	[biː; bi]	[ɪk'spleɪnd]	,
from	**a**	**quite**	**distinct**	**cause**	**,**	**an**	**almost**	**quadrangular**	**shape**	**,**	**depending**	**,**	**as**	**will**	**hereafter**	**be**	**explained**	**,**
从	一个	相当	清楚的	原因	,	一个	几乎	四边形	形状	,	取决于	,	作为	将要	此后	是	解释	,

由于一个截然不同的原因，它呈现出近乎四边形的形状，具体情况将在下文中解释。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[fɜːrm]	['kloʊzɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪˌlɪdz]	,	[ænd; ənd]	['kɑːnsɪkwent]	['drɔːɪŋ]	[ʌp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌpər]	[lɪp]	.
on	**the**	**firm**	**closing**	**of**	**the**	**eyelids**	**,**	**and**	**consequent**	**drawing**	**up**	**of**	**the**	**upper**	**lip**	**.**
在	这	公司	结束	的	这	眼睑	,	和	后果	绘画	向上	的	这	上	唇	.

眼睑紧闭，上唇随之向上提拉。

[haʊ]	[fɑːr]	[ðɪs]	[skwer]	[ʃeɪp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maʊθ]	['mɔdifaiz]	[ðə; ði]	['weɪlɪŋ]	[ɔːr]	['kraɪɪŋ]	[saʊnd]	,
How	**far**	**this**	**square**	**shape**	**of**	**the**	**mouth**	**modifies**	**the**	**wailing**	**or**	**crying**	**sound**	**,**
如何	远的	这	正方形	形状	的	这	嘴	修改	这	哀嚎	或者	哭泣	声音	,

嘴部的方形形状在多大程度上改变了哭喊声?

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[nɑːt]	[prɪ'perd]	[tuː; tə]	[seɪ]	;
I	**am**	**not**	**prepared**	**to**	**say**	**;**
我	是	不是	准备	到	说	;

我目前不方便透露；

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['helmhəults][ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm]
but we know from the researches of Helmholtz and others that the form
但 我们 知道 从 这 研究 的 亥姆霍兹 和 其他的 那 这 形式
[ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][lɪps] [di'təːminz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ʌv; əv]
of the cavity of the mouth and lips determines the nature and pitch of
的 这 空腔 的 这 嘴 和 嘴唇 决定 这 自然 和 沥青 的
[ðə; ði] ['vaʊəl] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .
the vowel sounds which are produced .
这 元音 声音 哪个 是 生产 .

但我们从亥姆霍兹等人的研究中得知，口腔和嘴唇的腔体形状决定了所发出的元音的性质和音调。

[['sɛvən]] `Theorie - [diː][lɑː] [mjuː'ziːk] , - ['pærɪs] , - , [piː] . - .
[7] `Theorie Physiologique de la Musique , ' Paris , 1868 , P . 146 .
[7] `Theorie - 德 拉 音乐 , - 巴黎 , - , P . - .

[7]《音乐生理学理论》，巴黎，1868 年，第 146 页。

['helmhəults][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [prə'faʊnd] [wɜːrk] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm]
Helmholtz has also fully discussed in this profound work the relation of the form
亥姆霍兹 有 还 完全 讨论 在 这 深刻的 工作 这 关系 的 这 形式
[ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['vaʊəl] - [saʊndz] .
of the cavity of the mouth to the production of vowel - sounds .
的 这 空腔 的 这 嘴 到 这 生产 的 元音 - 声音 .

亥姆霍兹在这部意义深远的著作中还充分探讨了口腔腔的形状与元音发音之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['fjuːtʃər] ['tʃæptər] [ðæt] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tempt]
It will also be shown in a future chapter that , under the feeling of contempt
它 将要 还 是 所示 在 一个 未来 章 那 , 在下面 这 感觉 的 鄙视
[ɔːr] [dɪs'gʌst] ,
or disgust ,
或者 厌恶 ,

在后续章节中还将阐述，在蔑视或厌恶的情绪下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] , [frʌm; frəm][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['kɔːzɪz] , [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr]
there is a tendency , from intelligible causes , to blow out of the mouth or
那里 是 一个 趋势 , 从 可理解的 原因 , 到 吹 出去 的 这 嘴 或者
['nɒstrəlz] ,
nostrils ,
鼻孔 ,

由于一些可以理解的原因，人们往往会不自觉地从嘴里或鼻孔里擤鼻涕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [saʊndz] [laɪk] [puː] [ɔːr] [pɪʃ] .
and this produces sounds like pooh or pish .
和 这 产 声音 喜欢 呸 或者 呸 .

这样就会发出像噗噗或噗噗的声音。

[wen] ['eni] [wʌn][ɪz] ['stɑːrtld] [ɔːr] ['sʌd(ə)nli] [ə'stɑːnɪʃt] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['tendənsi] ,
When any one is startled or suddenly astonished , there is an instantaneous tendency ,
什么时候 任何 一 是 惊慌 或者 突然 惊讶 , 那里 是 一个 瞬间 趋势 ,

当任何人受到惊吓或突然感到惊讶时，都会立即产生一种倾向，

['laɪkwaɪz] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [kɔːz] , ['neɪmli] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [prə'lɔːŋd]
likewise from an intelligible cause , namely , to be ready for prolonged
同样地 从 一个 可理解的 原因 , 即 , 到 是 准备好 为了 延长
[ɪg'zɜːrʃn] , [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [maʊθ] ['waɪdli] ,
exertion , to open the mouth widely ,
用力 , 到 打开 这 嘴 广泛 ,

同样，出于一个可以理解的原因，即为了做好长时间劳累的准备，要张大嘴巴。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd]['ræpɪd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
so as to draw a deep and rapid inspiration .
所以 作为 到 画 一个 深的 和 迅速的 灵感 .

以便汲取深刻而迅速的灵感。

[wen] [ðə; ði][nekst] [fʊl] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊz] , [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['slaɪtli] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] ,
When the next full expiration follows , the mouth is slightly closed , and the lips ,
什么时候 这 下一个 满的 到期日 跟随 ， 这 嘴 是 轻微地 关闭 ， 和 这 嘴唇 ，

当下一次完全呼气后，嘴巴微微闭合，嘴唇也随之闭合。

[frʌm; frəm] ['kɔːzɪz] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] , [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [prəʊ'tru:did] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
from causes hereafter to be discussed , are somewhat protruded ; and this
从 原因 此后 到 是 讨论 ， 是 有些 突出 ； 和 这
[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
form of the mouth ,
形式 的 这 嘴 ，

由于下文将要讨论的原因，嘴部略微突出；而这种嘴部形态，

[ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [biː; bi][æt; ət][ɔːl][ig'zə:tid] , [prə'du:səz, prə'du:sɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['helmhəults] , [ðə; ði]
if the voice be at all exerted , produces , according to Helmholtz , the
如果 这 嗓音 是 在 全部 施加 ， 产 ， 根据 到 亥姆霍兹 ， 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaʊəl] _ [oʊ] _ .
sound of the vowel _ O _ .
声音 的 这 元音 _ 哦 _ .

根据亥姆霍兹的说法，如果声音稍微用力，就会发出元音“O”的声音。

['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [diːp] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] _ [oʊ] !
Certainly a deep sound of a prolonged _ Oh !
当然 一个 深的 声音 的 一个 延长 _ 哦 ！

当然，这是一个持续的深沉的“哦！”声。

_ [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] ['eni]
_ may be heard from a whole crowd of people immediately after witnessing any
_ 可能 是 听到 从 一个 所有的 人群 的 人们 立即地 后 见证 任何
[ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['spektək(ə)l] .
astonishing spectacle .
惊人 奇观 .

目睹任何惊人的景象后，可能会立即听到人群发出这样的惊叹声。

[ɪf] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , [peɪn] [biː; bi] [felt] ,
If , together with surprise , pain be felt ,
如果 ， 一起 和 惊喜 ， 疼痛 是 毛毡 ，

如果除了惊讶之外，还感到痛苦，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['kɑːntrækt][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz]
there is a tendency to contract all the muscles of the body , including those
那里 是 一个 趋势 到 合同 全部 这 肌肉 的 这 身体 ， 包括 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
of the face ,
的 这 脸 ，

人们往往会不由自主地收缩全身肌肉，包括面部肌肉。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [drɔːn] [bæk] ;
and the lips will then be drawn back ;
和 这 嘴唇 将要 然后 是 绘制 后退 ；

然后嘴唇会向后缩回；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [pər'hæps] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ]
and this will perhaps account for the sound becoming higher and assuming
和 这 将要 也许 帐户 为了 这 声音 成为 更高 和 假设
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] _ [ɑː] !
the character of _ Ah !
这 特点 的 _ 啊 ！

这或许可以解释为什么声音会变得更高，并呈现出“啊！”的特征。

_ [ɔːr] _ [ɑːx] ! _
= **or** = **Ach !** =
_ 或者 _ ach ! _

_ 或 _啊！ _

[æz; əz] [fɪr] ['kɔːzɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] , [ðə; ði] [vɔɪs] ['nætʃ(ə)rəli]
As fear causes all the muscles of the body to tremble , the voice naturally
作为 害怕 原因 全部 这 肌肉 的 这 身体 到 颤抖 , 这 嗓音 自然
[bɪ'kʌmz] ['tremjələs] ,
becomes tremulous ,
变成 颤抖的 ,

恐惧会导致全身肌肉颤抖，声音自然也会变得颤抖。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hʌski] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,
and at the same time husky from the dryness of the mouth ,
和 在 这 相同的 时间 沙哑 从 这 干燥 的 这 嘴 ,

同时，由于口干舌燥，声音也变得沙哑。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæləveri] [glændz] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ækt] .
owing to the salivary glands failing to act .
欠款 到 这 唾液 腺体 失败 到 行为 .

由于唾液腺功能失常。

[waɪ] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['titərɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ræpɪdli]
Why the laughter of man and the tittering of monkeys should be a rapidly
为什么 这 笑声 的 男人 和 这 窃笑 的 猴子 应该 是 一个 快速
[ri'ɪtəreɪtɪd] [saʊnd] ,
reiterated sound ,
重申 声音 ,

为什么人的笑声和猴子的咯咯声应该是快速重复的声音？

['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
cannot be explained .
不能 是 解释 .

无法解释。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [saʊndz] ,
During the utterance of these sounds ,
期间 这 发声 的 这些 声音 ,

在发出这些声音的过程中，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [træns'vəːsli] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['bækwərdz] [ænd; ənd]
the mouth is transversely elongated by the corners being drawn backwards and
这 嘴 是 横向 细长的 经过 这 角落 存在 绘制 向后 和
['ʌpwərdz] ;
upwards ;
向上 ;

嘴部横向拉长，嘴角向后向上拉伸；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] ['tʃæptər] .
and of this fact an explanation will be attempted in a future chapter .
和 的 这 事实 一个 解释 将要 是 尝试过 在 一个 未来 章 .

对此，我们将在后续章节中尝试解释。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] [prə'duːst] ['ʌndər] ['dɪfrənt]
But the whole subject of the differences of the sounds produced under different
但 这 所有的 主题 的 这 差异 的 这 声音 生产 在下面 不同的
[steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [soʊ] [əb'skjʊr] ,
states of the mind is so obscure ,
各州 的 这 头脑 是 所以 朦胧 ,

但是，关于不同精神状态下所产生声音的差异这一主题，实在是晦涩难懂。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] ['hɑːrdli] ['eni] [laɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
that I have succeeded in throwing hardly any light on it ;
那 我 有 成功了 在 投掷 几乎 任何 光 在 它 ;
但我几乎没有对此做出任何解释；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ri'ma:ks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] , [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
and the remarks which I have made , have but little significance .
和 这 评论 哪个 我 有 制成 , 有 但 小的 意义 .
我所发表的言论，意义不大。

[ɔːl] [ðə; ði] [saʊndz] [ˌhɪðər'tuː] ['noʊtɪst] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['respərətɔːri] ['ɔrgənz] ;
All the sounds hitherto noticed depend on the respiratory organs ;
全部 这 声音 迄今为止 注意到 依赖 在 这 呼吸系统 器官 ;
迄今为止所听到的所有声音都与呼吸器官有关；

[bʌt; bət] [saʊndz] [prə'duːst] [baɪ] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [miːnz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ɪk'spresɪv] .
but sounds produced by wholly different means are likewise expressive .
但 声音 生产 经过 完全 不同的 方法 是 同样地 富有表现力的 .
但是，用完全不同的方式产生的声音同样具有表现力。

['ræbəts] [stæmp] ['laʊdli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ;
Rabbits stamp loudly on the ground as a signal to their comrades ;
兔子 邮票 高声 在 这 地面 作为 一个 信号 到 他们的 同志们 ;
兔子会用力跺脚，以此向同伴发出信号；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] ['prɑːpərli] ,
and if a man knows how to do so properly ,
和 如果 一个 男人 知道 如何 到 做 所以 适当地 ,
如果一个人知道如何正确地做到这一点，

[hiː; hi] [meɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] ['ræbəts] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'raʊnd] .
he may on a quiet evening hear the rabbits answering him all around .
他 可能 在 一个 安静的 晚上 听到 这 兔子 回答 他 全部 大约 .
在一个宁静的夜晚，他或许会听到周围的兔子在回应他。

[ðiːz] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] , ['ɔːlsoʊ][stæmp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [meɪd]
These animals , as well as some others , also stamp on the ground when made
这些 动物 , 作为 出色地 作为 一些 其他的 , 还 邮票 在 这 地面 什么时候 制成
['æŋgri] .
angry .
生气的 .
这些动物以及其他一些动物，在生气时也会跺脚。

['pɔːkjəˌpaɪnz] ['ræt(ə)l][ðer; ðər] [kwɪlz] [ænd; ənd] ['vaɪbreɪt][ðer; ðər] [teɪlz] [wen] ['æŋgərd] ;
Porcupines rattle their quills and vibrate their tails when angered ;
豪猪 嘎嘎作响 他们的 羽毛 和 颤动 他们的 尾巴 什么时候 愤怒 ;
豪猪生气时会摇晃身上的刺并抖动尾巴；

[ænd; ənd][wʌn] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wen] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [sneɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ɪts]
and one behaved in this manner when a live snake was placed in its
和 一 表现 在 这 方式 什么时候 一个 居住 蛇 曾是 放置 在 它是
[kəm'pɑːrtmənt] .
compartment .
隔间 .
当把一条活蛇放进它的隔间里时，它就出现了这种行为。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] [ɑːn][ðə; ði][teɪl] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] :
The tail of the quills on the tail are very different from those on the body :
这 尾巴 的 这 羽毛 在 这 尾巴 是 非常 不同的 从 那些 在 这 身体 :
尾巴上的刺与身体上的刺截然不同：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , ['hɑːloʊ] , [θɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡuːs] - [kwɪl] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɛndz] [trænsˈvəːsli]
they are short , hollow , thin like a goose - quill , with their ends transversely
他们 是 短的 , 空洞的 , 薄的 喜欢 一个 鹅 - 鹅毛笔 , 和 他们的 结束 横向
['trʌŋketɪd] ,
truncated ,
截断 ,

它们短小、中空、细长，像鹅毛笔一样，两端横向截断。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] [lɔːŋ] , [θɪn] , [ɪ'læstɪk] [fʊt] - [stɔːks] .
so that they are open ; they are supported on long , thin , elastic foot - stalks .
所以 那 他们 是 打开 ; 他们 是 有 在 长的 , 薄的 , 松紧带 脚 - 茎 .

因此它们是开放的；它们由细长而有弹性的根茎支撑。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['ræpɪdli] ['ʃeɪkən] , [ðiːz] ['hɑːloʊ] [kwɪlz] [straɪk] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər]
Now , when the tail is rapidly shaken , these hollow quills strike against each other
现在 , 什么时候 这 尾巴 是 快速 摇晃 , 这些 空洞的 羽毛 罢工 反对 每个 其他
[ænd; ənd] [prə'duːs] ,
and produce ,
和 生产 ,

现在，当尾巴快速摇动时，这些空心的羽毛相互碰撞，产生声音。

[æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [kən'tɪnjuəs] [saʊnd] .
as I heard in the presence of Mr . Bartlett , a peculiar continuous sound .
作为 我 听到 在 这 在场 的 先生 . 巴特利特 , 一个 奇特 连续的 声音 .

正如我在巴特利特先生面前听到的那样，一种奇特的持续声音。

[wiː; wi][kæn; kən] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['pɔːkjəˌpaɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] , [θruː] [ðə; ði]
We can , I think , understand why porcupines have been provided , through the
我们 能 , 我 思考 , 理解 为什么 豪猪 有 到过 假如 , 通过 这
[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'tektɪv] [spaɪnz] ,
modification of their protective spines ,
修改 的 他们的 保护的 脊柱 ,

我认为，通过改变豪猪的保护性棘刺，我们可以理解为什么人们会为它们提供……

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [saʊnd] - [prə'djʊsɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .
with this special sound - producing instrument .
和 这 特别的 声音 - 生产 乐器 .

借助这种特殊的发声乐器。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['sentɪd] [ɔːr] [hɜːrd] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [biːst] [ʌv; əv]
They are nocturnal animals , and if they scented or heard a prowling beast of
他们 是 夜 动物 , 和 如果 他们 香味 或者 听到 一个 潜行 兽 的
[preɪ] ,
prey ,
猎物 ,

它们是夜行动物，如果它们闻到或听到有猛兽出没，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə] [ɡɪv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]
it would be a great advantage to them in the dark to give warning to
它 会 是 一个 伟大的 优势 到 他们 在 这 黑暗的 到 给 警告 到
[ðer; ðər] ['enəmi] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
their enemy what they were ,
他们的 敌人 什么 他们 是 ,

在黑暗中，如果他们能提前向敌人透露自己的位置，对他们来说将是一个巨大的优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒərəs] [spaɪnz] .
and that they were furnished with dangerous spines .
和 那 他们 是 提供 和 危险的 脊柱 .

它们还长有危险的尖刺。

[ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .
They would thus escape being attacked .
他们 会 因此 逃脱 存在 遭到攻击 .

这样他们就能避免遭到攻击。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [soʊ] ['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They are , as I may add , so fully conscious of the power of their
他们 是 , 作为 我 可能 添加 , 所以 完全 有意识的 的 这 力量 的 他们的
['wɛpənz] ,
weapons ,
武器 ,

我还要补充一点，他们非常清楚自己武器的威力。

[ðæt] [wen] [ɪn'reɪdʒd] [ðeɪ] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spaɪnz] [i'rektid] , [jet] [stɪl]
that when enraged they will charge backwards with their spines erected , yet still
那 什么时候 愤怒 他们 将要 收费 向后 和 他们的 脊柱 竖立 , 然而 仍然
[ɪn'klaɪnd] ['bækwərdz] .
inclined backwards .
倾斜 向后 .

当它们愤怒时，会脊背直立地向后冲锋，但身体仍然向后倾斜。

['meni] [bɜːrdz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrtʃɪp] [prə'duːs] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [saʊndz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['speʃəli]
Many birds during their courtship produce diversified sounds by means of specially
许多 鸟类 期间 他们的 求爱 生产 多元化 声音 经过 方法 的 特别
[ə'dæptɪd] ['fɛðɝz] .
adapted feathers .
改编 羽毛 .

许多鸟类在求偶期间会利用特殊进化的羽毛发出各种各样的声音。

[stɔːrk] , [wen] [ɪk'saɪtɪd] , [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] ['klætɚɪŋ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [biːks] .
Storks , when excited , make a loud clattering noise with their beaks .
鹳 , 什么时候 兴奋的 , 制作 一个 大声 咔嗒咔嗒 噪音 和 他们的 喙 .

鹳在兴奋的时候，会用喙发出响亮的咔哒声。

[sʌm; səm] [sneɪks] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [ɔːr] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] .
Some snakes produce a grating or rattling noise .
一些 蛇 生产 一个 格栅 或者 嘎嘎作响 噪音 .

有些蛇会发出刺耳或嘎嘎作响的声音。

['meni] ['ɪnsekts] ['strɪdʒəˌlet] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [tə'geðər] ['speʃəli] ['mɑːdɪfaɪd][pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd]
Many insects stridulate by rubbing together specially modified parts of their hard
许多 昆虫 摩擦发声 经过 擦 一起 特别 修改的 部分 的 他们的 难的
[ɪn'tegjəmənt] .
integuments .
表皮 .

许多昆虫通过摩擦其坚硬表皮上经过特殊改造的部分来发出摩擦声。

[ðɪs] [ˌstridju'leiʃən]['dʒen(ə)rəli] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃuəl] [tʃɑːrm] [ɔːr] [kɔːl] ;
This stridulation generally serves as a sexual charm or call ;
这 鸣声 一般来说 服务 作为 一个 性 魅力 或者 称呼 ;

这种摩擦声通常用作性暗示或性呼唤；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['dɪfrənt] [i'məuʃənz] . [[eɪt]]
but it is likewise used to express different emotions . [8]
但 它 是 同样地 用过的 到 表达 不同的 情绪 . [8]

但它也同样可以用来表达不同的情感。[8]

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə'tendid] [tuː; tə] [biːz] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər] ['hʌmɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wen] [ðeɪ]

Every one who has attended to bees knows that their humming changes when they

每一个 一 WHO 有 参加 到 蜜蜂 知道 那 他们的 哼唱 变化 什么时候 他们

[ɑːr; ər] ['æŋgri] ;

are angry ;

是 生气的 ;

凡是养过蜜蜂的人都知道，蜜蜂生气时嗡嗡声会发生变化；

[ænd; ənd] [ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stʌŋ] .

and this serves as a warning that there is danger of being stung .

和 这 服务 作为 一个 警告 那 那里 是 危险 的 存在 被蜇了 .

这可以作为警告，提醒人们有被蜇的危险。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] [fjuː] [ri'maːks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [hæv; həv][leɪd][soʊ] [mʌtʃ] [stres]

I have made these few remarks because some writers have laid so much stress

我 有 制成 这些 很少 评论 因为 一些 作家 有 铺设 所以 很多 压力

[ɑːn][ðə; ði]['voʊk(ə)l][ænd; ənd] ['respərətɔːri] ['ɔrgənz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər]

on the vocal and respiratory organs as having been specially adapted for

在 这 声乐 和 呼吸系统 器官 作为 拥有 到过 特别 改编 为了

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression ,

表达 ,

我之所以提出这些看法，是因为有些作家过分强调发声和呼吸器官是专门为表达而进化的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [saʊndz] ['ʌðərwaɪz] [prə'duːst] [sɜːrv] ['iːkwəli] [wel]

that it was advisable to show that sounds otherwise produced serve equally well

那 它 曾是 建议 到 展示 那 声音 否则 生产 服务 同样地 出色地

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

for the same purpose .

为了 这 相同的 目的 .

有必要证明，其他方式产生的声音也能达到同样的目的。

_ [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɜːrməl] [ə'pendidʒiz] _ . - - ['hɑːrdli] ['eni] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənt] [ɪz][soʊ]

_ Erection of the dermal appendages _ . - - Hardly any expressive movement is so

_ 勃起 的 这 真皮 附属物 _ . - - 几乎 任何 富有表现力的 移动 是 所以

['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ,

general as the involuntary erection of the hairs ,

一般的 作为 这 非自愿 勃起 的 这 头发 ,

皮肤附属器的勃起——几乎没有什么表情动作像毛发的不自主勃起那样普遍。

['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɜːrməl] [ə'pendidʒiz] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [θruː'aʊt] [θriː] [ʌv; əv]

feathers and other dermal appendages ; for it is common throughout three of

羽毛 和 其他 真皮 附属物 ; 为了 它 是 常见的 自始至终 三 的

[ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtɪbrət] ['klæsɪz] .

the great vertebrate classes .

这 伟大的 脊椎动物 课程 .

羽毛和其他真皮附属物；因为它在三大脊椎动物纲中都很常见。

[ðiːz] [ə'pendidʒiz] [ɑːr; ər] [i'rektid] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['æŋgər][ɔːr] ['terər] ;

These appendages are erected under the excitement of anger or terror ;

这些 附属物 是 竖立 在下面 这 激动 的 愤怒 或者 恐怖 ;

这些肢体在愤怒或恐惧的刺激下会竖起；

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðiːz] [i'məuʃənz] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] , [ɔːr] ['kwɪkli] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

more especially when these emotions are combined , or quickly succeed each other .

更多的 尤其 什么时候 这些 情绪 是 合并 , 或者 迅速地 成功 每个 其他 .

尤其当这些情绪交织在一起，或者迅速交替出现时，情况就更是如此。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [sə:vz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'pɪr] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə][ɪts]
The action serves to make the animal appear larger and more frightful to its
这 行动 服务 到 制作 这 动物 出现 更大的 和 更多的 可怕 到 它是
['enəmi] [ɔːr] ['raɪvlz] ,
enemies or rivals ,
敌人 或者竞争对手 ,

这种行为是为了让动物看起来更大，对敌人或竞争对手来说更可怕。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['veriəs] ['vɑːlənteri] ['mu:vmənts] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and is generally accompanied by various voluntary movements adapted for the
和 是 一般来说 伴随 经过 各种各样的 自愿 移动 改编 为了 这
[seɪm] ['pɜːrpəs] ,
same purpose ,
相同的 目的 ,

通常伴有各种为达到相同目的而进行的自愿性运动，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [saʊndz] .
and by the utterance of savage sounds .
和 经过 这 发声 的 野蛮的 声音 .

并发出野蛮的声音。

['mɪstər] . ['bɑːrtlət] , [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
Mr . Bartlett , who has had such wide experience with animals of all kinds ,
先生 . 巴特利特 , WHO 有 有 这样的 宽的 经验 和 动物 的 全部 种类 ,

巴特利特先生在与各种动物打交道方面拥有非常丰富的经验，

[dʌz] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ;
does not doubt that this is the case ;
做 不是 怀疑 那 这 是 这 案件 ;

对此毫不怀疑；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] [wʌz; wəz][praɪ'merəli]
but it is a different question whether the power of erection was primarily
但 它 是 一个 不同的 问题 无论 这 力量 的 勃起 曾是 主要
[ə'kwaɪrd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] .
acquired for this special purpose .
获得 为了 这 特别的 目的 .

但勃起能力是否主要是为了这一特殊目的而获得的，则是另一个问题。

[[eɪt]] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['diːteɪlz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][maɪ] `Descent [ʌv; əv][mæn] , - ['vɑːl] .
[8] I have given some details on this subject in my `Descent of Man , ' vol .
[8] 我 有 给定 一些 细节 在 这 主题 在 我的 `Descent 的 男人 , - 卷 .

[8] 我在我的《人类的由来》第一卷中对此主题进行了一些详细阐述。

[aɪ] . [piː'piː] . - , - .
i . pp . 352 , 384 .
我 . pp . - , - .

i.第352、384页。

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɑːdi][ʌv; əv][fækts] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz]
I will first give a considerable body of facts showing how general this action is
我 将要 第一的 给 一个 大量 身体 的 事实 显示 如何 一般的 这 行动 是
[wɪð; wɪθ] ['mæm(ə)lz] ,
with mammals ,
和 哺乳动物 ,

我首先将列举大量事实，说明这种行为在哺乳动物中是多么普遍。

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['reptaɪlz] ; [rɪ'teɪnɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

birds and reptiles ; retaining what I have to say in regard to man for a

鸟类 和 爬行动物 ; 保留 什么 我 有 到 说 在 看待 到 男人 为了 一个

['fjuːtʃər] ['tʃæptər] .

future chapter .

未来 章 .

鸟类和爬行动物；关于人类，我将在以后的章节中再谈。

['mɪstər] . ['sʌtən] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['kiːpər] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , ['kerfəli] [əb'zɜːrvd]

Mr . Sutton , the intelligent keeper in the Zoological Gardens , carefully observed

先生 . 萨顿 , 这 聪明的 守门员 在 这 动物学 花园 , 小心 观察到

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ænd; ənd][oʊ'ræŋ] ;

for me the Chimpanzee and Orang ;

为了 我 这 黑猩猩 和 奥朗 ;

动物园里聪明的饲养员萨顿先生仔细地为我观察了黑猩猩和猩猩；

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm]

and he states that when they are suddenly frightened , as by a thunderstorm

和 他 各州 那 什么时候 他们 是 突然 害怕 , 作为 经过 一个 雷雨

,

,

,

他指出，当他们突然受到惊吓时，例如被雷暴吓到时，

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['æŋgri] , [æz; əz][baɪ] ['biːɪŋ] [tiːzd] , [ðer; ðər] [her] [bɪ'kʌmz] [ɪ'rekt] .

or when they are made angry , as by being teased , their hair becomes erect .

或者什么时候 他们 是 制成 生气的 , 作为 经过 存在 戏弄 , 他们的 头发 变成 直立 .

或者当他们生气时，例如被戏弄时，他们的毛发就会竖起来。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [huː] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ,

I saw a chimpanzee who was alarmed at the sight of a black coalheaver ,

我 锯 一个 黑猩猩 WHO 曾是 惊慌 在 这 视线 的 一个 黑色的 煤炭搬运工 ,

我看到一只黑猩猩，它看到一个黑色的煤炭搬运工时显得很惊恐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [roʊz] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

and the hair rose all over his body ;

和 这 头发 玫瑰 全部 超过 他的 身体 ;

他全身的毛发都竖了起来；

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l]['stɑːrts]['fɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][mæn] ,

he made little starts forward as if to attack the man ,

他 制成 小的 开始 向前 作为 如果 到 攻击 这 男人 ,

他小步向前，仿佛要攻击那个人。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] , [æz; əz][ðə; ði] ['kiːpər]

without any real intention of doing so , but with the hope , as the keeper

没有 任何 真实的 意图 的 正在做 所以 , 但 和 这 希望 , 作为 这 守门员

[ri'mɑːkt] ,

remarked ,

评论 ,

虽然并没有什么真正的意图这样做，但正如守门人所说，他抱有这样的希望：

[ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm; ɪm] .

of frightening him .

的 令人恐惧 他 .

吓唬他。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] ,

The Gorilla , when enraged ,

这 大猩猩 , 什么时候 愤怒 ,

大猩猩发怒时，

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstər] . [fɔːrd] [[naɪn]] [æz; əz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [krest] [ʌv; əv] [her] " [ɪ'rekt] [ænd; ənd]
is described by Mr . Ford [9] as having his crest of hair " erect and
是 描述 经过 先生 . 福特 [9] 作为 拥有 他的 波峰 的 头发 " 直立 和
[prə'dʒektɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
projecting forward ,
投影 向前 ,

福特先生[9]将其描述为“头顶的头发直立向前突出”，

[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndər] [lɪp] [θroʊn] [daʊn] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌtərɪŋ]
his nostrils dilated , and his under lip thrown down ; at the same time uttering
他的 鼻孔 扩张 , 和 他的 在下面 唇 抛掷 向下 ; 在 这 相同的 时间 发出声音
[hɪz; ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [jel] ,
his characteristic yell ,
他的 特征 叫喊 ,

他的鼻孔扩张，下唇向下垂；同时发出他标志性的叫喊声，

[dɪ'zaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts] .
designed , it would seem , to terrify his antagonists .
设计 , 它 会 似乎 , 到 恐惧 他的 反派 .

这似乎是为了恐吓他的对手而设计的。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði][ə'njuːbis] [bæ'buːn] , [wen] ['æŋgərd] ['brɪslɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ,
" I saw the hair on the Anubis baboon , when angered bristling along the back ,
" 我 锯 这 头发 在 这 阿努比斯 狒狒 , 什么时候 愤怒 竖起的 沿着 这 后退 ,

“我看到阿努比斯狒狒生气时背上的毛会竖起来，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔɪnz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [rʌmp] [ɔːr] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
from the neck to the loins , but not on the rump or other parts of the
从 这 脖子 到 这 腰肉 , 但 不是 在 这 臀部 或者 其他 部分 的 这
['bɑːdi] .
body .
身体 .

从颈部到腰部，但不包括臀部或身体的其他部位。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [stʌft] [sneɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌŋki] - [haʊs] ,
I took a stuffed snake into the monkey - house ,
我 采取 一个 填充 蛇 进入 这 猴 - 房子 ,

我把一条填充蛇带进了猴舍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [ɪ'rekt] ; [ɪ'speʃəli] [ɑːn]
and the hair on several of the species instantly became erect ; especially on
和 这 头发 在 一些 的 这 物种 即刻 成为 直立 ; 尤其 在
[ðer; ðər] [teɪlz] ,
their tails ,
他们的 尾巴 ,

几种动物身上的毛立刻竖了起来，尤其是尾巴上的毛。

[æz; əz][aɪ] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] _ - _ .
as I particularly noticed with the _ Cereopithecus nictitans _ .
作为 我 特别 注意到 和 这 _ - 尼古丁 _ .

我尤其注意到，_Cereopithecus nictitans_ 就是这种情况。

['brɛm] [steɪts] [-] [ðæt] [ðə; ði] _ ['maɪdəs] - _ ([bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒ(ə)n])
Brehm states [10] that the _ Midas aedipus _ (belonging to the American division)
勃伦 各州 [-] 那 这 _ 迈达斯 - _ (属于 到 这 美国人 分配)
[wen] [ɪk'saɪtɪd] [ɪ'rekts] [ɪts] [meɪn] ,
when excited erects its mane ,
什么时候 兴奋的 竖立 它是 鬃毛 ,

布雷姆指出[10]，_迈达斯·艾狄普斯_（属于美洲分支）在兴奋时会竖起鬃毛，

[ɪn]['ɔːrdər] , [æz; əz][hiː; hi] [ædz] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self][æz; əz] ['fraɪtf(ə)l] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

in order , as he adds , to make itself as frightful as possible .

在 命令 , 作为 他 添加 , 到 制作 本身 作为 可怕 作为 可能的 .

正如他所说，这样做是为了让自己尽可能地可怕。

[[naɪn]] [æz; əz]['kwoʊtɪd][ɪn] ['hʌksliz] `Evidence [æz; əz][tuː; tə]['mænz] [pleɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] , - - , [piː] . - .

[9] As quoted in Huxley's `Evidence as to Man's Place in Nature , ' 1863 , p . 52 .

[9] 作为 引 在 赫胥黎的 `Evidence 作为 到 男人的 地方 在 自然 , - - , p . - .

[9] 引自赫胥黎的《论人类在自然界中的地位》，1863 年，第 52 页。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑːr'nɪvərə] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

With the Carnivora the erection of the hair seems to be almost universal ,

和 这 食肉动物 这 勃起 的 这 头发 似乎 到 是 几乎 普遍的 ,

食肉目动物的毛发竖立现象似乎几乎是普遍存在的。

['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['θretnɪŋ] ['muːvmənts] , [ðə; ði] [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd]

often accompanied by threatening movements , the uncovering of the teeth and

经常 伴随 经过 威胁 移动 , 这 揭开 的 这 牙齿 和

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [graulz] .

the utterance of savage growls .

这 发声 的 野蛮的 咆哮 .

常常伴有威胁性的动作、露出牙齿和发出野蛮的咆哮。

[ɪn][ðə; ði] [hɜːr'pɛstiːz] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [her] [ɑːn][end]['oʊvər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

In the Herpestes , I have seen the hair on end over nearly the whole body ,

在 这 疱疹 , 我 有 已见 这 头发 在 结尾 超过 几乎 这 所有的 身体 ,

在疱疹病毒感染者身上，我见过几乎全身都长出竖毛。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ;

including the tail ;

包括 这 尾巴 ;

包括尾巴；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːrsl] [krest] [ɪz] [i'rektid] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['mænər] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'iːnə] [ænd; ənd]

and the dorsal crest is erected in a conspicuous manner by the Hyaena and

和 这 背侧 波峰 是 竖立 在 一个 显眼的 方式 经过 这 鬣狗 和

['proʊtiˌliːz] .

Proteles .

普罗特莱斯 .

鬣狗和黑背鬣狗的背脊非常显眼地竖立起来。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['laɪən] [i'rekts] [hɪz; ɪz] [meɪn] .

The enraged lion erects his mane .

这 愤怒 狮子 竖立 他的 鬃毛 .

愤怒的狮子竖起了鬃毛。

[ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

The bristling of the hair along the neck and back of the dog ,

这 竖起的 的 这 头发 沿着 这 脖子 和 后退 的 这 狗 ,

狗的脖子和背部的毛发竖立起来，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [teɪl] , [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə]

and over the whole body of the cat , especially on the tail , is familiar to

和 超过 这 所有的 身体 的 这 猫 , 尤其 在 这 尾巴 , 是 熟悉的 到

['evri] [wʌn] .

every one .

每一个 一 .

猫的全身，尤其是尾巴上的斑点，是每个人都熟悉的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt][ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [ə'kɜːrz] ['oʊnli] ['ʌndər] [fɪr] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , ['ʌndər] ['æŋgər]
With the cat it apparently occurs only under fear ; with the dog , under anger
和 这 猫 它 显然 发生 仅有的 在下面 害怕 ; 和 这 狗 , 在下面 愤怒
[ænd; ənd] [fɪr] ;
and fear ;
和 害怕 ;

猫似乎只在恐惧时才会出现这种情况；狗则会在愤怒和恐惧时出现这种情况；

[bʌt; bət][nɑːt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] , ['ʌndər] ['æbdʒekt] [fɪr] ,
but not , as far as I have observed , under abject fear ,
但 不是 , 作为 远的 作为 我 有 观察到 , 在下面 卑贱 害怕 ,

但据我观察，并非出于极度恐惧。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [floːgɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['geɪmkiːpər] .
as when a dog is going to be flogged by a severe gamekeeper .
作为 什么时候 一个 狗 是 去 到 是 鞭打 经过 一个 严重 猎场管理员 .

就像严厉的猎场管理员要鞭打一只狗一样。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][dɔːg] [ʃoʊz] [faɪt] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ʌp] [goʊz] [hɪz; ɪz] [her] .
If , however , the dog shows fight , as sometimes happens , up goes his hair .
如果 , 然而 , 这 狗 演出 斗争 , 作为 有时 发生 , 向上 去 他的 头发 .

但是，如果狗狗表现出攻击性（这种情况有时会发生），它的毛就会竖起来。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [raɪz] ,
I have often noticed that the hair of a dog is particularly liable to rise ,
我 有 经常 注意到 那 这 头发 的 一个 狗 是 特别 容易 到 上升 ,

我经常注意到狗的毛特别容易竖起来。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][hæf] ['æŋgri][ænd; ənd][hæf] [ə'freɪd] ,
if he is half angry and half afraid ,
如果 他 是 一半 生气的 和 一半 害怕的 ,

如果他一半愤怒一半恐惧，

[æz; əz][ɑːn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt]['oʊnli] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
as on beholding some object only indistinctly seen in the dusk .
作为 在 凝视 一些 目的 仅有的 模糊不清 已见 在 这 黄昏 .

就像在黄昏中瞥见某个模糊的物体一样。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [her]
I have been assured by a veterinary surgeon that he has often seen the hair
我 有 到过 保证 经过 一个 兽医 外科医生 那 他 有 经常 已见 这 头发
[i'rektid] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
erected on horses and cattle ,
竖立 在 马匹 和 牛 ,

一位兽医向我保证，他经常看到马和牛的毛发竖立起来。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] .
on which he had operated and was again going to operate .
在 哪个 他 有 经营的 和 曾是 再次 去 到 操作 .

他曾在那块地上做过手术，而且这次还要再做一次手术。

[wen] [aɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [stʌft] [sneɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pekəri] ,
When I showed a stuffed snake to a Peccary ,
什么时候 我 显示 一个 填充 蛇 到 一个 野猪 ,

当我向一只西貒展示一条填充蛇时

[ðə; ði] [her] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mænər] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] ;
the hair rose in a wonderful manner along its back ;
这 头发 玫瑰 在 一个 精彩的 方式 沿着 它是 后退 ;

它背部的毛发以一种奇妙的方式竖了起来；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːr] [wen] [ɪn'reɪdʒd] .
and so it does with the boar when enraged .
和 所以 它 做 和 这 公猪 什么时候 愤怒 .

野猪发怒时也是如此。

[æn; ən] [elk] [wɪtʃ] [gɔːd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
An Elk which gored a man to death in the United States ,
一个 麋鹿 哪个 刺伤 一个 男人 到 死亡 在 这 团结的 各州 ,

在美国，一头麋鹿用角刺死了一名男子。

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][fɜːrst] ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['æntləz] , ['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['stæmpɪŋ]
is described as first brandishing his antlers , squealing with rage and stamping
是 描述 作为 第一的 挥舞 他的 鹿角 , 尖叫 和 愤怒 和 冲压
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
on the ground ;
在 这 地面 ;

据描述，它先是挥舞着鹿角，愤怒地尖叫，然后跺脚；

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][stænd][ɑːn][end] ,
" at length his hair was seen to rise and stand on end ,
" 在 长度 他的 头发 曾是 已见 到 上升 和 站立 在 结尾 ,

“最后，人们看到他的头发竖了起来，直立着。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] . [-]
" and then he plunged forward to the attack . [11]
" 和 然后 他 暴跌 向前 到 这 攻击 . [-]

然后他猛地向前冲去。[11]

[ðə; ði] [her] ['laɪkwaɪz] [bɪ'kʌmz] [ɪ'rekt] [ɑːn] [goʊts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['blɪθ] ,
The hair likewise becomes erect on goats , and , as I hear from Mr . Blyth ,
这 头发 同样地 变成 直立 在 山羊 , 和 , 作为 我 听到 从 先生 . 布莱斯 ,

山羊的毛发也会竖起来，而且，正如我从布莱斯先生那里听到的那样，

[ɑːn][sʌm; səm] ['ɪndiən] ['æntlˌəʊps] .
on some Indian antelopes .
在 一些 印度 羚羊 .

在一些印度羚羊身上。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['heri] [ænt] - ['iːtər] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ə'gʊti] , [wʌn][ʌv; əv]
I have seen it erected on the hairy Ant - eater ; and on the Agouti , one of
我 有 已见 它 竖立 在 这 毛茸茸 蚂蚁 - 食客 ; 和 在 这 刺豚鼠 , 一 的
[ðə; ði]['rəudənt] .
the Rodents .
这 啮齿动物 .

我曾见过它竖立在毛蚁身上；也见过它竖立在刺豚鼠（一种啮齿动物）身上。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [bæt] , [-] [wɪtʃ] [riəd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['ʌndər] [kən'faɪnmənt] ,
A female Bat , [12] which reared her young under confinement ,
一个 女性 蝙蝠 , [-] 哪个 饲养 她 年轻的 在下面 监禁 ,

一只雌性蝙蝠[12]在圈养环境下抚养幼崽，

[wen] ['eni] [wʌn] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] " [i'rektid] [ðə; ði][fɜːr][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
when any one looked into the cage " erected the fur on her back ,
什么时候 任何 一 看起来 进入 这 笼 " 竖立 这 毛皮 在 她 后退 ,

当有人看向笼子时，她会“竖起背上的毛”。

[ænd; ənd][bɪt] ['vɪʃəsli] [æt; ət] [in'truːdiŋ] ['fɪŋgərz] .
and bit viciously at intruding fingers .
和 少量 恶毒地 在 入侵 手指 .

并狠狠地咬向伸过来的手指。

" [-] ['ɪ'lʌst] .
" [10] Illust .
" [-] 插图 .

[10] 插图。

- , - , [biː] . [aɪ] . [es] . - .
Thierleben , 1864 , B . i . s . 130 .
- , - , B . 我 . s . - .

Thierleben，1864 年，出生年份为 130 年。

[bɜːrdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrdərz] ['rʌf(ə)l] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [wen] ['æŋgri] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd]
Birds belonging to all the chief Orders ruffle their feathers when angry or frightened
鸟类 属于 到 全部 这 首席 订单 褶边 他们的 羽毛 什么时候 生气的 或者 害怕
.
.
.

各大鸟类在生气或害怕时都会抖动羽毛。

['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [tuː] [kɑːks] , ['iːv(ə)n] [kwaɪt] [jʌŋ] [bɜːrdz] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Every one must have seen two cocks , even quite young birds , preparing to fight
每一个 一 必须 有 已见 二 公鸡 , 甚至 相当 年轻的 鸟类 , 准备 到 斗争
[wɪð; wɪθ] [i'rektid] [nek] - ['hæklz] ;
with erected neck - hackles ;
和 竖立 脖子 - 哈克尔斯 ;

每个人都一定见过两只公鸡，甚至是一些幼鸟，竖起颈羽准备打架；

[nɔːr] [kæn; kən] [ðiːz] ['fɛðɚz] [wen] [i'rektid] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
nor can these feathers when erected serve as a means of defence ,
也不 能 这些 羽毛 什么时候 竖立 服务 作为 一个 方法 的 防御 ,

这些羽毛竖起时也不能起到防御作用。

[fɔːr; fər] [kɑːk] - ['faɪtərz] [hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [trɪm]
for cock - fighters have found by experience that it is advantageous to trim
为了 公鸡 - 战士 有 成立 经过 经验 那 它 是 有利 到 修剪
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

斗鸡者通过经验发现，修剪鸡毛是有利的。

[ðə; ði] [meɪl] [rʌf] (_ [mə'ʃeti] [pʌgnæks] _) ['laɪkwaɪz] [i'rekts] [ɪts] ['kɑːlər] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wen]
The male Ruff (_ Machetes pugnax _) likewise erects its collar of feathers when
这 男性 拉夫 (_ 砍刀 战斗者 _) 同样地 竖立 它是 衣领 的 羽毛 什么时候
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

雄性流苏鹬（_Machetes pugnax_）在打斗时也会竖起它的羽毛领。

[wen] [ə; eɪ] [dɔːg] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [hen] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] , [ʃiː; ʃi] [spredz] [aʊt]
When a dog approaches a common hen with her chickens , she spreads out
什么时候 一个 狗 方法 一个 常见的 母鸡 和 她 鸡 , 她 传播 出去
[hɜːr; hər] [wɪŋz] ,
her wings ,
她 翅膀 ,

当一只狗接近一只带着小鸡的普通母鸡时，它会展开翅膀。

['reɪzɪz] [hɜːr; hər] [teɪl] , ['rʌflz] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [fə'roʊʃəs] [æz; əz]
raises her tail , ruffles all her feathers , and looking as ferocious as
提高 她 尾巴 , 褶边 全部 她 羽毛 , 和 寻找 作为 凶猛 作为
['pɑːsəb(ə)l] , ['dæʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] .
possible , dashes at the intruder .
可能的 , 破折号 在 这 入侵者 .

她竖起尾巴，抖动全身羽毛，摆出一副凶猛的样子，向入侵者猛扑过去。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [held] [ɪn] [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [soʊ] [mʌtʃ] [iˈrektid] ,
The tail is not always held in exactly the same position ; it is sometimes so much erected ,
这 尾巴 是 不是 总是 握住 在 确切地 这 相同的 位置 ; 它 是 有时 所以 很多 竖立 ,

尾巴并非总是保持完全相同的位置；有时会竖得很高，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɛðɚz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈdrɔːɪŋ] , [ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bæk] .
that the central feathers , as in the accompanying drawing , almost touch the back .
那 这 中央 羽毛 , 作为 在 这 随同 绘画 , 几乎 触碰 这 后退 .

如图所示，中间的羽毛几乎触及背部。

[swɔnz] , [wen] [ˈæŋɡərd] , [ˈlaɪkwaɪz] [reɪz] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] , [ænd; ənd] [ɪˈrekt] [ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] .
Swans , when angered , likewise raise their wings and tail , and erect their feathers .
天鹅 , 什么时候 愤怒 , 同样地 增加 他们的 翅膀 和 尾巴 , 和 直立 他们的 羽毛 .

天鹅生气时也会竖起翅膀和尾巴，竖起羽毛。

[ðeɪ] [ˈoʊpən] [ðer; ðər] [biːks] , [ænd; ənd] [meɪk] [baɪ] [ˈpædlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræpɪd] [stɑːrts] [ˈfɔːrwərdz] ,
They open their beaks , and make by paddling little rapid starts forwards ,
他们 打开 他们的 喙 , 和 制作 经过 划桨 小的 迅速的 开始 前进 ,

它们张开喙，通过划水的方式快速向前推进，

[əˈɡenst] [ˈeni] [wʌn] [huː] [əˈproʊtʃɪz] [ðə; ði] [ˈwɔtɚz] [edʒ] [tuː] [ˈkloʊsli] .
against any one who approaches the water's edge too closely .
反对 任何 一 WHO 方法 这 水的 边缘 也 密切 .

阻止任何人过于靠近水边。

[ˈtrɑːpɪk] [bɜːrdz] [-] [wen] [dɪˈstɜːrbd] [ɑːn] [ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] [sed] [nɑːt] [tuː; tə] [flai] [əˈweɪ] ,
Tropic birds [13] when disturbed on their nests are said not to fly away ,
热带 鸟类 [-] 什么时候 不安 在 他们的 巢穴 是 说 不是 到 飞 离开 ,

据说热带鸟类[13]在巢穴受到干扰时不会飞走，

[bʌt; bət] " [ˈmɪrli] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] [ænd; ənd] [skriːm] .
but " merely to stick out their feathers and scream .
但 " 仅仅 到 戳 出去 他们的 羽毛 和 尖叫 .

但它们只会“竖起羽毛，大声叫喊”。

" [ðə; ði] [bɑːrn] - [aʊl] , [wen] [əˈproʊtʃt] " [ˈɪnstəntli] [swelz] [aʊt] [ɪts] [ˈpluːmɪdʒ] , [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] ,
" The Barn - owl , when approached " instantly swells out its plumage , extends its wings and tail ,
" 这 谷仓 - 猫头鹰 , 什么时候 接近 " 即刻 涌浪 出去 它是 羽毛 , 扩展 它是 翅膀 和 尾巴 ,

“仓鸮在被人靠近时，会立即展开羽毛，伸展翅膀和尾巴，

[hisiz] [ænd; ənd] [klæk] [ɪts] [ˈmændɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] .
hisses and clacks its mandibles with force and rapidity .
嘶嘶声 和 咔嗒声 它是 下颚 和 力量 和 快速 .

它的下颚发出嘶嘶声，并以强劲而快速的方式咔哒作响。

" [-] [soʊ] [duː] [ˈʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [aulz] .
" [14] So do other kinds of owls .
" [-] 所以 做 其他 种类 的 猫头鹰 .

[14] 其他种类的猫头鹰也是如此。

[hɔːks] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem]
Hawks , as I am
老鹰队 , 作为 我 是

老鹰队，就像我一样

[-] [ðə; ði] [ɑːn] . [dʒeɪ] . [ˈkɛtən] , [ˈɑːtəwə] [ˈeɪˌkæd] . [ʌv; əv] [næt] . [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [meɪ] , - ,
[11] The Hon . J . Caton , Ottawa Acad . of Nat . Sciences , May , 1868 ,
[-] 这 尊敬的 . J . 卡顿 , 渥太华 学院 . 的 纳特 . 科学 , 可能 , - ,
[piːˈpiː] . - , - .
pp . 36 , 40 .
pp . - , - .

[11] 尊敬的 J. Caton，《渥太华自然科学院》，1868 年 5 月，第 36、40 页。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] _ [ˈkæprə] , [iːˈ^æ^rəs] _ , `Land [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] , - - , [piː] . - .
For the _ Capra , AEgagrus _ , `Land and Water , ' 1867 , p . 37 .
为了 这 _ 卡普拉 , 羊驼 _ , `Land 和 水 , - - , p . - .

参见_Capra, AEgagrus_,《陆地与水》, 1867年, 第37页。

[-] `Land [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] , - [dʒʊˈlaɪ] - , - , [piː] . - .
[12] `Land and Water , ' July 20 , 1867 , p . 659 .
[-] `Land 和 水 , - 七月 - , - , p . - .

[12]《土地与水》，1867 年 7 月 20 日，第 659 页。

[-] _ [ˈfeɪətən] - _ : `Ibis , - [vɑːl] .
[13] _ Phaeton rubricauda _ : `Ibis , ' vol .
[-] _ 法厄同 - _ : `Ibis , - 卷 .

[13] _Phaeton rubricauda_：《宜必思》，卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - , [piː] . - .
iii . 1861 , p . 180 .
三、 . - , p . - .

iii. 1861 年，第 180 页。

{ [ˈɪˈlʌst] . [ˈkæpʃ(ə)n] = [fɪg] .
{ illust . caption = FIG .
{ 插图 . 标题 = 如图 .

{插图标题 = 图.

- - - [hen] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [dɔːg] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪkɪnz] .
12 - - Hen driving away a dog from her chickens .
- - - 母鸡 驾驶 离开 一个 狗 从 她 鸡 .

12——母鸡赶走一只靠近她鸡群的狗。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [laɪf] [baɪ] [ˈmɪstər] . [wʊd] . [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈdʒenər] [wɪr] , [ˈlaɪkwaɪz] [ˈrʌf(ə)l]
Drawn from life by Mr . Wood . informed by Mr . Jenner Weir , likewise ruffle
绘制 从 生活 经过 先生 . 木头 . 知情的 经过 先生 . 詹纳 堰 , 同样地 褶边
[ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] ,
their feathers ,
他们的 羽毛 ,

由伍德先生根据生活所绘，并由詹纳·威尔先生提供信息，同样激怒了他们。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
and spread out their wings and tail under similar circumstances .
和 传播 出去 他们的 翅膀 和 尾巴 在下面 相似的 情况 .

在类似情况下，它们会展开翅膀和尾巴。

[sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈpærəts] [ɪˈrekt] [ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [ɪn]
Some kinds of parrots erect their feathers ; and I have seen this action in
一些 种类 的 鹦鹉 直立 他们的 羽毛 ; 和 我 有 已见 这 行动 在
[ðə; ði] [ˈkæsəweri] ,
the Cassowary ,
这 食火鸡 ,

有些鹦鹉会竖起羽毛；我曾在食火鸡身上见过这种行为。

[wen] [ˈæŋgərd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ænt] - [ˈiːtər] .
when angered at the sight of an Ant - eater .
什么时候 愤怒 在 这 视线 的 一个 蚂蚁 - 食客 .

看到食蚁兽时感到愤怒。

[jʌŋ] ['kʊkuː] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [reɪz] [ðer; ðər] ['fɛðɝz] , ['oʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] ['waɪdli] ,
Young cuckoos in the nest , raise their feathers , open their mouths widely ,
年轻的 杜鹃鸟 在 这 巢 , 增加 他们的 羽毛 , 打开 他们的 嘴 广泛 ,

巢中的小杜鹃竖起羽毛，张开大嘴巴，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['fraɪtf(ə)l] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . [-]
and make themselves as frightful as possible . [14]
和 制作 他们自己 作为 可怕 作为 可能的 . [-]

并尽可能让自己显得可怕。[14]

[ɑːn][ðə; ði] _ [striks] - _ , ['ɔːdəˌbɑːn] , `Ornithological [baɪ'ɑːgrəfi] , - - ,
On the _ Strix flammea _ , Audubon , `Ornithological Biography , ' 1864 ,
在 这 _ 斯特里克斯 - _ , 奥杜邦 , `Ornithological 传 , - - ,

关于_Strix flammea_，奥杜邦，《鸟类传记》，1864年，

['vɑːl] . [iː] . [piː] . - . [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
vol . ii . p . 407 . I have observed other cases in the Zoological Gardens .
卷 . 二、 . p . - . 我 有 观察到 其他 案例 在 这 动物学 花园 .

第 2 卷，第 407 页。我在动物园观察到了其他案例。

[smɔːl] [bɜːrdz] , ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [wɪr] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['veriəs] [fɪntʃ] ,
Small birds , also , as I hear from Mr . Weir , such as various finches ,
小的 鸟类 , 还 , 作为 我 听到 从 先生 . 堰 , 这样的 作为 各种各样的 雀类 ,

据韦尔先生所述，还有一些小型鸟类，例如各种雀类。

['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrblər] , [wen] ['æŋgri] , { ['ɪ'lʌst] . ['kæpʃ(ə)n] = [fɪg] .
buntings and warblers , when angry , { illust . caption = FIG .
彩旗 和 莺类 , 什么时候 生气的 , { 插图 . 标题 = 如图 .

鹀和莺，生气时，{插图标题 = 图。

- . - - [swɑːn] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən][ɪn'truːdər] .
13 . - - Swan driving away an intruder .
- . - - 天鹅 驾驶 离开 一个 入侵者 .

13.——天鹅驱赶入侵者。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [laɪf] [baɪ]['mɪstər] . [wʊd] . }
Drawn from life by Mr . Wood . }
绘制 从 生活 经过 先生 . 木头 . }

由伍德先生根据实物绘制。

['rʌf(ə)l] [ɔːl][ðer; ðər] ['fɛðɝz] , [ɔːr]['oʊnli] [ðoʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] ;
ruffle all their feathers , or only those round the neck ;
褶边 全部 他们的 羽毛 , 或者 仅有的 那些 圆形的 这 脖子 ;

弄乱它们所有的羽毛，或者只弄乱它们脖子周围的羽毛；

[ɔːr] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] - ['fɛðɝz] .
or they spread out their wings and tail - feathers .
或者 他们 传播 出去 他们的 翅膀 和 尾巴 - 羽毛 .

或者它们会展开翅膀和尾羽。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ðeɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [biːks]
With their plumage in this state , they rush at each other with open beaks
和 他们的 羽毛 在 这 状态 , 他们 匆忙 在 每个 其他 和 打开 喙
[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] .
and threatening gestures .
和 威胁 手势 .

它们的羽毛处于这种状态，张开喙，做出威胁的姿态，互相冲向对方。

['mɪstər] . [wɪr] [kən'kluːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɝz]
Mr . Weir concludes from his large experience that the erection of the feathers
先生 . 堰 结束 从 他的 大的 经验 那 这 勃起 的 这 羽毛
[ɪz] [kɔːzd] [mʌtʃ] [mɔːr] [baɪ]['æŋgər][ðæn; ðən][baɪ] [fɪr] .
is caused much more by anger than by fear .
是 导致 很多 更多的 经过 愤怒 比 经过 害怕 .

威尔先生根据他丰富的经验得出结论：羽毛竖起更多是愤怒引起的，而不是恐惧引起的。

[hiː; hi] ['gɪvz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ə; eɪ]['haɪbrɪd] ['goʊldfɪntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ɪ'ræsəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
He gives as an instance a hybrid goldfinch of a most irascible disposition ,
他 给予 作为 一个 实例 一个 杂交种 金翅雀 的 一个 最多 暴躁 处置 ,

他举例说，有一种杂交金翅雀，性情极其暴躁。

[wɪtʃ] [wen] [ə'proʊtʃt] [tuː] ['kloʊsli] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,
which when approached too closely by a servant ,
哪个 什么时候 接近 也 密切 经过 一个 仆人 ,

当仆人靠得太近时，

['ɪnstəntli] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] ['rʌfld] ['fɛðɝz] .
instantly assumes the appearance of a ball of ruffled feathers .
即刻 假设 这 外貌 的 一个 球 的 褶皱的 羽毛 .

瞬间变成一团蓬乱的羽毛。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [bɜːrdz] [wen] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , ['kloʊsli] [æd'pres] [ɔːl]
He believes that birds when frightened , as a general rule , closely adpress all
他 相信 那 鸟类 什么时候 害怕 , 作为 一个 一般的 规则 , 密切 广告 全部
[ðer; ðər] ['fɛðɝz] ,
their feathers ,
他们的 羽毛 ,

他认为，鸟类受到惊吓时，通常会将所有羽毛紧紧地贴在一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwentli] [dɪ'mɪnɪʃt] [saɪz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
and their consequently diminished size is often astonishing .
和 他们的 最后 减少 尺寸 是 经常 惊人 .

因此，它们的尺寸缩小往往令人惊讶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɪr] [ɔːr] [sər'praɪz] ,
As soon as they recover from their fear or surprise ,
作为 很快 作为 他们 恢复 从 他们的 害怕 或者 惊喜 ,

他们一旦从恐惧或惊讶中恢复过来，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][ɪz][tuː; tə] [ʃeɪk] [aʊt] [ðer; ðər] ['fɛðɝz] .
the first thing which they do is to shake out their feathers .
这 第一的 事物 哪个 他们 做 是 到 摇 出去 他们的 羽毛 .

它们做的第一件事就是抖掉身上的羽毛。

[ðə; ði] [best] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['ʃrɪŋkɪŋ]
The best instances of this adpression of the feathers and apparent shrinking
这 最好的 实例 的 这 表情 的 这 羽毛 和 明显 收缩
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm] [fɪr] ,
of the body from fear ,
的 这 身体 从 害怕 ,

这种表情的最佳例证是羽毛抖动和身体因恐惧而明显收缩。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [wɪr] [hæz; həz] ['noʊtɪst] ,
which Mr . Weir has noticed ,
哪个 先生 . 堰 有 注意到 ,

威尔先生已经注意到这一点。

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [kweɪl] [ænd; ənd] [græs] - ['pærəkiːt] . [-] [ðə; ði]['hæbɪt][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn]
has been in the quail and grass - parrakeet . [15] The habit is intelligible in
有 到过 在 这 鹌鹑 和 草 - 鹦鹉 . [-] 这 习惯 是 可理解的 在
[ðiːz] [bɜːrdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] ,
these birds from their being accustomed ,
这些 鸟类 从 他们的 存在 习惯 ,

鹌鹑和草鹦鹉中也存在这种习性。[15] 这些鸟类的这种习性可以从它们的习惯中理解，

[wen] [ɪn]['deɪndʒər] , ['iːðər] [tuː; tə][skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][tuː; tə][sɪt] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ]
when in danger , either to squat on the ground or to sit motionless on a branch
什么时候 在 危险 , 任何一个 到 蹲 在 这 地面 或者 到 坐 静止不动 在 一个 分支
,
,
,

遇到危险时，要么蹲在地上，要么一动不动地坐在树枝上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
so as to escape detection .
所以 作为 到 逃脱 检测 .

以便逃避侦查。

[ðoʊ] , [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] , ['æŋgər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['kɑːmənɪst] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Though , with birds , anger may be the chief and commonest cause of the
尽管 , 和 鸟类 , 愤怒 可能 是 这 首席 和 最常见的 原因 的 这
[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] ,
erection of the feathers ,
勃起 的 这 羽毛 ,

不过，对于鸟类来说，愤怒可能是羽毛竖起的主要和最常见的原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [jʌŋ] ['kʊkuː] [wen] [lʊkt] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [nest] ,
it is probable that young cuckoos when looked at in the nest ,
它 是 可能 那 年轻的 杜鹃鸟 什么时候 看起来 在 在 这 巢 ,

幼杜鹃在巢穴中被观察时，很可能

[ænd; ənd][ə; eɪ][hen][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [wen] [ə'proʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] , [fiːl] [æt; ət] [liːst]
and a hen with her chickens when approached by a dog , feel at least
和 一个 母鸡 和 她 鸡 什么时候 接近 经过 一个 狗 , 感觉 在 至少
[sʌm; səm] ['terər] .
some terror .
一些 恐怖 .

母鸡和她的小鸡们遇到狗时，至少会感到一些恐惧。

['mɪstər] . [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [geɪm] - [kɑːks] ,
Mr . Tegetmeier informs me that with game - cocks ,
先生 . 泰格迈尔 通知 我 那 和 游戏 - 公鸡 ,

泰格特迈尔先生告诉我，对于斗鸡来说，

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kɑːk] -
the erection of the feathers on the head has long been recognized in the cock -
这 勃起 的 这 羽毛 在 这 头 有 长的 到过 认可 在 这 公鸡 -
[pɪt][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] .
pit as a sign of cowardice .
坑 作为 一个 符号 的 怯懦 .

在斗鸡场上，竖起头上的羽毛一直被认为是怯懦的标志。

[ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['lɪzərdz] , [wen] ['faɪtɪŋ] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrtʃɪp] , [ɪk'spænd]
The males of some lizards , when fighting together during their courtship , expand
这 男性 的 一些 蜥蜴 , 什么时候 斗争 一起 期间 他们的 求爱 , 扩张
[ðer; ðər] [θroʊt] ['paʊtʃɪz] [ɔːr] ['frɪlz] ,
their throat pouches or frills ,
他们的 喉 小袋 或者 褶边 ,

某些蜥蜴的雄性在求偶打斗时，会扩张喉囊或褶边。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] ['dɔːrsl] [krests] . [-]
and erect their dorsal crests . [16]
和 直立 他们的 背侧 冠状物 . [-]

并竖起背脊。[16]

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gʊntər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] ['seprət] [spaɪnz]
But Dr . Gunther does not believe that they can erect their separate spines
但 博士 . 冈瑟 做 不是 相信 那 他们 能 直立 他们的 分离 脊柱
[ɔːr] [skeɪlz] .
or scales .
或者 秤 .

但冈瑟博士认为它们无法各自竖起自己的脊椎或鳞片。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [haʊ] ['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['haɪər] ['vɜːrtɪbrət] ['klæsɪz] , [ænd; ənd]
We thus see how generally throughout the two higher vertebrate classes , and
我们 因此 看 如何 一般来说 自始至终 这 二 更高 脊椎动物 课程 , 和
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['reptaɪlz] ,
with some reptiles ,
和 一些 爬行动物 ,

由此可见，在两大高等脊椎动物纲以及部分爬行动物中，普遍存在这种情况。

[ðə; ði]['dɜːrməl] [ə'pendidʒiz] [ɑːr; ər] [i'rektid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] .
the dermal appendages are erected under the influence of anger and fear .
这 真皮 附属物 是 竖立 在下面 这 影响 的 愤怒 和 害怕 .

愤怒和恐惧会使皮肤附属器竖起。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] -
The movement is effected , as we know from Kolliker's
这 移动 是 受影响 , 作为 我们 知道 从 -
['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] , [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ,
interesting discovery , by the contraction of minute ,
有趣的 发现 , 经过 这 收缩 的 分钟 ,

正如我们从科利克的有趣发现中所了解到的，这种运动是由微小部分的收缩实现的。

[ʌn'straipt] , [ɪn'vɑːlənteri] ['mʌslz] , [-] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] _ [pɪ'li] _ ,
unstriped , involuntary muscles , [17] often called _ arrectores pili _ ,
无条纹 , 非自愿 肌肉 , [-] 经常 称为 _ 建筑师 菌毛 _ ,

无条纹的、不随意肌，[17] 通常被称为_arrectores pili_，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpsuːlz; 'kæpslz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] [her] , ['fɛðɚz] , & [siː] .
which are attached to the capsules of the separate hairs , feathers , & c .
哪个 是 随附的 到 这 胶囊 的 这 分离 头发 , 羽毛 , & c .

它们附着在单独的毛发、羽毛等的囊状体上。

[baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌslz] [ðə; ði] [her] [kæn; kən][biː; bi] ['ɪnstəntli] [i'rektid] ,
By the contraction of these muscles the hairs can be instantly erected ,
经过 这 收缩 的 这些 肌肉 这 头发 能 是 即刻 竖立 ,

这些肌肉收缩可使毛发瞬间竖立起来。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ][dɔːg] ,
as we see in a dog ,
作为 我们 看 在 一个 狗 ,

正如我们在狗身上看到的那样，

['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [drɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːkəts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æftərwərdz]
being at the same time drawn a little out of their sockets ; they are afterwards
存在 在 这 相同的 时间 绘制 一个 小的 出去 的 他们的 插座 ; 他们 是 然后
['kwɪkli] [dɪ'prest] .
quickly depressed .
迅速地 郁闷 .

同时，它们被稍微拉出眼眶；随后又迅速落回眼窝。

[ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪnɪt] ['mʌslz] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heri]
The vast number of these minute muscles over the whole body of a hairy
这 广阔的 数字 的 这些 分钟 肌肉 超过 这 所有的 身体 的 一个 毛茸茸
['kwɑːdruped][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
quadruped is astonishing .
四足动物 是 惊人 .

毛茸茸的四足动物全身遍布着数量惊人的微小肌肉，这令人惊叹。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['eɪdɪd] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,
The erection of the hair is , however , aided in some cases ,
这 勃起 的 这 头发 是 , 然而 , 协助 在 一些 案例 ,

然而，在某些情况下，毛发竖立是可以借助外力实现的。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
as with that on the head of a man ,
作为 和 那 在 这 头 的 一个 男人 ,

就像戴在男人头上那样，

[baɪ][ðə; ði] [straɪpt] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] _ [pə'nikjuləs] - _ .
by the striped and voluntary muscles of the underlying _ panniculus carnosus _ .
经过 这 有条纹的 和 自愿 肌肉 的 这 潜在的 _ 皮下组织 - _ .

由下方的_panniculus carnosus_的条纹肌和随意肌构成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] ['mʌslz] , [ðæt] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] [i'rekts] [ɪts] [spaɪnz] .
It is by the action of these latter muscles , that the hedgehog erects its spines .
它 是 经过 这 行动 的 这些 后者 肌肉 , 那 这 刺猬 竖立 它是 脊柱 .

刺猬正是通过这些肌肉的运动来竖起它的刺。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , ['ɔːlsoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪdɪg] [-] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
It appears , also , from the researches of Leydig [18] and others ,
它 出现 , 还 , 从 这 研究 的 莱迪格 [-] 和 其他的 ,

此外，莱迪格[18]等人的研究也表明，

[ðæt] [straɪpt] ['faɪbəz][ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'nikjuləs] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [her] ,
that striped fibres extend from the panniculus to some of the larger hairs ,
那 有条纹的 纤维 延长 从 这 皮下组织 到 一些 的 这 更大的 头发 ,

条纹状纤维从皮下脂肪层延伸到一些较大的毛发上。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪbrɪ'siː] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [k'wɒdrʊpedz] .
such as the vibrissae of certain quadrupeds .
这样的 作为 这 触须 的 肯定 四足动物 .

例如某些四足动物的触须。

[ðə; ði] _ [pɪ'li] _ ['kɑːntrækt][nɑːt]['oʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'bʌv] [i'məuʃənz] ,
The _ arrectores pili _ contract not only under the above emotions ,
这 _ 建筑师 菌毛 _ 合同 不是 仅有的 在下面 这 多于 情绪 ,

arrectores pili 合同不仅受上述情绪的影响，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][koʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
but from the application of cold to the surface .
但 从 这 应用 的 寒冷的 到 这 表面 .

而是通过对表面施加冷作用来实现的。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] [mjuːlz] [ænd; ənd][dɔːgz] , [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['wɔːrmər]
I remember that my mules and dogs , brought from a lower and warmer
我 记住 那 我的 骡子 和 狗 , 带来 从 一个 降低 和 更温暖
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

我记得我的骡子和狗是从一个地势较低、气候温暖的国家带来的，

['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bliːk] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] ,
after spending a night on the bleak Cordillera ,
后 开支 一个 夜晚 在 这 苍凉 科迪勒拉山脉 ,

在荒凉的科迪勒拉山脉度过一夜之后，

[hæd; həd][ðə; ði] [her] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['terər] .
had the hair all over their bodies as erect as under the greatest terror .
有 这 头发 全部 超过 他们的 身体 作为 直立 作为 在下面 这 最 恐怖 .

他们全身的毛发都竖了起来，仿佛受到了极大的恐惧。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] _ [guːs] - [skɪn] _
We see the same action in our own _ goose - skin _
我们 看 这 相同的 行动 在 我们的 自己的 _ 鹅 - 皮肤 _

我们自己的皮肤上也出现了同样的反应。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fiːvər] - [fɪt] .
during the chill before a fever - fit .
期间 这 寒意 前 一个 发烧 - 合身 .

在发烧前的寒意中。

['mɪstər] . ['lɪstər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ,
Mr . Lister has also found ,
先生 . 利斯特 有 还 成立 ,

利斯特先生还发现，

[-] [ðæt] ['tɪklɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd]
[19] that tickling a neighbouring part of the skin causes the erection and
[-] 那 挠痒痒 一个 邻接 部分 的 这 皮肤 原因 这 勃起 和
[proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
protrusion of the hairs .
突出 的 这 头发 .

[19] 挠痒邻近的皮肤部位会导致毛发勃起和突出。

[-] _ - [ˌʌndjuː'leitəs] _ .
[15] _ Melopsittacus undulatus _ .
[-] _ - 波状 _ .

[15] _Melopsittacus undulatus_。

[siː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['hæbɪts][baɪ] ['guːld] , `Handbook [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] , - - ,
See an account of its habits by Gould , `Handbook of Birds of Australia , ' 1865 ,
看 一个 帐户 的 它是 习惯 经过 古尔德 , `Handbook 的 鸟类 的 澳大利亚 , - - ,
['vɑːl] .
vol .
卷 .

参见 Gould 所著《澳大利亚鸟类手册》（1865 年，第 1 卷）中关于其习性的描述。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 82 .
p . - .

第 82 页。

[-] [siː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] (`Descent [ʌv; əv][mæn] , -
[16] See , for instance , the account which I have given (`Descent of Man , '
[-] 看 , 为了 实例 , 这 帐户 哪个 我 有 给定 (`Descent 的 男人 , -
['vɑːl] .
vol .
卷 .

[16] 例如，参见我所作的论述（《人类的由来》，第1卷）。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . -) [ʌv; əv][æn; ən]['ænəlɪs][ænd; ənd]['dreikəu] .
p . 32) of an Anolis and Draco .
p . -) 的 一个 安乐蜥 和 德拉科 .

第 32 页）安乐蜥和飞龙。

[-] [ðiːz] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [wɜːrks] .
[17] These muscles are described in his well - known works .
[-] 这些 肌肉 是 描述 在 他的 出色地 - 已知 作品 .

[17] 这些肌肉在他的著名作品中有描述。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [əb'zɜːrvər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]
I am greatly indebted to this distinguished observer for having given me in a
我 是 非常 负债累累 到 这 杰出的 观察员 为了 拥有 给定 我 在 一个
['letər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .
letter information on this same subject .
信 信息 在 这 相同的 主题 .

我非常感谢这位杰出的观察家，他曾来信向我提供了有关这一主题的信息。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [fækts][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɜːrməl] [ə'pendidʒiz] [ɪz]
From these facts it is manifest that the erection of the dermal appendages is
从 这些 事实 它 是 显现 那 这 勃起 的 这 真皮 附属物 是
[ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ,
a reflex action ,
一个 反射 行动 ,

由此可见，皮肤附属器的勃起是一种反射动作。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] , [wen] ,
independent of the will ; and this action must be looked at , when ,
独立的 的 这 将要 ; 和 这 行动 必须 是 看起来 在 , 什么时候 ,

独立于意志之外；而这种行为必须在以下情况下加以审视：

[ə'kɜːrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['æŋgər][ɔːr] [fɪr] ,
occurring under the influence of anger or fear ,
发生 在下面 这 影响 的 愤怒 或者 害怕 ,

在愤怒或恐惧的影响下发生的

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊər] [ə'kwaɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]
not as a power acquired for the sake of some advantage , but as an
不是 作为 一个 力量 获得 为了 这 清酒 的 一些 优势 , 但 作为 一个
[ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,
incidental result ,
偶然的 结果 ,

并非为了获取某种优势而获得的权力，而是附带的结果。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'stent] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] .
at least to a large extent , of the sensorium being affected .
在 至少 到 一个 大的 程度 , 的 这 感官 存在 做作的 .

至少在很大程度上，感觉功能受到了影响。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ,
The result , in as far as it is incidental ,
这 结果 , 在 作为 远的 作为 它 是 偶然的 ,

结果，就其偶然性而言，

[meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fjuːs] ['swetɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['æɡəni][ʌv; əv][peɪn][ɔːr] ['terər]
may be compared with the profuse sweating from an agony of pain or terror
可能 是 比较的 和 这 丰富的 出汗 从 一个 痛苦 的 疼痛 或者 恐怖
.
:
.

可以比作因剧痛或恐惧而大汗淋漓。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [slaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] ['ɔːf(ə)n] [sə'faisiz] [tuː; tə] [kɔːz]
Nevertheless , it is remarkable how slight an excitement often suffices to cause
尽管如此 , 它 是 卓越 如何 轻微 一个 激动 经常 足够了 到 原因
[ðə; ði] [her] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'rekt] ;
the hair to become erect ;
这 头发 到 变得 直立 ;

然而，令人惊讶的是，即使是轻微的刺激也足以使毛发竖立起来；

[æz; əz] [wen] [tuː] [dɔːɡz] [prɪ'tend] [tuː; tə] [faɪt] [tə'ɡeðər] [ɪn] [pleɪ] .
as when two dogs pretend to fight together in play .
作为 什么时候 二 狗 假装 到 斗争 一起 在 玩 .

就像两只狗玩耍时假装打架一样。

[wiː; wi][hæv; həv] , ['ɔːlsoʊ] , [siːn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['waɪdli]
We have , also , seen in a large number of animals , belonging to widely
我们 有 , 还 , 已见 在 一个 大的 数字 的 动物 , 属于 到 广泛
[dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] ,
distinct classes ,
清楚的 课程 ,

我们还在许多动物中观察到，这些动物分属截然不同的类别，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɔːr] ['fɛðɝz] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['veriəs]
that the erection of the hair or feathers is almost always accompanied by various
那 这 勃起 的 这 头发 或者 羽毛 是 几乎 总是 伴随 经过 各种各样的
['vɑːlənteri] ['muːvmənts] - - [baɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] ,
voluntary movements - - by threatening gestures ,
自愿 移动 - - 经过 威胁 手势 ,

毛发或羽毛的竖立几乎总是伴随着各种自主动作——例如威胁性的姿势，

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] , [ʌn'kʌvəriŋ] [ðə; ði] [tiːθ] , ['sprediŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl]
opening the mouth , uncovering the teeth , spreading out of the wings and tail
开幕 这 嘴 , 揭开 这 牙齿 , 传播 出去 的 这 翅膀 和 尾巴
[baɪ][bɜːrdz] ,
by birds ,
经过 鸟类 ,

鸟类张开嘴，露出牙齿，展开翅膀和尾巴。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [hɑːrʃ] [saʊndz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɑːlənteri]
and by the utterance of harsh sounds ; and the purpose of these voluntary
和 经过 这 发声 的 残酷的 声音 ; 和 这 目的 的 这些 自愿
['muːvmənts] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
movements is unmistakable .
移动 是 毋庸置疑 .

并通过发出刺耳的声音来表达；这些自主动作的目的显而易见。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɜːrməl]
Therefore it seems hardly credible that the co - ordinated erection of the dermal
所以 它 似乎 几乎 可信的 那 这 合作 - 协调 勃起 的 这 真皮
[ə'pendidʒiz] ,
appendages ,
附属物 ,

因此，皮肤附属器的协调勃起似乎难以令人信服。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['terəb(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['enəmi]
by which the animal is made to appear larger and more terrible to its enemies
经过 哪个 这 动物 是 制成 到 出现 更大的 和 更多的 糟糕的 到 它是 敌人
[ɔːr] ['raɪvlz] ,
or rivals ,
或者竞争对手，

通过这种方式，使动物在敌人或竞争对手面前显得更大更可怕。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [æn; ən][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːrpəsləs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns]
should be altogether an incidental and purposeless result of the disturbance
应该 是 共 一个 偶然的 和 无目的 结果 的 这 干扰
[ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] .
of the sensorium .
的 这 感官 .

这完全应该是感官紊乱的偶然且无目的的结果。

[ðɪs] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [baɪ][ðə; ði] ['hedʒhɔːg] [ʌv; əv][ɪts]
This seems almost as incredible as that the erection by the hedgehog of its
这 似乎 几乎 作为 极好的 作为 那 这 勃起 经过 这 刺猬 的 它是
[spaɪnz] ,
spines ,
脊柱 ，

这几乎和刺猬竖起身上的刺一样不可思议。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] [baɪ][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
or of the quills by the porcupine ,
或者 的 这 羽毛 经过 这 豪猪 ，

或者豪猪身上的刺，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [pluːmz] [baɪ] ['meni] [bɜːrdz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrtʃɪp] .
or of the ornamental plumes by many birds during their courtship .
或者 的 这 装饰 羽流 经过 许多 鸟类 期间 他们的 求爱 .

或者指许多鸟类在求偶期间的装饰性羽毛。

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] ['pɜːrpəsləs] ['ækʃnz] .
should all be purposeless actions .
应该 全部 是 无目的 行动 .

都应该是毫无目的的行为。

[-] \`Lehrbuch ['dɜː] - ['di'i'es] ['mentʃən] , - - , [es] . - .
[18] \`Lehrbuch der Histologie des Menschen , ' 1857 , s . 82 .
[-] \`Lehrbuch 德尔 - 德斯 人 , - - , s . - .

[18] \`Lehrbuch der Histologie des Menschen，' 1857，s。 82.

[aɪ] [oʊ] [tuː; tə][prɑːf] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnɜːz] ['kaɪndnəs] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk] .
I owe to Prof . W . Turner's kindness an extract from this work .
我 欠 到 教授 . W . 特纳的 仁慈 一个 提炼 从 这 工作 .

感谢 W. Turner 教授慷慨提供本书节选。

[-] \`Quarterly ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl] ['saɪəns] , - - , ['vɑːl] .
[19] \`Quarterly Journal of Microscopical Science , ' 1853 , vol .
[-] \`Quarterly 杂志 的 显微镜 科学 , - - , 卷 .

[19]《显微镜科学季刊》，1853年，第1卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 262 .
我 . p . - .

IP地址262。

[wiː; wi] [hɪr] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
We here encounter a great difficulty .
我们 这里 遇到 一个 伟大的 困难 .

我们在这里遇到了很大的困难。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'straipt] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri] _ [pɪ'li] _
How can the contraction of the unstriped and involuntary _ arrectores pili _
如何 能 这 收缩 的 这 无条纹 和 非自愿 _ 建筑师 菌毛 _
[hæv; həv] [bɪn] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]
have been co - ordinated with that of various voluntary muscles for the same
有 到过 合作 - 协调 和 那 的 各种各样的 自愿 肌肉 为了 这 相同的
['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] ?
special purpose ?
特别的 目的 ?

如何使无条纹且不随意的立毛肌与各种随意肌的收缩协调起来，以达到同一特殊目的?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [praɪ'mɔːdɪəlɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] ,
If we could believe that the arrectores primordially had been voluntary muscles ,
如果 我们 可以 相信 那 这 建筑师 原始的 有 到过 自愿 肌肉 ,

如果我们相信立肌最初是随意肌，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪns] [lɔːst] [ðer; ðər] [straɪps] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlənteri] , [ðə; ði] [keɪs] [wʊd]
and had since lost their stripes and become involuntary , the case would
和 有 自从 丢失的 他们的 条纹 和 变得 非自愿 , 这 案件 会
[biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] .
be comparatively simple .
是 比较 简单的 .

并且由于他们已经失去了条纹，变成了非自愿的，那么案件就会相对简单。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] ;
I am not , however , aware that there is any evidence in favour of this view ;
我 是 不是 , 然而 , 意识到的 那 那里 是 任何 证据 在 偏爱 的 这 看法 ;

然而，我并不认为有任何证据支持这种观点;

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrst] [træn'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['eni] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
although the reversed transition would not have presented any great difficulty ,
虽然 这 反转 过渡 会 不是 有 呈现 任何 伟大的 困难 ,

虽然反向转换不会带来任何太大的困难，

[æz; əz][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [ɑːr; ər][ɪn][æn; ən] [ʌn'straipt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['embrioʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
as the voluntary muscles are in an unstriped condition in the embryos of the
作为 这 自愿 肌肉 是 在 一个 无条纹 状况 在 这 胚胎 的 这
['haɪər] ['ænɪmlz] ,
higher animals ,
更高 动物 ,

由于高等动物胚胎的随意肌处于无条纹状态，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɑːrviː] [ʌv; əv][sʌm; səm] [krʌs'teɪʃnz] .
and in the larvae of some crustaceans .
和 在 这 幼虫 的 一些 甲壳类动物 .

以及某些甲壳类动物的幼虫中。

[mɔːr'oʊvər][ɪn][ðə; ði] [diːpər] ['leər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][bɜːrdz] , [ðə; ði] ['mʌskjələr]
Moreover in the deeper layers of the skin of adult birds , the muscular
而且 在 这 更深 层 的 这 皮肤 的 成人 鸟类 , 这 肌肉发达的
['netwɜːrk] [ɪz] ,
network is ,
网络 是 ,

此外，在成年鸟类皮肤的深层，肌肉网络是:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['laɪdɪg] , [-] [ɪn][ə; eɪ] [træn'zɪʃən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
according to Leydig , [20] in a transitional condition ;
根据 到 莱迪格 , [-] 在 一个 过渡 状况 ;

根据莱迪格的说法，[20]处于过渡状态;

[ðə; ði]['faɪbəz] [ig'zibitɪŋ] ['oʊnli] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['trænzvɜːrs] [straɪ'eɪʃn] .
the fibres exhibiting only indications of transverse striation .
这 纤维 展出 仅有的 症状 的 横 条纹 .

纤维仅表现出横向条纹的迹象。

[ə'nʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Another explanation seems possible .
其他 解释 似乎 可能的 .

似乎还有另一种解释。

[wiː; wi] [meɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] _ [pɪ'li] _ [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['æktɪd] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ]
We may admit that originally the _ arrectores pili _ were slightly acted on in a
我们 可能 承认 那 起初 这 _ 建筑师 菌毛 _ 是 轻微地 行动 在 在 一个
[də'rekt] ['mænər] ,
direct manner ,
直接的 方式 ,

我们或许可以承认，最初_arrectores pili_确实受到了轻微的直接作用，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['terər] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs]
under the influence of rage and terror , by the disturbance of the nervous
在下面 这 影响 的 愤怒 和 恐怖 , 经过 这 干扰 的 这 紧张的
['sɪstəm] ;
system ;
系统 ;

在愤怒和恐惧的影响下，由于神经系统紊乱；

[æz; əz][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][soʊ] - [kɔːld] _ [ɡuːs] - [skɪn] _ [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fiːvər]
as is undoubtedly the case with our so - called _ goose - skin _ before a fever
作为 是 无疑 这 案件 和 我们的 所以 - 称为 _ 鹅 - 皮肤 _ 前 一个 发烧
- [fɪt] .
- fit .
- 合身 .

毫无疑问，就像我们在发烧发作前那种所谓的“鸡皮疙瘩”一样。

['ænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['terər] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ;
Animals have been repeatedly excited by rage and terror during many generations ;
动物 有 到过 反复 兴奋的 经过 愤怒 和 恐怖 期间 许多 几代人 ;

许多代以来，动物们反复被愤怒和恐惧所激怒；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði]
and consequently the direct effects of the disturbed nervous system on the
和 最后 这 直接的 效果 的 这 不安 紧张的 系统 在 这
['dɜːrməl] [ə'pendidʒiz] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] [θruː] ['hæbɪt][ænd; ənd]
dermal appendages will almost certainly have been increased through habit and
真皮 附属物 将要 几乎 当然 有 到过 增加 通过 习惯 和
[θruː] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə] [pæs] ['redɪli] [ə'lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] ['tʃænlz] .
through the tendency of nerve - force to pass readily along accustomed channels .
通过 这 趋势 的 神经 - 力量 到 经过 容易 沿着 习惯 频道 .

因此，神经系统紊乱对皮肤附属器的直接影响几乎肯定会因习惯和神经力容易沿着习惯的通道传递而增加。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] ['straɪkɪŋli] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['fjuːtʃər]
We shall find this view of the force of habit strikingly confirmed in a future
我们 将 寻找 这 看法 的 这 力量 的 习惯 引人注目 确认的 在 一个 未来
['tʃæptər] ,
chapter ,
章 ,

我们将在后面的章节中看到这种关于习惯力量的观点得到令人信服的证实。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [ɪz] [əˈfektɪd] [ɪn][æn; ən]
where it will be shown that the hair of the insane is affected in an
在哪里 它 将要 是 所示 那 这 头发 的 这 疯狂的 是 做作的 在 一个
[ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈmænər] ,
extraordinary manner ,
非凡的 方式 ,

届时将展示精神病人的头发会发生一种非同寻常的变化。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈpiːtɪd] [ˈæksesiz] [ʌv; əv] [ˈfjʊri] [ænd; ənd] [ˈterər] .
owing to their repeated accesses of fury and terror .
欠款 到 他们的 重复 访问 的 愤怒 和 恐怖 .

由于他们反复施以愤怒和恐怖。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪˈrekʃn] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ˈstreŋθnd]
As soon as with animals the power of erection had thus been strengthened
作为 很快 作为 和 动物 这 力量 的 勃起 有 因此 到过 加强
[ɔːr] [ɪnˈkriːst] ,
or increased ,
或者 增加 ,

一旦动物的勃起能力因此得到增强或提高，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [her] [ɔːr] [ˈfɛðɚz] [iˈrektid] [ɪn][ˈraɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈreɪdʒd]
they must often have seen the hairs or feathers erected in rival and enraged
他们 必须 经常 有 已见 这 头发 或者 羽毛 竖立 在 竞争对手 和 愤怒
[ˈmeɪlz] ,
males ,
男性 ,

他们一定经常看到竞争对手或愤怒的雄性竖起毛发或羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ðʌs] [ɪnˈkriːst] .
and the bulk of their bodies thus increased .
和 这 大部分 的 他们的 身体 因此 增加 .

于是，它们的体型增大了。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz]
In this case it appears possible that they might have wished to make themselves
在 这 案件 它 出现 可能的 那 他们 可能 有 希望 到 制作 他们自己
[əˈpɪr] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
appear larger and more terrible to their enemies ,
出现 更大的 和 更多的 糟糕的 到 他们的 敌人 ,

在这种情况下，他们或许是想让自己在敌人面前显得更加强大、更加可怕。

[baɪ] [ˌvɑːlənˈterəli] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [hɑːrʃ] [kraɪz] ;
by voluntarily assuming a threatening attitude and uttering harsh cries ;
经过 自愿 假设 一个 威胁 态度 和 发出声音 残酷的 哭泣 ;

通过主动摆出威胁姿态并发出刺耳的叫喊声；

[sʌtʃ] [ˈætitjuːdz] [ænd; ənd] [ˈʌtərənsɪz] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪˈkʌmɪŋ] [θruː] [ˈhæbɪt] [ɪnˈstɪŋktɪv] .
such attitudes and utterances after a time becoming through habit instinctive .
这样的 态度 和 话语 后 一个 时间 成为 通过 习惯 本能 .

这种态度和言论经过一段时间后会变成习惯性的本能行为。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ˈækʃnz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv] [ˈvɑːlənteri] [ˈmʌslz] [maɪt] [hæv; həv]
In this manner actions performed by the contraction of voluntary muscles might have
在 这 方式 行动 执行 经过 这 收缩 的 自愿 肌肉 可能 有
[bɪn] [kəmˈbaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][baɪ]
been combined for the same special purpose with those effected by
到过 合并 为了 这 相同的 特别的 目的 和 那些 受影响 经过
[ɪnˈvɑːlənteri] [ˈmʌslz] .
involuntary muscles .
非自愿 肌肉 .

这样，随意肌收缩所产生的动作可能与不随意肌所产生的动作结合起来，达到同一个特殊目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['ænɪmlz] ,
It is even possible that animals ,
它 是 甚至 可能的 那 动物 ，

甚至有可能动物，

[wen] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['dɪmli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] ,
when excited and dimly conscious of some change in the state of their hair ,
什么时候 兴奋的 和 依稀 有意识的 的 一些 改变 在 这 状态 的 他们的 头发 ，

当兴奋时，隐约意识到自己的头发状态发生了一些变化，

[maɪt] [ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] ;
might act on it by repeated exertions of their attention and will ;
可能 行为 在 它 经过 重复 努力 的 他们的 注意力 和 将要 ；

他们可能会通过反复的注意力集中和意志力投入而采取行动；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ɪn][æn; ən]
for we have reason to believe that the will is able to influence in an
为了 我们 有 原因 到 相信 那 这 将要 是 有能力的 到 影响 在 一个
[əb'skjʊr] ['mænər] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'straɪpt] [ɔːr] [ɪn'vɑːlənteri] ['mʌslz] ,
obscure manner the action of some unstriped or involuntary muscles ,
朦胧 方式 这 行动 的 一些 无条纹 或者 非自愿 肌肉 ，

因为我们有理由相信，意志能够以某种隐晦的方式影响某些无纹或非自主肌肉的活动。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌperə'stɔːltɪk; ˌperə'stæltɪk] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] ,
as in the period of the peristaltic movements of the intestines ,
作为 在 这 时期 的 这 蠕动 移动 的 这 肠子 ，

就像肠道蠕动时期一样，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] .
and in the contraction of the bladder .
和 在 这 收缩 的 这 膀胱 .

以及膀胱收缩。

[nɔːr][mʌst; məst][wiː; wi] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ]
Nor must we overlook the part which variation and natural selection may
也不 必须 我们 俯瞰 这 部分 哪个 变化 和 自然的 选择 可能
[hæv; həv] [pleɪd] ;
have played ;
有 玩 ；

我们也绝不能忽视变异和自然选择可能发挥的作用；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪlz] [wɪtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɪr] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l]
for the males which succeeded in making themselves appear the most terrible
为了 这 男性 哪个 成功了 在 制作 他们自己 出现 这 最多 糟糕的
[tuː; tə][ðer; ðər] ['raɪvlz] ,
to their rivals ,
到 他们的 竞争对手 ，

对于那些成功地让自己在竞争对手眼中显得最可怕的雄性来说，

[ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌðər] ['enəmi] , [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['paʊər] ,
or to their other enemies , if not of overwhelming power ,
或者 到 他们的 其他 敌人 ，如果 不是 的 压倒 力量 ，

或者对他们的其他敌人，如果不是拥有压倒性优势的敌人，

[wɪl] [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [hæv; həv] [left] [mɔːr] ['ɔːfsprɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðer; ðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['kwɑːlətiz]
will on an average have left more offspring to inherit their characteristic qualities
将要 在 一个 平均的 有 左边 更多的 后代 到 继承 他们的 特征 品质
,
,
，

平均而言，会留下更多后代来继承他们的特征。

[wət'evər] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [ænd; ənd] [haʊ'evər] [fɜ:rst] [ə'kwaɪrd] , [ðæn; ðən] [hæv; həv] ['ʌðər] ['meɪlz] .
whatever these may be and however first acquired , than have other males .
任何 这些 可能 是 和 然而 第一的 获得 , 比 有 其他 男性 .

无论这些是什么，无论最初是如何获得的，都比其他男性拥有得更多。

[-] `Lehrbuch ['dɝ:] - , - - , [es] . - .
[20] `Lehrbuch der Histologie , ' 1857 , s . 82 .
[-] `Lehrbuch 德尔 - , - - , s . - .

[20] `Lehrbuch der Histologie，' 1857，s。 82.

_ [ðə; ði] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɪr] [ɪn] [æn; ən] ['enəmi] _ .
_ The inflation of the body , and other means of exciting fear in an enemy _ .
_ 这 通货膨胀 的 这 身体 , 和 其他 方法 的 激动人心 害怕 在 一个 敌人 _ .
- - ['sɜ:rt(ə)n] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] ,
- - Certain Amphibians and Reptiles ,
- - 肯定 两栖动物 和 爬行动物 ,

身体膨胀，以及其他使敌人感到恐惧的方法。——某些两栖动物和爬行动物

[wɪtʃ] ['i:ðər] [hæv; həv] [noʊ] [spaɪnz] [tu:; tə] [ɪ'rekt] , [ɔ:r] [noʊ] ['mʌslz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi]
which either have no spines to erect , or no muscles by which they can be
哪个 任何一个 有 不 脊柱 到 直立 , 或者 不 肌肉 经过 哪个 他们 能 是
[i'rektid] ,
erected ,
竖立 ,

它们要么没有可以竖起的脊柱，要么没有可以竖起脊柱的肌肉。

[ɪn'lɑ:rdʒ] [ðəm'selvz] [wen] [ə'lɑ:rmd] [ɔ:r] ['æŋgri] [baɪ] [ˌɪn'heɪlɪŋ] [er] .
enlarge themselves when alarmed or angry by inhaling air .
放大 他们自己 什么时候 惊慌 或者 生气的 经过 吸入 空气 .

受到惊吓或愤怒时，会通过吸入空气而膨胀。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [təudz] [ænd; ənd] ['frɑ:gz] .
This is well known to be the case with toads and frogs .
这 是 出色地 已知 到 是 这 案件 和 蟾蜍 和 青蛙 .

蟾蜍和青蛙的情况就是如此，这一点众所周知。

[ðə; ði] ['lætər] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [meɪd] , [ɪn] ['i:ˌsɑ:ps] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] `Ox [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɑ:g] ,
The latter animal is made , in AEsop's fable of the `Ox and the Frog ,
这 后者 动物 是 制成 , 在 伊索寓言 寓言 的 这 `Ox 和 这 青蛙 ,

后一种动物是在伊索寓言《牛和青蛙》中被塑造出来的。

- [tu:; tə] [bloʊ] [ɪt'self] [ʌp] [frʌm; frəm] ['vænəti] [ænd; ənd] ['envi] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:rst] .
' to blow itself up from vanity and envy until it burst .
- 到 吹 本身 向上 从 虚荣 和 嫉妒 直到 它 爆裂 .

因虚荣和嫉妒而自我膨胀，直至爆炸。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [æz; əz] ,
This action must have been observed during the most ancient times , as ,
这 行动 必须 有 到过 观察到 期间 这 最多 古老的 时代 , 作为 ,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['hɛnzli:] ['wedʒwʊd] ,
according to Mr . Hensleigh Wedgwood ,
根据 到 先生 . 亨斯利 韦奇伍德 ,

这种行为在远古时期就一定存在，正如亨斯利·韦奇伍德先生所说：

[-] [ðə; ði] [wɜ:rd] _ [toʊd] _ [iks'presiz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['hæbɪt]
[21] the word _ toad _ expresses in all the languages of Europe the habit
[-] 这 单词 _ 蟾蜍 _ 表达 在 全部 这 语言 的 欧洲 这 习惯
[ʌv; əv] ['swelɪŋ] .
of swelling .
的 肿胀 .

[21] 在欧洲所有语言中，“蟾蜍”一词都表示膨胀的习性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪɡ'zɑːtɪk] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]
It has been observed with some of the exotic species in the Zoological
它 有 到过 观察到 和 一些 的 这 异域风情 物种 在 这 动物学
['ɡaːdnz] ;
Gardens ;
花园 ;

在动物园的一些外来物种中也观察到了这种现象；

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɡʊntər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɡruːp] .
and Dr . Gunther believes that it is general throughout the group .
和 博士 . 冈瑟 相信 那 它 是 一般的 自始至终 这 团体 .

冈瑟博士认为这种情况在整个群体中普遍存在。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə'nælədʒi] ,
Judging from analogy ,
评判 从 类比 ,

从类比的角度来看，

[ðə; ði]['praɪmeri] ['pɜːrpəs] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['bɑːdi] [ə'pɪr] [æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]
the primary purpose probably was to make the body appear as large and
这 基本的 目的 大概 曾是 到 制作 这 身体 出现 作为 大的 和
['fraɪtf(ə)l] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] ;
frightful as possible to an enemy ;
可怕 作为 可能的 到 一个 敌人 ;

主要目的可能是为了让尸体看起来尽可能庞大、尽可能吓人，以震慑敌人；

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sekənderi] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] [ɡeɪnd] .
but another , and perhaps more important secondary advantage is thus gained .
但 其他 , 和 也许 更多的 重要的 次要 优势 是 因此 获得 .

但由此又获得了另一个，或许更重要的次要优势。

[wen] ['frɑːɡz][ɑːr; ər] [siːzd] [baɪ] [sneɪks] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tʃiːf] ['enəmi] , [ðeɪ] [ɪn'lɑːrdʒ]
When frogs are seized by snakes , which are their chief enemies , they enlarge
什么时候 青蛙 是 查获 经过 蛇 , 哪个 是 他们的 首席 敌人 , 他们 放大
[ðəm'selvz] ['wʌndərfəli] ;
themselves wonderfully ;
他们自己 太棒了 ;

当青蛙被它们的主要天敌蛇抓住时，它们的体型会奇特地增大；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [biː; bi][ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɡʊntər] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] ,
so that if the snake be of small size , as Dr . Gunther informs me ,
所以 那 如果 这 蛇 是 的 小的 尺寸 , 作为 博士 . 冈瑟 通知 我 ,

所以，如果蛇的体型较小，正如冈瑟博士告诉我的那样，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][frɑːɡ] , [wɪtʃ] [ðʌs] [ɪs'keips] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] .
it cannot swallow the frog , which thus escapes being devoured .
它 不能 吞 这 青蛙 , 哪个 因此 逃脱 存在 吞噬 .

它吞不下青蛙，因此青蛙得以免于被吃掉。

[-] `Dictionary [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , - [piː] . - .
[21] `Dictionary of English Etymology , ' p . 403 .
[-] `Dictionary 的 英语 词源 , - p . - .

[21]《英语词源词典》，第 403 页。

[kə'miːliən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪzərdz] [ɪn'fleɪt] [ðəm'selvz] [wen] ['æŋɡri] .
Chameleons and some other lizards inflate themselves when angry .
变色龙 和 一些 其他 蜥蜴 膨胀 他们自己 什么时候 生气的 .

变色龙和其他一些蜥蜴在生气时会膨胀身体。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [in'hæbitɪŋ] ['ɔːrəgən] , [ðə; ði] _ - [ˌdʌglə'saɪ] _ , [ɪz] [sloʊ] [ɪn][ɪts] ['muːvmənts]

Thus a species inhabiting Oregon , the _ Tapaya Douglasii _ , is slow in its movements

因此 一个 物种 居住 俄勒冈州 ， 这 _ - 道格拉斯 _ ， 是 慢的 在 它是 移动

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [baɪt] ,

and does not bite ,

和 做 不是 咬 ，

因此，栖息在俄勒冈州的一种名为道格拉斯塔帕亚树蜂（Tapaya Douglasii）的物种行动缓慢且不会咬人。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['æspekt] ;

but has a ferocious aspect ;

但 有 一个 凶猛 方面 ；

但却具有凶猛的一面；

" [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['θretnɪŋ] ['mænər] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

" when irritated it springs in a most threatening manner at anything pointed at

" 什么时候 受刺激 它 弹簧 在 一个 最多 威胁 方式 在 任何事物 尖 在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ，

“当受到刺激时，它会以极具威胁性的方式扑向任何指向它的东西。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['oʊpənɪŋ] [ɪts] [maʊθ] [waɪd] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ['ɔːdəbli] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

at the same time opening its mouth wide and hissing audibly , after which it

在 这 相同的 时间 开幕 它是 嘴 宽的 和 嘶嘶声 可听见的 ， 后 哪个 它

[in'fleits] [ɪts]['bɑːdi] ,

inflates its body ,

充气 它是 身体 ，

与此同时，它张开大嘴，发出清晰的嘶嘶声，然后膨胀身体。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] ['ʌðər] [maːrks][ʌv; əv]['æŋgər] . " [-]

and shows other marks of anger . " [22]

和 演出 其他 标记 的 愤怒 . " [-]

并表现出其他愤怒的迹象。[22]

['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [sneɪks] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fleɪt] [ðəm'selvz] [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] .

Several kinds of snakes likewise inflate themselves when irritated .

一些 种类 的 蛇 同样地 膨胀 他们自己 什么时候 受刺激 .

一些蛇类在受到刺激时也会膨胀身体。

[ðə; ði] [pʌf] - ['ædər] (_ ['kləuθəu] - _) [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] ,

The puff - adder (_ Clotho arietans _) is remarkable in this respect ; but I believe ,

这 噗 - 加法器 (_ 克洛托 - _) 是 卓越 在 这 尊重 ; 但 我 相信 ，

['æftər] ['kerfəli] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

after carefully watching these animals ,

后 小心 观看 这些 动物 ，

鼓腹蝰（_Clotho arietans_）在这方面非常出色；但我相信，在仔细观察这些动物之后，

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ækt] [ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pærənt] [bʌlk] ,

that they do not act thus for the sake of increasing their apparent bulk ,

那 他们 做 不是 行为 因此 为了 这 清酒 的 增加 他们的 明显 大部分 ，

它们这样做并非为了增加自身的体积。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] [ˌɪn'heɪlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ðer; ðər]

but simply for inhaling a large supply of air , so as to produce their

但 简单地 为了 吸入 一个 大的 供应 的 空气 ， 所以 作为 到 生产 他们的

[sər'praɪzɪŋli] [laʊd] ,

surprisingly loud ,

出奇 大声 ，

仅仅是为了吸入大量空气，从而发出令人惊讶的响亮声音，

[hɑːrʃ] , [ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [hɪsɪŋ] [saʊnd] .

harsh , and prolonged hissing sound .

残酷的 , 和 延长 嘶嘶声 声音 .

刺耳而持续的嘶嘶声。

[ðə; ði][ˈkəubrəz] - [diː] - [kəˈpɛloʊ] , [wen] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪs]

The Cobras - de - capello , when irritated , enlarge themselves a little , and hiss

这 眼镜蛇 - 德 - 卡佩罗 , 什么时候 受刺激 , 放大 他们自己 一个 小的 , 和 嘶

[ˈmɑːdərətli] ; [bʌt; bət] ,

moderately ; but ,

中等程度 ; 但 ,

眼镜蛇受到刺激时，体型会略微膨胀，并发出轻微的嘶嘶声；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [lɪft] [ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈlɔːft] ,

at the same time they lift their heads aloft ,

在 这 相同的 时间 他们 举起 他们的 头部 高空 ,

与此同时，它们抬起了头。

[ænd; ənd][daɪˈleɪt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [ænˈtɪriər] [rɪbz] ,

and dilate by means of their elongated anterior ribs ,

和 扩张 经过 方法 的 他们的 细长的 前部 肋骨 ,

并通过其细长的前肋扩张，

[ðə; ði] [skɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [dɪsk] , - - [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [hʊd]

the skin on each side of the neck into a large flat disk , - - the so - called hood

这 皮肤 在 每个 边 的 这 脖子 进入 一个 大的 平坦的 磁盘 , - - 这 所以 - 称为 兜帽

.

:

.

将颈部两侧的皮肤变成一个大的扁平圆盘，即所谓的兜帽。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwaɪdli] [ˈoʊpənd] [maʊðz] , [ðeɪ] [ðen] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈæspekt] .

With their widely opened mouths , they then assume a terrific aspect .

和 他们的 广泛 打开 嘴 , 他们 然后 认为 一个 了不起 方面 .

它们张开大嘴，显得十分可怕。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ðʌs] [dɪˈraɪvd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kənˈsɪdərəb(ə)l] ,

The benefit thus derived ought to be considerable ,

这 益处 因此 衍生的 应该 到 是 大量 ,

由此获得的收益应该相当可观。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [ˈlesnd] [rəˈpɪdəti] ([ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [greɪt]

in order to compensate for the somewhat lessened rapidity (though this is still great

在 命令 到 补偿 为了 这 有些 减少 快速 (尽管 这 是 仍然 伟大的

) [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

) with which ,

) 和 哪个 ,

为了弥补速度上的些许降低（尽管速度仍然很快），

[wen] [daɪˈleɪtɪd] , [ðeɪ] [kæn; kən] [straɪk] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɔːr] [preɪ] ; [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l]

when dilated , they can strike at their enemies or prey ; on the same principle

什么时候 扩张 , 他们 能 罢工 在 他们的 敌人 或者 猎物 ; 在 这 相同的 原则

[ðæt] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

that a broad ,

那 一个 广阔 ,

当瞳孔放大时，它们可以攻击敌人或猎物；同样的原理也适用于宽阔的……

[θɪn] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [er] [soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl]
thin piece of wood cannot be moved through the air so quickly as a small
薄的 片 的 木头 不能 是 已搬 通过 这 空气 所以 迅速地 作为 一个 小的
[raʊnd] [stɪk] .
round stick .
圆形的 戳 .

细木片在空中移动的速度不如小圆棍快。

[æn; ən] [ɪ'nɑːkjuəs] [sneɪk] , [ðə; ði] _ - - _ , [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['ɪndiə]
An innocuous snake , the _ Trovidonotus macrophthalmus _ , an inhabitant of India
一个 无害的 蛇 , 这 _ - - _ , 一个 居民 的 印度
, ['laɪkwaɪz] [daɪ'leɪts] [ɪts] [nek] [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] ;
, likewise dilates its neck when irritated ;
, 同样地 扩张 它是 脖子 什么时候 受刺激 ;

印度的一种无害蛇类——大眼蝰蛇（Trovidonotus macrophthalmus），在受到刺激时也会伸长脖子；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ɪts] [kəm'peɪtriət] ,
and consequently is often mistaken for its compatriot ,
和 最后 是 经常 错误 为了 它是 同胞 ,

因此，它经常被误认为是它的同胞。

[ðə; ði] ['dedli] ['koʊbrə] . [-] [ðɪs] [rɪ'zembləns] [pər'hæps] [səːvz] [æz; əz] [sʌm; səm] [prə'tekʃn] [tuː; tə]
the deadly Cobra . [23] This resemblance perhaps serves as some protection to
这 致命 眼镜蛇 . [-] 这 相似 也许 服务 作为 一些 保护 到
[ðə; ði] - .
the Tropidonotus .
这 - .

致命的眼镜蛇。[23]这种相似性或许能保护热带背龙。

[-] [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] , ['kuːpər] ,
[21] See the account of the habits of this animal by Dr , Cooper ,
[-] 看 这 帐户 的 这 习惯 的 这 动物 经过 博士 , 库珀 ,

[21] 参见库珀博士对这种动物习性的描述，

[æz; əz] ['kwoʊtɪd] [ɪn] `Nature , - ['eɪprəl] - , - , [piː] . - .
as quoted in `Nature , ' April 27 , 1871 , p . 512 .
作为 引 在 `Nature , - 四月 - , - , p . - .

引自《自然》杂志，1871 年 4 月 27 日，第 512 页。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gʊntər] , `Reptiles [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] , - [piː] . - .
[22] Dr . Gunther , `Reptiles of British India , ' p . 262 .
[-] 博士 . 冈瑟 , `Reptiles 的 英国 印度 , - p . - .

[22] Gunther 博士，《英属印度的爬行动物》，第 262 页。

[ə'nʌðər] [ɪ'nɑːkjuəs] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] [ˌdæsɪ'pɛltɪs] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [bloʊz] [ɪt'self] [aʊt] , [dɪ'stendz]
Another innocuous species , the Dasypeltis of South Africa , blows itself out , distends
其他 无害的 物种 , 这 达西佩尔蒂斯 的 南 非洲 , 打击 本身 出去 , 膨胀
[ɪts] [nek] ,
its neck ,
它是 脖子 ,

另一种无害的物种，南非的达西佩尔蒂斯（Dasypeltis），会把自己吹胀，伸长脖子。

[hisiz] [ænd; ənd] [dɑːrts] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn'truːdər] . [-] ['meni] ['ʌðər] [sneɪks] [hɪs] ['ʌndər] ['sɪmələr]
hisses and darts at an intruder . [24] Many other snakes hiss under similar
嘶嘶声 和 飞镖 在 一个 入侵者 . [-] 许多 其他 蛇 嘶 在下面 相似的
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

嘶嘶作响，猛扑向入侵者。[24] 许多其他蛇类在类似情况下也会发出嘶嘶声。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈræpɪdli] [ˈvaɪbreɪt] [ðer; ðər] [prəʊˈtruːdid] [tʌŋz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [eɪd] [ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ]
They also rapidly vibrate their protruded tongues ; and this may aid in increasing
他们 还 快速 颤动 他们的 突出 舌头 ; 和 这 可能 援助 在 增加
[ðer; ðər] [təˈrɪfɪk] [əˈpɪrəns] .
their terrific appearance .
他们的 了不起 外貌 .

它们还会快速抖动伸出的舌头；这可能有助于增强它们可怕的外表。

[sneɪks] [pəˈzes] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [saʊndz] [bɪˈsaɪdz] [hɪsɪŋ] .
Snakes possess other means of producing sounds besides hissing .
蛇 具有 其他 方法 的 生产 声音 除了 嘶嘶声 .

除了嘶嘶声之外，蛇还有其他发声方式。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ˌtraɪˌɡɑːnəʊˈsɛfələs] , [wen]
Many years ago I observed in South America that a venomous Trigonocephalus , when
许多 年 前 我 观察到 在 南 美国 那 一个 有毒 三角头 , 什么时候
[dɪˈstɜːrbd] ,
disturbed ,
不安 ,

多年前我在南美洲观察到，一种有毒的三角头鱼（Trigonocephalus）在受到干扰时，

[ˈræpɪdli] [ˈvaɪˌbreɪtɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] ,
rapidly vibrated the end of its tail ,
快速 振动 这 结尾 的 它是 尾巴 ,

它快速地抖动着尾巴末端，

[wɪtʃ] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [draɪ] [ɡræs] [ænd; ənd] [twɪɡz] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]
which striking against the dry grass and twigs produced a rattling noise that could
哪个 引人注目 反对 这 干燥 草 和 树枝 生产 一个 嘎嘎作响 噪音 那 可以
[biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [sɪks] [fiːt] . [-]
be distinctly heard at the distance of six feet . [25]
是 明显地 听到 在 这 距离 的 六 脚 . [-]

撞击干草和树枝会发出嘎嘎作响的声音，在六英尺外都能清晰地听到。[25]

[ðə; ði] [ˈdedli] [ænd; ənd] [fɪrs] _ [ˈɛkɪs] [ˌkærɪˈneɪtə] _ [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] " [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs]
The deadly and fierce _ Echis carinata _ of India produces " a curious
这 致命 和 凶猛的 _ 埃奇斯 卡里纳塔 _ 的 印度 产 " 一个 好奇的
[prəˈlɔːŋd] ,
prolonged ,
延长 ,

印度致命而凶猛的锯鳞蝰（Echis carinata）会产生“一种奇特的、持续的、

[ˈɔːlmoʊst] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈmænər] ,
almost hissing sound in a very different manner ,
几乎 嘶嘶声 声音 在 一个 非常 不同的 方式 ,

几乎是嘶嘶声，但方式截然不同。

[ˈneɪmli] [baɪ] [ˈrʌbɪŋ] " [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈbɑːdi] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
namely by rubbing " the sides of the folds of its body against each other ,
即 经过 擦 " 这 侧面 的 这 折叠 的 它是 身体 反对 每个 其他 ,

即通过“使身体褶皱的两侧相互摩擦”，

" [waɪlst] [ðə; ði] [hed] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
" whilst the head remains in almost the same position .
" 而 这 头 遗迹 在 几乎 这 相同的 位置 .

“而头部则几乎保持在同一位置。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] [ˈʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,
The scales on the sides , and not on other parts of the body ,
这 秤 在 这 侧面 , 和 不是 在 其他 部分 的 这 身体 ,

鳞片只长在身体两侧，其他部位没有。

[ɑːr; ər] [ˈstrɔːŋli] [kiːld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːlz] [tuːθt,tuːðd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔː] ;
are strongly keeled , with the keels toothed like a saw ;
是 强烈 龙骨 , 和 这 龙骨 有齿的 喜欢 一个 锯 ;

龙骨坚硬，龙骨呈锯齿状；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɔɪld] - [ʌp] [ˈænɪm(ə)l] [rʌbz] [ɪts] [saɪdz] [təˈgeðər] , [ðiːz] [greɪt] [əˈgenst] [iːtʃ]
and as the coiled - up animal rubs its sides together , these grate against each
和 作为 这 卷曲 - 向上 动物 摩擦 它是 侧面 一起 , 这些 格特 反对 每个
[ˈʌðər] . [-]
other . [26]
其他 . [-]

当盘踞在一起的动物摩擦身体两侧时，身体两侧就会互相摩擦。[26]

[ˈlæstli] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræt(ə)l] - [sneɪk] .
Lastly , we have the well - known case of the Rattle - snake .
最后 , 我们 有 这 出色地 - 已知 案件 的 这 嘎嘎作响 - 蛇 .

最后，我们还有众所周知的响尾蛇的例子。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ˈmɪrli] [ˈʃeɪkən] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [sneɪk] ,
He who has merely shaken the rattle of a dead snake ,
他 WHO 有 仅仅 摇晃 这 嘎嘎作响 的 一个 死的 蛇 ,

他只不过摇晃过一条死蛇的尾巴而已。

[kæn; kən][fɔːrm][noʊ][dʒʌst][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] .
can form no just idea of the sound produced by the living animal .
能 形式 不 只是 主意 的 这 声音 生产 经过 这 活的 动物 .

无法对活体动物发出的声音形成正确的概念。

[prəˈfesər] [ˈʃeɪlɚ] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪndɪˈstɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv]
Professor Shaler states that it is indistinguishable from that made by the male of
教授 页岩 各州 那 它 是 无法区分的 从 那 制成 经过 这 男性 的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][sɪˈkeɪdə] ([æn; ən] [hɒˈmɒptərəs] [ˈɪnsekt]) ,
a large Cicada (an Homopterous insect) ,
一个 大的 蝉 (一个 同翅目 昆虫) ,

沙勒教授指出，它与大型蝉（一种同翅目昆虫）雄性发出的声音无法区分。

[wɪtʃ] [inˈhæbits][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstrɪkt] . [-]
which inhabits the same district . [27]
哪个 居住地 这 相同的 区 . [-]

居住在同一地区。[27]

[ɪn][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈgaːdnz] , [wen] [ðə; ði][ˈræt(ə)l] - [sneɪks] [ænd; ənd] [pʌf] - [ˈædər] [wɜːr; wər]
In the Zoological Gardens , when the rattle - snakes and puff - adders were
在 这 动物学 花园 , 什么时候 这 嘎嘎作响 - 蛇 和 噗 - 加法器 是
[ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
greatly excited at the same time ,
非常 兴奋的 在 这 相同的 时间 ,

在动物园里，当响尾蛇和鼓腹蝰蛇同时变得异常兴奋时，

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪməˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [prəˈduːst] [baɪ][ðem; ðəm] ;
I was much struck at the similarity of the sound produced by them ;
我 曾是 很多 击 在 这 相似 的 这 声音 生产 经过 他们 ;

它们发出的声音非常相似，这让我印象深刻；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈræt(ə)l] - [sneɪk] [ɪz] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈʃrɪlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and although that made by the rattle - snake is louder and shriller than the
和 虽然 那 制成 经过 这 嘎嘎作响 - 蛇 是 更大声 和 更尖锐 比 这
[hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌf] - [ˈædər] ,
hissing of the puff - adder ,
嘶嘶声 的 这 噗 - 加法器 ,

虽然响尾蛇发出的声音比鼓腹毒蛇的嘶嘶声更大更尖锐，

[jet] [wen] ['stændɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][jaːdz] ['dɪstəns] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] .
yet when standing at some yards distance I could scarcely distinguish the two .
然而 什么时候 常设 在 一些 码 距离 我 可以 几乎 区分 这 二 .

然而，当我站在几码远的地方时，我几乎无法区分这两者。

[fɔːr; fər] [wət'evər] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][wʌn] ['spiːʃiːz] ,
For whatever purpose the sound is produced by the one species ,
为了 任何 目的 这 声音 是 生产 经过 这 一 物种 ,

无论这种声音是由哪个物种出于何种目的而发出的，

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] ;
I can hardly doubt that it serves for the same purpose in the other species ;
我 能 几乎 怀疑 那 它 服务 为了 这 相同的 目的 在 这 其他 物种 ;

我几乎可以肯定，它在其他物种中也发挥着同样的作用；

[ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ]
and I conclude from the threatening gestures made at the same time by
和 我 结束 从 这 威胁 手势 制成 在 这 相同的 时间 经过
['meni] [sneɪks] ,
many snakes ,
许多 蛇 ,

我从许多蛇同时做出的威胁性动作中得出结论：

[ðæt] [ðer; ðər] [hɪsɪŋ] , - - [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv]
that their hissing , - - the rattling of the rattle - snake and of the tail of
那 他们的 嘶嘶声 , - - 这 嘎嘎作响 的 这 嘎嘎作响 - 蛇 和 的 这 尾巴 的
[ðə; ði] [ˌtraɪˌgɑːnəʊ'sɛfələs] ,
the Trigonocephalus ,
这 三角头 ,

它们的嘶嘶声——响尾蛇的沙沙声和三角头鱼尾巴的沙沙声，

- - [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛkɪs] , - - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv]
- - the grating of the scales of the Echis , - - and the dilatation of
- - 这 格栅 的 这 秤 的 这 埃奇斯 , - - 和 这 扩张 的
[ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊbrə] ,
the hood of the Cobra ,
这 兜帽 的 这 眼镜蛇 ,

——锯鳞蝰鳞片摩擦的声音，——以及眼镜蛇颈部皮瓣的扩张，

- - [ɔːl] [səb'səːv] [ðə; ði] [seɪm] [end] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'pɪr] ['terəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]
- - all subserve the same end , namely , to make them appear terrible to their
- - 全部 子服务 这 相同的 结尾 , 即 , 到 制作 他们 出现 糟糕的 到 他们的
['enəmi] . [-]
enemies . [28]
敌人 . [-]

所有这些行为都是为了达到同一个目的，即让他们的敌人觉得他们很可怕。[28]

[-] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['mænsəl] [wiːl] , `Nature , - ['eɪprəl] - , - , [piː] . - .
[24] Mr . J . Mansel Weale , `Nature , ' April 27 , 1871 , p . 508 .
[-] 先生 . J . 曼塞尔 威尔 , `Nature , - 四月 - , - , p . - .

[24] J. Mansel Weale 先生，《自然》，1871 年 4 月 27 日，第 14 页。 508.

[-] `Journal [ʌv; əv] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['biːgl] , " - - , [piː] . - .
[25] `Journal of Researches during the Voyage of the " Beagle , " ' 1845 , p . 96 .
[-] `Journal 的 研究 期间 这 航程 的 这 " 比格犬 , " - - , p . - .

[25]《贝格尔号航行期间的研究日志》，1845 年，第 96 页。

[aɪ][hæv; həv] [kəm'perd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ðʌs] [prə'duːst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] .
I have compared the rattling thus produced with that of the Rattle - snake .
我 有 比较的 这 嘎嘎作响 因此 生产 和 那 的 这 嘎嘎作响 - 蛇 .

我将这种产生的沙沙声与响尾蛇的沙沙声进行了比较。

[-] [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] , [p'rɒk] .
[26] See the account by Dr . Anderson , Proc .
[-] 看 这 帐户 经过 博士 . 安德森 , 过程 .

[26] 参见安德森博士的记述，Proc.

[zuːl] . [ˌes oʊ 'siː] . - , [piː] . - .
Zool . Soc . 1871 , p . 196 .
动物学 . 社会 . - , p . - .

动物学会，1871 年，第 196 页。

[-] [ðə; ði] `American ['nætʃ(ə)rəlɪst] , - [dʒæn] . - ,
[27] The `American Naturalist , ' Jan . 1872 ,
[-] 这 `American 博物学家 , - 一月 . - ,

[27]《美国博物学家》，1872年1月，

[piː] . - . [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [prɑːf] . ['ʃeɪlɚ] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][hæz; həz]
p . 32 . I regret that I cannot follow Prof . Shaler in believing that the rattle has
p . - . 我 后悔 那 我 不能 跟随 教授 . 页岩 在 相信 那 这 嘎嘎作响 有
[bɪn] [dɪ'veləpt] ,
been developed ,
到过 发达 ,

第32页。我很遗憾，我无法认同沙勒教授关于拨浪鼓已经研制成功的观点。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [saʊndz] [wɪtʃ] [dɪ'siːv]
by the aid of natural selection , for the sake of producing sounds which deceive
经过 这 援助 的 自然的 选择 , 为了 这 清酒 的 生产 声音 哪个 欺骗
[ænd; ənd] [ə'trækt] [bɜːrdz] ,
and attract birds ,
和 吸引 鸟类 ,

在自然选择的作用下，为了发出能够欺骗和吸引鸟类的声音，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] .
so that they may serve as prey to the snake .
所以 那 他们 可能 服务 作为 猎物 到 这 蛇 .

这样它们就可以成为蛇的猎物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第6/18页

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[ə; eɪ]	['prɑːbəb(ə)l]	[kən'kluːʒ(ə)n]	[ðæt]	['venəməs]	[sneɪks]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fɔːrgoʊɪŋ]	,
It	**seems**	**at**	**first**	**a**	**probable**	**conclusion**	**that**	**venomous**	**snakes**	**,**	**such**	**as**	**the**	**foregoing**	**,**
它	似乎	在	第一的	一个	可能	结论	那	有毒	蛇	,	这样的	作为	这	前文	,

乍一看，一个可能的结论是，像前面提到的那些毒蛇，

[frʌm; frəm]	['biːɪŋ]	[ɔːl'redi]	[soʊ]	[wel]	[dɪ'fendɪd]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['pɔɪzn]	-	[fæŋz]	,	[wʊd]	['nevər]	[biː; bi]	[ə'tækt]	[baɪ]	['eni]	['enəmi]	;
from	**being**	**already**	**so**	**well**	**defended**	**by**	**their**	**poison**	**-**	**fangs**	**,**	**would**	**never**	**be**	**attacked**	**by**	**any**	**enemy**	**;**
从	存在	已经	所以	出色地	辩护	经过	他们的	毒	-	獠牙	,	会	绝不	是	遭到攻击	经过	任何	敌人	;

由于它们身上有毒牙保护，所以永远不会受到任何敌人的攻击；

[ænd; ənd]	['kɑːnsɪkwentli]	[wʊd]	[hæv; həv]
and	**consequently**	**would**	**have**
和	最后	会	有

因此，他本应如此。

{	[noʊt]	[	-	]	[kən'tɪnjuːd]	}	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	,	[haʊ'evər]	,
{	**note**	**[**	**27**	**]**	**continued**	**}**	**I**	**do**	**not**	**,**	**however**	**,**
{	笔记	[	-	]	持续	}	我	做	不是	,	然而	,

{注[27]续} 然而，我并不这么认为，

[wɪʃ]	[tuː; tə]	[daʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[meɪ]	[ə'keɪʒ(ə)nəli]	[səb'səːv]	[ðɪs]	[end]	.
wish	**to**	**doubt**	**that**	**the**	**sounds**	**may**	**occasionally**	**subserve**	**this**	**end**	**.**
希望	到	怀疑	那	这	声音	可能	偶尔	子服务	这	结尾	.

我不禁怀疑，这些声音有时可能确实会起到这种作用。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒ(ə)n]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ə'raɪvd]	,
But	**the**	**conclusion**	**at**	**which**	**I**	**have**	**arrived**	**,**
但	这	结论	在	哪个	我	有	到达的	,

但我得出的结论是，

[vɪz]	.	[ðæt]	[ðə; ði]	['rætlɪŋ]	[səːvz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wɔːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[wʊd]	-	[biː; bi]	[dɪ'vaʊərərz]	,	[ə'pɪrz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	['prɑːbəb(ə)l]	,
viz	**.**	**that**	**the**	**rattling**	**serves**	**as**	**a**	**warning**	**to**	**would**	**-**	**be**	**devourers**	**,**	**appears**	**to**	**me**	**much**	**more**	**probable**	**,**
即	.	那	这	嘎嘎作响	服务	作为	一个	警告	到	会	-	是	吞噬者	,	出现	到	我	很多	更多的	可能	,

也就是说，这种沙沙声是对潜在吞噬者的一种警告，在我看来更有可能。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[kə'nekts]	[tə'geðər]	['veriəs]	['klæsɪz]	[ʌv; əv]	[fækts]	.
as	**it**	**connects**	**together**	**various**	**classes**	**of**	**facts**	**.**
作为	它	连接	一起	各种各样的	课程	的	事实	.

因为它将各种类型的事实联系起来。

[ɪf]	[ðɪs]	[sneɪk]	[hæd; həd]	[ə'kwaɪrd]	[ɪts]	['ræt(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['rætlɪŋ]	,
If	**this**	**snake**	**had**	**acquired**	**its**	**rattle**	**and**	**the**	**habit**	**of**	**rattling**	**,**
如果	这	蛇	有	获得	它是	嘎嘎作响	和	这	习惯	的	嘎嘎作响	,

如果这条蛇已经获得了它的响尾和发出响尾声的习惯，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [preɪ] ,
for the sake of attracting prey ,
为了 这 清酒 的 吸引 猎物 ,

为了吸引猎物，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [juːst] [ɪts] ['ɪnstrəmənt] [wen]
it does not seem probable that it would have invariably used its instrument when
它 做 不是 似乎 可能 那 它 会 有 总是 用过的 它是 乐器 什么时候
['æŋgərd] [ɔːr] [dɪ'stɜːrbd] .
angered or disturbed .
愤怒 或者 不安 .

它不太可能在生气或受到惊扰时总是使用它的乐器。

[prɑːf] . ['ʃeɪlɚ] [teɪks] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [æz; əz][aɪ][duː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt]
Prof . Shaler takes nearly the same view as I do of the manner of development
教授 . 页岩 需要 几乎 这 相同的 看法 作为 我 做 的 这 方式 的 发展
[ʌv; əv][ðə; ði]['ræt(ə)l] ;
of the rattle ;
的 这 嘎嘎作响 ;

沙勒教授对拨浪鼓的发展方式持几乎相同的观点；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [held] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [sɪns] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˌtraɪˌgɑːnəʊ'sɛfələs] [ɪn] [saʊθ]
and I have always held this opinion since observing the Trigonocephalus in South
和 我 有 总是 握住 这 观点 自从 观察 这 三角头 在 南
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

自从在南美洲观察到三角头鱼以来，我一直持有这种观点。

[-] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['leɪtli] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] `Journal [ʌv; əv][ðə; ði]
[28] From the accounts lately collected , and given in the `Journal of the
[-] 从 这 账户 最近 集 , 和 给定 在 这 `Journal 的 这
['lɪniːn] [sə'saɪəti] ,
Linnean Society ,
林奈 社会 ,

[28] 根据最近收集并发表在《林奈学会杂志》上的记载，

- [baɪ] ['ɛrz] . ['bɑːrbər] , [ɑːn][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;
' by Airs . Barber , on the habits of the snakes of South Africa ;
- 经过 播出 . 理发师 , 在 这 习惯 的 这 蛇 的 南 非洲 ;

'艾尔斯·巴伯著，《论南非蛇的习性》；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['sevrəl] ['raɪtɚz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [baɪ] ['lɔːsn] ,
and from the accounts published by several writers , for instance by Lawson ,
和 从 这 账户 已发布 经过 一些 作家 , 为了 实例 经过 劳森 ,

以及从几位作家发表的记述中，例如劳森的记述，

[ʌv; əv][ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
of the rattle - snake in North America ,
的 这 嘎嘎作响 - 蛇 在 北 美国 ,

北美响尾蛇

- - [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]
- - it does not seem improbable that the terrific appearance of snakes and the
- - 它 做 不是 似乎 不太可能 那 这 了不起 外貌 的 蛇 和 这
[saʊndz] [prə'duːst] [baɪ][ðem; ðəm] ,
sounds produced by them ,
声音 生产 经过 他们 ,

——蛇的可怕外表和它们发出的声音，似乎并非毫无道理。

[meɪ] ['laɪkwaɪz] [sɜːrv] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [preɪ] , [baɪ] ['pærəlaɪzɪŋ] , [ɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]
may likewise serve in procuring prey , by paralysing , or as it is sometimes called
可能 同样地 服务 在 采购 猎物 , 经过 瘫痪 , 或者 作为 它 是 有时 称为
['fæsɪneɪtɪŋ] ,
fascinating ,
迷人 ,

同样，它也可以通过麻痹猎物，或者如有时所说的迷惑猎物，来帮助捕获猎物。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] .
the smaller animals .
这 较小的 动物 .

体型较小的动物。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['terər] .
no need to excite additional terror .
不 需要 到 激发 额外的 恐怖 .

无需煽动更多恐慌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
But this is far from being the case ,
但 这 是 远的 从 存在 这 案件 ,

但事实远非如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [preid] [ɑːn][ɪn][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] ['meni] ['ænɪmlz] .
for they are largely preyed on in all quarters of the world by many animals .
为了 他们 是 很大程度上 被捕食 在 在 全部 四分之一 的 这 世界 经过 许多 动物 .

因为在世界各地，它们都是许多动物的猎物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [pɪgz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [klɪr] ['distrikts]
It is well known that pigs are employed in the United States to clear districts
它 是 出色地 已知 那 猪 是 受雇 在 这 团结的 各州 到 清除 地区
[ɪn'festid] [wɪð; wɪθ]['ræt(ə)l] - [sneɪks] ,
infested with rattle - snakes ,
受感染的 和 嘎嘎作响 - 蛇 ,

众所周知，美国曾利用猪来清除响尾蛇出没的地区。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][moʊst] [ɪ'fektʃuəli] . [-] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] [ə'tæks] [ænd; ənd] [di'vauəz]
which they do most effectually . [29] In England the hedgehog attacks and devours
哪个 他们 做 最多 有效地 . [-] 在 英格兰 这 刺猬 攻击 和 吞噬
[ðə; ði]['vaɪpər] .
the viper .
这 毒蛇 .

它们这样做效果最好。[29] 在英国，刺猬攻击并吞噬了毒蛇。

[ɪn] ['ɪndiə] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɜrdən] , ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [hɔːks] , [ænd; ənd]
In India , as I hear from Dr . Jerdon , several kinds of hawks , and
在 印度 , 作为 我 听到 从 博士 . 杰登 , 一些 种类 的 老鹰 , 和
[æt; ət] [liːst] [wʌn] ['mæm(ə)l] ,
at least one mammal ,
在 至少 一 哺乳动物 ,

据杰登博士所述，印度有几种鹰，以及至少一种哺乳动物。

[ðə; ði] [hɜːr'pɛstiːz] , [kɪl] ['kəubrəz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['venəməs] ['spiːʃiːz] ; [-] [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]
the Herpestes , kill cobras and other venomous species ; [30] and so it is in
这 疱疹 , 杀 眼镜蛇 和 其他 有毒 物种 ; [-] 和 所以 它 是 在
[saʊθ] ['æfrɪkə] .
South Africa .
南 非洲 .

Herpestes 会杀死眼镜蛇和其他有毒的物种；[30] 南非也是如此。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] ['eni] [saʊndz] [ɔːr] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Therefore it is by no means improbable that any sounds or signs by which the
所以 它 是 经过 不 方法 不太可能 那 任何 声音 或者 标志 经过 哪个 这
['venəməs] ['spiːʃiːz] [kʊd; kəd] ['ɪnstəntli] [meɪk] [ðəm'selvz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] ,
venomous species could instantly make themselves recognized as dangerous ,
有毒 物种 可以 即刻 制作 他们自己 认可 作为 危险的 ,

因此，毒蛇物种很可能通过任何声音或信号立即表明自身危险性，这绝非不可能。

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɑːkjuəs] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ]
would be of more service to them than to the innocuous species which
会 是 的 更多的 服务 到 他们 比 到 这 无害的 物种 哪个
[wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,
would not be able ,
会 不是 是 有能力的 ,

对它们来说，这比对那些无害的物种更有帮助，因为后者无法做到这一点。

[ɪf] [ə'tækt] , [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['eni] ['riːəl] ['ɪndʒəri] .
if attacked , to inflict any real injury .
如果 遭到攻击 , 到 造成 任何 真实的 受伤 .

如果遭到攻击，造成任何实质性伤害。

['hævɪŋ] [sed] [ðʌs] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sneɪks] ,
Having said thus much about snakes ,
拥有 说 因此 很多 关于 蛇 ,

关于蛇，说了这么多，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv]
I am tempted to add a few remarks on the means by which the rattle of
我 是 受诱惑 到 添加 一个 很少 评论 在 这 方法 经过 哪个 这 嘎嘎作响 的
[ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dɪ'veləpt] .
the rattle - snake was probably developed .
这 嘎嘎作响 - 蛇 曾是 大概 发达 .

我忍不住想补充几句关于响尾蛇的尾巴是如何进化而来的评论。

['veriəs] ['ænɪmlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪzərdz] , ['iːðər] [kɜːrl][ɔːr]['vaɪbreɪt][ðer; ðər] [teɪlz] [wen] [ɪk'saɪtɪd]
Various animals , including some lizards , either curl or vibrate their tails when excited
各种各样的 动物 , 包括 一些 蜥蜴 , 任何一个 卷曲 或者 颤动 他们的 尾巴 什么时候 兴奋的
.
:
.

包括一些蜥蜴在内的多种动物在兴奋时会卷曲或抖动尾巴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [sneɪks] . [-]
This is the case with many kinds of snakes . [31]
这 是 这 案件 和 许多 种类 的 蛇 . [-]

许多种类的蛇都有这种情况。[31]

[ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [æn; ən] [ɪ'nɑːkjuəs] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] _ - ['sɑːiː] _ ,
In the Zoological Gardens , an innocuous species , the _ Coronella Sayi _ ,
在 这 动物学 花园 , 一个 无害的 物种 , 这 _ - 赛伊 _ ,

在动物园里，有一种无害的物种，_Coronella Sayi_，

[vai'breits] [ɪts] [teɪl] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
vibrates its tail so rapidly that it becomes almost invisible .
振动 它是 尾巴 所以 快速 那 它 变成 几乎 无形的 .

它快速地摆动尾巴，以至于几乎看不见。

[ðə; ði] [ˌtraɪˌgɑːnəʊ'sɛfələs] , [bɪ'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt] ;
The Trigonocephalus , before alluded to , has the same habit ;
这 三角头 , 前 暗示 到 , 有 这 相同的 习惯 ;

前面提到的三角头鱼也有同样的习性；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ɪts] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'lɑːrdʒd] , [ɔːr]['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] [biːd] .
and the extremity of its tail is a little enlarged , or ends in a bead .
和 这 末端 的 它是 尾巴 是 一个 小的 放大 , 或者 结束 在 一个 珠子 .

它的尾巴末端略微膨大，或者末端呈珠状。

[ɪn][ðə; ði] ['lækisis] ,
In the Lachesis ,
在 这 拉刻西斯 ,

在拉刻西斯中，

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ] [li'ni(:)əs] [ɪn]
which is so closely allied to the rattle - snake that it was placed by Linnaeus in
哪个 是 所以 密切 盟军 到 这 嘎嘎作响 - 蛇 那 它 曾是 放置 经过 林奈 在
[ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs] ,
the same genus ,
这 相同的 属 ,

它与响尾蛇的亲缘关系非常密切，以至于林奈将其归入同一属。

[ðə; ði][teɪl] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [lɑːrdʒ] , ['lænsɪt] - [ʃeɪpt] [pɔɪnt] [ɔːr] [skeɪl] .
the tail ends in a single , large , lancet - shaped point or scale .
这 尾巴 结束 在 一个 单身的 , 大的 , 柳叶刀 - 形状 观点 或者 规模 .

尾部末端是一个大的、柳叶刀状的尖端或鳞片。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sneɪks] [ðə; ði][skɪn] , [æz; əz] [prə'fesər] ['ʃeɪlɚ] [ri'ma:ks] ,
With some snakes the skin , as Professor Shaler remarks ,
和 一些 蛇 这 皮肤 , 作为 教授 页岩 评论 ,

正如沙勒教授所说，有些蛇的皮……

" [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɜːrfɪktli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'baʊt] [ðə; ði][teɪl] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər]
" is more imperfectly detached from the region about the tail than at other
" 是 更多的 不完美地 分离的 从 这 地区 关于 这 尾巴 比 在 其他
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
parts of the body .
部分 的 这 身体 .

“与身体其他部位相比，尾部区域的分离程度更不完全。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz]
" Now if we suppose that the end of the tail of some ancient American species
" 现在 如果 我们 认为 那 这 结尾 的 这 尾巴 的 一些 古老的 美国人 物种
[wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] ,
was enlarged ,
曾是 放大 ,

“现在，如果我们假设某种古代美洲物种的尾巴末端变长了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɑːrdʒ] [skeɪl] ,
and was covered by a single large scale ,
和 曾是 涵盖 经过 一个 单身的 大的 规模 ,

并被一个大型秤覆盖，

[ðɪs] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [kæst][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [sək'sesɪv] [moʊlt] .
this could hardly have been cast off at the successive moults .
这 可以 几乎 有 到过 投掷 离开 在 这 连续 换毛 .

这不太可能是在一次次换毛过程中被脱落的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrmənəntli] [ri'teind] , [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
In this case it would have been permanently retained , and at each period of
在 这 案件 它 会 有 到过 永久的 保留 , 和 在 每个 时期 的
[ɡroʊθ] ,
growth ,
生长 ,

在这种情况下，它将被永久保留下来，并且在每个生长阶段，

[æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [gruː] ['lɑːrdʒər] , [ə; eɪ] [nuː] [skeɪl] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ,
as the snake grew larger , a new scale , larger than the last ,
作为 这 蛇 生长 更大的 ， 一个 新的 规模 ， 更大的 比 这 最后的 ，

随着蛇身越长越大，又长出一片新的鳞片，比之前的鳞片更大。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
would have been formed above it , and would likewise have been retained .
会 有 到过 形成 多于 它 ， 和 会 同样地 有 到过 保留 .

它上方会形成新的地层，并且同样会被保留下来。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræt(ə)l] [wʊd] [ðʌs] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] ;
The foundation for the development of a rattle would thus have been laid ;
这 基础 为了 这 发展 的 一个 嘎嘎作响 会 因此 有 到过 铺设 ;

由此，拨浪鼓的发展基础就奠定了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] [juːst] , [ɪf] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ,
and it would have been habitually used , if the species , like so many others ,
和 它 会 有 到过 习惯性地 用过的 ，如果 这 物种 ， 喜欢 所以 许多 其他的 ，

如果这种物种像其他许多物种一样，那么它就会被习惯性地使用。

['vaɪˌbreɪtɪd][ɪts] [teɪl] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] .
vibrated its tail whenever it was irritated .
振动 它是 尾巴 每当 它 曾是 受刺激 .

它一感到烦躁就会摇动尾巴。

[ðæt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['speʃəli] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
That the rattle has since been specially developed to serve as an efficient
那 这 嘎嘎作响 有 自从 到过 特别 发达 到 服务 作为 一个 高效的
[saʊnd] - [prə'djʊsɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,
sound - producing instrument ,
声音 - 生产 乐器 ，

此后，摇铃经过专门设计，成为一种高效的发声乐器。

[ðer; ðər][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] ;
there can hardly be a doubt ;
那里 能 几乎 是 一个 怀疑 ;

这一点几乎毋庸置疑；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɜːrtɪbrə] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪk'stremətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][hæv; həv] [bɪn]
for even the vertebrae included within the extremity of the tail have been
为了 甚至 这 椎骨 包括 之内 这 末端 的 这 尾巴 有 到过
['ɔːltərd] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [koʊ'hɪr] .
altered in shape and cohere .
已修改 在 形状 和 凝聚力 .

甚至连尾端内的椎骨也发生了形状改变，并且相互连接。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [ɪmˌprɑːbə'bɪləti] [ɪn] ['veriəs] ['strʌktʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv]
But there is no greater improbability in various structures , such as the rattle of
但 那里 是 不 更大的 概率低 在 各种各样的 结构 ， 这样的 作为 这 嘎嘎作响 的
[ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] ,
the rattle - snake ,
这 嘎嘎作响 - 蛇 ，

但各种结构中并不存在更大的概率，例如响尾蛇的响环。

- - [ðə; ði]['lætərəl] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛkɪs] , - - [ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kluːdɪd] [rɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]
- - the lateral scales of the Echis , - - the neck with the included ribs of the
- - 这 侧 秤 的 这 埃奇斯 ， - - 这 脖子 和 这 包括 肋骨 的 这
['koʊbrə] ,
Cobra ,
眼镜蛇 ，

——锯鳞蝰的侧鳞，——眼镜蛇的颈部及其肋骨，

-	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pʌf]	-	['ædər]	,
-	**-**	**and**	**the**	**whole**	**body**	**of**	**the**	**puff**	**-**	**adder**	**,**
-	-	和	这	所有的	身体	的	这	噗	-	加法器	,

——以及鼓腹毒蛇的整个身体，

-	-	['hævɪŋ]	[bɪn]	['mɑːdɪfaɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	['wɔːrnɪŋ]	[ænd; ənd]	['fraɪt(ə)nɪŋ]	[ə'weɪ]	[ðer; ðər]	['enəmi]	,
-	**-**	**having**	**been**	**modified**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**warning**	**and**	**frightening**	**away**	**their**	**enemies**	**,**
-	-	拥有	到过	修改的	为了	这	清酒	的	警告	和	令人恐惧	离开	他们的	敌人	,

——经过修改，目的是为了警告和吓退敌人，

[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɜːrd]	,	['neɪmli]	,
than	**in**	**a**	**bird**	**,**	**namely**	**,**
比	在	一个	鸟	,	即	,

比鸟类更甚，即

[ðə; ði]	['wʌndərf(ə)l]	['sekrəteri]	-	[hɔːk]	(	_	-	_	)	['hævɪŋ]	[hæd; həd]	[ɪts]	[hoʊl]	[freɪm]	['mɑːdɪfaɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	['kɪlɪŋ]	[sneɪks]	[wɪð; wɪθ]	[ɪm'pjuːnəti]	.
the	**wonderful**	**Secretary**	**-**	**hawk**	**(**	**_**	**Gypogeranus**	**_**	**)**	**having**	**had**	**its**	**whole**	**frame**	**modified**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**killing**	**snakes**	**with**	**impunity**	**.**
这	精彩的	秘书	-	鹰	(	_	-	_	)	拥有	有	它是	所有的	框架	修改的	为了	这	清酒	的	杀	蛇	和	免责	.

神奇的秘书鹰（_Gypogeranus_）的整个身体结构都经过改造，以便能够肆无忌惮地杀死蛇。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['haɪli]	['prɑːbəb(ə)l]	,	[dʒʌdʒɪŋ]	[frʌm; frəm]	[wʌt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪ'fɔːr]	[siːn]	,
It	**is**	**highly**	**probable**	**,**	**judging**	**from**	**what**	**we**	**have**	**before**	**seen**	**,**
它	是	高度	可能	,	评判	从	什么	我们	有	前	已见	,

根据我们之前所见的情况判断，这种可能性非常高。

[ðæt]	[ðɪs]	[bɜːrd]	[wʊd]	['rʌf(ə)l]	[ɪts]	['fɛðɚz]	[wen'evər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'tækt]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	;
that	**this**	**bird**	**would**	**ruffle**	**its**	**feathers**	**whenever**	**it**	**attacked**	**a**	**snake**	**;**
那	这	鸟	会	褶边	它是	羽毛	每当	它	遭到攻击	一个	蛇	;

这种鸟在攻击蛇的时候会抖动羽毛；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['sɜːrt(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hɜːr'pɛstiːz]	,	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːgərli]	['rʌʃɪz]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	,
and	**it**	**is**	**certain**	**that**	**the**	**Herpestes**	**,**	**when**	**it**	**eagerly**	**rushes**	**to**	**attack**	**a**	**snake**	**,**
和	它	是	肯定	那	这	疱疹	,	什么时候	它	急切地	冲刺	到	攻击	一个	蛇	,

可以肯定的是，当赫尔佩斯特斯急于攻击蛇时，

[i'rekts]	[ðə; ði]	[her]	[ɔːl]	['oʊvər]	[ɪts]	['bɑːdi]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'speʃəli]	[ðæt]	[ɑːn]	[ɪts]	[teɪl]	.	[	-	]
erects	**the**	**hair**	**all**	**over**	**its**	**body**	**,**	**and**	**especially**	**that**	**on**	**its**	**tail**	**.**	**[**	**32**	**]**
竖立	这	头发	全部	超过	它是	身体	,	和	尤其	那	在	它是	尾巴	.	[	-	]

它全身的毛都竖了起来，尤其是尾巴上的毛。[32]

[wiː; wi]	[hæv; həv]	['ɔːlsoʊ]	[siːn]	[ðæt]	[sʌm; səm]	['pɔːkjəˌpaɪnz]	,	[wen]	['æŋgərd]	[ɔːr]	[ə'lɑːrmd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	,
We	**have**	**also**	**seen**	**that**	**some**	**porcupines**	**,**	**when**	**angered**	**or**	**alarmed**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**snake**	**,**
我们	有	还	已见	那	一些	豪猪	,	什么时候	愤怒	或者	惊慌	在	这	视线	的	一个	蛇	,

我们还看到，有些豪猪在看到蛇时，如果感到愤怒或惊恐，

['ræpɪdli] ['vaɪbreɪt][ðer; ðər] [teɪlz] , [ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [tə'geðər]
rapidly vibrate their tails , thus producing a peculiar sound by the striking together
快速 颤动 他们的 尾巴 , 因此 生产 一个 奇特 声音 经过 这 引人注目 一起
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [kwɪlz] .
of the hollow quills .
的 这 空洞的 羽毛 .

它们快速振动尾巴，空心羽毛相互碰撞发出一种奇特的声音。

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [bəuθ][ðə; ði] [ə'tækəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tækt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]
So that here both the attackers and the attacked endeavour to make themselves
所以 那 这里 两个都 这 攻击者 和 这 遭到攻击 努力 到 制作 他们自己
[æz; əz] ['dredf(ə)l] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
as dreadful as possible to each other ;
作为 可怕 作为 可能的 到 每个 其他 ;

因此，攻击者和被攻击者都力图使自己对对方而言尽可能地可怕；

[ænd; ənd][bəuθ] [pə'zes] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ['speʃəlaɪzd] [miːnz] , [wɪtʃ] , ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] ,
and both possess for this purpose specialised means , which , oddly enough ,
和 两个都 具有 为了 这 目的 专门 方法 , 哪个 , 奇怪 足够的 ,

并且两者都拥有为此目的而专门的手段，奇怪的是，

[ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] .
are nearly the same in some of these cases .
是 几乎 这 相同的 在 一些 的 这些 案例 .

在某些情况下，它们几乎相同。

['faɪnəli] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sneɪks] ,
Finally we can see that if , on the one hand , those individual snakes ,
最后 我们 能 看 那 如果 , 在 这 一 手 , 那些 个人 蛇 ,

最后我们可以看到，一方面，如果那些单独的蛇，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ɪ'skeɪpt] [best] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
which were best able to frighten away their enemies , escaped best from being
哪个 是 最好的 有能力的 到 吓唬 离开 他们的 敌人 , 逃脱 最好的 从 存在
[dɪ'vaʊəd] ;
devoured ;
吞噬 ;

那些最能吓退敌人的，最能避免被吞噬的；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
and if , on the other hand ,
和 如果 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，如果

[ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['enəmi] [sə'vaivd] [ɪn]['lɑːrdʒər] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]
those individuals of the attacking enemy survived in larger numbers which were the
那些 个人 的 这 攻击 敌人 幸存下来 在 更大的 数字 哪个 是 这
[best] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [tæsk][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['venəməs] [sneɪks] ;
best fitted for the dangerous task of killing and devouring venomous snakes ;
最好的 适配 为了 这 危险的 任务 的 杀 和 吞噬 有毒 蛇 ;

进攻的敌军中，幸存者人数较多，他们最适合执行杀死和吞食毒蛇的危险任务；

- - [ðen] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌveəriː'eiʃənz] ,
- - then in the one case as in the other , beneficial variations ,
- - 然后 在 这 一 案件 作为 在 这 其他 , 有利 变体 ,

——那么，无论在一种情况下还是另一种情况下，都有有益的变化，

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['veri] ,
supposing the characters in question to vary ,
假如 这 人物 在 问题 到 各不相同 ,

假设所讨论的角色有所不同，

[wʊd] ['kɑːmənli] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [θruː] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] .
would commonly have been preserved through the survival of the fittest .
会 通常 有 到过 保存完好 通过 这 生存 的 这 最强 .

通常会通过适者生存的法则得以保存下来。

[-] [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [braʊn] , [ɪn][p'rɒk] .
[29] See the account by Dr . R . Brown , in Proc .
[-] 看 这 帐户 经过 博士 . 拉 . 棕色的 , 在 过程 .

[29] 参见 R. Brown 博士在 Proc. 中的论述。

[zuːl] . [ˌes oʊ 'siː] . - , [piː] . - .
Zool . Soc . 1871 , p . 39 .
动物学 . 社会 . - , p . - .

动物学会，1871 年，第 39 页。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][pɪg] [siːz] [ə; eɪ] [sneɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
He says that as soon as a pig sees a snake it rushes upon it ;
他 说道 那 作为 很快 作为 一个 猪 看到 一个 蛇 它 冲刺 之上 它 ;

他说，猪一看到蛇就会扑上去；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] [meɪks] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg] .
and a snake makes off immediately on the appearance of a pig .
和 一个 蛇 制作 离开 立即地 在 这 外貌 的 一个 猪 .

蛇一看到猪就会立刻逃走。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gʊntər] [ri'ma:ks] (`Reptiles [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] ,
[30] Dr . Gunther remarks (`Reptiles of British India ,
[-] 博士 . 冈瑟 评论 (`Reptiles 的 英国 印度 ,

[30] 冈瑟博士评论道（《英属印度的爬行动物》，

- [piː] . -) [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['kəubrəz][baɪ][ðə; ði] [ɪk'njʊmən] [ɔːr] [hɜːr'pɛstiːz] ,
' p . 340) on the destruction of cobras by the ichneumon or herpestes ,
- p . -) 在 这 破坏 的 眼镜蛇 经过 这 姬蜂 或者 疱疹 ,

（第 340 页）关于姬蜂或赫尔佩斯特蜂消灭眼镜蛇的记载，

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði]['kəubrəz][ɑːr; ər] [jʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [faʊl] .
and whilst the cobras are young by the jungle - fowl .
和 而 这 眼镜蛇 是 年轻的 经过 这 丛林 - 鸡 .

而眼镜蛇幼年时，则被原鸡所哺育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['piːkaːk] ['ɔːlsoʊ] ['iːgərli] [kɪlz] [sneɪks] .
It is well known that the peacock also eagerly kills snakes .
它 是 出色地 已知 那 这 孔雀 还 急切地 杀戮 蛇 .

众所周知，孔雀也热衷于捕杀蛇类。

[-] [prɑːf] . [koʊp] [ɪ'nuːməˌreɪts] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kaɪndz][ɪn][hɪz; ɪz] `Method [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
[31] Prof . Cope enumerates a number of kinds in his `Method of Creation of
[-] 教授 . 应付 枚举 一个 数字 的 种类 在 他的 `Method 的 创建 的
[ɔːr'gænɪk] [taɪps] ,
Organic Types ,
有机的 类型 ,

[31] 科佩教授在他的《有机类型创造方法》中列举了许多种类，

- [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɪl] . [ˌes oʊ 'siː] . , [dɪ'sembər] 15th , - , [piː] . - .
' read before the American Phil . Soc . , December 15th , 1871 , p . 20 .
- 读 前 这 美国人 菲尔 . 社会 . , 十二月 15th , - , p . - .

'于 1871 年 12 月 15 日在美国哲学学会宣读，第 20 页。

[prɑːf] . [koʊp] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [æz; əz][aɪ][duː][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd]
Prof . Cope takes the same view as I do of the use of the gestures and
教授 . 应付 需要 这 相同的 看法 作为 我 做 的 这 使用 的 这 手势 和
[saʊndz] [meɪd] [baɪ] [sneɪks] .
sounds made by snakes .
声音 制成 经过 蛇 .

科佩教授和我一样，都认为应该利用蛇的姿态和声音。

[aɪ] ['briːfli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [læst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] `Origin [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] . -
I briefly alluded to this subject in the last edition of my `Origin of Species . '
我 简要地 暗示 到 这 主题 在 这 最后的 版 的 我的 `Origin 的 物种 . -

我在上一版《物种起源》中曾简要提及过这个主题。

[sɪns] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] ,
Since the passages in the text above have been printed ,
自从 这 段落 在 这 文本 多于 有 到过 打印 ,

由于以上文本段落已被印刷，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['hendərsən] (`The [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , -
I have been pleased to find that Mr . Henderson (`The American Naturalist , '
我 有 到过 高兴 到 寻找 那 先生 . 亨德森 (`The 美国人 博物学家 , -
[meɪ] ,
May ,
可能 ,

我很高兴地发现亨德森先生（《美国博物学家》，5月）

- , [piː] . -) ['ɔːlsoʊ] [teɪks] [ə; eɪ]['sɪmələr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ræt(ə)l] ,
1872 , p . 260) also takes a similar view of the use of the rattle ,
- , p . -) 还 需要 一个 相似的 看法 的 这 使用 的 这 嘎嘎作响 ,

1872 年第 260 页）也对摇铃的使用持类似观点，

['neɪmli] " [ɪn] [pri'ventɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [meɪd] .
namely " in preventing an attack from being made .
即 " 在 预防 一个 攻击 从 存在 制成 .

即“防止发动攻击”。

" _ [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] _ . - - [ðə; ði] [ɪrz]
" _ The Drawing back and pressure of the Ears to the Head _ . - - The ears
" _ 这 绘画 后退 和 压力 的 这 耳朵 到 这 头 _ . - - 这 耳朵
[θruː] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] [ɪn] ['meni] ['ænɪmlz] ;
through their movements are highly expressive in many animals ;
通过 他们的 移动 是 高度 富有表现力的 在 许多 动物 ;

“耳朵向后缩并向头部挤压——在许多动物中，耳朵的运动具有很强的表现力；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] , [sʌtʃ] [æz; əz][mæn] , [ðə; ði] ['haɪər] [eɪps] , [ænd; ənd] ['meni] ['ruːmənənts] , [ðeɪ] [feɪl]
but in some , such as man , the higher apes , and many ruminants , they fail
但 在 一些 , 这样的 作为 男人 , 这 更高 猿猴 , 和 许多 反刍动物 , 他们 失败
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
in this respect .
在 这 尊重 .

但在某些方面，例如人类、高等猿类和许多反刍动物，它们在这方面却失败了。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [səːvz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['mænər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
A slight difference in position serves to express in the plainest manner a different
一个 轻微 不同之处 在 位置 服务 到 表达 在 这 最朴素的 方式 一个 不同的
[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
state of mind ,
状态 的 头脑 ,

姿势上的细微差别，就能以最直白的方式表达不同的心境。

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ['deɪli] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɔːg] ;
as we may daily see in the dog ;
作为 我们 可能 日常的 看 在 这 狗 ;

正如我们每天在狗身上看到的那样；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [kən'sɜːrnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪrz] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['kloʊsli] ['bækwərdz]
but we are here concerned only with the ears being drawn closely backwards
但 我们 是 这里 担心的 仅有的 和 这 耳朵 存在 绘制 密切 向后
[ænd; ənd] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
and pressed to the head .
和 按下 到 这 头 .

但我们这里只关注耳朵向后紧贴头部的情况。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ðʌs] [ʃoʊn] ,
A savage frame of mind is thus shown ,
一个 野蛮的 框架 的 头脑 是 因此 所示 ,

由此可见一种野蛮的心态。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] ;
but only in the case of those animals which fight with their teeth ;
但 仅有的 在 这 案件 的 那些 动物 哪个 斗争 和 他们的 牙齿 ;

但仅限于那些用牙齿打架的动物；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ɪrz] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ][ðer; ðər]
and the care which they take to prevent their ears being seized by their
和 这 关心 哪个 他们 拿 到 防止 他们的 耳朵 存在 查获 经过 他们的
[æn'tæɡənɪsts] ,
antagonists ,
反派 ,

他们小心翼翼地防止自己的耳朵被对手抓住，

[ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
accounts for this position .
账户 为了 这 位置 .

对此职位有一定解释力。

['kɑːnsɪkwentli] , [θruː] ['hæbɪt][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wen'evər] [ðeɪ] [fiːl] ['slaɪtli] ['sævɪdʒ]
Consequently , through habit and association , whenever they feel slightly savage
最后 , 通过 习惯 和 协会 , 每当 他们 感觉 轻微地 野蛮的
,
,
,

因此，由于习惯和联想，每当他们感到一丝野蛮时，

[ɔːr] [prɪ'tend] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sævɪdʒ] , [ðer; ðər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [bæk] .
or pretend in their play to be savage , their ears are drawn back .
或者 假装 在 他们的 玩 到 是 野蛮的 , 他们的 耳朵 是 绘制 后退 .

或者在玩耍中假装野蛮时，它们的耳朵会向后贴着。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɪsts][ɪn]
That this is the true explanation may be inferred from the relation which exists in
那 这 是 这 真的 解释 可能 是 推断 从 这 关系 哪个 存在 在
['veri] ['meni] ['ænɪmlz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv]
very many animals between their manner of fighting and the retraction of
非常 许多 动物 之间 他们的 方式 的 斗争 和 这 撤回 的
[ðer; ðər] [ɪrz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

很多动物的打斗方式与耳朵的缩回之间存在着某种联系，由此可以推断出这才是真正的解释。

[-] ['mɪstər] . ['di'i'es] [vø] , [ɪn][p'rɒk] .
[32] Mr . des Voeux , in Proc .
[-] 先生 . 德斯 voeux , 在 过程 .

[32] des Voeux 先生，在 Proc.

[zuːl] . [ˌes oʊ 'siː] . - , [piː] . [θriː] .
Zool . Soc . 1871 , p . 3 .
动物学 . 社会 . - , p . 3 .

动物学会，1871 年，第 3 页。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɑːr'nɪvərə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['keɪnaɪn] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ɔːl] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ,
All the Carnivora fight with their canine teeth , and all , as far as I have observed ,
全部 这 食肉动物 斗争 和 他们的 犬类 牙齿 , 和 全部 , 作为 远的 作为 我 有 观察到 ,

所有的食肉动物都用犬齿战斗，而且据我观察，所有食肉动物都是如此。

[drɔː] [ðer; ðər] [ɪrz] [bæk] [wen] ['fiːlɪŋ] ['sævɪdʒ] .
draw their ears back when feeling savage .
画 他们的 耳朵 后退 什么时候 感觉 野蛮的 .

当感到凶猛时，它们会把耳朵向后贴。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [siːn] [wɪð; wɪθ] [dɔːgz] [wen] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['pʌpiz] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [pleɪ] .
This may be continually seen with dogs when fighting in earnest , and with puppies fighting in play .
这 可能 是 持续 已见 和 狗 什么时候 斗争 在 认真 , 和 和 小狗 斗争 在 玩 .

这种情况在狗认真打架时经常出现，在小狗玩耍打闹时也经常出现。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [slaɪt] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪrz] ,
The movement is different from the falling down and slight drawing back of the ears ,
这 移动 是 不同的 从 这 坠落 向下 和 轻微 绘画 后退 的 这 耳朵 ,

这种动作与耳朵下垂和轻微向后卷曲的动作不同，

[wen] [ə; eɪ] [dɔːg] [fiːlz] [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪz] [kə'rest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
when a dog feels pleased and is caressed by his master .
什么时候 一个 狗 感觉 高兴 和 是 被爱抚 经过 他的 掌握 .

当一只狗感到高兴并被主人抚摸时。

[ðə; ði] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪrz] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['kɪtnz] ['faɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪ] ,
The retraction of the ears may likewise be seen in kittens fighting together in their play ,
这 撤回 的 这 耳朵 可能 同样地 是 已见 在 小猫 斗争 一起 在 他们的 玩 ,

同样，小猫们在玩耍打闹时，也会出现耳朵向内缩的现象。

[ænd; ənd] [ɪn] [fʊl] - [groʊn] [kæts] [wen] ['riːəli] ['sævɪdʒ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] .
and in full - grown cats when really savage , as before illustrated in fig .
和 在 满的 - 生长 猫 什么时候 真的 野蛮的 , 作为 前 插图 在 如图 .

成年猫在真正凶猛的时候也是如此，如图所示。

[naɪn] ([piː] . -) .
9 (p . 58) .
9 (p . -) .

9（第 58 页）。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪkˈstent] [prəˈtektɪd] ,
Although their ears are thus to a large extent protected ,
虽然 他们的 耳朵 是 因此 到 一个 大的 程度 受保护 ,

因此，它们的耳朵在很大程度上得到了保护。

[jet] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][get] [mʌtʃ] [tɔːrn][ɪn][oʊld] [meɪl] [kæts] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈmjuːtʃuəl] [ˈbætlz] .
yet they often get much torn in old male cats during their mutual battles .
然而 他们 经常 得到 很多 撕裂 在 老的 男性 猫 期间 他们的 相互的 战斗 .

然而，在年老的雄性猫之间的争斗中，它们经常会被撕成碎片。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][ˈtaɪgɚz] , [ˈlepədz] , & [siː] . , [waɪlst] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈoʊvər]
The same movement is very striking in tigers , leopards , & c . , whilst growling over
这 相同的 移动 是 非常 引人注目 在 老虎 , 豹子 , & c . , 而 咆哮 超过
[ðer; ðər] [fuːd] [ɪn] [məˈnædʒəriːz] .
their food in menageries .
他们的 食物 在 动物园 .

老虎、豹子等动物在动物园里为食物咆哮时，也会做出同样的动作，非常引人注目。

[ðə; ði][lɪŋks][hæz; həz] [rɪˈmɑːrkəbli] [lɔːŋ] [ɪrz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈtrækʃn] ,
The lynx has remarkably long ears ; and their retraction ,
这 猞猁 有 非常 长的 耳朵 ; 和 他们的 撤回 ,

猞猁的耳朵非常长；而且它们的耳朵可以向内收缩，

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [ɪz] [əˈproʊtʃt] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] , [ɪz] [ˈveri] [kənˈspɪkjuəs] ,
when one of these animals is approached in its cage , is very conspicuous ,
什么时候 一 的 这些 动物 是 接近 在 它是 笼 , 是 非常 显眼的 ,

当有人靠近笼子里的这些动物时，它们会非常显眼。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈemɪnəntli] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsævɪdʒ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
and is eminently expressive of its savage disposition .
和 是 非常 富有表现力的 的 它是 野蛮的 处置 .

并充分表达了其野蛮的性情。

[ˈiːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrd] [siːlz] , [ðə; ði] _ - _ , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈveri] [smɔːl] [ɪrz] ,
Even one of the Eared Seals , the _ Otariapusilla _ , which has very small ears ,
甚至 一 的 这 耳朵 海豹 , 这 _ - _ , 哪个 有 非常 小的 耳朵 ,

甚至包括一种耳朵很小的有耳海豹，即小海豹（Otariapusilla）。

[drɔːz] [ðem; ðəm] [ˈbækwərdz] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ɪts]
draws them backwards , when it makes a savage rush at the legs of its
平局 他们 向后 , 什么时候 它 制作 一个 野蛮的 匆忙 在 这 腿 的 它是
[ˈkiːpər] .
keeper .
守门员 .

它会向后拉扯，然后猛扑向饲养员的腿。

[wen] [ˈhɔːrsɪz] [faɪt] [təˈgeðər] [ðeɪ] [juːz][ðer; ðər][ɪnˈsaɪzəz][fɔːr; fər][ˈbaɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːr] -
When horses fight together they use their incisors for biting , and their fore -
什么时候 马匹 斗争 一起 他们 使用 他们的 门牙 为了 咬 , 和 他们的 前 -
[legz][fɔːr; fər] [ˈstraɪkɪŋ] ,
legs for striking ,
腿 为了 引人注目 ,

马匹并肩作战时，会用门牙撕咬，用前腿踢击。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər][haɪnd] - [legz][fɔːr; fər] [ˈkɪkɪŋ] [ˈbækwərdz] .
much more than they do their hind - legs for kicking backwards .
很多 更多的 比 他们 做 他们的 后 - 腿 为了 踢 向后 .

比起后腿向后踢，它们做得多得多。

[ðɪs]	[hæz; həz]	[bɪn]	[əb'zɜːrvd]	[wen]	['stæljənz]	[hæv; həv]	['broʊkən]	[luːs]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[fɔːt]
This	**has**	**been**	**observed**	**when**	**stallions**	**have**	**broken**	**loose**	**and**	**have**	**fought**
这	有	到过	观察到	什么时候	种马	有	破碎的	松动的	和	有	战斗

[tə'geðər]	,
together	**,**
一起	,

人们曾观察到，当几匹种马挣脱缰绳互相争斗时，就会出现这种情况。

[ænd; ənd]	[meɪ]	['laɪkwaɪz]	[biː; bi]	[ɪn'fɜːrd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['wuːndz]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɪn'flɪkt]	[ɑːn]
and	**may**	**likewise**	**be**	**inferred**	**from**	**the**	**kind**	**of**	**wounds**	**which**	**they**	**inflict**	**on**
和	可能	同样地	是	推断	从	这	种类	的	伤口	哪个	他们	造成	在

[iːtʃ]	['ʌðər]	.
each	**other**	**.**
每个	其他	.

同样可以从他们互相造成的伤口类型中推断出来。

['evri]	[wʌn]	['rekəgnaɪzɪz]	[ðə; ði]	['vɪʃəs]	[ə'pɪrəns]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	[bæk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪrz]	['gɪvz]
Every	**one**	**recognizes**	**the**	**vicious**	**appearance**	**which**	**the**	**drawing**	**back**	**of**	**the**	**ears**	**gives**
每一个	一	认可	这	恶毒	外貌	哪个	这	绘画	后退	的	这	耳朵	给予

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	.
to	**a**	**horse**	**.**
到	一个	马	.

每个人都能看出，马耳朵向后贴会显得很凶狠。

[ðɪs]	['muːvmənt]	[ɪz]	['veri]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[ʌv; əv]	['lɪsnɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[bɪ'haɪnd]	.
This	**movement**	**is**	**very**	**different**	**from**	**that**	**of**	**listening**	**to**	**a**	**sound**	**behind**	**.**
这	移动	是	非常	不同的	从	那	的	聆听	到	一个	声音	在后面	.

这种动作与聆听身后的声音截然不同。

[ɪf]	[æn; ən]	[ɪl]	-	['tempərd]	[hɔːrs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔːl]	[ɪz]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[kɪk]	['bækwərdz]	,
If	**an**	**ill**	**-**	**tempered**	**horse**	**in**	**a**	**stall**	**is**	**inclined**	**to**	**kick**	**backwards**	**,**
如果	一个	患病的	-	淬火	马	在	一个	摊位	是	倾斜	到	踢	向后	,

如果一匹脾气暴躁的马在马厩里有向后踢的倾向，

[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	[ɑːr; ər]	[ri'træktid]	[frʌm; frəm]	['hæbɪt]	,	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[noʊ]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɔːr]	['paʊər]	[tuː; tə]
his	**ears**	**are**	**retracted**	**from**	**habit**	**,**	**though**	**he**	**has**	**no**	**intention**	**or**	**power**	**to**
他的	耳朵	是	撤回	从	习惯	,	尽管	他	有	不	意图	或者	力量	到

[baɪt]	.
bite	**.**
咬	.

他的耳朵习惯性地向后缩着，但他既没有咬人的意图，也没有咬人的能力。

[bʌt; bət]	[wen]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	[θroʊz]	[ʌp]	[bəuθ]	[haɪnd]	-	[legz]	[ɪn]	[pleɪ]	,	[æz; əz]	[wen]	['entərɪŋ]	[æn; ən]
But	**when**	**a**	**horse**	**throws**	**up**	**both**	**hind**	**-**	**legs**	**in**	**play**	**,**	**as**	**when**	**entering**	**an**
但	什么时候	一个	马	投掷	向上	两个都	后	-	腿	在	玩	,	作为	什么时候	进入	一个

['oʊpən]	[fiːld]	,
open	**field**	**,**
打开	场地	,

但是，当马在奔跑时，例如进入开阔的田野时，会抬起双后腿，

[ɔːr]	[wen]	[dʒʌst]	[tʌtʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪp]	,	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɑːt]	['dʒen(ə)rəli]	[dɪ'pres]	[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	,
or	**when**	**just**	**touched**	**by**	**the**	**whip**	**,**	**he**	**does**	**not**	**generally**	**depress**	**his**	**ears**	**,**
或者	什么时候	只是	感动	经过	这	鞭	,	他	做	不是	一般来说	抑郁	他的	耳朵	,

即使只是被鞭子轻轻拂过，他通常也不会垂下耳朵。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɑːt]	[ðen]	[fiːl]	['vɪʃəs]	.
for	**he**	**does**	**not**	**then**	**feel**	**vicious**	**.**
为了	他	做	不是	然后	感觉	恶毒	.

因为他那时并不觉得自己心怀恶意。

[gwə'nɑːkəʊ] [faɪt] ['sævɪdʒli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][soʊ] ['friːkwəntli] ,
Guanacoes fight savagely with their teeth ; and they must do so frequently ,
原驼 斗争 野蛮地 和 他们的 牙齿 ; 和 他们 必须 做 所以 频繁地 ,

原驼会用牙齿进行残酷的搏斗；而且它们必须经常这样做。

[fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['haɪdz][ʌv; əv] ['sevrəl] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ˌpætə'gəunjə] ['diːpli] [skɔːrd] .
for I found the hides of several which I shot in Patagonia deeply scored .
为了 我 成立 这 隐藏 的 一些 哪个 我 射击 在 巴塔哥尼亚 深 得分 .

因为我发现我在巴塔哥尼亚猎杀的几只动物的皮毛上都有很深的划痕。

[soʊ][duː]['kæməlz] ; [ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [wen] ['sævɪdʒ] , [drɔː] [ðer; ðər] [ɪrz] ['kloʊsli]
So do camels ; and both these animals , when savage , draw their ears closely
所以 做 骆驼 ; 和 两个都 这些 动物 , 什么时候 野蛮的 , 画 他们的 耳朵 密切
['bækwərdz] .
backwards .
向后 .

骆驼也是如此；这两种动物在发狂时，都会把耳朵紧紧地向后贴。

[gwə'nɑːkəʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] , [wen] [nɑːt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] ,
Guanacoes , as I have noticed , when not intending to bite ,
原驼 , 作为 我 有 注意到 , 什么时候 不是 意图 到 咬 ,

据我观察，原驼在无意咬人时，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [spɪt] [ðer; ðər] [ə'fensɪv] [sə'laɪvə][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [æt; ət][æn; ən][ɪn'truːdər] ,
but merely to spit their offensive saliva from a distance at an intruder ,
但 仅仅 到 吐 他们的 进攻 唾液 从 一个 距离 在 一个 入侵者 ,
[rɪ'trækt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
retract their ears .
缩回 他们的 耳朵 .

但它们只是为了从远处向入侵者吐出令人作呕的唾液，便会缩回耳朵。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [wen] ['θretnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['waɪdli] - ['oʊpən] [ɪ'nɔːrməs] [maʊθ] [ə; eɪ]
Even the hippopotamus , when threatening with its widely - open enormous mouth a
甚至 这 河马 , 什么时候 威胁 和 它是 广泛 - 打开 巨大的 嘴 一个
['kɑːmræd] , [drɔːz] [bæk] [ɪts] [smɔːl] [ɪrz] ,
comrade , draws back its small ears ,
同志 , 平局 后退 它是 小的 耳朵 ,

即使是河马，在用它张开的大嘴威胁同伴时，也会把小耳朵向后缩。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
just like a horse .
只是 喜欢 一个 马 .

就像马一样。

[naʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['kɑːntræst][ɪz] [prɪ'zentɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ʃiːp]
Now what a contrast is presented between the foregoing animals and cattle , sheep
现在 什么 一个 对比 是 呈现 之间 这 前文 动物 和 牛 , 羊
,
,
,

现在，前面提到的动物与牛羊形成了多么鲜明的对比啊！

[ɔːr] [goʊts] , [wɪtʃ] ['nevər] [juːz][ðer; ðər] [tiːθ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] [drɔː] [bæk] [ðer; ðər] [ɪrz]
or goats , which never use their teeth in fighting , and never draw back their ears
或者 山羊 , 哪个 绝不 使用 他们的 牙齿 在 斗争 , 和 绝不 画 后退 他们的 耳朵
[wen] [ɪn'reɪdʒd] !
when enraged !
什么时候 愤怒 !

或者像山羊一样，它们在打架时从不使用牙齿，而且生气时也从不把耳朵向后缩！

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] [ə'pɪr] [sʌtʃ] ['plæsɪd] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['meɪlz] ['ɔːf(ə)n][dʒɔɪn][ɪn] ['fjʊriəs]

Although sheep and goats appear such placid animals , the males often join in furious

虽然 羊 和 山羊 出现 这样的 平静 动物 , 这 男性 经常 加入 在 狂怒

['kɑːntests; kən'tests] .

contests .

比赛 .

虽然绵羊和山羊看起来很温顺，但雄性绵羊和山羊经常会进行激烈的争斗。

[æz; əz] [dɪr] [fɔːrm][ə; eɪ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ['fæməli] ,

As deer form a closely related family ,

作为 鹿 形式 一个 密切 有关的 家庭 ,

由于鹿属于关系密切的科，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] ,

and as I did not know that they ever fought with their teeth ,

和 作为 我 做过 不是 知道 那 他们 曾经 战斗 和 他们的 牙齿 ,

由于我之前并不知道它们会用牙齿打架，

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ]['meɪdʒər] [rɑːs] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] -

I was much surprised at the account given by Major Ross King of the Moose -

我 曾是 很多 惊讶 在 这 帐户 给定 经过 主要的 罗斯 国王 的 这 驼鹿 -

[dɪr] [ɪn]['kænədə] .

deer in Canada .

鹿 在 加拿大 .

我对罗斯·金少校关于加拿大驼鹿的描述感到非常惊讶。

[hiː; hi] [sez] , [wen] " [tuː] ['meɪlz] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] , ['leɪɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd]

He says , when " two males chance to meet , laying back their ears and

他 说道 , 什么时候 " 二 男性 机会 到 见面 , 躺下 后退 他们的 耳朵 和

['næʃɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] [tə'geðər] ,

gnashing their teeth together ,

咬牙切齿 他们的 牙齿 一起 ,

他说，当“两个男人偶然相遇，耳朵向后贴着，咬牙切齿地互相叫喊时，

[ðeɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə'pɔːlɪŋ] ['fjʊri] .

they rush at each other with appalling fury .

他们 匆忙 在 每个 其他 和 令人震惊 愤怒 .

他们以惊人的愤怒互相冲撞。

" [-] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪr] [faɪt] ['sævɪdʒli]

" [33] But Mr . Bartlett informs me that some species of deer fight savagely

" [-] 但 先生 . 巴特利特 通知 我 那 一些 物种 的 鹿 斗争 野蛮地

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] ,

with their teeth ,

和 他们的 牙齿 ,

[33] 但巴特利特先生告诉我，有些种类的鹿会用牙齿进行残酷的搏斗，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [baɪ][ðə; ði] [muːs] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ruːl] .

so that the drawing back of the ears by the moose accords with our rule .

所以 那 这 绘画 后退 的 这 耳朵 经过 这 驼鹿 协议 和 我们的 规则 .

因此，驼鹿向后缩耳朵的行为符合我们的规则。

['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌkæŋgə'ruːz] , [kept] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,

Several kinds of kangaroos , kept in the Zoological Gardens ,

一些 种类 的 袋鼠 , 保留 在 这 动物学 花园 ,

动物园里饲养着好几种袋鼠，

[faɪt] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːr] - [fiːt] [ænd; ənd][baɪ] ['kɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][haɪnd] - [legz] ;

fight by scratching with their fore - feet and by kicking with their hind - legs ;

斗争 经过 抓挠 和 他们的 前 - 脚 和 经过 踢 和 他们的 后 - 腿 ;

它们用前爪抓挠，后腿踢打来战斗；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['nevər]	[baɪt]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,
but	**they**	**never**	**bite**	**each**	**other**	**,**
但	他们	绝不	咬	每个	其他	,

但它们从不互相咬伤。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kiːpəz]	[hæv; həv]	['nevər]	[siːn]	[ðem; ðəm]	[drɔː]	[bæk]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	[wen]	['æŋgərd]	.
and	**the**	**keepers**	**have**	**never**	**seen**	**them**	**draw**	**back**	**their**	**ears**	**when**	**angered**	**.**
和	这	守门员	有	绝不	已见	他们	画	后退	他们的	耳朵	什么时候	愤怒	.

饲养员们从未见过它们生气时把耳朵向后缩。

['ræbəts]	[faɪt]	['tʃiːfli]	[baɪ]	['kɪkɪŋ]	[ænd; ənd]	['skrætʃɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['laɪkwaɪz]	[baɪt]	[iːtʃ]	['ʌðər]	;
Rabbits	**fight**	**chiefly**	**by**	**kicking**	**and**	**scratching**	**,**	**but**	**they**	**likewise**	**bite**	**each**	**other**	**;**
兔子	斗争	主要	经过	踢	和	抓挠	,	但	他们	同样地	咬	每个	其他	;

兔子主要通过踢和抓来打架，但它们也会互相撕咬；

[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊn]	[wʌn]	[tuː; tə]	[baɪt]	[ɔːf]	[hæf]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[æn'tægənɪst]	.
and	**I**	**have**	**known**	**one**	**to**	**bite**	**off**	**half**	**the**	**tail**	**of**	**its**	**antagonist**	**.**
和	我	有	已知	一	到	咬	离开	一半	这	尾巴	的	它是	反派	.

我曾见过一只蛇咬掉对手一半的尾巴。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mensmənt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['bætlz]	[ðeɪ]	[leɪ]	[bæk]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	,	[bʌt; bət]	['æftərwərdz]
At	**the**	**commencement**	**of**	**their**	**battles**	**they**	**lay**	**back**	**their**	**ears**	**,**	**but**	**afterwards**
在	这	开始	的	他们的	战斗	他们	躺	后退	他们的	耳朵	,	但	然后

,
,
,

战斗开始时，它们会把耳朵贴在耳后，但之后，

[æz; əz]	[ðeɪ]	[baʊnd]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[kɪk]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,	[ðeɪ]	[kiːp]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	[ɪ'rekt]	,
as	**they**	**bound**	**over**	**and**	**kick**	**each**	**other**	**,**	**they**	**keep**	**their**	**ears**	**erect**	**,**
作为	他们	边界	超过	和	踢	每个	其他	,	他们	保持	他们的	耳朵	直立	,

它们在互相跳跃踢打时，耳朵始终竖立着。

[ɔːr]	[muːv]	[ðem; ðəm]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	.
or	**move**	**them**	**much**	**about**	**.**
或者	移动	他们	很多	关于	.

或者经常移动它们。

[	-	]	`The	['spɔːrtsmən]	[ænd; ənd]	['nætʃ(ə)rəlɪst]	[ɪn]	['kænədə]	,	-	-	,	[piː]	.	-	.
[	**33**	**]**	**`The**	**Sportsman**	**and**	**Naturalist**	**in**	**Canada**	**,**	**'**	**1866**	**,**	**p**	**.**	**53**	**.**
[	-	]	`The	运动员	和	博物学家	在	加拿大	,	-	-	,	p	.	-	.

[33]《加拿大运动家和博物学家》，1866 年，第 53 页。

[piː]	.	-	.	{	[sɪk]	}
p	**.**	**53**	**.**	**{**	**sic**	**}**
p	.	-	.	{	原文如此	}

第53页。

['mɪstər]	.	['bɑːrtlət]	[wɑːtʃt]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[bɔːr]	['kwɔːrəlɪŋ]	['ræðər]	['sævɪdʒli]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[soʊ]	;
Mr	**.**	**Bartlett**	**watched**	**a**	**wild**	**boar**	**quarrelling**	**rather**	**savagely**	**with**	**his**	**sow**	**;**
先生	.	巴特利特	观看	一个	荒野	公猪	争吵	相当	野蛮地	和	他的	母猪	;

巴特利特先生看到一头野猪和他的母猪激烈地争吵；

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[hæd; həd]	[ðer; ðər]	[maʊðz]	['oʊpən]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	[drɔːn]	['bækwərdz]	.
and	**both**	**had**	**their**	**mouths**	**open**	**and**	**their**	**ears**	**drawn**	**backwards**	**.**
和	两个都	有	他们的	嘴	打开	和	他们的	耳朵	绘制	向后	.

他们俩都张着嘴，耳朵向后贴着。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[dʌz]	[nɑːt]	[ə'pɪr]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['kɑːmən]	['ækʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[də'mestɪk]	[pɪgz]	[wen]	['kwɔːrəlɪŋ]	.
But	**this**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**a**	**common**	**action**	**with**	**domestic**	**pigs**	**when**	**quarrelling**	**.**
但	这	做	不是	出现	到	是	一个	常见的	行动	和	国内的	猪	什么时候	争吵	.

但这似乎并不是家猪在争吵时常见的行为。

[bɔːz]	[faɪt]	[tə'geðər]	[baɪ]	['straɪkɪŋ]	['ʌpwərdz]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[tʌsks]	;
Boars	**fight**	**together**	**by**	**striking**	**upwards**	**with**	**their**	**tusks**	**;**
野猪	斗争	一起	经过	引人注目	向上	和	他们的	象牙	;

野猪会用獠牙向上猛击，互相争斗；

[ænd; ənd]	['mɪstər]	.	['bɑːrtlət]	[dauts]	['weðər]	[ðeɪ]	[ðen]	[drɔː]	[bæk]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	.
and	**Mr**	**.**	**Bartlett**	**doubts**	**whether**	**they**	**then**	**draw**	**back**	**their**	**ears**	**.**
和	先生	.	巴特利特	疑虑	无论	他们	然后	画	后退	他们的	耳朵	.

巴特利特先生怀疑他们是否会把耳朵向后缩。

['elifənts]	,	[wɪtʃ]	[ɪn]	[laɪk]	['mænər]	[faɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[tʌsks]	,	[duː]	[nɑːt]	[rɪ'trækt]	[ðer; ðər]	[ɪrz]
Elephants	**,**	**which**	**in**	**like**	**manner**	**fight**	**with**	**their**	**tusks**	**,**	**do**	**not**	**retract**	**their**	**ears**
大象	,	哪个	在	喜欢	方式	斗争	和	他们的	象牙	,	做	不是	缩回	他们的	耳朵

,
,
,

大象也用象牙搏斗，但它们不会把耳朵缩回去。

[bʌt; bət]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɑːntreri]	,	[ɪ'rekt]	[ðem; ðəm]	[wen]	['rʌʃɪŋ]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[ɔːr]	[æt; ət]	[æn; ən]	['enəmi]	.
but	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**erect**	**them**	**when**	**rushing**	**at**	**each**	**other**	**or**	**at**	**an**	**enemy**	**.**
但	,	在	这	相反	,	直立	他们	什么时候	匆忙	在	每个	其他	或者	在	一个	敌人	.

相反，当互相冲锋或向敌人冲锋时，就应该竖起它们。

[ðə; ði]	[rai'nɔsərəsiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]	['gaːdnz]	[faɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	['neɪz(ə)l]	[hɔːrnz]	,
The	**rhinoceroses**	**in**	**the**	**Zoological**	**Gardens**	**fight**	**with**	**their**	**nasal**	**horns**	**,**
这	犀牛病	在	这	动物学	花园	斗争	和	他们的	鼻腔	角	,

动物园里的犀牛用鼻角打架。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['nevər]	[bɪn]	[siːn]	[tuː; tə]	[ə'tempt]	['baɪtɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[ɪk'sept]	[ɪn]	[pleɪ]	;
and	**have**	**never**	**been**	**seen**	**to**	**attempt**	**biting**	**each**	**other**	**except**	**in**	**play**	**;**
和	有	绝不	到过	已见	到	试图	咬	每个	其他	除了	在	玩	;

除了玩耍之外，从未有人看到它们互相撕咬；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kiːpəz]	[ɑːr; ər]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	[ðeɪ]	[duː]	[nɑːt]	[drɔː]	[bæk]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	,
and	**the**	**keepers**	**are**	**convinced**	**that**	**they**	**do**	**not**	**draw**	**back**	**their**	**ears**	**,**
和	这	守门员	是	确信	那	他们	做	不是	画	后退	他们的	耳朵	,

饲养员们确信它们不会向后缩耳朵。

[laɪk]	['hɔːrsɪz]	[ænd; ənd]	[dɔːgz]	,	[wen]	['fiːlɪŋ]	['sævɪdʒ]	.
like	**horses**	**and**	**dogs**	**,**	**when**	**feeling**	**savage**	**.**
喜欢	马匹	和	狗	,	什么时候	感觉	野蛮的	.

就像马和狗一样，当它们感到野性时。

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['steɪtmənt]	,	['ðerfɔːr]	,	[baɪ]	[sɜːr]	[es]	.	['beɪkər]	[	-	]	[ɪz]	[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]	,	['neɪmli]	,	[ðæt]
The	**following**	**statement**	**,**	**therefore**	**,**	**by**	**Sir**	**S**	**.**	**Baker**	**[**	**34**	**]**	**is**	**inexplicable**	**,**	**namely**	**,**	**that**
这	下列的	陈述	,	所以	,	经过	先生	S	.	贝克	[	-	]	是	无法解释的	,	即	,	那

[ə; eɪ]	[raɪ'nɑːsərəs]	,
a	**rhinoceros**	**,**
一个	犀牛	,

因此，S. Baker爵士[34]的以下陈述令人费解，即犀牛，

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ʃɑːt]	[ɪn]	[nɔːrθ]	['æfrɪkə]	,	"	[hæd; həd]	[noʊ]	[ɪrz]	;
which	**he**	**shot**	**in**	**North**	**Africa**	**,**	**"**	**had**	**no**	**ears**	**;**
哪个	他	射击	在	北	非洲	,	"	有	不	耳朵	;

他在北非射杀的那只“没有耳朵”；

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['bɪtn]	[ɔːf]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hed]	[baɪ]	[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	['spiːʃiːz]
they	**had**	**been**	**bitten**	**off**	**close**	**to**	**the**	**head**	**by**	**another**	**of**	**the**	**same**	**species**
他们	有	到过	被咬	离开	关闭	到	这	头	经过	其他	的	这	相同的	物种

[waɪl]	['faɪtɪŋ]	;
while	**fighting**	**;**
尽管	斗争	;

它们在与同类搏斗时，被对方咬掉了头部附近的部分；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ˌmjuːtɪ'leɪʃn]	[ɪz]	[baɪ]	[noʊ]	[miːnz]	[ʌn'kɑːmən]	.
and	**this**	**mutilation**	**is**	**by**	**no**	**means**	**uncommon**	**.**
和	这	残害	是	经过	不	方法	罕见	.

这种残害行为绝非罕见。

"	['læstli]	,	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	['mʌŋkiz]	.
"	**Lastly**	**,**	**with**	**respect**	**to**	**monkeys**	**.**
"	最后	,	和	尊重	到	猴子	.

最后，关于猴子。

[sʌm; səm]	[kaɪndz]	,	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	['muːvəbl]	[ɪrz]	,
Some	**kinds**	**,**	**which**	**have**	**moveable**	**ears**	**,**
一些	种类	,	哪个	有	活动	耳朵	,

有些种类，它们的耳朵可以活动，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[faɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[tiːθ]	-	-	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	[ðə; ði]	_	-	['ruːbə]	_	-	-
and	**which**	**fight**	**with**	**their**	**teeth**	**-**	**-**	**for**	**instance**	**the**	**_**	**Cereopithecus**	**ruber**	**_**	**-**	**-**
和	哪个	斗争	和	他们的	牙齿	-	-	为了	实例	这	_	-	橡胶	_	-	-

[drɔː]	[bæk]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	[wen]	['ɪrɪteɪtɪd]	[dʒʌst]	[laɪk]	[dɔːgz]	;
draw	**back**	**their**	**ears**	**when**	**irritated**	**just**	**like**	**dogs**	**;**
画	后退	他们的	耳朵	什么时候	受刺激	只是	喜欢	狗	;

而那些用牙齿战斗的动物——例如红猴（Cereopithecus ruber）——在受到刺激时会像狗一样把耳朵向后缩；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ðen]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['veri]	['spaɪtf(ə)l]	[ə'pɪrəns]	.
and	**they**	**then**	**have**	**a**	**very**	**spiteful**	**appearance**	**.**
和	他们	然后	有	一个	非常	恶毒的	外貌	.

然后，他们脸上会露出非常恶毒的表情。

['ʌðər]	[kaɪndz]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	_	-	-	_	,	[ə'pærəntli]	[duː]	[nɑːt]	[ðʌs]	[ækt] .
Other	**kinds**	**,**	**as**	**the**	**_**	**Inuus**	**ecaudatus**	**_**	**,**	**apparently**	**do**	**not**	**thus**	**act .**
其他	种类	,	作为	这	_	-	-	_	,	显然	做	不是	因此	行为 .

其他种类的动物，如_Inuus ecaudatus_，显然不会这样行动。

[ə'gen]	,	['ʌðər]	[kaɪndz]	-	-	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ə'nɑːməli]	[ɪn]	[kəm'pærɪsn]	[wɪð; wɪθ]	[moʊst] ['ʌðər]
Again	**,**	**other**	**kinds**	**-**	**-**	**and**	**this**	**is**	**a**	**great**	**anomaly**	**in**	**comparison**	**with**	**most other**
再次	,	其他	种类	-	-	和	这	是	一个	伟大的	异常	在	比较	和	最多 其他

['ænɪmlz]	-	-	[rɪ'trækt]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	,
animals	**-**	**-**	**retract**	**their**	**ears**	**,**
动物	-	-	缩回	他们的	耳朵	,

此外，其他种类的动物——与其他大多数动物相比，这是一个很大的反常现象——会把耳朵缩回去。

[ʃoʊ]	[ðer; ðər]	[tiːθ]	,	[ænd; ənd]	['dʒæbər]	,	[wen]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[pliːzd]	[baɪ]	['biːɪŋ]	[kə'rest]	.
show	**their**	**teeth**	**,**	**and**	**jabber**	**,**	**when**	**they**	**are**	**pleased**	**by**	**being**	**caressed**	**.**
展示	他们的	牙齿	,	和	喋喋不休	,	什么时候	他们	是	高兴	经过	存在	被爱抚	.

当它们被抚摸时感到高兴，就会露出牙齿，发出咿咿呀呀的声音。

[aɪ]	[əb'zɜːrvd]	[ðɪs]	[ɪn]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	['spiːʃiːz]	[ʌv; əv]	[mə'kækəs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	_	-
I	**observed**	**this**	**in**	**two**	**or**	**three**	**species**	**of**	**Macacus**	**,**	**and**	**in**	**the**	**_**	**Cynopithecus**
我	观察到	这	在	二	或者	三	物种	的	猕猴	,	和	在	这	_	-

[niː'ʒer]	_	.
niger	**_**	**.**
尼日尔	_	.

我在两三种猕猴属动物和黑猴中都观察到了这种现象。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] ,
This expression , owing to our familiarity with dogs ,
这 表达 , 欠款 到 我们的 熟悉 和 狗 ,

这种表达方式，源于我们对狗的熟悉。

[wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ɔːr] ['pleʒər] [baɪ] [ðoʊz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
would never be recognized as one of joy or pleasure by those unacquainted with
会 绝不 是 认可 作为 一 的 喜悦 或者 乐趣 经过 那些 不熟悉的 和
['mʌŋkiz] .
monkeys .
猴子 .

对于不了解猴子的人来说，这绝不会被视为快乐或愉悦的象征。

[-] `The [naɪl] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] , - - , [piː] . - .
[34] `The Nile Tributaries of Abyssinia , ' 1867 , p . 443 .
[-] `The 尼罗河 支流 的 阿比西尼亚 , - - , p . - .

[34]《阿比西尼亚的尼罗河支流》，1867 年，第 443 页。

_ [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪrz] _ . - - [ðɪs] ['muːvmənt] [rɪ'kwaɪrz] ['hɑːrdli] ['eni] ['noʊtɪs] .
= Erection of the Ears = . - - This movement requires hardly any notice .
_ 勃起 的 这 耳朵 _ . - - 这 移动 需要 几乎 任何 注意 .

竖耳——这一动作几乎不需要任何注意。

[ɔːl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['friːli] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
All animals which have the power of freely moving their ears , when they are
全部 动物 哪个 有 这 力量 的 自由 移动 他们的 耳朵 , 什么时候 他们 是
['stɑːrtld] ,
startled ,
惊慌 ,

所有在受到惊吓时能够自由转动耳朵的动物，

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] ['kloʊsli] [əb'zɜːrv] ['eni] ['ɑːbdʒekt] ,
or when they closely observe any object ,
或者什么时候 他们 密切 观察 任何 目的 ,

或者当他们仔细观察任何物体时，

[də'rekt][ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ,
direct their ears to the point towards which they are looking ,
直接的 他们的 耳朵 到 这 观点 向 哪个 他们 是 寻找 ,

将耳朵转向他们注视的方向。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kwɔːrtər] .
in order to hear any sound from this quarter .
在 命令 到 听到 任何 声音 从 这 四分之一 .

为了能听到来自这个区域的任何声音。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] ,
At the same time they generally raise their heads ,
在 这 相同的 时间 他们 一般来说 增加 他们的 头部 ,

与此同时，它们通常会抬起头来。

[æz; əz][ɔːl][ðer; ðər] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [sens] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
as all their organs of sense are there situated ,
作为 全部 他们的 器官 的 感觉 是 那里 位于 ,

因为它们的所有感觉器官都位于那里，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [raɪz][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] - [legz] .
and some of the smaller animals rise on their hind - legs .
和 一些 的 这 较小的 动物 上升 在 他们的 后 - 腿 .

有些体型较小的动物会用后腿站立起来。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [kaɪndz] [wɪtʃ] [skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] ['ɪnstəntli] [fliː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] ,
Even those kinds which squat on the ground or instantly flee away to avoid danger ,
甚至 那些 种类 哪个 蹲 在 这 地面 或者 即刻 逃跑 离开 到 避免 危险 ,

即使是那些蹲伏在地或立即逃离危险的动物，

['dʒen(ə)rəli][ækt] [ˌmoʊmən'terəli] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd]
generally act momentarily in this manner , in order to ascertain the source and
一般来说 行为 片刻 在 这 方式 , 在 命令 到 探明 这 来源 和
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] .
nature of the danger .
自然 的 这 危险 .

通常会暂时采取这种行动，以便确定危险的来源和性质。

[ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [reɪzd] , [wɪð; wɪθ] [i'rektid] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [də'rektɪd] ['fɔːrwərdz] ,
The head being raised , with erected ears and eyes directed forwards ,
这 头 存在 提高 , 和 竖立 耳朵 和 眼睛 指导 前进 ,

头部抬起，双耳竖起，双眼向前看。

['gɪvz] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .
gives an unmistakable expression of close attention to any animal .
给予 一个 毋庸置疑 表达 的 关闭 注意力 到 任何 动物 .

对任何动物都表现出明显的专注神情。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
SPECIAL EXPRESSIONS OF ANIMALS .
特别的 表达式 的 动物 .

动物的特殊表情。

[ðə; ði][dɔːg] , ['veriəs] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [ʌv; əv] - - [kæts] - - ['hɔːrsɪz] - - ['ruːmənənts] - - ['mʌŋkiz]
The Dog , various expressive movements of - - Cats - - Horses - - Ruminants - - Monkeys
这 狗 , 各种各样的 富有表现力的 移动 的 - - 猫 - - 马匹 - - 反刍动物 - - 猴子
, [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] - - [ʌv; əv] [peɪn] - - ['æŋgər] - - [ə'stɑːnɪʃmənt]
, their expression of joy and affection - - Of pain - - Anger - - Astonishment
, 他们的 表达 的 喜悦 和 感情 - - 的 疼痛 - - 愤怒 - - 惊讶
[ænd; ənd] ['terər] .
and Terror .
和 恐怖 .

狗的各种表现性动作——猫——马——反刍动物——猴子，它们表达喜悦和喜爱——痛苦——愤怒——惊讶和恐惧。

_ [ðə; ði][dɔːg] _ . - - [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ([fɪgz] .
_ The Dog _ . - - I have already described (figs .
_ 这 狗 _ . - - 我 有 已经 描述 (无花果 .

狗——我已经描述过（图）。

[faɪv][ænd; ənd][wʌn]) [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [dɔːg][wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l]
5 and 1) the appearance of a dog approaching another dog with hostile
5 和 1) 这 外貌 的 一个 狗 接近 其他 狗 和 敌对的
[ɪn'tenʃən] ,
intentions ,
意图 ,

5和1）一只狗以敌对意图接近另一只狗的迹象，

['neɪmli] , [wɪð; wɪθ] [i'rektid] [ɪrz] , [aɪz] [ɪn'tentli] [də'rektɪd] ['fɔːrwərdz] , [her] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

namely , with erected ears , eyes intently directed forwards , hair on the neck and

即 , 和 竖立 耳朵 , 眼睛 专注地 指导 前进 , 头发 在 这 脖子 和

[bæk] ['brɪslɪŋ] ,

back bristling ,

后退 竖起的 ,

具体而言，耳朵竖起，眼睛直视前方，脖子和背部的毛发竖立起来。

[geɪt] [rɪ'mɑːrkəbli] [stɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] .

gait remarkably stiff , with the tail upright and rigid .

步态 非常 僵硬的 , 和 这 尾巴 直立 和 死板的 .

步态异常僵硬，尾巴直立且僵硬。

[soʊ] [fə'mɪliər] [ɪz] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

So familiar is this appearance to us ,

所以 熟悉的 是 这 外貌 到 我们 ,

这景象我们太熟悉了，

[ðæt] [æn; ən] ['æŋgri] [mæn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] " [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] .

that an angry man is sometimes said " to have his back up .

那 一个 生气的 男人 是 有时 说 " 到 有 他的 后退 向上 .

人们有时会说愤怒的人“有后盾”。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [pɔɪnts] , [ðə; ði] [stɪf] [geɪt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [teɪl] [ə'loʊn] [rɪ'kwaɪər] ['fɜːrðər]

" Of the above points , the stiff gait and upright tail alone require further

" 的 这 多于 积分 , 这 僵硬的 步态 和 直立 尾巴 独自的 要求 更远

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion .

讨论 .

“以上几点中，只有僵硬的步态和直立的尾巴需要进一步讨论。

[sɜːr][siː] . [bel] [ri'ma:ks] [[wʌn]] [ðæt] ,

Sir C . Bell remarks [1] that ,

先生 C . 钟 评论 [1] 那 ,

C·贝尔爵士[1]指出，

[wen] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr] [wʊlf] [ɪz] [strʌk] [baɪ][ɪts] ['kiːpər] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [tuː; tə][fə'rɑːsəti] ,

when a tiger or wolf is struck by its keeper and is suddenly roused to ferocity ,

什么时候 一个 老虎 或者 狼 是 击 经过 它是 守门员 和 是 突然 唤醒 到 恶 ,

当老虎或狼被饲养员击打后，突然变得凶猛起来时，

['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪz][ɪn] ['tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz] [ɑːr; ər][ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [streɪnd]

every muscle is in tension , and the limbs are in an attitude of strained

每一个 肌肉 是 在 紧张 , 和 这 四肢 是 在 一个 态度 的 紧张

[ɪg'zɜːrʃn] ,

exertion ,

用力 ,

全身肌肉都处于紧张状态，四肢呈过度用力的姿势。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

prepared to spring .

准备 到 春天 .

准备迎接春天。

[ðɪs] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [stɪf] [geɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ɑːn]

This tension of the muscles and consequent stiff gait may be accounted for on

这 紧张 的 这 肌肉 和 后果 僵硬的 步态 可能 是 已记录 为了 在

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] ,

the principle of associated habit ,

这 原则 的 联系 习惯 ,

肌肉的紧张和由此导致的僵硬步态可以用习惯性动作的原理来解释。

[fɔːr; fər]['æŋɡər][hæz; həz] [kən'tɪnjuəli] [led][tuː; tə] [fɪrs] ['strʌɡlz] ,
for anger has continually led to fierce struggles ,
为了 愤怒 有 持续 引领 到 凶猛的 斗争 ,

因为愤怒总是会导致激烈的斗争，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['hævɪŋ] [bɪn] ['vaɪələntli] [ig'zə:tid] .
and consequently to all the muscles of the body having been violently exerted .
和 最后 到 全部 这 肌肉 的 这 身体 拥有 到过 暴力 施加 .

因此，全身肌肉都得到了充分的锻炼。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌskjələr] ['sɪstəm] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [ʃɔːrt]
There is also reason to suspect that the muscular system requires some short
那里 是 还 原因 到 怀疑 那 这 肌肉发达的 系统 需要 一些 短的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
preparation ,
准备 ,

还有理由怀疑肌肉系统需要一些短暂的准备时间。

[ɔːr][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [ˌɪnər'veɪʃən] , [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] .
or some degree of innervation , before being brought into strong action .
或者 一些 程度 的 神经支配 , 前 存在 带来 进入 强的 行动 .

或者说，在被激活之前，需要一定程度的神经支配。

[maɪ] [oʊn] [sen'seiʃənz] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnfərəns] ;
My own sensations lead me to this inference ;
我的 自己的 感觉 带领 我 到 这 推理 ;

我自身的感受使我得出这样的结论；

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] .
but I cannot discover that it is a conclusion admitted by physiologists .
但 我 不能 发现 那 它 是 一个 结论 承认 经过 生理学家 .

但我无法发现生理学家们也认同这一结论。

[sɜːr][dʒeɪ] . ['pædʒɪt] , [haʊ'evər] , [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] ['mʌslz] [ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] [kən'træktɪd]
Sir J . Paget , however , informs me that when muscles are suddenly contracted
先生 J . 佩吉特 , 然而 , 通知 我 那 什么时候 肌肉 是 突然 合同
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡretɪst] [fɔːrs] ,
with the greatest force ,
和 这 最 力量 ,

然而，J·佩吉特爵士告诉我，当肌肉突然以最大力量收缩时，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['rʌptʃɚd] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn][slɪps]
without any preparation , they are liable to be ruptured , as when a man slips
没有 任何 准备 , 他们 是 容易 到 是 破裂 , 作为 什么时候 一个 男人 滑倒
[ˌʌnɪk'spektɪdli] ;
unexpectedly ;
不料 ;

如果没有准备，它们很容易破裂，就像人意外滑倒一样；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['rerli] [ə'kɜːrz] [wen] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ['vaɪələnt] , [ɪz] [dɪ'lɪbərətli]
but that this rarely occurs when an action , however violent , is deliberately
但 那 这 很少 发生 什么时候 一个 行动 , 然而 暴力 , 是 故意地
[pər'fɔːrmd] .
performed .
执行 .

但这种情况很少发生在故意实施暴力行为时。

[[wʌn]] `The [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - - , [piː] . - .
[1] `The Anatomy of Expression , ' 1844 , p . 190 .
[1] `The 解剖学 的 表达 , - - , p . - .

[1]《表情的解剖学》，1844 年，第 190 页。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,
With respect to the upright position of the tail ,
和 尊重 到 这 直立 位置 的 这 尾巴 ,

就尾巴的直立位置而言，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'pend] ([bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] [aɪ] [noʊ] [nɑːt]) [ɑːn][ðə; ði]
it seems to depend (but whether this is really the case I know not) on the
它 似乎 到 依赖 (但 无论 这 是 真的 这 案件 我 知道 不是) 在 这
['elɪveɪtər] ['mʌslz] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'presər] ,
elevator muscles being more powerful than the depressors ,
电梯 肌肉 存在 更多的 强大的 比 这 降压药 ,

这似乎取决于（但我并不确定是否真是如此）上提肌比下压肌更强壮。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
so that when all the muscles of the hinder part of the body are in a state
所以 那 什么时候全部 这 肌肉 的 这 阻碍 部分 的 这 身体 是 在 一个 状态
[ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] ,
of tension ,
的 紧张 ,

因此，当身体后部的所有肌肉都处于紧张状态时，

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [reɪzd] .
the tail is raised .
这 尾巴 是 提高 .

尾巴翘了起来。

[ə; eɪ][dɔːg][ɪn] ['tʃɪrf(ə)l] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] ['trɑːtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ] [haɪ] , [ɪ'læstɪk] [steps]
A dog in cheerful spirits , and trotting before his master with high , elastic steps
一个 狗 在 快乐 烈酒 , 和 小跑 前 他的 掌握 和 高的 , 松紧带 步骤
,
,
,

一只精神抖擞的狗，迈着轻快有力的步伐，在主人前面小跑着。

['dʒen(ə)rəli] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'lɔːft] ,
generally carries his tail aloft ,
一般来说 携带 他的 尾巴 高空 ,

通常情况下，他的尾巴会高高翘起。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [held] ['nɪrli] [soʊ] ['stɪfli] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['æŋgərd] .
though it is not held nearly so stiffly as when he is angered .
尽管 它 是 不是 握住 几乎 所以 僵硬地 作为 什么时候 他 是 愤怒 .

虽然不像生气时那样紧紧握住拳头。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] [fɜːrst] [tɜːrnd] [aʊt] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] ,
A horse when first turned out into an open field ,
一个 马 什么时候 第一的 转向 出去 进入 一个 打开 场地 ,

一匹马第一次被放进开阔的田野里时，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][trɑːt][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɪ'læstɪk] [straɪdz] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][teɪl] ['biːɪŋ] [held]
may be seen to trot with long elastic strides , the head and tail being held
可能 是 已见 到 小跑 和 长的 松紧带 步幅 , 这 头 和 尾巴 存在 握住
[haɪ] [ə'lɔːft] .
high aloft .
高的 高空 .

可以看到它迈着长而有弹性的步伐小跑，头和尾巴高高翘起。

[ˈiːv(ə)n] [kaʊz] [wen] [ðeɪ] [frɪsk] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm] [ˈpleʒər] , [θroʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈfæʃ(ə)n] .
Even cows when they frisk about from pleasure , throw up their tails in a ridiculous fashion .
甚至 牛 什么时候 他们 搜身 关于 从 乐趣 , 扔 向上 他们的 尾巴 在 一个 荒谬的 时尚 .

就连牛在嬉戏玩耍时，也会以一种滑稽的方式甩动尾巴。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɡaːdnz] .
So it is with various animals in the Zoological Gardens .
所以 它 是 和 各种各样的 动物 在 这 动物学 花园 .

动物园里的各种动物也是如此。

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] , [haʊˈevər] , [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkeɪsɪz] , [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
The position of the tail , however , in certain cases , is determined by special circumstances ;
这 位置 的 这 尾巴 , 然而 , 在 肯定 案例 , 是 决定 经过 特别的 情况 ;

然而，在某些情况下，尾巴的位置是由特殊情况决定的；

[ðʌs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [breɪks] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈɡæləp] , [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
thus as soon as a horse breaks into a gallop , at full speed ,
因此 作为 很快 作为 一个 马 休息 进入 一个 驰骋 , 在 满的 速度 ,

因此，一旦马匹开始全速奔跑，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈləuə] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
he always lowers his tail ,
他 总是 下 他的 尾巴 ,

他总是低下尾巴，

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɪstəns] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] .
so that as little resistance as possible may be offered to the air .
所以 那 作为 小的 反抗 作为 可能的 可能 是 提供 到 这 空气 .

这样就能尽可能减少空气阻力。

[wen] [ə; eɪ][dɔːɡ][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] , [biː; bi] [ˈʌtəz] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɡraʊl] ;
When a dog is on the point of springing on his antagonist , be utters a savage growl ;
什么时候 一个 狗 是 在 这 观点 的 弹簧 在 他的 反派 , 是 说话 一个 野蛮的 咆哮 ;

当狗即将扑向对手时，它会发出凶狠的咆哮；

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [prest] [ˈkloʊsli] [ˈbækwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp] ([fɪɡ] .
the ears are pressed closely backwards , and the upper lip (fig .
这 耳朵 是 按下 密切 向后 , 和 这 上 唇 (如图 .

耳朵紧贴向后，上唇（图）

-) [ɪz] [riˈtræktid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkænaɪnz] .
14) is retracted out of the way of his teeth , especially of his canines .
-) 是 撤回 出去 的 这 方式 的 他的 牙齿 , 尤其 的 他的 犬科动物 .

14) 向后缩开，以免伤到牙齿，尤其是犬齿。

[ðiːz] [ˈmuːvmənts] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][dɔːɡz][ænd; ənd] [ˈpʌpiz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] .
These movements may be observed with dogs and puppies in their play .
这些 移动 可能 是 观察到 和 狗 和 小狗 在 他们的 玩 .

这些动作可以在狗和幼犬玩耍时观察到。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːɡ] [ɡets] [ˈriːəli] [ˈsævɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
But if a dog gets really savage in his play , his expression immediately changes .
但 如果 一个 狗 获得 真的 野蛮的 在 他的 玩 , 他的 表达 立即地 变化 .

但如果一只狗在玩耍时变得非常凶猛，它的表情会立即发生变化。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['sɪmpli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [ɪrz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
This , however , is simply due to the lips and ears being drawn back with much
这 , 然而 , 是 简单地 到期的 到 这 嘴唇 和 耳朵 存在 绘制 后退 和 很多
['greɪtər] ['enərdʒi] .
greater energy .
更大的 活力 .

但这只是因为嘴唇和耳朵被用更大的力向后拉动所致。

[ɪf] [ə; eɪ][dɔːg]['oʊnli] [snɑːlz] [æt; ət] [ə'nʌðər] , [ðə; ði][lɪp][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ri'træktid] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ə'loʊn] ,
If a dog only snarls at another , the lip is generally retracted on one side alone ,
如果 一个 狗 仅有的 咆哮 在 其他 , 这 唇 是 一般来说 撤回 在 一 边 独自的 ,

如果一只狗只是对另一只狗发出咆哮声，通常只有一侧的嘴唇会向后缩开。

['neɪmli] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
namely towards his enemy .
即 向 他的 敌人 .

即针对他的敌人。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [waɪlst] [ig'zibitɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɜːr; wər]
The movements of a dog whilst exhibiting affection towards his master were
这 移动 的 一个 狗 而 展出 感情 向 他的 掌握 是
[dɪ'skraɪbd] ([fɪgz] .
described (figs .
描述 (无花果 .

描述了狗在向主人表达爱意时的动作（图）。

[sɪks][ænd; ənd][eɪt]) [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['tʃæptər] .
6 and 8) in our second chapter .
6 和 8) 在 我们的 第二 章 .

6 和 8）在我们的第二章中。

[ðiːz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hoʊl] ['bɑːdi] ['biːɪŋ] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː]
These consist in the head and whole body being lowered and thrown into
这些 由 在 这 头 和 所有的 身体 存在 降低 和 抛掷 进入
['fleksjuəs] ['muːvmənts] ,
flexuous movements ,
灵活的 移动 ,

这些动作包括头部和整个身体向下弯曲并做出各种屈伸动作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [wægd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
with the tail extended and wagged from side to side .
和 这 尾巴 扩展 和 摇晃 从 边 到 边 .

尾巴伸长并左右摇摆。

[ðə; ði] [ɪrz] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [drɔːn] ['sʌmwʌt] ['bækwərdz] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz]
The ears fall down and are drawn somewhat backwards , which causes the eyelids
这 耳朵 落下 向下 和 是 绘制 有些 向后 , 哪个 原因 这 眼睑
[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ,
to be elongated ,
到 是 细长的 ,

耳朵下垂并略微向后弯曲，导致眼睑拉长。

[ænd; ənd] ['ɔːltəz]
and alters
和 改变

和改变

[ðə; ði]
the
这

这

{ ['ɪlʌst] . ['kæpʃ(ə)n] = [fɪg] .
{ illust . caption = FIG .
{ 插图 . 标题 = 如图 .

{插图标题 = 图.

- . - - [hed] [ʌv; əv] [snɑːlɪŋ] [dɔːg] .
14 . - - Head of snarling Dog .
- . - - 头 的 咆哮 狗 .

14.——咆哮的狗头。

[frʌm; frəm][laɪf] , [baɪ]['mɪstər] . [wʊd] . [hoʊl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
From life , by Mr . Wood . whole appearance of the face .
从 生活 , 经过 先生 . 木头 . 所有的 外貌 的 这 脸 .

根据伍德先生的写生作品，描绘了面部的整体面貌。

[ðə; ði][lɪps] [hæŋ] ['luːsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [rɪ'meɪnz] [smuːð] .
The lips hang loosely , and the hair remains smooth .
这 嘴唇 悬挂 松散地 , 和 这 头发 遗迹 光滑的 .

嘴唇松弛下垂，头发依然柔顺。

[ɔːl] [ðiːz] ['muːvmənts] [ɔːr] ['dʒestʃərz] [ɑːr; ər][ɪk'splɪkəb(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,
All these movements or gestures are explicable , as I believe ,
全部 这些 移动 或者 手势 是 可解释的 , 作为 我 相信 ,

我认为，所有这些动作或姿势都是可以解释的。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stændɪŋ] [ɪn] [kəm'pliːt] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] [baɪ][ə; eɪ]
from their standing in complete antithesis to those naturally assumed by a
从 他们的 常设 在 完全的 对立 到 那些 自然 假定 经过 一个
['sævɪdʒ] [dɔːg] ['ʌndər] [ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
savage dog under a directly opposite state of mind .
野蛮的 狗 在下面 一个 直接地 对面的 状态 的 头脑 .

它们的立场与处于截然相反的精神状态下的野狗自然而然采取的立场完全相反。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mɪrli] [spiːks] [tuː; tə] , [ɔːr][dʒʌst]['noʊtɪsɪz] , [hɪz; ɪz][dɔːg] ,
When a man merely speaks to , or just notices , his dog ,
什么时候 一个 男人 仅仅 说话 到 , 或者 只是 通知 , 他的 狗 ,

当一个人只是跟他的狗说话，或者只是注意到他的狗时，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [wæg][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,
we see the last vestige of these movements in a slight wag of the tail ,
我们 看 这 最后的 痕迹 的 这些 移动 在 一个 轻微 摇摆 的 这 尾巴 ,

我们还可以看到这些动作的最后痕迹，那就是尾巴轻轻地摇摆了一下。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪrz] ['biːɪŋ]
without any other movement of the body , and without even the ears being
没有 任何 其他 移动 的 这 身体 , 和 没有 甚至 这 耳朵 存在
['loʊɚd] .
lowered .
降低 .

身体其他部位没有任何其他动作，甚至耳朵也没有耷拉下来。

[dɔːgz]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ə'genst] [ðer; ðər] ['mæstərz] ,
Dogs also exhibit their affection by desiring to rub against their masters ,
狗 还 展览 他们的 感情 经过 渴望 到 擦 反对 他们的 大师 ,

狗也会通过蹭主人来表达它们的爱意。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] [ɔːr] ['pætɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and to be rubbed or patted by them .
和 到 是 摩擦 或者 轻拍 经过 他们 .

并被它们摩擦或轻拍。

- [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
Gratiolet explains the above gestures of affection in the following manner :
- 解释 这 多于 手势 的 感情 在 这 下列的 方式 :

格拉蒂奥莱对上述表达爱意的举动作了如下解释：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
and the reader can judge whether the explanation appears satisfactory .
和 这 读者 能 法官 无论 这 解释 出现 令人满意的 .

读者可以自行判断该解释是否令人满意。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] , [hiː; hi] [sez] ,
Speaking of animals in general , including the dog , he says ,
请讲 的 动物 在 一般的 , 包括 这 狗 , 他 说道 ,

谈到包括狗在内的所有动物时，他说：

[[ˌtuː'tuː]] " ['sɛst, 'seɪ] [tuː'ʒʊr] [lɑː] ['pɑːrtaɪ] [lɑː] [plʌs] ['sensəb(ə)l] [diː] [lɜːrz] [kɔːr] [ˌkju ju 'aɪ] [rəˌʃer'ʃeɪ] [lez] [kə'resɪs] [oʊ] [lez] [dʌn] .
[2] " C'est toujours la partie la plus sensible de leurs corps qui recherche les caresses ou les donne .
[2] " 是 总是 拉 派对 拉 加 明智的 德 leurs 兵团 qui 研究 莱斯 爱抚 你的 莱斯 唐恩 .

[2] “这就是我们的团体，我们要研究爱抚或善行的明智之举。

[lɔːsk] [tuːt] [lɑː] [lɔŋ'gəːr] ['di'i'es] - [et] [diː'ju] [kɔːr] [ˌiː es 'tiː] ['sensəb(ə)l] ,
Lorsque toute la longueur des flancs et du corps est sensible ,
lorsque 兜售 拉 长 德斯 - 等 杜 兵团 est 明智的 ,

Lorsque toute la longueur des flancs et du corps est sensible,

- [sɝpɛnti] [et] ['ræmpiː] ['suː] [lez] [kə'resɪs] ;
l'animal serpente et rampe sous les caresses ;
- 蛇 等 坡道 深 莱斯 爱抚 ;

l'animal serpente et ranpe sous les caresses;

[et] [sɛs] - [ˌes 'iː] [proʊpeɪdʒənt] [lə] [lɔːŋ] ['di'i'es] ['mʌslz] ['ænəlɒgz] ['di'i'es] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [dʒəskwoʊ] - [diː] [lɑː] [kə'lɑːn] - ,
et ces ondulations se propageant le long des muscles analogues des segments jusqu'aux extremites de la colonne vertebrale ,
等 ces - 塞 促进剂 勒 长的 德斯 肌肉 类似物 德斯 片段 直到 - 德 拉 柱 - ,

et ces ondulations se propagant le long desmusclesaloguesdessegmentsjusqu'auxextremites de la colonne vertebrale,

[lɑː] [kjuː] [ˌes 'iː] - [et] - .
la queue se ploie et s'agite .
拉 队列 塞 - 等 - .

la queue se ploie et s'agite.

" ['fɜːrðər] [ɑːn] , [hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [dɔːgz] , [wen] ['fiːlɪŋ] [ə'fekʃənət] ,
" Further on , he adds , that dogs , when feeling affectionate ,
" 更远 在 , 他 添加 , 那 狗 , 什么时候 感觉 亲热 ,

“他还补充说，狗在表达爱意时，

['loʊər] [ðer; ðər] [ɪrz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɔːl] [saʊndz] ,
lower their ears in order to exclude all sounds ,
降低 他们的 耳朵 在 命令 到 排除 全部 声音 ,

他们低下耳朵，以隔绝一切声音。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'resɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
so that their whole attention may be concentrated on the caresses of their
所以 那 他们的 所有的 注意力 可能 是 集中 在 这 爱抚 的 他们的
['mæstər] !
master !
掌握 !

好让它们全神贯注于主人的爱抚！

[dɔːgz][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wei] [ʌv; əv] [ig'zibitiŋ] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
Dogs have another and striking way of exhibiting their affection , namely ,
狗 有 其他 和 引人注目 方式 的 展出 他们的 感情 ， 即 ，

狗还有另一种引人注目的表达爱意的方式，那就是：

[baɪ] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɔːr]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .
by licking the hands or faces of their masters .
经过 舔舐 这 双手 或者 面孔 的 他们的 大师 .

通过舔舐主人的手或脸。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [lɪk] ['ʌðər] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [tʃɔps] .
They sometimes lick other dogs , and then it is always their chops .
他们 有时 舔 其他 狗 ， 和 然后 它 是 总是 他们的 排骨 .

它们有时会舔其他狗，而且总是舔自己的嘴巴。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [dɔːgz] ['lɪkɪŋ] [kæts][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] .
I have also seen dogs licking cats with whom they were friends .
我 有 还 已见 狗 舔舐 猫 和 谁 他们 是 朋友们 .

我还见过狗舔舐与它们关系友好的猫。

[ðɪs] ['hæbɪt] ['prɑːbəbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kerfəli] ['lɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['pʌpiz] - - [ðə; ði]
This habit probably originated in the females carefully licking their puppies - - the
这 习惯 大概 起源于 在 这 女性 小心 舔舐 他们的 小狗 - - 这
['dɪrɪst] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] - - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['klenzɪŋ] [ðem; ðəm] .
dearest object of their love - - for the sake of cleansing them .
亲爱的 目的 的 他们的 爱 - - 为了 这 清酒 的 清洁 他们 .

这种习惯可能源于雌性为了清洁幼崽（它们最亲爱的对象）而小心翼翼地舔舐它们。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [gɪv] [ðer; ðər] ['pʌpiz] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['æbsəns] , [ə; eɪ] [fjuː] ['kɜːrsəri] [lɪks] ,
They also often give their puppies , after a short absence , a few cursory licks ,
他们 还 经常 给 他们的 小狗 ， 后 一个 短的 缺席 ， 一个 很少 粗略地 舔 ，
[ə'pærəntli] [frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] .
apparently from affection .
显然 从 感情 .

它们在短暂离开后，也经常会漫不经心地舔几下小狗，显然是出于喜爱。

[ðʌs] [ðə; ði]['hæbɪt] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] ,
Thus the habit will have become associated with the emotion of love ,
因此 这 习惯 将要 有 变得 联系 和 这 情感 的 爱 ，

因此，这种习惯便与爱的情感联系起来了。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['æftərwərdz] [biː; bi] [ə'raʊzd] .
however it may afterwards be aroused .
然而 它 可能 然后 是 被唤醒 .

然而，它之后可能会被唤起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [soʊ]['fɜːrmli] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːr] [ɪ'neɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trænz'mɪtɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə][bəʊθ]
It is now so firmly inherited or innate , That it is transmitted equally to both
它 是 现在 所以 牢牢 遗传 或者 先天 ， 那 它 是 传输 同样地 到 两个都
['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
sexes .
性别 .

它现在已经成为一种根深蒂固的遗传或先天特征，男女都能平等地遗传。

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈteriər] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈleɪtli] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [ˈpʌpiz] [dɪˈstrɔɪd] ,
A female terrier of mine lately had her puppies destroyed ,
一个 女性 梗犬 的 矿 最近 有 她 小狗 损毁 ,

我家的一只雌性梗犬最近生的小狗都被人残忍地杀害了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈfekʃənət] [ˈkriːtʃər] ,
and though at all times a very affectionate creature ,
和 尽管 在 全部 时代 一个 非常 亲热 生物 ,

虽然它一直都是个非常深情的生物，

[aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [hɜːr; hər]
I was much struck with the manner in which she then tried to satisfy her
我 曾是 很多 击 和 这 方式 在 哪个 她 然后 尝试 到 满足 她
[ɪnˈstɪŋktɪv] [məˈtɜːrn(ə)l] [lʌv] [baɪ] [iksˈpendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ˌem ˈiː] ;
instinctive maternal love by expending it on me ;
本能 母体 爱 经过 支出 它 在 我 ;

她当时试图通过对我表达她本能的母爱来满足这种母爱的方式，让我印象深刻；

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [lɪk] [maɪ] [hændz] [roʊz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪnˈseɪʃəb(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] .
and her desire to lick my hands rose to an insatiable passion .
和 她 欲望 到 舔 我的 双手 玫瑰 到 一个 贪得无厌 热情 .

她舔我手的欲望逐渐演变成一种无法抑制的激情。

[[wʌn]] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - - , [piːˈpiː] . - , - . [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈprɑːbəbli]
[1] `De la Physionomie , ' 1865 , pp . 187 , 218 . The same principle probably
[1] `De 拉 生理学 , - - , pp . - , - . 这 相同的 原则 大概
[ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [dɔːgz] ,
explains why dogs ,
解释 为什么 狗 ,

[1]《生理学》，1865年，第187、218页。同样的原理可能解释了为什么狗，

[wen] [ˈfiːlɪŋ] [əˈfekʃənət] , [laɪk] [ˈrʌbɪŋ] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈmæstərz] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [rʌbd] [ɔːr]
when feeling affectionate , like rubbing against their masters and being rubbed or
什么时候 感觉 亲热 , 喜欢 擦 反对 他们的 大师 和 存在 摩擦 或者
[ˈpætɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
patted by them ,
轻拍 经过 他们 ,

当它们表达爱意时，比如蹭主人，或者被主人蹭或拍打。

[fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɜːrsɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpʌpiz] ,
for from the nursing of their puppies ,
为了 从 这 护理 的 他们的 小狗 ,

因为要哺育幼犬，

[ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈɑːbdʒekt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈfɜːrmli] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz]
contact with a beloved object has become firmly associated in their minds
接触 和 一个 心爱 目的 有 变得 牢牢 联系 在 他们的 思想
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] .
with the emotion of love .
和 这 情感 的 爱 .

在他们的心中，与心爱之物接触已经与爱的情感牢牢联系在一起。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ɪz] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
The feeling of affection of a dog towards his master is combined with a
这 感觉 的 感情 的 一个 狗 向 他的 掌握 是 合并 和 一个
[strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] ,
strong sense of submission ,
强的 感觉 的 提交 ,

狗对主人的感情与强烈的服从感结合在一起。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ə'kɪn]	[tuː; tə]	[fɪr]	.
which	is	akin	to	fear	.
哪个	是	类似的	到	害怕	.

这类似于恐惧。

[hens]	[dɔːgz]	[nɑːt]	['oʊnli]	['loʊər]	[ðer; ðər]	['bɑːdɪz]	[ænd; ənd]	[kraʊtʃ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ə'proʊtʃ]	[ðer; ðər]	['mæstərz]	,
Hence	dogs	not	only	lower	their	bodies	and	crouch	a	little	as	they	approach	their	masters	,
因此	狗	不是	仅有的	降低	他们的	身体	和	蹲伏	一个	小的	作为	他们	方法	他们的	大师	,

因此，狗在接近主人时，不仅会降低身体，略微蹲伏，

[bʌt; bət]	['sʌmtaɪmz]	[θroʊ]	[ðəm'selvz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	['beliz]	['ʌpwərdz]	.
but	sometimes	throw	themselves	on	the	ground	with	their	bellies	upwards	.
但	有时	扔	他们自己	在	这	地面	和	他们的	肚子	向上	.

但有时它们会趴在地上，肚子朝上。

[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['muːvmənt]	[æz; əz]	[kəm'pliːtli]	['ɑːpəzɪt]	[æz; əz]	[ɪz]	['pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	['eni]	[ʃoʊ]	[ʌv; əv]	[rɪ'zɪstəns]	.
This	is	a	movement	as	completely	opposite	as	is	possible	to	any	show	of	resistance	.
这	是	一个	移动	作为	完全地	对面的	作为	是	可能的	到	任何	展示	的	反抗	.

这场运动与任何形式的抵抗都截然相反。

[aɪ]	['fɔːrmərli]	[pə'zest]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[dɔːg]	[huː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	[dɔːgz]	;
I	formerly	possessed	a	large	dog	who	was	not	at	all	afraid	to	fight	with	other	dogs	;
我	以前	拥有	一个	大的	狗	WHO	曾是	不是	在	全部	害怕的	到	斗争	和	其他	狗	;

我以前养过一条大狗，它一点也不怕和其他狗打架；

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[wʊlf]	-	[laɪk]	['ʃepərd]	-	[dɔːg]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪbərhʊd]	,	[ðoʊ]	[nɑːt]	[fə'roʊʃəs]	[ænd; ənd]	[nɑːt]	[soʊ]	['paʊərf(ə)l]	[æz; əz]	[maɪ]	[dɔːg]	,
but	a	wolf	-	like	shepherd	-	dog	in	the	neighbourhood	,	though	not	ferocious	and	not	so	powerful	as	my	dog	,
但	一个	狼	-	喜欢	牧羊人	-	狗	在	这	邻里	,	尽管	不是	凶猛	和	不是	所以	强大的	作为	我的	狗	,

但附近有一只像狼一样的牧羊犬，虽然它不凶猛，也不像我的狗那么强壮。

[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	['ɪnfluəns]	['oʊvər]	[hɪm; ɪm]	.
had	a	strange	influence	over	him	.
有	一个	奇怪的	影响	超过	他	.

对他产生了一种奇特的影响。

[wen]	[ðeɪ]	[met]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	,	[maɪ]	[dɔːg]	[juːst]	[tuː; tə]	[rʌn]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm; ɪm]	,
When	they	met	on	the	road	,	my	dog	used	to	run	to	meet	him	,
什么时候	他们	遇见	在	这	路	,	我的	狗	用过的	到	跑步	到	见面	他	,

每当他们在路上相遇，我的狗都会跑过去迎接他。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	['pɑːrtli]	[tʌkt]	[ɪn]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[legz]	[ænd; ənd]	[her]	[nɑːt]	[i'rektid]	;
with	his	tail	partly	tucked	in	between	his	legs	and	hair	not	erected	;
和	他的	尾巴	部分	塞进去	在	之间	他的	腿	和	头发	不是	竖立	;

尾巴半夹在两腿之间，毛发没有竖起；

[ænd; ənd]	[ðen]	[biː; bi]	[wʊd]	[θroʊ]	[hɪm'self]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	['beli]	['ʌpwərdz]	.
and	then	be	would	throw	himself	on	the	ground	,	belly	upwards	.
和	然后	是	会	扔	他自己	在	这	地面	,	腹部	向上	.

然后他会俯身趴在地上，肚子朝上。

[baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][baɪ][wɜːrdz] , " [bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em]
By this action he seemed to say more plainly than by words , " Behold , I am
经过 这 行动 他 似乎 到 说 更多的 显然 比 经过 字 , " 看哪 , 我 是
[jʊr; jər] [sleɪv] .
your slave .
你的 奴隶 .

他用这个行动似乎比用言语更清楚地表明：“看哪，我是你的奴隶。”

" [ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
" A pleasurable and excited state of mind , associated with affection ,
" 一个 令人愉悦的 和 兴奋的 状态 的 头脑 , 联系 和 感情 ,

“一种愉悦和兴奋的心境，与爱慕之情有关，

[ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][dɔːgz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] , ['neɪmli] , [baɪ] ['grɪnɪŋ] .
is exhibited by some dogs in a very peculiar manner , namely , by grinning .
是 展出 经过 一些 狗 在 一个 非常 奇特 方式 , 即 , 经过 咧嘴笑 .

有些狗会以非常奇特的方式表现出这种行为，那就是咧嘴笑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ] ['sʌməvil] , [huː] [sez] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrtli] [grɪn] ,
This was noticed long ago by Somerville , who says , And with a courtly grin ,
这 曾是 注意到 长的 前 经过 萨默维尔 , WHO 说道 , 和 和 一个 宫廷式 咧嘴笑 ,

索默维尔很久以前就注意到了这一点，他带着彬彬有礼的微笑说道：

[ðə; ði] ['fɔːnɪŋ] [baʊnd] [sə'luːts] [ðiː] - , [hɪz; ɪz] [waɪd] - [noʊz] ['ʌpwərd] [hiː; hi] [kəːlz] ,
the fawning bound Salutes thee cow'ring , his wide op'ning nose Upward he curls ,
这 谄媚 边界 敬礼 你 - , 他的 宽的 - 鼻子 向上 他 卷发 ,

那谄媚的羔羊向你卑躬屈膝地致敬，它张开的宽鼻子向上卷曲着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [sloʊ] - [bæk] [aɪz] [melt] [ɪn] [sɔːft] ['blændɪʃmənts] , [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][dʒɔɪ] . -
and his large sloe - back eyes Melt in soft blandishments , and humble joy . '
和 他的 大的 黑刺李 - 后退 眼睛 熔化 在 柔软的 奉承 , 和 谦逊的 喜悦 . -

他那双乌黑的大眼睛，在温柔的奉承和谦逊的喜悦中融化了。

_ [ðə; ði] [tʃeɪs] _ , [bʊk] [aɪ] . [sɜːr]['dʌbljuː] . ['skɑːts] ['feɪməs] [skɑːtʃ] ['greɪhaʊnd] , ['meɪdə] , [hæd; həd]
_ The Chase _ , book i . Sir W . Scott's famous Scotch greyhound , Maida , had
_ 这 追赶 _ , 书 我 . 先生 W . 斯科特的 著名的 苏格兰威士忌 灵缇犬 , 迈达 , 有
[ðɪs] ['hæbɪt] ,
this habit ,
这 习惯 ,

《追逐》，第一卷。W·斯科特爵士著名的苏格兰灵缇犬梅达有这样的习惯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['teriːəz] .
and it is common with terriers .
和 它 是 常见的 和 梗犬 .

这种情况在梗犬中很常见。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][spɪts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːp] - [dɔːg] .
I have also seen it in a Spitz and in a sheep - dog .
我 有 还 已见 它 在 一个 斯皮茨 和 在 一个 羊 - 狗 .

我也曾在尖嘴犬和牧羊犬身上见过这种情况。

['mɪstər] . [raɪv'ɪeər] , [huː] [hæz; həz] [pər'tɪkjələrli] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Mr . Riviere , who has particularly attended to this expression ,
先生 . 里维埃 , WHO 有 特别 参加 到 这 表达 ,

里维埃先生尤其关注了这一表达方式，

[ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mænər] ,
informs me that it is rarely displayed in a perfect manner ,
通知 我 那 它 是 很少 显示 在 一个 完美的 方式 ,

它告诉我，这种情况很少能以完美的方式呈现。

[bʌt; bət][ɪz][kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn][ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'griː] .
but is quite common in a lesser degree .
但 是 相当 常见的 在 一个 较少 程度 .

但在较小程度上也相当常见。

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] [ɪz][ri'træktid] , [æz; əz][ɪn] [snɑːlɪŋ] ,
The upper lip during the act of grinning is retracted , as in snarling ,
这 上 唇 期间 这 行为 的 咧嘴笑 是 撤回 , 作为 在 咆哮 ,

咧嘴笑时，上唇会向后缩，就像咆哮时一样。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kænaɪnz][ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['bækwərdz] ;
so that the canines are exposed , and the ears are drawn backwards ;
所以 那 这 犬科动物 是 裸露 , 和 这 耳朵 是 绘制 向后 ;

使犬齿外露，耳朵向后弯曲；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] ['æŋgər][ɪz][nɑːt] [felt] .
but the general appearance of the animal clearly shows that anger is not felt .
但 这 一般的 外貌 的 这 动物 清楚地 演出 那 愤怒 是 不是 毛毡 .

但从动物的整体外观来看，它显然没有生气。

[sɜːr][siː] . [bel] [[θriː]] [ri'maːks] " [dɔːgz] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːndnəs] , [hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt]
Sir C . Bell [3] remarks " Dogs , in their expression of fondness , have a slight
先生 C . 钟 [3] 评论 " 狗 , 在 他们的 表达 的 喜爱 , 有 一个 轻微
[ɪ'vɜːrʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ,
eversion of the lips ,
外翻 的 这 嘴唇 ,

C·贝尔爵士[3]评论道：“狗在表达喜爱之情时，嘴唇会略微外翻，

[ænd; ənd][grɪn][ænd; ənd] [snɪf] [ə'mɪdst] [ðer; ðər]['gæmbəlz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [rɪ'zemblz] ['læftər] .
and grin and sniff amidst their gambols , in a way that resembles laughter .
和 咧嘴笑 和 嗅 在……之中 他们的 嬉戏 , 在 一个 方式 那 类似 笑声 .

它们嬉戏玩耍时，会咧嘴一笑，还会嗅嗅，发出类似大笑的声音。

" [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
" Some persons speak of the grin as a smile , but if it had been
" 一些 人 说话 的 这 咧嘴笑 作为 一个 微笑 , 但 如果 它 有 到过
['riːəli] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
really a smile ,
真的 一个 微笑 ,

“有些人把这种咧嘴笑称为微笑，但如果那真的是微笑的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['sɪmələr] , [ðoʊ] [mɔːr] [prə'naʊnst] , ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd]
we should see a similar , though more pronounced , movement of the lips and
我们 应该 看 一个 相似的 , 尽管 更多的 发音 , 移动 的 这 嘴唇 和
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,

我们应该会看到嘴唇和耳朵出现类似的、但更明显的运动。

[wen] [dɔːgz] ['ʌtər] [ðer; ðər][bɑːrk][ʌv; əv][dʒɔɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,
when dogs utter their bark of joy ; but this is not the case ,
什么时候 狗 说出 他们的 吠 的 喜悦 ; 但 这 是 不是 这 案件 ,

当狗发出欢快的吠叫时；但事实并非如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][bɑːrk][ʌv; əv][dʒɔɪ]['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [grɪn] .
although a bark of joy often follows a grin .
虽然 一个 吠 的 喜悦 经常 跟随 一个 咧嘴笑 .

虽然一声喜悦的吠叫往往伴随着微笑。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dɔːgz] , [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɔːr]['mæstərz] ,
On the other hand , dogs , when playing with their comrades or masters ,
在 这 其他 手 , 狗 , 什么时候 玩耍 和 他们的 同志们 或者 大师 ,

另一方面，狗在和同伴或主人玩耍时，

[ˈɔːlmoʊst]	[ˈɔːlweɪz]	[prɪˈtend]	[tuː; tə]	[baɪt]	[iːtʃ]	[ˈʌðər]	;	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ðen]	[rɪˈtrækt]	,	[ðoʊ]	[nɑːt]
almost	**always**	**pretend**	**to**	**bite**	**each**	**other**	**;**	**and**	**they**	**then**	**retract**	**,**	**though**	**not**
几乎	总是	假装	到	咬	每个	其他	;	和	他们	然后	缩回	,	尽管	不是

[ˌenərˈdʒetɪkli]	,
energetically	**,**
精力充沛地	,

它们几乎总是假装互相咬；然后又会缩回手，虽然动作并不有力。

[ðer; ðər]	[lɪps]	[ænd; ənd]	[ɪrz]	.
their	**lips**	**and**	**ears**	**.**
他们的	嘴唇	和	耳朵	.

它们的嘴唇和耳朵。

[hens]	[aɪ]	[səˈspekt]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈtendənsi]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[dɔːgz]	,
Hence	**I**	**suspect**	**that**	**there**	**is**	**a**	**tendency**	**in**	**some**	**dogs**	**,**
因此	我	怀疑	那	那里	是	一个	趋势	在	一些	狗	,

因此，我怀疑有些狗有这种倾向。

[wenˈevər]	[ðeɪ]	[fiːl]	[ˈlaɪvli]	[ˈpleʒər]	[kəmˈbaɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[əˈfekʃ(ə)n]	,
whenever	**they**	**feel**	**lively**	**pleasure**	**combined**	**with**	**affection**	**,**
每当	他们	感觉	热闹	乐趣	合并	和	感情	,

每当他们感受到活泼的快乐与爱意交织在一起时，

[tuː; tə]	[ækt]	[θruː]	[ˈhæbɪt]	[ænd; ənd]	[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˈmʌslz]	,	[æz; əz]	[ɪn]	[ˈpleɪfəli]
to	**act**	**through**	**habit**	**and**	**association**	**on**	**the**	**same**	**muscles**	**,**	**as**	**in**	**playfully**
到	行为	通过	习惯	和	协会	在	这	相同的	肌肉	,	作为	在	嬉戏地

[ˈbaɪtɪŋ]	[iːtʃ]	[ˈʌðər]	,
biting	**each**	**other**	**,**
咬	每个	其他	,

通过习惯和联想作用于同一块肌肉，例如嬉戏时互相轻咬。

[ɔːr]	[ðer; ðər]	[ˈmæstərz]	-	[hændz]	.
or	**their**	**masters**	**'**	**hands**	**.**
或者	他们的	大师	-	双手	.

或落入主人手中。

[aɪ]	[hæv; həv]	[dɪˈskraɪbd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[ˈtʃæptər]	,	[ðə; ði]	[geɪt]	[ænd; ənd]	[əˈpɪrəns]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[dɔːg]
I	**have**	**described**	**,**	**in**	**the**	**second**	**chapter**	**,**	**the**	**gait**	**and**	**appearance**	**of**	**a**	**dog**
我	有	描述	,	在	这	第二	章	,	这	步态	和	外貌	的	一个	狗

[wen]	[ˈtʃɪrf(ə)l]	,
when	**cheerful**	**,**
什么时候	快乐	,

我在第二章中描述了狗高兴时的步态和外貌，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɑːrkt]	[ænˈtɪθəsɪs]	[prɪˈzentɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˈænɪm(ə)l]	[wen]	[dɪˈdʒektɪd]	[ænd; ənd]
and	**the**	**marked**	**antithesis**	**presented**	**by**	**the**	**same**	**animal**	**when**	**dejected**	**and**
和	这	标记	对立	呈现	经过	这	相同的	动物	什么时候	垂头丧气	和

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]	,
disappointed	**,**
失望的	,

而同一动物在沮丧和失望时则表现出截然相反的性格。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[ɪrz]	,	[ˈbɑːdi]	,	[teɪl]	,	[ænd; ənd]	[tʃɔps]	[ˈdruːpɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[aɪz]	[dʌl]	.
with	**his**	**head**	**,**	**ears**	**,**	**body**	**,**	**tail**	**,**	**and**	**chops**	**drooping**	**,**	**and**	**eyes**	**dull**	**.**
和	他的	头	,	耳朵	,	身体	,	尾巴	,	和	排骨	下垂	,	和	眼睛	乏味的	.

他的头、耳朵、身体、尾巴和嘴唇都耷拉着，眼睛也黯淡无光。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] ['pleʒər] , [dɔːgz] [baʊnd] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'baʊt] [ɪn][æn; ən]
Under the expectation of any great pleasure , dogs bound and jump about in an
在下面 这 期待 的 任何 伟大的 乐趣 , 狗 边界 和 跳 关于 在 一个
[ɪk'strævəgənt] ['mænər] ,
extravagant manner ,
靡 方式 ,

狗在期待获得巨大快乐时，会以夸张的方式跳跃奔跑。

[ænd; ənd][bɑːrk][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
and bark for joy .
和 吠 为了 喜悦 .

欢呼雀跃。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][bɑːrk] ['ʌndər] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ɪn'herɪtɪd] , [ɔːr] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [briːd] :
The tendency to bark under this state of mind is inherited , or runs in the breed :
这 趋势 到 吠 在下面 这 状态 的 头脑 是 遗传 , 或者 跑步 在 这 品种 :

在这种心理状态下吠叫的倾向是遗传的，或者说是该品种的遗传特征：

['greɪhaʊnd] ['rerli] [bɑːrk] ,
greyhounds rarely bark ,
灵缇犬 很少 吠 ,

灵缇犬很少吠叫，

[waɪlst] [ðə; ði] [spɪts] - [dɔːg] [bɑːks] [soʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɑːn] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
whilst the Spitz - dog barks so incessantly on starting for a walk with his
而 这 斯皮茨 - 狗 树皮 所以 不已 在 开始 为了 一个 走 和 他的
['mæstər] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
master that he becomes a nuisance .
掌握 那 他 变成 一个 滋扰 .

而那只尖嘴犬在和主人一起散步时却不停地吠叫，令人厌烦。

[[wʌn]] `The [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - - ,
[1] `The Anatomy of Expression , ' 1844 ,
[1] `The 解剖学 的 表达 , - - ,

[1]《表情的解剖学》，1844年

[piː] . - . [æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [peɪn] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][dɔːgz][ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][baɪ]
p . 140 . An agony of pain is expressed by dogs in nearly the same way as by
p . - . 一个 痛苦 的 疼痛 是 表达 经过 狗 在 几乎 这 相同的 方式 作为 经过
['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
many other animals ,
许多 其他 动物 ,

第140页。狗表达痛苦的方式几乎与其他许多动物相同。

['neɪmli] , [baɪ] ['haʊlɪŋ] ['raɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .
namely , by howling writhing , and contortions of the whole body .
即 , 经过 嚎叫 扭动 , 和 扭曲 的 这 所有的 身体 .

具体而言，表现为嚎叫、扭动和全身扭曲。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [reɪzd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪrz] [i'rektid] ,
Attention is shown by the head being raised , with the ears erected ,
注意力 是 所示 经过 这 头 存在 提高 , 和 这 耳朵 竖立 ,

注意力集中时，头部会抬起，耳朵竖起。

[ænd; ənd] [aɪz] [ɪn'tentli] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɔːr] ['kwɔːrtər] ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
and eyes intently directed towards the object or quarter under observation .
和 眼睛 专注地 指导 向 这 目的 或者 四分之一 在下面 观察 .

目光专注地注视着被观察的物体或区域。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs] [ɪz][nɑːt] [noʊn] ,
If it be a sound and the source is not known ,
如果 它 是 一个 声音 和 这 来源 是 不是 已知 ,

如果是声音但来源不明，

[ðə; ði] [hed] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ə'bliːkli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['mænər]
the head is often turned obliquely from side to side in a most significant manner
这 头 是 经常 转向 斜向 从 边 到 边 在 一个 最多 重要的 方式

,
,
,

头部经常以一种非常显著的方式左右倾斜转动，

[ə'pærəntli] [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪg'zæktnəs] [frʌm; frəm] [wʌt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [saʊnd]
apparently in order to judge with more exactness from what point the sound
显然 在 命令 到 法官 和 更多的 精确 从 什么 观点 这 声音

['proʊsiːdz] .
proceeds .
收益 .

显然是为了更准确地判断声音是从哪一点开始的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][dɔːg] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [nɔɪz] , ['tɜːrnɪŋ] ,
But I have seen a dog greatly surprised at a new noise , turning ,
但 我 有 已见 一个 狗 非常 惊讶 在 一个 新的 噪音 , 转弯 ,

但我曾见过一只狗对一种新奇的声音感到非常惊讶，转过身去，

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [θruː] ['hæbɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['klɪrli] [pər'siːvd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]
his head to one side through habit , though he clearly perceived the source of
他的 头 到 一 边 通过 习惯 , 尽管 他 清楚地 感知 这 来源 的

[ðə; ði] [nɔɪz] .
the noise .
这 噪音 .

尽管他清楚地察觉到了噪音的来源，但他还是习惯性地把头偏向一边。

[dɔːgz] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] [ri'mɑːkt] , [wen] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] ['eni] [wei] [ə'raʊzd] , [waɪlst]
Dogs , as formerly remarked , when their attention is in any way aroused , whilst
狗 , 作为 以前 评论 , 什么时候 他们的 注意力 是 在 任何 方式 被唤醒 , 而

['watʃɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ,
watching some object ,
观看 一些 目的 ,

如前所述，狗在注视某个物体时，如果注意力被任何方式吸引，就会变得异常专注。

[ɔːr] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [saʊnd] , ['ɔːf(ə)n] [lɪft] [ʌp] [wʌn] [pɔː] ([fɪg] . [fɔːr]) [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
or attending to some sound , often lift up one paw (fig . 4) and keep it
或者 参加 到 一些 声音 , 经常 举起 向上 一 爪子 (如图 . 4) 和 保持 它

['dʌbld] [ʌp] ,
doubled up ,
双倍 向上 ,

或者，当听到某种声音时，常常会抬起一只爪子（图 4）并保持爪子蜷缩着。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['stelθi] [ə'proʊtʃ] .
as if to make a slow and stealthy approach .
作为 如果 到 制作 一个 慢的 和 隐秘的 方法 .

仿佛要采取缓慢而隐秘的接近方式。

[ə; eɪ][dɔːg] ['ʌndər] [ɪk'striːm] ['terər] [wɪl] [θroʊ] [hɪm'self] [daʊn] , [haʊl] , [ænd; ənd] [vɔɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'skriːʃn]
A dog under extreme terror will throw himself down , howl , and void his excretions
一个 狗 在下面 极端 恐怖 将要 扔 他自己 向下 , 嚎 , 和 空白 他的 排泄物

;
;
;

极度恐惧的狗会扑倒在地，嚎叫，并排泄；

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ɪ'rekt] [ən'les] [sʌm; səm]['æŋgər][ɪz] [felt] .
but the hair , I believe , does not become erect unless some anger is felt .
但 这 头发 , 我 相信 , 做 不是 变得 直立 除非 一些 愤怒 是 毛毡 .

但我认为，除非感到愤怒，否则毛发不会竖起来。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][dɔːg] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] [æt; ət][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]
I have seen a dog much terrified at a band of musicians who were playing
我 有 已见 一个 狗 很多 恐惧 在 一个 乐队 的 音乐家 WHO 是 玩耍
['laʊdli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
loudly outside the house ,
高声 外部 这 房子 ,

我曾看到一只狗被一群在屋外大声演奏的乐手吓坏了。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['tremblɪŋ] ,
with every muscle of his body trembling ,
和 每一个 肌肉 的 他的 身体 发抖 ,

他全身的肌肉都在颤抖，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['pælpɪteɪtɪŋ] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [biːts] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ,
with his heart palpitating so quickly that the beats could hardly be counted ,
和 他的 心 心悸 所以 迅速地 那 这 节拍 可以 几乎 是 计数 ,

他的心脏跳动得非常快，几乎数不清每一次跳动。

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['oʊpən] [maʊθ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ]
and panting for breath with widely open mouth , in the same manner as a
和 喘息 为了 气息 和 广泛 打开 嘴 , 在 这 相同的 方式 作为 一个
['terəfaɪd] [mæn] [dʌz] .
terrified man does .
恐惧 男人 做 .

他张着嘴，大口喘着粗气，就像一个惊恐的人一样。

[jet] [ðɪs] [dɔːg][hæd; həd][nɑːt][ig'zəːtid] [hɪm'self] ; [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['wɒndəd] ['sloʊli] [ænd; ənd]
Yet this dog had not exerted himself ; he had only wandered slowly and
然而 这 狗 有 不是 施加 他自己 ; 他 有 仅有的 漫步 缓慢地 和
['restləsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
restlessly about the room ,
躁动不安 关于 这 房间 ,

然而，这条狗并没有费力；它只是在房间里缓慢而焦躁地徘徊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][koʊld] .
and the day was cold .
和 这 天 曾是 寒冷的 .

那天很冷。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] ['biːɪŋ] [tʌkt] [ɪn]
Even a very slight degree of fear is invariably shown by the tail being tucked in
甚至 一个 非常 轻微 程度 的 害怕 是 总是 所示 经过 这 尾巴 存在 塞进去 在
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] .
between the legs .
之间 这 腿 .

即使是轻微的恐惧，也总是会表现为尾巴夹在两腿之间。

[ðɪs] ['tʌkɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][feɪl] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['bækwərdz] ;
This tucking in of the fail is accompanied by the ears being drawn backwards ;
这 塞进 在 的 这 失败 是 伴随 经过 这 耳朵 存在 绘制 向后 ;

这种将头发塞进裤子里的动作，伴随着耳朵向后拉的动作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [prest] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [æz; əz][ɪn] [snɑːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
but they are not pressed closely to the head , as in snarling , and they
但 他们 是 不是 按下 密切 到 这 头 , 作为 在 咆哮 , 和 他们
[ɑːr; ər][nɑːt] ['loʊɝd] ,
are not lowered ,
是 不是 降低 ,

但它们不像咆哮时那样紧贴头部，也不低垂下来。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz] [pliːzd] [ɔːr] [ə'fekʃənət] .

as when a dog is pleased or affectionate .

作为 什么时候 一个 狗 是 高兴 或者 亲热 .

例如当狗感到高兴或亲昵时。

[wen] [tuː] [jʌŋ] [dɔːgz] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [pleɪ] ,

When two young dogs chase each other in play ,

什么时候 二 年轻的 狗 追赶 每个 其他 在 玩 ,

当两只幼犬互相追逐玩耍时，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rʌnz] [ə'weɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tʌkt] ['ɪnwərdz] .

the one that runs away always keeps his tail tucked inwards .

这 一 那 跑步 离开 总是 保持 他的 尾巴 塞进去 向内 .

逃跑的那只总是把尾巴夹在里面。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ə; eɪ][dɔːg] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['spɪrɪts] ,

So it is when a dog , in the highest spirits ,

所以 它 是 什么时候 一个 狗 , 在 这 最高 烈酒 ,

所以，当一只狗兴高采烈的时候，

[kɜ'ɪrz] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] ['kriːtʃər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn] ['sɜːrkl] , [ɔːr][ɪn] ['fɪgjərz]

careers like a mad creature round and round his master in circles , or in figures

职业生涯 喜欢 一个 疯狂的 生物 圆形的 和 圆形的 他的 掌握 在 界 , 或者 在 数据

[ʌv; əv] [eɪt] .

of eight .

的 八 .

像疯了一样绕着主人转圈，或者绕着 8 字形转圈。

[hiː; hi] [ðen] [ækts][æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðər] [dɔːg][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He then acts as if another dog were chasing him .

他 然后 行为 作为 如果 其他 狗 是 追逐 他 .

然后他装作被另一只狗追赶的样子。

[ðɪs] ['kjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz]

This curious kind of play , which must be familiar to every one who has

这 好奇的 种类 的 玩 , 哪个 必须 是 熟悉的 到 每一个 一 WHO 有

[ə'tendid] [tuː; tə][dɔːgz] ,

attended to dogs ,

参加 到 狗 ,

这种奇特的玩耍方式，凡是照顾过狗的人都应该很熟悉。

[ɪz] [pər'tɪkjələrli] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] , ['æftər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [ɔːr]

is particularly apt to be excited , after the animal has been a little startled or

是 特别 易于 到 是 兴奋的 , 后 这 动物 有 到过 一个 小的 惊慌 或者

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened ,

害怕 ,

动物受到轻微惊吓或害怕后，尤其容易兴奋。

[æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] ['sʌd(ə)nli] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

as by his master suddenly jumping out on him in the dusk .

作为 经过 他的 掌握 突然 跳 出去 在 他 在 这 黄昏 .

就像他的主人在黄昏时分突然跳出来袭击他一样。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [tuː] [jʌŋ] [dɔːgz][ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [pleɪ] ,

In this case , as well as when two young dogs are chasing each other in play ,

在 这 案件 , 作为 出色地 作为 什么时候 二 年轻的 狗 是 追逐 每个 其他 在 玩 ,

在这种情况下，以及当两只幼犬互相追逐玩耍时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rʌnz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]
it appears as if the one that runs away was afraid of the other catching
它 出现 作为 如果 这 一 那 跑步 离开 曾是 害怕的 的 这 其他 捕捉
[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] ;
him by the tail ;
他 经过 这 尾巴 ;

看起来逃跑的那只好像害怕被另一只抓住尾巴；

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , [dɔːgz] ['veri] ['rerli] [kætʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs]
but as far as I can find out , dogs very rarely catch each other in this
但 作为 远的 作为 我 能 寻找 出去 , 狗 非常 很少 抓住 每个 其他 在 这
['mænər] .
manner .
方式 .

但据我所知，狗很少以这种方式互相攻击。

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd] [kept] ['fɑːkshaʊnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
I asked a gentleman , who had kept foxhounds all his life ,
我 问 一个 绅士 , WHO 有 保留 猎狐犬 全部 他的 生活 ,

我问了一位一生都在养猎狐犬的先生，

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [ɪk'spɪriənst] ['spɔrtsmɪn] , ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn]
and be applied to other experienced sportsmen , whether they had ever seen
和 是 应用 到 其他 经验丰富的 运动员 , 无论 他们 有 曾经 已见
[haʊndz] [ðʌs] [siːz] [ə; eɪ][fɑːks] ;
hounds thus seize a fox ;
猎犬 因此 抢占 一个 狐狸 ;

并可将此方法应用于其他经验丰富的猎人，询问他们是否曾见过猎犬这样捕获狐狸；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] .
but they never had .
但 他们 绝不 有 .

但他们从来没有过。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz] [tʃeɪst] , [ɔːr] [wen] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [strʌk] [bɪ'haɪnd] ,
It appears that when a dog is chased , or when in danger of being struck behind ,
它 出现 那 什么时候 一个 狗 是 追逐 , 或者什么时候 在 危险 的 存在 击 在后面 ,

似乎当狗被追赶，或者面临被后方撞击的危险时，

[ɔːr][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
or of anything falling on him ,
或者 的 任何事物 坠落 在 他 ,

或者任何东西掉落在他身上，

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hɪz; ɪz] [hoʊl] [haɪnd]
in all these cases he wishes to withdraw as quickly as possible his whole hind
在 全部 这些 案例 他 愿望 到 提取 作为 迅速地 作为 可能的 他的 所有的 后
- ['kwɔːrtərz] ,
- quarters ,
- 四分之一 ,

在所有这些情况下，他都希望尽快将整个后半身缩回。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [ɔːr] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌslz] , [ðə; ði] [teɪl] [ɪz]
and that from some sympathy or connection between the muscles , the tail is
和 那 从 一些 同情 或者 联系 之间 这 肌肉 , 这 尾巴 是
[ðen] [drɔːn] ['kloʊsli] ['ɪnwərdz] .
then drawn closely inwards .
然后 绘制 密切 向内 .

由于肌肉之间的某种共鸣或联系，尾巴会紧紧地向内收缩。

[ə; eɪ] ['sɪmələrli] [kə'nektɪd] ['muːvmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [meɪ]

A similarly connected movement between the hind - quarters and the tail may

一个 相似地 连接 移动 之间 这 后 - 四分之一 和 这 尾巴 可能

[biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ'iːnə] .

be observed in the hyaena .

是 观察到 在 这 鬣狗 .

在鬣狗身上也可以观察到后躯和尾巴之间类似的关联运动。

['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [ˌɪn'fɔːrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [faɪt] [tə'geðər] ,

Mr . Bartlett informs me that when two of these animals fight together ,

先生 . 巴特利特 通知 我 那 什么时候 二 的 这些 动物 斗争 一起 ,

巴特利特先生告诉我，当两只这样的动物一起打架时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [dʒɔːz] , [ænd; ənd]

they are mutually conscious of the wonderful power of each other's jaws , and

他们 是 相互 有意识的 的 这 精彩的 力量 的 每个 其他的 下颚 , 和

[ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['kɔːʃəs] .

are extremely cautious .

是 极其 谨慎 .

它们都清楚对方下颚的强大力量，因此都非常谨慎。

[ðeɪ] [wel] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][legz][wɜːr; wər] [siːzd] ,

They well know that if one of their legs were seized ,

他们 出色地 知道 那 如果 一 的 他们的 腿 是 查获 ,

他们很清楚，如果他们的一条腿被截肢，

[ðə; ði][boʊn] [wʊd] ['ɪnstəntli] [biː; bi] [krʌʃt] ['ɪntuː]['ætəmz] ; [hens] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər]

the bone would instantly be crushed into atoms ; hence they approach each other

这 骨 会 即刻 是 碎 进入 原子 ; 因此 他们 方法 每个 其他

['niːlɪŋ] ,

kneeling ,

跪着 ,

骨头会瞬间被碾成碎片；因此他们跪着靠近彼此。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] [tɜːrnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['ɪnwərdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

with their legs turned as much as possible inwards , and with their

和 他们的 腿 转向 作为 很多 作为 可能的 向内 , 和 和 他们的

[hoʊl] ['bɑːdɪz] [boʊd] ,

whole bodies bowed ,

所有的 身体 鞠躬 ,

他们的双腿尽可能地向内弯曲，整个身体弓着，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['prez(ə)nt] ['eni] ['seɪliənt] [pɔɪnt] ;

so as not to present any salient point ;

所以 作为 不是 到 展示 任何 显著的 观点 ;

以免提出任何重要观点；

- [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [tʌkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] .

thetail at the same time being closely tucked in between the legs .

- 在 这 相同的 时间 存在 密切 塞进去 在 之间 这 腿 .

尾巴同时紧紧地夹在两腿之间。

[ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['saɪdweɪz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['pɑːrtli] ['bækwərdz] .

In this attitude they approach each other sideways , or even partly backwards .

在 这 态度 他们 方法 每个 其他 侧身 , 或者 甚至 部分 向后 .

在这种姿态下，他们侧身接近对方，甚至部分向后接近。

[soʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [dɪr] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [wen] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] , [tʌk] [ɪn]
So again with deer , several of the species , when savage and fighting , tuck in
所以 再次 和 鹿 , 一些 的 这 物种 , 什么时候 野蛮的 和 斗争 , 塞进 在
[ðer; ðər] [teɪlz] .
their tails .
他们的 尾巴 .

同样，鹿类中有些物种在凶猛争斗时会把尾巴夹起来。

[wen] [wʌn] [hɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [traɪz] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪn] [pleɪ] ,
When one horse in a field tries to bite the hind - quarters of another in play ,
什么时候 一 马 在 一个 场地 尝试 到 咬 这 后 - 四分之一 的 其他 在 玩 ,

当田野里一匹马试图咬另一匹马的后腿时，

[ɔːr] [wen] [ə; eɪ] [rʌf] [bɔɪ] [straɪks] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
or when a rough boy strikes a donkey from behind ,
或者什么时候 一个 粗糙的 男生 罢工 一个 驴 从 在后面 ,

或者当一个粗鲁的男孩从后面打驴时，

[ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɪn] ,
the hind - quarters and the tail are drawn in ,
这 后 - 四分之一 和 这 尾巴 是 绘制 在 ,

后躯和尾巴向内收缩，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [dʌn] ['mɪrli] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [teɪl]
though it does not appear as if this were done merely to save the tail
尽管 它 做 不是 出现 作为 如果 这 是 完毕 仅仅 到 节省 这 尾巴
[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd] .
from being injured .
从 存在 受伤 .

虽然这样做似乎并不仅仅是为了保护尾巴不受伤。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] ;
We have also seen the reverse of these movements ;
我们 有 还 已见 这 撤销 的 这些 移动 ;

我们也看到了这些趋势的相反情况；

[fɔːr; fər] [wen] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][trɒts][wɪð; wɪθ] [haɪ] [ɪ'læstɪk] [steps] , [ðə; ði] [teɪl] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz]
for when an animal trots with high elastic steps , the tail is almost always
为了 什么时候 一个 动物 小跑 和 高的 松紧带 步骤 , 这 尾巴 是 几乎 总是
['kærid] [ə'lɔːft] .
carried aloft .
携带 高空 .

当动物迈着高而有弹性的步伐小跑时，尾巴几乎总是高高翘起。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wen] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] ,
As I have said , when a dog is chased and runs away ,
作为 我 有 说 , 什么时候 一个 狗 是 追逐 和 跑步 离开 ,

正如我所说，当一只狗被追赶并逃跑时，

[hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [də'rektɪd] ['bækwərdz] [bʌt; bət] [stɪl] ['oʊpən] ;
he keeps his ears directed backwards but still open ;
他 保持 他的 耳朵 指导 向后 但 仍然 打开 ;

他耳朵向后竖起，但仍然保持张开状态；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pər'suːər]
and this is clearly done for the sake of hearing the footsteps of his pursuer
和 这 是 清楚地 完毕 为了 这 清酒 的 听力 这 脚步声 的 他的 追击者
.
.
.

显然，他这样做是为了听清追赶者的脚步声。

[frʌm; frəm]['hæbɪt][ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][held][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [tʌkt]
From habit the ears are often held in this same position , and the tail tucked
从 习惯 这 耳朵 是 经常 握住 在 这 相同的 位置 ， 和 这 尾巴 塞进去
[ɪn] ,
in ,
在 ，

由于习惯，耳朵通常保持这个位置，尾巴也夹在中间。

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ɪn] [frʌnt] .
when the danger is obviously in front .
什么时候 这 危险 是 明显地 在 正面 .

当危险明显就在前方时。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['noʊtɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɪmɪd] ['teriər] [ʌv; əv] [maɪn] ,
I have repeatedly noticed , with a timid terrier of mine ,
我 有 反复 注意到 ， 和 一个 胆小 梗犬 的 矿 ，

我反复注意到，我的那只胆小的梗犬……

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn] [frʌnt] ,
that when she is afraid of some object in front ,
那 什么时候 她 是 害怕的 的 一些 目的 在 正面 ，

当她害怕面前的某个物体时，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['pɜːrfɪktli] [noʊz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər]
the nature of which she perfectly knows and does not need to reconnoitre
这 自然 的 哪个 她 完美 知道 和 做 不是 需要 到 侦察
,
,
，

她完全了解其性质，无需进一步了解。

[jet] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hoʊld][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [teɪl] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
yet she will for a long time hold her ears and tail in this position ,
然而 她 将要 为了 一个 长的 时间 抓住 她 耳朵 和 尾巴 在 这 位置 ，

然而，她会长时间保持耳朵和尾巴的这个姿势。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] .
looking the image of discomfort .
寻找 这 图像 的 不适 .

脸上露出不适的表情。

[dɪs'kʌmfərt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] , [ɪz] ['sɪmələrli] [ɪk'sprest] : [ðʌs] , [wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv]
Discomfort , without any fear , is similarly expressed : thus , one day I went out of
不适 ， 没有 任何 害怕 ， 是 相似地 表达 ： 因此 ， 一 天 我 去 出去 的
[dɔːz] ,
doors ,
门 ，

不适感，但没有恐惧，也可以用类似的方式表达：例如，有一天我走到户外，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] [seɪm] [dɔːg] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɪnər] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] .
just at the time when this same dog knew that her dinner would be brought .
只是 在 这 时间 什么时候 这 相同的 狗 知道 那 她 晚餐 会 是 带来 .

就在这时，这只狗知道晚餐要来了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][kɔːl][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,
I did not call her , but she wished much to accompany me ,
我 做过 不是 称呼 她 ， 但 她 希望 很多 到 陪伴 我 ，

我没有给她打电话，但她很想陪我一起去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɪnər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi]
and at the same time she wished much for her dinner ; and there she
和 在 这 相同的 时间 她 希望 很多 为了 她 晚餐 ; 和 那里 她
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,

与此同时，她非常想念她的晚餐；她就站在那里，

[fɜːrst] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [teɪl] [tʌkt] [ɪn][ænd; ənd] [ɪrz]
first looking one way and then the other , with her tail tucked in and ears
第一的 寻找 一 方式 和 然后 这 其他 , 和 她 尾巴 塞进去 在 和 耳朵
[drɔːn] [bæk] ,
drawn back ,
绘制 后退 ,

她先是朝这边看，然后又朝那边看，尾巴夹在中间，耳朵向后贴着。

['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [pər'plekst] [dɪs'kʌmfərt] .
presenting an unmistakable appearance of perplexed discomfort .
呈现 一个 毋庸置疑 外貌 的 困惑 不适 .

脸上露出困惑不安的神情。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Almost all the expressive movements now described , with the exception of the
几乎 全部 这 富有表现力的 移动 现在 描述 , 和 这 例外 的 这
['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm][dʒɔɪ] ,
grinning from joy ,
咧嘴笑 从 喜悦 ,

除了喜悦的笑容之外，现在描述的几乎所有表情动作，

[ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] [ɔːr] [ɪn'stɪŋktɪv] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [jʌŋ]
are innate or instinctive , for they are common to all the individuals , young
是 先天 或者 本能 , 为了 他们 是 常见的 到 全部 这 个人 , 年轻的
[ænd; ənd][oʊld] ,
and old ,
和 老的 ,

这些都是与生俱来的或本能的，因为它们是所有个体，无论老幼，所共有的。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [briːdz] .
of all the breeds .
的 全部 这 品种 .

所有品种。

[moʊst][ʌv; əv] [θiːmɛr] ['laɪkwaɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,
Most of themare likewise common to the aboriginal parents of the dog ,
最多 的 它们是 同样地 常见的 到 这 土著 父母 的 这 狗 ,
['neɪmli] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ;
namely the wolf and jackal ;
即 这 狼 和 豺狼 ;

它们中的大多数也与狗的祖先——狼和豺——的祖先相同；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] .
and some of them to other species of the same group .
和 一些 的 他们 到 其他 物种 的 这 相同的 团体 .

其中一些还扩散到同一类群的其他物种。

[teimd] [wʊlvz] [ænd; ənd]['dʒækəlz] , [wen] [kə'rest] [baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] , [dʒʌmp] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ]
Tamed wolves and jackals , when caressed by their masters , jump about for joy
驯服 狼 和 豺狼 , 什么时候 被爱抚 经过 他们的 大师 , 跳 关于 为了 喜悦
,
,
,

被驯服的狼和豺，在主人抚摸时会高兴地跳来跳去。

[wæg][ðer; ðər] [teɪlz] , ['loʊər] [ðer; ðər] [ɪrz] , [lɪk] [ðer; ðər] ['mæstɚz] [hændz] , [kraʊtʃ] [daʊn] ,
wag their tails , lower their ears , lick their master's hands , crouch down ,
摇摆 他们的 尾巴 , 降低 他们的 耳朵 , 舔 他们的 硕士学位 双手 , 蹲伏 向下 ,

摇尾巴，耷拉耳朵，舔主人的手，蹲下身子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['beli] ['ʌpwərdz] . [[fɔːr]]
and even throw themselves on the ground belly upwards . [4]
和 甚至 扔 他们自己 在 这 地面 腹部 向上 . [4]

甚至会俯身摔倒在地。[4]

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['ræðər] [fɑːks] - [laɪk] ['æfrɪkən]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'buːn] , [dɪ'pres]
I have seen a rather fox - like African jackal , from the Gaboon , depress
我 有 已见 一个 相当 狐狸 - 喜欢 非洲 豺狼 , 从 这 加蓬 , 抑郁
[ɪts] [ɪrz] [wen] [kə'rest] .
its ears when caressed .
它是 耳朵 什么时候 被爱抚 .

我曾见过一只长相酷似狐狸的非洲胡狼，它来自加蓬，被人抚摸时会把耳朵贴下来。

[wʊlvz] [ænd; ənd]['dʒækəlz] , [wen] ['fraɪt(ə)nd] , ['sɜːrt(ə)nli] [tʌk] [ɪn][ðer; ðər] [teɪlz] ;
Wolves and jackals , when frightened , certainly tuck in their tails ;
狼 和 豺狼 , 什么时候 害怕 , 当然 塞进 在 他们的 尾巴 ;

狼和豺在受到惊吓时，一定会夹起尾巴；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teimd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kɝ'ɪrɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['mæstər]
and a tamed jackal has been described as careering round his master
和 一个 驯服 豺狼 有 到过 描述 作为 职业 圆形的 他的 掌握
[ɪn] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [eɪt] ,
in circles and figures of eight ,
在 界 和 数据 的 八 ,

有人形容驯服的豺狼会绕着主人转圈或画8字形，

[laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
like a dog , with his tail between his legs .
喜欢 一个 狗 , 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 .

像狗一样，夹着尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [[faɪv]] [ðæt] [fɔksiz] , [haʊ'evər] [teɪm] , ['nevər] [dɪ'spleɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
It has been stated [5] that foxes , however tame , never display any of the
它 有 到过 声明 [5] 那 狐狸 , 然而 驯服 , 绝不 展示 任何 的 这
[ə'bʌv] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] ;
above expressive movements ;
多于 富有表现力的 移动 ;

有报道称[5]，狐狸，无论多么温顺，都不会表现出上述任何表情动作；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] ['ækjərət] .
but this is not strictly accurate .
但 这 是 不是 严格 准确的 .

但这并不完全准确。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði][fækt][æt; ət]
Many years ago I observed in the Zoological Gardens , and recorded the fact at
许多 年 前 我 观察到 在 这 动物学 花园 , 和 记录 这 事实 在
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

多年前我在动物园观察到这一现象，并记录了当时的事实。

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] ['ɪŋglɪʃ] [fɑːks] , [wen] [kə'rest] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpər] , [wægd] [ɪts] [teɪl] ,
that a very tame English fox , When caressed by the keeper , wagged its tail ,
那 一个 非常 驯服 英语 狐狸 , 什么时候 被爱抚 经过 这 守门员 , 摇晃 它是 尾巴 ,

一只非常温顺的英国狐狸，被饲养员抚摸时，摇起了尾巴。

[dɪ'prest] [ɪts] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ɪt'self] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['beli] ['ʌpwərdz] .

depressed its ears , and then threw itself on the ground , belly upwards .

郁闷 它是 耳朵 , 和 然后 扔 本身 在 这 地面 , 腹部 向上 .

它耷拉着耳朵，然后腹部朝上，扑倒在地。

[ðə; ði] [blæk] [fɑːks] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['laɪkwaɪz] [dɪ'prest] [ɪts] [ɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] .

The black fox of North America likewise depressed its ears in a slight degree .

这 黑色的 狐狸 的 北 美国 同样地 郁闷 它是 耳朵 在 一个 轻微 程度 .

北美洲的黑狐也会略微下垂耳朵。

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔksiz] ['nevər] [lɪk] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mæstərz] ,

But I believe that foxes never lick the hands of their masters ,

但 我 相信 那 狐狸 绝不 舔 这 双手 的 他们的 大师 ,

但我相信狐狸永远不会舔主人的手。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wen] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['nevər] [tʌk] [ɪn] [ðer; ðər] [teɪlz] .

and I have been assured that when frightened they never tuck in their tails .

和 我 有 到过 保证 那 什么时候 害怕 他们 绝不 塞进 在 他们的 尾巴 .

而且有人向我保证，它们受到惊吓时绝不会夹起尾巴。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [dɔːgz]

If the explanation which I have given of the expression of affection in dogs

如果 这 解释 哪个 我 有 给定 的 这 表达 的 感情 在 狗

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

be admitted ,

是 承认 ,

如果我所解释的关于狗表达爱意的方式被接受，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [də'mestɪkeɪtɪd] - - ['neɪmli]

then it would appear that animals which have never been domesticated - - namely

然后 它 会 出现 那 动物 哪个 有 绝不 到过 家养的 - - 即

[wʊlvz] , ['dʒækəlz] ,

wolves , jackals ,

狼 , 豺狼 ,

那么，那些从未被驯化的动物——即狼、豺狼——似乎……

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɔksiz] - - [hæv; həv] [ˌnevərðə'les] [ˌeɪ 'siː] - [kwaɪərd] , [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv]

and even foxes - - have nevertheless ac - quired , through the principle of

和 甚至 狐狸 - - 有 尽管如此 空调 - 询问 , 通过 这 原则 的

[æn'tɪθəsɪs] , ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'spresɪv] ['dʒestʃərz] ;

antithesis , certain expressive gestures ;

对立 , 肯定 富有表现力的 手势 ;

甚至连狐狸——也通过对比的原则，获得了某些富有表现力的姿态；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [kən'faɪnd] [ɪn] ['keɪdʒɪz] ,

for it is Dot probable that these animals , confined in cages ,

为了 它 是 点 可能 那 这些 动物 , 受限 在 笼子 ,

因为这些被关在笼子里的动物很可能……

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ðem; ðəm] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [dɔːgz] .

should have learnt them by imitating dogs .

应该 有 学会了 他们 经过 模仿 狗 .

应该通过模仿狗来学习这些动作。

[[fɔːr]] ['meni] [pə'tikuːləz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [baɪ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

[4] Many particulars are given by Gueldenstadt in his account of the

[4] 许多 细节 是 给定 经过 - 在 他的 帐户 的 这

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪn] ['noʊv] . [kɑːm] .

jackal in Nov . Comm .

豺狼 在 十一月 . 通讯 .

[4] 格尔登施塔特在十一月的报告中对豺狼的描述中给出了许多细节。

['eɪˌkæd] . [ˌɛs'siː] . [ɪmp] . - .
Acad . Sc . Imp . Petrop .
学院 . Sc . 重要 . - .

学术科学帝国石油

- , [tɑːm] .
1775 , tom .
- , 汤姆 .

1775年，汤姆。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[piː] . - .
p . 449 .
p . - .

第449页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]
See also another excellent account of the manners of this animal and of its
看 还 其他 出色的 帐户 的 这 礼仪 的 这 动物 和 的 它是
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

另请参阅另一篇关于这种动物习性和玩耍方式的优秀描述。

[ɪn] `Land [ænd; ənd]['wɔːtər] , - [ɑːk'toʊbər] , - .
in `Land and Water , ' October , 1869 .
在 `Land 和 水 , - 十月 , - .

刊登于《陆地与水域》杂志，1869 年 10 月。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['ænzliː] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kə'mju:nikeitid] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] [wɪð; wɪθ]
Annesley , R . A . , has also communicated to me some particulars with
安妮斯利 , 拉 . 一个 . , 有 还 沟通 到 我 一些 细节 和
[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
respect to the jackal .
尊重 到 这 豺狼 .

皇家院士 Annesley 也向我透露了一些关于豺狼的细节。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [wʊlvz] [ænd; ənd]['dʒækəlz][ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,
I have made many inquiries about wolves and jackals in the Zoological Gardens ,
我 有 制成 许多 查询 关于 狼 和 豺狼 在 这 动物学 花园 ,

我曾多次询问动物园里狼和豺的情况。

[ænd; ənd][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ'self] .
and have observed them for myself .
和 有 观察到 他们 为了 我 .

我亲眼观察过它们。

[[faɪv]] `Land [ænd; ənd]['wɔːtər] , - [noʊ'vembər][sɪks] , - . _ [kæts] _ . - - [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi]
[5] `Land and Water , ' November 6 , 1869 . _ Cats _ . - - I have already
[5] `Land 和 水 , - 十一月 6 , - . _ 猫 _ . - - 我 有 已经
[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]
described the actions of a cat
描述 这 行动 的 一个 猫

[5]《陆地与水域》，1869年11月6日。“猫”——我已经描述过猫的行为。

([fɪg] . [naɪn]) , [wen] ['fiːlɪŋ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt] ['terəfaɪd] .
(fig . 9) , when feeling savage and not terrified .
(如图 . 9) , 什么时候 感觉 野蛮的 和 不是 恐惧 .

（图 9）当感到野蛮而非恐惧时。

[ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [prəʊ'truːdz] [hɜːr; hər] [fɔːr] - [fiːt] ,
She assumes a crouching attitude and occasionally protrudes her fore - feet ,
她 假设 一个 蹲伏 态度 和 偶尔 突出 她 前 - 脚 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːz] [ek'səːtid] ['redi] [fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] .
with the claws exserted ready for striking .
和 这 爪子 表达 准备好 为了 引人注目 .

她摆出蹲伏的姿势，偶尔伸出前爪，爪子伸出来准备攻击。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ɪk'stendɪd] , ['biːɪŋ] [kɜːrld] [ɔːr] [læʃ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
The tail is extended , being curled or lashed from side to side .
这 尾巴 是 扩展 , 存在 卷曲 或者 鞭打 从 边 到 边 .

尾巴伸长，卷曲或左右摆动。

[ðə; ði] [her] [ɪz][nɑːt] [i'rektid] - - [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['keɪsɪz] [əb'zɜːrvd] [baɪ]
The hair is not erected - - at least it was not so in the few cases observed by
这 头发 是 不是 竖立 - - 在 至少 它 曾是 不是 所以 在 这 很少 案例 观察到 经过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

毛发没有竖立起来——至少在我观察到的少数几个案例中没有这种情况。

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['kloʊsli] ['bækwərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] .
The ears are drawn closely backwards and the teeth are shown .
这 耳朵 是 绘制 密切 向后 和 这 牙齿 是 所示 .

耳朵向后贴得很近，牙齿也画出来了。

[loʊ] ['sævɪdʒ] [graulz] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] .
Low savage growls are uttered .
低的 野蛮的 咆哮 是 说出 .

发出低沉而野蛮的咆哮声。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ə'suːmd] [baɪ][ə; eɪ][kæt] [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
We can understand why the attitude assumed by a cat when preparing to fight
我们 能 理解 为什么 这 态度 假定 经过 一个 猫 什么时候 准备 到 斗争
[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kæt] ,
with another cat ,
和 其他 猫 ,

我们可以理解为什么猫在准备与其他猫打架时会采取那种态度。

[ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] ['greɪtli] ['ɪrɪteɪtɪd] ,
or in any way greatly irritated ,
或者 在 任何 方式 非常 受刺激 ,

或者以任何方式感到非常恼火，

[ɪz][soʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [dɔːg][wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l]
is so widely different from that of a dog approaching another dog with hostile
是 所以 广泛 不同的 从 那 的 一个 狗 接近 其他 狗 和 敌对的
[ɪn'tenʃən] ;
intentions ;
意图 ;

这与一只狗怀有敌意地接近另一只狗的情况截然不同；

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæt]['juːzɪz][hɜːr; hər] [fɔːr] - [fiːt] [fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['rendərz] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ]
for the cat uses her fore - feet for striking , and this renders a crouching
为了 这 猫 用途 她 前 - 脚 为了 引人注目 , 和 这 渲染 一个 蹲伏
[pə'zɪʃ(ə)n] [kən'viːniənt] [ɔːr] ['nesəseri] .
position convenient or necessary .
位置 方便的 或者 必要的 .

因为猫用前爪攻击，所以蹲伏的姿势对它来说很方便或必要。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][laɪ] [kən'siːld] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
She is also much more accustomed than a dog to lie concealed and suddenly
她 是 还 很多 更多的 习惯 比 一个 狗 到 说谎 暗 和 突然
[sprɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [preɪ] .
spring on her prey .
春天 在 她 猎物 .

她也比狗更习惯于潜伏起来，突然扑向猎物。

[noʊ] [kɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl] ['biːɪŋ] [læʃ] [ɔːr] [kɜːrld]
No cause can be assigned with certainty for the tail being lashed or curled
不 原因 能 是 分配 和 肯定 为了 这 尾巴 存在 鞭打 或者 卷曲
[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
from side to side .
从 边 到 边 .

无法确定尾巴左右摆动或卷曲的原因。

[ðɪs] ['hæbɪt][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] - - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə][ðə; ði]['puːmə] ,
This habit is common to many other animals - - for instance , to the puma ,
这 习惯 是 常见的 到 许多 其他 动物 - - 为了 实例 , 到 这 彪马 ,
[wen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ;
when prepared to spring ;
什么时候 准备 到 春天 ;

许多其他动物也有这种习性——例如，美洲狮在准备跳跃时就会有这种习性；

[[wʌn]] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [tuː; tə][dɔːgz] , [ɔːr][tuː; tə] [fɔksiz] ,
[1] but it is not common to dogs , or to foxes ,
[1] 但 它 是 不是 常见的 到 狗 , 或者 到 狐狸 ,

[1] 但这种现象在狗或狐狸中并不常见，

[æz; əz][aɪ][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd]
as I infer from Mr . St . John's account of a fox lying in wait and
作为 我 推断 从 先生 . 英石 . 约翰的 帐户 的 一个 狐狸 说谎 在 等待 和
['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [her] .
seizing a hare .
抓住 一个 野兔 .

正如我从圣约翰先生对狐狸埋伏并捕食野兔的描述中所推断的那样。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv]['lɪzərdz][ænd; ənd] ['veriəs] [sneɪks] , [wen]
We have already seen that some kinds of lizards and various snakes , when
我们 有 已经 已见 那 一些 种类 的 蜥蜴 和 各种各样的 蛇 , 什么时候
[ɪk'saɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

我们已经看到，某些种类的蜥蜴和各种蛇在兴奋时，

['ræpɪdli] ['vaɪbreɪt][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz] .
rapidly vibrate the tips of their tails .
快速 颤动 这 尖端 的 他们的 尾巴 .

快速抖动尾巴尖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] , ['ʌndər] [strɔːŋ] [ɪk'saɪtmənt] ,
It would appear as if , under strong excitement ,
它 会 出现 作为 如果 , 在下面 强的 激动 ,

似乎在极度兴奋的情况下，

[ðer; ðər] [ɪɡ'zɪstɪd] [æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['muːvmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
there existed an uncontrollable desire for movement of some kind ,
那里 存在 一个 不可控的 欲望 为了 移动 的 一些 种类 ,
内心深处有一种无法抑制的运动欲望。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [nɜːrv] - [fɔːrs] ['biːɪŋ] ['friːli] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [sen'sɔːriəm] ;
owing to nerve - force being freely liberated from the excited sensorium ;
欠款 到 神经 - 力量 存在 自由 解放 从 这 兴奋的 感官 ;
由于神经动力从兴奋的感觉器官中自由释放出来;

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [left] [friː] ,
and that as the tail is left free ,
和 那 作为 这 尾巴 是 左边 自由的 ,
而尾巴则保持自由状态。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] ['muːvmənt] [dʌz] [nɑːt][dɪ'stɜːrb] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
and as its movement does not disturb the general position of the body ,
和 作为 它是 移动 做 不是 打扰 这 一般的 位置 的 这 身体 ,
而且由于它的运动不会扰乱身体的整体姿势,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɜːrld] [ɔːr] [læʃ] [ə'baʊt] .
it is curled or lashed about .
它 是 卷曲 或者 鞭打 关于 .
它卷曲或四处乱翘。

[ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [wen] ['fiːlɪŋ] [ə'fekʃənət] , [ɑːr; ər][ɪn] [kəm'pliːt] [æn'tɪθəsɪs]
All the movements of a cat , when feeling affectionate , are in complete antithesis
全部 这 移动 的 一个 猫 , 什么时候 感觉 亲热 , 是 在 完全的 对立
[tuː; tə] [ðoʊz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
to those just described .
到 那些 只是 描述 .
猫在表达爱意时的所有动作，都与刚才描述的动作完全相反。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [stændz] ['ʌpraɪt] , [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [ɑːrtʃt] [bæk] , [teɪl] [ˌpəːpən'dikjuləli] [reɪzd] , [ænd; ənd]
She now stands upright , with slightly arched back , tail perpendicularly raised , and
她 现在 站立 直立 , 和 轻微地 拱形 后退 , 尾巴 垂直 提高 , 和
[ɪrz] [i'rektid] ;
ears erected ;
耳朵 竖立 ;
她现在直立着，背部略微拱起，尾巴垂直高高翘起，耳朵竖立起来;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌbz] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [flæŋks] [ə'genst] [hɜːr; hər]['mæstər][ɔːr] ['mɪstrəs] .
and she rubs her cheeks and flanks against her master or mistress .
和 她 摩擦 她 脸颊 和 侧翼 反对 她 掌握 或者 情妇 .
她会用脸颊和侧腹蹭她的主人或女主人。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rʌb] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ɪn][kæts] ['ʌndər] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
The desire to rub something is so strong in cats under this state of mind ,
这 欲望 到 擦 某物 是 所以 强的 在 猫 在下面 这 状态 的 头脑 ,
在这种状态下，猫咪会非常强烈地想要蹭来蹭去。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] ['rʌbɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [tʃerz] [ɔːr] [teiblz] ,
that they may often be seen rubbing themselves against the legs of chairs or tables ,
那 他们 可能 经常 是 已见 擦 他们自己 反对 这 腿 的 椅子 或者 表格 ,
人们经常可以看到它们用身体摩擦椅子或桌子的腿,

[ɔːr] [ə'genst] [dɔːr] - [poʊsts] .
or against door - posts .
或者 反对 门 - 帖子 .
或者靠在门框上。

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] ['prɑːbəbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [θruː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æz; əz]
This manner of expressing affection probably originated through association , as
这 方式 的 表达 感情 大概 起源于 通过 协会 , 作为
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dɔːgz] ,
in the case of dogs ,
在 这 案件 的 狗 ,

这种表达爱意的方式可能起源于联想，就像狗的情况一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːndlɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ;
from the mother nursing and fondling her young ;
从 这 母亲 护理 和 爱抚 她 年轻的 ;

从母亲哺乳和爱抚幼崽开始；

[ænd; ənd][pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ðəm'selvz] ['lʌvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər]
and perhaps from the young themselves loving each other and playing together
和 也许 从 这 年轻的 他们自己 爱 每个 其他 和 玩耍 一起
.
:
.

或许是因为年轻人彼此相爱，一起玩耍。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] ['dʒestʃər] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]
Another and very different gesture , expressive of pleasure , has already been
其他 和 非常 不同的 手势 , 富有表现力的 的 乐趣 , 有 已经 到过
[dɪ'skraɪbd] , ['neɪmli] ,
described , namely ,
描述 , 即 ,

另一种表达愉悦的姿势截然不同，前面已经描述过了，即：

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][oʊld][kæts] , [wen] [pliːzd] , ['ɔːltərnətli]
the curious manner in which young and even old cats , when pleased , alternately
这 好奇的 方式 在 哪个 年轻的 和 甚至 老的 猫 , 什么时候 高兴 , 交替
[proʊ'truːd][ðer; ðər] [fɔːr] - [fiːt] ,
protrude their fore - feet ,
突出 他们的 前 - 脚 ,

幼猫甚至老猫在高兴时，会以一种奇特的方式交替伸出前爪。

[wɪð; wɪθ] ['sepəreɪtɪd] [toʊz] , [æz; əz] [ɪf] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [tiːts] .
with separated toes , as if pushing against and sucking their mother's teats .
和 分开 脚趾 , 作为 如果 推动 反对 和 吸吮 他们的 母亲的 乳头 .

它们的脚趾分开，仿佛在用力推挤和吮吸母亲的乳头。

[ðɪs] ['hæbɪt][ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ,
This habit is so far analogous to that of rubbing against something ,
这 习惯 是 所以 远的 类似的 到 那 的 擦 反对 某物 ,

这种习惯目前为止类似于摩擦物体。

[ðæt] [bəuθ] [ə'pærəntli] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ækʃnz] [pər'fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] ['pɪriəd] .
that both apparently are derived from actions performed during the nursing period .
那 两个都 显然 是 衍生的 从 行动 执行 期间 这 护理 时期 .

两者显然都源于哺乳期所采取的行动。

[waɪ] [kæts][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː][dɔːgz] ,
Why cats should show affection by rubbing so much more than do dogs ,
为什么 猫 应该 展示 感情 经过 擦 所以 很多 更多的 比 做 狗 ,

为什么猫表达爱意的方式是比狗更频繁地蹭人？

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'laɪt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstərz] ,
though the latter delight in contact with their masters ,
尽管 这 后者 喜 在 接触 和 他们的 大师 ,

虽然后者乐于与主人接触，

[ænd; ənd] [waɪ] [kæts]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [lɪk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [waɪlst] [dɔːgz] ['ɔːlweɪz]
and why cats only occasionally lick the hands of their friends , whilst dogs always
和 为什么 猫 仅有的 偶尔 舔 这 双手 的 他们的 朋友们 , 而 狗 总是
[duː][soʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

为什么猫只是偶尔舔朋友的手，而狗总是这样做?

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

[kæts] [klenz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [koʊts] [mɔːr] ['regjələrli] [ðæn; ðən][duː][dɔːgz] .
Cats cleanse themselves by licking their own coats more regularly than do dogs .
猫 洁净 他们自己 经过 舔舐 他们的 自己的 外套 更多的 经常 比 做 狗 .

猫比狗更频繁地舔舐自己的毛发来清洁自身。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðer; ðər] [tʌŋz] [siːm] [les] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr]
their tongues seem less well fitted for the work than the longer and more
他们的 舌头 似乎 较少的出色地 适配 为了 这 工作 比 这 更长 和 更多的
['fleksəb(ə)l] [tʌŋz] [ʌv; əv][dɔːgz] .
flexible tongues of dogs .
灵活的 舌头 的 狗 .

与狗的长而灵活的舌头相比，它们的舌头似乎不太适合这项工作。

[[wʌn]] [ə'zɑːrə] , `Quadrupedes [diː'ju] [pɛrəkweɪ] , - - , [tɑːm] . [wʌn] .
[1] Azara , `Quadrupedes du Paraquay , ' 1801 , tom . 1 .
[1] 阿扎拉 , `Quadrupedes 杜 巴拉圭 , - - , 汤姆 . 1 .

[1] 阿扎拉,《帕拉奎四足动物》, 1801 年，汤姆。 1.

[piː] . - .
p . 136 .
p . - .

第136页。

[kæts] , [wen] ['terəfaɪd] , [stænd][æt; ət] [fʊl] [haɪt] , [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] [ðer; ðər] [bæks] [ɪn][ə; eɪ] [wel] -
Cats , when terrified , stand at full height , and arch their backs in a well -
猫 , 什么时候 恐惧 , 站立 在 满的 高度 , 和 拱 他们的 背部 在 一个 出色地 -
[noʊn] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] .
known and ridiculous fashion .
已知 和 荒谬的 时尚 .

猫在受到惊吓时，会直立起来，弓起背，以一种众所周知的滑稽方式展现出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第7/18页

[ðeɪ] [spɪt] , [hɪs] , [ɔːr] [graʊl] .

They spit , hiss , or growl .

他们 吐 , 嘶 , 或者 咆哮 .

它们会发出嘶嘶声、咆哮声或低吼声。

[ðə; ði] [her] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [teɪl] , [bɪ'kʌmz] [ɪ'rekt] .

The hair over the whole body , and especially on the tail , becomes erect .

这 头发 超过 这 所有的 身体 , 和 尤其 在 这 尾巴 , 变成 直立 .

全身的毛发，尤其是尾巴上的毛发，都会竖起来。

[ɪn][ðə; ði] ['instənsiz] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ˌem 'iː][ðə; ði] ['beɪsl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [held] ['ʌpraɪt] ,

In the instances observed by me the basal part of the tail was held upright ,

在 这 实例 观察到 经过 我 这 基础 部分 的 这 尾巴 曾是 握住 直立 ,

在我观察到的例子中，尾巴的基部是竖直的。

[ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][pɑːrt] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [teɪl] ([siː] [fɪg] .

the terminal part being thrown on one side ; but sometimes the tail (see fig .

这 终端 部分 存在 抛掷 在 一 边 ; 但 有时 这 尾巴 (看 如图 .

末端部分甩到一边；但有时尾巴（见图）

-) [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪzd] , [ænd; ənd][ɪz] [bent] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

15) is only a little raised , and is bent almost from the base to one side .

-) 是 仅有的 一个 小的 提高 , 和 是 弯曲 几乎 从 这 根据 到 一 边 .

15）只有一点点凸起，几乎从底部向一侧弯曲。

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɪk'spoʊzd] .

The ears are drawn back , and the teeth exposed .

这 耳朵 是 绘制 后退 , 和 这 牙齿 裸露 .

耳朵向后贴，露出牙齿。

[wen] [tuː] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] , [ðə; ði][wʌn]['ɔːf(ə)n] [ðʌs] [traɪz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

When two kittens are playing together , the one often thus tries to frighten the

什么时候 二 小猫 是 玩耍 一起 , 这 一 经常 因此 尝试 到 吓唬 这

['ʌðər] .

other .

其他 .

两只小猫一起玩耍时，其中一只常常会试图吓唬另一只。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['fɔːrmər] ['tʃæptərz] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

From what we have seen in former chapters , all the above points of expression

从 什么 我们 有 已见 在 以前的 章节 , 全部 这 多于 积分 的 表达

[ɑːr; ər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

are intelligible ,

是 可理解的 ,

从前几章的内容来看，以上所有表达方式都是可以理解的。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɑːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] .

except the extreme arching of the back .

除了 这 极端 拱形 的 这 后退 .

除了背部过度拱起之外。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['meni] [bɜːrdz] ,

I am inclined to believe that , in the same manner as many birds ,

我 是 倾斜 到 相信 那 , 在 这 相同的 方式 作为 许多 鸟类 ,

我倾向于相信，就像许多鸟类一样，

[waɪlst] [ðeɪ] ['rʌf(ə)l] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] ,

whilst they ruffle their feathers , spread out their wings and tail ,

而 他们 褶边 他们的 羽毛 ， 传播 出去 他们的 翅膀 和 尾巴 ，

它们抖动羽毛，展开翅膀和尾巴，

[tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [lʊk] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [soʊ] [kæts] [stænd] ['ʌpraɪt] [æt; ət] [ðer; ðər] [fʊl] [haɪt] ,

to make themselves look as big as possible , so cats stand upright at their full height ,

到 制作 他们自己 看 作为 大的 作为 可能的 ， 所以 猫 站立 直立 在 他们的 满的 高度 ，

为了让自己看起来尽可能大，猫会直立起来，保持它们全部的高度。

[ɑːrtʃ] [ðer; ðər] [bæks] , ['ɔːf(ə)n] [reɪz] [ðə; ði] ['beɪsl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] [her] ,

arch their backs , often raise the basal part of the tail , and erect their hair ,

拱 他们的 背部 ， 经常 增加 这 基础 部分 的 这 尾巴 ， 和 直立 他们的 头发 ，

它们的背部会拱起，尾巴根部常常会抬起，毛发也会竖起来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

for the same purpose .

为了 这 相同的 目的 .

目的相同。

[ðə; ði] [lɪŋks] , [wen] [ə'tækt] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ɑːrtʃ] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðʌs] ['fɪgjərd] [baɪ] ['brɛm] .

The lynx , when attacked , is said to arch its back , and is thus figured by Brehm .

这 猞猁 ， 什么时候 遭到攻击 ， 是 说 到 拱 它是 后退 ， 和 是 因此 想 经过 勃伦 .

据说猞猁受到攻击时会拱起背部，布雷姆就是这样描绘的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kiːpəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['fiːlaɪn] ['ænɪmlz] ,

But the keepers in the Zoological Gardens have never seen any tendency to this action in the larger feline animals ,

但 这 守门员 在 这 动物学 花园 有 绝不 已见 任何 趋势 到 这 行动 在 这 更大的 猫科动物 动物 ，

但动物园的饲养员从未在大型猫科动物身上发现过这种行为倾向。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['taɪgɚz] , ['laɪənz] , & [siː] . ; [ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

such as tigers , lions , & c . ; and these have little cause to be afraid of any other animal .

这样的 作为 老虎 ， 狮子 ， & c . ; 和 这些 有 小的 原因 到 是 害怕的 的 任何 其他 动物 .

例如老虎、狮子等；而这些动物几乎没有理由害怕其他任何动物。

[kæts] [juːz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʌtər] ,

Cats use their voices much as a means of expression , and they utter ,

猫 使用 他们的 声音 很多 作为 一个 方法 的 表达 ， 和 他们 说出 ，

猫咪们常常用叫声来表达自己，它们会发出各种声音。

['ʌndər] ['veriəs] [i'məuʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz] , [æt; ət] [liːst] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [saʊndz] .

under various emotions and desires , at least six or seven different sounds .

在下面 各种各样的 情绪 和 欲望 ， 在 至少 六 或者 七 不同的 声音 .

在各种情绪和欲望的影响下，至少会发出六七种不同的声音。

[ðə; ði] [pɜːr] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [bəuθ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ,

The purr of satisfaction , which is made during both inspiration and expiration ,

这 呼噜声 的 满意 ， 哪个 是 制成 期间 两个都 灵感 和 到期日 ，

吸气和呼气时都会发出满足的咕噜声。

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] .

is one of the most curious .

是 一 的 这 最多 好奇的 .

是最令人好奇的之一。

[ðə; ði]['puːmə] , ['tʃiːtə] , [ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌ'oʊsəlɑːt] ['laɪkwaɪz] [pɜːr] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪɡər] , [wen]
The puma , cheetah , and ocelot likewise purr ; but the tiger , when
这 彪马 , 猎豹 , 和 美洲豹 同样地 呼噜声 ; 但 这 老虎 , 什么时候
[pliːzd] , " [i'mɪts] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ʃɔːrt] ['snʌfl] ,
pleased , " emits a peculiar short snuffle ,
高兴 , " 发出 一个 奇特 短的 哼哼 ,

美洲狮、猎豹和虎猫也会发出咕噜声；但老虎高兴时，会发出一种特殊的短促的哼哼声。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] . " [['sɛvən]]
accompanied by the closure of the eyelids . " [7]
伴随 经过 这 关闭 的 这 眼睑 . " [7]

眼睑闭合。[7]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] , ['dʒæɡwɑːr] , [ænd; ənd] ['lepərd] , [duː][nɑːt] [pɜːr] .
It is said that the lion , jaguar , and leopard , do not purr .
它 是 说 那 这 狮子 , 美洲豹 , 和 豹 , 做 不是 呼噜声 .

据说狮子、美洲虎和豹子不会发出呼噜声。

_ ['hɔːrsɪz] _ . - - ['hɔːrsɪz] [wen] ['sævɪdʒ] [drɔː] [ðer; ðər] [ɪrz] ['kloʊsli] [bæk] , [proʊ'truːd][ðer; ðər] ['hedz] ,
_ Horses _ . - - Horses when savage draw their ears closely back , protrude their heads ,
_ 马匹 _ . - - 马匹 什么时候 野蛮的 画 他们的 耳朵 密切 后退 , 突出 他们的 头部 ,
[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [ʌn'kʌvər] [ðer; ðər][ɪn'saɪzər] [tiːθ] ,
and partially uncover their incisor teeth ,
和 部分 揭露 他们的 门牙 牙齿 ,

马——当马处于狂暴状态时，它们会将耳朵紧贴后方，向前伸出头部，并部分露出门牙。

['redi] [fɔːr; fər] ['baɪtɪŋ] .
ready for biting .
准备好 为了 咬 .

准备开咬。

[wen] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kɪk] [bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] , [θruː] ['hæbɪt] , [drɔː] [bæk] [ðer; ðər] [ɪrz] ;
When inclined to kick behind , they generally , through habit , draw back their ears ;
什么时候 倾斜 到 踢 在后面 , 他们 一般来说 , 通过 习惯 , 画 后退 他们的 耳朵 ;

当它们想要踢后腿时，通常会出于习惯将耳朵向后缩；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['bækwərdz] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] . [[eɪt]] [wen] [pliːzd] ,
and their eyes are turned backwards in a peculiar manner . [8] When pleased ,
和 他们的 眼睛 是 转向 向后 在 一个 奇特 方式 . [8] 什么时候 高兴 ,

它们的眼睛以一种奇特的方式向后转动。[8] 当它们高兴时，

[æz; əz] [wen] [sʌm; səm] ['kʌvətɪd] [fuːd] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
as when some coveted food is brought to them in the stable ,
作为 什么时候 一些 令人垂涎的 食物 是 带来 到 他们 在 这 稳定的 ,

就像有人把他们梦寐以求的食物送到马厩里一样。

[ðeɪ] [reɪz] [ænd; ənd] [drɔː] [ɪn][ðer; ðər] ['hedz] , [prɪk] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli]
they raise and draw in their heads , prick their ears , and looking intently
他们 增加 和 画 在 他们的 头部 , 刺 他们的 耳朵 , 和 寻找 专注地
[tɔːrdz] [ðer; ðər] [frend] ,
towards their friend ,
向 他们的 朋友 ,

它们抬起头，缩回脑袋，竖起耳朵，专注地看着它们的朋友。

['ɔːf(ə)n] ['wɪni] .
often whinny .
经常 嘶鸣 .

经常发出嘶鸣声。

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Impatience is expressed by pawing the ground .
不耐烦 是 表达 经过 爪子 这 地面 .

不耐烦的表现是刨地。

[['sɛvən]] `Land [ænd; ənd] ['wɔːtər] , - - , [piː] . - .
[7] `Land and Water , ' 1867 , p . 657 .
[7] `Land 和 水 , - - , p . - .

[7]《土地与水》，1867 年，第 657 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] [ə'zɑːrə] [ɑːn] [ðə; ði] ['puːmə] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] .
See also Azara on the Puma , in the work above quoted .
看 还 阿扎拉 在 这 彪马 , 在 这 工作 多于 引 .

另请参阅上文引用的著作中 Azara 对美洲狮的论述。

[[eɪt]] [sɜːr] [siː] . [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - 3rd ['edɪt] .
[8] Sir C . Bell , `Anatomy of Expression , ' 3rd edit .
[8] 先生 C . 钟 , `Anatomy 的 表达 , - 3rd 编辑 .

[8] C. Bell 爵士，《表情解剖学》，第 3 版。

[piː] . - .
p . 123 .
p . - .

第123页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] [piː] . - , [ɑːn] ['hɔːrsɪz] [nɑːt] ['briːðɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [maʊðz] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns]
See also p . 126 , on horses not breathing through their mouths , with reference
看 还 p . - , 在 马匹 不是 呼吸 通过 他们的 嘴 , 和 参考
[tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] .
to their distended nostrils .
到 他们的 膨胀 鼻孔 .

另请参阅第 126 页，其中提到马匹无法通过嘴巴呼吸，并提到它们的鼻孔扩张。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] [mʌtʃ] ['stɑːrtld] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] .
The actions of a horse when much startled are highly expressive .
这 行动 的 一个 马 什么时候 很多 惊慌 是 高度 富有表现力的 .

马匹受到惊吓时的动作极富表现力。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] , ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ]
One day my horse was much frightened at a drilling machine , covered by a
一 天 我的 马 曾是 很多 害怕 在 一个 钻孔 机器 , 涵盖 经过 一个
[tɑːr'pɔːlɪn] ,
tarpaulin ,
篷布 ,

有一天，我的马被一台用防水布盖着的钻机吓坏了。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['oʊpən] [fiːld] .
and lying on an open field .
和 说谎 在 一个 打开 场地 .

躺在开阔的田野上。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [haɪ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ;
He raised his head so high , that his neck became almost perpendicular ;
他 提高 他的 头 所以 高的 , 那 他的 脖子 成为 几乎 垂直 ;

他高高地抬起头，脖子几乎与地面垂直；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [frʌm; frəm] ['hæbɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [leɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [sloʊp] [bɪ'loʊ] ,
and this he did from habit , for the machine lay on a slope below ,
和 这 他 做过 从 习惯 , 为了 这 机器 躺 在 一个 坡 以下 ,

他这样做是出于习惯，因为机器就放在下面的斜坡上。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktnəs] [θruː] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]
and could not have been seen with more distinctness through the raising of
和 可以 不是 有 到过 已见 和 更多的 明显 通过 这 提高 的
[ðə; ði] [hed] ;
the head ;
这 头 ;

抬起头来，就更能清楚地看到了；

[nɔːr] [ɪf] ['eni] [saʊnd] [hæd; həd] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd][ðə; ði] [saʊnd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]
nor if any sound had proceeded from it , could the sound have been more
也不 如果 任何 声音 有 继续 从 它 , 可以 这 声音 有 到过 更多的
[dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] .
distinctly heard .
明显地 听到 .

即使它发出过任何声音，也不可能听得更清楚。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [ɪn'tentli] ['fɔːrwərdz] ;
His eyes and ears were directed intently forwards ;
他的 眼睛 和 耳朵 是 指导 专注地 前进 ;

他的目光和耳朵全神贯注地盯着前方；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [θruː] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and I could feel through the saddle the palpitations of his heart .
和 我 可以 感觉 通过 这 鞍 这 心悸 的 他的 心 .

我能透过马鞍感受到他心脏的跳动。

[wɪð; wɪθ] [red] [daɪ'leɪtɪd]['nɒstrəlz][hiː; hi] [snɔːtid] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [raʊnd] , [wʊd]
With red dilated nostrils he snorted violently , and whirling round , would
和 红色的 扩张 鼻孔 他 哼了一声 暴力 , 和 旋转 圆形的 , 会
[hæv; həv] [dæʃt] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
have dashed off at full speed ,
有 虚线 离开 在 满的 速度 ,

他鼻孔通红扩张，猛地喷出一口鼻息，然后猛地转身，本该全速冲出去。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] .
had I not prevented him .
有 我 不是 阻止 他 .

如果我没阻止他的话。

[ðə; ði] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sentɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]
The distension of the nostrils is not for the sake of scenting the source of
这 膨胀 的 这 鼻孔 是 不是 为了 这 清酒 的 香味 这 来源 的
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

鼻孔扩张并不是为了嗅出危险的来源，

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [smelz] ['kerfəli] [æt; ət] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ə'lɑːrmd] ,
for when a horse smells carefully at any object and is not alarmed ,
为了 什么时候 一个 马 气味 小心 在 任何 目的 和 是 不是 惊慌 ,

当一匹马仔细嗅闻任何物体而不感到惊慌时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][daɪ'leɪt][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
he does not dilate his nostrils .
他 做 不是 扩张 他的 鼻孔 .

他没有扩张鼻孔。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ,
Owing to the presence of a valve in the throat ,
欠款 到 这 在场 的 一个 阀门 在 这 喉 ,

由于喉咙中存在瓣膜，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] ['pæntɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [briːð] [θruː] [hɪz; ɪz]['oʊpən] [maʊθ] , [bʌt; bət] [θruː] [hɪz; ɪz]
a horse when panting does not breathe through his open mouth , but through his
一个 马 什么时候 喘息 做 不是 呼吸 通过 他的 打开 嘴 , 但 通过 他的
['nɒstrəlz] ;
nostrils ;
鼻孔 ;

马喘气时不是通过张开的嘴呼吸，而是通过鼻孔呼吸；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɑːnsɪkwentli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] .
and these consequently have become endowed with great powers of expansion .
和 这些 最后 有 变得 捐赠 和 伟大的 权力 的 扩张 .

因此，它们被赋予了强大的扩张能力。

[ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [snɔːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This expansion of the nostrils , as well as the snorting , and the
这 扩张 的 这 鼻孔 , 作为 出色地 作为 这 吸鼻 , 和 这
[ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
palpitations of the heart ,
心悸 的 这 心 ,

鼻孔扩张、打鼾以及心跳加速，

[ɑːr; ər] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɜːrmli] [ə'soʊsieɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
are actions which have become firmly associated during a long series of
是 行动 哪个 有 变得 牢牢 联系 期间 一个 长的 系列 的
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terər] ;
generations with the emotion of terror ;
几代人 和 这 情感 的 恐怖 ;

这些行为在漫长的历史长河中，已经与恐惧的情绪紧密联系在一起；

[fɔːr; fər] ['terər] [hæz; həz] [hə'bɪtʃuəli] [led][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn] ['dæʃɪŋ]
for terror has habitually led the horse to the most violent exertion in dashing
为了 恐怖 有 习惯性地 引领 这 马 到 这 最多 暴力 用力 在 帅气
[ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
away at full speed from the cause of danger .
离开 在 满的 速度 从 这 原因 的 危险 .

因为恐惧总是会让马儿拼尽全力，以最快的速度逃离危险源。

_ ['ruːmənənts] _ . - - ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][frʌm; frəm] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɪn][soʊ] [slaɪt]
_ Ruminants _ . - - Cattle and sheep are remarkable from displaying in so slight
_ 反刍动物 _ . - - 牛 和 羊 是 卓越 从 显示 在 所以 轻微
[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðer; ðər][i'məuʃənz][ɔːr] [sen'seiʃənz] ,
a degree their emotions or sensations ,
一个 程度 他们的 情绪 或者 感觉 ,

反刍动物——牛羊的显著特点在于它们能非常轻微地表达自己的情绪或感觉。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [peɪn] .
excepting that of extreme pain .
除外 那 的 极端 疼痛 .

除了极度疼痛之外。

[ə; eɪ] [bʊl] [wen] [ɪn'reɪdʒd] [ɪg'zɪbɪts] [hɪz; ɪz][reɪdʒ]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [biː; bi][hoʊldz][hɪz; ɪz]
A bull when enraged exhibits his rage only by the manner in which be holds his
一个 公牛 什么时候 愤怒 展品 他的 愤怒 仅有的 经过 这 方式 在 哪个 是 持有 他的
['loʊɝd] [hed] ,
lowered head ,
降低 头 ,

公牛发怒时，只会通过低垂的头颅来表达愤怒。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] , [ænd; ənd][baɪ] [be'ləuɪŋ] .
with distended nostrils , and by bellowing .
和 膨胀 鼻孔 , 和 经过 咆哮 .

鼻孔扩张，发出吼叫声。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [pɔːz] [ðə; ði] [graʊnd] ;
He also often paws the ground ;
他 还 经常 爪子 这 地面 ;

他还经常用爪子刨地；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɔɪŋ] [siːmz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [hɔːrs] ,

but this pawing seems quite different from that of an impatient horse ,

但 这 爪子 似乎 相当 不同的 从 那 的 一个 不耐烦 马 ,

但这种刨地行为似乎与不耐烦的马截然不同。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [luːs] , [hiː; hi] [θroʊz] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .

for when the soil is loose , he throws up clouds of dust .

为了 什么时候 这 土壤 是 松动的 , 他 投掷 向上 云 的 灰尘 .

当土壤松软时，他会扬起漫天尘土。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bʊlz] [ækt][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [flaɪz] ,

I believe that bulls act in this manner when irritated by flies ,

我 相信 那 公牛 行为 在 这 方式 什么时候 受刺激 经过 苍蝇 ,

我认为公牛受到苍蝇骚扰时会做出这种行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

for the sake of driving them away .

为了 这 清酒 的 驾驶 他们 离开 .

为了把他们赶走。

[ðə; ði] ['wɪldər] [briːdz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [wen] ['stɑːrtld] [stæmp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The wilder breeds of sheep and the chamois when startled stamp on the ground ,

这 更狂野 品种 的 羊 和 这 麂皮 什么时候 惊慌 邮票 在 这 地面 ,

野生绵羊和羚羊受到惊吓时会跺脚。

[ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [θruː] [ðer; ðər]['noʊzɪz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒər] - ['sɪgnəl][tuː; tə]

and whistle through their noses ; and this serves as a danger - signal to

和 哨 通过 他们的 鼻子 ; 和 这 服务 作为 一个 危险 - 信号 到

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

their comrades .

他们的 同志们 .

它们会用鼻子吹口哨；这可以作为向同伴发出的危险信号。

[ðə; ði] [mʌsk] - [ɑːks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] , [wen] [ɪn'kaʊntər] ,

The musk - ox of the Arctic regions , when encountered ,

这 麝香 - 牛 的 这 北极 地区 , 什么时候 遭遇 ,

北极地区的麝牛，当遇到时，

['laɪkwaɪz] [stæmps][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . [[naɪn]] [haʊ] [ðɪs] ['stæmpɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ə'roʊz][aɪ] ['kænɑːt]

likewise stamps on the ground . [9] How this stamping action arose I cannot

同样地 邮票 在 这 地面 . [9] 如何 这 冲压 行动 出现 我 不能

[kən'dʒektʃər] ;

conjecture ;

推测 ;

同样地跺脚。[9]这种跺脚动作是如何产生的，我无法推测；

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][in'kwaiəriz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz]

for from inquiries which I have made it does not appear that any of these

为了 从 查询 哪个 我 有 制成 它 做 不是 出现 那 任何 的 这些

['ænɪmlz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːr] - [legz] .

animals fight with their fore - legs .

动物 斗争 和 他们的 前 - 腿 .

根据我所了解的情况，这些动物似乎都没有用前腿打架的习性。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪr] , [wen] ['sævɪdʒ] , [dɪ'spleɪ] [fɑːr] [mɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [duː]['kæt(ə)l] ,

Some species of deer , when savage , display far more expression than do cattle ,

一些 物种 的 鹿 , 什么时候 野蛮的 , 展示 远的 更多的 表达 比 做 牛 ,

某些种类的鹿在凶猛时所表现出的表情比牛要丰富得多。

[ʃiːp] , [ɔːr] [goʊts] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] , [ðeɪ] [drɔː] [bæk] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

sheep , or goats , for , as has already been stated , they draw back their ears ,

羊 , 或者 山羊 , 为了 , 作为 有 已经 到过 声明 , 他们 画 后退 他们的 耳朵 ,

绵羊或山羊，因为正如前面提到的，它们会把耳朵向后缩。

[graɪnd][ðer; ðər] [tiːθ] , [ɪ'rekt] [ðer; ðər] [her] , [skwiːl] , [stæmp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['brændɪʃ]
grind their teeth , erect their hair , squeal , stamp on the ground , and brandish
研磨 他们的 牙齿 , 直立 他们的 头发 , 尖叫 , 邮票 在 这 地面 , 和 挥舞
[ðer; ðər][hɔːrnz] .
their horns .
他们的 角 .

它们咬牙切齿，竖起毛发，发出尖叫，跺脚，并挥舞着角。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ðə; ði][fɔːr'moʊsən] [dɪr] (_ ['sɜːrvəs] ['(p)sjuːdæksis] _)
One day in the Zoological Gardens , the Formosan deer (_ Cervus pseudaxis _)
一 天 在 这 动物学 花园 , 这 台湾人 鹿 (_ 宫颈 伪轴 _)
[ə'proʊtʃt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ætɪtuːd] ,
approached me in a curious attitude ,
接近 我 在 一个 好奇的 态度 ,

有一天在动物园里，一只台湾鹿（_Cervus pseudaxis_）好奇地向我走来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌzl] [reɪzd] [haɪ] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɔːrnz][wɜːr; wər] [prest] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]
with his muzzle raised high up , so that the horns were pressed back on his
和 他的 枪口 提高 高的 向上 , 所以 那 这 角 是 按下 后退 在 他的
[nek] ;
neck ;
脖子 ;

它高高扬起嘴巴，使角紧贴着脖子；

[ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [held] ['ræðər] [ə'bliːkli] .
the head being held rather obliquely .
这 头 存在 握住 相当 斜向 .

头部呈略微倾斜的角度。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sævɪdʒ] ;
From the expression of his eye I felt sure that he was savage ;
从 这 表达 的 他的 眼睛 我 毛毡 当然 那 他 曾是 野蛮的 ;

从他的眼神中，我确信他是个野蛮人；

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ['sloʊli] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn][baːz] ,
he approached slowly , and as soon as he came close to the iron bars ,
他 接近 缓慢地 , 和 作为 很快 作为 他 来了 关闭 到 这 铁 酒吧 ,

他缓缓走近，刚一靠近铁栏杆，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [bʌt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [bent] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnwərdz] ,
he did not lower his head to butt at me , but suddenly bent it inwards ,
他 做过 不是 降低 他的 头 到 屁股 在 我 , 但 突然 弯曲 它 向内 ,

他没有低头撞我，而是突然把头向内弯曲。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] .
and struck his horns with great force against the railings .
和 击 他的 角 和 伟大的 力量 反对 这 栏杆 .

他用力地用号角敲击栏杆。

['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪr] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Bartlett informs me that some other species of deer place themselves in the
先生 . 巴特利特 通知 我 那 一些 其他 物种 的 鹿 地方 他们自己 在 这
[seɪm] ['ætɪtuːd] [wen] [ɪn'reɪdʒd] .
same attitude when enraged .
相同的 态度 什么时候 愤怒 .

巴特利特先生告诉我，其他一些种类的鹿在发怒时也会摆出同样的姿势。

_ ['mʌŋkiz] _ . - - [ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd]['dʒenərə][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz]

_ Monkeys _ . - - The various species and genera of monkeys express their feelings

_ 猴子 _ . - - 这 各种各样的 物种 和 属 的 猴子 表达 他们的 情怀

[ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ;

in many different ways ;

在 许多 不同的 方式 ;

猴子——不同种类和属的猴子以多种不同的方式表达它们的情感；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and this fact is interesting , as in some degree bearing on the question ,

和 这 事实 是 有趣的 , 作为 在 一些 程度 轴承 在 这 问题 ,

而这一事实很有意思，因为它在某种程度上与这个问题有关。

['weðər] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ræŋkt] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɔːr]

whether the so - called races of man should be ranked as distinct species or

无论 这 所以 - 称为 种族 的 男人 应该 是 排名 作为 清楚的 物种 或者

[və'raɪətiz] ;

varieties ;

品种 ;

所谓人类种族究竟应该被划分为不同的物种还是变种?

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] ,

for , as we shall see in the following chapters ,

为了 , 作为 我们 将 看 在 这 下列的 章节 ,

因为，正如我们将在接下来的章节中看到的那样，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] [ɪk'spres] [ðer; ðər][i'məuʃənz][ænd; ənd] [sen'seiʃənz] [wɪð; wɪθ]

the different races of man express their emotions and sensations with

这 不同的 种族 的 男人 表达 他们的 情绪 和 感觉 和

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

remarkable uniformity throughout the world .

卓越 均匀性 自始至终 这 世界 .

世界各地不同种族的人类在表达情感和感受方面表现出惊人的一致性。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] ,

Some of the expressive actions of monkeys are interesting in another way ,

一些 的 这 富有表现力的 行动 的 猴子 是 有趣的 在 其他 方式 ,

猴子的一些表情动作还有另一层意思，也很有趣。

['neɪmli] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] .

namely from being closely analogous to those of man .

即 从 存在 密切 类似的 到 那些 的 男人 .

即与人类的某些特征非常相似。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] ['eni] [wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]

As I have had no opportunity of observing any one species of the group

作为 我 有 有 不 机会 的 观察 任何 一 物种 的 这 团体

['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

under all circumstances ,

在下面 全部 情况 ,

由于我没有机会在所有情况下观察该类群中的任何一个物种，

[maɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ri'ma:ks] [wɪl] [biː; bi] [best] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

my miscellaneous remarks will be best arranged under different states of the mind .

我的 各种各样的 评论 将要 是 最好的 安排 在下面 不同的 各州 的 这 头脑 .

我的杂项意见最好按不同的心境进行分类整理。

[[naɪn]] `Land [ænd; ənd]['wɔːtər] , - - , [piː] . - .

[9] `Land and Water , ' 1869 , p . 152 .

[9] `Land 和 水 , - - , p . - .

[9]《土地与水》，1869 年，第 152 页。

_ ['pleʒər] , [dʒɔɪ] , [ə'fekʃ(ə)n] _ - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɪn] ['mʌŋkiz] ,
_ Pleasure , joy , affection _ - - It is not possible to distinguish in monkeys ,
_ 乐趣 , 喜悦 , 感情 _ - - 它 是 不是 可能的 到 区分 在 猴子 ,

愉悦、快乐、喜爱——在猴子身上无法区分。

[æt; ət] [liːst] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ,
at least without more experience than I have had ,
在 至少 没有 更多的 经验 比 我 有 有 ,

至少在我经验尚浅的情况下是这样。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr][dʒɔɪ][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
the expression of pleasure or joy from that of affection .
这 表达 的 乐趣 或者 喜悦 从 那 的 感情 .

表达喜爱之情所致的愉悦或喜悦。

[jʌŋ] [ˌtʃimpən'ziːz] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɑːkiŋ] [nɔɪz] ,
Young chimpanzees make a kind of barking noise ,
年轻的 黑猩猩 制作 一个 种类 的 叫声 噪音 ,

幼年黑猩猩会发出类似吠叫的声音，

[wen] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .
when pleased by the return of any one to whom they are attached .
什么时候 高兴 经过 这 返回 的 任何 一 到 谁 他们 是 随附的 .

当他们所爱之人归来时，他们会感到高兴。

[wen] [ðɪs] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kiːpəz] [kɔːl] [ə; eɪ] [læf] , [ɪz] ['ʌtəd] , [ðə; ði] [lɪps] [ɑːr; ər] [prəʊ'truːdid]
When this noise , which the keepers call a laugh , is uttered , the lips are protruded
什么时候 这 噪音 , 哪个 这 守门员 称呼 一个 笑 , 是 说出 , 这 嘴唇 是 突出
;
;
;

当发出这种被饲养员称为笑声的声音时，嘴唇会撅起来；

[bʌt; bət][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] ['veriəs] ['ʌðər] [i'məuʃənz] .
but so they are under various other emotions .
但 所以 他们 是 在下面 各种各样的 其他 情绪 .

但在其他各种情绪下也是如此。

[ˌnevərðə'les] [aɪ][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps]
Nevertheless I could perceive that when they were pleased the form of the lips
尽管如此 我 可以 感知 那 什么时候 他们 是 高兴 这 形式 的 这 嘴唇
['difəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [ə'suːmd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋɡərd] .
differed a little from that assumed when they were angered .
不同 一个 小的 从 那 假定 什么时候 他们 是 愤怒 .

然而，我能看出，当他们高兴时，嘴唇的形状与生气时的形状略有不同。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmˌpɪts][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['sensətɪv]
If a young chimpanzee be tickled - - and the armpits are particularly sensitive
如果 一个 年轻的 黑猩猩 是 挠痒 - - 和 这 腋窝 是 特别 敏感的
[tuː; tə] ['tɪklɪŋ] ,
to tickling ,
到 挠痒痒 ,

如果挠一只幼年黑猩猩的痒——而它的腋窝对挠痒特别敏感，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , - - [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] ['tʃʌklɪŋ] [ɔːr] ['læfɪŋ] [saʊnd]
as in the case of our children , - - a more decided chuckling or laughing sound
作为 在 这 案件 的 我们的 孩子们 , - - 一个 更多的 决定 轻笑 或者 笑 声音
[ɪz] ['ʌtəd] ;
is uttered ;
是 说出 ;

就像我们的孩子一样，——会发出更明显的轻笑或大笑声；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['læftər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nɔɪzləs] .
though the laughter is sometimes noiseless .
尽管 这 笑声 是 有时 无声 .

虽然有时笑声是无声的。

[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [ðen] [drɔːn] ['bækwərdz] ;
The corners of the mouth are then drawn backwards ;
这 角落 的 这 嘴 是 然后 绘制 向后 ;

然后将嘴角向后拉；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] [tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli] ['rɪŋk(ə)ld] .
and this sometimes causes the lower eyelids to be slightly wrinkled .
和 这 有时 原因 这 降低 眼睑 到 是 轻微地 皱 .

这有时会导致下眼睑略微起皱。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['rɪŋklɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læftər] ,
But this wrinkling , which is so characteristic of our own laughter ,
但 这 皱纹 , 哪个 是 所以 特征 的 我们的 自己的 笑声 ,

但这种皱纹，正是我们笑时特有的，

[ɪz] [mɔːr] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] .
is more plainly seen in some other monkeys .
是 更多的 显然 已见 在 一些 其他 猴子 .

在其他一些猴子身上则表现得更为明显。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː][ɪn][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪk'spoʊzd] [wen] [ðeɪ] ['ʌtər]
The teeth in the upper jaw in the chimpanzee are not exposed when they utter
这 牙齿 在 这 上 颚 在 这 黑猩猩 是 不是 裸露 什么时候 他们 说出
[ðer; ðər] ['læfɪŋ] [nɔɪz] ,
their laughing noise ,
他们的 笑 噪音 ,

黑猩猩发出笑声时，上颚的牙齿并不会露出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
in which respect they differ from us .
在 哪个 尊重 他们 不同 从 我们 .

在哪些方面他们与我们不同。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] ['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [groʊ] [braitə] , [æz; əz]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [el] . ['mɑːrtn] ,
But their eyes sparkle and grow brighter , as Mr . W . L . Martin ,
但 他们的 眼睛 火花 和 生长 更亮 , 作为 先生 . W . L . 马丁 ,

但随着 WL Martin 先生的出现，他们的眼睛闪闪发光，越来越明亮。

[-] [huː] [hæz; həz] [pər'tɪkjələrli] [ə'tendid] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [steɪts] .
[10] who has particularly attended to their expression , states .
[-] WHO 有 特别 参加 到 他们的 表达 , 各州 .

[10] 特别关注他们表达方式的人表示。

[-] `Natural ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [mæ'mɛliə] , - - , ['vɑːl] . [wʌn] .
[10] `Natural History of Mammalia , ' 1841 , vol . 1 .
[-] `Natural 历史 的 哺乳纲 , - - , 卷 . 1 .

[10]《哺乳动物自然史》，1841年，第1卷。

[piː'piː] . - , - .
pp . 383 , 410 .
pp . - , - .

第 383、410 页。

[jʌŋ] [oʊ'ræŋ] , [wen] ['tɪk(ə)ld] , ['laɪkwaɪz] [grɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃʌklɪŋ] [saʊnd] ;
Young Orangs , when tickled , likewise grin and make a chuckling sound ;
年轻的 猩猩 , 什么时候 挠痒 , 同样地 咧嘴笑 和 制作 一个 轻笑 声音 ;

幼年猩猩被挠痒时，也会咧嘴笑并发出咯咯的声音；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [sez] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [ɡroʊ] [braitə] .
and Mr . Martin says that their eyes grow brighter .
和 先生 . 马丁 说道 那 他们的 眼睛 生长 更亮 .

马丁先生说，他们的眼睛变得更明亮了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['læftər] [siːsiz] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər]
As soon as their laughter ceases , an expression may be detected passing over
作为 很快 作为 他们的 笑声 停止 , 一个 表达 可能 是 检测到 通过 超过
[ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ,

笑声停止后，他们的脸上会掠过一丝表情。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['mɪstər] . ['wɔlis] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [smaɪl] .
which , as Mr . Wallace remarked to me , may be called a smile .
哪个 , 作为 先生 . 华莱士 评论 到 我 , 可能 是 称为 一个 微笑 .

正如华莱士先生对我说的那样，这可以称之为微笑。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .
I have also noticed something of the same kind with the chimpanzee .
我 有 还 注意到 某物 的 这 相同的 种类 和 这 黑猩猩 .

我也注意到黑猩猩身上有类似的现象。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] - - [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [kwoʊt] [ə; eɪ] ['betər] [ə'θɔːrəti] - - [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː]
Dr . Duchenne - - and I cannot quote a better authority - - informs me
博士 . 杜氏肌营养不良症 - - 和 我 不能 引用 一个 更好的 权威 - - 通知 我
[ðæt] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] ['mʌŋki] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ;
that he kept a very tame monkey in his house for a year ;
那 他 保留 一个 非常 驯服 猴 在 他的 房子 为了 一个 年 ;

杜兴博士——我找不到比他更有权威的人——告诉我，他曾在家里养了一只非常温顺的猴子一年；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [miːl] - [taɪmz] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['delɪkəsi] ,
and when he gave it during meal - times some choice delicacy ,
和 什么时候 他 给予 它 期间 一顿饭 - 时代 一些 选择 美味 ,

当他在用餐时间给它一些上等美味佳肴时，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [reɪzd] ; [ðʌs] [æn; ən]
he observed that the corners of its mouth were slightly raised ; thus an
他 观察到 那 这 角落 的 它是 嘴 是 轻微地 提高 ; 因此 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
expression of satisfaction ,
表达 的 满意 ,

他观察到它的嘴角微微上扬，这是它表示满意的表情。

[pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [smaɪl] ,
partaking of the nature of an incipient smile ,
参与 的 这 自然 的 一个 初期 微笑 ,

带着即将绽放的笑容的神韵，

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [meɪn] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [pər'siːvd]
and resembling that often seen on the face of main , could be plainly perceived
和 类似 那 经常 已见 在 这 脸 的 主要的 , 可以 是 显然 感知
[ɪn] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .
in this animal .
在 这 动物 .

这种动物的面部特征与常人脸上的特征非常相似，可以明显地辨认出来。

[ðə; ði] _ [seɪ'buː] - _ , [-] [wen] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [ə'ɡen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,
The _ Cebus azarae _ , [11] when rejoiced at again seeing a beloved person ,
这 _ 塞布斯 - _ , [-] 什么时候 欣喜若狂 在 再次 看到 一个 心爱 人 ,

当再次见到心爱的人时，_Cebus azarae_[11] 会感到高兴，

['ʌtəz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['titərɪŋ] (_ - _) [saʊnd] .
utters a peculiar tittering (_ kichernden _) sound .
说话 一个 奇特 窃笑 (_ - _) 声音 .

发出一种特殊的咯咯声（_kichernden_）。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [iks'presiz] [ə'griːəb(ə)l] [sen'seiʃənz] , [baɪ] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] ,
It also expresses agreeable sensations , by drawing back the corners of its mouth ,
它 还 表达 同意 感觉 ，经过 绘画 后退 这 角落 的 它是 嘴 ，
[wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [saʊnd] .
without producing any sound .
没有 生产 任何 声音 .

它还会通过向后拉动嘴角来表达愉悦的感觉，而不会发出任何声音。

[rɛŋgɚ] [kɔːlz] [ðɪs] ['muːvmənt] ['læftər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'proʊpriətli] [kɔːld]
Rengger calls this movement laughter , but it would be more appropriately called
伦格尔 呼叫 这 移动 笑声 ， 但 它 会 是 更多的 适当 称为
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

伦格尔称这种动作为笑声，但更恰当的说法应该是微笑。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['dɪfrənt] [wen] ['iːðər] [peɪn][ɔːr] ['terər] [ɪz] [ɪk'sprest] ,
The form of the mouth is different when either pain or terror is expressed ,
这 形式 的 这 嘴 是 不同的 什么时候 任何一个 疼痛 或者 恐怖 是 表达 ，

当表达痛苦或恐惧时，嘴部的形状会有所不同。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʃriːks] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] .
and high shrieks are uttered .
和 高的 尖叫 是 说出 .

并发出高亢的尖叫声。

[ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] _ [seɪ'buː] _ [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] (_ [siː] . [haɪpoʊluːkəs] _) [wen]
Another species of _ Cebus _ in the Zoological Gardens (_ C . hypoleucus _) when
其他 物种 的 _ 塞布斯 _ 在 这 动物学 花园 (_ C . 白质 _) 什么时候
[pliːzd] , [meɪks] [ə; eɪ] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ʃrɪl] [noʊt] ,
pleased , makes a reiterated shrill note ,
高兴 ， 制作 一个 重申 尖锐 笔记 ，

动物园里的另一种卷尾猴（Cebus hypoleucus）在高兴时会发出重复的尖锐叫声。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [drɔːz] [bæk] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] ,
and likewise draws back the corners of its mouth ,
和 同样地 平局 后退 这 角落 的 它是 嘴 ，

同时，它的嘴角也向后收缩。

[ə'pærəntli] [θruː] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌslz] [æz; əz][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
apparently through the contraction of the same muscles as with us .
显然 通过 这 收缩 的 这 相同的 肌肉 作为 和 我们 .

显然是通过与我们相同的肌肉收缩来实现的。

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['bɑːrbəri] [eɪp] (_ - - _) [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'griː] ;
So does the Barbary ape (_ Inuus ecaudatus _) to an extraordinary degree ;
所以 做 这 巴巴里 猿 (_ - - _) 到 一个 非凡的 程度 ;

巴巴利猿（_Inuus ecaudatus_）也是如此，达到了非凡的程度。

[ænd; ənd][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] ['mʌŋki] [ðæt] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] [ðen] [bɪ'keɪm]
and I observed in this monkey that the skin of the lower eyelids then became
和 我 观察到 在 这 猴 那 这 皮肤 的 这 降低 眼睑 然后 成为
[mʌtʃ] ['rɪŋk(ə)ld] .
much wrinkled .
很多 皱 .

我观察到这只猴子的下眼睑皮肤变得非常皱巴巴的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [muːvd] [ɪts] ['loʊər] [dʒɔː][ɔːr][lɪps][ɪn][ə; eɪ][spæz'mɑːdɪk] ['mænər] ,
At the same time it rapidly moved its lower jaw or lips in a spasmodic manner ,
在 这 相同的 时间 它 快速 已搬 它是 降低 颚 或者 嘴唇 在 一个 痉挛性的 方式 ,

与此同时，它的下颚或嘴唇以痉挛的方式快速移动。

[ðə; ði] [tiːθ] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd] ;
the teeth being exposed ;
这 牙齿 存在 裸露 ;

牙齿暴露出来;

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [prə'duːst] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz]
but the noise produced was hardly more distinct than that which we sometimes
但 这 噪音 生产 曾是 几乎 更多的 清楚的 比 那 哪个 我们 有时
[kɔːl]['saɪlənt] ['læftər] .
call silent laughter .
称呼 沉默的 笑声 .

但产生的噪音几乎和我们有时所说的无声笑声没什么两样。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] [ə'fɝːmd] [ðæt] [ðɪs] [slaɪt] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ænəməlz] ['læftər] ,
Two of the keepers affirmed that this slight sound was the animal's laughter ,
二 的 这 守门员 确认 那 这 轻微 声音 曾是 这 动物 笑声 ,

两名饲养员证实，这种轻微的声音是动物的笑声。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [daʊt] [ɑːn] [ðɪs] [hed] (['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [kwaɪt]
and when I expressed some doubt on this head (being at the time quite
和 什么时候 我 表达 一些 怀疑 在 这 头 (存在 在 这 时间 相当
[ˌɪnɪk'spɪriənst]) ,
inexperienced) ,
缺乏经验) ,

当我对此表示一些疑虑时（当时我经验尚浅），

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæk] [ɔːr] ['ræðər] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] [heitid] [en'teləs] ['mʌŋki] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
they made it attack or rather threaten a hated Entellus monkey , living in the same
他们 制成 它 攻击 或者 相当 威胁 一个 憎恨 恩特勒斯 猴 , 活的 在 这 相同的
[kəm'pɑːrtmənt] .
compartment .
隔间 .

他们让它攻击（或者更确切地说是威胁）住在同一车厢里的一只令人憎恶的恩特鲁斯猴。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] ;
Instantly the whole expression of the face of the Inuus changed ;
即刻 这 所有的 表达 的 这 脸 的 这 - 已更改 ;

伊努斯人的脸上表情瞬间完全改变了;

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['waɪdli] , [ðə; ði]['keɪnaɪn] [tiːθ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fʊli]
the mouth was opened much more widely , the canine teeth were more fully
这 嘴 曾是 打开 很多 更多的 广泛 , 这 犬类 牙齿 是 更多的 完全
[ɪk'spoʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,

嘴巴张得更大了，犬齿完全露出来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ['bɑːkiŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] .
and a hoarse barking noise was uttered .
和 一个 嘶哑 叫声 噪音 曾是 说出 .

传来一声沙哑的犬吠声。

[-] [rɛŋgɝ] (`Sagetheire [vɑːn] [pɛrəkweɪ] - , - ,
[11] Rengger (`Sagetheire von Paraquay ' , 1830 ,
[-] 伦格尔 (`Sagetheire 冯 巴拉圭 - , - ,

[11] Rengger（《Sagetheire von Paraquay》，1830 年，

[es] . -) [kept] [ðiːz] ['mʌŋkiz] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn][ðer; ðər]['neɪtɪv] ['kʌntri]
s . 46) kept these monkeys in confinement for seven years in their native country
s . -) 保留 这些 猴子 在 监禁 为了 七 年 在 他们的 本国的 国家

[ʌv; əv]['pærəgwaɪ] .
of Paraguay .
的 巴拉圭 .

第 46 条）将这些猴子囚禁在它们的祖国巴拉圭长达七年。

[ðə; ði][ə'njuːbis] [bæ'buːn] (_ [saɪnə'sefələs] [ə'njuːbis] _) [wʌz; wəz][fɜːrst] [in'sʌltid] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː]
The Anubis baboon (_ Cynocephalus anubis _) was first insulted and put into
这 阿努比斯 狒狒 (_ 犬头人 阿努比斯 _) 曾是 第一的 受辱 和 放 进入

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪdʒ] ,
a furious rage ,
一个 狂怒 愤怒 ,

阿努比斯狒狒（_Cynocephalus anubis_）最初受到侮辱，勃然大怒。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['iːzəli] [dʌn] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['kiːpər] , [huː] [ðen] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
as was easily done , by his keeper , who then made friends with him and
作为 曾是 容易地 完毕 , 经过 他的 守门员 , WHO 然后 制成 朋友们 和 他 和

[ʃʊk] [hændz] .
shook hands .
摇晃 双手 .

他的饲养员轻而易举地就和他成了朋友，并和他握手。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] [bæ'buːn] ['ræpɪdli] [muːvd] [ʌp]
As the reconciliation was effected the baboon rapidly moved up
作为 这 和解 曾是 受影响 这 狒狒 快速 已搬 向上

[ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd][lɪps] ,
and down his jaws and lips ,
和 向下 他的 下颚 和 嘴唇 ,

随着和解的进行，狒狒迅速地上下活动着它的嘴巴和嘴唇。

[ænd; ənd] [lʊkt] [pliːzd] .
and looked pleased .
和 看起来 高兴 .

看起来很满意。

[wen] [wiː; wi] [læf] ['hɑːrtɪli] , [ə; eɪ]['sɪmələr] ['muːvmənt] , [ɔːr] ['kwɪvər] ,
When we laugh heartily , a similar movement , or quiver ,
什么时候 我们 笑 衷心地 , 一个 相似的 移动 , 或者 颤动 ,

当我们开怀大笑时，也会出现类似的动作或颤抖。

[meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn]['aʊər; ɑːr][dʒɔːz] ;
may be observed more or less distinctly in our jaws ;
可能 是 观察到 更多的 或者 较少的 明显地 在 我们的 下颚 ;

在我们的颌骨中，可以或多或少地观察到这种现象；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][mæn][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɑːr; ər] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['æktɪd][ɑːn] ,
but with man the muscles of the chest are more particularly acted on ,
但 和 男人 这 肌肉 的 这 胸部 是 更多的 特别 行动 在 ,

但对于男性来说，胸肌受到的作用更为显著。

[waɪlst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bæ'buːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] ,
whilst with this baboon , and with some other monkeys ,
而 和 这 狒狒 , 和 和 一些 其他 猴子 ,

在和这只狒狒以及其他一些猴子在一起的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔːz][ænd; ənd][lɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [spæz'mɑːdɪkli] [ə'fektɪd] .
it is the muscles of the jaws and lips which are spasmodically affected .
它 是 这 肌肉 的 这 下颚 和 嘴唇 哪个 是 间歇性地 做作的 .

是下颌和嘴唇的肌肉受到痉挛性影响。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [ɔːr]
I have already had occasion to remark on the curious manner in which two or
我 有 已经 有 场合 到 评论 在 这 好奇的 方式 在 哪个 二 或者
[θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] _ - [niː'ʒer] _ [drɔː] [bæk] [ðer; ðər] [ɪrz]
three species of Alacacus and the _ Cynopithecus niger _ draw back their ears
三 物种 的 - 和 这 _ - 尼日尔 _ 画 后退 他们的 耳朵
[ænd; ənd] ['ʌtər] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dʒæbərɪŋ] [nɔɪz] ,
and utter a slight jabbering noise ,
和 说出 一个 轻微 喋喋不休 噪音 ,

我之前已经注意到两三种美洲驼和黑犬猿会以一种奇特的方式向后缩耳朵，发出轻微的咿呀声。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [baɪ] ['biːɪŋ] [kə'rest] .
when they are pleased by being caressed .
什么时候 他们 是 高兴 经过 存在 被爱抚 .

当它们因被爱抚而感到愉悦时。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ([fɪɡ] . -) ,
With the Cynopithecus (fig . 17) ,
和 这 - (如图 . -) ,

与犬猿（图 17）

[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [drɔːn] ['bækwərdz] [ænd; ənd]
the corners of the mouth are at the same time drawn backwards and
这 角落 的 这 嘴 是 在 这 相同的 时间 绘制 向后 和
['ʌpwərdz] ,
upwards ,
向上 ,

嘴角同时向后向上翘起，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] .
so that the teeth are exposed .
所以 那 这 牙齿 是 裸露 .

这样就能露出牙齿了。

[hens] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
Hence this expression would never be recognized by a stranger as one of
因此 这 表达 会 绝不 是 认可 经过 一个 陌生人 作为 一 的
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

因此，陌生人永远不会把这种表情视为愉悦的表达。

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [her] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz] [dɪ'prest] ,
The crest of long hairs on the forehead is depressed ,
这 波峰 的 长的 头发 在 这 前额 是 郁闷 ,

额头上长长的毛发呈凹陷状，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [drɔːn] ['bækwərdz] .
and apparently the whole skin of the head drawn backwards .
和 显然 这 所有的 皮肤 的 这 头 绘制 向后 .

而且整个头部的皮肤似乎都向后拉伸了。

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['sterɪŋ]
The eyebrows are thus raised a little , and the eyes assume a staring
这 眉毛 是 因此 提高 一个 小的 , 和 这 眼睛 认为 一个 凝视
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

于是眉毛微微抬起，眼睛呈现出凝视的表情。

[ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] ['rɪŋk(ə)ld] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['rɪŋklɪŋ] [ɪz][nɑːt] [kən'spɪkjuəs] ,
The lower eyelids also become slightly wrinkled ; but this wrinkling is not conspicuous ,
这 降低 眼睑 还 变得 轻微地 皱 ; 但 这 皱纹 是 不是 显眼的 ,

下眼睑也会略微起皱；但这种皱纹并不明显。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['trænzvɜːrs] ['fɜːrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .
owing to the permanent transverse furrows on the face .
欠款 到 这 永恒的 横 沟壑 在 这 脸 .

由于脸上永久性的横向皱纹。

_ ['peɪnf(ə)l] [i'məuʃənz] [ænd; ənd] [sen'seiʃənz] _ . - - [wɪð; wɪθ] ['mʌŋkiz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [slaɪt]
_ Painful emotions and sensations _ . - - With monkeys the expression of slight
_ 痛苦 情绪 和 感觉 _ . - - 和 猴子 这 表达 的 轻微
[peɪn] , [ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['peɪnf(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
pain , or of any painful emotion ,
疼痛 , 或者 的 任何 痛苦 情感 ,

痛苦的情绪和感觉。——对猴子来说，是指表达轻微疼痛或任何痛苦情绪。

[sʌtʃ] [æz; əz] [griːf] , [vek'seɪʃn] , ['dʒeləsi] , & [siː] . , [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]
such as grief , vexation , jealousy , & c . , is not easily distinguished from that of
这样的 作为 悲伤 , 烦恼 , 妒忌 , & c . , 是 不是 容易地 杰出的 从 那 的
['mɑːdərət] ['æŋgər] ;
moderate anger ;
缓和 愤怒 ;

悲伤、恼怒、嫉妒等情绪，与适度的愤怒情绪并不容易区分；

[ænd; ənd] [ðiːz] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ['redɪli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pæs] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and these states of mind readily and quickly pass into each other .
和 这些 各州 的 头脑 容易 和 迅速地 经过 进入 每个 其他 .

而且这些心理状态很容易、很快地相互转换。

[griːf] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['wiːpɪŋ] .
Grief , however , with some species is certainly exhibited by weeping .
悲伤 , 然而 , 和 一些 物种 是 当然 展出 经过 哭泣 .

然而，对于某些物种来说，悲伤的确会以哭泣来表达。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [soʊld][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
A woman , who sold a monkey to the Zoological Society ,
一个 女士 , WHO 卖 一个 猴 到 这 动物学 社会 ,

一名女子将一只猴子卖给了动物学会。

[bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['bɔːrnɪˌoʊ] (_ [mə'kækəs] ['mɔrəs] _ [ɔːr] _ [em] . - _
believed to have come from Borneo (_ Macacus maurus _ or _ M . inornatus _
相信 到 有 来 从 婆罗洲 (_ 猕猴 毛鲁斯 _ 或者 _ M . - _
[ʌv; əv] [greɪ]) ,
of Gray) ,
的 灰色的) ,

据信来自婆罗洲（_Macacus maurus_ 或 _M. inornatus of Gray），

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [kraɪd] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kiːpər] ['mɪstər] .
said that it often cried ; and Mr . Bartlett , as well as the keeper Mr .
说 那 它 经常 哭 ; 和 先生 . 巴特利特 , 作为 出色地 作为 这 守门员 先生 .
['sʌtən] ,
Sutton ,
萨顿 ,

他说它经常哭泣；巴特利特先生以及饲养员萨顿先生也这样说。

[hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [griːvd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [wen] [mʌtʃ] ['pitid] ,
have repeatedly seen it , when grieved , or even when much pitied ,
有 反复 已见 它 , 什么时候 伤心 , 或者 甚至 什么时候 很多 可怜的 ,

我曾多次看到它，无论是悲伤的时候，还是备受怜悯的时候。

['wiːpɪŋ] [soʊ] ['koʊpiəsli] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [ɪts] [tʃiːks] .
weeping so copiously that the tears rolled down its cheeks .
哭泣 所以 大量 那 这 眼泪 滚动 向下 它是 脸颊 .

它哭得泣不成声，泪水顺着脸颊滚落下来。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] , [fɔːr; fər] [tuː] ['spesimənz]
There is , however , something strange about this case , for two specimens
那里 是 , 然而 , 某物 奇怪的 关于 这 案件 , 为了 二 标本
['sʌbsɪkwəntli] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] ,
subsequently kept in the Gardens ,
随后 保留 在 这 花园 ,

然而，这个案例有些奇怪，因为随后在植物园保存的两个标本……

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] , [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [wiːp] ,
and believed to be the same species , have never been seen to weep ,
和 相信 到 是 这 相同的 物种 , 有 绝不 到过 已见 到 哭泣 ,

它们被认为是同一物种，但从未被观察到哭泣。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpər] [ænd; ənd][maɪ'self] [wen] [mʌtʃ]
though they were carefully observed by the keeper and myself when much
尽管 他们 是 小心 观察到 经过 这 守门员 和 我 什么时候 很多
[dɪ'strest] [ænd; ənd] ['laʊdli] ['skriːmɪŋ] .
distressed and loudly screaming .
苦恼 和 高声 尖叫 .

虽然它们非常痛苦，大声尖叫，但饲养员和我还是仔细观察了它们。

[rɛŋgɝ] [steɪts] [-] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] _ [seɪ'buː] - _ [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] , [bʌt; bət]
Rengger states [12] that the eyes of the _ Cebus azarae _ fill with tears , but
伦格尔 各州 [-] 那 这 眼睛 的 这 _ 塞布斯 - _ 充满 和 眼泪 , 但
[nɑːt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ˌoʊvər'floʊ] ,
not sufficiently to overflow ,
不是 足够 到 溢出 ,

Rengger[12]指出，卷尾猴的眼睛里充满了泪水，但泪水不足以溢出。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'ventid] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekt] , [ɔːr][ɪz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
when it is prevented getting some much desired object , or is much frightened .
什么时候 它 是 阻止 获得 一些 很多 想要的 目的 , 或者 是 很多 害怕 .

当它无法得到自己非常想要的东西，或者非常害怕时。

['hʌmbəult] ['ɔːlsoʊ] [ə'sə:ts] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] _ ['kælɪˌθrɪks] - _
Humboldt also asserts that the eyes of the _ Callithrix sciureus _
洪堡 还 断言 那 这 眼睛 的 这 _ 卡利特里克斯 - _

洪堡还断言，_Callithrix sciureus_的眼睛

" ['ɪnstəntli] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ;
" instantly fill with tears when it is seized with fear ;
" 即刻 充满 和 眼泪 什么时候 它 是 查获 和 害怕 ;

“恐惧袭来时，会立刻流下眼泪；

" [bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ga:dnz] [wʌz; wəz] [tiːzd] ,
" but when this pretty little monkey in the Zoological Gardens was teased ,
" 但 什么时候 这 漂亮的 小的 猴 在 这 动物学 花园 曾是 戏弄 ,

但是，当动物园里这只漂亮的小猴子被戏弄时，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ['laʊdli] , [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] .
so as to cry out loudly , this did not occur .
所以 作为 到 哭 出去 高声 , 这 做过 不是 发生 .

因此，大声呼喊并没有发生。

[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	,	[haʊ'evər]	,	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[ðə; ði]	[liːst]	[daʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ækjərəsi]	[ʌv; əv]	['hʌmˌboʊlts]	['steɪtmənt]
I	**do**	**not**	**,**	**however**	**,**	**wish**	**to**	**throw**	**the**	**least**	**doubt**	**on**	**the**	**accuracy**	**of**	**Humboldt's**	**statement**
我	做	不是	,	然而	,	希望	到	扔	这	至少	怀疑	在	这	准确性	的	洪堡的	陈述

.
.
.

然而，我丝毫不想对洪堡的说法准确性提出任何质疑。

[ðə; ði]	[ə'pɪrəns]	[ʌv; əv]	[dɪ'dʒekʃn]	[ɪn]	[jʌŋ]	[oʊ'ræŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtʃimpən'ziːz]	,	[wen]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[helθ]	,
The	**appearance**	**of**	**dejection**	**in**	**young**	**orangs**	**and**	**chimpanzees**	**,**	**when**	**out**	**of**	**health**	**,**
这	外貌	的	沮丧	在	年轻的	猩猩	和	黑猩猩	,	什么时候	出去	的	健康	,

幼年猩猩和黑猩猩在健康状况不佳时会出现沮丧的情绪。

[ɪz]	[æz; əz]	[pleɪn]	[ænd; ənd]	['ɔːlmoʊst]	[æz; əz]	[pə'θetɪk]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['tʃɪldrən]	.
is	**as**	**plain**	**and**	**almost**	**as**	**pathetic**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**our**	**children**	**.**
是	作为	清楚的	和	几乎	作为	可怜的	作为	在	这	案件	的	我们的	孩子们	.

就像我们孩子的情况一样，既简单又令人同情。

[ðɪs]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	['bɑːdi]	[ɪz]	[ʃoʊn]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['lɪstləs]	['muːvmənts]	,	['fɔːlən]	['kaʊntənənsiz]	,
This	**state**	**of**	**mind**	**and**	**body**	**is**	**shown**	**by**	**their**	**listless**	**movements**	**,**	**fallen**	**countenances**	**,**
这	状态	的	头脑	和	身体	是	所示	经过	他们的	蔫	移动	,	倒下	面容	,

这种身心状态从他们无精打采的动作和垂头丧气的面容中可见一斑。

[dʌl]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[tʃeɪndʒd]	[kəm'plekʃ(ə)n]	.
dull	**eyes**	**,**	**and**	**changed**	**complexion**	**.**
乏味的	眼睛	,	和	已更改	肤色	.

眼神黯淡，肤色改变。

[	-	]	[rɛŋgɚ]	,	['ɪbɪd]	.
[	**12**	**]**	**Rengger**	**,**	**ibid**	**.**
[	-	]	伦格尔	,	同上	.

[12] Rengger，同上。

[es]	.	-	.	['hʌmbəult]	,	`Personal	['nærətɪv]	,	[ˌiː en 'dʒiː]	.	-	.
s	**.**	**46**	**.**	**Humboldt**	**,**	**`Personal**	**Narrative**	**,**	**Eng**	**.**	**translat**	**.**
s	.	-	.	洪堡	,	`Personal	叙述	,	英文	.	-	.

第 46 页。洪堡，《个人叙述》，英文译本。

['vɑːl]	.
vol	**.**
卷	.

卷

[ˌaɪ 'viː]	.
iv	**.**
四	.

四、

[piː]	.	-	.
p	**.**	**527**	**.**
p	.	-	.

第527页。

{	['ɪ'lʌst]	.	['kæpʃ(ə)n]	=	[fɪg]	.
{	**Illust**	**.**	**caption**	**=**	**FIG**	**.**
{	插图	.	标题	=	如图	.

{插图标题 = 图.

- . - - _ - [niːˈʒer] _ , [ɪn][ə; eɪ][ˈplæsɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
16 . - - _ Cynopithecus niger _ , in a placid condition .
- . - - _ - 尼日尔 _ , 在 一个 平静 状况 .

16.--_Cynopithecus niger_，处于平静状态。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [laɪf] [baɪ] [ˈmɪstər] . [wʊlf] . [fɪg] .
Drawn from life by Mr . Wolf . FIG .
绘制 从 生活 经过 先生 . 狼 . 如图 .

由沃尔夫先生根据实物绘制。图。

- . - - [ðə; ði] [seɪm] , [wen] [pliːzd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [kəˈrest] . }
17 . - - The same , when pleased by being caressed . }
- . - - 这 相同的 , 什么时候 高兴 经过 存在 被爱抚 . }

17.——同样，当受到爱抚时也会感到愉悦。

_ [ˈæŋgər] _ . - - [ðɪs] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkiz] , [ænd; ənd] [ɪz]
_ Anger _ . - - This emotion is often exhibited by many kinds of monkeys , and is
_ 愤怒 _ . - - 这 情感 是 经常 展出 经过 许多 种类 的 猴子 , 和 是
[ɪkˈsprest] ,
expressed ,
表达 ,

愤怒——这种情绪经常在许多种类的猴子身上表现出来，并且表达方式是：

[æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [riˈmaːks] , [-] [ɪn] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [weɪz] .
as Mr . Martin remarks , [13] in many different ways .
作为 先生 . 马丁 评论 , [-] 在 许多 不同的 方式 .

正如马丁先生所言，[13] 在许多不同的方面。

" [sʌm; səm] [ˈspiːʃiːz] , [wen] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [paʊt] [ðə; ði] [lɪps] , [geɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ]
" Some species , when irritated , pout the lips , gaze with a fixed and savage
" 一些 物种 , 什么时候 受刺激 , 噘 这 嘴唇 , 目光 和 一个 固定的 和 野蛮的
[gler] [ɑːn] [ðer; ðər] [foʊ] ,
glare on their foe ,
强光 在 他们的 敌人 ,

“有些物种在受到刺激时，会撅起嘴唇，用一种既凶狠又充满杀气的目光盯着敌人，

[ænd; ənd] [meɪk] [rɪˈpiːtɪd] [ʃɔːrt] [stɑːrts] [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
and make repeated short starts as if about to spring forward ,
和 制作 重复 短的 开始 作为 如果 关于 到 春天 向前 ,

并反复做出短促的起步动作，仿佛即将向前跃去。

[ˈʌtərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɪnwərd] [ˈgʌtərəl] [saʊndz] .
uttering at the same time inward guttural sounds .
发出声音 在 这 相同的 时间 向内 喉音 声音 .

同时发出喉音。

[ˈmeni] [dɪˈspleɪ] [ðer; ðər] [ˈæŋgər] [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ədˈvænsɪŋ] , [ˈmeɪkɪŋ] [əˈbrʌpt] [stɑːrts] ,
Many display their anger by suddenly advancing , making abrupt starts ,
许多 展示 他们的 愤怒 经过 突然 前进 , 制作 突然 开始 ,

许多人会通过突然向前冲、猛然启动来表达愤怒，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɪps] ,
at the same time opening the mouth and pursing up the lips ,
在 这 相同的 时间 开幕 这 嘴 和 追求 向上 这 嘴唇 ,

同时张开嘴，撅起嘴唇，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [tiːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈderɪŋli] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
so as to conceal the teeth , while the eyes are daringly fixed on the enemy ,
所以 作为 到 隐藏 这 牙齿 , 尽管 这 眼睛 是 大胆地 固定的 在 这 敌人 ,

这样可以遮住牙齿，同时眼睛却大胆地盯着敌人。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['sævɪdʒ] [dɪ'faɪəns] .

as if in savage defiance .

作为 如果 在 野蛮的 蔑视 .

仿佛带着一种野蛮的反抗。

[sʌm; səm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [teɪld] ['mʌŋkiz] , [ɔːr] [gə'noʊn] , [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

Some again , and principally the long - tailed monkeys , or Guenons , display their teeth ,

一些 再次 , 和 主要 这 长的 - 有尾巴的 猴子 , 或者 长尾猴 , 展示 他们的 牙齿 ,

有些猴子，尤其是长尾猴（或称长尾猴），会露出牙齿。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] [mə'lɪʃəs] [grɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ə'brʌpt] , [ri'ɪtəreɪtɪd] [kraɪ] .

and accompany their malicious grins with a sharp , abrupt , reiterated cry .

和 陪伴 他们的 恶意 咧嘴笑 和 一个 锋利的 , 突然 , 重申 哭 .

他们一边露出恶意的笑容，一边发出尖锐、突然、重复的叫喊声。

" ['mɪstər] . ['sʌtən] [kən'fɜːmz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌn'kʌvər] [ðer; ðər] [tiːθ] [wen] [ɪn'reɪdʒd] ,

" Mr . Sutton confirms the statement that some species uncover their teeth when enraged ,

" 先生 . 萨顿 确认 这 陈述 那 一些 物种 揭露 他们的 牙齿 什么时候 愤怒 ,

萨顿先生证实了某些物种在愤怒时会露出牙齿的说法。

[waɪlst] ['ʌðər] [kən'siːl] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɪps] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz] [drɔː] [bæk] [ðer; ðər] [ɪrz] .

whilst others conceal them by the protrusion of their lips ; and some kinds draw back their ears .

而 其他的 隐藏 他们 经过 这 突出 的 他们的 嘴唇 ; 和 一些 种类 画 后退 他们的 耳朵 .

而有些动物则用嘴唇遮住耳朵；还有些动物则把耳朵向后缩。

[ðə; ði] _ - [niː'ʒer] _ , ['leɪtli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ækts][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

The _ Cynopithecus niger _ , lately referred to , acts in this manner ,

这 _ - 尼日尔 _ , 最近 指 到 , 行为 在 这 方式 ,

最近提到的黑犬猿（Cynopithecus niger）就是这样行动的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ɪts] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [tiːθ] ;

at the same time depressing the crest of hair on its forehead , and showing its teeth ;

在 这 相同的 时间 沉闷 这 波峰 的 头发 在 它是 前额 , 和 显示 它是 牙齿 ;

同时，它压低额头上的毛发，露出牙齿；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fitʃər] [frʌm; frəm]['æŋgər][ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['pleʒər] ;

so that the movements of the features from anger are nearly the same as those from pleasure ;

所以 那 这 移动 的 这 特征 从 愤怒 是 几乎 这 相同的 作为 那些 从 乐趣 ;

因此，愤怒时的面部表情与快乐时的面部表情几乎相同；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪk'spreʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

and the two expressions can be distinguished only by those familiar with the animal .

和 这 二 表达式 能 是 杰出的 仅有的 经过 那些 熟悉的 和 这 动物 .

只有熟悉这种动物的人才能区分这两种表情。

[bə'buːnz]	['ɔːf(ə)n]	[ʃoʊ]	[ðer; ðər]	['pæʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['θret(ə)n]	[ðer; ðər]	['enəmi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	[ɑːd]	['mænər]	,
Baboons	**often**	**show**	**their**	**passion**	**and**	**threaten**	**their**	**enemies**	**in**	**a**	**very**	**odd**	**manner**	**,**
狒狒	经常	展示	他们的	热情	和	威胁	他们的	敌人	在	一个	非常	奇怪的	方式	,

狒狒常常以一种非常奇特的方式表达它们的激情并威胁它们的敌人。

['neɪmli]	,	[baɪ]	['oʊpənɪŋ]	[ðer; ðər]	[maʊðz]	['waɪdli]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ækt]	[ʌv; əv]	['jɔːnɪŋ]	.
namely	**,**	**by**	**opening**	**their**	**mouths**	**widely**	**as**	**in**	**the**	**act**	**of**	**yawning**	**.**
即	,	经过	开幕	他们的	嘴	广泛	作为	在	这	行为	的	打哈欠	.

也就是说，像打哈欠一样张大嘴巴。

['mɪstər]	.	['bɑːrtlət]	[hæz; həz]	['ɔːf(ə)n]	[siːn]	[tuː]	[bə'buːnz]	,	[wen]	[fɜːrst]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kəm'pɑːrtmənt]	,
Mr	**.**	**Bartlett**	**has**	**often**	**seen**	**two**	**baboons**	**,**	**when**	**first**	**placed**	**in**	**the**	**same**	**compartment**	**,**
先生	.	巴特利特	有	经常	已见	二	狒狒	,	什么时候	第一的	放置	在	这	相同的	隔间	,

巴特利特先生经常看到两只狒狒，当它们最初被放在同一个隔间里时，

['sɪtɪŋ]	['ɑːpəzɪt]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[ænd; ənd]	[ðʌs]	['ɔːltərnətli]	['oʊpənɪŋ]	[ðer; ðər]	[maʊðz]	;
sitting	**opposite**	**to**	**each**	**other**	**and**	**thus**	**alternately**	**opening**	**their**	**mouths**	**;**
坐着	对面的	到	每个	其他	和	因此	交替	开幕	他们的	嘴	;

他们面对面坐着，轮流张开嘴；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['ækʃ(ə)n]	[siːmz]	['friːkwəntli]	[tuː; tə]	[end]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['riːəl]	[jɔːn]	.
and	**this**	**action**	**seems**	**frequently**	**to**	**end**	**in**	**a**	**real**	**yawn**	**.**
和	这	行动	似乎	频繁地	到	结尾	在	一个	真实的	打哈欠	.

而这一举动似乎经常以打哈欠告终。

['mɪstər]	.	['bɑːrtlət]	[bɪ'liːvz]	[ðæt]	[boʊθ]	['ænɪmlz]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[prə'vaɪdɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['fɔːrmɪdəb(ə)l]	[set]	[ʌv; əv]	[tiːθ] ,
Mr	**.**	**Bartlett**	**believes**	**that**	**both**	**animals**	**wish**	**to**	**show**	**to**	**each**	**other**	**that**	**they**	**are**	**provided**	**with**	**a**	**formidable**	**set**	**of**	**teeth ,**
先生	.	巴特利特	相信	那	两个都	动物	希望	到	展示	到	每个	其他	那	他们	是	假如	和	一个	强大	放	的	牙齿 ,

巴特利特先生认为，这两种动物都想向对方展示自己拥有一口令人畏惧的牙齿。

[æz; əz]	[ɪz]	[ʌn'daʊtɪdli]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
as	**is**	**undoubtedly**	**the**	**case**	**.**
作为	是	无疑	这	案件	.

事实的确如此。

[æz; əz]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	['hɑːrdli]	['kredɪt]	[ðə; ði]	[ri'æləti]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['jɔːnɪŋ]	['dʒestʃər]	,
As	**I**	**could**	**hardly**	**credit**	**the**	**reality**	**of**	**this**	**yawning**	**gesture**	**,**
作为	我	可以	几乎	信用	这	现实	的	这	打哈欠	手势	,

我简直不敢相信这个打哈欠的动作是真的，

['mɪstər]	.	['bɑːrtlət]	[in'sʌltid]	[æn; ən]	[oʊld]	[bæ'buːn]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[hɪm; ɪm]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['vaɪələnt]	['pæʃ(ə)n] ;
Mr	**.**	**Bartlett**	**insulted**	**an**	**old**	**baboon**	**and**	**put**	**him**	**into**	**a**	**violent**	**passion ;**
先生	.	巴特利特	受辱	一个	老的	狒狒	和	放	他	进入	一个	暴力	热情 ;

巴特利特先生侮辱了一只老狒狒，激怒了它，使它勃然大怒；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlmoʊst]	[ɪ'miːdiətli]	[ðʌs]	['æktɪd]	.
and	**he**	**almost**	**immediately**	**thus**	**acted**	**.**
和	他	几乎	立即地	因此	行动	.

他几乎立即采取了行动。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [mə'kækəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] - [-] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
Some species of Macacus and of Cereopithecus [14] behave in the same
一些 物种 的 猕猴 和 的 - [-] 表现 在 这 相同的
['mænər] .
manner .
方式 .

猕猴属和猴属[14]的某些物种有相同的行为。

[bə'buːnz] ['laɪkwaɪz] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['æŋgər] ,
Baboons likewise show their anger ,
狒狒 同样地 展示 他们的 愤怒 ,

狒狒也会表达愤怒，

[æz; əz] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] - [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ə'laɪv] [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] ,
as was observed by Brehin with those which he kept alive in Abyssinia ,
作为 曾是 观察到 经过 - 和 那些 哪个 他 保留 活 在 阿比西尼亚 ,

正如布雷欣在阿比西尼亚对他救活的那些人所观察到的那样，

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mænər] , ['neɪmli] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,
in another manner , namely , by striking the ground with one hand ,
在 其他 方式 , 即 , 经过 引人注目 这 地面 和 一 手 ,

另一种方式，即用一只手击打地面，

" [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [mæn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
" like an angry man striking the table with his fist .
" 喜欢 一个 生气的 男人 引人注目 这 桌子 和 他的 拳头 .

“就像一个愤怒的男人用拳头猛击桌子。”

" [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'buːnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ;
" I have seen this movement with the baboons in the Zoological Gardens ;
" 我 有 已见 这 移动 和 这 狒狒 在 这 动物学 花园 ;

“我在动物园里见过狒狒的这种行为；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [siːmz] ['ræðər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stoʊn]
but sometimes the action seems rather to represent the searching for a stone
但 有时 这 行动 似乎 相当 到 代表 这 搜索 为了 一个 石头
[ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ðer; ðər] [bedz] [ʌv; əv] [strɔː] .
or other object in their beds of straw .
或者 其他 目的 在 他们的 床 的 稻草 .

但有时，这个动作似乎更像是在稻草堆里寻找石头或其他物品。

[-] [næt] . [hɪst] . [ʌv; əv] [mæ'mɛliə] , - , [piː] . - .
[13] Nat . Hist . of Mammalia , 1841 , p . 351 .
[-] 纳特 . 历史 . 的 哺乳纲 , - , p . - .

[13] 哺乳动物自然史，1841 年，第 351 页。

['mɪstər] . ['sʌtən] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] _ [mə'kækəs] ['riːsəs] _ , [wen] [mʌtʃ]
Mr . Sutton has often observed the face of the _ Macacus rhesus _ , when much
先生 . 萨顿 有 经常 观察到 这 脸 的 这 _ 猕猴 恒河猴 _ , 什么时候 很多
[ɪn'reɪdʒd] , ['groʊɪŋ] [red] .
enraged , growing red .
愤怒 , 生长 红色的 .

萨顿先生经常观察到猕猴在非常愤怒时，脸会变红。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['menʃənɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə'nʌðər] ['mʌŋki] [ə'tækt] [ə; eɪ] _ ['riːsəs] _ ,
As he was mentioning this to me , another monkey attacked a _ rhesus _ ,
作为 他 曾是 提及 这 到 我 , 其他 猴 遭到攻击 一个 _ 恒河猴 _ ,

他正跟我说着这件事的时候，另一只猴子袭击了一只恒河猴。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪts] [feɪs] ['red(ə)n] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n]
and I saw its face redden as plainly as that of a man in a violent passion
和 我 锯 它是 脸 变红 作为 显然 作为 那 的 一个 男人 在 一个 暴力 热情
.
.
.

我看到它的脸涨得通红，就像一个正经历强烈激情的人一样。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
In the course of a few minutes , after the battle ,
在 这 课程 的 一个 很少 分钟 , 后 这 战斗 ,

战斗结束后几分钟内，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌŋki] [rɪ'kʌvərd] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [tɪnt] .
the face of this monkey recovered its natural tint .
这 脸 的 这 猴 恢复 它是 自然的 着色 .

这只猴子的脸恢复了原本的肤色。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] ['rednd] , [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pɑː'stɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
At the same time that the face reddened , the naked posterior part of the body ,
在 这 相同的 时间 那 这 脸 发红 , 这 裸 后部 部分 的 这 身体 ,

与此同时，脸颊泛红，身体裸露的后半部分也暴露出来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [red] , [siːmd] [tuː; tə] [ɡroʊ] [stɪl] ['rɛdɚ] ;
which is always red , seemed to grow still redder ;
哪个 是 总是 红色的 , 似乎 到 生长 仍然 更红 ;

原本就是红色的，似乎变得更红了；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] ['pɑːzətɪvli] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
but I cannot positively assert that this was the case .
但 我 不能 积极地 断言 那 这 曾是 这 案件 .

但我不能肯定地说情况就是这样。

[wen] [ðə; ði] ['mændrɪl] [ɪz][ɪn] ['eni] [weɪ] [ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] ,
When the Mandrill is in any way excited , the brilliantly coloured ,
什么时候 这 狒狒 是 在 任何 方式 兴奋的 , 这 精彩 有色 ,

当山魈感到兴奋时，它那色彩鲜艳的……

['neɪkɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [stɪl] [mɔːr] ['vɪvɪdli] ['kʌlərd] .
naked parts of the skin are said to become still more vividly coloured .
裸 部分 的 这 皮肤 是 说 到 变得 仍然 更多的 生动地 有色 .

据说裸露的皮肤部分会变得更加色彩鲜艳。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [bə'buːnz] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [mʌtʃ]
With several species of baboons the ridge of the forehead projects much
和 一些 物种 的 狒狒 这 岭 的 这 前额 项目 很多
['oʊvər][ðə; ði] [aɪz] ,
over the eyes ,
超过 这 眼睛 ,

有些狒狒的前额脊突出很多，遮盖住眼睛。

[ænd; ənd][ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːŋ] [her] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['aɪˌbraʊz] .
and is studded with a few long hairs , representing our eyebrows .
和 是 带钉的 和 一个 很少 长的 头发 , 代表 我们的 眉毛 .

上面还点缀着几根长毛，代表我们的眉毛。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwərdz]
These animals are always looking about them , and in order to look upwards
这些 动物 是 总是 寻找 关于 他们 , 和 在 命令 到 看 向上
[ðeɪ] [reɪz] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] .
they raise their eyebrows .
他们 增加 他们的 眉毛 .

这些动物总是四处张望，为了向上看，它们会抬起眉毛。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['friːkwəntli] ['muːvɪŋ]

They have thus , as it would appear , acquired the habit of frequently moving

他们 有 因此 , 作为 它 会 出现 , 获得 这 习惯 的 频繁地 移动

[ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] .

their eyebrows .

他们的 眉毛 .

因此，他们似乎养成了经常动眉毛的习惯。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bə'buːnz] ,

However this may be , many kinds of monkeys , especially the baboons ,

然而 这 可能 是 , 许多 种类 的 猴子 , 尤其 这 狒狒 ,

然而，无论情况如何，许多种类的猴子，尤其是狒狒，

[wen] ['æŋgərd] [ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'saɪtɪd] , ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] [muːv] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] [ʌp]

when angered or in any way excited , rapidly and incessantly move their eyebrows up

什么时候 愤怒 或者 在 任何 方式 兴奋的 , 快速 和 不已 移动 他们的 眉毛 向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and down ,

和 向下 ,

当生气或兴奋时，会快速且不停地上下抖动眉毛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['heri] [skɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔridz] . [-] [æz; əz][wiː; wi][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

as well as the hairy skin of their foreheads . [15] As we associate

作为 出色地 作为 这 毛茸茸 皮肤 的 他们的 额头 . [-] 作为 我们 联系

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mæn][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət]

in the case of man the raising and lowering of the eyebrows with definite

在 这 案件 的 男人 这 提高 和 降低 的 这 眉毛 和 定

[steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

states of the mind ,

各州 的 这 头脑 ,

以及他们额头上的毛发。[15] 正如我们把人类眉毛的抬起和放下与特定的心理状态联系起来一样，

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [baɪ] ['mʌŋkiz] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

the almost incessant movement of the eyebrows by monkeys gives them a

这 几乎 不停歇 移动 的 这 眉毛 经过 猴子 给予 他们 一个

['sensləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

senseless expression .

无意义的 表达 .

猴子眉毛几乎不停地抽动，使它们看起来毫无表情。

[aɪ] [wʌns] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz]

I once observed a man who had a trick of continually raising his eyebrows

我 一次 观察到 一个 男人 WHO 有 一个 诡计 的 持续 提高 他的 眉毛

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

without any corresponding emotion ,

没有 任何 相应的 情感 ,

我曾观察到一个人，他有个习惯，就是不停地扬眉，但脸上却没有任何相应的表情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ə'pɪrəns] ;

and this gave to him a foolish appearance ;

和 这 给予 到 他 一个 愚蠢 外貌 ;

这使他显得很愚蠢；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [huː] [kiːp] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

so it is with some persons who keep the corners of their mouths a little

所以 它 是 和 一些 人 WHO 保持 这 角落 的 他们的 嘴 一个 小的

[drɔːn] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

drawn backwards and upwards ,

绘制 向后 和 向上 ,

有些人就是这样，他们的嘴角总是微微向后向上翘起。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [smaɪl] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'mjuːzd] [ɔːr]
as if by an incipient smile , though at the time they are not amused or
作为 如果 经过 一个 初期 微笑 ， 尽管 在 这 时间 他们 是 不是 觉得好笑 或者
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

仿佛带着一丝即将绽放的微笑，尽管当时他们并没有感到愉悦或高兴。

[-] ['brɛm] , `Thierleben , - [biː] . [aɪ] . [es] . - .
[14] Brehm , `Thierleben , ' B . i . s . 84 .
[-] 勃伦 , `Thierleben , - B . 我 . s . - .

[14] Brehm，《Thierleben》，B. 84 岁。

[ɑːn] [bə'buːnz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [es] . - .
On baboons striking the ground , s . 61 .
在 狒狒 引人注目 这 地面 , s . - .

关于狒狒撞击地面，第 61 节。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊ'ræŋ] , [meɪd] ['dʒeləs] [baɪ][hɜːr; hər] ['kiːpər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mʌŋki] ,
A young orang , made jealous by her keeper attending to another monkey ,
一个 年轻的 橙子 , 制成 嫉妒的 经过 她 守门员 参加 到 其他 猴 ,
['slaɪtli] [ʌn'kʌvərd] [hɜːr; hər] [tiːθ] ,
slightly uncovered her teeth ,
轻微地 裸露 她 牙齿 ,

一只年轻的猩猩因为饲养员照顾另一只猴子而心生嫉妒，微微露出了牙齿。

[ænd; ənd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['piːvɪʃ] [nɔɪz] [laɪk] _ ['tɪʃ] - [ʃist] _ , [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
and , uttering a peevish noise like _ tish - shist _ , turned her back on him .
和 , 发出声音 一个 易怒的 噪音 喜欢 _ 蒂什 - 片岩 _ , 转向 她 后退 在 他 .

然后，她发出类似“tish-shist”的恼怒声，转身背对他。

[bəuθ] [oʊ'ræŋ] [ænd; ənd] [ˌtʃimpən'ziːz] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['æŋgərd] , [proʊ'truːd] [ðer; ðər] [lɪps]
Both orangs and chimpanzees , when a little more angered , protrude their lips
两个都 猩猩 和 黑猩猩 , 什么时候 一个 小的 更多的 愤怒 , 突出 他们的 嘴唇
['greɪtli] ,
greatly ,
非常 ,

猩猩和黑猩猩在稍微生气的时候，都会大幅度地撅起嘴唇。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['bɑːkiŋ] [nɔɪz] .
and make a harsh barking noise .
和 制作 一个 残酷的 叫声 噪音 .

并发出刺耳的吠叫声。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [ˌtʃɪmpæn'ziː] , [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ,
A young female chimpanzee , in a violent passion ,
一个 年轻的 女性 黑猩猩 , 在 一个 暴力 热情 ,

一只年轻的雌性黑猩猩，在极度激情之下，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .
presented a curious resemblance to a child in the same state .
呈现 一个 好奇的 相似 到 一个 孩子 在 这 相同的 状态 .

与同州的一个孩子有着奇特的相似之处。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] ['laʊdli] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['oʊpən] [maʊθ] ,
She screamed loudly with widely open mouth ,
她 尖叫 高声 和 广泛 打开 嘴 ,

她张大嘴巴，发出凄厉的尖叫。

[ðə; ði][lɪps] ['biːɪŋ] [ri'træktid] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ɪk'spoʊzd] .
the lips being retracted so that the teeth were fully exposed .
这 嘴唇 存在 撤回 所以 那 这 牙齿 是 完全 裸露 .

嘴唇向后翻开，牙齿完全露出。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz]['waɪldli] [ə'baʊt] , ['sʌmtaɪmz] [klɑːspɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
She threw her arms wildly about , sometimes clasping them over her head .
她 扔 她 武器 疯狂地 关于 , 有时 紧握 他们 超过 她 头 .

她疯狂地挥舞着双臂，有时还会将手臂举过头顶。

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['beli] ,
She rolled on the ground , sometimes on her back , sometimes on her belly ,
她 滚动 在 这 地面 , 有时 在 她 后退 , 有时 在 她 腹部 ,

她在地上翻滚，有时仰面朝上，有时俯卧着。

[ænd; ənd][bɪt] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
and bit everything within reach .
和 少量 一切 之内 抵达 .

把够得着的东西都咬了一口。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɪbən] (_ [ˌhaɪ'lɑːbeɪtiːz] [sin'dæktələs] _) [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [-]
A young gibbon (_ Hylobates syndactylus _) in a passion has been described [16]
一个 年轻的 长臂猿 (_ 长臂猿 并指 _) 在 一个 热情 有 到过 描述 [-]
[æz; əz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
as behaving in almost exactly the same manner .
作为 行为 在 几乎 确切地 这 相同的 方式 .

有报道称，发情的幼年长臂猿（_Hylobates syndactylus_）的行为几乎与此完全相同[16]。

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [jʌŋ] [oʊ'ræŋ] [ænd; ənd] [ˌtʃɪmpən'ziːz] [ɑːr; ər][proʊ'truːdid] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ]
The lips of young orangs and chimpanzees are protruded , sometimes to a
这 嘴唇 的 年轻的 猩猩 和 黑猩猩 是 突出 , 有时 到 一个
['wʌndərf(ə)l] [dɪ'griː] , ['ʌndər] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
wonderful degree , under various circumstances .
精彩的 程度 , 在下面 各种各样的 情况 .

幼年猩猩和黑猩猩的嘴唇在各种情况下都会突出，有时突出的程度非常惊人。

[ðeɪ] [ækt] [ðʌs] , [nɑːt]['oʊnli] [wen] ['slaɪtli] ['æŋgərd] , ['sʌlki] , [ɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
They act thus , not only when slightly angered , sulky , or disappointed ,
他们 行为 因此 , 不是 仅有的 什么时候 轻微地 愤怒 , 闷闷不乐的 , 或者 失望的 ,

他们这样做，并非仅仅在略感生气、闷闷不乐或失望时才会如此。

[bʌt; bət] [wen] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] - - [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ,
but when alarmed at anything - - in one instance , at the sight of a turtle ,
但 什么时候 惊慌 在 任何事物 - - 在 一 实例 , 在 这 视线 的 一个 龟 ,
[-] - - [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [wen] [pliːzd] .
[17] - - and likewise when pleased .
[-] - - 和 同样地 什么时候 高兴 .

但当对任何事物感到惊恐时——例如，看到一只乌龟时[17]——同样，当感到高兴时也是如此。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [proʊ'truːʒn] [nɔːr][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ɪɡ'zæktli][ðə; ði]
But neither the degree of protrusion nor the shape of the mouth is exactly the
但 两者都不 这 程度 的 突出 也不 这 形状 的 这 嘴 是 确切地 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

但无论是突出程度还是嘴部形状，都不完全相同。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] ['ʌtəd] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt]
as I believe , in all cases ; and the sounds which are then uttered are different
作为 我 相信 , 在 全部 案例 ; 和 这 声音 哪个 是 然后 说出 是 不同的
.
.
.

我相信，在所有情况下都是如此；而且当时发出的声音也不同。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [meɪd] ['sʌlki] [baɪ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ]
The accompanying drawing represents a chimpanzee made sulky by an orange
这 随同 绘画 代表 一个 黑猩猩 制成 闷闷不乐的 经过 一个 橙子
['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,
having been offered him ,
拥有 到过 提供 他 ,

附图描绘了一只黑猩猩因为有人给它提供了一个橘子而闷闷不乐的样子。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
and then taken away .
和 然后 已采取 离开 .

然后就被带走了。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [proʊ'truːʒn] [ɔːr] ['paʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , [ðoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['slaɪtər] [dɪ'griː] ,
A similar protrusion or pouting of the lips , though to a much slighter degree ,
一个 相似的 突出 或者 撅嘴 的 这 嘴唇 , 尽管 到 一个 很多 略微 程度 ,

嘴唇类似地翘起或撅起，但程度轻微得多。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['sʌlki] ['tʃɪldrən] .
may be seen in sulky children .
可能 是 已见 在 闷闷不乐的 孩子们 .

可能出现在爱闹脾气的孩子身上。

[-] ['brɛm] [ri'ma:ks] (`Thierleben ,
[15] Brehm remarks (`Thierleben ,
[-] 勃伦 评论 (`Thierleben ,

[15] 布雷姆评论（“蒂尔莱本，

- [es] . -) [ðæt] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] _ - - _ [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [muːvd] [ʌp]
' s . 68) that the eyebrows of the _ Inuus ecaudatus _ are frequently moved up
- s . -) 那 这 眉毛 的 这 _ - - _ 是 频繁地 已搬 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['æŋgərd] .
and down when the animal is angered .
和 向下 什么时候 这 动物 是 愤怒 .

's. 68) 当_Inuus ecaudatus_生气时，它的眉毛会频繁地上下移动。

[-] [dʒiː] . ['benɪt] , `Wanderings [ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] , - & [siː] . ['vɑːl] .
[16] G . Bennett , `Wanderings in New South Wales , ' & c . vol .
[-] G . 贝内特 , `Wanderings 在 新的 南 威尔士 , - & c . 卷 .

[16] G. Bennett，《新南威尔士漫游记》等，第 1 卷。

[iː] . - , [piː] . - . [fɪg] .
ii . 1834 , p . 153 . FIG .
二、 . - , p . - . 如图 .

ii. 1834 年，第 153 页。图。

- . - [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['sʌlki] .
18 . - Chimpanzee disappointed and sulky .
- . - 黑猩猩 失望的 和 闷闷不乐的 .

18.-黑猩猩失望而闷闷不乐。

[drɔːn] [frʌm; frəm] [laɪf] [baɪ]['mɪstər] . [wʊd] .
Drawn from life by Mr . Wood .
绘制 从 生活 经过 先生 . 木头 .

由伍德先生根据实物绘制。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ga:dnz] ,
Many years ago , in the Zoological Gardens ,
许多 年 前 , 在 这 动物学 花园 ,

很多年前，在动物园里，

[aɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [tuː] [jʌŋ] [oʊ'ræŋ] , [huː] ,
I placed a looking - glass on the floor before two young orangs , who ,
我 放置 一个 寻找 - 玻璃 在 这 地面 前 二 年轻的 猩猩 , WHO ,

我把一面镜子放在两只小猩猩面前的地板上，它们……

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] , [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [wʌn] .
as far as it was known , had never before seen one .
作为 远的 作为 它 曾是 已知 , 有 绝不 前 已见 一 .

据他所知，他以前从未见过这种东西。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['stedi] [sər'praɪz] ,
At first they gazed at their own images with the most steady surprise ,
在 第一的 他们 凝视 在 他们的 自己的 图片 和 这 最多 稳定的 惊喜 ,

起初，他们带着无比惊讶的神情凝视着自己的影像，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
and often changed their point of view .
和 经常 已更改 他们的 观点 的 看法 .

他们经常改变观点。

[ðeɪ] [ðen] [ə'proʊtʃt] [kloʊz] [ænd; ənd][prəʊ'tru:did][ðer; ðər][lɪps] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [æz; əz] [ɪf]
They then approached close and protruded their lips towards the image , as if
他们 然后 接近 关闭 和 突出 他们的 嘴唇 向 这 图像 , 作为 如果
[tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
to kiss it ,
到 吻 它 ,

然后他们走近画像，将嘴唇伸向画像，仿佛要亲吻它。

[ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dʌn] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
in exactly the same manner as they had previously done towards each other ,
在 确切地 这 相同的 方式 作为 他们 有 之前 完毕 向 每个 其他 ,

就像他们以前对待彼此那样，

[wen] [fɜːrst] [pleɪst] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .
when first placed , a few days before , in the same room .
什么时候 第一的 放置 , 一个 很少 天 前 , 在 这 相同的 房间 .

几天前，它被首次放置在同一个房间里。

[ðeɪ] [nekst] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['grɪmɪsiz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['veriəs] ['ætitju:dz] [bɪ'fɔːr]
They next made all sorts of grimaces , and put themselves in various attitudes before
他们 下一个 制成 全部 排序 的 鬼脸 , 和 放 他们自己 在 各种各样的 态度 前
[ðə; ði] ['mɪrər] ;
the mirror ;
这 镜子 ;

接下来，他们对着镜子做了各种各样的鬼脸，摆出了各种姿势；

[ðeɪ] [prest] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər][hændz][æt; ət] ['dɪfrənt]
they pressed and rubbed the surface ; they placed their hands at different
他们 按下 和 摩擦 这 表面 ; 他们 放置 他们的 双手 在 不同的
['distənsiz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;
distances behind it ;
距离 在后面 它 ;

他们按压和摩擦表面；他们将手放在表面后方不同的距离；

[lʊkt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] , ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɪ'keɪm]
looked behind it ; and finally seemed almost frightened , started a little , became
看起来 在后面 它 ; 和 最后 似乎 几乎 害怕 , 开始 一个 小的 , 成为
[krɔːs] ,
cross ,
叉 ,

他回头看了看；最后似乎有些害怕，微微一惊，变得恼怒起来。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [lʊk] ['eni] [lɔːŋgər] .

and refused to look any longer .

和 拒绝 到 看 任何 更长 .

他拒绝再继续寻找。

[wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz]

When we try to perform some little action which is difficult and requires

什么时候 我们 尝试 到 履行 一些 小的 行动 哪个 是 难的 和 需要

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

precision ,

精确 ,

当我们尝试完成一些难度较高且需要精确操作的小动作时，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [θred] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [kloʊz] ['aʊər; ɑːr] [lɪps] ['fɜːrmli] , [fɔːr; fər]

for instance , to thread a needle , we generally close our lips firmly , for

为了 实例 , 到 线 一个 针 , 我们 一般来说 关闭 我们的 嘴唇 牢牢 , 为了

[ðə; ði] [seɪk] ,

the sake ,

这 清酒 ,

例如，为了穿针引线，我们通常会紧紧闭上嘴唇，以便……

[aɪ] [prɪ'zuːm] , [ʌv; əv][nɑːt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] [baɪ] ['briːðɪŋ] ;

I presume , of not disturbing our movements by breathing ;

我 怙 , 的 不是 令人不安 我们的 移动 经过 呼吸 ;

我想，这大概就是不通过呼吸来干扰我们的动作吧；

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊ'ræŋ] .

and I noticed the same action in a young Orang .

和 我 注意到 这 相同的 行动 在 一个 年轻的 奥朗 .

我在一只幼年猩猩身上也看到了同样的动作。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [sɪk] ,

The poor little creature was sick ,

这 贫穷的 小的 生物 曾是 生病的 ,

这可怜的小家伙生病了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪt'self] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [flaɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪnz]

and was amusing itself by trying to kill the flies on the window - panes

和 曾是 有趣 本身 经过 尝试 到 杀 这 苍蝇 在 这 窗户 - 窗格

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['nʌklz] ;

with its knuckles ;

和 它是 指关节 ;

它用指关节敲打窗玻璃上的苍蝇，以此取乐；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪz] [bʌzd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [ə'tempt] [ðə; ði] [lɪps]

this was difficult as the flies buzzed about , and at each attempt the lips

这 曾是 难的 作为 这 苍蝇 嗡嗡作响 关于 , 和 在 每个 试图 这 嘴唇

[wɜːr; wər]['fɜːrmli] [kəm'prest] ,

were firmly compressed ,

是 牢牢 压缩 ,

由于苍蝇嗡嗡乱飞，这很困难，而且每次尝试时嘴唇都紧紧地夹着。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['slaɪtli] [prəʊ'truːdid] .

and at the same time slightly protruded .

和 在 这 相同的 时间 轻微地 突出 .

同时略微突出。

[-] ['dʌbljuː] . [el] . ['mɑːrtn] , [næt] . [hɪst] . [ʌv; əv] ['mæm] .

[17] W . L . Martin , Nat . Hist . of Mamm .

[-] W . L . 马丁 , 纳特 . 历史 . 的 乳房 .

[17] WL 马丁，自然。历史。玛姆的。

['ænɪmlz] , - , [piː] . - .

Animals , 1841 , p . 405 .

动物 , - , p . - .

动物，1841年，第405页。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['dʒestʃərz] ,

Although the countenances , and more especially the gestures ,

虽然 这 面容 , 和 更多的 尤其 这 手势 ,

尽管面容，尤其是手势，

[ʌv; əv] [oʊ'ræŋ] [ænd; ənd] [ˌtʃimpən'ziːz] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] ,

of orangs and chimpanzees are in some respects highly expressive ,

的 猩猩 和 黑猩猩 是 在 一些 尊重 高度 富有表现力的 ,

猩猩和黑猩猩在某些方面都极富表现力。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'spresɪv] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .

I doubt whether on the whole they are so expressive as those of some other kinds of monkeys .

我 怀疑 无论 在 这 所有的 他们 是 所以 富有表现力的 作为 那些 的 一些 其他 种类 的 猴子 .

我怀疑它们整体上是否像其他一些种类的猴子那样富有表现力。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] ['biːɪŋ] [ɪ'muːvəbl] ,

This may be attributed in part to their ears being immovable ,

这 可能 是 归因于 在 部分 到 他们的 耳朵 存在 不可移动的 ,

这可能部分归因于它们的耳朵无法活动。

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] ,

and in part to the nakedness of their eyebrows ,

和 在 部分 到 这 裸体 的 他们的 眉毛 ,

部分原因在于他们裸露的眉毛，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['rendərd] [les] [kən'spɪkjuəs] .

of which the movements are thus rendered less conspicuous .

的 哪个 这 移动 是 因此 渲染 较少的 显眼的 .

因此，这些动作就不那么引人注目了。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [reɪz] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] [ðer; ðər] ['fɔridz] [bɪ'kʌm] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [træns'vəːsli] ['rɪŋk(ə)ld] .

When , however , they raise their eyebrows their foreheads become , as with us , transversely wrinkled .

什么时候 , 然而 , 他们 增加 他们的 眉毛 他们的 额头 变得 , 作为 和 我们 , 横向 皱 .

但是，当他们抬起眉毛时，他们的额头就会像我们一样出现横向皱纹。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][mæn] , [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪnɪk'spresɪv] ,

In comparison with man , their faces are inexpressive ,

在 比较 和 男人 , 他们的 面孔 是 不善表达的 ,

与人类相比，它们的面部表情比较呆板。

['tʃiːfli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][nɑːt] ['fraʊnɪŋ] ['ʌndər] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - - [ðæt] [ɪz] ,

chiefly owing to their not frowning under any emotion of the mind - - that is ,

主要 欠款 到 他们的 不是 皱眉 在下面 任何 情感 的 这 头脑 - - 那 是 ,

主要原因是他们无论内心有何情绪都不会皱眉——也就是说，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ænd; ənd][aɪ] ['kerfəli] [ə'tendid] [tuː; tə]
as far as I have been able to observe , and I carefully attended to
作为 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 观察 ， 和 我 小心 参加 到
[ðɪs] [pɔɪnt] .
this point .
这 观点 .

据我观察，而且我仔细注意到了这一点。

['fraʊnɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɪn][mæn] ,
Frowning , which is one of the most important of all the expressions in man ,
皱眉 ， 哪个 是 一 的 这 最多 重要的 的 全部 这 表达式 在 男人 ，

皱眉是人类最重要的表情之一。

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] ['loʊɚd]
is due to the contraction of the corrugators by which the eyebrows are lowered
是 到期的 到 这 收缩 的 这 瓦楞纸板 经过 哪个 这 眉毛 是 降低
[ænd; ənd] [brɔːt] [tə'geðər] ,
and brought together ,
和 带来 一起 ，

这是由于皱眉肌收缩，导致眉毛下垂并靠拢所致。

[soʊ] [ðæt] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
so that vertical furrows are formed on the forehead .
所以 那 垂直的 沟壑 是 形成 在 这 前额 .

于是，额头上形成了竖直的皱纹。

[bəuθ][ðə; ði][oʊ'ræŋ][ænd; ənd] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɑːr; ər] [sed] [-] [tuː; tə] [pə'zes] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] ,
Both the orang and chimpanzee are said [18] to possess this muscle ,
两个都 这 橙子 和 黑猩猩 是 说 [-] 到 具有 这 肌肉 ，

据说猩猩和黑猩猩都拥有这种肌肉[18]，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['rerli] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['mænər] .
but it seems rarely brought into action , at least in a conspicuous manner .
但 它 似乎 很少 带来 进入 行动 ， 在 至少 在 一个 显眼的 方式 .

但它似乎很少被付诸行动，至少很少以引人注目的方式被付诸行动。

[aɪ] [meɪd] [maɪ][hændz]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm] ['temptɪŋ] [fruːt] [wɪ'ðɪn] ,
I made my hands into a sort of cage , and placing some tempting fruit within ,
我 制成 我的 双手 进入 一个 种类 的 笼 ， 和 放置 一些 诱人的 水果 之内 ，

我把手做成一个笼子，在里面放了一些诱人的水果。

[ə'laʊd] [bəuθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊ'ræŋ][ænd; ənd] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]
allowed both a young orang and chimpanzee to try their utmost to get it
允许 两个都 一个 年轻的 橙子 和 黑猩猩 到 尝试 他们的 极致 到 得到 它
[aʊt] ;
out ;
出去 ；

让一只年轻的猩猩和一只年轻的黑猩猩都竭尽全力去把它弄出来；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [gruː] ['ræðər] [krɔːs] , [ðeɪ] [ʃoʊd] [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fraʊn] .
but although they grew rather cross , they showed not a trace of a frown .
但 虽然 他们 生长 相当 叉 ， 他们 显示 不是 一个 痕迹 的 一个 皱眉 .

虽然他们有些恼火，但脸上却丝毫没有皱眉的表情。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [fraʊn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] .
Nor was there any frown when they were enraged .
也不 曾是 那里 任何 皱眉 什么时候 他们 是 愤怒 .

即使他们怒不可遏，脸上也没有一丝愁容。

[twaɪs] [aɪ] [tʊk] [tuː] [ˌtʃimpən'ziːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ræðər] [dɑːrk] [ruːm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [braɪt]
Twice I took two chimpanzees from their rather dark room suddenly into bright
两次 我 采取 二 黑猩猩 从 他们的 相当 黑暗的 房间 突然 进入 明亮的
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

我曾两次将两只黑猩猩从它们昏暗的房间里突然带到阳光明媚的地方。

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fraʊn] ; [ðeɪ] [bliŋkt] [ænd; ənd] [wiŋkt]
which would certainly have caused us to frown ; they blinked and winked
哪个 会 当然 有 导致 我们 到 皱眉 ; 他们 眨眼 和 眨眼
[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,

这肯定会让我们皱起眉头；他们眨了眨眼，还挤眉弄眼。

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌns][dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [fraʊn] .
but only once did I see a very slight frown .
但 仅有的 一次 做过 我 看 一个 非常 轻微 皱眉 .

但我只看到过一次他微微皱眉。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [aɪ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] ,
On another occasion , I tickled the nose of a chimpanzee with a straw ,
在 其他 场合 , 我 挠痒 这 鼻子 的 一个 黑猩猩 和 一个 稻草 ,

还有一次，我用吸管挠了挠一只黑猩猩的鼻子。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['krʌmpld] [ʌp] [ɪts] [feɪs] , [slaɪt] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and as it crumpled up its face , slight vertical furrows appeared between the
和 作为 它 皱巴巴的 向上 它是 脸 , 轻微 垂直的 沟壑 出现 之间 这
['aɪˌbraʊz] .
eyebrows .
眉毛 .

当它皱起脸庞时，眉间出现了轻微的竖纹。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'ræŋ] .
I have never seen a frown on the forehead of the orang .
我 有 绝不 已见 一个 皱眉 在 这 前额 的 这 橙子 .

我从未见过猩猩皱眉。

[-] [prɑːf] . ['əuin] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'ræŋ] , [p'rɒk] .
[18] Prof . Owen on the Orang , Proc .
[-] 教授 . 欧文 在 这 奥朗 , 过程 .

[18] 欧文教授论《Orang》，Proc。

[zuːl] . [ˌes oʊ 'siː] . - , [piː] . - .
Zool . Soc . 1830 , p . 28 .
动物学 . 社会 . - , p . - .

动物学会，1830 年，第 28 页。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] , [siː] [prɑːf] . [mə'kælɪstər] , [ɪn] ['æn(ə)lz] [ænd; ənd][mæg] . [ʌv; əv][næt] . [hɪst] . ['vɑːl]
On the Chimpanzee , see Prof . Macalister , in Annals and Mag . of Nat . Hist . vol
在 这 黑猩猩 , 看 教授 . 麦卡利斯特 , 在 志 和 磁力 . 的 纳特 . 历史 . 卷
.
:
.

关于黑猩猩，请参阅 Macalister 教授在《自然历史年鉴和杂志》第 1 卷中的文章。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . - , [piː] . - , [huː] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] _ ['kɒrugeitə] [suːpɜ˞siːli] _ [ɪz] [ɪn'seprəbl]
vii . 1871 , p . 342 , who states that the _ corrugator supercilii _ is inseparable
七 . - , p . - , WHO 各州 那 这 _ 瓦楞纸板 眉毛 _ 是 形影不离
[frʌm; frəm][ðə; ði] _ [ɔːbikju'leəris] - _ .
from the _ orbicularis palpebrarum _ .
从 这 _ 眼轮匝肌 - _ .

vii. 1871，第 342 页，他指出_corrugator supercilii_与_orbicularis palpebrarum_不可分离。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪ'rɛktɪŋ] [ɪts] [krest] [ʌv; əv] [her] , ['θroʊɪŋ] [daʊn]
The gorilla , when enraged , is described as erecting its crest of hair , throwing down
这 大猩猩 , 什么时候 愤怒 , 是 描述 作为 竖立 它是 波峰 的 头发 , 投掷 向下
[ɪts] ['ʌndər] [lɪp] ,
its under lip ,
它是 在下面 唇 ,

据称，大猩猩发怒时会竖起头顶的毛发，下唇向下垂。

[daɪ'leɪtɪŋ] [ɪts] ['nɒstrəlz] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [tə'rɪfɪk] [jelz] .
dilating its nostrils , and uttering terrific yells .
扩张 它是 鼻孔 , 和 发出声音 了不起 喊叫 .

它张大鼻孔，发出可怕的吼叫声。

['mesərz] . ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['waɪmən] [-] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][skælp][kæn; kən][biː; bi] ['friːli] [muːvd]
Messrs . Savage and Wyman [19] state that the scalp can be freely moved
先生们 . 野蛮的 和 怀曼 [-] 状态 那 这 头皮 能 是 自由 已搬
['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,
backwards and forwards ,
向后 和 前进 ,

Savage 和 Wyman[19] 指出，头皮可以自由地前后移动，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] ;
and that when the animal is excited it is strongly contracted ;
和 那 什么时候 这 动物 是 兴奋的 它 是 强烈 合同 ;

当动物兴奋时，它的肌肉会强烈收缩；

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ['lætər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][skælp][ɪz] ['loʊɜ˞d] ;
but I presume that they mean by this latter expression that the scalp is lowered ;
但 我 估 那 他们 意思是 经过 这 后者 表达 那 这 头皮 是 降低 ;

但我认为他们后一种说法的意思是头皮被压低了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] , [wen] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] ['hævɪŋ]
for they likewise speak of the young chimpanzee , when crying out , as having
为了 他们 同样地 说话 的 这 年轻的 黑猩猩 , 什么时候 哭泣 出去 , 作为 拥有
[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] .
the eyebrows strongly contracted .
这 眉毛 强烈 合同 .

因为他们也提到，幼年黑猩猩在哭闹时，眉毛会紧紧地皱起来。

" [ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] , [ʌv; əv] ['meni] [bə'buːnz]
" The great power of movement in the scalp of the gorilla , of many baboons
" 这 伟大的 力量 的 移动 在 这 头皮 的 这 大猩猩 , 的 许多 狒狒
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] ,
and other monkeys ,
和 其他 猴子 ,

“大猩猩、许多狒狒和其他猴子的头皮具有强大的运动能力，

[dɪ'zɜːrvz] ['noʊtɪs] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [pə'zest] [baɪ][sʌm; səm] [fjuː] [men] , ['iːðər] [θruː]
deserves notice in relation to the power possessed by some few men , either through
值得 注意 在 关系 到 这 力量 拥有 经过 一些 很少 男人 , 任何一个 通过
[rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ɔːr] [pər'sɪstəns] ,
reversion or persistence ,
反转 或者 持久性 ,

值得注意的是，少数人通过倒退或坚持不懈而拥有的权力。

[ʌv; əv] [ˌvɑːlən'terəli] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər][skælps] . [-]
of voluntarily moving their scalps . [20]
的 自愿 移动 他们的 头皮 . [-]

能够自主移动头皮。[20]

_ [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
_ Astonishment ,
_ 惊讶 ,

惊讶，

['terər] _ - - [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [freʃ] - ['wɔːtər]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Terror _ - - A living fresh - water turtle was placed at my request in the same
恐怖 _ - - 一个 活的 新鲜的 - 水 龟 曾是 放置 在 我的 要求 在 这 相同的
[kəm'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['mʌŋkiz] ;
compartment in the Zoological Gardens with many monkeys ;
隔间 在 这 动物学 花园 和 许多 猴子 ;

恐怖——应我的要求，一只活的淡水龟被安置在动物园里与许多猴子同住的隔间里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ʌn'baʊndɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [fɪr] .
and they showed unbounded astonishment , as well as some fear .
和 他们 显示 无界 惊讶 , 作为 出色地 作为 一些 害怕 .

他们表现出无比的惊讶，以及些许恐惧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['moʊʃnləs] , ['sterɪŋ] [ɪn'tentli] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli]
This was displayed by their remaining motionless , staring intently with widely
这 曾是 显示 经过 他们的 其余的 静止不动 , 凝视 专注地 和 广泛
['oʊpənd] [aɪz] ,
opened eyes ,
打开 眼睛 ,

他们一动不动地盯着前方，双眼睁得大大的，这便是最好的证明。

[ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
their eyebrows being often moved up and down .
他们的 眉毛 存在 经常 已搬 向上 和 向下 .

他们的眉毛经常上下移动。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [siːmd] ['sʌmwʌt] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .
Their faces seemed somewhat lengthened .
他们的 面孔 似乎 有些 加长 .

他们的脸似乎拉长了一些。

[ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [reɪzd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] - [legz][tuː; tə][get] [ə'betər] [vjuː] .
They occasionally raised themselves on their hind - legs to get abetter view .
他们 偶尔 提高 他们自己 在 他们的 后 - 腿 到 得到 更好 看法 .

它们偶尔会用后腿站立起来，以便看得更清楚。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ri'triːtid] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] ,
They often retreated a few feet , and then turning their heads over one shoulder ,
他们 经常 撤退 一个 很少 脚 , 和 然后 转弯 他们的 头部 超过 一 肩膀 ,
[ə'gen] [steərd] [ɪn'tentli] .
again stared intently .
再次 凝视 专注地 .

他们常常后退几步，然后转过头，再次专注地盯着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [mʌtʃ] [les] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]
It was curious to observe how much less afraid they were of the turtle
它 曾是 好奇的 到 观察 如何 很多 较少的 害怕的 他们 是 的 这 龟
[ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [sneɪk] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [kəm'pɑːrtmənt] ;
than of a living snake which I had formerly placed in their compartment ;
比 的 一个 活的 蛇 哪个 我 有 以前 放置 在 他们的 隔间 ;

奇怪的是，他们似乎对乌龟的恐惧远小于对一条我之前放在他们隔间里的活蛇的恐惧；

[-] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['ventʃərd]
[21] for in the course of a few minutes some of the monkeys ventured
[-] 为了 在 这 课程 的 一个 很少 分钟 一些 的 这 猴子 冒险
[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .
to approach and touch the turtle .
到 方法 和 触碰 这 龟 .

[21] 因为在几分钟之内，一些猴子冒险靠近并触摸了乌龟。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bə'buːnz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['terəfaɪd] ,
On the other hand , some of the larger baboons were greatly terrified ,
在 这 其他 手 , 一些 的 这 更大的 狒狒 是 非常 恐惧 ,

另一方面，一些体型较大的狒狒则非常害怕。

[ænd; ənd] [grɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] [aʊt] .
and grinned as if on the point of screaming out .
和 咧嘴一笑 作为 如果 在 这 观点 的 尖叫 出去 .

他咧嘴一笑，仿佛要尖叫出声来。

[wen] [aɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drest] - [ʌp] [dɑːl] [tuː; tə][ðə; ði] _ - [niː'ʒer] _ , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd]
When I showed a little dressed - up doll to the _ Cynopithecus niger _ , it stood
什么时候 我 显示 一个 小的 穿着 - 向上玩具娃娃 到 这 _ - 尼日尔 _ , 它 站立
['moʊʃnləs] ,
motionless ,
静止不动 ,

当我把一个打扮得漂漂亮亮的小娃娃拿给黑猴看时，它一动不动地站在那里。

[stɛərd] [ɪn'tentli] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['oʊpənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪts] [ɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrwərdz] .
stared intently with widely opened eyes , and advanced its ears a little forwards .
凝视 专注地 和 广泛 打开 眼睛 , 和 先进的 它是 耳朵 一个 小的 前进 .

它睁大眼睛，目不转睛地盯着前方，耳朵也微微向前伸了伸。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ɪts] [kəm'pɑːrtmənt] ,
But when the turtle was placed in its compartment ,
但 什么时候 这 龟 曾是 放置 在 它是 隔间 ,

但是当乌龟被放回它的隔间时，

[ðɪs] ['mʌŋki] ['ɔːlsoʊ] [muːvd] [ɪts] [lɪps] [ɪn][æn; ən] [ɑːd] , ['ræpɪd] , ['dʒæbərɪŋ] ['mænər] ,
this monkey also moved its lips in an odd , rapid , jabbering manner ,
这 猴 还 已搬 它是 嘴唇 在 一个 奇怪的 , 迅速的 , 喋喋不休 方式 ,

这只猴子的嘴唇也以一种奇怪的、快速的、喋喋不休的方式动着。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kiːpər] [dɪ'klerd] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ɔːr] [pliːz] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .
which the keeper declared was meant to conciliate or please the turtle .
哪个 这 守门员 声明 曾是 意思是 到 和解 或者 请 这 龟 .

饲养员声称，此举是为了安抚或取悦这只海龟。

[-] ['bɔːstən; 'bɑːstən]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][næt] . [hɪst] . - - - - - , ['vɑːl] .
[19] Boston Journal of Nat . Hist . 1845 - - - 47 , vol .
[-] 波士顿 杂志 的 纳特 . 历史 . - - - - - , 卷 .

[19] 波士顿自然历史杂志，1845-47 年，第 1 卷。

[viː] . [piː] . - .
v . p . 423 .
v . p . - .

vp 423。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] , ['ɪbɪd] . - - - , ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] .
On the Chimpanzee , ibid . 1843 - 44 , vol . iv .
在 这 黑猩猩 , 同上 . - - - , 卷 . 四 .

关于黑猩猩，同上，1843-44 年，第 4 卷。

[piː] . - .
p . 365 .
p . - .

第365页。

[-] [siː] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , `Descent [ʌv; əv][mæn] , - ['vɑːl] .
[20] See on this subject , `Descent of Man , ' vol .
[-] 看 在 这 主题 , `Descent 的 男人 , - 卷 .

[20] 关于这个主题，请参阅《人类的由来》第1卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 20 .
我 . p . - .

IP 20。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l] ['klɪrli] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃt] ['mʌŋkiz]
I was never able clearly to perceive that the eyebrows of astonished monkeys
我 曾是 绝不 有能力的 清楚地 到 感知 那 这 眉毛 的 惊讶 猴子
[wɜːr; wər] [kept] ['pɜːrmənəntli] [reɪzd] ,
were kept permanently raised ,
是 保留 永久的 提高 ,

我始终无法清楚地看到，惊讶的猴子的眉毛总是高高扬起的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
though they were frequently moved up and down .
尽管 他们 是 频繁地 已搬 向上 和 向下 .

虽然它们经常被上下移动。

[ə'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]
Attention , which precedes astonishment , is expressed by man by a slight raising of
注意力 , 哪个 之前 惊讶 , 是 表达 经过 男人 经过 一个 轻微 提高 的
[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ;
the eyebrows ;
这 眉毛 ;

人类表示注意时，会微微扬起眉毛，这是惊讶之前的初步反应；

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki]
and Dr . Duchenne informs me that when he gave to the monkey
和 博士 . 杜氏肌营养不良症 通知 我 那 什么时候 他 给予 到 这 猴
['fɔːrmərli] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm] [kwaɪt] [nuː] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] ,
formerly mentioned some quite new article of food ,
以前 提及 一些 相当 新的 文章 的 食物 ,

杜兴博士告诉我，当他给猴子喂食之前提到的某种全新的食物时，

[ˌaɪ 'tiː] ['elɪveɪtɪd] [ɪts] ['aɪˌbraʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðʌs] [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n]
it elevated its eyebrows a little , thus assuming an appearance of close attention
它 升高 它是 眉毛 一个 小的 , 因此 假设 一个 外貌 的 关闭 注意力
.
.
.

它微微扬起眉毛，摆出一副全神贯注的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ɪts] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['loʊɚd] [ɔːr] [ˌrektɪ'lɪniər] ['aɪˌbraʊz] ,
It then took the food in its fingers , and , with lowered or rectilinear eyebrows ,
它 然后 采取 这 食物 在 它是 手指 , 和 , 和 降低 或者 直线 眉毛 ,

然后它用手指抓起食物，眉毛低垂或呈直线状，

[skrætʃt] , [smelt] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , - - [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðʌs]
scratched , smelt , and examined it , - - an expression of reflection being thus
刮痕 , 冶炼 , 和 检查 它 , - - 一个 表达 的 反射 存在 因此
[ɪɡ'zɪbɪtɪd] .
exhibited .
展出 .

他刮了刮它，闻了闻它，仔细检查了它——由此展现出一种反思的表情。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θroʊ] [bæk] [ɪts] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Sometimes it would throw back its head a little ,
有时 它 会 扔 后退 它是 头 一个 小的 ,

有时它会稍微向后仰头，

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪɡ'zæmɪn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [teɪst] [ðə; ði]
and again with suddenly raised eyebrows re - examine and finally taste the
和 再次 和 突然 提高 眉毛 关于 - 检查 和 最后 品尝 这
[fuːd] .
food .
食物 .

然后他突然扬起眉毛，重新审视了食物，最后品尝了一下。

[ɪn] [noʊ] [keɪs] [dɪd] ['eni] ['mʌŋki] [kiːp] [ɪts] [maʊθ] ['oʊpən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
In no case did any monkey keep its mouth open when it was astonished .
在 不 案件 做过 任何 猴 保持 它是 嘴 打开 什么时候 它 曾是 惊讶 .

无论哪种情况，猴子在感到惊讶时都不会张开嘴。

['mɪstər] . ['sʌtən] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊ'ræŋ] [ænd; ənd] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]
Mr . Sutton observed for me a young orang and chimpanzee during a
先生 . 萨顿 观察到 为了 我 一个 年轻的 橙子 和 黑猩猩 期间 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ;
considerable length of time ;
大量 长度 的 时间 ;

萨顿先生为我观察了一只幼年猩猩和一只幼年黑猩猩相当长一段时间；

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] , [ɔːr] [waɪlst] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [sʌm; səm]
and however much they were astonished , or whilst listening intently to some
和 然而 很多 他们 是 惊讶 , 或者 而 聆听 专注地 到 一些
[streɪndʒ] [saʊnd] ,
strange sound ,
奇怪的 声音 ,

无论他们多么惊讶，或者在全神贯注地聆听某种奇怪的声音时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpən] .
they did not keep their mouths open .
他们 做过 不是 保持 他们的 嘴 打开 .

他们没有张开嘴。

[ðɪs] [fækt] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] ,
This fact is surprising ,
这 事实 是 奇怪 ,

这个事实令人惊讶。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [mæn'kaɪnd] ['hɑːrdli] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['waɪdli] ['oʊpən]
as with mankind hardly any expression is more general than a widely open
作为 和 人类 几乎 任何 表达 是 更多的 一般的 比 一个 广泛 打开
[maʊθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
mouth under the sense of astonishment .
嘴 在下面 这 感觉 的 惊讶 .

对于人类而言，几乎没有比惊讶时张大嘴巴更普遍的表情了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,
As far as I have been able to observe ,
作为 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 观察 ,

据我观察，

['mʌŋkiz] [briːð] [mɔːr] ['friːli] [θruː] [ðer; ðər]['nɒstrəlz][ðæn; ðən][men][duː] ;
monkeys breathe more freely through their nostrils than men do ;
猴子 呼吸 更多的 自由 通过 他们的 鼻孔 比 男人 做 ;

猴子比人类更容易通过鼻孔呼吸；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][nɑːt] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] [maʊðz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and this may account for their not opening their mouths when they are
和 这 可能 帐户 为了 他们的 不是 开幕 他们的 嘴 什么时候 他们 是
[ə'stɑːnɪʃt] ;
astonished ;
惊讶 ;

这或许可以解释为什么他们在惊讶时不敢张嘴；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['tʃæptər] , [mæn] [ə'pærəntli] [ækts][ɪn] [ðɪs] ['mænər]
for , as we shall see in a future chapter , man apparently acts in this manner
为了 , 作为 我们 将 看 在 一个 未来 章 , 男人 显然 行为 在 这 方式
[wen] ['stɑːrtld] ,
when startled ,
什么时候 惊慌 ,

因为，正如我们将在后面的章节中看到的，人受到惊吓时显然会做出这种反应。

[æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kwɪkli] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
at first for the sake of quickly drawing a full inspiration ,
在 第一的 为了 这 清酒 的 迅速地 绘画 一个 满的 灵感 ,

最初是为了迅速汲取灵感，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and afterwards for the sake of breathing as quietly as possible .
和 然后 为了 这 清酒 的 呼吸 作为 悄悄 作为 可能的 .

之后，为了尽可能安静地呼吸。

[-] `Descent [ʌv; əv][mæn] , - ['vɑːl] , [aɪ] . [piː] , - .
[21] `Descent of Man , ' vol , i . p , 43 .
[-] `Descent 的 男人 , - 卷 , 我 . p , - .

[21]《人类的由来》，第 1 卷，第 43 页。

['terər] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [baɪ][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ʃrɪl] [skriːmz] ;
Terror is expressed by many kinds of monkeys by the utterance of shrill screams ;
恐怖 是 表达 经过 许多 种类 的 猴子 经过 这 发声 的 尖锐 尖叫 ;

许多种类的猴子在感到恐惧时会发出尖锐的叫声；

[ðə; ði][lɪps] ['biːɪŋ] [drɔːn] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] .
the lips being drawn back , so that the teeth are exposed .
这 嘴唇 存在 绘制 后退 , 所以 那 这 牙齿 是 裸露 .

嘴唇向后拉，露出牙齿。

[ðə; ði] [her] [bɪ'kʌmz] [ɪ'rekt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [sʌm; səm]['æŋgər][ɪz] ['laɪkwaɪz] [felt] .
The hair becomes erect , especially when some anger is likewise felt .
这 头发 变成 直立 , 尤其 什么时候 一些 愤怒 是 同样地 毛毡 .

当感到愤怒时，头发会竖起来。

['mɪstər] . ['sʌtən] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] _ [mə'kækəs] ['riːsəs] _ [groʊ] [peɪl]
Mr . Sutton has distinctly seen the face of the _ Macacus rhesus _ grow pale
先生 . 萨顿 有 明显地 已见 这 脸 的 这 _ 猕猴 恒河猴 _ 生长 苍白
[frʌm; frəm] [fɪr] .
from fear .
从 害怕 .

萨顿先生清楚地看到猕猴的脸因恐惧而变得苍白。

['mʌŋkiz] ['ɔːlsoʊ]['tremb(ə)l][frʌm; frəm] [fɪr] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [vɔɪd] [ðer; ðər] [ɪk'skriːʃn] .
Monkeys also tremble from fear ; and sometimes they void their excretions .
猴子 还 颤抖 从 害怕 ; 和 有时 他们 空白 他们的 排泄物 .

猴子也会因恐惧而颤抖；有时它们还会排泄。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌn] [wɪtʃ] , [wen] [kɔːt] , ['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]
I have seen one which , when caught , almost fainted from an excess of
我 有 已见 一 哪个 , 什么时候 捕捉 , 几乎 昏厥 从 一个 过量的 的
['terər] .
terror .
恐怖 .

我曾见过一只，被抓住时，吓得几乎晕了过去。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fækts][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs]
Sufficient facts have now been given with respect to the expressions of various
充足的 事实 有 现在 到过 给定 和 尊重 到 这 表达式 的 各种各样的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

关于各种动物的表情，现在已经提供了足够的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][sɜːr][siː] . [bel] [wen] [hiː; hi] [sez] [-] [ðæt] " [ðə; ði]['feɪsɪz]
It is impossible to agree with Sir C . Bell when he says [22] that " the faces
它 是 不可能的 到 同意 和 先生 C . 钟 什么时候 他 说道 [-] 那 " 这 面孔
[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [siːm] ['tʃiːfli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [reɪdʒ][ænd; ənd] [fɪr] ;
of animals seem chiefly capable of expressing rage and fear ;
的 动物 似乎 主要 有能力的 的 表达 愤怒 和 害怕 ;

C·贝尔爵士说[22]“动物的脸似乎主要能够表达愤怒和恐惧”，这一点我完全无法认同；

" [ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] " [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] ,
" and again , when he says that all their expressions " may be referred ,
" 和 再次 , 什么时候 他 说道 那 全部 他们的 表达式 " 可能 是 指 ,

“而且，当他说他们所有的表达方式“都可以被提及时，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['pleɪnli] , [tuː; tə][ðer; ðər][ækts][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ɔːr] ['nesəseri] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
more or less plainly , to their acts of volition or necessary instincts .
更多的 或者较少的 显然 , 到 他们的 行为 的 意志 或者 必要的 本能 .

或多或少地，都归因于他们的意志行为或必要的本能。

" [hiː; hi] [huː] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][dɔːg] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðər] [dɔːg][ɔːr][ə; eɪ][mæn] ,
" He who will look at a dog preparing to attack another dog or a man ,
" 他 WHO 将要 看 在 一个 狗 准备 到 攻击 其他 狗 或者 一个 男人 ,

“如果有人看到一条狗准备攻击另一条狗或一个人，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [wen] [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,
and at the same animal when caressing his master ,
和 在 这 相同的 动物 什么时候 爱抚 他的 掌握 ,

而同一只动物在抚摸主人时也是如此，

[ɔːr] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wen] [ɪn'sʌltid] , [ænd; ənd] [wen] ['fɔndld] [baɪ]
or will watch the countenance of a monkey when insulted , and when fondled by
或者 将要 手表 这 面容 的 一个 猴 什么时候 受辱 , 和 什么时候 抚摸 经过
[hɪz; ɪz] ['kiːpər] ,
his keeper ,
他的 守门员 ,

或者观察猴子受到侮辱和被饲养员抚摸时的表情，

[wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fitʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

will be forced to admit that the movements of their features and their

将要 是 强制 到 承认 那 这 移动 的 他们的 特征 和 他们的

['dʒestʃərz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪk'spresɪv] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] .

gestures are almost as expressive as those of man .

手势 是 几乎 作为 富有表现力的 作为 那些 的 男人 .

他们不得不承认，他们的面部表情和手势几乎和人类一样富有表现力。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɪn][ðə; ði]

Although no explanation can be given of some of the expressions in the

虽然 不 解释 能 是 给定 的 一些 的 这 表达式 在 这

['loʊər] ['ænɪmlz] ,

lower animals ,

降低 动物 ,

虽然我们无法解释低等动物的一些行为表现，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ɑːr; ər][ɪk'splɪkəb(ə)l][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz]['gɪv(ə)n]

the greater number are explicable in accordance with the three principles given

这 更大的 数字 是 可解释的 在 根据 和 这 三 原则 给定

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] .

at the commencement of the first chapter .

在 这 开始 的 这 第一的 章 .

大部分问题都可以用第一章开头提出的三个原则来解释。

[-] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - 3rd ['edɪt] .

[22] `Anatomy of Expression , ' 3rd edit .

[-] `Anatomy 的 表达 , - 3rd 编辑 .

[22]《表情解剖学》，第3版。

- , [piː'piː] . - , - . ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

1844 , pp . 138 , 121 . CHAPTER VI .

- , pp . - , - . 章 六年级 .

1844 年，第 138、121 页。第六章。

['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [mæn] : ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

SPECIAL EXPRESSIONS OF MAN : SUFFERING AND WEEPING .

特别的 表达式 的 男人 : 痛苦 和 哭泣 .

人类的特殊情感表达：痛苦和哭泣。

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] - - [fɔːrmz] [ʌv; əv] [fitʃər] - - [eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ]

The screaming and weeping Of infants - - Forms of features - - Age at which

这 尖叫 和 哭泣 的 婴儿 - - 表格 的 特征 - - 年龄 在 哪个

['wiːpɪŋ] [kə'mensiz] - - [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hə'bɪtʃuəl] [rɪ'streɪnt] [ɑːn] ['wiːpɪŋ] - - ['sɔbiŋ] - -

weeping commences - - The effects of habitual restraint on weeping - - Sobbing - -

哭泣 开始 - - 这 效果 的 习惯性的 克制 在 哭泣 - - 啜泣 - -

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ['dʊrɪŋ] ['skriːmɪŋ] - - [kɔːz]

Cause of the contraction of the muscles round the eyes during screaming - - Cause

原因 的 这 收缩 的 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 期间 尖叫 - - 原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] .

of the secretion of tears .

的 这 分泌 的 眼泪 .

婴儿的哭闹——特征形式——开始哭泣的年龄——习惯性抑制对哭泣的影响——抽泣——哭闹时眼周肌肉收缩的原因——眼泪分泌的原因。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][mæn] ['ʌndər] ['veriəs]

IN this and the following chapters the expressions exhibited by Man under various

在 这 和 这 下列的 章节 这 表达式 展出 经过 男人 在下面 各种各样的

[steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ,

states of the mind will be described and explained ,

各州 的 这 头脑 将要 是 描述 和 解释 ,

本章及后续章节将描述和解释人类在各种心理状态下所表现出的表情。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][laɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] .
as far as lies in my power .
作为 远的 作为 谎言 在 我的 力量 .

尽我所能。

[maɪ] [ˌɑːbzɜ˞ˈveɪʃənz] [wɪl] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]
My observations will be arranged according to the order which I have found the
我的 观察 将要 是 安排 根据 到 这 命令 哪个 我 有 成立 这
[moʊst] [kənˈviːniənt] ;
most convenient ;
最多 方便的 ;

我的观察结果将按照我认为最方便的顺序进行排列；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli] [liːd] [tuː; tə] [ˈɑːpəzɪt] [ɪˈməuʃənz] [ænd; ənd] [senˈseiʃənz] [səkˈsiːdɪŋ] [iːtʃ]
and this will generally lead to opposite emotions and sensations succeeding each
和 这 将要 一般来说 带领 到 对面的 情绪 和 感觉 成功 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

这通常会导致相反的情绪和感觉接踵而至。

_ [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] : [ˈwiːpɪŋ] _ . - - [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]
_ Suffering of the body and mind : weeping _ . - - I have already described in
_ 痛苦 的 这 身体 和 头脑 : 哭泣 _ . - - 我 有 已经 描述 在
[səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈdiːteɪl] ,
sufficient detail ,
充足的 细节 ,

身心之苦：哭泣。——我已经详细描述过了。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈtʃæptər] , [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [peɪn] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [skriːmz] [ɔːr] [ɡrəunz] ,
in the third chapter , the signs of extreme pain , as shown by screams or groans ,
在 这 第三 章 , 这 标志 的 极端 疼痛 , 作为 所示 经过 尖叫 或者 呻吟 ,

第三章中，表现出极度痛苦的迹象，如尖叫或呻吟，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [klentʃt] [ɔːr] [ɡraʊnd]
with the writhing of the whole body and the teeth clenched or ground
和 这 扭动 的 这 所有的 身体 和 这 牙齿 紧握 或者 地面
[təˈɡeðər] .
together .
一起 .

全身扭动，牙齿紧咬或磨碎。

[ðiːz] [saɪnz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [əˈkʌmpənid] [ɔːr] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [prəˈfjuːs] [ˈswetɪŋ] , [ˈpælər] , [ˈtremblɪŋ] ,
These signs are often accompanied or followed by profuse sweating , pallor , trembling ,
这些 标志 是 经常 伴随 或者 随后 经过 丰富的 出汗 , 苍白 , 发抖 ,
[ˈʌtər] [prɑːˈstreɪʃn] , [ɔːr] [ˈfeɪntnəs] .
utter prostration , or faintness .
说出 俯伏 , 或者 模糊 .

这些症状通常伴有大量出汗、面色苍白、颤抖、彻底虚脱或昏厥。

[noʊ] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm] [ɪkˈstriːm] [fɪr] [ɔːr] [ˈhɔːrər] ,
No suffering is greater than that from extreme fear or horror ,
不 痛苦 是 更大的 比 那 从 极端 害怕 或者 恐怖 ,

世上没有比极度恐惧或惊骇更甚的痛苦了。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [kʌmz] [ˈɪntuː] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈelsˌwer] [kənˈsɪdərd] .
but here a distinct emotion comes into play , and will be elsewhere considered .
但 这里 一个 清楚的 情感 来 进入 玩 , 和 将要 是 别处 经过考虑的 .

但这里涉及到一种截然不同的情感，我们将在其他地方进行探讨。

[prə'lɔːŋd] ['sʌfərɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['pa:siz] ['ɪntuː] [loʊ] ['spɪrɪts] , [griːf] , [dɪ'dʒekʃn] ,
Prolonged suffering , especially of the mind , passes into low spirits , grief , dejection ,
延长 痛苦 , 尤其 的 这 头脑 , 通过 进入 低的 烈酒 , 悲伤 , 沮丧 ,
[ænd; ənd] [dɪ'sper] ,
and despair ,
和 绝望 ,

长期的痛苦，尤其是精神上的痛苦，会导致情绪低落、悲伤、沮丧和绝望。

[ænd; ənd] [ðiːz] [steɪts] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] .
and these states will be the subject of the following chapter .
和 这些 各州 将要 是 这 主题 的 这 下列的 章 .

这些州将是下一章的主题。

[hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlmoʊst] [kən'faɪn] [maɪ'self][tuː; tə] ['wiːpɪŋ] [ɔːr] ['kraɪɪŋ] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɪldrən] .
Here I shall almost confine myself to weeping or crying , more especially in children .
这里 我 将 几乎 局限 我 到 哭泣 或者 哭泣 , 更多的 尤其 在 孩子们 .

在这里，我几乎只谈哭泣或哀嚎，尤其谈及孩童的哭泣。

['ɪnfənts] , [wen] ['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n] [slaɪt] [peɪn] , ['mɑːdərət] ['hʌŋgər] , [ɔːr] [dɪs'kʌmfərt] , ['ʌtər] ['vaɪələnt]
Infants , when suffering even slight pain , moderate hunger , or discomfort , utter violent
婴儿 , 什么时候 痛苦 甚至 轻微 疼痛 , 缓和 饥饿 , 或者 不适 , 说出 暴力
[ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [skriːmz] .
and prolonged screams .
和 延长 尖叫 .

婴儿即使感到轻微疼痛、中等程度的饥饿或不适，也会发出剧烈而持久的哭喊声。

[waɪlst] [ðʌs] ['skriːmɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər]['fɜːrmli] [kloʊzd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪz]
Whilst thus screaming their eyes are firmly closed , so that the skin round them is
而 因此 尖叫 他们的 眼睛 是 牢牢 关闭 , 所以 那 这 皮肤 圆形的 他们 是
['rɪŋk(ə)ld] ,
wrinkled ,
皱 ,

他们一边尖叫，一边紧紧闭着双眼，以至于眼周的皮肤都起了皱纹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrhed] [kən'træktɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fraʊn] .
and the forehead contracted into a frown .
和 这 前额 合同 进入 一个 皱眉 .

额头紧锁，眉头紧锁。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['waɪdli] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪps] [ri'træktid] [ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] ,
The mouth is widely opened with the lips retracted in a peculiar manner ,
这 嘴 是 广泛 打开 和 这 嘴唇 撤回 在 一个 奇特 方式 ,

嘴巴大张，嘴唇以一种奇特的方式向后缩去。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['skwerɪʃ] [fɔːrm] ; [ðə; ði] [gʌmz] [ɔːr] [tiːθ] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les]
which causes it to assume a squarish form ; the gums or teeth being more or less
哪个 原因 它 到 认为 一个 方方正正的 形式 ; 这 牙龈 或者 牙齿 存在 更多的 或者较少的
[ɪk'spoʊzd] .
exposed .
裸露 .

这使得它呈现出方形的形状；牙龈或牙齿或多或少地暴露出来。

[ðə; ði] [breθ] [ɪz] [in'heild] ['ɔːlmoʊst] [spæz'mɑːdɪkli] .
The breath is inhaled almost spasmodically .
这 气息 是 吸入 几乎 间歇性地 .

吸气时几乎是痉挛性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['ɪnfənts] [waɪlst] ['skriːmɪŋ] ;
It is easy to observe infants whilst screaming ;
它 是 简单的 到 观察 婴儿 而 尖叫 ;

观察哭闹的婴儿很容易；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['fəutəgræfs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['prɑːses] [ðə; ði] [best] [miːnz]
but I have found photographs made by the instantaneous process the best means
但 我 有 成立 照片 制成 经过 这 瞬间 过程 这 最好的 方法
[fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
for observation ,
为了 观察 ,

但我发现，即时成像技术拍摄的照片是最佳的观察手段。

[æz; əz] [ə'laʊɪŋ] [mɔːr] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
as allowing more deliberation .
作为 允许 更多的 审议 .

允许进行更多深思熟虑。

[aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [twelv] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['pɜːrpəsli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
I have collected twelve , most of them made purposely for me ;
我 有 集 十二 , 最多 的 他们 制成 故意 为了 我 ;

我收集了十二件，其中大部分是专门为我制作的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
and they all exhibit the same general characteristics .
和 他们 全部 展览 这 相同的 一般的 特征 .

它们都表现出相同的总体特征。

[aɪ][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [[wʌn]] ([pleɪt] [aɪ] .) [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
I have , therefore , had six of them [1] (Plate I .) reproduced by the
我 有 , 所以 , 有 六 的 他们 [1] (盘子 我 .) 复制品 经过 这
['hiliəˌtaɪp] ['prɑːses] .
heliotype process .
日光型 过程 .

因此，我用日光摄影法复制了其中六幅[1]（图版 I.）。

[ðə; ði][fɜːrm] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪbɔːl] ,
The firm closing of the eyelids and consequent compression of the eyeball ,
这 公司 结束 的 这 眼睑 和 后果 压缩 的 这 眼球 ,

眼睑紧闭，导致眼球受到挤压。

- - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] ,
- - and this is a most important element in various expressions ,
- - 和 这 是 一个 最多 重要的 元素 在 各种各样的 表达式 ,

——而这正是各种表达方式中最重要的要素之一，

- - [səːvz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
- - serves to protect the eyes from becoming too much gorged with blood ,
- - 服务 到 保护 这 眼睛 从 成为 也 很多 饱食 和 血 ,

——起到保护眼睛免受过度充血的作用，

[æz; əz] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
as will presently be explained in detail .
作为 将要 目前 是 解释 在 细节 .

稍后将详细解释。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mʌslz] ['kɑːntrækt][ɪn]['fɜːrmli]
With respect to the order in which the several muscles contract in firmly
和 尊重 到 这 命令 在 哪个 这 一些 肌肉 合同 在 牢牢
[kəm'presiŋ] [ðə; ði] [aɪz] ,
compressing the eyes ,
压缩 这 眼睛 ,

关于各块肌肉收缩以紧紧挤压眼球的顺序，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læŋstæf] , [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]
I am indebted to Dr . Langstaff , of Southampton , for some
我 是 负债累累 到 博士 . 朗斯塔夫 , 的 南安普顿 , 为了 一些
[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [rɪ'piːtɪd] .
observations , which I have since repeated .
观察 , 哪个 我 有 自从 重复 .

我非常感谢南安普顿的朗斯塔夫博士提出的一些见解，这些见解我后来也重复了这些见解。

[ðə; ði] [best] [plæn][fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][fɜːrst] [reɪz] [hɪz; ɪz]
The best plan for observing the order is to make a person first raise his
这 最好的 计划 为了 观察 这 命令 是 到 制作 一个 人 第一的 增加 他的
['aɪˌbraʊz] ,
eyebrows ,
眉毛 ,

遵守秩序的最佳方案是先让对方扬起眉毛，

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['trænzvɜːrs] ['rɪŋklz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrhed] ;
and this produces transverse wrinkles across the forehead ;
和 这 产 横 皱纹 穿过 这 前额 ;

这会在额头上产生横向皱纹；

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['grædʒuəli] [tuː; tə]['kɑːntrækt][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [elvz] [wɪð; wɪθ][æz; əz]
and then very gradually to contract all the muscles round the elves with as
和 然后 非常 逐步地 到 合同 全部 这 肌肉 圆形的 这 精灵 和 作为
[mʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
much force as possible .
很多 力量 作为 可能的 .

然后慢慢地，用尽全力收缩精灵周围的所有肌肉。

[ðə; ði] ['riːdər] [huː] [ɪz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr]
The reader who is unacquainted with the anatomy of the face , ought to refer
这 读者 WHO 是 不熟悉的 和 这 解剖学 的 这 脸 , 应该 到 参考
[tuː; tə][piː] . - ,
to p . 24 ,
到 p . - ,

不熟悉面部解剖结构的读者，请参考第24页。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdkʌt] [wʌn][tuː; tə][θriː] .
and look at the woodcuts 1 to 3 .
和 看 在 这 木刻 1 到 3 .

并查看第 1 至 3 幅木刻版画。

[ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] (_ ['kɒrugeitə] [suːpɚsiːli] _) [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]
The corrugators of the brow (_ corrugator supercilii _) seem to be the first
这 瓦楞纸板 的 这 眉头 (_ 瓦楞纸板 眉毛 _) 似乎 到 是 这 第一的
['mʌslz] [tuː; tə]['kɑːntrækt] ;
muscles to contract ;
肌肉 到 合同 ;

眉毛皱肌（_corrugator supercilii_）似乎是最先收缩的肌肉；

[ænd; ənd] [ðiːz] [drɔː] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['ɪnwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
and these draw the eyebrows downwards and inwards towards the base of
和 这些 画 这 眉毛 向下 和 向内 向 这 根据 的
[ðə; ði] [noʊz] ,
the nose ,
这 鼻子 ,

这样可以使眉毛向下向内，朝向鼻底。

['kɔːzɪŋ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fraʊn] , [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ;
causing vertical furrows , that is a frown , to appear between the eyebrows ;
导致 垂直的 沟壑 , 那 是 一个 皱眉 , 到 出现 之间 这 眉毛 ;

导致眉间出现竖纹，也就是皱眉；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrænzvɜːrs] [ˈrɪŋklz] [əˈkrɔːs]

at the same time they cause the disappearance of the transverse wrinkles across

在 这 相同的 时间 他们 原因 这 消失 的 这 横 皱纹 穿过

[ðə; ði] [ˈfɔːrhed] .

the forehead .

这 前额 .

同时，它们还能消除额头上的横向皱纹。

[ðə; ði][ɔːrˈbɪkjulər; ɔːrˈbɪkjələr] [ˈmʌslz] [ˈkɑːntrækt][ˈɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtərz] ,

The orbicular muscles contract almost simultaneously with the corrugators ,

这 圆形 肌肉 合同 几乎 同时地 和 这 瓦楞纸板 ,

[ænd; ənd] [prəˈduːs] [ˈrɪŋklz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ;

and produce wrinkles all round the eyes ;

和 生产 皱纹 全部 圆形的 这 眼睛 ;

眼轮匝肌几乎与皱眉肌同时收缩，在眼睛周围产生皱纹；

[ðeɪ] [əˈpɪr] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ˈkɑːntrækt][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [fɔːrs] ,

they appear , however , to be enabled to contract with greater force ,

他们 出现 , 然而 , 到 是 已启用 到 合同 和 更大的 力量 ,

然而，它们似乎能够以更大的力量收缩。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtərz] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][sʌm; səm]

as soon as the contraction of the corrugators has given them some

作为 很快 作为 这 收缩 的 这 瓦楞纸板 有 给定 他们 一些

[səˈpɔːrt] .

support .

支持 .

一旦瓦楞纸板的收缩为它们提供了一些支撑。

[ˈlæstli] , [ðə; ði] [ˈpɪrəmɪdl] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [ˈkɑːntrækt] ;

Lastly , the pyramidal muscles of the nose contract ;

最后 , 这 金字塔形 肌肉 的 这 鼻子 合同 ;

最后，鼻子的锥体肌收缩；

[ænd; ənd] [ðiːz] [drɔː] [ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [stɪl] [ˈloʊər] [daʊn] ,

and these draw the eyebrows and the skin of the forehead still lower down ,

和 这些 画 这 眉毛 和 这 皮肤 的 这 前额 仍然 降低 向下 ,

这样一来，眉毛和额头的皮肤就进一步向下延伸了。

[prəˈdjʊsɪŋ] [ʃɔːrt] [ˈtrænzvɜːrs] [ˈrɪŋklz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] . [[ˌtuːˈtuː]] [fɔːr; fər][ðə; ði]

producing short transverse wrinkles across the base of the nose . [2] For the

生产 短的 横 皱纹 穿过 这 根据 的 这 鼻子 . [2] 为了 这

[seɪk] [ʌv; əv] [ˈbrevəti] [ðiːz] [ˈmʌslz] [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi][ˈspoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] - ,

sake of brevity these muscles will generally be spoken of as the orbiculars ,

清酒 的 简洁 这些 肌肉 将要 一般来说 是 说 的 作为 这 - ,

在鼻底产生短的横向皱纹。[2] 为了简洁起见，这些肌肉通常被称为眼轮匝肌，

[ɔːr][æz; əz] [ðoʊz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] .

or as those surrounding the eyes .

或者 作为 那些 周围 这 眼睛 .

或者像眼睛周围的那些部位。

[[wʌn]] [ðə; ði] [best] [ˈfəutəgræfs] [ɪn][maɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɑːr; ər][baɪ][ˈmɪstər] . - , [ʌv; əv] [vɪkˈtɔːriə]

[1] The best photographs in my collection are by Mr . Rejlander , of Victoria

[1] 这 最好的 照片 在 我的 收藏 是 经过 先生 . - , 的 维多利亚

[striːt] ,

Street ,

街道 ,

[1] 我收藏的最好的照片出自维多利亚街的雷兰德先生之手，

['lʌndən] , [ænd; ənd][baɪ][hɛə] ['kɪndərˌmæn] , [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] .

London , and by Herr Kindermann , of Hamburg .

伦敦 , 和 经过 先生 金德曼 , 的 汉堡 .

伦敦，以及汉堡的金德曼先生。

[fɪgz] . [wʌn] , [θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][sɪks][ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmər] ; [ænd; ənd] [fɪgz] .

Figs . 1 , 3 , 4 , and 6 are by the former ; and figs .

无花果 . 1 , 3 , 4 , 和 6 是 经过 这 以前的 ; 和 无花果 .

图 1、3、4 和 6 由前者绘制；图 1、3、4 和 6 由后者绘制。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][faɪv] , [baɪ][ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] . [fɪg] .

2 and 5 , by the latter gentleman . Fig .

2 和 5 , 经过 这 后者 绅士 . 如图 .

图2和图5，由后一位先生绘制。

[sɪks][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɑːdərət] ['kraɪɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊldər] [tʃaɪld] .

6 is given to show moderate crying in an older child .

6 是 给定 到 展示 缓和 哭泣 在 一个 老 孩子 .

6 分表示年龄较大的孩子有适度的哭泣行为。

[wen] [ðiːz] ['mʌslz] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] ,

When these muscles are strongly contracted ,

什么时候 这些 肌肉 是 强烈 合同 ,

当这些肌肉强烈收缩时，

[ðoʊz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [[θriː]] ['laɪkwaɪz] ['kɑːntrækt][ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .

those running to the upper lip [3] likewise contract and raise the upper lip .

那些 跑步 到 这 上 唇 [3] 同样地 合同 和 增加 这 上 唇 .

那些通向上唇的[3]肌肉也会收缩并抬起上唇。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv]

This might have been expected from the manner in which at least one of

这 可能 有 到过 预期的 从 这 方式 在 哪个 在 至少 一 的

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

从至少其中一人的方式来看，这或许是可以预料到的。

[ðə; ði] _ - _ , [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

the _ malaris _ , is connected with the orbiculars .

这 _ - _ , 是 连接 和 这 - .

疟疾与环状线相连。

['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] ['grædʒuəli] ['kɑːntrækt][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪl] [fiːl] ,

Any one who will gradually contract the muscles round his eyes , will feel ,

任何 一 WHO 将要 逐步地 合同 这 肌肉 圆形的 他的 眼睛 , 将要 感觉 ,

任何人如果逐渐收缩眼周肌肉，都会感觉到：

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [fɔːrs] ,

as he increases the force ,

作为 他 增加 这 力量 ,

随着他加大力度，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər]['pɑːrtli] ['æktɪd][ɑːn][baɪ]

that his upper lip and the wings of his nose (which are partly acted on by

那 他的 上 唇 和 这 翅膀 的 他的 鼻子 (哪个 是 部分 行动 在 经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌslz]) [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɔːn] [ʌp] .

one of the same muscles) are almost always a little drawn up .

一 的 这 相同的 肌肉) 是 几乎 总是 一个 小的 绘制 向上 .

他的上唇和鼻翼（部分由同一块肌肉控制）几乎总是微微向上翘起。

[ɪf]	[hiː; hi]	[kiːps]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	['fɜːrmli]	[ʃʌt]	[waɪlst]	[kən'træktɪŋ]	[ðə; ði]	['mʌslz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[aɪz]	,
If	**he**	**keeps**	**his**	**mouth**	**firmly**	**shut**	**whilst**	**contracting**	**the**	**muscles**	**round**	**the**	**eyes**	**,**
如果	他	保持	他的	嘴	牢牢	关闭	而	承包	这	肌肉	圆形的	这	眼睛	,

如果他紧闭嘴巴，同时收缩眼周肌肉，

[ænd; ənd]	[ðen]	['sʌd(ə)nli]	[ri'læksiz]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	[fiːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	['preʃər]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ɪ'miːdiətli]	[ɪn'kriːsɪz]	.
and	**then**	**suddenly**	**relaxes**	**his**	**lips**	**,**	**he**	**will**	**feel**	**that**	**the**	**pressure**	**on**	**his**	**eyes**	**immediately**	**increases**	**.**
和	然后	突然	放松	他的	嘴唇	,	他	将要	感觉	那	这	压力	在	他的	眼睛	立即地	增加	.

然后突然放松嘴唇，他会感到眼部压力立即增加。

[soʊ]	[ə'gen]	[wen]	[ə; eɪ]	['pɜːrs(ə)n]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[braɪt]	,	['glerɪŋ]	[deɪ]	[wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	['ɑːbdʒekt]	,
So	**again**	**when**	**a**	**person**	**on**	**a**	**bright**	**,**	**glaring**	**day**	**wishes**	**to**	**look**	**at**	**a**	**distant**	**object**	**,**
所以	再次	什么时候	一个	人	在	一个	明亮的	,	刺眼	天	愿望	到	看	在	一个	遥远	目的	,

所以，当一个人在阳光明媚的日子里想要看远处的物体时，

[bʌt; bət]	[ɪz]	[kəm'peld]	['pɑːrʃəli]	[tuː; tə]	[kloʊz]	[hɪz; ɪz]	['aɪˌlɪdz]	,
but	**is**	**compelled**	**partially**	**to**	**close**	**his**	**eyelids**	**,**
但	是	被迫	部分	到	关闭	他的	眼睑	,

但他却不由自主地半闭上了眼睑。

[ðə; ði]	['ʌpər]	[lɪp]	[meɪ]	['ɔːlmoʊst]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	[əb'zɜːrvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sʌmwʌt]	[reɪzd]	.
the	**upper**	**lip**	**may**	**almost**	**always**	**be**	**observed**	**to**	**be**	**somewhat**	**raised**	**.**
这	上	唇	可能	几乎	总是	是	观察到	到	是	有些	提高	.

几乎总是可以看到上唇略微上翘。

[ðə; ði]	[maʊðz]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	['veri]	[ʃɔːrt]	-	['saɪtɪd]	['pɝːsənz]	,
The	**mouths**	**of**	**some**	**very**	**short**	**-**	**sighted**	**persons**	**,**
这	嘴	的	一些	非常	短的	-	目击者	人	,

一些目光短浅的人的嘴里说着……

[huː]	[ɑːr; ər]	[fɔːrst]	[hə'bɪtʃuəli]	[tuː; tə]	[rɪ'duːs]	[ðə; ði]	['æpərtʃʊr]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[aɪz]	,
who	**are**	**forced**	**habitually**	**to**	**reduce**	**the**	**aperture**	**of**	**their**	**eyes**	**,**
WHO	是	强制	习惯性地	到	减少	这	光圈	的	他们的	眼睛	,

那些被迫习惯性地缩小眼睑孔径的人，

[wer]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[seɪm]	['riːz(ə)n]	[ə; eɪ]	['grɪnɪŋ]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
wear	**from**	**this**	**same**	**reason**	**a**	**grinning**	**expression**	**.**
穿	从	这	相同的	原因	一个	咧嘴笑	表达	.

出于同样的原因，脸上会露出笑容。

[	[ˌtuː'tuː]	]	['hɛnəl]	(	`Handbuch	[diː]	.	[sɪst]	.	['ænæt]	.	-	,
[	**2**	**]**	**Henle**	**(**	**`Handbuch**	**d**	**.**	**Syst**	**.**	**Anat**	**.**	**1858**	**,**
[	2	]	亨利	(	`Handbuch	d	.	系统	.	安纳特	.	-	,

[2] Henle（《Handbuch d. Syst. Anat. 1858》，

[biː]	.	[aɪ]	.	[es]	.	-	)	[ə'griːz]	[wɪð; wɪθ]	[duː'ʃen]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kən'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	_	[piˌræmi'deilis]	['nɑːsi]	_	.
B	**.**	**i**	**.**	**s**	**.**	**139**	**)**	**agrees**	**with**	**Duchenne**	**that**	**this**	**is**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**contraction**	**of**	**the**	**_**	**pyramidalis**	**nasi**	**_**	**.**
B	.	我	.	s	.	-	)	同意	和	杜氏肌营养不良症	那	这	是	这	影响	的	这	收缩	的	这	_	锥体	纳西	_	.

B. 是 139) 同意 Duchenne 的观点，即这是鼻锥体收缩的效果。

[[θriː]] [ðiːz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] _ [lə'veɪtər] [læbiːi] [suː'pɪriərɪs] - ['nɑːsi] _ , [ðə; ði] _
[3] These consist of the _ levator labii superioris alaeque nasi _ , the _
[3] 这些 由 的 这 _ 提肛肌 唇 上 - 纳西 _ , 这 _
[lə'veɪtər] [læbiːi] ['prəupriəs] _ ,
levator labii proprius _ ,
提肛肌 唇 普罗普里乌斯 _ ,

[3] 这些包括_上唇提肌_alaeque nasi_、_提唇肌_proprius_、

[ðə; ði] _ - _ , [ænd; ənd][ðə; ði] _ [ˌzaɪgə'mætɪkəs]['maɪnər] _ , [ɔːr]['lɪt(ə)l][ˌzaɪgə'mætɪk] .
the _ malaris _ , and the _ zygomaticus minor _ , or little zygomatic .
这 _ - _ , 和 这 _ 颧骨 次要的 _ , 或者 小的 颧骨 .

malaris，以及_zygomaticus minor_，或小颧骨。

[ðɪs] ['lætər] ['mʌs(ə)l] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌzaɪgə'mætɪk] ,
This latter muscle runs parallel to and above the great zygomatic ,
这 后者 肌肉 跑步 平行线 到 和 多于 这 伟大的 颧骨 ,

后一块肌肉与颧大肌平行，位于颧大肌上方。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .
and is attached to the outer part of the upper lip .
和 是 随附的 到 这 外 部分 的 这 上 唇 .

它附着在上唇外侧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][fɪg] .
It is represented in fig .
它 是 代表 在 如图 .

如图所示。

[ˌtuː'tuː] ([aɪ] . [piː] . -) , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [fɪgz] .
2 (I . p . 24) , but not in figs .
2 (我 . p . -) , 但 不是 在 无花果 .

2（I. p. 24），但图 1 中没有。

[wʌn][ænd; ənd][θriː] .
1 and 3 .
1 和 3 .

1和3。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [fɜːrst] [ʃoʊd] (`Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - ['ælbəm] ,
Dr . Duchenne first showed (`Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' Album ,
博士 . 杜氏肌营养不良症 第一的 显示 (`Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - 专辑 ,
- ,
1862 ,
- ,

Duchenne 博士首次展示（《Mecanisme de la Physionomie Humaine》，专辑，1862 年，

[piː] . -) [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ə'suːmd] [baɪ]
p . 39) the importance of the contraction of this muscle in the shape assumed by
p . -) 这 重要性 的 这 收缩 的 这 肌肉 在 这 形状 假定 经过
[ðə; ði] [fitʃər] [ɪn] ['kraɪɪŋ] .
the features in crying .
这 特征 在 哭泣 .

第 39 页）该肌肉的收缩对于哭泣时面部表情的形状至关重要。

['hɛnəl] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['mʌslz] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] _ - _) [æz; əz]
Henle considers the above - named muscles (excepting the _ malaris _) as
亨利 考虑 这 多于 - 命名 肌肉 (除外 这 _ - _) 作为
['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kjuː] _ - [læbiːi] [suː'pɪriərɪs] _ .
subdivisions of the q _ uadratus labii superioris _ .
细分 的 这 q _ - 唇 上 _ .

亨利认为上述肌肉（除了_马拉肌_）是q_uadratus labii upperis_的细分。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [drɔːz] ['ʌpwərdz] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

The raising of the upper lip draws upwards the flesh of the upper parts of the

这 提高 的 这 上 唇 平局 向上 这 肉 的 这 上 部分 的 这

[tʃiːks] ,

cheeks ,

脸颊 ,

上唇上提会向上拉动脸颊上部的肌肉。

[ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [foʊld][ɑːn] [iːtʃ] [tʃiːk] , - - [ðə; ði]['nɑːsoʊ] - ['leɪbiəl]

and produces a strongly marked fold on each cheek , - - the naso - labial

和 产 一个 强烈 标记 折叠 在 每个 脸颊 , - - 这 鼻 - 唇

[foʊld] ,

fold ,

折叠 ,

并在每侧脸颊上形成一条明显的褶皱——鼻唇沟。

- - [wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]

- - which runs from near the wings of the nostrils to the corners of the

- - 哪个 跑步 从 靠近 这 翅膀 的 这 鼻孔 到 这 角落 的 这

[maʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

mouth and below them .

嘴 和 以下 他们 .

——从鼻翼附近延伸到嘴角及其下方。

[ðɪs] [foʊld][ɔːr] ['fɜːroʊ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fəutəgræfs] ,

This fold or furrow may be seen in all the photographs ,

这 折叠 或者 畦 可能 是 已见 在 全部 这 照片 ,

所有照片中都能看到这条褶皱或沟壑。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] ;

and is very characteristic of the expression of a crying child ;

和 是 非常 特征 的 这 表达 的 一个 哭泣 孩子 ;

这是哭泣的孩子表情的典型特征；

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['nɪrli] ['sɪmələr][foʊld][ɪz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['læfɪŋ] [ɔːr] ['smaɪlɪŋ] . [[fɔːr]]

though a nearly similar fold is produced in the act of laughing or Smiling . [4]

尽管 一个 几乎 相似的 折叠 是 生产 在 这 行为 的 笑 或者 微笑 . [4]

尽管在大笑或微笑时也会产生几乎类似的褶皱。[4]

[[fɔːr]] [ɔːl'ðoʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [hæz; həz][soʊ] ['kerfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]

[4] Although Dr . Duchenne has so carefully studied the contraction of

[4] 虽然 博士 . 杜氏肌营养不良症 有 所以 小心 研究 这 收缩 的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mʌslz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] ,

the different muscles during the act of crying ,

这 不同的 肌肉 期间 这 行为 的 哭泣 ,

[4] 尽管杜兴博士对哭泣过程中不同肌肉的收缩进行了非常仔细的研究，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːroʊz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ðʌs] [prə'duːst] , [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

and the furrows on the face thus produced , there seems to be something

和 这 沟壑 在 这 脸 因此 生产 , 那里 似乎 到 是 某物

[ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ;

incomplete in his account ;

未完成 在 他的 帐户 ;

脸上由此产生的皱纹，似乎表明他的描述并不完整；

[bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] .

but what this is I cannot say .

但 什么 这 是 我 不能 说 .

但我无法说出这究竟是什么。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɪgjər] (['ælbəm] , [fɪg] . -) [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [meɪd]
He has given a figure (Album , fig . 48) in which one half of the face is made
他 有 给定 一个 数字 （ 专辑 ，如图 . - ） 在 哪个 一 一半 的 这 脸 是 制成

,
,
,

他给出了一个图形（图集，图 48），其中只绘制了半张脸，

[baɪ] ['gælvənaɪzɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] ['mʌslz] , [tuː; tə] [smaɪl] ; [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ɪz] ['sɪmələrli] [meɪd]
by galvanizing the proper muscles , to smile ; whilst the other half is similarly made
经过 热镀锌 这 恰当的 肌肉 ， 到 微笑 ； 而 这 其他 一半 是 相似地 制成

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['kraɪɪŋ] .
to begin crying .
到 开始 哭泣 .

通过调动相应的肌肉，使人微笑；而另一半肌肉则同样地使人开始哭泣。

['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðoʊz] ([vɪz] .
Almost all those (viz .
几乎 全部 那些 （ 即 .

几乎所有那些（即

[ˌnaɪn'tiːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['pɜːsənz]) [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [hæf] [ʌv; əv]
nineteen out of twenty - one persons) to whom I showed the smiling half of
十九 出去 的 二十 - 一 人 ） 到 谁 我 显示 这 微笑 一半 的

[ðə; ði] [feɪs] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
the face instantly recognized the expression ;
这 脸 即刻 认可 这 表达 ；

我向二十一个人展示了笑脸的一半，其中十九个人立刻认出了这个表情；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第8/18页

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] , ['oʊnli][sɪks] ['pɝːsənz] [aʊt] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn]

but , with respect to the other half , only six persons out of twenty - one

但 , 和 尊重 到 这 其他 一半 , 仅有的 六 人 出去 的 二十 - 一

['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

recognized it ,

认可 它 ,

但是，对于另一半，21人中只有6人认出了它。

- - [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [sʌtʃ] [tɜːrmz] [æz; əz] " [griːf] , "

- - that is , if we accept such terms as " grief , "

- - 那 是 , 如果 我们 接受 这样的 条款 作为 " 悲伤 , "

也就是说，如果我们接受“悲伤”这样的词语，

" ['mɪzəri] , "

" misery , "

" 苦难 , "

“痛苦，

" [ə'nɔɪəns] ,

" annoyance ,

" 烦恼 ,

“烦恼，

" [æz; əz] [kə'rekt] ; - - [ˌwer'æz] , [ˌfɪf'tiːn] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['luːdɪkrəsli] [mɪ'steɪkən] ; [sʌm; səm][ʌv; əv]

" as correct ; - - whereas , fifteen persons were ludicrously mistaken ; some of

" 作为 正确的 ; - - 然而 , 十五 人 是 荒谬地 错误 ; 一些 的

[ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɪk'sprest] " [fʌn] , "

them saying the face expressed " fun , "

他们 说 这 脸 表达 " 乐趣 , "

“被认为是正确的；——然而，有十五个人却荒谬地犯了错误；其中一些人说那张脸表达的是“乐趣”，

" [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , "

" satisfaction , "

" 满意 , "

“满意，”

" ['kʌnɪŋ] , "

" cunning , "

" 狡猾 , "

“狡猾的，”

" [dɪs'gʌst] ,

" disgust ,

" 厌恶 ,

“厌恶，

" & [siː] . [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

" & c . We may infer from this that there is something wrong in the expression .

" & c . 我们 可能 推断 从 这 那 那里 是 某物 错误的 在 这 表达 .

由此我们可以推断，该表达式存在一些问题。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['pɝːsənz] [meɪ] , [haʊ'evər] ,

Some of the fifteen persons may , however ,

一些 的 这 十五 人 可能 , 然而 ,

然而，这十五个人中可能有些人……

[hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrtli] [ˌmɪs'led] [baɪ] [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ['kraɪɪŋ] ,
have been partly misled by not expecting to see an old man crying ,
有 到过 部分 被误导 经过 不是 期待 到 看 一个 老的 男人 哭泣 ,

部分原因是我没想到会看到一位老人哭泣，这种想法有些误导。

[ænd; ənd] [baɪ] [terz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [sɪ'kriːtid] .
and by tears not being secreted .
和 经过 眼泪 不是 存在 分泌物 .

并且没有分泌眼泪。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] ([fɪg] . -) ,
With respect to another figure by Dr . Duchenne (fig . 49) ,
和 尊重 到 其他 数字 经过 博士 . 杜氏肌营养不良症 (如图 . -) ,

关于杜兴博士绘制的另一幅图（图 49），

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [hæf] [ðə; ði] [feɪs] [ɑːr; ər] ['gælvənaɪzd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] ,
in which the muscles of half the face are galvanized in order to represent a man beginning to cry ,
在 哪个 这 肌肉 的 一半 这 脸 是 镀锌 在 命令 到 代表 一个 男人 开始 到 哭 ,

其中，半边脸的肌肉被激活，以表现一个男人开始哭泣的样子。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪbraʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ['rendərd] [ə'bliːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,
with the eyebrow on the same side rendered oblique , which is characteristic of misery ,
和 这 眉 在 这 相同的 边 渲染 斜 , 哪个 是 特征 的 苦难 ,

同侧眉毛倾斜，这是痛苦表情的特征。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃən(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] .
the expression was recognized by a greater proportional number of persons .
这 表达 曾是 认可 经过 一个 更大的 比例 数字 的 人 .

越来越多的人认可了这种表达方式。

[aʊt] [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] ['pɜːsənz] , [ˌfɔːr'tiːn] ['ænsər] [kə'rektli] , " ['sɑːroʊ] , "
Out of twenty - three persons , fourteen answered correctly , " sorrow , "
出去 的 二十 - 三 人 , 十四 回答 正确 , " 悲哀 , "

二十三人中，十四人回答正确，答案是“悲伤”。

" [dɪ'stres] , "
" distress , "
" 痛苦 , "

“困境,”

" [griːf] , "
" grief , "
" 悲伤 , "

“悲伤,”

" [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] , "
" just going to cry , "
" 只是 去 到 哭 , "

“我只想哭,”

" [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] [peɪn] , " & [siː] .
" endurance of pain , " & c .
" 耐力 的 疼痛 , " & c .

“忍受痛苦”等等。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [naɪn] ['pɜːsənz] ['iːðər] [kʊd; kəd][fɔːrm][noʊ] [ə'pɪnjən] [ɔːr][wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [rɔːŋ] ,
On the other hand , nine persons either could form no opinion or were entirely wrong ,
在 这 其他 手 , 九 人 任何一个 可以 形式 不 观点 或者 是 完全 错误的 ,

另一方面，有九个人要么无法形成意见，要么完全错了。

['ænsər] , " ['kʌnɪŋ] [lɪr] , "
answering , " cunning leer , "
回答 , " 狡猾 斜视 , "

回答道：“狡黠的笑容”，

" ['dʒɑːkənd] , "
" jocund , "
" 欢乐 , "

“快乐，“

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn'tens] [laɪt] , "
" looking at an intense light , "
" 寻找 在 一个 激烈的 光 , "

“直视强光”

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt] ,
" looking at a distant object ,
" 寻找 在 一个 遥远 目的 ,

“看着远处的物体，

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ɪz] [mʌtʃ] [drɔːn] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] ,
As the upper lip is much drawn up during the act of screaming ,
作为 这 上 唇 是 很多 绘制 向上 期间 这 行为 的 尖叫 ,

尖叫时，上唇会大幅度向上翘起。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] ,
in the manner just explained ,
在 这 方式 只是 解释 ,

以刚才解释的方式，

[ðə; ði] [dɪ'presər] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ([siː] [keɪ][ɪn] ['wʊdkʌt] [wʌn] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [maʊθ] ['waɪdli] ['oʊpən] ,
the depressor muscles of the angles of the mouth (see K in woodcuts 1 and 2) are strongly contracted in order to keep the mouth widely open ,
这 降压药 肌肉 的 这 角度 的 这 嘴 (看 K 在 木刻 1 和 2) 是 强烈 合同 在 命令 到 保持 这 嘴 广泛 打开 ,

为了保持嘴巴大张，嘴角下肌（见木刻版画 1 和 2 中的 K）强烈收缩。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [meɪ] [biː; bi] [pɔːd] [fɔːrθ] .
so that a full volume of sound may be poured forth .
所以 那 一个 满的 体积 的 声音 可能 是 倾倒 前进 .

以便能够发出饱满的声音。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'poʊzd] ['mʌslz] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [tendz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] ,
The action of these opposed muscles , above and below , tends to give to the mouth an oblong ,
这 行动 的 这些 反对 肌肉 , 多于 和 以下 , 倾向于 到 给 到 这 嘴 一个 长方形 ,

这些上下拮抗肌的协同作用，使得嘴巴呈现椭圆形。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈskwerɪʃ] [ˈaʊtlaɪn] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈfəʊtəgræfs] .
almost squarish outline , as may be seen in the accompanying photographs .
几乎 方方正正的 大纲 , 作为 可能 是 已见 在 这 随同 照片 .

从附图中可以看出，轮廓呈近乎正方形。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [əbˈzɜːrvər] , [[faɪv]] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈkraɪɪŋ] [waɪlst] [ˈbiːɪŋ] [fed] , [sez] ,
An excellent observer , [5] in describing a baby crying whilst being fed , says ,
一个 出色的 观察员 , [5] 在 描述 一个 婴儿 哭泣 而 存在 美联储 , 说道 ,

一位优秀的观察者[5]在描述婴儿喂奶时哭闹的情景时说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ɪts] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] [skwer] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈpɔːrɪdʒ] [rʌn] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr]
[ˈkɔːrnərz] .
" it made its mouth like a square , and let the porridge run out at all four corners .
" 它 制成 它是 嘴 喜欢 一个 正方形 , 和 让 这 稀饭 跑步 出去 在 全部 四 角落 .

“它张开嘴，像个正方形，让粥从四个角流出来。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [ˈtʃæptər] ,
" I believe , but we shall return to this point in a future chapter ,
" 我 相信 , 但 我们 将 返回 到 这 观点 在 一个 未来 章 ,

“我相信这一点，但我们将在以后的章节中再讨论这个问题。”

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈpresər] [ˈmʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋglz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [les] [ˈʌndər] [ðə; ði]
[ˈseprət] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈmʌslz] ;
that the depressor muscles of the angles of the mouth are less under the separate control of the will than the adjoining muscles ;
那 这 降压药 肌肉 的 这 角度 的 这 嘴 是 较少的 在下面 这 分离 控制 的 这 将要 比 这 相邻的 肌肉 ;

嘴角下肌受意志的单独控制程度低于邻近肌肉；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈdaʊtfəli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [kraɪ] ,
so that if a young child is only doubtfully inclined to cry ,
所以 那 如果 一个 年轻的 孩子 是 仅有的 怀疑地 倾斜 到 哭 ,

所以，如果一个幼儿只是不太想哭，

[ðɪs] [ˈmʌs(ə)l] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ˈkɑːntrækt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [siːs]
[kənˈtræktɪŋ] .
this muscle is generally the first to contract , and is the last to cease contracting .
这 肌肉 是 一般来说 这 第一的 到 合同 , 和 是 这 最后的 到 停止 承包 .

这块肌肉通常是最先收缩的，也是最后停止收缩的。

[wen] [ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [kəˈmens] [ˈkraɪɪŋ] ,
When older children commence crying ,
什么时候 老 孩子们 开始 哭泣 ,

当大孩子开始哭闹时，

[ðə; ði] [ˈmʌslz] [wɪtʃ] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ˈkɑːntrækt] ;
the muscles which run to the upper lip are often the first to contract ;
这 肌肉 哪个 跑步 到 这 上 唇 是 经常 这 第一的 到 合同 ;

上唇的肌肉往往最先收缩；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [pərˈhæps] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] [ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ]
[ˈtendənsi] [tuː; tə] [skriːm] [ˈlaʊdli] ,
and this may perhaps be due to older children not having so strong a tendency to scream loudly ,
和 这 可能 也许 是 到期的 到 老 孩子们 不是 拥有 所以 强的 一个 趋势 到 尖叫 高声 ,

这或许是因为年龄较大的孩子没有那么强烈的大声尖叫的倾向。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] ['waɪdli] ['oʊpən] ;
and consequently to keep their mouths widely open ;
和 最后 到 保持 他们的 嘴 广泛 打开 ;

因此，他们都张大了嘴巴；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] [dɪpresər] ['mʌslz] [ɑːr; ər][nɑːt] [brɔːt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] .
so that the above - named depressor muscles are not brought into such strong action .
所以 那 这 多于 - 命名 降压药 肌肉 是 不是 带来 进入 这样的 强的 行动 .

这样，上述的降肌就不会过度用力。

[[faɪv]] ['mɪsɪz] . ['gæskl] , `Mary ['bɑːrtn] , - [nuː] ['edɪt] .
[5] Mrs . Gaskell , `Mary Barton , ' new edit .
[5] 太太 . 加斯克尔 , `Mary 巴顿 , - 新的 编辑 .

[5] 盖斯凯尔夫人，《玛丽·巴顿》，新版。

[piː] . - .
p . 84 .
p . - .

第 84 页。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['ɪnfənts] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [eɪtθ] [deɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
With one of my own infants , from his eighth day and for some time
和 一 的 我的 自己的 婴儿 , 从 他的 第八 天 和 为了 一些 时间
['æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

从我其中一个婴儿出生第八天起，以及之后的一段时间里，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] - [fɪt] ,
I often observed that the first sign of a screaming - fit ,
我 经常 观察到 那 这 第一的 符号 的 一个 尖叫 - 合身 ,

我经常观察到，尖叫发作的第一个迹象是：

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['grædʒuəli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] ,
when it could be observed coming on gradually , was a little frown ,
什么时候 它 可以 是 观察到 未来 在 逐步地 , 曾是 一个 小的 皱眉 ,

当它逐渐显现时，会发现脸上带着一丝淡淡的皱眉。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊz] ;
owing to the contraction of the corrugators of the brows ;
欠款 到 这 收缩 的 这 瓦楞纸板 的 这 眉毛 ;

由于眉毛皱肌收缩；

[ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
the capillaries of the naked head and face becoming at the same time
这 毛细血管 的 这 裸 头 和 脸 成为 在 这 相同的 时间
['rednd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
reddened with blood .
发红 和 血 .

裸露的头部和面部的毛细血管同时充血发红。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] - [fɪt] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] , [ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz]
As soon as the screaming - fit actually began , all the muscles round the eyes
作为 很快 作为 这 尖叫 - 合身 实际上 开始 , 全部 这 肌肉 圆形的 这 眼睛
[wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] ,
were strongly contracted ,
是 强烈 合同 ,

尖叫声一开始，眼周所有肌肉都强烈收缩起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] ['waɪdli] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði]['mænliər] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ;
and the mouth widely opened in the manlier above described ;
和 这 嘴 广泛 打开 在 这 更男子气概 多于 描述 ;

并且，如上所述，男子汉的嘴巴大张着；

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ðə; ði] [fitʃər] [ə'suːmd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔːr]
so that at this early period the features assumed the same form as at a more
所以 那 在 这 早期的 时期 这 特征 假定 这 相同的 形式 作为 在 一个 更多的
[əd'vænst] [eɪdʒ] .
advanced age .
先进的 年龄 .

因此，在这一早期阶段，这些特征就呈现出与更年长时相同的形态。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] [[sɪks]] [leiz] [greɪt] [stres] [ɑːn][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [wɪtʃ]
Dr . Piderit [6] lays great stress on the contraction of certain muscles which
博士 . 皮德里特 [6] 躺下 伟大的 压力 在 这 收缩 的 肯定 肌肉 哪个
[drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] ,
draw down the nose and narrow the nostrils ,
画 向下 这 鼻子 和 狭窄的 这 鼻孔 ,

皮德里特博士[6]非常强调某些肌肉的收缩，这些肌肉会向下牵拉鼻子并缩小鼻孔。

[æz; əz] ['emɪnəntli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
as eminently characteristic of a crying expression .
作为 非常 特征 的 一个 哭泣 表达 .

极具哭泣表情的特征。

[ðə; ði] _ [ˌdi.pɹɛ'sɔːɹ.iz] [ɑːŋguːli]['ɔːrɪs] _ , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] , [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
The _ depressores anguli oris _ , as we have just seen , are usually
这 _ 降压药 安古利 口 _ , 作为 我们 有 只是 已见 , 是 通常
[kən'træktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
contracted at the same time ,
合同 在 这 相同的 时间 ,

正如我们刚才看到的，口角压肌通常同时收缩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tend] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] , [tuː; tə][ækt]
and they indirectly tend , according to Dr . Duchenne , to act
和 他们 间接 趋向 , 根据 到 博士 . 杜氏肌营养不良症 , 到 行为
[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði] [noʊz] .
in this same manner on the nose .
在 这 相同的 方式 在 这 鼻子 .

杜兴博士认为，它们间接地也会以同样的方式作用于鼻子。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [bæd]['koʊldz][ə; eɪ]['sɪmələr] [pɪntʃt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [meɪ] [biː; bi]
With children having bad colds a similar pinched appearance of the nose may be
和 孩子们 拥有 坏的 感冒 一个 相似的 捏 外貌 的 这 鼻子 可能 是
['noʊtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,

儿童重感冒时，可能会出现类似的鼻子收缩的现象。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['pɑːrtli] [duː] , [æz; əz] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læŋstæf] ,
which is at least partly due , as remarked to me by Dr . Langstaff ,
哪个 是 在 至少 部分 到期的 , 作为 评论 到 我 经过 博士 . 朗斯塔夫 ,

正如朗斯塔夫博士告诉我的那样，这至少部分是由于以下原因造成的：

[tuː; tə][ðer; ðər]['kɑːnstənt] ['snʌflɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr]
to their constant snuffling , and the consequent pressure of the atmosphere
到 他们的 持续的 抽泣 , 和 这 后果 压力 的 这 气氛
[ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .
on the two sides .
在 这 二 侧面 .

由于它们不停地哼哼唧唧，以及由此产生的两侧大气压力。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][baɪ] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [bæd]['koʊldz] ,
The purpose of this contraction of the nostrils by children having bad colds ,
这 目的 的 这 收缩 的 这 鼻孔 经过 孩子们 拥有 坏的 感冒 ,

儿童重感冒时鼻孔收缩的目的是什么？

[ɔːr] [waɪlst] ['kraɪɪŋ] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [tʃiːk] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]
or whilst crying , seems to be to cheek the downward flow of the mucus
或者 而 哭泣 , 似乎 到 是 到 脸颊 这 向下 流动 的 这 粘液
[ænd; ənd] [terz] ,
and tears ,
和 眼泪 ,

或者在哭泣时，似乎是为了阻止鼻涕和眼泪向下流淌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['fluːədz, 'fluːɪdz] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .
and to prevent these fluids spreading over the upper lip .
和 到 防止 这些 液体 传播 超过 这 上 唇 .

并防止这些液体扩散到上唇。

['æftər][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['skriːmɪŋ] - [fɪt] , [ðə; ði][skælp] , [feɪs] , [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːr; ər]
After a prolonged and severe screaming - fit , the scalp , face , and eyes are
后 一个 延长 和 严重 尖叫 - 合身 , 这 头皮 , 脸 , 和 眼睛 是
['rednd] ,
reddened ,
发红 ,

经过长时间剧烈的尖叫后，头皮、脸部和眼睛都会发红。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ['hævɪŋ] [bɪn] [im'pi:did] [baɪ][ðə; ði]
owing to the return of the blood from the head having been impeded by the
欠款 到 这 返回 的 这 血 从 这 头 拥有 到过 受阻 经过 这
['vaɪələnt][ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri] ['efərts] ;
violent expiratory efforts ;
暴力 呼气 努力 ;

由于剧烈的呼气动作阻碍了血液从头部回流；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪd] [aɪz] [ɪz] ['tʃiːfli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊpiəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n]
but the redness of the stimulated eyes is chiefly due to the copious effusion
但 这 发红 的 这 刺激 眼睛 是 主要 到期的 到 这 丰富 渗出液
[ʌv; əv] [terz] .
of tears .
的 眼泪 .

但受刺激后眼睛发红主要是由于泪液大量分泌所致。

[ðə; ði] ['veriəs] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] , [stɪl] [twɪtʃ]
The various muscles of the face which have been strongly contracted , still twitch
这 各种各样的 肌肉 的 这 脸 哪个 有 到过 强烈 合同 , 仍然 抽搐
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,

面部各块肌肉虽然曾强烈收缩，但仍会微微抽搐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ɪz] [stɪl] ['slaɪtli] [drɔːn] [ʌp] [ɔːr] [i'vɜ:tid] ,
and the upper lip is still slightly drawn up or everted ,
和 这 上 唇 是 仍然 轻微地 绘制 向上 或者 翻转 ,

上唇仍然略微上翘或外翻，

[['sɛvən]] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɔːn] ['daʊnwərdz] .
[7] with the corners of the mouth still a little drawn downwards .
[7] 和 这 角落 的 这 嘴 仍然 一个 小的 绘制 向下 .

[7] 嘴角仍然略微向下撇着。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [felt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['ʌðər] [groʊn] - [ʌp] ['pɜːsənz] ,
I have myself felt , and have observed in other grown - up persons ,
我 有 我 毛毡 , 和 有 观察到 在 其他 生长 - 向上 人 ,

我本人有过这种感受，也观察到其他成年人有这种感受：

[ðæt] [wen] [terz] [ɑːr; ər] [rɪ'streɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz][ɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] ,

that when tears are restrained with difficulty , as in reading a pathetic story ,

那 什么时候 眼泪 是 克制 和 困难 , 作为 在 阅读 一个 可怜的 故事 ,

当难以抑制泪水时，例如在阅读感人故事时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['veriəs] ['mʌslz] .

it is almost impossible to prevent the various muscles .

它 是 几乎 不可能的 到 防止 这 各种各样的 肌肉 .

几乎不可能阻止各种肌肉的运动。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['skriːmɪŋ] - [fɪts]

which with young children are brought into strong action during their screaming - fits

哪个 和 年轻的 孩子们 是 带来 进入 强的 行动 期间 他们的 尖叫 - 适合

, [frʌm; frəm] ['slaɪtli] ['twɪtʃɪŋ] [ɔːr] ['tremblɪŋ] .

, from slightly twitching or trembling .

, 从 轻微地 抽搐 或者 发抖 .

对于幼儿来说，这种机制会在他们尖叫发作时，从轻微的抽搐或颤抖开始，迅速发挥作用。

[[sɪks]] `Mimik [ˌju ɛn 'di] - , - - , [es] . - . [duː'ʃen] , - [diː][lɑː] [fɪz]

[6] `Mimik und Physiognomik , ' 1867 , s . 102 . Duchenne , Mecanisme de la Phys

[6] `Mimik 和 - , - - , s . - . 杜氏肌营养不良症 , - 德 拉 物理学

. [hjuː'mɛn] , ['ælbəm] , [piː] . - .

. Humaine , Album , p . 34 .

. 人类 , 专辑 , p . - .

[6]`模仿与面相，'1867，s。 102. Duchenne，《物理机制》。 《Humaine》，专辑，第 14 页。 34.

['ɪnfənts] [waɪlst] [jʌŋ] [duː][nɑːt] [ʃed] [terz] [ɔːr] [wiːp] ,

Infants whilst young do not shed tears or weep ,

婴儿 而 年轻的 做 不是 棚 眼泪 或者 哭泣 ,

婴儿在年幼时不会流眼泪或哭泣，

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [men] .

as is well known to nurses and medical men .

作为 是 出色地 已知 到 护士 和 医疗的 男人 .

这一点护士和医生们都非常清楚。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz][nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lækrɪməl] [glændz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [jet]

This circumstance is not exclusively due to the lacrymal glands being as yet

这 环境 是 不是 只 到期的 到 这 泪腺 腺体 存在 作为 然而

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [sɪ'kriːtɪŋ] [terz] .

incapable of secreting tears .

无法 的 分泌 眼泪 .

这种情况并非完全是由于泪腺尚未发育成熟，无法分泌眼泪所致。

[aɪ][fɜːrst] ['noʊtɪst] [ðɪs] [fækt][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [brʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌf] [ʌv; əv][maɪ]

I first noticed this fact from having accidentally brushed with the cuff of my

我 第一的 注意到 这 事实 从 拥有 偶然 刷过 和 这 袖口 的 我的

[koʊt] [ðə; ði]['oʊpən] [aɪ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ɪnfənts] ,

coat the open eye of one of my infants ,

外套 这 打开 眼睛 的 一 的 我的 婴儿 ,

我第一次注意到这一点，是因为我不小心用衣袖擦到了我一个婴儿睁着的眼睛。

[wen] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [oʊld] , ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [tuː; tə]['wɔːtər] ['friːli] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]

when seventy - seven days old , causing this eye to water freely ; and though the

什么时候 七十 - 七 天 老的 , 导致 这 眼睛 到 水 自由 ; 和 尽管 这

[tʃaɪld] [skriːmd] ['vaɪələntli] ,

child screamed violently ,

孩子 尖叫 暴力 ,

孩子出生七十七天后，眼睛便开始大量流泪；尽管孩子剧烈哭喊，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [draɪ] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [səfˈjuːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
the other eye remained dry , or was only slightly suffused with tears .
这 其他 眼睛 剩余 干燥 ，或者 曾是 仅有的 轻微地 弥漫 和 眼泪 .

另一只眼睛仍然干燥，或者只有少量泪水。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [slaɪt] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [əˈkɜːrd] [ten] [deɪz] [ˈpriːviəsli] [ɪn][bəʊθ] [aɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskriːmɪŋ] -
A similar slight effusion occurred ten days previously in both eyes during a screaming -
一个 相似的 轻微 渗出液 发生 十 天 之前 在 两个都 眼睛 期间 一个 尖叫 -
[fɪt] .
fit .
合身 .

十天前，在一次尖叫发作中，双眼也曾出现过类似的轻微渗出。

[ðə; ði] [terz] [dɪd][nɑːt] [rʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaɪˌlɪdz] [ænd; ənd][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
The tears did not run over the eyelids and roll down the cheeks of this child ,
这 眼泪 做过 不是 跑步 超过 这 眼睑 和 卷 向下 这 脸颊 的 这 孩子 ,

这个孩子的眼皮上没有流下泪水，脸颊上也没有滚落泪珠。

[waɪlst] [ˈskriːmɪŋ] [ˈbædli] , [wen] - [deɪz] [oʊld] .
whilst screaming badly , when 122 days old .
而 尖叫 糟糕 ，什么时候 - 天 老的 .

出生122天时，发出凄厉的哭声。

[ðɪs] [fɜːrst] [ˈhæpənd] - [deɪz] [ˈleɪtər] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [deɪz] .
This first happened 17 days later , at the age of 139 days .
这 第一的 发生 - 天 之后 , 在 这 年龄 的 - 天 .

第一次发生是在 17 天后，当时他 139 天大。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
A few other children have been observed for me ,
一个 很少 其他 孩子们 有 到过 观察到 为了 我 ,

我还观察过其他几个孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [friː] [ˈwiːpɪŋ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈveriəb(ə)l] .
and the period of free weeping appears to be very variable .
和 这 时期 的 自由的 哭泣 出现 到 是 非常 多变的 .

自由哭泣的时期似乎变化很大。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] , [ðə; ði] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈslaɪtli] [səfˈjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈoʊnli] - [deɪz] ;
In one case , the eyes became slightly suffused at the age of only 20 days ;
在 一 案件 , 这 眼睛 成为 轻微地 弥漫 在 这 年龄 的 仅有的 - 天 ;

其中一例患儿出生仅 20 天，双眼就出现了轻微的充血现象；

[ɪn] [əˈnʌðər] , [æt; ət] - [deɪz] .
in another , at 62 days .
在 其他 , 在 - 天 .

另一起案件中，耗时 62 天。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] ,
With two other children ,
和 二 其他 孩子们 ,

还有另外两个孩子，

[ðə; ði] [terz] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [deɪz] ;
the tears did NOT run down the face at the ages of 84 and 110 days ;
这 眼泪 做过 不是 跑步 向下 这 脸 在 这 年龄 的 - 和 - 天 ;

84岁和110天大的时候，眼泪并没有从脸上流下来；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] [tʃaɪld] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [deɪz] .
but in a third child they did run down at the age of 104 days .
但 在 一个 第三 孩子 他们 做过 跑步 向下 在 这 年龄 的 - 天 .

但第三个孩子在出生104天时夭折了。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [ə'ʃʊrd] ,
In one instance , as I was positively assured ,
在 一 实例 , 作为 我 曾是 积极地 保证 ,

在某个例子中，正如我被明确告知的那样，

[terz] [ræn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] - [deɪz] .
tears ran down at the unusually early age of 42 days .
眼泪 跑 向下 在 这 异常地 早期的 年龄 的 - 天 .

在出生仅42天时，泪水便夺眶而出。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['lækriməl] [glændz][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði]
It would appear as if the lacrymal glands required some practice in the
它 会 出现 作为 如果 这 泪腺 腺体 必需的 一些 实践 在 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
individual before they are easily excited into action ,
个人 前 他们 是 容易地 兴奋的 进入 行动 ,

看来，泪腺需要经过一段时间的练习才能轻易被激发出来。

[ɪn] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['veriəs] [ɪn'herɪtɪd] [kən'senʃuəl] ['muːvmənts] [ænd; ənd]
in somewhat the same manner as various inherited consensual movements and
在 有些 这 相同的 方式 作为 各种各样的 遗传 双方同意 移动 和
[teɪsts] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm]['eksərsaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] .
tastes require some exercise before they are fixed and perfected .
口味 要求 一些 锻炼 前 他们 是 固定的 和 完善 .

就像各种继承而来的共识运动和品味需要一些练习才能固定和完善一样。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hæbɪt] [laɪk] ['wiːpɪŋ] ,
This is all the more likely with a habit like weeping ,
这 是 全部 这 更多的 可能 和 一个 习惯 喜欢 哭泣 ,

如果还有哭泣这样的习惯，这种情况就更容易发生。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [sɪns] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [mæn] [bræntʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm]
which must have been acquired since the period when man branched off from
哪个 必须 有 到过 获得 自从 这 时期 什么时候 男人 分支 离开 从
[ðə; ði] ['kɑːmən] [proʊ'dʒenɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['hoʊmoʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['wiːpɪŋ]
the common progenitor of the genus Homo and of the non - weeping
这 常见的 始祖 的 这 属 人类 和 的 这 非 - 哭泣
[ˌænθrəpəu'mɔːfəs] [eɪps] .
anthropomorphous apes .
拟人化的 猿猴 .

这一定是自人类从人属的共同祖先和不会哭泣的拟人猿分道扬镳以来所获得的。

[['sɛvən]] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [meɪks] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] , ['ɪbɪd] .
[7] Dr . Duchenne makes this remark , ibid .
[7] 博士 . 杜氏肌营养不良症 制作 这 评论 , 同上 .

[7] 杜兴博士发表了这一评论，同上。

[piː] . - .
p . 39 .
p . - .

第39页。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [terz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ʃed] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ][frʌm; frəm][peɪn][ɔːr] ['eni] ['ment(ə)l]
The fact of tears not being shed at a very early age from pain or any mental
这 事实 的 眼泪 不是 存在 棚 在 一个 非常 早期的 年龄 从 疼痛 或者 任何 精神的
[ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,
emotion is remarkable ,
情感 是 卓越 ,

很小的时候就不会因为疼痛或其他情绪而流泪，这本身就是一件很了不起的事情。

[æz; əz] , ['leɪtər][ɪn][laɪf] , [noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ɔːr] [mɔːr] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [ðæn; ðən]
as , later in life , no expression is more general or more strongly marked than
作为 , 之后 在 生活 , 不 表达 是 更多的 一般的 或者 更多的 强烈 标记 比
['wiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

因为在人生的后期，没有比哭泣更普遍或更强烈的表达方式了。

[wen] [ðə; ði]['hæbɪt][hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [baɪ][æn; ən]['ɪnfənt] ,
When the habit has once been acquired by an infant ,
什么时候 这 习惯 有 一次 到过 获得 经过 一个 婴儿 ,

当婴儿养成某种习惯后，

[ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['mænər] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [bəuθ]['bɑːdɪli][peɪn][ænd; ənd]
it expresses in the clearest manner suffering of all kinds , both bodily pain and
它 表达 在 这 最清晰 方式 痛苦 的 全部 种类 , 两个都 身体上的 疼痛 和
['ment(ə)l] [dɪ'stres] ,
mental distress ,
精神的 痛苦 ,

它以最清晰的方式表达了各种痛苦，包括身体上的疼痛和精神上的痛苦。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['ʌðər] [i'məuʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪr] [ɔːr][reɪdʒ] .
even though accompanied by other emotions , such as fear or rage .
甚至 尽管 伴随 经过 其他 情绪 , 这样的 作为 害怕 或者 愤怒 .

即使伴有其他情绪，例如恐惧或愤怒。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] , [haʊ'evər] , ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,
The character of the crying , however , changes at a very early age ,
这 特点 的 这 哭泣 , 然而 , 变化 在 一个 非常 早期的 年龄 ,

然而，哭声的性质在很小的时候就会发生变化。

[æz; əz][aɪ] ['noʊtɪst] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['ɪnfənts] , - - [ðə; ði] ['pæʃənət] [kraɪ] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]
as I noticed in my own infants , - - the passionate cry differing from that of
作为 我 注意到 在 我的 自己的 婴儿 , - - 这 热情的 哭 不同 从 那 的
[griːf] .
grief .
悲伤 .

正如我在自己的婴儿身上所观察到的——充满激情的哭声与悲伤的哭声不同。

[ə; eɪ]['leɪdi] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər][tʃaɪld] , [naɪn] [mʌnθs] [oʊld] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [skriːmz]
A lady informs me that her child , nine months old , when in a passion screams
一个 女士 通知 我 那 她 孩子 , 九 几个月 老的 , 什么时候 在 一个 热情 尖叫
['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

一位女士告诉我，她九个月大的孩子在发脾气时会大声尖叫，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [wiːp] ; [terz] , [haʊ'evər] ,
but does not weep ; tears , however ,
但 做 不是 哭泣 ; 眼泪 , 然而 ,

但他并不哭泣；然而，他却流下了眼泪。

[ɑːr; ər] [ʃed] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][hɜːr; hər] [tʃer] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
are shed when she is punished by her chair being turned with its back to the
是 棚 什么时候 她 是 受到惩罚 经过 她 椅子 存在 转向 和 它是 后退 到 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

当她因受到惩罚而被罚，椅子被转过来背对桌子时，她的牙齿就会脱落。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['wiːpɪŋ] ['biːɪŋ] [rɪ'streɪnd] , [æz; əz][wiː; wi]
This difference may perhaps be attributed to weeping being restrained , as we
这 不同之处 可能 也许 是 归因于 到 哭泣 存在 克制 ， 作为 我们
[ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [siː] ,
shall immediately see ,
将 立即地 看 ，

这种差异或许可以归因于哭泣受到抑制，我们很快就会看到这一点。

[æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [əd'vænst] [eɪdʒ] , ['ʌndər] [moʊst] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪk'septɪŋ] [griːf] ;
at a more advanced age , under most circumstances excepting grief ;
在 一个 更多的 先进的 年龄 ， 在下面 最多 情况 除外 悲伤 ；

在年龄较大时，除悲伤之外，大多数情况下都会如此；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'streɪnt] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd]
and to the influence of such restraint being transmitted to an earlier period
和 到 这 影响 的 这样的 克制 存在 传输 到 一个 早些时候 时期
[ʌv; əv] [laɪf] ,
of life ,
的 生活 ，

并且这种克制的影响会延续到人生的早期阶段，

[ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] ['præktɪst] .
than that at which it was first practised .
比 那 在 哪个 它 曾是 第一的 已实践 .

比最初实施时的情况要好。

[wɪð; wɪθ] [ə'dʌlts] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks] , ['wiːpɪŋ] [suːn] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] ,
With adults , especially of the male sex , weeping soon ceases to be caused by ,
和 成年人 ， 尤其 的 这 男性 性别 ， 哭泣 很快 停止 到 是 导致 经过 ，

对于成年人，尤其是男性而言，哭泣很快就会不再是由以下原因引起的：

[ɔːr][tuː; tə] [ɪk'spres] , ['bɑːdɪli] [peɪn] .
or to express , bodily pain .
或者 到 表达 ，身体上的 疼痛 .

或者用来表达身体疼痛。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [θɔːt] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] [baɪ] [men] ,
This may be accounted for by its being thought weak and unmanly by men ,
这 可能 是 已记录 为了 经过 它是 存在 想法 虚弱的 和 不男子气概 经过 男人 ，

这或许是因为男性认为这种行为软弱无力、缺乏男子气概。

[bəuθ][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] ['reɪsɪz] , [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['bɑːdɪli] [peɪn] [baɪ] ['eni] ['aʊtwərd] [saɪn] .
both of civilized and barbarous races , to exhibit bodily pain by any outward sign .
两个都 的 文明 和 野蛮 种族 ， 到 展览 身体上的 疼痛 经过 任何 向外 符号 .

无论是文明人还是野蛮人，都会通过任何外在迹象表现出身体上的疼痛。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] , ['sævidʒiz] [wiːp] ['koʊpiəsli] [frʌm; frəm] ['veri] [slaɪt] ['kɔːzɪz] ,
With this exception , savages weep copiously from very slight causes ,
和 这 例外 ， 野蛮人 哭泣 大量 从 非常 轻微 原因 ，

除此之外，野蛮人常常会因为一些小事而痛哭流涕。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [fækt][sɜːr][dʒeɪ] . ['lʌbək] [[eɪt]] [hæz; həz] [kə'lektɪd] ['instənsiz] .
of which fact Sir J . Lubbock [8] has collected instances .
的 哪个 事实 先生 J . 拉伯克 [8] 有 集 实例 .

J·卢博克爵士[8]收集了这方面的实例。

[ə; eɪ] [nuː] ['ziːlənd] [tʃiːf] " [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['seɪləz] [spɔɪlt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
A New Zealand chief " cried like a child because the sailors spoilt his favourite
一个 新的 新西兰 首席 " 哭 喜欢 一个 孩子 因为 这 水手们 被宠坏了 他的 最喜欢的
[kloʊk] [baɪ] ['paʊdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['flaʊər] .
cloak by powdering it with flour .
披风 经过 粉末 它 和 面粉 .

一位新西兰酋长“像个孩子一样哭了起来，因为水手们用面粉弄脏了他最喜欢的斗篷。”

" [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ti'erə] [del]['fweɪgoʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [lɔːst] [ə; eɪ] ['brʌðər] ,

" I saw in Tierra del Fuego a native who had lately lost a brother ,

" 我 锯 在 蒂埃拉 del 火 一个 本国的 WHO 有 最近 丢失的 一个 兄弟 ,

“我在火地岛见到一位当地居民，他最近失去了兄弟，

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːltərnətli] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət]

and who alternately cried with hysterical violence , and laughed heartily at

和 WHO 交替 哭 和 歇斯底里的 暴力 , 和 笑了 衷心地 在

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm] .

anything which amused him .

任何事物 哪个 觉得好笑 他 .

他时而歇斯底里地嚎啕大哭，时而又对任何让他觉得好笑的事情开怀大笑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['friːkwənsi]

With the civilized nations of Europe there is also much difference in the frequency

和 这 文明 国家 的 欧洲 那里 是 还 很多 不同之处 在 这 频率

[ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .

of weeping .

的 哭泣 .

欧洲文明国家的人们哭泣的频率也与此有很大不同。

['ɪŋglɪʃmən] ['rerli] [kraɪ] , [ɪk'sept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'kjuːtɪst] [griːf] ;

Englishmen rarely cry , except under the pressure of the acutest grief ;

英国人 很少 哭 , 除了 在下面 这 压力 的 这 最急性 悲伤 ;

英国人很少哭泣，除非是遭受最深切的悲痛；

[ˌwer'æz] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ðə; ði] [men] [ʃed] [terz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli]

whereas in some parts of the Continent the men shed tears much more readily

然而 在 一些 部分 的 这 大陆 这 男人 棚 眼泪 很多 更多的 容易

[ænd; ənd] ['friːli] .

and freely .

和 自由 .

而在欧洲大陆的一些地区，男人们更容易、更自由地流泪。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] [noʊ'tɔːriəsli] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər][i'məuʃənz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [rɪ'streɪnt] ;

The insane notoriously give way to all their emotions with little or no restraint ;

这 疯狂的 臭名昭著 给 方式 到 全部 他们的 情绪 和 小的 或者 不 克制 ;

众所周知，精神失常的人往往会毫无节制地释放自己的所有情绪；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr]

and I am informed by Dr . J . Crichton Browne , that nothing is more

和 我 是 知情的 经过 博士 . J . 克莱顿 布朗 , 那 没有什么 是 更多的

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [ˌmelən'koʊliə] ,

characteristic of simple melancholia ,

特征 的 简单的 忧郁症 ,

据J·克莱顿·布朗博士所述，没有什么比这更能体现单纯性忧郁症的特征了。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [meɪl] [seks] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [wiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'keiʒənz] ,

even in the male sex , than a tendency to weep on the slightest occasions ,

甚至 在 这 男性 性别 , 比 一个 趋势 到 哭泣 在 这 丝毫 场合 ,

即使在男性中，也存在动不动就哭的倾向，哪怕是最小的事情。

[ɔːr][frʌm; frəm][noʊ] [kɔːz] .

or from no cause .

或者 从 不 原因 .

或者毫无缘由地发生。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wiːp] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['eni] ['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [griːf] .

They also weep disproportionately on the occurrence of any real cause of grief .

他们 还 哭泣 不成比例地 在 这 发生 的 任何 真实的 原因 的 悲伤 .

他们遇到任何真正的悲伤事情时，都会过度哭泣。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈpeɪʃnts] [wiːp] [ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] ,
The length of time during which some patients weep is astonishing ,
这 长度 的 时间 期间 哪个 一些 患者 哭泣 是 惊人 ,

有些病人哭泣的时间长得惊人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [terz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃed] .
as well as the amount of tears which they shed .
作为 出色地 作为 这 数量 的 眼泪 哪个 他们 棚 .

以及他们流下的眼泪的数量。

[wʌn] [ˌmelənˈkɑːlɪk] [ɡɜːrl] [wept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [kənˈfest] [tuː; tə]
One melancholic girl wept for a whole day , and afterwards confessed to
一 忧郁的 女孩 哭泣 为了 一个 所有的 天 , 和 然后 坦白 到
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [braʊn] ,
Dr . Browne ,
博士 . 布朗 ,

一位忧郁的女孩哭了一整天，之后向布朗医生坦白了此事。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [ʃeɪvd] [ɔːf] [hɜːr; hər]
that it was because she remembered that she had once shaved off her
那 它 曾是 因为 她 记得 那 她 有 一次 剃光 离开 她
[ˈaɪˌbraʊz] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðer; ðər] [ɡroʊθ] .
eyebrows to promote their growth .
眉毛 到 推动 他们的 生长 .

那是因为她记得自己曾经为了促进眉毛生长而剃掉过眉毛。

[ˈmeni] [ˈpeɪʃnts] [ɪn][ðə; ði][əˈsaɪləm][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈrɑːkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈbækwərdz]
Many patients in the asylum sit for a long time rocking themselves backwards
许多 患者 在 这 庇护所 坐 为了 一个 长的 时间 摇滚 他们自己 向后
[ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] ;
and forwards ;
和 前进 ;

精神病院里的许多病人长时间坐着，前后摇晃着身体；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˈspoʊkən][tuː; tə] , [ðeɪ] [stɑːp][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] , [pɜːrs] [ʌp] [ðer; ðər] [aɪz] ,
" and if spoken to , they stop their movements , purse up their eyes ,
" 和 如果 说 到 , 他们 停止 他们的 移动 , 钱包 向上 他们的 眼睛 ,

“如果有人跟他们说话，他们会停止动作，抿起眼睛，

[dɪˈpres] [ðə; ði] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][bɜːrst] [aʊt] [ˈkraɪɪŋ] .
depress the corners of the mouth , and burst out crying .
抑郁 这 角落 的 这 嘴 , 和 爆裂 出去 哭泣 .

嘴角下垂，放声大哭。

" [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] ,
" In some of these cases ,
" 在 一些 的 这些 案例 ,

“在某些情况下，

[ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ˈspoʊkən][tuː; tə][ɔːr][ˈkaɪndli] [ˈɡriːtɪd] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [səˈdʒest] [sʌm; səm][ˈfænsɪf(ə)l][ænd; ənd]
the being spoken to or kindly greeted appears to suggest some fanciful and
这 存在 说 到 或者 亲切地 问候 出现 到 建议 一些 奇幻的 和
[ˈsɑːroʊfl] [ˈnoʊʃ(ə)n] ;
sorrowful notion ;
悲伤 概念 ;

被人交谈或被人亲切问候，似乎暗示着某种奇特而悲伤的想法；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz][æn; ən] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [ikˈsaits] [ˈwiːpɪŋ] , [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [ˈeni]
but in other cases an effort of any kind excites weeping , independently of any
但 在 其他 案例 一个 努力 的 任何 种类 兴奋 哭泣 , 独立 的 任何
[ˈsɑːroʊfl] [aɪˈdiːə] .
sorrowful idea .
悲伤 主意 .

但在其他情况下，任何努力都会引起哭泣，而与任何悲伤的想法无关。

[ˈpeɪʃnts] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈkjuːt] [ˈmeɪniə] [ˈlaɪkwaɪz] [hæv; həv] [ˈpærəkˌsɪzəmz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələnt] [ˈkraɪɪŋ] [ɔːr]
Patients suffering from acute mania likewise have paroxysms of violent crying or
患者 痛苦 从 急性 狂热 同样地 有 阵发性 的 暴力 哭泣 或者
[ˈblʌbərɪŋ] ,
blubbering ,
呜咽 ,

患有急性躁狂症的患者同样会出现阵发性剧烈哭泣或嚎啕大哭的症状。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [ˈreɪvɪŋz] .
in the midst of their incoherent ravings .
在 这 中间 的 他们的 语无伦次 胡言乱语 .

在他们语无伦次的胡言乱语中。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] , [haʊˈevər] , [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkoʊpiəs] [ˈʃedɪŋ] [ʌv; əv] [terz] [baɪ]
We must not , however , lay too much stress on the copious shedding of tears by
我们 必须 不是 , 然而 , 躺 也 很多 压力 在 这 丰富 脱落 的 眼泪 经过
[ðə; ði] [ɪnˈseɪn] ,
the insane ,
这 疯狂的 ,

然而，我们不应过分强调精神病人大量流泪这件事。

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪˈstreɪnt] ; [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [breɪn] - [dɪˈziːzɪz] , [æz; əz]
as being due to the lack of all restraint ; for certain brain - diseases , as
作为 存在 到期的 到 这 缺少 的 全部 克制 ; 为了 肯定 脑 - 疾病 , 作为
[ˌhemɪˈplidʒɪə] ,
hemiplegia ,
偏瘫 ,

由于缺乏一切约束；对于某些脑部疾病，如偏瘫，

[breɪn] - [ˈweɪstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsiːnaɪl] [dɪˈkeɪ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈwiːpɪŋ] .
brain - wasting , and senile decay , have a special tendency to induce weeping .
脑 - 浪费 , 和 衰老 衰变 , 有 一个 特别的 趋势 到 诱导 哭泣 .

脑力衰退和老年性衰弱特别容易引发哭泣。

[ˈwiːpɪŋ] [ɪz] [ˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] ,
Weeping is common in the insane ,
哭泣 是 常见的 在 这 疯狂的 ,

精神病人哭泣很常见。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [steɪt] [ʌv; əv] [fəˈtuːəti] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
even after a complete state of fatuity has been reached and the power of
甚至 后 一个 完全的 状态 的 昏庸 有 到过 达到 和 这 力量 的
[spiːtʃ] [lɔːst] .
speech lost .
演讲 丢失的 .

即使完全丧失了说话能力，也仍然处于昏迷状态。

[ˈpɝːsənz] [bɔːrn][ˌɪdiˈɑːtɪk] [ˈlaɪkwaɪz] [wiːp] ;
Persons born idiotic likewise weep ;
人 出生 愚蠢的 同样地 哭泣 ;

先天性白痴的人也会哭泣；

[[naɪn]] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['kretinz] .
[9] but it is said that this is not the case with cretins .
[9] 但 它 是 说 那 这 是 不是 这 案件 和 克汀病 .

[9] 但据说克汀病患者并非如此。

[[eɪt]] `The [ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , - - , [piː] . - .
[8] `The Origin of Civilization , ' 1870 , p . 355 .
[8] `The 起源 的 文明 , - - , p . - .

[8]《文明的起源》，1870 年，第 355 页。

['wiːpɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['praɪmeri][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,
Weeping seems to be the primary and natural expression , as we see in children ,
哭泣 似乎 到 是 这 基本的 和 自然的 表达 , 作为 我们 看 在 孩子们 ,

哭泣似乎是最主要、最自然的表达方式，就像我们在孩子身上看到的那样。

[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , ['weðər] ['bɑːdɪli] [peɪn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['ægəni] , [ɔːr]['ment(ə)l] [dɪ'stres] .
of suffering of any kind , whether bodily pain short of extreme agony , or mental distress .
的 痛苦 的 任何 种类 , 无论 身体上的 疼痛 短的 的 极端 痛苦 , 或者 精神的 痛苦 .

任何形式的痛苦，无论是身体上的疼痛（未达到极度痛苦的程度）还是精神上的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [fækts][ænd; ənd] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['wiːpɪŋ] ,
But the foregoing facts and common experience show us that a frequently repeated effort to restrain weeping ,
但 这 前文 事实 和 常见的 经验 展示 我们 那 一个 频繁地 重复 努力 到 抑制 哭泣 ,

但上述事实和常识告诉我们，反复尝试抑制哭泣，

[ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [dʌz] [mʌtʃ] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['hæbɪt] .
in association with certain states of the mind , does much in checking the habit .
在 协会 和 肯定 各州 的 这 头脑 , 做 很多 在 检查 这 习惯 .

与某些心理状态相结合，对抑制这种习惯有很大帮助。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kriːst] [θruː] ['hæbɪt] ;
On the other hand , it appears that the power of weeping can be increased through habit ;
在 这 其他 手 , 它 出现 那 这 力量 的 哭泣 能 是 增加 通过 习惯 ;

另一方面，哭泣的能力似乎可以通过习惯来增强；

[ðʌs] [ðə; ði] [rev] . [ɑːr] . ['teilə] , [-] [huː] [lɔːŋ] [ri'zaidid] [ɪn] [nuː] ['ziːlənd] ,
thus the Rev . R . Taylor , [10] who long resided in New Zealand ,
因此 这 牧师 . 拉 . 泰勒 , [-] WHO 长的 居住地 在 新的 新西兰 ,

因此，长期居住在新西兰的R·泰勒牧师[10]

[ə'səːts] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ˌvɑːlən'terəli] [ʃed] [terz] [ɪn] [ə'bʌndəns] ;
asserts that the women can voluntarily shed tears in abundance ;
断言 那 这 女性 能 自愿 棚 眼泪 在 丰富 ;

声称女性可以自愿大量流泪；

[ðeɪ] [miːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ,
they meet for this purpose to mourn for the dead ,
他们 见面 为了 这 目的 到 哀悼 为了 这 死的 ，

他们为此聚集在一起，悼念死者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [praɪd] [ɪn] ['kraɪɪŋ] " [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪŋ] ['mænər] .
and they take pride in crying " in the most affecting manner .
和 他们 拿 自豪 在 哭泣 " 在 这 最多 影响 方式 .

他们以“最感人的方式”哭泣为荣。

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['efərt] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['lækriməl] [glændz] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ,
" A single effort of repression brought to bear on the lacrymal glands does little ,
" 一个 单身的 努力 的 抑制 带来 到 熊 在 这 泪腺 腺体 做 小的 ，

“对泪腺施加单一的抑制作用收效甚微，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [siːmz] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [rɪ'zʌlt] .
and indeed seems often to lead to an opposite result .
和 的确 似乎 经常 到 带领 到 一个 对面的 结果 .

而且似乎常常会导致相反的结果。

[æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt]
An old and experienced physician told me that he had always found that
一个 老的 和 经验丰富的 医生 讲述 我 那 他 有 总是 成立 那
[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bɪtər] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [huː] [kən'sʌltid]
the only means to check the occasional bitter weeping of ladies who consulted
这 仅有的 方法 到 查看 这 偶然 苦的 哭泣 的 女士们 WHO 咨询
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ，

一位经验丰富的老医生告诉我，他一直认为，唯一能止住前来就诊的女士们偶尔痛哭流涕的方法是：

[ænd; ənd] [huː] [ðəm'selvz] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [wʌz; wəz] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][beg][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə]
and who themselves wished to desist , was earnestly to beg them not to
和 WHO 他们自己 希望 到 停止 ， 曾是 切实 到 求 他们 不是 到
[traɪ] ,
try ,
尝试 ，

而那些自己想要停止的人，则会恳求他们不要尝试。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [prə'lɔːŋd]
and to assure them that nothing would relieve them so much as prolonged
和 到 保证 他们 那 没有什么 会 缓解 他们 所以 很多 作为 延长
[ænd; ənd] ['koʊpiəs] ['kraɪɪŋ] .
and copious crying .
和 丰富 哭泣 .

并向他们保证，没有什么比长时间、尽情地哭泣更能让他们感到解脱。

[[naɪn]] [siː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['mɪstər] . ['mɑːrʃəlz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪdiət][ɪn] [fɪ'lɒsəf] .
[9] See , for instance , Mr . Marshall's account of an idiot in Philosoph .
[9] 看 ， 为了 实例 ， 先生 . 马歇尔的 帐户 的 一个 笨蛋 在 哲学家 .
[træn'zækt] .
Transact .
办理 .

[9] 例如，参见马歇尔先生在《哲学学报》中对一个白痴的描述。

- , [piː] . - .
1864 , p . 526 .
- , p . - .

1864年，第526页。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['kretinz] , [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] , `Mimik [ˌju ɛn 'di] - , - -
With respect to cretins , see Dr . Piderit , `Mimik und Physiognomik , ' 1867
和 尊重 到 克汀病 , 看 博士 . 皮德里特 , `Mimik 和 - , - -
, [es] . - .
, s . 61 .
, s . - .

关于克汀病，请参阅皮德里特博士的《拟态与面相学》，1867 年，第 61 页。

[-] `New ['ziːlənd] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] , - - , [piː] . - .
[10] `New Zealand and its Inhabitants , ' 1855 , p . 175 .
[-] `New 新西兰 和 它是 居民 , - - , p . - .

[10]《新西兰及其居民》，1855 年，第 175 页。

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [prə'lɔːŋd] [.ekspə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]
The screaming of infants consists of prolonged expirations , with short and
这 尖叫 的 婴儿 由 的 延长 到期日 , 和 短的 和
['ræpɪd] , ['ɔːlmoʊst][spæz'mɑːdɪk] [ˌɪnspə'reiʃənz] ,
rapid , almost spasmodic inspirations ,
迅速的 , 几乎 痉挛性的 灵感 ,

婴儿的哭声由长时间的呼气和短促、几乎痉挛性的吸气组成。

['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [əd'vænst] [eɪdʒ][baɪ] ['sɔbiŋ] .
followed at a somewhat more advanced age by sobbing .
随后 在 一个 有些 更多的 先进的 年龄 经过 啜泣 .

年纪稍长一些后，开始出现啜泣。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , [-] [ðə; ði] ['glɑːtɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə'fektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
According to Gratiolet , [11] the glottis is chiefly affected during the act of
根据 到 - , [-] 这 声门 是 主要 做作的 期间 这 行为 的
['sɔbiŋ] .
sobbing .
啜泣 .

根据 Gratiolet 的说法，[11] 声门主要在抽泣时受到影响。

[ðɪs] [saʊnd] [ɪz] [hɜːrd] " [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns]
This sound is heard " at the moment when the inspiration conquers the resistance
这 声音 是 听到 " 在 这 片刻 什么时候 这 灵感 征服者 这 反抗
[ʌv; əv][ðə; ði] ['glɑːtɪs] ,
of the glottis ,
的 这 声门 ,

这种声音是在“吸气克服声门阻力的那一刻”听到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] .
and the air rushes into the chest .
和 这 空气 冲刺 进入 这 胸部 .

空气涌入胸腔。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ækt][ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['laɪkwaɪz] [spæz'mɑːdɪk][ænd; ənd]['vaɪələnt] .
" But the whole act of respiration is likewise spasmodic and violent .
" 但 这 所有的 行为 的 呼吸 是 同样地 痉挛性的 和 暴力 .

“但是，整个呼吸过程同样是痉挛性的、剧烈的。”

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒen(ə)rəli] [reɪzd] , [æz; əz][baɪ] [ðɪs] ['muːvmənt]
The shoulders are at the same time generally raised , as by this movement
这 肩膀 是 在 这 相同的 时间 一般来说 提高 , 作为 经过 这 移动
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['rendərd] ['iziə] .
respiration is rendered easier .
呼吸 是 渲染 更轻松 .

同时，肩膀通常会抬起，因为这种动作可以使呼吸更加顺畅。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ɪnfənts] , [wen] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [oʊld] ,

With one of my infants , when seventy - seven days old ,

和 一 的 我的 婴儿 , 什么时候 七十 - 七 天 老的 ,

我的一个婴儿，在出生77天的时候，

[ðə; ði] [ˌɪnspə'reiʃənz] [wɜːr; wər][soʊ]['ræpɪd][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ɪn] ['kærəktər] [tuː; tə]

the inspirations were so rapid and strong that they approached in character to

这 灵感 是 所以 迅速的 和 强的 那 他们 接近 在 特点 到

['sɔbiŋ] ;

sobbing ;

啜泣 ;

灵感来得如此迅速而强烈，以至于他们几乎要哭出来；

[wen] - [deɪz] [oʊld][aɪ][fɜːrst] ['noʊtɪst] [dɪ'stɪŋkt] ['sɔbiŋ] , [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] ['fɑːloʊd] ['evri] [bæd]

when 138 days old I first noticed distinct sobbing , which subsequently followed every bad

什么时候 - 天 老的 我 第一的 注意到 清楚的 啜泣 , 哪个 随后 随后 每一个 坏的

['kraɪɪŋ] - [fɪt] .

crying - fit .

哭泣 - 合身 .

在她出生 138 天后，我第一次注意到她有明显的抽泣声，此后每次大哭之后都会出现抽泣声。

[ðə; ði] ['respərətɔːri] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] ['vɑːlənteri] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn'vɑːlənteri] ,

The respiratory movements are partly voluntary and partly involuntary ,

这 呼吸系统 移动 是 部分 自愿 和 部分 非自愿 ,

呼吸运动一部分是自主的，一部分是不自主的。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] ['sɔbiŋ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] [duː] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]

and I apprehend that sobbing is at least in part due to children having some

和 我 逮捕 那 啜泣 是 在 至少 在 部分 到期的 到 孩子们 拥有 一些

['paʊər] [tuː; tə] [kə'mænd] ['æftər] ['ɜːrli] ['ɪnfənsi] [ðer; ðər]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər]

power to command after early infancy their vocal organs and to stop their

力量 到 命令 后 早期的 婴儿期 他们的 声乐 器官 和 到 停止 他们的

[skriːmz] ,

screams ,

尖叫 ,

我理解，哭泣至少部分原因是由于儿童在婴儿早期之后就具备了控制发声器官、停止尖叫的能力。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [les] ['paʊər] ['oʊvər][ðer; ðər] ['respərətɔːri] ['mʌslz] ,

but from having less power over their respiratory muscles ,

但 从 拥有 较少的 力量 超过 他们的 呼吸系统 肌肉 ,

但由于呼吸肌控制力较弱，

[ðiːz] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ækt][ɪn][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [ɔːr][spæz'mɑːdɪk] ['mænər] ,

these continue for a time to act in an involuntary or spasmodic manner ,

这些 继续 为了 一个 时间 到 行为 在 一个 非自愿 或者 痉挛性的 方式 ,

这些器官会持续一段时间以非自主或痉挛的方式活动，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n] .

after having been brought into violent action .

后 拥有 到过 带来 进入 暴力 行动 .

在被卷入暴力事件之后。

['sɔbiŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ;

Sobbing seems to be peculiar to the human species ;

啜泣 似乎 到 是 奇特 到 这 人类 物种 ;

哭泣似乎是人类特有的行为；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kiːpəz] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɡaːdnz] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd]

for the keepers in the Zoological Gardens assure me that they have never heard

为了 这 守门员 在 这 动物学 花园 保证 我 那 他们 有 绝不 听到

[ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][frʌm; frəm] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌŋki] ;

a sob from any kind of monkey ;

一个 哭泣 从 任何 种类 的 猴 ;

动物园的饲养员向我保证，他们从未听过任何种类的猴子发出呜咽声；

[ðoʊ] ['mʌŋkiz] ['ɔːf(ə)n] [skriːm] ['laʊdli] [waɪlst] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðen]

though monkeys often scream loudly whilst being chased and caught , and then

尽管 猴子 经常 尖叫 高声 而 存在 追逐 和 捕捉 , 和 然后

[pænt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

pant for a long time .

喘气 为了 一个 长的 时间 .

虽然猴子在被追赶和捕捉时经常发出大声的尖叫，然后长时间喘息。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kloʊz][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː]

We thus see that there is a close analogy between sobbing and the free

我们 因此 看 那 那里 是 一个 关闭 类比 之间 啜泣 和 这 自由的

['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [terz] ;

shedding of tears ;

脱落 的 眼泪 ;

由此可见，抽泣和自由流泪之间存在着密切的相似之处；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , ['sɔbiŋ] [dʌz] [nɑːt] [kə'mens] ['dʊrɪŋ] ['ɜːrli] ['ɪnfənsi] ,

for with children , sobbing does not commence during early infancy ,

为了 和 孩子们 , 啜泣 做 不是 开始 期间 早期的 婴儿期 ,

对于儿童来说，哭泣并非始于婴儿早期。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [kʌmz] [ɑːn] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊz] ['evri] [bæd] ['kraɪɪŋ] - [fɪt] ,

but afterwards comes on rather suddenly and then follows every bad crying - fit ,

但 然后 来 在 相当 突然 和 然后 跟随 每一个 坏的 哭泣 - 合身 ,

但之后这种症状会突然出现，并且每次剧烈哭闹之后都会出现。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hæbɪt][ɪz] [tʃekt] [wɪð; wɪθ] [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] .

until the habit is checked with advancing years .

直到 这 习惯 是 已检查 和 前进 年 .

直到随着年龄增长，这种习惯才逐渐消失。

[-] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - - , [piː] . - .

[11] `De la Physionomie , ' 1865 , p . 126 .

[-] `De 拉 生理学 , - - , p . - .

[11]《De la Physionomie》，1865 年，第 11 页。 126.

_ [ɑːn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ['dʊrɪŋ] ['skriːmɪŋ]

_ On the cause of the contraction of the muscles round the eyes during screaming

_ 在 这 原因 的 这 收缩 的 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 期间 尖叫

_ . - - [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['ɪnfənts] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

_ . - - We have seen that infants and young children ,

_ . - - 我们 有 已见 那 婴儿 和 年轻的 孩子们 ,

关于尖叫时眼周肌肉收缩的原因——我们已经看到，婴儿和幼儿，

[waɪlst] ['skriːmɪŋ] , [ɪn'veriəbli] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] ['fɜːrmli] , [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

whilst screaming , invariably close their eyes firmly , by the contraction of the

而 尖叫 , 总是 关闭 他们的 眼睛 牢牢 , 经过 这 收缩 的 这

[sə'raʊndɪŋ] ['mʌslz] ,

surrounding muscles ,

周围 肌肉 ,

尖叫时，他们总是会通过周围肌肉的收缩紧紧闭上眼睛。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [bɪˈkʌmz] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
so that the skin becomes wrinkled all around .
所以 那 这 皮肤 变成 皱 全部 大约 .

这样一来，皮肤就会变得皱巴巴的。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [əˈdʌlts] , [wenˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ˈvaɪələnt][ænd; ənd]
With older children , and even with adults , whenever there is violent and
和 老 孩子们 , 和 甚至 和 成年人 , 每当 那里 是 暴力 和
[ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈkraɪɪŋ] ,
unrestrained crying ,
不受约束的 哭泣 ,

对于年龄较大的孩子，甚至成年人，每当出现剧烈且无法控制的哭闹时，

[ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [ˈmʌslz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] ;
a tendency to the contraction of these same muscles may be observed ;
一个 趋势 到 这 收缩 的 这些 相同的 肌肉 可能 是 观察到 ;

可以观察到这些肌肉有收缩的趋势；

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [tʃekt] [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ˈvɪʒ(ə)n] .
though this is often checked in order not to interfere with vision .
尽管 这 是 经常 已检查 在 命令 不是 到 干扰 和 想象 .

虽然通常会进行检查，以免影响视力。

[sɜːr][siː] . [bel] [ɪkˈspleɪnz] [-] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] : - - " [ˈdʊrɪŋ] [ˈevri] [ˈvaɪələnt]
Sir C . Bell explains [12] this action in the following manner : - - " During every violent
先生 C . 钟 解释 [-] 这 行动 在 这 下列的 方式 : - - " 期间 每一个 暴力
[ækt][ʌv; əv][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] ,
act of expiration ,
行为 的 到期日 ,

C·贝尔爵士[12]以如下方式解释了这一行为：——“在每一次剧烈的临终过程中，

[ˈweðər] [ɪn] [ˈhɑːrti] [ˈlæftər] , [ˈwiːpɪŋ] , [ˈkɔːfɪŋ] , [ɔːr] [ˈsniːzɪŋ] ,
whether in hearty laughter , weeping , coughing , or sneezing ,
无论 在 爽朗 笑声 , 哭泣 , 咳嗽 , 或者 打喷嚏 ,

无论是开怀大笑、痛哭流涕、咳嗽还是打喷嚏，

[ðə; ði] [ˈaɪbɔːl] [ɪz][ˈfɜːrmli] [kəmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːbikjuˈleəris] ;
the eyeball is firmly compressed by the fibres of the orbicularis ;
这 眼球 是 牢牢 压缩 经过 这 纤维 的 这 眼轮匝肌 ;

眼球被眼轮匝肌的纤维紧紧挤压；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði][ˈvæskjələr] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
and this is a provision for supporting and defending the vascular system of
和 这 是 一个 条款 为了 支持 和 防守 这 血管 系统 的
[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈretrəɡreɪd] [ˈɪmpʌls] [kəˈmjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌd]
the interior of the eye from a retrograde impulse communicated to the blood
这 内部的 的 这 眼睛 从 一个 逆行 冲动 沟通 到 这 血
[ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
in the veins at that time .
在 这 静脉 在 那 时间 .

这是为了保护眼内血管系统免受当时通过静脉血液传递的逆行冲动的影响。

[wen] [wiː; wi][ˈkɑːntrækt][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][ɪkˈspel][ðə; ði] [er] ,
When we contract the chest and expel the air ,
什么时候 我们 合同 这 胸部 和 驱逐 这 空气 ,

当我们收缩胸腔并呼出空气时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːtɑːrˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hed] ;
there is a retardation of the blood in the veins of the neck and head ;
那里 是 一个 迟钝 的 这 血 在 这 静脉 的 这 脖子 和 头 ;

颈部和头部静脉血液循环受阻；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['paʊərf(ə)l]	[ækts]	[ʌv; əv]	[ɪk'spʌlʃn]	,	[ðə; ði]	[blʌd]	[nɑːt]	['oʊnli]	[dɪ'stendz]	[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	,
and	**in**	**the**	**more**	**powerful**	**acts**	**of**	**expulsion**	**,**	**the**	**blood**	**not**	**only**	**distends**	**the**	**vessels**	**,**
和	在	这	更多的	强大的	行为	的	驱逐	,	这	血	不是	仅有的	膨胀	这	船只	,

在更强烈的排泄过程中，血液不仅会使血管扩张，

[bʌt; bət]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[riː'gɜːdʒɪˌteɪtid]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['mɪnɪt]	['bræntʃɪz]	.
but	**is**	**even**	**regurgitated**	**into**	**the**	**minute**	**branches**	**.**
但	是	甚至	反刍	进入	这	分钟	分支	.

甚至连细小的树枝里也充满了这种物质。

[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[aɪ]	[nɑːt]	['prɑːpərli]	[kəm'prest]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rɪ'zɪstəns]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɑːk]	,
Were	**the**	**eye**	**not**	**properly**	**compressed**	**at**	**that**	**time**	**,**	**and**	**a**	**resistance**	**given**	**to**	**the**	**shock**	**,**
是	这	眼睛	不是	适当地	压缩	在	那	时间	,	和	一个	反抗	给定	到	这	震惊	,

如果当时眼球没有受到适当的压迫，没有对冲击力产生抵抗力，

[ɪ'repərəb(ə)l]	['ɪndʒəri]	[maɪt]	[biː; bi]	[in'fliktid]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['delɪkət]	['tɛkstʃɚz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪriər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ]	.
irreparable	**injury**	**might**	**be**	**inflicted**	**on**	**the**	**delicate**	**textures**	**of**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**eye**	**.**
无法弥补的	受伤	可能	是	造成的	在	这	精美的	纹理	的	这	内部的	的	这	眼睛	.

可能会对眼睛内部的娇嫩组织造成不可逆的损伤。

"	[hiː; hi]	['fɜːrðər]	[ædz]	,	"	[ɪf]	[wiː; wi]	['seprət]	[ðə; ði]	['aɪˌlɪdz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	[aɪ]	,
"	**He**	**further**	**adds**	**,**	**"**	**If**	**we**	**separate**	**the**	**eyelids**	**of**	**a**	**child**	**to**	**examine**	**the**	**eye**	**,**
"	他	更远	添加	,	"	如果	我们	分离	这	眼睑	的	一个	孩子	到	检查	这	眼睛	,

他还补充道：“如果我们分开孩子的眼睑来检查眼睛，

[waɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[kraɪz]	[ænd; ənd]	['strʌglz]	[wɪð; wɪθ]	['pæʃ(ə)n]	,
while	**it**	**cries**	**and**	**struggles**	**with**	**passion**	**,**
尽管	它	哭泣	和	斗争	和	热情	,

它一边哭泣一边充满激情地挣扎，

[baɪ]	['teɪkɪŋ]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[sə'pɔːrt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['væskjələr]	['sɪstəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ]	,
by	**taking**	**off**	**the**	**natural**	**support**	**to**	**the**	**vascular**	**system**	**of**	**the**	**eye**	**,**
经过	采取	离开	这	自然的	支持	到	这	血管	系统	的	这	眼睛	,

通过移除眼部血管系统的天然支撑，

[ænd; ənd]	[miːnz]	[ʌv; əv]	['gaːdiŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[rʌʃ]	[ʌv; əv]	[blʌd]	[ðen]	[ə'kɜːrɪŋ]	,
and	**means**	**of**	**guarding**	**it**	**against**	**the**	**rush**	**of**	**blood**	**then**	**occurring**	**,**
和	方法	的	守护	它	反对	这	匆忙	的	血	然后	发生	,

以及防止血液涌入的措施，

[ðə; ði]	[ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə]	[bɪ'kʌmz]	['sʌd(ə)nli]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['aɪˌlɪdz]	[i'vəːtid]	.
the	**conjunctiva**	**becomes**	**suddenly**	**filled**	**with**	**blood**	**,**	**and**	**the**	**eyelids**	**everted**	**.**
这	结膜	变成	突然	已填	和	血	,	和	这	眼睑	翻转	.

结膜突然充血，眼睑外翻。

"	[	-	]	`The	[ə'nætəmi]	[ʌv; əv]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,	-	-	,	[piː]	.	-	.
"	**[**	**12**	**]**	**`The**	**Anatomy**	**of**	**Expression**	**,**	**'**	**1844**	**,**	**p**	**.**	**106**	**.**
"	[	-	]	`The	解剖学	的	表达	,	-	-	,	p	.	-	.

[12]《表情的解剖》，1844 年，第 106 页。

[siː] [ˈɔːlsoʊ][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði] `Philosophical [trænˈzækʃənz] , - - , [piː] . - , [ˈɪbɪd] .
See also his paper in the `Philosophical Transactions , ' 1822 , p . 284 , ibid .
看 还 他的 纸 在 这 `Philosophical 交易 , - - , p . - , 同上 .

另见他在《哲学汇刊》1822 年第 284 页发表的论文。

- , [piːˈpiː] . - [ænd; ənd] - .
1823 , pp . 166 and 289 .
- , pp . - 和 - .

1823 年，第 166 页和第 289 页。

[ˈɔːlsoʊ] `The [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] , - 3rd [ˈedɪt] .
Also `The Nervous System of the Human Body , ' 3rd edit .
还 `The 紧张的 系统 的 这 人类 身体 , - 3rd 编辑 .

还有《人体神经系统》，第三版。

- , [piː] . - .
1836 , p . 175 .
- , p . - .

1836年，第175页。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ˈstrɔːŋli] [kənˈtræktɪd] ,
Not only are the muscles round the eyes strongly contracted ,
不是 仅有的 是 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 强烈 合同 ,

不仅眼周肌肉强烈收缩，

[æz; əz][sɜːr][siː] . [bel] [steɪts] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [əbˈzɜːrvd] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈskriːmɪŋ] ,
as Sir C . Bell states and as I have often observed , during screaming ,
作为 先生 C . 钟 各州 和 作为 我 有 经常 观察到 , 期间 尖叫 ,

正如C·贝尔爵士所说，也正如我经常观察到的那样，在尖叫声中，

[laʊd] [ˈlæftər] , [ˈkɔːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsniːzɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [əˈnæləgəs] [ˈækʃnz] .
loud laughter , coughing , and sneezing , but during several other analogous actions .
大声 笑声 , 咳嗽 , 和 打喷嚏 , 但 期间 一些 其他 类似的 行动 .

大声大笑、咳嗽、打喷嚏，但在其他几个类似的动作中也是如此。

[ə; eɪ][mæn][ˈkɑːntrækts] [ðiːz] [ˈmʌslz] [wen] [hiː; hi] [ˈvaɪələntli] [bloʊz] [hɪz; ɪz][noʊz] .
A man contracts these muscles when he violently blows his nose .
一个 男人 合同 这些 肌肉 什么时候 他 暴力 打击 他的 鼻子 .

当男人用力擤鼻涕时，这些肌肉会收缩。

[aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,
I asked one of my boys to shout as loudly as he possibly could ,
我 问 一 的 我的 男孩们 到 喊 作为 高声 作为 他 可能 可以 ,

我让我的一个儿子尽可能大声地喊叫，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn] , [hiː; hi][ˈfɜːrmli] [kənˈtræktɪd] [hɪz; ɪz][ɔːrˈbɪkjulər; ɔːrˈbɪkjələr]
and as soon as he began , he firmly contracted his orbicular
和 作为 很快 作为 他 开始 , 他 牢牢 合同 他的 圆形
[ˈmʌslz] ; [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðɪs] [rɪˈpiːtɪdli] ,
muscles ; I observed this repeatedly ,
肌肉 ; 我 观察到 这 反复 ,

他一开始就用力收缩眼轮匝肌；我反复观察到这一点。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevri] [taɪm] [soʊ][ˈfɜːrmli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and on asking him why he had every time so firmly closed his eyes ,
和 在 问 他 为什么 他 有 每一个 时间 所以 牢牢 关闭 他的 眼睛 ,

当我问他为什么每次都紧紧闭上眼睛时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] : [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] .
I found that he was quite unaware of the fact : he had acted instinctively or unconsciously .
我 成立 那 他 曾是 相当 不知情 的 这 事实 : 他 有 行动 本能地 或者 不知不觉 .

我发现他完全没有意识到这一点：他的行动是出于本能或无意识的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌslz] ,
It is not necessary , in order to lead to the contraction of these muscles ,
它 是 不是 必要的 , 在 命令 到 带领 到 这 收缩 的 这些 肌肉 ,

并非一定要这样做才能导致这些肌肉收缩。

[ðæt] [er] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [biː; bi] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃest] ;
that air should actually be expelled from the chest ;
那 空气 应该 实际上 是 被驱逐 从 这 胸部 ;

那些空气实际上应该从胸腔排出；

[ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]['æbdəmən] [ʃʊd; ʃəd]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,
it suffices that the muscles of the chest and abdomen should contract with great force ,
它 足够了 那 这 肌肉 的 这 胸部 和 腹部 应该 合同 和 伟大的 力量 ,

只要胸部和腹部肌肉用力收缩即可。

[waɪlst] [baɪ][ðə; ði] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɑːtɪs] [noʊ] [er] [is'keips] .
whilst by the closure of the glottis no air escapes .
而 经过 这 关闭 的 这 声门 不 空气 逃脱 .

声门关闭时，空气不会逸出。

[ɪn]['vaɪələnt] ['vɑːmɪtɪŋ] [ɔːr] ['retʃiŋ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [baɪ][ðə; ði] [tʃest] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] ;
In violent vomiting or retching the diaphragm is made to descend by the chest being filled with air ;
在 暴力 呕吐 或者 干呕 这 隔膜 是 制成 到 下降 经过 这 胸部 存在 已填 和 空气 ;

剧烈呕吐或干呕时，由于胸腔充满空气，导致横膈膜下降；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [held] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɑːtɪs] ,
it is then held in this position by the closure of the glottis ,
它 是 然后 握住 在 这 位置 经过 这 关闭 的 这 声门 ,

然后，声门关闭，使它保持在这个位置。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['faɪbəz] . " [-]
" as well as by the contraction of its own fibres . " [13]
" 作为 出色地 作为 经过 这 收缩 的 它是自己的 纤维 . " [-]

“以及通过自身纤维的收缩。”[13]

[ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] [naʊ] ['kɑːntrækt] ['strɔːŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ɪts]['prɑːpər] ['mʌslz] ['laɪkwaɪz] [kən'træktɪŋ] ,
The abdominal muscles now contract strongly upon the stomach , its proper muscles likewise contracting ,
这 腹部 肌肉 现在 合同 强烈 之上 这 胃 , 它是 恰当的 肌肉 同样地 承包 ,

腹部肌肉现在强烈收缩，胃部的固有肌肉也随之收缩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːntents] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪ'dʒɛktɪd] .
and the contents are thus ejected .
和 这 内容 是 因此 被弹出 .

于是，内容物就被排出了。

['dʊrɪŋ] [iːtʃ] ['efərt] [ʌv; əv] ['vɑːmɪtɪŋ] " [ðə; ði] [hed] [bɪ'kʌmz] ['ɡreɪtli] [kən'dʒestɪd] ,

During each effort of vomiting " the head becomes greatly congested ,

期间 每个 努力 的 呕吐 " 这 头 变成 非常 拥堵 ,

每次呕吐时，“头部都会感到非常堵塞”，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fitʃər] [ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd]['swoʊlən] ,

so that the features are red and swollen ,

所以 那 这 特征 是 红色的 和 肿 ,

导致面部红肿。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ['vɪzəbli] [daɪ'leɪtɪd] .

and the large veins of the face and temples visibly dilated .

和 这 大的 静脉 的 这 脸 和 寺庙 明显地 扩张 .

面部和太阳穴的大血管明显扩张。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði]

" At the same time , as I know from observation , the muscles round the

" 在 这 相同的 时间 , 作为 我 知道 从 观察 , 这 肌肉 圆形的 这

[aɪz] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] .

eyes are strongly contracted .

眼睛 是 强烈 合同 .

“与此同时，根据我的观察，眼周肌肉强烈收缩。”

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] [ækt] ['daʊnwərdz] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl]

This is likewise the case when the abdominal muscles act downwards with unusual

这 是 同样地 这 案件 什么时候 这 腹部 肌肉 行为 向下 和 异常

[fɔːrs] [ɪn] [ɪk'spɛlɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [kə'næl] .

force in expelling the contents of the intestinal canal .

力量 在 排出 这 内容 的 这 肠 运河 .

同样的情况也发生在腹部肌肉以异常的力量向下作用，排出肠道内容物时。

[-] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['vɑːmɪtɪŋ] , [ɪn] ['tɑːdz] ['saɪklɑːp] .

[13] See Dr . Brinton's account of the act of vomiting , in Todd's Cyclop .

[-] 看 博士 . - 帐户 的 这 行为 的 呕吐 , 在 托德的 独眼巨人 .

[ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,

of Anatomy and Physiology ,

的 解剖学 和 生理 ,

[13] 参见布林顿博士在托德的《解剖生理学百科全书》中对呕吐行为的描述，

- , ['vɑːl] .

1859 , vol .

- , 卷 .

1859年，第1卷

[viː] . ['sʌplɪmənt] , [piː] . - .

v . Supplement , p . 318 .

v . 补充 , p . - .

v. 补充，第 318 页。

[ðə; ði] ['ɡretɪst] [ɪɡ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

The greatest exertion of the muscles of the body ,

这 最 用力 的 这 肌肉 的 这 身体 ,

身体肌肉的最大程度用力，

[ɪf] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɑːr; ər][nɑːt] [brɔːt] ['ɪntuː] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ɪk'spɛlɪŋ] [ɔːr] [kəm'presiŋ]

if those of the chest are not brought into strong action in expelling or compressing

如果 那些 的 这 胸部 是 不是 带来 进入 强的 行动 在 排出 或者 压缩

[ðə; ði] [er] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] ,

the air within the lungs ,

这 空气 之内 这 肺 ,

如果胸肌没有有力地发挥作用，将肺内的空气排出或压缩，

[dʌz] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .
does not lead to the contraction of the muscles round the eyes .
做 不是 带领 到 这 收缩 的 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 .

不会导致眼周肌肉收缩。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [maɪ] [sʌnz] ['juːzɪŋ] [greɪt] [fɔːrs] [ɪn][dʒɪm'næstɪk]['eksərsaɪzɪz] ,
I have observed my sons using great force in gymnastic exercises ,
我 有 观察到 我的 儿子们 使用 伟大的 力量 在 体操 练习 ,

我观察到我的儿子们在体操练习中使用了很大的力量，

[æz; əz][ɪn] [rɪ'piːtɪdli] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [sə'spendɪd] ['bɑːdɪz] [baɪ][ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'loʊn] ,
as in repeatedly raising their suspended bodies by their arms alone ,
作为 在 反复 提高 他们的 暂停 身体 经过 他们的 武器 独自的 ,

比如反复仅用双臂将悬空的身体抬起来，

[ænd; ənd][ɪn] ['lɪftɪŋ] ['hevi] [weɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
and in lifting heavy weights from the ground ,
和 在 举重 重的 重量 从 这 地面 ,

以及从地面举起重物时，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .
but there was hardly any trace of contraction in the muscles round the eyes .
但 那里 曾是 几乎 任何 痕迹 的 收缩 在 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 .

但眼周肌肉几乎没有任何收缩的迹象。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌslz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ['dʊrɪŋ]
As the contraction of these muscles for the protection of the eyes during
作为 这 收缩 的 这些 肌肉 为了 这 保护 的 这 眼睛 期间
['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
violent expiration is indirectly ,
暴力 到期日 是 间接 ,

由于这些肌肉在剧烈呼气时收缩以保护眼睛是间接的，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [siː] , [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]
as we shall hereafter see , a fundamental element in several of our most
作为 我们 将 此后 看 , 一个 基本的 元素 在 一些 的 我们的 最多
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪk'spreʃənz] ,
important expressions ,
重要的 表达式 ,

正如我们稍后将看到的，这是我们几个最重要的表达方式中的一个基本要素，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [fɑːr][sɜːr][siː] . ['bɛlz] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi]
I was extremely anxious to ascertain how far Sir C . Bell's view could be
我 曾是 极其 焦虑的 到 探明 如何 远的 先生 C . 贝尔的 看法 可以 是
[səb'stænʃiːˌeɪtid] .
substantiated .
已证实 .

我非常渴望了解C·贝尔爵士的观点在多大程度上能够得到证实。

[prə'fesər] ['dɒndərz] , [ʌv; əv]['juːtrekt] ,
Professor Donders , of Utrecht ,
教授 捐赠者 , 的 乌得勒支 ,

乌得勒支的唐德斯教授，

[-] [wel] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['jʊrəp] [ɑːn]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]
[14] well known as one of the highest authorities in Europe on vision and
[-] 出色地 已知 作为 一 的 这 最高 当局 在 欧洲 在 想象 和
[ɑːn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
on the structure of the eye ,
在 这 结构 的 这 眼睛 ,

[14] 他是欧洲视觉和眼睛结构领域最权威的专家之一，

[hæz; həz][moʊst]['kaɪndli] [ˌʌndər'teɪkən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
has most kindly undertaken for me this investigation with the aid of the
有 最多 亲切地 已 为了 我 这 调查 和 这 援助 的 这
['meni] [ɪn'dʒiːniəs] ['mekəˌnɪzəm] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] ,
many ingenious mechanisms of modern science ,
许多 巧妙 机制 的 现代的 科学 ,

他非常慷慨地借助现代科学的许多巧妙机制，为我进行了这项调查。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] . [-]
and has published the results . [15]
和 有 已发布 这 结果 . [-]

并发表了研究结果。[15]

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðæt] ['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] , [ðə; ði]['ɪntrə] - ['ɑːkjələr] ,
He shows that during violent expiration the external , the intra - ocular ,
他 演出 那 期间 暴力 到期日 这 外部的 , 这 内部 - 眼部 ,

他指出，在剧烈呼气过程中，外部、眼内、

[ænd; ənd][ðə; ði]['retroʊ] - ['ɑːkjələr] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'fektɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] ,
and the retro - ocular vessels of the eye are all affected in two ways ,
和 这 复古的 - 眼部 船只 的 这 眼睛 是 全部 做作的 在 二 方式 ,

眼球后方的血管都会受到两种方式的影响，

['neɪmli] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] ,
namely by the increased pressure of the blood in the arteries ,
即 经过 这 增加 压力 的 这 血 在 这 动脉 ,

具体而言，是由于动脉内血液压力增加所致。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] ['biːɪŋ] [im'piːdid] .
and by the return of the blood in the veins being impeded .
和 经过 这 返回 的 这 血 在 这 静脉 存在 受阻 .

以及静脉血液回流受阻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les]
certain that both the arteries and the veins of the eye are more or less
肯定 那 两个都 这 动脉 和 这 静脉 的 这 眼睛 是 更多的 或者较少的
[dɪ'stendɪd] ['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
distended during violent expiration .
膨胀 期间 暴力 到期日 .

可以确定，在剧烈呼气时，眼睛的动脉和静脉都会或多或少地扩张。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn] ['diːteɪl] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [prə'fesər] ['dɒndərz] - ['væljuəb(ə)l]['memwɑːr] .
The evidence in detail may be found in Professor Donders ' valuable memoir .
这 证据 在 细节 可能 是 成立 在 教授 捐赠者 - 有价值的 回忆录 .

详细证据可在唐德斯教授的珍贵回忆录中找到。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːmɪnəns] ,
We see the effects on the veins of the head , in their prominence ,
我们 看 这 效果 在 这 静脉 的 这 头 , 在 他们的 显赫地位 ,

我们可以看到头部静脉受到的影响，它们变得突出。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kɔfs] ['vaɪələntli] [frʌm; frəm]
and in the purple colour of the face of a man who coughs violently from
和 在 这 紫色的 颜色 的 这 脸 的 一个 男人 WHO 咳嗽 暴力 从
['biːɪŋ] [hæf] [tʃoʊkt] .
being half choked .
存在 一半 窒息 .

脸色紫红，就像被呛到咳嗽不止的人一样。

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] ,
I may mention , on the same authority ,
我 可能 提到 , 在 这 相同的 权威 ,

我谨以同样的身份提及：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [əd'vænsɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [iːtʃ] ['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
that the whole eye certainly advances a little during each violent expiration .
那 这 所有的 眼睛 当然 进展 一个 小的 期间 每个 暴力 到期日 .

每次剧烈呼气时，整个眼球都会向前移动一点。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['retroʊ] - ['ɑːkjələr] ['ves(ə)lz] ,
This is due to the dilatation of the retro - ocular vessels ,
这 是 到期的 到 这 扩张 的 这 复古的 - 眼部 船只 ,

这是由于眼后血管扩张所致。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ]
and might have been expected from the intimate connection of the eye
和 可能 有 到过 预期的 从 这 亲密的 联系 的 这 眼睛
[ænd; ənd] [breɪn] ;
and brain ;
和 脑 ;

考虑到眼睛和大脑的密切联系，这也在意料之中；

[ðə; ði] [breɪn] ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
the brain being known to rise and fall with each respiration ,
这 脑 存在 已知 到 上升 和 落下 和 每个 呼吸 ,

众所周知，大脑会随着每次呼吸而起伏。

[wen] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] ;
when a portion of the skull has been removed ;
什么时候 一个 部分 的 这 颅骨 有 到过 已移除 ;

当部分头骨被移除时；

[ænd; ənd][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʌn'kloʊzd] ['sutʃəːs] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] - ['hedz] .
and as may be seen along the unclosed sutures of infants ' heads .
和 作为 可能 是 已见 沿着 这 未关闭 缝合线 的 婴儿 - 头部 .

这一点可以从婴儿头部未闭合的缝合线处看出。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,
This also , I presume ,
这 还 , 我 怙 ,

我想，这一点也同样如此。

[ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stræŋgld] [mæn] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ]
is the reason that the eyes of a strangled man appear as if they were starting
是 这 原因 那 这 眼睛 的 一个 被勒死 男人 出现 作为 如果 他们 是 开始
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .
from their sockets .
从 他们的 插座 .

这就是为什么被勒死的人的眼睛看起来像是从眼眶里蹦出来一样的原因。

[-] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['boʊmən] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə]
[14] I am greatly indebted to Mr . Bowman for having introduced me to
[-] 我 是 非常 负债累累 到 先生 . 鲍曼 为了 拥有 介绍 我 到
[prɑːf] . ['dɒndərz] ,
Prof . Donders ,
教授 . 捐赠者 ,

[14] 我非常感谢鲍曼先生将我介绍给唐德斯教授，

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[eɪd]	[ɪn]	[pə'sweidɪŋ]	[ðɪs]	[greɪt]	[ˌfɪzi'ɑːlədʒɪst]	[tuː; tə]	[ˌʌndər'teɪk]	[ðə; ði]
and	**for**	**his**	**aid**	**in**	**persuading**	**this**	**great**	**physiologist**	**to**	**undertake**	**the**
和	为了	他的	援助	在	说服	这	伟大的	生理学家	到	承担	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	['sʌbdʒekt]	.
investigation	**of**	**the**	**present**	**subject**	**.**
调查	的	这	展示	主题	.

并感谢他帮助说服这位伟大的生理学家着手研究本课题。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['laɪkwaɪz]	[mʌtʃ]	[ɪn'detɪd]	[tuː; tə]	['mɪstər]	.	['boʊmən]	[fɔːr; fər]	['hævɪŋ]	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'iː]	,	[wɪð; wɪθ]
I	**am**	**likewise**	**much**	**indebted**	**to**	**Mr**	**.**	**Bowman**	**for**	**having**	**given**	**me**	**,**	**with**
我	是	同样地	很多	负债累累	到	先生	.	鲍曼	为了	拥有	给定	我	,	和

[ðə; ði]	['ʌtmoʊst]	['kaɪndnəs]	,
the	**utmost**	**kindness**	**,**
这	极致	仁慈	,

我同样非常感谢鲍曼先生，他以极大的善意给予了我帮助。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ɑːn]	['meni]	[pɔɪnts]	.
information	**on**	**many**	**points**	**.**
信息	在	许多	积分	.

涉及诸多方面的信息。

[	-	]	[ðɪs]	['memwɑːr]	[fɜːrst]	[ə'pɪrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	`Nederlandsch	['ɑːrkif]	[vɔːr]	-	[ɪn]
[	**15**	**]**	**This**	**memoir**	**first**	**appeared**	**in**	**the**	**`Nederlandsch**	**Archief**	**voor**	**Genees**	**en**
[	-	]	这	回忆录	第一的	出现	在	这	`Nederlandsch	档案	前	-	英文

-	,	-	['diːl]	[faɪv]	,	-	.
Natuurkiinde	**,**	**'**	**Deel**	**5**	**,**	**1870**	**.**
-	,	-	迪尔	5	,	-	.

[15] 这本回忆录首次出现在《Nederlandsch Archief voor Genees en Natuurkiinde》，《Deel 5》，1870 年。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[bɪn]	[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	[baɪ]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['dʌbljuː]	.	[diː]	.	[muə; mɔː]
It	**has**	**been**	**translated**	**by**	**Dr**	**.**	**W**	**.**	**D**	**.**	**Moore**
它	有	到过	翻译	经过	博士	.	W	.	D	.	摩尔

,
,
,

它由WD Moore博士翻译。

['ʌndər]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	"	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪˌlɪdz]	[ɪn]	[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[blʌd]
under	**the**	**title**	**of**	**"**	**On**	**the**	**Action**	**of**	**the**	**Eyelids**	**in**	**determination**	**of**	**Blood**
在下面	这	标题	的	"	在	这	行动	的	这	眼睑	在	决心	的	血

[frʌm; frəm]	[ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri]	['efərt]	,
from	**expiratory**	**effort**	**,**
从	呼气	努力	,

标题为“论眼睑在测定呼气努力中血液流动的作用”，

"	[ɪn]	`Archives	[ʌv; əv]	['medɪs(ə)n]	,	-	['edɪtɪd]	[baɪ]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	[el]	.	[es]	.	['biːl]	,	-	,	['vɑːl]	.
"	**in**	**`Archives**	**of**	**Medicine**	**,**	**'**	**edited**	**by**	**Dr**	**.**	**L**	**.**	**S**	**.**	**Beale**	**,**	**1870**	**,**	**vol**	**.**
"	在	`Archives	的	药品	,	-	编辑	经过	博士	.	L	.	S	.	比尔	,	-	,	卷	.

“出自《医学档案》，由LS Beale博士编辑，1870年，第1卷。”

[viː]	.	[piː]	.	-	.
v	**.**	**p**	**.**	**20**	**.**
v	.	p	.	-	.

vp 20。

[wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prə'tekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ]	['dʊrɪŋ]	['vaɪələnt]
With	**respect**	**to**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**eye**	**during**	**violent**
和	尊重	到	这	保护	的	这	眼睛	期间	暴力

[ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri]	['efərts]	[baɪ]	[ðə; ði]	['preʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪˌlɪdz]	,
expiratory	**efforts**	**by**	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**eyelids**	**,**
呼气	努力	经过	这	压力	的	这	眼睑	,

关于通过眼睑压力在剧烈呼气时保护眼睛的问题，

[prə'fesər] ['dɒndərz] [kən'klu:dz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veriəs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli]
Professor Donders concludes from his various observations that this action certainly
教授 捐赠者 结束 从 他的 各种各样的 观察 那 这 行动 当然
['limits][ɔːr] [ɪn'taɪərli] [rɪ'muːvz] [ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] . [-] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
limits or entirely removes the dilatation of the vessels . [16] At such times ,
限制 或者 完全 移除 这 扩张 的 这 船只 . [-] 在 这样的 时代 ,

唐德斯教授根据他的各种观察得出结论，这种做法确实会限制或完全消除血管扩张。[16] 在这种情况下，

[hiː; hi] [ædz] , [wiː; wi][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [siː] [ðə; ði][hænd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ,
he adds , we not unfrequently see the hand involuntarily laid upon the eyelids ,
他 添加 , 我们 不是 不常 看 这 手 不由自主 铺设 之上 这 眼睑 ,

他补充说，我们经常会看到手不由自主地放在眼睑上。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] .
as if the better to support and defend the eyeball .
作为 如果 这 更好的 到 支持 和 保卫 这 眼球 .

仿佛这样就能更好地支撑和保护眼球。

[-] [prɑːf] . ['dɒndərz] [ri'ma:ks] (['ɪbɪd] .
[16] Prof . Donders remarks (ibid .
[-] 教授 . 捐赠者 评论 (同上 .

[16] Donders 教授的评论（同上）

[piː] . -) , [ðæt] , " ['æftər]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , ['æftər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][fɔːrmz]
p . 28) , that , " After injury to the eye , after operations , and in some forms
p . -) , 那 , " 后 受伤 到 这 眼睛 , 后 运营 , 和 在 一些 表格
[ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,
of internal inflammation ,
的 内部的 炎 ,

第 28 页），即“眼部受伤后、手术后以及某些形式的内部炎症中，

[wiː; wi] [ə'tætʃ] [greɪt] ['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] ['aɪˌlɪdz] ,
we attach great value to the uniform support of the closed eyelids ,
我们 附 伟大的 价值 到 这 制服 支持 的 这 关闭 眼睑 ,

我们非常重视对闭合眼睑的均匀支撑，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'kriːs] [ðɪs] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] .
and we increase this in many instances by the application of a bandage .
和 我们 增加 这 在 许多 实例 经过 这 应用 的 一个 绷带 .

在许多情况下，我们通过包扎来加重这种情况。

[ɪn] [bəuθ] ['keɪsɪz] [wiː; wi] ['kerfəli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [greɪt]
In both cases we carefully endeavour to avoid great
在 两个都 案例 我们 小心 努力 到 避免 伟大的
[ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri] ['preʃər] ,
expiratory pressure ,
呼气 压力 ,

在这两种情况下，我们都竭力避免过大的呼气压力。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [noʊn] .
the disadvantage of which is well known .
这 劣势 的 哪个 是 出色地 已知 .

其缺点众所周知。

" ['mɪstər] . ['boʊmən] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ˌfoʊtoʊ'foʊbiə] , [ə'kʌmpəniɪŋ] [wʌt] [ɪz]
" Mr . Bowman informs me that in the excessive photophobia , accompanying what is
" 先生 . 鲍曼 通知 我 那 在 这 过多的 畏光 , 随同 什么 是
[kɔːld] ['skrɑːfjələs] [ɔf'θælmiə, ɔp-][ɪn] ['tʃɪldrən] ,
called scrofulous ophthalmia in children ,
称为 瘰疬 眼炎 在 孩子们 ,

鲍曼先生告诉我，在儿童瘰疬性眼炎伴随的过度畏光中，

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][soʊ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːnstəntli]
when the light is so very painful that during weeks or months it is constantly
什么时候 这 光 是 所以 非常 痛苦 那 期间 周 或者 几个月 它 是 不断地
[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrsəbl] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪdz] ,
excluded by the most forcible closure of the lids ,
排除 经过 这 最多 强制的 关闭 的 这 盖子 ,

当光线刺眼到令人难以忍受，以至于数周或数月以来，患者都会用尽全力闭眼来阻挡光线时

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [strʌk] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][lɪdz][baɪ][ðə; ði] ['peɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
he has often been struck on opening the lids by the paleness of the eye ,
他 有 经常 到过 击 在 开幕 这 盖子 经过 这 苍白 的 这 眼睛 ,

他睁开眼皮时，常常会惊讶地发现眼睛苍白无力。

- - [nɑːt][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['peɪlnəs] ,
- - not an unnatural paleness ,
- - 不是 一个 不自然 苍白 ,

——并非不自然的苍白，

[bʌt; bət][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rednəs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [wen] [ðə; ði]
but an absence of the redness that might have been expected when the
但 一个 缺席 的 这 发红 那 可能 有 到过 预期的 什么时候 这
['sɜːrfɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪn'fleɪmd] ,
surface is somewhat inflamed ,
表面 是 有些 发炎的 ,

但是，当皮肤表面略微发炎时，通常应该会出现的发红现象却没有出现。

[æz; əz][ɪz] [ðen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] ;
as is then usually the case ;
作为 是 然后 通常 这 案件 ;

通常情况下都是如此；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['peɪlnəs] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrsəbl] ['kloʊʒər] [ʌv; əv]
and this paleness he is inclined to attribute to the forcible closure of
和 这 苍白 他 是 倾斜 到 属性 到 这 强制的 关闭 的
[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .
the eyelids .
这 眼睑 .

他认为这种苍白是由于强行闭合眼睑造成的。

[ˌnevərðə'les] [mʌtʃ] ['evɪdəns] ['kænɑːt] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi] [əd'vænst] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ]
Nevertheless much evidence cannot at present be advanced to prove that the eye
尽管如此 很多 证据 不能 在 展示 是 先进的 到 证明 那 这 眼睛
['æktʃuəli] ['sʌfəz] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ;
actually suffers injury from the want of support during violent expiration ;
实际上 遭受 受伤 从 这 想 的 支持 期间 暴力 到期日 ;

然而，目前尚无充分证据证明，在剧烈呼气时，由于缺乏支撑，眼睛确实会受到损伤；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] .
but there is some .
但 那里 是 一些 .

但还是有一些的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['fɔːrsəbl] [ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri] ['efərts] [ɪn]
It is " a fact that forcible expiratory efforts in
它 是 " 一个 事实 那 强制的 呼气 努力 在
['vaɪələnt] ['kɔːfɪŋ] [ɔːr] ['vɑːmɪtɪŋ] ,
violent coughing or vomiting ,
暴力 咳嗽 或者 呕吐 ,

“事实上，剧烈咳嗽或呕吐时用力呼气，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sniːzɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['rʌptʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] (
and especially in sneezing , sometimes give rise to ruptures of the little (
和 尤其 在 打喷嚏 , 有时 给 上升 到 破裂 的 这 小的 (
[ɪk'stɜːrn(ə)l]) ['ves(ə)lz] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] . [-]
external) vessels " of the eye . [17]
外部的) 船只 " 的 这 眼睛 . [-]

尤其是在打喷嚏时，有时会导致眼睛的小（外部）血管破裂。[17]

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ves(ə)lz] ,
With respect to the internal vessels ,
和 尊重 到 这 内部的 船只 ,

就内部血管而言，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gʌnɪŋ] [hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌeksɑːf'θælməs] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens]
Dr . Gunning has lately recorded a case of exophthalmos in consequence
博士 . 冈宁 有 最近 记录 一个 案件 的 眼球突出 在 结果
[ʌv; əv] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔːf] ,
of whooping - cough ,
的 欢呼 - 咳嗽 ,

冈宁医生最近记录了一例因百日咳引起的突眼病例。

[wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːpər] ['ves(ə)lz] ;
which in his opinion depended on the rupture of the deeper vessels ;
哪个 在 他的 观点 取决于 在 这 破裂 的 这 更深 船只 ;

他认为这取决于深层血管的破裂；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'næləgəs] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
and another analogous case has been recorded .
和 其他 类似的 案件 有 到过 记录 .

另有一起类似案例被记录在案。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪr] [sens] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
But a mere sense of discomfort would probably suffice to lead to the
但 一个 仅仅 感觉 的 不适 会 大概 足够了 到 带领 到 这
[ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
associated habit of protecting the eyeball by the contraction of the surrounding
联系 习惯 的 保护 这 眼球 经过 这 收缩 的 这 周围
['mʌslz] .
muscles .
肌肉 .

但仅仅是感到不适，就足以导致人们养成通过收缩周围肌肉来保护眼球的习惯。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['ɪndʒəri] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
Even the expectation or chance of injury would probably be sufficient ,
甚至 这 期待 或者 机会 的 受伤 会 大概 是 充足的 ,

即使仅仅是预期或受伤的可能性，也可能足以构成威胁。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn'djuːsiz] [ɪn'vɑːlənteri]
in the same manner as an object moving too near the eye induces involuntary
在 这 相同的 方式 作为 一个 目的 移动 也 靠近 这 眼睛 诱导 非自愿
['wɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .
winking of the eyelids .
眨眼 的 这 眼睑 .

就像物体靠近眼睛会引起眼睑不自主眨动一样。

[wiː; wi] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , ['seɪfli] [kən'kluːd] [frʌm; frəm] [sɜːr] [siː] . ['bɛlz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,
We may , therefore , safely conclude from Sir C . Bell's observations ,
我们 可能 , 所以 , 安全 结束 从 先生 C . 贝尔的 观察 ,

因此，我们可以根据C·贝尔爵士的观察得出以下结论：

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [baɪ] [prə'fesər] ['dɒndərz] ,

and more especially from the more careful investigations by Professor Donders ,

和 更多的 尤其 从 这 更多的 小心 调查 经过 教授 捐赠者 ,

尤其来自唐德斯教授更为细致的研究，

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrm] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][æn; ən]

that the firm closure of the eyelids during the screaming of children is an

那 这 公司 关闭 的 这 眼睑 期间 这 尖叫 的 孩子们 是 一个

['ækʃ(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['riːəl] ['sɜːrvɪs] .

action full of meaning and of real service .

行动 满的 的 意义 和 的 真实的 服务 .

在孩子尖叫时紧紧闭上眼睛，是一个充满意义且真正有益的举动。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [liːdz]

We have already seen that the contraction of the orbicular muscles leads

我们 有 已经 已见 那 这 收缩 的 这 圆形 肌肉 线索

[tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,

to the drawing up of the upper lip ,

到 这 绘画 向上 的 这 上 唇 ,

我们已经看到，眼轮匝肌的收缩会导致上唇向上提拉。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [ɪf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [kept] ['waɪdli] ['oʊpən] ,

and consequently , if the mouth is kept widely open ,

和 最后 , 如果 这 嘴 是 保留 广泛 打开 ,

因此，如果嘴巴一直张得很大，

[tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'presər]

to the drawing down of the corners by the contraction of the depressor

到 这 绘画 向下 的 这 角落 经过 这 收缩 的 这 降压药

['mʌslz] .

muscles .

肌肉 .

下压肌收缩，使角向下移动。

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːsoʊ] - ['leɪbiəl][foʊld][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] ['laɪkwaɪz] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The formation of the naso - labial fold on the cheeks likewise follows from the

这 形成 的 这 鼻 - 唇 折叠 在 这 脸颊 同样地 跟随 从 这

['drɔːɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .

drawing up of the upper lip .

绘画 向上 的 这 上 唇 .

面颊上的鼻唇沟的形成也是由于上唇向上提拉造成的。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['dʊrɪŋ] ['kraɪɪŋ] [ə'pærəntli] [rɪ'zʌlt]

Thus all the chief expressive movements of the face during crying apparently result

因此 全部 这 首席 富有表现力的 移动 的 这 脸 期间 哭泣 显然 结果

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .

from the contraction of the muscles round the eyes .

从 这 收缩 的 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 .

因此，哭泣时面部所有主要的表情动作显然都是由眼周肌肉的收缩引起的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [terz] [dɪ'pendz] [ɑːn] ,

We shall also find that the shedding of tears depends on ,

我们 将 还 寻找 那 这 脱落 的 眼泪 取决于 在 ,

我们还会发现，流泪取决于……

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [stændz][ɪn][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm]

or at least stands in some connection with , the contraction of these same

或者 在 至少 站立 在 一些 联系 和 , 这 收缩 的 这些 相同的

['mʌslz] .

muscles .

肌肉 .

或者至少与这些肌肉的收缩存在某种联系。

[-] ['dɒndərz] , ['ɪbɪd] .
[17] Donders , ibid .
[-] 捐赠者 , 同上 .

[17] Donders，同上。

[piː] . - .
p . 36 .
p . - .

第36页。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['keɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] ,
In some of the foregoing cases , especially in those of sneezing and coughing ,
在 一些 的 这 前文 案例 , 尤其 在 那些 的 打喷嚏 和 咳嗽 ,

在上述某些情况下，特别是打喷嚏和咳嗽的情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [meɪ] [sɜːrv] [ɪn]
it is possible that the contraction of the orbicular muscles may serve in
它 是 可能的 那 这 收缩 的 这 圆形 肌肉 可能 服务 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm] [tuː] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ][dʒɑːr][ɔːr][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
addition to protect the eyes from too severe a jar or vibration .
添加 到 保护 这 眼睛 从 也 严重 一个 罐 或者 振动 .

眼轮匝肌的收缩可能除了起到保护眼睛免受剧烈震动或冲击的作用外，还能起到其他作用。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɔːgz][ænd; ənd][kæts] , [ɪn] ['krʌntʃɪŋ] [hɑːrd] [boʊnz] , ['ɔːlweɪz] [kloʊz] [ðer; ðər]
I think so , because dogs and cats , in crunching hard bones , always close their
我 思考 所以 , 因为 狗 和 猫 , 在 嘎吱作响 难的 骨头 , 总是 关闭 他们的
['aɪˌlɪdz] ,
eyelids ,
眼睑 ,

我认为是这样，因为猫狗在啃咬坚硬的骨头时，总是会闭上眼睛。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['sniːzɪŋ] ; [ðoʊ] [dɔːgz][duː][nɑːt][duː][soʊ] [waɪlst] ['bɑːkiŋ]
and at least sometimes in sneezing ; though dogs do not do so whilst barking
和 在 至少 有时 在 打喷嚏 ; 尽管 狗 做 不是 做 所以 而 叫声
['laʊdli] .
loudly .
高声 .

至少有时打喷嚏时也会这样；但狗在大声吠叫时不会这样。

['mɪstər] . ['sʌtən] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊ'ræŋ][ænd; ənd] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,
Mr . Sutton carefully observed for me a young orang and chimpanzee ,
先生 . 萨顿 小心 观察到 为了 我 一个 年轻的 橙子 和 黑猩猩 ,

萨顿先生仔细地为我观察了一只幼年猩猩和一只幼年黑猩猩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [bəʊθ] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] ['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] ,
and he found that both always closed their eyes in sneezing and coughing ,
和 他 成立 那 两个都 总是 关闭 他们的 眼睛 在 打喷嚏 和 咳嗽 ,

他发现，两人在打喷嚏和咳嗽时总是闭上眼睛。

[bʌt; bət][nɑːt] [waɪlst] ['skriːmɪŋ] ['vaɪələntli] .
but not whilst screaming violently .
但 不是 而 尖叫 暴力 .

但不能一边发出剧烈尖叫一边尖叫。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
I gave a small pinch of snuff to a monkey of the American division ,
我 给予 一个 小的 捏 的 鼻烟 到 一个 猴 的 这 美国人 分配 ,

我给了美国部队的一只猴子一小撮鼻烟。

['neɪmli] , [ə; eɪ][seɪ'buː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [ɪts] ['aɪˌlɪdz] [waɪlst] ['sniːzɪŋ] ;
namely , a Cebus , and it closed its eyelids whilst sneezing ;
即 , 一个 塞布斯 , 和 它 关闭 它是 眼睑 而 打喷嚏 ;

即一只卷尾猴，它在打喷嚏时闭上了眼睛；

[bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒn] [waɪlst] ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [kraɪz] .
but not on a subsequent occasion whilst uttering loud cries .
但 不是 在 一个 随后的 场合 而 发出声音 大声 哭泣 .

但在随后的几次大声哭喊中却没有。

_ [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] _ . - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
_ Cause of the secretion of tears _ . - - It is an important fact which must
_ 原因 的 这 分泌 的 眼泪 _ . - - 它 是 一个 重要的 事实 哪个 必须
[biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['eni] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ]
be considered in any theory of the secretion of tears from the mind being
是 经过考虑的 在 任何 理论 的 这 分泌 的 眼泪 从 这 头脑 存在
[ə'fektɪd] ,
affected ,
做作的 ,

泪液分泌的原因——这是任何关于精神疾病导致泪液分泌的理论都必须考虑的重要事实。

[ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [kən'træktɪd]
that whenever the muscles round the eyes are strongly and involuntarily contracted
那 每当 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 是 强烈 和 不由自主 合同
[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'pres] [ðə; ði] [blʌd] - ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [aɪz] ,
in order to compress the blood - vessels and thus to protect the eyes ,
在 命令 到 压缩 这 血 - 船只 和 因此 到 保护 这 眼睛 ,

当眼周肌肉强烈且不自主地收缩，以压迫血管从而保护眼睛时，

[terz] [ɑːr; ər] [sɪ'kriːtid] , ['ɔːf(ə)n][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'bʌndəns] [tuː; tə][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] .
tears are secreted , often in sufficient abundance to roll down the cheeks .
眼泪 是 分泌物 , 经常 在 充足的 丰富 到 卷 向下 这 脸颊 .

眼泪会分泌出来，而且往往量很大，会顺着脸颊滚落下来。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːpəzɪt] [i'məuʃənz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
This occurs under the most opposite emotions , and under no emotion at all .
这 发生 在下面 这 最多 对面的 情绪 , 和 在下面 不 情感 在 全部 .

这种情况既可以在截然相反的情绪下发生，也可以在完全没有情绪的情况下发生。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪk'sepʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][wʌn] ,
The sole exception , and this is only a partial one ,
这 唯一 例外 , 和 这 是 仅有的 一个 部分的 一 ,

唯一的例外，而且这只是部分例外，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [kən'trækʃn]
to the existence of a relation between the involuntary and strong contraction
到 这 存在 的 一个 关系 之间 这 非自愿 和 强的 收缩
[ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɪnfənts] ,
of these muscles and the secretion of tears is that of young infants ,
的 这些 肌肉 和 这 分泌 的 眼泪 是 那 的 年轻的 婴儿 ,

这些肌肉的非自主性强烈收缩与泪液分泌之间存在联系，这一点在婴幼儿身上体现得尤为明显。

[huː] , [waɪlst] ['skriːmɪŋ] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['aɪˌlɪdz] ['fɜːrmli] [kloʊzd] ,
who , whilst screaming violently with their eyelids firmly closed ,
WHO , 而 尖叫 暴力 和 他们的 眼睑 牢牢 关闭 ,

他们紧闭双眼，发出凄厉的尖叫，

[duː][nɑːt] ['kɑːmənli] [wiːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː]
do not commonly weep until they have attained the age of from two to three
做 不是 通常 哭泣 直到 他们 有 已达到 这 年龄 的 从 二 到 三
[ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .
or four months .
或者 四 几个月 .

通常要到两到三个月或四个月大才会哭闹。

[ðer; ðər] [aɪz] , [haʊ'evər] , [bɪ'kʌm] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [eɪdʒ] .
Their eyes , however , become suffused with tears at a much earlier age .
他们的 眼睛 , 然而 , 变得 弥漫 和 眼泪 在 一个 很多 早些时候 年龄 .

然而，他们的眼睛在很小的时候就充满了泪水。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ri'mɑːkt] , [ðæt] [ðə; ði] ['lækriməl] [glændz][duː][nɑːt] ,
It would appear , as already remarked , that the lacrymal glands do not ,
它 会 出现 , 作为 已经 评论 , 那 这 泪腺 腺体 做 不是 ,

正如前面提到的，泪腺似乎并不……

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['præktɪs] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔːz] ,
from the want of practice or some other cause ,
从 这 想 的 实践 或者 一些 其他 原因 ,

由于缺乏练习或其他原因，

[kʌm] [tuː; tə] [fʊl] ['fʌŋkʃən(ə)l] [æk'tɪvəti] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [laɪf] .
come to full functional activity at a very early period of life .
来 到 满的 功能性 活动 在 一个 非常 早期的 时期 的 生活 .

在生命早期就具备完全的功能活动能力。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər][eɪdʒ] ,
With children at a somewhat later age ,
和 孩子们 在 一个 有些 之后 年龄 ,

对于年龄稍大一些的孩子，

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɔːr] ['weɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [dɪ'stres] [ɪz][soʊ] ['regjələrli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['ʃedɪŋ]
crying out or wailing from any distress is so regularly accompanied by the shedding
哭泣 出去 或者 哀嚎 从 任何 痛苦 是 所以 经常 伴随 经过 这 脱落
[ʌv; əv] [terz] ,
of tears ,
的 眼泪 ,

因痛苦而发出的哭喊或哀嚎通常都伴随着眼泪的流淌。

[ðæt] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɑːr; ər] [sɪ'nɑːnɪməs] [tɜːrmz] . [-]
that weeping and crying are synonymous terms . [18]
那 哭泣 和 哭泣 是 同义词 条款 . [-]

哭泣和哭泣是同义词。[18]

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][ɔːr] [ə'mjuːzmənt] ,
Under the opposite emotion of great joy or amusement ,
在下面 这 对面的 情感 的 伟大的 喜悦 或者 娱乐 ,

与极度喜悦或愉悦的情绪相反，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['læftər] [ɪz] ['mɑːdərət] [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] ['eni] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz]
as long as laughter is moderate there is hardly any contraction of the muscles
作为 长的 作为 笑声 是 缓和 那里 是 几乎 任何 收缩 的 这 肌肉
[raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
round the eyes ,
圆形的 这 眼睛 ,

只要笑声适度，眼周肌肉几乎不会收缩。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fraʊnɪŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [piːlz] [ʌv; əv] [laʊd] ['læftər] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] ,
so that there is no frowning ; but when peals of loud laughter are uttered ,
所以 那 那里 是 不 皱眉 ; 但 什么时候 果皮 的 大声 笑声 是 说出 ,

所以不会有人皱眉；但当响起阵阵大笑时，

[wɪð; wɪθ]['ræpɪd][ænd; ənd]['vaɪələnt][spæz'mɑːdɪk][.ekspə'reɪʃ(ə)n] , [terz] [striːm] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] .
with rapid and violent spasmodic expirations , tears stream down the face .
和 迅速的 和 暴力 痉挛性的 到期日 , 眼泪 溪流 向下 这 脸 .

伴随着急促而剧烈的痉挛性呼气，泪水顺着脸颊流淌下来。

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , ['æftər][ə; eɪ]['pærəksɪzəm]
I have more than once noticed the face of a person , after a paroxysm
我 有 更多的 比 一次 注意到 这 脸 的 一个 人 , 后 一个 发作
[ʌv; əv]['vaɪələnt] ['læftər] ,
of violent laughter ,
的 暴力 笑声 ,

我曾不止一次注意到，在一阵剧烈的笑声之后，一个人的脸上会浮现出这样的表情：

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]
and I could see that the orbicular muscles and those running to
和 我 可以 看 那 这 圆形 肌肉 和 那些 跑步 到
[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][wɜːr; wər] [stɪl] ['pɑːrʃəli] [kən'træktɪd] ,
the upper lip were still partially contracted ,
这 上 唇 是 仍然 部分 合同 ,

我可以看到眼轮匝肌和通往上唇的肌肉仍然部分收缩。

[wɪtʃ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [tʃiːks] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
which together with the tear - stained cheeks gave to the upper half of the
哪个 一起 和 这 撕 - 染色 脸颊 给予 到 这 上 一半 的 这
[feɪs] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [stɪl]
face an expression not to be distinguished from that of a child still
脸 一个 表达 不是 到 是 杰出的 从 那 的 一个 孩子 仍然
['blʌbərɪŋ] [frʌm; frəm] [griːf] .
blubbering from grief .
呜咽 从 悲伤 .

泪痕斑斑的双颊，加上上半张脸，使他看起来就像一个悲伤得泣不成声的孩子。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] ['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt] ['læftər] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl]
The fact of tears streaming down the face during violent laughter is common to all
这 事实 的 眼泪 流媒体 向下 这 脸 期间 暴力 笑声 是 常见的 到 全部
[ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
the races of mankind ,
这 种族 的 人类 ,

在剧烈大笑时泪流满面是全人类的共同特征。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['tʃæptər] .
as we shall see in a future chapter .
作为 我们 将 看 在 一个 未来 章 .

我们将在后面的章节中看到这一点。

[ɪn]['vaɪələnt] ['kɔːfɪŋ] [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hæf] - [tʃoʊkt] , [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'kʌmz]
In violent coughing especially when a person is half - choked , the face becomes
在 暴力 咳嗽 尤其 什么时候 一个 人 是 一半 - 窒息 , 这 脸 变成
['pɜːrp(ə)l] ,
purple ,
紫色的 ,

剧烈咳嗽，尤其是当人被呛到时，脸会变成紫色。

[ðə; ði] [veɪnz] [dɪ'stendɪd] , [ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [terz]
the veins distended , the orbicular muscles strongly contracted , and tears
这 静脉 膨胀 , 这 圆形 肌肉 强烈 合同 , 和 眼泪
[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] .
run down the cheeks .
跑步 向下 这 脸颊 .

静脉扩张，眼轮匝肌强烈收缩，泪水顺着脸颊流了下来。

[ˈiːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['kɔːfɪŋ] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [aɪz]
Even after a fit of ordinary coughing , almost every one has to wipe his eyes
甚至 后 一个 合身 的 普通的 咳嗽 , 几乎 每一个 一 有 到 擦拭 他的 眼睛
.
:
.

即使是普通的咳嗽之后，几乎每个人都需要擦擦眼睛。

[ɪn]['vaɪələnt] ['vɑːmɪtɪŋ] [ɔːr] ['retʃɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [siːn] [ɪn] ['ʌðər]
In violent vomiting or retching , as I have myself experienced and seen in others
在 暴力 呕吐 或者 干呕 , 作为 我 有 我 经验丰富的 和 已见 在 其他的
,
,
,

剧烈呕吐或干呕，正如我亲身经历和在他人身上看到的那样，

[ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [terz] ['sʌmtaɪmz] [floʊ]
the orbicular muscles are strongly contracted , and tears sometimes flow
这 圆形 肌肉 是 强烈 合同 , 和 眼泪 有时 流动
['friːli] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] .
freely down the cheeks .
自由 向下 这 脸颊 .

眼轮匝肌强烈收缩，泪水有时会顺着脸颊流下来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['mætər]
It has been suggested to me that this may be due to irritating matter
它 有 到过 建议 到 我 那 这 可能 是 到期的 到 令人恼火的 事情
['biːɪŋ] [in'dʒektid]['ɪntuː][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,
being injected into the nostrils ,
存在 注射 进入 这 鼻孔 ,

有人向我建议，这可能是由于鼻孔内注入了刺激性物质造成的。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [baɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] .
and causing by reflex action the secretion of tears .
和 导致 经过 反射 行动 这 分泌 的 眼泪 .

并因反射作用而引起泪液分泌。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'fɔːmənts] , [ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ,
Accordingly I asked one of my informants , a surgeon ,
因此 我 问 一 的 我的 线人 , 一个 外科医生 ,

于是我问了我的一位线人，一位外科医生，

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['retʃɪŋ] [wen] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
to attend to the effects of retching when nothing was thrown up from the
到 出席 到 这 效果 的 干呕 什么时候 没有什么 曾是 抛掷 向上 从 这
['stʌmək] ;
stomach ;
胃 ;

处理呕吐引起的症状，即使胃里什么也没吐出来；

[ænd; ənd] , [baɪ][æn; ən] [ɑːd] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [hiː; hi] [hɪm'self] ['sʌfərd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm]
and , by an odd coincidence , he himself suffered the next morning from
和 , 经过 一个 奇怪的 巧合 , 他 他自己 遭受 这 下一个 早晨 从
[æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['retʃɪŋ] ,
an attack of retching ,
一个 攻击 的 干呕 ,

巧合的是，第二天早上他自己也出现了呕吐的症状。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['leɪdi] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'tæk] ;
and three days subsequently observed a lady under a similar attack ;
和 三 天 随后 观察到 一个 女士 在下面 一个 相似的 攻击 ;

三天后，又观察到一名女子遭受类似袭击；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn] ['niːðər] [keɪs] [æn; ən]['ætəm][ʌv; əv] ['mætər] [wʌz; wəz][ɪ'dʒɛktɪd]
and he is certain that in neither case an atom of matter was ejected
和 他 是 肯定 那 在 两者都不 案件 一个 原子 的 事情 曾是 被弹出
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌmək] ;
from the stomach ;
从 这 胃 ;

他确信，在这两种情况下，都没有从胃里排出任何物质原子；

[jet] [ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [terz] ['friːli]
yet the orbicular muscles were strongly contracted , and tears freely
然而 这 圆形 肌肉 是 强烈 合同 , 和 眼泪 自由
[sɪ'kriːtid] .
secreted .
分泌物 .

然而，眼轮匝肌强烈收缩，泪液大量分泌。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [spiːk] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['mʌslz]
I can also speak positively to the energetic contraction of these same muscles
我 能 还 说话 积极地 到 这 精力充沛 收缩 的 这些 相同的 肌肉
[raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
round the eyes ,
圆形的 这 眼睛 ,

我也可以肯定地说，眼周这些肌肉的有力收缩是令人愉悦的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][koʊ'ɪnsɪdənt] [friː] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ,
and to the coincident free secretion of tears ,
和 到 这 巧合 自由的 分泌 的 眼泪 ,

以及随之而来的泪液自由分泌，

[wen] [ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] [ækt][wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [fɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
when the abdominal muscles act with unusual force in a downward direction
什么时候 这 腹部 肌肉 行为 和 异常 力量 在 一个 向下 方向
[ɑːn][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [kə'næl] .
on the intestinal canal .
在 这 肠 运河 .

当腹部肌肉以异常的力量向下作用于肠道时。

[-] ['mɪstər] . ['hɛnzliː] ['wedʒwʊd] ([dɪkt] . [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , - , ['vɑːl] . [aɪ] . [piː] .
[18] Mr . Hensleigh Wedgwood (Dict . of English Etymology , 1859 , vol . i . p .
[-] 先生 . 亨斯利 韦奇伍德 (词典 . 的 英语 词源 , - , 卷 . 我 . p .
-) [sez] ,
410) says ,
-) 说道 ,

[18] 亨斯利·韦奇伍德先生（《英语词源词典》，1859 年，第 ip 410 卷）说，

" [ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [wiːp] [kʌmz] [frʌm; frəm]['æŋgloʊ] - ['sæksn] _ [wɑːp] _ , [ðə; ði]['praɪmeri] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]
" the verb to weep comes from Anglo - Saxon _ wop _ , the primary meaning of
" 这 动词 到 哭泣 来 从 盎格鲁 - 撒克逊 _ wop _ , 这 基本的 意义 的
[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] ['aʊtkraɪ] .
which is simply outcry .
哪个 是 简单地 强烈抗议 .

“哭泣”这个动词源自盎格鲁-撒克逊语_wop_，其主要含义就是呐喊。

" [jɔːnɪŋ] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl]
" Yawning commences with a deep inspiration , followed by a long and forcible
" 打哈欠 开始 和 一个 深的 灵感 , 随后 经过 一个 长的 和 强制的
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ;
expiration ;
到期日 ;

打哈欠始于深深的吸气，随后是漫长而有力的呼气；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] ['strɔːŋli]
and at the same time almost all the muscles of the body are strongly
和 在 这 相同的 时间 几乎 全部 这 肌肉 的 这 身体 是 强烈
[kən'træktɪd] ,
contracted ,
合同 ,

与此同时，身体几乎所有肌肉都强烈收缩。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .
including those round the eyes .
包括 那些 圆形的 这 眼睛 .

包括眼周的那些。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ækt] [terz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sɪ'kriːtid] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['roʊlɪŋ]
During this act tears are often secreted , and I have seen them even rolling
期间 这 行为 眼泪 是 经常 分泌物 , 和 我 有 已见 他们 甚至 滚动
[daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] .
down the cheeks .
向下 这 脸颊 .

在这个过程中，人们常常会流泪，我甚至看到泪水顺着脸颊滚落下来。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] ['pɝːsənz] [skrætʃ] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [itʃiz]
I have frequently observed that when persons scratch some point which itches
我 有 频繁地 观察到 那 什么时候 人 划痕 一些 观点 哪个 瘙痒
[ɪn'tɑːlərəbli] ,
intolerably ,
无法容忍地 ,

我经常观察到，当人们抓挠某个奇痒难耐的部位时，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [kloʊz] [ðer; ðər] ['aɪˌlɪdz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,
they forcibly close their eyelids ; but they do not , as I believe ,
他们 强制 关闭 他们的 眼睑 ; 但 他们 做 不是 , 作为 我 相信 ,

他们强行闭上眼睑；但我相信，他们并没有……

[fɜːrst] [drɔː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spel][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] ;
first draw a deep breath and then expel it with force ;
第一的 画 一个 深的 气息 和 然后 驱逐 它 和 力量 ;

先深吸一口气，然后用力呼气；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ðen] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ;
and I have never noticed that the eyes then become filled with tears ;
和 我 有 绝不 注意到 那 这 眼睛 然后 变得 已填 和 眼泪 ;

我从未注意到他们的眼睛会因此充满泪水；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] .
but I am not prepared to assert that this does not occur .
但 我 是 不是 准备 到 断言 那 这 做 不是 发生 .

但我并不准备断言这种情况不会发生。

[ðə; ði] ['fɔːrsəbl] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɪz] , [pər'hæps] ,
The forcible closure of the eyelids is , perhaps ,
这 强制的 关闭 的 这 眼睑 是 , 也许 ,

强行闭合眼睑或许是……

['mɪrli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]
merely a part of that general action by which almost all the muscles of the
仅仅 一个 部分 的 那 一般的 行动 经过 哪个 几乎 全部 这 肌肉 的 这
['bɑːdi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rendərd] ['rɪdʒɪd] .
body are at the same time rendered rigid .
身体 是 在 这 相同的 时间 渲染 死板的 .

这只是身体几乎所有肌肉同时变得僵硬的总体动作的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n]
It is quite different from the gentle closure of the eyes which often
它 是 相当 不同的 从 这 温和的 关闭 的 这 眼睛 哪个 经常
[ə'kʌmpəniz] ,
accompanies ,
伴随 ,

这与通常伴随而来的轻柔闭眼动作截然不同。

[æz; əz] - [ri'maːks] , [-] [ðə; ði] [smelɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər] , [ɔːr][ðə; ði] ['teɪstɪŋ] [ə; eɪ]
as Gratiolet remarks , [19] the smelling a delicious odour , or the tasting a
作为 - 评论 , [-] 这 闻起来 一个 可口的 气味 , 或者 这 品尝 一个
[dɪ'lɪʃəs] ['mɔːrs(ə)l] ,
delicious morsel ,
可口的 小块 ,

正如格拉蒂奥莱所言[19]，闻到美味的气味，或尝到美味的食物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['eni] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n]
and which probably originates in the desire to shut out any disturbing impression
和 哪个 大概 起源于 在 这 欲望 到 关闭 出去 任何 令人不安 印象
[θruː] [ðə; ði] [aɪz] .
through the eyes .
通过 这 眼睛 .

这或许源于人们想要通过眼睛屏蔽任何令人不安的印象。

[-] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - - , [piː] . - .
[19] `De la Physionomie , ' 1865 , p . 217 .
[-] `De 拉 生理学 , - - , p . - .

[19]《De la Physionomie》，1865 年，第 19 页。 217.

[prə'fesər] ['dɒndərz] [raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'fekt] :
Professor Donders writes to me to the following effect :
教授 捐赠者 写 到 我 到 这 下列的 影响 :

唐德斯教授给我写信，内容如下：

" [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'fekʃ(ə)n] [wen] , ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt]
" I have observed some cases of a very curious affection when , after a slight
" 我 有 观察到 一些 案例 的 一个 非常 好奇的 感情 什么时候 , 后 一个 轻微
[rʌb] (_ [ˌætuːʃ'mɑːŋ] _) ,
rub (_ attouchement _) ,
擦 (_ 触摸 _) ,

“我观察到一些非常奇特的喜爱现象，即在轻微摩擦（_attouchement_）之后，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊt] , [wɪtʃ] [kɔːzd] ['niːðər] [ə; eɪ] [wuːnd]
for example , from the friction of a coat , which caused neither a wound
为了 例子 , 从 这 摩擦 的 一个 外套 , 哪个 导致 两者都不 一个 伤口
[nɔːr][ə; eɪ] [kən'tuːʒn] ,
nor a contusion ,
也不 一个 挫伤 ,

例如，外套摩擦造成的擦伤，既没有造成伤口也没有造成挫伤。

['spæzəmz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ə'kɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [prə'fjuːs] [floʊ] [ʌv; əv]
spasms of the orbicular muscles occurred , with a very profuse flow of
痉挛 的 这 圆形 肌肉 发生 , 和 一个 非常 丰富的 流动 的
[terz] , ['læstɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊər] .
tears , lasting about one hour .
眼泪 , 持久 关于 一 小时 .

眼轮匝肌痉挛，泪液大量流出，持续约一小时。

['sʌbsɪkwəntli] , ['sʌmtaɪmz] ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['sevrəl] [wiːks] , ['vaɪələnt]['spæzəmz][ʌv; əv]
Subsequently , sometimes after an interval of several weeks , violent spasms of
随后 , 有时 后 一个 间隔 的 一些 周 , 暴力 痉挛 的
[ðə; ði] [seɪm] ['mʌslz] [ˌɑːr 'iː] - [ə'kɜːrd] ,
the same muscles re - occurred ,
这 相同的 肌肉 关于 - 发生 ,

随后，有时间隔数周后，同一肌肉的剧烈痉挛会再次发生。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['praɪmeri][ɔːr] ['sekənderi] ['rednəs]
accompanied by the secretion of tears , together with primary or secondary redness
伴随 经过 这 分泌 的 眼泪 , 一起 和 基本的 或者 次要 发红
[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
of the eye .
的 这 眼睛 .

伴有泪液分泌，以及原发性或继发性眼红。

" ['mɪstər] . ['boʊmən] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [biː; bi][hæz; həz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [əb'zɜːrvd] ['kloʊsli] [ə'næləgəs]
" Mr . Bowman informs me that be has occasionally observed closely analogous
" 先生 . 鲍曼 通知 我 那 是 有 偶尔 观察到 密切 类似的
['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
cases , and that ,
案例 , 和 那 ,

鲍曼先生告诉我，他偶尔也会观察到非常类似的案例，而且，

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['rednəs] [ɔːr] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
in some of these , there was no redness or inflammation of the eyes .
在 一些 的 这些 , 那里 曾是 不 发红 或者 炎 的 这 眼睛 .

有些病例中，眼睛没有出现发红或炎症。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz]
I was anxious to ascertain whether there existed in any of the lower animals
我 曾是 焦虑的 到 探明 无论 那里 存在 在 任何 的 这 降低 动物
[ə; eɪ]['sɪmələr] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] ['dʊrɪŋ]
a similar relation between the contraction of the orbicular muscles during
一个 相似的 关系 之间 这 收缩 的 这 圆形 肌肉 期间
['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ;
violent expiration and the secretion of tears ;
暴力 到期日 和 这 分泌 的 眼泪 ;

我急于确定低等动物中是否存在类似的现象，即剧烈呼气时眼轮匝肌的收缩与眼泪的分泌之间存在联系；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['kɑːntrækt] [ðiːz] ['mʌslz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd]
but there are very few animals which contract these muscles in a prolonged
但 那里 是 非常 很少 动物 哪个 合同 这些 肌肉 在 一个 延长
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

但很少有动物会长时间收缩这些肌肉。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ʃed] [terz] . _
or which shed tears . _
或者 哪个 棚 眼泪 . _

或者流泪。

[ðə; ði][mə'kækəs] ['mɔrəs] _ , [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [wept] [soʊ] ['koʊpiəsli] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,
The Macacus maurus _ , which formerly wept so copiously in the Zoological Gardens ,
这 猕猴 毛鲁斯 _ , 哪个 以前 哭泣 所以 大量 在 这 动物学 花园 ,

那只曾经在动物园里哭得稀里哗啦的猕猴（Macacus maurus）

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [keɪs] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['mʌŋkiz] [naʊ] [ðer; ðər]
would have been a fine case for observation ; but the two monkeys now there
会 有 到过 一个 美好的 案件 为了 观察 ; 但 这 二 猴子 现在 那里

,
,
,

本来会是一个很好的观察案例；但现在那里只有两只猴子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] , [duː][nɑːt] [wiːp] .
and which are believed to belong to the same species , do not weep .
和 哪个 是 相信 到 属于 到 这 相同的 物种 , 做 不是 哭泣 .

而那些被认为属于同一物种的动物，却不会哭泣。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [ænd; ənd][maɪ'self] , [waɪlst]
Nevertheless they were carefully observed by Mr . Bartlett and myself , whilst
尽管如此 他们 是 小心 观察到 经过 先生 . 巴特利特 和 我 , 而

['skriːmɪŋ] ['laʊdli] ,
screaming loudly ,
尖叫 高声 ,

然而，巴特利特先生和我仔细观察着他们，同时大声尖叫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['kɑːntrækt] [ðiːz] ['mʌslz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['keɪdʒɪz]
and they seemed to contract these muscles ; but they moved about their cages
和 他们 似乎 到 合同 这些 肌肉 ; 但 他们 已搬 关于 他们的 笼子

[soʊ] ['ræpɪdli] ,
so rapidly ,
所以 快速 ,

它们似乎在收缩这些肌肉；但它们在笼子里移动得如此迅速，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] .
that it was difficult to observe with certainty .
那 它 曾是 难的 到 观察 和 肯定 .

很难确切地观察到这一点。

[noʊ] ['ʌðər] ['mʌŋki] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ,
No other monkey , as far as I have been able to ascertain ,
不 其他 猴 , 作为 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 探明 ,

据我所知，没有其他猴子

['kɑːntrækts][ɪts][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [waɪlst] ['skriːmɪŋ] .
contracts its orbicular muscles whilst screaming .
合同 它是 圆形 肌肉 而 尖叫 .

尖叫时眼眶肌肉收缩。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['elɪfənt] [ɪz] [noʊn] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [wiːp] .
The Indian elephant is known sometimes to weep .
这 印度 大象 是 已知 有时 到 哭泣 .

众所周知，印度象有时会哭泣。

[sɜːr][iː] . ['tɛnənt] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn]
Sir E . Tennent , in describing these which he saw captured and bound in Ceylon
先生 E . 坦南特 , 在 描述 这些 哪个 他 锯 捕获 和 边界 在 锡兰

,
,
,

E·坦南特爵士在描述他在锡兰看到的那些被俘虏和捆绑的人时说：

[sez] , [sʌm; səm] " [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
says , some " lay motionless on the ground ,
说道 , 一些 " 躺 静止不动 在 这 地面 ,

他说，有些人“一动不动地躺在地上，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [səf'juːzd] [ðer; ðər] [aɪz]
with no other indication of suffering than the tears which suffused their eyes
和 不 其他 指示 的 痛苦 比 这 眼泪 哪个 弥漫 他们的 眼睛
[ænd; ənd] [floʊd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
and flowed incessantly .
和 流动 不已 .

除了眼中噙满泪水、止不住流淌的泪水之外，他们没有表现出任何其他痛苦的迹象。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['elɪfənt] [hiː; hi] [sez] , " [wen] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] ,
" Speaking of another elephant he says , " When overpowered and made fast ,
" 请讲 的 其他 大象 他 说道 , " 什么时候 实力悬殊 和 制成 快速地 ,
[hɪz; ɪz] [griːf] [wʌz; wəz][moʊst] [ə'fektɪŋ] ;
his grief was most affecting ;
他的 悲伤 曾是 最多 影响 ;

“谈到另一头大象时，他说：‘当它被制服并被困住时，它的悲伤最令人动容；

[hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [sæŋk][tuː; tə] ['ʌtər] [prɑː'streɪʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌtərɪŋ]
his violence sank to utter prostration , and he lay on the ground , uttering
他的 暴力 沉没 到 说出 俯伏 , 和 他 躺 在 这 地面 , 发出声音
['tʃoʊkɪŋ] [kraɪz] ,
choking cries ,
窒息 哭泣 ,

他的暴力行为逐渐消退，取而代之的是彻底的屈服，他躺在地上，发出哽咽的哭喊声。

[wɪð; wɪθ] [terz] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] . " [-]
with tears trickling down his cheeks . " [20]
和 眼泪 涓涓细流 向下 他的 脸颊 . " [-]

泪水顺着他的脸颊流了下来。[20]

[ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['elifənts] ['pɑːzətɪvli] [ə'səːts] [ðæt]
In the Zoological Gardens the keeper of the Indian elephants positively asserts that
在 这 动物学 花园 这 守门员 的 这 印度 大象 积极地 断言 那
[hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [siːn] [terz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fiːmeɪl] ,
he has several times seen tears rolling down the face of the old female ,
他 有 一些 时代 已见 眼泪 滚动 向下 这 脸 的 这 老的 女性 ,

在动物园里，印度象的饲养员肯定地说，他曾多次看到那头年老的雌象泪流满面。

[wen] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] .
when distressed by the removal of the young one .
什么时候 苦恼 经过 这 移动 的 这 年轻的 一 .

因幼崽被带走而感到痛苦。

[hens] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ,
Hence I was extremely anxious to ascertain ,
因此 我 曾是 极其 焦虑的 到 探明 ,

因此，我非常迫切地想要弄清楚：

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
as an extension of the relation between the contraction of the
作为 一个 扩大 的 这 关系 之间 这 收缩 的 这
[ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][mæn] ,
orbicular muscles and the shedding of tears in man ,
圆形 肌肉 和 这 脱落 的 眼泪 在 男人 ,

作为人类眼轮匝肌收缩与流泪之间关系的延伸，

['weðər] ['elifənts] [wen] ['skriːmɪŋ] [ɔːr] ['trʌmpətɪŋ] ['laʊdli] ['kɑːntrækt] [ðiːz] ['mʌslz] .
whether elephants when screaming or trumpeting loudly contract these muscles .
无论 大象 什么时候 尖叫 或者 吹号 高声 合同 这些 肌肉 .

大象在发出尖叫或鸣叫时是否会收缩这些肌肉。

[æt; ət]['mɪstər] . ['bɑːrtləts] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['kiːpər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['elɪfənt]
At Mr . Bartlett's desire the keeper ordered the old and the young elephant
在 先生 . 巴特利特的 欲望 这 守门员 订购 这 老的 和 这 年轻的 大象
[tuː; tə] ['trʌmpɪt] ;
to trumpet ;
到 喇叭 ;

应巴特利特先生的要求，饲养员命令老象和小象发出鸣叫声；

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'piːtɪdli] [sɔː] [ɪn][bəuθ] ['ænɪmlz] [ðæt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ] [bɪ'gæn] ,
and we repeatedly saw in both animals that , just as the trumpeting began ,
和 我们 反复 锯 在 两个都 动物 那 , 只是 作为 这 吹号 开始 ,

我们反复观察到，在这两种动物身上，就在鸣叫声开始时，

[ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] , [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] [kən'træktɪd] .
the orbicular muscles , especially the lower ones , were distinctly contracted .
这 圆形 肌肉 , 尤其 这 降低 一个 , 是 明显地 合同 .

眼轮匝肌，尤其是下部眼轮匝肌，明显收缩。

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['kiːpər] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] ['trʌmpɪt] [mʌtʃ] [mɔːr]
On a subsequent occasion the keeper made the old elephant trumpet much more
在 一个 随后的 场合 这 守门员 制成 这 老的 大象 喇叭 很多 更多的
['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

后来，饲养员让那头老象的叫声更大了。

[ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [bəuθ][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [wɜːr; wər]
and invariably both the upper and lower orbicular muscles were
和 总是 两个都 这 上 和 降低 圆形 肌肉 是
['strɔːŋli] [kən'træktɪd] ,
strongly contracted ,
强烈 合同 ,

而且，上、下眼轮匝肌总是强烈收缩。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'griː] .
and now in an equal degree .
和 现在 在 一个 平等的 程度 .

现在这种程度也同样如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['elɪfənt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
It is a singular fact that the African elephant , which , however ,
它 是 一个 单数 事实 那 这 非洲 大象 , 哪个 , 然而 ,

非洲象虽然体型庞大，但却拥有独特的生存能力，这是一个不寻常的事实。

[ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['spiːʃiːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [baɪ][sʌm; səm]['nætʃərələsts][ɪn]
is so different from the Indian species that it is placed by some naturalists in
是 所以 不同的 从 这 印度 物种 那 它 是 放置 经过 一些 自然学家 在
[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [sʌb] - ['dʒiːnəs] ,
a distinct sub - genus ,
一个 清楚的 子 - 属 ,

它与印度物种差异如此之大，以至于一些博物学家将其归入一个独立的亚属。

[wen] [meɪd] [ɑːn] [tuː] [ə'keiʒənz] [tuː; tə] ['trʌmpɪt] ['laʊdli] ,
when made on two occasions to trumpet loudly ,
什么时候 制成 在 二 场合 到 喇叭 高声 ,

两次被命令大声吹号时，

[ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] .
exhibited no trace of the contraction of the orbicular muscles .
展出 不 痕迹 的 这 收缩 的 这 圆形 肌肉 .

未见眼轮匝肌收缩的迹象。

[-] `Ceylon , - 3rd ['edɪt] . - , ['vɑːl] . [iː] .
[20] `Ceylon , ' 3rd edit . 1859 , vol . ii .
[-] `Ceylon , - 3rd 编辑 . - , 卷 . 二、 .

[20]《锡兰》，第 3 版，1859 年，第 2 卷。

[piː'piː] . - , - .
pp . 364 , 376 .
pp . - , - .

第 364、376 页。

[aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [θweɪts] , [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,
I applied to Mr . Thwaites , in Ceylon ,
我 应用 到 先生 . 斯韦茨 , 在 锡兰 ,

我向锡兰的斯韦茨先生递交了申请。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ;
for further information with respect to the weeping of the elephant ;
为了 更远 信息 和 尊重 到 这 哭泣 的 这 大象 ;

有关大象哭泣的更多信息；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] - , [huː] , [wɪð; wɪθ]
and in consequence received a letter from the Rev . Mr Glenie , who , with
和 在 结果 已收到 一个 信 从 这 牧师 . 先生 - , WHO , 和
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

因此，他收到了格莱尼牧师的一封信，格莱尼牧师和其他人一起，

['kaɪndli] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['riːs(ə)ntli] ['kæptʃərd] ['elifənts] .
kindly observed for me a herd of recently captured elephants .
亲切地 观察到 为了 我 一个 一群 的 最近 捕获 大象 .

他好心地帮我观察了一群最近被捕获的大象。

[ðiːz] , [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] , [skriːmd] ['vaɪələntli] ;
These , when irritated , screamed violently ;
这些 , 什么时候 受刺激 , 尖叫 暴力 ;

这些动物受到刺激时会发出剧烈的尖叫声；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wen] [ðʌs] ['skriːmɪŋ] [kən'træktɪd] [ðə; ði] ['mʌslz]
but it is remarkable that they never when thus screaming contracted the muscles
但 它 是 卓越 那 他们 绝不 什么时候 因此 尖叫 合同 这 肌肉
[raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .
round the eyes .
圆形的 这 眼睛 .

但令人惊讶的是，他们在尖叫时，眼睛周围的肌肉从未收缩过。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [ʃed] [terz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hʌntərz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]
Nor did they shed tears ; and the native hunters asserted that they had never
也不 做过 他们 棚 眼泪 ; 和 这 本国的 猎人 断言 那 他们 有 绝不
[əb'zɜːrvd] ['elifənts] ['wiːpɪŋ] .
observed elephants weeping .
观察到 大象 哭泣 .

它们也没有流泪；当地猎人们声称，他们从未见过大象哭泣。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [daʊt] [sɜːr][iː] . ['tɛnənts] [dɪ'stɪŋkt]
Nevertheless , it appears to me impossible to doubt Sir E . Tennent's distinct
尽管如此 , 它 出现 到 我 不可能的 到 怀疑 先生 E . 租户的 清楚的
['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['wiːpɪŋ] ,
details about their weeping ,
细节 关于 他们的 哭泣 ,

然而，在我看来，E·坦南特爵士对他们哭泣的细节描述是毋庸置疑的。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði] ['pɑzətɪv] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpər] [ɪn][ðə; ði]
supported as they are by the positive assertion of the keeper in the
有 作为 他们 是 经过 这 积极的 断言 的 这 守门员 在 这
[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
Zoological Gardens .
动物学 花园 .

动物园管理员的积极断言也支持了他们的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['trʌmpɪt]
It is certain that the two elephants in the Gardens , when they began to trumpet
它 是 肯定 那 这 二 大象 在 这 花园 , 什么时候 他们 开始 到 喇叭
['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

可以肯定的是，花园里的两头大象开始大声鸣叫时，

[ɪn'veriəbli] [kən'træktɪd] [ðer; ðər][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] .
invariably contracted their orbicular muscles .
总是 合同 他们的 圆形 肌肉 .

他们的眼轮匝肌总是会收缩。

[aɪ][kæn; kən] ['rekənsaɪl] [ðiːz] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] ['oʊnli][baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːs(ə)ntli]
I can reconcile these conflicting statements only by supposing that the recently
我 能 调和 这些 冲突 声明 仅有的 经过 假如 那 这 最近
['kæptʃərd] ['elifənts] [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,
captured elephants in Ceylon ,
捕获 大象 在 锡兰 ,

我只有假设最近在锡兰捕获的大象是……才能调和这些相互矛盾的说法。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] , [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['pɝːsəˌkjuːtɚz] ,
from being enraged or frightened , desired to observe their persecutors ,
从 存在 愤怒 或者 害怕 , 想要的 到 观察 他们的 迫害者 ,

出于愤怒或恐惧，他们渴望观察迫害者。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dɪd][nɑːt]['kɑːntrækt][ðer; ðər][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]
and consequently did not contract their orbicular muscles , so that their
和 最后 做过 不是 合同 他们的 圆形 肌肉 , 所以 那 他们的
['vɪʒ(ə)n] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [im'piːdid] .
vision might not be impeded .
想象 可能 不是 是 受阻 .

因此，它们没有收缩眼轮匝肌，以免视力受到阻碍。

[ðoʊz] [siːn] ['wiːpɪŋ] [baɪ][sɜːr][iː] . ['tɛnənt] [wɜːr; wər] ['prɑːstreɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ðə; ði]
Those seen weeping by Sir E . Tennent were prostrate , and had given up the
那些 已见 哭泣 经过 先生 E . 坦南特 是 前列腺 , 和 有 给定 向上 这
['kɑːntest][ɪn] [dɪ'sper] .
contest in despair .
竞赛 在 绝望 .

E·坦南特爵士看到的那些哭泣的人都瘫倒在地，绝望地放弃了比赛。

[ðə; ði] ['elifənts] [wɪtʃ] ['trʌmpətɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv]
The elephants which trumpeted in the Zoological Gardens at the word of
这 大象 哪个 吹响号角 在 这 动物学 花园 在 这 单词 的
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

动物园里，大象们一听到指令就发出鸣叫声。

[wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['niːðər] [ə'lɑːrmd] [nɔːr] [ɪn'reɪdʒd] .
were , of course , neither alarmed nor enraged .
是 , 的 课程 , 两者都不 惊慌 也不 愤怒 .

当然，他们既没有感到惊恐，也没有感到愤怒。

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['sevrəl]	['fɔːrgoʊɪŋ]	['keɪsɪz]	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[mæn]	,	[ðer; ðər]	[kæn; kən]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	,
From	**the**	**several**	**foregoing**	**cases**	**with**	**respect**	**to**	**Man**	**,**	**there**	**can**	**,**	**I**	**think**	**,**
从	这	一些	前文	案例	和	尊重	到	男人	,	那里	能	,	我	思考	,

从前面几个关于人类的例子来看，我认为可以得出以下结论：

[biː; bi]	[noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kən'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mʌslz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[aɪz]	,
be	**no**	**doubt**	**that**	**the**	**contraction**	**of**	**the**	**muscles**	**round**	**the**	**eyes**	**,**
是	不	怀疑	那	这	收缩	的	这	肌肉	圆形的	这	眼睛	,

毫无疑问，眼周肌肉的收缩，

['dʊrɪŋ]	['vaɪələnt]	[ˌekspə'reɪʃ(ə)n]	[ɔːr]	[wen]	[ðə; ði]	[ɪk'spændɪd]	[tʃest]	[ɪz]	['fɔːrsəbli]	[kəm'prest]	,	[ɪz]	,	[ɪn]
during	**violent**	**expiration**	**or**	**when**	**the**	**expanded**	**chest**	**is**	**forcibly**	**compressed**	**,**	**is**	**,**	**in**
期间	暴力	到期日	或者什么时候		这	扩展	胸部	是	强制	压缩	,	是	,	在

[sʌm; səm]	['mænər]	,
some	**manner**	**,**
一些	方式	,

在剧烈呼气或扩张的胸廓受到强力挤压时，会以某种方式……

['ɪntɪmətli]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[sɪ'kriːʃn]	[ʌv; əv]	[terz]	.
intimately	**connected**	**with**	**the**	**secretion**	**of**	**tears**	**.**
亲密	连接	和	这	分泌	的	眼泪	.

与眼泪的分泌密切相关。

[ðɪs]	[hoʊldz]	[gʊd]	['ʌndər]	['waɪdli]	['dɪfrənt]	[i'məuʃənz]	,	[ænd; ənd]	[ˌɪndɪ'pendəntli]	[ʌv; əv]	['eni]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	.
This	**holds**	**good**	**under**	**widely**	**different**	**emotions**	**,**	**and**	**independently**	**of**	**any**	**emotion**	**.**
这	持有	好的	在下面	广泛	不同的	情绪	,	和	独立	的	任何	情感	.

这一结论适用于各种不同的情绪，并且独立于任何特定的情绪。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[ment]	[ðæt]	[terz]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[sɪ'kriːtid]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]
It	**is**	**not**	**,**	**of**	**course**	**,**	**meant**	**that**	**tears**	**cannot**	**be**	**secreted**	**without**	**the**
它	是	不是	,	的	课程	,	意思是	那	眼泪	不能	是	分泌物	没有	这

[kən'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['mʌslz]	;
contraction	**of**	**these**	**muscles**	**;**
收缩	的	这些	肌肉	;

当然，这并不是说如果没有这些肌肉的收缩就无法分泌眼泪；

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[noʊ'tɔːriəs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['ɔːf(ə)n]	['friːli]	[ʃed]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['aɪˌlɪdz]	[nɑːt]	[kloʊzd]	,
for	**it**	**is**	**notorious**	**that**	**they**	**are**	**often**	**freely**	**shed**	**with**	**the**	**eyelids**	**not**	**closed**	**,**
为了	它	是	臭名昭著	那	他们	是	经常	自由	棚	和	这	眼睑	不是	关闭	,

因为众所周知，它们经常在眼皮未闭合的情况下自由脱落。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[braʊz]	[ˌʌn'rɪŋkl]	.
and	**with**	**the**	**brows**	**unwrinkled**	**.**
和	和	这	眉毛	无皱纹	.

而且眉毛没有皱纹。

[ðə; ði]	[kən'trækʃn]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[bəuθ]	[ɪn'vɑːlənteri]	[ænd; ənd]	[prə'lɔːŋd]	,	[æz; əz]	['dʊrɪŋ]	[ə; eɪ]
The	**contraction**	**must**	**be**	**both**	**involuntary**	**and**	**prolonged**	**,**	**as**	**during**	**a**
这	收缩	必须	是	两个都	非自愿	和	延长	,	作为	期间	一个

['tʃoʊkɪŋ]	[fɪt]	,
choking	**fit**	**,**
窒息	合身	,

这种收缩必须是无意识的且持续时间很长的，就像窒息发作时那样。

[ɔːr]	[ˌenər'dʒetɪk]	,	[æz; əz]	['dʊrɪŋ]	[ə; eɪ]	[sniːz]	.
or	**energetic**	**,**	**as**	**during**	**a**	**sneeze**	**.**
或者	精力充沛	,	作为	期间	一个	喷嚏	.

或者像打喷嚏时那样充满活力。

[ðə; ði] [mɪr] [ɪn'vɑːlənteri] ['wɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ]
The mere involuntary winking of the eyelids , though often repeated , does not bring
这 仅仅 非自愿 眨眼 的 这 眼睑 ， 尽管 经常 重复 ， 做 不是 带来
[terz] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] .
tears into the eyes .
眼泪 进入 这 眼睛 .

仅仅是眼皮不由自主地眨动，即使反复发生，也不会导致眼泪涌上眼眶。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['vɑːlənteri] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sə'raʊndɪŋ]
Nor does the voluntary and prolonged contraction of the several surrounding
也不 做 这 自愿 和 延长 收缩 的 这 一些 周围
['mʌslz] [sə'faɪs] .
muscles suffice .
肌肉 足够了 .

周围几块肌肉的自主和持续收缩也不足以解决问题。

[æz; əz][ðə; ði] ['lækriməl] [glændz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] ,
As the lacrymal glands of children are easily excited ,
作为 这 泪腺 腺体 的 孩子们 是 容易地 兴奋的 ，

由于儿童的泪腺很容易受到刺激，

[aɪ] [pə'sweidid] [maɪ] [oʊn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][tuː; tə]['kɑːntrækt]
I persuaded my own and several other children of different ages to contract
我 被说服 我的 自己的 和 一些 其他 孩子们 的 不同的 年龄 到 合同
[ðiːz] ['mʌslz] [rɪ'piːtɪdli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [fɔːrs] ,
these muscles repeatedly with their utmost force ,
这些 肌肉 反复 和 他们的 极致 力量 ，

我说服了自己的孩子和其他几个不同年龄的孩子，让他们用尽全力反复收缩这些肌肉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [soʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [ðɪs]
and to continue doing so as long as they possibly could ; but this
和 到 继续 正在做 所以 作为 长的 作为 他们 可能 可以 ； 但 这
[prə'duːst] ['hɑːrdli] ['eni] [ɪ'fekt] .
produced hardly any effect .
生产 几乎 任何 影响 .

他们尽可能地继续这样做；但这几乎没有产生任何效果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
There was sometimes a little moisture in the eyes ,
那里 曾是 有时 一个 小的 水分 在 这 眼睛 ，

有时眼睛里会有点泪水。

[bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'pærəntli] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['skwiːzɪŋ] [aʊt]
but not more than apparently could be accounted for by the squeezing out
但 不是 更多的 比 显然 可以 是 已记录 为了 经过 这 挤压 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] [sɪ'kriːtid] [terz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][glændz] .
of the already secreted tears within the glands .
的 这 已经 分泌物 眼泪 之内 这 腺体 .

但显然，这只能解释为腺体内已分泌的泪液被挤出所致。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]
The nature of the relation between the involuntary and energetic contraction of
这 自然 的 这 关系 之间 这 非自愿 和 精力充沛 收缩 的
[ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
the muscles round the eyes ,
这 肌肉 圆形的 这 眼睛 ，

眼周肌肉非自主收缩与自主收缩之间关系的本质

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] , ['kænɑːt] [biː; bi] ['pɑːzətɪvli] [æsə'teind] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l]
and the secretion of tears , cannot be positively ascertained , but a probable
和 这 分泌 的 眼泪 , 不能 是 积极地 已确定 , 但 一个 可能

[vjuː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] .
view may be suggested .
看法 可能 是 建议 .

至于泪液分泌，虽然无法确切确定，但可以提出一种可能的看法。

[ðə; ði]['praɪmeri] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['mjuːkəs] ,
The primary function of the secretion of tears , together with some mucus ,
这 基本的 功能 的 这 分泌 的 眼泪 , 一起 和 一些 粘液 ,

泪液分泌的主要功能，以及少量黏液的分泌，

[ɪz][tuː; tə] ['luːbrɪkeɪt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənderi] [wʌn] , [æz; əz][sʌm; səm]
is to lubricate the surface of the eye ; and a secondary one , as some
是 到 润滑 这 表面 的 这 眼睛 ; 和 一个 次要 一 , 作为 一些

[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

是润滑眼球表面；其次，正如一些人所认为的那样，

[ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['nɒstrəlz][dæmp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [in'heild] [er] [meɪ] [biː; bi] [mɔɪst] ,
is to keep the nostrils damp , so that the inhaled air may be moist ,
是 到 保持 这 鼻孔 潮湿 , 所以 那 这 吸入 空气 可能 是 潮湿 ,

目的是保持鼻孔湿润，以便吸入的空气保持湿润。

[-] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [smelɪŋ] .
[21] and likewise to favour the power of smelling .
[-] 和 同样地 到 偏爱 这 力量 的 闻起来 .

[21] 同样地，也有利于嗅觉。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [terz] ,
But another , and at least equally important function of tears ,
但 其他 , 和 在 至少 同样地 重要的 功能 的 眼泪 ,

但眼泪还有另一个至少同样重要的功能，

[ɪz][tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dʌst] [ɔːr] ['ʌðər] ['mɪnɪt] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [meɪ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]
is to wash out particles of dust or other minute objects which may get into the
是 到 洗 出去 颗粒 的 灰尘 或者 其他 分钟 对象 哪个 可能 得到 进入 这

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

目的是冲洗掉可能进入眼睛的灰尘或其他微小物体。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːrniə] [hæz; həz]
That this is of great importance is clear from the cases in which the cornea has
那 这 是 的 伟大的 重要性 是 清除 从 这 案例 在 哪个 这 角膜 有

[bɪn] ['rendərd] [oʊ'peɪk] [θruː] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,
been rendered opaque through inflammation ,
到过 渲染 不透明 通过 炎 ,

从角膜因炎症而变得不透明的病例中可以清楚地看出这一点的重要性。

[kɔːzd] [baɪ]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dʌst] [nɑːt] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd]
caused by particles of dust not being removed , in consequence of the eye and
导致 经过 颗粒 的 灰尘 不是 存在 已移除 , 在 结果 的 这 眼睛 和

['aɪlɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'muːvəbl] . [-]
eyelid becoming immovable . [22]
眼皮 成为 不可移动的 . [-]

由于眼球和眼睑无法活动，导致眼内灰尘颗粒无法清除。[22]

[ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrən] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ]
The secretion of tears from the irritation of any foreign body in the eye is a
这 分泌 的 眼泪 从 这 刺激 的 任何 外国的 身体 在 这 眼睛 是 一个
['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ;
reflex action ;
反射 行动 ;

眼睛受到异物刺激而分泌眼泪是一种反射动作；

- - [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['bɑːdi] ['iriteits] [ə; eɪ] [pə'rɪfərəl] [nɜːrv] [wɪtʃ] [sendz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə]
- - that is , the body irritates a peripheral nerve which sends an impression to
- - 那 是 , 这 身体 刺激 一个 外围 神经 哪个 发送 一个 印象 到
['sɜːrt(ə)n] ['sensəri] [nɜːrv] - ['sɛlz] ;
certain sensory nerve - cells ;
肯定 感官 神经 - 细胞 ;

也就是说，身体刺激周围神经，从而向某些感觉神经细胞传递感觉信号；

[ðiːz] [trænz'mɪt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] ['ʌðər] ['sɛlz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['lækriməl]
these transmit an influence to other cells , and these again to the lacrymal
这些 发送 一个 影响 到 其他 细胞 , 和 这些 再次 到 这 泪腺
[glændz] .
glands .
腺体 .

这些细胞会将影响传递给其他细胞，而这些细胞又会将影响传递给泪腺。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [glændz] ['kɔːzɪz] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]
The influence transmitted to these glands causes , as there is good reason to
这 影响 传输 到 这些 腺体 原因 , 作为 那里 是 好的 原因 到
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

有充分理由相信，传递到这些腺体的影响会导致：

[ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskjələr] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ɑːrtɝiːz] ;
the relaxation of the muscular coats of the smaller arteries ;
这 松弛 的 这 肌肉发达的 外套 的 这 较小的 动脉 ;

小动脉肌层松弛；

[ðɪs] [ə'laʊz] [mɔːr] [blʌd] [tuː; tə] ['pɜːrmieɪt] [ðə; ði]['glændʒələr] ['tɪʃuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [in'djuːsiz] [ə; eɪ] [friː]
this allows more blood to permeate the glandular tissue , and this induces a free
这 允许 更多的 血 到 渗透 这 腺体 组织 , 和 这 诱导 一个 自由的
[sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] .
secretion of tears .
分泌 的 眼泪 .

这样可以促进更多血液渗入腺体组织，从而诱发泪液的自由分泌。

[wen] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retɪnə] ,
When the small arteries of the face , including those of the retina ,
什么时候 这 小的 动脉 的 这 脸 , 包括 那些 的 这 视网膜 ,

当面部的小动脉，包括视网膜的小动脉，

[ɑːr; ər] [rɪ'lækst] ['ʌndər] ['veri] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['neɪmli] , ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tens] [blʌʃ] ,
are relaxed under very different circumstances , namely , during an intense blush ,
是 轻松 在下面 非常 不同的 情况 , 即 , 期间 一个 激烈的 脸红 ,

在截然不同的情况下会感到放松，例如，在脸红的时候。

[ðə; ði] ['lækriməl] [glændz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['mænər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz]
the lacrymal glands are sometimes affected in a like manner , for the eyes
这 泪腺 腺体 是 有时 做作的 在 一个 喜欢 方式 , 为了 这 眼睛
[bɪ'kʌm] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
become suffused with tears .
变得 弥漫 和 眼泪 .

泪腺有时也会受到类似的影响，导致眼睛充满泪水。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈdɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[kənˈdʒektʃər]	[haʊ]	[ˈmeni]	[ˈriːfleks]	[ˈækʃnz]	[hæv; həv]	[əˈrɪdʒɪneɪtɪd]	,	[bʌt; bət]	,
It	**is**	**difficult**	**to**	**conjecture**	**how**	**many**	**reflex**	**actions**	**have**	**originated**	**,**	**but**	**,**
它	是	难的	到	推测	如何	许多	反射	行动	有	起源于	,	但	,

很难推测有多少反射动作起源于此，但是，

[ɪn]	[rɪˈleɪʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)nt]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[əˈfekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlækriməl]	[glændz]	[θruː]
in	**relation**	**to**	**the**	**present**	**case**	**of**	**the**	**affection**	**of**	**the**	**lacrymal**	**glands**	**through**
在	关系	到	这	展示	案件	的	这	感情	的	这	泪腺	腺体	通过

[ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɜːrfɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ]	,
irritation	**of**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**eye**	**,**
刺激	的	这	表面	的	这	眼睛	,

就目前因眼表刺激而导致泪腺受损的病例而言，

[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[wɜːrθ]	[riˈmɑːkɪŋ]	[ðæt]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[sʌm; səm]	[praɪˈmɔːrdiəl]	[fɔːrm]	[bɪˈkeɪm]
it	**may**	**be**	**worth**	**remarking**	**that**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**some**	**primordial**	**form**	**became**
它	可能	是	值得	评论	那	,	作为	很快	作为	一些	原始的	形式	成为

[ˈsemi]	-	[təˈrestriəl]	[ɪn]	[ɪts]	[ˈhæbɪts]	,
semi	**-**	**terrestrial**	**in**	**its**	**habits**	**,**
半	-	陆地	在	它是	习惯	,

值得一提的是，一旦某种原始生物的习性变得半陆生，

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ˈlaɪəb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[ˈpɑːrtɪk(ə)lz]	[ʌv; əv]	[dʌst]	[ˈɪntuː]	[ɪts]	[aɪz]	,
and	**was**	**liable**	**to**	**get**	**particles**	**of**	**dust**	**into**	**its**	**eyes**	**,**
和	曾是	容易	到	得到	颗粒	的	灰尘	进入	它是	眼睛	,

而且很容易让灰尘颗粒进入眼睛，

[ɪf]	[ðiːz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[wɑːʃt]	[aʊt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[kɔːz]	[mʌtʃ]	[ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n]	;
if	**these**	**were**	**not**	**washed**	**out**	**they**	**would**	**cause**	**much**	**irritation**	**;**
如果	这些	是	不是	洗过	出去	他们	会	原因	很多	刺激	;

如果不洗掉这些污渍，会引起很大的刺激；

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈprɪnsəp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[nɜːrv]	-	[fɔːrs]	[tuː; tə]	[əˈdʒɔɪnɪŋ]	[nɜːrv]	-
and	**on**	**the**	**principle**	**of**	**the**	**radiation**	**of**	**nerve**	**-**	**force**	**to**	**adjoining**	**nerve**	**-**
和	在	这	原则	的	这	辐射	的	神经	-	力量	到	相邻的	神经	-

[ˈsɛlz]	,
cells	**,**
细胞	,

基于神经力向邻近神经细胞辐射的原理，

[ðə; ði]	[ˈlækriməl]	[glændz]	[wʊd]	[biː; bi]	[ˈstɪmjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	[sɪˈkriːʃn]	.
the	**lacrymal**	**glands**	**would**	**be**	**stimulated**	**to**	**secretion**	**.**
这	泪腺	腺体	会	是	刺激	到	分泌	.

泪腺会受到刺激而分泌泪液。

[æz; əz]	[ðɪs]	[wʊd]	[ˈɔːf(ə)n]	[rɪˈkɜːr]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[nɜːrv]	-	[fɔːrs]	[ˈredɪli]	[ˈpaːsiz]	[əˈlɔːŋ]	[əˈkʌstəmd]
As	**this**	**would**	**often**	**recur**	**,**	**and**	**as**	**nerve**	**-**	**force**	**readily**	**passes**	**along**	**accustomed**
作为	这	会	经常	复发	,	和	作为	神经	-	力量	容易	通过	沿着	习惯

[ˈtʃænlz]	,
channels	**,**
频道	,

由于这种情况经常反复发生，而且神经力量很容易沿着习惯的通道传递，

[ə; eɪ]	[slaɪt]	[ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n]	[wʊd]	[ˈʌltɪmətli]	[səˈfaɪs]	[tuː; tə]	[kɔːz]	[ə; eɪ]	[friː]	[sɪˈkriːʃn]	[ʌv; əv]	[terz]	.
a	**slight**	**irritation**	**would**	**ultimately**	**suffice**	**to**	**cause**	**a**	**free**	**secretion**	**of**	**tears**	**.**
一个	轻微	刺激	会	最终	足够了	到	原因	一个	自由的	分泌	的	眼泪	.

轻微的刺激最终就足以引起泪液的自由分泌。

[-] [bɜːdʒən] , [æz; əz]['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði] `Journal [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - ['noʊv] .
[21] Bergeon , as quoted in the `Journal of Anatomy and Physiology , ' Nov .
[-] 伯吉翁 , 作为 引 在 这 `Journal 的 解剖学 和 生理 , - 十一月 .
- , [piː] . - .
1871 , p . 235 .
- , p . - .

[21] Bergeon，引自《解剖学和生理学杂志》，1871 年 11 月，第 235 页。

[-] [siː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [keɪs] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][sɜːr] [tʃɑːrlz] [bel] , `Philosophical [træn'zækʃənz]
[22] See , for instance , a case given by Sir Charles Bell , `Philosophical Transactions
[-] 看 , 为了 实例 , 一个 案件 给定 经过 先生 查尔斯 钟 , `Philosophical 交易
, - - , [piː] . - .
, ' 1823 , p . 177 .
, - - , p . - .

[22] 例如，参见查尔斯·贝尔爵士在《哲学汇刊》1823 年第 177 页中给出的案例。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][baɪ] [ðɪs] , [ɔːr][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] ,
As soon as by this , or by some other means ,
作为 很快 作为 经过 这 , 或者 经过 一些 其他 方法 ,

一旦通过这种方式，或者通过其他某种方式，

[ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['rendərd] ['iːzi] ,
a reflex action of this nature had been established and rendered easy ,
一个 反射 行动 的 这 自然 有 到过 已确立的 和 渲染 简单的 ,

这种性质的反射动作已经建立并变得容易实现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)
第9/18页

['ʌðər] ['stimjulənts] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] - - [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][koʊld][wɪnd] ,
other stimulants applied to the surface of the eye - - such as a cold wind ,
其他 兴奋剂 应用 到 这 表面 的 这 眼睛 - - 这样的 作为 一个 寒冷的 风 ,

其他作用于眼表的刺激物——例如冷风，

[sloʊ] [ɪn'flæmətɔːri] ['ækʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] - - [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['koʊpiəs]
slow inflammatory action , or a blow on the eyelids - - would cause a copious
慢的 炎症 行动 , 或者 一个 吹 在 这 眼睑 - - 会 原因 一个 丰富
[sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ,
secretion of tears ,
分泌 的 眼泪 ,

缓慢的炎症反应，或者眼睑受到撞击，都会导致大量泪液分泌。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
as we know to be the case .
作为 我们 知道 到 是 这 案件 .

正如我们所知，事实的确如此。

[ðə; ði][glændz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɑːrts] .
The glands are also excited into action through the irritation of adjoining parts .
这 腺体 是 还 兴奋的 进入 行动 通过 这 刺激 的 相邻的 部分 .

邻近部位受到刺激也会使腺体兴奋起来。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ɑːr; ər] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ]['pʌndʒənt] ['veɪpəz] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [meɪ] [biː; bi]
Thus when the nostrils are irritated by pungent vapours , though the eyelids may be
因此 什么时候 这 鼻孔 是 受刺激 经过 泼辣 蒸汽 , 尽管 这 眼睑 可能 是
[kept] ['fɜːrmli] [kloʊzd] ,
kept firmly closed ,
保留 牢牢 关闭 ,

因此，当鼻孔受到刺激性蒸汽刺激时，即使眼睑紧闭，

[terz] [ɑːr; ər] ['koʊpiəsli] [sɪ'kriːtid] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['laɪkwaɪz] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]
tears are copiously secreted ; and this likewise follows from a blow on the
眼泪 是 大量 分泌物 ; 和 这 同样地 跟随 从 一个 吹 在 这
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

眼泪会大量分泌；鼻子受到撞击也会导致这种情况。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑːksɪŋ] - [glʌv] .
for instance from a boxing - glove .
为了 实例 从 一个 拳击 - 手套 .

例如来自拳击手套。

[ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði] [seɪm]
A stinging switch on the face produces , as I have seen , the same
一个 刺痛 转变 在 这 脸 产 , 作为 我 有 已见 , 这 相同的
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

据我所见，用电击棒抽打脸部也能产生同样的效果。

[ɪn] [ðiːz] ['lætər] ['keɪsɪz][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] [ɪz][æn; ən][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] [də'rekt] ['sɜːrvɪs] .
In these latter cases the secretion of tears is an incidental result , and of no direct service .
在 这些 后者 案例 这 分泌 的 眼泪 是 一个 偶然的 结果 , 和 的 不 直接的 服务 .

在后一种情况下，眼泪的分泌是偶然的结果，并没有直接作用。

[æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lækrɪməl] [glændz] ,
As all these parts of the face , including the lacrymal glands ,
作为 全部 这些 部分 的 这 脸 , 包括 这 泪腺 腺体 ,

面部的所有这些部位，包括泪腺，

[ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nɜːrv] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [fɪfθ] ,
are supplied with branches of the same nerve , namely , the fifth ,
是 供应 和 分支 的 这 相同的 神经 , 即 , 这 第五 ,

由同一神经的分支支配，即第五对脑神经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]
it is in some degree intelligible that the effects of the excitement of any one
它 是 在 一些 程度 可理解的 那 这 效果 的 这 激动 的 任何 一
[bræntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrv] - ['sɛlz] [ɔːr] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] .
branch should spread to the nerve - cells or roots of the other branches .
分支 应该 传播 到 这 神经 - 细胞 或者 根 的 这 其他 分支 .

从某种程度上来说，可以理解的是，任何一个分支的兴奋都会影响到其他分支的神经细胞或根部。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['laɪkwaɪz] [ækt] , ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
The internal parts of the eye likewise act , under certain conditions ,
这 内部的 部分 的 这 眼睛 同样地 行为 , 在下面 肯定 状况 ,

眼睛的内部结构在某些情况下也会发挥作用。

[ɪn][ə; eɪ]['riːfleks] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði] ['lækrɪməl] [glændz] .
in a reflex manner on the lacrymal glands .
在 一个 反射 方式 在 这 泪腺 腺体 .

以反射方式作用于泪腺。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['kaɪndli] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstər] . ['boʊmən] ;
The following statements have been kindly communicated to me by Mr . Bowman ;
这 下列的 声明 有 到过 亲切地 沟通 到 我 经过 先生 . 鲍曼 ;

以下声明由鲍曼先生惠赠；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrɪkət] [wʌn] ,
but the subject is a very intricate one ,
但 这 主题 是 一个 非常 错综复杂 一 ,

但这个问题非常复杂。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɪntɪmətli] [rɪ'leɪtɪd] [tə'geðər] ,
as all the parts of the eye are so intimately related together ,
作为 全部 这 部分 的 这 眼睛 是 所以 亲密 有关的 一起 ,

由于眼睛的各个部分都紧密相连，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['veriəs] ['stimjulənts] .
and are so sensitive to various stimulants .
和 是 所以 敏感的 到 各种各样的 兴奋剂 .

对各种刺激物都非常敏感。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['retɪnə] , [wen] [ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
A strong light acting on the retina , when in a normal condition ,
一个 强的 光 表演 在 这 视网膜 , 什么时候 在 一个 普通的 状况 ,

正常情况下，强光作用于视网膜上。

[hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [kɔːz] - ; [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ʌn'helθi] ['tʃɪldrən]
has very little tendency to cause lacrymation ; but with unhealthy children
有 非常 小的 趋势 到 原因 - ; 但 和 不良 孩子们
['hævɪŋ] [smɔːl] ,
having small ,
拥有 小的 ,

几乎不会引起流泪；但对于体弱多病的儿童来说，如果泪液量少，则可能引起流泪。

[oʊld] - ['stændɪŋ] ['ʌlsɚz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrniə] , [ðə; ði] ['retɪnə] [bɪ'kʌmz] [ɪk'sesɪvli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [laɪt]
old - standing ulcers on the cornea , the retina becomes excessively sensitive to light
老的 - 常设 溃疡 在 这 角膜 , 这 视网膜 变成 过度 敏感的 到 光
,
,
,

角膜上长期存在的溃疡会导致视网膜对光线过度敏感。

[ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːmən] ['deɪlaɪt] ['kɔːzɪz] ['fɔːrsəbl] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['kloʊʒər]
and exposure even to common daylight causes forcible and sustained closure
和 接触 甚至 到 常见的 日光 原因 强制的 和 持续 关闭
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪdz] ,
of the lids ,
的 这 盖子 ,

即使暴露在普通的日光下也会导致眼睑强行持续闭合。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'fjuːs] [floʊ] [ʌv; əv] [terz] .
and a profuse flow of tears .
和 一个 丰富的 流动 的 眼泪 .

泪水止不住地流淌。

[wen] ['pɜːsənz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kɑːnveks] ['glæsɪz] [hə'bɪtʃuəli] [streɪn] [ðə; ði]
When persons who ought to begin the use of convex glasses habitually strain the
什么时候 人 WHO 应该 到 开始 这 使用 的 凸面 眼镜 习惯性地 拉紧 这
['weɪnɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,
waning power of accommodation ,
减弱 力量 的 住宿 ,

当那些本应开始使用凸面眼镜的人习惯性地过度使用眼镜，导致视力调节能力逐渐衰退时，

[æn; ən] [ˌʌn'duː] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊz] ,
an undue secretion of tears very often follows ,
一个 过度 分泌 的 眼泪 非常 经常 跟随 ,

随后往往会出现过多的泪液分泌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['retɪnə] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'duːli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [laɪt] .
and the retina is liable to become unduly sensitive to light .
和 这 视网膜 是 容易 到 变得 过度 敏感的 到 光 .

视网膜容易对光线过度敏感。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , ['mɔːrbɪd] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
In general , morbid affections of the surface of the eye ,
在 一般的 , 病态的 情感 的 这 表面 的 这 眼睛 ,

一般来说，眼表病变

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪliəri] ['strʌktʃər] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kɑːməˌdeɪtɪv] [ækt] ,
and of the ciliary structures concerned in the accommodative act ,
和 的 这 纤毛 结构 担心的 在 这 适应性的 行为 ,

以及参与调节作用的纤毛结构，

[ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪv] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] .
are prone to be accompanied with excessive secretion of tears .
是 易于 到 是 伴随 和 过多的 分泌 的 眼泪 .

容易伴有泪液分泌过多。

['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪbɔːl] , [nɑːt]['raɪzɪŋ][tuː; tə] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,
Hardness of the eyeball , not rising to inflammation ,
硬度 的 这 眼球 , 不是 上升 到 炎 ,

眼球硬度正常，但未出现炎症反应。

[bʌt; bət] [im'plaiŋ] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz] [pɔːd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'gen]
but implying a want of balance between the fluids poured out and again
但 暗示 一个 想 的 平衡 之间 这 液体 倾倒 出去 和 再次
['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['ɪntrə] - ['ɑːkjələr] ['ves(ə)lz] ,
taken up by the intra - ocular vessels ,
已采取 向上 经过 这 内部 - 眼部 船只 ,

但这表明眼内血管排出和吸收的液体之间缺乏平衡。

[ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['eni] - .
is not usually attended with any lacrymation .
是 不是 通常 参加 和 任何 - .

通常不会伴有流泪。

[wen] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [tuː] [sɔːft] ,
When the balance is on the other side , and the eye becomes too soft ,
什么时候 这 平衡 是 在 这 其他 边 , 和 这 眼睛 变成 也 柔软的 ,

当平衡点移到另一边，眼睛变得过于柔和时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['tendənsi] [tuː; tə] - .
there is a greater tendency to lacrymation .
那里 是 一个 更大的 趋势 到 - .

更容易流泪。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['mɔːrbɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [ˌɔːltə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,
Finally , there are numerous morbid states and structural alterations of the eyes ,
最后 , 那里 是 很多的 病态的 各州 和 结构 变化 的 这 眼睛 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['terəb(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,
and even terrible inflammations ,
和 甚至 糟糕的 炎症 ,

最后，眼睛还存在许多病理状态和结构改变，甚至严重的炎症。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] .
which may be attended with little or no secretion of tears .
哪个 可能 是 参加 和 小的 或者 不 分泌 的 眼泪 .

可能伴有少量或无泪液分泌。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'zɜːrvz] ['noʊtɪs] , [æz; əz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['berɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] ,
It also deserves notice , as indirectly bearing on our subject ,
它 还 值得 注意 , 作为 间接 轴承 在 我们的 主题 ,

这一点也值得注意，因为它与我们的主题间接相关。

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɑːrts][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
that the eye and adjoining parts are subject to an extraordinary number of
那 这 眼睛 和 相邻的 部分 是 主题 到 一个 非凡的 数字 的
['riːfleks][ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] ['muːvmənts] ,
reflex and associated movements ,
反射 和 联系 移动 ,

眼睛及其邻近部位会发生数量惊人的反射和相关运动。

[sen'seiʃənz] , [ænd; ənd] ['ækʃnz] , [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['lækrɪməl] [glændz] .
sensations , and actions , besides those relating to the lacrymal glands .
感觉 , 和 行动 , 除了 那些 相关 到 这 泪腺 腺体 .

除了与泪腺有关的感觉和动作之外，还有其他感觉和动作。

[wen] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [straɪks] [ðə; ði] ['retɪnə] [ʌv; əv][wʌn] [aɪ] [ə'loʊn] , [ðə; ði]['aɪrɪs]['kɑːntrækts] ,
When a bright light strikes the retina of one eye alone , the iris contracts ,
什么时候 一个 明亮的 光 罢工 这 视网膜 的 一 眼睛 独自的 , 这 鸢尾花 合同 ,

当强光单独照射到一只眼睛的视网膜上时，虹膜会收缩。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪrɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [muːvz] ['æftər][ə; eɪ] ['meʒərəbl] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] .
but the iris of the other eye moves after a measurable interval of time .
但 这 鸢尾花 的 这 其他 眼睛 移动 后 一个 可测量的 间隔 的 时间 .

但另一只眼睛的虹膜会在一段可测量的时间间隔后移动。

[ðə; ði]['aɪrɪs] ['laɪkwaɪz] [muːvz] [ɪn] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nɪr] [ɔːr] ['dɪstənt] ['vɪʒ(ə)n] ,
The iris likewise moves in accommodation to near or distant vision ,
这 鸢尾花 同样地 移动 在 住宿 到 靠近 或者 遥远 想象 ,

虹膜也会随着视力变化而移动，以适应近视或远视。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːrdʒ] . [-] ['evri] [wʌn] [noʊz] [haʊ]
and when the two eyes are made to converge . [23] Every one knows how
和 什么时候 这 二 眼睛 是 制成 到 收敛 . [-] 每一个 一 知道 如何
[ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [daʊn] ['ʌndər] [æn; ən] [ɪn'tensli] [braɪt] [laɪt] .
irresistibly the eyebrows are drawn down under an intensely bright light .
无法抗拒地 这 眉毛 是 绘制 向下 在下面 一个 强烈地 明亮的 光 .

当双眼汇聚时。[23] 每个人都知道，在强光下，眉毛会不由自主地向下垂。

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['ɔːlsoʊ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [wɪŋk] [wen] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪz] [muːvd] [nɪr] [ðə; ði] [aɪz] ,
The eyelids also involuntarily wink when an object is moved near the eyes ,
这 眼睑 还 不由自主 眨眼 什么时候 一个 目的 是 已搬 靠近 这 眼睛 ,

当物体靠近眼睛时，眼睑也会不自主地眨动。

[ɔːr][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] .
or a sound is suddenly heard .
或者 一个 声音 是 突然 听到 .

或者突然听到一声响动。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['kɔːzɪŋ] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [sniːz] [ɪz]['iːv(ə)n]
The well - known case of a bright light causing some persons to sneeze is even
这 出色地 - 已知 案件 的 一个 明亮的 光 导致 一些 人 到 喷嚏 是 甚至
[mɔːr] ['kjʊriəs] ;
more curious ;
更多的 好奇的 ;

众所周知，强光会使某些人打喷嚏，而这个例子甚至更加奇特；

[fɔːr; fər] [nɜːrv] - [fɔːrs] [hɪr] ['reidieits] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [nɜːrv] - ['sɛlz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for nerve - force here radiates from certain nerve - cells in connection with the
为了 神经 - 力量 这里 辐射 从 肯定 神经 - 细胞 在 联系 和 这
['retɪnə] ,
retina ,
视网膜 ,

此处的神经力是从与视网膜相连的某些神经细胞辐射出来的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sensəri] [nɜːrv] - ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] , ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tɪk(ə)l] ; [ænd; ənd]
to the sensory nerve - cells of the nose , causing it to tickle ; and
到 这 感官 神经 - 细胞 的 这 鼻子 , 导致 它 到 痒痒 ; 和
[frʌm; frəm] [ðiːz] ,
from these ,
从 这些 ,

刺激鼻子的感觉神经细胞，引起鼻子发痒；由此，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɛlz] [wɪtʃ] [kə'mænd] [ðə; ði] ['veriəs] ['respərətɔːri] ['mʌslz] ([ðə; ði] - [ɪn'kluːdɪd])
to the cells which command the various respiratory muscles (the orbiculars included)
到 这 细胞 哪个 命令 这 各种各样的 呼吸系统 肌肉 (这 - 包括)
[wɪtʃ] [ɪk'spel][ðə; ði] [er] [ɪn][soʊ] [pɪ'kjuːliər][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [θruː] [ðə; ði]['nɒstrəlz]
which expel the air in so peculiar a manner that it rushes through the nostrils
哪个 驱逐 这 空气 在 所以 奇特 一个 方式 那 它 冲刺 通过 这 鼻孔
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

控制各种呼吸肌（包括眼轮匝肌）的细胞，以非常特殊的方式排出空气，使空气仅通过鼻孔快速排出。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] : [waɪ] [ɑːr; ər] [terz] [sɪ'kriːtid] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] - [fɪt] [ɔːr]

To return to our point : why are tears secreted during a screaming - fit or

到 返回 到 我们的 观点 : 为什么 是 眼泪 分泌物 期间 一个 尖叫 - 合身 或者

['ʌðər] ['vaɪələnt][ekˈspaɪrəˌtɔːri; ekˈspaɪərəˈtɔːri; ɪkˈspaɪrəˈtɔːri; ɪkˈspaɪərəˈtɔːri] ['efərts] ?

other violent expiratory efforts ?

其他 暴力 呼气 努力 ?

回到我们刚才的问题：为什么在尖叫或其他剧烈呼气时会分泌眼泪?

[æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ,

As a slight blow on the eyelids causes a copious secretion of tears ,

作为 一个 轻微 吹 在 这 眼睑 原因 一个 丰富 分泌 的 眼泪 ,

眼睑轻微受到撞击就会导致大量泪液分泌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][spæz'mɑːdɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ,

it is at least possible that the spasmodic contraction of the eyelids ,

它 是 在 至少 可能的 那 这 痉挛性的 收缩 的 这 眼睑 ,

眼睑痉挛性收缩至少有可能与此有关。

[baɪ] ['presɪŋ] ['strɔːŋli] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪbɔːl] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [kɔːz] [sʌm; səm] [sɪ'kriːʃn]

by pressing strongly on the eyeball , should in a similar manner cause some secretion

经过 紧迫 强烈 在 这 眼球 , 应该 在 一个 相似的 方式 原因 一些 分泌

.

.

.

用力按压眼球，应该也能以类似的方式引起一些分泌物。

[ðɪs] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['vɑːlənteri] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌslz] [dʌz] [nɑːt]

This seems possible , although the voluntary contraction of the same muscles does not

这 似乎 可能的 , 虽然 这 自愿 收缩 的 这 相同的 肌肉 做 不是

[prə'duːs] ['eni] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] .

produce any such effect .

生产 任何 这样的 影响 .

这似乎是可能的，尽管自主收缩这些肌肉并不会产生任何这样的效果。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [ˌvɑːlən'terəli] [sniːz] [ɔːr] [kɔːf] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrs]

We know that a man cannot voluntarily sneeze or cough with nearly the same force

我们 知道 那 一个 男人 不能 自愿 喷嚏 或者 咳嗽 和 几乎 这 相同的 力量

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ˌɔːtə'mætɪkli] ;

as he does automatically ;

作为 他 做 自动地 ;

我们知道，人无法像自动那样，用同样的力气自主地打喷嚏或咳嗽；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] :

and so it is with the contraction of the orbicular muscles :

和 所以 它 是 和 这 收缩 的 这 圆形 肌肉 :

眼轮匝肌收缩也是如此：

[sɜːr][siː] . [bel] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Sir C . Bell experimented on them ,

先生 C . 钟 实验 在 他们 ,

卡尔·贝尔爵士曾对他们进行实验。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

and found that by suddenly and forcibly closing the eyelids in the dark ,

和 成立 那 经过 突然 和 强制 结束 这 眼睑 在 这 黑暗的 ,

研究发现，在黑暗中突然用力闭上眼睑，

[spɑːrks][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr; ər] [siːn] , [laɪk] [ðoʊz] [kɔːzd] [baɪ] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz]

sparks of light are seen , like those caused by tapping the eyelids with the fingers

火花 的 光 是 已见 , 喜欢 那些 导致 经过 窃听 这 眼睑 和 这 手指

;

;

;

可以看到闪烁的光芒，就像用手指轻敲眼睑时产生的光芒一样；

" [bʌt; bət][ɪn] ['sniːzɪŋ] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ɪz][bəʊθ] [mɔːr] ['ræpɪd][ænd; ənd] [mɔːr] ['fɔːrsəbl] ,

" but in sneezing the compression is both more rapid and more forcible ,

" 但 在 打喷嚏 这 压缩 是 两个都 更多的 迅速的 和 更多的 强制的 ,

但是打喷嚏时，挤压的速度更快，力度也更大。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑːrks][ɑːr; ər] [mɔːr] ['brɪliənt] .

and the sparks are more brilliant .

和 这 火花 是 更多的 杰出的 .

而且火花更加耀眼。

" [ðæt] [ðiːz] [spɑːrks][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɪz] [klɪr] ,

" That these sparks are due to the contraction of the eyelids is clear ,

" 那 这些 火花 是 到期的 到 这 收缩 的 这 眼睑 是 清除 ,

“这些火花显然是由于眼睑收缩引起的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] " [ɑːr; ər] [held] ['oʊpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sniːzɪŋ] ,

because if they " are held open during the act of sneezing ,

因为 如果 他们 " 是 握住 打开 期间 这 行为 的 打喷嚏 ,

因为如果它们“在打喷嚏时保持张开状态，

[noʊ] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spɪriənst] .

no sensation of light will be experienced .

不 感觉 的 光 将要 是 经验丰富的 .

不会感觉到光线。

" [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['keɪsɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ] [prə'fesər] ['dɒndərz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['boʊmən] ,

" In the peculiar cases referred to by Professor Donders and Mr . Bowman ,

" 在 这 奇特 案例 指 到 经过 教授 捐赠者 和 先生 . 鲍曼 ,

“在唐德斯教授和鲍曼先生提到的特殊案例中，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [sʌm; səm] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd] ,

we have seen that some weeks after the eye has been very slightly injured ,

我们 有 已见 那 一些 周 后 这 眼睛 有 到过 非常 轻微地 受伤 ,

我们发现，在眼睛受到轻微损伤几周后，

[spæz'mɑːdɪk] [kən'trækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɪn'suː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]

spasmodic contractions of the eyelids ensue , and these are accompanied by a

痉挛性的 收缩 的 这 眼睑 随之而来 , 和 这些 是 伴随 经过 一个

[prə'fjuːs] [floʊ] [ʌv; əv] [terz] .

profuse flow of tears .

丰富的 流动 的 眼泪 .

眼睑开始痉挛性收缩，并伴有大量泪液流出。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [jɔːnɪŋ] ,

In the act of yawning ,

在 这 行为 的 打哈欠 ,

在打哈欠的过程中，

[ðə; ði] [terz] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] [duː] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][spæz'mɑːdɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz]

the tears are apparently due solely to the spasmodic contraction of the muscles

这 眼泪 是 显然 到期的 仅 到 这 痉挛性的 收缩 的 这 肌肉

[raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .

round the eyes .

圆形的 这 眼睛 .

眼泪显然仅仅是由于眼周肌肉痉挛性收缩引起的。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] ['lætər] ['keɪsɪz] ,

Notwithstanding these latter cases ,

虽然 这些 后者 案例 ,

尽管存在上述情况，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it seems hardly credible that the pressure of the eyelids on the surface of the

它 似乎 几乎 可信的 那 这 压力 的 这 眼睑 在 这 表面 的 这

[aɪ] ,

eye ,

眼睛 ,

眼睑对眼球表面的压力似乎很难让人信服，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [spæz'mɑːdɪkli] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər]

although effected spasmodically and therefore with much greater

虽然 受影响 间歇性地 和 所以 和 很多 更大的

[fɔːrs] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ˌvɑːlən'terəli] ,

force than can be done voluntarily ,

力量 比 能 是 完毕 自愿 ,

虽然是痉挛性地产生的，因此力量比自主控制要大得多，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [baɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][ðə; ði] ['meni]

should be sufficient to cause by reflex action the secretion of tears in the many

应该 是 充足的 到 原因 经过 反射 行动 这 分泌 的 眼泪 在 这 许多

['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'kɜːrz] ['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt][ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri]

cases in which this occurs during violent expiratory

案例 在 哪个 这 发生 期间 暴力 呼气

['efərts] .

efforts .

努力 .

在许多剧烈呼气时发生这种情况的情况下，应该足以通过反射作用引起眼泪的分泌。

[-] [siː] , [ɑːn] [ðiːz] ['sevrəl] [pɔɪnts] ,

[23] See , on these several points ,

[-] 看 , 在 这些 一些 积分 ,

[23] 关于这几点，请参见：

[prɑːf] . ['dɒndərz] `On [ðə; ði] [ə'nɑːməliːz] [ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

Prof . Donders `On the Anomalies of Accommodation and Refraction of the Eye ,

教授 . 捐赠者 `On 这 异常 的 住宿 和 折射 的 这 眼睛 ,

- - , [piː] . - .

' 1864 , p . 573 .

- - , p . - .

Donders 教授，《论眼睛的调节和屈光异常》，1864 年，第 573 页。

[ə'nʌðər] [kɔːz] [meɪ] [kʌm] [kən'dʒɔɪntli] ['ɪntuː] [pleɪ] .

Another cause may come conjointly into play .

其他 原因 可能 来 共同地 进入 玩 .

可能还有其他原因同时起作用。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

We have seen that the internal parts of the eye ,

我们 有 已见 那 这 内部的 部分 的 这 眼睛 ,

我们已经看到眼睛的内部结构，

['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ækt][ɪn][ə; eɪ]['riːfleks] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði] ['lækriməl] [glændz] .

under certain conditions act in a reflex manner on the lacrymal glands .

在下面 肯定 状况 行为 在 一个 反射 方式 在 这 泪腺 腺体 .

在某些情况下，会对泪腺产生反射性作用。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ˈvaɪələnt][ekˈspaɪrəˌtɔːri; ekˈspaɪərəˈtɔːri; ɪkˈspaɪrəˈtɔːri; ɪkˈspaɪərəˈtɔːri] [ˈefərts] [ðə; ði]
We know that during violent expiratory efforts the
我们 知道 那 期间 暴力 呼气 努力 这
[ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪriəl] [blʌd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ɪnˈkriːst] ,
pressure of the arterial blood within the vessels of the eye is increased ,
压力 的 这 动脉 血 之内 这 船只 的 这 眼睛 是 增加 ,

我们知道，在剧烈呼气时，眼部血管内的动脉血压力会升高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈviːnəs] [blʌd] [ɪz] [ɪmˈpiːdid] .
and that the return of the venous blood is impeded .
和 那 这 返回 的 这 静脉 血 是 受阻 .

静脉血回流受阻。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , [ˈðerfɔːr] , [nɑːt] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːkjələr] [ˈves(ə)lz] , [ðʌs]
It seems , therefore , not improbable that the distension of the ocular vessels , thus
它 似乎 , 所以 , 不是 不太可能 那 这 膨胀 的 这 眼部 船只 , 因此
[ɪnˈdjʊst] ,
induced ,
诱导 ,

因此，由此引起的眼部血管扩张似乎并非不可能，

[maɪt] [ækt][baɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlækriməl] [glændz] - - [ðə; ði] [ɪˈfekts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][spæzˈmɑːdɪk]
might act by reflection on the lacrymal glands - - the effects due to the spasmodic
可能 行为 经过 反射 在 这 泪腺 腺体 - - 这 效果 到期的 到 这 痉挛性的
[ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌlɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ɪnˈkriːst] .
pressure of the eyelids on the surface of the eye being thus increased .
压力 的 这 眼睑 在 这 表面 的 这 眼睛 存在 因此 增加 .

可能通过反射作用于泪腺——从而增强眼睑痉挛性压力对眼球表面的影响。

[ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [vjuː] [ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] ,
In considering how far this view is probable ,
在 考虑 如何 远的 这 看法 是 可能 ,

在考虑这种观点的可能性时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnfənts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæktɪd][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l]
we should bear in mind that the eyes of infants have been acted on in this double
我们 应该 熊 在 头脑 那 这 眼睛 的 婴儿 有 到过 行动 在 在 这 双倍的
[ˈmænər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈnʌmbərləs] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] ,
manner during numberless generations ,
方式 期间 无数 几代人 ,

我们应该记住，无数代以来，婴儿的眼睛一直受到这种双重方式的影响。

[wenˈevər] [ðeɪ] [hæv; həv] [skriːmd] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ˈredɪli]
whenever they have screamed ; and on the principle of nerve - force readily
每当 他们 有 尖叫 ; 和 在 这 原则 的 神经 - 力量 容易
[ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [ˈtʃænlz] ,
passing along accustomed channels ,
通过 沿着 习惯 频道 ,

每当他们发出尖叫声；并且基于神经力量很容易沿着习惯的通道传递的原理，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [kəmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌbɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [dɪˈstenʃn] [ʌv; əv]
even a moderate compression of the eyeballs and a moderate distension of
甚至 一个 缓和 压缩 的 这 眼球 和 一个 缓和 膨胀 的
[ðə; ði][ˈɑːkjələr] [ˈves(ə)lz] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [kʌm] ,
the ocular vessels would ultimately come ,
这 眼部 船只 会 最终 来 ,

即使眼球受到轻微挤压，眼部血管受到轻微扩张，最终也会导致……

[θruː] [ˈhæbɪt] , [tuː; tə][ækt][ɑːn][ðə; ði][glændz] .
through habit , to act on the glands .
通过 习惯 , 到 行为 在 这 腺体 .

出于习惯，作用于腺体。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'næləgəs] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz]
We have an analogous case in the orbicular muscles being almost always
我们 有 一个 类似的 案件 在 这 圆形 肌肉 存在 几乎 总是

[kən'træktɪd] [ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'griː] ,
contracted in some slight degree ,
合同 在 一些 轻微 程度 ，

眼轮匝肌的情况与之类似，几乎总是处于某种程度的轻微收缩状态。

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['kraɪɪŋ] - [fɪt] ,
even during a gentle crying - fit ,
甚至 期间 一个 温和的 哭泣 - 合身 ，

即使是轻微的哭泣，

[wen] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][noʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
when there can be no distension of the vessels and no uncomfortable
什么时候 那里 能 是 不 膨胀 的 这 船只 和 不 不舒服

[sen'seɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [aɪz] .
sensation excited within the eyes .
感觉 兴奋的 之内 这 眼睛 .

当血管没有扩张，眼睛内也没有不适感时。

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [kəm'pleks] ['ækʃnz] [ɔːr] ['muːvmənts] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [strɪkt]
Moreover , when complex actions or movements have long been performed in strict
而且 ，什么时候 复杂的 行动 或者 移动 有 长的 到过 执行 在 严格的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tə'geðər] ,
association together ,
协会 一起 ，

此外，当复杂的动作或运动长期以来一直紧密地结合在一起时，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] [æt; ət][fɜːrst] [ˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hə'bɪtʃuəli]
and these are from any cause at first voluntarily and afterwards habitually
和 这些 是 从 任何 原因 在 第一的 自愿 和 然后 习惯性地

[tʃekt] ,
checked ,
已检查 ，

而这些行为，无论出于何种原因，最初都是自愿的，后来则是习惯性的。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði]['prɑːpər] [ɪk'saɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'kɜːr] ,
then if the proper exciting conditions occur ,
然后 如果 这 恰当的 激动人心 状况 发生 ，

那么，如果出现适当的激发条件，

['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɔːr] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [liːst] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
any part of the action or movement which is least under the control of the will ,
任何 部分 的 这 行动 或者 移动 哪个 是 至少 在下面 这 控制 的 这 将要 ，

行动或动作中任何最不受意志控制的部分，

[wɪl] ['ɔːf(ə)n] [stɪl] [biː; bi] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [pər'fɔːrmd] .
will often still be involuntarily performed .
将要 经常 仍然 是 不由自主 执行 .

许多行为仍会在非自愿的情况下发生。

[ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [baɪ][ə; eɪ][glænd][ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
The secretion by a gland is remarkably free from the influence of the will ;
这 分泌 经过 一个 腺 是 非常 自由的 从 这 影响 的 这 将要 ；

腺体的分泌物极少受到意志的影响；

['ðerfɔːr] , [wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
therefore , when with the advancing age of the individual , or with the
所以 , 什么时候 和 这 前进 年龄 的 这 个人 , 或者 和 这
[əd'vænsɪŋ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
advancing culture of the race ,
前进 文化 的 这 种族 ,

因此，随着个人年龄的增长，或者随着种族文化的进步，

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɔːr] ['skriːmɪŋ] [ɪz] [rɪ'streɪnd] ,
the habit of crying out or screaming is restrained ,
这 习惯 的 哭泣 出去 或者 尖叫 是 克制 ,

克制住哭喊或尖叫的习惯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
and there is consequently no distension of the blood - vessels of the eye ,
和 那里 是 最后 不 膨胀 的 这 血 - 船只 的 这 眼睛 ,

因此，眼部血管不会扩张。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌnevərðə'les] [wel] ['hæpən] [ðæt] [terz] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [sɪ'kriːtid] .
it may nevertheless well happen that tears should still be secreted .
它 可能 尽管如此 出色地 发生 那 眼泪 应该 仍然 是 分泌物 .

然而，仍然有可能出现泪液分泌的情况。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] , [æz; əz] ['leɪtli] [ri'mɑːkt] ,
We may see , as lately remarked ,
我们 可能 看 , 作为 最近 评论 ,

正如最近有人指出的那样，我们可能会看到

[ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [riːdz] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] ,
the muscles round the eyes of a person who reads a pathetic story ,
这 肌肉 圆形的 这 眼睛 的 一个 人 WHO 阅读 一个 可怜的 故事 ,

读悲惨故事的人眼周的肌肉，

['twɪtʃɪŋ] [ɔːr] ['tremblɪŋ] [ɪn][soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
twitching or trembling in so slight a degree as hardly to be detected .
抽搐 或者 发抖 在 所以 轻微 一个 程度 作为 几乎 到 是 检测到 .

轻微的抽搐或颤抖，几乎难以察觉。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] -
In this case there has been no screaming and no distension of the blood -
在 这 案件 那里 有 到过 不 尖叫 和 不 膨胀 的 这 血 -
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

在这种情况下，既没有尖叫，也没有血管扩张。

[jet] [θruː] ['hæbɪt]['sɜːrt(ə)n] [nɜːrv] - ['sɛlz] [send] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]
yet through habit certain nerve - cells send a small amount of nerve - force to the
然而 通过 习惯 肯定 神经 - 细胞 发送 一个 小的 数量 的 神经 - 力量 到 这
['sɛlz] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ;
cells commanding the muscles round the eyes ;
细胞 指挥 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 ;

然而，由于习惯，某些神经细胞会向控制眼周肌肉的细胞发送少量神经力；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [send] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɛlz] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['lækriməl] [glændz] ,
and they likewise send some to the cells commanding the lacrymal glands ,
和 他们 同样地 发送 一些 到 这 细胞 指挥 这 泪腺 腺体 ,

它们还会向控制泪腺的细胞输送一些物质。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒʌst] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
for the eyes often become at the same time just moistened with tears .
为了 这 眼睛 经常 变得 在 这 相同的 时间 只是 湿润 和 眼泪 .

因为眼睛常常同时被泪水润湿。

[ɪf] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz]
If the twitching of the muscles round the eyes and the secretion of tears
如果 这 抽搐 的 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 和 这 分泌 的 眼泪
[hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [pri'ventid] ,
had been completely prevented ,
有 到过 完全地 阻止 ,

如果眼周肌肉抽搐和泪液分泌完全得到抑制，

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['tendənsi] [tuː; tə]
nevertheless it is almost certain that there would have been some tendency to
尽管如此 它 是 几乎 肯定 那 那里 会 有 到过 一些 趋势 到
[trænz'mɪt] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [də'rekʃ(ə)nz] ;
transmit nerve - force in these same directions ;
发送 神经 - 力量 在 这些 相同的 方向 ;

然而，几乎可以肯定的是，神经力会朝着这些方向传递；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['lækriməl] [glændz][ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
and as the lacrymal glands are remarkably free from the control of the
和 作为 这 泪腺 腺体 是 非常 自由的 从 这 控制 的 这
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

由于泪腺几乎不受意志控制，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['emɪnəntli] ['laɪəb(ə)l] [stɪl] [tuː; tə][ækt] , [ðʌs] [bi'treiŋ] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
they would be eminently liable still to act , thus betraying , though there were
他们 会 是 非常 容易 仍然 到 行为 , 因此 背叛 , 尽管 那里 是
[noʊ] ['ʌðər] ['aʊtwərd] [saɪnz] ,
no other outward signs ,
不 其他 向外 标志 ,

即使没有其他外在迹象，他们仍然极有可能采取行动，从而背叛对方。

[ðə; ði] [pə'θetɪk] [θɔːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [maɪnd] .
the pathetic thoughts which were passing through the person's mind .
这 可怜的 想法 哪个 是 通过 通过 这 人的 头脑 .

他脑海中闪过的那些可悲的想法。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [hɪr] [əd'vænst] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ɪf] ,
As a further illustration of the view here advanced , I may remark that if ,
作为 一个 更远 插图 的 这 看法 这里 先进的 , 我 可能 评论 那 如果 ,

为了进一步说明这里提出的观点，我可以指出，如果，

['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] , [wen] ['hæbɪts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːr; ər] ['redɪli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
during an early period of life , when habits of all kinds are readily established ,
期间 一个 早期的 时期 的 生活 , 什么时候 习惯 的 全部 种类 是 容易 已确立的 ,

在人生的早期阶段，各种习惯很容易养成，

['aʊər; ɑːr] ['ɪnfənts] , [wen] [pliːzd] ,
our infants , when pleased ,
我们的 婴儿 , 什么时候 高兴 ,

我们的婴儿，在高兴的时候，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ʌtər] [laʊd] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] (['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz]
had been accustomed to utter loud peals of laughter (during which the vessels
有 到过 习惯 到 说出 大声 果皮 的 笑声 (期间 哪个 这 船只
[ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'stendɪd]) [æz; əz]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [kən'tɪnjuəsli] [æz; əz] [ðeɪ]
of their eyes are distended) as often and as continuously as they
的 他们的 眼睛 是 膨胀) 作为 经常 和 作为 持续 作为 他们
[hæv; həv] ['jiːldɪd] [wen] [dɪ'strest] [tuː; tə] ['skriːmɪŋ] - [fɪts] ,
have yielded when distressed to screaming - fits ,
有 产生 什么时候 苦恼 到 尖叫 - 适合 ,

他们习惯于发出响亮的笑声（笑时眼部血管会扩张），就像他们在痛苦时会发出尖叫一样频繁和持续。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ˈæftər][laɪf] [terz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈkoʊpiəsli] [ænd; ənd]
then it is probable that in after life tears would have been as copiously and
然后 它 是 可能 那 在 后 生活 眼泪 会 有 到过 作为 大量 和
[æz; əz] [ˈregjələrli] [sɪˈkriːtid] [ˈʌndər] [ðə; ði][wʌn] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
as regularly secreted under the one state of mind as under the other .
作为 经常 分泌物 在下面 这 一 状态 的 头脑 作为 在下面 这 其他 .

那么，死后，无论处于哪种精神状态，眼泪的分泌量和规律性都可能与在前一种精神状态下一样多。

[ˈdʒent(ə)l] [ˈlæftər] , [ɔːr] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [θɔːt] ,
Gentle laughter , or a smile , or even a pleasing thought ,
温和的 笑声 , 或者 一个 微笑 , 或者 甚至 一个 令人愉悦 想法 ,

轻柔的笑声、微笑，甚至一个愉悦的想法，

[wʊd] [hæv; həv] [səˈfaist] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [sɪˈkriːʃn] [ʌv; əv] [terz] .
would have sufficed to cause a moderate secretion of tears .
会 有 足够了 到 原因 一个 缓和 分泌 的 眼泪 .

足以引起适度的泪液分泌。

[ðer; ðər] [dʌz] [ɪnˈdiːd] [ɪgˈzɪst][æn; ən] [ˈevɪdənt] [ˈtendənsi] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
There does indeed exist an evident tendency in this direction ,
那里 做 的确 存在 一个 明显 趋势 在 这 方向 ,

这方面确实存在明显的趋势。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [ˈtʃæptər] , [wen] [wiː; wi] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈfiːlɪŋz] .
as will be seen in a future chapter , when we treat of the tender feelings .
作为 将要 是 已见 在 一个 未来 章 , 什么时候 我们 对待 的 这 投标 情怀 .

正如我们将在后续章节中讨论温柔情感时所看到的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndərz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈfreɪsɪˌneɪ] , [-] [terz] [ɑːr; ər] [ˈæktʃuəli]
With the Sandwich Islanders , according to Freycinet , [24] tears are actually
和 这 三明治 岛民 , 根据 到 弗雷西内 , [-] 眼泪 是 实际上
[ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] ;
recognized as a sign of happiness ;
认可 作为 一个 符号 的 幸福 ;

据弗雷西内[24]称，在三明治群岛，眼泪实际上被认为是幸福的标志；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkwaɪər] [ˈbetər] [ˈevɪdəns] [ɑːn] [ðɪs] [hed] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ]
but we should require better evidence on this head than that of a passing
但 我们 应该 要求 更好的 证据 在 这 头 比 那 的 一个 通过
[ˈvɔɪɪdʒər] .
voyager .
旅行者 .

但是，我们需要比过路旅行者提供的更确凿的证据来证明这一点。

[soʊ] [əˈgen] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfənts] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ]
So again if our infants , during many generations , and each of them during
所以 再次 如果 我们的 婴儿 , 期间 许多 几代人 , 和 每个 的 他们 期间
[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
several years ,
一些 年 ,

所以，再说一遍，如果我们的婴儿，经过很多代，并且每一代人都经历了数年，

[hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [prəˈlɔːŋd] [ˈtʃoʊkɪŋ] - [fɪts] ,
had almost daily suffered from prolonged choking - fits ,
有 几乎 日常的 遭受 从 延长 窒息 - 适合 ,

几乎每天都会遭受长时间的窒息发作，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈstendɪd] [ænd; ənd] [terz] [ˈkoʊpiəsli] [sɪˈkriːtid] ,
during which the vessels of the eye are distended and tears copiously secreted ,
期间 哪个 这 船只 的 这 眼睛 是 膨胀 和 眼泪 大量 分泌物 ,

在此过程中，眼部血管扩张，泪液大量分泌。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] ,
then it is probable , such is the force of associated habit ,
然后 它 是 可能 , 这样的 是 这 力量 的 联系 习惯 ,

那么很有可能，这就是习惯的力量。

[ðæt] ['dʊrɪŋ] ['æftər][laɪf][ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃoʊk] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd] ,
that during after life the mere thought of a choke , without any distress of mind ,
那 期间 后 生活 这 仅仅 想法 的 一个 呛 , 没有 任何 痛苦 的 头脑 ,

死后，仅仅是想到窒息，也不会感到任何精神上的痛苦。

[wʊd] [hæv; həv] [sə'faist] [tuː; tə] [brɪŋ] [terz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
would have sufficed to bring tears into our eyes .
会 有 足够了 到 带来 眼泪 进入 我们的 眼睛 .

这就足以让我们热泪盈眶了。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
To sum up this chapter ,
到 和 向上 这 章 ,

总结本章内容，

['wiːpɪŋ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .
weeping is probably the result of some such chain of events as follows .
哭泣 是 大概 这 结果 的 一些 这样的 链 的 活动 作为 跟随 .

哭泣可能是由以下一系列事件造成的。

['tʃɪldrən] , [wen] ['wɑːntɪŋ] [fuːd] [ɔːr] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] , [kraɪ] [aʊt] ['laʊdli] ,
Children , when wanting food or suffering in any way , cry out loudly ,
孩子们 , 什么时候 想要 食物 或者 痛苦 在 任何 方式 , 哭 出去 高声 ,

孩子们在饿了或者感到痛苦的时候，会大声哭喊。

[laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , ['pɑːrtli] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['perənts] [fɔːr; fər]
like the young of most other animals , partly as a call to their parents for
喜欢 这 年轻的 的 最多 其他 动物 , 部分 作为 一个 称呼 到 他们的 父母 为了
[eɪd] ,
aid ,
援助 ,

像大多数其他动物的幼崽一样，部分原因是为了向父母寻求帮助。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] ['eni] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] ['sɜːrvɪŋ] [rɪ'liːf] .
and partly from any great exertion serving relief .
和 部分 从 任何 伟大的 用力 服务 宽慰 .

部分原因是任何为救济而付出的巨大努力。

[prə'lɔːŋd] ['skriːmɪŋ] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prolonged screaming inevitably leads to the gorging of the blood - vessels of the
延长 尖叫 不可避免地 线索 到 这 暴饮暴食 的 这 血 - 船只 的 这
[aɪ] ;
eye ;
眼睛 ;

长时间尖叫必然会导致眼部血管充血；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] [led] , [æt; ət][fɜːrst] ['kɑːnʃəsli] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hə'bɪtʃuəli] ,
and this will have led , at first consciously and at last habitually ,
和 这 将要 有 引领 , 在 第一的 有意识地 和 在 最后的 习惯性地 ,

这将导致，起初是有意识的，最终会变成习惯性的，

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
to the contraction of the muscles round the eyes in order to protect them .
到 这 收缩 的 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 在 命令 到 保护 他们 .

眼周肌肉收缩以保护眼睛。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][spæz'mɑːdɪk] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

At the same time the spasmodic pressure on the surface of the eye ,

在 这 相同的 时间 这 痉挛性的 压力 在 这 表面 的 这 眼睛 ,

与此同时，眼球表面出现痉挛性压力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [aɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌnesə'serəli] [in'teilɪŋ]

and the distension of the vessels within the eye , without necessarily entailing

和 这 膨胀 的 这 船只 之内 这 眼睛 , 没有 一定 包含

['eni] ['kɑːnʃəs] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

any conscious sensation ,

任何 有意识的 感觉 ,

眼内血管扩张，但不一定伴有任何意识感觉。

[wɪl] [hæv; həv] [ə'fektɪd] , [θruː] ['riːfleks]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lækriməl] [glændz] .

will have affected , through reflex action , the lacrymal glands .

将要 有 做作的 , 通过 反射 行动 , 这 泪腺 腺体 .

通过反射作用，会对泪腺产生影响。

['faɪnəli] , [θruː] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] ['redɪli] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'kʌstəmd]

Finally , through the three principles of nerve - force readily passing along accustomed

最后 , 通过 这 三 原则 的 神经 - 力量 容易 通过 沿着 习惯

['tʃænlz] - - [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

channels - - of association ,

频道 - - 的 协会 ,

最后，通过神经力量沿着习惯通道快速传递的三个原则——联想、

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ɪts] ['paʊər] - - [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['ækʃnz] ,

which is so widely extended in its power - - and of certain actions ,

哪个 是 所以 广泛 扩展 在 它是 力量 - - 和 的 肯定 行动 ,

它的权力范围如此广泛——而且涉及某些行动，

['biːɪŋ] [mɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ðæn; ðən] ['ʌðər] - - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

being more under the control of the will than others - - it has come to

存在 更多的 在下面 这 控制 的 这 将要 比 其他的 - - 它 有 来 到

[pæs] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] ['redɪli] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ,

pass that suffering readily causes the secretion of tears ,

经过 那 痛苦 容易 原因 这 分泌 的 眼泪 ,

由于比其他人更容易受到意志的控制——因此，痛苦很容易导致眼泪的分泌。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['ækʃ(ə)n] .

without being necessarily accompanied by any other action .

没有 存在 一定 伴随 经过 任何 其他 行动 .

无需伴随任何其他行动。

[-] ['kwoʊtɪd][baɪ][sɜːr][dʒeɪ] . ['lʌbək] , `Prehistoric [taɪmz] , - - , [piː] . - .

[24] Quoted by Sir J . Lubbock , `Prehistoric Times , ' 1865 , p . 458 .

[-] 引 经过 先生 J . 拉伯克 , `Prehistoric 《时代周刊》 , - - , p . - .

[24] 引自 J. Lubbock 爵士，《史前时代》，1865 年，第 458 页。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] ['wiːpɪŋ] [æz; əz][æn; ən]

Although in accordance with this view we must look at weeping as an

虽然 在 根据 和 这 看法 我们 必须 看 在 哭泣 作为 一个

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,

incidental result ,

偶然的 结果 ,

虽然按照这种观点，我们必须把哭泣视为一种偶然的结果，

[æz; əz] ['pɜːrpəsləs] [æz; əz][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [aɪ] ,

as purposeless as the secretion of tears from a blow outside the eye ,

作为 无目的 作为 这 分泌 的 眼泪 从 一个 吹 外部 这 眼睛 ,

就像眼睛受到撞击后毫无意义地流泪一样，

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [sniːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['retɪnə] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ,
or as a sneeze from the retina being affected by a bright light ,
或者 作为 一个 喷嚏 从 这 视网膜 存在 做作的 经过 一个 明亮的 光 ，

或者像视网膜受到强光刺激而引起的打喷嚏一样。

[jet] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt]['prez(ə)nt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv]
yet this does not present any difficulty in our understanding how the secretion of
然而 这 做 不是 展示 任何 困难 在 我们的 理解 如何 这 分泌 的
[terz] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] .
tears serves as a relief to suffering .
眼泪 服务 作为 一个 宽慰 到 痛苦 .

但这并不妨碍我们理解眼泪的分泌如何缓解痛苦。

[ænd; ənd][baɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['vaɪələnt][ɔːr] [hɪ'sterɪk(ə)l] ,
And by as much as the weeping is more violent or hysterical ,
和 经过 作为 很多 作为 这 哭泣 是 更多的 暴力 或者 歇斯底里的 ，

哭泣越剧烈或越歇斯底里，

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [biː; bi] ['greɪtər] ,
by so much will the relief be greater ,
经过 所以 很多 将要 这 宽慰 是 更大的 ，

这样一来，缓解的程度将会更大。

- - [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv]
- - on the same principle that the writhing of the whole body , the grinding of
- - 在 这 相同的 原则 那 这 扭动 的 这 所有的 身体 ， 这 研磨 的
[ðə; ði] [tiːθ] ,
the teeth ,
这 牙齿 ，

——基于同样的原理，即全身扭动、牙齿磨碎，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtərɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːks] , [ɔːl] [gɪv] [rɪ'liːf] ['ʌndər] [æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [peɪn] .
and the uttering of piercing shrieks , all give relief under an agony of pain .
和 这 发出声音 的 冲孔 尖叫 ，全部 给 宽慰 在下面 一个 痛苦 的 疼痛 .

发出刺耳的尖叫声，都能在剧痛中得到缓解。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[loʊ] ['spɪrɪts] , [æŋ'zaɪəti] , [griːf] , [dɪ'dʒekʃn] , [dɪ'sper] .
LOW SPIRITS , ANXIETY , GRIEF , DEJECTION , DESPAIR .
低的 烈酒 ， 焦虑 ， 悲伤 ， 沮丧 ， 绝望 .

情绪低落、焦虑、悲伤、沮丧、绝望。

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [griːf] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] - - [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['ʌndər] ['sʌfərɪŋ] -
General effect of grief on the system - - Obliquity of the eyebrows under suffering -
一般的 影响 的 悲伤 在 这 系统 - - 倾斜 的 这 眉毛 在下面 痛苦 -
- [ɑːn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] - - [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
- On the cause of the obliquity of the eyebrows - - On the depression of the
- 在 这 原因 的 这 倾斜 的 这 眉毛 - - 在 这 沮丧 的 这
['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
corners of the mouth .
角落 的 这 嘴 .

悲伤对系统的总体影响——痛苦时眉毛的倾斜——眉毛倾斜的原因——嘴角下垂。

['æftər] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'kjuːt]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [griːf] , [ænd; ənd]
AFTER the mind has suffered from an acute paroxysm of grief , and
后 这 头脑 有 遭受 从 一个 急性 发作 的 悲伤 ， 和
[ðə; ði] [kɔːz] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ,
the cause still continues ,
这 原因 仍然 继续 ，

在经历了剧烈的悲痛之后，如果悲痛的原因仍然存在，

[wiː; wi] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [loʊ] ['spɪrɪts] ; [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['ʌtərli] [kæst] [daʊn] [ænd; ənd]
we fall into a state of low spirits ; or we may be utterly cast down and
我们 落下 进入 一个 状态 的 低的 烈酒 ；或者 我们 可能 是 完全地 投掷 向下 和
[dɪ'dʒektɪd] .
dejected .
垂头丧气 .

我们情绪低落；或者我们可能彻底沮丧和消沉。

[prə'lɔːŋd] ['bɑːdɪli] [peɪn] , [ɪf] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æn; ən] ['ægəni] , ['dʒen(ə)rəli] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]
Prolonged bodily pain , if not amounting to an agony , generally leads to the
延长 身体上的 疼痛 ，如果 不是 金额 到 一个 痛苦 ， 一般来说 线索 到 这
[seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
same state of mind .
相同的 状态 的 头脑 .

即使没有达到剧痛的程度，长期的身体疼痛通常也会导致同样的心理状态。

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] ['sʌfər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] ; [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
If we expect to suffer , we are anxious ; if we have no hope of relief ,
如果 我们 预计 到 遭受 ， 我们 是 焦虑的 ；如果 我们 有 不 希望 的 宽慰 ，
[wiː; wi] [dɪ'sper] .
we despair .
我们 绝望 .

如果我们预期会遭受苦难，我们就会焦虑；如果我们看不到任何解脱的希望，我们就会绝望。

['pɜ˞ːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv] [griːf] ['ɔːf(ə)n] [siːk] [rɪ'liːf] [baɪ]['vaɪələnt][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]
Persons suffering from excessive grief often seek relief by violent and almost
人 痛苦 从 过多的 悲伤 经常 寻找 宽慰 经过 暴力 和 几乎
['fræntɪk] ['muːvmənts] ,
frantic movements ,
疯狂的 移动 ，

极度悲痛的人常常会通过剧烈甚至近乎疯狂的动作来寻求缓解。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['tʃæptər] ; [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['mɪtɪgeɪtɪd]
as described in a former chapter ; but when their suffering is somewhat mitigated
作为 描述 在 一个 以前的 章 ； 但 什么时候 他们的 痛苦 是 有些 缓解
,
,
,

如前一章所述；但当他们的痛苦有所减轻时，

[jet] [prə'lɔːŋd] , [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃ] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]
yet prolonged , they no longer wish for action , but remain motionless and
然而 延长 ， 他们 不 更长 希望 为了 行动 ， 但 保持 静止不动 和
['pæsɪv] ,
passive ,
被动的 ，

然而，如果这种情况持续下去，他们就不再渴望行动，而是保持静止和被动的状态。

[ɔːr] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɑːk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
or may occasionally rock themselves to and fro .
或者 可能 偶尔 岩石 他们自己 到 和 弗 .

或者偶尔会前后摇晃。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmz] [ˈlæŋɡwɪd] ; [ðə; ði] [feɪs] [peɪl] ; [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ˈflæsɪd] ; [ðə; ði] [ˈaɪˌlɪdz]
The circulation becomes languid ; the face pale ; the muscles flaccid ; the eyelids
这 循环 变成 慵懒的 ; 这 脸 苍白 ; 这 肌肉 松弛 ; 这 眼睑
[druːp] ;
droop ;
下垂 ;

血液循环减缓；面色苍白；肌肉松弛；眼睑下垂；

[ðə; ði] [hed] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈtræktɪd] [tʃest] ; [ðə; ði] [lɪps] , [tʃeks] ,
the head hangs on the contracted chest ; the lips , checks ,
这 头 悬挂 在 这 合同 胸部 ; 这 嘴唇 , 检查 ,

头垂在紧缩的胸膛上；嘴唇、脸颊，

[ænd; ənd] [ˈloʊər] [dʒɔː][ɔːl] [sɪŋk] [ˈdaʊnwərdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [weɪt] .
and lower jaw all sink downwards from their own weight .
和 降低 颚 全部 下沉 向下 从 他们的 自己的 重量 .

下颌会因自身重量而向下塌陷。

[hens] [ɔːl][ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] ;
Hence all the features are lengthened ;
因此 全部 这 特征 是 加长 ;

因此，所有特征都延长了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈhiːrz] [bæd] [nuːz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [fɔːl] .
and the face of a person who hears bad news is said to fall .
和 这 脸 的 一个 人 WHO 听到 坏的 消息 是 说 到 落下 .

据说，听到坏消息的人脸色会垮下来。

[ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɪn] [tiˈerə] [del][ˈfweɪɡoʊ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt]
A party of natives in Tierra del Fuego endeavoured to explain to us that
一个 派对 的 本地人 在 蒂埃拉 del 火 努力 到 解释 到 我们 那
[ðer; ðər] [frend] ,
their friend ,
他们的 朋友 ,

一群火地岛的土著居民试图向我们解释他们的朋友，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːlɪŋ] [ˈves(ə)l] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] ,
the captain of a sealing vessel , was out of spirits ,
这 队长 的 一个 密封 血管 , 曾是 出去 的 烈酒 ,

一艘捕海豹船的船长，情绪低落。

[baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] ,
by pulling down their cheeks with both hands ,
经过 拉 向下 他们的 脸颊 和 两个都 双手 ,

用双手拉下脸颊，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
so as to make their faces as long as possible .
所以 作为 到 制作 他们的 面孔 作为 长的 作为 可能的 .

这样就能让他们的脸尽可能拉长。

[ˈmɪstər] . [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [ˌæbəˈrɪdʒɪniz] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [hæv; həv]
Mr . Bunnet informs me that the Australian aborigines when out of spirits have
先生 . 软帽 通知 我 那 这 澳大利亚 土著居民 什么时候 出去 的 烈酒 有
[ə; eɪ] [tʃɑːp] - [ˈfɔːlən] [əˈpɪrəns] .
a chop - fallen appearance .
一个 劈 - 倒下 外貌 .

邦内特先生告诉我，澳大利亚土著人在精神萎靡时会显得颓丧垂头丧气。

['æftər] [prə'lɔːŋd] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [bɪ'kʌm] [dʌl] [ænd; ənd] [læk] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər]
After prolonged suffering the eyes become dull and lack expression , and are
后 延长 痛苦 这 眼睛 变得 乏味的 和 缺少 表达 , 和 是
['ɔːf(ə)n] ['slaɪtli] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
often slightly suffused with tears .
经常 轻微地 弥漫 和 眼泪 .

长期遭受痛苦后，眼睛会变得呆滞无神，缺乏表情，而且常常会略微泛起泪光。

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [nɑːt] ['rerli] [ɑːr; ər] ['rendərd] [ə'bliːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɪnər] ['ɛndz]
The eyebrows not rarely are rendered oblique , which is due to their inner ends
这 眉毛 不是 很少 是 渲染 斜 , 哪个 是 到期的 到 他们的 内 结束
['biːɪŋ] [reɪzd] .
being raised .
存在 提高 .

眉毛经常会呈现倾斜状，这是由于眉毛内侧末端上翘造成的。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [pɪ'kjuːliərli] - [fɔːrmd] ['rɪŋklz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri]
This produces peculiarly - formed wrinkles on the forehead , which are very
这 产 奇特地 - 形成 皱纹 在 这 前额 , 哪个 是 非常
['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [fraʊn] ;
different from those of a simple frown ;
不同的 从 那些 的 一个 简单的 皱眉 ;

这会在额头上产生形状奇特的皱纹，与普通皱眉产生的皱纹截然不同；

[ðoʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ə; eɪ] [fraʊn] [ə'loʊn] [meɪ] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
though in some cases a frown alone may be present .
尽管 在 一些 案例 一个 皱眉 独自的 可能 是 展示 .

虽然在某些情况下，可能只会表现出皱眉的表情。

[ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['daʊnwərdz] ,
The corners of the mouth are drawn downwards ,
这 角落 的 这 嘴 是 绘制 向下 ,

嘴角向下撇，

[wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,
which is so universally recognized as a sign of being out of spirits ,
哪个 是 所以 普遍地 认可 作为 一个 符号 的 存在 出去 的 烈酒 ,

这被普遍认为是精神萎靡的标志，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [prə'vɜːrbiəl] .
that it is almost proverbial .
那 它 是 几乎 谚语 .

这几乎已成为一句谚语。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [bɪ'kʌmz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [diːp] [saɪz] .
The breathing becomes slow and feeble , and is often interrupted by deep sighs .
这 呼吸 变成 慢的 和 微弱 , 和 是 经常 中断 经过 深的 叹息 .

呼吸变得缓慢而微弱，常常伴有深深的叹息。

[æz; əz] - [ri'maːks] , [wen'evər] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [lɔːŋ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,
As Gratiolet remarks , whenever our attention is long concentrated on any subject ,
作为 - 评论 , 每当 我们的 注意力 是 长的 集中 在 任何 主题 ,
[wiː; wi] [fər'get] [tuː; tə] [briːð] ,
we forget to breathe ,
我们 忘记 到 呼吸 ,

正如格拉蒂奥莱所说，每当我们长时间专注于某件事时，我们就会忘记呼吸。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːv] [ɑːr'selvz] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and then relieve ourselves by a deep inspiration ; but the sighs of a
和 然后 缓解 我们自己 经过 一个 深的 灵感 ; 但 这 叹息 的 一个
['sɑːroʊfl] ['pɜːrs(ə)n] ,
sorrowful person ,
悲伤 人 ，

然后通过深深的叹息来舒缓身心；但悲伤之人的叹息，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sloʊ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['læŋgwɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] ['emɪnəntli]
owing to his slow respiration and languid circulation , are eminently
欠款 到 他的 慢的 呼吸 和 慵懒的 循环 ， 是 非常
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] . [[wʌn]]
characteristic . [1]
特征 . [1]

由于呼吸缓慢和循环迟缓，这是他的显著特征。[1]

[æz; əz][ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ri'kəːz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz] ['ɪntuː]
As the grief of a person in this state occasionally recurs and increases into
作为 这 悲伤 的 一个 人 在 这 状态 偶尔 递归 和 增加 进入
[ə; eɪ]['pærəksɪzəm] ,
a paroxysm ,
一个 发作 ，

处于这种状态的人的悲伤会偶尔复发，并加剧到剧烈发作的程度。

['spæzəmz] [ə'fekt] [ðə; ði] ['respərətɔːri] ['mʌslz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] , [ðə; ði][soʊ] -
spasms affect the respiratory muscles , and he feels as if something , the so -
痉挛 影响 这 呼吸系统 肌肉 ， 和 他 感觉 作为 如果 某物 ， 这 所以 -
[kɔːld] _ ['gloʊbəs] [hɪ'stɛrɪkəs] _ ,
called _ globus hystericus _ ,
称为 _ 球状体 歇斯底里 _ ，

痉挛影响呼吸肌，他感觉好像有什么东西，这就是所谓的“癔球症”。

[wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
was rising in his throat .
曾是 上升 在 他的 喉 .

感觉像是哽在喉咙里。

[ðiːz] [spæz'mɑːdɪk] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔbiŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
These spasmodic movements are clearly allied to the sobbing of children ,
这些 痉挛性的 移动 是 清楚地 盟军 到 这 啜泣 的 孩子们 ，

这些痉挛性的动作显然与儿童的抽泣有关。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [si'viəə] ['spæzəmz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [sed]
and are remnants of those severer spasms which occur when a person is said
和 是 残余物 的 那些 更严重 痉挛 哪个 发生 什么时候 一个 人 是 说
[tuː; tə] [tʃoʊk] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv] [griːf] . [[ˌtuː'tuː]]
to choke from excessive grief . [2]
到 呛 从 过多的 悲伤 . [2]

这些痉挛是因过度悲伤而窒息时发生的更严重痉挛的残余。[2]

[[wʌn]] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪptɪv] [ri'maːks] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,
[1] The above descriptive remarks are taken in part from my own observations ,
[1] 这 多于 描述性的 评论 是 已采取 在 部分 从 我的 自己的 观察 ，

[1] 以上描述性评论部分取材于我自己的观察，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm] - (`De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː'piː] . - , - ; [ɑːn] ['saɪɪŋ] ,
but chiefly from Gratiolet (`De la Physionomie , ' pp . 53 , 337 ; on Sighing ,
但 主要 从 - (`De 拉 生理学 ， - pp . - ， - ； 在 叹息 ，

但主要来自 Gratiolet（《De la Physionomie》，第 53, 337 页；关于叹息，

-) , [huː] [hæz; həz] [wel] [ˈtriːtɪd] [ðɪs] [hoʊl] [ˈsʌbdʒekt] .

232) , who has well treated this whole subject .

-) , WHO 有 出色地 治疗 这 所有的 主题 .

232），他对整个主题进行了很好的阐述。

[siː] , [ˈɔːlsoʊ] , [hʌʃk] .

See , also , Huschke .

看 , 还 , 胡什克 .

另见 Huschke。

`Mimices [et] - , - - , - - , [piː] . - .

`Mimices et Physiognomices , Fragmentum Physiologicitim , ' 1821 , p . 21 .

`Mimices 等 - , - - , - - , p . - .

`Mimices et Physiognomices，Fragmentum Physiologicitim，' 1821，p。 21.

[ɑːn][ðə; ði] [dʌlnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈpɪdəˌrɪt] , `Mimik [ˌju ɛn ˈdi] - , - -

On the dulness of the eyes , Dr . Piderit , `Mimik und Physiognomik , ' 1867

在 这 沉闷 的 这 眼睛 , 博士 . 皮德里特 , `Mimik 和 - , - -

, [es] . - .

, s . 65 .

, s . - .

关于眼睛的迟钝，皮德里特博士，《Mimik und Physiognomik》，1867 年，第 65 页。

[[ˌtuːˈtuː]] [ɑːn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [griːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] ,

[2] On the action of grief on the organs of respiration ,

[2] 在 这 行动 的 悲伤 在 这 器官 的 呼吸 ,

[2] 论悲伤对呼吸器官的影响，

_ [əˈblɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] _ . - - [tuː] [pɔɪnts] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪskrɪpʃn] [rɪˈkwaɪər]

_ Obliquity of the eyebrows _ . - - Two points alone in the above description require

_ 倾斜 的 这 眉毛 _ . - - 二 积分 独自的 在 这 多于 描述 要求

[ˈfɜːrðər] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] ,

further elucidation ,

更远 阐明 ,

眉毛倾斜度——以上描述中仅有两点需要进一步阐述。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [wʌnz] ; [ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈɛndz][ʌv; əv]

and these are very curious ones ; namely , the raising of the inner ends of

和 这些 是 非常 好奇的 一个 ; 即 , 这 提高 的 这 内 结束 的

[ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] ,

the eyebrows ,

这 眉毛 ,

这些都是非常奇特的现象，即眉毛内侧末端的上扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

and the drawing down of the corners of the mouth .

和 这 绘画 向下 的 这 角落 的 这 嘴 .

嘴角向下垂。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] ,

With respect to the eyebrows ,

和 尊重 到 这 眉毛 ,

至于眉毛方面，

[ðeɪ] [meɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [əˈsuːm] [æn; ən] [əˈbliːk] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈpɝːsənz] [ˈsʌfərɪŋ]

they may occasionally be seen to assume an oblique position in persons suffering

他们 可能 偶尔 是 已见 到 认为 一个 斜 位置 在 人 痛苦

[frʌm; frəm] [diːp] [dɪˈdʒekʃn] [ɔːr][æŋˈzaɪəti] ;

from deep dejection or anxiety ;

从 深的 沮丧 或者 焦虑 ;

有时，在情绪极度低落或焦虑的人身上，可以看到他们的眼睛呈倾斜姿势；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðər] [waɪlst] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt]
for instance , I have observed this movement in a mother whilst speaking about
为了 实例 ， 我 有 观察到 这 移动 在 一个 母亲 而 请讲 关于
[hɜːr; hər] [sɪk] [sʌn] ;
her sick son ;
她 生病的 儿子 ；

例如，我曾观察到一位母亲在谈论她生病的儿子时有这种表情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [kwaɪt] ['traɪflɪŋ] [ɔːr] ['moʊmənteri] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['riːəl] [ɔːr]
and it is sometimes excited by quite trifling or momentary causes of real or
和 它 是 有时 兴奋的 经过 相当 琐事 或者 瞬间 原因 的 真实的或者
[prɪ'tendɪd] [dɪ'stres] .
pretended distress .
假装 痛苦 .

有时，一些微不足道或短暂的真实或虚假的痛苦原因也会激起这种情绪。

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ə'suːm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] (
The eyebrows assume this position owing to the contraction of certain muscles (
这 眉毛 认为 这 位置 欠款 到 这 收缩 的 肯定 肌肉 (
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

眉毛之所以呈现这种位置，是由于某些肌肉（即，

[ðə; ði] - , ['kɔːrəgeɪtərz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] ,
the orbiculars , corrugators , and pyramidals of the nose ,
这 - , 瓦楞纸板 , 和 金字塔 的 这 鼻子 ,

鼻部的环状肌、皱眉肌和锥状肌

[wɪtʃ] [tə'geðər] [tend] [tuː; tə] ['loʊər] [ænd; ənd]['kɑːntrækt][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz]) ['biːɪŋ] ['pɑːrʃəli] [tʃekt]
which together tend to lower and contract the eyebrows) being partially checked
哪个 一起 趋向 到 降低 和 合同 这 眉毛) 存在 部分 已检查
[baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [fæsɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] .
by the more powerful action of the central fascim of the frontal muscle .
经过 这 更多的 强大的 行动 的 这 中央 法西姆 的 这 正面 肌肉 .

两者共同作用会使眉毛下垂和收缩，但额肌中央肌束的更强大的作用会部分抑制这一作用。

[ðiːz] ['lætər] ['fæʃii] [baɪ][ðer; ðər] [kən'trækʃn] [reɪz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɛndz] [ə'loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ;
These latter fasciae by their contraction raise the inner ends alone of the eyebrows ;
这些 后者 筋膜 经过 他们的 收缩 增加 这 内 结束 独自的 的 这 眉毛 ;

后两层筋膜通过收缩，仅抬起眉毛的内侧末端；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [drɔː] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [tə'geðər] ,
and as the corrugators at the same time draw the eyebrows together ,
和 作为 这 瓦楞纸板 在 这 相同的 时间 画 这 眉毛 一起 ,

同时，当皱纹机将眉毛拉拢在一起时，

[ðer; ðər] ['ɪnər] ['ɛndz] [bɪ'kʌm] ['pʌkərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][foʊld][ɔːr] [lʌmp] .
their inner ends become puckered into a fold or lump .
他们的 内 结束 变得 皱巴巴的 进入 一个 折叠 或者 块 .

它们的内端会皱缩成褶皱或肿块。

[ðɪs] [foʊld][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [wen]
This fold is a highly characteristic point in the appearance of the eyebrows when
这 折叠 是 一个 高度 特征 观点 在 这 外貌 的 这 眉毛 什么时候
['rendərd] [ə'bliːk] ,
rendered oblique ,
渲染 斜 ,

当斜视时，这个褶皱是眉毛外观上一个非常典型的特征点。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [fɪgz] .
as may be seen in figs .
作为 可能 是 已见 在 无花果 .

如图所示。

[ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][faɪv] , [pleɪt] [iː] .
2 and 5 , Plate II .
2 和 5 , 盘子 二 .

图版 II，第 2 和 5 页。

[ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsʌmwʌt] [ˈrʌfənd] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [her]
The eyebrows are at the same time somewhat roughened , owing to the hairs
这 眉毛 是 在 这 相同的 时间 有些 粗糙 , 欠款 到 这 头发
[ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .
being made to project .
存在 制成 到 项目 .

同时，由于眉毛被拉直，所以看起来有些粗糙。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ˈkraitn] [braʊn] [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ɪn] [ˌmelənˈkɑːlɪk] [ˈpeɪʃnts] [huː]
Dr . J . Crichton Browne has also often noticed in melancholic patients who
博士 . J . 克莱顿 布朗 有 还 经常 注意到 在 忧郁的 患者 WHO
[kiːp] [ðer; ðər] [ˈaɪˌbraʊz] [pərˈsɪstəntli] [əˈbliːk] ,
keep their eyebrows persistently oblique ,
保持 他们的 眉毛 持续地 斜 ,

J·克里顿·布朗博士也经常注意到，一些忧郁症患者的眉毛总是持续倾斜。

" [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [əˈkjuːt] [ˈɑːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈaɪlɪd] .
" a peculiar acute arching of the upper eyelid .
" 一个 奇特 急性 拱形 的 这 上 眼皮 .

“上眼睑呈一种奇特的尖锐弧形。

" [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [kəmˈpɛrɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ˈaɪˌlɪdz] [ʌv; əv]
" A trace of this may be observed by comparing the right and left eyelids of
" 一个 痕迹 的 这 可能 是 观察到 经过 比较 这 正确的 和 左边 眼睑 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] ([fɪg] .
the young man in the photograph (fig .
这 年轻的 男人 在 这 照片 (如图 .

通过比较照片中这位年轻人的左右眼睑，可以观察到这种现象的痕迹（图）。

[ˌtuːˈtuː] , [pleɪt] [iː] .) ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] [ˈiːkwəli] [ɑːn][bəʊθ] [ˈaɪˌbraʊz] .
2 , Plate II .) ; for he was not able to act equally on both eyebrows .
2 , 盘子 二 .) ; 为了 他 曾是 不是 有能力的 到 行为 同样地 在 两个都 眉毛 .

2，图版 II）；因为他无法同时兼顾两道眉毛。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [ˈfɜːrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
This is also shown by the unequal furrows on the two sides of his forehead .
这 是 还 所示 经过 这 不等 沟壑 在 这 二 侧面 的 他的 前额 .

这一点也可以从他额头两侧不等长的皱纹看出。

[ðə; ði] [əˈkjuːt] [ˈɑːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌlɪdz]
The acute arching of the eyelids
这 急性 拱形 的 这 眼睑

眼睑急剧上扬

[siː] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [sɜːr][siː] . [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , - 3rd [ˈedɪt] .
see more especially Sir C . Bell , `Anatomy of Expression , ' 3rd edit .
看 更多的 尤其 先生 C . 钟 , `Anatomy 的 表达 , - 3rd 编辑 .

参见 C. Bell 爵士的《表情解剖学》第三版。

- , [piː] . - . [dɪ'pendz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [end] [ə'loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['biːɪŋ] [reɪzd] ;
1844 , p . 151 . depends , I believe , on the inner end alone of the eyebrows being raised ;
- , p . - . 取决于 , 我 相信 , 在 这 内 结尾 独自的 的 这 眉毛 存在 提高 ;

1844 年，第 151 页。我认为，这取决于眉毛内侧是否抬起；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪbraʊ] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] ,
for when the whole eyebrow is elevated and arched ,
为了 什么时候 这 所有的 眉 是 升高 和 拱形 ,

当整个眉毛向上抬起并呈拱形时，

[ðə; ði] ['ʌpər] ['aɪlɪd] ['fɑːloʊz] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] .
the upper eyelid follows in a slight degree the same movement .
这 上 眼皮 跟随 在 一个 轻微 程度 这 相同的 移动 .

上眼睑也略微跟随同样的运动。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzd] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['mʌslz] ,
But the most conspicuous result of the opposed contraction of the above - named muscles ,
但 这 最多 显眼的 结果 的 这 反对 收缩 的 这 多于 - 命名 肌肉 ,

但上述肌肉反向收缩最显著的结果是：

[ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['fɜːrəʊz] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
is exhibited by the peculiar furrows formed on the forehead .
是 展出 经过 这 奇特 沟壑 形成 在 这 前额 .

表现为额头上形成的特殊皱纹。

[ðiːz] ['mʌslz] , [wen] [ðʌs] [ɪn][kən'dʒɔɪnt] [jet] [ə'poʊzd] ['ækʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['brevəti] ,
These muscles , when thus in conjoint yet opposed action , may be called , for the sake of brevity ,
这些 肌肉 , 什么时候 因此 在 联合 然而 反对 行动 , 可能 是 称为 , 为了 这 清酒 的 简洁 ,

为了简洁起见，这些肌肉在协同但又相互对抗时，可以称为：

[ðə; ði] [griːf] - ['mʌslz] .
the grief - muscles .
这 悲伤 - 肌肉 .

悲伤的肌肉。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['eliveits] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] ,
When a person elevates his eyebrows by the contraction of the whole frontal muscle ,
什么时候 一个 人 提升 他的 眉毛 经过 这 收缩 的 这 所有的 正面 肌肉 ,

当一个人通过收缩整个额肌来抬起眉毛时，

['trænzvɜːrs] ['rɪŋklz] [ɪk'stend] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] ;
transverse wrinkles extend across the whole breadth of the forehead ;
横 皱纹 延长 穿过 这 所有的 宽度 的 这 前额 ;

额头上布满了横向皱纹；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fæʃɪi] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] [kən'træktɪd] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,
but in the present case the middle fasciae alone are contracted ; consequently ,
但 在 这 展示 案件 这 中间 筋膜 独自的 是 合同 ; 最后 ,

但在本例中，只有中筋膜发生挛缩；因此，

['trænzvɜːrs] ['fɜːrəʊz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt] [ə'loʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .

transverse furrows are formed across the middle part alone of the forehead .

横 沟壑 是 形成 穿过 这 中间 部分 独自的 的 这 前额 .

额头中部形成横向皱纹。

[ðə; ði] [skɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [bəuθ] ['aɪˌbraʊz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [drɔːn]

The skin over the exterior parts of both eyebrows is at the same time drawn

这 皮肤 超过 这 外部的 部分 的 两个都 眉毛 是 在 这 相同的 时间 绘制

['daʊnwərdz] [ænd; ənd] [smuːð] ,

downwards and smooth ,

向下 和 光滑的 ,

双眉外侧的皮肤同时向下提拉并变得光滑。

[baɪ] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] .

by the contraction of the outer portions of the orbicular muscles .

经过 这 收缩 的 这 外 部分 的 这 圆形 肌肉 .

通过眼轮匝肌外侧部分的收缩。

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [brɔːt] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]

The eyebrows are likewise brought together through the simultaneous contraction of

这 眉毛 是 同样地 带来 一起 通过 这 同时 收缩 的

[ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] ;

the corrugators ;

这 瓦楞纸板 ;

眉毛也是通过皱眉肌同时收缩而聚拢在一起的；

[[θriː]] [ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] ['ækʃ(ə)n] ['dʒenəreits] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] ,

[3] and this latter action generates vertical furrows ,

[3] 和 这 后者 行动 生成 垂直的 沟壑 ,

[3] 后一种作用会产生垂直的沟槽，

['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd] ['loʊɚd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [frʌm; frəm]

separating the exterior and lowered part of the skin of the forehead from

分离 这 外部的 和 降低 部分 的 这 皮肤 的 这 前额 从

[ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] [reɪzd] [pɑːrt] .

the central and raised part .

这 中央 和 提高 部分 .

将额头外侧下垂的皮肤部分与中央隆起的皮肤部分分开。

[ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['trænzvɜːrs] ['fɜːrəʊz] (

The union of these vertical furrows with the central and transverse furrows (

这 联盟 的 这些 垂直的 沟壑 和 这 中央 和 横 沟壑 (

[siː] [fɪgz] .

see figs .

看 无花果 .

这些垂直沟槽与中央沟槽和横向沟槽的连接（见图）。

[ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː]) [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

2 and 3) produces a mark on the forehead which has been

2 和 3) 产 一个 标记 在 这 前额 哪个 有 到过

[kəm'perd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] ;

compared to a horse - shoe ;

比较的 到 一个 马 - 鞋 ;

2 和 3）会在额头上留下一个像马蹄铁一样的印记；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [mɔːr] ['strɪktli] [fɔːrm] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɑːdræŋgl] .

but the furrows more strictly form three sides of a quadrangle .

但 这 沟壑 更多的 严格 形式 三 侧面 的 一个 四边形 .

但这些沟壑更严格地构成了一个四边形的三条边。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [kənˈspɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔridz] [ʌv; əv][əˈdʌlt; ˈædʌlt][ɔːr] [ˈnɪrli] [əˈdʌlt; ˈædʌlt]
They are often conspicuous on the foreheads of adult or nearly adult
他们 是 经常 显眼的 在 这 额头 的 成人 或者 几乎 成人
[ˈpɝːsənz] ,
persons ,
人 ,

它们通常出现在成年人或接近成年人的前额上，非常明显。

[wen] [ðer; ðər] [ˈaɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [meɪd] [əˈbliːk] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə]
when their eyebrows are made oblique ; but with young children , owing to
什么时候 他们的 眉毛 是 制成 斜 ; 但 和 年轻的 孩子们 , 欠款 到
[ðer; ðər] [skɪn] [nɑːt] [ˈiːzəli] [ˈrɪŋklɪŋ] ,
their skin not easily wrinkling ,
他们的 皮肤 不是 容易地 皱纹 ,

当他们的眉毛被修成斜眉时；但对于幼儿来说，由于他们的皮肤不容易起皱，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrerli] [siːn] , [ɔːr] [mɪr] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtektɪd] .
they are rarely seen , or mere traces of them can be detected .
他们 是 很少 已见 , 或者 仅仅 痕迹 的 他们 能 是 检测到 .

它们很少被人看到，或者只能发现它们的踪迹。

[ðiːz] [pɪˈkjuːliər] [ˈfɜːrəʊz] [ɑːr; ər] [best] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][fɪɡ] .
These peculiar furrows are best represented in fig .
这些 奇特 沟壑 是 最好的 代表 在 如图 .

这些奇特的沟槽在图 1 中得到了最好的体现。

[θriː] , [pleɪt] [iː] . ,
3 , Plate II . ,
3 , 盘子 二 . ,

3，图版 II。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪn][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [dɪˈɡriː]
on the forehead of a young lady who has the power in an unusual degree
在 这 前额 的 一个 年轻的 女士 WHO 有 这 力量 在 一个 异常 程度
[ʌv; əv] [ˌvɑːlənˈterəli] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈmʌslz] .
of voluntarily acting on the requisite muscles .
的 自愿 表演 在 这 必需品 肌肉 .

在一位年轻女子的额头上，她拥有非凡的自主控制力，能够控制所需的肌肉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] , [waɪlst] [ˈbiːɪŋ] [ˈfoʊtəˌɡræft] ,
As she was absorbed in the attempt , whilst being photographed ,
作为 她 曾是 吸收 在 这 试图 , 而 存在 拍摄 ,

在她全神贯注于尝试的过程中，她被拍了下来。

[hɜːr; hər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wʌn][ʌv; əv] [ɡriːf] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði]
her expression was not at all one of grief ; I have therefore given the
她 表达 曾是 不是 在 全部 一 的 悲伤 ; 我 有 所以 给定 这
[ˈfɔːrhed] [əˈloʊn] . [fɪɡ] .
forehead alone . Fig .
前额 独自的 . 如图 .

她的表情丝毫没有悲伤之感；因此，我只画了她的额头。图。

[wʌn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] , [ˈkɑːpɪd] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [duːʃenz] [wɜːrk] [fɔːr] [ˌreprɪˈzents] ,
1 on the same plate , copied from Dr . Duchenne's work 4 represents ,
1 在 这 相同的 盘子 , 复制 从 博士 . 杜氏肌营养不良症 工作 4 代表 ,
[ɑːn][ə; eɪ] [rɪˈdjʊst] [skeɪl] ,
on a reduced scale ,
在 一个 减少 规模 ,

同一版画上的图1，复制自杜兴博士的作品4，以缩小比例呈现，

[ðə; ði] [feɪs] , [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['æktər] .
the face , in its natural state , of a young man who was a good actor .
这 脸 , 在 它是 自然的 状态 , 的 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 一个 好的 演员 .

这是一张年轻演员的自然面容。

[ɪn][fɪg] . [ˌtuː'tuː][hiː; hi][ɪz] [ʃoʊn] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [griːf] , [bʌt; bət][ðə; ði]
In fig . 2 he is shown simulating grief , but the
在 如图 . 2 他 是 所示 模拟 悲伤 , 但 这

图2中，他被描绘成在假装悲伤，但是

[[θriː]] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ri'ma:ks] [ɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [meɪd]
[3] In the foregoing remarks on the manner in which the eyebrows are made
[3] 在 这 前文 评论 在 这 方式 在 哪个 这 眉毛 是 制成
[ə'bliːk] ,
oblique ,
斜 ,

[3] 前面关于如何画出斜眉的论述中，

[aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'nætəmɪst]
I have followed what seems to be the universal opinion of all the anatomists
我 有 随后 什么 似乎 到 是 这 普遍的 观点 的 全部 这 解剖学家
,
,
,

我遵循了所有解剖学家似乎普遍认同的观点。

[huːz] [wɜːrks] [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltid] [ɑːn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['mʌslz] ,
whose works I have consulted on the action of the above - named muscles ,
谁 作品 我 有 咨询 在 这 行动 的 这 多于 - 命名 肌肉 ,

我曾参考过一些关于上述肌肉功能的研究著作，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [kən'vəːst] .
or with whom I have conversed .
或者 和 谁 我 有 交谈 .

或者我曾与之交谈过的人。

[hens] [θruː'aʊt] [ðɪs] [wɜːrk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] _
Hence throughout this work I shall take a similar view of the action of the _
因此 自始至终 这 工作 我 将 拿 一个 相似的 看法 的 这 行动 的 这 _
['kɒrugeitə] [suːpɝsiːli] _ ,
corrugator supercilii _ ,
瓦楞纸板 眉毛 _ ,

因此，在本文中，我将对皱眉肌的作用采取类似的观点。

_ [ɔːbikju'leəris] , [pi,ræmi'deilis] ['nɑːsi] _ , [ænd; ənd] _ ['frʌntəlɪs] _ ['mʌslz] .
_ orbicularis , pyramidalis nasi _ , and _ frontalis _ muscles .
_ 眼轮匝肌 , 锥体 纳西 _ , 和 _ 额肌 _ 肌肉 .

轮匝肌、鼻锥肌_和_额肌_肌肉。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] , [haʊ'evər] , [bɪ'liːvz] , [ænd; ənd] ['evri] [kən'kluːʒ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Dr . Duchenne , however , believes , and every conclusion at which he
博士 . 杜氏肌营养不良症 , 然而 , 相信 , 和 每一个 结论 在 哪个 他
[ə'raivz] [dɪ'zɜːrvz] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
arrives deserves serious consideration ,
到达 值得 严肃的 考虑 ,

然而，杜兴博士认为，他得出的每一个结论都值得认真考虑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒrugeitə] , [kɔːld] [baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] _ - _ ,
that it is the corrugator , called by him the _ sourcilier _ ,
那 它 是 这 瓦楞纸板 , 称为 经过 他 这 _ - _ ,

那就是他称之为“sourcilier”的瓦楞纸板机。

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][ɪz][ænˌtæɡə'nɪstɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər]
which raises the inner corner of the eyebrows and is antagonistic to the upper
哪个 提高 这 内 角落 的 这 眉毛 和 是 敌对的 到 这 上
[ænd; ənd] ['ɪnər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌs(ə)l] ,
and inner part of the orbicular muscle ,
和 内 部分 的 这 圆形 肌肉 ，

它能抬高眉毛内侧，与眼轮匝肌的上部和内侧部分作用相反。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] _ [pi,ræmi'deilis] ['nɑːsi] _ ([siː] - [diː][lɑː] [fɪz] .
as well as to the _ pyramidalis nasi _ (see Mecanisme de la Phys .
作为 出色地 作为 到 这 _ 锥体 纳西 _ (看 - 德 拉 物理学 .

以及 _pyramidalis nasi_（参见 Mecanisme de la Phys.

[hjuː'mɛn] , - , ['foʊlioʊ] , [ɑːrt] .
Humaine , 1862 , folio , art .
人类 , - , 对开本 , 艺术 .

Humaine，1862 年，对开本，艺术。

[viː] . , [tekst][ænd; ənd] ['fɪgjərz] - [tuː; tə] - : [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['edɪt] . - , [piː] . - [tekst]) .
v . , text and figures 19 to 29 : octavo edit . 1862 , p . 43 text) .
v . , 文本 和 数据 - 到 - : 八开本 编辑 . - , p . - 文本) .

v.，正文和图 19 至 29：八开本，1862 年版，第 43 页正文）。

[hiː; hi] [əd'mɪts] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒrugeitə] [drɔːz] [tə'geðər] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ,
He admits , however , that the corrugator draws together the eyebrows ,
他 承认 , 然而 , 那 这 瓦楞纸板 平局 一起 这 眉毛 ,

但他承认，皱眉机确实会使眉毛靠在一起。

['kɔːzɪŋ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] , [ɔːr][ə; eɪ] [fraʊn] .
causing vertical furrows above the base of the nose , or a frown .
导致 垂直的 沟壑 多于 这 根据 的 这 鼻子 , 或者 一个 皱眉 .

导致鼻梁上方出现垂直皱纹，也就是皱眉。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['aʊtər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪbraʊ] [ðə; ði]
He further believes that towards the outer two - thirds of the eyebrow the
他 更远 相信 那 向 这 外 二 - 三分之一 的 这 眉 这
['kɒrugeitə] [ækts][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌs(ə)l] ;
corrugator acts in conjunction with the upper orbicular muscle ;
瓦楞纸板 行为 在 连词 和 这 上 圆形 肌肉 ;

他还认为，眉毛外侧三分之二处的皱眉肌与上眼轮匝肌协同作用；

[bəuθ] [hɪr] ['stændɪŋ] [ɪn][æn'tæɡənɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] .
both here standing in antagonism to the frontal muscle .
两个都 这里 常设 在 对抗 到 这 正面 肌肉 .

两者在此处都与额肌形成对抗关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] - ['drɔɪŋz] (['wʊdkʌt] , [fɪg] .
I am unable to understand , judging from Henle's drawings (woodcut , fig .
我 是 无法 到 理解 , 评判 从 - 图画 (木刻 , 如图 .

从亨利的图画（木刻，图）来看，我无法理解。

[θriː]) , [haʊ] [ðə; ði] ['kɒrugeitə] [kæn; kən][ækt][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] - .
3) , how the corrugator can act in the manner described by Duchenue .
3) , 如何 这 瓦楞纸板 能 行为 在 这 方式 描述 经过 - .

3），瓦楞纸板如何以杜切努所描述的方式工作。

[siː] , ['ɔːlsoʊ] , [ɔɪl] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [prɑːf] . ['dɒndərz] - [ri'ma:ks] [ɪn][ðə; ði] `Archives [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , -
See , also , oil this subject , Prof . Donders ' remarks in the `Archives of Medicine , '
看 , 还 , 油 这 主题 , 教授 . 捐赠者 - 评论 在 这 `Archives 的 药品 , -
- , ['vɑːl] .
1870 , vol .
- , 卷 .

关于这个主题，另请参阅唐德斯教授在《医学档案》1870 年第 1 卷中的评论。

[viː] . [piː] . - .
v . p . 34 .
v . p . - .

vp 34。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [wʊd] ,
Mr . J . Wood ,
先生 . J . 木头 ,

J·伍德先生

[huː] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm]
who is so well known for his careful study of the muscles of the human frame
WHO 是 所以 出色地 已知 为了 他的 小心 学习 的 这 肌肉 的 这 人类 框架
,
,
,

他因对人体肌肉的细致研究而闻名。

[ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
informs me that he believes the account which I have given of the action of
通知 我 那 他 相信 这 帐户 哪个 我 有 给定 的 这 行动 的
[ðə; ði] ['kɒrugeitə] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .
the corrugator to be correct .
这 瓦楞纸板 到 是 正确的 .

他告诉我，他认为我所描述的瓦楞纸板机的操作是正确的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
But this is not a point of any importance with respect to the expression
但 这 是 不是 一个 观点 的 任何 重要性 和 尊重 到 这 表达
[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ,
which is caused by the obliquity of the eyebrows ,
哪个 是 导致 经过 这 倾斜 的 这 眉毛 ,

但就眉毛倾斜所造成的表情而言，这一点并不重要。

[nɔːr][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
nor of much importance to the theory of its origin .
也不 的 很多 重要性 到 这 理论 的 它是 起源 .

对它的起源理论来说也并不重要。

`I [ˌeɪ 'em] ['ɡreɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv]
`I am greatly indebted to Dr . Duchenne for permission to have
`I 是 非常 负债累累 到 博士 . 杜氏肌营养不良症 为了 允许 到 有
[ðiːz] [tuː] ['fəutəgræfs] ([fɪɡz] .
these two photographs (figs .
这些 二 照片 (无花果 .

我非常感谢杜兴博士允许我使用这两张照片（图）。

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])
1 and 2)
1 和 2)

1和2）

[ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['hiliəˌtaɪp] ['prɑːses] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn]['foʊlioʊ] .
reproduced by the heliotype process from his work in folio .
复制品 经过 这 日光型 过程 从 他的 工作 在 对开本 .

采用日光摄影法复制自他的对开本作品。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['fʌrəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [wen] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz]
Many of the foregoing remarks on the furrowing of the skin , when the eyebrows
许多 的 这 前文 评论 在 这 犁沟 的 这 皮肤 , 什么时候 这 眉毛
[ɑːr; ər] ['rendərd] [ə'bliːk] ,
are rendered oblique ,
是 渲染 斜 ,

前面提到的许多关于眉毛倾斜时皮肤起皱的描述，

[ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
are taken from his excellent discussion on this subject .
是 已采取 从 他的 出色的 讨论 在 这 主题 .

摘自他对这一主题的精彩论述。

[tuː] ['aɪˌbraʊz] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ri'mɑːkt] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːkwəli] ['æktɪd][ɑːn] .
two eyebrows , as before remarked , are not equally acted on .
二 眉毛 , 作为 前 评论 , 是 不是 同样地 行动 在 .

如前所述，两条眉毛受到的作用并不相同。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [truː] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn]
That the expression is true , may be inferred from the fact that out of fifteen
那 这 表达 是 真的 , 可能 是 推断 从 这 事实 那 出去 的 十五
['pɝːsənz] ,
persons ,
人 ,

这句话是正确的，可以从以下事实推断出来：在十五个人中，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kluː] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]
to whom the original photograph was shown , without any clue to what was
到 谁 这 原来的 照片 曾是 所示 , 没有 任何 线索 到 什么 曾是
[ɪn'tendɪd] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
intended being given them ,
故意的 存在 给定 他们 ,

有人向他们展示了原图，但他们完全不知道这张照片的用途。

[ˌfɔːr'tiːn] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] , " [dɪ'sperɪŋ] ['sɑːroʊ] , "
fourteen immediately answered , " despairing sorrow , "
十四 立即地 回答 , " 绝望 悲哀 , "

十四人立即回答：“绝望的悲伤”。

" ['sʌfərɪŋ] [ɪn'dʊrəns] , "
" suffering endurance , "
" 痛苦 耐力 , "

“忍受痛苦”，

" ['melənkɑːli] , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
" melancholy , " and so forth .
" 忧郁 , " 和 所以 前进 .

“忧郁的”，等等。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɪg] .
The history of fig .
这 历史 的 如图 .

无花果的历史

[faɪv][ɪz] ['ræðər] ['kjʊriəs] : [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['wɪndoʊ] ,
5 is rather curious : I saw the photograph in a shop - window ,
5 是 相当 好奇的 : 我 锯 这 照片 在 一个 店铺 - 窗户 ,

第五点挺奇怪的：我是在商店橱窗里看到这张照片的，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstər] . - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː]

and took it to Mr . Rejlander for the sake of finding out by whom it

和 采取 它 到 先生 . - 为了 这 清酒 的 寻找 出去 经过 谁 它

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ;

had been made ;

有 到过 制成 ;

于是他把这件东西拿给雷兰德先生看，想弄清楚是谁做的；

[riˈmɑːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [pəˈθetɪk] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] .

remarking to him how pathetic the expression was .

评论 到 他 如何 可怜的 这 表达 曾是 .

并告诉他，这个表情多么可怜。

[hiː; hi] [ˈænsər] , " [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈθetɪk] ,

He answered , " I made it , and it was likely to be pathetic ,

他 回答 , " 我 制成 它 , 和 它 曾是 可能 到 是 可怜的 ,

他回答说：“我做到了，但结果可能很糟糕。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɜːrst] [aʊt] [ˈkraɪɪŋ] .

for the boy in a few minutes burst out crying .

为了 这 男生 在 一个 很少 分钟 爆裂 出去 哭泣 .

几分钟后，男孩突然嚎啕大哭起来。

" [hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈfoʊtəɡræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈplæsɪd] [steɪt] ,

" He then showed me a photograph of the same boy in a placid state ,

" 他 然后 显示 我 一个 照片 的 这 相同的 男生 在 一个 平静 状态 ,

然后他给我看了一张同一个男孩平静的照片，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ([fɪɡ] .

which I have had (fig .

哪个 我 有 有 (如图 .

我曾有过（图）。

[fɔːr]) [ˌriːprəˈdjuːst] .

4) reproduced .

4) 复制品 .

4）已复制。

[ɪn] [fɪɡ] . [sɪks] , [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [əˈblɪkwəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] ;

In fig . 6 , a trace of obliquity in the eyebrows may be detected ;

在 如图 . 6 , 一个 痕迹 的 倾斜 在 这 眉毛 可能 是 检测到 ;

如图 6 所示，眉毛处可能存在轻微的倾斜；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfɪɡjər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪɡ] .

but this figure , as well as fig .

但 这 数字 , 作为 出色地 作为 如图 .

但是这个数字，以及图。

[ˈsɛvən] , [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

7 , is given to show the depression of the corners of the mouth ,

7 , 是 给定 到 展示 这 沮丧 的 这 角落 的 这 嘴 ,

图7用于显示嘴角下陷。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈsʌbdʒekt][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈfɜːr] .

to which subject I shall presently refer .

到 哪个 主题 我 将 目前 参考 .

我稍后将谈到这个主题。

[fjuː] [ˈpɜːsənz] , [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈpræktɪs] , [kæn; kən] [ˌvɑːlənˈterəli] [ækt][ɑːn][ðer; ðər] [ɡriːf] - [ˈmʌslz] ;

Few persons , without some practice , can voluntarily act on their grief - muscles ;

很少 人 , 没有 一些 实践 , 能 自愿 行为 在 他们的 悲伤 - 肌肉 ;

很少有人未经练习就能自主地运用悲伤的情绪；

[bʌt; bət]['æftər] [rɪ'piːtɪd] ['traɪəlz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [sək'siːd] , [waɪlst] ['ʌðər] ['nevər][kæn; kən] .
but after repeated trials a considerable number succeed , whilst others never can .
但 后 重复 试验 一个 大量 数字 成功 , 而 其他的 绝不 能 .

但经过多次尝试，相当一部分人成功了，而另一些人则始终无法成功。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'blɪkwəti] [ɪn][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , ['weðər] [ə'suːmd] [ˌvɑːlən'terəli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli]
The degree of obliquity in the eyebrows , whether assumed voluntarily or unconsciously
这 程度 的 倾斜 在 这 眉毛 , 无论 假定 自愿 或者 不知不觉
, ['difəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] .
, differs much in different persons .
, 不同 很多 在 不同的 人 .

眉毛的倾斜程度，无论是主动的还是无意识的，在不同人之间差异很大。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [huː] [ə'pærəntli] [hæv; həv][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [strɔːŋ] ['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] ,
With some who apparently have unusually strong pyramidal muscles ,
和 一些 WHO 显然 有 异常地 强的 金字塔形 肌肉 ,

有些个体似乎拥有异常强壮的锥体肌，

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
the contraction of the central fasciae of the frontal muscle , although it may
这 收缩 的 这 中央 筋膜 的 这 正面 肌肉 , 虽然 它 可能
[biː; bi][ˌenər'dʒetɪk] ,
be energetic ,
是 精力充沛 ,

额肌中央筋膜的收缩，虽然可能很剧烈，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][kwɑː'dræŋgjələr] ['fɜːrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
as shown by the quadrangular furrows on the forehead ,
作为 所示 经过 这 四边形 沟壑 在 这 前额 ,

如额头上的四边形皱纹所示，

[dʌz] [nɑːt] [reɪz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ,
does not raise the inner ends of the eyebrows ,
做 不是 增加 这 内 结束 的 这 眉毛 ,

眉毛内侧不会上扬，

[bʌt; bət]['oʊnli][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['loʊɝd] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd]
but only prevents their being so much lowered as they otherwise would
但 仅有的 阻止 他们的 存在 所以 很多 降低 作为 他们 否则 会
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

但这只能阻止它们被降低到原本可能达到的程度。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,
As far as I have been able to observe ,
作为 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 观察 ,

据我观察，

[ðə; ði] [griːf] - ['mʌslz] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːkwəntli] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
the grief - muscles are brought into action much more frequently by children and
这 悲伤 - 肌肉 是 带来 进入 行动 很多 更多的 频繁地 经过 孩子们 和
['wɪmɪn] [ðæn; ðən][baɪ] [men] .
women than by men .
女性 比 经过 男人 .

与男性相比，儿童和女性更容易启动悲伤反应机制。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] ['æktɪd][ɑːn] , [æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [groʊn] - [ʌp] ['pɝːsənz] , [frʌm; frəm]['bɑːdɪli] [peɪn] ,
They are rarely acted on , at least with grown - up persons , from bodily pain ,
他们 是 很少 行动 在 , 在 至少 和 生长 - 向上 人 , 从 身体上的 疼痛 ,

至少对于成年人来说，身体疼痛很少会促使他们采取行动。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [frʌm; frəm]['ment(ə)l] [dɪ'stres] .
but almost exclusively from mental distress .
但 几乎 只 从 精神的 痛苦 .
但几乎完全是由精神压力引起的。

[tuː] ['pɝːsənz] [huː] , ['æftər][sʌm; səm] ['præktɪs] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ɡriːf] -
Two persons who , after some practice , succeeded in acting on their grief -
二 人 WHO , 后 一些 实践 , 成功了 在 表演 在 他们的 悲伤 -
['mʌslz] ,
muscles ,
肌肉 ,
两个人经过一些练习后，成功地运用了他们的悲伤肌肉，

[faʊnd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪrər] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] [ə'bliːk] ,
found by looking at a mirror that when they made their eyebrows oblique ,
成立 经过 寻找 在 一个 镜子 那 什么时候 他们 制成 他们的 眉毛 斜 ,
他们通过照镜子发现，当他们把眉毛斜起来时，

[ðeɪ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'prest] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] ;
they unintentionally at the same time depressed the corners of their mouths ;
他们 无意中 在 这 相同的 时间 郁闷 这 角落 的 他们的 嘴 ;
他们不由自主地同时下垂了嘴角；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] .
and this is often the case when the expression is naturally assumed .
和 这 是 经常 这 案件 什么时候 这 表达 是 自然 假定 .
当该表达式被自然地假定时，这种情况通常就会发生。

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːf] - ['mʌslz] ['friːli] ['ɪntuː] [pleɪ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [hə'redɪteri] ,
The power to bring the grief - muscles freely into play appears to be hereditary ,
这 力量 到 带来 这 悲伤 - 肌肉 自由 进入 玩 出现 到 是 遗传 ,
能够自由地调动悲伤情绪的能力似乎是遗传的。

[laɪk] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər] ['hjuːmən]['fæk(ə)lti] .
like almost every other human faculty .
喜欢 几乎 每一个 其他 人类 学院 .
就像人类的其他所有能力一样。

[ə; eɪ]['leɪdi] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri]
A lady belonging to a family famous for having produced an extraordinary
一个 女士 属于 到 一个 家庭 著名的 为了 拥有 生产 一个 非凡的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] ,
number of great actors and actresses ,
数字 的 伟大的 演员 和 女演员 ,
一位出身于盛产优秀演员的著名家族的女士，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][hɜːr'self] [ɡɪv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [wɪð; wɪθ]['sɪŋɡjələr] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
and who can herself give this expression " with singular precision ,
和 WHO 能 她自己 给 这 表达 " 和 单数 精确 ,
而她本人又能以“极其精准”的方式表达这一概念呢?

" [toʊld]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kraitn] [braʊn] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər]['fæməli][hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪn]
" told Dr . Crichton Browne that all her family had possessed the power in
" 讲述 博士 . 克莱顿 布朗 那 全部 她 家庭 有 拥有 这 力量 在
[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'ɡriː] .
a remarkable degree .
一个 卓越 程度 .
她告诉克莱顿·布朗博士，她全家都拥有这种非凡的力量。

[ðə; ði] [seɪm] [hə'redɪteri] ['tendənsi] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] , [æz; əz][aɪ] ['laɪkwaɪz] [hɪr]
The same hereditary tendency is said to have extended , as I likewise hear
这 相同的 遗传 趋势 是 说 到 有 扩展 , 作为 我 同样地 听到
[frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ,
from Dr . Browne ,
从 博士 . 布朗 ,

据说这种遗传倾向也蔓延开来，我从布朗博士那里也听说了这一点。

[tuː; tə][ðə; ði] [læst] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
to the last descendant of the family ,
到 这 最后的 后裔 的 这 家庭 ,

直至家族的最后一位后裔

[wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][sɜːr] ['wɔːltər] ['skɑːts] ['nɑːv(ə)l][ʌv; əv] `Red ['gɔːntlət] ;
which gave rise to Sir Walter Scott's novel of `Red Gauntlet ;
哪个 给予 上升 到 先生 沃尔特 斯科特的 小说 的 `Red 手套 ;

这促成了沃尔特·斯科特爵士的小说《红色手套》的诞生；

- [bʌt; bət][ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [mɑːrk]
' but the hero is described as contracting his forehead into a horseshoe mark
- 但 这 英雄 是 描述 作为 承包 他的 前额 进入 一个 马蹄铁 标记
[frʌm; frəm] ['eni] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
from any strong emotion .
从 任何 强的 情感 .

但英雄被描述为一受到强烈情绪影响，额头就会皱成马蹄印。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːz] ['fɔːrhed] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [hə'bɪtʃuəli] [ðʌs]
I have also seen a young woman whose forehead seemed almost habitually thus
我 有 还 已见 一个 年轻的 女士 谁 前额 似乎 几乎 习惯性地 因此
[kən'træktɪd] ,
contracted ,
合同 ,

我还见过一位年轻女子，她的额头似乎总是习惯性地这样紧绷着。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [felt] .
independently of any emotion being at the time felt .
独立 的 任何 情感 存在 在 这 时间 毛毡 .

无论当时是否感受到任何情绪。

[ðə; ði] [griːf] - ['mʌslz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['friːkwəntli] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
The grief - muscles are not very frequently brought into play ; and as the action
这 悲伤 - 肌肉 是 不是 非常 频繁地 带来 进入 玩 ; 和 作为 这 行动
[ɪz]['ɔːf(ə)n] ['moʊmənteri] ,
is often momentary ,
是 经常 瞬间 ,

悲伤的肌肉并不经常被调动；而且由于这种行为通常是短暂的，

[ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [is'keips] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
it easily escapes observation .
它 容易地 逃脱 观察 .

它很容易逃过人们的观察。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wen] [əb'zɜːrvd] , [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]
Although the expression , when observed , is universally and instantly recognized as
虽然 这 表达 , 什么时候 观察到 , 是 普遍地 和 即刻 认可 作为
[ðæt] [ʌv; əv] [griːf] [ɔːr][æŋ'zaɪəti] ,
that of grief or anxiety ,
那 的 悲伤 或者 焦虑 ,

虽然这种表情一出现，人们普遍且立即就能将其识别为悲伤或焦虑的表情，

[jet]	[nɑːt]	[wʌn]	['pɜːrs(ə)n]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[huː]	[hæz; həz]	['nevər]	['stʌdid]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	,
yet	**not**	**one**	**person**	**out**	**of**	**a**	**thousand**	**who**	**has**	**never**	**studied**	**the**	**subject**	**,**
然而	不是	一	人	出去	的	一个	千	WHO	有	绝不	研究	这	主题	,

然而，一千个人中竟然没有一个人从未学习过这门学科。

[ɪz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪ]	[prɪ'saɪsli]	[wʌt]	[tʃeɪndʒ]	['pa:siz]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['sʌ.fə.rərz]	[feɪs]	.
is	**able**	**to**	**say**	**precisely**	**what**	**change**	**passes**	**over**	**the**	**sufferer's**	**face**	**.**
是	有能力的	到	说	恰恰	什么	改变	通过	超过	这	患者的	脸	.

能够准确地描述患者脸上发生的变化。

[hens]	['prɑːbəbli]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɪz]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[ə'l(j)uːd]	[tuː; tə]	,
Hence	**probably**	**it**	**is**	**that**	**this**	**expression**	**is**	**not**	**even**	**alluded**	**to**	**,**
因此	大概	它	是	那	这	表达	是	不是	甚至	暗示	到	,

因此，很可能正是因为如此，这个表达方式根本没有被提及。

[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	['noʊtɪst]	,	[ɪn]	['eni]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	['fɪkʃ(ə)n]
as	**far**	**as**	**I**	**have**	**noticed**	**,**	**in**	**any**	**work**	**of**	**fiction**
作为	远的	作为	我	有	注意到	,	在	任何	工作	的	小说

据我观察，在任何虚构作品中，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ʌv; əv]	`Red	['gɔːntlət]	-	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[wʌn]	['ʌðər]	['nɑːv(ə)l]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɔːθəres]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lætər]	,
with	**the**	**exception**	**of**	**`Red**	**Gauntlet**	**'**	**and**	**of**	**one**	**other**	**novel**	**;**	**and**	**the**	**authoress**	**of**	**the**	**latter**	**,**
和	这	例外	的	`Red	手套	-	和	的	一	其他	小说	;	和	这	作者	的	这	后者	,

除了《红色手套》和另一部小说之外；而后者的作者是……

[æz; əz]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'fɔːrmd]	,	[bi'lɔŋz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['feɪməs]	['fæməli]	[ʌv; əv]	['æktər]	[dʒʌst]	[ə'l(j)uːd]	[tuː; tə] ;
as	**I**	**am**	**informed**	**,**	**belongs**	**to**	**the**	**famous**	**family**	**of**	**actors**	**just**	**alluded**	**to** **;**
作为	我	是	知情的	,	属于	到	这	著名的	家庭	的	演员	只是	暗示	到 ;

据我所知，他属于刚才提到的那个著名演员家族；

[soʊ]	[ðæt]	[hɜːr; hər]	[ə'tenʃ(ə)n]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['speʃəli]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	.
so	**that**	**her**	**attention**	**may**	**have**	**been**	**specially**	**called**	**to**	**the**	**subject**	**.**
所以	那	她	注意力	可能	有	到过	特别	称为	到	这	主题	.

因此，她可能特别注意到了这个问题。

[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[griːk]	['skʌlptər]	[wɜːr; wər]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,
The	**ancient**	**Greek**	**sculptors**	**were**	**familiar**	**with**	**the**	**expression**	**,**
这	古老的	希腊语	雕塑家	是	熟悉的	和	这	表达	,

古希腊雕塑家们对这种表达方式很熟悉：

[æz; əz]	[ʃoʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stætʃuːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[leiˈɔkəuɔn]	[ænd; ənd]	-	;	[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[duː'ʃen]	[ri'ma:ks]	,
as	**shown**	**in**	**the**	**statues**	**of**	**the**	**Laocoon**	**and**	**Arretino**	**;**	**but**	**,**	**as**	**Duchenne**	**remarks**	**,**
作为	所示	在	这	雕像	的	这	老孔	和	-	;	但	,	作为	杜氏肌营养不良症	评论	,

正如拉奥孔和阿雷蒂诺的雕像所示；但是，正如杜申所指出的那样，

[ðeɪ]	['kærid]	[ðə; ði]	['trænzvɜːrs]	['fɜːrəʊz]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[bredθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrhed]	,
they	**carried**	**the**	**transverse**	**furrows**	**across**	**the**	**whole**	**breadth**	**of**	**the**	**forehead**	**,**
他们	携带	这	横	沟壑	穿过	这	所有的	宽度	的	这	前额	,

它们在前额的整个宽度上留下了横向的皱纹，

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[kə'mɪtɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌænə'tɑːmɪk(ə)l]	[mis'teik]	:	[ðɪs]	[ɪz]	['laɪkwaɪz]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ɪn]	[sʌm; səm]	['mɑːdərn]	['stætʃuːz]	.
and	**thus**	**committed**	**a**	**great**	**anatomical**	**mistake**	**:**	**this**	**is**	**likewise**	**the**	**case**	**in**	**some**	**modern**	**statues**	**.**
和	因此	坚定的	一个	伟大的	解剖学	错误	:	这	是	同样地	这	案件	在	一些	现代的	雕像	.

因此犯了一个严重的解剖学错误：一些现代雕像也存在这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It is , however ,
它 是 ， 然而 ，

然而，事实的确如此。

[mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['wʌndərfəli] ['ækjərət] [əb'zɜːvəz] [ɪn'tenʃənəli] ['sækrifaist] [truːθ] [fɔːr; fər]
more probable that these wonderfully accurate observers intentionally sacrificed truth for
更多的 可能 那 这些 太棒了 准确的 观察员 故意 牺牲 真相 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,
the sake of beauty ,
这 清酒 的 美丽 ，

更有可能的是，这些观察力极其敏锐的观察者为了追求美而故意牺牲了真相。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;
than that they made a mistake ;
比 那 他们 制成 一个 错误 ；

与其说他们犯了错误，不如说他们犯了个错误；

[fɔːr; fər] [rek'tæŋgjələr] ['fɜːrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][grænd]
for rectangular furrows on the forehead would not have had a grand
为了 矩形的 沟壑 在 这 前额 会 不是 有 有 一个 盛大
[ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] .
appearance on the marble .
外貌 在 这 大理石 .

因为额头上的矩形皱纹在大理石雕像上不会显得气派非凡。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn][ɪts] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ,
The expression , in its fully developed condition , is , as far as I can discover ,
这 表达 ， 在 它是 完全 发达 状况 ， 是 ， 作为 远的 作为 我 能 发现 ，

据我所知，这个表达式在其完全发展后的状态下是：

[nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] , [noʊ] [daʊt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
not often represented in pictures by the old masters , no doubt owing to the same
不是 经常 代表 在 图片 经过 这 老的 大师 ， 不 怀疑 欠款 到 这 相同的
[kɔːz] ;
cause ;
原因 ；

古代大师们很少在画作中描绘这一场景，无疑也是由于同样的原因；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
but a lady who is perfectly familiar with this expression ,
但 一个 女士 WHO 是 完美 熟悉的 和 这 表达 ，

但一位女士对这种表达方式非常熟悉，

[ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][frɑː][ændʒɛlɪkoʊz] `Descent [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] , - [ɪn] ['flɔrəns] ,
informs me that in Fra Angelico's `Descent from the Cross , ' in Florence ,
通知 我 那 在 弗拉 安杰利科的 `Descent 从 这 叉 ， - 在 佛罗伦萨 ，

告诉我，在佛罗伦萨的弗拉·安杰利科的《下十字架》中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ;
it is clearly exhibited in one of the figures on the right - hand ;
它 是 清楚地 展出 在 一 的 这 数据 在 这 正确的 - 手 ；

这一点在右侧的其中一个图中得到了清晰的展现；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['instənsiz] .
and I could add a few other instances .
和 我 可以 添加 一个 很少 其他 实例 .

我还可以补充一些其他例子。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kraitn] [braʊn] , [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] ,
Dr . Crichton Browne , at my request ,
博士 . 克莱顿 布朗 ， 在 我的 要求 ，

应我的要求，克莱顿·布朗博士

['kloʊsli] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪn'seɪn] ['peɪʃnts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] [ɪn]
closely attended to this expression in the numerous insane patients under his care in
密切 参加 到 这 表达 在 这 很多的 疯狂的 患者 在下面 他的 关心 在
[ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [ə'saɪləm] ;
the West Riding Asylum ;
这 西方 骑术 庇护所 ;

他密切关注着西约克郡精神病院里众多精神病患者的这种表现；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [duːʃɛnz] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [griːf] -
and he is familiar with Duchenne's photographs of the action of the grief -
和 他 是 熟悉的 和 杜氏肌营养不良症 照片 的 这 行动 的 这 悲伤 -
['mʌslz] .
muscles .
肌肉 .

他熟悉杜兴拍摄的悲伤肌肉运动的照片。

[hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['kɑːnstəntli] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]
He informs me that they may constantly be seen in energetic action in cases of
他 通知 我 那 他们 可能 不断地 是 已见 在 精力充沛 行动 在 案例 的
[ˌmelən'koʊliə] ,
melancholia ,
忧郁症 ,

他告诉我，在抑郁症患者中，他们可能会持续表现出活跃的活动。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ˌhaɪpə'kɑːndriə] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] [laɪnz] [ɔːr] ['fɜːrəʊz] , [duː]
and especially of hypochondria ; and that the persistent lines or furrows , due
和 尤其 的 疑病症 ; 和 那 这 执着的 线条 或者 沟壑 , 到期的
[tuː; tə][ðer; ðər] [hə'bɪtʃuəl] [kən'trækʃn] ,
to their habitual contraction ,
到 他们的 习惯性的 收缩 ,

尤其是疑病症；以及由于习惯性收缩而形成的持续性线条或沟壑，

[ɑːr; ər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː]
are characteristic of the physiognomy of the insane belonging to these two
是 特征 的 这 面相学 的 这 疯狂的 属于 到 这些 二
['klæsɪz] .
classes .
课程 .

是这两类精神病患者面相的特征。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [θriː]
Dr . Browne carefully observed for me during a considerable period three
博士 . 布朗 小心 观察到 为了 我 期间 一个 大量 时期 三
['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌhaɪpə'kɑːndriə] ,
cases of hypochondria ,
案例 的 疑病症 ,

布朗医生在相当长的一段时间内仔细观察了我所认识的三例疑病症患者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːf] - ['mʌslz] [wɜːr; wər] [pər'sɪstəntli] [kən'træktɪd] .
in which the grief - muscles were persistently contracted .
在 哪个 这 悲伤 - 肌肉 是 持续地 合同 .

悲伤的肌肉持续收缩。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [eɪdʒd] - , ['fænsɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['vɪsərə] ,
In one of these , a widow , aged 51 , fancied that she had lost all her viscera ,
在 一 的 这些 , 一个 寡妇 , 老年人 - , 幻想 那 她 有 丢失的全部 她 内脏 ,

其中一个例子是，一位51岁的寡妇幻想自己失去了所有内脏。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['empti] .
and that her whole body was empty .
和 那 她 所有的 身体 曾是 空的 .

她全身空空如也。

[ʃiː; ʃi]	[wɔːr]	[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[dɪ'stres]	,	[ænd; ənd]	[biːt]	[hɜːr; hər]	['semi]	-	[kloʊzd]	[hændz]	['rɪðmɪkli]	[tə'geðər]	[fɔːr; fər]	['aʊərz] .
She	**wore**	**an**	**expression**	**of**	**great**	**distress**	**,**	**and**	**beat**	**her**	**semi**	**-**	**closed**	**hands**	**rhythmically**	**together**	**for**	**hours .**
她	穿着	一个	表达	的	伟大的	痛苦	,	和	打	她	半	-	关闭	双手	有节奏地	一起	为了	小时 .

她脸上露出极度痛苦的表情，半握着的双手有节奏地拍打着，持续了几个小时。

[ðə; ði]	[griːf]	-	['mʌslz]	[wɜːr; wər]	['pɜːrmənəntli]	[kən'træktɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌpər]	['aɪˌlɪdz]	[ɑːrtʃt] .
The	**grief**	**-**	**muscles**	**were**	**permanently**	**contracted**	**,**	**and**	**the**	**upper**	**eyelids**	**arched .**
这	悲伤	-	肌肉	是	永久的	合同	,	和	这	上	眼睑	拱形 .

悲伤的肌肉持续收缩，上眼睑拱起。

[ðɪs]	[kən'dɪʃ(ə)n]	['læstɪd]	[fɔːr; fər]	[mʌnθs]	;	[ʃiː; ʃi]	[ðen]	[rɪ'kʌvərd]	,	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['kaʊntənəns]	[ri'zjuːmd]	[ɪts]	['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
This	**condition**	**lasted**	**for**	**months**	**;**	**she**	**then**	**recovered**	**,**	**and**	**her**	**countenance**	**resumed**	**its**	**natural expression .**
这	状况	持续	为了	几个月	;	她	然后	恢复	,	和	她	面容	恢复	它是	自然的 表达 .

这种情况持续了数月；之后她康复了，容貌也恢复了正常。

[ə; eɪ]	['sekənd]	[keɪs]	[prɪ'zentɪd]	['nɪrli]	[ðə; ði]	[seɪm]	[pɪˌkjuːliː'ærətiːz]	,
A	**second**	**case**	**presented**	**nearly**	**the**	**same**	**peculiarities**	**,**
一个	第二	案件	呈现	几乎	这	相同的	特殊性	,

第二个案例也呈现出几乎相同的特点。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kɔːrnərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[wɜːr; wər]	[dɪ'prest]	.
with	**the**	**addition**	**that**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**mouth**	**were**	**depressed**	**.**
和	这	添加	那	这	角落	的	这	嘴	是	郁闷	.

此外，嘴角也向下凹陷。

['mɪstər]	.	['pætrɪk]	['nikəl]	[hæz; həz]	['ɔːlsoʊ]	['kaɪndli]	[əb'zɜːrvd]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	['sevrəl]	['keɪsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌsɪks]	['luːnətɪk]	[ə'saɪləm]	,
Mr	**.**	**Patrick**	**Nicol**	**has**	**also**	**kindly**	**observed**	**for**	**me**	**several**	**cases**	**in**	**the**	**Sussex**	**Lunatic**	**Asylum**	**,**
先生	.	帕特里克	尼科尔	有	还	亲切地	观察到	为了	我	一些	案例	在	这	苏塞克斯	疯子	庇护所	,

帕特里克·尼科尔先生还好心地为我观察了苏塞克斯精神病院的几个病例。

[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[kə'mjuːnikeitid]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[fʊl]	['diːteɪlz]	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[θriː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	;
and	**has**	**communicated**	**to**	**me**	**full**	**details**	**with**	**respect**	**to**	**three**	**of**	**them**	**;**
和	有	沟通	到	我	满的	细节	和	尊重	到	三	的	他们	;

并已向我提供了其中三人的全部细节；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[niːd]	[nɑːt]	[hɪr]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	.
but	**they**	**need**	**not**	**here**	**be**	**given**	**.**
但	他们	需要	不是	这里	是	给定	.

但这里无需一一列举。

[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˌɑːbzɜ˞'veɪʃənz]	[ɑːn]	[ˌmelən'kɑːlɪk]	['peɪʃnts]	,
From	**his**	**observations**	**on**	**melancholic**	**patients**	**,**
从	他的	观察	在	忧郁的	患者	,

根据他对抑郁症患者的观察，

['mɪstər] . ['nikəl] [kən'klu:dz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [mɔːr]

Mr . Nicol concludes that the inner ends of the eyebrows are almost always more

先生 . 尼科尔 结束 那 这 内 结束 的 这 眉毛 是 几乎 总是 更多的

[ɔːr] [les] [reɪzd] ,

or less raised ,

或者较少的 提高 ,

尼科尔先生总结说，眉毛内侧的尖端几乎总是或多或少地向上翘起。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pleɪnli] [mɑːrkt] .

with the wrinkles on the forehead more or less plainly marked .

和 这 皱纹 在 这 前额 更多的 或者较少的 显然 标记 .

额头上的皱纹或多或少很明显。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

In the case of one young woman ,

在 这 案件 的 一 年轻的 女士 ,

以一位年轻女子为例，

[ðiːz] ['rɪŋklz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['kɑːnstənt] [slaɪt] [pleɪ] [ɔːr] ['muːvmənt] .

these wrinkles were observed to be in constant slight play or movement .

这些 皱纹 是 观察到 到 是 在 持续的 轻微 玩 或者 移动 .

观察发现，这些皱纹始终处于轻微的晃动或移动状态。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [dɪ'prest] , [bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ]

In some cases the corners of the mouth are depressed , but often only in a

在 一些 案例 这 角落 的 这 嘴 是 郁闷 , 但 经常 仅有的 在 一个

[slaɪt] [dɪ'griː] .

slight degree .

轻微 程度 .

有些情况下，嘴角会下陷，但通常程度较轻。

[sʌm; səm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌmelən'kɑːlɪk] ['peɪʃnts]

Some amount of difference in the expression of the several melancholic patients

一些 数量 的 不同之处 在 这 表达 的 这 一些 忧郁的 患者

[kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

could almost always be observed .

可以 几乎 总是 是 观察到 .

几乎总能观察到几位抑郁症患者的表情存在一定程度的差异。

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['dʒen(ə)rəli] [druːp] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [nɪr] [ðer; ðər] ['aʊtər] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ]

The eyelids generally droop ; and the skin near their outer corners and beneath

这 眼睑 一般来说 下垂 ; 和 这 皮肤 靠近 他们的 外 角落 和 下面

[ðem; ðəm] [ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] .

them is wrinkled .

他们 是 皱 .

眼睑通常会下垂；眼角附近和眼睑下方的皮肤会起皱。

[ðə; ði] ['nɑːsoʊ] - ['leɪbiəl] [foʊld] , [wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The naso - labial fold , which runs from the wings of the nostrils to the

这 鼻 - 唇 折叠 , 哪个 跑步 从 这 翅膀 的 这 鼻孔 到 这

['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,

corners of the mouth ,

角落 的 这 嘴 ,

鼻唇沟，即从鼻翼延伸到嘴角的褶皱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['blʌbərɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [ɪn] [ðiːz]

and which is so conspicuous in blubbering children , is often plainly marked in these

和 哪个 是 所以 显眼的 在 呜咽 孩子们 , 是 经常 显然 标记 在 这些

['peɪʃnts] .

patients .

患者 .

这种症状在哭闹的孩子身上非常明显，在这些患者身上也常常表现得很明显。

[ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ðə; ði] [griːf] - ['mʌslz] ['ɔːf(ə)n][ækt] [pər'sɪstəntli] ;
Although with the insane the grief - muscles often act persistently ;
虽然 和 这 疯狂的 这 悲伤 - 肌肉 经常 行为 持续地 ;

虽然对于精神错乱的人来说，悲伤的肌肉往往会持续运作；

[jet] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['ɪntuː] ['moʊmənteri] ['ækʃ(ə)n]
yet in ordinary cases they are sometimes brought unconsciously into momentary action
然而 在 普通的 案例 他们 是 有时 带来 不知不觉 进入 瞬间 行动
[baɪ] ['luːdɪkrəsli] [slaɪt] ['kɔːzɪz] .
by ludicrously slight causes .
经过 荒谬地 轻微 原因 .

然而，在普通情况下，他们有时会因为一些荒谬的微小原因而无意识地采取短暂的行动。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ri'wɔːdid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][baɪ][æn; ən] [əb'sɜːrdli] [smɔːl] ['prez(ə)nt] ; [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd]
A gentleman rewarded a young lady by an absurdly small present ; she pretended
一个 绅士 奖励 一个 年轻的 女士 经过 一个 荒谬地 小的 展示 ; 她 假装
[tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] ,
to be offended ,
到 是 被冒犯了 ,

一位绅士送给一位年轻女士一份极其微不足道的礼物；她假装生气了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌp'breɪdid] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [ə'bliːk] , [wɪð; wɪθ]
and as she upbraided him , her eyebrows became extremely oblique , with
和 作为 她 责备 他 , 她 眉毛 成为 极其 斜 , 和
[ðə; ði] ['fɔːrhed] ['prɑːpərli] ['rɪŋk(ə)ld] .
the forehead properly wrinkled .
这 前额 适当地 皱 .

当她斥责他时，她的眉毛变得非常倾斜，额头也皱了起来。

[ə'nʌðər] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [juːθ] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['spɪrɪts] ,
Another young lady and a youth , both in the highest spirits ,
其他 年轻的 女士 和 一个 青年 , 两个都 在 这 最高 烈酒 ,

另一位年轻女士和一位青年，两人都兴致勃勃。

[wɜːr; wər] ['iːgərli] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [rə'pɪdəti] ; [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ,
were eagerly talking together with extraordinary rapidity ; and I noticed that ,
是 急切地 说 一起 和 非凡的 快速 ; 和 我 注意到 那 ,

他们正热烈地交谈着，语速快得惊人；我注意到，

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['biːtn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [hɜːr; hər]
as often as the young lady was beaten , and could not get out her
作为 经常 作为 这 年轻的 女士 曾是 被打败 , 和 可以 不是 得到 出去 她
[wɜːrdz] [fæst] [ɪ'nʌf] ,
words fast enough ,
字 快速地 足够的 ,

这位年轻女子屡遭殴打，以至于无法及时说出自己的想法。

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [went] [ə'bliːkli] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [rek'tæŋgjələr] ['fɜːrəʊz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɑːn]
her eyebrows went obliquely upwards , and rectangular furrows were formed on
她 眉毛 去 斜向 向上 , 和 矩形的 沟壑 是 形成 在
[hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
her forehead .
她 前额 .

她的眉毛向上斜挑，额头上形成了矩形的皱纹。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [iːtʃ] [taɪm] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [dɪ'stres] ;
She thus each time hoisted a flag of distress ;
她 因此 每个 时间 吊起 一个 旗帜 的 痛苦 ;

因此，她每次都升起了求救旗帜；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and this she did half - a - dozen times in the course of a few minutes .
和 这 她 做过 一半 - 一个 - 打 时代 在 这 课程 的 一个 很少 分钟 .
在短短几分钟内，她这样做了六次。

[aɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
I made no remark on the subject ,
我 制成 不 评论 在 这 主题 ,
我对此未作任何评论。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒn] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ækt][ɑːn][hɜːr; hər] [ɡriːf] - ['mʌslz] ;
but on a subsequent occasion I asked her to act on her grief - muscles ;
但 在 一个 随后的 场合 我 问 她 到 行为 在 她 悲伤 - 肌肉 ;
但后来我让她发挥一下自己的悲伤情绪;

[ə'nʌðər] [ɡɜːrl] [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [ˌvɑːlən'terəli] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər]
another girl who was present , and who could do so voluntarily , showing her
其他 女孩 WHO 曾是 展示 , 和 WHO 可以 做 所以 自愿 , 显示 她
[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
what was intended .
什么 曾是 故意的 .
另一名在场的女孩，她可以自愿这样做，向她展示了意图。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [rɪ'piːtɪdli] , [bʌt; bət] ['ʌtərli] [feɪld] ;
She tried repeatedly , but utterly failed ;
她 尝试 反复 , 但 完全地 失败的 ;
她多次尝试，但都彻底失败了;

[jet] [soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [æz; əz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] ,
yet so slight a cause of distress as not being able to talk quickly enough ,
然而 所以 轻微 一个 原因 的 痛苦 作为 不是 存在 有能力的 到 讲话 迅速地 足够的 ,
然而，仅仅因为说话不够快就感到如此轻微的困扰，

[sə'faɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['mʌslz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'ɡen] ['ɪntuː][ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n] .
sufficed to bring these muscles over and over again into energetic action .
足够了 到 带来 这些 肌肉 超过 和 超过 再次 进入 精力充沛 行动 .
足以让这些肌肉反复进行剧烈运动。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡriːf] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːf] - ['mʌslz] ,
The expression of grief , due to the contraction of the grief - muscles ,
这 表达 的 悲伤 , 到期的 到 这 收缩 的 这 悲伤 - 肌肉 ,
由于悲伤肌肉的收缩，悲伤的表达方式是:

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] ,
is by no means confined to Europeans ,
是 经过 不 方法 受限 到 欧洲人 ,
绝不仅限于欧洲人，

[bʌt; bət] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
but appears to be common to all the races of mankind .
但 出现 到 是 常见的 到 全部 这 种族 的 人类 .
但似乎是所有人类种族共有的。

[aɪ][hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] , [rɪ'siːvd] ['trʌstwɜːrði] [ə'kaʊnts] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][ˌhin'duː; 'hinduː] ,
I have , at least , received trustworthy accounts in regard to Hindoos ,
我 有 , 在 至少 , 已收到 值得信赖的 账户 在 看待 到 印度教徒 ,
至少，我收到了一些关于印度教徒的可靠说法。

([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [hɪl] - [traɪbz] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,
Dhangars (one of the aboriginal hill - tribes of India ,
丹加尔 (一 的 这 土著 爬坡道 - 部落 的 印度 ,
Dhangars（印度原住民山地部落之一，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː]) ,
and therefore belonging to a quite distinct race from the Hindoos) ,
和 所以 属于 到 一个 相当 清楚的 种族 从 这 印度教徒) ,
[məˈleɪz] , [ˈniːɡrəuz] [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪljənz] .
Malays , Negroes and Australians .
马来人 , 黑人 和 澳大利亚人 .

因此，他们与印度人、马来人、黑人和澳大利亚人属于完全不同的种族。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] , [tuː] [əbˈzɜːvəz] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwɪri] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] ,
With respect to the latter , two observers answer my query in the affirmative ,
和 尊重 到 这 后者 , 二 观察员 回答 我的 询问 在 这 肯定 ,

关于后者，有两位观察员对我的询问给出了肯定的回答。

[bʌt; bət] [ˈentər] [ˈɪntuː][noʊ] [ˈdiːteɪlz] .
but enter into no details .
但 进入 进入 不 细节 .

但不要透露任何细节。

[ˈmɪstər] . [ˈtæplɪn] , [haʊˈevər] , [əˈpendz] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈskrɪptɪv] [riˈmaːks] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ðɪs] [ɪz][ɪɡˈzækt]
Mr . Taplin , however , appends to my descriptive remarks the words " this is exact
先生 . 塔普林 , 然而 , 追加 到 我的 描述性的 评论 这 字 " 这 是 精确的
.
:
.

然而，塔普林先生在我的描述性评论后补充道：“这完全正确。”

" [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈniːɡrəuz] , [ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [toʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv][frɑː][ændʒɛlɪkoʊz] [ˈpɪktʃər] ,
" With respect to negroes , the lady who told me of Fra Angelico's picture ,
" 和 尊重 到 黑人 , 这 女士 WHO 讲述 我 的 弗拉 安杰利科的 图片 ,

“至于黑人，那位告诉我弗拉·安杰利科画像的女士，

[sɔː] [ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] [ˈtoʊɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ən; ən]
saw a negro towing a boat on the Nile , and as he encountered an
锯 一个 黑人 拖带 一个 船 在 这 尼罗河 , 和 作为 他 遭遇 一个
[əbˈstrʌkʃ(ə)n] ,
obstruction ,
梗阻 ,

看到一个黑人在尼罗河上拖着一艘船，当他遇到障碍物时，

[ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] - [ˈmʌslz] [ɪn] [strɔːŋ] [ˈækʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrhed]
she observed his grief - muscles in strong action , with the middle of the forehead
她 观察到 他的 悲伤 - 肌肉 在 强的 行动 , 和 这 中间 的 这 前额
[wel] [ˈrɪŋk(ə)ld] .
well wrinkled .
出色地 皱 .

她看到他因悲伤而紧绷的肌肉剧烈收缩，额头中间布满了皱纹。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒiːtʃ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [ˈmelei] [mæn][ɪn] [məˈlækə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]
Mr . Geach watched a Malay man in Malacca , with the corners of his mouth
先生 . 吉奇 观看 一个 马来语 男人 在 马六甲 , 和 这 角落 的 他的 嘴
[mʌtʃ] [dɪˈprest] ,
much depressed ,
很多 郁闷 ,

吉奇先生在马六甲看到一个马来男子，他的嘴角明显下垂。

[ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [əˈbliːk] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [ʃɔːrt] [ɡruːvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] .
the eyebrows oblique , with deep short grooves on the forehead .
这 眉毛 斜 , 和 深的 短的 凹槽 在 这 前额 .

眉毛倾斜，额头上有深而短的沟壑。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['læstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒiːtʃ] [riˈmaːks] [ˌaɪ ˈtiː] "

This expression lasted for a very short time ; and Mr . Geach remarks it "

这 表达 持续 为了 一个 非常 短的 时间 ; 和 先生 . 吉奇 评论 它 "

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] ,

was a strange one ,

曾是 一个 奇怪的 一 ,

这种表达持续的时间很短；吉奇先生评论说，这“很奇怪”。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ][æt; ət][sʌm; səm] [greɪt] [lɔːs] .

very much like a person about to cry at some great loss .

非常 很多 喜欢 一个 人 关于 到 哭 在 一些 伟大的 损失 .

就像一个因重大损失而即将哭泣的人一样。

" [ɪn] ['ɪndiə]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['ɝːˌskaɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

" In India Mr . H . Erskine found that the natives were familiar with this

" 在 印度 先生 . H . 厄斯金 成立 那 这 本地人 是 熟悉的 和 这

[ɪk'spreʃ(ə)n] ;

expression ;

表达 ;

“在印度，H·厄斯金先生发现当地人对这个表达方式很熟悉；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [skɔt] , [ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gaːdnz] , [kæl'kʌtə] ,

and Mr . J . Scott , of the Botanic Gardens , Calcutta ,

和 先生 . J . 斯科特 , 的 这 植物 花园 , 加尔各答 ,

以及加尔各答植物园的 J. Scott 先生，

[hæz; həz] [ə'blaɪdʒɪŋli] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [tuː] ['keɪsɪz] .

has obligingly sent me a full description of two cases .

有 乐意地 发送 我 一个 满的 描述 的 二 案例 .

他很爽快地向我发送了两个案例的完整描述。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [hɪm'self] [ˌʌn'siːn] , [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['dɑːŋgər] ['wʊmən]

He observed during some time , himself unseen , a very young Dhangar woman

他 观察到 期间 一些 时间 , 他自己 看不见 , 一个 非常 年轻的 丹加尔 女士

[frʌm; frəm] - ,

from Nagpore ,

从 - ,

他曾有一段时间暗中观察一位来自那格浦尔的非常年轻的丹加尔族女子。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnəz] , ['nɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər]['beɪbi] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

the wife of one of the gardeners , nursing her baby who was at the point

这 妻子 的 一 的 这 园丁 , 护理 她 婴儿 WHO 曾是 在 这 观点

[ʌv; əv] [deθ] ;

of death ;

的 死亡 ;

其中一位园丁的妻子，正在照顾奄奄一息的婴儿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrnərz] , [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz]

and he distinctly saw the eyebrows raised at the inner corners , the eyelids

和 他 明显地 锯 这 眉毛 提高 在 这 内 角落 , 这 眼睑

['druːpɪŋ] ,

drooping ,

下垂 ,

他清楚地看到眉毛内角高高扬起，眼皮耷拉着。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ði] [maʊθ] ['slaɪtli] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz]

the forehead wrinkled in the middle , the mouth slightly open , with the corners

这 前额 皱 在 这 中间 , 这 嘴 轻微地 打开 , 和 这 角落

[mʌtʃ] [dɪ'prest] .

much depressed .

很多 郁闷 .

额头中间起皱，嘴巴微微张开，嘴角严重下垂。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ,
He then came from behind a screen of plants and spoke to the poor woman ,
他 然后 来了 从 在后面 一个 屏幕 的 植物 和 辐 到 这 贫穷的 女士 ，

然后他从植物后面走出来，和那位可怜的妇女交谈起来。

[huː] ['stɑːrtɪd] , [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪtər] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kjʊr] [hɜːr; hər]['beɪbi] .
who started , burst into a bitter flood of tears , and besought him to cure her baby .
WHO 开始 ， 爆裂 进入 一个 苦的 洪水 的 眼泪 ， 和 恳求 他 到 治愈 她 婴儿 .

她突然嚎啕大哭，恳求他治好她的孩子。

[ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhindu'stɑːni; -'stæni][mæn] ,
The second case was that of a Hindustani man ,
这 第二 案件 曾是 那 的 一个 印度斯坦 男人 ，

第二个案例是一名印度斯坦男子，

[huː] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [goʊt] .
who from illness and poverty was compelled to sell his favourite goat .
WHO 从 疾病 和 贫困 曾是 被迫 到 卖 他的 最喜欢的 山羊 .

他因疾病和贫困被迫卖掉了自己最喜欢的山羊。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,
After receiving the money ,
后 接收 这 钱 ，

收到钱之后，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][goʊt] ,
he repeatedly looked at the money in his hand and then at the goat ,
他 反复 看起来 在 这 钱 在 他的 手 和 然后 在 这 山羊 ，

他反复看了看手里的钱，又看了看山羊。

[æz; əz] [ɪf] ['daʊtɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
as if doubting whether he would not return it .
作为 如果 怀疑 无论 他 会 不是 返回 它 .

仿佛在怀疑他是否会归还。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [led] [ə'weɪ] ,
He went to the goat , which was tied up ready to be led away ,
他 去 到 这 山羊 ， 哪个 曾是 系 向上 准备好 到 是 引领 离开 ，

他走到那只山羊跟前，山羊已经被拴好，准备牵走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [riəd] [ʌp] [ænd; ənd] [likt] [hɪz; ɪz][hændz] .
and the animal reared up and licked his hands .
和 这 动物 饲养 向上 和 舔过 他的 双手 .

那动物扬起前蹄，舔了舔他的手。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ðen] ['weivəd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ; [hɪz; ɪz] " [maʊθ] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [kloʊzd] ,
His eyes then wavered from side to side ; his " mouth was partially closed ,
他的 眼睛 然后 犹豫不决 从 边 到 边 ； 他的 " 嘴 曾是 部分 关闭 ，

他的眼神左右摇摆；他的嘴巴半闭着，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'prest] .
with the corners very decidedly depressed .
和 这 角落 非常 绝对地 郁闷 .

边角明显凹陷。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][pɑːrt]
" At last the poor man seemed to make up his mind that he must part
" 在 最后的 这 贫穷的 男人 似乎 到 制作 向上 他的 头脑 那 他 必须 部分
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [goʊt] ,
with his goat ,
和 他的 山羊 ,

“最后，这个可怜的人似乎下定决心要把他的山羊卖掉。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['mɪstər] . [skɔt] [sɔː] , [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [bɪ'keɪm] ['slaɪtli] [ə'bliːk] ,
and then , as Mr . Scott saw , the eyebrows became slightly oblique ,
和 然后 , 作为 先生 . 斯科特 锯 , 这 眉毛 成为 轻微地 斜 ,

然后，正如斯科特先生所看到的，眉毛微微向外倾斜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['pʌkərɪŋ] [ɔːr] ['swelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɛndz] ,
with the characteristic puckering or swelling at the inner ends ,
和 这 特征 皱眉 或者 肿胀 在 这 内 结束 ,

内端具有特征性的褶皱或膨胀，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt] .
but the wrinkles on the forehead were not present .
但 这 皱纹 在 这 前额 是 不是 展示 .

但额头上却没有皱纹。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] ,
The man stood thus for a minute , then heaving a deep sigh , burst into tears ,
这 男人 站立 因此 为了 一个 分钟 , 然后 起伏 一个 深的 叹 , 爆裂 进入 眼泪 ,

那人就这样站了一会儿，然后深深地叹了口气，嚎啕大哭起来。

[reɪzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] , ['blesɪd; blest][ðə; ði] [goʊt] , [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ]
raised up his two hands , blessed the goat , turned round , and without looking
提高 向上 他的 二 双手 , 蒙福 这 山羊 , 转向 圆形的 , 和 没有 寻找
[ə'gen] , [went] [ə'weɪ] .
again , went away .
再次 , 去 离开 .

他举起双手，祝福了山羊，然后转身，头也不回地走了。

_ [ɑːn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['ʌndər] ['sʌfərɪŋ] _ . - - ['dʊrɪŋ]
_ On the cause of the obliquity of the eyebrows under suffering _ . - - During
_ 在 这 原因 的 这 倾斜 的 这 眉毛 在下面 痛苦 _ . - - 期间
['sevrəl] ['jɪrz] [noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] ['ʌtərli] [pər'pleksɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi]
several years no expression seemed to me so utterly perplexing as this which we
一些 年 不 表达 似乎 到 我 所以 完全地 令人费解 作为 这 哪个 我们
[ɑːr; ər] [hɪr] [kən'sɪdərɪŋ] .
are here considering .
是 这里 考虑 .

论痛苦时眉毛倾斜的原因——多年来，我从未见过比我们现在正在讨论的这个现象更令人困惑的表达方式。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [griːf] [ɔːr][æŋ'zaɪəti] [kɔːz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [ə'loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l]
Why should grief or anxiety cause the central fasciae alone of the frontal muscle
为什么 应该 悲伤 或者 焦虑 原因 这 中央 筋膜 独自的 的 这 正面 肌肉
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
together with those round the eyes ,
一起 和 那些 圆形的 这 眼睛 ,

为什么悲伤或焦虑只会引起额肌中央筋膜以及眼周筋膜的损伤?

[tuː; tə]['kɑːntrækt] ?
to contract ?
到 合同 ?

签订合同?

[hɪr] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kəm'pleks] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
Here we seem to have a complex movement for the sole purpose of
这里 我们 似乎 到 有 一个 复杂的 移动 为了 这 唯一 目的 的
[ɪk'spresɪŋ] [griːf] ;
expressing grief ;
表达 悲伤 ;

这里似乎出现了一个复杂的运动，其唯一目的就是表达悲伤；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [rer] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] .
and yet it is a comparatively rare expression , and often overlooked .
和 然而 它 是 一个 比较 稀有的 表达 , 和 经常 被忽视的 .

然而，这是一个相对罕见的表达方式，常常被人忽视。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrz] .
I believe the explanation is not so difficult as it at first appears .
我 相信 这 解释 是 不是 所以 难的 作为 它 在 第一的 出现 .

我认为解释起来并没有乍看起来那么难。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
Dr . Duchenne gives a photograph of the young man before referred to ,
博士 . 杜氏肌营养不良症 给予 一个 照片 的 这 年轻的 男人 前 指 到 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

杜申医生出示了之前提到的那位年轻人的照片，照片中的年轻人是：

[wen] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['sɜːrfɪs] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] [kən'træktɪd] [hɪz; ɪz]
when looking upwards at a strongly illuminated surface , involuntarily contracted his
什么时候 寻找 向上 在 一个 强烈 照明 表面 , 不由自主 合同 他的
[griːf] - ['mʌslz] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mænər] .
grief - muscles in an exaggerated manner .
悲伤 - 肌肉 在 一个 夸张的 方式 .

当他抬头看向被强光照射的表面时，他不由自主地夸张地收缩了悲伤的肌肉。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [ðɪs] ['foʊtəgræf] , [wen] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I had entirely forgotten this photograph , when on a very bright day with the
我 有 完全 被遗忘的 这 照片 , 什么时候 在 一个 非常 明亮的 天 和 这
[sʌn] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
sun behind me ,
太阳 在后面 我 ,

我完全忘记了这张照片，直到有一天阳光灿烂，太阳在我身后。

[aɪ] [met] , [waɪlst] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] ['aɪˌbraʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
I met , whilst on horseback , a girl whose eyebrows , as she looked up at me ,
我 遇见 , 而 在 马背 , 一个 女孩 谁 眉毛 , 作为 她 看起来 向上 在 我 ,

我骑马时遇到一个女孩，她抬头看着我时，眉毛……

[bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [ə'bliːk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['fɜːrəʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
became extremely oblique , with the proper furrows on her forehead .
成为 极其 斜 , 和 这 恰当的 沟壑 在 她 前额 .

她的脸变得非常歪斜，额头上出现了明显的皱纹。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːn] ['sevrəl]
I have observed the same movement under similar circumstances on several
我 有 观察到 这 相同的 移动 在下面 相似的 情况 在 一些
['sʌbsɪkwənt] [ə'keiʒənz] .
subsequent occasions .
随后的 场合 .

在随后的几次类似情况下，我都观察到了同样的现象。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [aɪ] [meɪd] [θriː] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
On my return home I made three of my children ,
在 我的 返回 家 我 制成 三 的 我的 孩子们 ,

我回家后生了三个孩子，

[wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [kluː] [tuː; tə][maɪ]['ɑːbdʒekt] , [lʊk] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][æz; əz]
without giving them any clue to my object , look as long and as
没有 给予 他们 任何 线索 到 我的 目的 , 看 作为 长的 和 作为
[ə'tentɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
attentively as they could ,
认真地 作为 他们 可以 ,

不要让他们察觉到我的意图，让他们尽可能长时间、尽可能仔细地观察。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] ['stændɪŋ] [ə'ɡenst] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [braɪt] [skaɪ] .
at the summit of a tall tree standing against an extremely bright sky .
在 这 首脑 的 一个 高的 树 常设 反对 一个 极其 明亮的 天空 .

在一棵高大树的顶端，背靠着极其明亮的天空。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [θriː] , [ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] , ['kɒrugeitə] , [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] [wɜːr; wər]
With all three , the orbicular , corrugator , and pyramidal muscles were
和 全部 三 , 这 圆形 , 瓦楞纸板 , 和 金字塔形 肌肉 是
[ˌenər'dʒetɪkli] [kən'træktɪd] , [θruː] ['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ,
energetically contracted , through reflex action ,
精力充沛地 合同 , 通过 反射 行动 ,

通过反射作用，眼轮匝肌、皱眉肌和锥体肌这三块肌肉都剧烈收缩。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retɪnə] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [maɪt] [biː; bi] [prə'tektɪd]
from the excitement of the retina , so that their eyes might be protected
从 这 激动 的 这 视网膜 , 所以 那 他们的 眼睛 可能 是 受保护
[frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] .
from the bright light .
从 这 明亮的 光 .

避免视网膜受到刺激，从而保护眼睛免受强光伤害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwərdz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['strʌɡ(ə)l] ,
But they tried their utmost to look upwards ; and now a curious struggle ,
但 他们 尝试 他们的 极致 到 看 向上 ; 和 现在 一个 好奇的 斗争 ,
[wɪð; wɪθ][spæz'mɑːdɪk] [twɪtʃɪŋz] ,
with spasmodic twitchings ,
和 痉挛性的 抽搐 ,

但他们竭尽全力向上看；现在，他们正进行着一场奇特的挣扎，伴随着痉挛般的抽搐，

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr]['oʊnli][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl]
could be observed between the whole or only the central portion of the frontal
可以 是 观察到 之间 这 所有的 或者 仅有的 这 中央 部分 的 这 正面
['mʌs(ə)l] ,
muscle ,
肌肉 ,

可以在额肌的整个部分或仅在其中央部分观察到，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['mʌslz] [wɪtʃ] [sɜːrv] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði]
and the several muscles which serve to lower the eyebrows and close the
和 这 一些 肌肉 哪个 服务 到 降低 这 眉毛 和 关闭 这
['aɪˌlɪdz] .
eyelids .
眼睑 .

以及负责下拉眉毛和闭合眼睑的几块肌肉。

[ðə; ði]	[ɪnˈvɑːlənteri]	[kənˈtrækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpɪrəmɪdl]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[ˈbeɪsl]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ˈnoʊzɪz]
The	**involuntary**	**contraction**	**of**	**the**	**pyramidal**	**caused**	**the**	**basal**	**part**	**of**	**their**	**noses**
这	非自愿	收缩	的	这	金字塔形	导致	这	基础	部分	的	他们的	鼻子

[tuː; tə]	[biː; bi]	[trænsˈvəːsli]	[ænd; ənd]	[ˈdiːpli]	[ˈrɪŋk(ə)ld]	.
to	**be**	**transversely**	**and**	**deeply**	**wrinkled**	**.**
到	是	横向	和	深	皱	.

锥体肌的非自主收缩导致他们的鼻子底部出现横向且深深的皱纹。

[ɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[ˈtʃɪldrən]	,
In	**one**	**of**	**the**	**three**	**children**	**,**
在	一	的	这	三	孩子们	,

三个孩子中的一个，

[ðə; ði]	[hoʊl]	[ˈaɪˌbraʊz]	[wɜːr; wər]	[ˌmoʊmənˈterəli]	[reɪzd]	[ænd; ənd]	[ˈloʊɚd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈɔːltərnət]
the	**whole**	**eyebrows**	**were**	**momentarily**	**raised**	**and**	**lowered**	**by**	**the**	**alternate**
这	所有的	眉毛	是	片刻	提高	和	降低	经过	这	备用

[kənˈtrækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ˈfrʌntl]	[ˈmʌs(ə)l]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmʌslz]	[səˈraʊndɪŋ]	[ðə; ði]
contraction	**of**	**the**	**whole**	**frontal**	**muscle**	**and**	**of**	**the**	**muscles**	**surrounding**	**the**
收缩	的	这	所有的	正面	肌肉	和	的	这	肌肉	周围	这

[aɪz]	,
eyes	**,**
眼睛	,

由于额肌和眼周肌肉交替收缩，整个眉毛瞬间抬起和放下。

[soʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[bredθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfɔːrhed]	[wʌz; wəz]	[ˈɔːltərnətli]	[ˈrɪŋk(ə)ld]	[ænd; ənd]
so	**that**	**the**	**whole**	**breadth**	**of**	**the**	**forehead**	**was**	**alternately**	**wrinkled**	**and**
所以	那	这	所有的	宽度	的	这	前额	曾是	交替	皱	和

[smuːðd]	.
smoothed	**.**
平滑	.

因此，整个额头呈现出皱纹和光滑交替的形态。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[tuː]	[ˈtʃɪldrən]	[ðə; ði]	[ˈfɔːrhed]	[bɪˈkeɪm]	[ˈrɪŋk(ə)ld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[pɑːrt]	[əˈloʊn]	,
In	**the**	**other**	**two**	**children**	**the**	**forehead**	**became**	**wrinkled**	**in**	**the**	**middle**	**part**	**alone**	**,**
在	这	其他	二	孩子们	这	前额	成为	皱	在	这	中间	部分	独自的	,

另外两个孩子只有额头中间部分出现了皱纹。

[rekˈtæŋgjələr]	[ˈfɜːroʊz]	[ˈbiːɪŋ]	[ðʌs]	[prəˈduːst]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈaɪˌbraʊz]	[wɜːr; wər]	[ˈrendərd]	[əˈbliːk]	,
rectangular	**furrows**	**being**	**thus**	**produced**	**;**	**and**	**the**	**eyebrows**	**were**	**rendered**	**oblique**	**,**
矩形的	沟壑	存在	因此	生产	;	和	这	眉毛	是	渲染	斜	,

这样就形成了矩形的皱纹；眉毛也变得倾斜了。

[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[ˈɪnər]	[iksˈtremitis]	[ˈpʌkərd]	[ænd; ənd]	[ˈswoʊlən]	,	-	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[tʃaɪld]	[ɪn]	[ə; eɪ]
with	**their**	**inner**	**extremities**	**puckered**	**and**	**swollen**	**,**	**-**	**-**	**in**	**the**	**one**	**child**	**in**	**a**
和	他们的	内	四肢	皱巴巴的	和	肿	,	-	-	在	这	一	孩子	在	一个

[slaɪt]	[dɪˈgriː]	,
slight	**degree**	**,**
轻微	程度	,

他们的内肢末端都呈皱缩肿胀状，其中一个孩子的症状较轻。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈstrɔːŋli]	[mɑːrkt]	[ˈmænər]	.
in	**the**	**other**	**in**	**a**	**strongly**	**marked**	**manner**	**.**
在	这	其他	在	一个	强烈	标记	方式	.

在另一个方面则表现得非常明显。

[ðɪs]	[ˈdɪfrəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əˈblɪkwəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈaɪˌbraʊz]	[əˈpærəntli]	[dɪˈpendɪd]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[ˈdɪfrəns]
This	**difference**	**in**	**the**	**obliquity**	**of**	**the**	**eyebrows**	**apparently**	**depended**	**on**	**a**	**difference**
这	不同之处	在	这	倾斜	的	这	眉毛	显然	取决于	在	一个	不同之处

[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[moʊˈbɪləti]	,
in	**their**	**general**	**mobility**	**,**
在	他们的	一般的	流动性	,

眉毛倾斜角度的这种差异显然取决于它们整体活动度的差异。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] .
and in the strength of the pyramidal muscles .
和 在 这 力量 的 这 金字塔形 肌肉 .

以及锥体肌的力量。

[ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['fɔːrhed] [wɜːr; wər]['æktɪd][ɑːn]['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
In both these cases the eyebrows and forehead were acted on under the influence
在 两个都 这些 案例 这 眉毛 和 前额 是 行动 在 在下面 这 影响
[ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] ,
of a strong light ,
的 一个 强的 光 ,

在这两种情况下，眉毛和额头都是在强光照射下受到影响的。

[ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ɪn] ['evri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['diːteɪl] , [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
in precisely the same manner , in every characteristic detail , as under the influence
在 恰恰 这 相同的 方式 , 在 每一个 特征 细节 , 作为 在下面 这 影响
[ʌv; əv] [griːf] [ɔːr][æŋ'zaɪəti] .
of grief or anxiety .
的 悲伤 或者 焦虑 .

完全以同样的方式，在每一个特征细节上，都与受到悲伤或焦虑的影响时一样。

[duː'ʃen] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [ɪz] [les] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl]
Duchenne states that the pyramidal muscle of the nose is less under the control
杜氏肌营养不良症 各州 那 这 金字塔形 肌肉 的 这 鼻子 是 较少的 在下面 这 控制
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .
of the will than are the other muscles round the eyes .
的 这 将要 比 是 这 其他 肌肉 圆形的 这 眼睛 .

杜氏认为，鼻子的锥体肌比眼睛周围的其他肌肉更难被意志控制。

[hiː; hi] [ri'ma:ks] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd][soʊ] [wel] [ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [griːf] - ['mʌslz] ,
He remarks that the young man who could so well act on his grief - muscles ,
他 评论 那 这 年轻的 男人 WHO 可以 所以 出色地 行为 在 他的 悲伤 - 肌肉 ,

他评论说，这个年轻人完全可以凭借悲伤的情绪做出反应，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] , [kʊd; kəd][nɑːt]['kɑːntrækt][ðə; ði]
as well as on most of his other facial muscles , could not contract the
作为 出色地 作为 在 最多 的 他的 其他 面部的 肌肉 , 可以 不是 合同 这
. [[faɪv]] [ðɪs] ['paʊər] ,
pyramidals . [5] This power ,
金字塔 . [5] 这 力量 ,

以及他面部其他大部分肌肉，锥体束也无法收缩。[5] 这种能力，

[haʊ'evər] , [noʊ] [daʊt] ['difəz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] .
however , no doubt differs in different persons .
然而 , 不 怀疑 不同 在 不同的 人 .

然而，这无疑会因人而异。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] ['mʌs(ə)l] [səːvz] [tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
The pyramidal muscle serves to draw down the skin of the forehead between the
这 金字塔形 肌肉 服务 到 画 向下 这 皮肤 的 这 前额 之间 这
['aɪˌbraʊz] ,
eyebrows ,
眉毛 ,

锥体肌的作用是向下牵拉眉毛之间的额头皮肤。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪnər] [iks'tremitis] .
together with their inner extremities .
一起 和 他们的 内 四肢 .

连同它们的内肢。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [ɑːr; ər][ðə; ði][æn'tægənɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] ;
The central fasciae of the frontal are the antagonists of the pyramidal ;
这 中央 筋膜 的 这 正面 是 这 反派 的 这 金字塔形 ;

额叶中央筋膜与锥体束拮抗；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] [tʃekt] ,
and if the action of the latter is to be specially checked ,
和 如果 这 行动 的 这 后者 是 到 是 特别 已检查 ,

如果需要对后者的行为进行特别审查，

[ðiːz] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'træktɪd] .
these central fasciae must be contracted .
这些 中央 筋膜 必须 是 合同 .

这些中央筋膜必须收缩。

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːsənz] ['hævɪŋ] ['paʊərf(ə)l] ['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] ,
So that with persons having powerful pyramidal muscles ,
所以 那 和 人 拥有 强大的 金字塔形 肌肉 ,

因此，对于拥有强壮锥体肌的人来说，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]
if there is under the influence of a bright light an unconscious desire to
如果 那里 是 在下面 这 影响 的 一个 明亮的 光 一个 无意识 欲望 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ,
prevent the lowering of the eyebrows ,
防止 这 降低 的 这 眉毛 ,

如果受到强光照射，潜意识里会产生阻止眉毛下垂的欲望，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] ; [ænd; ənd]
the central fasciae of the frontal muscle must be brought into play ; and
这 中央 筋膜 的 这 正面 肌肉 必须 是 带来 进入 玩 ; 和
[ðer; ðər] [kən'trækʃn] ,
their contraction ,
他们的 收缩 ,

额肌中央筋膜必须发挥作用；它们的收缩，

[ɪf] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'mæstər][ðə; ði] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'trækʃn]
if sufficiently strong to overmaster the pyramidals , together with the contraction
如果 足够 强的 到 控制 这 金字塔 , 一起 和 这 收缩
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒrugeitə] [ænd; ənd][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] ,
of the corrugator and orbicular muscles ,
的 这 瓦楞纸板 和 圆形 肌肉 ,

如果力量足够强大，能够压制锥体肌，同时还能引起皱眉肌和眼轮匝肌的收缩，

[wɪl] [ækt][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['fɔːrhed] .
will act in the manner just described on the eyebrows and forehead .
将要 行为 在 这 方式 只是 描述 在 这 眉毛 和 前额 .

会对眉毛和额头产生上述作用。

[wen] ['tʃɪldrən] [skriːm] [ɔːr][kraɪ] [aʊt] , [ðeɪ] ['kɑːntrækt] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ðə; ði]
When children scream or cry out , they contract , as we know , the
什么时候 孩子们 尖叫 或者 哭 出去 , 他们 合同 , 作为 我们 知道 , 这
[ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ,
orbicular ,
圆形 ,

我们知道，当孩子尖叫或哭闹时，他们的眼球运动神经会收缩。

['kɒrugeitə] , [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] , [praɪ'merəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kəm'presiŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ,
corrugator , and pyramidal muscles , primarily for the sake of compressing their eyes ,
瓦楞纸板 , 和 金字塔形 肌肉 , 主要 为了 这 清酒 的 压缩 他们的 眼睛 ,

皱眉肌和锥体肌，主要作用是收缩眼球。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˌsekən'derəli] [θruː] ['hæbɪt] .
and thus protecting them from being gorged with blood , and secondarily through habit .
和 因此 保护 他们 从 存在 饱食 和 血 , 和 其次 通过 习惯 .

从而保护它们免受血液灌注，其次是通过习惯。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ,
I therefore expected to find with children ,
我 所以 预期的 到 寻找 和 孩子们 ,

因此，我预期会发现孩子们……

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɪn'devər] ['iːðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] - [fɪt] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ɔːr] [tuː; tə] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] ,
that when they endeavoured either to prevent a crying - fit from coming on , or to stop crying ,
那 什么时候 他们 努力 任何一个 到 防止 一个 哭泣 - 合身 从 未来 在 , 或者 到 停止 哭泣 ,

当他们试图阻止孩子哭闹发作或制止哭泣时，

[ðeɪ] [wʊd] [tʃiːk] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['mʌslz] ,
they would cheek the contraction of the above - named muscles ,
他们 会 脸颊 这 收缩 的 这 多于 - 命名 肌肉 ,

他们会观察上述肌肉的收缩情况，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [wen] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [æt; ət] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ;
in the same manner as when looking upwards at a bright light ;
在 这 相同的 方式 作为 什么时候 寻找 向上 在 一个 明亮的 光 ;

就像抬头看向明亮的光线一样；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] .
and consequently that the central fasciae of the frontal muscle would often be brought into play .
和 最后 那 这 中央 筋膜 的 这 正面 肌肉 会 经常 是 带来 进入 玩 .

因此，额肌的中央筋膜经常会参与其中。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [bɪ'gæn] [maɪ'self] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ænd; ənd] [æskt] ['ʌðər] ,
Accordingly , I began myself to observe children at such times , and asked others ,
因此 , 我 开始 我 到 观察 孩子们 在 这样的 时代 , 和 问 其他的 ,

因此，我开始亲自观察孩子们在这种时候的行为，并询问其他人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['medɪk(ə)l] [men] , [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .
including some medical men , to do the same .
包括 一些 医疗的 男人 , 到 做 这 相同的 .

其中一些医生也这样做。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['nesəseri]	[tuː; tə]	[əb'zɜːrv]	['kerfəli]	,
It	**is**	**necessary**	**to**	**observe**	**carefully**	**,**
它	是	必要的	到	观察	小心	,

必须仔细观察。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[pɪ'kjuːliər]	[ə'poʊzd]	['ækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['mʌslz]	[ɪz]	[nɑːt]	['nɪrli]	[soʊ]	[pleɪn]	[ɪn]	['tʃɪldrən]	,
as	**the**	**peculiar**	**opposed**	**action**	**of**	**these**	**muscles**	**is**	**not**	**nearly**	**so**	**plain**	**in**	**children**	**,**
作为	这	奇特	反对	行动	的	这些	肌肉	是	不是	几乎	所以	清楚的	在	孩子们	,

因为这些肌肉的特殊拮抗作用在儿童身上并不那么明显。

['oʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['fɔridz]	[nɑːt]	['iːzəli]	['rɪŋklɪŋ]	,	[æz; əz]	[ɪn]	[ə'dʌlts]	.
owing	**to**	**their**	**foreheads**	**not**	**easily**	**wrinkling**	**,**	**as**	**in**	**adults**	**.**
欠款	到	他们的	额头	不是	容易地	皱纹	,	作为	在	成年人	.

由于他们的额头不像成年人那样容易起皱。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[suːn]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[griːf]	-	['mʌslz]	[wɜːr; wər]	['veri]	['friːkwəntli]	[brɔːt]	['ɪntuː]	[dɪ'stɪŋkt]	['ækʃ(ə)n]	[ɑːn]	[ðiːz]	[ə'keiʒənz]	.
But	**I**	**soon**	**found**	**that**	**the**	**grief**	**-**	**muscles**	**were**	**very**	**frequently**	**brought**	**into**	**distinct**	**action**	**on**	**these**	**occasions**	**.**
但	我	很快	成立	那	这	悲伤	-	肌肉	是	非常	频繁地	带来	进入	清楚的	行动	在	这些	场合	.

但我很快发现，在这些情况下，悲伤的肌肉经常会明显地发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[suː'pɜːrfluəs]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['keɪsɪz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[əb'zɜːrvd]	;
It	**would**	**be**	**superfluous**	**to**	**give**	**all**	**the**	**cases**	**which**	**have**	**been**	**observed**	**;**
它	会	是	多余	到	给	全部	这	案例	哪个	有	到过	观察到	;

列举所有已观察到的案例是多余的；

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪl]	['spesɪfaɪ]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	.
and	**I**	**will**	**specify**	**only**	**a**	**few**	**.**
和	我	将要	指定	仅有的	一个	很少	.

我只列举几个例子。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]	,	[ə; eɪ]	[jɪr]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hæf]	[oʊld]	,	[wʌz; wəz]	[tiːzd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['ʌðər]	['tʃɪldrən]	,
A	**little**	**girl**	**,**	**a**	**year**	**and**	**a**	**half**	**old**	**,**	**was**	**teased**	**by**	**some**	**other**	**children**	**,**
一个	小的	女孩	,	一个	年	和	一个	一半	老的	,	曾是	戏弄	经过	一些	其他	孩子们	,

一个一岁半的小女孩被其他孩子嘲笑。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	['bɜːrstɪŋ]	['ɪntuː]	[terz]	[hɜːr; hər]	['aɪˌbraʊz]	[bɪ'keɪm]	[dɪ'saɪdɪdli]	[ə'bliːk]	.
and	**before**	**bursting**	**into**	**tears**	**her**	**eyebrows**	**became**	**decidedly**	**oblique**	**.**
和	前	爆发	进入	眼泪	她	眉毛	成为	绝对地	斜	.

在她泪流满面之前，她的眉毛明显地向外挑了挑。

[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['oʊldər]	[gɜːrl]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ə'blɪkwəti]	[wʌz; wəz]	[əb'zɜːrvd]	,
With	**an**	**older**	**girl**	**the**	**same**	**obliquity**	**was**	**observed**	**,**
和	一个	老	女孩	这	相同的	倾斜	曾是	观察到	,

对一位年龄较大的女孩也观察到了同样的倾斜现象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第10/18页

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɪnər]	['ɛndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪˌbraʊz]	['pleɪnli]	['pʌkərd]	;
with	**the**	**inner**	**ends**	**of**	**the**	**eyebrows**	**plainly**	**puckered**	**;**
和	这	内	结束	的	这	眉毛	显然	皱巴巴的	;

眉毛内侧明显撅起；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[ðə; ði]	['kɔːrnərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[wɜːr; wər]	[drɔːn]	['daʊnwərdz]	.
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**mouth**	**were**	**drawn**	**downwards**	**.**
和	在	这	相同的	时间	这	角落	的	这	嘴	是	绘制	向下	.

与此同时，嘴角向下撇。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[bɜːrst]	['ɪntuː]	[terz]	,	[ðə; ði]	[fitʃər]	[ɔːl]	[tʃeɪndʒd]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[pɪ'kjuːliər]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	['vænɪʃt]	.
As	**soon**	**as**	**she**	**burst**	**into**	**tears**	**,**	**the**	**features**	**all**	**changed**	**and**	**this**	**peculiar**	**expression**	**vanished**	**.**
作为	很快	作为	她	爆裂	进入	眼泪	,	这	特征	全部	已更改	和	这	奇特	表达	消失了	.

她一放声大哭，五官就全变了，那种奇特的表情也消失了。

[ə'gen]	,	['æftər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['væksɪneɪtɪd]	,	[wɪtʃ]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[skriːm]	[ænd; ənd]	[kraɪ]	['vaɪələntli]	,
Again	**,**	**after**	**a**	**little**	**boy**	**had**	**been**	**vaccinated**	**,**	**which**	**made**	**him**	**scream**	**and**	**cry**	**violently**	**,**
再次	,	后	一个	小的	男生	有	到过	已接种疫苗	,	哪个	制成	他	尖叫	和	哭	暴力	,

再一次，一个小男孩接种疫苗后，剧烈尖叫哭闹。

[ðə; ði]	['sɜːrdʒən]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[æn; ən]	['ɔrɪndʒ]	[brɔːt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['pɜːrpəs]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[pliːzd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[mʌtʃ]	;
the	**surgeon**	**gave**	**him**	**an**	**orange**	**brought**	**for**	**the**	**purpose**	**,**	**and**	**this**	**pleased**	**the**	**child**	**much**	**;**
这	外科医生	给予	他	一个	橙子	带来	为了	这	目的	,	和	这	高兴	这	孩子	很多	;

外科医生给了他一个特意带来的橘子，孩子非常高兴；

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stɑːpt]	['kraɪɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]	['muːvmənts]	[wɜːr; wər]	[əb'zɜːrvd]	,
as	**he**	**stopped**	**crying**	**all**	**the**	**characteristic**	**movements**	**were**	**observed**	**,**
作为	他	停止	哭泣	全部	这	特征	移动	是	观察到	,

他停止哭泣后，所有他特有的动作都出现了。

[ɪn'kluːdɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[rek'tæŋgjələr]	['rɪŋklz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrhed]	.
including	**the**	**formation**	**of**	**rectangular**	**wrinkles**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**forehead**	**.**
包括	这	形成	的	矩形的	皱纹	在	这	中间	的	这	前额	.

包括额头中间形成矩形皱纹。

['læstli]	,	[aɪ]	[met]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]	[θriː]	[ɔːr]	[fɔːr]	['jɪrz]	[oʊld]	,
Lastly	**,**	**I**	**met**	**on**	**the**	**road**	**a**	**little**	**girl**	**three**	**or**	**four**	**years**	**old**	**,**
最后	,	我	遇见	在	这	路	一个	小的	女孩	三	或者	四	年	老的	,

最后，我在路上遇到一个三四岁的小女孩，

[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	['fraɪt(ə)nd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[aɪ]	[æskt]	[hɜːr; hər]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['mætər]	,
who	**had**	**been**	**frightened**	**by**	**a**	**dog**	**,**	**and**	**when**	**I**	**asked**	**her**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**,**
WHO	有	到过	害怕	经过	一个	狗	,	和	什么时候	我	问	她	什么	曾是	这	事情	,

她被狗吓到了，当我问她怎么了时，

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['wɪmpərɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [ə'bliːk] [tuː; tə][æn; ən]
she stopped whimpering , and her eyebrows instantly became oblique to an
她 停止 呜咽 , 和 她 眉毛 即刻 成为 斜 到 一个
[ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'griː] .
extraordinary degree .
非凡的 程度 .

她停止了呜咽，眉毛瞬间变得异常地斜长。

[[faɪv]] - [diː][lɑː] [fɪz] .
[5] Mecanisme de la Phys .
[5] - 德 拉 物理学 .

[5] 物理机制

[hjuː'mɛn] , ['ælbəm] , [piː] . - .
Humaine , Album , p . 15 .
人类 , 专辑 , p . - .

Humaine，专辑，第 15 页。

[hɪr] [ðen] , [æz; əz][aɪ] ['kænɑːt] [daʊt] ,
Here then , as I cannot doubt ,
这里 然后 , 作为 我 不能 怀疑 ,

因此，这一点我毫不怀疑，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm] [waɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl]
we have the key to the problem why the central fasciae of the frontal
我们 有 这 钥匙 到 这 问题 为什么 这 中央 筋膜 的 这 正面
['mʌs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ['kɑːntrækt][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʌndər]
muscle and the muscles round the eyes contract in opposition to each other under
肌肉 和 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 合同 在 反对 到 每个 其他 在下面
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [griːf] ;
the influence of grief ;
这 影响 的 悲伤 ;

我们已经找到了问题的关键，那就是为什么在悲伤的影响下，额肌中央筋膜和眼周肌肉会相互对抗地收缩；

- - ['weðər] [ðer; ðər] [kən'trækʃn] [biː; bi] [prə'lɔːŋd] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmelən'kɑːlɪk] [ɪn'seɪn] , [ɔːr]
- - whether their contraction be prolonged , as with the melancholic insane , or
- - 无论 他们的 收缩 是 延长 , 作为 和 这 忧郁的 疯狂的 , 或者
['moʊmənteri] ,
momentary ,
瞬间 ,

——无论他们的收缩是持续的，如忧郁症患者那样，还是短暂的，

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
from some trifling cause of distress .
从 一些 琐事 原因 的 痛苦 .

仅仅是因为一些微不足道的原因而感到痛苦。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [æz; əz] ['ɪnfənts] , [rɪ'piːtɪdli] [kən'træktɪd] ['aʊər; ɑːr][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr]
We have all of us , as infants , repeatedly contracted our orbicular
我们 有 全部 的 我们 , 作为 婴儿 , 反复 合同 我们的 圆形
, ['kɒrugeitə] , [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] ,
, corrugator , and pyramidal muscles ,
, 瓦楞纸板 , 和 金字塔形 肌肉 ,

我们所有人，在婴儿时期，都曾反复收缩过眼轮匝肌、皱眉肌和锥体肌。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [waɪlst] ['skriːmɪŋ] ;
in order to protect our eyes whilst screaming ;
在 命令 到 保护 我们的 眼睛 而 尖叫 ;

为了在尖叫时保护我们的眼睛；

['aʊər; ɑːr][praʊ'dʒenɪtəz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃənz] ;

our progenitors before us have done the same during many generations ;

我们的 祖先 前 我们 有 完毕 这 相同的 期间 许多 几代人 ;

我们的祖先世世代代都这样做过；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] [wiː; wi] ['iːzəli] [prɪ'vent] , [wen] ['fiːlɪŋ] [dɪ'strest] , [ðə; ði]

and though with advancing years we easily prevent , when feeling distressed , the

和 尽管 和 前进 年 我们 容易地 防止 , 什么时候 感觉 苦恼 , 这

['ʌtərəns] [ʌv; əv] [skriːmz] ,

utterance of screams ,

发声 的 尖叫 ,

虽然随着年龄增长，我们在感到痛苦时很容易抑制住尖叫声，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['hæbɪt] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [slaɪt] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] -

we cannot from long habit always prevent a slight contraction of the above -

我们 不能 从 长的 习惯 总是 防止 一个 轻微 收缩 的 这 多于 -

[neɪmd] ['mʌslz] ;

named muscles ;

命名 肌肉 ;

我们不可能因为长期的习惯而总是阻止上述肌肉的轻微收缩；

[nɔːr] [ɪn'diːd] [duː][wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [kən'trækʃn] [ɪn] [ɑːr'selvz] , [ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

nor indeed do we observe their contraction in ourselves , or attempt to stop it ,

也不 的确 做 我们 观察 他们的 收缩 在 我们自己 , 或者 试图 到 停止 它 ,

[ɪf] [slaɪt] .

if slight .

如果 轻微 .

我们既不会注意到自身出现这种收缩，也不会试图阻止它，即使这种收缩很轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]

But the pyramidal muscles seem to be less under the command of the will

但 这 金字塔形 肌肉 似乎 到 是 较少的 在下面 这 命令 的 这 将要

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] ['mʌslz] ;

than the other related muscles ;

比 这 其他 有关的 肌肉 ;

但锥体肌似乎比其他相关肌肉更难受意志控制；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [wel] [dɪ'veləpt] ,

and if they be well developed ,

和 如果 他们 是 出色地 发达 ,

如果它们发展良好，

[ðer; ðər] [kən'trækʃn] [kæn; kən][biː; bi] [tʃekt] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ænˌtægə'nɪstɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

their contraction can be checked only by the antagonistic contraction of the

他们的 收缩 能 是 已检查 仅有的 经过 这 敌对的 收缩 的 这

['sentrəl] ['fæʃɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] .

central fasciae of the frontal muscle .

中央 筋膜 的 这 正面 肌肉 .

只有额肌中央筋膜的拮抗收缩才能阻止它们的收缩。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊz] , [ɪf] [ðiːz] ['fæʃɪi] ['kɑːntrækt] [ˌenər'dʒetɪkli] ,

The result which necessarily follows , if these fasciae contract energetically ,

这 结果 哪个 一定 跟随 , 如果 这些 筋膜 合同 精力充沛地 ,

如果这些筋膜剧烈收缩，必然会产生以下结果：

[ɪz][ðə; ði] [ə'bliːk] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , [ðə; ði] ['pʌkərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnər] ['endz] ,

is the oblique drawing up of the eyebrows , the puckering of their inner ends ,

是 这 斜 绘画 向上 的 这 眉毛 , 这 皱眉 的 他们的 内 结束 ,

是指眉毛斜向上提拉，眉尾内扣。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rek'tæŋgjələr] ['fɜːrəʊz] [ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
and the formation of rectangular furrows on the middle of the forehead .
和 这 形成 的 矩形的 沟壑 在 这 中间 的 这 前额 .

额头中央形成矩形沟壑。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kraɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən] [men] ,
As children and women cry much more freely than men ,
作为 孩子们 和 女性 哭 很多 更多的 自由 比 男人 ,

儿童和妇女比男性更容易哭泣，

[ænd; ənd][æz; əz] [groʊn] - [ʌp] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ['rerli] [wiːp] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] ,
and as grown - up persons of both sexes rarely weep except from mental distress ,
和 作为 生长 - 向上 人 的 两个都 性别 很少 哭泣 除了 从 精神的 痛苦 ,

而且，成年人，无论男女，除了精神痛苦之外，很少会哭泣。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [griːf] - ['mʌslz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
we can understand why the grief - muscles are more frequently seen in action ,
我们 能 理解 为什么 这 悲伤 - 肌肉 是 更多的 频繁地 已见 在 行动 ,

我们可以理解为什么悲伤的情绪更容易被激活。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [men] ;
as I believe to be the case , with children and women than with men ;
作为 我 相信 到 是 这 案件 , 和 孩子们 和 女性 比 和 男人 ;

我认为这种情况在儿童和妇女身上比在男人身上更常见；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][frʌm; frəm]['ment(ə)l] [dɪ'stres] [ə'loʊn] .
and with adults of both sexes from mental distress alone .
和 和 成年人 的 两个都 性别 从 精神的 痛苦 独自的 .

仅精神困扰就导致成年男女患病。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'kɔːrdɪd] ,
In some of the cases before recorded ,
在 一些 的 这 案例 前 记录 ,

在之前记录的一些案例中，

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['dɑːŋgər] ['wʊmən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhindu'stɑːni; -'stæni][mæn] ,
as in that of the poor Dhangar woman and of the Hindustani man ,
作为 在 那 的 这 贫穷的 丹加尔 女士 和 的 这 印度斯坦 男人 ,

就像贫穷的丹加尔妇女和印度斯坦男子那样，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [griːf] - ['mʌslz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['bɪtər] ['wiːpɪŋ] .
the action of the grief - muscles was quickly followed by bitter weeping .
这 行动 的 这 悲伤 - 肌肉 曾是 迅速地 随后 经过 苦的 哭泣 .

悲伤的肌肉运动之后，紧接着便是痛哭流涕。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'stres] , ['weðər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,
In all cases of distress , whether great or small ,
在 全部 案例 的 痛苦 , 无论 伟大的 或者 小的 ,

无论遭遇何种困境，无论大小，

['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [tend] [θruː] [lɔːŋ] ['hæbɪt][tuː; tə] [send] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [tuː; tə] ['kɑːntrækt] ,
our brains tend through long habit to send an order to certain muscles to contract ,
我们的 大脑 趋向 通过 长的 习惯 到 发送 一个 命令 到 肯定 肌肉 到 合同 ,

由于长期的习惯，我们的大脑倾向于向某些肌肉发出收缩的指令。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈɪnfənts] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈskriːmɪŋ] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɔːrdər]
as if we were still infants on the point of screaming out ; but this order
作为 如果 我们 是 仍然 婴儿 在 这 观点 的 尖叫 出去 ; 但 这 命令
[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

仿佛我们还是即将啼哭的婴儿；但这个命令，我们，

[baɪ][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] [θruː] [ˈhæbɪt] , [ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l] [ˈpɑːrʃəli] [tuː; tə]
by the wondrous power of the will , and through habit , are able partially to
经过 这 奇妙的 力量 的 这 将要 , 和 通过 习惯 , 是 有能力的 部分 到
[ˌkaʊntərˈækt] ;
counteract ;
抵消 ;

凭借强大的意志力和良好的习惯，可以部分抵消这种影响；

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [ʌnˈkɑːnʃəsli] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
although this is effected unconsciously , as far as the means of
虽然 这 是 受影响 不知不觉 , 作为 远的 作为 这 方法 的
[.kauntəˈrækʃən] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] .
counteraction are concerned .
反作用 是 担心的 .

虽然这是无意识地发生的，但就应对措施而言。

_ [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] _ . - - [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][ɪz]
_ On the depression of the corners of the mouth _ . - - This action is
_ 在 这 沮丧 的 这 角落 的 这 嘴 _ . - - 这 行动 是
[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] _ [ˌdi.pɹɛˈsɔɹˌiz] - [ˈɔːrɪs] _ ([siː] [ˈletər] [keɪ][ɪn] [fɪgz] .
effected by the _ depressores anguili oris _ (see letter K in figs .
受影响 经过 这 _ 降压药 - 口 _ (看 信 K 在 无花果 .

嘴角下陷。--这一动作是由_depressores anguili oris_（见图K中的字母）完成的。

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː]) .
1 and 2) .
1 和 2) .

1 和 2）。

[ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌs(ə)l] [daɪˈvɜːrdʒ] [ˈdaʊnwərdz] ,
The fibres of this muscle diverge downwards ,
这 纤维 的 这 肌肉 分歧 向下 ,

这块肌肉的纤维向下分叉，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpər] [kənˈvɜːrdʒənt] [ˈɛndz] [əˈtætʃt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈæŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
with the upper convergent ends attached round the angles of the mouth ,
和 这 上 收敛 结束 随附的 圆形的 这 角度 的 这 嘴 ,

上端汇聚于口角周围，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈæŋglz] . [[sɪks]] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and to the lower lip a little way within the angles . [6] Some of the
和 到 这 降低 唇 一个 小的 方式 之内 这 角度 . [6] 一些 的 这
[ˈfaɪbəz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ænˌtægəˈnɪstɪk][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌzaɪgəˈmætɪk] [ˈmʌs(ə)l] ,
fibres appear to be antagonistic to the great zygomatic muscle ,
纤维 出现 到 是 敌对的 到 这 伟大的 颧骨 肌肉 ,

并延伸至下唇内侧的一定距离。[6] 部分肌纤维似乎与颧大肌拮抗，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈmʌslz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp]
and others to the several muscles running to the outer part of the upper lip
和 其他的 到 这 一些 肌肉 跑步 到 这 外 部分 的 这 上 唇
.
.
.

以及其他一些肌肉，它们连接着上唇外侧的部分。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [drɔːz] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['aʊtwərdz] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv]
The contraction of this muscle draws downwards and outwards the corners of
这 收缩 的 这 肌肉 平局 向下 和 向外 这 角落 的
[ðə; ði] [maʊθ] ,
the mouth ,
这 嘴 ,

该肌肉收缩会使嘴角向下向外牵拉。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,
including the outer part of the upper lip ,
包括 这 外 部分 的 这 上 唇 ,

包括上唇外侧部分，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] .
and even in a slight degree the wings of the nostrils .
和 甚至 在 一个 轻微 程度 这 翅膀 的 这 鼻孔 .

甚至鼻翼也有轻微的改变。

[wen] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ækts] ,
When the mouth is closed and this muscle acts ,
什么时候 这 嘴 是 关闭 和 这 肌肉 行为 ,

当嘴巴闭合且这块肌肉活动时，

[ðə; ði] ['kɑːməʃʊr] [ɔːr] [laɪn] [ʌv; əv] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [lɪps] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [kɜːrvd] [laɪn] [wɪð; wɪθ]
the commissure or line of junction of the two lips forms a curved line with
这 交界处 或者 线 的 交汇处 的 这 二 嘴唇 表格 一个 弯曲 线 和
[ðə; ði] [kɑːn'kævəti] ['daʊnwərdz] ,
the concavity downwards ,
这 凹 向下 ,

唇角，即两唇连接处的线条，呈弧形，凹面向下。

[['sɛvən]] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪps] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['sʌmwʌt] [prəʊ'truːdid] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
[7] and the lips themselves are generally somewhat protruded , especially the
[7] 和 这 嘴唇 他们自己 是 一般来说 有些 突出 , 尤其 这
['loʊər] [wʌn] .
lower one .
降低 一 .

[7] 嘴唇本身通常有些突出，尤其是下唇。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['fəʊtəgræfs] ([pleɪt] [iː] . , [fɪgz] .
The mouth in this state is well represented in the two photographs (Plate II . , figs .
这 嘴 在 这 状态 是 出色地 代表 在 这 二 照片 (盘子 二 . , 无花果 .

这两张照片很好地展现了这种状态下的嘴部形态（图版 II，图 1）。

[sɪks] [ænd; ənd] ['sɛvən]) [baɪ] ['mɪstər] . - .
6 and 7) by Mr . Rejlander .
6 和 7) 经过 先生 . - .

6 和 7）由 Rejlander 先生创作。

[ðə; ði] ['ʌpər] [bɔɪ] ([fɪg] .
The upper boy (fig .
这 上 男生 (如图 .

上面的男孩（图。

[sɪks]) [hæd; həd] [dʒʌst] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [slæp] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər]
6) had just stopped crying , after receiving a slap on the face from another
6) 有 只是 停止 哭泣 , 后 接收 一个 拍击 在 这 脸 从 其他
[bɔɪ] ;
boy ;
男生 ;

6) 刚刚停止哭泣，因为被另一个男孩打了一巴掌；

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [siːzd] [fɔːr; fər] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and the right moment was seized for photographing him .
和 这 正确的 片刻 曾是 查获 为了 摄影 他 .

于是，人们抓住了合适的时机拍下了他的照片。

[[sɪks]] ['hɛnəl] , ['hɑːntˌbʊk] ['dɝː]['ænæt] . ['di'i'es] ['mentʃən] , - , [biː] . [aɪ] . [es] . - , [fɪgz] .
[6] Henle , Handbuch der Anat . des Menschen , 1858 , B . i . s . 148 , figs .
[6] 亨利 , 手册 德尔 安纳特 . 德斯 人 , - , B . 我 . s . - , 无花果 .

[6] 亨利，《分析手册》。 des Menschen，1858 年，B. 148，无花果。

- [ænd; ənd] - .
68 and 69 .
- 和 - .

68 和 69。

[['sɛvən]] [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] ,
[7] See the account of the action of this muscle by Dr . Duchenne ,
[7] 看 这 帐户 的 这 行动 的 这 肌肉 经过 博士 . 杜氏肌营养不良症 ,

[7] 参见杜兴医生对该肌肉作用的描述，

`Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , ['ælbəm] (-) , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
`Mecanisme de la Physionomie Humaine , Album (1862) , viii .
`Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , 专辑 (-) , 八 .

`Mecanisme de la Physionomie Humaine，专辑 (1862)，viii。

[piː] . - .
p . 34 .
p . - .

第34页。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [loʊ] ['spɪrɪts] , [griːf] [ɔːr] [dɪ'dʒekʃn] ,
The expression of low spirits , grief or dejection ,
这 表达 的 低的 烈酒 , 悲伤 或者 沮丧 ,

表达情绪低落、悲伤或沮丧

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz]
due to the contraction of this muscle has been noticed by every one who has
到期的 到 这 收缩 的 这 肌肉 有 到过 注意到 经过 每一个 一 WHO 有
['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
written on the subject .
书面 在 这 主题 .

所有研究过这个主题的人都注意到了这种肌肉的收缩。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] " [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
To say that a person " is down in the mouth ,
到 说 那 一个 人 " 是 向下 在 这 嘴 ,

说一个人“情绪低落，

" [ɪz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
" is synonymous with saying that he is out of spirits .
" 是 同义词 和 说 那 他 是 出去 的 烈酒 .

“”相当于说他精神萎靡。

[ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] ,
The depression of the corners may often be seen ,
这 沮丧 的 这 角落 可能 经常 是 已见 ,

经常可以看到边角凹陷的情况，

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈsteɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈkraitn] [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
as already stated on the authority of Dr . Crichton Browne and Mr .
作为 已经 声明 在 这 权威 的 博士 . 克莱顿 布朗 和 先生 .
[ˈnikəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmelənˈkɑːlɪk] [ɪnˈseɪn] ,
Nicol , with the melancholic insane ,
尼科尔 , 和 这 忧郁的 疯狂的 ,

正如克莱顿·布朗博士和尼科尔先生所言，患有忧郁症的疯子们

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfəutəɡræfs] [sent] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrmər]
and was well exhibited in some photographs sent to me by the former
和 曾是 出色地 展出 在 一些 照片 发送 到 我 经过 这 以前的
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

在这位前先生寄给我的一些照片中，这一点得到了很好的展现。

[ʌv; əv] [ˈpeɪʃnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ˈsuːɪsaɪd] .
of patients with a strong tendency to suicide .
的 患者 和 一个 强的 趋势 到 自杀 .

有强烈自杀倾向的患者。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [men] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈreɪsɪz] , [ˈneɪmli] [wɪð; wɪθ]
It has been observed with men belonging to various races , namely with
它 有 到过 观察到 和 男人 属于 到 各种各样的 种族 , 即 和
[ˌhinˈduː; ˈhinduː] ,
Hindoos ,
印度教徒 ,

这种现象已在不同种族的男性中观察到，尤其是在印度教徒中。

[ðə; ði][dɑːrk] [hɪl] - [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] , [məˈleɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [hæɡɪnaʊɚ]
the dark hill - tribes of India , Malays , and , as the Rev . Mr . Hagenauer
这 黑暗的 爬坡道 - 部落 的 印度 , 马来人 , 和 , 作为 这 牧师 . 先生 . 哈根瑙尔
[ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] ,
informs me ,
通知 我 ,

印度的黑皮肤山地部落、马来人，以及，正如哈根瑙尔牧师告诉我的那样，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒɪniz][ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə] .
with the aborigines of Australia .
和 这 土著居民 的 澳大利亚 .

与澳大利亚原住民一起。

[wen] [ˈɪnfənts] [skriːm] [ðeɪ] [ˈfɜːrmli][ˈkɑːntrækt][ðə; ði] [ˈmʌslz] [raʊnd] [ðer; ðər] [aɪz] ,
When infants scream they firmly contract the muscles round their eyes ,
什么时候 婴儿 尖叫 他们 牢牢 合同 这 肌肉 圆形的 他们的 眼睛 ,

婴儿哭闹时，眼周肌肉会紧紧收缩。

[ænd; ənd] [ðɪs] [drɔːz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]
and this draws up the upper lip ; and as they have to keep their
和 这 平局 向上 这 上 唇 ; 和 作为 他们 有 到 保持 他们的
[maʊðz] [ˈwaɪdli] [ˈoʊpən] ,
mouths widely open ,
嘴 广泛 打开 ,

这样会使上唇向上翘起；而且由于他们必须保持嘴巴大张，

[ðə; ði] [dɪˈpresər] [ˈmʌslz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ɑːr; ər] [ˈlaɪkwaɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [strɔːŋ] [ˈækʃ(ə)n]
the depressor muscles running to the corners are likewise brought into strong action
这 降压药 肌肉 跑步 到 这 角落 是 同样地 带来 进入 强的 行动
.
.
.

通往眼角的下压肌也同样被强烈调动起来。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪn'veriəbli] , ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋgjələr] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] [ɑːn]

This generally , but not invariably , causes a slight angular bend in the lower lip on

这 一般来说 , 但 不是 总是 , 原因 一个 轻微 角度 弯曲 在 这 降低 唇 在

[bəuθ] [saɪdz] ,

both sides ,

两个都 侧面 ,

这通常（但不总是）会导致下唇两侧略微呈角度弯曲。

[nɪr] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] .

near the corners of the mouth .

靠近 这 角落 的 这 嘴 .

嘴角附近。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [lɪp] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['æktɪd] [ɑːn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ]

The result of the upper and lower lip being thus acted on is that the mouth

这 结果 的 这 上 和 降低 唇 存在 因此 行动 在 是 那 这 嘴

[ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['skwerɪʃ] ['aʊtlaɪn] .

assumes a squarish outline .

假设 一个 方方正正的 大纲 .

上下唇受到这种作用后，嘴部轮廓就呈现出方形。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'presər] ['mʌs(ə)l] [ɪz] [best] [siːn] [ɪn] ['ɪnfənts] [wen] [nɑːt] ['skriːmɪŋ]

The contraction of the depressor muscle is best seen in infants when not screaming

这 收缩 的 这 降压药 肌肉 是 最好的 已见 在 婴儿 什么时候 不是 尖叫

['vaɪələntli] ,

violently ,

暴力 ,

婴儿在不剧烈哭闹时，最容易观察到降肌的收缩。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] , [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [skriːm] .

and especially just before they begin , or when they cease to scream .

和 尤其 只是 前 他们 开始 , 或者 什么时候 他们 停止 到 尖叫 .

尤其是在他们开始尖叫之前，或者当他们停止尖叫的时候。

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [ðen] [ə'kwaɪər] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['pɪtiəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Their little faces then acquire an extremely piteous expression ,

他们的 小的 面孔 然后 获得 一个 极其 可怜的 表达 ,

他们的稚嫩小脸上顿时浮现出极其可怜的表情，

[æz; əz] [aɪ] [kən'tɪnjuəli] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] ['ɪnfənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks]

as I continually observed with my own infants between the ages of about six

作为 我 持续 观察到 和 我的 自己的 婴儿 之间 这 年龄 的 关于 六

[wiːks] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .

weeks and two or three months .

周 和 二 或者 三 几个月 .

正如我不断观察到的那样，我的婴儿在六周到两三个月大的时候就是这样。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] - [fɪt] ,

Sometimes , when they are struggling against a crying - fit ,

有时 , 什么时候 他们 是 挣扎 反对 一个 哭泣 - 合身 ,

有时，当他们努力抑制哭闹时，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [kɜːrvd] [ɪn] [soʊ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi]

the outline of the mouth is curved in so exaggerated a manner as to be

这 大纲 的 这 嘴 是 弯曲 在 所以 夸张的 一个 方式 作为 到 是

[laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] ;

like a horseshoe ;

喜欢 一个 马蹄铁 ;

嘴部的轮廓曲线弯曲得非常夸张，像马蹄铁一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] ['kærɪkətʃər] .

and the expression of misery then becomes a ludicrous caricature .

和 这 表达 的 苦难 然后 变成 一个 荒谬 漫画 .

而痛苦的表达则变成了一种滑稽的讽刺。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [loʊ]

The explanation of the contraction of this muscle , under the influence of low

这 解释 的 这 收缩 的 这 肌肉 , 在下面 这 影响 的 低的

['spɪrɪts] [ɔːr] [dɪ'dʒekʃn] ,

spirits or dejection ,

烈酒 或者 沮丧 ,

在情绪低落或沮丧的情况下，这种肌肉会发生收缩，其原因如下：

[ə'pærəntli] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

apparently follows from the same general principles as in the case of the

显然 跟随 从 这 相同的 一般的 原则 作为 在 这 案件 的 这

[ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .

obliquity of the eyebrows .

倾斜 的 这 眉毛 .

显然，这与眉毛倾斜的情况遵循相同的普遍原理。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [kən'kluːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,

Dr . Duchenne informs me that he concludes from his observations ,

博士 . 杜氏肌营养不良症 通知 我 那 他 结束 从 他的 观察 ,

[naʊ] [prə'lɔːŋd] ['dʊrɪŋ] ['meni] ['jɪrz] ,

now prolonged during many years ,

现在 延长 期间 许多 年 ,

杜兴博士告诉我，根据他多年来的观察，他得出以下结论：

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ɪz] [liːst] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

that this is one of the facial muscles which is least under the control of the will .

那 这 是 一 的 这 面部的 肌肉 哪个 是 至少 在下面 这 控制 的 这 将要 .

这是面部肌肉中最不受意志控制的肌肉之一。

[ðɪs] [fækt] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['steɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

This fact may indeed be inferred from what has just been stated with respect

这 事实 可能 的确 是 推断 从 什么 有 只是 到过 声明 和 尊重

[tuː; tə] ['ɪnfənts] [wen] ['daʊtfəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] ,

to infants when doubtfully beginning to cry ,

到 婴儿 什么时候 怀疑地 开始 到 哭 ,

这一点确实可以从刚才关于婴儿开始哭闹的描述中推断出来。

[ɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə][stɑːp] ['kraɪɪŋ] ;

or endeavouring to stop crying ;

或者 努力 到 停止 哭泣 ;

或努力停止哭泣；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] [kə'mænd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən]

for they then generally command all the other facial muscles more effectually than

为了 他们 然后 一般来说 命令 全部 这 其他 面部的 肌肉 更多的 有效地 比

[ðeɪ] [duː][ðə; ði] [dɪ'presər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

they do the depressors of the corners of the mouth .

他们 做 这 降压药 的 这 角落 的 这 嘴 .

因为它们通常能更有效地控制面部其他肌肉，而不是控制嘴角下压肌。

[tuː] ['eksələnt] [əb'zɜːvəz] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['θiːəri] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

Two excellent observers who had no theory on the subject , one of them a

二 出色的 观察员 WHO 有 不 理论 在 这 主题 , 一 的 他们 一个

['sɜːrdʒən] ,

surgeon ,

外科医生 ,

两位优秀的观察者，他们对这个问题没有任何理论，其中一位是外科医生。

['kerfəli] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][sʌm; səm]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
carefully watched for me some older children and women as with some
小心 观看 为了 我 一些 老 孩子们 和 女性 作为 和 一些
[ə'poʊzd] ['strʌglɪŋ] [ðeɪ] ['veri] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [terz] ;
opposed struggling they very gradually approached the point of bursting out into tears ;
反对 挣扎 他们 非常 逐步地 接近 这 观点 的 爆发 出去 进入 眼泪 ;

我仔细观察了一些年纪较大的孩子和妇女，他们经过一番抗争，渐渐地，他们几乎要哭出来了；

[ænd; ənd][bəuθ] [əb'zɜːvəz] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'presər] [bɪ'gæn][tuː; tə][ækt] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and both observers felt sure that the depressors began to act before any of the
和 两个都 观察员 毛毡 当然 那 这 降压药 开始 到 行为 前 任何 的 这
['ʌðər] ['mʌslz] .
other muscles .
其他 肌肉 .

两位观察者都确信，降肌比其他任何肌肉都更早开始发挥作用。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'presər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [brɔːt] ['ɪntuː] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ]
Now as the depressors have been repeatedly brought into strong action during
现在 作为 这 降压药 有 到过 反复 带来 进入 强的 行动 期间
['ɪnfənsi] [ɪn] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
infancy in many generations ,
婴儿期 在 许多 几代人 ,

由于在许多代人的婴儿时期，降压药反复被强烈使用，

[nɜːrv] - [fɔːrs] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [floʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] ,
nerve - force will tend to flow , on the principle of long associated habit ,
神经 - 力量 将要 趋向 到 流动 , 在 这 原则 的 长的 联系 习惯 ,

神经力量会倾向于流动，这是基于长期习惯的原理。

[tuː; tə] [ðiːz] ['mʌslz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['veriəs] ['ʌðər] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] ,
to these muscles as well as to various other facial muscles ,
到 这些 肌肉 作为 出色地 作为 到 各种各样的 其他 面部的 肌肉 ,

对这些肌肉以及其他各种面部肌肉，

[wen'evər] [ɪn]['æftər][laɪf]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] .
whenever in after life even a slight feeling of distress is experienced .
每当 在 后 生活 甚至 一个 轻微 感觉 的 痛苦 是 经验丰富的 .

即使在来世，只要感到一丝痛苦，就会感到痛苦。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'presər] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [les] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]
But as the depressors are somewhat less under the control of the will
但 作为 这 降压药 是 有些 较少的 在下面 这 控制 的 这 将要
[ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌslz] ,
than most of the other muscles ,
比 最多 的 这 其他 肌肉 ,

但由于降肌受意志控制的程度比其他大多数肌肉要弱一些，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] ['slaɪtli] ['kɑːntrækt] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd]
we might expect that they would often slightly contract , whilst the others remained
我们 可能 预计 那 他们 会 经常 轻微地 合同 , 而 这 其他的 剩余
['pæsɪv] .
passive .
被动的 .

我们可能会预期它们经常会略微收缩，而其他部分则保持被动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['gɪvz]
It is remarkable how small a depression of the corners of the mouth gives
它 是 卓越 如何 小的 一个 沮丧 的 这 角落 的 这 嘴 给予
[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [loʊ] ['spɪrɪts] [ɔːr] [dɪ'dʒekʃn] ,
to the countenance an expression of low spirits or dejection ,
到 这 面容 一个 表达 的 低的 烈酒 或者 沮丧 ,

令人惊讶的是，即使嘴角轻微的凹陷也能使面容呈现出情绪低落或沮丧的表情。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [slaɪt] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌslz] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
so that an extremely slight contraction of these muscles would be sufficient to
所以 那 一个 极其 轻微 收缩 的 这些 肌肉 会 是 充足的 到
[bɪ'treɪ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
betray this state of mind .
背叛 这 状态 的 头脑 .

因此，即使这些肌肉有极其轻微的收缩，也足以暴露这种心理状态。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp]
I may here mention a trifling observation , as it will serve to sum up
我 可能 这里 提到 一个 琐事 观察 , 作为 它 将要 服务 到 和 向上
['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] .
our present subject .
我们的 展示 主题 .

我在这里可以提一个无关紧要的观察，因为它有助于总结我们当前的主题。

[æn; ən][oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bʌt; bət] [əb'zɔːrbd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sæt] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt]
An old lady with a comfortable but absorbed expression sat nearly opposite
一个 老的 女士 和 一个 舒服的 但 吸收 表达 卫星 几乎 对面的
[tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] .
to me in a railway carriage .
到 我 在 一个 铁路 运输 .

在火车车厢里，一位神情放松但又专注的老太太坐在我对面。

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] _ [ˌdi.pɹɛ'sɔɹˌiz] [ɑːŋguːli]['ɔːrɪs] _
Whilst I was looking at her , I saw that her _ depressores anguli oris _
而 我 曾是 寻找 在 她 , 我 锯 那 她 _ 降压药 安古利 口 _
[bɪ'keɪm] ['veri] ['slaɪtli] ,
became very slightly ,
成为 非常 轻微地 ,

我看着她的时候，发现她的口角压肌变得非常轻微，

[jet] [dɪ'saɪdɪdli] , [kən'træktɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]['plæsɪd][æz; əz]
yet decidedly , contracted ; but as her countenance remained as placid as
然而 绝对地 , 合同 ; 但 作为 她 面容 剩余 作为 平静 作为
['evər] ,
ever ,
曾经 ,

然而，她的表情却明显地收敛了；但她的神情依然平静如初。

[aɪ] [rɪ'flektɪd] [haʊ] ['miːnɪŋləs] [wʌz; wəz] [ðɪs] [kən'trækʃn] , [ænd; ənd] [haʊ] ['iːzəli] [wʌn] [maɪt] [biː; bi]
I reflected how meaningless was this contraction , and how easily one might be
我 反映 如何 无意义的 曾是 这 收缩 , 和 如何 容易地 一 可能 是
[di'siːvd] .
deceived .
受骗 .

我反思了这种缩减是多么毫无意义，以及人们是多么容易被欺骗。

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] ['sʌd(ə)nli]
The thought had hardly occurred to me when I saw that her eyes suddenly
这 想法 有 几乎 发生 到 我 什么时候 我 锯 那 她 眼睛 突然
[bɪ'keɪm] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ,
became suffused with tears almost to overflowing ,
成为 弥漫 和 眼泪 几乎 到 溢出 ,

我还没来得及细想，就看到她双眼瞬间盈满了泪水，几乎要夺眶而出。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] ['kaʊntənəns] [fel] .
and her whole countenance fell .
和 她 所有的 面容 跌倒 .

她整个人脸色都垮了下来。

[ðer; ðər]	[kʊd; kəd]	[naʊ]	[biː; bi]	[noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[sʌm; səm]	['peɪnf(ə)l]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	,	[pər'hæps]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
There	**could**	**now**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**some**	**painful**	**recollection**	**,**	**perhaps**	**that**	**of**	**a**
那里	可以	现在	是	不	怀疑	那	一些	痛苦	回忆	,	也许	那	的	一个

[lɔːŋ]	-	[lɔːst]	[tʃaɪld]	,
long	**-**	**lost**	**child**	**,**
长的	-	丢失的	孩子	,

现在毫无疑问，某些痛苦的回忆涌上心头，或许是关于一个失散多年的孩子。

[wʌz; wəz]	['pæsɪŋ]	[θruː]	[hɜːr; hər]	[maɪnd]	.
was	**passing**	**through**	**her**	**mind**	**.**
曾是	通过	通过	她	头脑	.

这句话在她脑海中一闪而过。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hɜːr; hər]	[sen'sɔːriəm]	[wʌz; wəz]	[ðʌs]	[ə'fektɪd]	,
As	**soon**	**as**	**her**	**sensorium**	**was**	**thus**	**affected**	**,**
作为	很快	作为	她	感官	曾是	因此	做作的	,

她的意识一旦受到影响，

['sɜːrt(ə)n]	[nɜːrv]	-	['sɛlz]	[frʌm; frəm]	[lɔːŋ]	['hæbɪt]	['ɪnstəntli]	[trænz'mɪtɪd]	[æn; ən]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]
certain	**nerve**	**-**	**cells**	**from**	**long**	**habit**	**instantly**	**transmitted**	**an**	**order**	**to**	**all**	**the**
肯定	神经	-	细胞	从	长的	习惯	即刻	传输	一个	命令	到	全部	这

['respərətɔːri]	['mʌslz]	,
respiratory	**muscles**	**,**
呼吸系统	肌肉	,

由于长期的习惯，某些神经细胞会立即向所有呼吸肌发出指令。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[maʊθ]	,	[tuː; tə]	[prɪ'per]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[ʌv; əv]	['kraɪɪŋ]	.
and	**to**	**those**	**round**	**the**	**mouth**	**,**	**to**	**prepare**	**for**	**a**	**fit**	**of**	**crying**	**.**
和	到	那些	圆形的	这	嘴	,	到	准备	为了	一个	合身	的	哭泣	.

而那些嘴巴周围的人，则要做好大哭的准备。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ɔːrdər]	[wʌz; wəz]	['kaʊntəˌmændid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪl]	,	[ɔːr]	['ræðər]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['leɪtər]	[ə'kwaɪrd]
But	**the**	**order**	**was**	**countermanded**	**by**	**the**	**will**	**,**	**or**	**rather**	**by**	**a**	**later**	**acquired**
但	这	命令	曾是	撤销	经过	这	将要	,	或者	相当	经过	一个	之后	获得

['hæbɪt]	,
habit	**,**
习惯	,

但这一命令被意志所推翻，或者更确切地说，是被后来养成的一种习惯所推翻。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mʌslz]	[wɜːr; wər]	[ə'biːdiənt]	,	[ɪk'septɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[dɪ'griː]	[ðə; ði]	_
and	**all**	**the**	**muscles**	**were**	**obedient**	**,**	**excepting**	**in**	**a**	**slight**	**degree**	**the**	**_**
和	全部	这	肌肉	是	听话	,	除外	在	一个	轻微	程度	这	_

[ˌdi.pɹɛ'sɔɹˌiz]	[ɑːŋguːli]	['ɔːrɪs]	_	.
depressores	**anguli**	**oris**	**_**	**.**
降压药	安古利	口	_	.

除了口角下肌略有不听话之外，所有肌肉都很听话。

[ðə; ði]	[maʊθ]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	['oʊpənd]	;	[ðə; ði]	[ˌrespə'reɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['hɜːrid]	;
The	**mouth**	**was**	**not**	**even**	**opened**	**;**	**the**	**respiration**	**was**	**not**	**hurried**	**;**
这	嘴	曾是	不是	甚至	打开	;	这	呼吸	曾是	不是	慌忙	;

嘴巴甚至没有张开；呼吸也不急促；

[ænd; ənd]	[noʊ]	['mʌs(ə)l]	[wʌz; wəz]	[ə'fektɪd]	[ɪk'sept]	[ðoʊz]	[wɪtʃ]	[drɔː]	[daʊn]	[ðə; ði]	['kɔːrnərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
and	**no**	**muscle**	**was**	**affected**	**except**	**those**	**which**	**draw**	**down**	**the**	**corners**	**of**	**the**
和	不	肌肉	曾是	做作的	除了	那些	哪个	画	向下	这	角落	的	这

[maʊθ]	.
mouth	**.**
嘴	.

除了控制嘴角下垂的肌肉外，其他肌肉均未受到影响。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['leɪdi]	[bɪ'gæn]	,	[ɪnˌvɑːlən'terəli]	[ænd; ənd]	[ʌn'kɑːnʃəsli]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[pɑːrt]	,
As	**soon**	**as**	**the**	**mouth**	**of**	**this**	**lady**	**began**	**,**	**involuntarily**	**and**	**unconsciously**	**on**	**her**	**part**	**,**
作为	很快	作为	这	嘴	的	这	女士	开始	，	不由自主	和	不知不觉	在	她	部分	，

这位女士的嘴刚一开口，就不由自主地、无意识地……

[tuː; tə]	[ə'suːm]	[ðə; ði]	['prɑːpər]	[fɔːrm]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['kraɪɪŋ]	-	[fɪt]	,
to	**assume**	**the**	**proper**	**form**	**for**	**a**	**crying**	**-**	**fit**	**,**
到	认为	这	恰当的	形式	为了	一个	哭泣	-	合身	，

摆出嚎啕大哭的姿势，

[wiː; wi]	[meɪ]	[fiːl]	['ɔːlmoʊst]	[ʃʊr]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[nɜːrv]	-	['ɪnfluəns]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[trænz'mɪtɪd]	[θruː]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[ə'kʌstəmd]	['tʃænlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['veriəs]	['respərətɔːri]	['mʌslz]	,
we	**may**	**feel**	**almost**	**sure**	**that**	**some**	**nerve**	**-**	**influence**	**would**	**have**	**been**	**transmitted**	**through**	**the**	**long**	**accustomed**	**channels**	**to**	**the**	**various**	**respiratory**	**muscles**	**,**
我们	可能	感觉	几乎	当然	那	一些	神经	-	影响	会	有	到过	传输	通过	这	长的	习惯	频道	到	这	各种各样的	呼吸系统	肌肉	，

我们几乎可以肯定，某些神经影响会通过长期习惯的通道传递到各个呼吸肌。

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[aɪz]	,
as	**well**	**as**	**to**	**those**	**round**	**the**	**eyes**	**,**
作为	出色地	作为	到	那些	圆形的	这	眼睛	，

以及眼周的那些人，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['veɪsəʊ]	-	['moʊtər]	['sentər]	[wɪtʃ]	['gʌvənz]	[ðə; ði]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	[blʌd]	[sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lækriməl]	[glændz]	.
and	**to**	**the**	**vaso**	**-**	**motor**	**centre**	**which**	**governs**	**the**	**supply**	**of**	**blood**	**sent**	**to**	**the**	**lacrymal**	**glands**	**.**
和	到	这	血管	-	发动机	中心	哪个	统治	这	供应	的	血	发送	到	这	泪腺	腺体	.

并传导至控制泪腺供血的血管运动中枢。

[ʌv; əv]	[ðɪs]	['lætər]	[fækt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ɪn'diːd]	[klɪr]	['evɪdəns]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	['slaɪtli]	[səf'juːzd]	[wɪð; wɪθ]	[terz]	;
Of	**this**	**latter**	**fact**	**we**	**have**	**indeed**	**clear**	**evidence**	**in**	**her**	**eyes**	**becoming**	**slightly**	**suffused**	**with**	**tears**	**;**
的	这	后者	事实	我们	有	的确	清除	证据	在	她	眼睛	成为	轻微地	弥漫	和	眼泪	；

对于后一点，我们确实可以从她眼中微微泛起的泪光中得到明显的证据；

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[ˌʌndər'stænd]	[ðɪs]	,
and	**we**	**can**	**understand**	**this**	**,**
和	我们	能	理解	这	，

我们可以理解这一点。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['lækriməl]	[glændz]	[ɑːr; ər]	[les]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[kən'troʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɪl]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['feɪʃ(ə)l]	['mʌslz]	.
as	**the**	**lacrymal**	**glands**	**are**	**less**	**under**	**the**	**control**	**of**	**the**	**will**	**than**	**the**	**facial**	**muscles**	**.**
作为	这	泪腺	腺体	是	较少的	在下面	这	控制	的	这	将要	比	这	面部的	肌肉	.

因为泪腺受意志控制的程度低于面部肌肉。

[noʊ]	[daʊt]	[ðer; ðər]	[ɪg'zɪstɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[sʌm; səm]	['tendənsi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mʌslz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[aɪz]	[æt; ət]	['kɑːntrækt]	,
No	**doubt**	**there**	**existed**	**at**	**the**	**same**	**time**	**some**	**tendency**	**in**	**the**	**muscles**	**round**	**the**	**eyes**	**at**	**contract**	**,**
不	怀疑	那里	存在	在	这	相同的	时间	一些	趋势	在	这	肌肉	圆形的	这	眼睛	在	合同	，

毫无疑问，与此同时，眼周肌肉在收缩时也存在某种趋势。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
as if for the sake of protecting them from being gorged with blood ,
作为 如果 为了 这 清酒 的 保护 他们 从 存在 饱食 和 血 ,

仿佛是为了保护他们不被鲜血灌满，

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'trækʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['əuvə'mɑːstəd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [braʊ] [rɪ'meɪnd]
but this contraction was completely overmastered , and her brow remained
但 这 收缩 曾是 完全地 过度掌握 , 和 她 眉头 剩余
[ʌn'rʌfld] .
unruffled .
镇定自若 .

但她完全克服了这种紧张感，眉头依然纹丝不动。

[hæd; həd][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] , ['kɒrugeitə] , [ænd; ənd][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [bɪn] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
Had the pyramidal , corrugator , and orbicular muscles been as little
有 这 金字塔形 , 瓦楞纸板 , 和 圆形 肌肉 到过 作为 小的
[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ,
obedient to the will ,
听话 到 这 将要 ,

如果锥体肌、皱眉肌和环状肌也像这样不听使唤的话，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] ['pɜːsənz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['slaɪtli] ['æktɪd][ɑːn] ;
as they are in many persons , they would have been slightly acted on ;
作为 他们 是 在 许多 人 , 他们 会 有 到过 轻微地 行动 在 ;

就像许多人身上存在的那样，它们可能并未受到太大影响；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fæʃɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [ɪn]
and then the central fasciae of the frontal muscle would have contracted in
和 然后 这 中央 筋膜 的 这 正面 肌肉 会 有 合同 在
[æn'tægənɪzəm] ,
antagonism ,
对抗 ,

然后，额肌的中央筋膜会发生拮抗性收缩。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'bliːk] , [wɪð; wɪθ] [rek'tæŋgjələr] ['fɜːrəʊz] [ɑːn]
and her eyebrows would have become oblique , with rectangular furrows on
和 她 眉毛 会 有 变得 斜 , 和 矩形的 沟壑 在
[hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
her forehead .
她 前额 .

她的眉毛会变得倾斜，额头上会出现矩形的皱纹。

[hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [stɪl] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə; eɪ]
Her countenance would then have expressed still more plainly than it did a
她 面容 会 然后 有 表达 仍然 更多的 显然 比 它 做过 一个
[steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'dʒekʃn] ,
state of dejection ,
状态 的 沮丧 ,

那时，她的脸上会比刚才流露出的沮丧之情更加明显。

[ɔːr] ['ræðər] [wʌn][ʌv; əv] [griːf] .
or rather one of grief .
或者 相当 一 的 悲伤 .

或者更确切地说，是悲伤。

[θruː] [steps] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Through steps such as these we can understand how it is ,
通过 步骤 这样的 作为 这些 我们 能 理解 如何 它 是 ,

通过这些步骤，我们可以了解事情的来龙去脉。

[ðæt]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[sʌm; səm]	['melənkɑːli]	[θɔːt]	['paːsiz]	[θruː]	[ðə; ði]	[breɪn]	,
that	**as**	**soon**	**as**	**some**	**melancholy**	**thought**	**passes**	**through**	**the**	**brain**	**,**
那	作为	很快	作为	一些	忧郁	想法	通过	通过	这	脑	,

每当脑海中闪过一丝忧郁的念头，

[ðer; ðər]	[ə'kɜːrz]	[ə; eɪ]	[dʒʌst]	[pər'septəb(ə)l]	['drɔːɪŋ]	[daʊn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɔːrnərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maʊθ]	,
there	**occurs**	**a**	**just**	**perceptible**	**drawing**	**down**	**of**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**mouth**	**,**
那里	发生	一个	只是	可感知的	绘画	向下	的	这	角落	的	这	嘴	,

嘴角出现轻微的向下下垂现象，这种现象虽然不明显，但却很自然。

[ɔːr]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	['reɪzɪŋ]	[ʌp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnər]	['ɛndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪˌbraʊz]	,	[ɔːr]	[bəuθ]	['muːvmənts]
or	**a**	**slight**	**raising**	**up**	**of**	**the**	**inner**	**ends**	**of**	**the**	**eyebrows**	**,**	**or**	**both**	**movements**
或者	一个	轻微	提高	向上	的	这	内	结束	的	这	眉毛	,	或者	两个都	移动
[kəm'baɪnd]	,														
combined	**,**														
合并	,														

或者眉毛内侧微微上扬，或者两种动作结合起来。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	['æftərwərdz]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[sə'fjʊʒən]	[ʌv; əv]	[terz]	.
and	**immediately**	**afterwards**	**a**	**slight**	**suffusion**	**of**	**tears**	**.**
和	立即地	然后	一个	轻微	弥漫	的	眼泪	.

随后，泪水微微涌出。

[ə; eɪ]	[θrɪl]	[ʌv; əv]	[nɜːrv]	-	[fɔːrs]	[ɪz]	[trænz'mɪtɪd]	[ə'lɔːŋ]	['sevrəl]	[hə'bɪtʃuəl]	['tʃænlz]	,
A	**thrill**	**of**	**nerve**	**-**	**force**	**is**	**transmitted**	**along**	**several**	**habitual**	**channels**	**,**
一个	刺激	的	神经	-	力量	是	传输	沿着	一些	习惯性的	频道	,

一股神经冲动沿着几条惯常的神经通路传递。

[ænd; ənd]	[prə'duːsəz, prə'duːsɪz]	[æn; ən]	[ɪ'fekt]	[ɑːn]	['eni]	[pɔɪnt]	[wer]	[ðə; ði]	[wɪl]	[hæz; həz]	[nɑːt]	[ə'kwaɪrd]
and	**produces**	**an**	**effect**	**on**	**any**	**point**	**where**	**the**	**will**	**has**	**not**	**acquired**
和	产	一个	影响	在	任何	观点	在哪里	这	将要	有	不是	获得
[θruː]	[lɔːŋ]	['hæbɪt]	[mʌtʃ]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[ˌɪntər'fɪrəns]	.					
through	**long**	**habit**	**much**	**power**	**of**	**interference**	**.**					
通过	长的	习惯	很多	力量	的	干涉	.					

并且会对意志尚未通过长期习惯获得足够干预能力的任何方面产生影响。

[ðə; ði]	[ə'bʌv]	['ækʃnz]	[meɪ]	[biː; bi]	[kən'sɪdərd]	[æz; əz]	[.ru:di'mentl]	['vestidʒiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['skriːmɪŋ]	-
The	**above**	**actions**	**may**	**be**	**considered**	**as**	**rudimental**	**vestiges**	**of**	**the**	**screaming**	**-**
这	多于	行动	可能	是	经过考虑的	作为	基本的	残余	的	这	尖叫	-
[fɪts]	,											
fits	**,**											
适合	,											

上述行为可被视为尖叫发作的原始残余。

[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	['friːkwənt]	[ænd; ənd]	[prə'lɔːŋd]	['dʊrɪŋ]	['ɪnfənsi]	.
which	**are**	**so**	**frequent**	**and**	**prolonged**	**during**	**infancy**	**.**
哪个	是	所以	频繁	和	延长	期间	婴儿期	.

这些情况在婴儿期非常频繁且持续时间很长。

[ɪn]	[ðɪs]	[keɪs]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ɪn]	['meni]	['ʌðər]	,
In	**this**	**case**	**,**	**as**	**well**	**as**	**in**	**many**	**others**	**,**
在	这	案件	,	作为	出色地	作为	在	许多	其他的	,

在这种情况下，以及在许多其他情况下，

[ðə; ði]	[lɪŋks]	[ɑːr; ər]	[ɪn'diːd]	['wʌndərf(ə)l]	[wɪtʃ]	[kə'nekt]	[kɔːz]	[ænd; ənd]	[ɪ'fekt]	[ɪn]	['gɪvɪŋ]	[raɪz]	[tuː; tə]
the	**links**	**are**	**indeed**	**wonderful**	**which**	**connect**	**cause**	**and**	**effect**	**in**	**giving**	**rise**	**to**
这	链接	是	的确	精彩的	哪个	连接	原因	和	影响	在	给予	上升	到
['veriəs]	[ɪk'spreʃənz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['kaʊntənəns]	;							
various	**expressions**	**on**	**the**	**human**	**countenance**	**;**							
各种各样的	表达式	在	这	人类	面容	;							

这些联系确实很奇妙，它们将因果关系联系起来，从而在人类脸上产生各种表情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː 'es] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
and they explain to us the meaning of certain movements , which we
和 他们 解释 到 我们 这 意义 的 肯定 移动 , 哪个 我们
[ɪnˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [pər'fɔːrm] ,
involuntarily and unconsciously perform ,
不由自主 和 不知不觉 履行 ,

它们向我们解释了我们不自觉、无意识地做出的某些动作的含义。

[wen'evər] ['sɜːrt(ə)n] ['trænzətɔːri] [i'məʊʃənz] [pæs] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] .
whenever certain transitory emotions pass through our minds .
每当 肯定 短暂的 情绪 经过 通过 我们的 思想 .

每当某些转瞬即逝的情绪掠过我们的脑海。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[dʒɔɪ] , [haɪ] ['spɪrɪts] , [lʌv] , ['tendər] ['fiːlɪŋz] , [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
Joy , HIGH SPIRITS , LOVE , TENDER FEELINGS , DEVOTION .
喜悦 , 高的 烈酒 , 爱 , 投标 情怀 , 虔诚 .

喜悦、高昂的精神、爱、温柔的情感、奉献。

['læftər] [praɪ'merəli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] - - ['luːdɪkrəs] [aɪ'diːəz] - - ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Laughter primarily the expression of joy - - Ludicrous ideas - - Movements of the
笑声 主要 这 表达 的 喜悦 - - 荒谬 想法 - - 移动 的 这
[fitʃər] ['dʊrɪŋ] ['læftər] - - ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'duːst] - - [ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz]
features during laughter - - Nature of the sound produced - - The secretion of tears
特征 期间 笑声 - - 自然 的 这 声音 生产 - - 这 分泌 的 眼泪
['dʊrɪŋ] [laʊd] ['læftər] - - [grə'deɪʃn] [frʌm; frəm] [laʊd] ['læftər] [tuː; tə] ['dʒent(ə)l] ['smaɪlɪŋ] - - [haɪ]
during loud laughter - - Gradation from loud laughter to gentle smiling - - High
期间 大声 笑声 - - 层次 从 大声 笑声 到 温和的 微笑 - - 高的
['spɪrɪts] - -
spirits - -
烈酒 - -

笑声主要是喜悦的表达——荒诞的想法——笑时面部表情的变化——发出的声音的性质——大笑时流泪——从大笑到轻柔微笑的过渡——高昂的情绪——

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] - - ['tendər] ['fiːlɪŋz] - - [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
The expression of love - - Tender feelings - - Devotion .
这 表达 的 爱 - - 投标 情怀 - - 虔诚 .

爱的表达——温柔的情感——奉献。

[dʒɔɪ] , [wen] [ɪn'tens] , [liːdz] [tuː; tə] ['veriəs] ['pɜːrpəsləs] ['muːvmənts] - - [tuː; tə] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] ,
JOY , when intense , leads to various purposeless movements - - to dancing about ,
喜悦 , 什么时候 激烈的 , 线索 到 各种各样的 无目的 移动 - - 到 跳舞 关于 ,
['klæpɪŋ] [ðə; ði] [hændz] ,
clapping the hands ,
鼓掌 这 双手 ,

极度的喜悦会导致各种无目的的动作——比如跳舞、拍手等等。

['stæmpɪŋ] , & [siː] . , [ænd; ənd] [tuː; tə] [laʊd] ['læftər] .
stamping , & c . , and to loud laughter .
冲压 , & c . , 和 到 大声 笑声 .

跺脚等等，引来哄堂大笑。

['læftər] [siːmz] [praɪ'merəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪr] [dʒɔɪ] [ɔːr] ['hæpinəs] .
Laughter seems primarily to be the expression of mere joy or happiness .
笑声 似乎 主要 到 是 这 表达 的 仅仅 喜悦 或者 幸福 .

笑声似乎主要表达的是喜悦或快乐。

[wiː; wi] ['klɪrli] [siː] [ðɪs] [ɪn] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] , [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)ntli] ['læfɪŋ] .
We clearly see this in children at play , who are almost incessantly laughing .
我们 清楚地 看 这 在 孩子们 在 玩 , WHO 是 几乎 不已 笑 .

这一点在玩耍的孩子们身上体现得尤为明显，他们几乎不停地笑着。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['pɜːsənz] [pæst] ['tʃaɪldhʊd] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz]
With young persons past childhood , when they are in high spirits , there is always
和 年轻的 人 过去的 童年 , 什么时候 他们 是 在 高的 烈酒 , 那里 是 总是
[mʌtʃ] ['miːnɪŋləs] ['læftər] .
much meaningless laughter .
很多 无意义的 笑声 .

过了童年的年轻人，在兴高采烈的时候，总是会发出很多无意义的笑声。

[ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['hoʊmər][æz; əz] " [ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The laughter of the gods is described by Homer as " the exuberance of their
这 笑声 的 这 神 是 描述 经过 荷马 作为 " 这 热情洋溢 的 他们的
[sə'lestʃ(ə)l][dʒɔɪ]['æftər][ðer; ðər] ['deɪli] ['bæŋkwɪt] .
celestial joy after their daily banquet .
天体 喜悦 后 他们的 日常的 宴会 .

荷马将众神的笑声描述为“他们在每日宴席后天界的喜悦的欢欣雀跃”。

" [ə; eɪ][mæn] [smaɪlz] - - [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ,
" A man smiles - - and smiling , as we shall see ,
" 一个 男人 微笑 - - 和 微笑 , 作为 我们 将 看 ,

“一个人笑了——正如我们将看到的，微笑……”

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]['ɪntuː] ['læftər] - - [æt; ət] ['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
graduates into laughter - - at meeting an old friend in the street ,
毕业生 进入 笑声 - - 在 会议 一个 老的 朋友 在 这 街道 ,

毕业后，在街上偶遇老朋友时，不禁开怀大笑。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [æt; ət] ['eni] ['traɪflɪŋ] ['pleʒər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [smelɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [pər'fjuːm] . [[wʌn]]
as he does at any trifling pleasure , such as smelling a sweet perfume . [1]
作为 他 做 在 任何 琐事 乐趣 , 这样的 作为 闻起来 一个 甜的 香水 . [1]

就像闻到甜美的香水一样，他也会感到快乐。[1]

['lɔːrə] ['bridʒmən] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['defnəs] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ə'kwaɪrd]
Laura Bridgman , from her blindness and deafness , could not have acquired
劳拉 布里奇曼 , 从 她 失明 和 耳聋 , 可以 不是 有 获得
['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
any expression through imitation ,
任何 表达 通过 模仿 ,

劳拉·布里奇曼由于双目失明、双耳失聪，不可能通过模仿来习得任何表达能力。

[jet] [wen] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frend] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]
yet when a letter from a beloved friend was communicated to her by
然而 什么时候 一个 信 从 一个 心爱 朋友 曾是 沟通 到 她 经过
['dʒestʃər] - ['læŋgwɪdʒ] ,
gesture - language ,
手势 - 语言 ,

然而，当一封来自挚友的信是通过手势语言传达给她时，

[ʃiː; ʃi] " [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
she " laughed and clapped her hands , and the colour mounted to her
她 " 笑了 和 鼓掌 她 双手 , 和 这 颜色 安装 到 她
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

她笑着拍手，脸颊泛起了红晕。

" [ɑːn] [ˈʌðər] [əˈkeiʒənz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][stæmp][fɔːr; fər][dʒɔɪ] . [[ˌtuːˈtuː]]

" On other occasions she has been seen to stamp for joy . [2]

" 在 其他 场合 她 有 到过 已见 到 邮票 为了 喜悦 . [2]

“在其他场合，人们看到她高兴地跺脚。[2]

[[wʌn]] [ˈhɜːrbərt] [ˈspensər] , `Essays [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , - & [siː] . , - , [piː] . - .

[1] Herbert Spencer , `Essays Scientific , ' & c . , 1858 , p . 360 .

[1] 赫伯特 斯宾塞 , `Essays 科学 , - & c . , - , p . - .

[1] Herbert Spencer，《科学论文集》等，1858 年，第 360 页。

[ˈidiəts] [ænd; ənd][ˈɪmbəs(ə)l] [ˈpɜːsənz] [ˈlaɪkwaɪz] [əˈfɔːrd] [gʊd] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ˈlæftər] [ɔːr] [ˈsmaɪlɪŋ]

Idiots and imbecile persons likewise afford good evidence that laughter or smiling

白痴 和 白痴 人 同样地 买得起 好的 证据 那 笑声 或者 微笑

[praɪˈmerəli] [iksˈpresiz] [mɪr] [ˈhæpinəs] [ɔːr][dʒɔɪ] .

primarily expresses mere happiness or joy .

主要 表达 仅仅 幸福 或者 喜悦 .

白痴和弱智人士也很好地证明了笑或微笑主要表达的是快乐或喜悦。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈkraitn] [braʊn] , [tuː; tə] [huːm] , [æz; əz][ɑːn][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [əˈkeiʒənz] ,

Dr . Crichton Browne , to whom , as on so many other occasions ,

博士 . 克莱顿 布朗 , 到 谁 , 作为 在 所以 许多 其他 场合 ,

克莱顿·布朗博士，就像在其他许多场合一样，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪd] [ɪkˈspɪriəns] ,

I am indebted for the results of his wide experience ,

我 是 负债累累 为了 这 结果 的 他的 宽的 经验 ,

我非常感谢他丰富的经验所带来的成果。

[ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈidiəts] [ˈlæftər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈprevələnt] [ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] [ʌv; əv][ɔːl]

informs me that with idiots laughter is the most prevalent and frequent of all

通知 我 那 和 白痴 笑声 是 这 最多 流行 和 频繁 的 全部

[ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ɪkˈspreʃənz] .

the emotional expressions .

这 情绪 表达式 .

它告诉我，对于傻瓜来说，笑声是最普遍、最频繁的情感表达。

[ˈmeni] [ˈidiəts] [ɑːr; ər] [məˈroʊs] , [ˈpæʃənət] , [ˈrestləs] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɔːr]

Many idiots are morose , passionate , restless , in a painful state of mind , or

许多 白痴 是 忧郁 , 热情的 , 不安 , 在 一个 痛苦 状态 的 头脑 , 或者

[ˈʌtərli] [ˈstɑːlɪd] ,

utterly stolid ,

完全地 沉稳 ,

许多傻瓜要么忧郁，要么热情，要么焦躁不安，要么精神痛苦，要么完全麻木不仁。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈnevər] [læf] .

and these never laugh .

和 这些 绝不 笑 .

而且他们从来不笑。

[ˈʌðər] [ˈfriːkwəntli] [læf] [ɪn][ə; eɪ] [kwaɪt] [ˈsensləs] [ˈmænər] .

Others frequently laugh in a quite senseless manner .

其他的 频繁地 笑 在 一个 相当 无意义的 方式 .

其他人则经常发出莫名其妙的笑声。

[ðʌs] [æn; ən][ˈɪdiət] [bɔɪ] , [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [braʊn] , [baɪ]

Thus an idiot boy , incapable of speech , complained to Dr . Browne , by

因此 一个 笨蛋 男生 , 无法 的 演讲 , 抱怨 到 博士 . 布朗 , 经过

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [saɪnz] ,

the aid of signs ,

这 援助 的 标志 ,

于是，一个不会说话的白痴男孩通过手语向布朗医生诉苦。

[ðæt] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] ;

that another boy in the asylum had given him a black eye ;

那 其他 男生 在 这 庇护所 有 给定 他 一个 黑色的 眼睛 ;

精神病院里的另一个男孩把他打得眼眶发青；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] " [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs]

and this was accompanied by " explosions of laughter and with his face

和 这 曾是 伴随 经过 " 爆炸 的 笑声 和 和 他的 脸

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːdɪst] [smaɪlz] .

covered with the broadest smiles .

涵盖 和 这 最广泛的 微笑 .

伴随着此起彼伏的笑声，他脸上洋溢着灿烂的笑容。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] ['idiəts] [huː] [ɑːr; ər] [pər'sɪstəntli] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [bɪ'naɪn] ,

" There is another large class of idiots who are persistently joyous and benign ,

" 那里 是 其他 大的 班级 的 白痴 WHO 是 持续地 欢乐 和 良性 ,

还有一大群傻瓜，他们始终保持着快乐和善良的本性。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['læfɪŋ] [ɔːr] ['smaɪlɪŋ] . [[θriː]]

and who are constantly laughing or smiling . [3]

和 WHO 是 不断地 笑 或者 微笑 . [3]

而且他们总是笑个不停。[3]

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['steriətaɪpt] [smaɪl] ; [ðer; ðər] ['dʒɔiəsnis] [ɪz] [ɪn'kriːst] ,

Their countenances often exhibit a stereotyped smile ; their joyousness is increased ,

他们的 面容 经常 展览 一个 刻板印象 微笑 ; 他们的 喜悦 是 增加 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grɪn] ,

and they grin ,

和 他们 咧嘴笑 ,

他们的脸上常常浮现出千篇一律的笑容；他们的喜悦之情溢于言表，他们咧嘴大笑。

['tʃʌk(ə)l] , [ɔːr] ['gɪg(ə)l] , [wen'evər] [fuːd] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'rest]

chuckle , or giggle , whenever food is placed before them , or when they are caressed

轻笑 , 或者 傻笑 , 每当 食物 是 放置 前 他们 , 或者什么时候 他们 是 被爱抚

,

,

,

每当食物摆在它们面前，或者它们被抚摸时，它们都会发出咯咯的笑声或轻笑声。

[ɑːr; ər] [ʃoʊn] [braɪt] ['kʌlərz] , [ɔːr] [hɪr] ['mjuːzɪk] .

are shown bright colours , or hear music .

是 所示 明亮的 颜色 , 或者 听到 音乐 .

看到鲜艳的色彩，或者听到音乐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læf] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] , [ɔːr] [ə'tempt] ['eni]

Some of them laugh more than usual when they walk about , or attempt any

一些 的 他们 笑 更多的 比 通常 什么时候 他们 走 关于 , 或者 试图 任何

['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] .

muscular exertion .

肌肉发达的 用力 .

他们中有些人走路或进行任何肌肉用力时，笑声比平时要多。

[ðə; ði] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['idiəts] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] , [æz; əz]

The joyousness of most of these idiots cannot possibly be associated , as

这 喜悦 的 最多 的 这些 白痴 不能 可能 是 联系 , 作为

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ri'ma:ks] ,

Dr . Browne remarks ,

博士 . 布朗 评论 ,

正如布朗博士所言，这些白痴中的大多数人的快乐不可能与以下因素联系起来：

[wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'diːəz] : [ðeɪ] ['sɪmpli] [fiːl] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['læftər] [ɔːr]

with any distinct ideas : they simply feel pleasure , and express it by laughter or

和 任何 清楚的 想法 : 他们 简单地 感觉 乐趣 , 和 表达 它 经过 笑声 或者

[smaɪlz] .

smiles .

微笑 .

他们没有任何明确的想法：他们只是感到快乐，并通过笑声或微笑来表达这种快乐。

[wɪð; wɪθ] ['ɪmbəsɪlz] ['ræðər] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] , ['pɜːrsən(ə)l]['vænəti] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

With imbeciles rather higher in the scale , personal vanity seems to be the

和 白痴 相当 更高 在 这 规模 , 个人的 虚荣 似乎 到 是 这

['kɑːmənɪst] [kɔːz] [ʌv; əv] ['læftər] ,

commonest cause of laughter ,

最常见的 原因 的 笑声 ,

对于智力低下的人来说，个人虚荣心似乎是最常见的笑点。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðɪs] , ['pleʒər] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] .

and next to this , pleasure arising from the approbation of their conduct .

和 下一个 到 这 , 乐趣 产生 从 这 赞许 的 他们的 执行 .

此外，还有因他们的行为得到认可而产生的愉悦感。

[[ˌtuː'tuː]] [ef] . ['liːbɝ] [ɑːn][ðə; ði]['voʊk(ə)l] [saʊndz] [ʌv; əv][el] . ['bridʒmən] , `Smithsonian [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,

[2] F . Lieber on the vocal sounds of L . Bridgman , `Smithsonian Contributions ,

[2] F . 利伯 在 这 声乐 声音 的 L . 布里奇曼 , `Smithsonian 贡献 ,

- - , ['vɑːl] .

' 1851 , vol .

- - , 卷 .

[2] F. Lieber 论 L. Bridgman 的嗓音，《史密森学会贡献》，1851 年，第 1 卷。

[iː] .

ii .

二、 .

二、

[piː] . [sɪks] .

p . 6 .

p . 6 .

第6页。

[[θriː]] [siː] , [ɔːlsoʊ] , ['mɪstər] . ['mɑːrʃl] , [ɪn] [fɪl] . [træn'zækt] . - , [piː] . - .

[3] See , also , Mr . Marshall , in Phil . Transact . 1864 , p . 526 .

[3] 看 , 还 , 先生 . 马歇尔 , 在 菲尔 . 办理 . - , p . - .

[3] 另请参阅 Marshall 先生在 Phil. Transact. 1864 年第 526 页的文章。

[wɪð; wɪθ] [groʊn] - [ʌp] ['pɝːsənz] ['læftər] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['kɔːzɪz] [kən'sɪdərəbli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

With grown - up persons laughter is excited by causes considerably different from

和 生长 - 向上 人 笑声 是 兴奋的 经过 原因 相当 不同的 从

[ðoʊz] [wɪtʃ] [sə'faɪs] ['dʊrɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] ;

those which suffice during childhood ;

那些 哪个 足够了 期间 童年 ;

成年人的笑声是由与儿童时期截然不同的原因引起的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ['hɑːrdli] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['smaɪlɪŋ] .

but this remark hardly applies to smiling .

但 这 评论 几乎 适用 到 微笑 .

但这句话几乎不适用于微笑。

[ˈlæftər] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ɪz] [əˈnæləɡəs] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [əˈdʌlts] [ɪz][ˈɔːlmoʊst]
Laughter in this respect is analogous with weeping , which with adults is almost
笑声 在 这 尊重 是 类似的 和 哭泣 , 哪个 和 成年人 是 几乎
[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈment(ə)l] [dɪˈstres] ,
confined to mental distress ,
受限 到 精神的 痛苦 ,

从这个意义上讲，笑与哭类似，成年人的哭几乎仅限于精神痛苦时才会发生。

[waɪlst] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˈbɑːdɪli] [peɪn] [ɔːr] [ˈeni] [ˈsʌfərɪŋ] ,
whilst with children it is excited by bodily pain or any suffering ,
而 和 孩子们 它 是 兴奋的 经过 身体上的 疼痛 或者 任何 痛苦 ,

而对于儿童来说，它会因身体疼痛或任何痛苦而兴奋。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [fɪr] [ɔːr][reɪdʒ] .
as well as by fear or rage .
作为 出色地 作为 经过 害怕 或者 愤怒 .

也可能是出于恐惧或愤怒。

[ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [dɪsˈkʌʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [wɪð; wɪθ] [ɡroʊn] -
Many curious discussions have been written on the causes of laughter with grown -
许多 好奇的 讨论 有 到过 书面 在 这 原因 的 笑声 和 生长 -
[ʌp] [ˈpɝːsənz] .
up persons .
向上 人 .

关于成年人发笑的原因，人们已经写了很多有趣的讨论。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [kəmˈpleks] .
The subject is extremely complex .
这 主题 是 极其 复杂的 .

这个问题极其复杂。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [ɔːr] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] , [ɪkˈsaɪtɪŋ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv]
Something incongruous or unaccountable , exciting surprise and some sense of
某物 不协调 或者 无法解释 , 激动人心 惊喜 和 一些 感觉 的
[suːˌpɪriˈɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæfər] ,
superiority in the laugher ,
优势 在 这 笑声 ,

某种不协调或无法解释的事物，令人兴奋的惊喜，以及笑声中带有的某种优越感，

[huː] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
who must be in a happy frame of mind ,
WHO 必须 是 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 ,

他必须心情愉快，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [kɔːz] . [[fɔːr]] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]
seems to be the commonest cause . [4] The circumstances must not be
似乎 到 是 这 最常见的 原因 . [4] 这 情况 必须 不是 是
[ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊˈmentəs] [ˈneɪtʃər] :
of a momentous nature :
的 一个 意义重大 自然 :

似乎是最常见的原因。[4] 情况必须不是十分重大：

[noʊ] [pʊr] [mæn] [wʊd] [læf] [ɔːr] [smaɪl] [ɑːn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd]
no poor man would laugh or smile on suddenly hearing that a large fortune had
不 贫穷的 男人 会 笑 或者 微笑 在 突然 听力 那 一个 大的 财富 有
[bɪn] [bɪˈkwiːðd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
been bequeathed to him .
到过 遗赠 到 他 .

没有哪个穷人会因为突然听说自己继承了一大笔遗产而笑出声来。

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['pleʒərəbl] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] ['eni] ['lɪt(ə)l] [ˌʌnɪk'spektɪd]
If the mind is strongly excited by pleasurable feelings , and any little unexpected
如果 这 头脑 是 强烈 兴奋的 经过 令人愉悦的 情怀 , 和 任何 小的 意外
[ɪ'vent] [ɔːr] [θɔːt] [ə'kɜːrz] ,
event or thought occurs ,
事件 或者 想法 发生 ,

如果一个人的心灵被愉悦的情绪强烈激发，而此时又发生了任何意想不到的小事或想法，

[ðen] , [æz; əz]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] [ri'ma:ks] , [[faɪv]] " [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs]
then , as Mr . Herbert Spencer remarks , [5] " a large amount of nervous
然后 , 作为 先生 . 赫伯特 斯宾塞 评论 , [5] " 一个 大的 数量 的 紧张的
['enərdʒi] ,
energy ,
活力 ,

正如赫伯特·斯宾塞先生所言[5]，“大量的神经能量，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'spend] [ɪt'self] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
instead of being allowed to expend itself in producing an equivalent amount of
反而 的 存在 允许 到 花费 本身 在 生产 一个 相等的 数量 的
[ðə; ði] [nuː] [θɔːts] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['neɪs(ə)nt] ,
the new thoughts and emotion which were nascent ,
这 新的 想法 和 情感 哪个 是 新生 ,

而不是被允许将精力消耗在产生等量的、正在萌芽的新思想和情感上，

[ɪz] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [floʊ] . " . . .
is suddenly checked in its flow . " . . .
是 突然 已检查 在 它是 流动 . " . . .

突然间，它的流动受阻了。

" [ðə; ði] [ɪk'ses] [mʌst; məst] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪt'self] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" The excess must discharge itself in some other direction ,
" 这 过量的 必须 释放 本身 在 一些 其他 方向 ,

过剩的能量必须通过其他途径释放出来，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [æn; ən] ['eflʌks] [θruː] [ðə; ði]['moʊtər] [nə:vs] [tuː; tə] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
and there results an efflux through the motor nerves to various classes of
和 那里 结果 一个 外排 通过 这 发动机 神经 到 各种各样的 课程 的
[ðə; ði] ['mʌslz] ,
the muscles ,
这 肌肉 ,

于是，神经冲动通过运动神经流向各类肌肉。

[prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [hæf] - [kən'vʌlsɪv] ['ækʃnz] [wiː; wi] [tɜːrm] ['læftər] .
producing the half - convulsive actions we term laughter .
生产 这 一半 - 痉挛 行动 我们 学期 笑声 .

产生我们称之为笑的半痉挛性动作。

" [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['berɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['dʊrɪŋ]
" An observation , bearing on this point , was made by a correspondent during
" 一个 观察 , 轴承 在 这 观点 , 曾是 制成 经过 一个 通讯员 期间
[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] ,
the recent siege of Paris ,
这 最近的 围城 的 巴黎 ,

“一位通讯员在最近巴黎围城战期间曾就此发表过看法，

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] .
namely , that the German soldiers .
即 , 那 这 德语 士兵 .

也就是说，是德国士兵。

['æftər] [strɔːŋ] [ɪk'saɪtmənt] [frʌm; frəm] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['deɪndʒər] ,

after strong excitement from exposure to extreme danger ,

后 强的 激动 从 接触 到 极端 危险 ,

在经历了极端危险带来的强烈兴奋之后，

[wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [æpt][tuː; tə][bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [laʊd] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dʒoʊk] .

were particularly apt to burst out into loud laughter at the smallest joke .

是 特别 易于 到 爆裂 出去 进入 大声 笑声 在 这 最小 开玩笑 .

他们特别容易因为最小的笑话而大笑出声。

[soʊ] [ə'gen] [wen] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] ,

So again when young children are just beginning to cry ,

所以 再次 什么时候 年轻的 孩子们 是 只是 开始 到 哭 ,

所以，当小孩子刚开始哭闹的时候，

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn][ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] ['ɪntuː] ['læftər] ,

an unexpected event will sometimes suddenly turn their crying into laughter ,

一个 意外 事件 将要 有时 突然 转动 他们的 哭泣 进入 笑声 ,

意想不到的事情有时会让他们的哭泣突然变成大笑。

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [səːvz] ['iːkwəli] [wel] [tuː; tə][ɪk'spend][ðer; ðər] [suː'pɜːrfluəs] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi] .

which apparently serves equally well to expend their superfluous nervous energy .

哪个 显然 服务 同样地 出色地 到 花费 他们的 多余 紧张的 活力 .

显然，这同样可以很好地消耗他们过剩的精力。

[[fɔːr]] ['mɪstər] . ['beɪn] (`The [i'məuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] , - - ,

[4] Mr . Bain (`The Emotions and the Will , ' 1865 ,

[4] 先生 . 贝恩 (`The 情绪 和 这 将要 , - - ,

[4] 贝恩先生（《情感与意志》，1865 年，

[piː] . -) [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] .

p . 247) has a long and interesting discussion on the Ludicrous .

p . -) 有 一个 长的 和 有趣的 讨论 在 这 荒谬 .

第 247 页）对荒谬之处进行了冗长而有趣的讨论。

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðɪs]

The quotation above given about the laughter of the gods is taken from this

这 引述 多于 给定 关于 这 笑声 的 这 神 是 已采取 从 这

[wɜːrk] .

work .

工作 .

上面引用的关于众神笑声的文字就出自这部作品。

[siː] , ['ɔːlsoʊ] , ['mændəˌvɪl] , `The ['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] , - ['vɑːl] .

See , also , Mandeville , `The Fable of the Bees , ' vol .

看 , 还 , 曼德维尔 , `The 寓言 的 这 蜜蜂 , - 卷 .

另见曼德维尔，《蜜蜂的寓言》第1卷。

[iː] .

ii .

二、 .

二、

[piː] . - .

p . 168 .

p . - .

第168页。

[[faɪv]] `The [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['læftər] , - ['eseiz] , ['sekənd] ['sɪriːz] , - , [piː] . - .

[5] `The Physiology of Laughter , ' Essays , Second Series , 1863 , p . 114 .

[5] `The 生理 的 笑声 , - 散文 , 第二 系列 , - , p . - .

[5]《笑的生理学》，论文集，第二辑，1863 年，第 114 页。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɪk(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈluːdɪkrəs] [aɪˈdiːə] ;
The imagination is sometimes said to be tickled by a ludicrous idea ;
这 想像力 是 有时 说 到 是 挠痒 经过 一个 荒谬 主意 ;

人们有时会说，荒谬的想法能激发人们的想象力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [ˈtɪklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ˈkjʊriəsli] [əˈnæləgəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
and this so - called tickling of the mind is curiously analogous with that of
和 这 所以 - 称为 挠痒痒 的 这 头脑 是 奇怪的是 类似的 和 那 的
[ðə; ði][ˈbɑːdi] .
the body .
这 身体 .

这种所谓的精神刺激与身体刺激有着奇妙的相似之处。

[ˈevri] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [ɪˈmɑːdərətli] [ˈtʃɪldrən] [læf] ,
Every one knows how immoderately children laugh ,
每一个 一 知道 如何 过度 孩子们 笑 ,

每个人都知道小孩子笑起来有多么肆无忌惮。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [hoʊl] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər] [kənˈvʌlst] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɪk(ə)ld] .
and how their whole bodies are convulsed when they are tickled .
和 如何 他们的 所有的 身体 是 抽搐 什么时候 他们 是 挠痒 .

以及当他们被挠痒痒时，全身都会抽搐。

[ðə; ði] [ˈænθrəpɔɪd] [eɪps] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ˈlaɪkwaɪz] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [riˈɪtəreɪtɪd] [saʊnd] ,
The anthropoid apes , as we have seen , likewise utter a reiterated sound ,
这 类人猿 猿猴 , 作为 我们 有 已见 , 同样地 说出 一个 重申 声音 ,
[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæftər] ,
corresponding with our laughter ,
相应的 和 我们的 笑声 ,

我们已经看到，类人猿也会发出重复的声音，与我们的笑声相对应。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɪk(ə)ld] , [ɪˈspeʃəli] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɑːrmˌpɪts] .
when they are tickled , especially under the armpits .
什么时候 他们 是 挠痒 , 尤其 在下面 这 腋窝 .

当它们被挠痒痒时，尤其是腋下。

[aɪ] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈɪnfənts] ,
I touched with a bit of paper the sole of the foot of one of my infants ,
我 感动 和 一个 少量 的 纸 这 唯一 的 这 脚 的 一 的 我的 婴儿 ,

我用一小块纸轻轻碰了碰我其中一个婴儿的脚底。

[wen] [ˈoʊnli][ˈsev(ə)n] [deɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [dʒɜːrk] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊz]
when only seven days old , and it was suddenly jerked away and the toes
什么时候 仅有的 七 天 老的 , 和 它 曾是 突然 猛地一抖 离开 和 这 脚趾
[kɜːrld] [əˈbaʊt] ,
curled about ,
卷曲 关于 ,

出生仅七天后，它突然被猛地拉开，脚趾蜷缩起来。

[æz; əz][ɪn][æn; ən][ˈoʊldər] [tʃaɪld] .
as in an older child .
作为 在 一个 老 孩子 .

就像大孩子一样。

[sʌtʃ] [ˈmuːvmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlæftər] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɪk(ə)ld] , [ɑːr; ər] [ˈmænɪfestli] [ˈriːfleks]
Such movements , as well as laughter from being tickled , are manifestly reflex
这样的 移动 , 作为 出色地 作为 笑声 从 存在 挠痒 , 是 显然 反射
[ˈækʃnz] ;
actions ;
行动 ;

这些动作，以及被挠痒痒时发出的笑声，显然都是反射动作；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʌn'straipt] ['mʌslz] ,
and this is likewise shown by the minute unstriped muscles ,
和 这 是 同样地 所示 经过 这 分钟 无条纹 肌肉 ,

这一点也可以从细小的无条纹肌肉中看出。

[wɪtʃ] [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] ['seprət] [her] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
which serve to erect the separate hairs on the body ,
哪个 服务 到 直立 这 分离 头发 在 这 身体 ,

它们的作用是使身体上的毛发竖立起来。

[kən'træktɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)ld] ['sɜːrfɪs] . [[sɪks]] [jet] ['læftər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [aɪ'diːə] ,
contracting near a tickled surface . [6] Yet laughter from a ludicrous idea ,
承包 靠近 一个 挠痒 表面 . [6] 然而 笑声 从 一个 荒谬 主意 ,
[ðoʊ] [ɪn'vɑːlənteri] ,
though involuntary ,
尽管 非自愿 ,

触碰到痒处会收缩。[6] 然而，因荒谬的想法而产生的笑声，虽然是无意识的，

['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['strɪktli] ['riːfleks]['ækʃ(ə)n] .
cannot be called a strictly reflex action .
不能 是 称为 一个 严格 反射 行动 .

不能称之为严格意义上的反射动作。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['tɪk(ə)ld] ,
In this case , and in that of laughter from being tickled ,
在 这 案件 , 和 在 那 的 笑声 从 存在 挠痒 ,

在这种情况下，以及因被挠痒而发笑的情况下，

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [ɪf] ['tɪk(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ]
the mind must be in a pleasurable condition ; a young child , if tickled by a
这 头脑 必须 是 在 一个 令人愉悦的 状况 ; 一个 年轻的 孩子 , 如果 挠痒 经过 一个
[streɪndʒ] [mæn] ,
strange man ,
奇怪的 男人 ,

人的心理状态必须愉悦；一个幼童，如果被陌生男人挠痒痒，

[wʊd] [skriːm] [frʌm; frəm] [fɪr] .
would scream from fear .
会 尖叫 从 害怕 .

会吓得尖叫。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪt] , [ænd; ənd][æn; ən][aɪ'diːə][ɔːr] [ɪ'vent] , [tuː; tə][biː; bi] ['luːdɪkrəs] ,
The touch must be light , and an idea or event , to be ludicrous ,
这 触碰 必须 是 光 , 和 一个 主意 或者 事件 , 到 是 荒谬 ,

触碰必须轻柔，而且一个想法或事件要显得荒谬可笑。

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪv] ['ɪmpɔːrt] .
must not be of grave import .
必须 不是 是 的 严重 进口 .

不应具有重大意义。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] ['iːzəli] ['tɪk(ə)ld] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]
The parts of the body which are most easily tickled are those which are not
这 部分 的 这 身体 哪个 是 最多 容易地 挠痒 是 那些 哪个 是 不是
['kɑːmənli] [tʌtʃt] ,
commonly touched ,
通常 感动 ,

身体上最容易被挠痒的部位往往是那些不常被触碰的部位。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmˌpɪts][ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][toʊz] , [ɔːr][pɑːrts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði]
such as the armpits or between the toes , or parts such as the soles of the
这样的 作为 这 腋窝 或者 之间 这 脚趾 , 或者 部分 这样的 作为 这 鞋底 的 这

[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

例如腋窝、脚趾间或脚底等部位。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hə'bɪtʃuəli] [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] ['sɜːrfɪs] ;
which are habitually touched by a broad surface ;
哪个 是 习惯性地 感动 经过 一个 广阔 表面 ;

经常被宽阔的表面接触；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][sɪt] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
but the surface on which we sit offers a marked exception to this rule .
但 这 表面 在 哪个 我们 坐 优惠 一个 标记 例外 到 这 规则 .

但我们所坐的表面却是一个明显的例外。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , [['sɛvən]] ['sɜːrt(ə)n] [nəːvs] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['tɪklɪŋ]
According to Gratiolet , [7] certain nerves are much more sensitive to tickling
根据 到 - , [7] 肯定 神经 是 很多 更多的 敏感的 到 挠痒痒

[ðæn; ðən] ['ʌðər] .
than others .
比 其他的 .

根据 Gratiolet 的说法，[7]某些神经对挠痒的敏感度远高于其他神经。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['hɑːrdli] ['tɪk(ə)l] [ɪt'self] ,
From the fact that a child can hardly tickle itself ,
从 这 事实 那 一个 孩子 能 几乎 痒痒 本身 ,

鉴于儿童几乎不可能自己挠痒痒，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [wen] ['tɪk(ə)ld] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
or in a much less degree than when tickled by another person ,
或者 在 一个 很多 较少的 程度 比 什么时候 挠痒 经过 其他 人 ,

或者程度远低于被别人挠痒痒时的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [noʊn] ; [soʊ]
it seems that the precise point to be touched must not be known ; so
它 似乎 那 这 精确的 观点 到 是 感动 必须 不是 是 已知 ; 所以

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd] ,
with the mind ,
和 这 头脑 ,

似乎必须不知道要触及的确切点；心灵亦是如此。

['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] - - [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ɔːr] [ɪn'kɑːŋgruəs] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [breɪks] [θruː] [æn; ən]
something unexpected - - a novel or incongruous idea which breaks through an
某物 意外 - - 一个 小说 或者 不协调 主意 哪个 休息 通过 一个

[hə'bɪtʃuəl] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] - - [ə'pɪrz] [tuː; tə][hiː; hi][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] .
habitual train of thought - - appears to he a strong element in the ludicrous .
习惯性的 火车 的 想法 - - 出现 到 他 一个 强的 元素 在 这 荒谬 .

意想不到的事情——一种新颖或不协调的想法，打破了惯常的思维模式——似乎是滑稽剧的一个重要组成部分。

[[sɪks]] [dʒeɪ] . ['lɪstər] [ɪn] `Quarterly ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl] ['saɪəns] , - - , ['vɑːl] . [wʌn] .
[6] J . Lister in `Quarterly Journal of Microscopical Science , ' 1853 , vol . 1 .
[6] J . 利斯特 在 `Quarterly 杂志 的 显微镜 科学 , - - , 卷 . 1 .

[6] J. Lister 在《显微镜科学季刊》1853 年第 1 卷中。

[piː] . - .
p . 266 .
p . - .

第266页。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] [di:p] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʃɔːrt] ,
The sound of laughter is produced by a deep inspiration followed by short ,
这 声音 的 笑声 是 生产 经过 一个 深的 灵感 随后 经过 短的 ，

笑声是由深吸一口气后紧接着短促的吸气产生的。

[ˌɪntə'rʌptɪd] , [spæz'mɑːdɪk] [kən'trækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]
interrupted , spasmodic contractions of the chest , and especially of the
中断 ， 痉挛性的 收缩 的 这 胸部 ， 和 尤其 的 这
['daɪəfræm] . [[eɪt]]
diaphragm . [8]
隔膜 . [8]

胸部，尤其是膈肌，出现间断的痉挛性收缩。[8]

[hens] [wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv] " ['læftər] ['hoʊldɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
Hence we hear of " laughter holding both his sides .
因此 我们 听到 的 " 笑声 保持 两个都 他的 侧面 .

因此我们听说“笑得他两边都疼”。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði] [hed] [nɑːdz][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
" From the shaking of the body , the head nods to and fro .
" 从 这 摇晃 的 这 身体 ， 这 头 点头 到 和 弗 .

“身体摇晃，头部左右点头。”

[ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː]['ɔːf(ə)n] ['kwivəz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
The lower jaw often quivers up and down ,
这 降低 颚 经常 箭筒 向上 和 向下 ，

下颌经常上下颤动，

[æz; əz][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [bə'bu:nz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ]
as is likewise the case with some species of baboons , when they are much
作为 是 同样地 这 案件 和 一些 物种 的 狒狒 ，什么时候 他们 是 很多
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

某些种类的狒狒在非常高兴的时候也会有类似的反应。

['dʊrɪŋ] ['læftər] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['oʊpənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['waɪdli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz] [drɔːn]
During laughter the mouth is opened more or less widely , with the corners drawn
期间 笑声 这 嘴 是 打开 更多的 或者 较少的 广泛 ， 和 这 角落 绘制
[mʌtʃ] ['bækwərdz] ,
much backwards ,
很多 向后 ，

大笑时，嘴巴会或多或少地张开，嘴角会向后张开很多。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌpwərdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ɪz] ['sʌmwʌt] [reɪzd] .
as well as a little upwards ; and the upper lip is somewhat raised .
作为 出色地 作为 一个 小的 向上 ； 和 这 上 唇 是 有些 提高 .

也略微向上翘起；上唇也略微抬起。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ɪz][best] [siːn] [ɪn] ['mɑːdərət] ['læftər] ,
The drawing back of the corners is best seen in moderate laughter ,
这 绘画 后退 的 这 角落 是 最好的 已见 在 缓和 笑声 ，

收拢嘴角最能体现在适度的笑声中。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] - - [ðə; ði] ['lætər] ['epɪθet] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]
and especially in a broad smile - - the latter epithet showing how the mouth is
和 尤其 在 一个 广阔 微笑 - - 这 后者 别名 显示 如何 这 嘴 是
['waidnd] .
widened .
扩大 .

尤其是咧嘴大笑的时候——后一个形容词表明了嘴巴是如何张开的。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [fɪgz] . [wʌn] - [θriː] , [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['mɑːdərət]
In the accompanying figs . 1 - 3 , Plate III . , different degrees of moderate
在 这 随同 无花果 . 1 - 3 , 盘子 三、 . , 不同的 学位 的 缓和
['læftər] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] ['foʊtəˌgræft] .
laughter and smiling have been photographed .
笑声 和 微笑 有 到过 拍摄 .

在附图 1-3（图版 III）中，拍摄了不同程度的适度大笑和微笑。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt][ɪz][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔlɪk] ,
The figure of the little girl , with the hat is by Dr . Wallich ,
这 数字 的 这 小的 女孩 , 和 这 帽子 是 经过 博士 . 瓦利奇 ,

戴帽子的小女孩雕像出自瓦利奇博士之手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [wʌn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər][baɪ]['mɪstər] .
and the expression was a genuine one ; the other two are by Mr .
和 这 表达 曾是 一个 真的 一 ; 这 其他 二 是 经过 先生 .
- .
Rejlander .
- .

而且这句表达是发自内心的；另外两句是雷兰德先生写的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'sɪsts] [[naɪn]] [ðæt] , ['ʌndər] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Dr . Duchenne repeatedly insists [9] that , under the emotion of joy ,
博士 . 杜氏肌营养不良症 反复 坚持 [9] 那 , 在下面 这 情感 的 喜悦 ,

杜兴博士反复强调[9]，在喜悦的情绪下，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]['æktɪd][ɑːn] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˌzaɪgə'mætɪk] ['mʌslz] ,
the mouth is acted on exclusively by the great zygomatic muscles ,
这 嘴 是 行动 在 只 经过 这 伟大的 颧骨 肌肉 ,

口腔的运动完全由颧大肌控制。

[wɪtʃ] [sɜːrv] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['kɔːrnərz] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ;
which serve to draw the corners backwards and upwards ;
哪个 服务 到 画 这 角落 向后 和 向上 ;

其作用是将角向后向上拉；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spoʊzd]
but judging from the manner in which the upper teeth are always exposed
但 评判 从 这 方式 在 哪个 这 上 牙齿 是 总是 裸露
['dʊrɪŋ] ['læftər] [ænd; ənd] [brɔːd] ['smaɪlɪŋ] ,
during laughter and broad smiling ,
期间 笑声 和 广阔 微笑 ,

但从大笑和灿烂微笑时上牙总是露出来的情况来看，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [sen'seiʃənz] ,
as well as from my own sensations ,
作为 出色地 作为 从 我的 自己的 感觉 ,

以及我自身的感受，

[aɪ] ['kænɑːt] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz]
I cannot doubt that some of the muscles running to the upper lip are likewise
我 不能 怀疑 那 一些 的 这 肌肉 跑步 到 这 上 唇 是 同样地
[brɔːt] ['ɪntuː] ['mɑːdərət] ['ækʃ(ə)n] .
brought into moderate action .
带来 进入 缓和 行动 .

我不怀疑，通往上唇的一些肌肉也会进行适度的活动。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ɔːrˈbɪkjulər; ɔːrˈbɪkjələr] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
The upper and lower orbicular muscles of the eyes are at the same
这 上 和 降低 圆形 肌肉 的 这 眼睛 是 在 这 相同的
[taɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kənˈtræktɪd] ;
time more or less contracted ;
时间 更多的 或者较少的 合同 ;

眼球上、下轮匝肌同时或多或少地收缩；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [kəˈnekʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ɑːn] [ˈwiːpɪŋ] ,
and there is an intimate connection , as explained in the chapter on weeping ,
和 那里 是 一个 亲密的 联系 , 作为 解释 在 这 章 在 哭泣 ,

正如关于哭泣的章节中所解释的那样，两者之间存在着密切的联系。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] - , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌslz]
between the orbiculars , especially the lower ones and some of the muscles
之间 这 - , 尤其 这 降低 一个 和 一些 的 这 肌肉
[ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp] .
running to the upper lip .
跑步 到 这 上 唇 .

眼轮匝肌之间，尤其是下眼轮匝肌和一些通往上唇的肌肉之间。

[ˈhɛnəl] [ri'ma:ks] [-] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,
Henle remarks [10] on this head ,
亨利 评论 [-] 在 这 头 ,

亨利对此评论[10]：

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ˈkloʊsli] [ʃʌts] [wʌn] [aɪ] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [əˈvɔɪd] [riːˈtræktɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp][ɑːn]
that when a man closely shuts one eye he cannot avoid retracting the upper lip on
那 什么时候 一个 男人 密切 关闭 一 眼睛 他 不能 避免 缩回 这 上 唇 在
[ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ;
the same side ;
这 相同的 边 ;

当一个人紧闭一只眼睛时，他无法避免同侧的上唇向内收缩；

[ˈkɑːnvɜːrsli] , [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [ˈaɪlɪd] ,
conversely , if any one will place his finger on his lower eyelid ,
反过来 , 如果 任何 一 将要 地方 他的 手指 在 他的 降低 眼皮 ,

反之，如果有人将手指放在下眼睑上，

[ænd; ənd] [ðen] [ʌnˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ɪnˈsaɪzəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] ,
and then uncover his upper incisors as much as possible , he will feel ,
和 然后 揭露 他的 上 门牙 作为 很多 作为 可能的 , 他 将要 感觉 ,

然后尽可能地露出他的上门牙，他会感觉到，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [lɪp][ɪz] [drɔːn] [ˈstrɔːŋli] [ˈʌpwərdz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈaɪlɪd]
as his upper lip is drawn strongly upwards , that the muscles of the lower eyelid
作为 他的 上 唇 是 绘制 强烈 向上 , 那 这 肌肉 的 这 降低 眼皮
[ˈkɑːntrækt] .
contract .
合同 .

当他上唇用力向上提拉时，下眼睑肌肉就会收缩。

[ɪn] - [ˈdrɔːɪŋ] , [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈwʊdkʌt] , [fɪɡ] . [ˌtuːˈtuː] , [ðə; ði] _ [ˈmʌskjələs] - _
In Henle's drawing , given in woodcut , fig . 2 , the _ musculus malaris _
在 - 绘画 , 给定 在 木刻 , 如图 . 2 , 这 _ 肌肉 - _

在亨勒的木刻版画图2中，_musculus malaris_

([eɪtʃ]) [wɪtʃ] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['ɪntɪgrəl]

(H) which runs to the upper lip may be seen to form an almost integral

(H) 哪个 跑步 到 这 上 唇 可能 是 已见 到 形式 一个 几乎 不可缺少的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌs(ə)l] .

part of the lower orbicular muscle .

部分 的 这 降低 圆形 肌肉 .

（H）延伸至上唇，可以看作是下眼轮匝肌的一个几乎不可分割的一部分。

[['sɛvən]] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː] . - .

[7] `De la Physionomie , ' p . 186 .

[7] `De 拉 生理学 , - p . - .

[7] `De la Physionomie，'p。 186.

[[eɪt]] [sɜːr][siː] . [bel] (['ænæt] . [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

[8] Sir C . Bell (Anat . of Expression ,

[8] 先生 C . 钟 (安纳特 . 的 表达 ,

[8] C. Bell 爵士（表情解剖学，

[piː] . -) [meɪks] [sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ɑːn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] ['dʊrɪŋ] ['læftər]

p . 147) makes some remarks on the movement of the diaphragm during laughter

p . -) 制作 一些 评论 在 这 移动 的 这 隔膜 期间 笑声

.

.

.

第 147 页）对大笑时横膈膜的运动做了一些评论。

[[naɪn]] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - ['ælbəm] , [lə'ʒɑːnd] ['vaɪ, 'viː] .

[9] `Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' Album , Legende vi .

[9] `Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - 专辑 , 传奇 六 .

[9] `Mecanisme de la Physionomie Humaine，'专辑，Legende vi。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] (

Dr . Duchenne has given a large photograph of an old man (

博士 . 杜氏肌营养不良症 有 给定 一个 大的 照片 的 一个 老的 男人 (

[rɪ'djʊst] [ɑːn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg][fɔːr]) ,

reduced on Plate III . fig 4) ,

减少 在 盘子 三、 . 如图 4) ,

杜兴博士提供了一张老人的大幅照片（缩小版见图版 III，图 4）。

[ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['pæsɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ([fɪg] .

in his usual passive condition , and another of the same man (fig .

在 他的 通常 被动的 状况 , 和 其他 的 这 相同的 男人 (如图 .

在他通常的被动状态下，以及同一个人的另一张照片（图）。

[faɪv]) , ['nætʃ(ə)rəli] ['smaɪlɪŋ] .

5) , naturally smiling .

5) , 自然 微笑 .

5）自然微笑。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [æz; əz]

The latter was instantly recognized by every one to whom it was shown as

这 后者 曾是 即刻 认可 经过 每一个 一 到 谁 它 曾是 所示 作为

[truː] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .

true to nature .

真的 到 自然 .

后者一经展示，便立刻被所有看到它的人认定为符合自然规律。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['ɡɪv(ə)n] , [æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ɔːr] [fɔːls] [smaɪl] ,

He has also given , as an example of an unnatural or false smile ,

他 有 还 给定 ， 作为 一个 例子 的 一个 不自然 或者 错误的 微笑 ，

[ə'nʌðər] ['foʊtəɡræf] ([fɪɡ] . [sɪks])

another photograph (fig . 6)

其他 照片 (如图 . 6)

他还举例说明了不自然或虚假的笑容，并附上了另一张照片（图 6）。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][mæn] ,

of the same old man ,

的 这 相同的 老的 男人 ，

还是那个老人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['strɔːŋli] [ri'træktid] [baɪ][ðə; ði] [ˌɡælvənɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

with the corners of his mouth strongly retracted by the galvanization of the

和 这 角落 的 他的 嘴 强烈 撤回 经过 这 镀锌 的 这

[ɡreɪt] [ˌzaɪɡə'mætɪk] ['mʌslz] .

great zygomatic muscles .

伟大的 颧骨 肌肉 .

由于颧大肌的收缩，他的嘴角被强烈地向后拉开。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl][ɪz] [klɪr] , [fɔːr; fər][aɪ] [ʃoʊd] [ðɪs] ['foʊtəɡræf] [tuː; tə] ['twenti]

That the expression is not natural is clear , for I showed this photograph to twenty

那 这 表达 是 不是 自然的 是 清除 ， 为了 我 显示 这 照片 到 二十

- [fɔːr] ['pɝːsənz] ,

- four persons ,

- 四 人 ，

很明显，这个表情并不自然，因为我把这张照片给二十四个人看过。

[ʌv; əv] [huːm] [θriː] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

of whom three could not in the least tell what was meant , whilst the others ,

的 谁 三 可以 不是 在 这 至少 告诉 什么 曾是 意思是 ， 而 这 其他的 ，

其中三人完全不明白是什么意思，而其他人，

[ðoʊ] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,

though they perceived that the expression was of the nature of a smile ,

尽管 他们 感知 那 这 表达 曾是 的 这 自然 的 一个 微笑 ，

尽管他们察觉到那表情像是微笑，

['ænsər] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dʒoʊk] , "

answered in such words as " a wicked joke , "

回答 在 这样的 字 作为 " 一个 邪恶 开玩笑 ， "

回答诸如“一个恶作剧”之类的话

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [læf] , "

" trying to laugh , "

" 尝试 到 笑 ， "

“努力想笑出来”

" ['ɡrɪnɪŋ] ['læftər] . . . . . .

" grinning laughter . . . . . .

" 咧嘴笑 笑声 . . . . . .

“咧嘴大笑......”

[hæf] - [ə'meɪzd] ['læftər] ,

half - amazed laughter ,

一半 - 惊叹 笑声 ，

半是惊讶的笑声，

" & [siː] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] [fɔːlsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðər]
" & c . Dr . Duchenne attributes the falseness of the expression altogether
" & c . 博士 . 杜氏肌营养不良症 属性 这 虚假 的 这 表达 共
[tuː; tə][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli]
to the orbicular muscles of the lower eyelids not being sufficiently
到 这 圆形 肌肉 的 这 降低 眼睑 不是 存在 足够
[kən'træktɪd] ;
contracted ;
合同 ;

杜兴博士认为，这种表情的虚假完全是由于下眼睑的眼轮匝肌没有充分收缩造成的；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['dʒʌstli] [leiz] [greɪt] [stres] [ɑːn][ðer; ðər] [kən'trækʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
for he justly lays great stress on their contraction in the expression of joy .
为了 他 公正地 躺下 伟大的 压力 在 他们的 收缩 在 这 表达 的 喜悦 .

因为他非常重视它们在表达喜悦时的收缩。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [bʌt; bət][nɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
No doubt there is much truth in this view , but not , as it appears to me ,
不 怀疑 那里 是 很多 真相 在 这 看法 , 但 不是 , 作为 它 出现 到 我 ,

毫无疑问，这种观点有很多道理，但依我看来，并非如此。

[ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .
the whole truth .
这 所有的 真相 .

全部真相。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
The contraction of the lower orbiculars is always accompanied , as we have
这 收缩 的 这 降低 - 是 总是 伴随 , 作为 我们 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

如我们所见，下眼轮匝肌的收缩总是伴随着……

[baɪ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .
by the drawing up of the upper lip .
经过 这 绘画 向上 的 这 上 唇 .

通过向上提拉上唇。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] , [ɪn][fɪg] .
Had the upper lip , in fig .
有 这 上 唇 , 在 如图 .

如图所示，上唇有裂口。

[sɪks] , [bɪn] [ðʌs] ['æktɪd] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent] , [ɪts] ['kɜːrvətʃər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les]
6 , been thus acted on to a slight extent , its curvature would have been less
6 , 到过 因此 行动 在 到 一个 轻微 程度 , 它是 曲率 会 有 到过 较少的
['rɪdʒɪd] ,
rigid ,
死板的 ,

6，如果受到这种作用的轻微影响，其曲率的刚度就会降低。

[ðə; ði]['nɑːsoʊ] - ['leɪbiəl] ['færoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
the naso - labial farrow would have been slightly different , and the whole
这 鼻 - 唇 法罗 会 有 到过 轻微地 不同的 , 和 这 所有的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [wʊd] ,
expression would ,
表达 会 ,

鼻唇沟的形态会略有不同，整个表情也会有所不同。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] ,
as I believe , have been more natural ,
作为 我 相信 ， 有 到过 更多的 自然的 ，

我认为，这样做会更自然。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋgər] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]
independently of the more conspicuous effect from the stronger contraction of
独立 的 这 更多的 显眼的 影响 从 这 更强 收缩 的
[ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] .
the lower eyelids .
这 降低 眼睑 .

即使不考虑下眼睑更强烈收缩带来的更明显的影响。

[ðə; ði] [kə'rʌptər] ['mʌs(ə)l] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪn][fɪg] .
The corruptor muscle , moreover , in fig .
这 腐败者 肌肉 ， 而且 ， 在 如图 .

此外，图中所示的腐败肌。

[sɪks] , [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [kən'træktɪd] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [fraʊn] ;
6 , is too much contracted , causing a frown ;
6 ， 是 也 很多 合同 ， 导致 一个 皱眉 ；

6、过度收缩，导致皱眉；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] ['nevər] [ækts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] ['strɔːŋli]
and this muscle never acts under the influence of joy except during strongly
和 这 肌肉 绝不 行为 在下面 这 影响 的 喜悦 除了 期间 强烈
[prə'naʊnst] [ɔːr]['vaɪələnt] ['læftər] .
pronounced or violent laughter .
发音 或者 暴力 笑声 .

只有在发出强烈或剧烈的笑声时，这块肌肉才会因喜悦而活动。

[-] ['hɑːntˌbʊk] ['dɝː] ['sɪstəm] .
[10] Handbuch der System .
[-] 手册 德尔 系统 .

[10] 系统手册。

['ænæt] . ['di'i'es] ['mentʃən] , - , [biː] . [aɪ] . [es] . - .
Anat . des Menschen , 1858 , B . i . s . 144 .
安纳特 . 德斯 人 ， - ， B . 我 . s . - .

阿纳特。 des Menschen，1858 年，学士学位，144 岁。

[siː] [maɪ] ['wʊdkʌt] ([eɪtʃ] . [fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .
See my woodcut (H . fig . 2) .
看 我的 木刻 （ H . 如图 . 2 ） .

请参阅我的木刻版画（H. fig.2）。

[baɪ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
By the drawing backwards and upwards of the corners of the mouth ,
经过 这 绘画 向后 和 向上 的 这 角落 的 这 嘴 ，

通过向后向上提拉嘴角，

[θruː] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌzaɪgə'mætɪk] ['mʌslz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]
through the contraction of the great zygomatic muscles , and by the raising of
通过 这 收缩 的 这 伟大的 颧骨 肌肉 ， 和 经过 这 提高 的
[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,
the upper lip ,
这 上 唇 ，

通过颧大肌的收缩和上唇的抬起，

[ðə; ði] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['ʌpwərdz] .
the cheeks are drawn upwards .
这 脸颊 是 绘制 向上 .

脸颊向上提拉。

['rɪŋklz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][oʊld] ['piːp(ə)l] , [æt; ət][ðer; ðər]
Wrinkles are thus formed under the eyes , and , with old people , at their
皱纹 是 因此 形成 在下面 这 眼睛 , 和 , 和 老的 人们 , 在 他们的
['aʊtər] ['ɛndz] ;
outer ends ;
外 结束 ;

因此，皱纹会在眼下形成，老年人的皱纹则会在眼角外侧形成；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['læftər] [ɔːr] ['smaɪlɪŋ] .
and these are highly characteristic of laughter or smiling .
和 这些 是 高度 特征 的 笑声 或者 微笑 .

这些都是大笑或微笑的典型特征。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] [ɪn'kriːsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , [ɔːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] ,
As a gentle smile increases into a strong one , or into a laugh ,
作为 一个 温和的 微笑 增加 进入 一个 强的 一 , 或者 进入 一个 笑 ,

当温柔的微笑逐渐增强，最终变成灿烂的笑容，或者变成大笑时

['evri] [wʌn] [meɪ] [fiːl] [ænd; ənd] [siː] ,
every one may feel and see ,
每一个 一 可能 感觉 和 看 ,

每个人都能感受到并看到，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,
if he will attend to his own sensations and look at himself in a mirror ,
如果 他 将要 出席 到 他的 自己的 感觉 和 看 在 他自己 在 一个 镜子 ,

如果他能关注自己的感受，并对着镜子审视自己，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ɪz] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] - ['kɑːntrækt] ,
that as the upper lip is drawn up and the lower orbiculars contract ,
那 作为 这 上 唇 是 绘制 向上 和 这 降低 - 合同 ,

当上唇向上提拉，下眼轮匝肌收缩时，

[ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ]
the wrinkles in the lower eyelids and those beneath the eyes are much
这 皱纹 在 这 降低 眼睑 和 那些 下面 这 眼睛 是 很多
['streŋθnd] [ɔːr] [ɪn'kriːst] .
strengthened or increased .
加强 或者 增加 .

下眼睑和眼下的皱纹明显加深或增多。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] ['slaɪtli]
At the same time , as I have repeatedly observed , the eyebrows are slightly
在 这 相同的 时间 , 作为 我 有 反复 观察到 , 这 眉毛 是 轻微地
['loʊɝd] ,
lowered ,
降低 ,

与此同时，正如我多次观察到的，眉毛微微下垂。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] - ['kɑːntrækt][æt; ət] [liːst]
which shows that the upper as well as the lower orbiculars contract at least
哪个 演出 那 这 上 作为 出色地 作为 这 降低 - 合同 在 至少
[tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
to some degree ,
到 一些 程度 ,

这表明上轮匝肌和下轮匝肌至少在一定程度上都会收缩。

[ðoʊ] [ðɪs] ['pa:siz] - , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .
though this passes unperecived , as far as our sensations are concerned .
尽管 这 通过 - , 作为 远的 作为 我们的 感觉 是 担心的 .

虽然就我们的感觉而言，这并没有被察觉。

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['foʊtəɡræf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
If the original photograph of the old man ,
如果 这 原来的 照片 的 这 老的 男人 ,
如果这是老人的原图，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪn][ɪts]['juːʒuəl]['plæsɪd] [steɪt] ([fɪɡ] . [fɔːr]) , [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
with his countenance in its usual placid state (fig . 4) , be compared with that
和 他的 面容 在 它是 通常 平静 状态 (如图 . 4) , 是 比较的 和 那
([fɪɡ] .
(fig .
(如图 .
他面容平静如常（图 4），与此（图 5）相比，

[faɪv]) [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['smaɪlɪŋ] ,
5) in which he is naturally smiling ,
5) 在 哪个 他 是 自然 微笑 ,
5）照片中他面带自然的微笑，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊɚd] .
it may be seen that the eyebrows in the latter are a little lowered .
它 可能 是 已见 那 这 眉毛 在 这 后者 是 一个 小的 降低 .
可以看出，后者的眉毛略微下垂。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] - ['biːɪŋ] [ɪm'peld] ,
I presume that this is owing to the upper orbiculars being impelled ,
我 估 那 这 是 欠款 到 这 上 - 存在 被迫 ,
我推测这是由于上部眼轮匝肌受到推动所致。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] ,
through the force of long - associated habit ,
通过 这 力量 的 长的 - 联系 习惯 ,
由于长期养成的习惯，

[tuː; tə][ækt][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] - ,
to act to a certain extent in concert with the lower orbiculars ,
到 行为 到 一个 肯定 程度 在 音乐会 和 这 降低 - ,
在一定程度上与下部环状突协同作用，

[wɪtʃ] [ðəm'selvz] ['kɑːntrækt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .
which themselves contract in connection with the drawing up of the upper lip .
哪个 他们自己 合同 在 联系 和 这 绘画 向上 的 这 上 唇 .
这两个部位本身会随着上唇的抬起而收缩。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði][ˌzaɪɡə'mætɪk] ['mʌslz] [tuː; tə]['kɑːntrækt] ['ʌndər] ['pleʒərəbl] [i'məuʃənz] [ɪz]
The tendency in the zygomatic muscles to contract under pleasurable emotions is
这 趋势 在 这 颧骨 肌肉 到 合同 在下面 令人愉悦的 情绪 是
[ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] ,
shown by a curious fact ,
所示 经过 一个 好奇的 事实 ,
颧肌在愉悦情绪下有收缩的倾向，这一现象可以用一个有趣的现象来解释：

[kə'mju:nikeitid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ,
communicated to me by Dr . Browne ,
沟通 到 我 经过 博士 . 布朗 ,
布朗博士告知我的信息

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [pə'ræləsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] . [-
with respect to patients suffering from GENERAL PARALYSIS OF THE INSANE . [11
和 尊重 到 患者 痛苦 从 一般的 麻痹 的 这 疯狂的 . [-
] " [ɪn] [ðɪs] ['mælədi] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['ɑːptɪmɪzəm] - - [di'lu:ʒənz] [æz; əz][tuː; tə] [welθ] ,
] " In this malady there is almost invariably optimism - - delusions as to wealth ,
] " 在 这 弊病 那里 是 几乎 总是 乐观 - - 妄想 作为 到 财富 ,
对于患有麻痹性痴呆症的患者。[11] “这种疾病几乎总是伴有乐观主义——对财富的妄想，

[ræŋk] , ['grændʒər] - - [ɪn'seɪn] ['dʒɔiəsnis] , [bə'nevələns] , [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] ,
rank , grandeur - - insane joyousness , benevolence , and profusion ,
秩 , 宏伟 - - 疯狂的 喜悦 , 仁 , 和 丰富 ,

等级，宏伟——疯狂的喜悦，仁慈，以及丰富，

[waɪl] [ɪts] ['veri] ['ɜːrliɪst] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɪmptəm] [ɪz] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
while its very earliest physical symptom is trembling at the corners of the mouth
尽管 它是 非常 最早 身体的 症状 是 发抖 在 这 角落 的 这 嘴
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
and at the outer corners of the eyes .
和 在 这 外 角落 的 这 眼睛 .

而其最早的生理症状是嘴角和眼角发抖。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['rekəgnaɪzd] [fækt] .
This is a well - recognized fact .
这 是 一个 出色地 - 认可 事实 .

这是一个公认的事实。

['kɑːnstənt] ['tremjələs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl][ænd; ənd] [greɪt] [ˌzaɪgə'mætɪk]
Constant tremulous agitation of the inferior palpebral and great zygomatic
持续的 颤抖的 搅动 的 这 下 眼睑 和 伟大的 颧骨
['mʌslz] [ɪz][ˌpæθɑː'gnɑːmɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][pə'ræləsɪs] .
muscles is pathognomic of the earlier stages of general paralysis .
肌肉 是 病理特征 的 这 早些时候 阶段 的 一般的 麻痹 .

下睑肌和颧大肌持续颤抖是全身麻痹早期阶段的特征性表现。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [pliːzd] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The countenance has a pleased and benevolent expression .
这 面容 有 一个 高兴 和 仁慈 表达 .

脸上带着愉悦和慈祥的表情。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [əd'vænsɪz] ['ʌðər] ['mʌslz] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [kəm'pliːt] [fə'tuːəti]
As the disease advances other muscles become involved , but until complete fatuity
作为 这 疾病 进展 其他 肌肉 变得 涉及 , 但 直到 完全的 昏庸
[ɪz] [riːtʃt] ,
is reached ,
是 达到 ,

随着病情发展，其他肌肉也会受到影响，但直到完全丧失功能为止。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['fiːb(ə)l] [bə'nevələns] .
the prevailing expression is that of feeble benevolence .
这 盛行 表达 是 那 的 微弱 仁 .

普遍的说法是微弱的仁慈。

" [æz; əz][ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['brɔːdli] ['smaɪlɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['ʌpər] [lɪp][ɑːr; ər] [mʌtʃ]
" As in laughing and broadly smiling the cheeks and upper lip are much
" 作为 在 笑 和 总体而言 微笑 这 脸颊 和 上 唇 是 很多
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

“就像大笑时那样，脸颊和上唇会高高抬起，

[ðə; ði] [noʊz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːtnd] ,
the nose appears to be shortened ,
这 鼻子 出现 到 是 缩短 ,

鼻子似乎变短了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'kʌmz] ['faɪnli] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn] ['trænzvɜːrs] [laɪnz] ,
and the skin on the bridge becomes finely wrinkled in transverse lines ,
和 这 皮肤 在 这 桥 变成 精细地 皱 在 横 线条 ,

鼻梁上的皮肤开始出现细小的横向皱纹，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'bliːk] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] .
with other oblique longitudinal lines on the sides .
和 其他 斜 纵向 线条 在 这 侧面 .

两侧还有其他斜纵线。

[ðə; ði] ['ʌpər] [frʌnt] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ɪk'spoʊzd] .
The upper front teeth are commonly exposed .
这 上 正面 牙齿 是 通常 裸露 .

上门牙通常会外露。

[ə; eɪ] [wel] - [mɑːrkt] ['nɑːsoʊ] - ['leɪbiəl] [foʊld] [ɪz] [fɔːrmd] ,
A well - marked naso - labial fold is formed ,
一个 出色地 - 标记 鼻 - 唇 折叠 是 形成 ,

形成明显的鼻唇沟，

[wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['nɑːstrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ;
which runs from the wing of each nostril to the corner of the mouth ;
哪个 跑步 从 这 翼 的 每个 鼻孔 到 这 角落 的 这 嘴 ;

从每个鼻孔的翼部延伸到嘴角；

[ænd; ənd] [ðɪs] [foʊld] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [oʊld] ['pɝːsənz] .
and this fold is often double in old persons .
和 这 折叠 是 经常 双倍的 在 老的 人 .

老年人的这个褶皱通常是双重的。

[-] [siː] , ['ɔːlsoʊ] ,
[11] See , also ,
[-] 看 , 还 ,

[11] 另见，

[ri'ma:ks] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] [ɪn] `Journal [ʌv; əv]
remarks to the same effect by Dr . J . Crichton Browne in `Journal of
评论 到 这 相同的 影响 经过 博士 . J . 克莱顿 布朗 在 `Journal 的
['ment(ə)l] ['saɪəns] ,
Mental Science ,
精神的 科学 ,

J. Crichton Browne 博士在《精神科学杂志》上也发表了类似的观点，

- ['eɪprəl] , - , [piː] . - .
' April , 1871 , p . 149 .
- 四月 , - , p . - .

' 1871 年 4 月，第 149 页。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪ] [ɪz][æz; əz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pliːzd] [ɔːr] [ə'mjuːzd] [steɪt]
A bright and sparkling eye is as characteristic of a pleased or amused state
一个 明亮的 和 闪闪发光 眼睛 是 作为 特征 的 一个 高兴 或者 觉得好笑 状态
[ʌv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

明亮闪烁的眼睛是愉悦或开心心情的典型特征。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ʌpər] [lɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
as is the retraction of the corners of the mouth and upper lip with the
作为 是 这 撤回 的 这 角落 的 这 嘴 和 上 唇 和 这
['rɪŋklz] [ðʌs] [prə'duːst] .
wrinkles thus produced .
皱纹 因此 生产 .

嘴角和上唇向内收缩，由此产生皱纹。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ʌv; əv]	[.maikrəu'sefələs]	['idiəts]	,	[huː]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	[dɪ'greɪdɪd]	[ðæt]	[ðeɪ]	['nevər]	[lɜːrn]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
Even	**the**	**eyes**	**of**	**microcephalous**	**idiots**	**,**	**who**	**are**	**so**	**degraded**	**that**	**they**	**never**	**learn**	**to**	**speak**	**,**
甚至	这	眼睛	的	小头畸形	白痴	,	WHO	是	所以	退化的	那	他们	绝不	学习	到	说话	,

即使是患有小头畸形、智力低下以至于永远学不会说话的弱智患者的眼睛，

['braɪt(ə)n]	['slaɪtli]	[wen]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[pliːzd]	.	[	-	]	['ʌndər]	[ɪk'striːm]	['læftər]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɑːr; ər]	[tuː]	[mʌtʃ]	[səf'juːzd]	[wɪð; wɪθ]	[terz]	[tuː; tə]	['spɑːrk(ə)l]	;
brighten	**slightly**	**when**	**they**	**are**	**pleased**	**.**	**[**	**12**	**]**	**Under**	**extreme**	**laughter**	**the**	**eyes**	**are**	**too**	**much**	**suffused**	**with**	**tears**	**to**	**sparkle**	**;**
提亮	轻微地	什么时候	他们	是	高兴	.	[	-	]	在下面	极端	笑声	这	眼睛	是	也	很多	弥漫	和	眼泪	到	火花	;

高兴时眼睛会微微明亮。[12] 大笑时，眼睛里充满了泪水，所以不会发光；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mɔɪstʃər]	[skwiːzd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[glændz]	['dʊrɪŋ]	['mɑːdərət]	['læftər]	[ɔːr]	['smaɪlɪŋ]	[meɪ]	[eɪd]	[ɪn]	['gɪvɪŋ]	[ðem; ðəm]	['lʌstər]	;
but	**the**	**moisture**	**squeezed**	**out**	**of**	**the**	**glands**	**during**	**moderate**	**laughter**	**or**	**smiling**	**may**	**aid**	**in**	**giving**	**them**	**lustre**	**;**
但	这	水分	挤压	出去	的	这	腺体	期间	缓和	笑声	或者	微笑	可能	援助	在	给予	他们	光泽	;

但是，在适度大笑或微笑时，腺体挤出的水分可能有助于使它们呈现光泽；

[ðoʊ]	[ðɪs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ʌv; əv]	[ˌɔːltə'geðər]	[sə'bɔːrdɪnət]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	[dʌl]	[frʌm; frəm]	[griːf]	,
though	**this**	**must**	**be**	**of**	**altogether**	**subordinate**	**importance**	**,**	**as**	**they**	**become**	**dull**	**from**	**grief**	**,**
尽管	这	必须	是	的	共	下属	重要性	,	作为	他们	变得	乏味的	从	悲伤	,

虽然这必然是次要的，因为他们会因悲伤而变得麻木。

[ðoʊ]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ðen]	['ɔːf(ə)n]	[mɔɪst]	.
though	**they**	**are**	**then**	**often**	**moist**	**.**
尽管	他们	是	然后	经常	潮湿	.

虽然它们那时通常是潮湿的。

[ðer; ðər]	['braɪtnəs]	[siːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['tʃiːfli]	[duː]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['tensnəs]	,
Their	**brightness**	**seems**	**to**	**be**	**chiefly**	**due**	**to**	**their**	**tenseness**	**,**
他们的	亮度	似乎	到	是	主要	到期的	到	他们的	紧张	,

他们的光彩似乎主要源于他们的紧张情绪。

[	-	]	['oʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr]	['mʌslz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['preʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[reɪzd]	[tʃiːks]	.
[	**13**	**]**	**owing**	**to**	**the**	**contraction**	**of**	**the**	**orbicular**	**muscles**	**and**	**to**	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**raised**	**cheeks**	**.**
[	-	]	欠款	到	这	收缩	的	这	圆形	肌肉	和	到	这	压力	的	这	提高	脸颊	.

[13] 由于眼轮匝肌收缩和抬高脸颊的压力。

[bʌt; bət]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['pɪdəˌrɪt]	,	[huː]	[hæz; həz]	[dɪ'skʌst]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[mɔːr]	['fʊli]	[ðæn; ðən]	['eni]	['ʌðər]	['raɪtər]	,
But	**,**	**according**	**to**	**Dr**	**.**	**Piderit**	**,**	**who**	**has**	**discussed**	**this**	**point**	**more**	**fully**	**than**	**any**	**other**	**writer**	**,**
但	,	根据	到	博士	.	皮德里特	,	WHO	有	讨论	这	观点	更多的	完全	比	任何	其他	作家	,

但是，据皮德里特博士所说（他比任何其他作家都更全面地探讨过这一点），

[-] [ðə; ði] ['tensnəs] [meɪ] [biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪˌbɔːlz] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɪld]
[14] the tenseness may be largely attributed to the eyeballs becoming filled
[-] 这 紧张 可能 是 很大程度上 归因于 到 这 眼球 成为 已填
[wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fluːədz, 'fluːɪdz] ,
with blood and other fluids ,
和 血 和 其他 液体 ,

[14] 这种紧张感可能很大程度上归因于眼球充满血液和其他液体，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]
from the acceleration of the circulation , consequent on the excitement of
从 这 加速度 的 这 循环 , 后果 在 这 激动 的
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

由于愉悦感刺激导致血液循环加快。

[hiː; hi] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntræst][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hektɪk] ['peɪʃ(ə)nt]
He remarks on the contrast in the appearance of the eyes of a hectic patient
他 评论 在 这 对比 在 这 外貌 的 这 眼睛 的 一个 忙碌的 病人
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
with a rapid circulation ,
和 一个 迅速的 循环 ,

他注意到，血液循环迅速、情绪紧张的病人的眼睛外观与正常病人的眼睛外观截然不同。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [ɔːl][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz][ʌv; əv]
and of a man suffering from cholera with almost all the fluids of
和 的 一个 男人 痛苦 从 霍乱 和 几乎 全部 这 液体 的
[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dreɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
his body drained from him .
他的 身体 排水 从 他 .

还有一位患霍乱的男子，他体内的体液几乎全部被抽干。

['eni] [kɔːz] [wɪtʃ] ['ləuə] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['dednz] [ðə; ði] [aɪ] .
Any cause which lowers the circulation deadens the eye .
任何 原因 哪个 下 这 循环 死 这 眼睛 .

任何导致血液循环减慢的原因都会使眼睛失去知觉。

[aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['ʌtərli] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ɪg'zɜːrʃn]
I remember seeing a man utterly prostrated by prolonged and severe exertion
我 记住 看到 一个 男人 完全地 俯卧 经过 延长 和 严重 用力
['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [deɪ] ,
during a very hot day ,
期间 一个 非常 热的 天 ,

我记得在一个非常炎热的日子里，看到一个男人因为长时间剧烈运动而完全瘫倒在地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪstændər] [kəm'perd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪld] ['kɑːdfɪʃ] .
and a bystander compared his eyes to those of a boiled codfish .
和 一个 旁观者 比较的 他的 眼睛 到 那些 的 一个 煮沸 鳕鱼 .

一位旁观者将他的眼睛比作煮熟的鳕鱼的眼睛。

[-] [siː] . [vəukt] , `Memoire [suə][lez] - , - - , [piː] . - .
[12] C . Vogt , `Memoire sur les Microcephales , ' 1867 , p . 21 .
[-] C . 沃格特 , `Memoire 苏尔 莱斯 - , - - , p . - .

[12] C. Vogt，《小头目回忆录》，1867 年，第 12 页。 21.

[-] [sɜːr][siː] . [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .
[13] Sir C . Bell , `Anatomy of Expression , ' p . 133 .
[-] 先生 C . 钟 , `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[13] C. Bell 爵士，《表情的解剖》，第 133 页。

[-] `Mimik [ʝu ɛn 'di] - , - - , [es] . - - - .
[14] `Mimik und Physiognomik , ' 1867 , s . 63 - 67 .
[-] `Mimik 和 - , - - , s . - - - .

[14]`模仿与面相，'1867，s。 63-67。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [prə'duːst] ['dʊrɪŋ] ['læftər] .
To return to the sounds produced during laughter .
到 返回 到 这 声音 生产 期间 笑声 .

回到笑声中发出的声音。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] ['mænər] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [saʊndz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]
We can see in a vague manner how the utterance of sounds of some kind
我们 能 看 在 一个 模糊的 方式 如何 这 发声 的 声音 的 一些 种类
[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ;
would naturally become associated with a pleasurable state of mind ;
会 自然 变得 联系 和 一个 令人愉悦的 状态 的 头脑 ;

我们可以大致看出，发出某种声音自然而然地会与愉悦的心情联系起来；

[fɔːr; fər] [θruː'aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ['voʊk(ə)l][ɔːr] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [saʊndz]
for throughout a large part of the animal kingdom vocal or instrumental sounds
为了 自始至终 一个 大的 部分 的 这 动物 王国 声乐 或者 乐器演奏 声音
[ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːl][ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [baɪ][wʌn][seks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
are employed either as a call or as a charm by one sex for the other .
是 受雇 任何一个 作为 一个 称呼 或者 作为 一个 魅力 经过 一 性别 为了 这 其他 .

在动物王国的大部分地区，声音或乐器声都被一方用作呼唤或魅惑另一方的手段。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
They are also employed as the means for a joyful meeting between the
他们 是 还 受雇 作为 这 方法 为了 一个 快乐 会议 之间 这
['perənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] ,
parents and their offspring ,
父母 和 他们的 后代 ,

它们也被用作父母与子女欢聚一堂的途径。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'tætʃt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['soʊʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] .
and between the attached members of the same social community .
和 之间 这 随附的 成员 的 这 相同的 社会的 社区 .

以及同一社会群体的成员之间。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [mæn] ['ʌtəz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [hæv; həv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]
But why the sounds which man utters when he is pleased have the peculiar
但 为什么 这 声音 哪个 男人 说话 什么时候 他 是 高兴 有 这 奇特
[ri'ɪtəreɪtɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['læftər] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .
reiterated character of laughter we do not know .
重申 特点 的 笑声 我们 做 不是 知道 .

但是，为什么人类在高兴时发出的声音具有类似笑声的特殊重复特征，我们却不得而知。

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
Nevertheless we can see that they would naturally be as different as possible
尽管如此 我们 能 看 那 他们 会 自然 是 作为 不同的 作为 可能的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːmz] [ɔːr] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ;
from the screams or cries of distress ;
从 这 尖叫 或者 哭泣 的 痛苦 ;

然而，我们可以看出，它们自然会与尖叫或痛苦的哭喊声截然不同；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði][.ekspə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [prə'lɔːŋd]
and as in the production of the latter , the expirations are prolonged
和 作为 在 这 生产 的 这 后者 , 这 到期日 是 延长
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ,
and continuous ,
和 连续的 ,

与后者的生产过程一样，其有效期延长且持续。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnspə'reiʃənz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

with the inspirations short and interrupted ,

和 这 灵感 短的 和 中断 ，

灵感来得短暂而断断续续，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] ['ʌtəd] [frʌm; frəm][dʒɔɪ] ,

so it might perhaps have been expected with the sounds uttered from joy ,

所以 它 可能 也许 有 到过 预期的 和 这 声音 说出 从 喜悦 ，

所以，伴随着喜悦的欢呼声，这或许也在意料之中。

[ðæt] [ðə; ði][.ekspə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnspə'reiʃənz]

that the expirations would have been short and broken with the inspirations

那 这 到期日 会 有 到过 短的 和 破碎的 和 这 灵感

[prə'lɔːŋd] ;

prolonged ;

延长 ；

呼气会很短促且断断续续，而吸气则会很长；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

and this is the case .

和 这 是 这 案件 .

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːkwəli] [əb'skjʊr] [pɔɪnt] [waɪ] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [ri'træktid]

It is an equally obscure point why the corners of the mouth are retracted

它 是 一个 同样地 朦胧 观点 为什么 这 角落 的 这 嘴 是 撤回

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [reɪzd] ['dʊrɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] ['læftər] .

and the upper lip raised during ordinary laughter .

和 这 上 唇 提高 期间 普通的 笑声 .

同样令人费解的是，为什么在普通的笑声中嘴角会向后收缩，上唇会抬起。

[ðə; ði] [maʊθ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] [ɪk'stent] ,

The mouth must not be opened to its utmost extent ,

这 嘴 必须 不是 是 打开 到 它是 极致 程度 ，

嘴巴不能张到最大角度。

[fɔːr; fər] [wen] [ðɪs] [ə'kɜːrz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['læftər] ['hɑːrdli] ['eni] [saʊnd] [ɪz]

for when this occurs during a paroxysm of excessive laughter hardly any sound is

为了 什么时候 这 发生 期间 一个 发作 的 过多的 笑声 几乎 任何 声音 是

[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ;

emitted ;

发射 ；

因为当这种情况发生在狂笑不止的时候，几乎不会发出任何声音；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [toʊn] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .

or it changes its tone and seems to come from deep down in the throat .

或者 它 变化 它是 语气 和 似乎 到 来 从 深的 向下 在 这 喉 .

或者它的声音改变了，听起来像是从喉咙深处发出的。

[ðə; ði] ['respərətɔːri] ['mʌslz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,

The respiratory muscles , and even those of the limbs ,

这 呼吸系统 肌肉 ， 和 甚至 那些 的 这 四肢 ，

呼吸肌，甚至四肢的肌肉，

[ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θroʊn] ['ɪntuː]['ræpɪd]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['mu:vmənts] .

are at the same time thrown into rapid vibratory movements .

是 在 这 相同的 时间 抛掷 进入 迅速的 振动 移动 .

同时，它们又被抛入快速的振动运动中。

[ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː]['ɔːf(ə)n] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] ,

The lower jaw often partakes of this movement ,

这 降低 颚 经常 参与者 的 这 移动 ，

下颌通常也会参与这种运动，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [maʊθ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['waɪdli] ['oʊpənd] .
and this would tend to prevent the mouth from being widely opened .
和 这 会 趋向 到 防止 这 嘴 从 存在 广泛 打开 .

这样一来，就很难让嘴巴张得很大。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [fɔːrθ] ,
But as a full volume of sound has to be poured forth ,
但 作为 一个 满的 体积 的 声音 有 到 是 倾倒 前进 ,

但是，由于必须发出全部的声音，

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [mʌst; məst][biː; bi][lɑːrdʒ] ;
the orifice of the mouth must be large ;
这 孔 的 这 嘴 必须 是 大的 ;

口的开口必须大；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][tuː; tə][ɡeɪn] [ðɪs] [end] [ðæt] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ɑːr; ər] [ri'træktid] [ænd; ənd][ðə; ði]
and it is perhaps to gain this end that the corners are retracted and the
和 它 是 也许 到 获得 这 结尾 那 这 角落 是 撤回 和 这
['ʌpər] [lɪp] [reɪzd] .
upper lip raised .
上 唇 提高 .

或许正是为了达到这个目的，嘴角才会向内收缩，上唇才会抬起。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['dʊrɪŋ] ['læftər] ,
Although we can hardly account for the shape of the mouth during laughter ,
虽然 我们 能 几乎 帐户 为了 这 形状 的 这 嘴 期间 笑声 ,

虽然我们很难解释大笑时嘴部的形状，

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['rɪŋklz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [aɪz] , [nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]
which leads to wrinkles being formed beneath the eyes , nor for the peculiar
哪个 线索 到 皱纹 存在 形成 下面 这 眼睛 , 也不 为了 这 奇特
[ri'ɪtəreɪtɪd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] ,
reiterated sound of laughter ,
重申 声音 的 笑声 ,

这会导致眼下出现皱纹，也不是因为那种反复发出的特殊笑声。

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] ,
nor for the quivering of the jaws ,
也不 为了 这 颤抖 的 这 下颚 ,

也不是因为下颚颤抖，

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɑːmən] [kɔːz] .
nevertheless we may infer that all these effects are due to some common cause .
尽管如此 我们 可能 推断 那 全部 这些 效果 是 到期的 到 一些 常见的 原因 .

然而，我们可以推断，所有这些影响都是由某些共同原因造成的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pliːzd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn]
For they are all characteristic and expressive of a pleased state of mind in
为了 他们 是 全部 特征 和 富有表现力的 的 一个 高兴 状态 的 头脑 在
['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .
various kinds of monkeys .
各种各样的 种类 的 猴子 .

因为它们都是各种猴子愉悦心情的特征和表现。

[ə; eɪ]['ɡrædʒueɪtɪd] ['sɪriːz] [kæn; kən][biː; bi] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm]['vaɪələnt][tuː; tə] ['mɑːdərət] ['læftər] , [tuː; tə]
A graduated series can be followed from violent to moderate laughter , to
一个 毕业 系列 能 是 随后 从 暴力 到 缓和 笑声 , 到
[ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] ,
a broad smile ,
一个 广阔 微笑 ,

笑声可以逐渐从剧烈的笑声过渡到中等程度的笑声，最后变成灿烂的笑容。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪr] ['tʃɪrflnəs] .
to a gentle smile , and to the expression of mere cheerfulness .
到 一个 温和的 微笑 , 和 到 这 表达 的 仅仅 愉悦 .

转为温柔的微笑，转为单纯的愉悦表情。

['dʊrɪŋ] [ɪk'sesɪv] ['læftər] [ðə; ðiː] [hoʊl] ['bɑːdi][ɪz]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] , [ɔːr][ɪz]
During excessive laughter the whole body is often thrown backward and shakes , or is
期间 过多的 笑声 这 所有的 身体 是 经常 抛掷 落后 和 奶昔 , 或者 是
['ɔːlmoʊst] [kən'vʌlst] ;
almost convulsed ;
几乎 抽搐 ;

大笑时，整个身体常常向后仰去，颤抖不已，或者几乎抽搐；

[ðə; ðiː][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] ; [ðə; ðiː] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [bɪ'kʌm] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
the respiration is much disturbed ; the head and face become gorged with blood ,
这 呼吸 是 很多 不安 ; 这 头 和 脸 变得 饱食 和 血 ,

呼吸极度紊乱；头部和面部充血。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [veɪnz] [dɪ'stendɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [spæz'mɑːdɪkli]
with the veins distended ; and the orbicular muscles are spasmodically
和 这 静脉 膨胀 ; 和 这 圆形 肌肉 是 间歇性地
[kən'træktɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðiː] [aɪz] .
contracted in order to protect the eyes .
合同 在 命令 到 保护 这 眼睛 .

静脉扩张；眼轮匝肌痉挛性收缩，以保护眼睛。

[terz] [ɑːr; ər] ['friːli] [ʃed] .
Tears are freely shed .
眼泪 是 自由 棚 .

人们可以自由地流泪。

[hens] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] [ri'mɑːkt] ,
Hence , as formerly remarked ,
因此 , 作为 以前 评论 ,

因此，正如前面提到的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs]
it is scarcely possible to point out any difference between the tear - stained face
它 是 几乎 可能的 到 观点 出去 任何 不同之处 之间 这 撕 - 染色 脸
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['æftər][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['læftər] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['bɪtər]
of a person after a paroxysm of excessive laughter and after a bitter
的 一个 人 后 一个 发作 的 过多的 笑声 和 后 一个 苦的
['kraɪɪŋ] - [fɪt] . [-]
crying - fit . [15]
哭泣 - 合身 . [-]

一个人在放声大笑之后泪流满面的脸和在痛哭流涕之后泪流满面的脸，几乎不可能有什么区别。[15]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kloʊz] [ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ðiː][spæz'mɑːdɪk] ['muːvmənts] [kɔːzd] [baɪ]
It is probably due to the close similarity of the spasmodic movements caused by
它 是 大概 到期的 到 这 关闭 相似 的 这 痉挛性的 移动 导致 经过
[ðiːz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [i'məuʃənz] [ðæt] [ˌhɪ'sterɪk] ['peɪʃnts] ['ɔːltərnətli] [kraɪ][ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ]
these widely different emotions that hysteric patients alternately cry and laugh with
这些 广泛 不同的 情绪 那 歇斯底里的 患者 交替 哭 和 笑 和
['vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

癔症患者之所以会交替出现剧烈的哭笑，很可能是因为这些截然不同的情绪所引起的痉挛性动作非常相似。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [pæs] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
and that young children sometimes pass suddenly from the one to the other
和 那 年轻的 孩子们 有时 经过 突然 从 这 一 到 这 其他
[steɪt] .
state .
状态 .

幼童有时会突然从一种状态过渡到另一种状态。

['mɪstər] . ['swɪnˌhoʊ] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [wen] ['sʌfərɪŋ]
Mr . Swinhoe informs me that he has often seen the Chinese , when suffering
先生 . 斯温霍 通知 我 那 他 有 经常 已见 这 中国人 , 什么时候 痛苦
[frʌm; frəm] [diːp] [griːf] ,
from deep grief ,
从 深的 悲伤 ,

斯温霍先生告诉我，他经常看到中国人，在遭受巨大悲痛的时候，

[bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [hɪ'sterɪk(ə)l] [fɪts] [ʌv; əv] ['læftər] .
burst out into hysterical fits of laughter .
爆裂 出去 进入 歇斯底里的 适合 的 笑声 .

突然爆发出歇斯底里的大笑。

[-] [sɜːr][tiː] . ['renldz] [ri'ma:ks] (`Discourses , - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
[15] Sir T . Reynolds remarks (`Discourses , ' xii .
[-] 先生 T . 雷诺兹 评论 (`Discourses , - 十二 .

[15] T. Reynolds 爵士评论道（《演讲集》，第十二卷）。

[piː] . -) , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] ,
p . 100) , it is curious to observe , and it is certainly true ,
p . -) , 它 是 好奇的 到 观察 , 和 它 是 当然 真的 ,

第 100 页），这确实令人感到好奇，而且也确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] ['kɑːntreri] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [ɪk'sprest] [baɪ]
that the extremes of contrary passions are , with very little variation , expressed by
那 这 极端情况 的 相反 激情 是 , 和 非常 小的 变化 , 表达 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] .
the same action .
这 相同的 行动 .

截然相反的两种极端情感，几乎都通过同一种行为来表达。

" [hiː; hi] ['gɪvz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['fræntɪk][dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'kænti] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːf]
" He gives as an instance the frantic joy of a Bacchante and the grief
" 他 给予 作为 一个 实例 这 疯狂的 喜悦 的 一个 酒神女祭司 和 这 悲伤
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['meri] ['mægdəlɪn] .
of a Mary Magdalen .
的 一个 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

“他举例说明了酒神女祭司的狂喜和抹大拉的玛利亚的悲伤。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [terz] [ɑːr; ər] ['friːli] [ʃed] ['dʊrɪŋ] [ɪk'sesɪv] ['læftər] [baɪ]
I was anxious to know whether tears are freely shed during excessive laughter by
我 曾是 焦虑的 到 知道 无论 眼泪 是 自由 棚 期间 过多的 笑声 经过
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv] [men] ,
most of the races of men ,
最多 的 这 种族 的 男人 ,

我很想知道，大多数种族的男性在过度大笑时是否会随意流泪。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][maɪ] [ˌkɔris'pɒndənts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
and I hear from my correspondents that this is the case .
和 我 听到 从 我的 通讯员 那 这 是 这 案件 .

我从通讯员那里了解到情况确实如此。

[wʌn] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [sed]
One instance was observed with the Hindoos , and they themselves said
一 实例 曾是 观察到 和 这 印度教徒 , 和 他们 他们自己 说
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrd] .
that it often occurred .
那 它 经常 发生 .

在印度教徒中观察到过这样一种情况，他们自己也说这种情况经常发生。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
So it is with the Chinese .
所以 它 是 和 这 中国人 .

中国人也是如此。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [traɪb] [ʌv; əv] [mə'leɪz] [ɪn][ðə; ði] [mə'lækə] [pɪ'nɪnsələr] ,
The women of a wild tribe of Malays in the Malacca peninsula ,
这 女性 的 一个 荒野 部落 的 马来人 在 这 马六甲 半岛 ,

马六甲半岛上一个马来族野蛮部落的妇女们

['sʌmtaɪmz] [ʃed] [terz] [wen] [ðeɪ] [læf] ['hɑːrtɪli] , [ðoʊ] [ðɪs] ['seldəm] [ə'kɜːrz] .
sometimes shed tears when they laugh heartily , though this seldom occurs .
有时 棚 眼泪 什么时候 他们 笑 衷心地 , 尽管 这 很少 发生 .

他们有时会在开怀大笑时流泪，虽然这种情况很少发生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['friːkwəntli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [æt; ət] [liːst]
With the Dyaks of Borneo it must frequently be the case , at least
和 这 达雅克人 的 婆罗洲 它 必须 频繁地 是 这 案件 , 在 至少
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
with the women ,
和 这 女性 ,

婆罗洲的达雅克人，至少女性，这种情况肯定经常发生。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑːdʒə][siː] . [brʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
for I hear from the Rajah C . Brooke that it is a common expression with
为了 我 听到 从 这 拉惹 C . 布鲁克 那 它 是 一个 常见的 表达 和
[ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] " [wiː; wi] ['nɪrli] [meɪd] [terz] [frʌm; frəm] ['læftər] .
them to say " we nearly made tears from laughter .
他们 到 说 " 我们 几乎 制成 眼泪 从 笑声 .

因为我从拉贾·C·布鲁克那里听说，他们常说“我们笑得都快流泪了”。

" [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [i'məuʃənz] ['friːli] ,
" The aborigines of Australia express their emotions freely ,
" 这 土著居民 的 澳大利亚 表达 他们的 情绪 自由 ,

“澳大利亚原住民能够自由地表达他们的情感，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [æz; əz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ]
and they are described by my correspondents as jumping about and clapping
和 他们 是 描述 经过 我的 通讯员 作为 跳 关于 和 鼓掌
[ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
their hands for joy ,
他们的 双手 为了 喜悦 ,

我的通讯员们形容他们高兴得跳来跳去，拍手欢呼。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
and as often roaring with laughter .
和 作为 经常 咆哮 和 笑声 .

而且常常发出爽朗的笑声。

[noʊ]	[les]	[ðæn; ðən]	[fɔːr]	[əb'zɜːvəz]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðer; ðər]	[aɪz]	['friːli]	['wɔːtərɪŋ]	[ɑːn]	[sʌtʃ]	[ə'keiʒənz]
No	**less**	**than**	**four**	**observers**	**have**	**seen**	**their**	**eyes**	**freely**	**watering**	**on**	**such**	**occasions**
不	较少的	比	四	观察员	有	已见	他们的	眼睛	自由	浇水	在	这样的	场合

;
;
;

至少有四名观察者表示，在这种场合下，他们的眼眶会不由自主地流下泪来；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[wʌn]	['ɪnstəns]	[ðə; ði]	[terz]	[roʊld]	[daʊn]	[ðer; ðər]	[tʃiːks]	.
and	**in**	**one**	**instance**	**the**	**tears**	**rolled**	**down**	**their**	**cheeks**	**.**
和	在	一	实例	这	眼泪	滚动	向下	他们的	脸颊	.

其中有一幕，泪水顺着他们的脸颊滚落下来。

['mɪstər]	.	['bʌlmɚ]	,	[ə; eɪ]	['mɪʃəneri]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɪ'moʊt]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[vɪk'tɔːriə]	,	[ri'maːks]	,
Mr	**.**	**Bulmer**	**,**	**a**	**missionary**	**in**	**a**	**remote**	**part**	**of**	**Victoria**	**,**	**remarks**	**,**
先生	.	布尔默	,	一个	传教士	在	一个	偏僻的	部分	的	维多利亚	,	评论	,

布尔默先生是维多利亚州偏远地区的一名传教士，他评论道：

"	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[kiːn]	[sens]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'dɪkjələs]	;	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['eksələnt]	['mɪmɪks]	,
"	**that**	**they**	**have**	**a**	**keen**	**sense**	**of**	**the**	**ridiculous**	**;**	**they**	**are**	**excellent**	**mimics**	**,**
"	那	他们	有	一个	敏锐的	感觉	的	这	荒谬的	;	他们	是	出色的	模仿	,

他们对荒谬之事有着敏锐的感知力；他们是优秀的模仿者，

[ænd; ənd]	[wen]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	[ðə; ði]	[pɪˌkjuːliː'ærətiːz]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]
and	**when**	**one**	**of**	**them**	**is**	**able**	**to**	**imitate**	**the**	**peculiarities**	**of**	**some**
和	什么时候	一	的	他们	是	有能力的	到	模拟	这	特殊性	的	一些

['æbsənt]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[traɪb]	,
absent	**member**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
缺席的	成员	的	这	部落	,

当其中一个能够模仿部落中某个缺席成员的特点时，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	['kɑːmən]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kæmp]	[kən'vʌlst]	[wɪð; wɪθ]	['læftər]	.
it	**is**	**very**	**common**	**to**	**hear**	**all**	**in**	**the**	**camp**	**convulsed**	**with**	**laughter**	**.**
它	是	非常	常见的	到	听到	全部	在	这	营	抽搐	和	笑声	.

经常可以听到营地里所有人都捧腹大笑。

"	[wɪð; wɪθ]	[ˌjʊərə'piːənz]	['hɑːrdli]	['eniθɪŋ]	[ik'saits]	['læftər]	[soʊ]	['iːzəli]	[æz; əz]	['mɪmɪkri]	;
"	**With**	**Europeans**	**hardly**	**anything**	**excites**	**laughter**	**so**	**easily**	**as**	**mimicry**	**;**
"	和	欧洲人	几乎	任何事物	兴奋	笑声	所以	容易地	作为	模仿	;

“对于欧洲人来说，几乎没有什么比模仿更容易引起笑声；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ræðər]	['kjʊriəs]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[fækt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sævidʒiz]	[ʌv; əv]
and	**it**	**is**	**rather**	**curious**	**to**	**find**	**the**	**same**	**fact**	**with**	**the**	**savages**	**of**
和	它	是	相当	好奇的	到	寻找	这	相同的	事实	和	这	野蛮人	的

[ɔː'streɪliə]	,
Australia	**,**
澳大利亚	,

而令人颇感奇怪的是，在澳大利亚的原始部落中也发现了同样的现象。

[huː]	['kɑːnstɪtuːt]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	[dɪ'stɪŋkt]	['reɪsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
who	**constitute**	**one**	**of**	**the**	**most**	**distinct**	**races**	**in**	**the**	**world**	**.**
WHO	构成	一	的	这	最多	清楚的	种族	在	这	世界	.

他们是世界上最具特色的种族之一。

[ɪn]	['sʌðərn]	['æfrɪkə]	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	[traɪbz]	[ʌv; əv]	['kæfər]	,	[ɪ'speʃəli]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	,
In	**Southern**	**Africa**	**with**	**two**	**tribes**	**of**	**Kafirs**	**,**	**especially**	**with**	**the**	**women**	**,**
在	南方	非洲	和	二	部落	的	卡菲尔人	,	尤其	和	这	女性	,

在南部非洲，有两个卡菲尔部落，尤其是部落里的妇女们，

[ðer; ðər]	[aɪz]	['ɔːf(ə)n]	[fɪl]	[wɪð; wɪθ]	[terz]	['dʊrɪŋ]	['læftər]	.
their	**eyes**	**often**	**fill**	**with**	**tears**	**during**	**laughter**	**.**
他们的	眼睛	经常	充满	和	眼泪	期间	笑声	.

他们笑的时候常常眼眶含泪。

['gaɪkə] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] - , ['ænsər] [maɪ] ['kwɪri] [ɑːn] [ðɪs] [biːd] ,
Gaika , the brother of the chief Sandilli , answers my query on this bead ,
盖卡 , 这 兄弟 的 这 首席 - , 答案 我的 询问 在 这 珠子 ,

酋长桑迪利的兄弟盖卡回答了我关于这颗珠子的询问。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , " [jes] , [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['præktɪs] .
with the words , " Yes , that is their common practice .
和 这 字 , " 是的 , 那 是 他们的 常见的 实践 .

他们说道：“是的，那是他们的惯例。”

" [sɜːr] ['ændruː] [smɪθ] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] ['wʊmən] [ɔːl] ['fɜːroʊd]
" Sir Andrew Smith has seen the painted face of a Hottentot woman all furrowed
" 先生 安德鲁 史密斯 有 已见 这 绘 脸 的 一个 霍屯督人 女士 全部 沟壑
[wɪð; wɪθ] [terz] ['æftər][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv] ['læftər] .
with tears after a fit of laughter .
和 眼泪 后 一个 合身 的 笑声 .

“安德鲁·史密斯爵士曾见过一位霍屯督妇女，她脸上画着彩绘，笑过之后泪流满面。

[ɪn] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [,æbi'siniən] , [terz] [ɑːr; ər] [sɪ'kriːtid] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm]
In Northern Africa , with the Abyssinians , tears are secreted under the same
在 北方 非洲 , 和 这 阿比西尼亚人 , 眼泪 是 分泌物 在下面 这 相同的
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

在北非，阿比西尼亚人在相同情况下也会流泪。

['læstli] , [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [seɪm] [fækt][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['sævɪdʒ]
Lastly , in North America , the same fact has been observed in a remarkably savage
最后 , 在 北 美国 , 这 相同的 事实 有 到过 观察到 在 一个 非常 野蛮的
[ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] [traɪb] ,
and isolated tribe ,
和 孤立 部落 ,

最后，在北美，人们在一个极其原始和与世隔绝的部落中也观察到了同样的现象。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [ɪn] [ə'nʌðər] [traɪb] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ]
but chiefly with the women ; in another tribe it was observed only on a
但 主要 和 这 女性 ; 在 其他 部落 它 曾是 观察到 仅有的 在 一个
['sɪŋɡ(ə)l] [ə'keɪʒn] .
single occasion .
单身的 场合 .

但主要发生在妇女身上；在另一个部落中，这种现象只出现过一次。

[ɪk'sesɪv] ['læftər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ri'mɑːkt] , ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]['ɪntuː] ['mɑːdərət] ['læftər] .
Excessive laughter , as before remarked , graduates into moderate laughter .
过多的 笑声 , 作为 前 评论 , 毕业生 进入 缓和 笑声 .

如前所述，过度大笑会逐渐过渡到适度大笑。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [kən'træktɪd] ,
In this latter case the muscles round the eyes are much less contracted ,
在 这 后者 案件 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 是 很多 较少的 合同 ,

在后一种情况下，眼周肌肉的收缩程度要小得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['fraʊnɪŋ] .
and there is little or no frowning .
和 那里 是 小的 或者 不 皱眉 .

而且几乎没有人皱眉。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] ['eni] ['dɪfrəns] ,
Between a gentle laugh and a broad smile there is hardly any difference ,
之间 一个 温和的 笑 和 一个 广阔 微笑 那里 是 几乎 任何 不同之处 ,

轻声的笑和灿烂的笑容之间几乎没有区别。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] [noʊ] [ri'ɪtəreɪtɪd] [saʊnd] [ɪz] ['ʌtəd] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['ræðər] [strɔːŋ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ,
excepting that in smiling no reiterated sound is uttered , though a single rather strong expiration ,
除外 那 在 微笑 不 重申 声音 是 说出 , 尽管 一个 单身的 相当 强的 到期日 ,

只是微笑时不会发出重复的声音，而只会发出一次相当有力的呼气声。

[ɔːr] [slaɪt] [nɔɪz] - - [ə; eɪ] ['rʊdəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] - - [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
or slight noise - - a rudiment of a laugh - - may often be heard at the commencement of a smile .
或者 轻微 噪音 - - 一个 萌芽 的 一个 笑 - - 可能 经常 是 听到 在 这 开始 的 一个 微笑 .

或者，微笑开始时常常会发出轻微的声音——那是笑声的雏形。

[ɑːn][ə; eɪ] ['mɑːdərətli] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [kæn; kən] [stɪl] [dʒʌst][biː; bi] [treɪst] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .
On a moderately smiling countenance the contraction of the upper orbicular muscles can still just be traced by a slight lowering of the eyebrows .
在 一个 中等程度 微笑 面容 这 收缩 的 这 上 圆形 肌肉 能 仍然 只是 是 追踪 经过 一个 轻微 降低 的 这 眉毛 .

即使面带微笑，上眼轮匝肌的收缩仍然可以通过眉毛的轻微下垂来体现。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr][ænd; ənd]['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl] ['mʌslz] [ɪz] [mʌtʃ] ['pleɪnər] ,
The contraction of the lower orbicular and palpebral muscles is much plainer ,
这 收缩 的 这 降低 圆形 和 眼睑 肌肉 是 很多 更朴素 ,

下眼轮匝肌和眼睑肌的收缩则明显得多。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,
and is shown by the wrinkling of the lower eyelids and of the skin beneath them ,
和 是 所示 经过 这 皱纹 的 这 降低 眼睑 和 的 这 皮肤 下面 他们 ,

表现为下眼睑及其下方皮肤出现皱纹。

[tə'ɡeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .
together with a slight drawing up of the upper lip .
一起 和 一个 轻微 绘画 向上 的 这 上 唇 .

同时上唇微微上扬。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːdɪst] [smaɪl] [wiː; wi] [pæs] [baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒentələst][wʌn] .
From the broadest smile we pass by the finest steps into the gentlest one .
从 这 最广泛的 微笑 我们 经过 经过 这 最好的 步骤 进入 这 最温柔的 一 .

从最灿烂的笑容，我们迈出最优雅的步伐，走向最温柔的步伐。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [dɪ'ɡriː] ,
In this latter case the features are moved in a much less degree ,
在 这 后者 案件 这 特征 是 已搬 在 一个 很多 较少的 程度 ,

在后一种情况下，这些特征的移动幅度要小得多。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [kept] [kloʊzd] .
and much more slowly , and the mouth is kept closed .
和 很多 更多的 缓慢地 , 和 这 嘴 是 保留 关闭 .

速度慢得多，而且嘴巴一直闭着。

[ðə; ði] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːsoʊ] - ['leɪbiəl] ['fɜːroʊ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] .
The curvature of the naso - labial furrow is also slightly different in the two cases .
这 曲率 的 这 鼻 - 唇 畦 是 还 轻微地 不同的 在 这 二 案例 .

这两个病例的鼻唇沟曲度也略有不同。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [ðæt] [noʊ] [ə'brʌpt] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
We thus see that no abrupt line of demarcation can be drawn between the
我们 因此 看 那 不 突然 线 的 划界 能 是 绘制 之间 这
['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] ['læftər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt]
movement of the features during the most violent laughter and a very faint
移动 的 这 特征 期间 这 最多 暴力 笑声 和 一个 非常 头晕的
[smaɪl] . [-]
smile . [16]
微笑 . [-]

因此，我们可以看出，在最剧烈的笑声和非常轻微的微笑之间，面部表情的运动并没有明显的界限。[16]

[ə; eɪ] [smaɪl] , ['ðerfɔːr] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
A smile , therefore , may be said to be the first stage in the development of
一个 微笑 , 所以 , 可能 是 说 到 是 这 第一的 阶段 在 这 发展 的
[ə; eɪ] [læf] .
a laugh .
一个 笑 .

因此，可以说微笑是笑声发展的第一个阶段。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [vjuː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] ; ['neɪmli] ,
But a different and more probable view may be suggested ; namely ,
但 一个 不同的 和 更多的 可能 看法 可能 是 建议 ; 即 ,

但或许可以提出另一种更合理的观点：

[ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [loʊd] [ri'ɪtəreɪtɪd] [saʊndz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
that the habit of uttering load reiterated sounds from a sense of pleasure ,
那 这 习惯 的 发出声音 加载 重申 声音 从 一个 感觉 的 乐趣 ,

这种重复发出声音的习惯源于一种愉悦感。

[fɜːrst] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]
first led to the retraction of the corners of the mouth and of the upper
第一的 引领 到 这 撤回 的 这 角落 的 这 嘴 和 的 这 上
[lɪp] ,
lip ,
唇 ,

首先导致嘴角和上唇后缩，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ,
and to the contraction of the orbicular muscles ; and that now ,
和 到 这 收缩 的 这 圆形 肌肉 ; 和 那 现在 ,
[θruː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['hæbɪt] ,
through association and long - continued habit ,
通过 协会 和 长的 - 持续 习惯 ,

并导致眼轮匝肌收缩；而现在，由于联想和长期习惯，

[ðə; ði] [seɪm] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [slaɪt] [pleɪ] [wen'evər] ['eni] [kɔːz] [ik'saits] [ɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
the same muscles are brought into slight play whenever any cause excites in us a
这 相同的 肌肉 是 带来 进入 轻微 玩 每当 任何 原因 兴奋 在 我们 一个
['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ,
feeling which ,
感觉 哪个 ,

每当某种原因在我们心中激起某种感觉时，同样的肌肉就会轻微地参与其中。

[ɪf] [strɔːŋgər] , [wʊd] [hæv; həv][led][tuː; tə] ['læftər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [smaɪl] .
if stronger , would have led to laughter ; and the result is a smile .
如果 更强 , 会 有 引领 到 笑声 ; 和 这 结果 是 一个 微笑 .

如果力度更大，就会引人发笑；而结果是微笑。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɪdəˌrɪt][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] , ['ɪbɪd] .
[16] Dr . Piderit has come to the same conclusion , ibid .
[-] 博士 . 皮德里特 有 来 到 这 相同的 结论 , 同上 .

[16] 皮德里特博士也得出了同样的结论，同上。

[es] . - .
s . 99 .
s . - .

第99条

['weðər] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] ['læftər] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] , [ɔːr] ,
Whether we look at laughter as the full development of a smile , or ,
无论 我们 看 在 笑声 作为 这 满的 发展 的 一个 微笑 , 或者 ,

无论我们将笑看作是微笑的完整发展，还是

[æz; əz][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] , [æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] [æz; əz][ðə; ði] [læst] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hæbɪt] ,
as is more probable , at a gentle smile as the last trace of a habit ,
作为 是 更多的 可能 , 在 一个 温和的 微笑 作为 这 最后的 痕迹 的 一个 习惯 ,

更有可能的是，最后留下的习惯痕迹，是一个温柔的微笑。

['fɜːrmli] [fɪkst] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [wen'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['dʒɔɪfl] ,
firmly fixed during many generations , of laughing whenever we are joyful ,
牢牢 固定的 期间 许多 几代人 , 的 笑 每当 我们 是 快乐 ,

多年来，每当我们感到快乐时，都会开怀大笑，这个习惯已经根深蒂固。

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfənts] [ðə; ði]['grædʒuəl] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər]
we can follow in our infants the gradual passage of the one into the other
我们 能 跟随 在 我们的 婴儿 这 逐渐地 通道 的 这 一 进入 这 其他
.
.
.

我们可以从婴儿身上观察到这种从一种到另一种的逐渐转变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɪnfənts] ,
It is well known to those who have the charge of young infants ,
它 是 出色地 已知 到 那些 WHO 有 这 收费 的 年轻的 婴儿 ,

对于那些负责照顾婴幼儿的人来说，这一点是众所周知的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [wen] ['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər]
that it is difficult to feel sure when certain movements about their mouths are
那 它 是 难的 到 感觉 当然 什么时候 肯定 移动 关于 他们的 嘴 是
['riːəli] [ɪk'spresɪv] ;
really expressive ;
真的 富有表现力的 ;

很难确定他们嘴部的某些动作是否真的具有表现力；

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] ['riːəli] [smaɪl] .
that is , when they really smile .
那 是 , 什么时候 他们 真的 微笑 .

也就是说，当他们真正露出笑容的时候。

[hens] [aɪ] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [maɪ] [oʊn] ['ɪnfənts] .
Hence I carefully watched my own infants .
因此 我 小心 观看 我的 自己的 婴儿 .

因此，我格外细心地照看自己的孩子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [faɪv] [deɪz] ,
One of them at the age of forty - five days ,
一 的 他们 在 这 年龄 的 四十 - 五 天 ,

其中一人在出生45天后去世。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [smaɪld] ; [ðæt] [ɪz] ,

and being at the time in a happy frame of mind , smiled ; that is ,

和 存在 在 这 时间 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 , 微笑 ; 那 是 ,

当时他心情愉快，笑了；也就是说，

[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [wɜːr; wər] [ri'træktid] , [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [aɪz] [bɪ'keɪm]

the corners of the mouth were retracted , and simultaneously the eyes became

这 角落 的 这 嘴 是 撤回 , 和 同时地 这 眼睛 成为

[dɪ'saɪdɪdli] [braɪt] .

decidedly bright .

绝对地 明亮的 .

嘴角向后收缩，同时双眼变得炯炯有神。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ;

I observed the same thing on the following day ;

我 观察到 这 相同的 事物 在 这 下列的 天 ;

第二天我观察到了同样的情况；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs]

but on the third day the child was not quite well and there was no trace

但 在 这 第三 天 这 孩子 曾是 不是 相当 出色地 和 那里 曾是 不 痕迹

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,

of a smile ,

的 一个 微笑 ,

但到了第三天，孩子身体还是不太舒服，脸上也没有一丝笑容。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['priːviəs] [smaɪlz] [wɜːr; wər] ['riːəl] .

and this renders it probable that the previous smiles were real .

和 这 渲染 它 可能 那 这 以前的 微笑 是 真实的 .

由此可以推断，之前的笑容很可能是真诚的。

[eɪt] [deɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [sək'siːdɪŋ] [wiːk] ,

Eight days subsequently and during the next succeeding week ,

八 天 随后 和 期间 这 下一个 成功 星期 ,

随后八天以及接下来的一周内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnd] [wen'evər] [hiː; hi] [smaɪld] ,

it was remarkable how his eyes brightened whenever he smiled ,

它 曾是 卓越 如何 他的 眼睛 明亮 每当 他 微笑 ,

每当他微笑时，他的眼睛都会闪闪发光，这真是太特别了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] [bɪ'keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [trænsˈvəːsli] ['rɪŋk(ə)ld] .

and his nose became at the same time transversely wrinkled .

和 他的 鼻子 成为 在 这 相同的 时间 横向 皱 .

同时，他的鼻子也出现了横向皱纹。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bliːtɪŋ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [pər'hæps] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

This was now accompanied by a little bleating noise , which perhaps represented a

这 曾是 现在 伴随 经过 一个 小的 咩咩叫 噪音 , 哪个 也许 代表 一个

[læf] .

laugh .

笑 .

这时还夹杂着一阵轻微的咩咩声，这或许代表着笑声。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [deɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['dʊrɪŋ]

At the age of 113 days these little noises , which were always made during

在 这 年龄 的 - 天 这些 小的 噪音 , 哪个 是 总是 制成 期间

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ,

expiration ,

到期日 ,

在出生后113天，这些细小的声音开始出现，这些声音总是在临终时发出。

[ə'suːmd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['kærəktər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] ['broʊkən][ɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
assumed a slightly different character , and were more broken or interrupted ,
假定 一个 轻微地 不同的 特点 ， 和 是 更多的 破碎的 或者 中断 ，

[æz; əz][ɪn] ['sɔbiŋ] ;
as in sobbing ;
作为 在 啜泣 ；

声音略有不同，变得更加断断续续或不连贯，例如抽泣；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'sɪpiənt] ['læftər] .
and this was certainly incipient laughter .
和 这 曾是 当然 初期 笑声 .

这无疑是即将爆发的笑声。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [toʊn] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The change in tone seemed to me at the time to be connected with the
这 改变 在 语气 似乎 到 我 在 这 时间 到 是 连接 和 这

['greɪtər] ['lætərəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [æz; əz][ðə; ði] [smaɪlz] [bɪ'keɪm] ['brɔːdər] .
greater lateral extension of the mouth as the smiles became broader .
更大的 侧 扩大 的 这 嘴 作为 这 微笑 成为 更广泛 .

当时我觉得，这种语调的变化与笑容变得更宽广，嘴部向两侧延伸的幅度更大有关。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['ɪnfənt][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] [smaɪl] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [æt; ət] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [vɪz]
In a second infant the first real smile was observed at about the same age , viz
在 一个 第二 婴儿 这 第一的 真实的 微笑 曾是 观察到 在 关于 这 相同的 年龄 ， 即

.
.
.

在第二个婴儿中，第一次真正的微笑是在大约相同的年龄，即 18 岁左右。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)
第11/18页

['fɔːrti] - [faɪv] [deɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] [eɪdʒ] .
forty - five days ; and in a third , at a somewhat earlier age .
四十 - 五 天 ; 和 在 一个 第三 , 在 一个 有些 早些时候 年龄 .

四十五天后；还有一次，在稍早一些的年纪。

[ðə; ði]['sekənd] ['ɪnfənt] , [wen] ['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [oʊld] ,
The second infant , when sixty - five days old ,
这 第二 婴儿 , 什么时候 六十 - 五 天 老的 ,

第二个婴儿，出生65天后，

[smaɪld] [mʌtʃ] [mɔːr] ['brɔːdli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][wʌn][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ;
smiled much more broadly and plainly than did the one first mentioned at the same age ;
微笑 很多 更多的 总体而言 和 显然 比 做过 这 一 第一的 提及 在 这 相同的 年龄 ;

与前面提到的同龄人相比，她的笑容更加灿烂、更加坦率；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ['ʌtəd] ['nɔɪzɪz] ['veri] [laɪk] ['læftər] .
and even at this early age uttered noises very like laughter .
和 甚至 在 这 早期的 年龄 说出 噪音 非常 喜欢 笑声 .

即使在这么小的年纪，他也会发出类似笑声的声音。

[ɪn] [ðɪs] ['grædʒuəl] [ə'kwaɪrmənt] , [baɪ] ['ɪnfənts] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['læfɪŋ] ,
In this gradual acquirement , by infants , of the habit of laughing ,
在 这 逐渐地 取得 , 经过 婴儿 , 的 这 习惯 的 笑 ,

婴儿逐渐养成笑的习惯，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .
we have a case in some degree analogous to that of weeping .
我们 有 一个 案件 在 一些 程度 类似的 到 那 的 哭泣 .

我们遇到的情况在某种程度上类似于哭泣。

[æz; əz] ['præktɪs] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] ,
As practice is requisite with the ordinary movements of the body , such as walking ,
作为 实践 是 必需品 和 这 普通的 移动 的 这 身体 , 这样的 作为 步行 ,

由于日常的身体动作，例如走路，都需要练习，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
so it seems to be with laughing and weeping .
所以 它 似乎 到 是 和 笑 和 哭泣 .

所以，似乎是在欢笑和哭泣中。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['ɪnfənts] ,
The art of screaming , on the other hand , from being of service to infants ,
这 艺术 的 尖叫 , 在 这 其他 手 , 从 存在 的 服务 到 婴儿 ,

另一方面，尖叫的艺术，从对婴儿有益，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['faɪnli] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [deɪz] .
has become finely developed from the earliest days .
有 变得 精细地 发达 从 这 最早 天 .

从早期至今，它已经得到了精细的发展。

_ [haɪ] ['spɪrɪts] , ['tʃɪrflnəs] _ . - - - [ə; eɪ][mæn][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['æktʃuəli]
_ High spirits , cheerfulness _ . - - - A man in high spirits , though he may not actually
_ 高的 烈酒 , 愉悦 _ . - - - 一个 男人 在 高的 烈酒 , 尽管 他 可能 不是 实际上
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

精神振奋，心情愉悦。——一个精神振奋的人，即使他可能没有真正微笑。

['kɑːmənli] [ɪg'zɪbɪts] [sʌm; səm] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
commonly exhibits some tendency to the retraction of the corners of his
通常 展品 一些 趋势 到 这 撤回 的 这 角落 的 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他经常表现出嘴角向后缩的倾向。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['ræpɪd] ; [ðə; ði] [aɪz]
From the excitement of pleasure , the circulation becomes more rapid ; the eyes
从 这 激动 的 乐趣 , 这 循环 变成 更多的 迅速的 ; 这 眼睛
[ɑːr; ər] [braɪt] ,
are bright ,
是 明亮的 ,

愉悦的兴奋使血液循环加快；双眼明亮动人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['raɪzɪz] .
and the colour of the face rises .
和 这 颜色 的 这 脸 上升 .

脸色涨红了。

[ðə; ði] [breɪn] , ['biːɪŋ] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] , [ri'ækts] [ɑːn][ðə; ði]['ment(ə)l]
The brain , being stimulated by the increased flow of blood , reacts on the mental
这 脑 , 存在 刺激 经过 这 增加 流动 的 血 , 反应 在 这 精神的
['paʊɝz] ;
powers ;
权力 ;

大脑因血流量增加而受到刺激，从而对精神力量做出反应；

['laɪvli] [aɪ'diːəz] [pæs] [stɪl] [mɔːr] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ɑːr; ər]
lively ideas pass still more rapidly through the mind , and the affections are
热闹 想法 经过 仍然 更多的 快速 通过 这 头脑 , 和 这 情感 是
[wɔːmd] .
warmed .
温暖 .

生动的想法在脑海中快速闪过，情感也随之升温。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,
I heard a child , a little under four years old ,
我 听到 一个 孩子 , 一个 小的 在下面 四 年 老的 ,

我听到一个孩子，大概不到四岁，

[wen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['læfɪŋ] ,
when asked what was meant by being in good spirits , answer , " It is laughing ,
什么时候 问 什么 曾是 意思是 经过 存在 在 好的 烈酒 , 回答 , " 它 是 笑 ,
['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] .
talking , and kissing .
说 , 和 接吻 .

当被问及心情愉悦是什么意思时，回答说：“就是大笑、交谈和亲吻。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [trʊ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
" It would be difficult to give a truer and more practical definition .
" 它 会 是 难的 到 给 一个 更真实 和 更多的 实际的 定义 .

“很难给出更真实、更实用的定义。”

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hoʊldz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɪ'rekt] , [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .
A man in this state holds his body erect , his head upright , and his eyes open .
一个 男人 在 这 状态 持有 他的 身体 直立 , 他的 头 直立 , 和 他的 眼睛 打开 .

处于这种状态的人身体挺直，头部直立，双眼睁开。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['druːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃər] , [ænd; ənd][noʊ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .
There is no drooping of the features , and no contraction of the eyebrows .
那里 是 不 下垂 的 这 特征 , 和 不 收缩 的 这 眉毛 .

面部轮廓没有下垂，眉毛也没有收缩。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] , [æz; əz] [mɝ'oʊ] [əb'zɜːvz] , [-] [tendz] [tuː; tə]['kɑːntrækt] ['slaɪtli] ;
On the contrary , the frontal muscle , as Moreau observes , [17] tends to contract slightly ;
在 这 相反 , 这 正面 肌肉 , 作为 莫罗 观察 , [-] 倾向于 到 合同 轻微地 ;

相反，正如莫罗所观察到的[17]，额肌往往会略微收缩；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['smuːðz] [ðə; ði] [braʊ] , [rɪ'muːvz] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fraʊn] , ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and this smooths the brow , removes every trace of a frown , arches the eyebrows a little ,
和 这 平滑 这 眉头 , 移除 每一个 痕迹 的 一个 皱眉 , 拱门 这 眉毛 一个 小的 ,

这样可以抚平眉毛，消除所有皱眉的痕迹，并使眉毛略微上扬。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .
and raises the eyelids .
和 提高 这 眼睑 .

然后抬起眼睑。

[hens] [ðə; ði] ['lætn] [freɪz] , _ - [frʌntəm] _ - - [tuː; tə] [ʌn'rɪŋkl] [ðə; ði] [braʊ] - - [miːnz] , [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ɔːr] ['meri] .
Hence the Latin phrase , _ exporrigere frontem _ - - to unwrinkle the brow - - means , to be cheerful or merry .
因此 这 拉丁 短语 , _ - 前锋 _ - - 到 消除皱纹 这 眉头 - - 方法 , 到 是 快乐 或者 欢乐 .

因此，拉丁语短语“exporrigere frontem”（意为“舒展眉毛”）的意思是“高兴或快乐”。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] .
The whole expression of a man in good spirits is exactly the opposite of that of one suffering from sorrow .
这 所有的 表达 的 一个 男人 在 好的 烈酒 是 确切地 这 对面的 的 那 的 一 痛苦 从 悲哀 .

一个心情愉悦的人的整个表情，与一个悲伤痛苦的人的表情正好相反。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sɜːr][siː] . [bel] , " [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [i'məuʃənz][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , ['aɪˌlɪdz] ,
According to Sir C . Bell , " In all the exhilarating emotions the eyebrows , eyelids ,
根据 到 先生 C . 钟 , " 在 全部 这 令人振奋 情绪 这 眉毛 , 眼睑 ,

根据C·贝尔爵士的说法，“在所有令人兴奋的情绪中，眉毛、眼睑……”

[ðə; ði]['nɒstrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [reɪzd] .
the nostrils , and the angles of the mouth are raised .
这 鼻孔 , 和 这 角度 的 这 嘴 是 提高 .

鼻孔和嘴角上扬。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['pæʃnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
In the depressing passions it is the reverse .
在 这 沉闷 激情 它 是 这 撤销 .

在令人沮丧的情绪中，情况则恰恰相反。

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [braʊ] [ɪz] ['hevi] , [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] , [tʃiːks] ,
" Under the influence of the latter the brow is heavy , the eyelids , cheeks ,
" 在下面 这 影响 的 这 后者 这 眉头 是 重的 , 这 眼睑 , 脸颊 ,

“在后者的影响下，眉毛沉重，眼睑、脸颊……”

[maʊθ] , [ænd; ənd] [hoʊl] [hed] [druːp] ; [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [dʌl] ; [ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['pælɪd] ,
mouth , and whole head droop ; the eyes are dull ; the countenance pallid ,
嘴 , 和 所有的 头 下垂 ; 这 眼睛 是 乏味的 ; 这 面容 苍白 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [sloʊ] .
and the respiration slow .
和 这 呼吸 慢的 .

嘴巴和整个头部下垂；眼睛呆滞；面色苍白，呼吸缓慢。

[ɪn][dʒɔɪ][ðə; ði] [feɪs] [iks'pændz] , [ɪn] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] ['leŋkθənz] .
In joy the face expands , in grief it lengthens .
在 喜悦 这 脸 展开 , 在 悲伤 它 延长 .

喜悦时，脸庞会膨胀；悲伤时，脸庞会拉长。

['weðər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [hæz; həz] [hɪr] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðiːz]
Whether the principle of antithesis has here come into play in producing these
无论 这 原则 的 对立 有 这里 来 进入 玩 在 生产 这些
['ɑːpəzɪt] [ɪk'spreʃənz] ,
opposite expressions ,
对面的 表达式 ,

这里是否运用了对比原则来产生这些相反的表达方式，

[ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['spesɪfaɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli]
in aid of the direct causes which have been specified and which are sufficiently
在 援助 的 这 直接的 原因 哪个 有 到过 指定的 和 哪个 是 足够
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

为了支持已明确指出且足够清晰的直接原因，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] .
I will not pretend to say .
我 将要 不是 假装 到 说 .

我不会假装说出来。

[-] `La [fɪʒɑːnəmi] , - [pɑːr][dʒiː] . ['lævətər] , ['edɪt] .
[17] `La Physionomie , ' par G . Lavater , edit .
[-] `La 生理学 , - 帕 G . 拉瓦特 , 编辑 .

[17]《La Physionomie》，G. Lavater，编辑。

[ʌv; əv] - , ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] .
of 1820 , vol . iv .
的 - , 卷 . 四 .

1820 年，第 4 卷。

[piː] . - .
p . 224 .
p . - .

第224页。

[siː] , [ɔːlsoʊ] , [sɜːr][siː] . [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - , [fɔːr; fər][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n]
See , also , Sir C . Bell , `Anatomy of Expression , ' p . 172 , for the quotation
看 , 还 , 先生 C . 钟 , `Anatomy 的 表达 , - p . - , 为了 这 引述
['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] .
given below .
给定 以下 .

另请参阅 C. Bell 爵士的《表情解剖学》第 172 页，其中包含以下引文。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['spɪrɪt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
With all the races of man the expression of good spirit appears to be the
和 全部 这 种族 的 男人 这 表达 的 好的 精神 出现 到 是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

在所有人类种族中，表达善良精神的方式似乎都是相同的。

[ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] .
and is easily recognized .
和 是 容易地 认可 .

而且很容易辨认。

[maɪ] [ɪn'fɔːmənts] , [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [wɜːrld] ,
My informants , from various parts of the Old and New Worlds ,
我的 线人 , 从 各种各样的 部分 的 这 老的 和 新的 世界 ,

我的线人来自旧世界和新世界的各个地区，

['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [tuː; tə][maɪ] ['kwɪriːz] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,
answer in the affirmative to my queries on this head ,
回答 在 这 肯定 到 我的 查询 在 这 头 ,

请就此问题给予肯定答复。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [sʌm; səm] [pə'tikuːləz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][,hin'duː; 'hinduː] , [mə'leɪz] , [ænd; ənd]
and they give some particulars with respect to Hindoos , Malays , and
和 他们 给 一些 细节 和 尊重 到 印度教徒 , 马来人 , 和
[nuː] ['ziːləndɝz] .
New Zealanders .
新的 新西兰人 .

他们还提供了有关印度教徒、马来人和新西兰人的一些具体信息。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [hæz; həz] [strʌk] [fɔːr] [əb'zɜːvəz] ,
The brightness of the eyes of the Australians has struck four observers ,
这 亮度 的 这 眼睛 的 这 澳大利亚人 有 击 四 观察员 ,

澳大利亚人明亮的眼神给四位观察者留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fækt][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][,hin'duː; 'hinduː] , [nuː] ['ziːləndɝz] ,
and the same fact has been noticed with Hindoos , New Zealanders ,
和 这 相同的 事实 有 到过 注意到 和 印度教徒 , 新的 新西兰人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv]['bɔːrnɪ,oʊ] .
and the Dyaks of Borneo .
和 这 达雅克人 的 婆罗洲 .

同样的情况也发生在印度教徒、新西兰人和婆罗洲的达雅克人身上。

['sævidʒiz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spres] [ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][nɑːt]['oʊnli][baɪ] ['smaɪlɪŋ] ,
Savages sometimes express their satisfaction not only by smiling ,
野蛮人 有时 表达 他们的 满意 不是 仅有的 经过 微笑 ,

野蛮人有时表达满意的方式不仅仅是微笑，

[bʌt; bət][baɪ] ['dʒestʃərz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .
but by gestures derived from the pleasure of eating .
但 经过 手势 衍生的 从 这 乐趣 的 吃 .

但却是通过源于进食乐趣的姿态来表达的。

[ðʌs] ['mɪstər] . ['wedʒwʊd] [-] [k'woʊts] ['pɛθərɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [naɪl]
Thus Mr . Wedgwood [18] quotes Petherick that the negroes on the Upper Nile
因此 先生 . 韦奇伍德 [-] 引号 佩瑟里克 那 这 黑人 在 这 上 尼罗河

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['beliz] [wen] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [biːdz] ;
began a general rubbing of their bellies when he displayed his beads ;
开始 一个 一般的 擦 的 他们的 肚子 什么时候 他 显示 他的 珠子 ;

因此，韦奇伍德先生[18]引用佩瑟里克的话说，当他展示他的珠子时，上尼罗河的黑人开始普遍地揉搓他们的肚子；

[ænd; ənd] ['laɪkhɑːrt] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [smækt] [ænd; ənd] [klækt] [ðer; ðər] [maʊðz] [æt; ət]
and Leichhardt says that the Australians smacked and clacked their mouths at
和 莱希哈特 说道 那 这 澳大利亚人 猛击 和 咔嗒声 他们的 嘴 在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['bʊlək] ,
the sight of his horses and bullocks ,
这 视线 的 他的 马匹 和 牛 ,

莱希哈特说，澳大利亚人看到他的马和牛时，都拍手叫好。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkæŋgə'ruː] [dɔːgz] .
and more especially of his kangaroo dogs .
和 更多的 尤其 的 他的 袋鼠 狗 .

尤其是他的袋鼠犬。

[ðə; ði] ['griːnˌlændərz] , " [wen] [ðeɪ] [ə'fɜːrm] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [sʌk] [daʊn] [er] [wɪð; wɪθ]
The Greenlanders , " when they affirm anything with pleasure , suck down air with
这 格陵兰人 , " 什么时候 他们 确认 任何事物 和 乐趣 , 吸 向下 空气 和

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [saʊnd] ;
a certain sound ;
一个 肯定 声音 ;

格陵兰人“当他们高兴地肯定某事时，会发出某种声音吸气；

" [-] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] ['seɪvəri] [fuːd]
" [19] and this may be an imitation of the act of swallowing savoury food
" [-] 和 这 可能 是 一个 模仿 的 这 行为 的 吞咽 咸味的 食物

.
.
.

[19] 这可能是对吞咽美味食物行为的模仿。

[-] [ə; eɪ] `Dictionary [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , - 2nd ['edɪt] .
[18] A `Dictionary of English Etymology , ' 2nd edit .
[-] 一个 `Dictionary 的 英语 词源 , - 2nd 编辑 .

[18]《英语词源词典》第二版。

- , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [piː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
1872 , Introduction , p . xliv .
- , 介绍 , p . xliv .

1872 年，引言，第 xliv 页。

['læftər] [ɪz] [sə'prest] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrm] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ʌv; əv]
Laughter is suppressed by the firm contraction of the orbicular muscles of
笑声 是 被抑制 经过 这 公司 收缩 的 这 圆形 肌肉 的

[ðə; ði] [maʊθ] ,
the mouth ,
这 嘴 ,

笑声是通过嘴部环状肌的紧缩来抑制的。

[wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ðə; ði] [greɪt] [ˌzaɪgə'mætɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mʌslz] [frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]
which prevents the great zygomatic and other muscles from drawing the
哪个 阻止 这 伟大的 颧骨 和 其他 肌肉 从 绘画 这

[lɪps] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] .
lips backwards and upwards .
嘴唇 向后 和 向上 .

这样可以防止颧大肌和其他肌肉将嘴唇向后向上拉。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪp][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [held] [baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ,
The lower lip is also sometimes held by the teeth ,
这 降低 唇 是 还 有时 握住 经过 这 牙齿 ,
下唇有时也会被牙齿咬住。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈroʊgɪʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,
and this gives a roguish expression to the face ,
和 这 给予 一个 调皮 表达 到 这 脸 ,
这使脸上呈现出一种狡黠的表情。

[æz; əz][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] [def] [ˈlɔːrə] [ˈbridʒmən] . [-]
as was observed with the blind and deaf Laura Bridgman . [20]
作为 曾是 观察到 和 这 瞎的 和 聋 劳拉 布里奇曼 . [-]
正如盲聋的劳拉·布里奇曼所观察到的那样。[20]

[ðə; ði] [greɪt] [ˌzaɪgəˈmætɪk] [ˈmʌs(ə)l] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈveriəb(ə)l][ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,
The great zygomatic muscle is sometimes variable in its course ,
这 伟大的 颧骨 肌肉 是 有时 多变的 在 它是 课程 ,
颧大肌的走行有时存在变异，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] _ [ˌdi.pɹɛˈsɔɹ.iz] [ɑːŋguːli][ˈɔːrɪs] _
and I have seen a young woman in whom the _ depressores anguli oris _
和 我 有 已见 一个 年轻的 女士 在 谁 这 _ 降压药 安古利 口 _
[wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː] [strɔːŋ] [ˈækʃ(ə)n][ɪn] [səˈpresɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
were brought into strong action in suppressing a smile ;
是 带来 进入 强的 行动 在 抑制 一个 微笑 ;
我曾见过一位年轻女子，她的口角压肌强烈地抑制着笑容；

[bʌt; bət] [ðɪs] [baɪ][noʊ] [miːnz] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
but this by no means gave to her countenance a melancholy expression ,
但 这 经过 不 方法 给予 到 她 面容 一个 忧郁 表达 ,
但这丝毫没有使她的脸上露出忧郁的神情。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
owing to the brightness of her eyes .
欠款 到 这 亮度 的 她 眼睛 .
因为她的眼睛很明亮。

[ˈlæftər] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrst] [ˈmænər] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ɔːr][mæsk][sʌm; səm] [ˈʌðər]
Laughter is frequently employed in a forced manner to conceal or mask some other
笑声 是 频繁地 受雇 在 一个 强制 方式 到 隐藏 或者 面具 一些 其他
[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
state of mind ,
状态 的 头脑 ,
人们常常强颜欢笑，以此来掩盖或掩饰其他心理状态。

[ˈiːv(ə)n][ˈæŋgər] .
even anger .
甚至 愤怒 .
甚至愤怒。

[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ˈpɝːsənz] [ˈlæfɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðer; ðər] [ʃeɪm] [ɔːr] [ˈʃaɪnəs] .
We often see persons laughing in order to conceal their shame or shyness .
我们 经常 看 人 笑 在 命令 到 隐藏 他们的 耻辱 或者 害羞 .
我们经常看到有人用笑来掩饰自己的羞愧或害羞。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [pəːsiz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
When a person purses up his mouth , as if to prevent the possibility of a
什么时候 一个 人 钱包 向上 他的 嘴 , 作为 如果 到 防止 这 可能性 的 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,
当一个人抿起嘴，仿佛要阻止自己微笑时，

[ðoʊ]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪkˈsaɪt]	[wʌn]	,	[ɔːr]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[prɪˈvent]	[ɪts]	[friː]	[ɪnˈdʌldʒəns]	,
though	**there**	**is**	**nothing**	**to**	**excite**	**one**	**,**	**or**	**nothing**	**to**	**prevent**	**its**	**free**	**indulgence**	**,**
尽管	那里	是	没有什么	到	激发	一	，	或者	没有什么	到	防止	它是自由的		放纵	，

虽然没有什么能让人兴奋，也没有什么能阻止它自由放纵，

[æn; ən]	[əˈfektɪd]	,	[ˈsɑːləm]	,	[ɔːr]	[pɪˈdæntɪk]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[ɪz]	[ˈɡɪv(ə)n] ;
an	**affected**	**,**	**solemn**	**,**	**or**	**pedantic**	**expression**	**is**	**given** **;**
一个	做作的	，	庄严	，	或者	迂腐的	表达	是	给定 ；

摆出一副做作、严肃或迂腐的表情；

[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ˈhaɪbrɪd]	[ɪkˈspreʃənz]	[ˈnʌθɪŋ]	[mɔːr]	[niːd]	[hɪr]	[biː; bi]	[sed]	.
but	**of**	**such**	**hybrid**	**expressions**	**nothing**	**more**	**need**	**here**	**be**	**said**	**.**
但	的	这样的	杂交种	表达式	没有什么	更多的	需要	这里	是	说	.

但对于这种混合表达方式，这里无需赘言。

[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[dɪˈrɪʒn]	,
In	**the**	**case**	**of**	**derision**	**,**
在	这	案件	的	嘲笑	，

如果是嘲笑，

[ə; eɪ]	[ˈriːəl]	[ɔːr]	[prɪˈtendɪd]	[smaɪl]	[ɔːr]	[læf]	[ɪz]	[ˈɔːf(ə)n]	[ˈblendɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[ˈprɑːpər]	[tuː; tə]
a	**real**	**or**	**pretended**	**smile**	**or**	**laugh**	**is**	**often**	**blended**	**with**	**the**	**expression**	**proper**	**to**
一个	真实的	或者	假装	微笑	或者	笑	是	经常	混合	和	这	表达	恰当的	到

[kənˈtempt]	,
contempt	**,**
鄙视	，

真假难辨的微笑或笑声常常与轻蔑的表情交织在一起。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[meɪ]	[pæs]	[ˈɪntuː]	[ˈæŋɡri]	[kənˈtempt]	[ɔːr]	[skɔːrn]	.
and	**this**	**may**	**pass**	**into**	**angry**	**contempt**	**or**	**scorn**	**.**
和	这	可能	经过	进入	生气的	鄙视	或者	轻蔑	.

而这可能会演变成愤怒的蔑视或鄙夷。

[ɪn]	[sʌtʃ]	[ˈkeɪsɪz]	[ðə; ði]	[ˈmiːnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[læf]	[ɔːr]	[smaɪl]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[ðə; ði]	[əˈfendɪŋ]	[ˈpɜːrs(ə)n]
In	**such**	**cases**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**laugh**	**or**	**smile**	**is**	**to**	**show**	**the**	**offending**	**person**
在	这样的	案例	这	意义	的	这	笑	或者	微笑	是	到	展示	这	犯罪	人

[ðæt]	[hiː; hi]	[ikˈsaits]	[ˈoʊnli]	[əˈmjuːzmənt]	.
that	**he**	**excites**	**only**	**amusement**	**.**
那	他	兴奋	仅有的	娱乐	.

在这种情况下，笑或微笑的含义是向冒犯者表明，他只会让人觉得好笑。

_	[lʌv]	,	[ˈtendər]	[ˈfiːlɪŋz]	,	&	[siː]	_	.	-	-	[ɔːlˈðoʊ]	[ðə; ði]	[ɪˈmoʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[lʌv]	,	[fɔːr; fər]	[ˈɪnstəns]	[ðæt]
_	**Love**	**,**	**tender**	**feelings**	**,**	**&**	**c**	**_**	**.**	**-**	**-**	**Although**	**the**	**emotion**	**of**	**love**	**,**	**for**	**instance**	**that**
_	爱	，	投标	情怀	，	&	c	_	.	-	-	虽然	这	情感	的	爱	，	为了	实例	那

[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈmʌðər]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[ˈɪnfənt]	,
of	**a**	**mother**	**for**	**her**	**infant**	**,**
的	一个	母亲	为了	她	婴儿	，

爱、温柔的情感等等——尽管爱的情感，例如母亲对婴儿的爱，

[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɪz]	[ˈkeɪpəb(ə)l]	,
is	**one**	**of**	**the**	**strongest**	**of**	**which**	**the**	**mind**	**is**	**capable**	**,**
是	一	的	这	最强	的	哪个	这	头脑	是	有能力的	，

这是心灵所能达到的最强大的能力之一，

[ˌaɪ ˈtiː]	[kæn; kən]	[ˈhɑːrdli]	[biː; bi]	[sed]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ˈeni]	[ˈprɑːpər]	[ɔːr]	[pɪˈkjuːliər]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	;
it	**can**	**hardly**	**be**	**said**	**to**	**have**	**any**	**proper**	**or**	**peculiar**	**means**	**of**	**expression**	**;**
它	能	几乎	是	说	到	有	任何	恰当的	或者	奇特	方法	的	表达	；

它几乎不能说有任何恰当或独特的表达方式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [hə'bɪtʃuəli] [led][tuː; tə] ['eni] ['speʃ(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv]
and this is intelligible , as it has not habitually led to any special line of
和 这 是 可理解的 , 作为 它 有 不是 习惯性地 引领 到 任何 特别的 线 的
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

这是可以理解的，因为它通常不会导致任何特殊的行动路线。

[noʊ] [daʊt] , [æz; əz] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [sen'seɪʃ(ə)n] ,
No doubt , as affection is a pleasurable sensation ,
不 怀疑 , 作为 感情 是 一个 令人愉悦的 感觉 ,

毫无疑问，因为爱慕是一种令人愉悦的感觉，

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['braɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
it generally causes a gentle smile and some brightening of the eyes .
它 一般来说 原因 一个 温和的 微笑 和 一些 提亮 的 这 眼睛 .

它通常会让人露出淡淡的微笑，眼神也会更加明亮。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kɑːmənli] [felt] ;
A strong desire to touch the beloved person is commonly felt ;
一个 强的 欲望 到 触碰 这 心爱 人 是 通常 毛毡 ;

人们通常会产生强烈的想要触摸心爱之人的愿望；

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] ['ʌðər] . [-]
and love is expressed by this means more plainly than by any other . [21]
和 爱 是 表达 经过 这 方法 更多的 显然 比 经过 任何 其他 . [-]

用这种方式表达爱，比用其他任何方式都更直白。[21]

[hens] [wiː; wi] [lɔːŋ] [tuː; tə][klæsp][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] ['tendərli] [lʌv] .
Hence we long to clasp in our arms those whom we tenderly love .
因此 我们 长的 到 搭扣 在 我们的 武器 那些 谁 我们 温柔地 爱 .

因此，我们渴望将我们深爱的人拥入怀中。

[wiː; wi] ['prɑːbəbli] [oʊ] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'herɪtɪd] ['hæbɪt] ,
We probably owe this desire to inherited habit ,
我们 大概 欠 这 欲望 到 遗传 习惯 ,

我们这种欲望或许源于遗传习惯。

[ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
in association with the nursing and tending of our children , and
在 协会 和 这 护理 和 倾向于 的 我们的 孩子们 , 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [kə'resɪs] [ʌv; əv] ['lʌvəz] .
with the mutual caresses of lovers .
和 这 相互的 爱抚 的 恋人 .

与哺育和照顾孩子有关，与恋人之间的相互爱抚有关。

[-] - , ['kwoʊtɪd][baɪ]['taɪlər] , `Primitive ['kʌltʃər] , - - , ['vɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .
[19] Crantz , quoted by Tylor , `Primitive Culture , ' 1871 , Vol . i . P . 169 .
[-] - , 引 经过 泰勒 , `Primitive 文化 , - - , 沃尔 . 我 . P . - .

[19] Crantz，引自 Tylor，《原始文化》，1871 年，第一卷，第 169 页。

[-] [ef] . ['liːbɚ] , `Smithsonian [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , - - , ['vɑːl] .
[20] F . Lieber , `Smithsonian Contributions , ' 1851 , vol .
[-] F . 利伯 , `Smithsonian 贡献 , - - , 卷 .

[20] F. Lieber，《史密森学会贡献》，1851 年，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . ['sɛvən] .
p . 7 .
p . 7 .

第7页。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pleʒər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
With the lower animals we see the same principle of pleasure derived from
和 这 降低 动物 我们 看 这 相同的 原则 的 乐趣 衍生的 从
['kɑːntækt][ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [lʌv] .
contact in association with love .
接触 在 协会 和 爱 .

在低等动物身上，我们也看到了同样的原理，即从与爱相关的接触中获得快乐。

[dɔːgz][ænd; ənd][kæts] ['mænɪfestli] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər]['mæstərz][ænd; ənd]
Dogs and cats manifestly take pleasure in rubbing against their masters and
狗 和 猫 显然 拿 乐趣 在 擦 反对 他们的 大师 和
['mistrisiz] ,
mistresses ,
情妇们 ,

狗和猫显然很喜欢蹭它们的主人。

[ænd; ənd][ɪn] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ɔːr] ['pætɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and in being rubbed or patted by them .
和 在 存在 摩擦 或者 轻拍 经过 他们 .

以及被它们摩擦或轻拍。

['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['ki:pəz] [ɪn][ðə; ði][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]
Many kinds of monkeys , as I am assured by the keepers in the Zoological
许多 种类 的 猴子 , 作为 我 是 保证 经过 这 守门员 在 这 动物学
['ga:dnz] ,
Gardens ,
花园 ,

据动物园的饲养员向我保证，这里有很多种猴子。

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['fɑːndlɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɔndld] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][baɪ] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [huːm]
delight in fondling and being fondled by each other , and by persons to whom
喜 在 爱抚 和 存在 抚摸 经过 每个 其他 , 和 经过 人 到 谁
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .
they are attached .
他们 是 随附的 .

他们喜欢互相爱抚和被爱抚，也喜欢被自己所爱的人爱抚。

['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [tuː] [ˌtʃimpən'ziːz] ,
Mr . Bartlett has described to me the behaviour of two chimpanzees ,
先生 . 巴特利特 有 描述 到 我 这 行为 的 二 黑猩猩 ,

巴特利特先生向我描述了两只黑猩猩的行为，

['ræðər] ['oʊldər] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] , [wen] [ðeɪ]
rather older animals than those generally imported into this country , when they
相当 老 动物 比 那些 一般来说 进口 进入 这 国家 , 什么时候 他们
[wɜːr; wər][fɜːrst] [brɔːt] [tə'geðər] .
were first brought together .
是 第一的 带来 一起 .

它们最初被聚集在一起时，年龄比通常进口到我国的动物要大一些。

[ðeɪ] [sæt] ['ɑːpəzɪt] , ['tʌtʃɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mʌtʃ] [prəʊ'tru:did] [lɪps] ;
They sat opposite , touching each other with their much protruded lips ;
他们 卫星 对面的 , 接触 每个 其他 和 他们的 很多 突出 嘴唇 ;

他们面对面坐着，撅着嘴唇，嘴唇互相触碰着；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and the one put his hand on the shoulder of the other .
和 这 一 放 他的 手 在 这 肩膀 的 这 其他 .

其中一人将手搭在另一人的肩膀上。

[ðeɪ] [ðen] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈfoʊldɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
They then mutually folded each other in their arms .
他们 然后 相互 折叠 每个 其他 在 他们的 武器 .

然后他们互相拥抱在一起。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Afterwards they stood up , each with one arm on the shoulder of the other ,
然后 他们 站立 向上 , 每个 和 一 手臂 在 这 肩膀 的 这 其他 ,

随后他们站了起来，一人一只胳膊搭在对方的肩膀上。

[ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd] [jeld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
lifted up their heads , opened their mouths , and yelled with delight .
抬起 向上 他们的 头部 , 打开 他们的 嘴 , 和 大喊 和 喜 .

他们抬起头，张开嘴，高兴地喊叫起来。

[-] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪn] [riˈmaːks] (`Mental [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [ˈsaɪəns] , - - , [piː] . -) , "
[21] Mr . Bain remarks (`Mental and Moral Science , ' 1868 , p . 239) , "
[-] 先生 . 贝恩 评论 (`Mental 和 道德 科学 , - - , p . -) , "
[ˈtendərnəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒərəbl] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
Tenderness is a pleasurable emotion ,
压痛 是 一个 令人愉悦的 情感 ,

[21] 贝恩先生评论道（《精神与道德科学》，1868 年，第 239 页），“温柔是一种令人愉悦的情感，

[ˈveriəsliˌˈværiəsli] [ˈstɪmjuleɪtɪd] , [huːz] [ˈefərt] [ɪz][tuː; tə] [drɔː] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈɪntuː][ˈmjuːtʃuəl] [ɪmˈbreɪs] .
variously stimulated , whose effort is to draw human beings into mutual embrace .
各种各样的 刺激 , 谁 努力 是 到 画 人类 生物 进入 相互的 拥抱 .

受到各种刺激，其目的是使人类相互拥抱。

" [wiː; wi] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ,
" We Europeans are so accustomed to kissing as a mark of affection ,
" 我们 欧洲人 是 所以 习惯 到 接吻 作为 一个 标记 的 感情 ,

“我们欧洲人已经习惯用亲吻来表达爱意了，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈneɪt] [ɪn][mænˈkaɪnd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
that it might be thought to be innate in mankind ; but this is not the case .
那 它 可能 是 想法 到 是 先天 在 人类 ; 但 这 是 不是 这 案件 .

人们可能会认为这是人类与生俱来的；但事实并非如此。

[stiːl] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [wen] [hiː; hi] [sed] " [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪts] [ˈɔːθər] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈɡæn]
Steele was mistaken when he said " Nature was its author , and it began
斯蒂尔 曾是 错误 什么时候 他 说 " 自然 曾是 它是 作者 , 和 它 开始
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkɔːrtʃɪp] .
with the first courtship .
和 这 第一的 求爱 .

斯蒂尔说“自然是它的创造者，它始于第一次求爱”，这是错误的。

" [ˈdʒemi] [ˈbʌt(ə)n] , [ðə; ði][fuːˈeidʒiən] , [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd]
" Jemmy Button , the Fuegian , told me that this practice was unknown in his land
" 杰米 按钮 , 这 火地岛 , 讲述 我 那 这 实践 曾是 未知 在 他的 土地
.
.
.

“火地岛人杰米·巴顿告诉我，这种做法在他的家乡闻所未闻。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˌʌnˈnoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈziːləndɚz] , [tɑːˈhiːʃən; tə-; -tiən] , [ˈpæpjʊən] ,
It is equally unknown with the New Zealanders , Tahitians , Papuans ,
它 是 同样地 未知 和 这 新的 新西兰人 ， 塔希提人 ， 巴布亚人 ，
[ɔːˈstreɪljənz] , [ˈsəumæl] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] .
Australians , Somals of Africa , and the Esquimaux .
澳大利亚人 ， 索马里人 的 非洲 ， 和 这 爱斯基摩人 .

新西兰人、塔希提人、巴布亚人、澳大利亚人、非洲索马尔人和爱斯基摩人对此同样一无所知。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][fɑːr] [ɪˈneɪt] [ɔːr][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpærəntli] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ˈpleʒər]
" But it is so far innate or natural that it apparently depends on pleasure
" 但 它 是 所以 远的 先天 或者 自然的 那 它 显然 取决于 在 乐趣
[frʌm; frəm] [kloʊz] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] ;
from close contact with a beloved person ;
从 关闭 接触 和 一个 心爱 人 ;

“但它是如此的与生俱来或自然，以至于它显然取决于与心爱之人亲密接触所带来的快乐；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpleɪst] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌbɪŋ] [ʌv; əv][ˈnoʊzɪz] ,
and it is replaced in various parts of the world , by the rubbing of noses ,
和 它 是 替换 在 各种各样的 部分 的 这 世界 ，经过 这 擦 的 鼻子 ，

在世界各地，人们用互相蹭鼻子来代替这种问候方式。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈziːləndɚz] [ænd; ənd] [ˈlæˌplændərz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌbɪŋ] [ɔːr] [ˈpætɪŋ] [ʌv; əv]
as with the New Zealanders and Laplanders , by the rubbing or patting of
作为 和 这 新的 新西兰人 和 拉普兰人 ，经过 这 擦 或者 轻拍 的
[ðə; ði][ɑːrmz] ,
the arms ,
这 武器 ，

就像新西兰人和拉普兰人一样，通过摩擦或轻拍手臂来表达爱意。

[brests] , [ɔːr] [ˈstʌməks] ,
breasts , or stomachs ,
乳房 ，或者 胃 ，

乳房，或腹部，

[ɔːr][baɪ][wʌn][mæn] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
or by one man striking his own face with the hands or feet of another .
或者 经过 一 男人 引人注目 他的 自己的 脸 和 这 双手 或者 脚 的 其他 .

或者一个人用另一个人的手或脚击打自己的脸。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ,
Perhaps the practice of blowing , as a mark of affection ,
也许 这 实践 的 吹 ， 作为 一个 标记 的 感情 ，

或许吹气这种行为，是一种表达爱意的方式。

[ɑːn] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] . [-]
on various parts of the body may depend on the same principle . [23]
在 各种各样的 部分 的 这 身体 可能 依赖 在 这 相同的 原则 . [-]

身体各个部位的疼痛可能遵循相同的原理。[23]

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈtendər] [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈænəlaɪz] ; [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
The feelings which are called tender are difficult to analyse ; they seem to be
这 情怀 哪个 是 称为 投标 是 难的 到 分析 ; 他们 似乎 到 是
[kəmˈpaundid] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ,
compounded of affection ,
复合 的 感情 ，

那些被称为温柔的情感很难分析；它们似乎是由爱慕之情交织而成的。

[dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] .
joy , and especially of sympathy .
喜悦 ， 和 尤其 的 同情 .

喜悦，尤其是同情。

[ðiːz]	['fiːlɪŋz]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ðəm'selvz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['pleʒərəbl]	['neɪtʃər]	,	[ɪk'septɪŋ]	[wen]	['pɪti]	[ɪz]	[tuː]	[diːp]	,
These	**feelings**	**are**	**in**	**themselves**	**of**	**a**	**pleasurable**	**nature**	**,**	**excepting**	**when**	**pity**	**is**	**too**	**deep**	**,**
这些	情怀	是	在	他们自己	的	一个	令人愉悦的	自然	,	除外	什么时候	遗憾	是	也	深的	,

这些情感本身是令人愉悦的，除非怜悯之情过于深重。

[ɔːr]	['hɔːrər]	[ɪz]	[ə'raʊzd]	,	[æz; əz]	[ɪn]	['hɪrɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['tɔːrtʃərd]	[mæn]	[ɔːr]	['ænɪm(ə)l]	.
or	**horror**	**is**	**aroused**	**,**	**as**	**in**	**hearing**	**of**	**a**	**tortured**	**man**	**or**	**animal**	**.**
或者	恐怖	是	被唤醒	,	作为	在	听力	的	一个	受折磨	男人	或者	动物	.

或者，听到有人或动物遭受酷刑时，会感到恐惧。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]	['ʌndər]	['aʊər; ɑːr]	['prez(ə)nt]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[vjuː]	[frʌm; frəm]	[soʊ]	['redɪli]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[sɪ'kriːʃn]	[ʌv; əv]	[terz]	.
They	**are**	**remarkable**	**under**	**our**	**present**	**point**	**of**	**view**	**from**	**so**	**readily**	**exciting**	**the**	**secretion**	**of**	**tears**	**.**
他们	是	卓越	在下面	我们的	展示	观点	的	看法	从	所以	容易	激动人心	这	分泌	的	眼泪	.

从我们目前的角度来看，它们非常引人注目，因为它们很容易刺激泪液分泌。

['meni]	[ə; eɪ]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[sʌn]	[hæv; həv]	[wept]	[ɑːn]	['miːtɪŋ]	['æftər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[ˌsepə'reɪʃn]	,
Many	**a**	**father**	**and**	**son**	**have**	**wept**	**on**	**meeting**	**after**	**a**	**long**	**separation**	**,**
许多	一个	父亲	和	儿子	有	哭泣	在	会议	后	一个	长的	分离	,

许多父子在久别重逢时都喜极而泣。

[ɪ'speʃəli]	[ɪf]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	.
especially	**if**	**the**	**meeting**	**has**	**been**	**unexpected**	**.**
尤其	如果	这	会议	有	到过	意外	.

尤其是当这次会面是意料之外的时候。

[noʊ]	[daʊt]	[ɪk'striːm]	[dʒɔɪ]	[baɪ]	[ɪt'self]	[tendz]	[tuː; tə]	[ækt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['lækriməl]	[glændz]	;
No	**doubt**	**extreme**	**joy**	**by**	**itself**	**tends**	**to**	**act**	**on**	**the**	**lacrymal**	**glands**	**;**
不	怀疑	极端	喜悦	经过	本身	倾向于	到	行为	在	这	泪腺	腺体	;

毫无疑问，极度的喜悦本身就会刺激泪腺；

[bʌt; bət]	[ɑːn]	[sʌtʃ]	[ə'keiʒənz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fɔːrgoʊɪŋ]	[veɪg]	[θɔːts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[griːf]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[felt]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[sʌn]	['nevər]	[met]	,
but	**on**	**such**	**occasions**	**as**	**the**	**foregoing**	**vague**	**thoughts**	**of**	**the**	**grief**	**which**	**would**	**have**	**been**	**felt**	**had**	**the**	**father**	**and**	**son**	**never**	**met**	**,**
但	在	这样的	场合	作为	这	前文	模糊的	想法	的	这	悲伤	哪个	会	有	到过	毛毡	有	这	父亲	和	儿子	绝不	遇见	,

但每当这时，我都会模糊地想到，如果父子俩从未相遇，他们会感到多么悲痛。

[wɪl]	['prɑːbəbli]	[hæv; həv]	[pæst]	[θruː]	[ðer; ðər]	[maɪndz]	;	[ænd; ənd]	[griːf]	['nætʃ(ə)rəli]	[liːdz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪ'kriːʃn]	[ʌv; əv]	[terz]	.
will	**probably**	**have**	**passed**	**through**	**their**	**minds**	**;**	**and**	**grief**	**naturally**	**leads**	**to**	**the**	**secretion**	**of**	**tears**	**.**
将要	大概	有	通过了	通过	他们的	思想	;	和	悲伤	自然	线索	到	这	分泌	的	眼泪	.

他们可能已经想到了这一点；而悲伤自然会导致眼泪的分泌。

[ðʌs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːrn]	[ʌv; əv]	[ju(ː)'lisiːz]	:	-	-	"	[ti'leməkəs,tə-]	[roʊz]	,	[ænd; ənd]	[klʌŋ]	['wiːpɪŋ]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðɝz]	[brest]	.
Thus	**on**	**the**	**return**	**of**	**Ulysses**	**:**	**-**	**-**	**"**	**Telemachus**	**Rose**	**,**	**and**	**clung**	**weeping**	**round**	**his**	**father's**	**breast**	**.**
因此	在	这	返回	的	尤利西斯	:	-	-	"	忒勒马科斯	玫瑰	,	和	紧紧抓住	哭泣	圆形的	他的	父亲的	胸部	.

因此，当尤利西斯返回时：——“忒勒马科斯起身，哭着抱住父亲的胸膛。

[ðer; ðər][ðə; ði] [pent] [griːf] [reɪnd] [ɔ:(r)] [ðem; ðəm] , ['jɜːrnɪŋ] [ðʌs] . * * * * * *

There the pent grief rained o'er them , yearning thus . * * * * * *

那里 这 五角星 悲伤 下雨了 超过 他们 , 渴望 因此 . * * * * * *

压抑已久的悲伤如雨般倾泻而下，他们如此渴望着。

[ðʌs] ['pɪtiəsli] [ðeɪ] [weɪld] [ɪn] [sɔːr] [ʌn'rest] , [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['wiːpɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] ,

Thus piteously they wailed in sore unrest , And on their weepings had gone down the day ,

因此 可怜地 他们 哀嚎 在 疮 动荡 , 和 在 他们的 哭泣 有 已消失 向下 这 天 ,

于是他们悲恸地哭喊着，焦躁不安，白昼就在他们的哭泣声中过去了。

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ti'leməkəs,tə-] [faʊnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] .

But that at last Telemachus found words to say .

但 那 在 最后的 忒勒马科斯 成立 字 到 说 .

但最终，忒勒马科斯还是找到了话要说。

" _ ['wɜːrzliz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdəsi] _ , [bʊk] [ˌɛks'viːˈaɪ] .

" _ Worsley's Translation of the Odyssey _ , Book xvi .

" _ 沃斯利的 翻译 的 这 奥德赛 _ , 书 十六 .

《沃斯利翻译的奥德赛》第十六卷。

[ˌes 'tiː] . - .

st . 27 .

英石 . - .

第27条

[soʊ] [ə'gen] [wen] [pə'neləpi] [æt; ət] [læst] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] : - -

So again when Penelope at last recognized her husband : - -

所以 再次 什么时候 佩内洛普 在 最后的 认可 她 丈夫 : - -

所以，当佩内洛普最终认出她的丈夫时：

" [ðen] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] [ðə; ði] [kwɪk] [terz] [dɪd][stɑːrt]

" Then from her eyelids the quick tears did start

" 然后 从 她 眼睑 这 快的 眼泪 做过 开始

然后，泪水便从她的眼睑中涌了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

And she ran to him from her place , and threw Her arms about his neck ,

和 她 跑 到 他 从 她 地方 , 和 扔 她 武器 关于 他的 脖子 ,

她从原地跑向他，双臂紧紧搂住他的脖子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [duː] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] [pɔːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] : " [bʊk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [ˌes 'tiː] . - . [-]

and a warm dew Of kisses poured upon him , and thus spake : " Book xxiii . st . 27 . [22]

和 一个 温暖的 露 的 吻 倾倒 之上 他 , 和 因此 说 : " 书 二十三 . 英石 . - . [-]

一缕温暖的吻洒在他身上，然后说道：“第二十三章，第27节。[22]

[sɜːr][dʒeɪ] . ['lʌbək] , `Prehistoric [taɪmz] , - 2nd ['edɪt] .

Sir J . Lubbock , `Prehistoric Times , ' 2nd edit .

先生 J . 拉伯克 , `Prehistoric 《时代周刊》 , - 2nd 编辑 .

J·卢伯克爵士，《史前时代》，第二版。

- , [piː] . - , ['gɪvz] [fʊl] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

1869 , p . 552 , gives full authorities for these statements .

- , p . - , 给予 满的 当局 为了 这些 声明 .

1869 年第 552 页给出了这些陈述的完整依据。

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [stiːl] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk] .
The quotation from Steele is taken from this work .
这 引述 从 斯蒂尔 是 已采取 从 这 工作 .
斯蒂尔的引文出自这部作品。

[-] [siː] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] , { [sɪk] } [wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] , [baɪ][iː] . [biː] . ['taɪlər] ,
[23] See a full acount , { sic } with references , by E . B . Tylor ,
[-] 看 一个 满的 账户 , { 原文如此 } 和 参考 , 经过 E . B . 泰勒 ,
[23] 参见 EB Tylor 的完整论述（原文如此，附参考文献），

`Researches ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , - 2nd ['edɪt] . - , [piː] . - .
`Researches into the Early History of Mankind , ' 2nd edit . 1870 , p . 51 .
`Researches 进入 这 早期的 历史 的 人类 , - 2nd 编辑 . - , p . - .
《人类早期历史研究》，第 2 版，1870 年，第 51 页。

[ðə; ði]['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [hoʊm] , [ɔːr][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [pæst] ['hæpi] [deɪz] ,
The vivid recollection of our former home , or of long - past happy days ,
这 生动 回忆 的 我们的 以前的 家 , 或者 的 长的 - 过去的 快乐的 天 ,
对昔日家园或早已逝去的美好时光的生动回忆

['redɪli] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] ; [bʌt; bət] [hɪr] , [ə'gen] ,
readily causes the eyes to be suffused with tears ; but here , again ,
容易 原因 这 眼睛 到 是 弥漫 和 眼泪 ; 但 这里 , 再次 ,
很容易使眼睛充满泪水；但是，在这里，又一次，

[ðə; ði] [θɔːt] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːrz] [ðæt] [ðiːz] [deɪz] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
the thought naturally occurs that these days will never return .
这 想法 自然 发生 那 这些 天 将要 绝不 返回 .
人们自然而然地会想到，这样的日子一去不复返了。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ,
In such cases we may be said to sympathize with ourselves in our present ,
在 这样的 案例 我们 可能 是 说 到 同情 和 我们自己 在 我们的 展示 ,
在这种情况下，可以说我们对当下的自己抱有同情心。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] , [steɪt] .
in comparison with our former , state .
在 比较 和 我们的 以前的 , 状态 .
与我们以前所在的国家相比。

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dis'tresiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
Sympathy with the distresses of others ,
同情 和 这 痛苦 的 其他的 ,
对他人痛苦的同情，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [dis'tresiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heroʊɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] ,
even with the imaginary distresses of a heroine in a pathetic story ,
甚至 和 这 假想 痛苦 的 一个 女英雄 在 一个 可怜的 故事 ,
即使故事情节悲惨，女主人公的遭遇也是虚构的，

[fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi] [fiːl] [noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] , ['redɪli] [ik'saits] [terz] .
for whom we feel no affection , readily excites tears .
为了 谁 我们 感觉 不 感情 , 容易 兴奋 眼泪 .
我们对自己毫无感情的人，却很容易让他们流泪。

[soʊ] [dʌz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lʌvər] ,
So does sympathy with the happiness of others , as with that of a lover ,
所以 做 同情 和 这 幸福 的 其他的 , 作为 和 那 的 一个 情人 ,
对他人幸福的同情，就像对恋人的幸福的同情一样。

[æt; ət][læst] [sək'sesf(ə)l] ['æftər] ['meni] [hɑːrd]['traɪəlz][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [toʊld] [teɪl] .
at last successful after many hard trials in a well - told tale .
在 最后的 成功的 后 许多 难的 试验 在 一个 出色地 - 讲述 故事 .
历经多次艰难险阻，最终获得成功，这是一个精彩的故事。

['sɪmpəθi]	[ə'pɪrz]	[tuː; tə]	['kɑːnstɪtuːt]	[ə; eɪ]	['seprət]	[ɔːr]	[dɪ'stɪŋkt]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	;
Sympathy	**appears**	**to**	**constitute**	**a**	**separate**	**or**	**distinct**	**emotion**	**;**
同情	出现	到	构成	一个	分离	或者	清楚的	情感	;

同情似乎构成了一种独立或不同的情感；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪ'speʃəli]	[æpt]	[tuː; tə]	[ɪk'saɪt]	[ðə; ði]	['lækrɪməl]	[glændz]	.
and	**it**	**is**	**especially**	**apt**	**to**	**excite**	**the**	**lacrymal**	**glands**	**.**
和	它	是	尤其	易于	到	激发	这	泪腺	腺体	.

它尤其容易刺激泪腺。

[ðɪs]	[hoʊldz]	[gʊd]	['weðər]	[wiː; wi]	[gɪv]	[ɔːr]	[rɪ'siːv]	['sɪmpəθi]	.
This	**holds**	**good**	**whether**	**we**	**give**	**or**	**receive**	**sympathy**	**.**
这	持有	好的	无论	我们	给	或者	收到	同情	.

无论我们给予同情还是接受同情，这个道理都适用。

['evri]	[wʌn]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['noʊtɪst]	[haʊ]	['redɪli]	['tʃɪldrən]	[bɜːrst]	[aʊt]	['kraɪɪŋ]	[ɪf]	[wiː; wi]	['pɪti]
Every	**one**	**must**	**have**	**noticed**	**how**	**readily**	**children**	**burst**	**out**	**crying**	**if**	**we**	**pity**
每一个	一	必须	有	注意到	如何	容易	孩子们	爆裂	出去	哭泣	如果	我们	遗憾

[ðem; ðəm]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[smɔːl]	[hɜːrt]	.
them	**for**	**some**	**small**	**hurt**	**.**
他们	为了	一些	小的	伤害	.

每个人都注意到，如果我们因为孩子受到一些小伤害而怜悯他们，他们就会很容易地嚎啕大哭。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˌmelən'kɑːlɪk]	[ɪn'seɪn]	,	[æz; əz]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['kraitn]	[braʊn]	[ˌɪn'fɔːrmz]	[ˌem 'iː]	,
With	**the**	**melancholic**	**insane**	**,**	**as**	**Dr**	**.**	**Crichton**	**Browne**	**informs**	**me**	**,**
和	这	忧郁的	疯狂的	,	作为	博士	.	克莱顿	布朗	通知	我	,

正如克莱顿·布朗医生告诉我的那样，忧郁症患者会变得精神错乱。

[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[wɜːrd]	[wɪl]	['ɔːf(ə)n]	[plʌndʒ]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ˌʌnrɪ'streɪnd]	['wiːpɪŋ]	.
a	**kind**	**word**	**will**	**often**	**plunge**	**them**	**into**	**unrestrained**	**weeping**	**.**
一个	种类	单词	将要	经常	暴跌	他们	进入	不受约束的	哭泣	.

一句安慰的话往往会让他们嚎啕大哭。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɪk'spres]	['aʊər; ɑːr]	['pɪti]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[griːf]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[frend]	,
As	**soon**	**as**	**we**	**express**	**our**	**pity**	**for**	**the**	**grief**	**of**	**a**	**friend**	**,**
作为	很快	作为	我们	表达	我们的	遗憾	为了	这	悲伤	的	一个	朋友	,

当我们对朋友的悲伤表示同情时，

[terz]	['ɔːf(ə)n]	[kʌm]	['ɪntuː]	['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	[aɪz]	.
tears	**often**	**come**	**into**	**our**	**own**	**eyes**	**.**
眼泪	经常	来	进入	我们的	自己的	眼睛	.

眼泪常常会涌上我们的眼眶。

[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	['sɪmpəθi]	[ɪz]	['kɑːmənli]	[ɪk'spleɪnd]	[baɪ]	[ə'suːmɪŋ]	[ðæt]	,
The	**feeling**	**of**	**sympathy**	**is**	**commonly**	**explained**	**by**	**assuming**	**that**	**,**
这	感觉	的	同情	是	通常	解释	经过	假设	那	,

人们通常用以下假设来解释同情心：

[wen]	[wiː; wi]	[siː]	[ɔːr]	[hɪr]	[ʌv; əv]	['sʌfərɪŋ]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	,
when	**we**	**see**	**or**	**hear**	**of**	**suffering**	**in**	**another**	**,**
什么时候	我们	看	或者	听到	的	痛苦	在	其他	,

当我们看到或听到他人遭受痛苦时，

[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	['sʌfərɪŋ]	[ɪz]	[kɔːld]	[ʌp]	[soʊ]	['vɪvɪdli]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	[maɪndz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑːr'selvz]
the	**idea**	**of**	**suffering**	**is**	**called**	**up**	**so**	**vividly**	**in**	**our**	**own**	**minds**	**that**	**we**	**ourselves**
这	主意	的	痛苦	是	称为	向上	所以	生动地	在	我们的	自己的	思想	那	我们	我们自己

['sʌfər]	.
suffer	**.**
遭受	.

痛苦的概念在我们脑海中如此鲜明地浮现，以至于我们自己也感到痛苦。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈhɑːrdli] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,
But this explanation is hardly sufficient ,
但 这 解释 是 几乎 充足的 ,

但这种解释远远不够。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [əˈlaɪəns] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd]
for it does not account for the intimate alliance between sympathy and
为了 它 做 不是 帐户 为了 这 亲密的 联盟 之间 同情 和
[əˈfekʃ(ə)n] .
affection .
感情 .

因为它没有考虑到同情和爱慕之间的密切联系。

[wiː; wi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈsɪmpəθaɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ˈdiːpli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][æn; ən]
We undoubtedly sympathize far more deeply with a beloved than with an
我们 无疑 同情 远的 更多的 深 和 一个 心爱 比 和 一个
[ɪnˈdɪfrənt] [ˈpɜːrs(ə)n] ;
indifferent person ;
冷漠 人 ;

毫无疑问，我们对所爱之人比对漠不关心之人更有同情心；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈɡɪvz] [ˌjuː ˈes][fɑːr] [mɔːr] [rɪˈliːf] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the sympathy of the one gives us far more relief than that of the
和 这 同情 的 这 一 给予 我们 远的 更多的 宽慰 比 那 的 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

其中一方的同情比另一方的同情更能给我们带来慰藉。

[jet] [əˈʃʊrədli] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi] [fiːl] [noʊ] [əˈfekʃ(ə)n] .
Yet assuredly we can sympathize with those for whom we feel no affection .
然而 当然 我们 能 同情 和 那些 为了 谁 我们 感觉 不 感情 .

然而，我们当然可以同情那些我们毫无感情的人。

[waɪ] [ˈsʌfərɪŋ] , [wen] [ˈæktʃuəli] [ɪkˈspɪriənst] [baɪ] [ɑːrˈselvz] , [ikˈsaits] [ˈwiːpɪŋ] , [hæz; həz] [bɪn]
Why suffering , when actually experienced by ourselves , excites weeping , has been
为什么 痛苦 , 什么时候 实际上 经验丰富的 经过 我们自己 , 兴奋 哭泣 , 有 到过
[dɪˈskʌst] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈtʃæptər] .
discussed in a former chapter .
讨论 在 一个 以前的 章 .

前一章已经讨论过，为什么当我们真正经历苦难时会感到悲伤和哭泣。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][dʒɔɪ] , [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] [ˈlæftər] ;
With respect to joy , its natural and universal expression is laughter ;
和 尊重 到 喜悦 , 它是 自然的 和 普遍的 表达 是 笑声 ;

就快乐而言，其自然而普遍的表现形式是笑；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ʌv; əv][mæn] [laʊd] [ˈlæftər] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈkriːʃn] [ʌv; əv] [terz]
and with all the races of man loud laughter leads to the secretion of tears
和 和 全部 这 种族 的 男人 大声 笑声 线索 到 这 分泌 的 眼泪
[mɔːr] [ˈfriːli] [ðæn; ðən] [dʌz] [ˈeni] [ˈʌðər] [kɔːz] [ɪkˈseptɪŋ] [dɪˈstres] .
more freely than does any other cause excepting distress .
更多的 自由 比 做 任何 其他 原因 除外 痛苦 .

对于所有人类种族来说，除了痛苦之外，大声笑比任何其他原因都更容易导致眼泪的分泌。

[ðə; ði] [səˈfjʊʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] , [wɪtʃ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [əˈkɜːrz] [ˈʌndər] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] ,
The suffusion of the eyes with tears , which undoubtedly occurs under great joy ,
这 弥漫 的 这 眼睛 和 眼泪 , 哪个 无疑 发生 在下面 伟大的 喜悦 ,

极度喜悦时，双眼会充满泪水。

[ðoʊ]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	['læftər]	,	[kæn; kən]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː] ,
though	**there**	**is**	**no**	**laughter**	**,**	**can**	**,**	**as**	**it**	**seems**	**to**	**me ,**
尽管	那里	是	不	笑声	，	能	，	作为	它	似乎	到	我 ，

虽然没有笑声，但在我看来，

[biː; bi]	[ɪk'spleɪnd]	[θruː]	['hæbɪt]	[ænd; ənd]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['prɪnsəp(ə)lz]	[æz; əz]	[ðə; ði]
be	**explained**	**through**	**habit**	**and**	**association**	**on**	**the**	**same**	**principles**	**as**	**the**
是	解释	通过	习惯	和	协会	在	这	相同的	原则	作为	这

[ɪ'fjuːʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[terz]	[frʌm; frəm]	[griːf]	,
effusion	**of**	**tears**	**from**	**grief**	**,**
渗出液	的	眼泪	从	悲伤	，

可以用习惯和联想来解释，其原理与悲伤时流泪的现象相同。

[ɔːl'ðoʊ]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	['skriːmɪŋ]	.
although	**there**	**is**	**no**	**screaming**	**.**
虽然	那里	是	不	尖叫	.

虽然没有尖叫声。

[ˌnevərðə'les]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]	[ðæt]	['sɪmpəθi]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dis'tresiz]	[ʌv; əv]
Nevertheless	**it**	**is**	**not**	**a**	**little**	**remarkable**	**that**	**sympathy**	**with**	**the**	**distresses**	**of**
尽管如此	它	是	不是	一个	小的	卓越	那	同情	和	这	痛苦	的

['ʌðər]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪk'saɪt]	[terz]	[mɔːr]	['friːli]	[ðæn; ðən]	['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	[dɪ'stres]	;
others	**should**	**excite**	**tears**	**more**	**freely**	**than**	**our**	**own**	**distress**	**;**
其他的	应该	激发	眼泪	更多的	自由	比	我们的	自己的	痛苦	；

然而，令人惊讶的是，对别人的痛苦感同身受比对自己的痛苦更容易激起泪水；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['sɜːrt(ə)nli]	[ɪz]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
and	**this**	**certainly**	**is**	**the**	**case**	**.**
和	这	当然	是	这	案件	.

事实的确如此。

['meni]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[frʌm; frəm]	[huːz]	[aɪz]	[noʊ]	['sʌfərɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[kʊd; kəd]	[rɪŋ]	[ə; eɪ]
Many	**a**	**man**	**,**	**from**	**whose**	**eyes**	**no**	**suffering**	**of**	**his**	**own**	**could**	**wring**	**a**
许多	一个	男人	，	从	谁	眼睛	不	痛苦	的	他的	自己的	可以	拧	一个

[ter; tɪ(ə)r]	,
tear	**,**
撕	，

许多男人，即使自己没有遭受任何苦难，也无法流下眼泪。

[hæz; həz]	[ʃed]	[terz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sʌfərɪŋz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	[frend]	.
has	**shed**	**tears**	**at**	**the**	**sufferings**	**of**	**a**	**beloved**	**friend**	**.**
有	棚	眼泪	在	这	苦难	的	一个	心爱	朋友	.

为挚友的苦难流下了眼泪。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[stɪl]	[mɔːr]	[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]	[ðæt]	['sɪmpəθi]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['hæpinəs]	[ɔːr]	[gʊd]	['fɔːrtʃən]	[ʌv; əv]
It	**is**	**still**	**more**	**remarkable**	**that**	**sympathy**	**with**	**the**	**happiness**	**or**	**good**	**fortune**	**of**
它	是	仍然	更多的	卓越	那	同情	和	这	幸福	或者	好的	财富	的

[ðoʊz]	[huːm]	[wiː; wi]	['tendərli]	[lʌv]	[ʃʊd; ʃəd]	[liːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[rɪ'zʌlt]	,
those	**whom**	**we**	**tenderly**	**love**	**should**	**lead**	**to**	**the**	**same**	**result**	**,**
那些	谁	我们	温柔地	爱	应该	带领	到	这	相同的	结果	，

更令人惊讶的是，对我们所深爱之人的幸福或好运表示同情，竟然也会导致同样的结果。

[waɪlst]	[ə; eɪ]	['sɪmələr]	['hæpinəs]	[felt]	[baɪ]	[ɑːr'selvz]	[wʊd]	[liːv]	['aʊər; ɑːr]	[aɪz]	[draɪ]	.
whilst	**a**	**similar**	**happiness**	**felt**	**by**	**ourselves**	**would**	**leave**	**our**	**eyes**	**dry**	**.**
而	一个	相似的	幸福	毛毡	经过	我们自己	会	离开	我们的	眼睛	干燥	.

而我们自己感受到的类似幸福却会让我们热泪盈眶。

[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	,	[haʊ'evər]	,
We	**should**	**,**	**however**	**,**
我们	应该	，	然而	，

但是，我们应该

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪn]
bear in mind that the long - continued habit of restraint which is so powerful in
熊 在 头脑 那 这 长的 - 持续 习惯 的 克制 哪个 是 所以 强大的 在
['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [friː] [floʊ] [ʌv; əv] [terz] [frʌm; frəm] ['bɑːdɪli] [peɪn] ,
checking the free flow of tears from bodily pain ,
检查 这 自由的 流动 的 眼泪 从 身体上的 疼痛 ,

请记住，长期以来养成的克制习惯，对于抑制因身体疼痛而流下的眼泪非常有效。

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [terz] [ɪn]
has not been brought into play in preventing a moderate effusion of tears in
有 不是 到过 带来 进入 玩 在 预防 一个 缓和 渗出液 的 眼泪 在
['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɔːr] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
sympathy with the sufferings or happiness of others .
同情 和 这 苦难 或者 幸福 的 其他的 .

并未采取措施阻止因同情他人的痛苦或快乐而适度流泪。

['mjuːzɪk][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
Music has a wonderful power , as I have elsewhere attempted to show ,
音乐 有 一个 精彩的 力量 , 作为 我 有 别处 尝试过 到 展示 ,

正如我在其他文章中试图阐述的那样，音乐具有一种奇妙的力量。

[-] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ['mænər] ,
[24] of recalling in a vague and indefinite manner ,
[-] 的 回忆 在 一个 模糊的 和 不定 方式 ,

[24] 以模糊不清的方式回忆，

[ðoʊz] [strɔːŋ] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [felt] ['dʊrɪŋ] [lɔːŋ] - [pæst]['eɪdʒɪz] , [wen] , [æz; əz][ɪz]
those strong emotions which were felt during long - past ages , when , as is
那些 强的 情绪 哪个 是 毛毡 期间 长的 - 过去的 年龄 , 什么时候 , 作为 是
['prɑːbəb(ə)l] ,
probable ,
可能 ,

那些在遥远的过去岁月里感受到的强烈情感，很可能是在那时，

['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [prəʊ'dʒenɪtəz] [kɔːtid] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['voʊk(ə)l] [toʊnz] .
our early progenitors courted each other by the aid of vocal tones .
我们的 早期的 祖先 求爱 每个 其他 经过 这 援助 的 声乐 音调 .

我们的早期祖先借助声音来相互求爱。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][i'məuʃənz] - - [griːf] , [greɪt] [dʒɔɪ] , [lʌv] ,
And as several of our strongest emotions - - grief , great joy , love ,
和 作为 一些 的 我们的 最强 情绪 - - 悲伤 , 伟大的 喜悦 , 爱 ,

而我们最强烈的几种情感——悲伤、极度的喜悦、爱——

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] - - [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ,
and sympathy - - lead to the free secretion of tears ,
和 同情 - - 带领 到 这 自由的 分泌 的 眼泪 ,

同情心——会导致眼泪的自由分泌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['mjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æpt][tuː; tə] [kɔːz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
it is not surprising that music should be apt to cause our eyes to become
它 是 不是 奇怪 那 音乐 应该 是 易于 到 原因 我们的 眼睛 到 变得
[səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
suffused with tears ,
弥漫 和 眼泪 ,

音乐容易使我们热泪盈眶，这并不奇怪。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['sɔfənd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərər] ['fiːlɪŋz] .
especially when we are already softened by any of the tenderer feelings .
尤其 什么时候 我们 是 已经 软化 经过 任何 的 这 投标人 情怀 .

尤其是当我们已经被各种温柔的情感所触动的时候。

['mjuːzɪk]['ɔːf(ə)n][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə'nʌðər] [pɪ'kjuːliər] [ɪ'fekt] .
Music often produces another peculiar effect .
音乐 经常 产 其他 奇特 影响 .

音乐常常会产生另一种奇特的效果。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['evri] [strɔːŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] - - [ɪk'striːm] [peɪn] , [reɪdʒ] ,
We know that every strong sensation , emotion , or excitement - - extreme pain , rage ,
我们 知道 那 每一个 强的 感觉 , 情感 ，或者 激动 - - 极端 疼痛 , 愤怒 ,
['terər] ,
terror ,
恐怖 ,

我们知道，每一种强烈的感觉、情绪或兴奋——极度的疼痛、愤怒、恐惧，

[dʒɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] - - [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]
joy , or the passion of love - - all have a special tendency to cause the
喜悦 ，或者 这 热情 的 爱 - - 全部 有 一个 特别的 趋势 到 原因 这
['mʌslz] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ;
muscles to tremble ;
肌肉 到 颤抖 ;

喜悦，或者爱情的激情——所有这些都特别容易使肌肉颤抖；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrɪl] [ɔːr] [slaɪt] ['ʃɪvər] [wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv]
and the thrill or slight shiver which runs down the backbone and limbs of
和 这 刺激 或者 轻微 颤抖 哪个 跑步 向下 这 骨干 和 四肢 的
['meni] ['pɜːsənz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊərfəli] [ə'fektɪd] [baɪ]['mjuːzɪk] ,
many persons when they are powerfully affected by music ,
许多 人 什么时候 他们 是 强大的 做作的 经过 音乐 ,

当人们强烈地被音乐所打动时，会感到一阵阵的颤栗或轻微的颤抖，这种感觉会沿着脊柱和四肢蔓延开来。

[siːmz] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
seems to bear the same relation to the above trembling of the body ,
似乎 到 熊 这 相同的 关系 到 这 多于 发抖 的 这 身体 ,

似乎与上述身体颤抖有相同的关系。

[æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [sə'fjʊʒən] [ʌv; əv] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [dʌz] [tuː; tə] ['wiːpɪŋ]
as a slight suffusion of tears from the power of music does to weeping
作为 一个 轻微 弥漫 的 眼泪 从 这 力量 的 音乐 做 到 哭泣
[frʌm; frəm] ['eni] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['riːəl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
from any strong and real emotion .
从 任何 强的 和 真实的 情感 .

就像音乐的力量带来的微弱泪水，与任何强烈而真实的情感带来的痛哭流涕一样。

_ [dɪ'voʊʃ(ə)n] _ . - - - [æz; əz][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ə'fekʃ(ə)n] , [ðoʊ]
_ Devotion _ . - - - As devotion is , in some degree , related to affection , though
_ 虔诚 _ . - - - 作为 虔诚 是 , 在 一些 程度 , 有关的 到 感情 , 尽管
['meɪnli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['revərəns] ,
mainly consisting of reverence ,
主要 由 的 尊敬 ,

虔诚——虔诚在某种程度上与爱慕有关，尽管它主要由敬畏构成，

['ɔːf(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [meɪ] [hɪr] [biː; bi]
often combined with fear , the expression of this state of mind may here be
经常 合并 和 害怕 , 这 表达 的 这 状态 的 头脑 可能 这里 是
['briːfli] ['noʊtɪst] .
briefly noticed .
简要地 注意到 .

这种心理状态常常与恐惧交织在一起，我们可以在这里简要地注意到它的表达。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sekts] ，[bəuθ][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]，[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lʌv] [hæv; həv] [bɪn]
With some sects , both past and present , religion and love have been
和 一些 教派 ，两个都 过去的 和 展示 ， 宗教 和 爱 有 到过
['streɪndʒli] [kəm'baɪnd] ;
strangely combined ;
奇怪的 合并 ;

在一些教派中，无论是过去还是现在，宗教和爱情都有一种奇特的结合；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [meɪn'teɪnd] ，[lə'mentəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [meɪ] [biː; bi] ,
and it has even been maintained , lamentable as the fact may be ,
和 它 有 甚至 到过 维持 ， 令人惋惜的 作为 这 事实 可能 是 ，

尽管事实令人遗憾，但这种说法甚至一直被坚持认为：

[ðæt] [ðə; ði]['hoʊli] [kɪs] [ʌv; əv] [lʌv] ['difəz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [bi'stəuz] [ɑːn]
that the holy kiss of love differs but little from that which a man bestows on
那 这 圣 吻 的 爱 不同 但 小的 从 那 哪个 一个 男人 授予 在
[ə; eɪ] ['wʊmən] ，
a woman ,
一个 女士 ，

圣洁的爱之吻与男人给予女人的吻并无太大区别。

[ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] . [-]
or a woman on a man . [25]
或者 一个 女士 在 一个 男人 . [-]

或者女人骑在男人身上。[25]

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [ɪz] ['tʃiːfli] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] ['biːɪŋ] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hevəns] ，[wɪð; wɪθ]
Devotion is chiefly expressed by the face being directed towards the heavens , with
虔诚 是 主要 表达 经过 这 脸 存在 指导 向 这 天 ， 和
[ðə; ði] ['aɪˌbɔːlz] [ˌʌp'tɜːrnd] .
the eyeballs upturned .
这 眼球 翻转 .

虔诚的主要表现形式是面朝天空，眼球向上翻。

[sɜːr][siː] . [bel] [ri'maːks] [ðæt] ，[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sliːp] ，[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] - [fɪt] ,
Sir C . Bell remarks that , at the approach of sleep , or of a fainting - fit ,
先生 C . 钟 评论 那 ， 在 这 方法 的 睡觉 ，或者 的 一个 昏厥 - 合身 ,

C·贝尔爵士指出，在即将入睡或昏厥时，

[ɔːr][ʌv; əv] [deθ] ，[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] [drɔːn] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['ɪnwərdz] ;
or of death , the pupils are drawn upwards and inwards ;
或者 的 死亡 ， 这 学生 是 绘制 向上 和 向内 ;

死亡时，瞳孔向上向内收缩；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] " [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] [dɪ'voʊʃən(ə)l] ['fiːlɪŋz] ，[ænd; ənd]
and he believes that " when we are wrapt in devotional feelings , and
和 他 相信 那 " 什么时候 我们 是 包裹 在 灵修 情怀 ， 和
['aʊtwərd] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] [ʌn'hiːdɪd] ，
outward impressions are unheeded ,
向外 印象 是 无人理会 ，

他认为，“当我们沉浸在虔诚的情感中，而忽略外界印象时，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [baɪ][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ['niːðər] [tɔːt] [nɔːr] [ə'kwaɪrd] . " [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]
the eyes are raised by an action neither taught nor acquired . " and that this is
这 眼睛 是 提高 经过 一个 行动 两者都不 教授 也不 获得 . " 和 那 这 是
[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['keɪsɪz] . [-] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌp'tɜːrnd]
due to the same cause as in the above cases . [26] That the eyes are upturned
到期的 到 这 相同的 原因 作为 在 这 多于 案例 . [-] 那 这 眼睛 是 翻转
['dʊrɪŋ] [sliːp] [ɪz] ,
during sleep is ,
期间 睡觉 是 ,

眼睛上提并非后天习得或教导的行为。”并且这与上述情况的原因相同。[26] 睡眠时眼睛上提是，

[æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [prə'fesər] ['dɒndərz] , ['sɜːrt(ə)n] .

as I hear from Professor Donders , certain .

作为 我 听到 从 教授 捐赠者 , 肯定 .

据唐德斯教授所说，确实如此。

[wɪð; wɪθ]['beɪbiːz] , [waɪlst] ['sʌkɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] [brest] ,

With babies , whilst sucking their mother's breast ,

和 婴儿 , 而 吸吮 他们的 母亲的 胸部 ,

婴儿在吸吮母亲乳房时，

[ðɪs] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbɔːlz] ['ɔːf(ə)n] ['gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən][əb'sɜːrd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

this movement of the eyeballs often gives to them an absurd appearance of

这 移动 的 这 眼球 经常 给予 到 他们 一个 荒诞 外貌 的

[ɪk'stætɪk] [dɪ'laɪt] ;

ecstatic delight ;

欣喜若狂 喜 ;

眼球的这种运动常常使他们呈现出一种荒诞的、欣喜若狂的表情；

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['klɪrli] [pər'siːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'genst] [ðə; ði]

and here it may be clearly perceived that a struggle is going on against the

和 这里 它 可能 是 清楚地 感知 那 一个 斗争 是 去 在 反对 这

[pə'zɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] ['dʊrɪŋ] [sliːp] .

position naturally assumed during sleep .

位置 自然 假定 期间 睡觉 .

由此可以清楚地看出，人们正在与睡眠时自然采取的姿势作斗争。

[bʌt; bət][sɜːr][siː] . ['bɛlz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

But Sir C . Bell's explanation of the fact ,

但 先生 C . 贝尔的 解释 的 这 事实 ,

但C·贝尔爵士对这一事实的解释是：

[wɪtʃ] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]

which rests on the assumption that certain muscles are more under the control of

哪个 休息 在 这 假设 那 肯定 肌肉 是 更多的 在下面 这 控制 的

[ðə; ði] [wɪl] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪz] ,

the will than others is ,

这 将要 比 其他的 是 ,

这基于这样一个假设：某些肌肉比其他肌肉更容易受到意志力的控制。

[æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [prə'fesər] ['dɒndərz] , [ˌɪnkə'rekt] .

as I hear from Professor Donders , incorrect .

作为 我 听到 从 教授 捐赠者 , 错误 .

据我从唐德斯教授那里听到的说法，这是不正确的。

[æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn] [prer] ,

As the eyes are often turned up in prayer ,

作为 这 眼睛 是 经常 转向 向上 在 祷告 ,

祈祷时，人们常常会抬头仰望天空。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

without the mind being so much absorbed in thought as to approach to the

没有 这 头脑 存在 所以 很多 吸收 在 想法 作为 到 方法 到 这

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [sliːp] ,

unconsciousness of sleep ,

无意识 的 睡觉 ,

但又不至于心神完全沉浸在思考中，以至于接近睡眠的无意识状态。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [wʌn] - - [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [bɪ'liːf]
the movement is probably a conventional one - - the result of the common belief
这 移动 是 大概 一个 传统的 一 - - 这 结果 的 这 常见的 信仰
[ðæt] ['hev(ə)n] ,
that Heaven ,
那 天堂 ,

这种运动很可能是一种传统的运动——是人们普遍认为天堂是……的结果。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [preɪ] , [ɪz] ['siːtɪd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
the source of Divine power to which we pray , is seated above us .
这 来源 的 神圣的 力量 到 哪个 我们 祈祷 , 是 坐着 多于 我们 .

我们所祈祷的神圣力量之源，就位于我们之上。

[-] `The [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] , - ['vɑːl] . [iː] .
[24] `The Descent of Man , ' vol . ii .
[-] `The 下降 的 男人 , - 卷 . 二、 .

[24]《人类的由来》第二卷。

[piː] . - .
p . 336 .
p . - .

第336页。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['niːlɪŋ] ['pɑːstʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] [ˌʌp'tɜːrnd] [ænd; ənd] [pɑːmz] [dʒɔɪnd] , [ə'pɪrz]
A humble kneeling posture , with the hands upturned and palms joined , appears
一个 谦逊的 跪着 姿势 , 和 这 双手 翻转 和 棕榈树 加入 , 出现
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

在我们看来，他呈谦卑的跪姿，双手向上，掌心合十。

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['hæbɪt] , [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [soʊ] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
from long habit , a gesture so appropriate to devotion , that it might be
从 长的 习惯 , 一个 手势 所以 合适的 到 虔诚 , 那 它 可能 是
[θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'neɪt] ;
thought to be innate ;
想法 到 是 先天 ;

出于长久的习惯，这种姿态如此符合虔诚的表达，以至于人们可能会认为它是与生俱来的；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['ekstrə] -
but I have not met with any evidence to this effect with the various extra -
但 我 有 不是 遇见 和 任何 证据 到 这 影响 和 这 各种各样的 额外的 -
[ˌjʊrə'piːən] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
European races of mankind .
欧洲的 种族 的 人类 .

但是，我还没有发现欧洲以外的各种人类种族存在这种现象的任何证据。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] ,
During the classical period of Roman history it does not appear ,
期间 这 古典 时期 的 罗马 历史 它 做 不是 出现 ,

在罗马古典时期，它并没有出现。

[æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][æn; ən] ['eksələnt] ['klæsɪk] , [ðæt] [ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] [ðʌs] [dʒɔɪnd] ['dʊrɪŋ]
as I hear from an excellent classic , that the hands were thus joined during
作为 我 听到 从 一个 出色的 经典的 , 那 这 双手 是 因此 加入 期间
[prer] .
prayer .
祷告 .

据我从一部优秀的经典著作中得知，祈祷时双手就是这样合在一起的。

['mɪstər] . - ['wedʒwʊd] [hæz; həz] [ə'pærəntli] ['gɪv(ə)n] [-]
Mr . Rensleigh Wedgwood has apparently given [27]
先生 . - 韦奇伍德 有 显然 给定 [-]

伦斯利·韦奇伍德先生显然已经捐赠了[27]

[ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['sleɪvɪʃ] [səb'dʒekʃ(ə)n]
the true explanation , though this implies that the attitude is one of slavish subjection
这 真的 解释 , 尽管 这 暗示 那 这 态度 是 一 的 奴隶 隶属
.
:
.

真正的解释是，这暗示着一种奴性服从的态度。

" [wen] [ðə; ði] ['sʌpliənt] [niːl] [ænd; ənd][hoʊldz][ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑːmz] [dʒɔɪnd] ,
" When the suppliant kneels and holds up his hands with the palms joined ,
" 什么时候 这 请求者 跪着 和 持有 向上 他的 双手 和 这 棕榈树 加入 ,

“当祈求者跪下并举起双手，掌心合拢时，

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [huː] [pruːvz] [ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] [baɪ]
he represents a captive who proves the completeness of his submission by
他 代表 一个 俘虏 WHO 证明 这 完整性 的 他的 提交 经过
['ɔːfərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktər] .
offering up his hands to be bound by the victor .
提供 向上 他的 双手 到 是 边界 经过 这 胜利者 .

他代表一个俘虏，通过伸出双手让胜利者捆绑来证明自己完全臣服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] _ [der] ['meɪnəs] _ , [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]
It is the pictorial representation of the Latin _ dare manus _ , to signify
它 是 这 画报 表示 的 这 拉丁 _ 敢 手 _ , 到 表示
[səb'mɪʃ(ə)n] .
submission .
提交 .

它是拉丁语“dare manus”的图形表示，意为臣服。

" [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɔːr][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][ʌv; əv]
" Hence it is not probable that either the uplifting of the eyes or the joining of
" 因此 它 是 不是 可能 那 任何一个 这 令人振奋 的 这 眼睛 或者 这 加入 的
[ðə; ði]['oʊpən][hændz] ,
the open hands ,
这 打开 双手 ,

因此，无论是抬起眼睛还是双手合十，都不太可能是……

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃən(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] [ɔːr] ['truːli] [ɪk'spresɪv] ['ækʃnz] ;
under the influence of devotional feelings , are innate or truly expressive actions ;
在下面 这 影响 的 灵修 情怀 , 是 先天 或者 真的 富有表现力的 行动 ;

受虔诚情感的影响，是与生俱来或真正表达情感的行为；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər]
and this could hardly have been expected , for it is very doubtful whether
和 这 可以 几乎 有 到过 预期的 , 为了 它 是 非常 疑 无论
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

这几乎是意料之外的，因为感情是否真的存在，这一点非常值得怀疑。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ræŋk][æz; əz] [dɪ'voʊʃən(ə)l] , [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] ,
such as we should now rank as devotional , affected the hearts of men ,
这样的 作为 我们 应该 现在 秩 作为 灵修 , 做作的 这 心 的 男人 ,

例如我们现在应该将其列为虔诚之作，它触动了人们的心灵。

[waɪlst] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [pæst]['eɪdʒɪz][ɪn][æn; ən] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

whilst they remained during past ages in an uncivilized condition .

而 他们 剩余 期间 过去的 年龄 在 一个 野蛮 状况 .

而他们在过去的时代一直处于未开化的状态。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪn][hɪz; ɪz] `Body [ænd; ənd]

[25] Dr . Mandsley has a discussion to this effect in his `Body and

[-] 博士 . - 有 一个 讨论 到 这 影响 在 他的 `Body 和

[maɪnd] ,

Mind ,

头脑 ,

[25] 曼兹利博士在他的《身心》一书中对此进行了讨论，

- - , [piː] . - .

' 1870 , p . 85 .

- - , p . - .

' 1870 年，第 85 页。

[-] `The [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - , [ænd; ənd] `Philosophical [træn'zækʃənz] , - -

[26] `The Anatomy of Expression , ' p . 103 , and `Philosophical Transactions , ' 1823

[-] `The 解剖学 的 表达 , - p . - , 和 `Philosophical 交易 , - -

, [piː] . - .

, p . 182 .

, p . - .

[26]《表达的解剖学》，第 103 页，以及《哲学汇刊》，1823 年，第 182 页。

[-] `The ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , - - , [piː] . - .

[27] `The Origin of Language , ' 1866 , p . 146 .

[-] `The 起源 的 语言 , - - , p . - .

[27]《语言的起源》，1866 年，第 146 页。

['mɪstər] . ['taɪlər] (`Early ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , - 2nd ['edɪt] .

Mr . Tylor (`Early History of Mankind , ' 2nd edit .

先生 . 泰勒 (`Early 历史 的 人类 , - 2nd 编辑 .

泰勒先生（《人类早期历史》，第二版）。

- , [piː] . -) ['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pleks]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] ['dʊrɪŋ]

1870 , p . 48) gives a more complex origin to the position of the hands during

- , p . -) 给予 一个 更多的 复杂的 起源 到 这 位置 的 这 双手 期间

[prer] .

prayer .

祷告 .

1870 年，第 48 页）对祈祷时手的姿势的起源给出了一个更复杂的解释。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER IX .

章 第九章 .

第九章

[rɪ'flekʃ(ə)n] - - [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] - [ɪl] - ['tempər] - - ['sʌlkinəs] - - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

REFLECTION - - MEDITATION - ILL - TEMPER - - SULKINESS - - DETERMINATION .

反射 - - 冥想 - 患病的 - 脾气 - - 闷闷不乐 - - 决心 .

反思——冥想——坏脾气——闷闷不乐——决心。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fraʊnɪŋ] - - [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [efərt] ,

The act of frowning - - Reflection with an effort ,

这 行为 的 皱眉 - - 反射 和 一个 努力 ,

皱眉的动作——一种努力的反思

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - - [æb'stræktɪd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
or with the perception of something difficult or disagreeable - - Abstracted meditation
或者 和 这 洞察力 的 某物 难的 或者 令人不快的 - - 摘要 冥想
- - [ɪl] - ['tempər] - - [mə'rɔsənɪs] - - ['ɑːbstɪnəsi] ['sʌlkinəs] [ænd; ənd] ['paʊtɪŋ] - - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːr]
- - Ill - temper - - Moroseness - - Obstinacy Sulkiness and pouting - - Decision or
- - 患病的 - 脾气 - - 忧郁 - - 固执 闷闷不乐 和 撅嘴 - - 决定 或者
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði][fɜːrm] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
determination - - The firm closure of the mouth .
决心 - - 这 公司 关闭 的 这 嘴 .

或因感知到困难或不愉快的事情而——沉思——坏脾气——忧郁——固执——闷闷不乐和撅嘴——决定或决心——紧紧闭上嘴。

[ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] , [baɪ][ðer; ðər] [kən'trækʃn] , ['loʊər] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
THE corrugators , by their contraction , lower the eyebrows and bring them
这 瓦楞纸板 , 经过 他们的 收缩 , 降低 这 眉毛 和 带来 他们
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

皱眉肌收缩时，会使眉毛下垂并向内靠拢。

[prə'djʊsɪŋ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] - - [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [fraʊn] .
producing vertical furrows on the forehead - - that is , a frown .
生产 垂直的 沟壑 在 这 前额 - - 那 是 , 一个 皱眉 .

额头上出现竖纹——也就是皱眉。

[sɜːr][siː] . [bel] , [huː] [ɪ'roʊniəsli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒrugeitə] [wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][mæn] ,
Sir C . Bell , who erroneously thought that the corrugator was peculiar to man ,
先生 C . 钟 , WHO 错误地 想法 那 这 瓦楞纸板 曾是 奇特 到 男人 ,

C·贝尔爵士错误地认为皱波纹是人类特有的，

[ræŋks][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] .
ranks it as " the most remarkable muscle of the human face .
排名 它 作为 " 这 最多 卓越 肌肉 的 这 人类 脸 .

它被誉为“人类面部最引人注目的肌肉”。

[ˌaɪ 'tiː] [nɪts] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] ['efərt] , [wɪtʃ] [ˌʌnə'kaʊntəbli] , [bʌt; bət]
It knits the eyebrows with an energetic effort , which unaccountably , but
它 针织 这 眉毛 和 一个 精力充沛 努力 , 哪个 无故 , 但
[ˌɪrɪ'zɪstəbli] , [kən'veiz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪnd] .
irresistibly , conveys the idea of mind .
无法抗拒地 , 传递 这 主意 的 头脑 .

它用力地皱起眉头，这虽然难以解释，却又不可抗拒地传达出一种沉思的意味。

" [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] ['elsˌwer] [sez] , " [wen] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [nɪt] , ['enərdʒi][ʌv; əv][maɪnd][ɪz]
" Or , as he elsewhere says , " when the eyebrows are knit , energy of mind is
" 或者 , 作为 他 别处 说道 , " 什么时候 这 眉毛 是 针织 , 活力 的 头脑 是
[ə'pærənt] ,
apparent ,
明显 ,

或者，正如他在其他地方所说，“眉毛紧锁时，精神能量就显而易见”，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]
and there is the mingling of thought and emotion with the savage and
和 那里 是 这 混杂 的 想法 和 情感 和 这 野蛮的 和
['bruːt(ə)l][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ['ænɪm(ə)l] . " [[wʌn]]
brutal rage of the mere animal . " [1]
野蛮 愤怒 的 这 仅仅 动物 . " [1]

思想和情感与野兽般的野蛮和残暴的愤怒交织在一起。[1]

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn] [ðiːz] [riˈmaːks] , [bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .
There is much truth in these remarks , but hardly the whole truth .
那里 是 很多 真相 在 这些 评论 , 但 几乎 这 所有的 真相 .

这些话有很多道理，但远非全部真相。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [duːˈʃen] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɒrugeitə] [ðə; ði] [ˈmʌs(ə)l] [ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] ; [
Dr . Duchenne has called the corrugator the muscle of reflection ; [
博士 . 杜氏肌营养不良症 有 称为 这 瓦楞纸板 这 肌肉 的 反射 ; [
[ˌtuːˈtuː]] [bʌt; bət] [ðɪs] [neɪm] ,
2] but this name ,
2] 但 这 姓名 ,

杜氏博士称皱眉肌为“反射肌”；[2] 但这个名称，

[wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [kwaɪt] [kəˈrekt] .
without some limitation , cannot be considered as quite correct .
没有 一些 局限性 , 不能 是 经过考虑的 作为 相当 正确的 .

如果没有一些限制，就不能算是完全正确。

[[wʌn]] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , - [piːˈpiː] . - , - .
[1] `Anatomy of Expression , ' pp . 137 , 139 .
[1] `Anatomy 的 表达 , - pp . - , - .

[1]《表情的解剖学》，第 137、139 页。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtərz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪˈveləpt] [ɪn]
It is not surprising that the corrugators should have become much more developed in
它 是 不是 奇怪 那 这 瓦楞纸板 应该 有 变得 很多 更多的 发达 在
[mæn][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈænθrəpɔɪd] [eɪps] ;
man than in the anthropoid apes ;
男人 比 在 这 类人猿 猿猴 ;

人类的皱眉肌比类人猿发达得多，这并不令人惊讶；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈækʃ(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ˈveriəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
for they are brought into incessant action by him under various circumstances ,
为了 他们 是 带来 进入 不停歇 行动 经过 他 在下面 各种各样的 情况 ,

因为在各种情况下，他都驱使他们不断行动。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstreŋθnd] [ænd; ənd][ˈmɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈherɪtɪd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][juːz]
and will have been strengthened and modified by the inherited effects of use
和 将要 有 到过 加强 和 修改的 经过 这 遗传 效果 的 使用
.
:
.

并且会因长期使用而得到加强和改变。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][pɑːrt] [ðeɪ] [pleɪ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔɹˌbɪk.jəˈlɛɹˌiz] ,
We have seen how important a part they play , together with the orbiculares ,
我们 有 已见 如何 重要的 一个 部分 他们 玩 , 一起 和 这 圆状 ,

我们已经看到它们与圆盘虫一起发挥着多么重要的作用，

[ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈvaɪələnt]
in protecting the eyes from being too much gorged with blood during violent
在 保护 这 眼睛 从 存在 也 很多 饱食 和 血 期间 暴力
[ekˈspaɪrəˌtɔːri; ekˈspaɪərəˈtɔːri; ɪkˈspaɪrəˈtɔːri; ɪkˈspaɪərəˈtɔːri] [ˈmuːvmənts] .
expiratory movements .
呼气 移动 .

防止眼睛在剧烈呼气运动中充血过多。

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈfɔːrsəbli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
When the eyes are closed as quickly and as forcibly as possible ,
什么时候 这 眼睛 是 关闭 作为 迅速地 和 作为 强制 作为 可能的 ,

尽可能迅速且用力地闭上眼睛

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] , [ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] ['kɑːntrækt] .
to save them from being injured by a blow , the corrugators contract .
到 节省 他们 从 存在 受伤 经过 一个 吹 , 这 瓦楞纸板 合同 .

为了避免被击伤，瓦楞机的机器会收缩。

[wɪð; wɪθ]['sævidʒiz][ɔːr] ['ʌðər] [men] [huːz] ['hedz] [ɑːr; ər] [ʌn'kʌvərd] ,
With savages or other men whose heads are uncovered ,
和 野蛮人 或者 其他 男人 谁 头部 是 裸露 ,

与野蛮人或其他头部未戴帽子的男人，

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['loʊɚd] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃeɪd]
the eyebrows are continually lowered and contracted to serve as a shade
这 眉毛 是 持续 降低 和 合同 到 服务 作为 一个 阴影
[ə'genst] [ə; eɪ] [tuː] [strɔːŋ] [laɪt] ;
against a too strong light ;
反对 一个 也 强的 光 ;

眉毛不断下垂并收缩，以遮挡过强的光线；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['pɑːrtli] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] .
and this is effected partly by the corrugators .
和 这 是 受影响 部分 经过 这 瓦楞纸板 .

而这部分是由瓦楞纸板机实现的。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][mæn] ,
This movement would have been more especially serviceable to man ,
这 移动 会 有 到过 更多的 尤其 可用 到 男人 ,

这一运动对人类来说尤其有用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [prəʊ'dʒenɪtəz] [held] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪ'rekt] .
as soon as his early progenitors held their heads erect .
作为 很快 作为 他的 早期的 祖先 握住 他们的 头部 直立 .

他的早期祖先们刚一昂起头。

['læstli] , [prɑːf] . ['dɒndərz] [bɪ'liːvz] (\`Archives [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , - [ed] . [baɪ][el] . ['biːl] , - , ['vɑːl] .
Lastly , Prof . Donders believes (\`Archives of Medicine , ' ed . by L . Beale , 1870 , vol .
最后 , 教授 . 捐赠者 相信 (\`Archives 的 药品 , - 编辑 . 经过 L . 比尔 , - , 卷 .

最后，唐德斯教授认为（《医学档案》，L. Beale 编辑，1870 年，第 1 卷）。

[viː] . [piː] . -) ,
v . p . 34) ,
v . p . -) ,

vp 34），

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪn]
that the corrugators are brought into action in causing the eyeball to advance in
那 这 瓦楞纸板 是 带来 进入 行动 在 导致 这 眼球 到 进步 在
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][prɑːk'sɪməti][ɪn]['vɪʒ(ə)n] .
accommodation for proximity in vision .
住宿 为了 邻近 在 想象 .

皱眉肌的作用是使眼球向前移动，以调节近距离视觉。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [θɔːt] ,
A man may be absorbed in the deepest thought ,
一个 男人 可能 是 吸收 在 这 最深处 想法 ,

一个人可能正沉浸在最深奥的思考中，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [smuːð] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəz] [sʌm; səm]['ɑːbstək(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn]
and his brow will remain smooth until he encounters some obstacle in his train
和 他的 眉头 将要 保持 光滑的 直到 他 遭遇 一些 障碍 在 他的 火车
[ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
of reasoning ,
的 推理 ,

他的眉头会一直保持平静，直到他的思路遇到阻碍为止。

[ɔːr]	[ɪz]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[dɪ'stɜːrbəns]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[fraʊn]	['pa:siz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['ʃædoʊ]
or	**is**	**interrupted**	**by**	**some**	**disturbance**	**,**	**and**	**then**	**a**	**frown**	**passes**	**like**	**a**	**shadow**
或者	是	中断	经过	一些	干扰	,	和	然后	一个	皱眉	通过	喜欢	一个	阴影

['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	.
over	**his**	**brow**	**.**
超过	他的	眉头	.

或者被某种干扰打断，然后眉头紧锁，像阴影一样掠过他的眉头。

[ə; eɪ]	[hæf]	-	[stɑːrvd]	[mæn]	[meɪ]	[θɪŋk]	[ɪn'tentli]	[haʊ]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[fuːd]	,
A	**half**	**-**	**starved**	**man**	**may**	**think**	**intently**	**how**	**to**	**obtain**	**food**	**,**
一个	一半	-	饥饿	男人	可能	思考	专注地	如何	到	获得	食物	,

一个半饥半饱的人可能会全神贯注地思考如何获取食物。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['prɑːbəbli]	[wɪl]	[nɑːt]	[fraʊn]	[ən'les]	[hiː; hi]	[in'kauntəz]	['iːðər]	[ɪn]	[θɔːt]	[ɔːr]	['ækʃ(ə)n]
but	**he**	**probably**	**will**	**not**	**frown**	**unless**	**he**	**encounters**	**either**	**in**	**thought**	**or**	**action**
但	他	大概	将要	不是	皱眉	除非	他	遭遇	任何一个	在	想法	或者	行动

[sʌm; səm]	['dɪfɪkəlti]	,
some	**difficulty**	**,**
一些	困难	,

但除非他在思考或行动中遇到困难，否则他可能不会皱眉。

[ɔːr]	[faindz]	[ðə; ði]	[fuːd]	[wen]	[əb'teɪnd]	['nɔːʃəs]	.
or	**finds**	**the**	**food**	**when**	**obtained**	**nauseous**	**.**
或者	发现	这	食物	什么时候	获得	恶心	.

或者发现食物令人恶心。

[aɪ]	[hæv; həv]	['noʊtɪst]	[ðæt]	['ɔːlmoʊst]	['evriwʌn]	['ɪnstəntli]	[fraunz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[pə'si:vz]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[ɔːr]
I	**have**	**noticed**	**that**	**almost**	**everyone**	**instantly**	**frowns**	**if**	**he**	**perceives**	**a**	**strange**	**or**
我	有	注意到	那	几乎	每个人	即刻	皱眉	如果	他	感知	一个	奇怪的	或者

[bæd]	[teɪst]	[ɪn]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ɪz]	['iːtɪŋ]	.
bad	**taste**	**in**	**what**	**he**	**is**	**eating**	**.**
坏的	品尝	在	什么	他	是	吃	.

我注意到，几乎每个人如果尝到食物味道奇怪或难吃，都会立刻皱起眉头。

[aɪ]	[æskt]	['sevrəl]	['pɝːsənz]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[maɪ]	['ɑːbdʒekt]	,	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[ɪn'tentli]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
I	**asked**	**several**	**persons**	**,**	**without**	**explaining**	**my**	**object**	**,**	**to**	**listen**	**intently**	**to**	**a**
我	问	一些	人	,	没有	解释	我的	目的	,	到	听	专注地	到	一个

['veri]	['dʒent(ə)l]	['tæpɪŋ]	[saʊnd]	,
very	**gentle**	**tapping**	**sound**	**,**
非常	温和的	窃听	声音	,

我请几个人仔细聆听一种非常轻柔的敲击声，没有解释我的目的。

[ðə; ði]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	[sɔːrs]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɔːl]	['pɜːrfɪktli]	[nuː]	,	[ænd; ənd]	[nɑːt]	[wʌn]	[fraund]	;
the	**nature**	**and**	**source**	**of**	**which**	**they**	**all**	**perfectly**	**knew**	**,**	**and**	**not**	**one**	**frowned**	**;**
这	自然	和	来源	的	哪个	他们	全部	完美	知道	,	和	不是	一	皱眉	;

他们都完全了解事情的性质和来源，没有一个人皱眉；

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[dʒɔɪnd]	[juː 'es]	,
but	**a**	**man**	**who**	**joined**	**us**	**,**
但	一个	男人	WHO	加入	我们	,

但有一个人加入了我们，

[ænd; ənd]	[huː]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[kən'siːv]	[wʌt]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	['duːɪŋ]	[ɪn]	[prə'faʊnd]	['saɪləns]	,
and	**who**	**could**	**not**	**conceive**	**what**	**we**	**were**	**all**	**doing**	**in**	**profound**	**silence**	**,**
和	WHO	可以	不是	构想	什么	我们	是	全部	正在做	在	深刻的	沉默	,

谁又能无法理解我们在深深的沉默中都在做什么呢?

[wen]	[æskt]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	,	[fraund]	[mʌtʃ]	,	[ðoʊ]	[nɑːt]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪl]	-	['tempər]	,
when	**asked**	**to**	**listen**	**,**	**frowned**	**much**	**,**	**though**	**not**	**in**	**an**	**ill**	**-**	**temper**	**,**
什么时候	问	到	听	,	皱眉	很多	,	尽管	不是	在	一个	患病的	-	脾气	,

当被要求倾听时，他眉头紧锁，但并非出于恶意。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi][ɔːl] ['wɑːntɪd] .
and said he could not in the least understand what we all wanted .
和 说 他 可以 不是 在 这 至少 理解 什么 我们 全部 通缉 .

他说他一点也不明白我们想要什么。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] [[θriː]] [huː] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ri'maːks] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [ædz]
Dr . Piderit [3] who has published remarks to the same effect , adds
博士 . 皮德里特 [3] WHO 有 已发布 评论 到 这 相同的 影响 , 添加
[ðæt] ['stæmərər] ['dʒen(ə)rəli] [fraʊn] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,
that stammerers generally frown in speaking ,
那 口吃者 一般来说 皱眉 在 请讲 ,

皮德里特博士[3]也发表过类似言论，他补充说，口吃患者说话时通常会皱眉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)n][soʊ] ['traɪflɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [buːt] ,
and that a man in doing even so trifling a thing as pulling on a boot ,
和 那 一个 男人 在 正在做 甚至 所以 琐事 一个 事物 作为 拉 在 一个 启动 ,

甚至一个人在做穿靴子这样微不足道的事情时，

[fraunz] [ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [taɪt] .
frowns if he finds it too tight .
皱眉 如果 他 发现 它 也 紧的 .

如果他觉得太紧，就会皱眉。

[sʌm; səm] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [hə'bɪtʃuəl] ['fraʊnərz] ,
Some persons are such habitual frowners ,
一些 人 是 这样的 习惯性的 皱眉者 ,

有些人总是习惯性地皱着眉头，

[ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['efərt] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['kɔːzɪz] [ðer; ðər] [braʊz] [tuː; tə]['kɑːntrækt] .
that the mere effort of speaking almost always causes their brows to contract .
那 这 仅仅 努力 的 请讲 几乎 总是 原因 他们的 眉毛 到 合同 .

仅仅是开口说话，几乎都会让他们眉头紧锁。

[[ˌtuː'tuː]] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - ['ælbəm] , [lə'ʒɑːnd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[2] `Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' Album , Legende iii .
[2] `Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - 专辑 , 传奇 三、 .

[2] `Mecanisme de la Physionomie Humaine，' 专辑，Legende iii。

[[θriː]] `Mimik [ˌju ɛn 'di] - , - [es] . - .
[3] `Mimik und Physiognomik , ' s . 46 .
[3] `Mimik 和 - , - s . - .

[3]《模仿与面相》。 46.

[men] [ʌv; əv][ɔːl] ['reɪsɪz] [fraʊn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['eni] [wei] [pər'plekst] [ɪn] [θɔːt] ,
Men of all races frown when they are in any way perplexed in thought ,
男人 的 全部 种族 皱眉 什么时候 他们 是 在 任何 方式 困惑 在 想法 ,

所有种族的男人在思考困惑时都会皱眉。

[æz; əz][aɪ][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][maɪ] ['kwɪriːz] ;
as I infer from the answers which I have received to my queries ;
作为 我 推断 从 这 答案 哪个 我 有 已收到 到 我的 查询 ;

从我收到的答复来看，我推断：

[bʌt; bət][aɪ] [freɪmd] [ðem; ðəm] ['bædli] , [kən'faʊndɪŋ] [əb'zɔːrbd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [pər'plekst]
but I framed them badly , confounding absorbed meditation with perplexed
但 我 框 他们 糟糕 , 混淆 吸收 冥想 和 困惑
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

但我表达得不好，把专注的冥想和困惑的思考混淆了。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] , [mə'leɪz] , [ˌhin'duː; 'hinduː] , [ænd; ənd] ['kæfər]
Nevertheless , it is clear that the Australians , Malays , Hindoos , and Kafirs
尽管如此 , 它 是 清除 那 这 澳大利亚人 , 马来人 , 印度教徒 , 和 卡菲尔人
[ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [fraʊn] ,
of South Africa frown ,
的 南 非洲 皱眉 ,

然而，很明显，澳大利亚人、马来人、印度教徒和南非的卡菲尔人对此皱起了眉头。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʌz(ə)ld] .
when they are puzzled .
什么时候 他们 是 困惑 .

当他们感到困惑时。

- [ri'maːks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgwɑːrə'niːz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɑːn] [laɪk] [ə'keiʒənz] [nɪt] [ðer; ðər]
Dobritzhoffer remarks that the Guaranies of South America on like occasions knit their
- 评论 那 这 瓜拉尼 的 南 美国 在 喜欢 场合 针织 他们的
[braʊz] . [[fɔːr]]
brows . [4]
眉毛 . [4]

多布里茨霍夫指出，南美洲的瓜拉尼人在类似情况下也会皱起眉头。[4]

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] ['fraʊnɪŋ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
From these considerations , we may conclude that frowning is not the expression
从 这些 考虑因素 , 我们 可能 结束 那 皱眉 是 不是 这 表达
[ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
of simple reflection ,
的 简单的 反射 ,

由此可见，皱眉并非简单的思考表达。

[haʊ'evər] [prə'faʊnd] , [ɔːr][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evər] [kloʊz] ,
however profound , or of attention , however close ,
然而 深刻的 , 或者 的 注意力 , 然而 关闭 ,

然而，无论多么深刻，或者多么专注，无论多么亲密，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] [dɪs'pliːzɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɔːr][ɪn]
but of something difficult or displeasing encountered in a train of thought or in
但 的 某物 难的 或者 令人不快 遭遇 在 一个 火车 的 想法 或者 在
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

是指在思考或行动中遇到的困难或不愉快的事情。

[diːp] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kæn; kən] , [haʊ'evər] , ['seldəm] [biː; bi] [lɔːŋ] ['kærid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,
Deep reflection can , however , seldom be long carried on without some difficulty ,
深的 反射 能 , 然而 , 很少 是 长的 携带 在 没有 一些 困难 ,

然而，深入思考很少能长时间而不遇到一些困难。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fraʊn] .
so that it will generally be accompanied by a frown .
所以 那 它 将要 一般来说 是 伴随 经过 一个 皱眉 .

因此，通常会伴随着皱眉。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['fraʊnɪŋ] ['kɑːmənli] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [æz; əz][sɜːr][siː] . [bel]
Hence it is that frowning commonly gives to the countenance , as Sir C . Bell
因此 它 是 那 皱眉 通常 给予 到 这 面容 , 作为 先生 C . 钟
[ri'maːks] ,
remarks ,
评论 ,

因此，正如C·贝尔爵士所言，皱眉通常会使面容显得憔悴。

[æn; ən]['æspekt][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['enərdʒi] .
an aspect of intellectual energy .
一个 方面 的 知识分子 活力 .

智力能量的一个方面。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] , [ðə; ði] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd]
But in order that this effect may be produced , the eyes must be clear and
但 在 命令 那 这 影响 可能 是 生产 , 这 眼睛 必须 是 清除 和
['stedi] ,
steady ,
稳定的 ,

但为了达到这种效果，眼睛必须清晰稳定。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][kæst] ['daʊnwərdz] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
or they may be cast downwards , as often occurs in deep thought .
或者 他们 可能 是 投掷 向下 , 作为 经常 发生 在 深的 想法 .

或者它们可能会向下垂落，这种情况在深思熟虑时经常发生。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'stɜːrbd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
The countenance must not be otherwise disturbed , as in the case of an
这 面容 必须 不是 是 否则 不安 , 作为 在 这 案件 的 一个
[ɪl] - ['tempərd] [ɔːr] ['piːvɪʃ] [mæn] ,
ill - tempered or peevish man ,
患病的 - 淬火 或者 易怒的 男人 ,

面容不应受到其他干扰，例如像一个脾气暴躁或易怒的人那样。

[ɔːr][ʌv; əv][wʌn] [huː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [prə'lɔːŋd] ['sʌfərɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [dʌld] [aɪz] [ænd; ənd]
or of one who shows the effects of prolonged suffering , with dulled eyes and
或者 的 一 WHO 演出 这 效果 的 延长 痛苦 , 和 迟钝 眼睛 和
['druːpɪŋ] [dʒɔː] ,
drooping jaw ,
下垂 颚 ,

或者指长期遭受痛苦的人，眼神黯淡，下巴下垂。

[ɔːr] [huː] [pə'siːvz] [ə; eɪ][bæd] [teɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] ,
or who perceives a bad taste in his food ,
或者 WHO 感知 一个 坏的 品尝 在 他的 食物 ,

或者觉得食物味道不好，

[ɔːr] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ækt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['θredɪŋ] [ə; eɪ]
or who finds it difficult to perform some trifling act , such as threading a
或者 WHO 发现 它 难的 到 履行 一些 琐事 行为 , 这样的 作为 螺纹 一个
['niːd(ə)l] .
needle .
针 .

或者觉得做某些琐事很困难，比如穿针引线。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ə; eɪ] [fraʊn] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] ,
In these cases a frown may often be seen ,
在 这些 案例 一个 皱眉 可能 经常 是 已见 ,

在这种情况下，人们常常会皱起眉头。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
but it will be accompanied by some other expression ,
但 它 将要 是 伴随 经过 一些 其他 表达 ,

但它还会伴有其他一些表达方式，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'taɪərli] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl]
which will entirely prevent the countenance having an appearance of intellectual
哪个 将要 完全 防止 这 面容 拥有 一个 外貌 的 知识分子
['enərdʒi][ɔːr][ʌv; əv] [prə'faʊnd] [θɔːt] .
energy or of profound thought .
活力 或者 的 深刻的 想法 .

这将完全阻止面容显露出智慧的活力或深刻的思考。

[[fɔːr]] `History [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæ.bə'poʊn.iz] , - [ˌiː en 'dʒiː] . - . ['vɑːl] . [iː] .
[4] `History of the Abipones , ' Eng . translat . vol . ii .
[4] `History 的 这 阿比波内斯 , - 英文 . - . 卷 . 二、 .

[4]《阿比波内斯人的历史》，英文译本，第二卷。

[piː] . - , [æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ] ['lʌbək] , `Origin [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , - - , [piː] . - .
p . 59 , as quoted by Lubbock , `Origin of Civilisation , ' 1870 , p . 355 .
p . - , 作为 引 经过 拉伯克 , `Origin 的 文明 , - - , p . - .

第 59 页，引自 Lubbock，《文明的起源》，1870 年，第 355 页。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
We may now inquire how it is that a frown should express the perception of
我们 可能 现在 查询 如何 它 是 那 一个 皱眉 应该 表达 这 洞察力 的
['sʌmθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
something difficult or disagreeable ,
某物 难的 或者 令人不快的 ,

现在我们可以探究一下，为什么皱眉能够表达对某件困难或不愉快事情的看法。

['iːðər] [ɪn] [θɔːt] [ɔːr]['ækʃ(ə)n] .
either in thought or action .
任何一个 在 想法 或者 行动 .

无论是思想上还是行动上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]['nætʃərələsts][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˌembriə'lɑːdʒɪk(ə)l]
In the same way as naturalists find it advisable to trace the embryological
在 这 相同的 方式 作为 自然学家 寻找 它 建议 到 痕迹 这 胚胎学
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgən][ɪn]['ɔːrdər] ['fʊli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['strʌktʃər] ,
development of an organ in order fully to understand its structure ,
发展 的 一个 器官 在 命令 完全 到 理解 它是 结构 ,

就像博物学家认为追踪器官的胚胎发育过程对于充分了解其结构是可取的一样，

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æz; əz] ['nɪrli]
so with the movements of expression it is advisable to follow as nearly
所以 和 这 移动 的 表达 它 是 建议 到 跟随 作为 几乎
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .
as possible the same plan .
作为 可能的 这 相同的 计划 .

因此，在表情动作方面，最好尽可能遵循相同的计划。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][soʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] ,
The earliest and almost sole expression seen during the first days of infancy ,
这 最早 和 几乎 唯一 表达 已见 期间 这 第一的 天 的 婴儿期 ,

这是婴儿出生后最初几天里最早出现且几乎是唯一出现的表情。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪz] [ðæt] [dɪ'spleɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] ; [ænd; ənd]
and then often exhibited is that displayed during the act of screaming ; and
和 然后 经常 展出 是 那 显示 期间 这 行为 的 尖叫 ; 和
['skriːmɪŋ] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ,
screaming is excited ,
尖叫 是 兴奋的 ,

而且，经常表现出的症状是在尖叫时出现的；而尖叫是兴奋的表现。

[bəuθ]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	['æftərwərdz]	,	[baɪ]	['evri]	[dɪ'stresɪŋ]	[ɔːr]	[dɪs'pliːzɪŋ]
both	**at**	**first**	**and**	**for**	**some**	**time**	**afterwards**	**,**	**by**	**every**	**distressing**	**or**	**displeasing**
两个都	在	第一的	和	为了	一些	时间	然后	，	经过	每一个	令人痛心	或者	令人不快

[sen'seɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	,
sensation	**and**	**emotion**	**,**
感觉	和	情感	，

起初以及之后的一段时间内，每一种令人痛苦或不快的感觉和情绪都会出现。

-	-	[baɪ]	['hʌŋgər]	,	[peɪn]	,	['æŋgər]	,	['dʒeləsi]	,	[fɪr]	,	&	[siː]	.
-	**-**	**by**	**hunger**	**,**	**pain**	**,**	**anger**	**,**	**jealousy**	**,**	**fear**	**,**	**&**	**c**	**.**
-	-	经过	饥饿	，	疼痛	，	愤怒	，	妒忌	，	害怕	，	&	c	.

——因饥饿、疼痛、愤怒、嫉妒、恐惧等原因。

[æt; ət]	[sʌtʃ]	[taɪmz]	[ðə; ði]	['mʌslz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɑːr; ər]	['strɔːŋli]	[kən'træktɪd]	;	[ænd; ənd]	[ðɪs]	,
At	**such**	**times**	**the**	**muscles**	**round**	**the**	**eyes**	**are**	**strongly**	**contracted**	**;**	**and**	**this**	**,**
在	这样的	时代	这	肌肉	圆形的	这	眼睛	是	强烈	合同	；	和	这	，

[æz; əz]	[aɪ]	[bɪ'liːv]	,
as	**I**	**believe**	**,**
作为	我	相信	，

此时眼周肌肉强烈收缩；而我认为，

[ɪk'spleɪnz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[ɪk'stent]	[ðə; ði]	[ækt]	[ʌv; əv]	['fraʊnɪŋ]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪndər]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]
explains	**to**	**a**	**large**	**extent**	**the**	**act**	**of**	**frowning**	**during**	**the**	**remainder**	**of**	**our**
解释	到	一个	大的	程度	这	行为	的	皱眉	期间	这	余	的	我们的

[laɪvz; lɪvz]	.
lives	**.**
生活	.

在很大程度上解释了我们余生中皱眉的行为。

[aɪ]	[rɪ'piːtɪdli]	[əb'zɜːrvd]	[maɪ]	[oʊn]	['ɪnfənts]	,
I	**repeatedly**	**observed**	**my**	**own**	**infants**	**,**
我	反复	观察到	我的	自己的	婴儿	，

我反复观察了自己的婴儿，

[frʌm; frəm]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[wiːk]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[mʌnθs]	,
from	**under**	**the**	**age**	**of**	**one**	**week**	**to**	**that**	**of**	**two**	**or**	**three**	**months**	**,**
从	在下面	这	年龄	的	一	星期	到	那	的	二	或者	三	几个月	，

从出生不到一周到两三个月大的婴儿，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðæt]	[wen]	[ə; eɪ]	['skriːmɪŋ]	-	[fɪt]	[keɪm]	[ɑːn]	['grædʒuəli]	,
and	**found**	**that**	**when**	**a**	**screaming**	**-**	**fit**	**came**	**on**	**gradually**	**,**
和	成立	那	什么时候	一个	尖叫	-	合身	来了	在	逐步地	，

并发现当尖叫发作逐渐开始时，

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[saɪn]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[kən'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɔːrəgeɪtərz]	,	[wɪtʃ]	[prə'duːst]	[ə; eɪ]	[slaɪt]
the	**first**	**sign**	**was**	**the**	**contraction**	**of**	**the**	**corrugators**	**,**	**which**	**produced**	**a**	**slight**
这	第一的	符号	曾是	这	收缩	的	这	瓦楞纸板	，	哪个	生产	一个	轻微

[fraʊn]	,
frown	**,**
皱眉	，

第一个迹象是皱波角机器的收缩，这导致机器略微皱起了眉头。

['kwɪkli]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kən'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['mʌslz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[aɪz]	.
quickly	**followed**	**by**	**the**	**contraction**	**of**	**the**	**other**	**muscles**	**round**	**the**	**eyes**	**.**
迅速地	随后	经过	这	收缩	的	这	其他	肌肉	圆形的	这	眼睛	.

随后，眼周其他肌肉也迅速收缩。

[wen]	[æn; ən]	['ɪnfənt]	[ɪz]	[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	[ɔːr]	[ʌn'wel]	,
When	**an**	**infant**	**is**	**uncomfortable**	**or**	**unwell**	**,**
什么时候	一个	婴儿	是	不舒服	或者	不适	，

当婴儿感到不舒服或生病时，

['lɪt(ə)l] [fraunz] - - [æz; əz][aɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][maɪ] [noʊts] - - [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn'ses(ə)ntli] ['pæsɪŋ] [laɪk]
little frowns - - as I record in my notes - - may be seen incessantly passing like
小的 皱眉 - - 作为 我 记录 在 我的 笔记 - - 可能 是 已见 不已 通过 喜欢
['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər][ɪts] [feɪs] ;
shadows over its face ;
阴影 超过 它是 脸 ;

正如我在笔记中记录的那样，它的脸上时不时会浮现出像影子一样掠过的细微皱眉；

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ɔːlweɪz] , ['fɑːloʊd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][baɪ][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] - [fɪt] .
these being generally , but not always , followed sooner or later by a crying - fit .
这些 存在 一般来说 , 但 不是 总是 , 随后 很快 或者 之后 经过 一个 哭泣 - 合身 .

这些情况通常（但不总是）迟早会演变成一场嚎啕大哭。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ]['beɪbi] , [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt]
For instance , I watched for some time a baby , between seven and eight
为了 实例 , 我 观看 为了 一些 时间 一个 婴儿 , 之间 七 和 八
[wiːks] [oʊld] ,
weeks old ,
周 老的 ,

例如，我曾观察过一个七到八周大的婴儿一段时间，

['sʌkɪŋ] [sʌm; səm] [mɪlk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][koʊld] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
sucking some milk which was cold , and therefore displeasing to him ;
吸吮 一些 牛奶 哪个 曾是 寒冷的 , 和 所以 令人不快 到 他 ;

他吮吸着冰冷的牛奶，因此感到不舒服；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and a steady little frown was maintained all the time .
和 一个 稳定的 小的 皱眉 曾是 维持 全部 这 时间 .

他始终保持着一丝淡淡的愁容。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['nevər] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][æn; ən]['æktʃuəl] ['kraɪɪŋ] - [fɪt] ,
This was never developed into an actual crying - fit ,
这 曾是 绝不 发达 进入 一个 实际的 哭泣 - 合身 ,

这并没有发展成真正的哭闹，

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][kloʊz] [ə'proʊtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
though occasionally every stage of close approach could be observed .
尽管 偶尔 每一个 阶段 的 关闭 方法 可以 是 观察到 .

虽然偶尔可以观察到接近过程的每个阶段。

[æz; əz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði] [braʊz] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ]['ɪnfənts] ['dʊrɪŋ]
As the habit of contracting the brows has been followed by infants during
作为 这 习惯 的 承包 这 眉毛 有 到过 随后 经过 婴儿 期间
[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
innumerable generations ,
无数 几代人 ,

由于婴儿皱眉的习惯已经延续了无数代，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['kraɪɪŋ] [ɔːr] ['skriːmɪŋ] [fɪt] ,
at the commencement of every crying or screaming fit ,
在 这 开始 的 每一个 哭泣 或者 尖叫 合身 ,

每次哭闹或尖叫开始时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['fɜːrmli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [sens] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]
it has become firmly associated with the incipient sense of something
它 有 变得 牢牢 联系 和 这 初期 感觉 的 某物
[dɪ'stresɪŋ] [ɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
distressing or disagreeable .
令人痛心 或者 令人不快的 .

它已经与某种令人痛苦或不愉快的事情的萌芽状态紧密联系起来。

[hens] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ]
Hence under similar circumstances it would be apt to be continued during
因此 在下面 相似的 情况 它 会 是 易于 到 是 持续 期间
[mə'tʃʊrəti] ,
maturity ,
到期 ,

因此，在类似情况下，这种做法在成熟期也很有可能继续下去。

[ɔːl'ðoʊ] ['nevər] [ðen] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] - [fɪt] .
although never then developed into a crying - fit .
虽然 绝不 然后 发达 进入 一个 哭泣 - 合身 .

虽然当时并没有发展成嚎啕大哭。

['skriːmɪŋ] [ɔːr] ['wiːpɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'streɪnd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
Screaming or weeping begins to be voluntarily restrained at an early period of
尖叫 或者 哭泣 开始 到 是 自愿 克制 在 一个 早期的 时期 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在生命早期，人们就开始有意识地克制尖叫或哭泣的情绪。

[ˌwer'æz] ['fraʊnɪŋ] [ɪz] ['hɑːrdli] ['evər] [rɪ'streɪnd] [æt; ət] ['eni] [eɪdʒ] .
whereas frowning is hardly ever restrained at any age .
然而 皱眉 是 几乎 曾经 克制 在 任何 年龄 .

然而，无论年龄大小，皱眉几乎是人之常情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [wɜːrθ] ['noʊtɪs] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wiːpɪŋ] , ['eniθɪŋ]
It is perhaps worth notice that with children much given to weeping , anything
它 是 也许 值得 注意 那 和 孩子们 很多 给定 到 哭泣 , 任何事物
[wɪtʃ] [pə'pleksiz] [ðer; ðər][maɪndz] ,
which perplexes their minds ,
哪个 令人困惑 他们的 思想 ,

值得注意的是，对于爱哭的孩子来说，任何令他们困惑的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [moʊst] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['mɪrli] [tuː; tə] [fraʊn] , ['redɪli] [meɪks] [ðem; ðəm]
and which would cause most other children merely to frown , readily makes them
和 哪个 会 原因 最多 其他 孩子们 仅仅 到 皱眉 , 容易 制作 他们
[wiːp] .
weep .
哭泣 .

而这会让大多数其他孩子只是皱眉，却会让他们哭泣。

[soʊ][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] , ['eni] ['efərt] [ʌv; əv][maɪnd] , [haʊ'evər] [slaɪt] ,
So with certain classes of the insane , any effort of mind , however slight ,
所以 和 肯定 课程 的 这 疯狂的 , 任何 努力 的 头脑 , 然而 轻微 ,

所以对于某些类型的精神病患者来说，任何精神上的努力，无论多么轻微，都会适得其反。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][hə'bɪtʃuəl] ['fraʊnər] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] ,
which with an habitual frowner would cause a slight frown ,
哪个 和 一个 习惯性的 皱眉者 会 原因 一个 轻微 皱眉 ,

对于习惯性皱眉的人来说，这会导致他微微皱眉。

[liːdz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wiːpɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['mænər] .
leads to their weeping in an unrestrained manner .
线索 到 他们的 哭泣 在 一个 不受约束的 方式 .

这导致他们放声痛哭。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[mɔːr]	[sər'praɪzɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	[kən'træktɪŋ]	[ðə; ði]	[braʊz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːrst]
It	**is**	**not**	**more**	**surprising**	**that**	**the**	**habit**	**of**	**contracting**	**the**	**brows**	**at**	**the**	**first**
它	是	不是	更多的	奇怪	那	这	习惯	的	承包	这	眉毛	在	这	第一的

[pər'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[dɪ'stresɪŋ]	,
perception	**of**	**something**	**distressing**	**,**
洞察力	的	某物	令人痛心	,

毫不奇怪，人们在初次感知到令人不安的事情时，会习惯性地皱起眉头。

[ɔːl'ðoʊ]	[geɪnd]	['dʊrɪŋ]	['ɪnfənsi]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ri'teind]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[laɪvz; lɪvz]
although	**gained**	**during**	**infancy**	**,**	**should**	**be**	**retained**	**during**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**lives**
虽然	获得	期间	婴儿期	,	应该	是	保留	期间	这	休息	的	我们的	生活

,
,
,

虽然这些品质是在婴儿时期获得的，但我们应该终生保持。

[ðæn; ðən]	[ðæt]	['meni]	['ʌðər]	[ə'soʊsieɪtɪd]	['hæbɪts]	[ə'kwaɪrd]	[æt; ət]	[æn; ən]	['ɜːrli]	[eɪdʒ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]
than	**that**	**many**	**other**	**associated**	**habits**	**acquired**	**at**	**an**	**early**	**age**	**should**	**be**
比	那	许多	其他	联系	习惯	获得	在	一个	早期的	年龄	应该	是

['pɜːrmənəntli]	[ri'teind]	[bəuθ]	[baɪ]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['loʊər]	['ænɪmlz]	.
permanently	**retained**	**both**	**by**	**man**	**and**	**the**	**lower**	**animals**	**.**
永久的	保留	两个都	经过	男人	和	这	降低	动物	.

除此之外，许多其他在幼年时期养成的相关习惯，无论是人类还是低等动物，都应该永久保留下来。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[fʊl]	-	[groʊn]	[kæts]	,	[wen]	['fiːlɪŋ]	[wɔːrm]	[ænd; ənd]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	,
For	**instance**	**,**	**full**	**-**	**grown**	**cats**	**,**	**when**	**feeling**	**warm**	**and**	**comfortable**	**,**
为了	实例	,	满的	-	生长	猫	,	什么时候	感觉	温暖的	和	舒服的	,

例如，成年猫在感到温暖舒适时，

['ɔːf(ə)n]	[rɪ'teɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['ɔːltərnətli]	[prə'truːdiŋ]	[ðer; ðər]	[fɔːr]	-	[fiːt]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'stendɪd]	[toʊz]
often	**retain**	**the**	**habit**	**of**	**alternately**	**protruding**	**their**	**fore**	**-**	**feet**	**with**	**extended**	**toes**
经常	保持	这	习惯	的	交替	突出	他们的	前	-	脚	和	扩展	脚趾

,
,
,

它们常常保留着交替伸出前脚掌和伸直脚趾的习惯，

[wɪtʃ]	['hæbɪt]	[ðeɪ]	['præktɪst]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['defɪnət]	['pɜːrpəs]	[waɪlst]	['sʌkɪŋ]	[ðer; ðər]	['mʌðərz]	.
which	**habit**	**they**	**practised**	**for**	**a**	**definite**	**purpose**	**whilst**	**sucking**	**their**	**mothers**	**.**
哪个	习惯	他们	已实践	为了	一个	定	目的	而	吸吮	他们的	母亲们	.

他们在吮吸母乳时养成的某种习惯，其目的明确。

[ə'nʌðər]	[ænd; ənd]	[dɪ'stɪŋkt]	[kɔːz]	[hæz; həz]	['prɑːbəbli]	['streŋθənd]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['fraʊnɪŋ]	,
Another	**and**	**distinct**	**cause**	**has**	**probably**	**strengthened**	**the**	**habit**	**of**	**frowning**	**,**
其他	和	清楚的	原因	有	大概	加强	这	习惯	的	皱眉	,

另一个截然不同的原因可能强化了皱眉的习惯。

[wen'evər]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɪz]	[ɪn'tent]	[ɑːn]	['eni]	['sʌbdʒekt]	[ænd; ənd]	[in'kauntəz]	[sʌm; səm]	['dɪfɪkəlti]	.
whenever	**the**	**mind**	**is**	**intent**	**on**	**any**	**subject**	**and**	**encounters**	**some**	**difficulty**	**.**
每当	这	头脑	是	意图	在	任何	主题	和	遭遇	一些	困难	.

每当心思专注于某件事，遇到困难时。

['vɪʒ(ə)n]	[ɪz]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sensɪz]	,
Vision	**is**	**the**	**most**	**important**	**of**	**all**	**the**	**senses**	**,**
想象	是	这	最多	重要的	的	全部	这	感官	,

视觉是所有感官中最重要的一种。

[ænd; ənd]	['dʊrɪŋ]	[praɪ'miːv(ə)l]	[taɪmz]	[ðə; ði]	['kloʊsɪst]	[ə'tenʃ(ə)n]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪn'ses(ə)ntli]	:
and	**during**	**primeval**	**times**	**the**	**closest**	**attention**	**must**	**have**	**been**	**incessantly**	**:**
和	期间	原始	时代	这	最接近	注意力	必须	有	到过	不已	:

在远古时代，人们必定会时刻保持高度关注：

[də'rektɪd] [tɔːrdz] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [preɪ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ]
directed towards distant objects for the sake of obtaining prey and avoiding
指导 向 遥远 对象 为了 这 清酒 的 获得 猎物 和 避免
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

为了获取猎物和躲避危险而瞄准远处的物体。

[aɪ] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [strʌk] , [waɪlst] ['trævəlɪŋ] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
I remember being struck , whilst travelling in parts of South America ,
我 记住 存在 击 , 而 旅行 在 部分 的 南 美国 ,

我记得在南美洲旅行时，我曾被击中过。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['indiəns] , [haʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] , [jet] [æz; əz]
which were dangerous from the presence of Indians , how incessantly , yet as
哪个 是 危险的 从 这 在场 的 印度人 , 如何 不已 , 然而 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,
it appeared unconsciously ,
它 出现 不知不觉 ,

印第安人的存在带来了危险，这种危险持续不断，然而，人们却无意识地意识到这一点。

[ðə; ði][hæf] - [waɪld] ['gautʃəuz] ['kloʊsli] [skænd] [ðə; ði] [hoʊl] [hə'raɪz(ə)n] .
the half - wild Gauchos closely scanned the whole horizon .
这 一半 - 荒野 高乔人 密切 扫描 这 所有的 地平线 .

半野蛮的高乔人仔细地扫视着整个地平线。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][noʊ] ['kʌvərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ([æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
when any one with no covering on his head (as must have been
什么时候 任何 一 和 不 覆盖 在 他的 头 (作为 必须 有 到过
[ˌæbə'ridʒənli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd]) ,
aboriginally the case with mankind) ,
原住民 这 案件 和 人类) ,

当一个人头部没有遮盖物时（就像人类祖先的情况一样），

[straivz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ]
strives to the utmost to distinguish in broad daylight , and especially if the sky
努力 到 这 极致 到 区分 在 广阔 日光 , 和 尤其 如果 这 天空
[ɪz] [braɪt] ,
is bright ,
是 明亮的 ,

竭尽全力在光天化日之下进行辨别，尤其是在天空晴朗的情况下。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['kɑːntrækts][hɪz; ɪz] [braʊz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
a distant object , he almost invariably contracts his brows to prevent the
一个 遥远 目的 , 他 几乎 总是 合同 他的 眉毛 到 防止 这
['entrəns] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [laɪt] ;
entrance of too much light ;
入口 的 也 很多 光 ;

对于远处的物体，他几乎总是会皱起眉头，以防止过多的光线进入；

[ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] , [tʃiːks] , [ænd; ənd] ['ʌpər] [lɪp] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [reɪzd] ,
the lower eyelids , cheeks , and upper lip being at the same time raised ,
这 降低 眼睑 , 脸颊 , 和 上 唇 存在 在 这 相同的 时间 提高 ,

下眼睑、脸颊和上唇同时抬起，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
so as to lessen the orifice of the eyes .
所以 作为 到 减少 这 孔 的 这 眼睛 .

以便缩小眼孔。

[aɪ][hæv; həv] ['pɜːrpəsli] [æskt] ['sevrəl] ['pɜ˞ːsənz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [tuː; tə] [lʊk] , ['ʌndər] [ðə; ði]
I have purposely asked several persons , young and old , to look , under the
我 有 故意 问 一些 人 , 年轻的 和 老的 , 到 看 , 在下面 这
[ə'bʌv] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
above circumstances ,
多于 情况 ,

在上述情况下，我特意请了几位人士，包括年轻人和老年人，来看一看。

[æt; ət] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekts] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['paʊər]
at distant objects , making them believe that I only wished to test the power
在 遥远 对象 , 制作 他们 相信 那 我 仅有的 希望 到 测试 这 力量
[ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] ;
of their vision ;
的 他们的 想象 ;

瞄准远处的物体，让他们以为我只是想测试他们的视力；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
and they all behaved in the manner just described .
和 他们 全部 表现 在 这 方式 只是 描述 .

他们的行为都如刚才描述的那样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ɔːlsoʊ] , [pʊt] [ðer; ðər]['oʊpən] ,
Some of them , also , put their open ,
一些 的 他们 , 还 , 放 他们的 打开 ,

他们中的一些人也公开表示，

[flæt] [hændz]['oʊvər][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [laɪt] .
flat hands over their eyes to keep out the excess of light .
平坦的 双手 超过 他们的 眼睛 到 保持 出去 这 过量的 的 光 .

他们用手捂住眼睛，阻挡过多的光线。

- , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ri'ma:ks] [tuː; tə] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [[faɪv]] [sez] ,
Gratiolet , after making some remarks to nearly the same effect , [5] says ,
- , 后 制作 一些 评论 到 几乎 这 相同的 影响 , [5] 说道 ,

格拉蒂奥莱在发表了一些内容大致相同的评论后[5]说道：

" [ˌsiː 'iː] [sɒnt] [lɑː]['di'i'es] ['ætitjuːdz] [diː]['vɪʒ(ə)n] [ˌdɪfə'sil] .
" Ce sont la des attitudes de vision difficile .
" 塞 儿子 拉 德斯 态度 德 想象 艰难梭菌 .

“这就是对视力困难的态度。

" [hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ['kɑːntrækt]['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
" He concludes that the muscles round the eyes contract partly for the sake of
" 他 结束 那 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 合同 部分 为了 这 清酒 的
[ɪk'skluːdɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [laɪt] ([wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][end]) ,
excluding too much light (which appears to me the more important end) ,
不包括 也 很多 光 (哪个 出现 到 我 这 更多的 重要的 结尾) ,

“他得出结论，眼周肌肉收缩的部分原因是阻挡过多光线（在我看来，这才是更重要的目的）。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [reɪz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['retɪnə] ,
and partly to prevent all rays striking the retina ,
和 部分 到 防止 全部 射线 引人注目 这 视网膜 ,

部分原因是为了防止所有光线照射到视网膜上。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kʌm] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ɪz] ['skruːtnˌaɪzd] .
except those which come direct from the object that is scrutinized .
除了 那些 哪个 来 直接的 从 这 目的 那 是 仔细审查 .

除了那些直接来源于被检查对象的信息之外。

[ˈmɪstər] . [ˈboʊmən] , [huːm] [aɪ] [kənˈsʌltid] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Bowman , whom I consulted on this point , thinks that the contraction of the
先生 . 鲍曼 , 谁 我 咨询 在 这 观点 , 思考 那 这 收缩 的 这
[səˈraʊndɪŋ] [ˈmʌslz] [meɪ] ,
surrounding muscles may ,
周围 肌肉 可能 ,

我曾就此咨询过鲍曼先生，他认为周围肌肉的收缩可能导致这种情况。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , " [ˈpɑːrtli] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [kənˈsenʃuəl] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [aɪz] ,
in addition , " partly sustain the consensual movements of the two eyes ,
在 添加 , " 部分 维持 这 双方同意 移动 的 这 二 眼睛 ,

此外，“部分维持双眼协调运动，

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜːmər] [səˈpɔːrt] [waɪl] [ðə; ði] [ɡloʊbz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [bɪˈnɑːkjələr] [ˈvɪʒ(ə)n] [baɪ]
by giving a firmer support while the globes are brought to binocular vision by
经过 给予 一个 更坚固 支持 尽管 这 地球仪 是 带来 到 双筒望远镜 想象 经过
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɑːpər] [ˈmʌslz] .
their own proper muscles .
他们的 自己的 恰当的 肌肉 .

通过提供更牢固的支撑，使眼球能够通过自身肌肉实现双眼视觉。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ˈvjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈɑːbdʒekt] [ɪz]
" As the effort of viewing with care under a bright light a distant object is
" 作为 这 努力 的 观看 和 关心 在下面 一个 明亮的 光 一个 遥远 目的 是
[bəuθ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈɜːrksəm] ,
both difficult and irksome ,
两个都 难的 和 烦人的 ,

“在强光下仔细观察远处的物体既困难又令人厌烦”，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˈefərt] [hæz; həz] [bɪn] [həˈbɪtʃuəli] [əˈkʌmpənid] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈnʌmbərləs]
and as this effort has been habitually accompanied , during numberless
和 作为 这 努力 有 到过 习惯性地 伴随 , 期间 无数
[ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] , [baɪ][ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] ,
generations , by the contraction of the eyebrows ,
几代人 , 经过 这 收缩 的 这 眉毛 ,

而由于这种努力在无数代人中都习惯性地伴随着眉毛的收缩，

[ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈfraʊnɪŋ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈstreŋθnd] ;
the habit of frowning will thus have been much strengthened ;
这 习惯 的 皱眉 将要 因此 有 到过 很多 加强 ;

这样一来，皱眉的习惯就会大大加强；

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈpræktɪst] [ˈdʊrɪŋ] [ˈɪnfənsi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kwaɪt] [ˌɪndɪˈpendənt]
although it was originally practised during infancy from a quite independent
虽然 它 曾是 起初 已实践 期间 婴儿期 从 一个 相当 独立的
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

虽然它最初是在婴儿时期出于一个完全独立的原因而开始实行的，

[ˈneɪmli] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɪn][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈskriːmɪŋ] .
namely as the first step in the protection of the eyes during screaming .
即 作为 这 第一的 步 在 这 保护 的 这 眼睛 期间 尖叫 .

即作为尖叫时保护眼睛的第一步。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [mʌtʃ] [əˈnælədʒi] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [kənˈsɜːrnd]
There is , indeed , much analogy , as far as the state of the mind is concerned
那里 是 , 的确 , 很多 类比 , 作为 远的 作为 这 状态 的 这 头脑 是 担心的
,
,
,

就精神状态而言，确实有很多相似之处。

[bɪ'twiːn] [ɪn'tentli] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [əb'skjʊr] [treɪn]
between intently scrutinizing a distant object , and following out an obscure train
之间 专注地 仔细审查 一个 遥远 目的 , 和 下列的 出去 一个 朦胧 火车
[ʌv; əv] [θɔːt] ,
of thought ,
的 想法 ,

在全神贯注地观察远处物体和追寻模糊的思路之间，

[ɔːr] [pər'fɔːrmɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [mə'kænɪk(ə)l] [wɜːrk] .
or performing some little and troublesome mechanical work .
或者 表演 一些 小的 和 麻烦的 机械的 工作 .

或者进行一些繁琐的机械工作。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði] [braʊz] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ]
The belief that the habit of contracting the brows is continued when there is no
这 信仰 那 这 习惯 的 承包 这 眉毛 是 持续 什么时候 那里 是 不
[niːd] [wət'evər] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [tuː] [mʌtʃ] [laɪt] ,
need whatever to exclude too much light ,
需要 任何 到 排除 也 很多 光 ,

人们普遍认为，即使完全没有必要阻挡过多光线，人们仍然会保持皱眉的习惯。

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['keɪsɪz] ['fɔːrmərli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,
receives support from the cases formerly alluded to ,
接收 支持 从 这 案例 以前 暗示 到 ,

得到了之前提及的案例的支持，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɔːr] ['aɪˌlɪdz] [ɑːr; ər] ['æktɪd] [ɑːn] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [ə; eɪ]
in which the eyebrows or eyelids are acted on under certain circumstances in a
在 哪个 这 眉毛 或者 眼睑 是 行动 在 在下面 肯定 情况 在 一个
['juːsləs] ['mænər] ,
useless manner ,
无用 方式 ,

在某些情况下，对眉毛或眼睑进行无用操作。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sɪmələrli] [juːst] , ['ʌndər] [ə'næləgəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l]
from having been similarly used , under analogous circumstances , for a serviceable
从 拥有 到过 相似地 用过的 , 在下面 类似的 情况 , 为了 一个 可用
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

曾以类似方式在类似情况下用于有效用途。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [ˌvɑːlən'terəli] [kloʊz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wen] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['eni]
For instance , we voluntarily close our eyes when we do not wish to see any
为了 实例 , 我们 自愿 关闭 我们的 眼睛 什么时候 我们 做 不是 希望 到 看 任何
['ɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

例如，当我们不想看到某个物体时，我们会主动闭上眼睛。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðem; ðəm] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'dʒekt] [ə; eɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
and we are apt to close them , when we reject a proposition ,
和 我们 是 易于 到 关闭 他们 , 什么时候 我们 拒绝 一个 主张 ,

当我们拒绝某个提议时，我们往往会关闭它们。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]
as if we could not or would not see it ; or when we think about something
作为 如果 我们 可以 不是 或者 会 不是 看 它 ; 或者 什么时候 我们 思考 关于 某物
['hɔːrəb(ə)l] .
horrible .
可怕 .

仿佛我们看不见或不愿看见它；或者当我们想到可怕的事情时。

[wiː; wi] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['aɪˌbraʊz] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['kwɪkli] [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

We raise our eyebrows when we wish to see quickly all round us ,

我们 增加 我们的 眉毛 什么时候 我们 希望 到 看 迅速地 全部 圆形的 我们 ,

当我们想快速观察周围环境时，我们会扬起眉毛。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][duː][ðə; ði] [seɪm] , [wen] [wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ]

and we often do the same , when we earnestly desire to remember something

和 我们 经常 做 这 相同的 , 什么时候 我们 切实 欲望 到 记住 某物

;

;

;

当我们真心想要记住某件事时，我们常常也会这样做；

['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

acting as if we endeavoured to see it .

表演 作为 如果 我们 努力 到 看 它 .

表现得好像我们努力去看过了。

[[faɪv]] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː'piː] . - , - , - .

[5] `De la Physionomie , ' pp . 15 , 144 , 146 .

[5] `De 拉 生理学 , - pp . - , - , - .

[5]《De la Physionomie》，第 15、144、146 页。

['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] ['fraʊnɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kən'træktɪŋ]

Mr . Herbert Spencer accounts for frowning exclusively by the habit of contracting

先生 . 赫伯特 斯宾塞 账户 为了 皱眉 只 经过 这 习惯 的 承包

[ðə; ði] [braʊz] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] :

the brows as a shade to the eyes in a bright light :

这 眉毛 作为 一个 阴影 到 这 眼睛 在 一个 明亮的 光 :

赫伯特·斯宾塞先生认为，皱眉完全是由于在强光下习惯性地收缩眉毛来遮挡眼睛造成的：

[siː] `Principles [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - 2nd ['edɪt] .

see `Principles of Physiology , ' 2nd edit .

看 `Principles 的 生理 , - 2nd 编辑 .

参见《生理学原理》第二版。

- , [piː] . - .

1872 , p . 546 .

- , p . - .

1872年，第546页。

_ [æb'strækʃn] .

= Abstraction .

_ 抽象 .

抽象。

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] _ . - - [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd]['æbsənt] , [ɔːr] ,

Meditation = . - - When a person is lost in thought with his mind absent , or ,

冥想 _ . - - 什么时候 一个 人 是 丢失的 在 想法 和 他的 头脑 缺席的 , 或者 ,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] ,

as it is sometimes said ,

作为 它 是 有时 说 ,

冥想——当一个人沉浸在思考中，心不在焉时，或者，正如有时所说的那样，

" [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] , " [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fraʊn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɪr]

" when he is in a brown study , " he does not frown , but his eyes appear

" 什么时候 他 是 在 一个 棕色的 学习 , " 他 做 不是 皱眉 , 但 他的 眼睛 出现

['veɪkənt] .

vacant .

空缺 .

“当他在棕色的书房里时”，他不会皱眉，但他的眼神却显得空洞。

[ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [reɪzd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] ,
The lower eyelids are generally raised and wrinkled ,
这 降低 眼睑 是 一般来说 提高 和 皱 ,

下眼睑通常上翘并出现皱纹，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ['pɜːrs(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ]
in the same manner as when a short - sighted person tries to distinguish a
在 这 相同的 方式 作为 什么时候 一个 短的 - 目击者 人 尝试 到 区分 一个
['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt] ;
distant object ;
遥远 目的 ;

就像近视的人试图分辨远处的物体一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['slaɪtli]
and the upper orbicular muscles are at the same time slightly
和 这 上 圆形 肌肉 是 在 这 相同的 时间 轻微地
[kən'træktɪd] .
contracted .
合同 .

同时，上眼轮匝肌略微收缩。

[ðə; ði] ['rɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['aɪˌlɪdz] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd]
The wrinkling of the lower eyelids under these circumstances has been observed
这 皱纹 的 这 降低 眼睑 在下面 这些 情况 有 到过 观察到
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['sævidʒiz] ,
with some savages ,
和 一些 野蛮人 ,

在这种情况下，一些野蛮人的下眼睑会出现皱纹。

[æz; əz][baɪ]['mɪstər] . ['daɪsən] ['leɪsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ʌv; əv] ['kwinzlənd] ,
as by Mr . Dyson Lacy with the Australians of Queensland ,
作为 经过 先生 . 戴森 莱西 和 这 澳大利亚人 的 昆士兰州 ,

由戴森·莱西先生和昆士兰州的澳大利亚人共同撰写

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'leɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [mə'lækə]
and several times by Mr . Geach with the Malays of the interior of Malacca
和 一些 时代 经过 先生 . 吉奇 和 这 马来人 的 这 内部的 的 马六甲
.
:
.

吉奇先生曾多次与马六甲内陆的马来人交谈。

[wʌt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɔːr] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , ['kænɑːt] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi]
What the meaning or cause of this action may be , cannot at present be
什么 这 意义 或者 原因 的 这 行动 可能 是 , 不能 在 展示 是
[ɪk'spleɪnd] ;
explained ;
解释 ;

目前尚无法解释这一行为的意义或原因；

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
but here we have another instance of movement round the eyes in relation to
但 这里 我们 有 其他 实例 的 移动 圆形的 这 眼睛 在 关系 到
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
the state of the mind .
这 状态 的 这 头脑 .

但在这里，我们看到了眼周运动与精神状态相关的另一个例子。

[ðə; ði]['veɪkənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɪz] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ,
The vacant expression of the eyes is very peculiar ,
这 空缺 表达 的 这 眼睛 是 非常 奇特 ,

他眼神空洞，这很奇特。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ʃoʊz] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
and at once shows when a man is completely lost in thought .
和 在 一次 演出 什么时候 一个 男人 是 完全地 丢失的 在 想法 .

立刻就能看出一个人是否完全陷入了沉思。

[prə'fesər] ['dɒndərz] [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kaɪndnəs] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər]
Professor Donders has , with his usual kindness , investigated this subject for
教授 捐赠者 有 , 和 他的 通常 仁慈 , 调查 这 主题 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

唐德斯教授一如既往地热情友好，为我调查了这个问题。

[hiː; hi][hæz; həz] [əb'zɜːrvd] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [hɪm'self] [əb'zɜːrvd] [baɪ]
He has observed others in this condition , and has been himself observed by
他 有 观察到 其他的 在 这 状况 , 和 有 到过 他自己 观察到 经过
[prə'fesər] ['ɛŋgəlmən] .
Professor Engelmann .
教授 恩格尔曼 .

他观察过其他有这种状况的人，他自己也曾被恩格尔曼教授观察过。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðen] [fɪkst] [ɑːn] ['eni] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
The eyes are not then fixed on any object , and therefore not , as I had
这 眼睛 是 不是 然后 固定的 在 任何 目的 , 和 所以 不是 , 作为 我 有
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

这时，眼睛并没有锁定在任何物体上，因此，并非像我之前想象的那样。

[ɑːn][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt] .
on some distant object .
在 一些 遥远 目的 .

在远处的某个物体上。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [aɪz] ['iːv(ə)n]['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] [daɪ'vɜːrdʒənt] ;
The lines of vision of the two eyes even often become slightly divergent ;
这 线条 的 想象 的 这 二 眼睛 甚至 经常 变得 轻微地 分歧 ;

双眼的视线甚至常常会略微分开；

[ðə; ði][daɪ'vɜːrdʒəns] , [ɪf] [ðə; ði] [hed] [biː; bi] [held] ['vɜːrtɪkli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]
the divergence , if the head be held vertically , with the plane of vision
这 发散 , 如果 这 头 是 握住 垂直方向 , 和 这 飞机 的 想象
[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,
horizontal ,
水平的 ,

如果头部保持垂直，视线平面水平，则视线发散的情况为：

[ə'maʊnt] [tuː; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪməm] .
amounting to an angle of 2'0 as a maximum .
金额 到 一个 角度 的 - 作为 一个 最大限度 .

最大角度为 2'0。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æsə'teind] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [krɔːst] ['dʌb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt]
This was ascertained by observing the crossed double image of a distant object
这 曾是 已确定 经过 观察 这 交叉 双倍的 图像 的 一个 遥远 目的
.
:
.

这是通过观察远处物体的交叉双像来确定的。

[wen] [ðə; ði] [hed] [druːps] ['fɔːrwərd] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] ,
When the head droops forward , as often occurs with a man absorbed in thought ,
什么时候 这 头 下垂 向前 ， 作为 经常 发生 和 一个 男人 吸收 在 想法 ，

当头部向前垂下时，这种情况经常发生在沉思的人身上，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] , [ɪf] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][biː; bi]
owing to the general relaxation of his muscles , if the plane of vision be
欠款 到 这 一般的 松弛 的 他的 肌肉 ，如果 这 飞机 的 想象 是
[stɪl] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,
still horizontal ,
仍然 水平的 ，

由于肌肉整体放松，如果视线平面仍然保持水平，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][daɪ'vɜːrdʒəns][ɪz]
the eyes are necessarily a little turned upwards , and then the divergence is
这 眼睛 是 一定 一个 小的 转向 向上 ， 和 然后 这 发散 是
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ,
as much as 3'0 ,
作为 很多 作为 - ，

眼睛必然会略微向上偏，那么视线偏差就达到了3英尺0英寸。

[ɔːr] - [faɪv] - : [ɪf] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [stɪl] [mɔːr] ['ʌpwərdz] ,
or 3'0 5 ' : if the eyes are turned still more upwards ,
或者 - 5 - ：如果 这 眼睛 是 转向 仍然 更多的 向上 ，

或者 3'0 5'：如果眼睛再向上看一些，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [bɪ'twiːn] [sɪks pɔɪnt 'zɪroʊ][ænd; ənd][ˌsɛvən'fʊt'zɪroʊ] .
it amounts to between 6'0 and 7'0 .
它 金额 到 之间 6英尺 和 7英尺 .

相当于身高在 6 英尺到 7 英尺之间。

[prə'fesər] ['dɒndərz] [ə'trɪbjuːts] [ðɪs] [daɪ'vɜːrdʒəns][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Professor Donders attributes this divergence to the almost complete relaxation of
教授 捐赠者 属性 这 发散 到 这 几乎 完全的 松弛 的
['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,
certain muscles of the eyes ,
肯定 肌肉 的 这 眼睛 ，

唐德斯教授将这种差异归因于眼部某些肌肉几乎完全放松。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] ['hoʊlli] [əb'zɔːrbd] . [[sɪks]] [ðə; ði]
which would be apt to follow from the mind being wholly absorbed . [6] The
哪个 会 是 易于 到 跟随 从 这 头脑 存在 完全 吸收 . [6] 这
['æktɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [kən'vɜːrdʒəns] ;
active condition of the muscles of the eyes is that of convergence ;
积极的 状况 的 这 肌肉 的 这 眼睛 是 那 的 收敛 ；

这很可能是由于精神完全集中所致。[6] 眼部肌肉的活动状态是会聚；

[ænd; ənd] [prə'fesər] ['dɒndərz] [ri'ma:ks] , [æz; əz] ['berɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][daɪ'vɜːrdʒəns] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd]
and Professor Donders remarks , as bearing on their divergence during a period
和 教授 捐赠者 评论 ， 作为 轴承 在 他们的 发散 期间 一个 时期
[ʌv; əv] [kəm'pliːt] [æb'strækʃn] ,
of complete abstraction ,
的 完全的 抽象 ，

唐德斯教授评论说，这与他们在完全抽象的时期出现的分歧有关：

[ðæt] [wen] [wʌn] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [blaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] ,
that when one eye becomes blind , it almost always , after a short lapse of time ,
那 什么时候 一 眼睛 变成 瞎的 ， 它 几乎 总是 ， 后 一个 短的 失效 的 时间 ，
['diːvieits] ['aʊtwərdz] ;
deviates outwards ;
偏离 向外 ；

当一只眼睛失明后，几乎总是会在短时间内向外偏斜；

[fɔːr; fər][ɪts] [ˈmʌslz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [juːst] [ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪbɔːl] [ˈɪnwərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
for its muscles are no longer used in moving the eyeball inwards for the sake
为了 它是 肌肉 是 不 更长 用过的 在 移动 这 眼球 向内 为了 这 清酒
[ʌv; əv][bɪˈnɑːkjələr][ˈvɪʒ(ə)n] .
of binocular vision .
的 双筒望远镜 想象 .

因为它的肌肉不再用于将眼球向内移动以实现双眼视觉。

[[sɪks]] - [ri'ma:ks] ([diː][lɑː] [fɪz] .
[6] Gratiolet remarks (De la Phys .
[6] - 评论 (德 拉 物理学 .

[6] Gratiolet 评论（De la Phys.

[piː] . -) , " [kwɑːnd] [lətɛnʃən] [ˌiː es ˈtiː] [fɪksiː] [suə] [kɛlk] [ˈɪmɪdʒ] [ɪntɝiːɜː] ,
p . 35) , " Quand l'attention est fixee sur quelque image interieure ,
p . -) , " 问题 注意力 est 固定资产 苏尔 quelque 图像 内部 ,

p。 35), “Quand l'attention est fixee sur quelque image interieure,

[lɛɔɪl] [rɪˈgɑːrd] - [lə][ˈviːdeɪ][et] - [ɔtəmætːkmənt]
l'oeil regarde dqns le vide et s'associe automatiquement
眼睛 雷吉 - 勒 视频 等 - 自动化

dqns le vide et s'associe automatiquement

[ə; eɪ][lɑː] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [diː] [lɛsprɪt] .
a la contemplation de l'esprit .
一个 拉 沉思 德 精神 .

精神沉思。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] [ˈhɑːrdli] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
" But this view hardly deserves to be called an explanation .
" 但 这 看法 几乎 值得 到 是 称为 一个 解释 .

但这种观点很难称得上是一种解释。

[pərˈplekst] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmuːvmənts] [ɔːr] [ˈdʒestʃərz] .
Perplexed reflection is often accompanied by certain movements or gestures .
困惑 反射 是 经常 伴随 经过 肯定 移动 或者 手势 .

困惑的沉思往往伴随着某些动作或手势。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wiː; wi] [ˈkɑːmənli] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔridz] , [maʊðz] , [ɔːr]
At such times we commonly raise our hands to our foreheads , mouths , or
在 这样的 时代 我们 通常 增加 我们的 双手 到 我们的 额头 , 嘴 , 或者
[tʃɪnz] ;
chins ;
下巴 ;

这时我们常常会抬手摸摸额头、嘴巴或下巴；

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][ækt] [ðʌs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] ,
but we do not act thus , as far as I have seen ,
但 我们 做 不是 行为 因此 , 作为 远的 作为 我 有 已见 ,

但据我所见，我们并没有这样做。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɔːst] [ɪn] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪnˈkaʊntər] .
when we are quite lost in meditation , and no difficulty is encountered .
什么时候 我们 是 相当 丢失的 在 冥想 , 和 不 困难 是 遭遇 .

当我们完全沉浸在冥想中，没有遇到任何困难时。

[ˈpɫaʊtəs] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [[ˈsɛvən]] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [mæn] , [sez] , " [naʊ] [lʊk] ,
Plautus , describing in one of his plays [7] a puzzled man , says , " Now look ,
普劳图斯 , 描述 在 一 的 他的 演出 [7] 一个 困惑 男人 , 说道 , " 现在 看 ,

普劳图斯在他的一部戏剧[7]中描述一个困惑的人时说：“现在看看，

[hiː; hi][hæz; həz] ['pɪlərd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
he has pillared his chin upon his hand .
他 有 柱状 他的 下巴 之上 他的 手 .

他用手托着下巴。

" ['iːv(ə)n][soʊ] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌn'minɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Even so trifling and apparently unmeaning a gesture as the raising of the
" 甚至 所以 琐事 和 显然 无意义的 一个 手势 作为 这 提高 的 这
[hænd][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['sævidʒiz] .
hand to the face has been observed with some savages .
手 到 这 脸 有 到过 观察到 和 一些 野蛮人 .

“即使是像抬手摸脸这样微不足道且看似毫无意义的手势，也曾在一些野蛮人身上被观察到。”

[ɑːl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

[dʒeɪ] . ['mænsəl] [wiːl] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæfər] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;
J . Mansel Weale has seen it with the Kafirs of South Africa ;
J . 曼塞尔 威尔 有 已见 它 和 这 卡菲尔人 的 南 非洲 ;

J·曼塞尔·韦尔在南非的卡菲尔人身上看到了这一点；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːf] ['gaɪkə] [ædz] , [ðæt] [men] [ðen] " ['sʌmtaɪmz] [pʊl] [ðer; ðər] [biədz] .
and the native chief Gaika adds , that men then " sometimes pull their beards .
和 这 本国的 首席 盖卡 添加 , 那 男人 然后 " 有时 拉 他们的 胡须 .

当地酋长盖卡补充说，男人们“有时会拔掉自己的胡子”。

" ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] ,
" Mr . Washington Matthews ,
" 先生 . 华盛顿 马修斯 ,

“华盛顿·马修斯先生，

[huː] [ə'tendid] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz]
who attended to some of the wildest tribes of Indians in the western regions
WHO 参加 到 一些 的 这 最狂野的 部落 的 印度人 在 这 西 地区
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

他们曾为美国西部地区一些最野蛮的印第安部落服务，

[ri'ma:ks] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] [wen] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðer; ðər] [θɔːts] , [brɪŋ] [ðer; ðər]
remarks that he has seen them when concentrating their thoughts , bring their
评论 那 他 有 已见 他们 什么时候 集中 他们的 想法 , 带来 他们的
" [hændz] ,
" hands ,
" 双手 ,

他评论说，当他看到他们集中精神思考时，会把手“举起来”，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['ɪndeks] ['fɪŋgər] , [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
usually the thumb and index finger , in contact with some part of the
通常 这 拇指 和 指数 手指 , 在 接触 和 一些 部分 的 这
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

通常是拇指和食指，接触到脸部的某个部位，

['kɑːmənli] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] .
commonly the upper lip .
通常 这 上 唇 .

通常是上唇。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prest] [ɔːr] [rʌbd] , [æz; əz] [diːp]
" We can understand why the forehead should be pressed or rubbed , as deep
" 我们 能 理解 为什么 这 前额 应该 是 按下 或者 摩擦 , 作为 深的
[θɔːt] [traɪz] [ðə; ði] [breɪn] ;
thought tries the brain ;
想法 尝试 这 脑 ;

“我们可以理解为什么在深思熟虑时需要按压或揉搓额头；

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][hænd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr] [feɪs] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [klɪr] .
but why the hand should be raised to the mouth or face is far from clear .
但 为什么 这 手 应该 是 提高 到 这 嘴 或者 脸 是 远的 从 清除 .

但为什么要把手举到嘴边或脸上，这一点远不清楚。

_ [ɪl] - ['tempər] _ . - - [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['fraʊnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
_ Ill - temper _ . - - We have seen that frowning is the natural expression of
_ 患病的 - 脾气 _ . - - 我们 有 已见 那 皱眉 是 这 自然的 表达 的
[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'kaʊntər] ,
some difficulty encountered ,
一些 困难 遭遇 ,

坏脾气——我们已经看到，皱眉是遇到某些困难时的自然反应。

[ɔːr][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪk'spɪriənst] ['iːðər] [ɪn] [θɔːt] [ɔːr]['ækʃ(ə)n] ,
or of something disagreeable experienced either in thought or action ,
或者 的 某物 令人不快的 经验丰富的 任何一个 在 想法 或者 行动 ,

或指在思想或行为上经历的令人不快的事情

[ænd; ənd][hiː; hi] [huːz] [maɪnd][ɪz]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['redɪli] [ə'fektɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
and he whose mind is often and readily affected in this way ,
和 他 谁 头脑 是 经常 和 容易 做作的 在 这 方式 ,

而那些心思经常且容易受到这种影响的人，

[wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - ['tempərd] , [ɔːr] ['slaɪtli] ['æŋgri] , [ɔːr] ['piːvɪʃ] ,
will be apt to be ill - tempered , or slightly angry , or peevish ,
将要 是 易于 到 是 患病的 - 淬火 , 或者 轻微地 生气的 , 或者 易怒的 ,

容易脾气暴躁，或略感生气，或爱发牢骚。

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɑːmənli] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fraʊnɪŋ] .
and will commonly show it by frowning .
和 将要 通常 展示 它 经过 皱眉 .

通常会通过皱眉来表现出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [krɔːs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fraʊn] , [meɪ] [biː; bi] [ˌkauntə'ræktid] , [ɪf] [ðə; ði] [maʊθ]
But a cross expression , due to a frown , may be counteracted , if the mouth
但 一个 叉 表达 , 到期的 到 一个 皱眉 , 可能 是 抵消 , 如果 这 嘴
[ə'pɪrz] [swiːt] ,
appears sweet ,
出现 甜的 ,

但是，如果嘴角露出甜美的笑容，就能化解因皱眉而产生的不悦表情。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd]
from being habitually drawn into a smile , and the eyes are bright and
从 存在 习惯性地 绘制 进入 一个 微笑 , 和 这 眼睛 是 明亮的 和
['tʃɪrf(ə)l] .
cheerful .
快乐 .

习惯性地露出笑容，眼睛明亮而欢快。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['stedi] ,
So it will be if the eye is clear and steady ,
所以 它 将要 是 如果 这 眼睛 是 清除 和 稳定的 ,

如果眼睛清晰稳定，就会如此。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
and there is the appearance of earnest reflection .
和 那里 是 这 外貌 的 认真 反射 .

而且他脸上露出认真思考的神情。

['fraʊnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
Frowning , with some depression of the corners of the mouth , which is a
皱眉 , 和 一些 沮丧 的 这 角落 的 这 嘴 , 哪个 是 一个
[saɪn] [ʌv; əv] [griːf] ,
sign of grief ,
符号 的 悲伤 ,

他眉头紧锁，嘴角微微下垂，这是悲伤的迹象。

['gɪvz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['piːviʃnis] .
gives an air of peevishness .
给予 一个 空气 的 易怒 .

给人一种烦躁易怒的感觉。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ([siː] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . , [fɪg] .
If a child (see Plate IV . , fig .
如果 一个 孩子 (看 盘子 第四 . , 如图 .

如果一个孩子（见图 IV，图 1）

[ˌtuː'tuː]) [[eɪt]] [fraunz] [mʌtʃ] [waɪlst] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] ['strɔːŋli] ['kɑːntrækt][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]
2) [8] frowns much whilst crying , but does not strongly contract in the usual
2) [8] 皱眉 很多 而 哭泣 , 但 做 不是 强烈 合同 在 这 通常
['mænər] [ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['mʌslz] ,
manner the orbicular muscles ,
方式 这 圆形 肌肉 ,

2)[8]哭泣时经常皱眉，但眼轮匝肌不会像通常那样强烈收缩，

[ə; eɪ] [wel] - [mɑːrkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æŋgər][ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][reɪdʒ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] , [ɪz]
a well - marked expression of anger or even of rage , together with misery , is
一个 出色地 - 标记 表达 的 愤怒 或者 甚至 的 愤怒 , 一起 和 苦难 , 是
[dɪ'spleɪd] .
displayed .
显示 .

表现出明显的愤怒甚至狂怒，以及痛苦。

[['sɛvən]] `Miles [ˌglɔːri'oʊsəs] , - [ækt] [iː] .
[7] `Miles Gloriosus , ' act ii .
[7] `Miles 荣耀 , - 行为 二、 .

[7]“迈尔斯·光荣”，第二幕。

[ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] .
sc . 2 .
斯 . 2 .

sc. 2.

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['fraʊnɪŋ] [braʊ] [biː; bi] [drɔːn] [mʌtʃ] ['daʊnwərd] [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
If the whole frowning brow be drawn much downward by the contraction of the
如果 这 所有的 皱眉 眉头 是 绘制 很多 向下 经过 这 收缩 的 这
['pɪrəmɪdl] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,
pyramidal muscles of the nose ,
金字塔形 肌肉 的 这 鼻子 ,

如果由于鼻部锥体肌的收缩，整个皱眉的眉毛向下牵拉得很厉害，

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['trænzvɜːrs] ['rɪŋklz] [ɔːr][foʊldz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,
which produces transverse wrinkles or folds across the base of the nose ,
哪个 产 横 皱纹 或者 折叠 穿过 这 根据 的 这 鼻子 ,

这会在鼻底产生横向皱纹或褶皱，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv] [mə'rɔsənɪs] .
the expression becomes one of moroseness .
这 表达 变成 一 的 忧郁 .

表情变得忧郁起来。

[duː'ʃen] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fraʊnɪŋ] ,
Duchenne believes that the contraction of this muscle , without any frowning ,
杜氏肌营养不良症 相信 那 这 收缩 的 这 肌肉 , 没有 任何 皱眉 ,

杜氏认为，这块肌肉的收缩，无需皱眉，

['gɪvz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['hɑːrdnəs] . [[naɪn]]
gives the appearance of extreme and aggressive hardness . [9]
给予 这 外貌 的 极端 和 挑衅的 硬度 . [9]

给人一种极其坚硬、极具侵略性的感觉。[9]

[bʌt; bət][aɪ] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
But I much doubt whether this is a true or natural expression .
但 我 很多 怀疑 无论 这 是 一个 真的 或者 自然的 表达 .

但我非常怀疑这是否是真实自然的表达。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [duːʃɛnz] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
I have shown Duchenne's photograph of a young man ,
我 有 所示 杜氏肌营养不良症 照片 的 一个 年轻的 男人 ,

我展示了杜兴拍摄的一位年轻男子的照片，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['gælvənɪzəm] , [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] ['pɝːsənz] ,
with this muscle strongly contracted by means of galvanism , to eleven persons ,
和 这 肌肉 强烈 合同 经过 方法 的 电流刺激 , 到 十一 人 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːrtɪsts] ,
including some artists ,
包括 一些 艺术家 ,

通过电流刺激使这块肌肉强烈收缩，使包括一些艺术家在内的十一人出现症状。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ɪk'sept] [wʌn] ,
and none of them could form an idea what was intended , except one ,
和 没有任何 的 他们 可以 形式 一个 主意 什么 曾是 故意的 , 除了 一 ,

除了一个人之外，其他人都无法理解对方的意图。

[ə; eɪ][gɜːrl] , [huː] ['ænsər] [kə'rektli] , " ['ʃʊrli] [rɪ'zɜːrv] .
a girl , who answered correctly , " surely reserve .
一个 女孩 , WHO 回答 正确 , " 一定 预订 .

一位女孩回答正确：“当然是储备。”

" [wen] [aɪ][fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['foʊtəgræf] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [maɪ]
" When I first looked at this photograph , knowing what was intended , my
" 什么时候 我 第一的 看起来 在 这 照片 , 会心 什么 曾是 故意的 , 我的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['ædɪd] ,
imagination added ,
想像力 额外 ,

“当我第一次看到这张照片时，我知道它的创作意图，但我的想象力又增添了一些东西，

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , ['neɪmli] , [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [braʊ] ;
as I believe , what was necessary , namely , a frowning brow ;
作为 我 相信 , 什么 曾是 必要的 , 即 , 一个 皱眉 眉头 ;

我认为，必要的就是皱眉；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [truː] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [mə'roʊs] .
and consequently the expression appeared to me true and extremely morose .
和 最后 这 表达 出现 到 我 真的 和 极其 忧郁 .

因此，我觉得这句话既真实又极其悲凉。

[[eɪt]] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['foʊtəgræf] [baɪ] [hɛə] ['kɪndərˌmæn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'spresɪv] [ðæn; ðən] [ðɪs]
[8] The original photograph by Herr Kindermann is much more expressive than this
[8] 这 原来的 照片 经过 先生 金德曼 是 很多 更多的 富有表现力的 比 这
['kɑːpi] ,
copy ,
复制 ,

[8] 金德曼先生拍摄的原图比这幅复制品更具表现力，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [fraʊn] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [mɔːr] ['pleɪnli] .
as it shows the frown on the brow more plainly .
作为 它 演出 这 皱眉 在 这 眉头 更多的 显然 .

因为它更清楚地显示了眉间的皱眉。

[[naɪn]] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] [hjuː'mɛn] , - ['ælbəm] , [lə'ʒɑːnd] [ˌaɪ 'viː] . [fɪgz] . - - - .
[9] `Mecanisme de la Physionomie Humaine , ' Album , Legende iv . figs . 16 - 18 .
[9] `Mecanisme 德 拉 生理学 人类 , - 专辑 , 传奇 四 . 无花果 . - - - .

[9] `Mecanisme de la Physionomie Humaine，'专辑，Legende iv。图16-18。

[ə; eɪ]['fɜːrmli] [kloʊzd] [maʊθ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [braʊ] , ['gɪvz]
A firmly closed mouth , in addition to a lowered and frowning brow , gives
一个 牢牢 关闭 嘴 , 在 添加 到 一个 降低 和 皱眉 眉头 , 给予
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
determination to the expression ,
决心 到 这 表达 ,

紧闭的嘴唇，加上低垂的眉头，使表情显得坚定。

[ɔːr] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd] ['sʌlən] .
or may make it obstinate and sullen .
或者 可能 制作 它 顽固 和 忧郁 .

或者可能使它变得固执和阴郁。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['gɪvz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
How it comes that the firm closure of the mouth gives the appearance of
如何 它 来 那 这 公司 关闭 的 这 嘴 给予 这 外貌 的
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
determination will presently be discussed .
决心 将要 目前 是 讨论 .

接下来我们将探讨紧闭双唇为何会给人以坚定之感。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌlən] ['ɑːbstɪnəsi] [hæz; həz] [bɪn] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][maɪ] [ɪn'fɔːmənts] ,
An expression of sullen obstinacy has been clearly recognized by my informants ,
一个 表达 的 忧郁 固执 有 到过 清楚地 认可 经过 我的 线人 ,

我的线人已经明确地识别出一种阴沉固执的表情。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][sɪks] ['dɪfrənt] ['riːdʒənz][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .
in the natives of six different regions of Australia .
在 这 本地人 的 六 不同的 地区 的 澳大利亚 .

在澳大利亚六个不同地区的土著居民中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [mɑːrkt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [skɔt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] .
It is well marked , according to Mr . Scott , with the Hindoos .
它 是 出色地 标记 , 根据 到 先生 . 斯科特 , 和 这 印度教徒 .

据斯科特先生说，这里有明显的印度教徒标记。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'leɪz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , ['kæfər] , [ˌæbi'siniən] , [ænd; ənd]
It has been recognized with the Malays , Chinese , Kafirs , Abyssinians , and
它 有 到过 认可 和 这 马来人 , 中国人 , 卡菲尔人 , 阿比西尼亚人 , 和
[ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [dɪ'griː] ,
in a conspicuous degree ,
在 一个 显眼的 程度 ,

它已被马来人、华人、卡菲尔人、阿比西尼亚人等群体所认可，并且在很大程度上，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɔθrək] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
according to Dr . Rothrock , with the wild Indians of North America ,
根据 到 博士 . 罗斯洛克 , 和 这 荒野 印度人 的 北 美国 ,

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [diː] . [fɔːrbz] ,
and according to Mr . D . Forbes ,
和 根据 到 先生 . D . 福布斯 ,

据罗斯罗克博士所说，北美的印第安野蛮人也是如此；据D·福布斯先生所说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaɪmə'rɑːz] [ʌv; əv] [bə'lɪviə] .
with the Aymaras of Bolivia .
和 这 艾马拉人 的 玻利维亚 .

与玻利维亚的艾马拉人一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)
第12/18页

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['tʃɪli] .
I have also observed it with the Araucanos of southern Chili .
我 有 还 观察到 它 和 这 阿劳卡诺斯 的 南部 辣椒 .

我在智利南部的阿拉乌卡诺人身上也观察到了这种现象。

['mɪstər] . ['daɪsən] ['leɪsi] [ri'ma:ks] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] , [wen] [ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv]
Mr . Dyson Lacy remarks that the natives of Australia , when in this frame of
先生 . 戴森 莱西 评论 那 这 本地人 的 澳大利亚 , 什么时候 在 这 框架 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

戴森·莱西先生指出，澳大利亚土著居民在这种心态下，

['sʌmtaɪmz] [foʊld][ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [brests] , [æn; ən] ['ætɪtuːd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn]
sometimes fold their arms across their breasts , an attitude which may be seen
有时 折叠 他们的 武器 穿过 他们的 乳房 , 一个 态度 哪个 可能 是 已见
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
with us .
和 我们 .

他们有时会双臂抱胸，这种姿势我们有时也会看到。

[ə; eɪ][fɜːrm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ɑːbstɪnəsi] , [ɪz] , ['ɔːlsoʊ] , ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sprest] [baɪ]
A firm determination , amounting to obstinacy , is , also , sometimes expressed by
一个 公司 决心 , 金额 到 固执 , 是 , 还 , 有时 表达 经过
[bəuθ] ['ʃəuldəz] ['biːɪŋ] [kept] [reɪzd] ,
both shoulders being kept raised ,
两个都 肩膀 存在 保留 提高 ,

坚定的决心，甚至近乎固执，有时也会通过双肩高耸来表达。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒestʃər] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] .
the meaning of which gesture will be explained in the following chapter .
这 意义 的 哪个 手势 将要 是 解释 在 这 下列的 章 .

该手势的含义将在下一章中解释。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['sʌlkinəs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] ['paʊtɪŋ] , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,
With young children sulkiness is shown by pouting , or , as it is sometimes called ,
和 年轻的 孩子们 闷闷不乐 是 所示 经过 撅嘴 , 或者 , 作为 它 是 有时 称为 ,
" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] . " [-]
" making a snout . " [10]
" 制作 一个 鼻子 . " [-]

对于年幼的孩子来说，生气的表现是撅嘴，或者，有时也被称为“撅嘴”。[10]

[wen] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [dɪ'prest] ,
When the corners of the mouth are much depressed ,
什么时候 这 角落 的 这 嘴 是 很多 郁闷 ,

当嘴角严重下垂时，

[ðə; ði] ['loʊər] [lɪp][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [i'və:tid] [ænd; ənd][prəʊ'tru:did] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]
the lower lip is a little everted and protruded ; and this is likewise called a
这 降低 唇 是 一个 小的 翻转 和 突出 ; 和 这 是 同样地 称为 一个
[paʊt] .
pout .
噘 .

下唇略微外翻并突出；这也被称为撅嘴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊtɪŋ] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][bəuθ] [lɪps]['ɪntuː]

But the pouting here referred to , consists of the protrusion of both lips into

但 这 撅嘴 这里 指 到 , 由 的 这 突出 的 两个都 嘴唇 进入

[ə; eɪ]['tuːbjələr][fɔːrm] ,

a tubular form ,

一个 管状 形式 ,

但这里所说的撅嘴，是指双唇向外突出，呈管状。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz] [tuː; tə] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [end]

sometimes to such an extent as to project as far as the end

有时 到 这样的 一个 程度 作为 到 项目 作为 远的 作为 这 结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] ,

of the nose ,

的 这 鼻子 ,

有时甚至突出到鼻尖。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ʃɔːrt] .

if this be short .

如果 这 是 短的 .

如果篇幅有限的话。

['paʊtɪŋ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['fraʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv]

Pouting is generally accompanied by frowning , and sometimes by the utterance of

撅嘴 是 一般来说 伴随 经过 皱眉 , 和 有时 经过 这 发声 的

[ə; eɪ] ['buːɪŋ] [ɔːr] [hu] [nɔɪz] .

a booing or whooing noise .

一个 嘘声 或者 呼呼 噪音 .

撅嘴通常伴随着皱眉，有时还会发出嘘声或呼呼声。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [æz; əz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [soʊl] [wʌn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

This expression is remarkable , as almost the sole one , as far as I know ,

这 表达 是 卓越 , 作为 几乎 这 唯一 一 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

这个表达方式很特别，据我所知，几乎是唯一一个。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pleɪnli] ['dʊrɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] , [æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] ,

which is exhibited much more plainly during childhood , at least with Europeans ,

哪个 是 展出 很多 更多的 显然 期间 童年 , 在 至少 和 欧洲人 ,

[ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [mə'tʃʊrəti] .

than during maturity .

比 期间 到期 .

这种现象在儿童时期（至少对欧洲人来说）比成年时期表现得更为明显。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] ,

There is , however ,

那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[sʌm; səm] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][ɔːl] ['reɪsɪz]

some tendency to the protrusion of the lips with the adults of all races

一些 趋势 到 这 突出 的 这 嘴唇 和 这 成年人 的 全部 种族

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [greɪt] [reɪdʒ] .

under the influence of great rage .

在下面 这 影响 的 伟大的 愤怒 .

所有种族的成年人在极度愤怒时，都有嘴唇撅起的倾向。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [paʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] ['hɑːrdli] [biː; bi] [kɔːld]

Some children pout when they are shy , and they can then hardly be called

一些 孩子们 噘 什么时候 他们 是 害羞的 , 和 他们 能 然后 几乎 是 称为

['sʌlki] .

sulky .

闷闷不乐的 .

有些孩子害羞的时候会撅嘴，但那样就很难说他们是在生闷气了。

[-] ['hɛnzliː] ['wedʒwʊd] [ɑːn] `The ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , - - , [piː] . - .
[10] Hensleigh Wedgwood on `The Origin of Language , ' 1866 , p . 78 .
[-] 亨斯利 韦奇伍德 在 `The 起源 的 语言 , - - , p . - .

[10] Hensleigh Wedgwood 著《语言的起源》，1866 年，第 78 页。

[frʌm; frəm][ɪn'kwaiəriz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['fæməliz] ,
From inquiries which I have made in several large families ,
从 查询 哪个 我 有 制成 在 一些 大的 家庭 ,

根据我对几个大家庭的调查，

['paʊtɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['veri] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
pouting does not seem very common with European children ; but it prevails throughout the world ,
撅嘴 做 不是 似乎 非常 常见的 和 欧洲的 孩子们 ; 但 它 占上风 自始至终 这 世界 ,

撅嘴在欧洲儿童中似乎并不常见；但在世界各地却很普遍。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][bəʊθ] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] ,
and must be both common and strongly marked with most savage races ,
和 必须 是 两个都 常见的 和 强烈 标记 和 最多 野蛮的 种族 ,

而且必须是大多数野蛮种族所共有的，并且具有显著特征。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [əb'zɜːvəz] .
as it has caught the attention of many observers .
作为 它 有 捕捉 这 注意力 的 许多 观察员 .

因为它已经引起了许多观察人士的关注。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [ɪn] [eɪt] ['dɪfrənt] ['distrikts] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ;
It has been noticed in eight different districts of Australia ;
它 有 到过 注意到 在 八 不同的 地区 的 澳大利亚 ;

澳大利亚八个不同地区都发现了这种情况；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'fɔːmənts] [ri'ma:ks] [haʊ] ['greɪtli] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ðen] [prəʊ'tru:did] .
and one of my informants remarks how greatly the lips of the children are then protruded .
和 一 的 我的 线人 评论 如何 非常 这 嘴唇 的 这 孩子们 是 然后 突出 .

我的一位线人评论说，当时孩子们的嘴唇突出得非常厉害。

[tuː] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv] [siːn] ['paʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˌhin'duː; 'hinduː] ; [θriː] ,
Two observers have seen pouting with the children of Hindoos ; three ,
二 观察员 有 已见 撅嘴 和 这 孩子们 的 印度教徒 ; 三 ,

两名观察员看到他们和印度教徒的孩子一起撅嘴；三名观察员看到他们撅嘴撅嘴，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfər] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ;
with those of the Kafirs and Fingoes of South Africa , and with the Hottentots ;
和 那些 的 这 卡菲尔人 和 - 的 南 非洲 , 和 和 这 霍屯督人 ;

与南非的卡菲尔人和芬戈人，以及霍屯督人；

[ænd; ənd] [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
and two , with the children of the wild Indians of North America .
和 二 , 和 这 孩子们 的 这 荒野 印度人 的 北 美国 .

其次，与北美野蛮印第安人的孩子们在一起。

['paʊtɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌæbi'siniən] , [mə'leɪz] [ʌv; əv]

Pouting has also been observed with the Chinese , Abyssinians , Malays of

撅嘴 有 还 到过 观察到 和 这 中国人 , 阿比西尼亚人 , 马来人 的

[mə'lækə] , [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] ,

Malacca , Dyaks of Borneo ,

马六甲 , 达雅克人 的 婆罗洲 ,

人们也观察到中国人、阿比西尼亚人、马六甲的马来人、婆罗洲的达雅克人有撅嘴的习惯。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɚz] .

and often with the New Zealanders .

和 经常 和 这 新的 新西兰人 .

而且经常和新西兰人在一起。

['mɪstər] . ['mænsəl] [wiːl] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][lɪps] [mʌtʃ] [praʊ'truːdid] ,

Mr . Mansel Weale informs me that he has seen the lips much protruded ,

先生 . 曼塞尔 威尔 通知 我 那 他 有 已见 这 嘴唇 很多 突出 ,

曼塞尔·威尔先生告诉我，他见过嘴唇严重外凸的情况。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][bəuθ]

not only with the children of the Kafirs , but with the adults of both

不是 仅有的 和 这 孩子们 的 这 卡菲尔人 , 但 和 这 成年人 的 两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wen] ['sʌlki] ;

sexes when sulky ;

性别 什么时候闷闷不乐的 ;

不仅对卡菲尔人的孩子如此，对生气的成年人，无论男女，也如此；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [stæk] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ,

and Mr . Stack has sometimes observed the same thing with the men ,

和 先生 . 堆 有 有时 观察到 这 相同的 事物 和 这 男人 ,

斯塔克先生有时也观察到男人们有同样的现象。

[ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] .

and very frequently with the women of New Zealand .

和 非常 频繁地 和 这 女性 的 新的 新西兰 .

而且在新西兰女性中非常常见。

[ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

A trace of the same expression may occasionally be detected even with

一个 痕迹 的 这 相同的 表达 可能 偶尔 是 检测到 甚至 和

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ˌjʊərə'piːənz] .

adult Europeans .

成人 欧洲人 .

即使在成年欧洲人身上，偶尔也能发现类似的表情痕迹。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

We thus see that the protrusion of the lips , especially with young children ,

我们 因此 看 那 这 突出 的 这 嘴唇 , 尤其 和 年轻的 孩子们 ,

由此可见，嘴唇的突出，尤其是在幼儿身上，

[ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['sʌlkinəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

is characteristic of sulkiness throughout the greater part of the world .

是 特征 的 闷闷不乐 自始至终 这 更大的 部分 的 这 世界 .

这是世界大部分地区生闷气的特征。

[ðɪs] ['muːvmənt] [ə'pærəntli] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] , ['tʃiːfli] ['dʊrɪŋ] [juːθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

This movement apparently results from the retention , chiefly during youth , of a

这 移动 显然 结果 从 这 保留 , 主要 期间 青年 , 的 一个

[praɪ'mɔːrdiəl]['hæbɪt] ,

primordial habit ,

原始的 习惯 ,

这种运动显然是由于（主要是在青少年时期）原始习惯的保留造成的。

[ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
or from an occasional reversion to it .
或者 从 一个 偶然 反转 到 它 .

或者偶尔会恢复到那种状态。

[jʌŋ] [oʊ'ræŋ] [ænd; ənd] [ˌtʃimpən'ziːz] [proʊ'truːd] [ðer; ðər] [lɪps] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'griː] ,
Young orangs and chimpanzees protrude their lips to an extraordinary degree ,
年轻的 猩猩 和 黑猩猩 突出 他们的 嘴唇 到 一个 非凡的 程度 ,
[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['tʃæptər] ,
as described in a former chapter ,
作为 描述 在 一个 以前的 章 ,

如前一章所述，幼年猩猩和黑猩猩的嘴唇会异常地突出。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdɪskən'tentɪd] , ['sʌmwʌt] ['æŋgri] , [ɔːr] ['sʌlki] ; ['ɔːlsoʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
when they are discontented , somewhat angry , or sulky ; also when they are
什么时候 他们 是 不满 , 有些 生气的 , 或者 闷闷不乐的 ; 还 什么时候 他们 是
[sər'praɪzd] ,
surprised ,
惊讶 ,

当他们不满、有些生气或闷闷不乐时；以及当他们感到惊讶时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] ['slaɪtli] [pliːzd] .
a little frightened , and even when slightly pleased .
一个 小的 害怕 , 和 甚至 什么时候 轻微地 高兴 .

既有些害怕，又略感高兴。

[ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər][prəʊ'truːdid] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['nɔɪzɪz]
Their mouths are protruded apparently for the sake of making the various noises
他们的 嘴 是 突出 显然 为了 这 清酒 的 制作 这 各种各样的 噪音
['prɑːpər][tuː; tə] [ðiːz] ['sevrəl] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ;
proper to these several states of mind ;
恰当的 到 这些 一些 各州 的 头脑 ;

他们的嘴巴伸出来，显然是为了发出与这些不同心理状态相适应的各种声音；

[ænd; ənd][ɪts] [ʃeɪp] , [æz; əz][aɪ] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,
and its shape , as I observed with the chimpanzee ,
和 它是 形状 , 作为 我 观察到 和 这 黑猩猩 ,

以及它的形状，正如我观察到的黑猩猩那样，

['difəd] ['slaɪtli] [wen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['æŋgər][wɜːr; wər] ['ʌtəd] .
differed slightly when the cry of pleasure and that of anger were uttered .
不同 轻微地 什么时候 这 哭 的 乐趣 和 那 的 愤怒 是 说出 .

发出欢呼和愤怒的呼喊时，声音略有不同。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] ['ænɪmlz] [bɪ'kʌm] [ɪn'reɪdʒd] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['hoʊlli]
As soon as these animals become enraged , the shape of the month wholly
作为 很快 作为 这些 动物 变得 愤怒 , 这 形状 的 这 月 完全
['tʃeɪndʒɪz] ,
changes ,
变化 ,

一旦这些动物发怒，月份的格局就会完全改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] .
and the teeth are exposed .
和 这 牙齿 是 裸露 .

牙齿都露出来了。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][oʊ'ræŋ] [wen] ['wuːndɪd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [i'mɪt] " [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [kraɪ] ,
The adult orang when wounded is said to emit " a singular cry ,
这 成人 橙子 什么时候 受伤 是 说 到 发射 " 一个 单数 哭 ,

据说成年猩猩受伤时会发出“一种独特的叫声”，

[kən'sɪstɪŋ]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[ʌv; əv]	[haɪ]	[noʊts]	,	[wɪtʃ]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	['diːpən]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[rɔːr]	.
consisting	**at**	**first**	**of**	**high**	**notes**	**,**	**which**	**at**	**length**	**deepen**	**into**	**a**	**low**	**roar**	**.**
由	在	第一的	的	高的	笔记	,	哪个	在	长度	深化	进入	一个	低的	吼	.

起初是高音，最后逐渐变成低沉的咆哮声。

[waɪl]	['gɪvɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[haɪ]	[noʊts]	[hiː; hi]	[θrʌsts]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['fʌn(ə)l]	[ʃeɪp]	,
While	**giving**	**out**	**the**	**high**	**notes**	**he**	**thrusts**	**out**	**his**	**lips**	**into**	**a**	**funnel**	**shape**	**,**
尽管	给予	出去	这	高的	笔记	他	推力	出去	他的	嘴唇	进入	一个	漏斗	形状	,

在唱高音的时候，他会把嘴唇撅成漏斗状。

[bʌt; bət]	[ɪn]	['ʌtərɪŋ]	[ðə; ði]	[loʊ]	[noʊts]	[hiː; hi]	[hoʊldz]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[waɪd]	['oʊpən]	.
but	**in**	**uttering**	**the**	**low**	**notes**	**he**	**holds**	**his**	**mouth**	**wide**	**open**	**.**
但	在	发出声音	这	低的	笔记	他	持有	他的	嘴	宽的	打开	.

但在发出低音时，他却张大了嘴。

"	[	-	]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[gə'rɪlə]	,	[ðə; ði]	['loʊər]	[lɪp]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['keɪpəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[ˌiːlɔːŋ'geɪʃn]
"	**[**	**11**	**]**	**With**	**the**	**gorilla**	**,**	**the**	**lower**	**lip**	**is**	**said**	**to**	**be**	**capable**	**of**	**great**	**elongation**
"	[	-	]	和	这	大猩猩	,	这	降低	唇	是	说	到	是	有能力的	的	伟大的	伸长

.	
.	
.	

[11] 据说大猩猩的下唇能够大幅伸长。

[ɪf]	[ðen]	['aʊər; ɑːr]	['semi]	-	['hjuːmən]	[prəʊ'dʒenɪtəz]	[prəʊ'truːdid]	[ðer; ðər]	[lɪps]	[wen]	['sʌlki]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['æŋgərd]	,
If	**then**	**our**	**semi**	**-**	**human**	**progenitors**	**protruded**	**their**	**lips**	**when**	**sulky**	**or**	**a**	**little**	**angered**	**,**
如果	然后	我们的	半	-	人类	祖先	突出	他们的	嘴唇	什么时候	闷闷不乐的	或者	一个	小的	愤怒	,

如果说我们那些半人半兽的祖先在生气或略微恼怒时会撅起嘴唇，

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['mænər]	[æz; əz]	[duː]	[ðə; ði]	[ɪg'zɪstɪŋ]	['ænθrəpɔɪd]	[eɪps]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[æn; ən]	[ə'nɑːmələs]	,
in	**the**	**same**	**manner**	**as**	**do**	**the**	**existing**	**anthropoid**	**apes**	**,**	**it**	**is**	**not**	**an**	**anomalous**	**,**
在	这	相同的	方式	作为	做	这	现存的	类人猿	猿猴	,	它	是	不是	一个	异常的	,

就像现存的类人猿一样，这并非异常现象。

[ðoʊ]	[ə; eɪ]	['kjʊriəs]	[fækt]	,	[ðæt]	['aʊər; ɑːr]	['tʃɪldrən]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪg'zɪbɪt]	,	[wen]	['sɪmələrli]	[ə'fektɪd]	,
though	**a**	**curious**	**fact**	**,**	**that**	**our**	**children**	**should**	**exhibit**	**,**	**when**	**similarly**	**affected**	**,**
尽管	一个	好奇的	事实	,	那	我们的	孩子们	应该	展览	,	什么时候	相似地	做作的	,

虽然这是一个奇怪的现象，但当我们的孩子受到类似影响时，他们也会表现出这种现象。

[ə; eɪ]	[treɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,	[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	['tendənsi]	[tuː; tə]	['ʌtər]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	.
a	**trace**	**of**	**the**	**same**	**expression**	**,**	**together**	**with**	**some**	**tendency**	**to**	**utter**	**a**	**noise**	**.**
一个	痕迹	的	这	相同的	表达	,	一起	和	一些	趋势	到	说出	一个	噪音	.

略微露出同样的表情，同时还有发出声音的倾向。

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ʌn'juːʒuəl]	[fɔːr; fər]	['ænɪmlz]	[tuː; tə]	[rɪ'teɪn]	,	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	['pɜːrfɪktli]
For	**it**	**is**	**not**	**at**	**all**	**unusual**	**for**	**animals**	**to**	**retain**	**,**	**more**	**or**	**less**	**perfectly**
为了	它	是	不是	在	全部	异常	为了	动物	到	保持	,	更多的	或者	较少的	完美

,	
,	
,	

因为动物能够或多或少完美地保留以下特征，这并不罕见：

[ˈdʊrɪŋ] [ˈɜːrli] [juːθ] , [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [luːz] , [ˈkærəktərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌæbəˈridʒənli]
during early youth , and subsequently to lose , characters which were aboriginally
期间 早期的 青年 , 和 随后 到 失去 , 人物 哪个 是 原住民
[pəˈzest] [baɪ] [ðer; ðər] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [praʊˈdʒenɪtəz] ,
possessed by their adult progenitors ,
拥有 经过 他们的 成人 祖先 ,

在青少年早期，他们逐渐丧失了原本由其成年祖先所拥有的性格特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [riˈteind] [baɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈspiːʃiːz] , [ðer; ðər] [nɪr] [rɪˈleɪʃnz] .
and which are still retained by distinct species , their near relations .
和 哪个 是 仍然 保留 经过 清楚的 物种 , 他们的 靠近 关系 .

并且这些特征仍然被不同的物种及其近亲所保留。

[nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [əˈnɑːmələs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈsævidʒiz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪɡˈzɪbɪt] [ə; eɪ]
Nor is it an anomalous fact that the children of savages should exhibit a
也不 是 它 一个 异常的 事实 那 这 孩子们 的 野蛮人 应该 展览 一个
[strɔːŋɡər] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [proʊˈtruːd] [ðer; ðər] [lɪps] ,
stronger tendency to protrude their lips ,
更强 趋势 到 突出 他们的 嘴唇 ,

野蛮人的后代更容易撅起嘴唇，这并非什么异常现象。

[wen] [ˈsʌlki] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˌjʊərəˈpiːənz] ;
when sulky , than the children of civilized Europeans ;
什么时候 闷闷不乐的 , 比 这 孩子们 的 文明 欧洲人 ;

生气的时候，比文明欧洲人的孩子还要生气；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒri] [siːmz] [tuː; tə] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
for the essence of savagery seems to consist in the retention of a
为了 这 本质 的 野蛮 似乎 到 由 在 这 保留 的 一个
[praɪˈmɔːrdiəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
primordial condition ,
原始的 状况 ,

因为野蛮的本质似乎在于保留一种原始状态。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hoʊldz] [ɡʊd] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪli] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] . [-] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
and this occasionally holds good even with bodily peculiarities . [12] It may be
和 这 偶尔 持有 好的 甚至 和 身体上的 特殊性 . [-] 它 可能 是
[ˈɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ˈpaʊtɪŋ] ,
objected to this view of the origin of pouting ,
反对 到 这 看法 的 这 起源 的 撅嘴 ,

这种情况有时甚至适用于一些特殊的身体特征。[12] 有人可能会反对这种关于撅嘴起源的观点，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈænθrəpɔɪd] [eɪps] [ˈlaɪkwaɪz] [proʊˈtruːd] [ðer; ðər] [lɪps] [wen] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n]
that the anthropoid apes likewise protrude their lips when astonished and even
那 这 类人猿 猿猴 同样地 突出 他们的 嘴唇 什么时候 惊讶 和 甚至
[wen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pliːzd] ;
when a little pleased ;
什么时候 一个 小的 高兴 ;

类人猿在感到惊讶时，甚至在略感高兴时，也会撅起嘴唇；

[waɪlst] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsʌlki] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd]
whilst with us this expression is generally confined to a sulky frame of mind
而 和 我们 这 表达 是 一般来说 受限 到 一个 闷闷不乐的 框架 的 头脑
.
.
.

然而，在我们这里，这种表达通常仅限于闷闷不乐的心情。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['tʃæptər] [ðæt] [wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] ['veriəs] ['reɪsɪz] [sər'praɪz]
But we shall see in a future chapter that with men of various races surprise
但 我们 将 看 在 一个 未来 章 那 和 男人 的 各种各样的 种族 惊喜
[dʌz] ['sʌmtaɪmz] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ,
does sometimes lead to a slight protrusion of the lips ,
做 有时 带领 到 一个 轻微 突出 的 这 嘴唇 ,

但我们将在后面的章节中看到，对于不同种族的男性来说，惊讶有时确实会导致嘴唇微微撅起。

[ðoʊ] [greɪt] [sər'praɪz] [ɔːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmənli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ['biːɪŋ]
though great surprise or astonishment is more commonly shown by the mouth being
尽管 伟大的 惊喜 或者 惊讶 是 更多的 通常 所示 经过 这 嘴 存在
['waɪdli] ['oʊpənd] .
widely opened .
广泛 打开 .

不过，表示极度惊讶或震惊的更常见方式是张大嘴巴。

[æz; əz] [wen] [wiː; wi] [smaɪl] [ɔːr] [læf] [wiː; wi] [drɔː] [bæk] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
As when we smile or laugh we draw back the corners of the mouth ,
作为 什么时候 我们 微笑 或者 笑 我们 画 后退 这 角落 的 这 嘴 ,

就像我们微笑或大笑时会向后拉嘴角一样，

[wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə][proʊ'truːd][ðə; ði][lɪps] , [wen] [pliːzd] ,
we have lost any tendency to protrude the lips , when pleased ,
我们 有 丢失的 任何 趋势 到 突出 这 嘴唇 , 什么时候 高兴 ,

我们高兴时已经失去了撅嘴的习惯。

[ɪf] [ɪn'diːd] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [prəʊ'dʒenɪtəz] [ðʌs] [ɪk'sprest] ['pleʒər] .
if indeed our early progenitors thus expressed pleasure .
如果 的确 我们的 早期的 祖先 因此 表达 乐趣 .

如果我们的早期祖先确实如此表达了喜悦。

[-] ['mʌlər] , [æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ] ['hʌksli] , - [pleɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] , - - , [piː] . - .
[11] Muller , as quoted by Huxley , `Man's Place in Nature , ' 1863 , p . 38 .
[-] 穆勒 , 作为 引 经过 赫胥黎 , - 地方 在 自然 , - - , p . - .

[11] 穆勒，引自赫胥黎，《人类在自然界中的地位》，1863 年，第 38 页。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒestʃər] [meɪd] [baɪ] ['sʌlki] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] ['noʊtɪst] , ['neɪmli] , [ðer; ðər] "
A little gesture made by sulky children may here be noticed , namely , their "
一个 小的 手势 制成 经过 闷闷不乐的 孩子们 可能 这里 是 注意到 , 即 , 他们的 "
['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃoʊldər] .
showing a cold shoulder .
显示 一个 寒冷的 肩膀 .

这里可以注意到，生气的孩子会做出一个小动作，那就是“冷落别人”。

" [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] , [æz; əz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [bəʊθ]
" This has a different meaning , as , I believe , from the keeping both
" 这 有 一个 不同的 意义 , 作为 , 我 相信 , 从 这 保持 两个都
['ʃəuldəz] [reɪzd] .
shoulders raised .
肩膀 提高 .

“我认为这与保持双肩抬起有不同的含义。”

[ə; eɪ] [krɔːs] [tʃaɪld] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['pɛrənts] [niː] , [wɪl] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [nɪr] ['ʃoʊldər] ,
A cross child , sitting on its parent's knee , will lift up the near shoulder ,
一个 叉 孩子 , 坐着 在 它是 父母 膝盖 , 将要 举起 向上 这 靠近 肩膀 ,

一个背对父母的孩子，坐在父母的膝盖上，会抬起靠近父母一侧的肩膀。

[ðen] [dʒɜːrk][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəˈres] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ɡɪv] [ə; eɪ]
then jerk it away , as if from a caress , and afterwards give a
然后 混蛋 它 离开 , 作为 如果 从 一个 抚摸 , 和 然后 给 一个
[ˈbækwərd] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,
backward push with it ,
落后 推 和 它 ,

然后猛地抽回，就像躲避爱抚一样，之后再用它向后推一下。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [əˈfendər] .
as if to push away the offender .
作为 如果 到 推 离开 这 罪犯 .

仿佛要将冒犯者推开。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] ,
I have seen a child , standing at some distance from any one ,
我 有 已见 一个 孩子 , 常设 在 一些 距离 从 任何 一 ,

我曾见过一个孩子，与任何人都保持着一段距离，

[ˈklɪrli] [ɪkˈspres] [ɪts] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [wʌn] [ˈʃoʊldər] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbækwərd]
clearly express its feelings by raising one shoulder , giving it a little backward
清楚地 表达 它是 情怀 经过 提高 一 肩膀 , 给予 它 一个 小的 落后
[ˈmuːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

它抬起一侧肩膀，略微向后仰，以此清晰地表达自己的感受。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪts] [hoʊl] [ˈbɑːdi] .
and then turning away its whole body .
和 然后 转弯 离开 它是 所有的 身体 .

然后转身离开。

_ [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɔːr] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] _ . - - [ðə; ði][fɜːrm] [ˈkloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [tendz] [tuː; tə] [ɡɪv]
_ Decision or determination _ . - - The firm closure of the mouth tends to give
_ 决定 或者 决心 _ . - - 这 公司 关闭 的 这 嘴 倾向于 到 给
[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɔːr] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] .
an expression of determination or decision to the countenance .
一个 表达 的 决心 或者 决定 到 这 面容 .

决定或决心。——紧闭双唇往往能使脸上露出决心或果断的神情。

[noʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [mæn] [ˈprɑːbəbli] [ˈevər] [hæd; həd][æn; ən] [həˈbɪtʃuəli] [ˈɡeɪpɪŋ] [maʊθ] .
No determined man probably ever had an habitually gaping mouth .
不 决定 男人 大概 曾经 有 一个 习惯性地 张开的 嘴 .

意志坚定的人大概从来不会习惯性地张着嘴。

[hens] , [ˈɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] [ˈloʊər] [dʒɔː] ,
Hence , also , a small and weak lower jaw ,
因此 , 还 , 一个 小的 和 虚弱的 降低 颚 ,

因此，下颌骨也较小且较弱。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][nɑːt] [həˈbɪtʃuəli] [ænd; ənd][ˈfɜːrmli] [kloʊzd] ,
which seems to indicate that the mouth is not habitually and firmly closed ,
哪个 似乎 到 表明 那 这 嘴 是 不是 习惯性地 和 牢牢 关闭 ,

这似乎表明嘴巴并没有习惯性地紧闭。

[ɪz] [ˈkɑːmənli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈfiːblnəs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
is commonly thought to be characteristic of feebleness of character .
是 通常 想法 到 是 特征 的 虚弱 的 特点 .

人们普遍认为这是性格软弱的表现。

[ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] ['efərt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , ['weðər] [ʌv; əv] ['bɑːdi] [ɔːr] [maɪnd] , [ɪm'plaɪz] ['priːviəs]
A prolonged effort of any kind , whether of body or mind , implies previous
一个 延长 努力 的 任何 种类 , 无论 的 身体 或者 头脑 , 暗示 以前的
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ;
determination ;
决心 ;

任何形式的长期努力，无论是体力上的还是脑力上的，都意味着事先的决心；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs]
and if it can be shown that the mouth is generally closed with firmness
和 如果 它 能 是 所示 那 这 嘴 是 一般来说 关闭 和 硬度
[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌskjələr] ['sɪstəm] ,
before and during a great and continued exertion of the muscular system ,
前 和 期间 一个 伟大的 和 持续 用力 的 这 肌肉发达的 系统 ,

如果能够证明，在肌肉系统进行剧烈且持续的用力之前和期间，嘴巴通常会紧紧闭合，

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
then , through the principle of association ,
然后 , 通过 这 原则 的 协会 ,

然后，通过联想原则，

[ðə; ði] [maʊθ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [kloʊzd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
the mouth would almost certainly be closed as soon as any determined resolution
这 嘴 会 几乎 当然 是 关闭 作为 很快 作为 任何 决定 解决
[wʌz; wəz] ['teɪkən] .
was taken .
曾是 已采取 .

一旦做出任何果断的决定，几乎可以肯定的是，这个决定很快就会被否决。

[naʊ] ['sevrəl] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪn] [kə'mensɪŋ] ['eni] ['vaɪələnt] ['mʌskjələr]
Now several observers have noticed that a man , in commencing any violent muscular
现在 一些 观察员 有 注意到 那 一个 男人 , 在 开始 任何 暴力 肌肉发达的
['efərt] ,
effort ,
努力 ,

现在一些观察者注意到，当一个男人开始任何剧烈的肌肉用力时，

[ɪn'veriəbli] [fɜːrst] [dɪ'stendz] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [er] ,
invariably first distends his lungs with air ,
总是 第一的 膨胀 他的 肺 和 空气 ,

他总是先用空气扩张肺部，

[ænd; ənd] [ðen] ['kɑːmprɛsəz, kəm'prɛsəz, kəm'prɛsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then compresses it by the strong contraction of the
和 然后 压缩 它 经过 这 强的 收缩 的 这
['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ;
muscles of the chest ;
肌肉 的 这 胸部 ;

然后通过胸部肌肉的强烈收缩将其压缩；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ðə; ði] [maʊθ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɜːrmli] [kloʊzd] .
and to effect this the mouth must be firmly closed .
和 到 影响 这 这 嘴 必须 是 牢牢 关闭 .

要做到这一点，嘴巴必须紧紧闭上。

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [drɔː] [breθ] ,
Moreover , as soon as the man is compelled to draw breath ,
而且 , 作为 很快 作为 这 男人 是 被迫 到 画 气息 ,

此外，一旦这个人被迫呼吸，

[hiː; hi] [stɪl] [kiːps] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'stendɪd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

he still keeps his chest as much distended as possible .

他 仍然 保持 他的 胸部 作为 很多 膨胀 作为 可能的 .

他仍然尽可能地挺起胸膛。

[-] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['instənsiz] [ɪn][maɪ] `Descent [ʌv; əv][mæn] , - ['vɑːl] . [aɪ] . [tʃæp] . [ˌaɪ 'viː] .

[11] I have given several instances in my `Descent of Man , ' vol . i . chap . iv .

[-] 我 有 给定 一些 实例 在 我的 `Descent 的 男人 , - 卷 . 我 . 小伙子 . 四 .

[11] 我在我的《人类的由来》第一卷第四章中列举了几个例子。

['veriəs] ['kɔːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] .

Various causes have been assigned for this manner of acting .

各种各样的 原因 有 到过 分配 为了 这 方式 的 表演 .

对于这种行为方式，人们提出了各种各样的解释。

[sɜːr][siː] . [bel] [mein'teinz] [-] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [ɪz] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ] [er] ,

Sir C . Bell maintains [13] that the chest is distended with air ,

先生 C . 钟 保持 [-] 那 这 胸部 是 膨胀 和 空气 ,

C·贝尔爵士认为[13]胸腔内充满空气，

[ænd; ənd][ɪz] [kept] [dɪ'stendɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

and is kept distended at such times ,

和 是 保留 膨胀 在 这样的 时代 ,

并且此时会保持膨胀状态。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɪkst] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðer'tuː] [ə'tætʃt] .

in order to give a fixed support to the muscles which are thereto attached .

在 命令 到 给 一个 固定的 支持 到 这 肌肉 哪个 是 到 随附的 .

为了给附着在其上的肌肉提供固定的支撑。

[hens] , [æz; əz][hiː; hi] [ri'ma:ks] , [wen] [tuː] [men] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['kɑːntest] ,

Hence , as he remarks , when two men are engaged in a deadly contest ,

因此 , 作为 他 评论 , 什么时候 二 男人 是 已订婚的 在 一个 致命 竞赛 ,

因此，正如他所说，当两个人进行一场生死搏斗时，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['saɪləns] [prɪ'veɪlz] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][hɑːrd]['staɪf(ə)ld] ['briːðɪŋ] .

a terrible silence prevails , broken only by hard stifled breathing .

一个 糟糕的 沉默 占上风 , 破碎的 仅有的 经过 难的 窒息 呼吸 .

一片死寂笼罩着大地，只有沉重的喘息声打破寂静。

[ðer; ðər][ɪz] ['saɪləns] ,

There is silence ,

那里 是 沉默 ,

一片寂静。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] ['eni] [saʊnd] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][rɪ'læks]

because to expel the air in the utterance of any sound would be to relax

因为 到 驱逐 这 空气 在 这 发声 的 任何 声音 会 是 到 放松

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] .

the support for the muscles of the arms .

这 支持 为了 这 肌肉 的 这 武器 .

因为在发出任何声音时呼出空气都会放松手臂肌肉的支撑。

[ɪf] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ɪz] [hɜːrd] , [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

If an outcry is heard , supposing the struggle to take place in the dark ,

如果 一个 强烈抗议 是 听到 , 假如 这 斗争 到 拿 地方 在 这 黑暗的 ,

如果听到呼喊声，假设斗争发生在黑暗中，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [noʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn] [dɪ'sper] .

we at once know that one of the two has given up in despair .

我们 在 一次 知道 那 一 的 这 二 有 给定 向上 在 绝望 .

我们立刻知道，两人之中有一人已经绝望地放弃了。

- [əd'mits] [-] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Gratiolet admits [14] that when a man has to struggle with another to his
- 承认 [-] 那 什么时候 一个 男人 有 到 斗争 和 其他 到 他的
['ʌtmoʊst] ,
utmost ,
极致 ,

格拉蒂奥莱承认[14]，当一个人必须与另一个人竭尽全力地斗争时，

[ɔːr][hæz; həz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪt] ,
or has to support a great weight ,
或者 有 到 支持 一个 伟大的 重量 ,

或者必须承受很大的重量，

[ɔːr][tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrst] ['ætɪtuːd] ,
or to keep for a long time the same forced attitude ,
或者 到 保持 为了 一个 长的 时间 这 相同的 强制 态度 ,

或者长时间保持同样的强硬态度，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
it is necessary for him first to make a deep inspiration , and then to
它 是 必要的 为了 他 第一的 到 制作 一个 深的 灵感 , 和 然后 到
[siːs] ['briːðɪŋ] ;
cease breathing ;
停止 呼吸 ;

他必须先深吸一口气，然后停止呼吸；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [sɜːr][siː] . ['bɛlz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'roʊniəs] .
but he thinks that Sir C . Bell's explanation is erroneous .
但 他 思考 那 先生 C . 贝尔的 解释 是 错误 .

但他认为C·贝尔爵士的解释是错误的。

[hiː; hi] [mein'teinz] [ðæt] [ə'restɪd] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'tɑːdz] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
He maintains that arrested respiration retards the circulation of the blood ,
他 保持 那 被捕 呼吸 智障 这 循环 的 这 血 ,

他认为呼吸停止会阻碍血液循环。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ,
of which I believe there is no doubt ,
的 哪个 我 相信 那里 是 不 怀疑 ,

对此我深信不疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'duːsiz] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['evɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]
and he adduces some curious evidence from the structure of the lower
和 他 引述 一些 好奇的 证据 从 这 结构 的 这 降低
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

他还从低等动物的结构中提出了一些有趣的证据。

['ʃoʊɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'tɑːrdɪd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [prə'lɔːŋd]
showing , on the one hand , that a retarded circulation is necessary for prolonged
显示 , 在 这 一 手 , 那 一个 弱智 循环 是 必要的 为了 延长
['mʌskjələr] [ɪɡ'zɜːrʃn] ,
muscular exertion ,
肌肉发达的 用力 ,

一方面表明，长时间肌肉用力需要血液循环减缓；

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðæt] [ə; eɪ]['ræpɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['ræpɪd] ['muːvmənts] .

and , on the other hand , that a rapid circulation is necessary for rapid movements .

和 , 在 这 其他 手 , 那 一个 迅速的 循环 是 必要的 为了 迅速的 移动 .

另一方面，快速的血液循环是快速运动的必要条件。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [wen] [wiː; wi] [kə'mens] ['eni] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] , [wiː; wi] [kloʊz] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ænd; ənd][stɑːp] ['briːðɪŋ] ,

According to this view , when we commence any great exertion , we close our mouths and stop breathing ,

根据 到 这 看法 , 什么时候 我们 开始 任何 伟大的 用力 , 我们 关闭 我们的 嘴 和 停止 呼吸 ,

根据这种观点，当我们开始剧烈运动时，我们会闭上嘴巴，停止呼吸。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'tɑːrd] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

in order to retard the circulation of the blood .

在 命令 到 减速 这 循环 的 这 血 .

为了减缓血液循环。

- [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['seɪɪŋ] , " ['sɛst, 'seɪ][lɑː][lɑː] [vreɪ] [ˌteɪə'riː] [diː] [lɛfɝt] ['kɑːntɪnuː] ;

Gratiolet sums up the subject by saying , " C'est la la vraie theorie de l'effort continu ;

- 总和 向上 这 主题 经过 说 , " 是 拉 拉 真实 理论 德 努力 继续 ;

格拉蒂奥莱总结了这个主题，说道：“这就是努力继续的理论；

" [bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] ['θiːəri] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

" but how far this theory is admitted by other physiologists I do not know .

" 但 如何 远的 这 理论 是 承认 经过 其他 生理学家 我 做 不是 知道 .

但是，其他生理学家对这种理论的接受程度如何，我并不清楚。

[-] \`Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] . -

[13] \`Anatomy of Expression . '

[-] \`Anatomy 的 表达 . -

[13]《表情的解剖学》。

[piː] . - .

p . 190 .

p . - .

第190页。

[-] \`De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː'piː] . - - - .

[14] \`De la Physionomie , ' pp . 118 - 121 .

[-] \`De 拉 生理学 , - pp . - - - .

[14]《De la Physionomie》，第 118-121 页。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] [ə'kaʊnts] [-] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['dʊrɪŋ] [strɔːŋ] ['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] ,

Dr . Piderit accounts [15] for the firm closure of the mouth during strong muscular exertion ,

博士 . 皮德里特 账户 [-] 为了 这 公司 关闭 的 这 嘴 期间 强的 肌肉发达的 用力 ,

Piderit 博士[15]解释了在剧烈肌肉用力时嘴巴紧闭的原因，

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [spredz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mʌslz] [bɪ'saɪdz]
on the principle that the influence of the will spreads to other muscles besides
在 这 原则 那 这 影响 的 这 将要 传播 到 其他 肌肉 除了

[ðoʊz] [ˌnesə'serəli] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ɪg'zɜːrʃn] ;
those necessarily brought into action in making any particular exertion ;
那些 一定 带来 进入 行动 在 制作 任何 特别的 用力 ；

基于这样的原则：意志的影响会扩散到除在进行特定努力时必然参与运动的肌肉之外的其他肌肉；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
and it is natural that the muscles of respiration and of the mouth ,
和 它 是 自然的 那 这 肌肉 的 呼吸 和 的 这 嘴 ，

呼吸肌和口腔肌肉自然会......

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ] [hə'bɪtʃuəli] [juːst] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['æktɪd][ɑːn]
from being so habitually used , should be especially liable to be thus acted on
从 存在 所以 习惯性地 用过的 ， 应该 是 尤其 容易 到 是 因此 行动 在

.
.
.

由于长期习惯使用，尤其容易受到这种行为的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑːbəbli] [ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] ,
It appears to me that there probably is some truth in this view ,
它 出现 到 我 那 那里 大概 是 一些 真相 在 这 看法 ，

在我看来，这种观点或许有一定道理。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [tiːθ] [hɑːrd] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt] [ɪg'zɜːrʃn] ,
for we are apt to press the teeth hard together during violent exertion ,
为了 我们 是 易于 到 按 这 牙齿 难的 一起 期间 暴力 用力 ，

因为我们在剧烈运动时往往会用力咬合牙齿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] , [waɪlst] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest]
and this is not requisite to prevent expiration , whilst the muscles of the chest
和 这 是 不是 必需品 到 防止 到期日 ， 而 这 肌肉 的 这 胸部

[ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] .
are strongly contracted .
是 强烈 合同 .

即使胸部肌肉强烈收缩，也不需要这样做来阻止呼气。

['læstli] , [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][pər'fɔːrm][sʌm; səm] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
Lastly , when a man has to perform some delicate and difficult operation ,
最后 ，什么时候 一个 男人 有 到 履行 一些 精美的 和 难的 手术 ，

最后，当一个男人必须进行一些精细而困难的手术时，

[nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['eni] [streŋθ] ,
not requiring the exertion of any strength ,
不是 需要 这 用力 的 任何 力量 ，

无需费力，

[hiː; hi] [ˌnevərðə'les] ['dʒen(ə)rəli] [kləuziz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [siːsiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [briːð]
he nevertheless generally closes his mouth and ceases for a time to breathe
他 尽管如此 一般来说 关闭 他的 嘴 和 停止 为了 一个 时间 到 呼吸

;
;
;

不过，他通常会闭上嘴，暂时停止呼吸；

[bʌt; bət][hiː; hi][ækts] [ðʌs] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [meɪ] [nɑːt][dɪ'stɜːrb] ,
but he acts thus in order that the movements of his chest may not disturb ,
但 他 行为 因此 在 命令 那 这 移动 的 他的 胸部 可能 不是 打扰 ，

但他这样做是为了不让胸口的起伏引起骚动。

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
those of his arms .
那些 的 他的 武器 .

他手臂上的那些东西。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [waɪlst] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ,
A person , for instance , whilst threading a needle ,
一个 人 , 为了 实例 , 而 螺纹 一个 针 ,

例如，一个人在穿针引线时，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [kəm'pres] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['iːðər] [tuː; tə][stɑːp] ['briːðɪŋ] ,
may be seen to compress his lips and either to stop breathing ,
可能 是 已见 到 压缩 他的 嘴唇 和 任何一个 到 停止 呼吸 ,

可以看到他紧抿嘴唇，甚至停止呼吸。

[ɔːr][tuː; tə] [briːð] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
or to breathe as quietly as possible .
或者 到 呼吸 作为 悄悄 作为 可能的 .

或者尽可能轻声呼吸。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] ['steɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [sɪk] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,
So it was , as formerly stated , with a young and sick chimpanzee ,
所以 它 曾是 , 作为 以前 声明 , 和 一个 年轻的 和 生病的 黑猩猩 ,

正如之前所述，这是一只年轻且生病的黑猩猩。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [ɪt'self] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [flaɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['nʌklz] , [æz; əz] [ðeɪ] [bʌzd] [ə'baʊt] [ɑːn]
whilst it amused itself by killing flies with its knuckles , as they buzzed about on
而 它 觉得好笑 本身 经过 杀 苍蝇 和 它是 指关节 , 作为 他们 嗡嗡作响 关于 在
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] .
the window - panes .
这 窗户 - 窗格 .

它一边用指关节打死在窗玻璃上嗡嗡乱飞的苍蝇，一边自娱自乐。

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ['traɪflɪŋ] , [ɪf] ['dɪfɪkəlt] , [ɪm'plaɪz] [sʌm; səm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
To perform an action , however trifling , if difficult , implies some amount of
到 履行 一个 行动 , 然而 琐事 , 如果 难的 , 暗示 一些 数量 的
['priːviəs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
previous determination .
以前的 决心 .

去做一件事，无论多么微不足道，即使很困难，也需要事先做出一定的决定。

[-] `Mimik [ˌju ɛn 'di] - , - [es] . - .
[15] `Mimik und Physiognomik , ' s . 79 .
[-] `Mimik 和 - , - s . - .

[15]《模仿与面相》。 79.

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'prɑːbəbl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'saɪnd] ['kɔːzɪz] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ]
There appears nothing improbable in all the above assigned causes having come into play
那里 出现 没有什么 不太可能 在 全部 这 多于 分配 原因 拥有 来 进入 玩
[ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'ɡriːz] ,
in different degrees ,
在 不同的 学位 ,

上述所有原因在不同程度上发挥作用，似乎并无不妥之处。

['iːðər] [kən'dʒɔɪntli] [ɔːr] ['seprətli] , [ɑːn] ['veriəs] [ə'keiʒənz] .
either conjointly or separately , on various occasions .
任何一个 共同地 或者 分别地 , 在 各种各样的 场合 .

无论是共同还是单独，在各种场合。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['hæbɪt] , [naʊ] [pər'hæps] [ɪn'herɪtɪd] ,
The result would be a well - established habit , now perhaps inherited ,
这 结果 会 是 一个 出色地 - 已确立的 习惯 , 现在 也许 遗传 ,

结果会形成一种根深蒂固的习惯，现在或许是继承而来的。

[ʌv; əv]['fɜːrmli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['eni] ['vaɪələnt]
of firmly closing the mouth at the commencement of and during any violent
的 牢牢 结束 这 嘴 在 这 开始 的 和 期间 任何 暴力
[ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [ɪg'zɜːrʃn] ,
and prolonged exertion ,
和 延长 用力 ,

在开始任何剧烈且持续的运动时，以及运动过程中，都要紧紧闭上嘴巴。

[ɔːr] ['eni] ['delɪkət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
or any delicate operation .
或者 任何 精美的 手术 .

或任何精细操作。

[θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ]
Through the principle of association there would also be a strong
通过 这 原则 的 协会 那里 会 还 是 一个 强的
['tendənsi] [tɔːrdz] [ðɪs] [seɪm] ['hæbɪt] ,
tendency towards this same habit ,
趋势 向 这 相同的 习惯 ,

根据联想原则，人们也会强烈倾向于养成同样的习惯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ækʃ(ə)n][ɔːr] [laɪn] [ʌv; əv] [kən'dʌkt]
as soon as the mind had resolved on any particular action or line of conduct
作为 很快 作为 这 头脑 有 已解决 在 任何 特别的 行动 或者 线 的 执行
,
,
,

一旦心意已定，决定采取某种行动或行为方式，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['bɑːdɪli] [ɪg'zɜːrʃn] , [ɔːr] [ɪf] [nʌn] [wɜːr; wər] ['rekwɪzɪt] .
even before there was any bodily exertion , or if none were requisite .
甚至 前 那里 曾是 任何 身体上的 用力 , 或者 如果 没有任何 是 必需品 .

甚至在没有任何体力消耗之前，或者根本不需要体力消耗。

[ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [ænd; ənd][fɜːrm] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [wʊd] [ðʌs] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
The habitual and firm closure of the mouth would thus come to show decision
这 习惯性的 和 公司 关闭 的 这 嘴 会 因此 来 到 展示 决定
[ʌv; əv] ['kærəktər] ;
of character ;
的 特点 ;

因此，习惯性地、坚定地闭上嘴巴，就表明了性格上的果断；

[ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['redɪli] ['pa:siz] ['ɪntuː] ['ɑːbstɪnəsi] .
and decision readily passes into obstinacy .
和 决定 容易 通过 进入 固执 .

而决定很容易演变成固执。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['æŋgər] .
HATRED AND ANGER .
仇恨 和 愤怒 .

仇恨与愤怒。

['heɪtrɪd] - - [reɪdʒ] ,
Hatred - - Rage ,
仇恨 - - 愤怒 ,

仇恨——愤怒，

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] - - [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] - - [reɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] - -
effects of on the system - - Uncovering of the teeth - - Rage in the insane - -
效果 的 在 这 系统 - - 揭开 的 这 牙齿 - - 愤怒 在 这 疯狂的 - -
['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] - - [æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] - - ['sniriŋ]
Anger and indignation - - As expressed by the various races of man - - Sneering
愤怒 和 愤慨 - - 作为 表达 经过 这 各种各样的 种族 的 男人 - - 冷笑
[ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] - - [ðə; ði] [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
and defiance - - The uncovering of the canine tooth on one side of the face .
和 蔑视 - - 这 揭开 的 这 犬类 齿 在 一 边 的 这 脸 .

对系统的影响——露出牙齿——疯子的愤怒——愤怒和愤慨——正如人类各族所表达的那样——嘲笑和挑衅——露出脸部一侧的犬齿。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɔːr][ɪk'spekt][tuː; tə] ['sʌfər] [sʌm; səm] ['wɪlfl] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] ,
IF we have suffered or expect to suffer some wilful injury from a man ,
如果 我们 有 遭受 或者 预计 到 遭受 一些 故意 受伤 从 一个 男人 ,

如果我们已经遭受或预期会遭受某人的故意伤害，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['eni] [wei] [ə'fensɪv] [tuː; tə][juː 'es] , [wiː; wi] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] ;
or if he is in any way offensive to us , we dislike him ;
或者 如果 他 是 在 任何 方式 进攻 到 我们 , 我们 不喜欢 他 ;

或者如果他以任何方式冒犯了我们，我们就讨厌他；

[ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ['iːzəli] ['raɪzɪz]['ɪntuː] ['heɪtrɪd] .
and dislike easily rises into hatred .
和 不喜欢 容易地 上升 进入 仇恨 .

厌恶很容易演变成仇恨。

[sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] , [ɪf] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [dɪ'griː] ,
Such feelings , if experienced in a moderate degree ,
这样的 情怀 , 如果 经验丰富的 在 一个 缓和 程度 ,

如果这种感觉体验程度适中，

[ɑːr; ər][nɑːt] ['klɪrli] [ɪk'sprest] [baɪ] ['eni] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɔːr] [fitʃər] ,
are not clearly expressed by any movement of the body or features ,
是 不是 清楚地 表达 经过 任何 移动 的 这 身体 或者 特征 ,

没有通过身体动作或面部特征清晰地表达出来，

[ɪk'septɪŋ] [pər'hæps][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['grævəti][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] , [ɔːr][baɪ][sʌm; səm] [ɪl] - ['tempər] .
excepting perhaps by a certain gravity of behaviour , or by some ill - temper .
除外 也许 经过 一个 肯定 重力 的 行为 , 或者 经过 一些 患病的 - 脾气 .

或许除了某些严重的行为或坏脾气之外。

[fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] [lɔːŋ] [rɪ'flekt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [heitid] ['pɜːrs(ə)n] ,
Few individuals , however , can long reflect about a hated person ,
很少 个人 , 然而 , 能 长的 反映 关于 一个 憎恨 人 ,

然而，很少有人能长时间地反思自己憎恨的人。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɔːr][reɪdʒ] .
without feeling and exhibiting signs of indignation or rage .
没有 感觉 和 展出 标志 的 愤慨 或者 愤怒 .

没有表现出愤慨或愤怒的情绪。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi] [kwaɪt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [wiː; wi] [ɪk'spɪriəns] ['mɪrli] [dɪs'deɪn]
But if the offending person be quite insignificant , we experience merely disdain
但 如果 这 犯罪 人 是 相当 微不足道 , 我们 经验 仅仅 蔑视
[ɔːr] [kən'tempt] .
or contempt .
或者 鄙视 .

但如果冒犯者只是个微不足道的小人物，我们只会感到鄙夷或轻蔑。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] , [ðen] [ˈheɪtrɪd] [ˈpaːsiz] [ˈɪntuː] [ˈterər] ,
If , on the other hand , he is all - powerful , then hatred passes into terror ,
如果 , 在 这 其他 手 , 他 是 全部 - 强大的 , 然后 仇恨 通过 进入 恐怖 ,

但另一方面，如果他拥有全能的力量，那么仇恨就会转化为恐惧。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [sleɪv] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkruːəl][ˈmæstər] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈblʌdθɜːrsti]
as when a slave thinks about a cruel master , or a savage about a bloodthirsty
作为 什么时候 一个 奴隶 思考 关于 一个 残忍的 掌握 , 或者 一个 野蛮的 关于 一个 嗜血
[məˈlɪɡnənt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] . [[wʌn]]
malignant deity . [1]
恶性 神 . [1]

例如，奴隶想到残暴的主人，或者野蛮人想到嗜血的恶神。[1]

[moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][iˈməʊʃənz][ɑːr; ər][soʊ] [ˈkloʊsli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Most of our emotions are so closely connected with their expression ,
最多 的 我们的 情绪 是 所以 密切 连接 和 他们的 表达 ,

我们的大多数情绪都与它们的表达方式密切相关，

[ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːrdli][ɪɡˈzɪst] [ɪf] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [rɪˈmeɪnz] [ˈpæsɪv] - - [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
that they hardly exist if the body remains passive - - the nature of the expression
那 他们 几乎 存在 如果 这 身体 遗迹 被动的 - - 这 自然 的 这 表达
[diˈpendiŋ] [ɪn] [tʃiːf] [pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [həˈbɪtʃuəli]
depending in chief part on the nature of the actions which have been habitually
取决于 在 首席 部分 在 这 自然 的 这 行动 哪个 有 到过 习惯性地
[pərˈfɔːrmd] [ˈʌndər] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
performed under this particular state of the mind .
执行 在下面 这 特别的 状态 的 这 头脑 .

如果身体保持被动，它们几乎不存在——表达的性质主要取决于在这种特定心理状态下习惯性执行的行为的性质。

[ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [meɪ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːmɪst] [ˈperəl] ,
A man , for instance , may know that his life is in the extremest peril ,
一个 男人 , 为了 实例 , 可能 知道 那 他的 生活 是 在 这 极端 危险 ,

例如，一个人可能知道自己的生命正处于极度危险之中，

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈstrɔːŋli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [seɪv] [ɪf] ; [jet] , [æz; əz] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
and may strongly desire to save if ; yet , as Louis XVI .
和 可能 强烈 欲望 到 节省 如果 ; 然而 , 作为 路易斯 十六 .

并且可能强烈希望储蓄；然而，就像路易十六一样。

[sed] , [wen] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [mɑːb] , " [ˌeɪ ˈem][aɪ] [əˈfreɪd] ?
said , when surrounded by a fierce mob , " Am I afraid ?
说 , 什么时候 包围 经过 一个 凶猛的 暴民 , " 是 我 害怕的 ?

当被一群凶猛的暴徒包围时，他说：“我害怕吗？”

[fiːl] [maɪ] [pʌls] .
feel my pulse .
感觉 我的 脉冲 .

摸摸我的脉搏。

" [soʊ][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪnˈtensli] [heɪt] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪli] [freɪm] [ɪz] [əˈfektɪd] ,
" So a man may intensely hate another , but until his bodily frame is affected ,
" 所以 一个 男人 可能 强烈地 恨 其他 , 但 直到 他的 身体上的 框架 是 做作的 ,

“所以，一个人可能非常憎恨另一个人，但除非他的身体受到影响，否则

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈreɪdʒd] .
he cannot be said to be enraged .
他 不能 是 说 到 是 愤怒 .

不能说他勃然大怒。

[[wʌn]] [siː] [sʌm; səm] [riˈmaːks] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbeɪn] , `The [iˈməuʃənz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] ,

[1] See some remarks to this effect by Mr . Bain , `The Emotions and the Will ,

[1] 看 一些 评论 到 这 影响 经过 先生 . 贝恩 , `The 情绪 和 这 将要 ,

[1] 参见贝恩先生关于这方面的评论，《情感与意志》，

- 2nd [ˈedɪt] . - , [piː] . - .

' 2nd edit . 1865 , p . 127 .

- 2nd 编辑 . - , p . - .

' 第二次编辑。1865 年，第 127 页。

_ [reɪdʒ] _ . - - - [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈtʃæptər] ,

_ Rage _ . - - - I have already had occasion to treat of this emotion in the third chapter ,

_ 愤怒 _ . - - - 我 有 已经 有 场合 到 对待 的 这 情感 在 这 第三 章 ,

愤怒——我在第三章中已经有机会谈到这种情绪了。

[wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [senˈsɔːriəm] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,

when discussing the direct influence of the excited sensorium on the body ,

什么时候 讨论 这 直接的 影响 的 这 兴奋的 感官 在 这 身体 ,

在讨论兴奋的感觉器官对身体的直接影响时，

[ɪn][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [həˈbɪtʃuəli] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ˈækʃnz] .

in combination with the effects of habitually associated actions .

在 组合 和 这 效果 的 习惯性地 联系 行动 .

结合习惯性行为的影响。

[reɪdʒ] [ɪɡˈzɪbɪts] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪˈvɜːrsɪfaɪd] [ˈmænər] .

Rage exhibits itself in the most diversified manner .

愤怒 展品 本身 在 这 最多 多元化 方式 .

愤怒的表现形式多种多样。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [əˈfektɪd] ; [ðə; ði] [feɪs] [ˈrednz] [ɔːr] [bɪˈkʌmz] [ˈpɜːrp(ə)l] ,

The heart and circulation are always affected ; the face reddens or becomes purple ,

这 心 和 循环 是 总是 做作的 ; 这 脸 变红 或者 变成 紫色的 ,

心脏和血液循环系统总是会受到影响；面部会发红或变紫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [veɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [nek] [dɪˈstendɪd] .

with the veins on the forehead and neck distended .

和 这 静脉 在 这 前额 和 脖子 膨胀 .

额头和颈部的血管都鼓胀起来。

[ðə; ði] [ˈrednɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːpər] - [ˈkʌlərd] [ˈindiəns] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

The reddening of the skin has been observed with the copper - coloured Indians of South America ,

这 发红 的 这 皮肤 有 到过 观察到 和 这 铜 - 有色 印度人 的 南 美国 ,

人们观察到南美洲肤色呈铜色的印第安人会出现皮肤发红的现象。

[[ˌtuːˈtuː]] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,

[2] and even , as it is said ,

[2] 和 甚至 , 作为 它 是 说 ,

[2] 甚至，正如人们所说，

[ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['sikətris] [left] [baɪ][oʊld] ['wuːndz] [ɑːn] ['niːgrəuz] . [[θriː]] ['mʌŋkiz] ['ɔːlsoʊ] ['red(ə)n]
on the white cicatrices left by old wounds on negroes . [3] Monkeys also redden
在 这 白色的 疤痕 左边 经过 老的 伤口 在 黑人 . [3] 猴子 还 变红
[frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] .
from passion .
从 热情 .

在黑人身上，旧伤留下的白色疤痕。[3] 猴子也会因兴奋而变红。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['ɪnfənts] , ['ʌndər] [fɔːr] [mʌnθs] [oʊld] ,
With one of my own infants , under four months old ,
和 一 的 我的 自己的 婴儿 , 在下面 四 几个月 老的 ,

我的一个婴儿还不到四个月大，

[aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
I repeatedly observed that the first symptom of an approaching passion was
我 反复 观察到 那 这 第一的 症状 的 一个 接近 热情 曾是
[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ber] [skælp] .
the rushing of the blood into his bare scalp .
这 匆忙 的 这 血 进入 他的 裸 头皮 .

我反复观察到，激情来临的第一个征兆是血液涌向他裸露的头皮。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [mʌtʃ] [im'piːdid] [baɪ]
On the other hand , the action of the heart is sometimes so much impeded by
在 这 其他 手 , 这 行动 的 这 心 是 有时 所以 很多 受阻 经过
[greɪt] [reɪdʒ] ,
great rage ,
伟大的 愤怒 ,

另一方面，极度的愤怒有时会严重阻碍心脏的跳动。

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [bɪ'kʌmz] ['pælɪd][ɔːr]['lɪvɪd] ,
that the countenance becomes pallid or livid ,
那 这 面容 变成 苍白 或者 铁青 ,

面色变得苍白或发青，

[[fɔːr]] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [men] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - [dɪ'ziːz] [hæv; həv] [drɑːpt] [daʊn] [ded] ['ʌndər]
[4] and not a few men with heart - disease have dropped down dead under
[4] 和 不是 一个 很少 男人 和 心 - 疾病 有 掉落 向下 死的 在下面
[ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
this powerful emotion .
这 强大的 情感 .

[4] 不少患有心脏病的人在这种强烈的情绪下猝死。

[[ˌtuː'tuː]] [rɛŋgɚ] , - .
[2] Rengger , Naturgesch .
[2] 伦格尔 , - .

[2] Rengger，自然史。

['dɚː] - [vɑːn] ['pærəgwaɪ] , - , [es] . [θriː] .
der Saugethiere von Paraguay , 1830 , s . 3 .
德尔 - 冯 巴拉圭 , - , s . 3 .

巴拉圭的索格蒂尔 (der Saugethiere von Paraguay)，1830 年，s。 3.

[[θriː]] [sɜːr][siː] . [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .
[3] Sir C . Bell , `Anatomy of Expression , ' p . 96 .
[3] 先生 C . 钟 , `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[3] C. Bell 爵士，《表情的解剖》，第 96 页。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] (`Physiology [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] , - - ,
On the other hand , Dr . Burgess (`Physiology of Blushing , ' 1839 ,
在 这 其他 手 , 博士 . 伯吉斯 (`Physiology 的 脸红 , - - ,

另一方面，伯吉斯博士（《脸红的生理学》，1839 年，

[piː] . -) [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rednɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪkətrɪks][ɪn][ə; eɪ] ['niːgres] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

p . 31) speaks of the reddening of a cicatrix in a negress as of the

p . -) 说话 的 这 发红 的 一个 瘢痕 在 一个 黑人女性 作为 的 这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌʃ] .

nature of a blush .

自然 的 一个 脸红 .

第 31 页）将黑人女性疤痕的变红描述为脸红的性质。

[[fɔːr]] [mɜ'oʊ] [ænd; ənd] - [hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði]

[4] Moreau and Gratiolet have discussed the colour of the face under the

[4] 莫罗 和 - 有 讨论 这 颜色 的 这 脸 在下面 这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['pæʃ(ə)n] :

influence of intense passion :

影响 的 激烈的 热情 :

[4] Moreau 和 Gratiolet 讨论了在强烈激情的影响下脸部的颜色：

[siː] [ðə; ði]['edɪt] .

see the edit .

看 这 编辑 .

请查看修改后的内容。

[ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['lævətər] , ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . [piː'piː] . - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] - , `De [lɑː]

of 1820 of Lavater , vol . iv . pp . 282 and 300 ; and Gratiolet , `De la

的 - 的 拉瓦特 , 卷 . 四 . pp . - 和 - ; 和 - , `De 拉

[fɪʒɑːnəmi] ,

Physionomie ,

生理学 ,

1820 年拉瓦特，卷。四.第 282 和 300 页；和格拉蒂奥莱《De la Physionomie》，

- [piː] . - .

' p . 345 .

- p . - .

第 345 页。

[ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'fektɪd] ; [ðə; ði] [tʃest] [hiːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'leɪtɪd]['nɒstrəlz]

The respiration is likewise affected ; the chest heaves , and the dilated nostrils

这 呼吸 是 同样地 做作的 ; 这 胸部 起伏 , 和 这 扩张 鼻孔

['kwɪvər] . [[faɪv]]

quiver . [5]

颤动 . [5]

呼吸也受到影响；胸部起伏，扩张的鼻孔颤动。[5]

[æz; əz] ['tenisn] [raɪts] , " [ʃɑːrp] [breθs] [ʌv; əv]['æŋgər] [pʌft] [hɜːr; hər] ['feri] ['nɒstrəlz] [aʊt] .

As Tennyson writes , " sharp breaths of anger puffed her fairy nostrils out .

作为 丁尼生 写 , " 锋利的 呼吸 的 愤怒 膨胀的 她 仙女 鼻孔 出去 .

正如丁尼生所写，“愤怒的尖锐呼吸从她仙女般的鼻孔中喷涌而出。”

" [hens] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] ['briːðɪŋ] [aʊt] ['vendʒəns] , " [ænd; ənd] " ['fjuːmɪŋ]

" Hence we have such expressions as breathing out vengeance , " and " fuming

" 因此 我们 有 这样的 表达式 作为 呼吸 出去 复仇 , " 和 " 怒气冲冲

[wɪð; wɪθ]['æŋgər] . " [[sɪks]]

with anger . " [6]

和 愤怒 . " [6]

“因此，我们有了‘吐露复仇’和‘怒火中烧’这样的表达。”[6]

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [breɪn] ['gɪvz] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌslz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['enərdʒi]

The excited brain gives strength to the muscles , and at the same time energy

这 兴奋的 脑 给予 力量 到 这 肌肉 , 和 在 这 相同的 时间 活力

[tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] .

to the will .

到 这 将要 .

兴奋的大脑会给肌肉带来力量，同时也会给意志力带来能量。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['kɑːmənli] [held] [ɪ'rekt] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] ,

The body is commonly held erect ready for instant action ,

这 身体 是 通常 握住 直立 准备好 为了 立即的 行动 ,

身体通常保持直立姿势，随时准备采取行动。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bent] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪmz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['rɪdʒɪd] .

but sometimes it is bent forward towards the offending person , with the limbs more or less rigid .

但 有时 它 是 弯曲 向前 向 这 犯罪 人 , 和 这 四肢 更多的 或者 较少的 死板的 .

但有时它会向前弯曲，朝向冒犯者，四肢或多或少地僵硬。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs] , ['ʃoʊɪŋ] [fɪkst] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The mouth is generally closed with firmness , showing fixed determination ,

这 嘴 是 一般来说 关闭 和 硬度 , 显示 固定的 决心 ,

嘴巴通常紧闭，姿态坚定，表现出坚定的决心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [klentʃt] [ɔːr] [graʊnd] [tə'geðər] .

and the teeth are clenched or ground together .

和 这 牙齿 是 紧握 或者 地面 一起 .

牙齿紧咬或磨合在一起。

[sʌtʃ] ['dʒestʃərz] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪsts] [klentʃt] ,

Such gestures as the raising of the arms , with the fists clenched ,

这样的 手势 作为 这 提高 的 这 武器 , 和 这 拳头 紧握 ,

诸如举起双臂、紧握双拳之类的手势

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ə'fendər] , [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

as if to strike the offender , are common .

作为 如果 到 罢工 这 罪犯 , 是 常见的 .

仿佛要打击冒犯者一般，这种做法很常见。

[fjuː] [men] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [bɪ'gɔːn] ,

Few men in a great passion , and telling some one to begone ,

很少 男人 在 一个 伟大的 热情 , 和 讲述 一些 一 到 走开 ,

少数几个男人在极度激情之下，叫某人滚开，

[kæn; kən] [rɪ'zɪst] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ɔːr] [pʊʃ] [ðə; ði][mæn] ['vaɪələntli] [ə'weɪ] .

can resist acting as if they intended to strike or push the man violently away .

能 抵抗 表演 作为 如果 他们 故意的 到 罢工 或者 推 这 男人 暴力 离开 .

能够克制住做出好像要打人或用力推开男子的举动。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [straɪk] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [ɪn'tɑːlərəbli] [strɔːŋ] ,

The desire , indeed , to strike often becomes so intolerably strong ,

这 欲望 , 的确 , 到 罢工 经常 变成 所以 无法容忍地 强的 ,

事实上，罢工的念头常常变得如此强烈，令人难以忍受。

[ðæt] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [strʌk] [ɔːr] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

that inanimate objects are struck or dashed to the ground ;

那 无生命 对象 是 击 或者 虚线 到 这 地面 ;

无生命物体被击打或摔到地上；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒestʃərz] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌm] [ˌɔːltə'geðər] ['pɜːrpəsləs] [ɔːr]['fræntɪk] .

but the gestures frequently become altogether purposeless or frantic .

但 这 手势 频繁地 变得 共 无目的 或者 疯狂的 .

但这些动作常常变得完全无目的或疯狂。

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [wen] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ][roʊl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ɔːr] ['beliz] ,

Young children , when in a violent rage roll on the ground on their backs or bellies ,

年轻的 孩子们 , 什么时候 在 一个 暴力 愤怒 卷 在 这 地面 在 他们的 背部 或者 肚子 ,

幼童在极度愤怒时会翻滚在地，仰面或俯卧。

['skriːmɪŋ] , ['kɪkɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] , [ɔːr] ['baɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

screaming , kicking , scratching , or biting everything within reach .

尖叫 , 踢 , 抓挠 , 或者 咬 一切 之内 抵达 .

尖叫、踢打、抓挠或啃咬所有够得着的东西。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [skɔt] , [wɪð; wɪθ][,hin'duː; 'hinduː] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] ,

So it is , as I hear from Mr . Scott , with Hindoo children ; and ,

所以 它 是 , 作为 我 听到 从 先生 . 斯科特 , 和 印度教 孩子们 ; 和 ,

据斯科特先生所述，印度教儿童的情况也是如此；而且，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpəu'mɔːfəs] [eɪps] .

as we have seen , with the young of the anthropomorphous apes .

作为 我们 有 已见 , 和 这 年轻的 的 这 拟人化的 猿猴 .

正如我们所看到的，在拟人化的猿猴幼崽身上也是如此。

[[sɪks]] [sɜːr][siː] . [bel] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː'piː] . - , -) [hæz; həz] ['fʊli] [dɪ'skʌst]

[6] Sir C . Bell `Anatomy of Expression , ' pp . 91 , 107) has fully discussed

[6] 先生 C . 钟 `Anatomy 的 表达 , - pp . - , -) 有 完全 讨论

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

this subject .

这 主题 .

[6] C. Bell 爵士在其著作《表情解剖学》（第 91、107 页）中对此主题进行了充分的讨论。

[mɝ'oʊ] [ri'maːks] ([ɪn][ðə; ði]['edɪt] . [ʌv; əv] - [ʌv; əv] `La [fɪʒɑːnəmi] , [pɑːr][dʒiː] . ['lævətər] , - ['vɑːl] .

Moreau remarks (in the edit . of 1820 of `La Physionomie , par G . Lavater , ' vol .

莫罗 评论 (在 这 编辑 . 的 - 的 `La 生理学 , 帕 G . 拉瓦特 , - 卷 .

莫罗评论（在 1820 年编辑的《G. Lavater 的生理学》第 1 卷中）。

[ˌaɪ 'viː] .

iv .

四 .

四、

[piː] . -) , [ænd; ənd] [k'woʊts] ['pɔːrtl] [ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðæt] [æz'mætɪk] ['peɪʃnts] [ə'kwaɪər]

p . 237) , and quotes Portal in confirmation , that asthmatic patients acquire

p . -) , 和 引号 门户网站 在 确认 , 那 哮喘 患者 获得

['pɜːrmənəntli] [ɪk'spændɪd] ['nɒstrəlz] ,

permanently expanded nostrils ,

永久的 扩展 鼻孔 ,

第 237 页），并引用 Portal 的话证实，哮喘患者的鼻孔会永久性扩张，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪˌveɪtəri] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]

owing to the habitual contraction of the elevatory muscles of the wings of

欠款 到 这 习惯性的 收缩 的 这 电梯 肌肉 的 这 翅膀 的

[ðə; ði] [noʊz] .

the nose .

这 鼻子 .

由于鼻翼提肌的习惯性收缩所致。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] (`Mimik [ju ɛn 'di] - , - [es] . -) [ʌv; əv]

The explanation by Dr . Piderit (`Mimik und Physiognomik , ' s . 82) of

这 解释 经过 博士 . 皮德里特 (`Mimik 和 - , - s . -) 的

[ðə; ði] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,

the distension of the nostrils ,

这 膨胀 的 这 鼻孔 ,

皮德里特博士（《面部表情与面相学》，第82页）对鼻孔扩张的解释是：

['neɪmli] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [friː] ['briːðɪŋ] [waɪlst] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [klentʃt]
namely , to allow free breathing whilst the mouth is closed and the teeth clenched
即 ， 到 允许 自由的 呼吸 而 这 嘴 是 关闭 和 这 牙齿 紧握

,
,
,

也就是说，即使嘴巴闭合、牙齿紧咬，也能自由呼吸。

[dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [soʊ] [kə'rekt] [æz; əz] [ðæt] [baɪ][sɜːr][siː] . [bel] ,
does not appear to be nearly so correct as that by Sir C . Bell ,
做 不是 出现 到 是 几乎 所以 正确的 作为 那 经过 先生 C . 钟 ，

似乎远不如C.贝尔爵士的版本正确。

[huː] [ə'trɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθi] (_ [aɪ] . [iː] _ .
who attributes it to the sympathy (_ i . e _ .
WHO 属性 它 到 这 同情 （ _ 我 . e _ .

将其归因于同情心（_i. e_.

[hə'bɪtʃuəl] [ˌsiː 'oʊ] - ['ækʃ(ə)n]) [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['respərətɔːri] ['mʌslz] .
habitual co - action) of all the respiratory muscles .
习惯性的 合作 - 行动 ） 的 全部 这 呼吸系统 肌肉 .

所有呼吸肌的习惯性协同作用。

[ðə; ði] ['nɒstrəlz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æŋgri] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [daɪ'leɪtɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]
The nostrils of an angry man may be seen to become dilated , although his
这 鼻孔 的 一个 生气的 男人 可能 是 已见 到 变得 扩张 ， 虽然 他的
[maʊθ] [ɪz]['oʊpən] .
mouth is open .
嘴 是 打开 .

愤怒的人即使嘴巴张开，鼻孔也可能会扩张。

[['sevən]] ['mɪstər] . ['wedʒwʊd] , `On [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , - - , [piː] . - .
[7] Mr . Wedgwood , `On the Origin of Language , ' 1866 , p . 76 .
[7] 先生 . 韦奇伍德 ， `On 这 起源 的 语言 ， - - ， p . - .

[7] 韦奇伍德先生，《论语言的起源》，1866 年，第 76 页。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːvz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɑːrd] ['briːðɪŋ] " [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪləblz]
He also observes that the sound of hard breathing " is represented by the syllables
他 还 观察 那 这 声音 的 难的 呼吸 " 是 代表 经过 这 音节
_ [pʌf] ,
_ puff ,
_ 噗 ，

他还观察到，急促的呼吸声“由音节_puff表示，

[hʌf] , [wɪf] _ , [wens] [ə; eɪ] _ [hʌf] _ [ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ɪl] - ['tempər] .
huff , whiff _ , whence a _ huff _ is a fit of ill - temper .
哼 ， 闻 _ ， 何处 一个 _ 哼 _ 是 一个 合身 的 患病的 - 脾气 .

huff，whiff_，由此可知 huff_ 是一阵暴怒。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌskjələr] ['sɪstəm] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [wei] ;
" But the muscular system is often affected in a wholly different way ;
" 但 这 肌肉发达的 系统 是 经常 做作的 在 一个 完全 不同的 方式 ；

但肌肉系统受到的影响往往完全不同；

[fɔːr; fər] ['tremblɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [reɪdʒ] .
for trembling is a frequent consequence of extreme rage .
为了 发抖 是 一个 频繁 结果 的 极端 愤怒 .

因为极度愤怒时，颤抖往往是一种常见的后果。

[ðə; ði] ['pærəlaɪzd] [lɪps] [ðen] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ;
The paralysed lips then refuse to obey the will , " and the voice sticks in the throat ;
这 瘫痪 嘴唇 然后 拒绝 到 服从 这 将要 ， " 和 这 嗓音 棍子 在 这 喉 ；

瘫痪的嘴唇不听使唤，“声音卡在喉咙里；

" [['sɛvən]] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendərd] [laʊd] , [hɑːrʃ] , [ænd; ənd] [dɪs'kɔːrdənt] .
" [7] or it is rendered loud , harsh , and discordant .
" [7] 或者 它 是 渲染 大声 ， 残酷的 ， 和 不和谐的 .

[7] 或者它听起来很响亮、刺耳、不和谐。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [maʊθ] [frɔːθs] .
If there be much and rapid speaking , the mouth froths .
如果 那里 是 很多 和 迅速的 请讲 ， 这 嘴 泡沫 .

说话过多过快会导致口吐白沫。

[ðə; ði] [her] ['sʌmtaɪmz] ['bristlz] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] ,
The hair sometimes bristles ; but I shall return to this subject in another chapter ,
这 头发 有时 刷毛 ； 但 我 将 返回 到 这 主题 在 其他 章 ，

头发有时会竖起来；但我将在另一章中再谈到这个问题。

[wen] [aɪ] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miŋgld] [i'məuʃənz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['terər] .
when I treat of the mingled emotions of rage and terror .
什么时候 我 对待 的 这 混合 情绪 的 愤怒 和 恐怖 .

当我谈到愤怒和恐惧交织在一起的情绪时。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ə; eɪ] ['strɔːŋli] - [mɑːrkt] [fraʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] ;
There is in most cases a strongly - marked frown on the forehead ;
那里 是 在 最多 案例 一个 强烈 - 标记 皱眉 在 这 前额 ；

大多数情况下，额头上都会出现明显的皱眉；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [dɪs'pliːzɪŋ] [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] .
for this follows from the sense of anything displeasing or difficult , together with concentration of mind .
为了 这 跟随 从 这 感觉 的 任何事物 令人不快 或者 难的 ， 一起 和 专注 的 头脑 .

因为这源于对任何令人不快或困难的事物的厌恶，以及对精神的专注。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [braʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] , [rɪ'meɪnz] [smuːð] ,
But sometimes the brow , instead of being much contracted and lowered , remains smooth ,
但 有时 这 眉头 ， 反而 的 存在 很多 合同 和 降低 ， 遗迹 光滑的 ，

但有时，眉毛并非明显收缩下垂，而是保持平直状态。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glerɪŋ] [aɪz] [kept] ['waɪdli] ['oʊpən] .
with the glaring eyes kept widely open .
和 这 刺眼 眼睛 保留 广泛 打开 .

眼睛睁得大大的，目光炯炯。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [braɪt] , [ɔːr] [meɪ] , [æz; əz]['hoʊmər] [iks'presiz] [ˌaɪ 'tiː] , ['glɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
The eyes are always bright , or may , as Homer expresses it , glisten with fire .
这 眼睛 是 总是 明亮的 ，或者 可能 ， 作为 荷马 表达 它 ， 闪亮 和 火 .

他们的眼睛总是明亮有神，或者如荷马所说，闪烁着火焰般的光芒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['blʌdʃɑːt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][proʊ'truːd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts]
They are sometimes bloodshot , and are said to protrude from their sockets
他们 是 有时 充血 , 和 是 说 到 突出 从 他们的 插座
- - [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
- - the result ,
- - 这 结果 ,

它们有时会充血，据说还会从眼眶中突出——结果是，

[noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [veɪnz] ['biːɪŋ]
no doubt , of the head being gorged with blood , as shown by the veins being
不 怀疑 , 的 这 头 存在 饱食 和 血 , 作为 所示 经过 这 静脉 存在
[dɪ'stendɪd] .
distended .
膨胀 .

毫无疑问，这是因为头部充血，血管扩张所致。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , " [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kən'træktɪd] [ɪn][reɪdʒ] ,
According to Gratiolet , " the pupils are always contracted in rage ,
根据 到 - , " 这 学生 是 总是 合同 在 愤怒 ,

格拉蒂奥莱特说：“愤怒时，瞳孔总是收缩的。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kraitn] [braʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs]
and I hear from Dr . Crichton Browne that this is the case in the fierce
和 我 听到 从 博士 . 克莱顿 布朗 那 这 是 这 案件 在 这 凶猛的
[dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv][ˌmenɪn'dʒaɪtɪs] ;
delirium of meningitis ;
谵妄 的 脑膜炎 ;

我从克莱顿·布朗医生那里听说，脑膜炎引起的剧烈谵妄就是这样的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [i'məuʃənz][ɪz]
but the movements of the iris under the influence of the different emotions is
但 这 移动 的 这 鸢尾花 在下面 这 影响 的 这 不同的 情绪 是
[ə; eɪ] ['veri] [əb'skjʊr] ['sʌbdʒekt] .
a very obscure subject .
一个 非常 朦胧 主题 .

但是，虹膜在不同情绪影响下的运动是一个非常晦涩的课题。

['ʃeɪkˌspɪər] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][reɪdʒ][æz; əz] ['fɑːloʊz] : - -
Shakspeare sums up the chief characteristics of rage as follows : - -
莎士比亚 总和 向上 这 首席 特征 的 愤怒 作为 跟随 : - -

莎士比亚对愤怒的主要特征总结如下：

" [ɪn] [piːs] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn] , [æz; əz]['mɑːdɪst] ['stɪlnəs] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] ;
" In peace there's nothing so becomes a man , As modest stillness and humility ;
" 在 和平 有 没有什么 所以 变成 一个 男人 , 作为 谦虚的 寂静 和 谦逊 ;

“和平时期，没有什么比谦逊的沉静和谦卑更符合男人的形象；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][wɔːr] [bloʊz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] , [ðen] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
But when the blast of war blows in our ears , Then imitate the action of
但 什么时候 这 爆炸 的 战争 打击 在 我们的 耳朵 , 然后 模拟 这 行动 的
[ðə; ði]['taɪgər] :
the tiger :
这 老虎 :

但当战争的炮火在我们耳边响起时，就当效仿老虎的行动：

['stɪf(ə)n][ðə; ði] ['sɪnjuːz] , ['sʌmən] [ʌp][ðə; ði] [blʌd] , [ðen] [lend][ðə; ði] [aɪ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æspekt] ;
Stiffen the sinews , summon up the blood , Then lend the eye a terrible aspect ;
变硬 这 肌腱 , 召唤 向上 这 血 , 然后 借 这 眼睛 一个 糟糕的 方面 ;

绷紧筋骨，唤起血液，然后使眼睛变得可怕；

[naʊ] [set][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] [stretʃ] [ðə; ði]['nɑːstrəl] [waɪd] , [hoʊld][hɑːrd][ðə; ði] [breθ] ,
Now set the teeth , and stretch the nostril wide , Hold hard the breath ,
现在 放 这 牙齿 , 和 拉紧 这 鼻孔 宽的 , 抓住 难的 这 气息 ,

现在咬紧牙关，张大鼻孔，屏住呼吸。

[ænd; ənd] [bend] [ʌp] ['evri] ['spɪrɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] !
and bend up every spirit To his full height !
和 弯曲 向上 每一个 精神 到 他的 满的 高度 !

让每一个灵魂都达到他最高的高度！

[ɑːn] , [ɑːn] , [juː; jʊ]['nəublist] ['ɪŋglɪʃ] .
On , on , you noblest English .
在 , 在 , 你 最高贵 英语 .

继续，继续，你这最高贵的英国人。

" _ ['henri] [viː] _ . , [ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" _ Henry V _ . , act iii .
" _ 亨利 V _ . , 行为 三、 .

《亨利五世》第三幕

[ˌɛs'siː] . [wʌn] .
sc . 1 .
斯 . 1 .

sc. 1.

[['sɛvən]] [sɜːr][siː] . [bel] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
[7] Sir C . Bell `Anatomy of Expression ,
[7] 先生 C . 钟 `Anatomy 的 表达 ,

[7] C. Bell 爵士，《表情的解剖》，

- [piː] . -) [hæz; həz][sʌm; səm] ['eksələnt] [ri'ma:ks] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
' p . 95) has some excellent remarks on the expression of rage .
- p . -) 有 一些 出色的 评论 在 这 表达 的 愤怒 .

'p. 95) 对愤怒的表达有一些很好的评论。

[[eɪt]] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - - , [piː] . - .
[8] `De la Physionomie , ' 1865 , p . 346 .
[8] `De 拉 生理学 , - - , p . - .

[8]《De la Physionomie》，1865 年，第 14 页。 346.

[ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [prəʊ'tru:did] ['dʊrɪŋ] [reɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ,
The lips are sometimes protruded during rage in a manner ,
这 嘴唇 是 有时 突出 期间 愤怒 在 一个 方式 ,

愤怒时，嘴唇有时会以一种特殊的方式向外突出。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,
the meaning of which I do not understand ,
这 意义 的 哪个 我 做 不是 理解 ,

我不明白它的意思。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [eɪp] - [laɪk] ['ænɪm(ə)l] .
unless it depends on our descent from some ape - like animal .
除非 它 取决于 在 我们的 下降 从 一些 猿 - 喜欢 动物 .

除非这取决于我们是否起源于某种类猿动物。

['instənsiz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Instances have been observed , not only with Europeans , but with the
实例 有 到过 观察到 , 不是 仅有的 和 欧洲人 , 但 和 这
[ɔː'streɪljənz] [ænd; ənd][ˌhin'duː; 'hindu:] .
Australians and Hindoos .
澳大利亚人 和 印度教徒 .

不仅欧洲人，澳大利亚人和印度人也出现过这种情况。

[ðə; ði][lɪps] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmənli] [ri'træktid] , [ðə; ði] ['ɡrɪnɪŋ] [ɔːr] [klentʃt]
The lips , however , are much more commonly retracted , the grinning or clenched
这 嘴唇 , 然而 , 是 很多 更多的 通常 撤回 , 这 咧嘴笑 或者 紧握
[tiːθ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd] .
teeth being thus exposed .
牙齿 存在 因此 裸露 .

然而，嘴唇通常会向后缩，露出咧嘴笑或紧咬的牙齿。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [[naɪn]]
This has been noticed by almost every one who has written on expression . [9]
这 有 到过 注意到 经过 几乎 每一个 一 WHO 有 书面 在 表达 . [9]

几乎所有研究过表情的人都注意到了这一点。[9]

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] , ['redi] [fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [ɔːr] ['terɪŋ]
The appearance is as if the teeth were uncovered , ready for seizing or tearing
这 外貌 是 作为 如果 这 牙齿 是 裸露 , 准备好 为了 抓住 或者 撕裂
[æn; ən] ['enəmi] ,
an enemy ,
一个 敌人 ,

这副模样仿佛露出了牙齿，随时准备撕咬或吞噬敌人。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
though there may be no intention of acting in this manner .
尽管 那里 可能 是 不 意图 的 表演 在 这 方式 .

即使没有这种行为的意图。

['mɪstər] . ['daɪsən] ['leɪsi] [hæz; həz] [siːn] [ðɪs] ['ɡrɪnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] , [wen]
Mr . Dyson Lacy has seen this grinning expression with the Australians , when
先生 . 戴森 莱西 有 已见 这 咧嘴笑 表达 和 这 澳大利亚人 , 什么时候
['kwɔːrəlɪŋ] ,
quarrelling ,
争吵 ,

戴森·莱西先生曾在澳大利亚人争吵时见过这种咧嘴笑的表情。

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] ['ɡaɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæfər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
and so has Gaika with the Kafirs of South America .
和 所以 有 盖卡 和 这 卡菲尔人 的 南 美国 .

盖卡与南美洲的卡菲尔人也有着类似的关系。

['dɪkɪnz] , [-] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'troʊʃəs] ['mɜːrdərər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kɔːt] ,
Dickens , [10] in speaking of an atrocious murderer who had just been caught ,
狄更斯 , [-] 在 请讲 的 一个 极其恶劣 凶手 WHO 有 只是 到过 捕捉 ,

狄更斯[10]在谈到一位刚刚被抓获的残暴杀人犯时说：

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [mɑːb] , [dɪ'skraɪbz] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp]
and was surrounded by a furious mob , describes " the people as jumping up
和 曾是 包围 经过 一个 狂怒 暴民 , 描述 " 这 人们 作为 跳 向上
[wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ,
one behind another ,
一 在后面 其他 ,

他被愤怒的人群包围着，形容“人们一个接一个地跳了起来”。

[snɑːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [waɪld] [biːsts] .
snarling with their teeth , and making at him like wild beasts .
咆哮 和 他们的 牙齿 , 和 制作 在 他 喜欢 荒野 野兽 .

它们龇牙咧嘴，像野兽一样朝他扑来扑去。

" ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv]
" Every one who has had much to do with young children must have
" 每一个 一 WHO 有 有 很多 到 做 和 年轻的 孩子们 必须 有
[siːn] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['baɪtɪŋ] ,
seen how naturally they take to biting ,
已见 如何 自然 他们 拿 到 咬 ,

“凡是与幼儿接触较多的人，都一定见过他们天生爱咬人。”

[wen] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
when in a passion .
什么时候 在 一个 热情 .

激情澎湃之时。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ɪn] [jʌŋ] ['krɔkədailz] ,
It seems as instinctive in them as in young crocodiles ,
它 似乎 作为 本能 在 他们 作为 在 年轻的 鳄鱼 ,

这在它们身上似乎和在幼鳄身上一样是出于本能。

[huː] [snæp][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dʒɔːz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] .
who snap their little jaws as soon as they emerge from the egg .
WHO 折断 他们的 小的 下颚 作为 很快 作为 他们 出现 从 这 蛋 .

它们一破壳而出就会张开小嘴。

[[naɪn]] [sɜːr][siː] . [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .
[9] Sir C . Bell , `Anatomy of Expression , ' p . 177 .
[9] 先生 C . 钟 , `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[9] C. Bell 爵士，《表情的解剖》，第 177 页。

- ([diː][lɑː] [fɪz] .
Gratiolet (De la Phys .
- (德 拉 物理学 .

Gratiolet（De la Phys.

[piː] . -) [sez] , `les [dents] [ˌes 'iː] - , [et] - - [lækʃən] [diː] -
p . 369) says , `les dents se decouvrent , et imitent symboliquement l'action de dechirer
p . -) 说道 , `les 凹痕 塞 - , 等 - - 行动 德 -
[et][diː] [mɔrdrə] .
et de mordre .
等 德 谋杀 .

p。 369）说，“les dents se decouvrent, et imitent symboliquement l'action de dechirer et de mordre”。

- [aɪ]
' I
- 我

'我

[ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [veɪg] [tɜːrm] _ - _ ,
If , instead of using the vague term _ symboliquement _ ,
如果 , 反而 的 使用 这 模糊的 学期 _ - _ ,

如果，不用模糊的术语“象征意义”，

- [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hæbɪt] [ə'kwaɪrd] ['dʊrɪŋ]
Gratiolet had said that the action was a remnant of a habit acquired during
- 有 说 那 这 行动 曾是 一个 剩 的 一个 习惯 获得 期间
[praɪ'miːv(ə)l] [taɪmz] [wen] ['aʊər; ɑːr]['semi] - ['hjuːmən][prəʊ'dʒenɪtəz] [fɔːt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
primeval times when our semi - human progenitors fought together with their
原始 时代 什么时候 我们的 半 - 人类 祖先 战斗 一起 和 他们的
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

格拉蒂奥莱曾说过，这种行为是远古时期我们半人半兽的祖先用牙齿互相搏斗时养成的一种习惯的遗留。

[laɪk]	[gə'riləz]	[ænd; ənd]	[oʊ'ræŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[deɪ]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[mɔːr]	[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]	.
like	**gorillas**	**and**	**orangs**	**at**	**the**	**present**	**day**	**,**	**he**	**would**	**have**	**been**	**more**	**intelligible**	**.**
喜欢	大猩猩	和	猩猩	在	这	展示	天	,	他	会	有	到过	更多的	可理解的	.

如果生活在现代，就像大猩猩和猩猩一样，他就会更容易被理解。

['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['pɪdəˌrɪt]	(	`Mimik	,	-	&	[siː]	.	,
Dr	**.**	**Piderit**	**(**	**`Mimik**	**,**	**'**	**&**	**c**	**.**	**,**
博士	.	皮德里特	(	`Mimik	,	-	&	c	.	,

皮德里特博士（`Mimik，'等等，

[es]	.	-	)	['ɔːlsoʊ]	[spiːks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'trækʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌpər]	[lɪp]	['dʊrɪŋ]	[reɪdʒ]	.
s	**.**	**82**	**)**	**also**	**speaks**	**of**	**the**	**retraction**	**of**	**the**	**upper**	**lip**	**during**	**rage**	**.**
s	.	-	)	还	说话	的	这	撤回	的	这	上	唇	期间	愤怒	.

第 82 条还提到愤怒时上唇的收缩。

[ɪn]	[æn; ən]	[ɪn'greɪvɪŋ]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	['hoʊˌgɑːrθs]	['wʌndərf(ə)l]	['pɪktʃərz]	,
In	**an**	**engraving**	**of**	**one**	**of**	**Hogarth's**	**wonderful**	**pictures**	**,**
在	一个	雕刻	的	一	的	霍加斯的	精彩的	图片	,

在霍加斯一幅精彩画作的版画中，

['pæʃ(ə)n]	[ɪz]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pleɪnɪst]	['mænər]	[baɪ]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['glerɪŋ]	[aɪz]	,	['fraʊnɪŋ]	['fɔːrhed]	,
passion	**is**	**represented**	**in**	**the**	**plainest**	**manner**	**by**	**the**	**open**	**glaring**	**eyes**	**,**	**frowning**	**forehead**	**,**
热情	是	代表	在	这	最朴素的	方式	经过	这	打开	刺眼	眼睛	,	皱眉	前额	,

激情最直接的表达方式就是睁大眼睛，紧锁眉头。

[ænd; ənd]	[ɪk'spoʊzd]	['grɪnɪŋ]	[tiːθ]	.
and	**exposed**	**grinning**	**teeth**	**.**
和	裸露	咧嘴笑	牙齿	.

露出咧嘴的牙齿。

[	-	]	`Oliver	[twɪst]	,	-	['vɑːl]	.
[	**10**	**]**	**`Oliver**	**Twist**	**,**	**'**	**vol**	**.**
[	-	]	`Oliver	捻	,	-	卷	.

[10]《雾都孤儿》

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
iii	**.**
三、	.

三、

[piː]	.	-	.
p	**.**	**245**	**.**
p	.	-	.

第245页。

[ə; eɪ]	['grɪnɪŋ]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[proʊ'truːʒn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɪps]	[ə'pɪr]	['sʌmtaɪmz]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tə'geðər]	.
A	**grinning**	**expression**	**and**	**the**	**protrusion**	**of**	**the**	**lips**	**appear**	**sometimes**	**to**	**go**	**together**	**.**
一个	咧嘴笑	表达	和	这	突出	的	这	嘴唇	出现	有时	到	去	一起	.

咧嘴大笑和撅嘴的动作有时似乎总是同时出现。

[ə; eɪ] [kloʊz] [əbˈzɜːrvər] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ˈmeni] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈheɪtrɪd] ([wɪtʃ]
A close observer says that he has seen many instances of intense hatred (which
一个 关闭 观察员 说道 那 他 有 已见 许多 实例 的 激烈的 仇恨 (哪个
[kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [reɪdʒ] ,
can hardly be distinguished from rage ,
能 几乎 是 杰出的 从 愤怒 ,

一位细心的观察者说，他见过许多强烈的仇恨（几乎无法与愤怒区分开来），

[mɔːr] [ɔːr] [les] [səˈprest]) [ɪn] [ˌɔːriˈentəlz] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [æn; ən] [ˈeldərli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwʊmən] .
more or less suppressed) in Orientals , and once in an elderly English woman .
更多的 或者较少的 被抑制) 在 东方人 , 和 一次 在 一个 老年 英语 女士 .

在东方人中或多或少地被压制，也曾在一位英国老妇人身上出现过。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] [ðer; ðər] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡrɪn] , [nɑːt] [ə; eɪ] [skaʊl] - - [ðə; ði] [lɪps] [ˈleŋkθənɪŋ] ,
In all these cases there " was a grin , not a scowl - - the lips lengthening ,
在 全部 这些 案例 那里 " 曾是 一个 咧嘴笑 , 不是 一个 皱眉头 - - 这 嘴唇 延长 ,

在所有这些情况下，都出现了“微笑，而不是怒容——嘴唇拉长”，

[ðə; ði] [tʃiːks] [ˈsetlɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] , [ðə; ði] [aɪz] [hæf] - [kloʊzd] , [waɪlst] [ðə; ði] [braʊ] [rɪˈmeɪnd]
the cheeks settling downwards , the eyes half - closed , whilst the brow remained
这 脸颊 安顿 向下 , 这 眼睛 一半 - 关闭 , 而 这 眉头 剩余
[ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm] . " [-]
perfectly calm . " [11]
完美 冷静的 . " [-]

脸颊向下垂，眼睛半闭，眉头却纹丝不动。[11]

[ðɪs] [rɪˈtrækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪps] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌvəriŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈpærəkˌsɪzəmz] [ʌv; əv]
This retraction of the lips and uncovering of the teeth during paroxysms of
这 撤回 的 这 嘴唇 和 揭开 的 这 牙齿 期间 阵发性 的
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

在极度愤怒时，嘴唇会向后缩，露出牙齿。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [əˈfendər] , [ɪz] [soʊ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ,
as if to bite the offender , is so remarkable ,
作为 如果 到 咬 这 罪犯 , 是 所以 卓越 ,

仿佛要咬住冒犯者一般，真是太不可思议了。

[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ˈseldəm] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] [men] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] ,
considering how seldom the teeth are used by men in fighting ,
考虑 如何 很少 这 牙齿 是 用过的 经过 男人 在 斗争 ,

考虑到男性在战斗中很少使用牙齿，

[ðæt] [aɪ] [in'kwaiəd] [frʌm; frəm] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [wʌz; wəz]
that I inquired from Dr . J . Crichton Browne whether the habit was
那 我 询问 从 博士 . J . 克莱顿 布朗 无论 这 习惯 曾是
[ˈkɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [huːz] [ˈpæʃnz] [ɑːr; ər] [ʌnˈbraɪdld] .
common in the insane whose passions are unbridled .
常见的 在 这 疯狂的 谁 激情 是 不受约束的 .

我曾向 J. Crichton Browne 博士询问，这种习惯在性情暴躁、无法控制的精神病患者中是否常见。

[hiː; hi] [ˌɪnˈfɔːrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [əbˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] [bəʊθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈseɪn]
He informs me that he has repeatedly observed it both with the insane
他 通知 我 那 他 有 反复 观察到 它 两个都 和 这 疯狂的
[ænd; ənd] [ˌɪdiˈɑːtɪk] ,
and idiotic ,
和 愚蠢的 ,

他告诉我，他曾多次在疯子和白痴身上观察到这种情况。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] : - -
and has given me the following illustrations : - -
和 有 给定 我 这 下列的 插图 : - -

并给了我以下插图：——

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [maɪ] ['letər] ,
Shortly before receiving my letter ,
不久 前 接收 我的 信 ,

就在我收到信之前不久，

[biː; bi] ['witnist] [æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] ['dʒeləsi] [ɪn][æn; ən]
be witnessed an uncontrollable outbreak of anger and delusive jealousy in an
是 目击者 一个 不可控的 暴发 的 愤怒 和 虚幻的 妒忌 在 一个
[ɪn'seɪn] ['leɪdi] .
insane lady .
疯狂的 女士 .

亲眼目睹一位精神失常的女士无法控制地爆发愤怒和妄想的嫉妒。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][vaɪ'tuːpəˌreɪtid][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [waɪlst] ['duːɪŋ] [soʊ] [foʊmd] [æt; ət][ðə; ði]
At first she vituperated her husband , and whilst doing so foamed at the
在 第一的 她 辱骂 她 丈夫 , 和 而 正在做 所以 泡沫 在 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

起初她对丈夫破口大骂，口吐白沫。

[nekst][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [lɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪrələnt] [set]
Next she approached close to him with compressed lips , and a virulent set
下一个 她 接近 关闭 到 他 和 压缩 嘴唇 , 和 一个 剧毒的 放
[fraʊn] .
frown .
皱眉 .

接着，她抿着嘴唇，眉头紧锁，走近他，一副凶神恶煞的样子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [hɜːr; hər][lɪps] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,
Then she drew back her lips , especially the corners of the upper lip ,
然后 她 画 后退 她 嘴唇 , 尤其 这 角落 的 这 上 唇 ,

然后她向后抿了抿嘴，尤其是上唇的嘴角。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [tiːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bloʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and showed her teeth , at the same time aiming a vicious blow at him .
和 显示 她 牙齿 , 在 这 相同的 时间 瞄准 一个 恶毒 吹 在 他 .

她龇牙咧嘴，同时狠狠地朝他挥了一拳。

[ə; eɪ]['sekənd] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] , [huː] ,
A second case is that of an old soldier , who ,
一个 第二 案件 是 那 的 一个 老的 士兵 , WHO ,

第二个例子是一位老兵，他

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ri'kwestid] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['gɪvz] [wei]
when he is requested to conform to the rules of the establishment , gives way
什么时候 他 是 请求 到 符合 到 这 规则 的 这 建立 , 给予 方式
[tuː; tə] [ˌdɪskən'tent] ,
to discontent ,
到 不满 ,

当被要求遵守既定规则时，他便心生不满。

['tɜːrməˌnet] [ɪn] ['fjʊri] .
terminating in fury .
终止 在 愤怒 .

以愤怒告终。

[hiː; hi] ['kɑːmənli] [bɪ'ɡɪnz] [baɪ] ['æskɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]
He commonly begins by asking Dr . Browne whether he is not ashamed to
他 通常 开始 经过 问 博士 . 布朗 无论 他 是 不是 羞愧 到
[triːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] .
treat him in such a manner .
对待 他 在 这样的 一个 方式 .

他通常会先问布朗医生，这样对待他难道不觉得羞耻吗?

[hiː; hi] [ðen] [swɛəz] [ænd; ənd] [blæs'fiːmz] , ['peɪsiz] [tɪp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tɔsiz] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['waɪldli]
He then swears and blasphemes , paces tip and down , tosses his arms wildly
他 然后 发誓 和 亵渎神明 , 步幅 提示 和 向下 , 抛掷 他的 武器 疯狂地
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

然后他开始咒骂亵渎神明，来回踱步，身体摇晃不定，手臂胡乱挥舞。

[ænd; ənd] ['menəsiz] ['eni] [wʌn] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and menaces any one near him .
和 威胁 任何 一 靠近 他 .

并威胁任何靠近他的人。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪɡˌzæspə'reɪʃ(ə)n] ['kʌlmineits] , [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ʌp] [tɔːrdz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
At last , as his exasperation culminates , he rushes up towards Dr .
在 最后的 , 作为 他的 恼怒 达到顶峰 , 他 冲刺 向上 向 博士 .
[braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['saɪdlɔːŋ] ['muːvmənt] ,
Browne with a peculiar sidelong movement ,
布朗 和 一个 奇特 横 移动 ,

最后，当他的恼怒达到顶峰时，他以一种奇怪的侧身动作冲向布朗医生。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌbld] [fɪst] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] .
shaking his doubled fist , and threatening destruction .
摇晃 他的 双倍 拳头 , 和 威胁 破坏 .

他挥舞着紧握的拳头，威胁要进行毁灭。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] ,
Then his upper lip may be seen to be raised , especially at the corners ,
然后 他的 上 唇 可能 是 已见 到 是 提高 , 尤其 在 这 角落 ,

然后可以看到他的上唇上翘，尤其是嘴角部分。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['keɪnaɪn] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] .
so that his huge canine teeth are exhibited .
所以 那 他的 巨大的 犬类 牙齿 是 展出 .

这样就能看到他巨大的犬齿了。

[hiː; hi] [hisiz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [kɜːrs] [θruː] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] ,
He hisses forth his curses through his set teeth ,
他 嘶嘶声 前进 他的 诅咒 通过 他的 放 牙齿 ,

他咬牙切齿地嘶嘶咒骂着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [fə'rɑːsəti] .
and his whole expression assumes the character of extreme ferocity .
和 他的 所有的 表达 假设 这 特点 的 极端 恶 .

他的整个表情都呈现出一种极其凶狠的神情。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] ,
A similar description is applicable to another man ,
一个 相似的 描述 是 适用的 到 其他 男人 ,

类似的描述也适用于另一名男子。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [foʊmz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [spits] ,
excepting that he generally foams at the mouth and spits ,
除外 那 他 一般来说 泡沫 在 这 嘴 和 吐痰 ,

只不过他通常会口吐白沫、吐痰。

['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ræpɪd] ['mænər] ,
dancing and jumping about in a strange rapid manner ,
跳舞 和 跳 关于 在 一个 奇怪的 迅速的 方式 ,
以一种奇怪的快速方式跳舞和跳跃，

[ʃriːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [.mælə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [fɔːl'setoʊ] [vɔɪs] .
shrieking out his maledictions in a shrill falsetto voice .
尖叫 出去 他的 诅咒 在 一个 尖锐 假声 嗓音 .
他用尖锐的假声喊出他的诅咒。

[-] `The ['spekteɪtər] , - [dʒʊ'laɪ] - , - , [piː] . - .
[11] `The Spectator , ' July 11 , 1868 , p . 810 .
[-] `The 旁观者 , - 七月 - , - , p . - .
[11]《旁观者》杂志，1868 年 7 月 11 日，第 810 页。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [braʊn] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌepɪ'leptɪk] ['ɪdiət] ,
Dr . Browne also informs me of the case of an epileptic idiot ,
博士 . 布朗 还 通知 我 的 这 案件 的 一个 癫痫 笨蛋 ,
[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['muːvmənts] ,
incapable of independent movements ,
无法 的 独立的 移动 ,
布朗医生还告诉我一个患有癫痫的白痴病例，该患者无法独立行动。

[ænd; ənd] [huː] [s'pendz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tɔɪz] ;
and who spends the whole day in playing with some toys ;
和 WHO 花费 这 所有的 天 在 玩耍 和 一些 玩具 ;
还有谁整天都在玩玩具呢？

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪz] [mə'roʊs] [ænd; ənd] ['iːzəli] [raʊzd] ['ɪntuː] ['fɪrsnəs] .
but his temper is morose and easily roused into fierceness .
但 他的 脾气 是 忧郁 和 容易地 唤醒 进入 凶猛 .
但他性情阴郁，容易被激怒，变得暴戾。

[wen] ['eni] [wʌn] ['tʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] , [hiː; hi] ['sloʊli] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ɪts] [hə'bɪtʃuəl]
When any one touches his toys , he slowly raises his head from its habitual
什么时候 任何 一 触摸 他的 玩具 , 他 缓慢地 提高 他的 头 从 它是 习惯性的
['daʊnwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
downward position ,
向下 位置 ,
当有人碰他的玩具时，他会慢慢地从平时低垂的头位抬起头来。

[ænd; ənd]['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fendər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑːrdi] [jet] ['æŋgri] [skaʊl] .
and fixes his eyes on the offender , with a tardy yet angry scowl .
和 修复 他的 眼睛 在 这 罪犯 , 和 一个 迟迟 然而 生气的 皱眉头 .
他目光紧紧盯着冒犯者，带着迟疑但愤怒的怒容。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
If the annoyance be repeated ,
如果 这 烦恼 是 重复 ,
如果这种烦扰再次发生，

[hiː; hi] [drɔːz] [bæk] [hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps][ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [roʊ] [ʌv; əv] ['hɪdiəs] [fæŋz] (
he draws back his thick lips and reveals a prominent row of hideous fangs (
他 平局 后退 他的 厚的 嘴唇 和 揭示 一个 著名的 排 的 可怕 獠牙 (
[lɑːrdʒ]['kænaɪnz] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪsəb(ə)l]) ,
large canines being especially noticeable) ,
大的 犬科动物 存在 尤其 显) ,
他抿开厚厚的嘴唇，露出一排醒目的丑陋獠牙（尤其是硕大的犬齿），

[ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd]['kruːəl] [klʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd][æt; ət][ðə; ði]
and then makes a quick and cruel clutch with his open hand at the
和 然后 制作 一个 快的 和 残忍的 离合器 和 他的 打开 手 在 这
[ə'fendɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
offending person .
犯罪 人 .

然后他迅速而残忍地用张开的手掌抓住冒犯者。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [klʌtʃ] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ri'ma:ks] ,
The rapidity of this clutch , as Dr . Browne remarks ,
这 快速 的 这 离合器 , 作为 博士 . 布朗 评论 ,

正如布朗博士所言，这一离合器的速度非常快。

[ɪz] ['mɑːrvələs] [ɪn][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ˌɔːrdn'erəli] [soʊ]['tɔːrpɪd] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]
is marvellous in a being ordinarily so torpid that he takes about fifteen seconds
是 奇妙 在 一个 存在 按说 所以 迟钝 那 他 需要 关于 十五 秒
,
,
,

对于一个通常反应迟钝到需要大约十五秒才能做出反应的人来说，这简直太神奇了。

[wen] [ə'træktɪd] [baɪ] ['eni] [nɔɪz] , [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
when attracted by any noise , to turn his head from one side to the other .
什么时候 吸引 经过 任何 噪音 , 到 转动 他的 头 从 一 边 到 这 其他 .

听到任何声音，他都会把头从一边转向另一边。

[ɪf] , [wen] [ðʌs] [ɪn'senst] , [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [bʊk] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [biː; bi] [pleɪst] ['ɪntuː]
If , when thus incensed , a handkerchief , book , or other article , be placed into
如果 , 什么时候 因此 愤怒 , 一个 手帕 , 书 , 或者 其他 文章 , 是 放置 进入
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

如果在他如此愤怒的时候，有人将手帕、书或其他物品放在他手中，

[hiː; hi][drægz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [baɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
he drags it to his mouth and bites it .
他 拖拽 它 到 他的 嘴 和 咬 它 .

他把它拖到嘴边咬了一口。

['mɪstər] . ['nikəl] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪn'seɪn] ['peɪʃnts] ,
Mr . Nicol has likewise described to me two cases of insane patients ,
先生 . 尼科尔 有 同样地 描述 到 我 二 案例 的 疯狂的 患者 ,

尼科尔先生也向我描述了两个精神病患者的案例，

[huːz] [lɪps] [ɑːr; ər] [ri'træktid] ['dʊrɪŋ] ['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv][reɪdʒ] .
whose lips are retracted during paroxysms of rage .
谁 嘴唇 是 撤回 期间 阵发性 的 愤怒 .

在极度愤怒时，嘴唇会向后缩开。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːdzli] , ['æftər]['diːteɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] ['veriəs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] - [laɪk] [treɪts] [ɪn] ['ɪdiəts] ,
Dr . Maudsley , after detailing various strange animal - like traits in idiots ,
博士 . 莫兹利 , 后 详细说明 各种各样的 奇怪的 动物 - 喜欢 特征 在 白痴 ,

莫兹利博士在详细描述了白痴身上各种奇怪的、类似动物的特征之后，

[æsks] ['weðər] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] -
asks whether these are not due to the reappearance of primitive instincts -
问 无论 这些 是 不是 到期的 到 这 再次出现 的 原始 本能 -
- " [ə; eɪ] [feɪnt] ['ekoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - ['dɪstənt] [pæst] ,
- " a faint echo from a far - distant past ,
- " 一个 头晕的 回声 从 一个 远的 - 遥远 过去的 ,

并质疑这些是否是由于原始本能的重新出现——“来自遥远过去的微弱回响”

['testifaiŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [ˌaʊt'groʊn] .
testifying to a kinship which man has almost outgrown .
作证 到 一个 亲属关系 哪个 男人 有 几乎 长大了就不合适了 .

这证明了人类几乎已经超越的那种亲缘关系。

" [hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [æz; əz] ['evri] ['hjuːmən] [breɪn] ['pa:siz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
" He adds , that as every human brain passes , in the course of its development ,
" 他 添加 , 那 作为 每一个 人类 脑 通过 , 在 这 课程 的 它是 发展 ,

他还补充说，每个人的大脑在发育过程中都会经历这样的过程。

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪdʒɪz][æz; əz] [ðoʊz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['vɜːrtɪbrət] ['ænɪmlz] ,
through the same stages as those occurring in the lower vertebrate animals ,
通过 这 相同的 阶段 作为 那些 发生 在 这 降低 脊椎动物 动物 ,

经历与低等脊椎动物相同的阶段，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪdiət] [ɪz][ɪn][æn; ən] [ə'restɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
and as the brain of an idiot is in an arrested condition ,
和 作为 这 脑 的 一个 笨蛋 是 在 一个 被捕 状况 ,

而白痴的大脑则处于停滞状态。

[wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [wɪl] ['mænɪfest] [ɪts] [moʊst] ['prɪmətɪv] ['fʌŋkʃnz] , [ænd; ənd][noʊ]
we may presume that it " will manifest its most primitive functions , and no
我们 可能 估 那 它 " 将要 显现 它是 最多 原始 函数 , 和 不
['haɪər] ['fʌŋkʃnz] .
higher functions .
更高 函数 .

我们可以假设它“将展现其最原始的功能，而不会展现更高级的功能。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːdzli] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ɪn]
" Dr . Maudsley thinks that the same view may be extended to the brain in
" 博士 . 莫兹利 思考 那 这 相同的 看法 可能 是 扩展 到 这 脑 在
[ɪts] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [ɪn'seɪn] ['peɪʃnts] ;
its degenerated condition in some insane patients ;
它是 退化的 状况 在 一些 疯狂的 患者 ;

“莫兹利博士认为，同样的道理也适用于某些精神病患者的退化性大脑；

[ænd; ənd][æsks] , [wens] [kʌm] " [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [snɑːrl] , [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
and asks , whence come " the savage snarl , the destructive disposition , the
和 问 , 何处 来 " 这 野蛮的 咆哮 , 这 破坏性的 处置 , 这
[əb'siːn] ['læŋgwɪdʒ] ,
obscene language ,
猥亵 语言 ,

并问道，这种“野蛮的咆哮、破坏性的性情、淫秽的语言”究竟从何而来？

[ðə; ði][waɪld] [haʊl] , [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['hæbɪts] , [dɪ'spleɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ?
the wild howl , the offensive habits , displayed by some of the insane ?
这 荒野 嗥 , 这 进攻 习惯 , 显示 经过 一些 的 这 疯狂的 ?

疯子们发出的狂野嚎叫，以及他们表现出的令人反感的行为？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] , ['evər] [bɪ'kʌm] [soʊ]['bruːt(ə)l][ɪn]
Why should a human being , deprived of his reason , ever become so brutal in
为什么 应该 一个 人类 存在 , 被剥夺的 的 他的 原因 , 曾经 变得 所以 野蛮 在
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

为什么一个人在丧失理智之后，会变得如此残暴？

[æz; əz][sʌm; səm][duː] , [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [bruːt] ['neɪtʃər] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ? " [-] [ðɪs] ['kwestʃən] [mʌst; məst] ,
as some do , unless he has the brute nature within him ? " [12] This question must ,
作为 一些 做 ， 除非 他 有 这 蛮力 自然 之内 他 ？ " [-] 这 问题 必须 ，

就像有些人那样，除非他天性残暴？[12]这个问题必须，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
as it would appear , he answered in the affirmative .
作为 它 会 出现 ， 他 回答 在 这 肯定 .

看来，他的回答是肯定的。

_ ['æŋgər] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] _ . - - [ðiːz] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['dɪfər] [frʌm; frəm][reɪdʒ]['oʊnli][ɪn] [dɪ'griː] ,
_ Anger , Indignation _ . - - These states of the mind differ from rage only in degree ,
_ 愤怒 ， 愤慨 _ . - - 这些 各州 的 这 头脑 不同 从 愤怒 仅有的 在 程度 ，

愤怒、愤慨——这些心理状态与狂怒的区别仅在于程度。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɑːrkt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðer; ðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [saɪnz] .
and there is no marked distinction in their characteristic signs .
和 那里 是 不 标记 区别 在 他们的 特征 标志 .

它们的特征标志没有明显的区别。

['ʌndər] ['mɑːdərət] ['æŋgər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] ['kʌlər] ['haɪt(ə)nd] ,
Under moderate anger the action of the heart is a little increased , the colour heightened ,
在下面 缓和 愤怒 这 行动 的 这 心 是 一个 小的 增加 ， 这 颜色 增强 ，

轻微愤怒时，心跳略微加快，脸色发红。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [bɪ'kʌm] [braɪt] .
and the eyes become bright .
和 这 眼睛 变得 明亮的 .

双眼变得明亮。

[ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɜːrid] ;
The respiration is likewise a little hurried ;
这 呼吸 是 同样地 一个 小的 慌忙 ；

呼吸也略显急促；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ækt][ɪn][əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
and as all the muscles serving for this function act in association ,
和 作为 全部 这 肌肉 服务 为了 这 功能 行为 在 协会 ，

由于所有参与此功能的肌肉都是协同工作的，

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [reɪzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['ɪnˌdrɑːft] [ʌv; əv] [er] ;
the wings of the nostrils are somewhat raised to allow of a free indraught of air ;
这 翅膀 的 这 鼻孔 是 有些 提高 到 允许 的 一个 自由的 抽水 的 空气 ；

鼻翼略微抬起，以便空气自由流通；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [saɪn] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
and this is a highly characteristic sign of indignation .
和 这 是 一个 高度 特征 符号 的 愤慨 .

这是义愤填膺的一个典型表现。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['kɑːmənli] [kəm'prest] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][ðə; ði]
The mouth is commonly compressed , and there is almost always a frown on the
这 嘴 是 通常 压缩 ， 和 那里 是 几乎 总是 一个 皱眉 在 这
[braʊ] .
brow .
眉头 .

嘴部通常紧闭，眉头几乎总是紧皱的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['fræntɪk] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [reɪdʒ] ,
Instead of the frantic gestures of extreme rage ,
反而 的 这 疯狂的 手势 的 极端 愤怒 ，

相反，他没有做出极度愤怒的疯狂举动，

[æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [mæn] [ʌn'kɑːnʃəsli] [θroʊz] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən] ['ætɪtuːd] ['redi] [fɔːr; fər]
an indignant man unconsciously throws himself into an attitude ready for
一个 愤怒 男人 不知不觉 投掷 他自己 进入 一个 态度 准备好 为了
[ə'tækɪŋ] [ɔːr] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
attacking or striking his enemy ,
攻击 或者 引人注目 他的 敌人 ，

一个义愤填膺的人会不自觉地摆出攻击或打击敌人的姿态。

[huːm] [hiː; hi] [wɪl] [pər'hæps][skæn][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn] [dɪ'faɪəns] .
whom he will perhaps scan from head to foot in defiance .
谁 他 将要 也许 扫描 从 头 到 脚 在 蔑视 .

他或许会从头到脚仔细打量他，以示挑衅。

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃest] [wel] [ɪk'spændɪd] ,
He carries his head erect , with his chest well expanded ,
他 携带 他的 头 直立 ， 和 他的 胸部 出色地 扩展 ，

他昂首挺胸，胸膛宽阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [plaːntid] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the feet planted firmly on the ground .
和 这 脚 已种植 牢牢 在 这 地面 .

双脚稳稳地踩在地上。

[hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][bəuθ] ['elbəuz] [skwerd] ,
He holds his arms in various positions , with one or both elbows squared ,
他 持有 他的 武器 在 各种各样的 职位 ， 和 一 或者 两个都 肘部 平方 ，

他摆出各种手臂姿势，有时一只手肘或两只手肘都呈直角。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz]['rɪdʒɪdli] [sə'spendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪdz] .
or with the arms rigidly suspended by his sides .
或者 和 这 武器 严格地 暂停 经过 他的 侧面 .

或者双臂僵硬地垂在身体两侧。

[wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] [ðə; ði] [fɪsts] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [klentʃt] . [-]
With Europeans the fists are commonly clenched . [13]
和 欧洲人 这 拳头 是 通常 紧握 . [-]

欧洲人通常会握紧拳头。[13]

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ɪn] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . [ɑːr; ər] ['ferli] [gʊd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [men]
The figures 1 and 2 in Plate VI . are fairly good representations of men
这 数据 1 和 2 在 盘子 六年级 . 是 相当 好的 表现形式 的 男人
['sɪmjuleɪtɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
simulating indignation .
模拟 愤慨 .

图版 VI 中的图 1 和图 2 很好地描绘了人们假装愤慨的情景。

['eni] [wʌn] [meɪ] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,
Any one may see in a mirror ,
任何 一 可能 看 在 一个 镜子 ，

任何人都可以从镜子中看到……

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['vɪvɪdli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [in'sʌltid] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [æn; ən]
if he will vividly imagine that he has been insulted and demands an
如果 他 将要 生动地 想象 那 他 有 到过 受辱 和 需求 一个
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,
explanation in an angry tone of voice ,
解释 在 一个 生气的 语气 的 嗓音 ,

如果他能生动地想象自己受到了侮辱，并用愤怒的语气要求解释，

[ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [θroʊz] [hɪm'self] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ætɪtuːd] .
that he suddenly and unconsciously throws himself into some such attitude .
那 他 突然 和 不知不觉 投掷 他自己 进入 一些 这样的 态度 .

他突然不自觉地让自己陷入了这种态度。

[-] `Body [ænd; ənd][maɪnd] , - - , [piː'piː] . - - - - .
[12] `Body and Mind , ' 1870 , pp . 51 - 53 .
[-] `Body 和 头脑 , - - , pp . - - - - .

[12]《身心》，1870 年，第 51-53 页。

[reɪdʒ] , ['æŋgər] , [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [θruː'aʊt]
Rage , anger , and indignation are exhibited in nearly the same manner throughout
愤怒 , 愤怒 , 和 愤慨 是 展出 在 几乎 这 相同的 方式 自始至终
[ðə; ði] [wɜːrld] ;
the world ;
这 世界 ;

愤怒、愤慨和义愤在世界各地几乎以相同的方式表现出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] ['gɪvɪŋ] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
and the following descriptions may be worth giving as evidence of this ,
和 这 下列的 描述 可能 是 值得 给予 作为 证据 的 这 ,

以下描述或许可以作为证明这一点的证据：

[ænd; ənd][æz; əz] [,ilə'streiʃəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ri'maːks] .
and as illustrations of some of the foregoing remarks .
和 作为 插图 的 一些 的 这 前文 评论 .

并作为对上述某些观点的例证。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['klentʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪsts] ,
There is , however , an exception with respect to clenching the fists ,
那里 是 , 然而 , 一个 例外 和 尊重 到 紧握 这 拳头 ,

然而，握紧拳头却是个例外。

[wɪtʃ] [siːmz] [kən'faɪnd] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪsts] .
which seems confined chiefly to the men who fight with their fists .
哪个 似乎 受限 主要 到 这 男人 WHO 斗争 和 他们的 拳头 .

这似乎主要局限于那些用拳头战斗的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'fɔːmənts] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [fɪsts] [klentʃt] .
With the Australians only one of my informants has seen the fists clenched .
和 这 澳大利亚人 仅有的 一 的 我的 线人 有 已见 这 拳头 紧握 .

在我的线人中，只有一人见过澳大利亚人紧握拳头。

[ɔːl] [ə'griː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [held] [ɪ'rekt] ; [ænd; ənd][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ik'sepʃənz] ,
All agree about the body being held erect ; and all , with two exceptions ,
全部 同意 关于 这 身体 存在 握住 直立 ; 和 全部 , 和 二 例外情况 ,

所有人都同意身体应保持直立；除两人外，所有人都同意

[steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [braʊz] [ɑːr; ər] ['hevɪli] [kən'træktɪd] .
state that the brows are heavily contracted .
状态 那 这 眉毛 是 重度 合同 .

说明眉毛严重收缩。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði]['fɜːrmli] - [kəm'prest] [maʊθ] , [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz]
Some of them allude to the firmly - compressed mouth , the distended nostrils
一些 的 他们 暗示 到 这 牢牢 - 压缩 嘴 , 这 膨胀 鼻孔
, [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
, and flashing eyes .
, 和 闪烁 眼睛 .

其中一些暗示了紧闭的嘴唇、扩张的鼻孔和闪烁的眼睛。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['tæplɪn] , [reɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] , [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ]
According to the Rev . Mr . Taplin , rage , with the Australians , is expressed by
根据 到 这 牧师 . 先生 . 塔普林 , 愤怒 , 和 这 澳大利亚人 , 是 表达 经过
[ðə; ði][lɪps] ['biːɪŋ] [prəʊ'tru:did] ,
the lips being protruded ,
这 嘴唇 存在 突出 ,

据塔普林牧师说，澳大利亚人表达愤怒的方式是撅起嘴唇。

[ðə; ði] [aɪz] ['biːɪŋ] ['waɪdli] ['oʊpən] ;
the eyes being widely open ;
这 眼睛 存在 广泛 打开 ;

双眼睁得大大的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ][ðer; ðər] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [dʌst] ['ɪntuː]
and in the case of the women by their dancing about and casting dust into
和 在 这 案件 的 这 女性 经过 他们的 跳舞 关于 和 铸件 灰尘 进入
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

而妇女们则通过跳舞和扬起尘土来表达她们的诉求。

[ə'nʌðər] [əb'zɜːrvər] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [men] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] , ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz]
Another observer speaks of the native men , when enraged , throwing their arms
其他 观察员 说话 的 这 本国的 男人 , 什么时候 愤怒 , 投掷 他们的 武器
['waɪldli] [ə'baʊt] .
wildly about .
疯狂地 关于 .

另一位观察者说，当地男子愤怒时会疯狂地挥舞手臂。

[-] [lə] ['brʌn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] `Conference [ suə ] [lɪksprɛʃən] - ( `La [fɪʒɑːnəmi] , [pɑːr]
[13] Le Brun , in his well - known `Conference sur l'Expression ' ( `La Physionomie , par
[-] 乐 布伦 , 在 他的 出色地 - 已知 `Conference 苏尔 表达 - ( `La 生理学 , 帕
['lævətər] , - ['edɪt] .
Lavater , ' edit .
拉瓦特 , - 编辑 .

[13] Le Brun，在他著名的“Conference sur l'Expression”（“La Physionomie, par Lavater”编辑。

[ʌv; əv] - , ['vɑːl] . [ˌɛl'ɛks] .
of 1820 , vol . lx .
的 - , 卷 . 勒克斯 .

1820 年，第 60 卷。

[piː] . -) , [ri'ma:ks] [ðæt] ['æŋgər][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['klentʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪsts] .
p . 268) , remarks that anger is expressed by the clenching of the fists .
p . -) , 评论 那 愤怒 是 表达 经过 这 紧握 的 这 拳头 .

第 268 页），指出愤怒是通过紧握拳头来表达的。

[siː] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [hʌʃk] , `Mimices [et] - , -
See , to the same effect , Huschke , `Mimices et Physiognomices , Fragmentum
看 , 到 这 相同的 影响 , 胡什克 , `Mimices 等 - , -
- , - - , [piː] . - .
Physiologicum , ' 1824 , p . 20 .
- , - - , p . - .

出于同样的目的，参见 Huschke，“Mimices et Physiognomices，Fragmentum Physiologicum”，1824 年，第 17 页。20.

['ɔːlsoʊ][sɜːr][siː] . [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .
Also Sir C . Bell , `Anatomy of Expression , ' p . 219 .
还 先生 C . 钟 , `Anatomy 的 表达 , - p . - .

另见 C. Bell 爵士，《表情的解剖》，第 219 页。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sɪmələr] [ə'kaʊnts] , [ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['klentʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪsts] ,
I have received similar accounts , except as to the clenching of the fists ,
我 有 已收到 相似的 账户 , 除了 作为 到 这 紧握 的 这 拳头 ,

我收到的描述与此类似，只是没有提到握紧拳头这件事。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [mə'leɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lækə] [pɪ'nɪnsələr] , [ðə; ði] [,æbi'siniən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in regard to the Malays of the Malacca peninsula , the Abyssinians , and the
在 看待 到 这 马来人 的 这 马六甲 半岛 , 这 阿比西尼亚人 , 和 这
['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
natives of South Africa .
本地人 的 南 非洲 .

关于马六甲半岛的马来人、阿比西尼亚人和南非土著居民。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'koʊtə]['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
So it is with the Dakota Indians of North America ; and , according to
所以 它 是 和 这 达科他州 印度人 的 北 美国 ; 和 , 根据 到
['mɪstər] . ['mæθjuːz] ,
Mr . Matthews ,
先生 . 马修斯 ,

北美达科他印第安人的情况也是如此；而且，据马修斯先生说，

[ðeɪ] [ðen] [hoʊld][ðer; ðər] ['hedz] [ɪ'rekt] , [fraʊn] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [stɔːk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] .
they then hold their heads erect , frown , and often stalk away with long strides .
他们 然后 抓住 他们的 头部 直立 , 皱眉 , 和 经常 茎 离开 和 长的 步幅 .

然后它们会昂首挺胸，皱着眉头，常常迈着大步走开。

['mɪstər] . ['brɪdʒɪz] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [fiːdʒənz] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] , ['friːkwəntli] [stæmp][ɑːn][ðə; ði]
Mr . Bridges states that the Fuegians , when enraged , frequently stamp on the
先生 . 桥梁 各州 那 这 火地岛人 , 什么时候 愤怒 , 频繁地 邮票 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

布里奇斯先生说，火地岛人生气时经常跺脚。

[wɔːk] [dɪ'stræktɪdli] [ə'baʊt] , ['sʌmtaɪmz] [kraɪ][ænd; ənd] [groʊ] [peɪl] .
walk distractedly about , sometimes cry and grow pale .
走 心不在焉地 关于 , 有时 哭 和 生长 苍白 .

他心不在焉地走来走去，有时会哭泣，脸色苍白。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [stæk] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [nuː] ['ziːlənd] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ['kwɔːrəlɪŋ] ,
The Rev . Mr . Stack watched a New Zealand man and woman quarrelling ,
这 牧师 . 先生 . 堆 观看 一个 新的 新西兰 男人 和 女士 争吵 ,

斯塔克牧师目睹了一对新西兰男女争吵，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊt] - [bʊk] : " [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] , ['bɑːdi] [swei]
and made the following entry in his note - book : " Eyes dilated , body swayed
和 制成 这 下列的 入口 在 他的 笔记 - 书 : " 眼睛 扩张 , 身体 摇摆
['vaɪələntli] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,
violently backwards and forwards ,
暴力 向后 和 前进 ,

他在笔记本上写下了如下记录：“瞳孔放大，身体剧烈地前后摇晃，

[hed] [ɪn'klaɪnd] ['fɔːrwərdz] , [fɪsts] [klentʃt] , [naʊ] [θroʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bɑːdi] , [naʊ] [də'rektɪd]
head inclined forwards , fists clenched , now thrown behind the body , now directed
头 倾斜 前进 , 拳头 紧握 , 现在 抛掷 在后面 这 身体 , 现在 指导
[tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] .
towards each other's faces .
向 每个 其他的 面孔 .

头向前倾，拳头紧握，时而甩到身后，时而指向对方的脸。

" ['mɪstər] . ['swɪnˌhoʊ] [sez] [ðæt] [maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ʌv; əv]
" Mr . Swinhoe says that my description agrees with what he has seen of
" 先生 . 斯温霍 说道 那 我的 描述 同意 和 什么 他 有 已见 的
[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
the Chinese ,
这 中国人 ,

斯温霍先生说，我的描述与他对中国人的观察相符。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['æŋgri] [mæn] ['dʒen(ə)rəli] [in'klainz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] ,
excepting that an angry man generally inclines his body towards his antagonist ,
除外 那 一个 生气的 男人 一般来说 斜坡 他的 身体 向 他的 反派 ,
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
and pointing at him ,
和 指向 在 他 ,

但愤怒的人通常会将身体转向对手，并指着他，

[pɔːz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv][ə'bjuːs] .
pours forth a volley of abuse .
倾倒 前进 一个 截击 的 虐待 .

一连串的辱骂接踵而至。

['læstli] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,
Lastly , with respect to the natives of India ,
最后 , 和 尊重 到 这 本地人 的 印度 ,

最后，关于印度土著居民，

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [skɔt] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd]
Mr . J . Scott has sent me a full description of their gestures and
先生 . J . 斯科特 有 发送 我 一个 满的 描述 的 他们的 手势 和
[ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] [ɪn'reɪdʒd] .
expression when enraged .
表达 什么时候 愤怒 .

J·斯科特先生向我详细描述了他们生气时的手势和表情。

[tuː] [loʊ] - [kæst] [beŋ'gɔːliː] [dɪ'spjuːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [loʊn] .
Two low - caste Bengalees disputed about a loan .
二 低的 - 种姓 孟加拉人 争议 关于 一个 贷款 .

两名低种姓的孟加拉人因贷款发生争执。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɑːm] ,
At first they were calm ,
在 第一的 他们 是 冷静的 ,

起初他们很平静，

[bʌt; bət] [suːn] [gruː] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['groʊsɪst] [ə'bjuːs] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

but soon grew furious and poured forth the grossest abuse on each other's

但 很快 生长 狂怒 和 倾倒 前进 这 最恶心的 虐待 在 每个 其他的

[rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [proʊ'dʒenɪtəz] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒenɚ'eɪʃənz] [pæst] .

relations and progenitors for many generations past .

关系 和 祖先 为了 许多 几代人 过去的 .

但很快，他们就怒不可遏，对彼此的亲属和祖辈进行了极其恶劣的辱骂，其仇恨甚至延续了许多代。

[ðer; ðər] ['dʒestʃərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] ;

Their gestures were very different from those of Europeans ;

他们的 手势 是 非常 不同的 从 那些 的 欧洲人 ;

他们的手势与欧洲人的手势截然不同；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər] [tʃests] [wɜːr; wər] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [skwerd] , [ðer; ðər] [ɑːrmz]

for though their chests were expanded and shoulders squared , their arms

为了 尽管 他们的 箱子 是 扩展 和 肩膀 平方 , 他们的 武器

[rɪ'meɪnd] ['rɪdʒɪdli] [sə'spendɪd] ,

remained rigidly suspended ,

剩余 严格地 暂停 ,

虽然他们的胸部挺直，肩膀也舒展开来，但他们的手臂却僵硬地垂着。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['elbəuz] [tɜːrnd] ['ɪnwərdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz] ['ɔːltərnətli] [klentʃt] [ænd; ənd] ['oʊpənd]

with the elbows turned inwards and the hands alternately clenched and opened

和 这 肘部 转向 向内 和 这 双手 交替 紧握 和 打开

.

.

.

双肘内扣，双手交替握拳和张开。

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [reɪzd] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['loʊɚd] .

Their shoulders were often raised high , and then again lowered .

他们的 肩膀 是 经常 提高 高的 , 和 然后 再次 降低 .

他们的肩膀经常高高耸起，然后又低下来。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɪrsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['loʊɚd] [ænd; ənd] ['strɔːŋli]

They looked fiercely at each other from under their lowered and strongly

他们 看起来 激烈地 在 每个 其他 从 在下面 他们的 降低 和 强烈

['rɪŋk(ə)ld] [braʊz] ,

wrinkled brows ,

皱 眉毛 ,

他们低垂着眉头，眉间紧锁，目光凶狠地对视着对方。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [proʊ'tru:did] [lɪps] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] [kloʊzd] .

and their protruded lips were firmly closed .

和 他们的 突出 嘴唇 是 牢牢 关闭 .

他们突出的嘴唇紧紧闭合着。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ænd; ənd] [neks] [stretʃt] ['fɔːrwərdz] , [ænd; ənd]

They approached each other , with heads and necks stretched forwards , and

他们 接近 每个 其他 , 和 头部 和 脖子 拉伸 前进 , 和

[pʊʃt] , [skrætʃt] ,

pushed , scratched ,

推动 , 刮痕 ,

它们互相靠近，头颈向前伸着，互相推搡、抓挠。

[ænd; ənd] [grɑːspt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and grasped at each other .

和 抓住 在 每个 其他 .

他们紧紧地抓住对方。

[ðɪs] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] [siːmz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This protrusion of the head and body seems a common gesture with the
这 突出 的 这 头 和 身体 似乎 一个 常见的 手势 和 这
[ɪn'reɪdʒd] ;
enraged ;
愤怒 ;

这种头部和身体的突出动作似乎是愤怒时常见的姿态；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dɪ'ɡreɪdɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɪmɪn] [waɪlst] ['kwɔːrəlɪŋ] ['vaɪələntli]
and I have noticed it with degraded English women whilst quarrelling violently
和 我 有 注意到 它 和 退化的 英语 女性 而 争吵 暴力
[ɪn][ðə; ði] [striːts] .
in the streets .
在 这 街道 .

我注意到，一些堕落的英国妇女在街头激烈争吵时也会出现这种情况。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pri'zjʊmd] [ðæt] ['niːðər] ['pɑːrti] [iks'pekts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [bloʊ]
In such cases it may be presumed that neither party expects to receive a blow
在 这样的 案例 它 可能 是 假定 那 两者都不 派对 预期 到 收到 一个 吹
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
from the other .
从 这 其他 .

在这种情况下，可以推断双方都不希望受到对方的攻击。

[ə; eɪ] [beŋ'^ɔːliː] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk] ['ɡaːdnz] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
A Bengalee employed in the Botanic Gardens was accused , in the presence of
一个 孟加拉 受雇 在 这 植物 花园 曾是 被告 , 在 这 在场 的
['mɪstər] . [skɔt] ,
Mr . Scott ,
先生 . 斯科特 ,

一名在植物园工作的孟加拉人，在斯科特先生的见证下，被指控：

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['stoʊlən][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][plænt] .
by the native overseer of having stolen a valuable plant .
经过 这 本国的 监工 的 拥有 被盗 一个 有价值的 植物 .

被当地监工指控偷窃珍贵植物。

[hiː; hi] ['lisnd] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['skɔːrnfəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ɪ'rekt] , [tʃest]
He listened silently and scornfully to the accusation ; his attitude erect , chest
他 听着 默默 和 轻蔑地 到 这 指控 ; 他的 态度 直立 , 胸部
[ɪk'spændɪd] ,
expanded ,
扩展 ,

他默默地、轻蔑地听着这些指控；他身姿挺拔，胸膛高耸。

[maʊθ] [kloʊzd] , [lɪps] [prə'truːdiŋ] , [aɪz] ['fɜːrmli] [set] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] .
mouth closed , lips protruding , eyes firmly set and penetrating .
嘴 关闭 , 嘴唇 突出 , 眼睛 牢牢 放 和 渗透 .

嘴巴紧闭，嘴唇外撇，目光坚定而锐利。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'faɪəntli] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] [klentʃt] [hændz] ,
He then defiantly maintained his innocence , with upraised and clenched hands ,
他 然后 公然挑衅 维持 他的 无辜 , 和 抬起 和 紧握 双手 ,
[hɪz; ɪz] [hed] ['biːɪŋ] [naʊ] [pʊʃt] ['fɔːrwərdz] ,
his head being now pushed forwards ,
他的 头 存在 现在 推动 前进 ,

随后，他高举紧握的双手，头向前伸着，断然否认自己有罪。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] ['waɪdli] ['oʊpən][ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] .
with the eyes widely open and eyebrows raised .
和 这 眼睛 广泛 打开 和 眉毛 提高 .

眼睛睁得大大的，眉毛高高扬起。

['mɪstər] . [skɔt] ['ɔːlsoʊ] [wɑːtʃt] [tuː] - , [ɪn] , ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv]
Mr . Scott also watched two Mechis , in Sikhim , quarrelling about their share of
先生 . 斯科特 还 观看 二 - , 在 锡克教 , 争吵 关于 他们的 分享 的
['peɪmənt] .
payment .
支付 .

斯科特先生还看到锡金的两名梅奇斯人因为应得的报酬而争吵。

[ðeɪ] [suːn] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [bɪ'keɪm] [les] [ɪ'rekt] ,
They soon got into a furious passion , and then their bodies became less erect ,
他们 很快 得到 进入 一个 狂怒 热情 , 和 然后 他们的 身体 成为 较少的 直立 ,

他们很快陷入了激烈的性爱之中，然后他们的身体也变得不再那么坚挺了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [pʊʃt] ['fɔːrwərdz] ; [ðeɪ] [meɪd] ['grɪmɪsiz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ðer; ðər]
with their heads pushed forwards ; they made grimaces at each other ; their
和 他们的 头部 推动 前进 ; 他们 制成 鬼脸 在 每个 其他 ; 他们的
['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [reɪzd] ;
shoulders were raised ;
肩膀 是 提高 ;

他们头向前伸着；他们互相做了鬼脸；他们的肩膀耸了起来；

[ðer; ðər][ɑːrmz]['rɪdʒɪdli] [bent] ['ɪnwərdz] [æt; ət][ðə; ði] ['elbəuz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz] [spæz'mɑːdɪkli]
their arms rigidly bent inwards at the elbows , and their hands spasmodically
他们的 武器 严格地 弯曲 向内 在 这 肘部 , 和 他们的 双手 间歇性地
[kloʊzd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['prɑːpərli] [klentʃt] .
closed , but not properly clenched .
关闭 , 但 不是 适当地 紧握 .

他们的手臂肘部僵硬地向内弯曲，双手痉挛性地并拢，但没有正确握紧。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [reɪzd]
They continually approached and retreated from each other , and often raised
他们 持续 接近 和 撤退 从 每个 其他 , 和 经常 提高
[ðer; ðər][ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] ,
their arms as if to strike ,
他们的 武器 作为 如果 到 罢工 ,

他们不断地靠近又远离对方，并且经常举起手臂，好像要打架似的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər]['oʊpən] , [ænd; ənd][noʊ] [bloʊ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
but their hands were open , and no blow was given .
但 他们的 双手 是 打开 , 和 不 吹 曾是 给定 .

但他们的手是张开的，并没有出手。

['mɪstər] . [skɔt] [meɪd] ['sɪmələr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['lɛptʃəz] [huːm] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sɔː] ['kwɔːrəlɪŋ] ,
Mr . Scott made similar observations on the Lepchas whom he often saw quarrelling ,
先生 . 斯科特 制成 相似的 观察 在 这 雷布查人 谁 他 经常 锯 争吵 ,

斯科特先生对雷布查人也有类似的观察，他经常看到他们争吵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər][ɑːrmz]['rɪdʒɪd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['pærəlel] [tuː; tə][ðer; ðər]
and he noticed that they kept their arms rigid and almost parallel to their
和 他 注意到 那 他们 保留 他们的 武器 死板的 和 几乎 平行线 到 他们的
['bɑːdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

他注意到他们的手臂保持笔直，几乎与身体平行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] [pʊʃt] ['sʌmwʌt] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [kloʊzd] , [bʌt; bət][nɑːt]
with the hands pushed somewhat backwards and partially closed , but not
和 这 双手 推动 有些 向后 和 部分 关闭 , 但 不是
[klentʃt] .
clenched .
紧握 .

双手略微向后伸展，半握紧，但并未紧握。

_ ['sniriŋ] , [dɪ'faɪəns] :
_ Sneering , Defiance :
_ 冷笑 , 蔑视 :

_冷笑，反抗：

[ʌn'kʌvəriŋ] [ðə; ði]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɑːn][wʌn][saɪd] _ . - - [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [hɪr] [tuː; tə]
Uncovering the canine tooth on one side _ . - - The expression which I wish here to
揭开 这 犬类 齿 在 一 边 _ . - - 这 表达 哪个 我 希望 这里 到
[kən'sɪdər] ['difəz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
consider differs but little from that already described ,
考虑 不同 但 小的 从 那 已经 描述 ,

露出一侧的犬齿。——我在这里想讨论的表达方式与前面描述的并无太大区别。

[wen] [ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər][ri'træktid][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [tiːθ] [ɪk'spoʊzd] .
when the lips are retracted and the grinning teeth exposed .
什么时候 这 嘴唇 是 撤回 和 这 咧嘴笑 牙齿 裸露 .

当嘴唇向后缩，露出咧嘴笑的牙齿时。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [kən'sɪsts] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ['biːɪŋ] [ri'træktid][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt]
The difference consists solely in the upper lip being retracted in such a manner that
这 不同之处 由 仅 在 这 上 唇 存在 撤回 在 这样的 一个 方式 那
[ðə; ði]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ə'loʊn][ɪz] [ʃoʊn] ;
the canine tooth on one side of the face alone is shown ;
这 犬类 齿 在 一 边 的 这 脸 独自的 是 所示 ;

区别仅在于上唇向后缩，使得脸部一侧的犬齿只露出来；

[ðə; ði] [feɪs] [ɪt'self] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌp'tɜːrnd] [ænd; ənd][hæf] [ə'vəːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the face itself being generally a little upturned and half averted from the
这 脸 本身 存在 一般来说 一个 小的 翻转 和 一半 避免了 从 这
['pɜːrs(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ə'fens] .
person causing offence .
人 导致 罪行 .

脸部通常会略微上翘，并半侧脸避开冒犯者。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['prez(ə)nt] .
The other signs of rage are not necessarily present .
这 其他 标志 的 愤怒 是 不是 一定 展示 .

其他愤怒的迹象未必会出现。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [sniəz] [æt; ət][ɔːr] [di'faiz]
This expression may occasionally be observed in a person who sneers at or defies
这 表达 可能 偶尔 是 观察到 在 一个 人 WHO 冷笑 在 或者 反抗
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

这种表情偶尔会在嘲笑或挑衅他人的人身上出现。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['riːəl]['æŋgər] ; [æz; əz] [wen] ['eni] [wʌn][ɪz] ['pleɪfəli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]
though there may be no real anger ; as when any one is playfully accused of
尽管 那里 可能 是 不 真实的 愤怒 ; 作为 什么时候 任何 一 是 嬉戏地 被告 的
[sʌm; səm] [fɔːlt] ,
some fault ,
一些 过错 ,

即使没有真正的愤怒；就像任何人被开玩笑地指责犯了某种错误时一样，

[ænd; ənd] ['ænsər] , " [aɪ][skɔːrn][ðə; ði][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n] .
and answers , " I scorn the imputation .
和 答案 , " 我 轻蔑 这 估算 .

并回答说：“我鄙视这种指责。”

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʌn] ,
" The expression is not a common one ,
" 这 表达 是 不是 一个 常见的 一 ,

这种表达方式并不常见，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'stɪŋktnəs] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz]
but I have seen it exhibited with perfect distinctness by a lady who was
但 我 有 已见 它 展出 和 完美的 明显 经过 一个 女士 WHO 曾是
['biːɪŋ] ['kwɪzd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
being quizzed by another person .
存在 提问 经过 其他 人 .

但我曾亲眼目睹一位女士在被他人询问时，清晰地表现出这种能力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['pɑːrsənz][æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
It was described by Parsons as long ago as 1746 , with an engraving ,
它 曾是 描述 经过 帕森斯 作为 长的 前 作为 - , 和 一个 雕刻 ,

早在1746年，帕森斯就用一幅版画描述过它。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kʌvərd] ['keɪnaɪn][ɑːn][wʌn][saɪd] . [-]
showing the uncovered canine on one side . [14]
显示 这 裸露 犬类 在 一 边 . [-]

露出犬齿的一侧。[14]

['mɪstər] . - , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [meɪd] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Mr . Rejlander , without my having made any allusion to the subject ,
先生 . - , 没有 我的 拥有 制成 任何 典故 到 这 主题 ,

雷兰德先生，尽管我并未提及此事，

[æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ][hæd; həd]['evər] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ]
asked me whether I had ever noticed this expression , as he had been much
问 我 无论 我 有 曾经 注意到 这 表达 , 作为 他 有 到过 很多
[strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
struck by it .
击 经过 它 .

他问我是否注意到过这种表情，因为他对此印象非常深刻。

[hiː; hi][hæz; həz] ['foʊtəˌgræft] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . [fɪg][wʌn]) [ə; eɪ]['leɪdi] ,
He has photographed for me (Plate IV . fig 1) a lady ,
他 有 拍摄 为了 我 (盘子 第四 . 如图 1) 一个 女士 ,

他为我拍摄了一位女士的照片（图版 IV，图 1），

[huː] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði]['keɪnaɪn][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
who sometimes unintentionally displays the canine on one side ,
WHO 有时 无意中 显示器 这 犬类 在 一 边 ,

有时无意中会在一侧露出犬齿，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][duː][soʊ] [ˌvɑːlən'terəli] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'stɪŋktnəs] .
and who can do so voluntarily with unusual distinctness .
和 WHO 能 做 所以 自愿 和 异常 明显 .

并且能够以非同寻常的清晰方式自愿这样做。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['pleɪf(ə)l] [snɪr] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [greɪt]
The expression of a half - playful sneer graduates into one of great
这 表达 的 一个 一半 - 顽皮的 冷笑 毕业生 进入 一 的 伟大的
[fə'rɑːsəti] [wen] ,
ferocity when ,
恶 什么时候 ,

当一种半开玩笑的冷笑演变成极度凶狠的表情时，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevɪli] ['fraʊnɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd] [fɪrs] [aɪ] , [ðə; ði]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɪz]
together with a heavily frowning brow and fierce eye , the canine tooth is
一起 和 一个 重度 皱眉 眉头 和 凶猛的 眼睛 , 这 犬类 齿 是
[ɪk'spoʊzd] .
exposed .
裸露 .

紧锁的眉头和凶狠的眼神，以及露出的犬齿，共同衬托出他凶狠的神情。

[ə; eɪ] [beŋ'^ɔːliː] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [skɔt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌmɪs'diːd] .
A Bengalee boy was accused before Mr . Scott of some misdeed .
一个 孟加拉 男生 曾是 被告 前 先生 . 斯科特 的 一些 不当行为 .

一名孟加拉男孩被斯科特先生指控犯有某些不当行为。

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪn] [wɜːrdz] ,
The delinquent did not dare to give vent to his wrath in words ,
这 不良少年 做过 不是 敢 到 给 发泄 到 他的 愤怒 在 字 ,

这个不良少年不敢用言语发泄心中的愤怒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [fraʊn] ,
but it was plainly shown on his countenance , sometimes by a defiant frown ,
但 它 曾是 显然 所示 在 他的 面容 , 有时 经过 一个 桀骜不驯 皱眉 ,

但这都明显地写在他的脸上，有时表现为一副桀骜不驯的表情。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] " [baɪ][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['keɪnaɪn][snɑːrl] .
and sometimes " by a thoroughly canine snarl .
和 有时 " 经过 一个 彻底 犬类 咆哮 .

有时还会发出“彻头彻尾的犬吠”。

" [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] , " [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][lɪp]['oʊvər][ðə; ði] [aɪ] - [tuːθ] ,
" When this was exhibited , " the corner of the lip over the eye - tooth ,
" 什么时候 这 曾是 展出 , " 这 角落 的 这 唇 超过 这 眼睛 - 齿 ,

“当这件展品展出时，“嘴角位于犬齿上方，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] ,
which happened in this case to be large and projecting ,
哪个 发生 在 这 案件 到 是 大的 和 投影 ,

在这种情况下，它恰好体积庞大且引人注目。

[wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'kjuːzər] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fraʊn] ['biːɪŋ] [stɪl] [ri'teind] [ɑːn]
was raised on the side of his accuser , a strong frown being still retained on
曾是 提高 在 这 边 的 他的 原告 , 一个 强的 皱眉 存在 仍然 保留 在
[ðə; ði] [braʊ] .
the brow .
这 眉头 .

他站在控告者一边，眉头紧锁，一副凶神恶煞的样子。

" [sɜːr][siː] . [bel] [steɪts] [-] [ðæt] [ðə; ði]['æktər] ['kʊk] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd]
" Sir C . Bell states [15] that the actor Cooke could express the most determined
" 先生 C . 钟 各州 [-] 那 这 演员 库克 可以 表达 这 最多 决定
[heɪt] " [wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bliːk] [kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [druː] [ʌp][ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt][ʌv; əv]
hate " when with the oblique cast of his eyes he drew up the outer part of
恨 " 什么时候 和 这 斜 投掷 的 他的 眼睛 他 画 向上 这 外 部分 的
[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,
the upper lip ,
这 上 唇 ,

“C·贝尔爵士指出[15]，演员库克能够表达最坚定的仇恨，当他斜视着眼睛，向上拉起上唇外侧时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æŋgjələr] [tuːθ] .
and discovered a sharp angular tooth .
和 发现 一个 锋利的 角度 齿 .

并发现了一颗尖锐的牙齿。

" [-] [træn'zækt] .
" [14] Transact .
" [-] 办理 .

[14] 交易。

[fɪ'lɒsəf] . [ˌes oʊ 'siː] . , [ə'pendɪks] , - , [piː] . - .
Philosoph . Soc . , Appendix , 1746 , p . 65 .
哲学家 . 社会 . , 附录 , - , p . - .

哲学。社会学会，附录，1746 年，第 17 页。 65.

[ðə; ði] [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['muːvmənt] .
The uncovering of the canine tooth is the result of a double movement .
这 揭开 的 这 犬类 齿 是 这 结果 的 一个 双倍的 移动 .

犬齿的露出是双重运动的结果。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɔːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [drɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bækwərdz] ,
The angle or corner of the mouth is drawn a little backwards ,
这 角度 或者 角落 的 这 嘴 是 绘制 一个 小的 向后 ,

嘴角或嘴角略微向后倾斜，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [wɪtʃ] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [noʊz]
and at the same time a muscle which runs parallel to and near the nose
和 在 这 相同的 时间 一个 肌肉 哪个 跑步 平行线 到 和 靠近 这 鼻子
[drɔːz] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,
draws up the outer part of the upper lip ,
平局 向上 这 外 部分 的 这 上 唇 ,

与此同时，一条与鼻子平行且靠近鼻子的肌肉向上提拉上唇外侧部分。

[ænd; ənd][ik'spəuziz][ðə; ði]['keɪnaɪn][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
and exposes the canine on this side of the face .
和 揭露 这 犬类 在 这 边 的 这 脸 .

露出脸部这一侧的犬齿。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fɜːroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] ,
The contraction of this muscle makes a distinct furrow on the cheek ,
这 收缩 的 这 肌肉 制作 一个 清楚的 畦 在 这 脸颊 ,

这块肌肉收缩会在脸颊上形成一道明显的皱纹。

[ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [strɔːŋ] ['rɪŋklz] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ɪts] ['ɪnər] ['kɔːrnər] .
and produces strong wrinkles under the eye , especially at its inner corner .
和 产 强的 皱纹 在下面 这 眼睛 , 尤其 在 它是 内 角落 .

并会在眼下，尤其是在内眼角，产生明显的皱纹。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snɑːlɪŋ] [dɔːg] ;
The action is the same as that of a snarling dog ;
这 行动 是 这 相同的 作为 那 的 一个 咆哮 狗 ;

这种动作与狗的咆哮动作相同；

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] [wen] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ['ɔːf(ə)n] [drɔːz] [ʌp] [ðə; ði][lɪp][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ə'loʊn] ,
and a dog when pretending to fight often draws up the lip on one side alone ,
和 一个 狗 什么时候 假装 到 斗争 经常 平局 向上 这 唇 在 一 边 独自的 ,

狗在假装打架时，常常会只抬起一侧的嘴唇。

['neɪmli] [ðæt] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .
namely that facing his antagonist .
即 那 面向 他的 反派 .

即面对他的对手。

['aʊər; ɑːr] [wɜːrd] _ [snɪr] _ [ɪz] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] _ [snɑːrl] _ , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] _ [snɑːr] _
Our word _ sneer _ is in fact the same as _ snarl _ , which was originally _ snar _
我们的 单词 _ 冷笑 _ 是 在 事实 这 相同的 作为 _ 咆哮 _ , 哪个 曾是 起初 _ 斯纳尔 _
,
,
,

我们的单词 _sneer_ 实际上与 _snarl_ 相同，而 _snarl_ 最初的拼写是 _snar_。

[ðə; ði] _ [el] _ " ['biːɪŋ] ['mɪrli] [æn; ən] ['elɪmənt] [im'plaiŋ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] . " [-]
the _ I _ " being merely an element implying continuance of action . " [16]
这 _ 我 _ " 存在 仅仅 一个 元素 暗示 继续 的 行动 . " [-]

“I”仅仅是表示动作持续的一个要素。[16]

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv]
I suspect that we see a trace of this same expression in what is called a derisive
我 怀疑 那 我们 看 一个 痕迹 的 这 相同的 表达 在 什么 是 称为 一个 嘲讽的
[ɔːr] [sɑːr'dɑːnɪk] [smaɪl] .
or sardonic smile .
或者 讽刺的 微笑 .

我怀疑我们在所谓的嘲讽或讥笑中也能看到这种表情的痕迹。

[ðə; ði] [lɪps] [ɑːr; ər] [ðen] [kept] [dʒɔɪnd] [ɔːr] ['ɔːlmoʊst] [dʒɔɪnd] ,
The lips are then kept joined or almost joined ,
这 嘴唇 是 然后 保留 加入 或者 几乎 加入 ,

嘴唇保持闭合或几乎闭合状态，

[bʌt; bət] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [ri'træktid] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'raɪdid] ['pɜːrs(ə)n]
but one corner of the mouth is retracted on the side towards the derided person
但 一 角落 的 这 嘴 是 撤回 在 这 边 向 这 嘲笑 人
;
;
;

但嘴角的一侧会向被嘲笑者的方向缩回去；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [snɪr] .
and this drawing back of the corner is part of a true sneer .
和 这 绘画 后退 的 这 角落 是 部分 的 一个 真的 冷笑 .

而这种退缩的姿态，正是冷笑的一部分。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [smaɪl] [mɔːr] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [feɪs] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Although some persons smile more on one side of their face than on the other ,
虽然 一些 人 微笑 更多的 在 一 边 的 他们的 脸 比 在 这 其他 ,

虽然有些人微笑时脸的一侧比另一侧更明显，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [ðə; ði] [smaɪl] ,
it is not easy to understand why in cases of derision the smile ,
它 是 不是 简单的 到 理解 为什么 在 案例 的 嘲笑 这 微笑 ,

很难理解为什么在嘲笑的情况下，人们会露出微笑。

[ɪf] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] ['kɑːmənli] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
if a real one , should so commonly be confined to one side .
如果 一个 真实的 一 , 应该 所以 通常 是 受限 到 一 边 .

如果是真的，通常应该只局限于一侧。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [wɪtʃ]
I have also on these occasions noticed a slight twitching of the muscle which
我 有 还 在 这些 场合 注意到 一个 轻微 抽搐 的 这 肌肉 哪个
[drɔːz] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ;
draws up the outer part of the upper lip ;
平局 向上 这 外 部分 的 这 上 唇 ;

我也曾注意到，在这些情况下，上唇外侧的肌肉会轻微抽搐；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ɪf] ['fʊli] ['kærid] [aʊt] , [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði]['keɪnaɪn] ,

and this movement , if fully carried out , would have uncovered the canine ,

和 这 移动 , 如果 完全 携带 出去 , 会 有 裸露 这 犬类 ,

如果这项行动得以全面实施，就能发现这只犬科动物。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] [truː] [snɪr] .

and would have produced a true sneer .

和 会 有 生产 一个 真的 冷笑 .

并且会露出真正的冷笑。

[-] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .

[15] `Anatomy of Expression , ' p . 136 .

[-] `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[15]《表情的解剖学》，第 136 页。

[sɜːr][siː] . [bel] [kɔːlz] ([piː] . -) [ðə; ði] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði]['kænaɪnz][ðə; ði] [snɑːlɪŋ] ['mʌslz] .

Sir C . Bell calls (p . 131) the muscles which uncover the canines the snarling muscles .

先生 C . 钟 呼叫 (p . -) 这 肌肉 哪个 揭露 这 犬科动物 这 咆哮 肌肉 .

C·贝尔爵士（第 131 页）将露出犬齿的肌肉称为咆哮肌。

[-] ['hɛnzliː] ['wedʒwʊd] , `Dictionary [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , - - , ['vɑːl] .

[16] Hensleigh Wedgwood , `Dictionary of English Etymology , ' 1865 , vol .

[-] 亨斯利 韦奇伍德 , `Dictionary 的 英语 词源 , - - , 卷 .

[16] Hensleigh Wedgwood，《英语词源词典》，1865 年，第 1 卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [piːˈpiː] . - , - .

iii . pp . 240 , 243 .

三、 . pp . - , - .

iii.第240、243页。

['mɪstər] . ['bʌlmɚ] , [æn; ən] [ɔː'streɪliən] ['mɪʃəneri] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv] [gɪps] - [lænd] , [sez] ,

Mr . Bulmer , an Australian missionary in a remote part of Gipps ' Land , says ,

先生 . 布尔默 , 一个 澳大利亚 传教士 在 一个 偏僻的 部分 的 吉普斯 - 土地 , 说道 ,

布尔默先生是一位在吉普斯地偏远地区传教的澳大利亚传教士，他说：

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['kwɪri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

in answer to my query about the uncovering of the canine on one side ,

在 回答 到 我的 询问 关于 这 揭开 的 这 犬类 在 一 边 ,

针对我关于一侧犬科动物图案的揭示的询问，

" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [snɑːlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [kloʊzd] ,

" I find that the natives in snarling at each other speak with the teeth closed ,

" 我 寻找 那 这 本地人 在 咆哮 在 每个 其他 说话 和 这 牙齿 关闭 ,

“我发现当地人互相咆哮时，都是咬牙切齿的。”

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [drɔːn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] ;

the upper lip drawn to one side , and a general angry expression of face ;

这 上 唇 绘制 到 一 边 , 和 一个 一般的 生气的 表达 的 脸 ;

上唇偏向一侧，脸上带着愤怒的表情；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [də'rekt][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'drest] .

but they look direct at the person addressed .

但 他们 看 直接的 在 这 人 已解决 .

但他们的目光会直接落在被说话的人身上。

" [θriː] ['ʌðər] [əb'zɜːvəz] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , [wʌn] [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn]['tʃaɪnə] ,

" Three other observers in Australia , one in Abyssinia , and one in China ,

" 三 其他 观察员 在 澳大利亚 , 一 在 阿比西尼亚 , 和 一 在 中国 ,

“另有三名观察员在澳大利亚，一名在阿比西尼亚，一名在中国，

['ænsər]	[maɪ]	['kwɪri]	[ɑːn]	[ðɪs]	[hed]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'fɜːrmətɪv]	;	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɪz]	[rer]	,
answer	**my**	**query**	**on**	**this**	**head**	**in**	**the**	**affirmative**	**;**	**but**	**as**	**the**	**expression**	**is**	**rare**	**,**
回答	我的	询问	在	这	头	在	这	肯定	；	但	作为	这	表达	是	稀有的	，

请就此问题肯定地回答我的问题；但由于这种表达方式很少见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第13/18页

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entər] ['ɪntuː][noʊ] ['diːteɪlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪm'plɪsɪtli] ['trʌstɪŋ] [ðem; ðəm] .
and as they enter into no details , I am afraid of implicitly trusting them .
和 作为 他们 进入 进入 不 细节 , 我 是 害怕的 的 隐式地 信任 他们 .

由于他们不愿透露任何细节，我害怕盲目信任他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] - [laɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['kɑːmən]
by no means improbable that this animal - like expression may be more common
经过 不 方法 不太可能 那 这 动物 - 喜欢 表达 可能 是 更多的 常见的
[wɪð; wɪθ]['sævidʒiz][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz] .
with savages than with civilized races .
和 野蛮人 比 和 文明 种族 .

这种动物般的表情在野蛮人中比在文明种族中更为常见，这绝非不可能。

['mɪstər] . ['dʒiːtʃ] [ɪz][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['fʊli] ['trʌstɪd] ,
Mr . Geach is an observer who may be fully trusted ,
先生 . 吉奇 是 一个 观察员 WHO 可能 是 完全 可信 ,

吉奇先生是一位完全值得信赖的观察员。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn][ə; eɪ] ['melei] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]
and he has observed it on one occasion in a Malay in the interior of
和 他 有 观察到 它 在 一 场合 在 一个 马来语 在 这 内部的 的
[mə'lækə] .
Malacca .
马六甲 .

他曾在马六甲内陆的一位马来人身上观察到过这种现象。

[ðə; ði] [rev] . [es] . [oʊ] . - ['ænsər] , " [wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The Rev . S . O . Glenie answers , " We have observed this expression with the
这 牧师 . S . 哦 . - 答案 , " 我们 有 观察到 这 表达 和 这
['neɪtɪvz] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,
natives of Ceylon ,
本地人 的 锡兰 ,

格莱尼牧师回答说：“我们在锡兰当地人身上也观察到了这种表达方式，

[bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] .
but not often .
但 不是 经常 .

但并不经常。

" ['læstli] , [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔθrək] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][waɪld]
" Lastly , in North America , Dr . Rothrock has seen it with some wild
" 最后 , 在 北 美国 , 博士 . 罗斯洛克 有 已见 它 和 一些 荒野
['indiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

最后，罗斯罗克博士在北美的一些印第安野人身上也看到了这种情况。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [traɪb] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] - .
and often in a tribe adjoining the Atnahs .
和 经常 在 一个 部落 相邻的 这 - .

而且经常出现在与阿特纳人相邻的部落中。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌmtaɪmz] [reɪzd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ə'loʊn] [ɪn] ['sniriŋ] [æt; ət] [ɔːr] [dɪ'faɪɪŋ] ['eni] [wʌn] ,
Although the upper lip is certainly sometimes raised on one side alone in sneering at or defying any one ,
虽然 这 上 唇 是 当然 有时 提高 在 一 边 独自的 在 冷笑 在 或者 反抗 任何 一 ,

虽然有时上唇确实会只抬起一侧来，以示对某人的嘲讽或挑衅，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['kɑːmənli] [hæf] [ə'vəːtid] ,
I do not know that this is always the case , for the face is commonly half averted ,
我 做 不是 知道 那 这 是 总是 这 案件 , 为了 这 脸 是 通常 一半 避免了 ,

我不知道情况是否总是如此，因为脸部通常会半侧着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['moʊmənteri] .
and the expression is often momentary .
和 这 表达 是 经常 瞬间 .

而且这种表情往往是短暂的。

[ðə; ði] ['muːvmənt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
The movement being confined to one side may not be an essential part of the expression ,
这 移动 存在 受限 到 一 边 可能 不是 是 一个 基本的 部分 的 这 表达 ,

动作局限于一侧可能并非该表达方式的必要组成部分。

[bʌt; bət] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['mʌslz] ['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪk'septɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
but may depend on the proper muscles being incapable of movement excepting on one side .
但 可能 依赖 在 这 恰当的 肌肉 存在 无法 的 移动 除外 在 一 边 .

但这可能取决于除一侧以外，其他部位的肌肉都无法活动。

[aɪ] [æskt] [fɔːr] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ækt] [ˌvɑːlən'terəli] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ;
I asked four persons to endeavour to act voluntarily in this manner ;
我 问 四 人 到 努力 到 行为 自愿 在 这 方式 ;

我要求四个人自愿尝试以这种方式行事；

[tuː] [kʊd; kəd] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] ['keɪnaɪn] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] , [wʌn] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
two could expose the canine only on the left side , one only on the right side ,
二 可以 暴露 这 犬类 仅有的 在 这 左边 边 , 一 仅有的 在 这 正确的 边 ,

其中两只可能只露出左侧的犬齿，一只可能只露出右侧的犬齿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɑːn] ['niːðər] [saɪd] .
and the fourth on neither side .
和 这 第四 在 两者都不 边 .

第四个则不在两侧。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] ['pɜːsənz] ,
Nevertheless it is by no means certain that these same persons ,
尽管如此 它 是 经过 不 方法 肯定 那 这些 相同的 人 ,

然而，并不能完全确定这些人是否就是同一类人。

<251> [ɪf] [dɪ'faɪɪŋ] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,
<251> if defying any one in earnest ,
<251> 如果 反抗 任何 一 在 认真 ,

<251> 如果真心实意地反抗任何人，

[wʊd] [nɑːt] [ʌn'kɑːnʃəsli] [hæv; həv] [ʌn'kʌvərd] [ðer; ðər]['keɪnaɪn] [tuːθ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] , [wɪtʃ'evər]
would not unconsciously have uncovered their canine tooth on the side , whichever
会 不是 不知不觉 有 裸露 他们的 犬类 齿 在 这 边 ， 任何
[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,
it might be ,
它 可能 是 ，

无论是什么类型的牙齿，都不会无意识地露出侧面的犬齿。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ə'fendər] .
towards the offender .
向 这 罪犯 .

对罪犯。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] ['kænɑːt] [ˌvɑːlən'terəli] [meɪk] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz]
For we have seen that some persons cannot voluntarily make their eyebrows
为了 我们 有 已见 那 一些 人 不能 自愿 制作 他们的 眉毛
[ə'bliːk] ,
oblique ,
斜 ，

因为我们已经看到，有些人无法自主地使眉毛倾斜，

[jet] ['ɪnstəntli] [ækt][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wen] [ə'fektɪd] [baɪ] ['eni] ['riːəl] , [ɔːl'ðoʊ] [moʊst] ['traɪflɪŋ] , [kɔːz]
yet instantly act in this manner when affected by any real , although most trifling , cause
然而 即刻 行为 在 这 方式 什么时候 做作的 经过 任何 真实的 ， 虽然 最多 琐事 ， 原因
[ʌv; əv] [dɪ'stres] .
of distress .
的 痛苦 .

然而，当受到任何真实的、哪怕是最微不足道的痛苦原因影响时，也会立即采取这种行动。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌvɑːlən'terəli] [ʌn'kʌvəriŋ] [ðə; ði]['keɪnaɪn][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['biːɪŋ] [ðʌs]
The power of voluntarily uncovering the canine on one side of the face being thus
这 力量 的 自愿 揭开 这 犬类 在 一 边 的 这 脸 存在 因此
['ɔːf(ə)n] ['hoʊlli] [lɔːst] ,
often wholly lost ,
经常 完全 丢失的 ，

因此，主动露出面部一侧犬齿的能力常常完全丧失。

['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rerli] [juːst] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ə'bɔːrtɪv] ['ækʃ(ə)n] .
indicates that it is a rarely used and almost abortive action .
表示 那 它 是 一个 很少 用过的 和 几乎 未遂 行动 .

这表明这是一个很少使用且几乎无效的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [fækt] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] ,
It is indeed a surprising fact that man should possess the power ,
它 是 的确 一个 奇怪 事实 那 男人 应该 具有 这 力量 ，

人类拥有这种力量，这的确是一个令人惊讶的事实。

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪts][juːz] ;
or should exhibit any tendency to its use ;
或者 应该 展览 任何 趋势 到 它是 使用 ；

或表现出任何使用倾向；

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sʌtən] [hæz; həz]['nevər] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [snɑːlɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɪrəst] ['ælaɪz] ,
for Mr . Sutton has never noticed a snarling action in our nearest allies ,
为了 先生 . 萨顿 有 绝不 注意到 一个 咆哮 行动 在 我们的 最近的 盟国 ，

因为萨顿先生从未注意到我们最亲密的盟友有任何咆哮的举动。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði]
namely , the monkeys in the Zoological Gardens , and he is positive that the
即 ， 这 猴子 在 这 动物学 花园 ， 和 他 是 积极的 那 这
[bə'buːnz] ,
baboons ,
狒狒 ，

具体来说，就是动物园里的猴子，而且他非常肯定狒狒也是。

[ðoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kænaɪnz] , ['nevər] [ækt] [ðʌs] ,
though furnished with great canines , never act thus ,
尽管 提供 和 伟大的 犬科动物 ， 绝不 行为 因此 ，

虽然拥有强壮的犬齿，但绝不能这样做。

[bʌt; bət] [ʌn'kʌvər] [ɔːl] [ðer; ðər] [tiːθ] [wen] ['fiːlɪŋ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk] .
but uncover all their teeth when feeling savage and ready for an attack .
但 揭露 全部 他们的 牙齿 什么时候 感觉 野蛮的 和 准备好 为了 一个 攻击 .

但当它们感到凶猛并准备发起攻击时，就会露出所有的牙齿。

['weðər] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ˌænθrəpəu'mɔːfəs] [eɪps] ,
Whether the adult anthropomorphous apes ,
无论 这 成人 拟人化的 猿猴 ，

无论是成年拟人化猿类，

[ɪn][ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]['kænaɪnz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
in the males of whom the canines are much larger than in the females ,
在 这 男性 的 谁 这 犬科动物 是 很多 更大的 比 在 这 女性 ，

雄性犬齿比雌性犬齿大得多。

[ʌn'kʌvər] [ðem; ðəm] [wen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] , [ɪz][nɑːt] [noʊn] .
uncover them when prepared to fight , is not known .
揭露 他们 什么时候 准备 到 斗争 ， 是 不是 已知 .

何时揭露他们的真面目尚不得而知。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hɪr] [kən'sɪdərd] , ['weðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [snɪr] [ɔːr] [fə'roʊʃəs] [snɑːrl] ,
The expression here considered , whether that of a playful sneer or ferocious snarl ,
这 表达 这里 经过考虑的 ， 无论 那 的 一个 顽皮的 冷笑 或者 凶猛 咆哮 ，

这里所讨论的表情，无论是玩笑般的冷笑还是凶狠的咆哮，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][mæn] .
is one of the most curious which occurs in man .
是 一 的 这 最多 好奇的 哪个 发生 在 男人 .

这是人类身上发生的最奇特的现象之一。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [dɪ'sent] ; [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] ,
It reveals his animal descent ; for no one ,
它 揭示 他的 动物 下降 ； 为了 不 一 ，

这揭示了他的动物血统；因为没有人，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['græpl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] ,
even if rolling on the ground in a deadly grapple with an enemy ,
甚至 如果 滚动 在 这 地面 在 一个 致命 抓钩 和 一个 敌人 ，

即使与敌人进行殊死搏斗，在地上翻滚，

[ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [juːz][hɪz; ɪz]['keɪnaɪn] [tiːθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and attempting to bite him , would try to use his canine teeth more than
和 尝试 到 咬 他 ， 会 尝试 到 使用 他的 犬类 牙齿 更多的 比
[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [tiːθ] .
his other teeth .
他的 其他 牙齿 .

并且试图咬他，会更多地使用犬齿而不是其他牙齿。

[wiː; wi] [meɪ] ['redɪli] [bɪ'liːv] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ə'fɪnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌænθrəpəu'mɔːfəs] [eɪps] [ðæt]
We may readily believe from our affinity to the anthropomorphous apes that
我们 可能 容易 相信 从 我们的 亲和力 到 这 拟人化的 猿猴 那
['aʊər; ɑːr] [meɪl] ['semi] - ['hjuːmən][prəʊ'dʒenɪtəz] [pə'zest] [greɪt] ['keɪnaɪn] [tiːθ] ,
our male semi - human progenitors possessed great canine teeth ,
我们的 男性 半 - 人类 祖先 拥有 伟大的 犬类 牙齿 ,

我们很容易因为与类人猿的亲缘关系而相信，我们的男性半人祖先拥有巨大的犬齿。

[ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɔːrn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [saɪz] ,
and men are now occasionally born having them of unusually large size ,
和 男人 是 现在 偶尔 出生 拥有 他们 的 异常地 大的 尺寸 ,

现在偶尔也会有男性天生就拥有异常大的阴茎。

[wɪð; wɪθ] ['ɪntərˌspeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dʒɔː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] . [-] [wiː; wi] [meɪ] ['fɜːrðər]
with interspaces in the opposite jaw for their reception . [17] We may further
和 间隙 在 这 对面的 颚 为了 他们的 接待 . [-] 我们 可能 更远
[sə'spekt] ,
suspect ,
怀疑 ,

对颌骨中留有空隙用于容纳它们。[17] 我们还可以进一步推测，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ə'nælədʒi] ,
notwithstanding that we have no support from analogy ,
虽然 那 我们 有 不 支持 从 类比 ,

尽管我们没有类比依据，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['semi] - ['hjuːmən][prəʊ'dʒenɪtəz] [ʌn'kʌvərd] [ðer; ðər]['keɪnaɪn] [tiːθ] [wen] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]
that our semi - human progenitors uncovered their canine teeth when prepared for
那 我们的 半 - 人类 祖先 裸露 他们的 犬类 牙齿 什么时候 准备 为了
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

我们的半人半兽祖先在准备战斗时会露出犬齿。

[æz; əz][wiː; wi] [stɪl] [duː] [wen] ['fiːlɪŋ] [fə'roʊʃəs] , [ɔːr] [wen] ['mɪrli] ['sniriŋ] [æt; ət][ɔːr] [dɪ'faɪɪŋ]
as we still do when feeling ferocious , or when merely sneering at or defying
作为 我们 仍然 做 什么时候 感觉 凶猛 , 或者什么时候 仅仅 冷笑 在 或者 反抗
[sʌm; səm][wʌn] ,
some one ,
一些 一 ,

就像我们感到愤怒时，或者仅仅是嘲笑或挑衅某人时一样。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tiːθ] .
without any intention of making a real attack with our teeth .
没有 任何 意图 的 制作 一个 真实的 攻击 和 我们的 牙齿 .

我们并没有打算用牙齿进行真正的攻击。

[-] `The [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] , - - , ['vɑːl] .
[17] `The Descent of Man , ' 1871 , vol .
[-] `The 下降 的 男人 , - - , 卷 .

[17]《人类的由来》，1871年，第1卷。

[el][piː] . - .
L p . 126 .
L p . - .

L 第 126 页。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[dɪs'deɪn] - - [kən'tempt] - - [dɪs'gʌst] - [gɪlt] - - [praɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - ['helpləsnəs] - -
DISDAIN - - CONTEMPT - - DISGUST - GUILT - - PRIDE , ETC . - - HELPLESSNESS - -
蔑视 - - 鄙视 - - 厌恶 - 有罪 - - 自豪 , ETC . - - 无助 - -
['peɪʃ(ə)ns] - - [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
PATIENCE - - AFFIRMATION AND NEGATION .
耐心 - - 肯定 和 否定 .

轻蔑——蔑视——厌恶——内疚——骄傲等等——无助——耐心——肯定和否定。

[kən'tempt] , [skɔːrn] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] , ['veriəsliˌ'væriəsli] [ɪk'sprest] - - [dɪ'raɪsɪv] [smaɪl] - - ['dʒestʃərz]
Contempt , scorn and disdain , variously expressed - - Derisive smile - - Gestures
鄙视 , 轻蔑 和 蔑视 , 各种各样的 表达 - - 嘲讽的 微笑 - - 手势
[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [kən'tempt] - - [dɪs'gʌst] - - [gɪlt] , [dɪ'siːt] , [praɪd] , & [siː] . - - ['helpləsnəs] [ɔːr]
expressive of contempt - - Disgust - - Guilt , deceit , pride , & c . - - Helplessness or
富有表现力的 的 鄙视 - - 厌恶 - - 有罪 , 欺骗 , 自豪 , & c . - - 无助 或者
['ɪmpətəns] - - ['peɪʃ(ə)ns] - - ['ɑːbstɪnəsi] - -
impotence - - Patience - - Obstinacy - -
阳痿 - - 耐心 - - 固执 - -

轻蔑、鄙夷和蔑视，以各种方式表达——嘲讽的微笑——表达轻蔑的手势——厌恶——内疚、欺骗、骄傲等等——无助或无能为力——耐心——固执——

['ʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [mæn] - - [saɪnz] [ʌv; əv]
Shrugging the shoulders common to most of the races of man - - Signs of
耸肩 这 肩膀 常见的 到 最多 的 这 种族 的 男人 - - 标志 的
[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
affirmation and negation .
肯定 和 否定 .

耸肩——这是大多数人类种族共有的动作——既是肯定也是否定的标志。

[skɔːrn] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [kən'tempt] ,
SCORN and disdain can hardly be distinguished from contempt ,
轻蔑 和 蔑视 能 几乎 是 杰出的 从 鄙视 ,

蔑视和轻蔑几乎与鄙夷难以区分。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] ['ræðər] [mɔːr] ['æŋgri] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] .
excepting that they imply a rather more angry frame of mind .
除外 那 他们 意味着 一个 相当 更多的 生气的 框架 的 头脑 .

只不过它们暗示了一种更为愤怒的心态。

[nɔːr] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] [læst]
Nor can they be clearly distinguished from the feelings discussed in the last
也不 能 他们 是 清楚地 杰出的 从 这 情怀 讨论 在 这 最后的
['tʃæptər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['sniriŋ] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] .
chapter under the terms of sneering and defiance .
章 在下面 这 条款 的 冷笑 和 蔑视 .

它们也无法与上一章中以嘲讽和挑衅的语气讨论的情感明确区分开来。

[dɪs'gʌst] [ɪz] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] ['ræðər] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]
Disgust is a sensation rather more distinct in its nature and refers to something
厌恶 是 一个 感觉 相当 更多的 清楚的 在 它是 自然 和 指 到 某物
[rɪ'voʊltɪŋ] ,
revolting ,
令人作呕的 ,

厌恶是一种性质更为独特的感受，指的是令人作呕的事物。

[praɪ'merəli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [teɪst] , [æz; əz] ['æktʃuəli] [pər'siːvd] [ɔːr] ['vɪvɪdli]
primarily in relation to the sense of taste , as actually perceived or vividly
主要 在 关系 到 这 感觉 的 品尝 , 作为 实际上 感知 或者 生动地
[ɪ'mædʒɪnd] ;
imagined ;
想象 ;

主要与味觉有关，无论是实际感知到的还是生动想象到的；

[ænd; ənd]	[ˌsekən'derəli]	[tuː; tə]	['eniθɪŋ]	[wɪtʃ]	['kɔːzɪz]	[ə; eɪ]	['sɪmələr]	['fiːlɪŋ]	,	[θruː]	[ðə; ði]	[sens]
and	**secondarily**	**to**	**anything**	**which**	**causes**	**a**	**similar**	**feeling**	**,**	**through**	**the**	**sense**
和	其次	到	任何事物	哪个	原因	一个	相似的	感觉	，	通过	这	感觉

[ʌv; əv]	[smel]	,
of	**smell**	**,**
的	闻	，

其次，任何通过嗅觉引起类似感觉的事物也会如此。

[tʌtʃ]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ʌv; əv]	['aɪsaɪt]	.
touch	**,**	**and**	**even**	**of**	**eyesight**	**.**
触碰	，	和	甚至	的	视力	.

触觉，甚至视力。

[ˌnevərðə'les]	,	[ɪk'striːm]	[kən'tempt]	,	[ɔːr]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɔːf(ə)n]	[kɔːld]	['loʊðɪŋ]	[kən'tempt]	,	['hɑːrdli]
Nevertheless	**,**	**extreme**	**contempt**	**,**	**or**	**as**	**it**	**is**	**often**	**called**	**loathing**	**contempt**	**,**	**hardly**
尽管如此	，	极端	鄙视	，	或者	作为	它	是	经常	称为	厌恶	鄙视	，	几乎

['difəz]	[frʌm; frəm]	[dɪs'gʌst]	.
differs	**from**	**disgust**	**.**
不同	从	厌恶	.

然而，极度的蔑视，或者常被称为憎恶的蔑视，与厌恶几乎没有区别。

[ðiːz]	['sevrəl]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɑːr; ər]	,	['ðerfɔːr]	,	['nɪrli]	[rɪ'leɪtɪd]	;
These	**several**	**conditions**	**of**	**the**	**mind**	**are**	**,**	**therefore**	**,**	**nearly**	**related**	**;**
这些	一些	状况	的	这	头脑	是	，	所以	，	几乎	有关的	；

因此，这几种心理状态都密切相关；

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪg'zɪbɪtɪd]	[ɪn]	['meni]	['dɪfrənt]	[weɪz]	.
and	**each**	**of**	**them**	**may**	**be**	**exhibited**	**in**	**many**	**different**	**ways**	**.**
和	每个	的	他们	可能	是	展出	在	许多	不同的	方式	.

它们都可以用多种不同的方式展出。

[sʌm; səm]	['raɪtɚz]	[hæv; həv]	[ɪn'sɪstɪd]	['tʃiːfli]	[ɑːn]	[wʌn]	[moʊd]	[ʌv; əv]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[ɑːn]
Some	**writers**	**have**	**insisted**	**chiefly**	**on**	**one**	**mode**	**of**	**expression**	**,**	**and**	**others**	**on**
一些	作家	有	坚持	主要	在	一	模式	的	表达	，	和	其他的	在

[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[moʊd]	.
a	**different**	**mode**	**.**
一个	不同的	模式	.

有些作家主要坚持一种表达方式，而另一些作家则坚持另一种表达方式。

[frʌm; frəm]	[ðɪs]	['sɜːrkəmstæns]	[em]	.	[lɪ'mɔɪn]	[hæz; həz]	['ɑːrgjuːd]	[	[wʌn]	]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[dɪ'skrɪpʃənz]
From	**this**	**circumstance**	**M**	**.**	**Lemoine**	**has**	**argued**	**[**	**1**	**]**	**that**	**their**	**descriptions**
从	这	环境	M	.	勒莫因	有	争论	[	1	]	那	他们的	描述

[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['trʌstwɜːrðɪ]	.
are	**not**	**trustworthy**	**.**
是	不是	值得信赖的	.

基于这种情况，勒莫因先生认为[1]他们的描述不可信。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪ'miːdiətli]	[siː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['nætʃ(ə)rəl]	[ðæt]	[ðə; ði]	['fiːlɪŋz]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]
But	**we**	**shall**	**immediately**	**see**	**that**	**it**	**is**	**natural**	**that**	**the**	**feelings**	**which**	**we**
但	我们	将	立即地	看	那	它	是	自然的	那	这	情怀	哪个	我们

[hæv; həv]	[hɪr]	[tuː; tə]	[kən'sɪdər]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪk'sprest]	[ɪn]	['meni]	['dɪfrənt]	[weɪz]	,
have	**here**	**to**	**consider**	**should**	**be**	**expressed**	**in**	**many**	**different**	**ways**	**,**
有	这里	到	考虑	应该	是	表达	在	许多	不同的	方式	，

但我们很快就会发现，我们在这里要探讨的情感自然可以用许多不同的方式表达出来。

[ˌɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	['veriəs]	[hə'bɪtʃuəl]	['ækʃnz]	[sɜːrv]	['iːkwəli]	[wel]	,	[θruː]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[ʌv; əv]
inasmuch	**as**	**various**	**habitual**	**actions**	**serve**	**equally**	**well**	**,**	**through**	**the**	**principle**	**of**
因此	作为	各种各样的	习惯性的	行动	服务	同样地	出色地	，	通过	这	原则	的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	,	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
association	**,**	**for**	**their**	**expression**	**.**
协会	，	为了	他们的	表达	.

因为各种习惯性行为通过联想原则，都能很好地表达它们。

[skɔːrn][ænd; ənd][dɪsˈdeɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsniriŋ] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪəns] ,
Scorn and disdain , as well as sneering and defiance ,
轻蔑 和 蔑视 , 作为 出色地 作为 冷笑 和 蔑视 ,

蔑视和不屑，以及嘲笑和挑衅

[meɪ] [biː; bi] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ʌnˈkʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪnaɪn] [tuːθ] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
may be displayed by a slight uncovering of the canine tooth on one side of the
可能 是 显示 经过 一个 轻微 揭开 的 这 犬类 齿 在 一 边 的 这
[feɪs] ;
face ;
脸 ;

可能表现为面部一侧犬齿略微露出；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuˌeɪt][ˈɪntuː][wʌn] [ˈkloʊsli] [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] .
and this movement appears to graduate into one closely like a smile .
和 这 移动 出现 到 毕业 进入 一 密切 喜欢 一个 微笑 .

这种动作似乎逐渐演变成一个像微笑一样的动作。

[ɔːr][ðə; ði] [smaɪl] [ɔːr] [læf] [meɪ] [biː; bi] [ˈriːəl] , [ɔːlˈðoʊ] [wʌn][ʌv; əv] [dɪˈrɪʒn] ;
Or the smile or laugh may be real , although one of derision ;
或者 这 微笑 或者 笑 可能 是 真实的 , 虽然 一 的 嘲笑 ;

或者，笑容或笑声可能是真诚的，尽管是嘲讽的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfendər] [ɪz][soʊ] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæt] [hiː; hi] [ikˈsaits] [ˈoʊnli]
and this implies that the offender is so insignificant that he excites only
和 这 暗示 那 这 罪犯 是 所以 微不足道 那 他 兴奋 仅有的
[əˈmjuːzmənt] ;
amusement ;
娱乐 ;

这意味着罪犯微不足道，只能引起人们的嘲笑；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈpriːtens] .
but the amusement is generally a pretence .
但 这 娱乐 是 一般来说 一个 虚伪 .

但这种娱乐通常只是伪装。

[ˈɡaɪkə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [tuː; tə][maɪ] [ˈkwɪriːz] [riˈmaːks] , [ðæt] [kənˈtempt] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [ʃoʊn] [baɪ]
Gaika in his answers to my queries remarks , that contempt is commonly shown by
盖卡 在 他的 答案 到 我的 查询 评论 , 那 鄙视 是 通常 所示 经过
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
his countrymen ,
他的 同胞们 ,

盖卡在回答我的提问时提到，这种蔑视行为在他的同胞中很常见。

[ðə; ði] [ˈkæfər] , [baɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] ;
the Kafirs , by smiling ;
这 卡菲尔人 , 经过 微笑 ;

卡菲尔人，通过微笑；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [brʊk] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði]
and the Rajah Brooke makes the same observation with respect to the Dyaks
和 这 拉惹 布鲁克 制作 这 相同的 观察 和 尊重 到 这 达雅克人
[ʌv; əv][ˈbɔːrnɪˌoʊ] .
of Borneo .
的 婆罗洲 .

拉贾·布鲁克对婆罗洲的达雅克人也提出了同样的看法。

[æz; əz] [ˈlæftər] [ɪz][praɪˈmerəli][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l][dʒɔɪ] , [ˈveri] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [duː][nɑːt] ,
As laughter is primarily the expression of simple joy , very young children do not ,
作为 笑声 是 主要 这 表达 的 简单的 喜悦 , 非常 年轻的 孩子们 做 不是 ,

由于笑声主要表达的是简单的喜悦，所以非常年幼的孩子不会笑。

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['evər] [læf] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .
I believe , ever laugh in derision .
我 相信 , 曾经 笑 在 嘲笑 .

我相信，永远都要嘲笑。

[ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] , [æz; əz] [duː'ʃen] [[ˌtuː'tuː]] [in'sists] ,
The partial closure of the eyelids , as Duchenne [2] insists ,
这 部分的 关闭 的 这 眼睑 , 作为 杜氏肌营养不良症 [2] 坚持 ,

正如杜氏[2]所坚持的那样，眼睑部分闭合

[ɔːr][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,
or the turning away of the eyes or of the whole body ,
或者 这 转弯 离开 的 这 眼睛 或者 的 这 所有的 身体 ,

或者转过头去，或者转过整个身体去。

[ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [dɪs'deɪn] .
are likewise highly expressive of disdain .
是 同样地 高度 富有表现力的 的 蔑视 .

同样也强烈表达了蔑视之情。

[ðiːz] ['ækʃnz] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːr][ɪz]
These actions seem to declare that the despised person is not worth looking at or is
这些 行动 似乎 到 宣布 那 这 被鄙视的 人 是 不是 值得 寻找 在 或者 是
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
disagreeable to behold .
令人不快的 到 看哪 .

这些行为似乎表明，被鄙视的人不值得一看，或者令人厌恶。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['foʊtəgræf] ([pleɪt] [viː] . [fɪg] . [wʌn]) [baɪ]['mɪstər] . - , [ʃoʊz] [ðɪs]
The accompanying photograph (Plate V . fig . 1) by Mr . Rejlander , shows this
这 随同 照片 (盘子 V . 如图 . 1) 经过 先生 . - , 演出 这
[fɔːrm][ʌv; əv][dɪs'deɪn] .
form of disdain .
形式 的 蔑视 .

雷兰德先生拍摄的随附照片（图版 V. 图 1）显示了这种蔑视的形式。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
It represents a young lady ,
它 代表 一个 年轻的 女士 ,

它代表一位年轻女士，

[huː] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['terɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] ['lʌvər] .
who is supposed to be tearing up the photograph of a despised lover .
WHO 是 据称 到 是 撕裂 向上 这 照片 的 一个 被鄙视的 情人 .

应该是他撕毁自己憎恨的情人的照片。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [kən'tempt] [ɪz][baɪ] ['muːvmənts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [noʊz] ,
The most common method of expressing contempt is by movements about the nose ,
这 最多 常见的 方法 的 表达 鄙视 是 经过 移动 关于 这 鼻子 ,

表达轻蔑最常见的方式是通过鼻子周围的动作。

[ɔːr] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] ['muːvmənts] , [wen] ['strɔːŋli] [prə'naʊnst] , ['ɪndɪkeɪt]
or round the mouth ; but the latter movements , when strongly pronounced , indicate
或者 圆形的 这 嘴 ; 但 这 后者 移动 , 什么时候 强烈 发音 , 表明
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

或者在嘴周；但后者的动作，如果表现得非常明显，则表示厌恶。

[ðə; ði][noʊz] [meɪ] [biː; bi] ['slaɪtli] [tɜːrnd] [ʌp] ,
The nose may be slightly turned up ,
这 鼻子 可能 是 轻微地 转向 向上 ,

鼻子可能略微上翘。

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ;
which apparently follows from the turning up of the upper lip ;
哪个 显然 跟随 从 这 转弯 向上 的 这 上 唇 ;

这显然是由于上唇向上翘起造成的；

[ɔːr][ðə; ði] ['muːvmənt] [meɪ] [biː; bi] [ə'briːvieɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪr] ['rɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] .
or the movement may be abbreviated into the mere wrinkling of the nose .
或者 这 移动 可能 是 缩写 进入 这 仅仅 皱纹 的 这 鼻子 .

或者，这个动作可能简化为仅仅是皱一下鼻子。

[ðə; ði] [noʊz] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['slaɪtli] [kən'træktɪd] , [soʊ][æz; əz] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ;
The nose is often slightly contracted , so as partly to close the passage ;
这 鼻子 是 经常 轻微地 合同 , 所以 作为 部分 到 关闭 这 通道 ;

鼻子通常会略微收缩，以便部分关闭通道；

[[θriː]] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['kɑːmənli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɔːrt][ɔːr][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
[3] and this is commonly accompanied by a slight snort or expiration .
[3] 和 这 是 通常 伴随 经过 一个 轻微 哼哼 或者 到期日 .

[3] 这通常伴随着轻微的哼声或呼气声。

[ɔːl] [ðiːz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [wen] [wiː; wi] [pər'siːv]
All these actions are the same with those which we employ when we perceive
全部 这些 行动 是 这 相同的 和 那些 哪个 我们 采用 什么时候 我们 感知
[æn; ən] [ə'fensɪv] ['oʊdər] ,
an offensive odour ,
一个 进攻 气味 ,

所有这些行为都与我们闻到难闻气味时所采取的行为相同。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɔːr][ɪk'spel][ˌaɪ 'tiː] .
and wish to exclude or expel it .
和 希望 到 排除 或者 驱逐 它 .

并希望将其排除或驱逐。

[ɪn] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] [ri'ma:ks] , [[fɔːr]] [wiː; wi] [proʊ'truːd] [ænd; ənd] [reɪz]
In extreme cases , as Dr . Piderit remarks , [4] we protrude and raise
在 极端 案例 , 作为 博士 . 皮德里特 评论 , [4] 我们 突出 和 增加
[bəuθ] [lɪps] ,
both lips ,
两个都 嘴唇 ,

在极端情况下，正如皮德里特博士所指出的[4]，我们会伸出并抬起双唇，

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [ə'loʊn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði]['nɒstrəlz] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [vælv] ,
or the upper lip alone , so as to close the nostrils as by a valve ,
或者 这 上 唇 独自的 , 所以 作为 到 关闭 这 鼻孔 作为 经过 一个 阀门 ,

或者只用上唇，像阀门一样关闭鼻孔。

[ðə; ði] [noʊz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [tɜːrnd] [ʌp] .
the nose being thus turned up .
这 鼻子 存在 因此 转向 向上 .

鼻子就这样翘了起来。

[wiː; wi] [siːm] [ðʌs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [smelz] [ə'fensɪvli] ,
We seem thus to say to the despised person that he smells offensively ,
我们 似乎 因此 到 说 到 这 被鄙视的 人 那 他 气味 进攻 ,

我们似乎因此是在对被鄙视的人说，他身上有股难闻的气味。

[[faɪv]] [ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spres] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hæf] - ['kloʊzɪŋ]
[5] in nearly the same manner as we express to him by half - closing
[5] 在 几乎 这 相同的 方式 作为 我们 表达 到 他 经过 一半 - 结束
['aʊər; ɑːr] ['aɪˌlɪdz] ,
our eyelids ,
我们的 眼睑 ,

[5] 几乎与我们半闭上眼睛向他表达的方式相同，

[ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
or turning away our faces , that he is not worth looking at .
或者 转弯 离开 我们的 面孔 , 那 他 是 不是 值得 寻找 在 .

或者我们别过脸去，因为他不值得我们看。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] , [haʊ'evər] ,
It must not , however ,
它 必须 不是 , 然而 ,

然而，它绝不能……

[biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] ['æktʃuəli] [pæs] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] [wen] [wiː; wi] [ɪg'zɪbɪt]
be supposed that such ideas actually pass through the mind when we exhibit
是 据称 那 这样的 想法 实际上 经过 通过 这 头脑 什么时候 我们 展览
['aʊər; ɑːr] [kən'tempt] ;
our contempt ;
我们的 鄙视 ;

要知道，当我们表现出轻蔑之情时，这种想法确实会在脑海中闪现；

[bʌt; bət][æz; əz] [wen'evər] [wiː; wi][hæv; həv] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['oʊdər] [ɔːr] [siːn] [ə; eɪ]
but as whenever we have perceived a disagreeable odour or seen a
但 作为 每当 我们 有 感知 一个 令人不快的 气味 或者 已见 一个
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [saɪt] ,
disagreeable sight ,
令人不快的 视线 ,

但就像我们每当闻到令人不快的气味或看到令人不快的景象时一样，

['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] [bɪn] [pər'fɔːrmd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl][ɔːr] [fɪkst] ,
actions of this kind have been performed , they have become habitual or fixed ,
行动 的 这 种类 有 到过 执行 , 他们 有 变得 习惯性的 或者 固定的 ,

这类行为已经发生，并已成为习惯或固定模式。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndər] ['eni] [ə'næləgəs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
and are now employed under any analogous state of mind .
和 是 现在 受雇 在下面 任何 类似的 状态 的 头脑 .

现在，他们正处于类似的心理状态。

[[wʌn]] `De [ɪn] [fɪʒɑːnəmi] [et][lɑː][pə'roʊl] , - - , [piː] . - .
[1] `De In Physionomie et la Parole , ' 1865 , p . 89 .
[1] `De 在 生理学 等 拉 言语 , - - , p . - .

[1]《De In Physionomie et la Parole》，1865 年，第 14 页。 89.

[[ˌtuː'tuː]] `Physionomie [hjuː'mɛn] , - ['ælbəm] , [lə'ʒɑːnd] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[2] `Physionomie Humaine , ' Album , Legende viii .
[2] `Physionomie 人类 , - 专辑 , 传奇 八 .

[2] `Physionomie Humaine，' 专辑，传奇八。

[piː] . - .
p . 35 .
p . - .

第35页。

- ['ɔːlsoʊ] [spiːks] ([diː][lɑː] [fɪz] . - ,
Gratiolet also speaks (De la Phys . 1865 ,
- 还 说话 (德 拉 物理学 . - ,

格拉蒂奥莱特也说过（De la Phys. 1865，

[piː] . -) [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]['bɑːdi] .
p . 52) of the turning away of the eyes and body .
p . -) 的 这 转弯 离开 的 这 眼睛 和 身体 .

第 52 页）眼神和身体的移开。

[[θriː]] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . ['oʊg(ə)l] , [ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] (
[3] Dr . W . Ogle , in an interesting paper on the Sense of Smell (
[3] 博士 . W . 呞 , 在 一个 有趣的 纸 在 这 感觉 的 闻 (
`Medico - [kaɪ'rɜːrdʒɪkəl] [træn'zækʃənz] ,
`Medico - Chirurgical Transactions ,
`Medico - 外科手术 交易 ,

[3] W. Ogle 博士在一篇关于嗅觉的有趣论文中（《医学外科学报》，

- ['vɑːl] . [liː] .
' vol . liii .
- 卷 . liii .

' 第 53 卷。

[piː] . -) , [ʃoʊz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [smel] ['kerfəli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [diːp]
p . 268) , shows that when we wish to smell carefully , instead of taking one deep
p . -) , 演出 那 什么时候 我们 希望 到 闻 小心 , 反而 的 采取 一 深的
['neɪz(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
nasal inspiration ,
鼻腔 灵感 ,

第 268 页），表明当我们想要仔细闻气味时，与其深吸一口气，

[wiː; wi] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ræpɪd] [ʃɔːrt] [snifs] .
we draw in the air by a succession of rapid short sniffs .
我们 画 在 这 空气 经过 一个 演替 的 迅速的 短的 嗅嗅 .

我们通过连续快速短促的吸气来吸入空气。

[ɪf] " [ðə; ði]['nɒstrəlz][biː; bi] [wɑːtʃt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ,
If " the nostrils be watched during this process , it will be seen that ,
如果 " 这 鼻孔 是 观看 期间 这 过程 , 它 将要 是 已见 那 ,

如果在此过程中观察鼻孔，就会发现

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][daɪ'leɪtɪŋ] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kɑːntrækt][æt; ət] [iːtʃ] [snɪf] .
so far from dilating , they actually contract at each sniff .
所以 远的 从 扩张 , 他们 实际上 合同 在 每个 嗅 .

它们不但不扩张，反而每次吸气时都会收缩。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [hoʊl] [æn'tɪriər] ['oʊpənɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [pɑː'stɪriər]
The contraction does not include the whole anterior opening , but only the posterior
这 收缩 做 不是 包括 这 所有的 前部 开幕 , 但 仅有的 这 后部
['pɔːrʃ(ə)n] .
portion .
部分 .

收缩并不包括整个前开口，而只包括后部。

" [hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .
" He then explains the cause of this movement .
" 他 然后 解释 这 原因 的 这 移动 .

然后他解释了这场运动的原因。

[wen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['eni] ['oʊdər] , [ðə; ði] [kən'trækʃn] ,
When , on the other hand , we wish to exclude any odour , the contraction ,
什么时候 , 在 这 其他 手 , 我们 希望 到 排除 任何 气味 , 这 收缩 ,

另一方面，当我们想要消除任何气味时，收缩，

[aɪ] [prɪ'zuːm] , [ə'fekts; 'æfˌekts]['oʊnli][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] .
I presume , affects only the anterior part of the nostrils .
我 怙 , 影响 仅有的 这 前部 部分 的 这 鼻孔 .

我推测，它只会影响鼻孔的前部。

[[fɔːr]] `Mimik [ˌju ɛn 'di] - , - [ˌes 'es] . - , - .
[4] `Mimik und Physiognomik , ' ss . 84 , 93 .
[4] `Mimik 和 - , - ss . - , - .

[4]《模仿与面相》，ss。 84、93。

- (['ɪbɪd] .
Gratiolet (ibid .
- (同上 .

格拉蒂奥莱（同上）

[piː] . -) [teɪks] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɪdəˌrɪt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
p . 155) takes nearly the same view with Dr . Piderit respecting the
p . -) 需要 几乎 这 相同的 看法 和 博士 . 皮德里特 尊重 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
expression of contempt and disgust .
表达 的 鄙视 和 厌恶 .

第 155 页）与皮德里特博士的观点几乎相同，都尊重蔑视和厌恶的表达。

[[faɪv]] [skɔːrn] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [kən'tempt] ;
[5] Scorn implies a strong form of contempt ;
[5] 轻蔑 暗示 一个 强的 形式 的 鄙视 ;

[5] 蔑视意味着强烈的轻蔑；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] `scorn - [miːnz] ,
and one of the roots of the word `scorn ' means ,
和 一 的 这 根 的 这 单词 `scorn - 方法 ,

“蔑视”一词的词根之一的意思是：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wedʒwʊd] ([dɪkt] . [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , ['vɑːl] .
according to Mr . Wedgwood (Dict . of English Etymology , vol .
根据 到 先生 . 韦奇伍德 (词典 . 的 英语 词源 , 卷 .

根据韦奇伍德先生的说法（《英语词源词典》，第1卷）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . -) , ['ɔːrdʒər] [ɔːr][dɜːrt] .
p . 125) , ordure or dirt .
p . -) , 粪 或者 污垢 .

第 125 页），粪便或污垢。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [skɔːnd] [ɪz] ['triːtɪd] [laɪk] [dɜːrt] .
A person who is scorned is treated like dirt .
一个 人 WHO 是 被鄙视 是 治疗 喜欢 污垢 .

被鄙视的人会被当作垃圾一样对待。

['veriəs] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['dʒestʃərz] ['laɪkwaɪz] ['ɪndɪkeɪt] [kən'tempt] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , _ ['snæpɪŋ] [wʌnz]
Various odd little gestures likewise indicate contempt ; for instance , _ snapping one's
各种各样的奇怪的 小的 手势 同样地 表明 鄙视 ; 为了 实例 , _ 啪啪 一个人的
['fɪŋgərz] _ .
fingers _ .
手指 _ .

各种奇怪的小动作也表示轻蔑；例如，打响指。

[ðɪs] , [æz; əz]['mɪstər] . ['teilə] [ri'ma:ks] , [[sɪks]] " [ɪz][nɑːt] ['veri] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][æz; əz][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli]
This , as Mr . Taylor remarks , [6] " is not very intelligible as we generally
这 , 作为 先生 . 泰勒 评论 , [6] " 是 不是 非常 可理解的 作为 我们 一般来说
[siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
see it ;
看 它 ;

正如泰勒先生所评论的那样，[6]“这不像我们通常所看到的那样容易理解；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪn] [meɪd] [kwaɪt] ['dʒentli] ,
but when we notice that the same sign made quite gently ,
但 什么时候 我们 注意 那 这 相同的 符号 制成 相当 轻轻地 ,

但当我们注意到同样的标志被轻轻地做出时，

[æz; əz] [ɪf] ['roʊlɪŋ] [sʌm; səm]['taɪni]['ɑːbdʒekt] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] ,
as if rolling some tiny object away between the finger and thumb ,
作为 如果 滚动 一些 微小的 目的 离开 之间 这 手指 和 拇指 ,

就像用拇指和食指搓掉某个小东西一样，

[ɔːr][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['flɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] - [neɪl] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] ,
or the sign of flipping it away with the thumb - nail and forefinger ,
或者 这 符号 的 翻转 它 离开 和 这 拇指 - 指甲 和 食指 ,

或者用拇指指甲和食指把它翻开的手势，

[ɑːr; ər]['juːʒuəl][ænd; ənd] [wel] - [ˌʌndər'stʊd] [def] - [ænd; ənd] - [dʌm] ['dʒestʃərz] , [di'nəutɪŋ] ['eniθɪŋ]
are usual and well - understood deaf - and - dumb gestures , denoting anything
是 通常 和 出色地 - 理解 聋 - 和 - 哑的 手势 , 表示 任何事物
['taɪni] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [kən'temptəbl] ,
tiny , insignificant , contemptible ,
微小的 , 微不足道 , 可鄙 ,

是聋哑人常用的、易于理解的手势，表示任何微小的、无关紧要的、卑鄙的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] [kən'venʃənəlaizd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli]
it seems as though we had exaggerated and conventionalized a perfectly
它 似乎 作为 尽管 我们 有 夸张的 和 常规化 一个 完美
['nætʃ(ə)rəl]['ækʃ(ə)n] ,
natural action ,
自然的 行动 ,

我们似乎把一个完全自然的行为夸大和程式化了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] .
so as to lose sight of its original meaning .
所以 作为 到 失去 视线 的 它是 原来的 意义 .

以至于忽略了它的原意。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒestʃər] [baɪ]['streibəu] .
There is a curious mention of this gesture by Strabo .
那里 是 一个 好奇的 提到 的 这 手势 经过 斯特拉博 .

斯特拉波曾对这一举动有过一段有趣的描述。

" ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'koʊtə]['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ]
" Mr . Washington Matthews informs me that , with the Dakota Indians of North
" 先生 . 华盛顿 马修斯 通知 我 那 , 和 这 达科他州 印度人 的 北
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

“华盛顿·马修斯先生告诉我，在北美达科他印第安人中，

[kən'tempt] [ɪz] [ʃoʊn] [nɑːt]['oʊnli][baɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ə'bʌv]
contempt is shown not only by movements of the face , such as those above
鄙视 是 所示 不是 仅有的 经过 移动 的 这 脸 , 这样的 作为 那些 多于
[dɪ'skraɪbd] ,
described ,
描述 ,

轻蔑不仅体现在面部表情上，例如上面描述的那样，

[bʌt; bət] " [kən'venʃənəli] , [baɪ][ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [kloʊzd] [ænd; ənd] [held] [nɪr] [ðə; ði] [brest] , [ðen] ,
but " conventionally , by the hand being closed and held near the breast , then ,
但 " 传统上 , 经过 这 手 存在 关闭 和 握住 靠近 这 胸部 , 然后 ,

但“按照惯例，手握成拳头并放在胸前，那么，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrɑːm] [ɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈstendɪd] , [ðə; ði][hænd][ɪz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪŋgərz]

as the forearm is suddenly extended , the hand is opened and the fingers

作为 这 前臂 是 突然 扩展 , 这 手 是 打开 和 这 手指

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

separated from each other .

分开 从 每个 其他 .

前臂突然伸展，手掌张开，手指彼此分开。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət] [huːz] [ɪkˈspens] [ðə; ði] [saɪn] [ɪz] [meɪd] [ɪz][ˈprez(ə)nt] ,

If the person at whose expense the sign is made is present ,

如果 这 人 在 谁 费用 这 符号 是 制成 是 展示 ,

如果出资制作标牌的人在场，

[ðə; ði][hænd][ɪz] [muːvd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈvəːtid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

the hand is moved towards him , and the head sometimes averted from him

这 手 是 已搬 向 他 , 和 这 头 有时 避免了 从 他

.

.

.

那只手向他移动，头有时会转向别处。

" [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][pərˈhæps] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˈdrɑːpɪŋ]

" This sudden extension and opening of the hand perhaps indicates the dropping

" 这 突然 扩大 和 开幕 的 这 手 也许 表示 这 下降

[ɔːr] [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈvæljuːləs] [ˈɑːbdʒekt] .

or throwing away a valueless object .

或者 投掷 离开 一个 无价值 目的 .

“手的突然伸展和张开可能表示丢弃或抛弃了无价值的物品。

[ðə; ði][tɜːrm] \`disgust , - [ɪn][ɪts] [ˈsɪmplɪst] [sens] , [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈfensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .

The term \`disgust , ' in its simplest sense , means something offensive to the taste .

这 学期 \`disgust , - 在 它是 最简单的 感觉 , 方法 某物 进攻 到 这 品尝 .

“厌恶”一词，从最简单的意义上讲，是指令人反感的事物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊriəs] [haʊ] [ˈredɪli] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] ,

It is curious how readily this feeling is excited by anything unusual in the appearance ,

它 是 好奇的 如何 容易 这 感觉 是 兴奋的 经过 任何事物 异常 在 这 外貌 ,

奇怪的是，任何外表上的异常之处都很容易激起这种感觉。

[ˈoʊdər] , [ɔːr] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] .

odour , or nature of our food .

气味 , 或者 自然 的 我们的 食物 .

食物的气味或性质。

[ɪn] [tiˈerə] [del][ˈfweɪgoʊ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər][sʌm; səm][koʊld] [prɪˈzɜːrv] [miːt]

In Tierra del Fuego a native touched with his finger some cold preserved meat

在 蒂埃拉 del 火 一个 本国的 感动 和 他的 手指 一些 寒冷的 保存完好 肉

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪvuæk] ,

which I was eating at our bivouac ,

哪个 我 曾是 吃 在 我们的 露营 ,

在火地岛，一个当地人用手指碰了碰我正在我们营地吃的冷藏腌肉。

[ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [ʃoʊd] [ˈʌtər] [dɪsˈgʌst] [æt; ət][ɪts] [ˈsɔːftnəs] ;

and plainly showed utter disgust at its softness ;

和 显然 显示 说出 厌恶 在 它是 柔软 ;

并明显对其柔软度表示极度厌恶；

[waɪlst] [aɪ] [felt] [ˈʌtər] [dɪsˈgʌst] [æt; ət][maɪ] [fuːd] [ˈbiːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [ˈsævɪdʒ] ,

whilst I felt utter disgust at my food being touched by a naked savage ,

而 我 毛毡 说出 厌恶 在 我的 食物 存在 感动 经过 一个 裸 野蛮的 ,

虽然我对一个赤身裸体的野蛮人碰过我的食物感到无比恶心，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['dɜːrti] .
though his hands did not appear dirty .
尽管 他的 双手 做过 不是 出现 肮脏的 .

虽然他的手看起来并不脏。

[ə; eɪ] [smɪr] [ʌv; əv] [suːp] [ɑːn][ə; eɪ]['mænz] [bɪrd] [lʊks] [dɪs'gʌstɪŋ] ,
A smear of soup on a man's beard looks disgusting ,
一个 涂抹 的 汤 在 一个 男人的 胡须 看起来 令人作呕 ,

男人胡子上沾了点汤汁，看起来很恶心。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['nʌθɪŋ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [suːp] [ɪt'self] .
though there is of course nothing disgusting in the soup itself .
尽管 那里 是 的 课程 没有什么 令人作呕 在 这 汤 本身 .

当然，汤本身并没有什么令人作呕的东西。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðɪs] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz]
I presume that this follows from the strong association in our minds
我 估 那 这 跟随 从 这 强的 协会 在 我们的 思想
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [fuːd] ,
between the sight of food ,
之间 这 视线 的 食物 ,

我推测这是由于我们脑海中食物的景象与视觉之间存在强烈的联系，

[haʊ'evər] ['sə:kəmstənst] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
however circumstanced , and the idea of eating it .
然而 情境 , 和 这 主意 的 吃 它 .

然而，无论情况如何，以及食用它的想法。

[[sɪks]] `Early ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , - 2nd ['edɪt] .
[6] `Early History of Mankind , ' 2nd edit .
[6] `Early 历史 的 人类 , - 2nd 编辑 .

[6]《人类早期历史》，第二版。

- , [piː] . - .
1870 , p . 45 .
- , p . - .

1870年，第45页。

[æz; əz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [praɪ'merəli][ɜ'aɪzɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['iːtɪŋ]
As the sensation of disgust primarily arises in connection with the act of eating
作为 这 感觉 的 厌恶 主要 出现 在 联系 和 这 行为 的 吃
[ɔːr] ['teɪstɪŋ] ,
or tasting ,
或者 品尝 ,

由于厌恶感主要与进食或品尝行为有关，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['tʃiːfli] [ɪn] ['muːvmənts] [raʊnd] [ðə; ði]
it is natural that its expression should consist chiefly in movements round the
它 是 自然的 那 它是 表达 应该 由 主要 在 移动 圆形的 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

它的表情自然主要体现在嘴部周围的动作上。

[bʌt; bət][æz; əz] [dɪs'gʌst] ['ɔːlsoʊ] ['kɔːzɪz] [ə'nɔɪəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fraʊn] ,
But as disgust also causes annoyance , it is generally accompanied by a frown ,
但 作为 厌恶 还 原因 烦恼 , 它 是 一般来说 伴随 经过 一个 皱眉 ,

但由于厌恶也会引起恼怒，所以通常会伴有皱眉。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][baɪ] ['dʒestʃərz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'weɪ] [ɔːr][tuː; tə] [gɑːrd] [wʌn'self] [ə'genst] [ðə; ði]
and often by gestures as if to push away or to guard oneself against the
和 经常 经过 手势 作为 如果 到 推 离开 或者 到 警卫 自己 反对 这
[ə'fensɪv] ['ɑːbdʒekt] .
offensive object .
进攻 目的 .

而且常常会做出推开或保护自己免受冒犯的姿态。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['fəʊtəgræfs] ([fɪgz] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , [ɑːn] [pleɪt] [viː] .)
In the two photographs (figs . 2 and 3 , on Plate V .)
在 这 二 照片 (无花果 . 2 和 3 , 在 盘子 V .)

在两张照片中（图 2 和图 3，图版 V）。

['mɪstər] . - [hæz; həz] ['sɪmjuleɪtɪd] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sək'ses] .
Mr . Rejlander has simulated this expression with some success .
先生 . - 有 模拟 这 表达 和 一些 成功 .

雷兰德先生已经成功地模拟了这种表达方式。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] , ['mɑːdərət] [dɪs'gʌst] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ;
With respect to the face , moderate disgust is exhibited in various ways ;
和 尊重 到 这 脸 , 缓和 厌恶 是 展出 在 各种各样的 方式 ;

就面部表情而言，适度的厌恶可以通过多种方式表现出来；

[baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ['biːɪŋ] ['waɪdli] ['oʊpənd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [let] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['mɔːrs(ə)l][drɑːp] [aʊt] ;
by the mouth being widely opened , as if to let an offensive morsel drop out ;
经过 这 嘴 存在 广泛 打开 , 作为 如果 到 让 一个 进攻 小块 降低 出去 ;

嘴巴张得大大的，好像要掉出什么令人不快的食物残渣似的；

[baɪ] ['spɪtɪŋ] ; [baɪ] ['bloʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəʊ'tru:did] [lɪps] ;
by spitting ; by blowing out of the protruded lips ;
经过 吐痰 ; 经过 吹 出去 的 这 突出 嘴唇 ;

通过吐痰；通过从突出的嘴唇吹气；

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] .
or by a sound as of clearing the throat .
或者 经过 一个 声音 作为 的 清理 这 喉 .

或者发出类似清嗓子的声音。

[sʌtʃ] ['gʌtərəl] [saʊndz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] _ [ɑːx] _ [ɔːr] _ [ʊx；ɜː] _ ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌtərəns] [ɪz]
Such guttural sounds are written _ ach _ or _ ugh _ ; and their utterance is
这样的 喉音 声音 是 书面 _ ach _ 或者 _ 啊 _ ; 和 他们的 发声 是
['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,
sometimes accompanied by a shudder ,
有时 伴随 经过 一个 不寒而栗 ,

这种喉音用_ach_或_ugh_表示；发出这种音时有时会伴有颤抖。

[ðə; ði][ɑːrmz] ['biːɪŋ] [prest] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
the arms being pressed close to the sides and the shoulders raised in the same
这 武器 存在 按下 关闭 到 这 侧面 和 这 肩膀 提高 在 这 相同的
['mænər] [æz; əz] [wen] ['hɔːrər] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] . [['sɛvən]] [ɪk'striːm] [dɪs'gʌst] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ]
manner as when horror is experienced . [7] Extreme disgust is expressed by
方式 作为 什么时候 恐怖 是 经验丰富的 . [7] 极端 厌恶 是 表达 经过
['muːvmənts] [raʊnd] [ðə; ði] [mʌnθ] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
movements round the month identical with those preparatory to the act of
移动 圆形的 这 月 完全相同的 和 那些 预备 到 这 行为 的
['vɑːmɪtɪŋ] .
vomiting .
呕吐 .

双臂紧贴身体两侧，肩膀抬起，就像感到恐惧时一样。[7] 极度厌恶的表现是，嘴唇周围的动作与呕吐前的准备动作相同。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [ˈoʊpənd] [ˈwaɪdli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp] [ˈstrɔːŋli] [riˈtræktid] ,
The mouth is opened widely , with the upper lip strongly retracted ,
这 嘴 是 打开 广泛 , 和 这 上 唇 强烈 撤回 ,

嘴巴张得很大，上唇用力向后缩。

[wɪtʃ] [ˈrɪŋklz] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] ,
which wrinkles the sides of the nose ,
哪个 皱纹 这 侧面 的 这 鼻子 ,

这会导致鼻翼两侧起皱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪp] [prəʊˈtruːdid][ænd; ənd] [iˈvəːtid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
and with the lower lip protruded and everted as much as possible .
和 和 这 降低 唇 突出 和 翻转 作为 很多 作为 可能的 .

下唇尽可能地向前突出并外翻。

[ðɪs] [ˈlætər] [ˈmuːvmənt] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌslz] [wɪtʃ] [drɔː] [ˈdaʊnwərdz]
This latter movement requires the contraction of the muscles which draw downwards
这 后者 移动 需要 这 收缩 的 这 肌肉 哪个 画 向下
[ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] . [[eɪt]]
the corners of the mouth . [8]
这 角落 的 这 嘴 . [8]

后一种动作需要收缩肌肉，使嘴角向下牵拉。[8]

[[ˈsɛvən]] [siː] , [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] , [ˈmɪstər] . [ˈhɛnzliː] [wɛdʒwʊdz] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
[7] See , to this effect , Mr . Hensleigh Wedgwood's Introduction to the
[7] 看 , 到 这 影响 , 先生 . 亨斯利 韦奇伍德的 介绍 到 这
`Dictionary [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌetɪˈmɑːlədʒi] ,
`Dictionary of English Etymology ,
`Dictionary 的 英语 词源 ,

[7] 参见亨斯利·韦奇伍德先生的《英语词源词典》导言，

- 2nd [ˈedɪt] .
' 2nd edit .
- 2nd 编辑 .

'第二次编辑。

- , [piː] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
1872 , p . xxxvii .
- , p . xxxvii .

1872 年，第 xxxvii 页。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [ˈredɪli] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈretʃiŋ] [ɔːr][ˈæktʃuəl] [ˈvɑːmɪtɪŋ] [ɪz] [ɪnˈdjʊst] [ɪn]
It is remarkable how readily and instantly retching or actual vomiting is induced in
它 是 卓越 如何 容易 和 即刻 干呕 或者 实际的 呕吐 是 诱导 在
[sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌnˈjuːʒuəl] [fuːd] ,
some persons by the mere idea of having partaken of any unusual food ,
一些 人 经过 这 仅仅 主意 的 拥有 参与 的 任何 异常 食物 ,

令人惊讶的是，有些人仅仅想到自己可能吃过某种不寻常的食物，就会立刻产生干呕甚至呕吐的症状。

[æz; əz][ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈkɑːmənli] [ˈiːtn] ;
as of an animal which is not commonly eaten ;
作为 的 一个 动物 哪个 是 不是 通常 吃 ;

例如，指一种不常被食用的动物；

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [fuːd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [tuː; tə][rɪˈdʒekt][ˌaɪ ˈtiː] .
although there is nothing in such food to cause the stomach to reject it .
虽然 那里 是 没有什么 在 这样的 食物 到 原因 这 胃 到 拒绝 它 .

虽然这种食物中没有任何成分会导致胃部排斥。

[wen] ['vaːmɪtɪŋ] [rɪ'zʌlts] , [æz; əz][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][sʌm; səm]['riːəl] [kɔːz] - - [æz; əz]
When vomiting results , as a reflex action , from some real cause - - as
什么时候 呕吐 结果 ， 作为 一个 反射 行动 ， 从 一些 真实的 原因 - - 作为
[frʌm; frəm] [tuː] [rɪtʃ] [fuːd] ,
from too rich food ,
从 也 富有的 食物 ，

当呕吐是由于某种实际原因（例如食物过于油腻）引起的反射性反应时，

[ɔːr] ['teɪntɪd] [miːt] , [ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'metɪk] - - [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'suː] [ɪ'miːdiətli] ,
or tainted meat , or from an emetic - - it does not ensue immediately ,
或者 受污染的 肉 ， 或者 从 一个 催吐剂 - - 它 做 不是 随之而来 立即地 ，

或者食用了变质的肉类，或者服用了催吐剂——它不会立即发生。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]['æftər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] .
but generally after a considerable interval of time .
但 一般来说 后 一个 大量 间隔 的 时间 .

但通常需要相当长的时间。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['retʃiŋ] [ɔːr] ['vaːmɪtɪŋ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli]
Therefore , to account for retching or vomiting being so quickly and easily
所以 ， 到 帐户 为了 干呕 或者 呕吐 存在 所以 迅速地 和 容易地
[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [aɪ'diːə] ,
excited by a mere idea ,
兴奋的 经过 一个 仅仅 主意 ，

因此，为了解释为什么仅仅一个想法就能如此迅速且轻易地引发干呕或呕吐，

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɝ'aɪzɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [prəʊ'dʒenɪtəz][mʌst; məst] ['fɔːrmərli] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər]
the suspicion arises that our progenitors must formerly have had the power
这 怀疑 出现 那 我们的 祖先 必须 以前 有 有 这 力量
([laɪk] [ðæt] [pə'zest] [baɪ]['ruːmənənts][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪmlz]) [ʌv; əv] [ˌvaːlən'terəli]
(like that possessed by ruminants and some other animals) of voluntarily
（ 喜欢 那 拥有 经过 反刍动物 和 一些 其他 动物 ） 的 自愿
[ri'dʒektɪŋ] [fuːd] [wɪtʃ] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
rejecting food which disagreed with them ,
拒绝 食物 哪个 不同意 和 他们 ，

由此便产生了一种怀疑：我们的祖先以前一定拥有（像反刍动物和其他一些动物一样）自愿拒绝不适宜食物的能力。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ðoʊ] [ðɪs] ['paʊər]
or which they thought would disagree with them ; and now , though this power
或者 哪个 他们 想法 会 不同意 和 他们 ； 和 现在 ， 尽管 这 力量
[hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] ,
has been lost ,
有 到过 丢失的 ，

或者他们认为会与他们意见相左的人；而现在，尽管这种权力已经丧失，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['ɪntuː] [ɪn'vɑːlənteri] ['ækʃ(ə)n] ,
as far as the will is concerned , it is called into involuntary action ,
作为 远的 作为 这 将要 是 担心的 ， 它 是 称为 进入 非自愿 行动 ，

就意志而言，它是被非自愿地驱使而采取行动的。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrmərli] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['hæbɪt] ,
through the force of a formerly well - established habit ,
通过 这 力量 的 一个 以前 出色地 - 已确立的 习惯 ，

由于先前已养成的习惯，

[wen'evər] [ðə; ði][maɪnd] [ri'vəults] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd]
whenever the mind revolts at the idea of having partaken of any kind of food
每当 这 头脑 叛乱 在 这 主意 的 拥有 参与 的 任何 种类 的 食物
,
,
,

每当想到自己已经吃过某种食物，就会产生抵触情绪。

[ɔːr]	[æt; ət]	['eniθɪŋ]	[dɪs'gʌstɪŋ]	.
or	**at**	**anything**	**disgusting**	**.**
或者	在	任何事物	令人作呕	.

或者任何令人作呕的东西。

[ðɪs]	[sə'spɪʃ(ə)n]	[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]	[sə'pɔːrt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fækt]	,	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ə'ʃʊrd]
This	**suspicion**	**receives**	**support**	**from**	**the**	**fact**	**,**	**of**	**which**	**I**	**am**	**assured**
这	怀疑	接收	支持	从	这	事实	,	的	哪个	我	是	保证

[baɪ]	['mɪstər]	.	['sʌtən]	,
by	**Mr**	**.**	**Sutton**	**,**
经过	先生	.	萨顿	,

萨顿先生向我保证，这一事实也印证了我的怀疑。

[ðæt]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]	['gaːdnz]	['ɔːf(ə)n]	['vɑːmɪt]	[waɪlst]	[ɪn]	['pɜːrfɪkt]	[helθ]	,
that	**the**	**monkeys**	**in**	**the**	**Zoological**	**Gardens**	**often**	**vomit**	**whilst**	**in**	**perfect**	**health**	**,**
那	这	猴子	在	这	动物学	花园	经常	呕吐	而	在	完美的	健康	,

动物园里的猴子经常在完全健康的情况下呕吐，

[wɪtʃ]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[ækt]	[wɜːr; wər]	['vɑːlənteri]	.
which	**looks**	**as**	**if**	**the**	**act**	**were**	**voluntary**	**.**
哪个	看起来	作为	如果	这	行为	是	自愿	.

看起来像是自愿的行为。

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[siː]	[ðæt]	[æz; əz]	[mæn]	[ɪz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kə'mjuːnɪkeɪt]	[baɪ]	['læŋgwɪdʒ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]
We	**can**	**see**	**that**	**as**	**man**	**is**	**able**	**to**	**communicate**	**by**	**language**	**to**	**his**
我们	能	看	那	作为	男人	是	有能力的	到	交流	经过	语言	到	他的

['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	,
children	**and**	**others**	**,**
孩子们	和	其他的	,

我们可以看到，人类能够通过语言与自己的孩子和其他人交流，

[ðə; ði]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	[fuːd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'vɔɪdɪd]	,
the	**knowledge**	**of**	**the**	**kinds**	**of**	**food**	**to**	**be**	**avoided**	**,**
这	知识	的	这	种类	的	食物	到	是	避免	,

了解应该避免食用哪些类型的食物，

[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	['lɪt(ə)l]	[ə'keɪʒn]	[tuː; tə]	[juːz]	[ðə; ði]	['fæk(ə)lti]	[ʌv; əv]	['vɑːlənteri]	[rɪ'dʒekʃ(ə)n]	;
he	**would**	**have**	**little**	**occasion**	**to**	**use**	**the**	**faculty**	**of**	**voluntary**	**rejection**	**;**
他	会	有	小的	场合	到	使用	这	学院	的	自愿	拒绝	;

他几乎没有机会运用自主拒绝的能力；

[soʊ]	[ðæt]	[ðɪs]	['paʊər]	[wʊd]	[tend]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[lɔːst]	[θruː]	[dɪs'juːs]	.
so	**that**	**this**	**power**	**would**	**tend**	**to**	**be**	**lost**	**through**	**disuse**	**.**
所以	那	这	力量	会	趋向	到	是	丢失的	通过	废弃	.

因此，这种力量会因不用而逐渐丧失。

[	[eɪt]	]	[duː'ʃen]	[bɪ'liːvz]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'vɜːrʃən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['loʊər]	[lɪp]	,
[	**8**	**]**	**Duchenne**	**believes**	**that**	**in**	**the**	**eversion**	**of**	**the**	**lower**	**lip**	**,**
[	8	]	杜氏肌营养不良症	相信	那	在	这	外翻	的	这	降低	唇	,

[8] 杜兴认为，下唇外翻时，

[ðə; ði]	['kɔːrnərz]	[ɑːr; ər]	[drɔːn]	['daʊnwərdz]	[baɪ]	[ðə; ði]	_	[ˌdi.pɹɛ'sɔɹˌiz]	[ɑːŋguːli]	['ɔːrɪs]	_ .
the	**corners**	**are**	**drawn**	**downwards**	**by**	**the**	**_**	**depressores**	**anguli**	**oris**	**_ .**
这	角落	是	绘制	向下	经过	这	_	降压药	安古利	口	_ .

角部由_depressores anguli oris_向下牵拉。

['hɛnəl]	(	['hɑːntˌbʊk]	[diː]	.	['ænæt]	.	['di'i'es]	['mentʃən]	,	-	,
Henle	**(**	**Handbuch**	**d**	**.**	**Anat**	**.**	**des**	**Menschen**	**,**	**1858**	**,**
亨利	(	手册	d	.	安纳特	.	德斯	人	,	-	,

亨利（Handbuch d. Anat. des Menschen，1858，

[biː] . [aɪ] . [es] . -) [kən'kluːdz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] _ ['mʌskjələs]
B . i . s . 151) concludes that this is effected by the _ musculus
B . 我 . s . -) 结束 那 这 是 受影响 经过 这 _ 肌肉
[kwɑ'dreɪ.təs] ['mɛnti] _ .
quadratus menti _ .
方体 menti _ .

B. 是 151) 得出结论，这是由 _musculus quadratus menti_ 实现的。

[æz; əz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɪz][soʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [teɪst] ,
As the sense of smell is so intimately connected with that of taste ,
作为 这 感觉 的 闻 是 所以 亲密 连接 和 那 的 品尝 ，

由于嗅觉与味觉密切相关，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [bæd] ['oʊdər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] ['retʃiŋ] [ɔːr] ['vɑːmɪtɪŋ]
it is not surprising that an excessively bad odour should excite retching or vomiting
它 是 不是 奇怪 那 一个 过度 坏的 气味 应该 激发 干呕 或者 呕吐
[ɪn][sʌm; səm] ['pɝːsənz] ,
in some persons ,
在 一些 人 ，

有些人对极其难闻的气味感到恶心或呕吐，这并不奇怪。

[kwaɪt] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] [fuːd] [dʌz] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]
quite as readily as the thought of revolting food does ; and that , as a
相当 作为 容易 作为 这 想法 的 令人作呕的 食物 做 ； 和 那 ， 作为 一个
['fɜːrðər] ['kɑːnsɪkwens] ,
further consequence ,
更远 结果 ，

就像想到令人作呕的食物一样容易产生这种感觉；而且，这又是一个进一步的后果，

[ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [ə'fensɪv] ['oʊdər] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ðə; ði] ['veriəs] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [ʌv; əv]
a moderately offensive odour should cause the various expressive movements of
一个 中等程度 进攻 气味 应该 原因 这 各种各样的 富有表现力的 移动 的
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

轻微的难闻气味应该会引起各种表示厌恶的表情。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [retʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fetɪd] ['oʊdər] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['streŋθnd] [ɪn][ə; eɪ]
The tendency to retch from a fetid odour is immediately strengthened in a
这 趋势 到 干呕 从 一个 恶臭 气味 是 立即地 加强 在 一个
['kjʊriəs] ['mænər] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,
curious manner by some degree of habit ,
好奇的 方式 经过 一些 程度 的 习惯 ，

奇怪的是，某种程度的习惯会立即增强人们对恶臭产生作呕的冲动。

[ðoʊ] [suːn] [lɔːst] [baɪ] [lɔːŋgər] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'fens] [ænd; ənd][baɪ]
though soon lost by longer familiarity with the cause of offence and by
尽管 很快 丢失的 经过 更长 熟悉 和 这 原因 的 罪行 和 经过
['vɑːlənteri] [rɪ'streɪnt] .
voluntary restraint .
自愿 克制 .

但随着对冒犯原因的逐渐熟悉和自愿克制，这种冒犯很快就消失了。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt]
For instance , I wished to clean the skeleton of a bird , which had not
为了 实例 ， 我 希望 到 干净的 这 骨骼 的 一个 鸟 ， 哪个 有 不是
[bɪn] [sə'fɪʃntli] ['mæsəreɪtɪd] ,
been sufficiently macerated ,
到过 足够 浸泡 ，

例如，我想清理一具鸟的骨架，但它没有被充分浸泡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [meɪd] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][maɪ'self] ([wiː; wi][nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ]
and the smell made my servant and myself (we not having had much
和 这 闻 制成 我的 仆人 和 我 (我们 不是 拥有 有 很多
[ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrk]) [retʃ] [soʊ] ['vaɪələntli] ,
experience in such work) retch so violently ,
经验 在 这样的 工作) 干呕 所以 暴力 ,

那股气味让我和我的仆人（因为我们对这类工作没什么经验）都剧烈地作呕。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] .
that we were compelled to desist .
那 我们 是 被迫 到 停止 .

我们被迫停止。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪz] [aɪ][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['skelitnz] , [wɪtʃ] [smelt]
During the previous days I had examined some other skeletons , which smelt
期间 这 以前的 天 我 有 检查 一些 其他 骷髅 , 哪个 冶炼
['slaɪtli] ;
slightly ;
轻微地 ;

前几天我检查过一些其他的骨骼，它们略带气味；

[jet] [ðə; ði] ['oʊdər] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fekt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , ['sʌbsɪkwəntli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz]
yet the odour did not in the least affect me , but , subsequently for several days
然而 这 气味 做过 不是 在 这 至少 影响 我 , 但 , 随后 为了 一些 天
,
,
,

然而，这种气味丝毫没有影响到我，但随后的几天里，

[wen'evər] [aɪ]['hændəld] [ðiːz] [seɪm] ['skelitnz] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [retʃ] .
whenever I handled these same skeletons , they made me retch .
每当 我 处理 这些 相同的 骷髅 , 他们 制成 我 干呕 .

每次我触摸这些骨架，都会感到恶心想吐。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænsər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˌkɔris'pɒndənts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs]
From the answers received from my correspondents it appears that the various
从 这 答案 已收到 从 我的 通讯员 它 出现 那 这 各种各样的
['muːvmənts] ,
movements ,
移动 ,

从我收到的来信来看，各种运动似乎……

[wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪk'spresɪŋ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,
which have now been described as expressing contempt and disgust ,
哪个 有 现在 到过 描述 作为 表达 鄙视 和 厌恶 ,

这些言论现在被描述为表达蔑视和厌恶，

[prɪ'veɪl] [θruː'aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
prevail throughout a large part of the world .
占上风 自始至终 一个 大的 部分 的 这 世界 .

在世界大部分地区盛行。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔθrək] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Dr . Rothrock , for instance ,
博士 . 罗斯洛克 , 为了 实例 ,

例如，罗斯罗克博士

['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'fɜːrmətɪv] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][waɪld] ['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv]

answers with a decided affirmative with respect to certain wild Indian tribes of

答案 和 一个 决定 肯定 和 尊重 到 肯定 荒野 印度 部落 的

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

North America .

北 美国 .

对于北美某些印第安部落，他给出了明确的肯定回答。

- [sez] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['griːnləndə] [dɪ'naɪz] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ɔːr] ['hɔːrər] [hiː; hi]

Crantz says that when a Greenlander denies anything with contempt or horror he

- 说道 那 什么时候 一个 格陵兰人 否认 任何事物 和 鄙视 或者 恐怖 他

[tɜːrnz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

turns up his nose ,

转弯 向上 他的 鼻子 ,

克兰茨说，当格陵兰人带着轻蔑或恐惧否认任何事情时，他会嗤之以鼻。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . [[naɪn]] ['mɪstər] . [skɔt] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

and gives a slight sound through it . [9] Mr . Scott has sent me a

和 给予 一个 轻微 声音 通过 它 . [9] 先生 . 斯科特 有 发送 我 一个

['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌhin'duː; 'hindu:][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

graphic description of the face of a young Hindoo at the sight of

形象的 描述 的 这 脸 的 一个 年轻的 印度教 在 这 视线 的

['kæstər] - [ɔɪl] ,

castor - oil ,

蓖麻 - 油 ,

并发出轻微的声音。[9] 斯科特先生给我发来了一位年轻印度教徒看到蓖麻油时的生动描述，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [teɪk] .

which he was compelled occasionally to take .

哪个 他 曾是 被迫 偶尔 到 拿 .

他有时不得不接受这种做法。

['mɪstər] . [skɔt] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [haɪ] - [kæst]

Mr . Scott has also seen the same expression on the faces of high - caste

先生 . 斯科特 有 还 已见 这 相同的 表达 在 这 面孔 的 高的 - 种姓

['neɪtɪvz] [huː] [hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [kloʊz][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'faɪlɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .

natives who have approached close to some defiling object .

本地人 WHO 有 接近 关闭 到 一些 玷污 目的 .

斯科特先生也曾在一些高种姓土著居民靠近某些不洁之物时，看到过同样的表情。

['mɪstər] . ['brɪdʒɪz] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fiːdʒənz] " [ɪk'spres] [kən'tempt] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][lɪps]

Mr . Bridges says that the Fuegians " express contempt by shooting out the lips

先生 . 桥梁 说道 那 这 火地岛人 " 表达 鄙视 经过 射击 出去 这 嘴唇

[ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and hissing through them ,

和 嘶嘶声 通过 他们 ,

布里奇斯先生说，火地岛人“通过伸出嘴唇并发出嘶嘶声来表达蔑视”，

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [noʊz] .

and by turning up the nose .

和 经过 转弯 向上 这 鼻子 .

并露出不屑的表情。

" [ðə; ði] ['tendənsi] ['iːðər] [tuː; tə] [snɔːrt] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] ,

" The tendency either to snort through the nose ,

" 这 趋势 任何一个 到 哼哼 通过 这 鼻子 ,

“要么习惯用鼻子打喷嚏，

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] _ [ʊx; ɜː] _ [ɔːr] _ [ɑːx] _ , [ɪz] ['noʊtɪst] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ]
or to make a noise expressed by _ ugh _ or _ ach _ , is noticed by several of my
或者 到 制作 一个 噪音 表达 经过 _ 啊 _ 或者 _ ach _ , 是 注意到 经过 一些 的 我的
[ˌkɔris'pɒndənts] .
correspondents .
通讯员 .

我的几位通信者注意到，有些人会发出类似“呃”或“啊”的声音。

[[naɪn]] [æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ]['taɪlər] , \`Primitive ['kʌltʃər] , - - , ['vɑːl] .
[9] As quoted by Tylor , \`Primitive Culture , ' 1871 , vol .
[9] 作为 引 经过 泰勒 , \`Primitive 文化 , - - , 卷 .

[9] 引自泰勒，《原始文化》，1871年，第1卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 169 .
我 . p . - .

IP地址169。

['spɪtɪŋ] [siːmz] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ɔːr] [dɪs'gʌst] ;
Spitting seems an almost universal sign of contempt or disgust ;
吐痰 似乎 一个 几乎 普遍的 符号 的 鄙视 或者 厌恶 ;

吐痰似乎几乎是表达蔑视或厌恶的普遍方式；

[ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] ['ɑːbviəsli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'fensɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and spitting obviously represents the rejection of anything offensive from the
和 吐痰 明显地 代表 这 拒绝 的 任何事物 进攻 从 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

吐痰显然代表着对口中任何令人不快之物的拒绝。

['ʃeɪkˌspɪər] [meɪks] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [seɪ] ,
Shakspeare makes the Duke of Norfolk say ,
莎士比亚 制作 这 公爵 的 诺福克 说 ,

莎士比亚让诺福克公爵说：

" [aɪ] [spɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] - - [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['slændərəs] ['kaʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlən] .
" I spit at him - - call him a slanderous coward and a villain .
" 我 吐 在 他 - - 称呼 他 一个 诽谤 懦夫 和 一个 恶棍 .

“我朝他吐口水——骂他是诽谤的懦夫和恶棍。”

" [soʊ] , [ə'gen] , ['fɔːlstɑːf] [sez] , " [tel] [ðiː] [wʌt] , [hæl; heɪl] , - - [ɪf]
" So , again , Falstaff says , " Tell thee what , Hal , - - if
" 所以 , 再次 , 福斯塔夫 说道 , " 告诉 你 什么 , 哈尔 , - - 如果

“所以，福斯塔夫又说，‘告诉你吧，哈尔，——如果

[aɪ] [tel] [ðiː] [ə; eɪ][laɪ] , [spɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
I tell thee a lie , spit in my face .
我 告诉 你 一个 说谎 , 吐 在 我的 脸 .

我跟你说谎，你却朝我脸上吐口水。

" ['laɪkhɑːrt] [ri'maːks] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] [baɪ] ['spɪtɪŋ] ,
" Leichhardt remarks that the Australians " interrupted their speeches by spitting ,
" 莱希哈特 评论 那 这 澳大利亚人 " 中断 他们的 演讲 经过 吐痰 ,
[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [puː] !
and uttering a noise like pooh !
和 发出声音 一个 噪音 喜欢 呸 !

莱卡特评论说，澳大利亚人“通过吐口水和发出像噗噗一样的声音来打断他们的演讲！”

[puː] !
pooh !
呸 !

呸！

[ə'pærəntli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'gʌst] .
apparently expressive of their disgust .
显然 富有表现力的 的 他们的 厌恶 .

显然表达了他们的厌恶之情。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɜːrtn] [spiːks] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['niːgrəuz] " ['spɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" And Captain Burton speaks of certain negroes " spitting with disgust upon the ground .
" 和 队长 伯顿 说话 的 肯定 黑人 " 吐痰 和 厌恶 之上 这 地面 .

“伯顿船长还提到一些黑人‘厌恶地朝地上吐口水’。

" ['kæptɪn] ['spiːdi] [ˌɪn'fɔːrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] .
" Captain Speedy informs me that this is likewise the case with the Abyssinians .
" 队长 迅速 通知 我 那 这 是 同样地 这 案件 和 这 阿比西尼亚人 .

“斯皮迪船长告诉我，阿比西尼亚人的情况也是如此。”

['mɪstər] . ['dʒiːtʃ] [sez] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'leɪz] [ʌv; əv] [mə'lækə] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] " ['ænsər] [tuː; tə] ['spɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] ;
Mr . Geach says that with the Malays of Malacca the expression of disgust " answers to spitting from the mouth ;
先生 . 吉奇 说道 那 和 这 马来人 的 马六甲 这 表达 的 厌恶 " 答案 到 吐痰 从 这 嘴 ;

吉奇先生说，马六甲的马来人表达厌恶的方式“相当于从嘴里吐口水；

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːdʒənz] ,
" and with the Fuegians ,
" 和 和 这 火地岛人 ,

“以及火地岛人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brɪdʒɪz] " [tuː; tə] [spɪt] [æt; ət] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [mɑːrk] [ʌv; əv] [kən'tempt] .
according to Mr . Bridges " to spit at one is the highest mark of contempt .
根据 到 先生 . 桥梁 " 到 吐 在 一 是 这 最高 标记 的 鄙视 .

布里奇斯先生认为，“向人吐口水是最高的蔑视表现。”

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [dɪs'gʌst] [mɔːr] ['pleɪnli] [ɪk'sprest] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɪnfənts] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪv] [mʌnθs] ,
" I never saw disgust more plainly expressed than on the face of one of my infants at the age of five months ,
" 我 绝不 锯 厌恶 更多的 显然 表达 比 在 这 脸 的 一 的 我的 婴儿 在 这 年龄 的 五 几个月 ,

“我从未见过比我五个月大的婴儿脸上更明显的厌恶之情。”

[wen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [sʌm; səm][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftərwərdz] ,
when , for the first time , some cold water , and again a month afterwards ,
什么时候 , 为了 这 第一的 时间 , 一些 寒冷的 水 , 和 再次 一个 月 然后 ,

第一次喝到冷水时，以及一个月后再次喝到冷水时，

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [raɪp] ['tʃeri] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
when a piece of ripe cherry was put into his mouth .
什么时候 一个 片 的 成熟 樱桃 曾是 放 进入 他的 嘴 .

当一块熟透的樱桃被放进他嘴里时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [hoʊl] [maʊθ] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [ə'laʊd]
This was shown by the lips and whole mouth assuming a shape which allowed
这 曾是 所示 经过 这 嘴唇 和 所有的 嘴 假设 一个 形状 哪个 允许
[ðə; ði]['kɑːntents][tuː; tə] [rʌn] [ɔːr] [fɔːl] ['kwɪkli] [aʊt] ;
the contents to run or fall quickly out ;
这 内容 到 跑步 或者 落下 迅速地 出去 ;

这表现为嘴唇和整个口腔呈现出一种形状，使得内容物能够迅速流出或掉落；

[ðə; ði] [tʌŋ] ['biːɪŋ] ['laɪkwaɪz] [prəʊ'truːdid] .
the tongue being likewise protruded .
这 舌头 存在 同样地 突出 .

舌头也伸出来。

[ðiːz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdər] .
These movements were accompanied by a little shudder .
这些 移动 是 伴随 经过 一个 小的 不寒而栗 .

这些动作伴随着轻微的颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmɪk(ə)l] ,
It was all the more comical ,
它 曾是 全部 这 更多的 滑稽 ,

这就更显得滑稽了。

[æz; əz][aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði][tʃaɪld] [felt] ['riːəl] [dɪs'gʌst] - - [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɔːrhed]
as I doubt whether the child felt real disgust - - the eyes and forehead
作为 我 怀疑 无论 这 孩子 毛毡 真实的 厌恶 - - 这 眼睛 和 前额
[ɪk'spresɪŋ] [mʌtʃ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
expressing much surprise and consideration .
表达 很多 惊喜 和 考虑 .

因为我怀疑孩子是否真的感到厌恶——他的眼神和额头都流露出惊讶和沉思。

[ðə; ði] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn] ['letɪŋ] [ə; eɪ]['næsti]['ɑːbdʒekt][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
The protrusion of the tongue in letting a nasty object fall out of the mouth ,
这 突出 的 这 舌头 在 出租 一个 可恶的 目的 落下 出去 的 这 嘴 ,

伸出舌头让嘴里的脏东西掉出来，

[meɪ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [lɔlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʌŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]
may explain how it is that lolling out the tongue universally serves as a sign of
可能 解释 如何 它 是 那 懒散 出去 这 舌头 普遍地 服务 作为 一个 符号 的
[kən'tempt] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] . [-]
contempt and hatred . [11]
鄙视 和 仇恨 . [-]

这或许可以解释为什么吐舌头普遍被视为蔑视和憎恨的标志。[11]

[-] [bəuθ] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['wedʒwʊd] , `On [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]
[10] Both these quotations are given by Mr . H . Wedgwood , `On the Origin of
[-] 两个都 这些 引文 是 给定 经过 先生 . H . 韦奇伍德 , `On 这 起源 的
['læŋgwɪdʒ] ,
Language ,
语言 ,

[10] 这两段引文均出自 H. Wedgwood 先生的《论语言的起源》，

- - , [piː] . - .
' 1866 , p . 75 .
- - , p . - .

' 1866 年，第 75 页。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [ðæt] [skɔːrn] , [dɪs'deɪn] , [kən'tempt] , [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn]
We have now seen that scorn , disdain , contempt , and disgust are expressed in
我们 有 现在 已见 那 轻蔑 , 蔑视 , 鄙视 , 和 厌恶 是 表达 在
['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
many different ways ,
许多 不同的 方式 ,

我们现在已经看到，蔑视、轻蔑、鄙视和厌恶可以通过许多不同的方式表达出来。

[baɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] , [ænd; ənd][baɪ] ['veriəs] ['dʒestʃərz] ;
by movements of the features , and by various gestures ;
经过 移动 的 这 特征 , 和 经过 各种各样的 手势 ;

通过面部表情和各种手势；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and that these are the same throughout the world .
和 那 这些 是 这 相同的 自始至终 这 世界 .

而且这些特点在世界各地都是一样的。

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['ækʃnz] [,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɔːr] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][sʌm; səm]
They all consist of actions representing the rejection or exclusion of some
他们 全部 由 的 行动 代表 这 拒绝 或者 排除 的 一些
['riːəl]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪs'laɪk] [ɔːr][əb'hɔːr] ,
real object which we dislike or abhor ,
真实的 目的 哪个 我们 不喜欢 或者 痛恨 ,

它们都包含代表对我们不喜欢或憎恶的某个真实事物的拒绝或排斥的行为。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'saɪt] [ɪn][juː 'es]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [strɔːŋ] [i'məuʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][reɪdʒ][ɔːr]
but which does not excite in us certain other strong emotions , such as rage or
但 哪个 做 不是 激发 在 我们 肯定 其他 强的 情绪 , 这样的 作为 愤怒 或者
['terər] ;
terror ;
恐怖 ;

但它不会在我们心中激起某些其他强烈的情绪，例如愤怒或恐惧；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]['sɪmələr] ['ækʃnz] [ɑːr; ər]
and through the force of habit and association similar actions are
和 通过 这 力量 的 习惯 和 协会 相似的 行动 是
[pər'fɔːrmd] ,
performed ,
执行 ,

出于习惯和联想，人们会做出类似的行为。

[wen'evər] ['eni] [ə'næləɡəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .
whenever any analogous sensation arises in our minds .
每当 任何 类似的 感觉 出现 在 我们的 思想 .

每当心中升起类似的念头时。

_ ['dʒeləsi] , ['envi] , ['ævərɪs] , [rɪ'vendʒ] , [sə'spɪʃ(ə)n] , [dɪ'siːt] , ['slaɪnəs] , [ɡɪlt] , ['vænəti] , [kən'siːt] ,
_ Jealousy , Envy , Avarice , Revenge , Suspicion , Deceit , Slyness , Guilt , Vanity , Conceit ,
_ 妒忌 , 嫉妒 , 贪婪 , 复仇 , 怀疑 , 欺骗 , 狡猾 , 有罪 , 虚荣 , 自负 ,
[æm'bɪʃ(ə)n] , [praɪd] , [hjuː'mɪləti] ,
Ambition , Pride , Humility ,
志向 , 自豪 , 谦逊 ,

嫉妒、羡慕、贪婪、复仇、怀疑、欺骗、狡猾、内疚、虚荣、自负、野心、骄傲、谦逊

& [siː] _ . - - -[,aɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] ['ɡreɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kəm'pleks] [steɪts]
& c _ . - - - It is doubtful whether the greater number of the above complex states
& c _ . - - - 它 是 疑 无论 这 更大的 数字 的 这 多于 复杂的 各州
[ʌv; əv][maɪnd][ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [baɪ] ['eni] [fɪkst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
of mind are revealed by any fixed expression ,
的 头脑 是 揭晓 经过 任何 固定的 表达 ,

等等。——上述大多数复杂的心理状态是否能用任何固定的表达方式来揭示，这一点值得怀疑。

[səˈfɪʃntli] [dɪˈstɪŋkt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɔːr] [dɪˈlɪniːˌeɪtid] .
sufficiently distinct to be described or delineated .
足够 清楚的 到 是 描述 或者 划定 .

足够独特，可以进行描述或界定。

[wen] [ˈʃeɪkˌspɪər] [spiːks] [ʌv; əv] [ˈenvi] [æz; əz] _ [liːn] - [feɪst] _ , [ɔːr] _ [blæk] _ , [ɔːr] _ [peɪl] _ ,
When Shakspeare speaks of Envy as _ lean - faced _ , or _ black _ , or _ pale _ ,
什么时候 莎士比亚 说话 的 嫉妒 作为 _ 倾斜 - 面对 _ , 或者 _ 黑色的 _ , 或者 _ 苍白 _ ,
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [æz; əz] " _ [ðə; ði] [griːn] - [aɪd] [ˈmɑːnstər] _ ;
and Jealousy as " _ the green - eyed monster _ ;
和 妒忌 作为 " _ 这 绿色的 - 眼睛 怪物 _ ;

莎士比亚将嫉妒描述为“面容憔悴”、“肤色黝黑”或“面色苍白”，将嫉妒描述为“绿眼怪兽”；

" [ænd; ənd] [wen] [ˈspensə] [dɪˈskraɪbz] [səˈspɪʃ(ə)n] [æz; əz] " _ [faʊl] , [ɪl] - [ˈfeɪvərd] , [ænd; ənd] [grɪm] _
" and when Spenser describes Suspicion as " _ foul , ill - favoured , and grim _
" 和 什么时候 斯宾塞 描述 怀疑 作为 " _ 犯规 , 患病的 - 受青睐 , 和 严峻 _
,
,
,

当斯宾塞将《疑云》描述为“_肮脏、令人厌恶、阴森的_”时，

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] .
" they must have felt this difficulty .
" 他们 必须 有 毛毡 这 困难 .

他们一定感受到了这种困难。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈfiːlɪŋz] - - [æt; ət] [liːst] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] - - [kæn; kən] [biː; bi]
Nevertheless , the above feelings - - at least many of them - - can be
尽管如此 , 这 多于 情怀 - - 在 至少 许多 的 他们 - - 能 是
[dɪˈtektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] ; [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [kənˈsiːt] ;
detected by the eye ; for instance , conceit ;
检测到 经过 这 眼睛 ; 为了 实例 , 自负 ;

然而，上述感受——至少其中许多感受——是可以用眼睛察觉的；例如，自负；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈgaɪdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [dɪˈgriː] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [səˈpoʊz] [baɪ]
but we are often guided in a much greater degree than we suppose by
但 我们 是 经常 引导 在 一个 很多 更大的 程度 比 我们 认为 经过
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ɔːr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
our previous knowledge of the persons or circumstances .
我们的 以前的 知识 的 这 人 或者 情况 .

但我们往往比自己想象的更受先前对人或事的了解所指引。

[maɪ] [ˌkɔrisˈpɒndənts] [ˈɔːlmoʊst] [juˈnænɪməsli] [ˈænsər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkwɪri] ,
My correspondents almost unanimously answer in the affirmative to my query ,
我的 通讯员 几乎 一致 回答 在 这 肯定 到 我的 询问 ,

我的来信者几乎一致肯定地回答了我的询问。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] [dɪˈsiːt] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
whether the expression of guilt and deceit can be recognized amongst the
无论 这 表达 的 有罪 和 欺骗 能 是 认可 在 这
[ˈveriəs] [ˈreɪsɪz] [ʌv; əv] [mæn] ;
various races of man ;
各种各样的 种族 的 男人 ;

不同种族的人类是否都能识别出罪恶感和欺骗行为的表达方式；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈænsər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈdʒeləsi]
and I have confidence in their answers , as they generally deny that jealousy
和 我 有 信心 在 他们的 答案 , 作为 他们 一般来说 否定 那 妒忌
[kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] .
can thus be recognized .
能 因此 是 认可 .

我对他们的回答有信心，因为他们通常否认嫉妒可以通过这种方式被识别出来。

[ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
In the cases in which details are given , the eyes are almost always referred to .
在 这 案例 在 哪个 细节 是 给定 , 这 眼睛 是 几乎 总是 指 到 .

在给出细节的案例中，几乎总是会提到眼睛。

[ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzər] , [ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['stoʊlən]
The guilty man is said to avoid looking at his accuser , or to give him stolen
这 有罪的 男人 是 说 到 避免 寻找 在 他的 原告 ,或者 到 给 他 被盗
[lʊks] .
looks .
看起来 .

据说，有罪之人会避免与控告者对视，或者偷偷地看他一眼。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [sed] " [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'skænt] , " [ɔːr] " [tuː; tə]['weɪvər][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]
The eyes are said " to be turned askant , " or " to waver from side to
这 眼睛 是 说 " 到 是 转向 反斜眼 , " 或者 " 到 动摇 从 边 到
[saɪd] ,
side ,
边 ,

据说眼睛“斜视”，或“左右摇晃”。

" [ɔːr] " [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊɚd] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [kloʊzd] .
" or " the eyelids to be lowered and partly closed .
" 或者 " 这 眼睑 到 是 降低 和 部分 关闭 .

或“眼睑下垂并半闭”。

" [ðɪs] ['lætər] [rɪ'mɑːrk] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [hægɪnaʊɚ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ,
" This latter remark is made by Mr . Hagenauer with respect to the Australians ,
" 这 后者 评论 是 制成 经过 先生 . 哈根瑙尔 和 尊重 到 这 澳大利亚人 ,

“后一句评论是哈根瑙尔先生针对澳大利亚人说的，

[ænd; ənd][baɪ] ['gaɪkə] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæfər] .
and by Gaika with respect to the Kafirs .
和 经过 盖卡 和 尊重 到 这 卡菲尔人 .

盖卡对卡菲尔人也是如此。

[ðə; ði] ['restləs] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ə'pærəntli] ['fɑːloʊ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wen]
The restless movements of the eyes apparently follow , as will be explained when
这 不安 移动 的 这 眼睛 显然 跟随 , 作为 将要 是 解释 什么时候
[wiː; wi] [triːt] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] ,
we treat of blushing ,
我们 对待 的 脸红 ,

眼球的不安运动似乎也随之而来，这一点我们将在讨论脸红时进行解释。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][nɑːt] [ɪn'dʊrɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzər] .
from the guilty man not enduring to meet the gaze of his accuser .
从 这 有罪的 男人 不是 持久 到 见面 这 目光 的 他的 原告 .

罪人不敢直视控告者的目光。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['gɪlti] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
I may add , that I have observed a guilty expression , without a shade of
我 可能 添加 , 那 我 有 观察到 一个 有罪的 表达 , 没有 一个 阴影 的
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

我还要补充一点，我观察到脸上带着愧疚的表情，没有一丝恐惧。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] .
in some of my own children at a very early age .
在 一些 的 我的 自己的 孩子们 在 一个 非常 早期的 年龄 .

我的一些孩子很小的时候就患有这种疾病。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [klɪr] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [oʊld] ,
In one instance the expression was unmistakably clear in a child two years and seven months old ,
在 一 实例 这 表达 曾是 毫无疑问 清除 在 一个 孩子 二 年 和 七 几个月 老的 ，

在其中一个例子中，这种表达在一个两岁零七个月大的孩子身上表现得非常清晰。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kraɪm] .
and led to the detection of his little crime .
和 引领 到 这 检测 的 他的 小的 犯罪 .

并最终导致他的小罪行被发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [æz; əz][aɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][maɪ] [noʊts] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
It was shown , as I record in my notes made at the time ,
它 曾是 所示 ， 作为 我 记录 在 我的 笔记 制成 在 这 时间 ，

正如我当时做的笔记中所记录的那样，事实证明：

[baɪ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['braɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ɑːd] , [ə'fektɪd] ['mænər] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
by an unnatural brightness in the eyes , and by an odd , affected manner , impossible to describe .
经过 一个 不自然 亮度 在 这 眼睛 ， 和 经过 一个 奇怪的 ， 做作的 方式 ， 不可能的 到 描述 .

眼睛里闪烁着不自然的光芒，举止怪异做作，难以形容。

[-] [ðɪs] [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [baɪ]['mɪstər] . ['taɪlər] (['ɜːrli] [hɪst] . [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
[11] This is stated to be the case by Mr . Tylor (Early Hist . of Mankind ,
[-] 这 是 声明 到 是 这 案件 经过 先生 . 泰勒 （ 早期的 历史 . 的 人类 ，

[11] 泰勒先生（《人类早期历史》）也证实了这一点。

2nd ['edɪt] . - , [piː] . -) ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊ] .
2nd edit . 1870 , p . 52) ; and he adds , " it is not clear why this should be so .
2nd 编辑 . - ， p . - ） ; 和 他 添加 ， " 它 是 不是 清除 为什么 这 应该 是 所以 .

第二次编辑，1870 年，第 52 页）；他还补充道：“尚不清楚为什么会这样。

" ['slaɪnəs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪg'zɪbɪtɪd] ['tʃiːfli] [baɪ] ['muːvmənts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪz] ;
" Slyness is also , I believe , exhibited chiefly by movements about the eyes ;
" 狡猾 是 还 ， 我 相信 ， 展出 主要 经过 移动 关于 这 眼睛 ；

我认为，狡猾主要体现在眼神的动作上；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [les] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['hæbɪt] ,
for these are less under the control of the will , owing to the force of long - continued habit ,
为了 这些 是 较少的 在下面 这 控制 的 这 将要 ， 欠款 到 这 力量 的 长的 - 持续 习惯 ，

因为这些行为较少受到意志的控制，而是由于长期习惯的力量。

[ðæn; ðən][ɑːr; ər][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
than are the movements of the body .
比 是 这 移动 的 这 身体 .

比身体的动作更重要。

['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] [ri'maːks] ,
Mr . Herbert Spencer remarks ,
先生 . 赫伯特 斯宾塞 评论 ，

赫伯特·斯宾塞先生评论道：

[-] " [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪʒuəl] [fiːld]

[12] " When there is a desire to see something on one side of the visual field

[-] " 什么时候 那里 是 一个 欲望 到 看 某物 在 一 边 的 这 视觉的 场地

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

without being supposed to see it ,

没有 存在 据称 到 看 它 ,

[12] “当渴望看到视野一侧的某个东西，而它本不应该被看到时，

[ðə; ðɪ] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ðɪ] [kən'spɪkjuəs] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] ,

the tendency is to check the conspicuous movement of the head ,

这 趋势 是 到 查看 这 显眼的 移动 的 这 头 ,

人们往往会去观察头部是否有明显的动作。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪərd] [ə'dʒʌstmənt] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [aɪz] ; [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ,

and to make the required adjustment entirely with the eyes ; which are ,

和 到 制作 这 必需的 调整 完全 和 这 眼睛 ; 哪个 是 ,

['ðerfɔːr] ,

therefore ,

所以 ,

并完全通过眼睛进行必要的调整；因此，

[drɔːn] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

drawn very much to one side .

绘制 非常 很多 到 一 边 .

明显偏向一边。

[hens] , [wen] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Hence , when the eyes are turned to one side ,

因此 , 什么时候 这 眼睛 是 转向 到 一 边 ,

因此，当眼睛转向一侧时，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɪz][nɑːt] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪd] ,

while the face is not turned to the same side ,

尽管 这 脸 是 不是 转向 到 这 相同的 边 ,

虽然脸部没有转向同一侧，

[wiː; wi] [get] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['slaɪnəs] .

we get the natural language of what is called slyness .

我们 得到 这 自然的 语言 的 什么 是 称为 狡猾 .

我们由此得出所谓的狡猾的自然语言。

" [-] `Principles [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] , - 2nd ['edɪt] . - , [piː] . - .

" [12] `Principles of Psychology , ' 2nd edit . 1872 , p . 552 .

" [-] `Principles 的 心理学 , - 2nd 编辑 . - , p . - .

[12]《心理学原理》，第 2 版，1872 年，第 552 页。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] - [neɪmd] [kəm'pleks][i'məʊʃənz] , [praɪd] , [pər'hæps] , [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['pleɪnli]

Of all the above - named complex emotions , Pride , perhaps , is the most plainly

的 全部 这 多于 - 命名 复杂的 情绪 , 自豪 , 也许 , 是 这 最多 显然

[ɪk'sprest] .

expressed .

表达 .

在上述所有复杂的情感中，骄傲或许是最容易表达的。

[ə; eɪ] [praʊd] [mæn] [ɪg'zɪbɪts] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər] ['ʌðər] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

A proud man exhibits his sense of superiority over others by holding his head

一个 自豪的 男人 展品 他的 感觉 的 优势 超过 其他的 经过 保持 他的 头

[ænd; ənd]['bɑːdi] [ɪ'rekt] .

and body erect .

和 身体 直立 .

骄傲的男人会昂首挺胸，以示优越感。

[hiː; hi][ɪz] [ˈhɔːti] (_ [əu] _) , [ɔːr] [haɪ] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪmˈself] [əˈpɪr] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ;

He is haughty (_ haut _) , or high , and makes himself appear as large as possible ;

他 是 傲慢 (_ 高 _) , 或者 高的 , 和 制作 他自己 出现 作为 大的 作为 可能的 ;

他傲慢自大，极尽所能地让自己显得高人一等；

[soʊ] [ðæt] [ˌmetəˈfɔːrɪkli] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈswoʊlən][ɔːr] [pʌft] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

so that metaphorically he is said to be swollen or puffed up with pride .

所以 那 比喻意义上的 他 是 说 到 是 肿 或者 膨胀的 向上 和 自豪 .

因此，用比喻来说，他骄傲自满，趾高气扬。

[ə; eɪ] [ˈpiːkɑːk] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] - [kɑːk] [strʌtɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [pʌft] - [ʌp] [ˈfɛðɚz] ,

A peacock or a turkey - cock strutting about with puffed - up feathers ,

一个 孔雀 或者 一个 火鸡 - 公鸡 昂首阔步 关于 和 膨胀的 - 向上 羽毛 ,

一只孔雀或火鸡昂首阔步，羽毛蓬松。

[ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv] [praɪd] . [-] [ðə; ði] [ˈærəgənt] [mæn] [lʊks] [daʊn] [ɑːn] [ˈʌðər] ,

is sometimes said to be an emblem of pride . [13] The arrogant man looks down on others ,

是 有时 说 到 是 一个 徽 的 自豪 . [-] 这 傲慢的 男人 看起来 向下 在 其他的 ,

有时被认为是骄傲的象征。[13] 傲慢的人瞧不起别人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈloʊɚd] [ˈaɪˌlɪdz] [ˈhɑːrdli] [ˌkɔndɪˈsendz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;

and with lowered eyelids hardly condescends to see them ;

和 和 降低 眼睑 几乎 居高临下 到 看 他们 ;

他低垂着眼睑，几乎不屑一顾地去看他们；

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [baɪ] [slaɪt] [ˈmuːvmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [bɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbd] ,

or he may show his contempt by slight movements , such as those before described ,

或者 他 可能 展示 他的 鄙视 经过 轻微 移动 , 这样的 作为 那些 前 描述 ,

或者他可能会通过一些轻微的动作来表达他的轻蔑，例如前面描述过的那些动作。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ɔːr][lɪps] .

about the nostrils or lips .

关于 这 鼻孔 或者 嘴唇 .

关于鼻孔或嘴唇。

[hens] [ðə; ði] [ˈmʌs(ə)l] [wɪtʃ] [iˈvəːts] [ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪp][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] _ [ˈmʌskjələs] [ˈsuːpərˌbʌs] _ .

Hence the muscle which everts the lower lip has been called the _ musculus superbus _ .

因此 这 肌肉 哪个 埃弗茨 这 降低 唇 有 到过 称为 这 _ 肌肉 超级巴士 _ .

因此，使下唇外翻的肌肉被称为_musculus superbus_。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃnts] [əˈfektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌmɑːnəˈmeɪniə][ʌv; əv][praɪd] , [sent] [ˌem ˈiː] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈkraitn] [braʊn] ,

In some photographs of patients affected by a monomania of pride , sent me by Dr . Crichton Browne ,

在 一些 照片 的 患者 做作的 经过 一个 单恋 的 自豪 , 发送 我 经过 博士 . 克莱顿 布朗 ,

克莱顿·布朗医生发给我的一些照片，照片中的病人患有自尊心过强的偏执症。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi][wɜːr; wər][held] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] ['fɜːrmli] [kloʊzd] .

the head and body were held erect , and the mouth firmly closed .

这 头 和 身体 是 握住 直立 , 和 这 嘴 牢牢 关闭 .

头部和身体保持直立，嘴巴紧紧闭合。

[ðɪs] ['lætər] ['ækʃ(ə)n] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['fɑːloʊz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

This latter action , expressive of decision , follows , I presume ,

这 后者 行动 , 富有表现力的 的 决定 , 跟随 , 我 估 ,

我推测，后一种行动，即表达决定的行动，是随后发生的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊd] [mæn] ['fiːlɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [self] - ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] .

from the proud man feeling perfect self - confidence in himself .

从 这 自豪的 男人 感觉 完美的 自己 - 信心 在 他自己 .

这位骄傲的男人对自己充满自信。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪd] [stændz] [ɪn][də'rekt] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hjuː'mɪləti] ;

The whole expression of pride stands in direct antithesis to that of humility ;

这 所有的 表达 的 自豪 站立 在 直接的 对立 到 那 的 谦逊 ;

骄傲的种种表现与谦逊的种种表现完全相反；

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [niːd] [hɪr] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

so that nothing need here be said of the latter state of mind .

所以 那 没有什么 需要 这里 是 说 的 这 后者 状态 的 头脑 .

因此，这里无需赘述后一种心态。

_ ['helpləsnəs] , ['ɪmpətəns] :

_ Helplessness , Impotence :

_ 无助 , 阳痿 :

无助，无能为力：

['ʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] _ . - - [wen] [ə; eɪ][mæn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [duː] ['sʌmθɪŋ] ,

Shrugging the shoulders _ . - - When a man wishes to show that he cannot do something ,

耸肩 这 肩膀 _ . - - 什么时候 一个 男人 愿望 到 展示 那 他 不能 做 某物 ,

耸肩——当一个人想表明自己做不到某事时，

[ɔːr] [prɪ'vent] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['reɪzɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [bəuθ] ['ʃəuldəz] .

or prevent something being done , he often raises with a quick movement both shoulders .

或者 防止 某物 存在 完毕 , 他 经常 提高 和 一个 快的 移动 两个都 肩膀 .

为了阻止某事发生，他常常迅速抬起双肩。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒestʃər] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [hiː; hi] [bendz] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] ['kloʊsli] ['ɪnwərdz] ,

At the same time , if the whole gesture is completed , he bends his elbows closely inwards ,

在 这 相同的 时间 , 如果 这 所有的 手势 是 完全的 , 他 弯曲 他的 肘部 密切 向内 ,

与此同时，如果整个动作完成，他会将双肘紧紧地向内弯曲。

['reɪzɪz] [hɪz; ɪz]['oʊpən][hændz] , ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ['aʊtwərdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] ['sepəreɪtɪd] .

raises his open hands , turning them outwards , with the fingers separated .

提高 他的 打开 双手 , 转弯 他们 向外 , 和 这 手指 分开 .

他举起张开的双手，掌心向外，手指分开。

[ðə; ði] [hed] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][wʌn] [saɪd] ; [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] ['elɪveɪtɪd] ,

The head is often thrown a little on one side ; the eyebrows are elevated ,

这 头 是 经常 抛掷 一个 小的 在 一 边 ; 这 眉毛 是 升高 ,

头部常常略微偏向一侧；眉毛上扬，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɔːzɪz] [ˈrɪŋklz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrhed] .

and this causes wrinkles across the forehead .

和 这 原因 皱纹 穿过 这 前额 .

这会导致额头出现皱纹。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈoʊpənd] .

The mouth is generally opened .

这 嘴 是 一般来说 打开 .

嘴巴通常是张开的。

[aɪ] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈæktɪd][ɑːn] ,

I may mention , in order to show how unconsciously the features are thus acted on ,

我 可能 提到 , 在 命令 到 展示 如何 不知不觉 这 特征 是 因此 行动 在 ,

我不妨提一下，为了说明这些特征是如何在无意识中被作用的，

[ðæt] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈtenʃənəli] [ʃˈrʌgd] [maɪ] [ˈʃəuldəz] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [maɪ]

that though I had often intentionally shrugged my shoulders to observe how my

那 尽管 我 有 经常 故意 耸了耸肩 我的 肩膀 到 观察 如何 我的

[ɑːrmz][wɜːr; wər] [pleɪst] ,

arms were placed ,

武器 是 放置 ,

虽然我经常故意耸肩来观察我的手臂摆放的位置，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈwer] [ðæt] [maɪ] [ˈaɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ænd; ənd] [maʊθ] [ˈoʊpənd] ,

I was not at all aware that my eyebrows were raised and mouth opened ,

我 曾是 不是 在 全部 意识到的 那 我的 眉毛 是 提高 和 嘴 打开 ,

我完全没有意识到自己扬起了眉毛，张开了嘴。

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] [glæs] ;

until I looked at myself in a glass ;

直到 我 看起来 在 我 在 一个 玻璃 ;

直到我照镜子；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] .

and since then I have noticed the same movements in the faces of others .

和 自从 然后 我 有 注意到 这 相同的 移动 在 这 面孔 的 其他的 .

从那以后，我注意到其他人的脸上也出现了同样的表情。

[ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [pleɪt] [ˈvaɪ, ˈviː] . , [fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ,

In the accompanying Plate VI . , figs . 3 and 4 ,

在 这 随同 盘子 六年级 . , 无花果 . 3 和 4 ,

在随附的图版 VI 中，图 3 和图 4，

[ˈmɪstər] . - [hæz; həz] [səkˈsesfəli] [ˈæktɪd][ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [ˈʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] .

Mr . Rejlander has successfully acted the gesture of shrugging the shoulders .

先生 . - 有 成功地 行动 这 手势 的 耸肩 这 肩膀 .

雷兰德先生成功地做出了耸肩的动作。

[-] - ([diː][lɑː] [fɪz] . [piː] . -) [meɪks] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] ,

[12] Gratiolet (De la Phys . p . 351) makes this remark ,

[-] - (德 拉 物理学 . p . -) 制作 这 评论 ,

[12] Gratiolet（《物理学》第351页）发表了如下评论：

[ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪd] .

and has some good observations on the expression of pride .

和 有 一些 好的 观察 在 这 表达 的 自豪 .

并且对表达自豪感有一些很好的见解。

[siː] [sɜːr][siː] . [bel] (`Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . -) [ɑːn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] _
See Sir C . Bell (`Anatomy of Expression , ' p . 111) on the action of the _
看 先生 C . 钟 (`Anatomy 的 表达 , - p . -) 在 这 行动 的 这 _
['mʌskjələs] ['suːpərˌbʌs] _ .
musculus superbus _ .
肌肉 超级巴士 _ .

参见 C. Bell 爵士（《表情解剖学》，第 111 页）关于上肌的作用。

['ɪŋglɪʃmən] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][men][ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən]
Englishmen are much less demonstrative than the men of most other European
英国人 是 很多 较少的 示范性的 比 这 男人 的 最多 其他 欧洲的
[neiʃəns] ,
nations ,
国家 ,

英国人比大多数其他欧洲国家的男性更不善于表达情感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃrʌg] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [fɑːr] [les] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪkli] [ðæn; ðən]
and they shrug their shoulders far less frequently and energetically than
和 他们 耸肩 他们的 肩膀 远的 较少的 频繁地 和 精力充沛地 比
['frentʃmən] [ɔːr] [ɪ'tæljənz] [duː] .
Frenchmen or Italians do .
法国人 或者 意大利人 做 .

他们耸肩的频率和力度都远不及法国人或意大利人。

[ðə; ði] ['dʒestʃər] ['veriz] [ɪn] [ɔːl] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəm'pleks] ['muːvmənt] , [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,
The gesture varies in all degrees from the complex movement , just described ,
这 手势 变化 在 全部 学位 从 这 复杂的 移动 , 只是 描述 ,

这个手势与刚才描述的复杂动作之间存在各种程度的变化。

[tuː; tə]['oʊnli][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ænd; ənd] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ] ['ʃəuldəz] ; [ɔːr] ,
to only a momentary and scarcely perceptible raising of both shoulders ; or ,
到 仅有的 一个 瞬间 和 几乎 可感知的 提高 的 两个都 肩膀 ; 或者 ,

仅仅是双肩短暂且几乎难以察觉地抬起；或者，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɪn][ə; eɪ]['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] ,
as I have noticed in a lady sitting in an arm - chair ,
作为 我 有 注意到 在 一个 女士 坐着 在 一个 手臂 - 椅子 ,

正如我注意到一位坐在扶手椅上的女士那样，

[tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] ['tɜːrnɪŋ] ['slaɪtli] ['aʊtwərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][hændz][wɪð; wɪθ] ['sepəreɪtɪd] ['fɪŋgərz] .
to the mere turning slightly outwards of the open hands with separated fingers .
到 这 仅仅 转弯 轻微地 向外 的 这 打开 双手 和 分开 手指 .

仅仅是张开双手，手指分开，身体略微向外转动。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['veri] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] [ʃrʌg] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,
I have never seen very young English children shrug their shoulders ,
我 有 绝不 已见 非常 年轻的 英语 孩子们 耸肩 他们的 肩膀 ,

我从未见过年纪很小的英国孩子耸肩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪs] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ker] [baɪ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [prə'fesər] [ænd; ənd]
but the following case was observed with care by a medical professor and
但 这 下列的 案件 曾是 观察到 和 关心 经过 一个 医疗的 教授 和
['eksələnt] [əb'zɜːrvər] ,
excellent observer ,
出色的 观察员 ,

但以下案例被一位医学教授兼优秀观察者仔细观察过：

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kə'mju:nikeitid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɪm; ɪm] .
and has been communicated to me by him .
和 有 到过 沟通 到 我 经过 他 .

他已将此信息告知我。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'rizjən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] [skɑːtʃ]
The father of this gentleman was a Parisian , and his mother a Scotch
这 父亲 的 这 绅士 曾是 一个 巴黎人 ， 和 他的 母亲 一个 苏格兰威士忌
['leɪdi] .
lady .
女士 .

这位先生的父亲是巴黎人，母亲是苏格兰人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɪk'strækʃ(ə)n][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
His wife is of British extraction on both sides ,
他的 妻子 是 的 英国 萃取 在 两个都 侧面 ，

他的妻子拥有英国血统，父母双方都是英国人。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'fɔːrmənt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evər] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɪn][hɜːr; hər]
and my informant does not believe that she ever shrugged her shoulders in her
和 我的 线人 做 不是 相信 那 她 曾经 耸了耸肩 她 肩膀 在 她
[laɪf] .
life .
生活 .

我的线人认为她一生中从未耸过肩。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːroʊ]
His children have been reared in England , and the nursemaid is a thorough
他的 孩子们 有 到过 饲养 在 英格兰 ， 和 这 保姆 是 一个 彻底
['ɪŋglɪʃwʊmən] ,
Englishwoman ,
英国女人 ，

他的孩子们在英国长大，保姆也是个地道的英国女人。

[huː] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [ʃrʌg] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
who has never been seen to shrug her shoulders .
WHO 有 绝不 到过 已见 到 耸肩 她 肩膀 .

她从未被人看到耸肩。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [ʃrʌg] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
his eldest daughter was observed to shrug her shoulders at the age of
他的 长子 女儿 曾是 观察到 到 耸肩 她 肩膀 在 这 年龄 的
[bɪ'twiːn] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ;
between sixteen and eighteen months ;
之间 十六 和 十八 几个月 ；

据观察，他的大女儿在16到18个月大的时候就耸过肩；

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [iks'kleimɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , " [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [gɜːrl] ['ʃrʌgɪŋ]
her mother exclaiming at the time , " Look at the little French girl shrugging
她 母亲 惊呼 在 这 时间 ， " 看 在 这 小的 法语 女孩 耸肩
[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] !
her shoulders !
她 肩膀 !

她母亲当时惊呼：“瞧瞧这个法国小女孩，她耸了耸肩！”

" [æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n]['æktɪd] [ðʌs] , ['sʌmtaɪmz] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bækwərdz]
" At first she often acted thus , sometimes throwing her head a little backwards
" 在 第一的 她 经常 行动 因此 ， 有时 投掷 她 头 一个 小的 向后
[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
and on one side ,
和 在 一 边 ，

“起初她经常这样，有时会把头微微向后仰，偏向一边，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ,
but she did not , as far as was observed ,
但 她 做过 不是 , 作为 远的 作为 曾是 观察到 ,

但据观察，她并没有这样做。

[muːv] [hɜːr; hər] ['elbəuz] [ænd; ənd][hændz][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] .
move her elbows and hands in the usual manner .
移动 她 肘部 和 双手 在 这 通常 方式 .

她像平常一样活动着她的手肘和双手。

[ðə; ði]['hæbɪt]['grædʒuəli] [wɔːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld]
The habit gradually wore away , and now , when she is a little over four years old
这 习惯 逐步地 穿着 离开 , 和 现在 , 什么时候 她 是 一个 小的 超过 四 年 老的
,
,
,

这个习惯逐渐消失了，现在，她已经四岁多了。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['nevər] [siːn] [tuː; tə][ækt] [ðʌs] .
she is never seen to act thus .
她 是 绝不 已见 到 行为 因此 .

人们从未见过她有这样的行为。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ʃrʌgz] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['ɑːrgjuːɪŋ]
The father is told that he sometimes shrugs his shoulders , especially when arguing
这 父亲 是 讲述 那 他 有时 耸肩 他的 肩膀 , 尤其 什么时候 争论
[wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] ;
with any one ;
和 任何 一 ;

父亲被告知，他有时会耸肩，尤其是在与人争论时；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət]
but it is extremely improbable that his daughter should have imitated him at
但 它 是 极其 不太可能 那 他的 女儿 应该 有 模仿 他 在
[soʊ] ['ɜːrli] [æn; ən][eɪdʒ] ;
so early an age ;
所以 早期的 一个 年龄 ;

但他的女儿在这么小的年纪就模仿他，这种可能性极小；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [ri'maːks] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðɪs] ['dʒestʃər] [ɪn]
for , as he remarks , she could not possibly have often seen this gesture in
为了 , 作为 他 评论 , 她 可以 不是 可能 有 经常 已见 这 手势 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

正如他所说，她不可能经常看到他做出这种举动。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði]['hæbɪt][hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [θruː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
Moreover , if the habit had been acquired through imitation ,
而且 , 如果 这 习惯 有 到过 获得 通过 模仿 ,

此外，如果这种习惯是通过模仿而习得的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [soʊ] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] [spɑːn'teɪniəsli] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [baɪ]
it is not probable that it would so soon have been spontaneously discontinued by
它 是 不是 可能 那 它 会 所以 很快 有 到过 自发地 已停产 经过
[ðɪs] [tʃaɪld] ,
this child ,
这 孩子 ,

这个孩子不太可能这么快就自发地停止服用这种药物。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [siː] , [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃaɪld] ,
and , as we shall immediately see , by a second child ,
和 , 作为 我们 将 立即地 看 , 经过 一个 第二 孩子 ,

而且，正如我们马上将看到的，第二个孩子，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [stɪl] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
though the father still lived with his family .
尽管 这 父亲 仍然 居住地 和 他的 家庭 .

虽然父亲仍然和家人住在一起。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
This little girl , it may be added ,
这 小的 女孩 , 它 可能 是 额外 ,

还需补充的是，这个小女孩

[rɪ'zemblz] [hɜːr; hər][pə'rizjən] ['grænfɑːðər] [ɪn] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːlmoʊst][əb'sɜːrd] [dɪ'griː] .
resembles her Parisian grandfather in countenance to an almost absurd degree .
类似 她 巴黎人 祖父 在 面容 到 一个 几乎 荒诞 程度 .

她的容貌与她巴黎的祖父惊人地相似。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nts] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['veri] ['kjʊriəs] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['neɪmli] , [baɪ]
She also presents another and very curious resemblance to him , namely , by
她 还 礼物 其他 和 非常 好奇的 相似 到 他 , 即 , 经过
['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [trɪk] .
practising a singular trick .
练习 一个 单数 诡计 .

她还展现出与他另一个非常奇特的相似之处，那就是她会一个独特的把戏。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪm'peɪʃntli] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hoʊldz] [aʊt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hænd] ,
When she impatiently wants something , she holds out her little hand ,
什么时候 她 不耐烦地 想要 某物 , 她 持有 出去 她 小的 手 ,

当她不耐烦地想要什么东西时，她会伸出小手。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [rʌbz] [ðə; ði] [θʌm] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪndeks][ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] :
and rapidly rubs the thumb against the index and middle finger :
和 快速 摩擦 这 拇指 反对 这 指数 和 中间 手指 :

然后迅速用拇指摩擦食指和中指：

[naʊ] [ðɪs] [seɪm] [trɪk] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [baɪ][hɜːr; hər]
now this same trick was frequently performed under the same circumstances by her
现在 这 相同的 诡计 曾是 频繁地 执行 在下面 这 相同的 情况 经过 她
['grænfɑːðər] .
grandfather .
祖父 .

在同样的情况下，她的祖父也经常表演同样的把戏。

[ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['sekənd] ['dɔːtər] ['ɔːlsoʊ] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
This gentleman's second daughter also shrugged her shoulders before the
这 绅士的 第二 女儿 还 耸了耸肩 她 肩膀 前 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,
age of eighteen months ,
年龄 的 十八 几个月 ,

这位先生的二女儿在不到18个月大的时候也耸过肩。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['hæbɪt] .
and afterwards discontinued the habit .
和 然后 已停产 这 习惯 .

之后便戒掉了这个习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɜːr; hər] ['eldər] ['sɪstər] ;
It is of course possible that she may have imitated her elder sister ;
它 是 的 课程 可能的 那 她 可能 有 模仿 她 长老 姐姐 ;

当然，她有可能模仿了她的姐姐；

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[kən'tɪnjuːd]	[ˌaɪ 'tiː]	['æftər]	[hɜːr; hər]	['sɪstər]	[hæd; həd]	[lɔːst]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	.
but	**she**	**continued**	**it**	**after**	**her**	**sister**	**had**	**lost**	**the**	**habit**	**.**
但	她	持续	它	后	她	姐姐	有	丢失的	这	习惯	.

但她姐姐戒掉这个习惯后，她又继续保持了这个习惯。

[ʃiː; ʃi]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[ri'zembld]	[hɜːr; hər]	[pə'rizjən]	['grænfɑːðər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[les]	[dɪ'griː]	[ðæn; ðən]	[dɪd]	[hɜːr; hər]	['sɪstər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[eɪdʒ]	,
She	**at**	**first**	**resembled**	**her**	**Parisian**	**grandfather**	**in**	**a**	**less**	**degree**	**than**	**did**	**her**	**sister**	**at**	**the**	**same**	**age**	**,**
她	在	第一的	类似	她	巴黎人	祖父	在	一个	较少的	程度	比	做过	她	姐姐	在	这	相同的	年龄	,

她起初长得不像她同龄的姐姐那样像她的巴黎祖父。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['greɪtər]	[dɪ'griː]	.
but	**now**	**in**	**a**	**greater**	**degree**	**.**
但	现在	在	一个	更大的	程度	.

但现在这种程度更加严重了。

[ʃiː; ʃi]	['laɪkwaɪz]	['præktɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[pɪ'kjuːliər]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['rʌbɪŋ]	[tə'geðər]	,
She	**likewise**	**practises**	**to**	**the**	**present**	**time**	**the**	**peculiar**	**habit**	**of**	**rubbing**	**together**	**,**
她	同样地	实践	到	这	展示	时间	这	奇特	习惯	的	擦	一起	,

她至今仍保持着互相摩擦的特殊习惯。

[wen]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	,	[hɜːr; hər]	[θʌm]	[ænd; ənd]	[tuː]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[fɔːr]	-	['fɪŋgərz]	.
when	**impatient**	**,**	**her**	**thumb**	**and**	**two**	**of**	**her**	**fore**	**-**	**fingers**	**.**
什么时候	不耐烦	,	她	拇指	和	二	的	她	前	-	手指	.

当她不耐烦时，她会用拇指和两个食指。

[ɪn]	[ðɪs]	['lætər]	[keɪs]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['ɪnstəns]	,	[laɪk]	[ðoʊz]	['gɪv(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːrmər]	['tʃæptər]	,
In	**this**	**latter**	**case**	**we**	**have**	**a**	**good**	**instance**	**,**	**like**	**those**	**given**	**in**	**a**	**former**	**chapter**	**,**
在	这	后者	案件	我们	有	一个	好的	实例	,	喜欢	那些	给定	在	一个	以前的	章	,

在后一种情况下，我们有一个很好的例子，就像前一章中举的例子一样。

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'herɪtəns]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[trɪk]	[ɔːr]	['dʒestʃər]	;	[fɔːr; fər]	[noʊ]	[wʌn]	,	[aɪ]	[prɪ'zuːm]	,
of	**the**	**inheritance**	**of**	**a**	**trick**	**or**	**gesture**	**;**	**for**	**no**	**one**	**,**	**I**	**presume**	**,**
的	这	遗产	的	一个	诡计	或者	手势	;	为了	不	一	,	我	估	,

继承某种技巧或姿态；我想，应该没有人会这样认为。

[wɪl]	[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]	[tuː; tə]	[mɪr]	[koʊ'ɪnsɪdəns]	[soʊ]	[pɪ'kjuːliər]	[ə; eɪ]	['hæbɪt]	[æz; əz]	[ðɪs]	,
will	**attribute**	**to**	**mere**	**coincidence**	**so**	**peculiar**	**a**	**habit**	**as**	**this**	**,**
将要	属性	到	仅仅	巧合	所以	奇特	一个	习惯	作为	这	,

我会把这种奇特的习惯归因于纯属巧合。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['kɑːmən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['grænfɑːðər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['græn'tʃɪldrən]	[huː]	[hæd; həd]	['nevər]	[siːn]	[hɪm; ɪm]	.
which	**was**	**common**	**to**	**the**	**grandfather**	**and**	**his**	**two**	**grandchildren**	**who**	**had**	**never**	**seen**	**him**	**.**
哪个	曾是	常见的	到	这	祖父	和	他的	二	孙辈	WHO	有	绝不	已见	他	.

这种情况在祖父和他的两个从未见过他的孙子孙女之间很常见。

[kən'sɪdərɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sɜːrkəmstænsɪz]	[wɪð; wɪθ]	['refrəns]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['tʃɪldrən]	['ʃrʌgɪŋ]	[ðer; ðər]	['ʃəuldəz]	,
Considering	**all**	**the**	**circumstances**	**with**	**reference**	**to**	**these**	**children**	**shrugging**	**their**	**shoulders**	**,**
考虑	全部	这	情况	和	参考	到	这些	孩子们	耸肩	他们的	肩膀	,

考虑到所有这些情况，尤其是考虑到这些孩子耸耸肩这件事，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈhæbɪt][frʌm; frəm][ðer; ðər]
it can hardly be doubted that they have inherited the habit from their
它 能 几乎 是 怀疑 那 他们 有 遗传 这 习惯 从 他们的
[frentʃ] [prəʊˈdʒenɪtəz] ,
French progenitors ,
法语 祖先 ，

毫无疑问，他们是从法国祖先那里继承了这种习惯。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [ˈkwɔːrtər] [frentʃ] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] ,
although they have only one quarter French blood in their veins ,
虽然 他们 有 仅有的 一 四分之一 法语 血 在 他们的 静脉 ，

虽然他们身上只有四分之一的法国血统，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ˈgrænfɑːðər] [dɪd][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
and although their grandfather did not often shrug his shoulders .
和 虽然 他们的 祖父 做过 不是 经常 耸肩 他的 肩膀 .

尽管他们的祖父并不经常耸肩。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl] , [ðoʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
There is nothing very unusual , though the fact is interesting ,
那里 是 没有什么 非常 异常 ， 尽管 这 事实 是 有趣的 ，

虽然没什么特别不寻常的，但这件事本身很有趣。

[ɪn] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [baɪ] [ɪnˈherɪtəns] [ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ˈɜːrli] [juːθ] , [ænd; ənd] [ðen]
in these children having gained by inheritance a habit during early youth , and then
在 这些 孩子们 拥有 获得 经过 遗产 一个 习惯 期间 早期的 青年 ， 和 然后
[ˌdɪskənˈtɪnjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
discontinuing it ;
停止 它 ；

这些孩子在幼年时期通过遗传获得了某种习惯，然后又戒掉了这种习惯；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n]
for it is of frequent occurrence with many kinds of animals that certain
为了 它 是 的 频繁 发生 和 许多 种类 的 动物 那 肯定
[ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [riˈteind] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ,
characters are retained for a period by the young ,
人物 是 保留 为了 一个 时期 经过 这 年轻的 ，

因为在许多种类的动物中，幼崽会保留某些特征一段时间的现象很常见。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [lɔːst] .
and are then lost .
和 是 然后 丢失的 .

然后就迷路了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪmˈprɑːbəbl] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈgriː] [ðæt] [soʊ]
As it appeared to me at one time improbable in a high degree that so
作为 它 出现 到 我 在 一 时间 不太可能 在 一个 高的 程度 那 所以
[kəmˈpleks][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [æz; əz] [ˈʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] ,
complex a gesture as shrugging the shoulders ,
复杂的 一个 手势 作为 耸肩 这 肩膀 ，

在我看来，耸肩这种复杂的动作几乎是不可能的，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈmuːvmənts] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈneɪt] ,
together with the accompanying movements , should be innate ,
一起 和 这 随同 移动 ， 应该 是 先天 ，

连同相应的动作，应该是与生俱来的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] [def] [ˈlɔːrə] [ˈbridʒmən] ,
I was anxious to ascertain whether the blind and deaf Laura Bridgman ,
我 曾是 焦虑的 到 探明 无论 这 瞎的 和 聋 劳拉 布里奇曼 ，

我急于查明盲聋的劳拉·布里奇曼是否……

[huː]	**who**	WHO
[kʊd; kəd]	**could**	可以
[nɑːt]	**not**	不是
[hæv; həv]	**have**	有
[lɜːrnt]	**learnt**	学会了
[ðə; ði]	**the**	这
['hæbɪt]	**habit**	习惯
[baɪ]	**by**	经过
[ˌɪmɪ'teɪʃn]	**imitation**	模仿
,	**,**	,
['præktɪst]	**practised**	已实践
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
.	**.**	.

那些不可能通过模仿学会这种习惯的人，却养成了这种习惯。

[ænd; ənd]	**And**	和
[aɪ]	**I**	我
[hæv; həv]	**have**	有
[hɜːrd]	**heard**	听到
,	**,**	,
[θruː]	**through**	通过
['draɪv, 'dɑːktɚ]	**Dr**	博士
.	**.**	.
['ɪnəs]	**Innes**	伊内斯
,	**,**	,
[frʌm; frəm]	**from**	从
[ə; eɪ]	**a**	一个
['leɪdi]	**lady**	女士
[huː]	**who**	WHO
[hæz; həz]	**has**	有
['leɪtli]	**lately**	最近
[hæd; həd]	**had**	有
[tʃɑːrdʒ]	**charge**	收费
[ʌv; əv]	**of**	的
[hɜːr; hər]	**her**	她
,	**,**	,

我从伊内斯医生那里听说，一位最近负责照顾她的女士也这么说：

[ðæt]	**that**	那
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[dʌz]	**does**	做
[ʃrʌg]	**shrug**	耸肩
[hɜːr; hər]	**her**	她
['ʃəʊldəz]	**shoulders**	肩膀
,	**,**	,
[tɜːrn]	**turn**	转动
[ɪn]	**in**	在
[hɜːr; hər]	**her**	她
['elbəʊz]	**elbows**	肘部
,	**,**	,

她耸了耸肩，转动了胳膊肘，

[ænd; ənd]	**and**	和
[reɪz]	**raise**	增加
[hɜːr; hər]	**her**	她
['aɪˌbraʊz]	**eyebrows**	眉毛
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
['mænər]	**manner**	方式
[æz; əz]	**as**	作为
['ʌðər]	**other**	其他
['piːp(ə)l]	**people**	人们
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
['ʌndər]	**under**	在下面
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
['sɜːrkəmstænsɪz]	**circumstances**	情况
.	**.**	.

她像其他人一样，在同样的情况下，扬起了眉毛。

[aɪ]	**I**	我
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['ɔːlsoʊ]	**also**	还
['æŋkʃəs]	**anxious**	焦虑的
[tuː; tə]	**to**	到
[lɜːrn]	**learn**	学习
['weðər]	**whether**	无论
[ðɪs]	**this**	这
['dʒestʃər]	**gesture**	手势
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['præktɪst]	**practised**	已实践
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
['veriəs]	**various**	各种各样的
['reɪsɪz]	**races**	种族
[ʌv; əv]	**of**	的
[mæn]	**man**	男人
,	**,**	,

我也很想知道不同种族的人类是否都有这种手势。

[ɪ'speʃəli]	**especially**	尤其
[baɪ]	**by**	经过
[ðoʊz]	**those**	那些
[huː]	**who**	WHO
['nevər]	**never**	绝不
[hæv; həv]	**have**	有
[hæd; həd]	**had**	有
[mʌtʃ]	**much**	很多
['ɪntərkɔːrs]	**intercourse**	交往
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ˌjʊərə'piːənz]	**Europeans**	欧洲人
.	**.**	.

尤其是那些很少与欧洲人接触的人。

[wiː; wi]	**We**	我们
[ʃæl; ʃəl]	**shall**	将
[siː]	**see**	看
[ðæt]	**that**	那
[ðeɪ]	**they**	他们
[ækt]	**act**	行为
[ɪn]	**in**	在
[ðɪs]	**this**	这
['mænər]	**manner**	方式
;	**;**	;

我们将看到他们以这种方式行事；

[bʌt; bət]	**but**	但
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ə'pɪrz]	**appears**	出现
[ðæt]	**that**	那
[ðə; ði]	**the**	这
['dʒestʃər]	**gesture**	手势
[ɪz]	**is**	是
['sʌmtaɪmz]	**sometimes**	有时
[kən'faɪnd]	**confined**	受限
[tuː; tə]	**to**	到
['mɪrli]	**merely**	仅仅
['reɪzɪŋ]	**raising**	提高
[ɔːr]	**or**	或者
['ʃrʌgɪŋ]	**shrugging**	耸肩
[ðə; ði]	**the**	这
['ʃəʊldəz]	**shoulders**	肩膀
,	**,**	,

但有时这种手势似乎仅限于耸肩或抬起肩膀。

[wɪ'ðaʊt]	**without**	没有
[ðə; ði]	**the**	这
['ʌðər]	**other**	其他
['muːvmənts]	**movements**	移动
.	**.**	.

没有其他动作。

['mɪstər] . [skɔt] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [siːn] [ðɪs] ['dʒestʃər] [ɪn][ðə; ði] [beŋ'gɔ:li:] [ænd; ənd] (
Mr . Scott has frequently seen this gesture in the Bengalees and Dhangars (
先生 . 斯科特 有 频繁地 已见 这 手势 在 这 孟加拉人 和 丹加尔 (
[ðə; ði] ['lætər] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [reɪs]) [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gɑːrdn] [æt; ət]
the latter constituting a distinct race) who are employed in the Botanic Garden at
这 后者 构成 一个 清楚的 种族) WHO 是 受雇 在 这 植物 花园 在
[kæl'kʌtə] ;
Calcutta ;
加尔各答 ;

斯科特先生经常在加尔各答植物园工作的孟加拉人和丹加尔人（后者是一个独特的种族）身上看到这种姿态；

[wen] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][sʌm; səm][wɜːrk] ,
when , for instance , they have declared that they could not do some work ,
什么时候 , 为了 实例 , 他们 有 声明 那 他们 可以 不是 做 一些 工作 ,

例如，当他们声明自己无法完成某项工作时，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] .
such as lifting a heavy weight .
这样的 作为 举重 一个 重的 重量 .

例如举起重物。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [beŋ'^ɔ:li:] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [triː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ,
He ordered a Bengalee to climb a lofty tree ; but the man ,
他 订购 一个 孟加拉 到 爬 一个 高远 树 ; 但 这 男人 ,

他命令一个孟加拉人爬上一棵高树；但是那人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lætərəl] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [sed]
with a shrug of his shoulders and a lateral shake of his head , said
和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 和 一个 侧 摇 的 他的 头 , 说
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
he could not .
他 可以 不是 .

他耸了耸肩，摇了摇头，说他不能。

['mɪstər] . [skɔt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['leɪzi] , [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd]
Mr . Scott knowing that the man was lazy , thought he could , and insisted
先生 . 斯科特 会心 那 这 男人 曾是 懒惰的 , 想法 他 可以 , 和 坚持
[ɑːn][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] .
on his trying .
在 他的 尝试 .

斯科特先生知道这个人很懒，但他认为自己可以做到，于是坚持让他试一试。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
His face now became pale , his arms dropped to his sides ,
他的 脸 现在 成为 苍白 , 他的 武器 掉落 到 他的 侧面 ,

他的脸色变得苍白，双臂无力地垂在身侧。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] ['waɪdli] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [triː] ,
his mouth and eyes were widely opened , and again surveying the tree ,
他的 嘴 和 眼睛 是 广泛 打开 , 和 再次 测量 这 树 ,

他张大了嘴巴和眼睛，再次打量着那棵树。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'skænt][æt; ət]['mɪstər] . [skɔt] , ['ʃrʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ɪn'vɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] ,
he looked askant at Mr . Scott , shrugged his shoulders , inverted his elbows ,
他 看起来 反斜眼 在 先生 . 斯科特 , 耸了耸肩 他的 肩膀 , 倒 他的 肘部 ,
[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]['oʊpən][hændz] ,
extended his open hands ,
扩展 他的 打开 双手 ,

他斜眼看了斯科特先生一眼，耸了耸肩，肘部内扣，伸出了张开的手掌。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [ˈlætərəl] [ˈʃeɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈbɪləti] .
and with a few quick lateral shakes of the head declared his inability .
和 和 一个 很少 快的 侧 奶昔 的 这 头 声明 他的 无力 .

他快速地左右摇了摇头，表示自己无能为力。

[ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [ˈɜːˌskaɪn] [hæz; həz] [ˈlaɪkwaɪz] [siːn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [ˈʃrʌɡɪŋ] [ðer; ðər]
Mr . H . Erskine has likewise seen the natives of India shrugging their
先生 . H . 厄斯金 有 同样地 已见 这 本地人 的 印度 耸肩 他们的
[ˈʃəuldəz] ;
shoulders ;
肩膀 ;

H·厄斯金先生也曾见过印度当地人耸肩；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [ˈelbəuz] [tɜːrnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪnwərdz] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ;
but he has never seen the elbows turned so much inwards as with us ;
但 他 有 绝不 已见 这 肘部 转向 所以 很多 向内 作为 和 我们 ;

但他从未见过像我们这样肘部向内弯曲得如此厉害的人；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ˈʃrʌɡɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [leɪ] [ðer; ðər][ʌnˈkrɔːst; ʌnˈkrɑːst][hændz]
and whilst shrugging their shoulders they sometimes lay their uncrossed hands
和 而 耸肩 他们的 肩膀 他们 有时 躺 他们的 未交叉 双手
[ɑːn][ðer; ðər] [brests] .
on their breasts .
在 他们的 乳房 .

他们耸耸肩，有时还会将未交叉的双手放在胸前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [məˈleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [məˈlækə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbuːɡɪs] (
With the wild Malays of the interior of Malacca , and with the Bugis (
和 这 荒野 马来人 的 这 内部的 的 马六甲 , 和 和 这 武吉士 (
[truː] [məˈleɪz] ,
true Malays ,
真的 马来人 ,

与马六甲内陆的野蛮马来人，以及布吉人（真正的马来人，

[ðoʊ] [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] , [ˈlæŋɡwɪdʒ]) , [ˈmɪstər] . [ˈdʒiːtʃ] [hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ðɪs] [ˈdʒestʃər] .
though speaking a different , language) , Mr . Geach has often seen this gesture .
尽管 请讲 一个 不同的 , 语言) , 先生 . 吉奇 有 经常 已见 这 手势 .

尽管说着不同的语言），吉奇先生经常看到这种手势。

[aɪ] [prɪˈzuːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpliːt] , [æz; əz] ,
I presume that it is complete , as ,
我 估 那 它 是 完全的 , 作为 ,

我推测它是完整的，因为

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][maɪ] [ˈkwɪri] [dɪˈskrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , [ɑːrmz] ,
in answer to my query descriptive of the movements of the shoulders , arms ,
在 回答 到 我的 询问 描述性的 的 这 移动 的 这 肩膀 , 武器 ,

为了回答我关于肩部、手臂运动的描述性问题，

[hændz] , [ænd; ənd] [feɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒiːtʃ] [riˈmaːks] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [staɪl] .
hands , and face , Mr . Geach remarks , " it is performed in a beautiful style .
双手 , 和 脸 , 先生 . 吉奇 评论 , " 它 是 执行 在 一个 美丽的 风格 .

吉奇先生评论说，手和脸“表演得非常优美”。

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
" I have lost an extract from a scientific voyage ,
" 我 有 丢失的 一个 提炼 从 一个 科学 航程 ,

我丢失了一份科学考察的摘录，

[ɪn]	[wɪtʃ]	['ʃrʌgɪŋ]	[ðə; ði]	['ʃəuldəz]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['neɪtɪvz]	(	[ˌmaɪkroʊ'niːʒənz]	)	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kærəlɪn]	[ˌɑːrkɪ'peləgoʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	['oʊʃ(ə)n]	,
in	**which**	**shrugging**	**the**	**shoulders**	**by**	**some**	**natives**	**(**	**Micronesians**	**)**	**of**	**the**	**Caroline**	**Archipelago**	**in**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**,**
在	哪个	耸肩	这	肩膀	经过	一些	本地人	（	密克罗尼西亚人	）	的	这	卡罗琳	群岛	在	这	太平洋	海洋	,

其中，太平洋加罗林群岛的一些土著居民（密克罗尼西亚人）耸了耸肩。

[wʌz; wəz]	[wel]	[dɪ'skraɪbd]	.
was	**well**	**described**	**.**
曾是	出色地	描述	.

描述得很详细。

[kæpt]	.	['spiːdi]	[ˌɪn'fɔrmz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌæbi'siniən]	[ʃrʌg]	[ðer; ðər]	['ʃəuldəz]	[bʌt; bət]	['entərz]	['ɪntuː]	[noʊ]	['diːteɪlz]	.
Capt	**.**	**Speedy**	**informs**	**me**	**that**	**the**	**Abyssinians**	**shrug**	**their**	**shoulders**	**but**	**enters**	**into**	**no**	**details**	**.**
船长	.	迅速	通知	我	那	这	阿比西尼亚人	耸肩	他们的	肩膀	但	进入	进入	不	细节	.

斯皮迪船长告诉我，阿比西尼亚人耸了耸肩，但没有透露任何细节。

['mɪsɪz]	.	[ˌeɪ es 'eɪ]	[greɪ]	[sɔː]	[æn; ən]	['ærəb]	['drægəmən]	[ɪn]	[ˌælɪg'zændriə]	['æktɪŋ]	[ɪg'zæktli]	[æz; əz]	[dɪ'skraɪbd]	[ɪn]	[maɪ]	['kwɪri]	,
Mrs	**.**	**Asa**	**Gray**	**saw**	**an**	**Arab**	**dragoman**	**in**	**Alexandria**	**acting**	**exactly**	**as**	**described**	**in**	**my**	**query**	**,**
太太	.	阿萨	灰色的	锯	一个	阿拉伯	德拉戈曼	在	亚历山大	表演	确切地	作为	描述	在	我的	询问	,

阿萨·格雷夫人看到一位阿拉伯翻译在亚历山大港的行为与我询问中的描述完全一致。

[wen]	[æn; ən]	[oʊld]	['dʒent(ə)lmən]	,	[ɑːn]	[huːm]	[hiː; hi]	[ə'tendid]	,
when	**an**	**old**	**gentleman**	**,**	**on**	**whom**	**he**	**attended**	**,**
什么时候	一个	老的	绅士	,	在	谁	他	参加	,

他照顾的一位老绅士，

[wʊd]	[nɑːt]	[goʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɑːpər]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
would	**not**	**go**	**in**	**the**	**proper**	**direction**	**which**	**had**	**been**	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**.**
会	不是	去	在	这	恰当的	方向	哪个	有	到过	尖	出去	到	他	.

他不会按照别人指给他的正确方向去做。

['mɪstər]	.	['wɑːʃɪŋtən]	['mæθjuːz]	[sez]	,
Mr	**.**	**Washington**	**Matthews**	**says**	**,**
先生	.	华盛顿	马修斯	说道	,

华盛顿·马修斯先生说：

[ɪn]	['refrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪld]	['ɪndiən]	[traɪbz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['westərn]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	,
in	**reference**	**to**	**the**	**wild**	**Indian**	**tribes**	**of**	**the**	**western**	**parts**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
在	参考	到	这	荒野	印度	部落	的	这	西	部分	的	这	团结的	各州	,

指的是美国西部地区的印第安部落。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ə'keiʒənz]	[dɪ'tektɪd]	[men]	['juːzɪŋ]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[əˌpɑːlə'dʒetɪk]	[ʃrʌg]	,
"	**I**	**have**	**on**	**a**	**few**	**occasions**	**detected**	**men**	**using**	**a**	**slight**	**apologetic**	**shrug**	**,**
"	我	有	在	一个	很少	场合	检测到	男人	使用	一个	轻微	道歉的	耸肩	,

“我曾几次发现有些男人会略带歉意地耸耸肩，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌdemən'streɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[dɪ'skraɪb]	[aɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	['witnist]	.
but	**the**	**rest**	**of**	**the**	**demonstration**	**which**	**you**	**describe**	**I**	**have**	**not**	**witnessed**	**.**
但	这	休息	的	这	示范	哪个	你	描述	我	有	不是	目击者	.

但你所描述的示威活动的其他部分，我没有亲眼目睹。

" [frɪts] ['mʌlər] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] [brə'zɪl] ['ʃrʌgɪŋ] [ðer; ðər]
" Fritz Muller informs me that he has seen the negroes in Brazil shrugging their
" 弗里茨 穆勒 通知 我 那 他 有 已见 这 黑人 在 巴西 耸肩 他们的
['ʃəuldəz] ;
shoulders ;
肩膀 ;

弗里茨·穆勒告诉我，他看到巴西的黑人耸了耸肩；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ]
but it is of course possible that they may have learnt to do so by imitating
但 它 是 的 课程 可能的 那 他们 可能 有 学会了 到 做 所以 经过 模仿
[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .
the Portuguese .
这 葡萄牙语 .

当然，他们也有可能是通过模仿葡萄牙人学会的。

['mɪsɪz] . ['bɑːrbər][hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ðɪs] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæfər] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;
Mrs . Barber has never seen this gesture with the Kafirs of South Africa ;
太太 . 理发师 有 绝不 已见 这 手势 和 这 卡菲尔人 的 南 非洲 ;

巴伯夫人从未在南非的卡菲尔人身上见过这种姿态；

[ænd; ənd] ['gaɪkə] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ænsər] , [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz]
and Gaika , judging from his answer , did not even understand what was
和 盖卡 , 评判 从 他的 回答 , 做过 不是 甚至 理解 什么 曾是
[ment] [baɪ][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .
meant by my description .
意思是 经过 我的 描述 .

从盖卡的回答来看，他甚至没有理解我的描述是什么意思。

['mɪstər] . ['swɪnˌhoʊ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] ,
Mr . Swinhoe is also doubtful about the Chinese ; but he has seen them ,
先生 . 斯温霍 是 还 疑 关于 这 中国人 ; 但 他 有 已见 他们 ,

斯温霍先生对中国人也抱有怀疑态度；但他见过他们。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʃrʌg] ['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] , [pres] [ðer; ðər]
under the circumstances which would make us shrug our shoulders , press their
在下面 这 情况 哪个 会 制作 我们 耸肩 我们的 肩膀 , 按 他们的
[raɪt] ['elboʊ] [ə'genst] [ðer; ðər] [saɪd] ,
right elbow against their side ,
正确的 弯头 反对 他们的 边 ,

在这种情况下，我们会耸耸肩，他们会用右肘抵住身体侧面。

[reɪz] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] , [lɪft] [ʌp] [ðer; ðər][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑːm] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]
raise their eyebrows , lift up their hand with the palm directed towards the person
增加 他们的 眉毛 , 举起 向上 他们的 手 和 这 棕榈 指导 向 这 人
[ə'drest] ,
addressed ,
已解决 ,

他们扬起眉毛，举起手，掌心朝向对方，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .
and shake it from right to left .
和 摇 它 从 正确的 到 左边 .

并从右向左摇晃。

['læstli] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] , [fɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'fɔːmənts] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ]
Lastly , with respect to the Australians , four of my informants answer by a
最后 , 和 尊重 到 这 澳大利亚人 , 四 的 我的 线人 回答 经过 一个
['sɪmp(ə)l] ['negətɪv] ,
simple negative ,
简单的 消极的 ,

最后，关于澳大利亚人，我的四位线人都简单地回答“不”。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'fɜːrmətɪv] .

and one by a simple affirmative .

和 一 经过 一个 简单的 肯定 .

其中一个是通过简单的肯定回答的。

['mɪstər] . ['bʌnɪt] , [huː] [hæz; həz][hæd; həd] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

Mr . Bunnett , who has had excellent opportunities for observation on the

先生 . 邦内特 , WHO 有 有 出色的 机会 为了 观察 在 这

['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

borders of the Colony of Victory ,

边界 的 这 殖民地 的 胜利 ,

邦内特先生曾有绝佳的机会在胜利殖民地的边界进行观察，

['ɔːlsoʊ] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] " [jes] ,

also answers by a " yes ,

还 答案 经过 一个 " 是的 ,

也回答说“是的，

" ['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒestʃər] [ɪz] [pər'fɔːrmd] " [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [səb'duːd] [ænd; ənd] [les] [dɪ'mɑːnstrətɪv]

" adding that the gesture is performed " in a more subdued and less demonstrative

" 添加 那 这 手势 是 执行 " 在 一个 更多的 低沉的 和 较少的 示范性的

['mænər] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] .

manner than is the case with civilized nations .

方式 比 是 这 案件 和 文明 国家 .

“并补充说，这种姿态的表达方式‘比文明国家更加含蓄、更加含蓄’。

" [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪts][nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][maɪ]

" This circumstance may account for its not having been noticed by four of my

" 这 环境 可能 帐户 为了 它是 不是 拥有 到过 注意到 经过 四 的 我的

[ɪn'fɔːrmənts] .

informants .

线人 .

“这种情况或许可以解释为什么我的四名线人没有注意到这件事。”

[ðiːz] ['steɪtmənts] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] , [ˌhin'duː; 'hinduː] , [ðə; ði] [hɪl] - [traɪbz] [ʌv; əv]

These statements , relating to Europeans , Hindoos , the hill - tribes of

这些 声明 , 相关 到 欧洲人 , 印度教徒 , 这 爬坡道 - 部落 的

['ɪndiə] , [mə'leɪz] , [ˌmaɪkroʊ'niːʒənz] , [ˌæbi'siniən] ,

India , Malays , Micronesians , Abyssinians ,

印度 , 马来人 , 密克罗尼西亚人 , 阿比西尼亚人 ,

这些言论涉及欧洲人、印度教徒、印度山地部落、马来人、密克罗尼西亚人、阿比西尼亚人，

['ærəbz] , ['niːgroʊz] , ['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

Arabs , Negroes , Indians of North America ,

阿拉伯人 , 黑人 , 印度人 的 北 美国 ,

阿拉伯人、黑人、北美印第安人

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] - - ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] ['hævɪŋ] [hæd; həd]

and apparently to the Australians - - many of these natives having had

和 显然 到 这 澳大利亚人 - - 许多 的 这些 本地人 拥有 有

['skersli] ['eni] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] - - [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['ʃrʌgɪŋ]

scarcely any intercourse with Europeans - - are sufficient to show that shrugging

几乎 任何 交往 和 欧洲人 - - 是 充足的 到 展示 那 耸肩

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

the shoulders ,

这 肩膀 ,

显然，对于澳大利亚人来说——其中许多土著居民几乎没有与欧洲人接触过——耸耸肩就足以表明，

[əˈkʌmpənid] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɑːpər] [ˈmuːvmənts] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ˈnætʃ(ə)rəl]
accompanied in some cases by the other proper movements , is a gesture natural
伴随 在 一些 案例 经过 这 其他 恰当的 移动 , 是 一个 手势 自然的
[tuː; tə][mænˈkaɪnd] .
to mankind .
到 人类 .

在某些情况下，伴随其他适当的动作，这是人类自然的姿态。

[ðɪs] [ˈdʒestʃər] [ɪmˈplaɪz] [æn; ən] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] [ɔːr] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt] ,
This gesture implies an unintentional or unavoidable action on our own part ,
这 手势 暗示 一个 无意的 或者 不可避免的 行动 在 我们的 自己的 部分 ,

这一举动暗示着我们自身无意或不可避免的行为。

[ɔːr][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [pərˈfɔːrm] ; [ɔːr][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪtʃ]
or one that we cannot perform ; or an action performed by another person which
或者 一 那 我们 不能 履行 ; 或者 一个 行动 执行 经过 其他 人 哪个
[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [prɪˈvent] .
we cannot prevent .
我们 不能 防止 .

或我们无法执行的行为；或我们无法阻止的他人实施的行为。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkʌmpəniz] [sʌtʃ] [ˈspiːtʃɪz] [æz; əz] , " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] ; "
It accompanies such speeches as , " It was not my fault ; "
它 伴随 这样的 演讲 作为 , " 它 曾是 不是 我的 过错 ; "

它伴随着诸如“这不是我的错”之类的言论；

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][grænt] [ðɪs] [ˈfeɪvər] ; "
" It is impossible for me to grant this favour ; "
" 它 是 不可能的 为了 我 到 授予 这 偏爱 ; "

“我无法答应这个请求;”

" [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] ,
" He must follow his own course ,
" 他 必须 跟随 他的 自己的 课程 ,

他必须走自己的路，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [stɑːp][hɪm; ɪm] .
I cannot stop him .
我 不能 停止 他 .

我阻止不了他。

" [ˈʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ˈlaɪkwaɪz] [iksˈpresiz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪnˈtenʃ(ə)n]
" Shrugging the shoulders likewise expresses patience , or the absence of any intention
" 耸肩 这 肩膀 同样地 表达 耐心 , 或者 这 缺席 的 任何 意图
[tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
to resist .
到 抵抗 .

耸肩也表示耐心，或者表示没有任何抵抗的意图。

[hens] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [wɪtʃ] [reɪz] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] ,
Hence the muscles which raise the shoulders are sometimes called ,
因此 这 肌肉 哪个 增加 这 肩膀 是 有时 称为 ,

因此，抬起肩膀的肌肉有时被称为……

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][æn; ən][ˈɑːrtɪst] , [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈmʌslz] .
as I have been informed by an artist , the patience muscles .
作为 我 有 到过 知情的 经过 一个 艺术家 , 这 耐心 肌肉 .

正如一位艺术家告诉我的那样，耐心是一种肌肉。

" [ˈʃaɪlɑːk] [ðə; ði][dʒuː] , [sez] ,
" Shylock the Jew , says ,
" 夏洛克 这 犹 , 说道 ,

“犹太人夏洛克说，

" [siːˈnjɔːr][ænˈtoʊnioʊ] ,
" Signor Antonio ,
" 签名者 安东尼奥 ,

安东尼奥先生，

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːft][ɪn][ðə; ði][rɪˈæltoʊ][hæv; həv][juː; jʊ][ˈreɪtɪd][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmʌniz]
many a time and oft In the Rialto have you rated me About my monies
许多 一个 时间 和 经常 在 这 里亚托桥 有 你 评级 我 关于 我的 钱
[ænd; ənd] [ˈjʊzns] ;
and usances ;
和 借贷 ;

在里亚托，你曾多次评价过我的钱财和利息；

[stɪl] [hæv; həv][aɪ] [bɔːrn] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ʃrʌg] .
Still have I borne it with a patient shrug .
仍然 有 我 出生 它 和 一个 病人 耸肩 .

我依然默默忍受着。

" _ [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] _ , [ækt][wʌn] .
" _ Merchant of Venice _ , act 1 .
" _ 商人 的 威尼斯 _ , 行为 1 .

《威尼斯商人》第一幕。

[ˌɛsˈsiː] . [θriː] .
sc . 3 .
斯 . 3 .

sc. 3.

[sɜːr][siː] . [bel] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [-] [ə; eɪ][laɪf] - [laɪk] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Sir C . Bell has given [14] a life - like figure of a man ,
先生 C . 钟 有 给定 [-] 一个 生活 - 喜欢 数字 的 一个 男人 ,

C·贝尔爵士[14]塑造了一个栩栩如生的人物形象，

[huː] [ɪz] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒər] ,
who is shrinking back from some terrible danger ,
WHO 是 收缩 后退 从 一些 糟糕的 危险 ,

谁正因某种可怕的危险而退缩?

[ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈskriːmɪŋ] [aʊt] [ɪn][ˈæbdʒekt] [ˈterər] .
and is on the point of screaming out in abject terror .
和 是 在 这 观点 的 尖叫 出去 在 卑贱 恐怖 .

他几乎要因极度恐惧而发出尖叫。

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;
He is represented with his shoulders lifted up almost to his ears ;
他 是 代表 和 他的 肩膀 抬起 向上 几乎 到 他的 耳朵 ;

他的画像中，双肩几乎高耸到耳朵；

[ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] [diˈklɛəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] .
and this at once declares that there is no thought of resistance .
和 这 在 一次 声明 那 那里 是 不 想法 的 反抗 .

这立刻表明他们没有丝毫抵抗的念头。

[æz; əz] [ˈʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪmˈplaɪz] " [aɪ] [ˈkænɑːt] [duː] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,
As shrugging the shoulders generally implies " I cannot do this or that ,
作为 耸肩 这 肩膀 一般来说 暗示 " 我 不能 做 这 或者 那 ,

耸肩通常意味着“我做不了这个或那个”，

" [soʊ][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈplaɪz] " [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
" so by a slight change , it sometimes implies " I won't do it .
" 所以 经过 一个 轻微 改变 , 它 有时 暗示 " 我 惯于 做 它 .

所以稍作改变，有时就意味着“我不会做这件事”。

" [ðə; ði] ['muːvmənt] [ðen] [iks'presiz] [ə; eɪ] ['dɔːɡɪd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][ækt] .
" The movement then expresses a dogged determination not to act .
" 这 移动 然后 表达 一个 顽强 决心 不是 到 行为 .

“该运动随即表达了不采取行动的坚定决心。”

['ɑːmˌstɛd] [dɪ'skraɪbz] [-] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] ['teksəs] [æz; əz] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃrʌɡ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Olmsted describes [15] an Indian in Texas as giving a great shrug to his
奥姆斯特德 描述 [-] 一个 印度 在 德克萨斯州 作为 给予 一个 伟大的 耸肩 到 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

奥姆斯特德[15]描述德克萨斯州的一位印第安人耸了耸肩，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men][wɜːr; wər]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][nɑːt]
when he was informed that a party of men were Germans and not
什么时候 他 曾是 知情的 那 一个 派对 的 男人 是 德国人 和 不是
[ə'mɛrɪkənz] ,
Americans ,
美国人 ,

当他得知那群人是德国人而不是美国人时，

[ðʌs] [ɪk'spresɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
thus expressing that he would have nothing to do with them .
因此 表达 那 他 会 有 没有什么 到 做 和 他们 .

由此表明他与他们没有任何瓜葛。

['sʌlki] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [reɪzd] [haɪ]
Sulky and obstinate children may be seen with both their shoulders raised high
闷闷不乐 和 顽固 孩子们 可能 是 已见 和 两个都 他们的 肩膀 提高 高的
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

有时会看到闷闷不乐、固执己见的孩子高高耸起双肩；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪz][nɑːt] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ]
but this movement is not associated with the others which generally accompany a
但 这 移动 是 不是 联系 和 这 其他的 哪个 一般来说 陪伴 一个
[truː] [ʃrʌɡ] .
true shrug .
真的 耸肩 .

但这种动作与通常伴随真正耸肩的其他动作无关。

[æn; ən] ['eksələnt] [əb'zɜːrvər] [-] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt]
An excellent observer [16] in describing a young man who was determined not
一个 出色的 观察员 [-] 在 描述 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 决定 不是
[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɪ'zaɪər] ,
to yield to his father's desire ,
到 屈服 到 他的 父亲的 欲望 ,

一位优秀的观察者[16]描述了一个决心不屈服于父亲意愿的年轻人，

[sez] , " [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,
says , " He thrust his hands deep down into his pockets ,
说道 , " 他 推力 他的 双手 深的 向下 进入 他的 口袋 ,

他说：“他把手深深地插进口袋里，

[ænd; ənd][set] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ,
and set up his shoulders to his ears , which was a good warning that ,
和 放 向上 他的 肩膀 到 他的 耳朵 , 哪个 曾是 一个 好的 警告 那 ,

他挺直了肩膀，几乎贴着耳朵，这是一个很好的警告信号：

[kʌm] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [ðɪs] [rɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [flai] [frʌm; frəm] [ɪts] [fɜːrm] [beɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʒæk]

come right or wrong , this rock should fly from its firm base as soon as Jack

来 正确的 或者 错误的 , 这 岩石 应该 飞 从 它是 公司 根据 作为 很快 作为 杰克

[wʊd] ;

would ;

会 ;

无论对错，这块石头都应该像杰克一样，从它坚实的底座上飞出去；

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [rɪ'mɑːnstrəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] ['fjuːt(ə)l] .

and that any remonstrance on the subject was purely futile .

和 那 任何 抗议 在 这 主题 曾是 纯粹 徒劳 .

任何对此问题的抗议都纯属徒劳。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , [hiː; hi] " [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː] [ðer; ðər]

" As soon as the son got his own way , he " put his shoulders into their

" 作为 很快 作为 这 儿子 得到 他的 自己的 方式 , 他 " 放 他的 肩膀 进入 他们的

['næʧ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

natural position .

自然的 位置 .

“儿子如愿以偿后，便把肩膀放回了自然的位置。

" [-] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .

" [14] `Anatomy of Expression , ' p . 166 .

" [-] `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[14]《表情的解剖》，第 166 页。

[-] `Journey [θruː] ['teksəs] , - [piː] . - .

[15] `Journey through Texas , ' p . 352 .

[-] `Journey 通过 德克萨斯州 , - p . - .

[15]《德克萨斯之旅》，第 352 页。

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊpən] [hændz] ['biːɪŋ] [pleɪst] , [wʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Resignation is sometimes shown by the open hands being placed , one over the other ,

辞职 是 有时 所示 经过 这 打开 双手 存在 放置 , 一 超过 这 其他 ,

有时，人们会用双手交叠的方式表示放弃。

[ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

on the lower part of the body .

在 这 降低 部分 的 这 身体 .

在身体的下半部分。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʒesʧər] [wɜːrθ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] ,

I should not have thought this little gesture worth even a passing notice ,

我 应该 不是 有 想法 这 小的 手势 值得 甚至 一个 通过 注意 ,

我本不该觉得这个小小的举动值得一提。

[hæd; həd] [nɑːt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . ['oʊg(ə)l] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr]

had not Dr . W . Ogle remarked to me that he had two or

有 不是 博士 . W . 鸥 评论 到 我 那 他 有 二 或者

[θriː] [taɪmz] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['peɪʃnts] [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['ʌndər]

three times observed it in patients who were preparing for operations under

三 时代 观察到 它 在 患者 WHO 是 准备 为了 运营 在下面

['klɔːrəfɔːrm] .

chloroform .

氯仿 .

奥格尔医生曾告诉我，他曾两三次在准备接受氯仿麻醉手术的病人身上观察到这种情况。

[ðeɪ]	[ɪɡ'zɪbɪtɪd]	[noʊ]	[ɡreɪt]	[fɪr]	,	[bʌt; bət]	[siːmd]	[tuː; tə]	[dɪ'kler]	[baɪ]	[ðɪs]	['pɑːstʃər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]
They	**exhibited**	**no**	**great**	**fear**	**,**	**but**	**seemed**	**to**	**declare**	**by**	**this**	**posture**	**of**	**their**
他们	展出	不	伟大的	害怕	,	但	似乎	到	宣布	经过	这	姿势	的	他们的

[hændz]	,
hands	**,**
双手	,

他们并未表现出极大的恐惧，反而似乎通过这种手势表明：

[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[maɪndz]	,	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[rɪ'zaɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	.
that	**they**	**had**	**made**	**up**	**their**	**minds**	**,**	**and**	**were**	**resigned**	**to**	**the**	**inevitable**	**.**
那	他们	有	制成	向上	他们的	思想	,	和	是	辞职	到	这	不可避免的	.

他们已经下定决心，接受了不可避免的事实。

[wiː; wi]	[meɪ]	[naʊ]	[ɪn'kwaɪər]	[waɪ]	[men]	[ɪn]	[ɔːl]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wen]	[ðeɪ]	[fiːl]	,
We	**may**	**now**	**inquire**	**why**	**men**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**when**	**they**	**feel**	**,**
我们	可能	现在	查询	为什么	男人	在	全部	部分	的	这	世界	什么时候	他们	感觉	,

现在我们可以探究为什么世界各地的男性在感到……时会这样想。

-	-	['weðər]	[ɔːr]	[nɑːt]	[ðeɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[ðɪs]	['fiːlɪŋ]	,
-	**-**	**whether**	**or**	**not**	**they**	**wish**	**to**	**show**	**this**	**feeling**	**,**
-	-	无论	或者	不是	他们	希望	到	展示	这	感觉	,

——无论他们是否愿意表达这种感觉，

-	-	[ðæt]	[ðeɪ]	['kænɑːt]	[ɔːr]	[wɪl]	[nɑːt]	[duː]	['sʌmθɪŋ]	,	[ɔːr]	[wɪl]	[nɑːt]	[rɪ'zɪst]	['sʌmθɪŋ]	[ɪf]	[dʌn]	[baɪ]
-	**-**	**that**	**they**	**cannot**	**or**	**will**	**not**	**do**	**something**	**,**	**or**	**will**	**not**	**resist**	**something**	**if**	**done**	**by**
-	-	那	他们	不能	或者	将要	不是	做	某物	,	或者	将要	不是	抵抗	某物	如果	完毕	经过

[ə'nʌðər]	,
another	**,**
其他	,

——他们不能或不愿做某事，或者即使别人做了某事也不会反抗。

[ʃrʌɡ]	[ðer; ðər]	['ʃəuldəz]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	['ɔːf(ə)n]	['bendɪŋ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['elbəuz]	,
shrug	**their**	**shoulders**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**often**	**bending**	**in**	**their**	**elbows**	**,**
耸肩	他们的	肩膀	,	在	这	相同的	时间	经常	弯曲	在	他们的	肘部	,

他们耸耸肩，同时常常弯曲手肘。

['ʃoʊɪŋ]	[ðə; ði]	[pɑːmz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[hændz]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'stendɪd]	['fɪŋɡərz]	,
showing	**the**	**palms**	**of**	**their**	**hands**	**with**	**extended**	**fingers**	**,**
显示	这	棕榈树	的	他们的	双手	和	扩展	手指	,

他们伸出手指，摊开手掌。

['ɔːf(ə)n]	['θroʊɪŋ]	[ðer; ðər]	['hedz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	,	['reɪzɪŋ]	[ðer; ðər]	['aɪˌbraʊz]	,	[ænd; ənd]
often	**throwing**	**their**	**heads**	**a**	**little**	**on**	**one**	**side**	**,**	**raising**	**their**	**eyebrows**	**,**	**and**
经常	投掷	他们的	头部	一个	小的	在	一	边	,	提高	他们的	眉毛	,	和

['oʊpənɪŋ]	[ðer; ðər]	[maʊðz]	.
opening	**their**	**mouths**	**.**
开幕	他们的	嘴	.

它们常常会把头稍微偏向一边，扬起眉毛，张开嘴巴。

[ðiːz]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɑːr; ər]	['iːðər]	['sɪmpli]	['pæsɪv]	,	[ɔːr]	[ʃoʊ]	[ə; eɪ]	[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]	[nɑːt]
These	**states**	**of**	**the**	**mind**	**are**	**either**	**simply**	**passive**	**,**	**or**	**show**	**a**	**determination**	**not**
这些	各州	的	这	头脑	是	任何一个	简单地	被动的	,	或者	展示	一个	决心	不是

[tuː; tə]	[ækt]	.
to	**act**	**.**
到	行为	.

这些心理状态要么是单纯的被动，要么是表明不采取行动的决心。

[nʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	['muːvmənts]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[liːst]	['sɜːrvɪs]	.
None	**of**	**the**	**above**	**movements**	**are**	**of**	**the**	**least**	**service**	**.**
没有任何	的	这	多于	移动	是	的	这	至少	服务	.

以上所有举措都毫无益处。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [laɪz] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ænˈtɪθəsɪs] .
The explanation lies , I cannot doubt , in the principle of unconscious antithesis .
这 解释 谎言 , 我 不能 怀疑 , 在 这 原则 的 无意识 对立 .

毫无疑问，其原因在于无意识的对立原理。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [pleɪ] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This principle here seems to come into play as clearly as in the case of a
这 原则 这里 似乎 到 来 进入 玩 作为 清楚地 作为 在 这 案件 的 一个
[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

这一原则在这里似乎也像在狗的例子中一样明显地发挥作用。

[huː] , [wen] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsævɪdʒ] ,
who , when feeling savage ,
WHO , 什么时候 感觉 野蛮的 ,

谁，当感到野蛮时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第14/18页

[pʊts] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɪr]
puts himself in the proper attitude for attacking and for making himself appear
放置 他自己 在 这 恰当的 态度 为了 攻击 和 为了 制作 他自己 出现
['terəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;
terrible to his enemy ;
糟糕的 到 他的 敌人 ;

摆出合适的进攻姿态，使自己看起来对敌人极其可怕；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [ə'fekʃənət] , [θroʊz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi]['ɪntuː][ə; eɪ]
but as soon as he feels affectionate , throws his whole body into a
但 作为 很快 作为 他 感觉 亲热 , 投掷 他的 所有的 身体 进入 一个
[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['ætɪtuːd] ,
directly opposite attitude ,
直接地 对面的 态度 ,

但是，一旦他心生爱意，就会立刻摆出截然相反的姿态。

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][də'rekt][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
though this is of no direct use to him .
尽管 这 是 的 不 直接的 使用 到 他 .

但这对于他来说并没有直接用处。

[-] ['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] , `The [braʊnloʊz] , - ['vɑːl] .
[16] Mrs . Oliphant , `The Brownlows , ' vol .
[-] 太太 . 奥利芬特 , `The 布朗洛奖 , - 卷 .

[16] 奥利芬特夫人，《布朗洛家族》，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 206 .
p . - .

第206页。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [mæn] , [huː] [ri'zents] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt]
Let it be observed how an indignant man , who resents , and will not submit
让 它 是 观察到 如何 一个 愤怒 男人 , WHO 怨恨 , 和 将要 不是 提交
[tuː; tə][sʌm; səm]['ɪndʒəri] ,
to some injury ,
到 一些 受伤 ,

须知，一个义愤填膺、心怀怨恨、不肯屈服于伤害的人，

[hoʊldz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] , [skwer] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][iks'pændz][hɪz; ɪz] [tʃest] .
holds his head erect , squares his shoulders , and expands his chest .
持有 他的 头 直立 , 正方形 他的 肩膀 , 和 展开 他的 胸部 .

他昂首挺胸，双肩绷直，胸膛挺直。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [klentʃiz] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ,
He often clenches his fists ,
他 经常 紧握 他的 拳头 ,

他经常紧握双拳，

[ænd; ənd] [pʊts] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'tæk] [ɔːr] [dɪ'fens] ,
and puts one or both arms in the proper position for attack or defence ,
和 放置 一 或者 两个都 武器 在 这 恰当的 位置 为了 攻击 或者 防御 ,
并将一只或两只手臂置于攻击或防御的正确位置，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['rɪdʒɪd] .
with the muscles of his limbs rigid .
和 这 肌肉 的 他的 四肢 死板的 .
四肢肌肉僵硬。

[hiː; hi] [fraunz] , - - [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['kɑːntrækts] [ænd; ənd] ['ləuə] [hɪz; ɪz] [braʊz] , - - [ænd; ənd] , ['biːɪŋ]
He frowns , - - that is , he contracts and lowers his brows , - - and , being
他 皱眉 , - - 那 是 , 他 合同 和 下 他的 眉毛 , - - 和 , 存在
[dɪ'tɜːrmɪnd] , [kləuziz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
determined , closes his mouth .
决定 , 关闭 他的 嘴 .
他皱起眉头——也就是说，他收紧并垂下眉毛——然后，下定决心，闭上了嘴。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['helpləs] [mæn] [ɑːr; ər] , [ɪn] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
The actions and attitude of a helpless man are , in every one of these
这 行动 和 态度 的 一个 无助 男人 是 , 在 每一个 一 的 这些
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
respects ,
尊重 ,
一个无助的人的行为和态度，在所有这些方面都是如此：

[ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
exactly the reverse .
确切地 这 撤销 .
恰恰相反。

[ɪn] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
In Plate VI .
在 盘子 六年级 .
图版六。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪɡjərz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒʌst] [sed] ,
we may imagine one of the figures on the left side to have just said ,
我们 可能 想象 一 的 这 数据 在 这 左边 边 到 有 只是 说 ,
我们可以想象左边的某个人刚才说了：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" What do you mean by insulting me ?
" 什么 做 你 意思是 经过 侮辱 我 ?
“你侮辱我是什么意思？”

" [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪɡjərz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ,
" and one of the figures on the right side to answer ,
" 和 一 的 这 数据 在 这 正确的 边 到 回答 ,
右侧的数字之一将回答这个问题。

" [aɪ] ['riːəli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I really could not help it .
" 我 真的 可以 不是 帮助 它 .
我真的无能为力。

" [ðə; ði] ['helpləs] [mæn] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['kɑːntrækts] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
" The helpless man unconsciously contracts the muscles of his forehead which are
" 这 无助 男人 不知不觉 合同 这 肌肉 的 他的 前额 哪个 是
[ænˌtæɡə'nɪstɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ] [fraʊn] ,
antagonistic to those that cause a frown ,
敌对的 到 那些 那 原因 一个 皱眉 ,
“无助的男子不自觉地收缩了额头上的肌肉，这些肌肉与导致皱眉的肌肉作用相反。”

[ænd; ənd] [ðʌs] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ri'læksiz] [ðə; ði] ['mʌslz] [ə'baʊt]

and thus raises his eyebrows ; at the same time he relaxes the muscles about

和 因此 提高 他的 眉毛 ; 在 这 相同的 时间 他 放松 这 肌肉 关于

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the mouth ,

这 嘴 ,

于是他扬起了眉毛；同时，他放松了嘴周的肌肉。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː][drɑːps] .

so that the lower jaw drops .

所以 那 这 降低 颚 滴 .

以至于下巴都耷拉下来了。

[ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər]

The antithesis is complete in every detail , not only in the movements of the features

这 对立 是 完全的 在 每一个 细节 , 不是 仅有的 在 这 移动 的 这 特征

,

,

,

对比双方在每个细节上都做到了完美，不仅仅体现在面部特征的运动上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

but in the position of the limbs and in the attitude of the whole body ,

但 在 这 位置 的 这 四肢 和 在 这 态度 的 这 所有的 身体 ,

但就四肢的位置和整个身体的姿态而言，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pleɪt] .

as may be seen in the accompanying plate .

作为 可能 是 已见 在 这 随同 盘子 .

如图所示。

[æz; əz][ðə; ði] ['helpləs] [ɔːr][əˌpɑːlə'dʒetɪk][mæn]['ɔːf(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,

As the helpless or apologetic man often wishes to show his state of mind ,

作为 这 无助 或者 道歉的 男人 经常 愿望 到 展示 他的 状态 的 头脑 ,

无助或愧疚的人往往希望表达自己的内心状态。

[hiː; hi] [ðen] [ækts][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ɔːr] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ['mænər] .

he then acts in a conspicuous or demonstrative manner .

他 然后 行为 在 一个 显眼的 或者 示范性的 方式 .

然后他会以引人注目或炫耀的方式行事。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['skweəriŋ][ðə; ði] ['elbəuz] [ænd; ənd] ['klentʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪsts] [ɑːr; ər]

In accordance with the fact that squaring the elbows and clenching the fists are

在 根据 和 这 事实 那 平方 这 肘部 和 紧握 这 拳头 是

['dʒestʃərz] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ɔːl] ['reɪsɪz] ,

gestures by no means universal with the men of all races ,

手势 经过 不 方法 普遍的 和 这 男人 的 全部 种族 ,

鉴于肘部摆正和握拳并非所有种族男性的普遍姿势，

[wen] [ðeɪ] [fiːl] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

when they feel indignant and are prepared to attack their enemy ,

什么时候 他们 感觉 愤怒 和 是 准备 到 攻击 他们的 敌人 ,

当他们感到义愤填膺并准备攻击敌人时，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ə; eɪ] ['helpləs] [ɔːr][əˌpɑːlə'dʒetɪk] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['meni]

so it appears that a helpless or apologetic frame of mind is expressed in many

所以 它 出现 那 一个 无助 或者 道歉的 框架 的 头脑 是 表达 在 许多

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] ['mɪrli] ['ʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

parts of the world by merely shrugging the shoulders ,

部分 的 这 世界 经过 仅仅 耸肩 这 肩膀 ,

因此，在世界许多地方，耸耸肩似乎就能表达无助或歉意的心态。

[wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪnwərdz] [ðə; ði] ['elbəuz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][hændz] .
without turning inwards the elbows and opening the hands .
没有 转弯 向内 这 肘部 和 开幕 这 双手 .

肘部不要向内弯曲，双手不要张开。

[ðə; ði][mæn][ɔːr] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] ['ɑːbstɪnət] , [ɔːr][wʌn] [huː] [ɪz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
The man or child who is obstinate , or one who is resigned to some great misfortune
这 男人 或者 孩子 WHO 是 顽固 , 或者 一 WHO 是 辞职 到 一些 伟大的 不幸
,
,
,

固执己见的人，或者对某种巨大不幸逆来顺受的人。

[hæz; həz][ɪn] ['niːðər] [keɪs] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] ['æktɪv] [miːnz] ;
has in neither case any idea of resistance by active means ;
有 在 两者都不 案件 任何 主意 的 反抗 经过 积极的 方法 ;

这两种情况下都没有采取积极抵抗措施的想法；

[ænd; ənd][hiː; hi] [iks'presiz] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [baɪ] ['sɪmpli] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [reɪzd] ;
and he expresses this state of mind , by simply keeping his shoulders raised ;
和 他 表达 这 状态 的 头脑 , 经过 简单地 保持 他的 肩膀 提高 ;

他通过耸起肩膀来表达这种心理状态；

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [foʊld][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] .
or he may possibly fold his arms across his breast .
或者 他 可能 可能 折叠 他的 武器 穿过 他的 胸部 .

或者他可能会双臂抱在胸前。

_ [saɪnz] [ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌdɪsə'pruːvl] :
_ Signs of affirmation or approval , and of negation or disapproval :
_ 标志 的 肯定 或者 赞同 , 和 的 否定 或者 不赞成 :

表示肯定或赞同的符号，以及表示否定或不赞同的符号：

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] _ . - - [aɪ][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði]
nodding and shaking the head _ . - - I was curious to ascertain how far the
点头 和 摇晃 这 头 _ . - - 我 曾是 好奇的 到 探明 如何 远的 这
['kɑːmən] [saɪnz] [juːst] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt]
common signs used by us in affirmation and negation were general throughout
常见的 标志 用过的 经过 我们 在 肯定 和 否定 是 一般的 自始至终
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

点头和摇头——我很好奇，我们用来表示肯定和否定的常用手势在全世界的普遍程度如何。

[ðiːz] [saɪnz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] ,
These signs are indeed to a certain extent expressive of our feelings ,
这些 标志 是 的确 到 一个 肯定 程度 富有表现力的 的 我们的 情怀 ,

这些迹象确实在某种程度上表达了我们的情感。

[æz; əz][wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][nɑːd][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ,
as we give a vertical nod of approval with a smile to our children ,
作为 我们 给 一个 垂直的 点头 的 赞同 和 一个 微笑 到 我们的 孩子们 ,

当我们面带微笑，竖起头表示赞许地看着孩子们时，

[wen] [wiː; wi] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ; [ænd; ənd] [ʃeɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['lætərəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
when we approve of their conduct ; and shake our heads laterally with a
什么时候 我们 批准 的 他们的 执行 ; 和 摇 我们的 头部 横向 和 一个
[fraʊn] , [wen] [wiː; wi] [ˌdɪsə'pruːv] .
frown , when we disapprove .
皱眉 , 什么时候 我们 不赞成 .

当我们赞同他们的行为时，我们会摇头；当我们不赞同时，我们会皱着眉头左右摇头。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfənts] , [ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][dɪ'naɪəl] [kən'sɪsts] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [fuːd] ;
With infants , the first act of denial consists in refusing food ;
和 婴儿 , 这 第一的 行为 的 拒绝 由 在 拒绝 食物 ;
对于婴儿来说，最初的否认行为是拒绝进食；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'piːtɪdli] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['ɪnfənts] ,
and I repeatedly noticed with my own infants ,
和 我 反复 注意到 和 我的 自己的 婴儿 ,
我反复注意到，在我自己的孩子身上，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][baɪ] [wɪð'drɔiŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['lætərəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] ,
that they did so by withdrawing their heads laterally from the breast ,
那 他们 做过 所以 经过 撤退 他们的 头部 横向 从 这 胸部 ,
它们通过将头部从乳房两侧缩回来做到这一点，

[ɔːr][frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [spuːn] .
or from anything offered them in a spoon .
或者 从 任何事物 提供 他们 在 一个 勺子 .
或者用勺子舀着吃。

[ɪn] [ək'septɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] , [ðeɪ] [ɪn'klaɪn][ðer; ðər] ['hedz] ['fɔːrwərdz] .
In accepting food and taking it into their mouths , they incline their heads forwards .
在 接受 食物 和 采取 它 进入 他们的 嘴 , 他们 倾斜 他们的 头部 前进 .
它们在接受食物并将其放入口中时，会向前倾斜头部。

[sɪns] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [tʃɑːrmə] . [-]
Since making these observations I have been informed that the same idea had occurred to Charma . [17]
自从 制作 这些 观察 我 有 到过 知情的 那 这 相同的 主意 有 发生 到 查玛 . [-]
自从我做出这些观察之后，我得知 Charma 也想到了同样的想法。[17]

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [fuːd] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] ['fɔːrwərd] ,
It deserves notice that in accepting or taking food , there is only a single movement forward ,
它 值得 注意 那 在 接受 或者 采取 食物 , 那里 是 仅有的 一个 单身的 移动 向前 ,
值得注意的是，接受或摄取食物时，只有一个向前的动作。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][nɑːd] [ɪm'plaɪz] [æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] .
and a single nod implies an affirmation .
和 一个 单身的 点头 暗示 一个 肯定 .
点头表示肯定。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [fuːd] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prest] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
On the other hand , in refusing food , especially if it be pressed on them ,
在 这 其他 手 , 在 拒绝 食物 , 尤其 如果 它 是 按下 在 他们 ,
另一方面，如果被强迫进食，他们可能会拒绝进食。

['tʃɪldrən] ['friːkwəntli] [muːv] [ðer; ðər] ['hedz] ['sevrəl] [taɪmz] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,
children frequently move their heads several times from side to side ,
孩子们 频繁地 移动 他们的 头部 一些 时代 从 边 到 边 ,
孩子们经常左右摇头好几次，

[æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
as we do in shaking our heads in negation .
作为 我们 做 在 摇晃 我们的 头部 在 否定 .
就像我们摇头表示否定一样。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l] , [ðə; ði] [hed] [ɪz][nɑːt] ['rerli] [θroʊn] ['bækwərdz] ,
Moreover , in the case of refusal , the head is not rarely thrown backwards ,
而且 , 在 这 案件 的 拒绝 , 这 头 是 不是 很少 抛掷 向后 ,

此外，如果遭到拒绝，头部常常会向后仰去。

[ɔːr][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [kloʊzd] ,
or the mouth is closed ,
或者 这 嘴 是 关闭 ,

或者嘴巴是闭着的，

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] ['muːvmənts] [maɪt] ['laɪkwaɪz] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [saɪnz] [ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
so that these movements might likewise come to serve as signs of negation .
所以 那 这些 移动 可能 同样地 来 到 服务 作为 标志 的 否定 .

因此，这些举动也可能成为否定的标志。

['mɪstər] . ['wedʒwʊd] [ri'ma:ks] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
Mr . Wedgwood remarks on this subject ,
先生 . 韦奇伍德 评论 在 这 主题 ,

韦奇伍德先生就此发表了评论：

[-] [ðæt] " [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ig'zə:tid][wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [tiːθ] [ɔːr] [lɪps] ,
[18] that " when the voice is exerted with closed teeth or lips ,
[-] 那 " 什么时候 这 嗓音 是 施加 和 关闭 牙齿 或者 嘴唇 ,

[18] “当声音发出时，牙齿或嘴唇紧闭，

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] _ [en] _ [ɔːr] _ [em] _ .
it produces the sound of the letter _ n _ or _ m _ .
它 产 这 声音 的 这 信 _ n _ 或者 _ 米 _ .

它发出字母 _n_ 或 _m_ 的声音。

[hens] [wiː; wi] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)l] _ [en iː] _ [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Hence we may account for the use of the particle _ ne _ to signify negation ,
因此 我们 可能 帐户 为了 这 使用 的 这 粒子 _ ne _ 到 表示 否定 ,

因此，我们可以解释为什么使用否定词_ne_来表示否定。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['em 'etʃ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] .
and possibly also of the Greek mh in the same sense .
和 可能 还 的 这 希腊语 嗯 在 这 相同的 感觉 .

也可能与希腊语 mh 含义相同。

" [-] `Essai [suə][lə] [lɑːŋ'gɑːʒ] , - 2nd ['edɪt] . - .
" [17] `Essai sur le Langage , ' 2nd edit . 1846 .
" [-] `Essai 苏尔 勒 语言 , - 2nd 编辑 . - .

“[17]《Essai sur le Langage》，第 2 版，1846 年。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['wedʒwʊd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
I am much indebted to Miss Wedgwood for having given me this information ,
我 是 很多 负债累累 到 错过 韦奇伍德 为了 拥有 给定 我 这 信息 ,

我非常感谢韦奇伍德小姐提供这些信息。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrk] .
with an extract from the work .
和 一个 提炼 从 这 工作 .

摘录自该作品。

[ðæt] [ðiːz] [saɪnz] [ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] [ɔːr] [ɪn'stɪŋktɪv] , [æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] ,
That these signs are innate or instinctive , at least with Anglo - Saxons ,
那 这些 标志 是 先天 或者 本能 , 在 至少 和 盎格鲁 - 撒克逊人 ,

这些迹象是与生俱来的或本能的，至少对盎格鲁-撒克逊人来说是这样。

[ɪz] ['rendərd] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] [def] ['lɔːrə] ['bridʒmən] " ['kɑːnstəntli]

is rendered highly probable by the blind and deaf Laura Bridgman " constantly

是 渲染 高度 可能 经过 这 瞎的 和 聋 劳拉 布里奇曼 " 不断地

[ə'kʌmpəniɪŋ] [hɜːr; hər] _

accompanying her _

随同 她 _

盲聋的劳拉·布里奇曼“一直陪伴着她”，这使得这种情况极有可能发生。

[jes] _

yes _

是的 _

是的_

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'fɜːrmətɪv] [nɑːd] ,

with the common affirmative nod ,

和 这 常见的 肯定 点头 ,

伴随着共同的点头表示同意，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] _ [noʊ] _ [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['negətɪv] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] . " [hæd; həd][nɑːt]

and her _ no _ with our negative shake of the head . " Had not

和 她 _ 不 _ 和 我们的 消极的 摇 的 这 头 . " 有 不是

['mɪstər] . ['liːbɚ] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Mr . Lieber stated to the contrary ,

先生 . 利伯 声明 到 这 相反 ,

她摇头表示否定。“如果利伯先生没有说过相反的话，

[-] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['dʒestʃərz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ɔːr] [lɜːrnt]

[19] I should have imagined that these gestures might have been acquired or learnt

[-] 我 应该 有 想象 那 这些 手势 可能 有 到过 获得 或者 学会了

[baɪ][hɜːr; hər] ,

by her ,

经过 她 ,

[19] 我本应想到这些手势可能是她习得的。

[kən'sɪdərɪŋ] [hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts]

considering her wonderful sense of touch and appreciation of the movements

考虑 她 精彩的 感觉 的 触碰 和 欣赏 的 这 移动

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of others .

的 其他的 .

考虑到她敏锐的触觉和对他人动作的欣赏能力。

[wɪð; wɪθ] [.maikrəu'sefələs] ['idiəts] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'ɡreɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] ,

With microcephalous idiots , who are so degraded that they never learn to speak ,

和 小头畸形 白痴 , WHO 是 所以 退化的 那 他们 绝不 学习 到 说话 ,

对于那些患有小头畸形、智力低下以至于永远学不会说话的弱智儿童来说，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][vəukt] , [-] [æz; əz] ['ænsər] ,

one of them is described by Vogt , [20] as answering ,

一 的 他们 是 描述 经过 沃格特 , [-] 作为 回答 ,

Vogt[20]将其中一人描述为回答：

[wen] [æskt] ['weðər] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] , [baɪ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ɔːr] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

when asked whether he wished for more food or drink , by inclining or shaking his

什么时候 问 无论 他 希望 为了 更多的 食物 或者 喝 , 经过 倾斜 或者 摇晃 他的

[hed] .

head .

头 .

当被问及是否还想吃东西或喝水时，他通过点头或摇头来表示。

[ʃmɔlts] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ,
Schmalz , in his remarkable dissertation on the education of the deaf and dumb ,
施马尔茨 , 在 他的 卓越 论文 在 这 教育 的 这 聋 和 哑的 ,

施马尔茨在他关于聋哑人教育的杰出论文中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [reɪzd] ['oʊnli] [wʌn] [dɪ'griː] [ə'bʌv] ['idiətsi] ,
as well as of children raised only one degree above idiotcy ,
作为 出色地 作为 的 孩子们 提高 仅有的 一 程度 多于 白痴 ,

以及那些养育出来的只比白痴高一级的孩子，

[ə'sjuːmz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [bəʊθ] [meɪk] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɑːmən] [saɪnz] [ʌv; əv]
assumes that they can always both make and understand the common signs of
假设 那 他们 能 总是 两个都 制作 和 理解 这 常见的 标志 的
[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
affirmation and negation .
肯定 和 否定 .

假设他们总是能够发出和理解肯定和否定的常用信号。

" [ˌnevərðə'les] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [mæn] ,
" Nevertheless if we look to the various races of man ,
" 尽管如此 如果 我们 看 到 这 各种各样的 种族 的 男人 ,

然而，如果我们审视人类的各个种族，

[ðiːz] [saɪnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ;
these signs are not so universally employed as I should have expected ;
这些 标志 是 不是 所以 普遍地 受雇 作为 我 应该 有 预期的 ;

这些标志的使用并不像我预期的那样普遍；

[jet] [ðeɪ] [siːm] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræŋkt] [æz; əz] [ˌɔːltə'geðər] [kən'venʃən(ə)l] [ɔːr] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .
yet they seem too general to be ranked as altogether conventional or artificial .
然而 他们 似乎 也 一般的 到 是 排名 作为 共 传统的 或者 人造的 .

然而，它们似乎过于笼统，无法被归类为完全传统的或人为的。

[maɪ] [ɪn'fɔːmənts] [ə'sɜːrt] [ðæt] [bəʊθ] [saɪnz] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [mə'leɪz] , [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]
My informants assert that both signs are used by the Malays , by the natives of
我的 线人 断言 那 两个都 标志 是 用过的 经过 这 马来人 , 经过 这 本地人 的
[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,
Ceylon ,
锡兰 ,

我的线人断言，马来人和锡兰土著居民都使用这两种符号。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['gaɪkə] ,
the Chinese , the negroes of the Guinea coast , and , according to Gaika ,
这 中国人 , 这 黑人 的 这 几内亚 海岸 , 和 , 根据 到 盖卡 ,

中国人、几内亚海岸的黑人，以及，据盖卡所说，

[baɪ] [ðə; ði] ['kæfər] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
by the Kafirs of South Africa ,
经过 这 卡菲尔人 的 南 非洲 ,

由南非的卡菲尔人

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['lætər] ['piːp(ə)l] ['mɪsɪz] . ['bɑːrbər] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['lætərəl] [ʃeɪk] [juːst]
though with these latter people Mrs . Barber has never seen a lateral shake used
尽管 和 这些 后者 人们 太太 . 理发师 有 绝不 已见 一个 侧 摇 用过的
[æz; əz] [ə; eɪ] ['negətɪv] .
as a negative .
作为 一个 消极的 .

不过，巴伯夫人从未见过这些人用侧摇作为否定词。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] , ['sev(ə)n] [əb'zɜːvəz] [ə'griː] [ðæt] [ə; eɪ][nɑːd][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]
With respect to the Australians , seven observers agree that a nod is given in
和 尊重 到 这 澳大利亚人 , 七 观察员 同意 那 一个 点头 是 给定 在
[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ;
affirmation ;
肯定 ;

对于澳大利亚人，七位观察员一致认为点头表示同意；

[faɪv] [ə'griː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lætərəl] [ʃeɪk] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] , [ə'kʌmpənid] [ɔːr][nɑːt][baɪ][sʌm; səm][wɜːrd] ;
five agree about a lateral shake in negation , accompanied or not by some word ;
五 同意 关于 一个 侧 摇 在 否定 , 伴随 或者 不是 经过 一些 单词 ;

五人同意在否定中采用横向摇晃，无论是否伴有某个词；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['daɪsən] ['leɪsi] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ðɪs] ['lætər] [saɪn] [ɪn] ['kwinzlənd] ,
but Mr . Dyson Lacy has never seen this latter sign in Queensland ,
但 先生 . 戴森 莱西 有 绝不 已见 这 后者 符号 在 昆士兰州 ,

但戴森·莱西先生从未在昆士兰州见过后一种标志。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌlmɚ] [sez] [ðæt] [ɪn] [gɪps] - [lænd] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['θroʊɪŋ]
and Mr . Bulmer says that in Gipps ' Land a negative is expressed by throwing
和 先生 . 布尔默 说道 那 在 吉普斯 - 土地 一个 消极的 是 表达 经过 投掷
[ðə; ði] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋ] .
the head a little backwards and putting out the tongue .
这 头 一个 小的 向后 和 推杆 出去 这 舌头 .

布尔默先生说，在吉普斯地，表示否定的方法是把头向后仰一点，吐出舌头。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [nɪr] ['tɔˌrɛz] [streɪts] ,
At the northern extremity of the continent , near Torres Straits ,
在 这 北方 末端 的 这 大陆 , 靠近 托雷斯 海峡 ,

在大陆的最北端，靠近托雷斯海峡，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wen] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['negətɪv] " [dəunt] [ʃeɪk] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
the natives when uttering a negative " don't shake the head with it ,
这 本地人 什么时候 发出声音 一个 消极的 " 不 摇 这 头 和 它 ,

当地人说否定词时，“不要摇头”，

[bʌt; bət] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
but holding up the right hand ,
但 保持 向上 这 正确的 手 ,

但举起右手，

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [raʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
shake it by turning it half round and back again two or three times .
摇 它 经过 转弯 它 一半 圆形的 和 后退 再次 二 或者 三 时代 .

将瓶子旋转半圈再转回来两三次，摇晃均匀。

" [-] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
" [22] The throwing back of the head with a cluck of the tongue is said to
" [-] 这 投掷 后退 的 这 头 和 一个 咕 的 这 舌头 是 说 到
[biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['negətɪv] [baɪ][ðə; ði]['mɑːdərn] ['griːks] [ænd; ənd] ['tɜːks] ,
be used as a negative by the modern Greeks and Turks ,
是 用过的 作为 一个 消极的 经过 这 现代的 希腊人 和 土耳其人 ,

[22] 据说，现代希腊人和土耳其人将仰头并发出咂舌声作为否定的表达方式。

[ðə; ði] ['lætər] ['piːp(ə)l] [ɪk'spresɪŋ] _ [jes] _ [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]
the latter people expressing _ yes _ by a movement like that made by us when we
这 后者 人们 表达 _ 是的 _ 经过 一个 移动 喜欢 那 制成 经过 我们 什么时候 我们
[ʃeɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] . [-] [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] ,
shake our heads . [23] The Abyssinians ,
摇 我们的 头部 . [-] 这 阿比西尼亚人 ,

后者用类似我们摇头的动作来表达“是”。[23] 阿比西尼亚人，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈspiːdi] ,

as I am informed by Captain Speedy ,

作为 我 是 知情的 经过 队长 迅速 ,

据斯皮迪船长告知，

[ɪkˈspres] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [baɪ][dʒəːkiŋ][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈʃoʊldər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

express a negative by jerking the head to the right shoulder , together with a

表达 一个 消极的 经过 抽搐 这 头 到 这 正确的 肩膀 , 一起 和 一个

[slaɪt] [klʌk] ,

slight cluck ,

轻微 咕 ,

表示否定时，头部会猛地向右肩甩动，同时发出轻微的咯咯声。

[ðə; ði] [maʊθ] [ˈbiːɪŋ] [kloʊzd] ;

the mouth being closed ;

这 嘴 存在 关闭 ;

嘴巴闭合；

[æn; ən][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

an affirmation is expressed by the head being thrown backwards and the

一个 肯定 是 表达 经过 这 头 存在 抛掷 向后 和 这

[ˈaɪˌbraʊz] [reɪzd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

eyebrows raised for an instant .

眉毛 提高 为了 一个 立即的 .

表示肯定的方式是头部向后仰，眉毛瞬间上扬。

[ðə; ði] [ʌv; əv][luːˈzɔn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .

The Tagals of Luzon , in the Philippine Archipelago , as I hear from Dr .

这 塔加尔语 的 吕宋岛 , 在 这 菲律宾 群岛 , 作为 我 听到 从 博士 .

[ˈædɔif] [ˈmaɪər] ,

Adolf Meyer ,

阿道夫 迈耶 ,

据我从阿道夫·迈耶博士那里了解到的情况，菲律宾群岛吕宋岛的塔加尔人……

[wen] [ðeɪ] [seɪ] " [jes] , " [ˈɔːlsoʊ] [θroʊ] [ðə; ði] [hed] [ˈbækwərdz] .

when they say " yes , " also throw the head backwards .

什么时候 他们 说 " 是的 , " 还 扔 这 头 向后 .

当他们说“是”的时候，也要把头向后仰。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [brʊk] , [ðə; ði] [ʌv; əv][ˈbɔːrnɪˌoʊ] [ɪkˈspres] [æn; ən][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n][baɪ]

According to the Rajah Brooke , the Dyaks of Borneo express an affirmation by

根据 到 这 拉惹 布鲁克 , 这 达雅克人 的 婆罗洲 表达 一个 肯定 经过

[ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] ,

raising the eyebrows ,

提高 这 眉毛 ,

据拉贾·布鲁克所述，婆罗洲的达雅克人通过扬眉来表达肯定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈslaɪtli] [kənˈtræktɪŋ] [ðem; ðəm] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [lʊk]

and a negation by slightly contracting them , together with a peculiar look

和 一个 否定 经过 轻微地 承包 他们 , 一起 和 一个 奇特 看

[frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] .

from the eyes .

从 这 眼睛 .

并略微收缩双眼以示否定，同时眼神中流露出一种奇特的神情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈærəbz][ɑːn][ðə; ði] [naɪl] ,

With the Arabs on the Nile ,

和 这 阿拉伯人 在 这 尼罗河 ,

阿拉伯人占据了尼罗河沿岸，

[prə'fesər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌeɪ es 'eɪ] [greɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] ['nɑːdɪŋ] [ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rer] ,
Professor and Mrs . Asa Gray concluded that nodding in affirmation was rare ,
教授 和 太太 . 阿萨 灰色的 结束 那 点头 在 肯定 曾是 稀有的 ,

阿萨·格雷教授夫妇得出结论，点头表示赞同的情况很少见。

[waɪlst] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nevər] [juːst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n]
whilst shaking the head in negation was never used , and was not even
而 摇晃 这 头 在 否定 曾是 绝不 用过的 , 和 曾是 不是 甚至
[ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] .
understood by them .
理解 经过 他们 .

而摇头表示否定这种行为，他们从来不用，甚至也不理解。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [-] [ə; eɪ][nɑːd] [miːnz] _ [jes] _ [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋk] _ [noʊ] _ .
With the Esquimaux [24] a nod means _ yes _ and a wink _ no _ .
和 这 爱斯基摩人 [-] 一个 点头 方法 _ 是的 _ 和 一个 眨眼 _ 不 _ .

对于爱斯基摩人[24]来说，点头表示_是_，眨眼表示_否_。

[ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɚz] " ['elɪveɪt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tʃɪn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['nɑːdɪŋ] [ˌækwi'es(ə)ns] .
The New Zealanders " elevate the head and chin in place of nodding acquiescence .
这 新的 新西兰人 " 提升 这 头 和 下巴 在 地方 的 点头 默认 .
" [-]
" [25]
" [-]

新西兰人“抬起头和下巴来表示同意，而不是点头表示同意。”[25]

[-] `On [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , - - , [piː] . - .
[18] `On the Origin of Language , ' 1866 , p . 91 .
[-] `On 这 起源 的 语言 , - - , p . - .

[18]《论语言的起源》，1866 年，第 91 页。

[-] `On [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [saʊndz] [ʌv; əv][el] . ['bridʒmən] ; - [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,
[19] `On the Vocal Sounds of L . Bridgman ; ' Smithsonian Contributions ,
[-] `On 这 声乐 声音 的 L . 布里奇曼 ; - 史密森尼 贡献 ,
- , ['vɑːl] .
1851 , vol .
- , 卷 .

[19]《论 L. Bridgman 的嗓音》；史密森学会贡献，1851 年，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 11 .
p . - .

第11页。

[-] `Memoire [suə] [lez] - , - - , [piː] . - .
[20] `Memoire sur les Microcephales , ' 1867 , p . 27 .
[-] `Memoire 苏尔 莱斯 - , - - , p . - .

[20]《小头目回忆录》，1867 年，第 14 页。 27.

[-] ['kwoʊtɪd][baɪ]['taɪlər] , `Early ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , - 2nd ['edɪt] .
[21] Quoted by Tylor , `Early History of Mankind , ' 2nd edit .
[-] 引 经过 泰勒 , `Early 历史 的 人类 , - 2nd 编辑 .

[21] 引自泰勒，《人类早期历史》，第二版。

- , [piː] . - .
1870 , p . 38 .
- , p . - .

1870年，第38页。

[-] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [biː] . [dʒuːks] , `Letters [ænd; ənd][iks'trækts] , - & [siː] . - , [piː] . - .
[22] Mr . J . B . Jukes , `Letters and Extracts , ' & c . 1871 , p . 248 .
[-] 先生 . J . B . 朱克斯 , `Letters 和 提取物 , - & c . - , p . - .

[22] JB Jukes 先生，《信件和摘录》等，1871 年，第 248 页。

[-] [ef] . ['liːbɝ] , `On [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [saʊndz] , - & [siː] . [piː] . - .
[23] F . Lieber , `On the Vocal Sounds , ' & c . p . 11 .
[-] F . 利伯 , `On 这 声乐 声音 , - & c . p . - .

[23] F. Lieber，《论人声》等，第 11 页。

['taɪlər] , ['ɪbɪd] .
Tylor , ibid .
泰勒 , 同上 .

泰勒，同上。

[piː] . - .
p . 53 .
p . - .

第53页。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['ɝːˌskaɪn] [kən'kluːdz] [frʌm; frəm][in'kwaiəriz] [meɪd] [frʌm; frəm]
With the Hindoos Mr . H . Erskine concludes from inquiries made from
和 这 印度教徒 先生 . H . 厄斯金 结束 从 查询 制成 从
[ɪk'spɪriənst] [ˌjʊərə'piːənz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['neɪtɪv] ['dʒent(ə)lmən] ,
experienced Europeans , and from native gentlemen ,
经验丰富的 欧洲人 , 和 从 本国的 先生们 ,

H·厄斯金先生通过向经验丰富的欧洲人和当地绅士询问，得出了关于印度教徒的结论：

[ðæt] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ['veri] - - [ə; eɪ][nɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lætərəl]
that the signs of affirmation and negation vary - - a nod and a lateral
那 这 标志 的 肯定 和 否定 各不相同 - - 一个 点头 和 一个 侧
[ʃeɪk] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][wiː; wi][duː] ;
shake being sometimes used as we do ;
摇 存在 有时 用过的 作为 我们 做 ;

表示肯定和否定的手势各不相同——有时像我们一样，会点头或摇头；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['negətɪv] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmənli] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['sʌd(ə)nli]
but a negative is more commonly expressed by the head being thrown suddenly
但 一个 消极的 是 更多的 通常 表达 经过 这 头 存在 抛掷 突然
['bækwərdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
backwards and a little to one side ,
向后 和 一个 小的 到 一 边 ,

但否定的更常见表达方式是头部突然向后甩并略微偏向一侧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
with a cluck of the tongue .
和 一个 咕 的 这 舌头 .

发出舌头咯咯的声响。

[wʌt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] [klʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,
What the meaning may be of this cluck of the tongue ,
什么 这 意义 可能 是 的 这 咕 的 这 舌头 ,

这声咯咯的舌头声究竟是什么意思呢？

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['piːp(ə)l] , [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] .
which has been observed with various people , I cannot imagine .
哪个 有 到过 观察到 和 各种各样的 人们 , 我 不能 想象 .

这种情况在很多人身上都出现过，我简直无法想象。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dʒent(ə)lmən] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['friːkwəntli] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ]
A native gentleman stated that affirmation is frequently shown by the head being
一个 本国的 绅士 声明 那 肯定 是 频繁地 所示 经过 这 头 存在
[θroʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
thrown to the left .
抛掷 到 这 左边 .

一位当地绅士说，肯定的表达方式通常是将头向左侧甩。

[aɪ] [æskt] ['mɪstər] . [skɔt] [tuː; tə] [ə'tend] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] , ['æftər] [rɪ'piːtɪd]
I asked Mr . Scott to attend particularly to this point , and , after repeated
我 问 先生 . 斯科特 到 出席 特别 到 这 观点 , 和 , 后 重复
[ˌɑːbzɜ˞'veɪʃənz] ,
observations ,
观察 ,

我请斯科特先生特别注意这一点，经过反复观察，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][nɑːd][ɪz][nɑːt] ['kɑːmənli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ,
he believes that a vertical nod is not commonly used by the natives in affirmation ,
他 相信 那 一个 垂直的 点头 是 不是 通常 用过的 经过 这 本地人 在 肯定 ,

他认为，土著居民通常不会用点头来表示肯定。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪz][fɜːrst] [θroʊn] ['bækwərdz] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɔːr] [raɪt] ,
but that the head is first thrown backwards either to the left or right ,
但 那 这 头 是 第一的 抛掷 向后 任何一个 到 这 左边 或者 正确的 ,

但头部首先会向后甩，向左或向右甩去。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɜːrk] [ə'bliːkli] ['fɔːrwərdz] ['oʊnli] [wʌns] .
and then jerked obliquely forwards only once .
和 然后 猛地一抖 斜向 前进 仅有的 一次 .

然后只向前斜猛地一甩。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] [les] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər] [æz; əz]
This movement would perhaps have been described by a less careful observer as
这 移动 会 也许 有 到过 描述 经过 一个 较少的 小心 观察员 作为
[ə; eɪ]['lætərəl] [ʃeɪk] .
a lateral shake .
一个 侧 摇 .

不太细心的观察者或许会将这种动作描述为横向摇晃。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [steɪts] [ðæt] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [hed] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] ['nɪrli] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd]
He also states that in negation the head is usually held nearly upright , and
他 还 各州 那 在 否定 这 头 是 通常 握住 几乎 直立 , 和
['ʃeɪkən] ['sevrəl] [taɪmz] .
shaken several times .
摇晃 一些 时代 .

他还指出，在否定句中，头部通常保持近乎直立的状态，并摇晃几次。

['mɪstər] . ['brɪdʒɪz] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [fiːdʒənz] [nɑːd][ðer; ðər] ['hedz] ['vɜːrtɪkli] [ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ,
Mr . Bridges informs me that the Fuegians nod their heads vertically in affirmation ,
先生 . 桥梁 通知 我 那 这 火地岛人 点头 他们的 头部 垂直方向 在 肯定 ,

布里奇斯先生告诉我，火地岛人点头表示肯定，点头方向垂直向上。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ['lætərəli] [ɪn][dɪ'naɪəl] .
and shake them laterally in denial .
和 摇 他们 横向 在 拒绝 .

并左右摇晃他们以示否认。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən]
With the wild Indians of North America , according to Mr . Washington
和 这 荒野 印度人 的 北 美国 , 根据 到 先生 . 华盛顿
['mæθjuːz] ,
Matthews ,
马修斯 ,

据华盛顿·马修斯先生所说，北美洲的印第安野蛮人……

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [hæv; həv] [bɪn] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ˌjʊərə'piːənz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
nodding and shaking the head have been learnt from Europeans , and are
点头 和 摇晃 这 头 有 到过 学会了 从 欧洲人 , 和 是
[nɑːt]['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] .
not naturally employed .
不是 自然 受雇 .

点头和摇头是从欧洲人那里学来的，并不是自然而然使用的。

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] ([ɔːl][ðə; ði]['fɪŋgərz] [ɪk'sept] [ðə; ði]
They express affirmation by describing with the hand (all the fingers except the
他们 表达 肯定 经过 描述 和 这 手 (全部 这 手指 除了 这
['ɪndeks] ['biːɪŋ] [flekst]) [ə; eɪ] [kɜːrv] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['aʊtwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ,
index being flexed) a curve downwards and outwards from the body ,
指数 存在 弯曲) 一个 曲线 向下 和 向外 从 这 身体 ,

他们用手（除食指外所有手指都弯曲）描绘出身体向下向外弯曲的弧线来表达肯定，

[waɪlst] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən][hænd] ['aʊtwərdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːm]
whilst negation is expressed by moving the open hand outwards , with the palm
而 否定 是 表达 经过 移动 这 打开 手 向外 , 和 这 棕榈
['feɪsɪŋ] ['ɪnwərdz] .
facing inwards .
面向 向内 .

否定的表达方式是将张开的手向外移动，掌心朝内。

" ['ʌðər] [əb'zɜːvəz] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['indiəns][ɪz][ðə; ði]
" Other observers state that the sign of affirmation with these Indians is the
" 其他 观察员 状态 那 这 符号 的 肯定 和 这些 印度人 是 这
['fɔːrfɪŋgər] ['biːɪŋ] [reɪzd] ,
forefinger being raised ,
食指 存在 提高 ,

“其他观察者指出，这些印第安人表示肯定的手势是举起食指，

[ænd; ənd] [ðen] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and then lowered and pointed to the ground ,
和 然后 降低 和 尖 到 这 地面 ,

然后俯下身，指向地面。

[ɔːr][ðə; ði][hænd][ɪz] [weɪvd] [streɪt] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] ;
or the hand is waved straight forward from the face ;
或者 这 手 是 挥手 直的 向前 从 这 脸 ;

或者手从脸部向前直挥；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['fɪŋgər] [ɔːr] [hoʊl] [hænd] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm] [saɪd]
and that the sign of negation is the finger or whole hand shaken from side
和 那 这 符号 的 否定 是 这 手指 或者 所有的 手 摇晃 从 边
[tuː; tə] [saɪd] . [-] [ðɪs] ['lætər] ['muːvmənt] ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zents] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ðə; ði]['lætərəl] ['ʃeɪkɪŋ]
to side . [26] This latter movement probably represents in all cases the lateral shaking
到 边 . [-] 这 后者 移动 大概 代表 在 全部 案例 这 侧 摇晃
[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
of the head .
的 这 头 .

否定的手势是手指或整个手左右摇晃。[26] 后一种动作可能在所有情况下都代表头部左右摇晃。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɑːr; ər] [sed] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['lɪftɪd] ['fɪŋgər] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left]
The Italians are said in like manner to move the lifted finger from right to left
这 意大利人 是 说 在 喜欢 方式 到 移动 这 抬起 手指 从 正确的 到 左边
[ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
in negation ,
在 否定 ，

据说意大利人也用类似的方式表示否定，即从右向左移动抬起的手指。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [duː] .
as indeed we English sometimes do .
作为 的确 我们 英语 有时 做 .

就像我们英国人有时确实会做的那样。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [kɪŋ] , ['edɪnbərə] [fɪl] . ['dʒɜːrn(ə)l] , - , [piː] . - .
[24] Dr . King , Edinburgh Phil . Journal , 1845 , p . 313 .
[-] 博士 . 国王 , 爱丁堡 菲尔 . 杂志 , - , p . - .

[24] 金博士，《爱丁堡哲学杂志》，1845 年，第 313 页。

[-] ['taɪlər] , `Early ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , - 2nd ['edɪt] . - , [piː] . - .
[25] Tylor , `Early History of Mankind , ' 2nd edit . 1870 , p . 53 .
[-] 泰勒 , `Early 历史 的 人类 , - 2nd 编辑 . - , p . - .

[25] 泰勒，《人类早期历史》，第 2 版，1870 年，第 53 页。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi][faɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ɪn][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n]
On the whole we find considerable diversity in the signs of affirmation
在 这 所有的 我们 寻找 大量 多样性 在 这 标志 的 肯定
[ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][mæn] .
and negation in the different races of man .
和 否定 在 这 不同的 种族 的 男人 .

总的来说，我们发现不同种族的人类在肯定和否定的符号方面存在相当大的差异。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
With respect to negation ,
和 尊重 到 否定 ,

关于否定，

[ɪf] [wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgər] [ɔːr][hænd][frʌm; frəm] [saɪd][tuː; tə] [saɪd] [ɪz]
if we admit that the shaking of the finger or hand from side to side is
如果 我们 承认 那 这 摇晃 的 这 手指 或者 手 从 边 到 边 是
[sɪm'bɑːlɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ;
symbolic of the lateral movement of the head ;
象征性的 的 这 侧 移动 的 这 头 ;

如果我们承认手指或手左右摇晃象征着头部左右摆动；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['bækwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ˌreprɪ'zents]
and if we admit that the sudden backward movement of the head represents
和 如果 我们 承认 那 这 突然 落后 移动 的 这 头 代表
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] ['ɔːf(ə)n] ['præktɪst] [baɪ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [fuːd] ,
one of the actions often practised by young children in refusing food ,
一 的 这 行动 经常 已实践 经过 年轻的 孩子们 在 拒绝 食物 ,

如果我们承认头部突然后仰是幼儿拒食时经常采取的动作之一，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
then there is much uniformity throughout the world in the signs of negation ,
然后 那里 是 很多 均匀性 自始至终 这 世界 在 这 标志 的 否定 ,

那么，全世界在否定符号的使用上就有很多共通之处。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
and we can see how they originated .
和 我们 能 看 如何 他们 起源于 .

我们可以看到它们的起源。

[ðə; ði][moʊst] [mɑːrkt] [ikˈsepʃənz] [ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈærəbz] , [ˈɛskɪˌmoʊz] , [sʌm; səm]
The most marked exceptions are presented by the Arabs , Esquimaux , some
这 最多 标记 例外情况 是 呈现 经过 这 阿拉伯人 , 爱斯基摩人 , 一些
[ɔːˈstreɪliən] [traɪbz] , [ænd; ənd] .
Australian tribes , and Dyaks .
澳大利亚 部落 , 和 达雅克人 .

最明显的例外是阿拉伯人、爱斯基摩人、一些澳大利亚部落和达雅克人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlætər] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
With the latter a frown is the sign of negation ,
和 这 后者 一个 皱眉 是 这 符号 的 否定 ,

对于后者而言，皱眉是否定的标志。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] [əˈkʌmpəniz] [ə; eɪ][ˈlætərəl] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
and with us frowning often accompanies a lateral shake of the head .
和 和 我们 皱眉 经常 伴随 一个 侧 摇 的 这 头 .

我们皱眉时常常会同时摇头。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈnɑːdɪŋ] [ɪn][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ikˈsepʃənz] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] ,
With respect to nodding in affirmation , the exceptions are rather more numerous ,
和 尊重 到 点头 在 肯定 , 这 例外情况 是 相当 更多的 很多的 ,

至于点头表示肯定，例外情况则要多得多。

[ˈneɪmli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜːks] , [ˌæbiˈsiniən] , ,
namely with some of the Hindoos , with the Turks , Abyssinians , Dyaks ,
即 和 一些 的 这 印度教徒 , 和 这 土耳其人 , 阿比西尼亚人 , 达雅克人 ,
, [ænd; ənd] [nuː] [ˈziːləndɝz] .
Tagals , and New Zealanders .
塔加尔语 , 和 新的 新西兰人 .

具体来说，就是与一些印度教徒、土耳其人、阿比西尼亚人、达雅克人、塔加尔人和新西兰人。

[ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [reɪzd] [ɪn][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
The eyebrows are sometimes raised in affirmation ,
这 眉毛 是 有时 提高 在 肯定 ,

有时人们会扬起眉毛表示肯定，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfɔːrwərdz] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwərdz] [ˈnætʃ(ə)rəli]
and as a person in bending his head forwards and downwards naturally
和 作为 一个 人 在 弯曲 他的 头 前进 和 向下 自然
[lʊks] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [əˈdresiz] ,
looks up to the person whom he addresses ,
看起来 向上 到 这 人 谁 他 地址 ,

就像一个人低头向下看时，自然而然地会抬头看向他说话的人一样，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] ,
he will be apt to raise his eyebrows ,
他 将要 是 易于 到 增加 他的 眉毛 ,

他很可能会扬起眉毛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [saɪn] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv] [əˈrɪzn] [æz; əz][æn; ən] [əˌbriːviˈeɪʃn] .
and this sign may thus have arisen as an abbreviation .
和 这 符号 可能 因此 有 出现 作为 一个 缩写 .

因此，这个符号可能是作为一种缩写而出现的。

[soʊ] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈziːləndɝz] ,
So again with the New Zealanders ,
所以 再次 和 这 新的 新西兰人 ,

所以，新西兰人又来了。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [hed] [ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [pər'hæps] [ˌreprɪ'zent] [ɪn][æn; ən]
the lifting up the chin and head in affirmation may perhaps represent in an
这 举重 向上 这 下巴 和 头 在 肯定 可能 也许 代表 在 一个
[ə'briːvieɪtɪd] [fɔːrm] [ðə; ði] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn]
abbreviated form the upward movement of the head after it has been
缩写 形式 这 向上 移动 的 这 头 后 它 有 到过
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['fɔːrwərdz] [ænd; ənd] ['daʊnwərdz] .
nodded forwards and downwards .
点头 前进 和 向下 .

抬起下巴和头部表示肯定，这或许可以简化地表示头部在向前向下点头后向上移动的动作。

[-] ['lʌbək] , `The ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , - - , [piː] . - .
[26] Lubbock , `The Origin of Civilization , ' 1870 , p . 277 .
[-] 拉伯克 , `The 起源 的 文明 , - - , p . - .

[26] 拉伯克，《文明的起源》，1870 年，第 277 页。

['taɪlər] , ['ɪbɪd] .
Tylor , ibid .
泰勒 , 同上 .

泰勒，同上。

[piː] . - . ['liːbɚ] (['ɪbɪd] .
p . 38 . Lieber (ibid .
p . - . 利伯 (同上 .

第 38 页。利伯（同上）

[piː] . -) [ri'ma:ks] [ɑːn][ðə; ði] ['negətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] .
p . 11) remarks on the negative of the Italians .
p . -) 评论 在 这 消极的 的 这 意大利人 .

第 11 页）对意大利人的负面评价。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[sər'praɪz] - - [ə'stɑːnɪʃmənt] - - [fɪr] - - ['hɔːrər] .
SURPRISE - - ASTONISHMENT - - FEAR - - HORROR .
惊喜 - - 惊讶 - - 害怕 - - 恐怖 .

惊讶——震惊——恐惧——惊恐。

[sər'praɪz] ,
Surprise ,
惊喜 ,

惊喜，

[ə'stɑːnɪʃmənt] - - [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] - - ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] - - [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv]
astonishment - - Elevation of the eyebrows - - Opening the mouth - - Protrusion of
惊讶 - - 海拔 的 这 眉毛 - - 开幕 这 嘴 - - 突出 的
[ðə; ði][lɪps] - - ['dʒestʃərz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [sər'praɪz] - - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] - - [fɪr] - - ['terər] - - [ɪ'rekʃn]
the lips - - Gestures accompanying surprise - - Admiration - - Fear - - Terror - - Erection
这 嘴唇 - - 手势 随同 惊喜 - - 钦佩 - - 害怕 - - 恐怖 - - 勃起
[ʌv; əv][ðə; ði] [her] - - [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tɪzmə] ['mʌs(ə)l] - - [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
of the hair - - Contraction of the platysma muscle - - Dilatation of the
的 这 头发 - - 收缩 的 这 颈阔肌 肌肉 - - 扩张 的 这
['pjuːp(ə)lz] - - ['hɔːrər] - - [kən'kluːʒ(ə)n] .
pupils - - Horror - - Conclusion .
学生 - - 恐怖 - - 结论 .

惊讶——扬眉——张嘴——抿嘴——伴随惊讶的手势——钦佩——恐惧——惊恐——毛发竖立——颈阔肌收缩——瞳孔放大——恐惧——结论。

[ə'tenʃ(ə)n] , [ɪf] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kloʊz] , ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]['ɪntuː] [sər'praɪz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪntuː]

ATTENTION , if sudden and close , graduates into surprise ; and this into

注意力 ，如果 突然 和 关闭 ， 毕业生 进入 惊喜 ； 和 这 进入

[ə'stɑːnɪʃmənt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪntuː]['stjuːpifaid] [ə'meɪzmənt] .

astonishment ; and this into stupefied amazement .

惊讶 ； 和 这 进入 目瞪口呆 惊愕 .

注意力，如果突然而密切，就会发展成惊讶；惊讶就会发展成震惊；震惊就会发展成目瞪口呆的惊奇。

[ðə; ði] ['lætər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] ['kloʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə] ['terər] .

The latter frame of mind is closely akin to terror .

这 后者 框架 的 头脑 是 密切 类似的 到 恐怖 .

后一种心态与恐惧非常相似。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [reɪzd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [steɪt]

Attention is shown by the eyebrows being slightly raised ; and as this state

注意力 是 所示 经过 这 眉毛 存在 轻微地 提高 ； 和 作为 这 状态

[ɪn'kriːsɪz] ['ɪntuː] [sər'praɪz] ,

increases into surprise ,

增加 进入 惊喜 ，

注意力集中表现为眉毛微微上扬；而当这种状态逐渐发展为惊讶时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪk'stent] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['waɪdli]

they are raised to a much greater extent , with the eyes and mouth widely

他们 是 提高 到 一个 很多 更大的 程度 ， 和 这 眼睛 和 嘴 广泛

['oʊpən] .

open .

打开 .

它们的头部抬得更高，眼睛和嘴巴都张得大大的。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊpənd]

The raising of the eyebrows is necessary in order that the eyes should be opened

这 提高 的 这 眉毛 是 必要的 在 命令 那 这 眼睛 应该 是 打开

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['waɪdli] ;

quickly and widely ;

迅速地 和 广泛 ；

抬起眉毛是为了快速、大幅度地睁开眼睛；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvmənt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['trænzvɜːrs] ['rɪŋklz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .

and this movement produces transverse wrinkles across the forehead .

和 这 移动 产 横 皱纹 穿过 这 前额 .

这种动作会在额头上产生横向皱纹。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [ˌkɔris'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The degree to which the eyes and mouth are opened corresponds with the

这 程度 到 哪个 这 眼睛 和 嘴 是 打开 对应 和 这

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [felt] ;

degree of surprise felt ;

程度 的 惊喜 毛毡 ；

眼睛和嘴巴张开的程度与感受到的惊讶程度相对应；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['muːvmənts] [mʌst; məst][biː; bi] [koˌɔrd'netɪd] ;

but these movements must be coordinated ;

但 这些 移动 必须 是 协调 ；

但这些行动必须协调一致；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['waɪdli] ['oʊpənd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['aɪˌbraʊz] ['oʊnli] ['slaɪtli] [reɪzd] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ]

for a widely opened mouth with eyebrows only slightly raised results in a

为了 一个 广泛 打开 嘴 和 眉毛 仅有的 轻微地 提高 结果 在 一个

['miːnɪŋləs] ['grɪməs] ,

meaningless grimace ,

无意义的 鬼脸 ，

如果嘴巴张得很大，眉毛却只微微抬起，那只会给人一种毫无意义的怪异表情。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] . [[wʌn]] [ɑːn]
as Dr . Duchenne has shown in one of his photographs . [1] On
作为 博士 . 杜氏肌营养不良症 有 所示 在 一 的 他的 照片 . [1] 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
the other hand ,
这 其他 手 ,

正如杜兴博士在他的一张照片中所展示的那样。[1] 另一方面，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [sər'praɪz] [baɪ] ['mɪrli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
a person may often be seen to pretend surprise by merely raising his eyebrows .
一个 人 可能 经常 是 已见 到 假装 惊喜 经过 仅仅 提高 他的 眉毛 .

人们常常会通过扬起眉毛来假装惊讶。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Dr . Duchenne has given a photograph of an old man with his
博士 . 杜氏肌营养不良症 有 给定 一个 照片 的 一个 老的 男人 和 他的
['aɪˌbraʊz] [wel] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌgælvənɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] ;
eyebrows well elevated and arched by the galvanization of the frontal muscle ;
眉毛 出色地 升高 和 拱形 经过 这 镀锌 的 这 正面 肌肉 ;

杜兴博士提供了一张照片，照片中一位老人的眉毛因额肌兴奋而高高扬起；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌvɑːlən'terəli] ['oʊpənd] .
and with his mouth voluntarily opened .
和 和 他的 嘴 自愿 打开 .

他的嘴是自愿张开的。

[ðɪs] ['fɪgjər] [iks'presiz] [sər'praɪz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [truːθ] .
This figure expresses surprise with much truth .
这 数字 表达 惊喜 和 很多 真相 .

这个数字表达的惊讶之情不无道理。

[aɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ['pɝːsənz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
I showed it to twenty - four persons without a word of explanation ,
我 显示 它 到 二十 - 四 人 没有 一个 单词 的 解释 ,

我一言不发地把它给二十四个人看了。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'loʊn] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
and one alone did not at all understand what was intended .
和 一 独自的 做过 不是 在 全部 理解 什么 曾是 故意的 .

但有一个人完全不明白对方的意图。

[ə; eɪ]['sekənd]['pɜːrs(ə)n] ['ænsər] ['terər] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [rɔːŋ] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
A second person answered terror , which is not far wrong ; some of the others ,
一个 第二 人 回答 恐怖 , 哪个 是 不是 远的 错误的 ; 一些 的 这 其他的 ,

第二个人回答说是恐惧，这倒也没错；其他一些人则回答说……

[haʊ'evər] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [sər'praɪz] [ɔːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['epəˌθets] ['hɔːrɪfaɪd] , ['wəʊfəl]
however , added to the words surprise or astonishment , the epithets horrified , woful
然而 , 额外 到 这 字 惊喜 或者 惊讶 , 这 绰号 惊恐万分 , 糟糕的
, ['peɪnf(ə)l] , [ɔːr] [dɪs'gʌstɪd] .
, painful , or disgusted .
, 痛苦 , 或者 厌恶 .

然而，在惊讶或震惊之后，还可以加上恐惧、悲惨、痛苦或厌恶等形容词。

[[wʌn]] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - ['ælbəm] , - , [piː] . - .
[1] `Mecanisme de la Physionomie , ' Album , 1862 , p . 42 .
[1] `Mecanisme 德 拉 生理学 , - 专辑 , - , p . - .

[1] `Mecanisme de la Physionomie，' 专辑，1862 年，第 14 页。 42.

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['biːɪŋ] ['waɪdli] ['oʊpən][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rekəgnaɪzd]
The eyes and mouth being widely open is an expression universally recognized
这 眼睛 和 嘴 存在 广泛 打开 是 一个 表达 普遍地 认可
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɔːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
as one of surprise or astonishment .
作为 一 的 惊喜 或者 惊讶 .

眼睛和嘴巴张得大大的，是普遍认为表示惊讶或震惊的表情。

[ðʌs] ['ʃeɪkspɪr] [sez] , " [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɪθ] [stænd][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ]
Thus Shakespeare says , " I saw a smith stand with open mouth swallowing a
因此 莎士比亚 说道 , " 我 锯 一个 史密斯 站立 和 打开 嘴 吞咽 一个
['teɪlərz] [nuːz] .
tailor's news .
裁缝 消息 .

莎士比亚说：“我看见一个铁匠张着嘴，吞下了裁缝的消息。”

" (`King [dʒɑːn] , - [ækt][ˌaɪ 'viː] . [siːn] [iː] .)
" (`King John , ' act iv . scene ii .)
" (`King 约翰 , - 行为 四 . 场景 二、 .)

(《约翰王》，第四幕第二场。)

[ænd; ənd] [ə'gen] , " [ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] , [wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] , [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]
And again , " They seemed almost , with staring on one another , to tear the
和 再次 , " 他们 似乎 几乎 , 和 凝视 在 一 其他 , 到 撕 这
['keɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] ;
cases of their eyes ;
案例 的 他们的 眼睛 ;

他们又一次“互相凝视着，仿佛要把眼眶都撕下来似的；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌmnəs] , ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['veri] ['dʒestʃər] ;
there was speech in the dumbness , language in their very gesture ;
那里 曾是 演讲 在 这 愚蠢 , 语言 在 他们的 非常 手势 ;

沉默中蕴含着言语，他们的姿态中蕴含着语言；

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [dɪ'strɔɪd] .
they looked as they had heard of a world destroyed .
他们 看起来 作为 他们 有 听到 的 一个 世界 损毁 .

他们看起来好像听说了一个世界毁灭了。

" (- [teɪl] , - [ækt][viː] . [siːn] [iː] .)
" (`Winter's Tale , ' act v . scene ii .)
" (- 故事 , - 行为 v . 场景 二、 .)

(《冬天的故事》，第五幕第二场。)

[maɪ] [ɪn'fɔːmənts] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
My informants answer with remarkable uniformity to the same effect ,
我的 线人 回答 和 卓越 均匀性 到 这 相同的 影响 ,

我的线人给出的回答惊人地一致，内容也完全相同。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ;
with respect to the various races of man ;
和 尊重 到 这 各种各样的 种族 的 男人 ;

就人类各个种族而言；

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dʒestʃərz]
the above movements of the features being often accompanied by certain gestures
这 多于 移动 的 这 特征 存在 经常 伴随 经过 肯定 手势
[ænd; ənd] [saʊndz] ,
and sounds ,
和 声音 ,

上述面部特征的运动通常伴随着某些手势和声音，

['prez(ə)ntli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

presently to be described .

目前 到 是 描述 .

目前尚待描述。

[twelv] [əb'zɜːvəz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [ə'griː] [ɑːn] [ðɪs] [hed] .

Twelve observers in different parts of Australia agree on this head .

十二 观察员 在 不同的 部分 的 澳大利亚 同意 在 这 头 .

来自澳大利亚不同地区的十二位观察员对这一头部特征达成了一致意见。

['mɪstər] . ['wɪnˌwʊd] ['rɛd] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːn][ðə; ði]

Mr . Winwood Reade has observed this expression with the negroes on the

先生 . 温伍德 里德 有 观察到 这 表达 和 这 黑人 在 这

['gɪni] [koʊst] .

Guinea coast .

几内亚 海岸 .

温伍德·里德先生在几内亚海岸的黑人身上观察到了这种表情。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gaɪkə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænsər] _ [jes] _ [tuː; tə][maɪ] ['kwɪri] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

The chief Gaika and others answer _ yes _ to my query with respect to the

这 首席 盖卡 和 其他的 回答 _ 是的 _ 到 我的 询问 和 尊重 到 这

['kæfər] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;

Kafirs of South Africa ;

卡菲尔人 的 南 非洲 ;

盖卡酋长和其他人对我关于南非卡菲尔人的询问回答“是”;

[ænd; ənd][soʊ][duː] ['ʌðər] [ɪm'fætɪkli] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] , [ˌselə'niːz] ,

and so do others emphatically with reference to the Abyssinians , Ceylonese ,

和 所以 做 其他的 强调地 和 参考 到 这 阿比西尼亚人 , 锡兰人 ,

[ˌtʃaɪ'niːz] , [fiːdʒənz] ,

Chinese , Fuegians ,

中国人 , 火地岛人 ,

其他人也同样如此，他们特别强调阿比西尼亚人、锡兰人、中国人、火地岛人等民族。

['veriəs] [traɪbz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [nuː] ['ziːləndɚz] .

various tribes of North America , and New Zealanders .

各种各样的 部落 的 北 美国 , 和 新的 新西兰人 .

北美各部落和新西兰人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] ,

With the latter ,

和 这 后者 ,

对于后者，

['mɪstər] . [stæk] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [baɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

Mr . Stack states that the expression is more plainly shown by certain individuals

先生 . 堆 各州 那 这 表达 是 更多的 显然 所示 经过 肯定 个人

[ðæn; ðən][baɪ] ['ʌðər] ,

than by others ,

比 经过 其他的 ,

斯塔克先生指出，某些人比其他人更能明显地表现出这种情绪。

[ðoʊ] [ɔːl] [ɪn'devər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

though all endeavour as much as possible to conceal their feelings .

尽管 全部 努力 作为 很多 作为 可能的 到 隐藏 他们的 情怀 .

尽管所有人都竭尽全力掩饰自己的感受。

[ðə; ði] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ][ɑːr; ər] [sed] [baɪ][ðə; ði]['rɑːdʒə] [brʊk] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] ['waɪdli] ,

The Dyaks of Borneo are said by the Rajah Brooke to open their eyes widely ,

这 达雅克人 的 婆罗洲 是 说 经过 这 拉惹 布鲁克 到 打开 他们的 眼睛 广泛 ,

据布鲁克王所说，婆罗洲的达雅克人会睁大眼睛。

[wen] [ə'stɑːnɪʃt] , ['ɔːf(ə)n] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər]

when astonished , often swinging their heads to and fro , and beating their

什么时候 惊讶 , 经常 摇摆 他们的 头部 到 和 弗 , 和 殴打 他们的

[brests] .

breasts .

乳房 .

惊愕时，它们常常摇头晃脑，捶胸顿足。

['mɪstər] . [skɔt] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gaːdnz] [æt; ət] [kæl'kʌtə] [ɑːr; ər]

Mr . Scott informs me that the workmen in the Botanic Gardens at Calcutta are

先生 . 斯科特 通知 我 那 这 工人 在 这 植物 花园 在 加尔各答 是

['strɪktli] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə] [smoʊk] ;

strictly ordered not to smoke ;

严格 订购 不是 到 抽烟 ;

斯科特先生告诉我，加尔各答植物园的工人们被严格禁止吸烟；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ˌdɪsə'beɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [sər'praɪzd] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,

but they often disobey this order , and when suddenly surprised in the act ,

但 他们 经常 违 这 命令 , 和 什么时候 突然 惊讶 在 这 行为 ,

但他们经常违抗这一命令，而且当突然被当场抓获时，

[ðeɪ] [fɜːrst]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊðz] ['waɪdli] .

they first open their eyes and mouths widely .

他们 第一的 打开 他们的 眼睛 和 嘴 广泛 .

它们先是睁大眼睛和嘴巴。

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːf(ə)n] ['slaɪtli] [ʃrʌg] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pər'siːv] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [ɪz]

They then often slightly shrug their shoulders , as they perceive that discovery is

他们 然后 经常 轻微地 耸肩 他们的 肩膀 , 作为 他们 感知 那 发现 是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

inevitable ,

不可避免的 ,

他们往往会微微耸耸肩，因为他们认为事情被发现是不可避免的。

[ɔːr] [fraʊn] [ænd; ənd][stæmp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [vek'seɪʃn] .

or frown and stamp on the ground from vexation .

或者 皱眉 和 邮票 在 这 地面 从 烦恼 .

或者因恼怒而皱眉跺脚。

[suːn] [ðeɪ] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

Soon they recover from their surprise ,

很快 他们 恢复 从 他们的 惊喜 ,

他们很快从惊讶中回过神来。

[ænd; ənd]['æbdʒekt] [fɪr] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['mʌslz] ;

and abject fear is exhibited by the relaxation of all their muscles ;

和 卑贱 害怕 是 展出 经过 这 松弛 的 全部 他们的 肌肉 ;

极度恐惧的表现是全身肌肉放松；

[ðer; ðər] ['hedz] [siːm] [tuː; tə] [sɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ; [ðer; ðər] ['fɔːlən] [aɪz] ['wɑːndər][tuː; tə]

their heads seem to sink between their shoulders ; their fallen eyes wander to

他们的 头部 似乎 到 下沉 之间 他们的 肩膀 ; 他们的 倒下 眼睛 漫步 到

[ænd; ənd][froʊ] ;

and fro ;

和 弗 ;

他们的头似乎垂在肩膀之间；他们垂下的目光四处游移；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌpləˌkeɪt] [fər'gɪvnəs] .

and they supplicate forgiveness .

和 他们 哀告 饶恕 .

他们恳求宽恕。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ɔː'streɪliən] [ɪk'splɔːrər] , ['mɪstər] . ['stjʊt] ,
The well - known Australian explorer , Mr . Stuart ,
这 出色地 - 已知 澳大利亚 探险家 , 先生 . 斯图尔特 ,

著名的澳大利亚探险家斯图尔特先生

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [[ˌtuː'tuː]] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['stju:pifaid] [ə'meɪzmənt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
has given [2] a striking account of stupefied amazement together with
有 给定 [2] 一个 引人注目 帐户 的 目瞪口呆 惊愕 一起 和
['terər] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [huː] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
terror in a native who had never before seen a man on horseback .
恐怖 在 一个 本国的 WHO 有 绝不 前 已见 一个 男人 在 马背 .

[2] 生动地描述了一位从未见过骑马的人的当地人，在看到骑马的人时，既惊愕又恐惧的心情。

['mɪstər] . ['stjʊt] [ə'proʊtʃ[t] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
Mr . Stuart approached unseen and called to him from a little distance .
先生 . 斯图尔特 接近 看不见 和 称为 到 他 从 一个 小的 距离 .

斯图尔特先生悄悄地走近他，从不远处喊他。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] .
" He turned round and saw me .
" 他 转向 圆形的 和 锯 我 .

他转过身来，看到了我。

[wʌt] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ][wʌz; wəz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ;
What he imagined I was I do not know ;
什么 他 想象 我 曾是 我 做 不是 知道 ;

我不知道他想象中的我是什么样的人；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪnər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [aɪ]['nevər] [sɔː] .
but a finer picture of fear and astonishment I never saw .
但 一个 更精细 图片 的 害怕 和 惊讶 我 绝不 锯 .

但我从未见过比这更精彩的恐惧和震惊的画面。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] , ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
He stood incapable of moving a limb , riveted to the spot ,
他 站立 无法 的 移动 一个 肢 , 铆接 到 这 点 ,

他动弹不得，像被钉在原地一样。

[maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd] [aɪz] ['sterɪŋ] . . . .
mouth open and eyes staring . . . .
嘴 打开 和 眼睛 凝视 . . . .

嘴巴张开，眼睛直勾勾地盯着前方……

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [blæk] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He remained motionless until our black got within a few yards of him ,
他 剩余 静止不动 直到 我们的 黑色的 得到 之内 一个 很少 码 的 他 ,

他一动不动，直到我们的黑人队员走到离他几码远的地方。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wɒdiz] ,
when suddenly throwing down his waddies ,
什么时候 突然 投掷 向下 他的 瓦迪斯 ,

突然扔下他的小包

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌlgə] [bʊʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .
he jumped into a mulga bush as high as he could get .
他 跳了起来 进入 一个 穆尔加 衬套 作为 高的 作为 他 可以 得到 .

他跳进一丛金合欢树丛中，尽可能跳得高一些。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [ænd; ənd] ['ænsər] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][in'kwaiəriz] [meɪd] [baɪ]
" He could not speak , and answered not a word to the inquiries made by
" 他 可以 不是 说话 , 和 回答 不是 一个 单词 到 这 查询 制成 经过
[ðə; ði] [blæk] ,
the black ,
这 黑色的 ,

“他无法说话，对黑人的询问也一言不发。”

[bʌt; bət] , ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , " [weɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]
but , trembling from head to foot , " waved with his hand for us to
但 , 发抖 从 头 到 脚 , " 挥手 和 他的 手 为了 我们 到
[biː; bi] [ɔːf] .
be off .
是 离开 .

但他浑身颤抖，挥手示意我们离开。

" [ðæt] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'neɪt] [ɔːr] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ɪmpʌls] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd]
" That the eyebrows are raised by an innate or instinctive impulse may be inferred
" 那 这 眉毛 是 提高 经过 一个 先天 或者 本能 冲动 可能 是 推断
[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['lɔːrə] ['bridʒmən] [ɪn'veriəbli] [ækts] [ðʌs] [wen] [ə'stɑːnɪʃt] ,
from the fact that Laura Bridgman invariably acts thus when astonished ,
从 这 事实 那 劳拉 布里奇曼 总是 行为 因此 什么时候 惊讶 ,

“劳拉·布里奇曼每次感到惊讶时都会抬起眉毛，由此可以推断，她抬起眉毛是出于一种与生俱来的本能冲动。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæz; həz] ['leɪtli] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
as I have been assured by the lady who has lately had charge of her
作为 我 有 到过 保证 经过 这 女士 WHO 有 最近 有 收费 的 她
.
:
.

正如最近负责照顾她的那位女士向我保证的那样。

[æz; əz] [sər'praɪz] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɔːr] [ˌʌn'noʊn] , [wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli][dɪ'zaɪər] ,
As surprise is excited by something unexpected or unknown , we naturally desire ,
作为 惊喜 是 兴奋的 经过 某物 意外 或者 未知 , 我们 自然 欲望 ,
[wen] ['stɑːrtld] ,
when startled ,
什么时候 惊慌 ,

惊喜是由意料之外或未知的事物引起的，因此，当我们受到惊吓时，我们自然会渴望……

[tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [kɔːz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ['kɑːnsɪkwentli] ['oʊpən]
to perceive the cause as quickly as possible ; and we consequently open
到 感知 这 原因 作为 迅速地 作为 可能的 ; 和 我们 最后 打开
['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['fʊli] ,
our eyes fully ,
我们的 眼睛 完全 ,

为了尽快察觉原因；因此，我们完全睁开了双眼。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌbɔːlz] [muːvd] ['iːzəli] [ɪn]
so that the field of vision may be increased , and the eyeballs moved easily in
所以 那 这 场地 的 想象 可能 是 增加 , 和 这 眼球 已搬 容易地 在
['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
any direction .
任何 方向 .

这样一来，视野就能扩大，眼球也能轻松地向各个方向移动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈhɑːrdli] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈgreɪtli] [reɪzd] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs]
But this hardly accounts for the eyebrows being so greatly raised as is the case
但 这 几乎 账户 为了 这 眉毛 存在 所以 非常 提高 作为 是 这 案件
,
,
,

但这很难解释为什么人们会如此大惊小怪。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] [ˈsterɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [aɪz] .
and for the wild staring of the open eyes .
和 为了 这 荒野 凝视 的 这 打开 眼睛 .

以及睁开双眼那狂野的凝视。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [laɪz] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
The explanation lies , I believe ,
这 解释 谎言 , 我 相信 ,

我认为，答案就在于此。

[ɪn][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] [baɪ] [ˈmɪrli] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði]
in the impossibility of opening the eyes with great rapidity by merely raising the
在 这 不可能 的 开幕 这 眼睛 和 伟大的 快速 经过 仅仅 提高 这
[ˈʌpər] [lɪdz] .
upper lids .
上 盖子 .

仅仅抬起上眼睑无法迅速睁开眼睛。

[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ˌenərˈdʒetɪkli] .
To effect this the eyebrows must be lifted energetically .
到 影响 这 这 眉毛 必须 是 抬起 精力充沛地 .

要达到这种效果，必须用力抬起眉毛。

[ˈeni] [wʌn] [huː] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈmɪrər]
Any one who will try to open his eyes as quickly as possible before a mirror
任何 一 WHO 将要 尝试 到 打开 他的 眼睛 作为 迅速地 作为 可能的 前 一个 镜子
[wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ækts] [ðʌs] ;
will find that he acts thus ;
将要 寻找 那 他 行为 因此 ;

任何人在镜子前试图以最快的速度睁开眼睛，都会发现自己会做出这样的动作；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌenərˈdʒetɪk] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [ˈəupənz][ðə; ði] [aɪz] [soʊ] [ˈwaɪdli] [ðæt]
and the energetic lifting up of the eyebrows opens the eyes so widely that
和 这 精力充沛 举重 向上 的 这 眉毛 打开 这 眼睛 所以 广泛 那
[ðeɪ] [ster] ,
they stare ,
他们 盯 ,

眉毛用力上扬，双眼睁得大大的，直直地盯着前方。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspoʊzd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][ˈaɪrɪs] .
the white being exposed all round the iris .
这 白色的 存在 裸露 全部 圆形的 这 鸢尾花 .

虹膜周围露出白色部分。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] [ɪz][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwərdz] ;
Moreover , the elevation of the eyebrows is an advantage in looking upwards ;
而且 , 这 海拔 的 这 眉毛 是 一个 优势 在 寻找 向上 ;

此外，抬高眉毛有利于向上看；

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊɚd] [ðeɪ] [ɪm'piːd] ['aʊər; ɑːr]['vɪʒ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
for as long as they are lowered they impede our vision in this direction
为了 作为 长的 作为 他们 是 降低 他们 阻碍 我们的 想象 在 这 方向

.
:
.

只要它们保持低垂状态，就会阻碍我们朝这个方向看去的视线。

[sɜːr][siː] . [bel] ['gɪvz] [[θriː]] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [pleɪ]
Sir C . Bell gives [3] a curious little proof of the part which the eyebrows play
先生 C . 钟 给予 [3] 一个 好奇的 小的 证明 的 这 部分 哪个 这 眉毛 玩
[ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .
in opening the eyelids .
在 开幕 这 眼睑 .

C·贝尔爵士[3]给出了一个有趣的证明，说明眉毛在打开眼睑中所起的作用。

[ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪdli] ['drʌŋkən] [mæn][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz]
In a stupidly drunken man all the muscles are relaxed , and the eyelids
在 一个 愚蠢地 醉 男人 全部 这 肌肉 是 轻松 , 和 这 眼睑
['kɑːnsɪkwentli] [druːp] ,
consequently droop ,
最后 下垂 ,

一个醉得不省人事的人全身肌肉都放松了，眼皮也因此下垂。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
in the same manner as when we are falling asleep .
在 这 相同的 方式 作为 什么时候 我们 是 坠落 睡着了 .

就像我们入睡时一样。

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['tendənsi] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz]
To counteract this tendency the drunkard raises his eyebrows
到 抵消 这 趋势 这 酒鬼 提高 他的 眉毛

为了克服这种倾向，醉汉扬起了眉毛。

; [ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] , ['fuːlɪʃ] [lʊk] ,
; and this gives to him a puzzled , foolish look ,
; 和 这 给予 到 他 一个 困惑 , 愚蠢 看 ,

这使他露出困惑而愚蠢的表情。

[æz; əz][ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['hoʊˌgɑːrθs] ['drɔɪŋz] .
as is well represented in one of Hogarth's drawings .
作为 是 出色地 代表 在 一 的 霍加斯的 图画 .

正如霍加斯的一幅素描作品所很好地展现的那样。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [geɪnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [æz; əz]
The habit of raising the eyebrows having once been gained in order to see as
这 习惯 的 提高 这 眉毛 拥有 一次 到过 获得 在 命令 到 看 作为
['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
quickly as possible all around us ,
迅速地 作为 可能的 全部 大约 我们 ,

扬眉的习惯最初是为了尽快看清周围的一切而养成的。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsoʊʃi'eɪʃn] [wen'evər]
the movement would follow from the force of association whenever
这 移动 会 跟随 从 这 力量 的 协会 每当
[ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [felt] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] ,
astonishment was felt from any cause ,
惊讶 曾是 毛毡 从 任何 原因 ,

每当人们因任何原因感到震惊时，这种运动就会由联想的力量引发。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [ɔːr][æn; ən][aɪ'diːə] .

even from a sudden sound or an idea .

甚至 从 一个 突然 声音 或者 一个 主意 .

甚至可能源于突然的声音或想法。

[[ˌtuː'tuː]] `The ['pɑːliglɑːt] [nuːz] ['letər] , - ['melbərn] , ['dɛk] . - , [piː] . [ˌtuː'tuː] .

[2] `The Polyglot News Letter , ' Melbourne , Dec . 1858 , p . 2 .

[2] `The 多语者 消息 信 , - 墨尔本 , 12月 . - , p . 2 .

[2]《多语新闻通讯》，墨尔本，1858 年 12 月，第 2 页。

[wɪð; wɪθ][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pɝːsənz] , [wen] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [reɪzd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrhed]

With adult persons , when the eyebrows are raised , the whole forehead

和 成人 人 , 什么时候 这 眉毛 是 提高 , 这 所有的 前额

[bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn] ['trænzvɜːrs] [laɪnz] ;

becomes much wrinkled in transverse lines ;

变成 很多 皱 在 横 线条 ;

成年人抬眉时，整个额头会出现很多横向皱纹；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ðɪs] [ə'kɜːrz] ['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] .

but with children this occurs only to a slight degree .

但 和 孩子们 这 发生 仅有的 到 一个 轻微 程度 .

但这种情况在儿童身上只轻微发生。

[ðə; ði] ['rɪŋklz] [rʌn] [ɪn] [laɪnz] [kən'sentrɪk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['aɪbraʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pɑːrʃəli] ['kɑːnfluənt]

The wrinkles run in lines concentric with each eyebrow , and are partially confluent

这 皱纹 跑步 在 线条 同心 和 每个 眉 , 和 是 部分 汇合

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

in the middle .

在 这 中间 .

皱纹呈同心圆状分布，与眉毛呈同心圆状，中间部分连成一片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɔːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

They are highly characteristic of the expression of surprise or astonishment .

他们 是 高度 特征 的 这 表达 的 惊喜 或者 惊讶 .

它们极具表现惊讶或惊奇之情的特征。

[iːtʃ] ['aɪbraʊ] , [wen] [reɪzd] , [bɪ'kʌmz] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz] [duː'ʃen] [ri'maːks] , [[fɔːr]] [mɔːr]

Each eyebrow , when raised , becomes also , as Duchenne remarks , [4] more

每个 眉 , 什么时候 提高 , 变成 还 , 作为 杜氏肌营养不良症 评论 , [4] 更多的

[ɑːrtʃt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

arched than it was before .

拱形 比 它 曾是 前 .

正如杜兴所言[4]，每条眉毛抬起来时，都会比以前更加弯曲。

[[θriː]] `The [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .

[3] `The Anatomy of Expression , ' p . 106 .

[3] `The 解剖学 的 表达 , - p . - .

[3]《表情的解剖学》，第 106 页。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] [wen] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪz] [felt] , [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr]

The cause of the mouth being opened when astonishment is felt , is a much more

这 原因 的 这 嘴 存在 打开 什么时候 惊讶 是 毛毡 , 是 一个 很多 更多的

[kəm'pleks] [ə'fer] ;

complex affair ;

复杂的 事务 ;

当感到惊讶时，嘴巴会张开，这背后的原因要复杂得多；

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] [ə'pærəntli] [kən'kɜːr][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['muːvmənt] .

and several causes apparently concur in leading to this movement .

和 一些 原因 显然 同意 在 领导 到 这 移动 .

多种因素共同导致了这一运动的发生。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [[faɪv]] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɪz] [ðʌs]
It has often been supposed [5] that the sense of hearing is thus
它 有 经常 到过 据称 [5] 那 这 感觉 的 听力 是 因此
['rendərd] [mɔːr] [ə'kjuːt] ;
rendered more acute ;
渲染 更多的 急性 ；

人们常常认为[5]听觉因此变得更加敏锐；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] ['pɝːsənz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] ,
but I have watched persons listening intently to a slight noise ,
但 我 有 观看 人 聆听 专注地 到 一个 轻微 噪音 ,

但我曾见过有人全神贯注地倾听轻微的声音。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] ['pɝːrfɪktli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['oʊpən]
the nature and source of which they knew perfectly , and they did not open
这 自然 和 来源 的 哪个 他们 知道 完美 , 和 他们 做过 不是 打开
[ðer; ðər] [maʊðz] .
their mouths .
他们的 嘴 .

他们完全知道事情的性质和来源，却一言不发。

['ðerfɔːr] [aɪ][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] [maɪt] [eɪd][ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]
Therefore I at one time imagined that the open mouth might aid in distinguishing
所以 我 在 一 时间 想象 那 这 打开 嘴 可能 援助 在 区别
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ə; eɪ] [saʊnd] [prə'siːdɪd] ,
the direction whence a sound proceeded ,
这 方向 何处 一个 声音 继续 ,

因此，我一度认为张开的嘴可能有助于辨别声音的传播方向。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər][ɪts] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [θruː] [ðə; ði] [juː'steɪʃn] [tuːb] ,
by giving another channel for its entrance into the ear through the eustachian tube ,
经过 给予 其他 渠道 为了 它是 入口 进入 这 耳朵 通过 这 咽鼓管 管子 ,

通过咽鼓管提供另一个进入耳朵的通道，

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . ['oʊg(ə)l] [[sɪks]] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]
But Dr . W . Ogle [6] has been so kind as to search the
但 博士 . W . 晒 [6] 有 到过 所以 种类 作为 到 搜索 这
[best] ['riːs(ə)nt] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'steɪʃn] [tuːb] ,
best recent authorities on the functions of the eustachian tube ,
最好的 最近的 当局 在 这 函数 的 这 咽鼓管 管子 ,

但是 W. Ogle 博士[6] 非常热心地查阅了近期关于咽鼓管功能的最佳权威著作，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kən'kluːsɪvli] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [kloʊzd]
and he informs me that it is almost conclusively proved that it remains closed
和 他 通知 我 那 它 是 几乎 最终 已证实 那 它 遗迹 关闭
[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˌdiglʊ'tɪʃən] ;
except during the act of deglutition ;
除了 期间 这 行为 的 吞咽 ；

他告诉我，几乎可以肯定的是，除了吞咽动作之外，它一直处于关闭状态；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['pɝːsənz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [tuːb] [rɪ'meɪnz] [æb'nɔːrməli] ['oʊpən] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
and that in persons in whom the tube remains abnormally open , the sense of
和 那 在 人 在 谁 这 管子 遗迹 异常地 打开 , 这 感觉 的
['hɪrɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

而对于那些咽鼓管异常开放的人来说，听觉会受到影响。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪk'stɜːrn(ə)l] [saʊndz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'pruːvd] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
as far as external sounds are concerned , is by no means improved ; on the contrary ,
作为 远的 作为 外部的 声音 是 担心的 , 是 经过 不 方法 改进 ; 在 这 相反 ,

就外部声音而言，丝毫没有改善；相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði] ['respərətɔːri] [saʊndz] ['biːɪŋ] ['rendərd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] .
it is impaired by the respiratory sounds being rendered more distinct .
它 是 受损 经过 这 呼吸系统 声音 存在 渲染 更多的 清楚的 .

呼吸音变得更加清晰，从而影响了听觉。

[ɪf] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maʊθ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [saɪdz] ,
If a watch be placed within the mouth , but not allowed to touch the sides ,
如果 一个 手表 是 放置 之内 这 嘴 , 但 不是 允许 到 触碰 这 侧面 ,

如果将手表放在嘴里，但不能让手表接触到嘴的侧面，

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [mʌtʃ] [les] ['pleɪnli] [ðæn; ðən] [wen] [held] [ˌaʊt'saɪd] .
the ticking is heard much less plainly than when held outside .
这 滴答 是 听到 很多 较少的 显然 比 什么时候 握住 外部 .

在室内听到的滴答声比在室外听到的要模糊得多。

[ɪn] ['pɝːsənz] [ɪn] [huːm] [frʌm; frəm] [dɪ'ziːz] [ɔːr][ə; eɪ][koʊld][ðə; ði] [juː'steɪʃn] [tuːb] [ɪz] ['pɜːrmənəntli] [ɔːr] [ˌtempə'rerəli] [kloʊzd] ,
In persons in whom from disease or a cold the eustachian tube is permanently or temporarily closed ,
在 人 在 谁 从 疾病 或者 一个 寒冷的 这 咽鼓管 管子 是 永久的 或者 暂时地 关闭 ,

在某些人身上，由于疾病或感冒，咽鼓管永久性或暂时性闭合，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɪz]['ɪndʒərd] ;
the sense of hearing is injured ;
这 感觉 的 听力 是 受伤 ;

听觉受损；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ]['mjuːkəs] [ə'kjuːmjuleit] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːb] ,
but this may be accounted for by mucus accumulating within the tube ,
但 这 可能 是 已记录 为了 经过 粘液 累积 之内 这 管子 ,

但这可能是由于导管内积聚了粘液所致。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [er] .
and the consequent exclusion of air .
和 这 后果 排除 的 空气 .

以及由此导致的空气阻隔。

[wiː; wi] [meɪ] ['ðerfɔːr] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][nɑːt] [kept] ['oʊpən] ['ʌndər] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [saʊndz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] ;
We may therefore infer that the mouth is not kept open under the sense of astonishment for the sake of hearing sounds more distinctly ;
我们 可能 所以 推断 那 这 嘴 是 不是 保留 打开 在下面 这 感觉 的 惊讶 为了 这 清酒 的 听力 声音 更多的 明显地 ;

因此我们可以推断，在惊讶的情绪下，嘴巴不会张开，以便更清楚地听到声音；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [moʊst] [def] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpən] .
notwithstanding that most deaf people keep their mouths open .
虽然 那 最多 聋 人们 保持 他们的 嘴 打开 .

尽管如此，大多数聋人仍然张着嘴。

[[fɔːr]] - [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - ['ælbəm] , [piː] . [sɪks] .
[4] Mecanisme de la Physionomie , ' Album , p . 6 .
[4] - 德 拉 生理学 , - 专辑 , p . 6 .

[4] Mecanisme de la Physionomie，专辑，p。 6.

[[faɪv]] [siː] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈpɪdəˌrɪt] (`Mimik [ʝu ɛn ˈdi] - , - [es] . -)
[5] See , for instance , Dr . Piderit (`Mimik und Physiognomik , ' s . 88)
[5] 看 , 为了 实例 , 博士 . 皮德里特 (`Mimik 和 - , - s . -)
,
,
,

[5] 例如，参见 Piderit 博士（《Mimik und Physiognomik》，第 88 页），

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
who has a good discussion on the expression of surprise .
WHO 有 一个 好的 讨论 在 这 表达 的 惊喜 .

谁对表达惊讶的方式进行了很好的探讨。

[[sɪks]] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈmɜːri] [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
[6] Dr . Murie has also given me information leading to the same
[6] 博士 . 穆里 有 还 给定 我 信息 领导 到 这 相同的
[kənˈkluːʒ(ə)n] ,
conclusion ,
结论 ,

[6] Murie 博士也向我提供了信息，得出了同样的结论。

[dɪˈraɪvd] [ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm] [kəmˈpærətɪv] [əˈnætəmi] .
derived in part from comparative anatomy .
衍生的 在 部分 从 比较 解剖学 .

部分源自比较解剖学。

[ˈevri] [ˈsʌd(ə)n] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ˈkwɪkənz] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
Every sudden emotion , including astonishment , quickens the action of the heart ,
每一个 突然 情感 , 包括 惊讶 , 加速 这 行动 的 这 心 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] .
and with it the respiration .
和 和 它 这 呼吸 .

任何突如其来的情绪，包括惊讶，都会加快心跳，进而加快呼吸。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [briːð] , [æz; əz] - [riˈma:ks] [[ˈsɛvən]] [ænd; ənd][æz; əz] [əˈpɪrz] [tuː; tə]
Now we can breathe , as Gratiolet remarks [7] and as appears to
现在 我们 能 呼吸 , 作为 - 评论 [7] 和 作为 出现 到
[ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
me to be the case ,
我 到 是 这 案件 ,

现在我们可以松一口气了，正如格拉蒂奥莱所言[7]，而且在我看来也确实如此，

[mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkwaɪətli] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [maʊθ] [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði][ˈnɒstrəlz] .
much more quietly through the open mouth than through the nostrils .
很多 更多的 悄悄 通过 这 打开 嘴 比 通过 这 鼻孔 .

通过张开的嘴巴呼吸比通过鼻孔呼吸要安静得多。

[ˈðerfɔːr] , [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ɪnˈtentli] [tuː; tə] [ˈeni] [saʊnd] , [wiː; wi] [ˈiːðər] [stɑːp]
Therefore , when we wish to listen intently to any sound , we either stop
所以 , 什么时候 我们 希望 到 听 专注地 到 任何 声音 , 我们 任何一个 停止
[ˈbriːðɪŋ] ,
breathing ,
呼吸 ,

因此，当我们想要仔细聆听某种声音时，我们要么停止呼吸，

[ɔːr] [briːð] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] ,
or breathe as quietly as possible , by opening our mouths ,
或者 呼吸 作为 悄悄 作为 可能的 , 经过 开幕 我们的 嘴 ,

或者张开嘴，尽可能轻柔地呼吸。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ['moʊʃnləs] .

at the same time keeping our bodies motionless .

在 这 相同的 时间 保持 我们的 身体 静止不动 .

同时保持身体静止不动。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ]

One of my sons was awakened in the night by a noise under circumstances which

一 的 我的 儿子们 曾是 觉醒 在 这 夜晚 经过 一个 噪音 在下面 情况 哪个

['nætʃ(ə)rəli] [led] [tuː; tə] [greɪt] [ker] ,

naturally led to great care ,

自然 引领 到 伟大的 关心 ,

我的一个儿子半夜被噪音惊醒，这种情况自然需要我们格外注意。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['waɪdli] ['oʊpən] .

and after a few minutes he perceived that his mouth was widely open .

和 后 一个 很少 分钟 他 感知 那 他的 嘴 曾是 广泛 打开 .

几分钟后，他发现自己的嘴巴大张着。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ]

He then became conscious that he had opened it for the sake of breathing

他 然后 成为 有意识的 那 他 有 打开 它 为了 这 清酒 的 呼吸

[æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as quietly as possible .

作为 悄悄 作为 可能的 .

他这才意识到，自己打开窗户是为了尽可能安静地呼吸。

[ðɪs] [vjuː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vɜːrst] [keɪs] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] .

This view receives support from the reversed case which occurs with dogs .

这 看法 接收 支持 从 这 反转 案件 哪个 发生 和 狗 .

这种观点得到了狗身上出现的相反情况的支持。

[ə; eɪ][dɔːg] [wen] ['pæntɪŋ] ['æftər]['eksərsaɪz] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] , [briːðz] ['laʊdli] ;

A dog when panting after exercise , or on a hot day , breathes loudly ;

一个 狗 什么时候 喘息 后 锻炼 , 或者 在 一个 热的 天 , 呼吸 高声 ;

狗在运动后或炎热的天气里喘气时，呼吸声很大；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [priks] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə]

but if his attention be suddenly aroused , he instantly pricks his ears to

但 如果 他的 注意力 是 突然 被唤醒 , 他 即刻 刺痛 他的 耳朵 到

['lɪs(ə)n] ,

listen ,

听 ,

但如果他突然被某种事物吸引，他会立刻竖起耳朵倾听。

[ʃʌts] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [briːðz] ['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː] , [θruː]

shuts his mouth , and breathes quietly , as he is enabled to do , through

关闭 他的 嘴 , 和 呼吸 悄悄 , 作为 他 是 已启用 到 做 , 通过

[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

his nostrils .

他的 鼻孔 .

他闭上嘴，用鼻子轻轻地呼吸，这是他所能做到的。

[wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [fɪkst]

When the attention is concentrated for a length of time with fixed

什么时候 这 注意力 是 集中 为了 一个 长度 的 时间 和 固定的

['ɜːrnɪstnəs] [ɑːn] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ɔːr]['sʌbdʒekt] ,

earnestness on any object or subject ,

认真 在 任何 目的 或者 主题 ,

当注意力长时间集中于某个对象或主题时，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɔrɡənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [fər'ɡɑːtn] [ænd; ənd] [nɪ'ɡlektɪd] ;
all the organs of the body are forgotten and neglected ;
全部 这 器官 的 这 身体 是 被遗忘的 和 被忽视的 ;

身体的所有器官都被遗忘和忽视了；

[[eɪt]] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ə'maʊnt] ,
[8] and as the nervous energy of each individual is limited in amount ,
[8] 和 作为 这 紧张的 活力 的 每个 个人 是 有限的 在 数量 ,

[8] 由于每个人的神经能量都是有限的，

['lɪt(ə)l][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
little is transmitted to any part of the system ,
小的 是 传输 到 任何 部分 的 这 系统 ,

几乎没有信息传输到系统的任何部分。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n] .
excepting that which is at the time brought into energetic action .
除外 那 哪个 是 在 这 时间 带来 进入 精力充沛 行动 .

除了当时被投入积极行动的事物之外。

['ðerfɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔː][drɑːps]
Therefore many of the muscles tend to become relaxed , and the jaw drops
所以 许多 的 这 肌肉 趋向 到 变得 轻松 , 和 这 颚 滴
[frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [weɪt] .
from its own weight .
从 它是自己的 重量 .

因此，许多肌肉往往会放松，下巴会因自身重量而下垂。

[ðɪs] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd]['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
This will account for the dropping of the jaw and open mouth of a man
这 将要 帐户 为了 这 下降 的 这 颚 和 打开 嘴 的 一个 男人
['stjuːpifaid][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] ,
stupefied with amazement ,
目瞪口呆 和 惊愕 ,

这就解释了为什么一个男人会因为惊讶而下巴掉下来、嘴巴张得老大。

[ænd; ənd][pər'hæps] [wen] [les] ['strɔːŋli] [ə'fektɪd] .
and perhaps when less strongly affected .
和 也许 什么时候较少的 强烈 做作的 .

或许在受影响较小的时候。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ə'pɪrəns] , [æz; əz][aɪ][faɪnd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][maɪ] [noʊts] ,
I have noticed this appearance , as I find recorded in my notes ,
我 有 注意到 这 外貌 , 作为 我 寻找 记录 在 我的 笔记 ,

我注意到了这种现象，我的笔记中也有记录。

[ɪn] ['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['mɑːdərətli] [sər'praɪzd] .
in very young children when they were only moderately surprised .
在 非常 年轻的 孩子们 什么时候 他们 是 仅有的 中等程度 惊讶 .

在非常年幼的孩子身上，他们只会感到轻微的惊讶。

[['sɛvən]] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - - , [piː] . - .
[7] `De la Physionomie , ' 1865 , p . 234 .
[7] `De 拉 生理学 , - - , p . - .

[7]《De la Physionomie》，1865 年，第 14 页。 234.

[[eɪt]] [siː] , [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , - , ['ɪbɪd] .
[8] See , on this subject , Gratiolet , ibid .
[8] 看 , 在 这 主题 , - , 同上 .

[8] 关于这个主题，请参阅 Gratiolet，同上。

[piː] . - .
p . 254 .
p . - .

第254页。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kɔːz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] ['biːɪŋ]
There is still another and highly effective cause , leading to the mouth being
那里 是 仍然 其他 和 高度 有效的 原因 , 领导 到 这 嘴 存在
['oʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

还有另一种非常有效的原因会导致嘴巴张开。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] .
when we are astonished , and more especially when we are suddenly startled .
什么时候 我们 是 惊讶 , 和 更多的 尤其 什么时候 我们 是 突然 惊慌 .

当我们感到惊讶时，尤其是当我们突然受到惊吓时。

[wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [diːp] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði] ['waɪdli]
We can draw a full and deep inspiration much more easily through the widely
我们 能 画 一个 满的 和 深的 灵感 很多 更多的 容易地 通过 这 广泛
['oʊpən] [maʊθ] [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði]['nɒstrəlz] .
open mouth than through the nostrils .
打开 嘴 比 通过 这 鼻孔 .

通过张开的嘴巴比通过鼻孔更容易吸入充足而深长的空气。

[naʊ] [wen] [wiː; wi][stɑːrt][æt; ət] ['eni] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [ɔːr] [saɪt] ,
Now when we start at any sudden sound or sight ,
现在 什么时候 我们 开始 在 任何 突然 声音 或者 视线 ,

现在，每当我们对任何突如其来的声音或景象感到惊慌时，

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd][ˌmoʊmən'terəli] [θroʊn]
almost all the muscles of the body are involuntarily and momentarily thrown
几乎 全部 这 肌肉 的 这 身体 是 不由自主 和 片刻 抛掷
['ɪntuː] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
into strong action ,
进入 强的 行动 ,

身体几乎所有肌肉都会不自主地、瞬间地剧烈收缩。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ɔːr] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
for the sake of guarding ourselves against or jumping away from the danger ,
为了 这 清酒 的 守护 我们自己 反对 或者 跳 离开 从 这 危险 ,

为了防范或逃离危险，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hə'bɪtʃuəli] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
which we habitually associate with anything unexpected .
哪个 我们 习惯性地 联系 和 任何事物 意外 .

我们习惯性地将其与任何意想不到的事情联系起来。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [prɪ'per] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] ['eni] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] , [æz; əz]
But we always unconsciously prepare ourselves for any great exertion , as
但 我们 总是 不知不觉 准备 我们自己 为了 任何 伟大的 用力 , 作为
['fɔːrmərli] [ɪk'spleɪnd] ,
formerly explained ,
以前 解释 ,

但正如前面解释过的，我们总是会在无意识中为任何巨大的努力做好准备。

[baɪ][fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [fʊl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kɑːnsɪkwentli] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr]
by first taking a deep and full inspiration , and we consequently open our
经过 第一的 采取 一个 深的 和 满的 灵感 , 和 我们 最后 打开 我们的
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

我们先深深地吸了一口气，然后才张开嘴。

[ɪf] [noʊ] [ɪɡ'zɜːrʃn] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ə'stɑːnɪʃt] , [wiː; wi] [siːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm]
If no exertion follows , and we still remain astonished , we cease for a time
如果 不 用力 跟随 , 和 我们 仍然 保持 惊讶 , 我们 停止 为了 一个 时间
[tuː; tə] [briːð] ,
to breathe ,
到 呼吸 ,

如果没有其他努力，而我们仍然感到惊讶，我们会暂时停止呼吸。

[ɔːr] [briːð] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['evri] [saʊnd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli]
or breathe as quietly as possible , in order that every sound may be distinctly
或者 呼吸 作为 悄悄 作为 可能的 , 在 命令 那 每一个 声音 可能 是 明显地
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

或者尽可能轻声呼吸，以便能够清楚地听到每一个声音。

[ɔːr] [ə'ɡen] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [əb'zɔːrbd] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr]
Or again , if our attention continues long and earnestly absorbed , all our
或者 再次 , 如果 我们的 注意力 继续 长的 和 切实 吸收 , 全部 我们的
['mʌslz] [bɪ'kʌm] [rɪ'lækst] ,
muscles become relaxed ,
肌肉 变得 轻松 ,

或者说，如果我们长时间全神贯注于某件事，我们所有的肌肉都会放松下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] , [rɪ'meɪnz] [drɑːpt] .
and the jaw , which was at first suddenly opened , remains dropped .
和 这 颚 , 哪个 曾是 在 第一的 突然 打开 , 遗迹 掉落 .

而那张起初突然张开的下巴，现在仍然耷拉着。

[ðʌs] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] [kən'kɜːr] [tɔːrdz] [ðɪs] [seɪm] ['muːvmənt] , [wen'evər] [sər'praɪz] , [ə'stɑːnɪʃmənt]
Thus several causes concur towards this same movement , whenever surprise , astonishment
因此 一些 原因 同意 向 这 相同的 移动 , 每当 惊喜 , 惊讶
, [ɔːr] [ə'meɪzmənt] [ɪz] [felt] .
, or amazement is felt .
, 或者 惊愕 是 毛毡 .

因此，每当感到惊讶、惊奇或赞叹时，都是多种因素共同作用的结果。

[ɔːl'ðoʊ] [wen] [ðʌs] [ə'fektɪd] , ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['oʊpənd] , [jet] [ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər]
Although when thus affected , our mouths are generally opened , yet the lips are
虽然 什么时候 因此 做作的 , 我们的 嘴 是 一般来说 打开 , 然而 这 嘴唇 是
['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prəʊ'truːdid] .
often a little protruded .
经常 一个 小的 突出 .

虽然在这种情况下，我们的嘴巴通常是张开的，但嘴唇往往会稍微突出一些。

[ðɪs] [fækt] [ri'maindz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['strɔːŋli]
This fact reminds us of the same movement , though in a much more strongly
这 事实 提醒 我们 的 这 相同的 移动 , 尽管 在 一个 很多 更多的 强烈
[mɑːrkt] [dɪ'ɡriː] ,
marked degree ,
标记 程度 ,

这一事实让我们想起了同样的运动，尽管程度要强烈得多。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ænd; ənd][oʊ'ræŋ] [wen] [ə'stɑːnɪʃt] .

in the chimpanzee and orang when astonished .

在 这 黑猩猩 和 橙子 什么时候 惊讶 .

黑猩猩和猩猩在受到惊吓时会发出这种声音。

[æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [diːp] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]

As a strong expiration naturally follows the deep inspiration which accompanies the

作为 一个 强的 到期日 自然 跟随 这 深的 灵感 哪个 伴随 这

[fɜːrst] [sens] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [sər'praɪz] ,

first sense of startled surprise ,

第一的 感觉 的 惊慌 惊喜 ,

强烈的呼气自然而然地伴随着最初惊愕之感带来的深吸气。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][prəʊ'truːdid] ,

and as the lips are often protruded ,

和 作为 这 嘴唇 是 经常 突出 ,

而且由于嘴唇经常外翻，

[ðə; ði] ['veriəs] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] ['kɑːmənli] ['ʌtəd] [kæn; kən] [ə'pærəntli] [biː; bi] [ə'kaʊntid]

the various sounds which are then commonly uttered can apparently be accounted

这 各种各样的 声音 哪个 是 然后 通常 说出 能 显然 是 已记录

[fɔːr; fər] .

for .

为了 .

显然，当时人们经常发出的各种声音都可以得到解释。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] [ɪz] [hɜːrd] ; [ðʌs] ['lɔːrə] ['bridʒmən] , [wen]

But sometimes a strong expiration alone is heard ; thus Laura Bridgman , when

但 有时 一个 强的 到期日 独自的 是 听到 ; 因此 劳拉 布里奇曼 , 什么时候

[ə'meɪzd] ,

amazed ,

惊叹 ,

但有时只会听到一声强烈的叹息；劳拉·布里奇曼就曾如此惊讶地说道：

[raʊndz] [ænd; ənd] [prəʊ'truːdz] [hɜːr; hər] [lɪps] , ['əupənz][ðem; ðəm] ,

rounds and protrudes her lips , opens them ,

回合 和 突出 她 嘴唇 , 打开 他们 ,

她将嘴唇拉圆并向外突出，然后张开双唇。

[ænd; ənd] [briːðz] ['strɔːŋli] . [[naɪn]] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [saʊndz] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] _

and breathes strongly . [9] One of the commonest sounds is a deep _

和 呼吸 强烈 . [9] 一 的 这 最常见的 声音 是 一个 深的 _

并剧烈呼吸。[9] 最常见的声音之一是深沉的_

[oʊ] _ ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊ] , [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['helmhəults] ,

Oh _ ; and this would naturally follow , as explained by Helmholtz ,

哦 _ ; 和 这 会 自然 跟随 , 作为 解释 经过 亥姆霍兹 ,

哦，这自然而然就会发生，正如亥姆霍兹所解释的那样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] ['biːɪŋ] ['mɑːdərətli] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪps][prəʊ'truːdid] .

from the mouth being moderately opened and the lips protruded .

从 这 嘴 存在 中等程度 打开 和 这 嘴唇 突出 .

嘴巴微微张开，嘴唇向前突出。

[ɑːn][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] [sʌm; səm] ['rɑːkəts] [wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] `Beagle ,

On a quiet night some rockets were fired from the `Beagle ,

在 一个 安静的 夜晚 一些 火箭 是 被解雇 从 这 `Beagle ,

在一个宁静的夜晚，几枚火箭从“比格尔”号上发射出去。

- [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] [æt; ət] [tə'hiti] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['rɑːkɪt] ,

' in a little creek at Tahiti , to amuse the natives ; and as each rocket ,

- 在 一个 小的 溪 在 塔希提岛 , 到 娱乐 这 本地人 ; 和 作为 每个 火箭 ,

在塔希提岛的一条小溪里，为了逗乐当地人；而且每枚火箭，

[wʌz; wəz] [let] [ɔːf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æbsəluːt] ['saɪləns] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] ['fɑːloʊd] [baɪ]

was let off there was absolute silence , but this was invariably followed by

曾是 让 离开 那里 曾是 绝对 沉默 , 但 这 曾是 总是 随后 经过

[ə; eɪ] [diːp] ['groʊnɪŋ] _

a deep groaning _

一个 深的 呻吟 _

被释放后，现场一片寂静，但随后总是传来一声低沉的呻吟。

[oʊ] _ , [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .

Oh _ , resounding all round the bay .

哦 _ , 高亢 全部 圆形的 这 湾 .

哦，响彻整个海湾。

['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] [ɪk'spres] [ə'stɑːnɪʃmənt]

Mr . Washington Matthews says that the North American Indians express astonishment

先生 . 华盛顿 马修斯 说道 那 这 北 美国人 印度人 表达 惊讶

[baɪ][ə; eɪ] [groʊn] ;

by a groan ;

经过 一个 呻吟 ;

华盛顿·马修斯先生说，北美印第安人用呻吟声表达惊讶；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪnˌwʊd]

and the negroes on the West Coast of Africa , according to Mr . Winwood

和 这 黑人 在 这 西方 海岸 的 非洲 , 根据 到 先生 . 温伍德

['rɛd] ,

Reade ,

里德 ,

温伍德·里德先生说，还有非洲西海岸的黑人。

[proʊ'truːd][ðer; ðər][lɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] _ [haɪ; heɪ] , [haɪ; heɪ] _ .

protrude their lips , and make a sound like _ heigh , heigh _ .

突出 他们的 嘴唇 , 和 制作 一个 声音 喜欢 _ 身高 , 身高 _ .

撅起嘴唇，发出“嘿嘿”的声音。

[ɪf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊpənd] , [waɪlst] [ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] [prəʊ'tru:did] ,

If the mouth is not much opened , whilst the lips are considerably protruded ,

如果 这 嘴 是 不是 很多 打开 , 而 这 嘴唇 是 相当 突出 ,

如果嘴巴张得不大，但嘴唇却明显向前突出，

[ə; eɪ] ['bloʊɪŋ] , [hɪsɪŋ] , [ɔːr] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] [ɪz] [prə'duːst] .

a blowing , hissing , or whistling noise is produced .

一个 吹 , 嘶嘶声 , 或者 吹口哨 噪音 是 生产 .

发出吹气声、嘶嘶声或哨声。

['mɪstər] . [ɑːr] . ['braʊ] [smɪθ] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən] [ɔː'streɪliən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz]

Mr . R . Brough Smith informs me that an Australian from the interior was

先生 . 拉 . 布劳 史密斯 通知 我 那 一个 澳大利亚 从 这 内部的 曾是

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ækrəbæt] ['ræpɪdli] ['tɜːrnɪŋ] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] :

taken to the theatre to see an acrobat rapidly turning head over heels :

已采取 到 这 剧院 到 看 一个 杂技演员 快速 转弯 头 超过 高跟鞋 :

R·布罗夫·史密斯先生告诉我，一位来自澳大利亚内陆的男子被带到剧院观看杂技演员快速地翻滚表演：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [prəʊ'tru:did][hɪz; ɪz][lɪps] ,

" he was greatly astonished , and protruded his lips ,

" 他 曾是 非常 惊讶 , 和 突出 他的 嘴唇 ,

他大吃一惊，撅起了嘴。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] ['bloʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] .

making a noise with his mouth as if blowing out a match .

制作 一个 噪音 和 他的 嘴 作为 如果 吹 出去 一个 匹配 .

他用嘴发出像吹灭火柴一样的声音。

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbʌlmɚ] [ðə; ði] [ɔːˈstreɪljənz] , [wen] [sərˈpraɪzd] , [ˈʌtər] [ðə; ði] [ˌeksklәˈmeɪʃn]
" According to Mr . Bulmer the Australians , when surprised , utter the exclamation
" 根据 到 先生 . 布尔默 这 澳大利亚人 , 什么时候 惊讶 , 说出 这 感叹
_ - _ ,
_ korki _ ,
_ - _ ,

“据布尔默先生说，澳大利亚人在感到惊讶时，会发出惊叹词 _korki_，

" [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] .
" and to do this the mouth is drawn out as if going to whistle .
" 和 到 做 这 这 嘴 是 绘制 出去 作为 如果 去 到 哨 .

“为此，嘴巴会张开，就像要吹口哨一样。”

" [wiː; wi] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwɪs(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] ; [ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈnɑːv(ə)l] [
" We Europeans often whistle as a sign of surprise ; thus , in a recent novel [
" 我们 欧洲人 经常 哨 作为 一个 符号 的 惊喜 ; 因此 , 在 一个 最近的 小说 [
-] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,
10] it is said ,
-] 它 是 说 ,

“我们欧洲人常常用吹口哨来表示惊讶；因此，在最近的一部小说[10]中写道，

" [hɪr] [ðə; ði][mæn] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌæprəˈbeɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd]
" here the man expressed his astonishment and disapprobation by a prolonged
" 这里 这 男人 表达 他的 惊讶 和 非难 经过 一个 延长
[ˈwɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

“这时，那人吹了一声长长的口哨，表达了他的惊讶和不满。”

" [ə; eɪ][ˈkæfər][ɡɜːrl] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [ˈmænsəl] [wiːl] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] ,
" A Kafir girl , as Mr . J . Mansel Weale informs me ,
" 一个 卡菲尔 女孩 , 作为 先生 . J . 曼塞尔 威尔 通知 我 ,

“据J·曼塞尔·威尔先生告诉我，她是一个卡菲尔女孩，

" [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] ,
" on hearing of the high price of an article ,
" 在 听力 的 这 高的 价格 的 一个 文章 ,

“听说某件商品价格很高，

[reɪzd] [hɜːr; hər] [ˈaɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [ˈhwisld] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˌjʊrəˈpiːən] [wʊd] .
raised her eyebrows and whistled just as a European would .
提高 她 眉毛 和 吹口哨 只是 作为 一个 欧洲的 会 .

她扬起眉毛，吹了声口哨，就像欧洲人那样。

" [ˈmɪstər] . [ˈwedʒwʊd] [riˈma:ks] [ðæt] [sʌtʃ] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [æz; əz] _ [hwjuː] _ ,
" Mr . Wedgwood remarks that such sounds are written down as _ whew _ ,
" 先生 . 韦奇伍德 评论 那 这样的 声音 是 书面 向下 作为 _ 呼！ _ ,

韦奇伍德先生指出，这种声音会被记作“呼”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [ɪntədˈʒekʃnz] [fɔːr; fər] [sərˈpraɪz] .
and they serve as interjections for surprise .
和 他们 服务 作为 感叹词 为了 惊喜 .

它们用作表示惊讶的感叹词。

[[naɪn]] [ˈliːbɚ] , \`On [ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈlɔːrə] [ˈbridʒmən] , - [smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən]
[9] Lieber , \`On the Vocal Sounds of Laura Bridgman , ' Smithsonian
[9] 利伯 , \`On 这 声乐 声音 的 劳拉 布里奇曼 , - 史密森尼
[ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] , - , [ˈvɑːl] .
Contributions , 1851 , vol .
贡献 , - , 卷 .

[9] Lieber，《论劳拉·布里奇曼的嗓音》，史密森学会贡献，1851 年，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . ['sɛvən] .
p . 7 .
p . 7 .

第7页。

[-] `Wenderholme , - ['vɑːl] . [iː] .
[10] `Wenderholme , ' vol . ii .
[-] `Wenderholme , - 卷 . 二、 .

[10]《温德霍尔姆》，第 2 卷。

[piː] . - .
p . 91 .
p . - .

第91页。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [θriː] ['ʌðər] [əb'zɜːvəz] , [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'vɪns] [ə'stɑːnɪʃmənt] [baɪ][ə; eɪ]
According to three other observers , the Australians often evince astonishment by a
根据 到 三 其他 观察员 , 这 澳大利亚人 经常 表明 惊讶 经过 一个
[klʌkɪŋ] [nɔɪz] .
clucking noise .
咯咯叫 噪音 .

据另外三位观察者称，澳大利亚人经常对咯咯声感到惊讶。

[ˌjʊərə'piːənz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spres] ['dʒent(ə)l] [sər'praɪz] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪkɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['nɪrli]
Europeans also sometimes express gentle surprise by a little clicking noise of nearly
欧洲人 还 有时 表达 温和的 惊喜 经过 一个 小的 点击 噪音 的 几乎
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
the same kind .
这 相同的 种类 .

欧洲人有时也会发出类似轻微的咔哒声来表达轻微的惊讶。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stɑːrtld] , [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] ;
We have seen that when we are startled , the mouth is suddenly opened ;
我们 有 已见 那 什么时候 我们 是 惊慌 , 这 嘴 是 突然 打开 ;

我们已经看到，当我们受到惊吓时，嘴巴会突然张开；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʌŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ðen] [prest] ['kloʊsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pælət] ,
and if the tongue happens to be then pressed closely against the palate ,
和 如果 这 舌头 发生 到 是 然后 按下 密切 反对 这 味蕾 ,

如果此时舌头恰好紧贴着上颚，

[ɪts] ['sʌd(ə)n] [wɪð'drɔːəl] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [maɪt] [ðʌs] [kʌm] [tuː; tə]
its sudden withdrawal will produce a sound of this kind , which might thus come to
它是 突然 退出 将要 生产 一个 声音 的 这 种类 , 哪个 可能 因此 来 到
[ɪk'spres] [sər'praɪz] .
express surprise .
表达 惊喜 .

它的突然撤退会发出这样的声音，从而表达惊讶之情。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
Turning to gestures of the body .
转弯 到 手势 的 这 身体 .

转向身体姿态。

[ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['pɜːrs(ə)n]['ɔːf(ə)n] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['oʊpənd] [hændz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
A surprised person often raises his opened hands high above his head ,
一个 惊讶 人 经常 提高 他的 打开 双手 高的 多于 他的 头 ,

感到惊讶的人常常会高举张开的双手过头顶。

[ɔːr][baɪ] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
or by bending his arms only to the level of his face .
或者 经过 弯曲 他的 武器 仅有的 到 这 等级 的 他的 脸 .
或者只弯曲双臂至脸部高度。

[ðə; ði] [flæt] [pɑːmz] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['kɔːzɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,
The flat palms are directed towards the person who causes this feeling ,
这 平坦的 棕榈树 是 指导 向 这 人 WHO 原因 这 感觉 ,
手掌平放在使这种感觉产生的人面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪtnd] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] .
and the straightened fingers are separated .
和 这 拉直 手指 是 分开 .
伸直的手指分开。

[ðɪs] ['dʒestʃər] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstər] . - [ɪn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [fɪg] . [wʌn] .
This gesture is represented by Mr . Rejlander in Plate VII . fig . 1 .
这 手势 是 代表 经过 先生 . - 在 盘子 七 . 如图 . 1 .
雷兰德先生在图 VII 中以图 1 的形式展现了这一姿势。

[ɪn][ðə; ði] `Last ['sʌpər] , - [baɪ][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(:)] ,
In the `Last Supper , ' by Leonardo da Vinci ,
在 这 `Last 晚餐 , - 经过 莱昂纳多 达 文西 ,
在列奥纳多·达·芬奇的《最后的晚餐》中，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [hæv; həv][ðer; ðər][hændz][hæf] [ˌʌp'lɪftɪd] , ['klɪrli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]
two of the Apostles have their hands half uplifted , clearly expressive of their
二 的 这 使徒们 有 他们的 双手 一半 提升 , 清楚地 富有表现力的 的 他们的
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .
两位使徒双手半举，显然表达了他们的惊讶之情。

[ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [əb'zɜːrvər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [met] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ʌndər] [moʊst]
A trustworthy observer told me that he had lately met his wife under most
一个 值得信赖的 观察员 讲述 我 那 他 有 最近 遇见 他的 妻子 在下面 最多
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɜːrkəmstænsɪz] :
unexpected circumstances :
意外 情况 :
一位可靠的观察者告诉我，他最近是在极其意想不到的情况下遇到了他的妻子：

" [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] , ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ['veri] ['waɪdli] ,
" She started , opened her mouth and eyes very widely ,
" 她 开始 , 打开 她 嘴 和 眼睛 非常 广泛 ,
她猛地张开嘴巴和眼睛，

[ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [bəʊθ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .
and threw up both her arms above her head .
和 扔 向上 两个都 她 武器 多于 她 头 .
她高举双臂过头顶。

" ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] ['siːɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]
" Several years ago I was surprised by seeing several of my young children
" 一些 年 前 我 曾是 惊讶 经过 看到 一些 的 我的 年轻的 孩子们
['ɜːrnɪstli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
earnestly doing something together on the ground ;
切实 正在做 某物 一起 在 这 地面 ;
“几年前，我惊讶地看到我的几个年幼的孩子在地上认真地一起做某件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .
but the distance was too great for me to ask what they were about .
但 这 距离 曾是 也 伟大的 为了 我 到 问 什么 他们 是 关于 .
但距离太远，我无法询问他们在做什么。

['ðerfɔːr] [aɪ] [θruː] [ʌp] [maɪ] ['oʊpən] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgərz] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] ;
Therefore I threw up my open hands with extended fingers above my head ;
所以 我 扔 向上 我的 打开 双手 和 扩展 手指 多于 我的 头 ;

因此，我高举张开的双手，手指伸直，举过头顶；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [aɪ] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
and as soon as I had done this , I became conscious of the action .
和 作为 很快 作为 我 有 完毕 这 , 我 成为 有意识的 的 这 行动 .

我这样做之后，立刻就意识到了自己的行为。

[aɪ] [ðen] ['weɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd]
I then waited , without saying a word , to see if my children had understood
我 然后 等待 , 没有 说 一个 单词 , 到 看 如果 我的 孩子们 有 理解
[ðɪs] ['dʒestʃər] ;
this gesture ;
这 手势 ;

然后，我一言不发地等待着，看看我的孩子们是否理解了我的这个举动；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] ,
and as they came running to me they cried out ,
和 作为 他们 来了 跑步 到 我 他们 哭 出去 ,

他们跑向我时，大声喊叫着：

" [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
" We saw that you were astonished at us .
" 我们 锯 那 你 是 惊讶 在 我们 .

我们看到你们对我们感到惊讶。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] ['dʒestʃər] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ,
" I do not know whether this gesture is common to the various races of man ,
" 我 做 不是 知道 无论 这 手势 是 常见的 到 这 各种各样的 种族 的 男人 ,

我不知道这种手势是否是人类各个种族共有的。

[æz; əz][aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz][ɑːn] [ðɪs] [hed] .
as I neglected to make inquiries on this head .
作为 我 被忽视的 到 制作 查询 在 这 头 .

因为我疏忽了对此事进行调查。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'neɪt] [ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['lɔːrə] ['bridʒmən] ,
That it is innate or natural may be inferred from the fact that Laura Bridgman ,
那 它 是 先天 或者 自然的 可能 是 推断 从 这 事实 那 劳拉 布里奇曼 ,

劳拉·布里奇曼 (Laura Bridgman) 的这一事实可以推断出它是与生俱来的或自然的。

[wen] [ə'meɪzd] , " [spredz] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][tɜːrnz][hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgərz]
when amazed , " spreads her arms and turns her hands with extended fingers
什么时候 惊叹 , " 传播 她 武器 和 转弯 她 双手 和 扩展 手指
['ʌpwərdz] ;
upwards ;
向上 ;

当她感到惊讶时，“张开双臂，将手指向上伸展，翻转双手；

" [-] [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [briːf]
" [11] nor is it likely , considering that the feeling of surprise is generally a brief
" [-] 也不 是 它 可能 , 考虑 那 这 感觉 的 惊喜 是 一般来说 一个 简短的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

[11] 考虑到惊讶的感觉通常是短暂的，这种可能性也不大。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ðɪs] ['dʒestʃər] [θruː] [hɜːr; hər] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .
that she should have learnt this gesture through her keen sense of touch .
那 她 应该 有 学会了 这 手势 通过 她 敏锐的 感觉 的 触碰 .

她本应该凭借敏锐的触觉学会这个手势。

[hʌʃk] [dɪ'skraɪbz] [-] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [jet] ['ælaɪd] ['dʒestʃər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪz]
Huschke describes [12] a somewhat different yet allied gesture , which he says is
胡什克 描述 [-] 一个 有些 不同的 然而 盟军 手势 , 哪个 他 说道 是
[ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['pɜːsənz] [wen] [ə'stɑːnɪʃt] .
exhibited by persons when astonished .
展出 经过 人 什么时候 惊讶 .

Huschke[12]描述了一种略有不同但又相关的姿势，他说，当人们感到惊讶时，就会做出这种姿势。

[ðeɪ] [hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪ'rekt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fitʃər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] ,
They hold themselves erect , with the features as before described ,
他们 抓住 他们自己 直立 , 和 这 特征 作为 前 描述 ,

它们直立行走，特征与之前描述相同。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['streɪtnd] [ɑːrmz] [ɪk'stendɪd] ['bækwərdz] - - [ðə; ði] [stretʃt] ['fɪŋgərz] ['biːɪŋ]
but with the straightened arms extended backwards - - the stretched fingers being
但 和 这 拉直 武器 扩展 向后 - - 这 拉伸 手指 存在
['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
separated from each other .
分开 从 每个 其他 .

但双臂伸直向后伸展——伸出的手指彼此分开。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [maɪ'self] [siːn] [ðɪs] ['dʒestʃər] ; [bʌt; bət] [hʌʃk] [ɪz] ['prɑːbəbli] [kə'rekt] ;
I have never myself seen this gesture ; but Huschke is probably correct ;
我 有 绝不 我 已见 这 手势 ; 但 胡什克 是 大概 正确的 ;

我本人从未见过这种手势；但胡什克的说法可能是正确的；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [æskt] [ə'nʌðər] [mæn] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spres] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
for a friend asked another man how he would express great astonishment ,
为了 一个 朋友 问 其他 男人 如何 他 会 表达 伟大的 惊讶 ,

一位朋友问另一位男士，他会如何表达极度惊讶，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ætɪtuːd] .
and he at once threw himself into this attitude .
和 他 在 一次 扔 他自己 进入 这 态度 .

他立刻全身心地投入到这种态度中。

[ðiːz] ['dʒestʃərz] [ɑːr; ər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪk'splɪkəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] .
These gestures are , I believe , explicable on the principle of antithesis .
这些 手势 是 , 我 相信 , 可解释的 在 这 原则 的 对立 .

我认为，这些举动可以用对立的原则来解释。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [mæn][hoʊldz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] , [skwer] [hɪz; ɪz]
We have seen that an indignant man holds his head erect , squares his
我们 有 已见 那 一个 愤怒 男人 持有 他的 头 直立 , 正方形 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

我们看到，一个义愤填膺的人会昂首挺胸，

[tɜːrnz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] , ['ɔːf(ə)n] [klentʃiz] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [fraunz] , [ænd; ənd] [kləuziz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
turns out his elbows , often clenches his fist , frowns , and closes his mouth ;
转弯 出去 他的 肘部 , 经常 紧握 他的 拳头 , 皱眉 , 和 关闭 他的 嘴 ;

他会向外转动手肘，经常握紧拳头，皱起眉头，并闭上嘴巴；

[waɪlst] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helpləs] [mæn][ɪz][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
whilst the attitude of a helpless man is in every one of these details the reverse .
而 这 态度 的 一个 无助 男人 是 在 每一个 一 的 这些 细节 这 撤销 .

然而，无助之人的态度在所有这些细节上都恰恰相反。

[naʊ]	,	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɔːrd(ə)neri]	[freɪm]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	,	['duːɪŋ]	['nʌθɪŋ]	[ænd; ənd]	['θɪŋkɪŋ]	[ʌv; əv]
Now	**,**	**a**	**man**	**in**	**an**	**ordinary**	**frame**	**of**	**mind**	**,**	**doing**	**nothing**	**and**	**thinking**	**of**
现在	,	一个	男人	在	一个	普通的	框架	的	头脑	,	正在做	没有什么	和	思维	的

['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[pər'tɪkjələr]	,
nothing	**in**	**particular**	**,**
没有什么	在	特别的	,

现在，一个心境平平的人，什么也不做，什么也不想，

['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[kiːps]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[ɑːrmz]	[sə'spendɪd]	['læksli]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[saɪdz]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]
usually	**keeps**	**his**	**two**	**arms**	**suspended**	**laxly**	**by**	**his**	**sides**	**,**	**with**	**his**	**hands**
通常	保持	他的	二	武器	暂停	松散地	经过	他的	侧面	,	和	他的	双手

['sʌmwʌt]	[flekst]	,
somewhat	**flexed**	**,**
有些	弯曲	,

他通常双臂自然下垂于身体两侧，双手略微弯曲。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɪŋgərz]	[nɪr]	[tə'geðər]	.
and	**the**	**fingers**	**near**	**together**	**.**
和	这	手指	靠近	一起	.

手指并拢。

['ðerfɔːr]	,	[tuː; tə]	[reɪz]	[ðə; ði]	[ɑːrmz]	['sʌd(ə)nli]	,	['iːðər]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ɑːrmz]	[ɔːr]	[ðə; ði]	[fɔːr]	-	[ɑːrmz]	,
Therefore	**,**	**to**	**raise**	**the**	**arms**	**suddenly**	**,**	**either**	**the**	**whole**	**arms**	**or**	**the**	**fore**	**-**	**arms**	**,**
所以	,	到	增加	这	武器	突然	,	任何一个	这	所有的	武器	或者	这	前	-	武器	,

因此，要突然抬起双臂，无论是整个双臂还是前臂，

[tuː; tə]	['oʊpən]	[ðə; ði]	[pɑːmz]	[flæt]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['seprət]	[ðə; ði]	['fɪŋgərz]	,	-	-	[ɔːr]	,	[ə'gen]	,	[tuː; tə]
to	**open**	**the**	**palms**	**flat**	**,**	**and**	**to**	**separate**	**the**	**fingers**	**,**	**-**	**-**	**or**	**,**	**again**	**,**	**to**
到	打开	这	棕榈树	平坦的	,	和	到	分离	这	手指	,	-	-	或者	,	再次	,	到

['streɪtn]	[ðə; ði]	[ɑːrmz]	,
straighten	**the**	**arms**	**,**
拉直	这	武器	,

将手掌摊开，手指分开——或者，再次强调，伸直手臂。

[ɪk'stendɪŋ]	[ðem; ðəm]	['bækwərdz]	[wɪð; wɪθ]	['sepəreɪtɪd]	['fɪŋgərz]	,
extending	**them**	**backwards**	**with**	**separated**	**fingers**	**,**
扩展	他们	向后	和	分开	手指	,

将手指分开，向后伸展。

-	-	[ɑːr; ər]	['muːvmənts]	[ɪn]	[kəm'pliːt]	[æn'tɪθəsɪs]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[prɪ'zɜːrv]	['ʌndər]	[æn; ən]	[ɪn'dɪfrənt]
-	**-**	**are**	**movements**	**in**	**complete**	**antithesis**	**to**	**those**	**preserved**	**under**	**an**	**indifferent**
-	-	是	移动	在	完全的	对立	到	那些	保存完好	在下面	一个	冷漠

[freɪm]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	,
frame	**of**	**mind**	**,**
框架	的	头脑	,

——是与那些在漠不关心的心态下所保持的运动完全相反的运动，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	,	[ɪn]	['kɑːnsɪkwens]	,	[ʌn'kɑːnʃəsli]	[ə'suːmd]	[baɪ]	[æn; ən]	[ə'stɑːnɪʃt]	[mæn]	.
and	**they**	**are**	**,**	**in**	**consequence**	**,**	**unconsciously**	**assumed**	**by**	**an**	**astonished**	**man**	**.**
和	他们	是	,	在	结果	,	不知不觉	假定	经过	一个	惊讶	男人	.

因此，这些想法会被一个惊讶的人无意识地接受。

[ðer; ðər]	[ɪz]	,	['ɔːlsoʊ]	,	['ɔːf(ə)n]	[ə; eɪ]	[dɪ'zaɪər]	[tuː; tə]	[dɪ'spleɪ]	[sər'praɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kən'spɪkjuəs]	['mænər]	,
There	**is**	**,**	**also**	**,**	**often**	**a**	**desire**	**to**	**display**	**surprise**	**in**	**a**	**conspicuous**	**manner**	**,**
那里	是	,	还	,	经常	一个	欲望	到	展示	惊喜	在	一个	显眼的	方式	,

此外，人们往往也渴望以一种引人注目的方式表现出惊讶。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	['ætitjuːdz]	[ɑːr; ər]	[wel]	['fɪtɪd]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	['pɜːrpəs]	.
and	**the**	**above**	**attitudes**	**are**	**well**	**fitted**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
和	这	多于	态度	是	出色地	适配	为了	这	目的	.

上述态度非常适合这一目的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sər'praɪz] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnd] ,
It may be asked why should surprise , and only a few other states of the mind ,
它 可能 是 问 为什么 应该 惊喜 , 和 仅有的 一个 很少 其他 各州 的 这 头脑 ,

或许有人会问，为什么会感到惊讶，而只有少数其他心理状态会如此?

[biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['muːvmənts] [ɪn] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə] ['ʌðər] .
be exhibited by movements in antithesis to others .
是 展出 经过 移动 在 对立 到 其他的 .

以与其他运动相反的方式展现。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [i'məuʃənz] ,
But this principle will not be brought into play in the case of those emotions ,
但 这 原则 将要 不是 是 带来 进入 玩 在 这 案件 的 那些 情绪 ,

但这一原则并不适用于这些情绪。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['terər] , [greɪt] [dʒɔɪ] , ['sʌfərɪŋ] , [ɔːr][reɪdʒ] ,
such as terror , great joy , suffering , or rage ,
这样的 作为 恐怖 , 伟大的 喜悦 , 痛苦 , 或者 愤怒 ,

例如恐惧、极度喜悦、痛苦或愤怒，

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [liːd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'duːs] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːdi] ,
which naturally lead to certain lines of action and produce certain effects on the body ,
哪个 自然 带领 到 肯定 线条 的 行动 和 生产 肯定 效果 在 这 身体 ,

这自然会导致某些行为，并对身体产生某些影响。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ɪz] [ðʌs] [pri'ɑːkjupaɪd] ;
for the whole system is thus preoccupied ;
为了 这 所有的 系统 是 因此 心事重重 ;

因此整个系统都为此而牵挂；

[ænd; ənd] [ðiːz] [i'məuʃənz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ðʌs] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleɪnnəs] .
and these emotions are already thus expressed with the greatest plainness .
和 这些 情绪 是 已经 因此 表达 和 这 最 朴素 .

这些情感已经以最直白的方式表达出来了。

[-] ['liːbɚ] , `On [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [saʊndz] , - & [siː] . , ['ɪbɪd] .
[11] Lieber , `On the Vocal Sounds , ' & c . , ibid .
[-] 利伯 , `On 这 声乐 声音 , - & c . , 同上 .

[11] Lieber，《论人声》等，同上。

[piː] . ['sɛvən] .
p . 7 .
p . 7 .

第7页。

[-] [hʌʃk] , `Mimices [et] - , - - , [piː] . - .
[12] Huschke , `Mimices et Physiognomices , ' 1821 , p . 18 .
[-] 胡什克 , `Mimices 等 - , - - , p . - .

[12] Huschke，《拟态与面相学》，1821 年，第 18 页。

- ([diː][lɑː] [fɪz] .
Gratiolet (De la Phys .
- (德 拉 物理学 .

Gratiolet（De la Phys.

[piː] . -) ['gɪvz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
p . 255) gives a figure of a man in this attitude , which , however ,
p . -) 给予 一个 数字 的 一个 男人 在 这 态度 , 哪个 , 然而 ,

第 255 页）描绘了一个处于这种姿态的人的形象，然而，

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [fɪr] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
seems to me expressive of fear combined with astonishment .
似乎 到 我 富有表现力的 的 害怕 合并 和 惊讶 .

在我看来，这似乎表达了恐惧和惊讶交织的情绪。

[lə] ['brʌn] ['ɔːlsoʊ] [ri'fəːz] (['lævətər] , ['vɑːl] .
Le Brun also refers (Lavater , vol .
乐 布伦 还 指 (拉瓦特 , 卷 .

勒布伦还提到（拉瓦特，卷。

[ˌaɪ'ɛks] .
ix .
九 .

九、

[piː] . -) [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃt] [mæn] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] .
p . 299) to the hands of an astonished man being opened .
p . -) 到 这 双手 的 一个 惊讶 男人 存在 打开 .

第 299 页）到一位惊讶的人手中打开。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dʒestʃər] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['ɔːfər]
There is another little gesture , expressive of astonishment of which I can offer
那里 是 其他 小的 手势 , 富有表现力的 的 惊讶 的 哪个 我 能 提供
[noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;
no explanation ;
不 解释 ;

还有一个表达惊讶的小动作，我无法解释；

['neɪmli] , [ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr][ɑːn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
namely , the hand being placed over the mouth or on some part of the head .
即 , 这 手 存在 放置 超过 这 嘴 或者 在 一些 部分 的 这 头 .

具体来说，就是将手放在嘴上或头部的某个部位。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
This has been observed with so many races of man , that it must have
这 有 到过 观察到 和 所以 许多 种族 的 男人 , 那 它 必须 有
[sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrɪdʒɪn] .
some natural origin .
一些 自然的 起源 .

这种现象在许多人类种族中都有发现，因此它必然具有某种自然起源。

[ə; eɪ][waɪld] [ɔː'streɪliən] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pepərz] ,
A wild Australian was taken into a large room full of official papers ,
一个 荒野 澳大利亚 曾是 已采取 进入 一个 大的 房间 满的 的 官方的 文件 ,

一只野生的澳大利亚人被带进一个堆满官方文件的大房间。

[wɪtʃ] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , _ [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] _ ,
which surprised him greatly , and he cried out , _ cluck , cluck , cluck _ ,
哪个 惊讶 他 非常 , 和 他 哭 出去 , _ 咕 , 咕 , 咕 _ ,

这让他大吃一惊，他叫了起来，咯咯咯。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][lɪps] .
putting the back of his hand towards his lips .
推杆 这 后退 的 他的 手 向 他的 嘴唇 .

他把手背放到嘴唇边。

['mɪsɪz] . ['bɑːrbər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['kæfər] [ænd; ənd] - [ɪk'spres] [ə'stɑːnɪʃmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriəs]
Mrs . Barber says that the Kafirs and Fingoes express astonishment by a serious
太太 . 理发师 说道 那 这 卡菲尔人 和 - 表达 惊讶 经过 一个 严肃的
[lʊk] [ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊθ] ,
look and by placing the right hand upon the mouth ,
看 和 经过 放置 这 正确的 手 之上 这 嘴 ,

巴伯夫人说，卡菲尔人和芬戈人表示惊讶时，会露出严肃的表情，并用右手捂住嘴巴。

['lɪtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] _ [mawoʊ] _ , [wɪtʃ] [miːnz] `wonderful . -
Littering the word _ mawo _ , which means `wonderful . '
乱扔垃圾 这 单词 _ 毛沃 _ , 哪个 方法 `wonderful . -

到处乱放单词 _mawo_，意思是“奇妙的”。

[ðə; ði] ['bʊʃmən] [ɑːr; ər] [sed] [-] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz][tuː; tə][ðer; ðər] [neks] , ['bendɪŋ]
The Bushmen are said [13] to put their right hands to their necks , bending
这 布须曼人 是 说 [-] 到 放 他们的 正确的 双手 到 他们的 脖子 , 弯曲
[ðer; ðər] ['hedz] ['bækwərdz] .
their heads backwards .
他们的 头部 向后 .

据说[13]布须曼人会将右手放在脖子上，向后弯曲头部。

['mɪstər] . ['wɪnˌwʊd] ['rɛd] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə]
Mr . Winwood Reade has observed that the negroes on the West Coast of Africa
先生 . 温伍德 里德 有 观察到 那 这 黑人 在 这 西方 海岸 的 非洲
,
,
,

温伍德·里德先生观察到，西非海岸的黑人，

[wen] [sər'praɪzd] , [klæp][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] , ['seɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
when surprised , clap their hands to their mouths , saying at the same time ,
什么时候 惊讶 , 拍 他们的 双手 到 他们的 嘴 , 说 在 这 相同的 时间 ,

感到惊讶时，他们会用手捂住嘴，同时说道：

" [maɪ] [maʊθ] [kliːvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [aɪ] . [iː] . [tuː; tə][maɪ][hændz] ;
" My mouth cleaves to me , " i . e . to my hands ;
" 我的 嘴 裂片 到 我 , " 我 . e . 到 我的 双手 ;

“我的嘴粘在我的身上”，也就是粘在我的手上；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['dʒestʃər] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .
and he has heard that this is their usual gesture on such occasions .
和 他 有 听到 那 这 是 他们的 通常 手势 在 这样的 场合 .

他听说这是他们在这种场合的惯常做法。

['kæptɪn] ['spiːdi] [ˌɪn'fɔːrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [pleɪs] [ðer; ðər] [raɪt] [hænd][tuː; tə][ðə; ði]
Captain Speedy informs me that the Abyssinians place their right hand to the
队长 迅速 通知 我 那 这 阿比西尼亚人 地方 他们的 正确的 手 到 这
['fɔːrhed] ,
forehead ,
前额 ,

斯皮迪船长告诉我，阿比西尼亚人会把右手放在额头上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑːm] [ˌaʊt'saɪd] .
with the palm outside .
和 这 棕榈 外部 .

棕榈树朝外。

['læstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wɪð; wɪθ]

Mr . Washington Matthews states that the conventional sign of astonishment with

先生 . 华盛顿 马修斯 各州 那 这 传统的 符号 的 惊讶 和

[ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ]

the wild tribes of the western parts of the United States " is made by placing

这 荒野 部落 的 这 西 部分 的 这 团结的 各州 " 是 制成 经过 放置

[ðə; ði][hæf] - [kloʊzd] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] ;

the half - closed hand over the mouth ;

这 一半 - 关闭 手 超过 这 嘴 ;

华盛顿·马修斯先生指出，美国西部野蛮部落表示惊讶的惯用手势是“用半闭的手捂住嘴巴”。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [hed] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [bent] ['fɔːrwərdz] , [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ɔːr] [loʊ] [grəunz] [ɑːr; ər]

in doing this , the head is often bent forwards , and words or low groans are

在 正在做 这 , 这 头 是 经常 弯曲 前进 , 和 字 或者 低的 呻吟 是

['sʌmtaɪmz] ['ʌtəd] .

sometimes uttered .

有时 说出 .

这样做时，头部常常向前弯曲，有时还会发出声音或低沉的呻吟。

" [kætlɪn] [-] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [prest] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ]

" Catlin [14] makes the same remark about the hand being pressed over the mouth

" 卡特林 [-] 制作 这 相同的 评论 关于 这 手 存在 按下 超过 这 嘴

[baɪ][ðə; ði]['mændæn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndiən] [traɪbz] .

by the Mandans and other Indian tribes .

经过 这 曼丹人 和 其他 印度 部落 .

“卡特林[14]也对曼丹人和其他印第安部落用手捂住嘴巴的说法发表了同样的评论。

[-] [hʌʃk] , ['ɪbɪd] .

[13] Huschke , ibid .

[-] 胡什克 , 同上 .

[13] Huschke，同上。

[piː] . - .

p . 18 .

p . - .

第18页。

_ [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] _ . - - ['lɪt(ə)l] [niːd] [biː; bi] [sed] [ɑːn] [ðɪs] [hed] .

_ Admiration _ . - - Little need be said on this head .

_ 钦佩 _ . - - 小的 需要 是 说 在 这 头 .

钦佩之情——对此无需赘言。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pleʒər] [ænd; ənd]

Admiration apparently consists of surprise associated with some pleasure and

钦佩 显然 由 的 惊喜 联系 和 一些 乐趣 和

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] .

a sense of approval .

一个 感觉 的 赞同 .

钦佩之情显然包含着惊喜、愉悦和赞许之感。

[wen] ['vɪvɪdli] [felt] , [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] ; [ðə; ði] [aɪz]

When vividly felt , the eyes are opened and the eyebrows raised ; the eyes

什么时候 生动地 毛毡 , 这 眼睛 是 打开 和 这 眉毛 提高 ; 这 眼睛

[bɪ'kʌm] [braɪt] ,

become bright ,

变得 明亮的 ,

当强烈感受到这种感觉时，眼睛会睁开，眉毛会扬起；眼睛会变得明亮。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [blæŋk] , [æz; əz] ['ʌndər] ['sɪmp(ə)l] [ə'stɑːnɪʃmənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] ,
instead of remaining blank , as under simple astonishment ; and the mouth ,
反而 的 其余的 空白的 , 作为 在下面 简单的 惊讶 ; 和 这 嘴 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['geɪpɪŋ] ['oʊpən] ,
instead of gaping open ,
反而 的 张开的 打开 ,

而不是像单纯的惊讶那样面无表情；嘴巴也不是张得大大的，

[iks'pændz]['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .
expands into a smile .
展开 进入 一个 微笑 .

笑容绽放开来。

_ [fɪr] , ['terər] _ . - - [ðə; ði][wɜːrd] \`fear - [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['sʌd(ə)n]
_ Fear , Terror _ . - - The word \`fear ' seems to be derived from what is sudden
_ 害怕 , 恐怖 _ . - - 这 单词 \`fear - 似乎 到 是 衍生的 从 什么 是 突然
[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ;
and dangerous ;
和 危险的 ;

恐惧，惊恐。——“恐惧”一词似乎源于突然和危险的事物；

[-] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ænd; ənd]
[15] and that of terror from the trembling of the vocal organs and
[-] 和 那 的 恐怖 从 这 发抖 的 这 声乐 器官 和
['bɑːdi] .
body .
身体 .

[15] 以及因声带和身体颤抖而产生的恐惧。

[aɪ][juːz][ðə; ði][wɜːrd] \`terror - [fɔːr; fər] [ɪk'striːm] [fɪr] ;
I use the word \`terror ' for extreme fear ;
我 使用 这 单词 \`terror - 为了 极端 害怕 ;

我用“恐怖”一词来形容极度的恐惧；

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but some writers think it ought to be confined to cases in which the
但 一些 作家 思考 它 应该 到 是 受限 到 案例 在 哪个 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɜːrnd] .
imagination is more particularly concerned .
想像力 是 更多的 特别 担心的 .

但有些作家认为，它应该仅限于那些更特别涉及想象力的情况。

[fɪr] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ][fɑːr][ə'kɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Fear is often preceded by astonishment , and is so far akin to it ,
害怕 是 经常 之前 经过 惊讶 , 和 是 所以 远的 类似的 到 它 ,

恐惧往往先于惊讶而来，并且在很大程度上与惊讶相似。

[ðæt] [bəuθ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [ə'raʊzd] .
that both lead to the senses of sight and hearing being instantly aroused .
那 两个都 带领 到 这 感官 的 视线 和 听力 存在 即刻 被唤醒 .

两者都会导致视觉和听觉立即被唤醒。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɑːr; ər] ['waɪdli] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd]
In both cases the eyes and mouth are widely opened , and the eyebrows raised
在 两个都 案例 这 眼睛 和 嘴 是 广泛 打开 , 和 这 眉毛 提高
.
.
.

这两种情况下，眼睛和嘴巴都张得很大，眉毛也高高扬起。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [mæn][æt; ət][fɜːrst][stændz] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] ['breθləs] ,
The frightened man at first stands like a statue motionless and breathless ,
这 害怕 男人 在 第一的 站立 喜欢 一个 雕像 静止不动 和 喘不过气 ,

受惊的男人起初像尊雕像一样一动不动、屏住呼吸。

[ɔːr] [krautʃiz] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
or crouches down as if instinctively to escape observation .
或者 蹲伏 向下 作为 如果 本能地 到 逃脱 观察 .

或者像本能地躲避观察一样蹲下。

[-] `North [ə'merɪkən] ['indiəns] , - 3rd ['edɪt] .
[14] `North American Indians , ' 3rd edit .
[-] `North 美国人 印度人 , - 3rd 编辑 .

[14]《北美印第安人》，第 3 版。

- , ['vɑːl] .
1842 , vol .
- , 卷 .

1842年，第1卷

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 105 .
我 . p . - .

IP地址105。

[-] [eɪtʃ] . ['wedʒwʊd] , [dɪkt] . [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , ['vɑːl] . [iː] . - , [piː] . - .
[15] H . Wedgwood , Dict . of English Etymology , vol . ii . 1862 , p . 35 .
[-] H . 韦奇伍德 , 词典 . 的 英语 词源 , 卷 . 二、 . - , p . - .

[15] H. Wedgwood，《英语词源词典》，第 2 卷，1862 年，第 35 页。

[siː] , ['ɔːlsoʊ] , - (`De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː] . -) [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrdz]
See , also , Gratiolet (`De la Physionomie , ' p . 135) on the sources of such words
看 , 还 , - (`De 拉 生理学 , - p . -) 在 这 来源 的 这样的 字
[æz; əz] `terror ,
as `terror ,
作为 `terror ,

另请参阅 Gratiolet（《论生理学》，第 135 页）关于“恐怖”等词语来源的论述。

['hɔːrər] , ['rɪdʒɪdəs] , [frɪgədəs] , - & [siː] .
horror , rigidus , frigidus , ' & c .
恐怖 , 刚毛 , 弗里吉杜斯 , - & c .

恐怖、僵硬、寒冷等。

[ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pælpɪˌteɪts] [ɔːr] [nɔks] [ə'genst] [ðə; ði]
The heart beats quickly and violently , so that it palpitates or knocks against the
这 心 节拍 迅速地 和 暴力 , 所以 那 它 心悸 或者 敲门声 反对 这
[rɪbz] ;
ribs ;
肋骨 ;

心脏跳动迅速而剧烈，以至于心脏会怦怦直跳或撞击肋骨；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɜːrks] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
but it is very doubtful whether it then works more efficiently than usual ,
但 它 是 非常 疑 无论 它 然后 作品 更多的 高效 比 通常 ,

但它是否比平时更高效，这一点非常值得怀疑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['greɪtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;
so as to send a greater supply of blood to all parts of the body ;
所以 作为 到 发送 一个 更大的 供应 的 血 到 全部 部分 的 这 身体 ;

以便向身体各个部位输送更多血液；

[fɔːr; fər][ðə; ði][skɪn] ['ɪnstəntli] [bɪ'kʌmz] [peɪl] , [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ɪn'sɪpiənt] ['feɪntnəs] .
for the skin instantly becomes pale , as during incipient faintness .
为了 这 皮肤 即刻 变成 苍白 , 作为 期间 初期 模糊 .
皮肤瞬间变得苍白，如同即将昏厥一般。

[ðɪs] ['peɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['prɑːbəbli] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] , [ɔːr] [ɪk'skluːsɪvli] ,
This paleness of the surface , however , is probably in large part , or exclusively ,
这 苍白 的 这 表面 , 然而 , 是 大概 在 大的 部分 , 或者 只 ,
然而，这种表面苍白很可能主要是，或者完全是由于……

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvæsə'moʊtər] ['sentər] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]
due to the vasomotor centre being affected in such a manner as to cause the
到期的 到 这 血管舒缩 中心 存在 做作的 在 这样的 一个 方式 作为 到 原因 这
[kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] .
contraction of the small arteries of the skin .
收缩 的 这 小的 动脉 的 这 皮肤 .
由于血管运动中枢受到影响，导致皮肤小动脉收缩。

[ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [greɪt] [fɪr] ,
That the skin is much affected under the sense of great fear ,
那 这 皮肤 是 很多 做作的 在下面 这 感觉 的 伟大的 害怕 ,
极度恐惧会使皮肤受到很大影响。

[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪ'miːdiətli]
we see in the marvellous and inexplicable manner in which perspiration immediately
我们 看 在 这 奇妙 和 无法解释的 方式 在 哪个 汗 立即地
[ɪg'zuːdz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
exudes from it .
散发 从 它 .
我们看到，汗水以一种奇妙而又无法解释的方式立即从它里面渗出。

[ðɪs] [ˌeksjʊ'deʃən] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ðen] [koʊld] ,
This exudation is all the more remarkable , as the surface is then cold ,
这 渗出液 是 全部 这 更多的 卓越 , 作为 这 表面 是 然后 寒冷的 ,
这种渗出现象就更加引人注目了，因为此时表面是冰冷的。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][tɜːrm] [ə; eɪ][koʊld] [swet] ; [ˌwer'æz] ,
and hence the term a cold sweat ; whereas ,
和 因此 这 学期 一个 寒冷的 汗 ; 然而 ,
因此才有了“冷汗”这个词；而

[ðə; ði][,sjuːdə'rifik] [glændz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['hiːtɪd] .
the sudorific glands are properly excited into action when the surface is heated .
这 发汗的 腺体 是 适当地 兴奋的 进入 行动 什么时候 这 表面 是 加热 .
当体表温度升高时，汗腺就会被充分刺激而开始活动。

[ðə; ði] [her] ['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [skɪn] [stænd] [ɪ'rekt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['mʌslz] ['ʃɪvər] .
The hairs also on the skin stand erect ; and the superficial muscles shiver .
这 头发 还 在 这 皮肤 站立 直立 ; 和 这 浅 肌肉 颤抖 .
皮肤上的毛发也竖了起来；表层肌肉颤抖。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz] ['hɜːrid] .
In connection with the disturbed action of the heart , the breathing is hurried .
在 联系 和 这 不安 行动 的 这 心 , 这 呼吸 是 慌忙 .
由于心脏活动紊乱，呼吸变得急促。

[ðə; ði]['sæləveri] [glændz][ækt] [ɪm'pɜːrfɪktli] ; [ðə; ði] [maʊθ] [bɪ'kʌmz] [draɪ] , [-] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n]
The salivary glands act imperfectly ; the mouth becomes dry , [16] and is often
这 唾液 腺体 行为 不完美地 ; 这 嘴 变成 干燥 , [-] 和 是 经常
['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] .
opened and shut .
打开 和 关闭 .
唾液腺功能不全；口腔变得干燥[16]，经常张开和闭合。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['ʌndər] [slaɪt] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [jɔːn] .
I have also noticed that under slight fear there is a strong tendency to yawn .
我 有 还 注意到 那 在下面 轻微 害怕 那里 是 一个 强的 趋势 到 打哈欠 .

我还注意到，在轻微恐惧的情况下，人们很容易打哈欠。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] - [mɑːrkt] ['sɪmptəmz] [ɪz][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdi] ;
One of the best - marked symptoms is the trembling of all the muscles of the body ;
一 的 这 最好的 - 标记 症状 是 这 发抖 的 全部 这 肌肉 的 这 身体 ;

最明显的症状之一是全身肌肉颤抖；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][fɜːrst] [siːn] [ɪn][ðə; ði][lɪps] .
and this is often first seen in the lips .
和 这 是 经常 第一的 已见 在 这 嘴唇 .

这种情况通常最先出现在嘴唇上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'kʌmz] ['hʌski] [ɔːr] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
From this cause , and from the dryness of the mouth , the voice becomes husky or indistinct ,
从 这 原因 , 和 从 这 干燥 的 这 嘴 , 这 嗓音 变成 沙哑 或者 模糊 ,

由于这个原因以及口干舌燥，声音会变得沙哑或含糊不清。

[ɔːr] [meɪ] [ˌɔːltə'geðər] [feɪl] .
or may altogether fail .
或者 可能 共 失败 .

或者可能完全失败。

" - , - ['koʊmiː] , [et][vɑːks] ['fɔːsɪbəs] - .
" Obstupui , steteruntque comae , et vox faucibus haesit .
" - , - 昏迷 , 等 声音 福西布斯 - .

“Obstupui，steteruntque comae，et vox faucibus haesit。

" [-] ['mɪstər] . ['beɪn] (`The [i'məuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] , - - ,
" [16] Mr . Bain (`The Emotions and the Will , ' 1865 ,
" [-] 先生 . 贝恩 (`The 情绪 和 这 将要 , - - ,

[16] 贝恩先生（《情感与意志》，1865 年，

[piː] . -) [ɪk'spleɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] [ðə; ði][ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] " [ʌv; əv] ['sʌbdʒiktɪŋ] ['krɪmənəlz] [ɪn] ['ɪndiə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [raɪs] .
p . 54) explains in the following manner the origin of the custom " of subjecting criminals in India to the ordeal of the morsel of rice .
p . -) 解释 在 这 下列的 方式 这 起源 的 这 风俗 " 的 服从 罪犯 在 印度 到 这 考验 的 这 小块 的 米 .

第 54 页）以如下方式解释了“让印度罪犯接受一小块米饭的考验”这一习俗的起源。

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [raɪs] ,
The accused is made to take a mouthful of rice ,
这 被告 是 制成 到 拿 一个 一口气 的 米 ,

被告被迫吃下一口米饭，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and after a little time to throw it out .
和 后 一个 小的 时间 到 扔 它 出去 .

过了一会儿就把它扔掉了。

[ɪf] [ðə; ði]['mɔːrs(ə)l][ɪz] [kwaɪt] [draɪ] , [ðə; ði]['pɑːrti][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] ,
If the morsel is quite dry , the party is believed to be guilty ,
如果 这 小块 是 相当 干燥 , 这 派对 是 相信 到 是 有罪的 ,

如果食物很干，则该方被认为有罪。

- - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['iːv(ə)l] ['kɑːnʃəns] ['ɑpəretɪŋ] [tuː; tə] ['pærəlaɪz] [ðə; ði] ['sælɪveɪtɪŋ] ['ɔrgənz] .
- - his own evil conscience operating to paralyse the salivating organs .
- - 他的 自己的 邪恶的 良心 操作 到 麻痹 这 流口水 器官 .

——他邪恶的良心使唾液分泌器官麻痹。

" [ʌv; əv] [veɪg] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd][grænd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][dʒɑːb] :
" Of vague fear there is a well - known and grand description in Job :
" 的 模糊的 害怕 那里 是 一个 出色地 - 已知 和 盛大 描述 在 工作 :

“约伯记中对模糊的恐惧有一段著名而宏大的描述：

- - " [ɪn] [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [diːp] [sliːp] ['fɔːləθ] [ɑːn][men] ,
- - " In thoughts from the visions of the night , when deep sleep falleth on men ,
- - " 在 想法 从 这 愿景 的 这 夜晚 , 什么时候 深的 睡觉 坠落 在 男人 ,

——“在夜间的幻象中，当人们沉入梦乡，

[fɪr] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ɔːl][maɪ] [boʊnz] [tuː; tə] [ʃeɪk] .
fear came upon me , and trembling , which made all my bones to shake .
害怕 来了 之上 我 , 和 发抖 , 哪个 制成 全部 我的 骨头 到 摇 .

恐惧袭来，我浑身颤抖，骨头都跟着发抖。

[ðen] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [pæst] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [feɪs] ; [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] [stʊd] [ʌp] .
Then a spirit passed before my face ; the hair of my flesh stood up .
然后 一个 精神 通过了 前 我的 脸 ; 这 头发 的 我的 肉 站立 向上 .

然后，一个鬼魂从我面前经过；我身上的汗毛都竖了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði][fɔːrm] [ˌðer'ʌv] : [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz]
It stood still , but I could not discern the form thereof : an image was
它 站立 仍然 , 但 我 可以 不是 辨别 这 形式 其中 : 一个 图像 曾是
[bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ,
before my eyes ,
前 我的 眼睛 ,

它静止不动，但我看不清它的形状：眼前出现了一个影像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第15/18页

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , [ʃæl; ʃəl]['mɔːrt(ə)l][mæn][biː; bi] [mɔːr]
there was silence , and I heard a voice , saying , Shall mortal man be more
那里 曾是 沉默 ， 和 我 听到 一个 嗓音 ， 说 ， 将 凡人 男人 是 更多的
[dʒʌst][ðæn; ðən][ɡɑːd] ?
just than God ?
只是 比 上帝 ？

一片寂静，我听到一个声音说：“人岂能比神更公正？”

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [mɔːr] [pjʊr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['meɪkər] ? " ([dʒɑːb][ˌaɪ 'viː] . -)
Shall a man be more pure than his Maker ? " (Job iv . 13)
将 一个 男人 是 更多的 纯的 比 他的 制造商 ？ " (工作 四 . -)

人岂能比造他的主更纯洁呢？（约伯记 4:13）

[æz; əz] [fɪr] [ɪn'kriːsɪz] ['ɪntuː][æn; ən]['æɡəni][ʌv; əv] ['terər] , [wiː; wi][bɪ'hoʊld] , [æz; əz] ['ʌndər] [ɔːl]['vaɪələnt]
As fear increases into an agony of terror , we behold , as under all violent
作为 害怕 增加 进入 一个 痛苦 的 恐怖 ， 我们 看哪 ， 作为 在下面 全部 暴力
[i'məuʃənz] , [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [rɪ'zʌlts] .
emotions , diversified results .
情绪 ， 多元化 结果 .

当恐惧升级为极度的惊恐时，我们看到，正如所有强烈的情绪一样，会产生各种各样的结果。

[ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] ['waɪldli] , [ɔːr] [meɪ] [feɪl][tuː; tə][ækt][ænd; ənd] ['feɪntnəs] [ɪn'suː] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
The heart beats wildly , or may fail to act and faintness ensue ; there is a
这 心 节拍 疯狂地 ，或者 可能 失败 到 行为 和 模糊 随之而来 ； 那里 是 一个
[deθ] - [laɪk] ['pælər] ;
death - like pallor ;
死亡 - 喜欢 苍白 ；

心脏剧烈跳动，或者停止跳动，随后昏厥；面色苍白如死人；

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz] ['leɪbərd] ; [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɑːr; ər]['waɪldli][daɪ'leɪtɪd] ;
the breathing is laboured ; the wings of the nostrils are wildly dilated ;
这 呼吸 是 辛勤劳作 ； 这 翅膀 的 这 鼻孔 是 疯狂地 扩张 ；

呼吸困难；鼻翼极度扩张；

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ɡæspɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vʌlsɪv] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , [ə; eɪ] ['tremər] [ɑːn][ðə; ði]
" there is a gasping and convulsive motion of the lips , a tremor on the
" 那里 是 一个 喘息 和 痉挛 运动 的 这 嘴唇 ， 一个 震颤 在 这
['hɑːloʊ] [tʃiːk] ,
hollow cheek ,
空洞的 脸颊 ，

“嘴唇抽搐痉挛，凹陷的脸颊颤抖，

[ə; eɪ] [ɡʌlpɪŋ] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ;
a gulping and catching of the throat ;
一个 吞咽 和 捕捉 的 这 喉 ；

喉咙发出哽咽声并被卡住；

" [-] [ðə; ði] [ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd] [prə'truːdiŋ] ['aɪˌbɔːlz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['terər]
" [17] the uncovered and protruding eyeballs are fixed on the object of terror
" [-] 这 裸露 和 突出 眼球 是 固定的 在 这 目的 的 恐怖
;
;
;

[17] 裸露的、突出的眼球盯着恐惧的对象；

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [roʊl] ['restləsli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , _ ['hʌk] - - [ɔkjəloʊz] -
or they may roll restlessly from side to side , _ huc illuc volvens oculos totumque
或者 他们 可能 卷 躁动不安 从 边 到 边 , _ 胡克 - - 眼睛 -
- _ . [-]
pererrat _ . [18]
- _ . [-]

或者它们可能会不停地从一边滚到另一边，_huc illuc volvens oculos totumque pererrat_。[18]

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɔːrməsli] [daɪ'leɪtɪd] .
The pupils are said to be enormously dilated .
这 学生 是 说 到 是 非常 扩张 .

据说瞳孔极度放大。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['rɪdʒɪd] , [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [kən'vʌlsɪv]
All the muscles of the body may become rigid , or may be thrown into convulsive
全部 这 肌肉 的 这 身体 可能 变得 死板的 , 或者 可能 是 抛掷 进入 痉挛
['muːvmənts] .
movements .
移动 .

全身肌肉可能会变得僵硬，或者出现痉挛性抽搐。

[ðə; ði][hændz][ɑːr; ər] ['ɔːltərnətli] [klentʃt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] , ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪtʃɪŋ]
The hands are alternately clenched and opened , often with a twitching
这 双手 是 交替 紧握 和 打开 , 经常 和 一个 抽搐
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

双手交替握紧和张开，常常伴有抽搐动作。

[ðə; ði][ɑːrmz] [meɪ] [biː; bi][prəʊ'truːdid] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə'vɜːrt][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['deɪndʒər] ,
The arms may be protruded , as if to avert some dreadful danger ,
这 武器 可能 是 突出 , 作为 如果 到 避免 一些 可怕 危险 ,

双臂可能伸出，仿佛是为了躲避某种可怕的危险。

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] ['waɪldli]['oʊvər][ðə; ði] [hed] .
or may be thrown wildly over the head .
或者 可能 是 抛掷 疯狂地 超过 这 头 .

或者被胡乱地扔过头顶。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [hægɪnaʊɚ] [hæz; həz] [siːn] [ðɪs] ['lætər] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [ɔː'streɪliən] .
The Rev . Mr . Hagenauer has seen this latter action in a terrified Australian .
这 牧师 . 先生 . 哈根瑙尔 有 已见 这 后者 行动 在 一个 恐惧 澳大利亚 .

哈根瑙尔牧师曾在一个惊恐万分的澳大利亚人身上看到过后一种反应。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['tendənsi] [tuː; tə] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] ;
In other cases there is a sudden and uncontrollable tendency to headlong flight ;
在 其他 案例 那里 是 一个 突然 和 不可控的 趋势 到 一头扎 航班 ;

在其他情况下，会出现突然且无法控制的猛烈飞行倾向；

[ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['boʊldɪst]['soʊldʒərz] [meɪ] [biː; bi] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
and so strong is this , that the boldest soldiers may be seized with a sudden
和 所以 强的 是 这 , 那 这 最勇敢的 士兵 可能 是 查获 和 一个 突然
['pænɪk] .
panic .
恐慌 .

这种力量如此强大，以至于最勇敢的士兵也可能突然陷入恐慌。

[-] [sɜːr][siː] . [bel] , [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [fɪl] . [ˌes oʊ 'siː] . - , [piː] . - .
[17] Sir C . Bell , Transactions of Royal Phil . Soc . 1822 , p . 308 .
[-] 先生 C . 钟 , 交易 的 皇家 菲尔 . 社会 . - , p . - .

[17] C. Bell 爵士，《皇家哲学学会会刊》1822 年，第 308 页。

`Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - [ænd; ənd][piː'piː] . - - - . [-]
`Anatomy of Expression , ' p . 88 and pp . 164 - 469 . [18]
`Anatomy 的 表达 , - p . - 和 pp . - - - . [-]

《表情解剖学》，第 88 页和第 164-469 页。[18]

[siː] [mɝ'oʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ɪn][ðə; ði]['edɪt] . [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['lævətər] , [toʊm] [ˌaɪ 'viː] .
See Moreau on the rolling of the eyes , in the edit . of 1820 of Lavater , tome iv .
看 莫罗 在 这 滚动 的 这 眼睛 , 在 这 编辑 . 的 - 的 拉瓦特 , 大部头书 四 .

参见莫罗关于翻白眼的论述，见拉瓦特1820年编辑的第四卷。

[piː] . - .
p . 263 .
p . - .

第263页。

['ɔːlsoʊ] , - , [diː] [lɑː] [fɪz] .
Also , Gratiolet , De la Phys .
还 , - , 德 拉 物理学 .

还有 Gratiolet，De la Phys。

[piː] . - .
p . 17 .
p . - .

第17页。

[æz; əz] [fɪr] ['raɪzɪz][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [pɪtʃ] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [skriːm] [ʌv; əv] ['terər] [ɪz] [hɜːrd] .
As fear rises to an extreme pitch , the dreadful scream of terror is heard .
作为 害怕 上升 到 一个 极端 沥青 , 这 可怕 尖叫 的 恐怖 是 听到 .

随着恐惧达到极致，传来一声令人毛骨悚然的尖叫。

[greɪt] [biːdz] [ʌv; əv] [swet] [stænd][ɑːn][ðə; ði][skɪn] .
Great beads of sweat stand on the skin .
伟大的 珠子 的 汗 站立 在 这 皮肤 .

皮肤上渗出大颗汗珠。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [rɪ'lækst] .
All the muscles of the body are relaxed .
全部 这 肌肉 的 这 身体 是 轻松 .

全身肌肉都放松了。

['ʌtər] [prɑː'streɪʃn] [suːn] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [feɪl] .
Utter prostration soon follows , and the mental powers fail .
说出 俯伏 很快 跟随 , 和 这 精神的 权力 失败 .

随后他彻底瘫倒在地，精神也完全丧失了。

[ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] .
The intestines are affected .
这 肠子 是 做作的 .

肠道受到影响。

[ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] [siːs] [tuː; tə][ækt] , [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdi] .
The sphincter muscles cease to act , and no longer retain the contents of the body .
这 括约肌 肌肉 停止 到 行为 , 和 不 更长 保持 这 内容 的 这 身体 .

括约肌停止运作，不再能保留体内的内容物。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][soʊ] ['straɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
Dr . J . Crichton Browne has given me so striking an account of
博士 . J . 克莱顿 布朗 有 给定 我 所以 引人注目 一个 帐户 的
[ɪn'tens] [fɪr] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] ,
intense fear in an insane woman ,
激烈的 害怕 在 一个 疯狂的 女士 ,

J·克莱顿·布朗博士向我生动地描述了一位精神失常的女性所经历的极度恐惧。

[eɪdʒd] ['θɜːrti] - [faɪv] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðoʊ] ['peɪnf(ə)l] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
aged thirty - five , that the description though painful ought not to be omitted .
老年人 三十 - 五 , 那 这 描述 尽管 痛苦 应该 不是 到 是 省略 .

35岁，虽然描述起来很痛苦，但不应该省略。

[wen] [ə; eɪ]['pærəksɪzəm] ['siːzɪz] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [skriːmz] [aʊt] , " [ðɪs] [ɪz] [hel] ! "
When a paroxysm seizes her , she screams out , " This is hell ! "
什么时候 一个 发作 逮捕 她 , 她 尖叫 出去 , " 这 是 地狱 ! "

当她突然发作时，她尖叫道：“这是地狱！”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['wʊmən] ! "
" There is a black woman ! "
" 那里 是 一个 黑色的 女士 ! "

“那里有一位黑人女性！”

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] ! " - - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] .
" I can't get out ! " - - and other such exclamations .
" 我 不能 得到 出去 ! " - - 和 其他 这样的 感叹词 .

“我出不去了！”——以及其他类似的感叹词。

[wen] [ðʌs] ['skriːmɪŋ] , [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɔːltərnət] ['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
When thus screaming , her movements are those of alternate tension and
什么时候 因此 尖叫 , 她 移动 是 那些 的 备用 紧张 和
['tremər] .
tremor .
震颤 .

她尖叫时，身体动作时而紧张，时而颤抖。

[fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [klentʃiz] [hɜːr; hər][hændz] ,
For one instant she clenches her hands ,
为了 一 立即的 她 紧握 她 双手 ,

她那一瞬间攥紧了拳头，

[hoʊldz][hɜːr; hər][ɑːrmz] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [stɪf] ['semi] - [flekst] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli]
holds her arms out before her in a stiff semi - flexed position ; then suddenly
持有 她 武器 出去 前 她 在 一个 僵硬的 半 - 弯曲 位置 ; 然后 突然
[bendz] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['fɔːrwərdz] ,
bends her body forwards ,
弯曲 她 身体 前进 ,

她双臂僵硬地伸向身前，呈半弯曲的姿势；然后突然向前弯腰，

[sweɪz] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [drɔːz] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɜːr; hər] [her] , ['klʌtʃɪz] [æt; ət]
sways rapidly to and fro , draws her fingers through her hair , clutches at
摇摆 快速 到 和 弗 , 平局 她 手指 通过 她 头发 , 离合器 在
[hɜːr; hər] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

她身体快速地前后摇晃，手指穿过头发，双手紧紧地抓着脖子。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
and tries to tear off her clothes .
和 尝试 到 撕 离开 她 衣服 .

她试图撕掉自己的衣服。

[ðə; ði]	['stəːnəu]	-	-	-	['mæstɔɪd]	['mʌslz]	(	[wɪtʃ]	[sɜːrv]	[tuː; tə]	[bend]	[ðə; ði]	[hed]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[tʃest]	)
The	**sterno**	**-**	**cleido**	**-**	**mastoid**	**muscles**	**(**	**which**	**serve**	**to**	**bend**	**the**	**head**	**on**	**the**	**chest**	**)**
这	斯特诺	-	-	-	乳突	肌肉	(	哪个	服务	到	弯曲	这	头	在	这	胸部	)

[stænd]	[aʊt]	['prɑːmɪnəntli]	,
stand	**out**	**prominently**	**,**
站立	出去	突出地	,

胸锁乳突肌（其作用是使头部在胸部弯曲）非常突出，

[æz; əz]	[ɪf]	['swoʊlən]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skɪn]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[mʌtʃ]	['rɪŋk(ə)ld]	.
as	**if**	**swollen**	**,**	**and**	**the**	**skin**	**in**	**front**	**of**	**them**	**is**	**much**	**wrinkled**	**.**
作为	如果	肿	,	和	这	皮肤	在	正面	的	他们	是	很多	皱	.

仿佛肿胀一般，前面的皮肤也布满了皱纹。

[hɜːr; hər]	[her]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[kʌt]	[ʃɔːrt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[hed]	,
Her	**hair**	**,**	**which**	**is**	**cut**	**short**	**at**	**the**	**back**	**of**	**her**	**head**	**,**
她	头发	,	哪个	是	切	短的	在	这	后退	的	她	头	,

她的头发，后脑勺剪得很短，

[ænd; ənd]	[ɪz]	[smuːð]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[kɑːm]	,	[naʊ]	[stændz]	[ɑːn]	[end]	;
and	**is**	**smooth**	**when**	**she**	**is**	**calm**	**,**	**now**	**stands**	**on**	**end**	**;**
和	是	光滑的	什么时候	她	是	冷静的	,	现在	站立	在	结尾	;

她平静时身姿流畅，现在却直立起来；

[ðæt]	[ɪn]	[frʌnt]	['biːɪŋ]	[dɪ'ʃevld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['muːvmənts]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[hændz]	.
that	**in**	**front**	**being**	**dishevelled**	**by**	**the**	**movements**	**of**	**her**	**hands**	**.**
那	在	正面	存在	蓬头垢面	经过	这	移动	的	她	双手	.

她面前的衣服被她双手的动作弄得凌乱不堪。

[ðə; ði]	['kaʊntənəns]	[iks'presiz]	[greɪt]	['ment(ə)l]	['ægəni]	.
The	**countenance**	**expresses**	**great**	**mental**	**agony**	**.**
这	面容	表达	伟大的	精神的	痛苦	.

脸上露出极度痛苦的神情。

[ðə; ði]	[skɪn]	[ɪz]	[flʌʃt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[nek]	,	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['klævɪkl]	,
The	**skin**	**is**	**flushed**	**over**	**the**	**face**	**and**	**neck**	**,**	**down**	**to**	**the**	**clavicles**	**,**
这	皮肤	是	酡	超过	这	脸	和	脖子	,	向下	到	这	锁骨	,

脸部、颈部直至锁骨的皮肤都呈潮红状。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[veɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrhed]	[ænd; ənd]	[nek]	[stænd]	[aʊt]	[laɪk]	[θɪk]	[kɔːrdz]	.
and	**the**	**veins**	**of**	**the**	**forehead**	**and**	**neck**	**stand**	**out**	**like**	**thick**	**cords**	**.**
和	这	静脉	的	这	前额	和	脖子	站立	出去	喜欢	厚的	绳索	.

额头和脖子上的血管像粗绳一样凸起。

[ðə; ði]	['loʊər]	[lɪp]	[drɑːps]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	['sʌmwʌt]	[i'vəːtid]	.
The	**lower**	**lip**	**drops**	**,**	**and**	**is**	**somewhat**	**everted**	**.**
这	降低	唇	滴	,	和	是	有些	翻转	.

下唇下垂，并略微外翻。

[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɪz]	[kept]	[hæf]	['oʊpən]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['loʊər]	[dʒɔː]	[prə'dʒektɪŋ]	.
The	**mouth**	**is**	**kept**	**half**	**open**	**,**	**with**	**the**	**lower**	**jaw**	**projecting**	**.**
这	嘴	是	保留	一半	打开	,	和	这	降低	颚	投影	.

嘴巴半张着，下颌向前突出。

[ðə; ði]	[tʃiːks]	[ɑːr; ər]	['hɑːloʊ]	[ænd; ənd]	['diːpli]	['fɜːroʊd]	[ɪn]	[kɜːrvd]	[laɪnz]	['rʌnɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
The	**cheeks**	**are**	**hollow**	**and**	**deeply**	**furrowed**	**in**	**curved**	**lines**	**running**	**from**	**the**
这	脸颊	是	空洞的	和	深	沟壑	在	弯曲	线条	跑步	从	这

[wɪŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['nɒstrəlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɔːrnərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maʊθ]	.
wings	**of**	**the**	**nostrils**	**to**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**mouth**	**.**
翅膀	的	这	鼻孔	到	这	角落	的	这	嘴	.

双颊凹陷，从鼻翼到嘴角有深深的弧形皱纹。

[ðə; ði]['nɒstrəlz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] .
The nostrils themselves are raised and extended .
这 鼻孔 他们自己 是 提高 和 扩展 .

鼻孔本身向上抬起并向外扩张。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['waɪdli] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [skɪn] [ə'pɪrz] ['swoʊlən] ; [ðə; ði]
The eyes are widely opened , and beneath them the skin appears swollen ; the
这 眼睛 是 广泛 打开 , 和 下面 他们 这 皮肤 出现 肿 ; 这
['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] .
pupils are large .
学生 是 大的 .

双眼睁得大大的，眼下皮肤似乎肿胀；瞳孔很大。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [træns'vəːsli] [ɪn] ['meni] [foʊldz] ,
The forehead is wrinkled transversely in many folds ,
这 前额 是 皱 横向 在 许多 折叠 ,

额头横向布满皱纹，形成许多褶皱。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɔːŋli] ['fɜːroʊd] [ɪn]
and at the inner extremities of the eyebrows it is strongly furrowed in
和 在 这 内 四肢 的 这 眉毛 它 是 强烈 沟壑 在
[dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [laɪnz] ,
diverging lines ,
分歧 线条 ,

眉毛内侧末端有明显的发散性皱纹。

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] .
produced by the powerful and persistent contraction of the corrugators .
生产 经过 这 强大的 和 执着的 收缩 的 这 瓦楞纸板 .

由瓦楞机的强力持续收缩产生。

['mɪstər] . [bel] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbd] [-] [æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
Mr . Bell has also described [19] an agony of terror and of despair ,
先生 . 钟 有 还 描述 [-] 一个 痛苦 的 恐怖 和 的 绝望 ,

贝尔先生还描述了[19]一种恐惧和绝望的痛苦，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['witnist] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , [waɪlst] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn]
which he witnessed in a murderer , whilst carried to the place of execution in
哪个 他 目击者 在 一个 凶手 , 而 携带 到 这 地方 的 执行 在
[tjʊ'rɪn] .
Turin .
都灵 .

他在押往都灵刑场的途中，亲眼目睹了一名杀人犯的遭遇。

" [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ðə; ði] [ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] [priːsts] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ;
" On each side of the car the officiating priests were seated ;
" 在 每个 边 的 这 车 这 裁判 神父 是 坐着 ;

“主持仪式的神父们分别坐在车的两侧；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [sæt][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [hɪm'self] .
and in the centre sat the criminal himself .
和 在 这 中心 卫星 这 刑事 他自己 .

罪犯本人就坐在正中央。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [retʃ] [wɪ'ðaʊt]
It was impossible to witness the condition of this unhappy wretch without
它 曾是 不可能的 到 证人 这 状况 的 这 不开心 可怜虫 没有
['terər] ;
terror ;
恐怖 ;

看到这个不幸的人的处境，没有人能不感到恐惧；

[ænd; ənd]	[jet]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪmˈpeld]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[streɪndʒ]	[ɪnˌfætʃuˈeɪʃn]	,
and	**yet**	**,**	**as**	**if**	**impelled**	**by**	**some**	**strange**	**infatuation**	**,**
和	然而	,	作为	如果	被迫	经过	一些	奇怪的	痴情	,

然而，仿佛受到某种奇怪迷恋的驱使，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈiːkwəli]	[ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[ɡeɪz]	[əˈpɑːn]	[æn; ən]	[ˈɑːbdʒekt]	[soʊ]	[waɪld]	,	[soʊ]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ˈhɔːrər]	.
it	**was**	**equally**	**impossible**	**not**	**to**	**gaze**	**upon**	**an**	**object**	**so**	**wild**	**,**	**so**	**full**	**of**	**horror**	**.**
它	曾是	同样地	不可能的	不是	到	目光	之上	一个	目的	所以	荒野	,	所以	满的	的	恐怖	.

同样，面对如此狂野、如此恐怖的物体，人们也无法不驻足凝视。

[hiː; hi]	[siːmd]	[əˈbaʊt]	[ˈθɜːrti]	-	[faɪv]	[ˈjɪrz]	[ʌv; əv]	[eɪdʒ]	;	[ʌv; əv]	[lɑːrdʒ]	[ænd; ənd]	[ˈmʌskjələr]	[fɔːrm]	;
He	**seemed**	**about**	**thirty**	**-**	**five**	**years**	**of**	**age**	**;**	**of**	**large**	**and**	**muscular**	**form**	**;**
他	似乎	关于	三十	-	五	年	的	年龄	;	的	大的	和	肌肉发达的	形式	;

他看起来大约三十五岁；身材高大魁梧；

[hɪz; ɪz]	[ˈkaʊntənəns]	[mɑːrkt]	[baɪ]	[strɔːŋ]	[ænd; ənd]	[ˈsævɪdʒ]	[fitʃər]	;	[hæf]	[ˈneɪkɪd]	,	[peɪl]	[æz; əz]	[deθ]	,
his	**countenance**	**marked**	**by**	**strong**	**and**	**savage**	**features**	**;**	**half**	**naked**	**,**	**pale**	**as**	**death**	**,**
他的	面容	标记	经过	强的	和	野蛮的	特征	;	一半	裸	,	苍白	作为	死亡	,

他面容凶狠残暴；半裸着身子，脸色苍白如死。

[ˈæɡənaɪzd]	[wɪð; wɪθ]	[ˈterər]	,	[ˈevri]	[lɪm]	[streɪnd]	[ɪn]	[ˈæŋɡwɪʃ]	,	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[klentʃt]	[kənˈvʌlsɪvli]	,
agonized	**with**	**terror**	**,**	**every**	**limb**	**strained**	**in**	**anguish**	**,**	**his**	**hands**	**clenched**	**convulsively**	**,**
痛苦的	和	恐怖	,	每一个	肢	紧张	在	痛苦	,	他的	双手	紧握	痉挛地	,

他惊恐万分，四肢因痛苦而紧绷，双手痉挛地紧握成拳。

[ðə; ði]	[swet]	[ˈbreɪkɪŋ]	[aʊt]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bent]	[ænd; ənd]	[kənˈtræktɪd]	[braʊ]	,
the	**sweat**	**breaking**	**out**	**on**	**his**	**bent**	**and**	**contracted**	**brow**	**,**
这	汗	打破	出去	在	他的	弯曲	和	合同	眉头	,

他低垂着眉头，额头上渗出了汗珠。

[hiː; hi]	[kɪst]	[ɪnˈses(ə)ntli]	[ðə; ði]	[ˈfɪɡjər]	[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈseɪvjər]	,	[ˈpeɪntɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flæɡ]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[səˈspendɪd]	[bɪˈfɔːr]	[hɪm; ɪm]	;
he	**kissed**	**incessantly**	**the**	**figure**	**of**	**our**	**Saviour**	**,**	**painted**	**on**	**the**	**flag**	**which**	**was**	**suspended**	**before**	**him**	**;**
他	亲吻	不已	这	数字	的	我们的	救主	,	绘	在	这	旗帜	哪个	曾是	暂停	前	他	;

他不停地亲吻悬挂在他面前的旗帜上所绘的救世主形象；

[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ˈæɡəni]	[ʌv; əv]	[ˈwaɪldnəs]	[ænd; ənd]	[dɪˈsper]	,
but	**with**	**an**	**agony**	**of**	**wildness**	**and**	**despair**	**,**
但	和	一个	痛苦	的	野性	和	绝望	,

但伴随着狂野和绝望的痛苦，

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ˈnʌθɪŋ]	[ˈevər]	[ɪɡˈzɪbɪtɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[steɪdʒ]	[kæn; kən]	[ɡɪv]	[ðə; ði]	[ˈslaɪtəst]	[kənˈsepʃ(ə)n]	.
of	**which**	**nothing**	**ever**	**exhibited**	**on**	**the**	**stage**	**can**	**give**	**the**	**slightest**	**conception**	**.**
的	哪个	没有什么	曾经	展出	在	这	阶段	能	给	这	丝毫	概念	.

舞台上从未展出过的任何作品都无法让人对此产生丝毫概念。

"	[aɪ]	[wɪl]	[ˌeɪ diː ˈdiː]	[ˈoʊnli]	[wʌn]	[ˈʌðər]	[keɪs]	,	[ɪˈlʌstrətɪv]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ˈʌtərli]	[ˈprɔsˌtreɪtɪd]	[baɪ]	[ˈterər]	.
"	**I**	**will**	**add**	**only**	**one**	**other**	**case**	**,**	**illustrative**	**of**	**a**	**man**	**utterly**	**prostrated**	**by**	**terror**	**.**
"	我	将要	添加	仅有的	一	其他	案件	,	举例说明	的	一个	男人	完全地	俯卧	经过	恐怖	.

“我只想补充一个例子，说明一个人是如何被恐惧彻底击垮的。”

[æn; ən] [ə'troʊʃəs] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [tuː] ['pɝːsənz] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,
An atrocious murderer of two persons was brought into a hospital ,
一个 极其恶劣 凶手 的 二 人 曾是 带来 进入 一个 医院 ,

一名残忍杀害两人的凶手被送往医院。

['ʌndər] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪznd] [hɪm'self] ;
under the mistaken impression that he had poisoned himself ;
在下面 这 错误 印象 那 他 有 中毒 他自己 ;

误以为他是自杀的；

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . ['oʊg(ə)l] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
and Dr . W . Ogle carefully watched him the next morning ,
和 博士 . W . 眄 小心 观看 他 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，W·奥格尔医生仔细观察了他。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hændkʌft] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
while he was being handcuffed and taken away by the police .
尽管 他 曾是 存在 手铐 和 已采取 离开 经过 这 警察 .

当时他正被警察戴上手铐带走。

[hɪz; ɪz] ['pælər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɑː'streɪʃn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli]
His pallor was extreme , and his prostration so great that he was hardly
他的 苍白 曾是 极端 , 和 他的 俯伏 所以 伟大的 那 他 曾是 几乎
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dres] [hɪm'self] .
able to dress himself .
有能力的 到 裙子 他自己 .

他脸色极其苍白，虚弱得几乎无法自己穿衣服。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [pə'spaɪəd] ;
His skin perspired ;
他的 皮肤 汗流浃背 ;

他的皮肤渗出了汗；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [hed] [druːpt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
and his eyelids and head drooped so much that it was impossible to
和 他的 眼睑 和 头 下垂 所以 很多 那 它 曾是 不可能的 到
[kætʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
catch even a glimpse of his eyes .
抓住 甚至 一个 一瞥 的 他的 眼睛 .

他的眼皮和头都耷拉着，以至于连他的眼睛都看不见。

[hɪz; ɪz] ['loʊər] [dʒɔː] [hʌŋ] [daʊn] .
His lower jaw hung down .
他的 降低 颚 悬挂 向下 .

他的下巴耷拉着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌs(ə)l] ,
There was no contraction of any facial muscle ,
那里 曾是 不 收缩 的 任何 面部的 肌肉 ,

面部肌肉没有收缩。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['oʊg(ə)l][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [her] [dɪd][nɑːt][stænd][ɑːn][end] ,
and Dr . Ogle is almost certain that the hair did not stand on end ,
和 博士 . 眄 是 几乎 肯定 那 这 头发 做过 不是 站立 在 结尾 ,

奥格尔医生几乎可以肯定，头发并没有竖起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ['næroʊli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [daɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
for he observed it narrowly , as it had been dyed for the sake of
为了 他 观察到 它 勉强 , 作为 它 有 到过 染色 为了 这 清酒 的
[kən'siːlmənt] .
concealment .
隐蔽 .

因为他仔细观察，发现它已被染色以掩盖真相。

[-] `Observations [ɑːn] [ˈɪtəli] , - - , [piː] . - , [æz; əz][ˈkwoʊtɪd][ɪn] - [ðə; ði] [əˈnætəmi] [ʌv; əv]
[19] `Observations on Italy , ' 1825 , p . 48 , as quoted in ' The Anatomy of
[-] `Observations 在 意大利 , - - , p . - , 作为 引 在 - 这 解剖学 的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Expression ,
表达 ,

[19]《意大利观察》，1825 年，第 48 页，引自《表情的解剖》，

- [piː] . - .
' p . 168 .
- p . - .

第 168 页。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [fɪr] , [æz; əz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ,
With respect to fear , as exhibited by the various races of man ,
和 尊重 到 害怕 , 作为 展出 经过 这 各种各样的 种族 的 男人 ,

就人类各族所表现出的恐惧而言，

[maɪ] [ɪnˈfɔːmənts] [əˈɡriː] [ðæt] [ðə; ði] [saɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
my informants agree that the signs are the same as with Europeans .
我的 线人 同意 那 这 标志 是 这 相同的 作为 和 欧洲人 .

我的线人一致认为，这些迹象与欧洲人所看到的相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈspleɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [dɪˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː][ænd; ənd] [ˈneɪtɪvz]
They are displayed in an exaggerated degree with the Hindoos and natives
他们 是 显示 在 一个 夸张的 程度 和 这 印度教徒 和 本地人
[ʌv; əv][seɪˈlɑːn; səˈlɑːn] .
of Ceylon .
的 锡兰 .

它们在印度教徒和锡兰土著居民中被夸张地展示出来。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒiːtʃ] [hæz; həz] [siːn] [məˈleɪz] [wen] [ˈterəfaɪd] [tɜːrn] [peɪl] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ;
Mr . Geach has seen Malays when terrified turn pale and shake ;
先生 . 吉奇 有 已见 马来人 什么时候 恐惧 转动 苍白 和 摇 ;

吉奇先生曾见过马来人在极度恐惧时脸色苍白、浑身颤抖；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbraʊ] [smiθ, smaiθ] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɔːˈstreɪliən] " [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn]
and Mr . Brough Smyth states that a native Australian " being on one occasion
和 先生 . 布劳 史密斯 各州 那 一个 本国的 澳大利亚 " 存在 在 一 场合
[mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
much frightened ,
很多 害怕 ,

布罗夫·史密斯先生表示，一位澳大利亚土著“有一次非常害怕，

[ʃoʊd] [ə; eɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈnɪrli] [əˈproʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈpeɪlnəs] ,
showed a complexion as nearly approaching to what we call paleness ,
显示 一个 肤色 作为 几乎 接近 到 什么 我们 称呼 苍白 ,

肤色呈现出近乎苍白的状态。

[æz; əz][kæn; kən] [wel] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [blæk] [mæn] .
as can well be conceived in the case of a very black man .
作为 能 出色地 是 构思 在 这 案件 的 一个 非常 黑色的 男人 .

对于一个肤色非常黑的人来说，这种情况就完全可以想象了。

" [ˈmɪstər] . [ˈdaɪsən] [ˈleɪsi] [hæz; həz] [siːn] [ɪkˈstriːm] [fɪr] [ʃoʊn] [ɪn][æn; ən] [ɔːˈstreɪliən] ,
" Mr . Dyson Lacy has seen extreme fear shown in an Australian ,
" 先生 . 戴森 莱西 有 已见 极端 害怕 所示 在 一个 澳大利亚 ,

“戴森·莱西先生目睹了澳大利亚人表现出的极度恐惧，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , [fiːt] , [ænd; ənd][lɪps] ;
by a nervous twitching of the hands , feet , and lips ;
经过 一个 紧张的 抽搐 的 这 双手 , 脚 , 和 嘴唇 ;

手、脚和嘴唇出现神经性抽搐；

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌpɜːrspə'reɪʃn]	['stændɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[skɪn]	.
and	by	the	perspiration	standing	on	the	skin	.
和	经过	这	汗	常设	在	这	皮肤	.

以及皮肤上积聚的汗液。

['meni]	['sævidʒiz]	[duː]	[nɑːt]	[rɪ'pres]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ˌjʊərə'piːənz]	;
Many	savages	do	not	repress	the	signs	of	fear	so	much	as	Europeans	;
许多	野蛮人	做	不是	抑	这	标志	的	害怕	所以	很多	作为	欧洲人	;

许多野蛮人不像欧洲人那样会压抑恐惧的迹象；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːf(ə)n]	['tremb(ə)l]	['greɪtli]	.
and	they	often	tremble	greatly	.
和	他们	经常	颤抖	非常	.

他们常常剧烈颤抖。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kæfər]	,	['gaɪkə]	[sez]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ræðər]	[kweɪnt]	['ɪŋglɪʃ]	,
With	the	Kafir	,	Gaika	says	,	in	his	rather	quaint	English	,
和	这	卡菲尔	,	盖卡	说道	,	在	他的	相当	古雅	英语	,

盖卡用他那略显古怪的英语说道，和卡菲尔在一起，

[ðə; ði]	['ʃeɪkɪŋ]	"	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	[ɪz]	[mʌtʃ]	[ɪk'spɪriənst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɑːr; ər]	['waɪdli]	['oʊpən]
the	shaking	"	of	the	body	is	much	experienced	,	and	the	eyes	are	widely	open
这	摇晃	"	的	这	身体	是	很多	经验丰富的	,	和	这	眼睛	是	广泛	打开

.
:
.

身体剧烈颤抖，双眼睁得大大的。

"	[wɪð; wɪθ]	['sævidʒiz]	,	[ðə; ði]	['sfɪŋktər]	['mʌslz]	[ɑːr; ər]	['ɔːf(ə)n]	[rɪ'lækst]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[meɪ]	[biː; bi]
"	With	savages	,	the	sphincter	muscles	are	often	relaxed	,	just	as	may	be
"	和	野蛮人	,	这	括约肌	肌肉	是	经常	轻松	,	只是	作为	可能	是

[əb'zɜːrvd]	[ɪn]	[mʌtʃ]	['fraɪt(ə)nd]	[dɔːgz]	,
observed	in	much	frightened	dogs	,
观察到	在	很多	害怕	狗	,

“野蛮人的括约肌常常处于放松状态，就像极度惊恐的狗一样。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[wɪð; wɪθ]	['mʌŋkiz]	[wen]	['terəfaɪd]	[baɪ]	['biːɪŋ]	[kɔːt]	.
and	as	I	have	seen	with	monkeys	when	terrified	by	being	caught	.
和	作为	我	有	已见	和	猴子	什么时候	恐惧	经过	存在	捕捉	.

正如我所看到的，猴子在被抓住时会感到恐惧。

_	[ðə; ði]	[ɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[her]	_	.	-	-	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[dɪ'zɜːrv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]
=	The	erection	of	the	hair	=	.	-	-	Some	of	the	signs	of	fear	deserve	a	little
_	这	勃起	的	这	头发	_	.	-	-	一些	的	这	标志	的	害怕	应得	一个	小的

['fɜːrðər]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	.
further	consideration	.
更远	考虑	.

毛发竖立——恐惧的一些迹象值得我们进一步探讨。

['poʊəts]	[kən'tɪnjuəli]	[spiːk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[her]	['stændɪŋ]	[ɑːn]	[end]	;	['bruːtəs]	[sez]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[goʊst]	[ʌv; əv]
Poets	continually	speak	of	the	hair	standing	on	end	;	Brutus	says	to	the	ghost	of
诗人	持续	说话	的	这	头发	常设	在	结尾	;	布鲁图斯	说道	到	这	鬼	的

['siːzər]	,
Caesar	,
凯撒	,

诗人总是描写头发竖立的景象；布鲁图斯对凯撒的亡灵说：

"	[ðæt]		[maɪ]	[blʌd]	[koʊld]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	[her]	[tuː; tə]	[ster]	.
"	that	mak'st	my	blood	cold	,	and	my	hair	to	stare	.
"	那	制造	我的	血	寒冷的	,	和	我的	头发	到	盯	.

“这让我不寒而栗，让我毛骨悚然。”

" [ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] ['boʊfərt] , ['æftər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['glɑːstər] [iks'kleimz] , " [koʊm] [daʊn]
" And Cardinal Beaufort , after the murder of Gloucester exclaims , " Comb down
" 和 红衣主教 博福特 , 后 这 谋杀 的 格洛斯特 惊呼 , " 梳子 向下
[hɪz; ɪz] [her] ;
his hair ;
他的 头发 ;

"博福特枢机主教在格洛斯特被谋杀后喊道：'把他的头发梳下来；

[lʊk] , [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [stændz] ['ʌpraɪt] .
look , look , it stands upright .
看 , 看 , 它 站立 直立 .

瞧，瞧，它能直立起来。

" [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] ['weðər] ['raɪtɝz] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
" As I did not feel sure whether writers of fiction might not have applied to
" 作为 我 做过 不是 感觉 当然 无论 作家 的 小说 可能 不是 有 应用 到
[mæn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['ænɪmlz] ,
man what they had often observed in animals ,
男人 什么 他们 有 经常 观察到 在 动物 ,

"因为我不确定小说作家是否会将他们在动物身上经常观察到的现象应用到人类身上，

[aɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kraitn] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
I begged for information from Dr . Crichton Browne with respect to
我 乞求 为了 信息 从 博士 . 克莱顿 布朗 和 尊重 到
[ðə; ði] [ɪn'seɪn] .
the insane .
这 疯狂的 .

我恳求克莱顿·布朗博士提供有关精神病人的信息。

[hiː; hi] [steɪts] [ɪn] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [siːn] [ðer; ðər] [her] [i'rektid] ['ʌndər] [ðə; ði]
He states in answer that he has repeatedly seen their hair erected under the
他 各州 在 回答 那 他 有 反复 已见 他们的 头发 竖立 在下面 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['terər] .
influence of sudden and extreme terror .
影响 的 突然 和 极端 恐怖 .

他回答说，他曾多次看到他们在突如其来的极度恐惧下头发竖起。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'dʒekt] ['mɔːrfiə] , ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv]
For instance , it is occasionally necessary to inject morphia , under the skin of
为了 实例 , 它 是 偶尔 必要的 到 注入 吗啡 , 在下面 这 皮肤 的
[æn; ən] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] ,
an insane woman ,
一个 疯狂的 女士 ,

例如，有时需要给精神失常的女性皮下注射吗啡。

[huː] [dredz] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'striːmli] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [peɪn] ;
who dreads the operation extremely , though it causes very little pain ;
WHO 脏辫 这 手术 极其 , 尽管 它 原因 非常 小的 疼痛 ;

他非常害怕这次手术，尽管手术带来的疼痛很小；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['pɔɪzn] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['sɪstəm] ,
for she believes that poison is being introduced into her system ,
为了 她 相信 那 毒 是 存在 介绍 进入 她 系统 ,

因为她认为有人向她体内注入了毒药。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [boʊnz] [wɪl] [biː; bi] ['sɔfənd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fleʃ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [dʌst] .
and that her bones will be softened , and her flesh turned into dust .
和 那 她 骨头 将要 是 软化 , 和 她 肉 转向 进入 灰尘 .

她的骨头会变得柔软，她的血肉会化为尘土。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] ['dedli] [peɪl] ; [hɜːr; hər] [lɪmz] [ɑːr; ər] ['stɪfnd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tɪ'tænɪk] ['spæzəm] ,
She becomes deadly pale ; her limbs are stiffened by a sort of tetanic spasm ,
她 变成 致命 苍白 ; 她 四肢 是 僵硬 经过 一个 种类 的 强直 痉挛 ,

她脸色变得惨白，四肢僵硬，像是发生了某种强直性痉挛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ɪz] ['pɑːrʃəli] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
and her hair is partially erected on the front of the head .
和 她 头发 是 部分 竖立 在 这 正面 的 这 头 .

她的头发前部有一部分竖了起来。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ['fɜːrðər] [ri'maːks] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]
Dr . Browne further remarks that the bristling of the hair which is so
博士 . 布朗 更远 评论 那 这 竖起的 的 这 头发 哪个 是 所以
['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,
common in the insane ,
常见的 在 这 疯狂的 ,

布朗博士进一步指出，精神错乱者常见的头发竖立现象，

[ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
is not always associated with terror .
是 不是 总是 联系 和 恐怖 .

并非总是与恐怖主义联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][moʊst] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] ['krɑːnɪk] ['meɪniːˌæks] , [huː] [reɪv] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli]
It is perhaps most frequently seen in chronic maniacs , who rave incoherently
它 是 也许 最多 频繁地 已见 在 慢性的 疯子 , WHO 锐舞 语无伦次
[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪmpʌlsiz] ;
and have destructive impulses ;
和 有 破坏性的 冲动 ;

这种症状最常见于慢性躁狂症患者，他们会语无伦次地胡言乱语，并有破坏性冲动；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [ɪz][moʊst] [əb'zɜːrvəbl]
but it is during their paroxysms of violence that the bristling is most observable
但 它 是 期间 他们的 阵发性 的 暴力 那 这 竖起的 是 最多 可观察的
.
.
.

但在他们暴力发作期间，这种竖毛现象最为明显。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'rekt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [bəuθ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [fɪr]
The fact of the hair becoming erect under the influence both of rage and fear
这 事实 的 这 头发 成为 直立 在下面 这 影响 两个都 的 愤怒 和 害怕
[ə'griːz] ['pɜːrfɪktli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
agrees perfectly with what we have seen in the lower animals .
同意 完美 和 什么 我们 有 已见 在 这 降低 动物 .

愤怒和恐惧都会使毛发竖立起来，这一现象与我们在低等动物身上看到的完全一致。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ə'duːsiz] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ɪn] ['evɪdəns] .
Dr . Browne adduces several cases in evidence .
博士 . 布朗 引述 一些 案例 在 证据 .

布朗博士列举了几个案例作为证据。

[ðʌs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mə'naɪəkl]
Thus with a man now in the Asylum , before the recurrence of each maniacal
因此 和 一个 男人 现在 在 这 庇护所 , 前 这 复发 的 每个 疯狂的
['pærəksɪzəm] ,
paroxysm ,
发作 ,

因此，对于这位目前身处精神病院的男子来说，在每次狂躁发作复发之前，

" [ðə; ði] [her] ['raɪzɪz] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [laɪk] [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] .

" the hair rises up from his forehead like the mane of a Shetland pony .

" 这 头发 上升 向上 从 他的 前额 喜欢 这 鬃毛 的 一个 设得兰群岛 小马 .

“他额前的头发像设得兰矮种马的鬃毛一样竖了起来。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn]

" He has sent me photographs of two women , taken in the intervals between

" 他 有 发送 我 照片 的 二 女性 , 已采取 在 这 间隔 之间

[ðer; ðər]['pærəkˌsɪzəmz] ,

their paroxysms ,

他们的 阵发性 ,

“他给我发了两张照片，照片上是两个女人在两次性高潮之间的空隙时间拍摄的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,

and he adds with respect to one of these women ,

和 他 添加 和 尊重 到 一 的 这些 女性 ,

他还补充道，关于其中一位女性，

" [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

" that the state of her hair is a sure and convenient criterion of her

" 那 这 状态 的 她 头发 是 一个 当然 和 方便的 标准 的 她

['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

mental condition .

精神的 状况 .

“头发的状况是判断她精神状况的一个可靠而便捷的标准。”

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fəutəgræfs] ['kɑːpɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['gɪvz] ,

" I have had one of these photographs copied , and the engraving gives ,

" 我 有 有 一 的 这些 照片 复制 , 和 这 雕刻 给予 ,

“我曾复制过其中一张照片，上面的雕版显示：

[ɪf] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

if viewed from a little distance , a faithful representation of the original ,

如果 已查看 从 一个 小的 距离 , 一个 忠实 表示 的 这 原来的 ,

从稍远距离观看，是对原作的忠实再现。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [ðə; ði] [her] [ə'pɪrz] ['ræðər] [tuː] [kɔːrs] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [kɜːrld] .

with the exception that the hair appears rather too coarse and too much curled .

和 这 例外 那 这 头发 出现 相当 也 粗 和 也 很多 卷曲 .

唯一的区别是头发看起来太粗糙，卷曲度也太高。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɪz] [duː] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ɪts]

The extraordinary condition of the hair in the insane is due , not only to its

这 非凡的 状况 的 这 头发 在 这 疯狂的 是 到期的 , 不是 仅有的 到 它是

[ɪ'rekʃn] ,

erection ,

勃起 ,

精神病人头发的异常状况，不仅是由于其勃起，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪts] ['draɪnəs] [ænd; ənd] ['hɑːrʃnəs] , ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪniəs] [glændz] ['feɪlɪŋ]

but to its dryness and harshness , consequent on the subcutaneous glands failing

但 到 它是 干燥 和 严厉 , 后果 在 这 皮下 腺体 失败

[tuː; tə][ækt] .

to act .

到 行为 .

但由于皮下腺体功能失常，导致皮肤干燥粗糙。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hæz; həz] [sed] [-] [ðæt] [ə; eɪ]['luːnətɪk] " [ɪz][ə; eɪ]['luːnətɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]
Dr . Bucknill has said [20] that a lunatic " is a lunatic to his finger's
博士 . 巴克尼尔 有 说 [-] 那 一个 疯子 " 是 一个 疯子 到 他的 手指
['ɛndz] ;
ends ;
结束 ;

巴克尼尔博士曾说过[20]，疯子“从头到脚都是疯子；

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [her] .
" he might have added , and often to the extremity of each particular hair .
" 他 可能 有 额外 , 和 经常 到 这 末端 的 每个 特别的 头发 .

“他或许还会补充说，而且往往要细细到每一根头发的末端。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ['menʃənz] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wɪtʃ]
Dr . Browne mentions as an empirical confirmation of the relation which
博士 . 布朗 提及 作为 一个 经验 确认 的 这 关系 哪个
[ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd][maɪndz] ,
exists in the insane between the state of their hair and minds ,
存在 在 这 疯狂的 之间 这 状态 的 他们的 头发 和 思想 ,

布朗博士提到，精神病患者的头发状态与其精神状态之间存在关联，这可以从经验上得到证实。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn] , [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ['sʌfərɪŋ]
that the wife of a medical man , who has charge of a lady suffering
那 这 妻子 的 一个 医疗的 男人 , WHO 有 收费 的 一个 女士 痛苦
[frʌm; frəm] [ə'kjuːt] [ˌmelən'koʊliə] ,
from acute melancholia ,
从 急性 忧郁症 ,

一位医生的妻子，这位医生负责照料一位患有严重抑郁症的女士，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] , [fɔːr; fər] [hɜːr'self] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
with a strong fear of death , for herself , her husband and children ,
和 一个 强的 害怕 的 死亡 , 为了 她自己 , 她 丈夫 和 孩子们 ,

她对死亡有着强烈的恐惧，为自己、丈夫和孩子担忧。

[rɪ'pɔːrtɪd] ['vɜːrbəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [maɪ] ['letər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ,
reported verbally to him the day before receiving my letter as follows ,
据报道 口头 到 他 这 天 前 接收 我的 信 作为 跟随 ,

在收到我的信的前一天，我口头向他汇报了如下情况：

" [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . - - - - - [wɪl] [suːn] [ɪm'pruːv] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [her] [ɪz] ['getɪŋ] [smuːð] ;
" I think Mrs . - - - - - will soon improve , for her hair is getting smooth ;
" 我 思考 太太 . - - - - - 将要 很快 提升 , 为了 她 头发 是 获得 光滑的 ;

“我认为 ---- 太太很快就会好起来的，因为她的头发变得柔顺了；

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['peɪʃnts] [get] ['betər] [wen'evər] [ðer; ðər] [her] [siːsiz] [tuː; tə]
and I always notice that our patients get better whenever their hair ceases to
和 我 总是 注意 那 我们的 患者 得到 更好的 每当 他们的 头发 停止 到
[biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl] .
be rough and unmanageable .
是 粗糙的 和 难以控制 .

我总是注意到，当病人的头发不再粗糙难打理时，他们的病情就会好转。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] [pər'sɪstəntli] [rʌf] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪn] ['meni]
" Dr . Browne attributes the persistently rough condition of the hair in many
" 博士 . 布朗 属性 这 持续地 粗糙的 状况 的 这 头发 在 许多
[ɪn'seɪn] ['peɪʃnts] ,
insane patients ,
疯狂的 患者 ,

布朗博士认为，许多精神病患者的头发持续处于粗糙状态，

[ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]

in part to their minds being always somewhat disturbed , and in part to the

在 部分 到 他们的 思想 存在 总是 有些 不安 , 和 在 部分 到 这

[ɪ'fekts] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,

effects of habit ,

效果 的 习惯 ,

部分原因是他们心神总是有些不安，部分原因是习惯的影响。

- - [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [her] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [i'rektid] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['meni]

- - that is , to the hair being frequently and strongly erected during their many

- - 那 是 , 到 这 头发 存在 频繁地 和 强烈 竖立 期间 他们的 许多

[rɪ'kɜːrənt] ['pærəkˌsɪzəmz] .

recurrent paroxysms .

复发 阵发性 .

也就是说，在他们的多次反复发作期间，头发经常强烈地竖立起来。

[ɪn] ['peɪʃnts] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪz] [ɪk'striːm] ,

In patients in whom the bristling of the hair is extreme ,

在 患者 在 谁 这 竖起的 的 这 头发 是 极端 ,

对于毛发极度竖立的患者，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði]

the disease is generally permanent and mortal ; but in others , in whom the

这 疾病 是 一般来说 永恒的 和 凡人 ; 但 在 其他的 , 在 谁 这

['brɪslɪŋ] [ɪz] ['mɑːdərət] ,

bristling is moderate ,

竖起的 是 缓和 ,

这种疾病通常是永久性的，而且是致命的；但在另一些人身上，毛发竖立的程度较轻，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [helθ] [ʌv; əv][maɪnd][ðə; ði] [her] [ri'kʌvəz] [ɪts] ['smuːðnəs] .

as soon as they recover their health of mind the hair recovers its smoothness .

作为 很快 作为 他们 恢复 他们的 健康 的 头脑 这 头发 恢复 它是 平滑度 .

一旦他们的精神状态恢复健康，头发也会恢复柔顺。

[-] ['kwoʊtɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːdzli] , `Body [ænd; ənd][maɪnd] , - - , [piː] . - .

[20] Quoted by Dr . Maudsley , `Body and Mind , ' 1870 , p . 41 .

[-] 引 经过 博士 . 莫兹利 , `Body 和 头脑 , - - , p . - .

[20] 引自莫兹利博士，《身心》，1870 年，第 41 页。

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [her] [ɑːr; ər] [i'rektid] [baɪ]

In a previous chapter we have seen that with animals the hairs are erected by

在 一个 以前的 章 我们 有 已见 那 和 动物 这 头发 是 竖立 经过

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ,

the contraction of minute ,

这 收缩 的 分钟 ,

在前一章中我们已经看到，动物的毛发是通过微小的收缩而竖立起来的，

[ʌn'straipt] , [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri] ['mʌslz] , [wɪtʃ] [rʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['seprət] ['fɑːlɪk(ə)l] .

unstriped , and involuntary muscles , which run to each separate follicle .

无条纹 , 和 非自愿 肌肉 , 哪个 跑步 到 每个 分离 卵泡 .

无条纹的、不随意的肌肉，分别通向每个独立的毛囊。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [wʊd] [hæz; həz] ['klɪrli] [æsə'teind] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt]

In addition to this action , Mr . J . Wood has clearly ascertained by experiment

在 添加 到 这 行动 , 先生 . J . 木头 有 清楚地 已确定 经过 实验

, [æz; əz][hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] ,

, as he informs me ,

, 作为 他 通知 我 ,

除了上述措施之外，伍德先生还通过实验明确证实了这一点，正如他告诉我的那样：

[ðæt] [wɪð; wɪθ][mæn][ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði][frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [sloʊp] ['fɔːrwərdz] ,
that with man the hairs on the front of the head which slope forwards ,
那 和 男人 这 头发 在 这 正面 的 这 头 哪个 坡 前进 ,

男人的额头上向前倾斜的头发，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪtʃ] [sloʊp] ['bækwərdz] ,
and those on the back which slope backwards ,
和 那些 在 这 后退 哪个 坡 向后 ,

还有那些背面向后倾斜的，

[ɑːr; ər] [reɪzd] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['frʌntəlɪs] [ɔːr][skælp]
are raised in opposite directions by the contraction of the occipito - frontalis or scalp
是 提高 在 对面的 方向 经过 这 收缩 的 这 - - 额肌 或者 头皮
['mʌs(ə)l] .
muscle .
肌肉 .

枕额肌或头皮肌收缩时，它们向相反方向抬起。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
So that this muscle seems to aid in the erection of the hairs on the head of
所以 那 这 肌肉 似乎 到 援助 在 这 勃起 的 这 头发 在 这 头 的
[mæn] .
man .
男人 .

所以这块肌肉似乎有助于男性头发的竖立。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊ'mɑːləgəs] _ [pə'nikjuləs] - _ [eɪdz] , [ɔːr] [teɪks] [ðə; ði]
in the same manner as the homologous _ panniculus carnosus _ aids , or takes the
在 这 相同的 方式 作为 这 同源 _ 皮下组织 - _ 艾滋病 , 或者 需要 这
['greɪtər] [pɑːrt] ,
greater part ,
更大的 部分 ,

以与同源的_panniculus carnosus_相同的方式，或者说占据了大部分，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
in the erection of the spines on the backs of some of the lower animals .
在 这 勃起 的 这 脊柱 在 这 背部 的 一些 的 这 降低 动物 .

在某些低等动物背部竖起棘刺。

_ [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tɪzmə] - ['mʌs(ə)l] _ . - - [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ɪz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]
_ Contraction of the platysma myoides muscle _ . - - This muscle is spread over the
_ 收缩 的 这 颈阔肌 - 肌肉 _ . - - 这 肌肉 是 传播 超过 这
[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,
sides of the neck ,
侧面 的 这 脖子 ,

颈阔肌收缩。——这块肌肉分布在颈部两侧，

[ɪk'stendɪŋ] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kɑːlər] - [boʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [tuː; tə]
extending downwards to a little beneath the collar - bones , and upwards to
扩展 向下 到 一个 小的 下面 这 衣领 - 骨头 , 和 向上 到
[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːks] .
the lower part of the cheeks .
这 降低 部分 的 这 脸颊 .

向下延伸至锁骨下方一点，向上延伸至脸颊下部。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ði][ɹɪ'sɔɹ.i.əs] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdkʌt] ([em]) [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
A portion , called the risorius , is represented in the woodcut (M) fig . 2 .
一个 部分 , 称为 这 笑声 , 是 代表 在 这 木刻 (M) 如图 . 2 .

其中一部分，称为笑纹，在木刻版画（M）图 2 中有所表现。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [drɔːz] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər]
The contraction of this muscle draws the corners of the mouth and the lower
这 收缩 的 这 肌肉 平局 这 角落 的 这 嘴 和 这 降低
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeks] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['bækwərdz] .
parts of the checks downwards and backwards .
部分 的 这 检查 向下 和 向后 .

该肌肉收缩时，嘴角和脸颊下部会向下向后移动。

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [daɪ'vɜːrdʒənt] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ,
It produces at the same time divergent , longitudinal ,
它 产 在 这 相同的 时间 分歧 , 纵向 ,

它同时产生发散的、纵向的、

['prɑːmɪnənt] ['rɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][oʊld] [θɪn]
prominent ridges on the sides of the neck in the young ; and , in old thin
著名的 山脊 在 这 侧面 的 这 脖子 在 这 年轻的 ; 和 , 在 老的 薄的
['pɝːsənz] ,
persons ,
人 ,

年轻人颈部两侧有明显的隆起；而年老体瘦的人，

[faɪn] ['trænzvɜːrs] ['rɪŋklz] .
fine transverse wrinkles .
美好的 横 皱纹 .

细小的横向皱纹。

[ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
This muscle is sometimes said not to be under the control of the will ;
这 肌肉 是 有时 说 不是 到 是 在下面 这 控制 的 这 将要 ;

人们有时说这块肌肉不受意志控制；

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn] ,
but almost every one ,
但 几乎 每一个 一 ,

但几乎每个人，

[ɪf] [toʊld][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['daʊnwərdz] [wɪð; wɪθ]
if told to draw the corners of his mouth backwards and downwards with
如果 讲述 到 画 这 角落 的 他的 嘴 向后 和 向下 和
[greɪt] [fɔːrs] ,
great force ,
伟大的 力量 ,

如果被要求用力向后向下拉嘴角，

[brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
brings it into action .
带来 它 进入 行动 .

将其付诸行动。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] ,
I have , however ,
我 有 , 然而 ,

不过，我倒是……

[hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [ˌvɑːlən'terəli] [ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek]
heard of a man who can voluntarily act on it only on one side of his neck
听到 的 一个 男人 WHO 能 自愿 行为 在 它 仅有的 在 一 边 的 他的 脖子
.
.
.

我听说过一个男人，他只能自主控制脖子一侧的动作。

[sɜːr][siː] . [bel] [-] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ɪz] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd]
Sir C . Bell [21] and others have stated that this muscle is strongly contracted
先生 C . 钟 [-] 和 其他的 有 声明 那 这 肌肉 是 强烈 合同
['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [fɪr] ;
under the influence of fear ;
在下面 这 影响 的 害怕 ;

C. Bell 爵士[21] 等人指出，在恐惧的影响下，这块肌肉会强烈收缩；

[ænd; ənd] [du:'ʃen] [in'sists] [soʊ] ['strɔːŋli] [ɑːn][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
and Duchenne insists so strongly on its importance in the expression of this
和 杜氏肌营养不良症 坚持 所以 强烈 在 它是 重要性 在 这 表达 的 这
[ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
emotion ,
情感 ,

杜氏非常强调它在表达这种情感方面的重要性，

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] _ ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv] [fraɪt] _ . [-] [hiː; hi] [əd'mɪts] , [haʊ'evər] ,
that he calls it the _ muscle of fright _ . [22] He admits , however ,
那 他 呼叫 它 这 _ 肌肉 的 惊吓 _ . [-] 他 承认 , 然而 ,

他称之为“恐惧之肌”。[22] 但他承认，

[ðæt] [ɪts] [kən'trækʃn] [ɪz] [kwaɪt] [ɪnɪk'spresɪv] [ən'les] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['oʊpən] [aɪz] [ænd; ənd]
that its contraction is quite inexpressive unless associated with widely open eyes and
那 它是 收缩 是 相当 不善表达的 除非 联系 和 广泛 打开 眼睛 和
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

除非与睁大的眼睛和嘴巴同时出现，否则它的收缩并不具有表现力。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['foʊtəɡræf] (['kɑːpɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ]
He has given a photograph (copied and reduced in the accompanying
他 有 给定 一个 照片 (复制 和 减少 在 这 随同
['wʊdkʌt]) [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][mæn][æz; əz][ɑːn]['fɔːrmər] [ə'keiʒənz] ,
woodcut) of the same old man as on former occasions ,
木刻) 的 这 相同的 老的 男人 作为 在 以前的 场合 ,

他提供了一张照片（复制并缩小后印在随附的木刻版画中），照片上的人与之前几次看到的都是同一位老人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['strɔːŋli] [reɪzd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plə'tɪzmə]
with his eyebrows strongly raised , his mouth opened , and the platysma
和 他的 眉毛 强烈 提高 , 他的 嘴 打开 , 和 这 颈阔肌
[kən'træktɪd] , [ɔːl][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ɡælvənɪzəm] .
contracted , all by means of galvanism .
合同 , 全部 经过 方法 的 电流刺激 .

他眉毛高高扬起，嘴巴张开，颈阔肌收缩，这一切都是通过电流刺激实现的。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['foʊtəɡræf] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
The original photograph was shown to twenty - four persons , and they were
这 原来的 照片 曾是 所示 到 二十 - 四 人 , 和 他们 是
['seprətli] [æskt] ,
separately asked ,
分别地 问 ,

原图被展示给二十四个人，并分别询问他们：

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] , [wʌt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] : ['twenti] ['ɪnstəntli]
without any explanation being given , what expression was intended : twenty instantly
没有 任何 解释 存在 给定 , 什么 表达 曾是 故意的 : 二十 即刻
['ænsər] , " [ɪn'tens] [fraɪt] " [ɔːr] " ['hɔːrər] ;
answered , " intense fright " or " horror ;
回答 , " 激烈的 惊吓 " 或者 " 恐怖 ;

没有任何解释，究竟想表达什么？二十个人立刻回答说：“极度恐惧”或“惊恐”；

" [θriː] [sed] [peɪn] , [ænd; ənd][wʌn] [ɪk'striːm] [dɪs'kʌmfərt] .
" three said pain , and one extreme discomfort .
" 三 说 疼痛 , 和 一 极端 不适 .

三人表示疼痛，一人表示极度不适。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][mæn] ,
Dr . Duchenne has given another photograph of the same old man ,
博士 . 杜氏肌营养不良症 有 给定 其他 照片 的 这 相同的 老的 男人 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plə'tɪzmə] [kən'træktɪd] ,
with the platysma contracted ,
和 这 颈阔肌 合同 ,

杜兴博士提供了同一位老人的另一张照片，照片显示他的颈阔肌收缩了。

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['rendərd] [ə'bliːk] , [baɪ] [miːnz]
the eyes and mouth opened , and the eyebrows rendered oblique , by means
这 眼睛 和 嘴 打开 , 和 这 眉毛 渲染 斜 , 经过 方法
[ʌv; əv]['gælvənɪzəm] .
of galvanism .
的 电流刺激 .

通过电流刺激，眼睛和嘴巴张开，眉毛倾斜。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðʌs] [ɪn'djʊst] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] ([siː] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [fɪg] .
The expression thus induced is very striking (see Plate VII . fig .
这 表达 因此 诱导 是 非常 引人注目 (看 盘子 七 . 如图 .

由此产生的表情非常引人注目（见图版 VII，图 1）。

[ˌtuː'tuː]) ; [ðə; ði] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [greɪt] ['ment(ə)l]
2) ; the obliquity of the eyebrows adding the appearance of great mental
2) ; 这 倾斜 的 这 眉毛 添加 这 外貌 的 伟大的 精神的
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

2）眉毛的倾斜更增添了精神极度痛苦的神情。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['pɝːsənz] ; [twelv] ['ænsər] ['terər] [ɔːr] ['hɔːrər] ,
The original was shown to fifteen persons ; twelve answered terror or horror ,
这 原来的 曾是 所示 到 十五 人 ; 十二 回答 恐怖 或者 恐怖 ,

原作曾给十五个人看过；其中十二个人回答说感到恐惧或惊骇。

[ænd; ənd] [θriː] ['ægəni] [ɔːr] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .
and three agony or great suffering .
和 三 痛苦 或者 伟大的 痛苦 .

以及三种痛苦或巨大苦难。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fəutəgræfs]
From these cases , and from an examination of the other photographs
从 这些 案例 , 和 从 一个 考试 的 这 其他 照片
['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duː'ʃen] ,
given by Dr . Duchenne ,
给定 经过 博士 . 杜氏肌营养不良症 ,

从这些案例以及对杜兴医生提供的其他照片的检查中，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ˌðer'ɑːn] ,
together with his remarks thereon ,
一起 和 他的 评论 其上 ,

连同他对此发表的评论，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tɪzmə] [dʌz]

I think there can be little doubt that the contraction of the platysma does

我 思考 那里 能 是 小的 怀疑 那 这 收缩 的 这 颈阔肌 做

[ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] .

add greatly to the expression of fear .

添加 非常 到 这 表达 的 害怕 .

我认为毫无疑问，颈阔肌的收缩确实大大增强了恐惧的表达。

[ˌnevərðə'les] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ɔːt] ['hɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðæt] [ʌv; əv] [fraɪt] ,

Nevertheless this muscle ought hardly to be called that of fright ,

尽管如此 这 肌肉 应该 几乎 到 是 称为 那 的 惊吓 ,

然而，这块肌肉很难被称作恐惧之肌。

[fɔːr; fər][ɪts] [kən'trækʃn] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['nesəseri] [kən'kɑːmɪtənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

for its contraction is certainly not a necessary concomitant of this state of mind .

为了 它是 收缩 是 当然 不是 一个 必要的 伴随物 的 这 状态 的 头脑 .

因为它的收缩当然不是这种心态的必然伴随结果。

[-] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .

[21] `Anatomy of Expression , ' p . 168 .

[-] `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[21]《表情的解剖学》，第 168 页。

[-] - [diː][lɑː] [fɪz] .

[22] Mecanisme de la Phys .

[-] - 德 拉 物理学 .

[22] 物理机制

[hjuː'mɛn] , ['ælbəm] , [lə'ʒɑːnd] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .

Humaine , Album , Legende xi .

人类 , 专辑 , 传奇 十一 .

Humaine，专辑，Legende xi。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ɪk'striːm] ['terər] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['mænər] [baɪ] [deθ] - [laɪk] ['pælər] ,

A man may exhibit extreme terror in the plainest manner by death - like pallor ,

一个 男人 可能 展览 极端 恐怖 在 这 最朴素的 方式 经过 死亡 - 喜欢 苍白 ,

一个人极度恐惧时，最明显的表现就是面色苍白如死人。

[baɪ][drɑːps][ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɑːn][hɪz; ɪz][skɪn] , [ænd; ənd][baɪ] ['ʌtər] [prɑː'streɪʃn] ,

by drops of perspiration on his skin , and by utter prostration ,

经过 滴 的 汗 在 他的 皮肤 , 和 经过 说出 俯伏 ,

他皮肤上渗出汗珠，全身瘫倒在地。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [plə'tɪzmə] , [kəm'pliːtli] [rɪ'lækst] .

with all the muscles of his body , including the platysma , completely relaxed .

和 全部 这 肌肉 的 他的 身体 , 包括 这 颈阔肌 , 完全地 轻松 .

他全身所有肌肉，包括颈阔肌，都完全放松。

[ɔːl'ðoʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ]

Although Dr . Browne has often seen this muscle quivering and contracting

虽然 博士 . 布朗 有 经常 已见 这 肌肉 颤抖 和 承包

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,

in the insane ,

在 这 疯狂的 ,

虽然布朗医生经常在精神病患者身上看到这块肌肉颤抖和收缩，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [ɪts]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn]

he has not been able to connect its action with any emotional condition in

他 有 不是 到过 有能力的 到 连接 它是 行动 和 任何 情绪 状况 在

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

他一直未能将它的行为与他们的任何情绪状态联系起来。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['kerfəli] [ə'tendid] [tuː; tə] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [greɪt] [fɪr] .
though he carefully attended to patients suffering from great fear .
尽管 他 小心 参加 到 患者 痛苦 从 伟大的 害怕 .
但他细心照料那些极度恐惧的病人。

['mɪstər] . ['nikəl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
Mr . Nicol , on the other hand ,
先生 . 尼科尔 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，尼科尔先生

[hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [θriː] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les]
has observed three cases in which this muscle appeared to be more or less
有 观察到 三 案例 在 哪个 这 肌肉 出现 到 是 更多的 或者较少的
['pɜːrmənəntli] [kən'træktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌmelən'koʊliə] ,
permanently contracted under the influence of melancholia ,
永久的 合同 在下面 这 影响 的 忧郁症 ,
他观察到三个病例，在这些病例中，这块肌肉似乎在抑郁症的影响下或多或少处于永久性收缩状态。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dred] ; [bʌt; bət][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,
associated with much dread ; but in one of these cases ,
联系 和 很多 恐惧 ; 但 在 一 的 这些 案例 ,
与诸多恐惧联系在一起；但在其中一种情况下，

['veriəs] ['ʌðər] ['mʌslz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hed] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][spæz'mɑːdɪk]
various other muscles about the neck and head were subject to spasmodic
各种各样的 其他 肌肉 关于 这 脖子 和 头 是 主题 到 痉挛性的
[kən'trækʃənz] .
contractions .
收缩 .
颈部和头部其他各种肌肉也出现了痉挛性收缩。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . ['oʊg(ə)l] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['hɒspɪtlz] [ə'baʊt]
Dr . W . Ogle observed for me in one of the London hospitals about
博士 . W . 眮 观察到 为了 我 在 一 的 这 伦敦 医院 关于
['twenti] ['peɪʃnts] ,
twenty patients ,
二十 患者 ,
W·奥格尔医生在伦敦的一家医院为我观察了大约二十名病人，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] .
just before they were put under the influence of chloroform for operations .
只是 前 他们 是 放 在下面 这 影响 的 氯仿 为了 运营 .
就在他们接受氯仿麻醉进行手术之前。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌm; səm][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ] [greɪt] ['terər] .
They exhibited some trepidation , but no great terror .
他们 展出 一些 忐忑不安 , 但 不 伟大的 恐怖 .
他们表现出些许不安，但并没有极度恐惧。

[ɪn]['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [plə'tɪzmə] ['vɪzəbli] [kən'træktɪd] ;
In only four of the cases was the platysma visibly contracted ;
在 仅有的 四 的 这 案例 曾是 这 颈阔肌 明显地 合同 ;
仅有四例颈阔肌明显收缩；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['kɑːntrækt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
and it did not begin to contract until the patients began to cry .
和 它 做过 不是 开始 到 合同 直到 这 患者 开始 到 哭 .
直到病人开始哭泣，它才开始收缩。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [siːmd] [tuː; tə]['kɑːntrækt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [iːtʃ] [diːp] - [drɔːn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
The muscle seemed to contract at the moment of each deep - drawn inspiration ;
这 肌肉 似乎 到 合同 在 这 片刻 的 每个 深的 - 绘制 灵感 ;
每次深吸气时，肌肉似乎都会收缩；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [dɪˈpendɪd] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n]
so that it is very doubtful whether the contraction depended at all on the emotion
所以 那 它 是 非常 疑 无论 这 收缩 取决于 在 全部 在 这 情感
[ʌv; əv] [fɪr] .
of fear .
的 害怕 .

因此，这种收缩是否与恐惧情绪有关，非常值得怀疑。

[ɪn][ə; eɪ] [fɪfθ] [keɪs] , [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈklɔːrəfɔːrm] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈterəfaɪd] ;
In a fifth case , the patient , who was not chloroformed , was much terrified ;
在 一个 第五 案件 , 这 病人 , WHO 曾是 不是 氯仿 , 曾是 很多 恐惧 ;

第五例中，患者没有被氯仿迷晕，感到非常害怕；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pləˈtɪzmə] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfɔːrsəbli][ænd; ənd] [pərˈsɪstəntli] [kənˈtræktɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
and his platysma was more forcibly and persistently contracted than in the
和 他的 颈阔肌 曾是 更多的 强制 和 持续地 合同 比 在 这
[ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] .
other cases .
其他 案例 .

与其他病例相比，他的颈阔肌收缩得更剧烈、更持久。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)l] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
But even here there is room for doubt , for the muscle which appeared to
但 甚至 这里 那里 是 房间 为了 怀疑 , 为了 这 肌肉 哪个 出现 到
[biː; bi][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [dɪˈveləpt] ,
be unusually developed ,
是 异常地 发达 ,

但即便如此，仍然存在疑点，因为那块看起来异常发达的肌肉，

[wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈoʊɡ(ə)l][tuː; tə][ˈkɑːntrækt][æz; əz][ðə; ði][mæn] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed]
was seen by Dr . Ogle to contract as the man moved his head
曾是 已见 经过 博士 . 眄 到 合同 作为 这 男人 已搬 他的 头
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] ,
from the pillow ,
从 这 枕头 ,

奥格尔医生观察到，当这名男子将头从枕头上移开时，他的身体出现了收缩。

[ˈæftər][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
after the operation was over .
后 这 手术 曾是 超过 .

手术结束后。

[æz; əz][aɪ] [felt] [mʌtʃ] [pərˈplekst] [waɪ] , [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,
As I felt much perplexed why , in any case ,
作为 我 毛毡 很多 困惑 为什么 , 在 任何 案件 ,

我感到非常困惑，为什么会这样，总之，

[ə; eɪ] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [ˈmʌs(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [əˈfektɪd] [baɪ] [fɪr] ,
a superficial muscle on the neck should be especially affected by fear ,
一个 浅 肌肉 在 这 脖子 应该 是 尤其 做作的 经过 害怕 ,

颈部表层肌肉尤其容易受到恐惧的影响。

[aɪ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈmeni] [əˈblaɪdʒɪŋ] [ˌkɔrisˈpɒndənts] [fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈtrækʃn]
I applied to my many obliging correspondents for information about the contraction
我 应用 到 我的 许多 乐于助人 通讯员 为了 信息 关于 这 收缩
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌs(ə)l] [ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
of this muscle under other circumstances .
的 这 肌肉 在下面 其他 情况 .

我向许多热心的通信者询问了在其他情况下该肌肉收缩的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] .
It would be superfluous to give all the answers which I have received .
它 会 是 多余 到 给 全部 这 答案 哪个 我 有 已收到 .

把所有收到的答案都列出来就显得多余了。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] [ækts] , ['ɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['veriəb(ə)l] ['mænər] [ænd; ənd] [dɪ'ɡriː] , ['ʌndər]
They show that this muscle acts , often in a variable manner and degree , under
他们 展示 那 这 肌肉 行为 , 经常 在 一个 多变的 方式 和 程度 , 在下面
['meni] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
many different conditions .
许多 不同的 状况 .

它们表明，这种肌肉在许多不同的情况下都会发挥作用，而且其作用方式和程度往往各不相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vaɪələntli] [kən'træktɪd] [ɪn] [ˌhaɪdrə'foʊbiə] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [les] [dɪ'ɡriː] [ɪn]
It is violently contracted in hydrophobia , and in a somewhat less degree in
它 是 暴力 合同 在 恐水症 , 和 在 一个 有些 较少的 程度 在
['lɑːkdʒɔː] ;
lockjaw ;
锁颌 ;

在恐水症中，它会剧烈收缩；在牙关紧闭症中，它的收缩程度会稍轻一些。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['mænər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌsensə'bɪləti] [frʌm; frəm] ['klɔːrəfɔːrm] .
sometimes in a marked manner during the insensibility from chloroform .
有时 在 一个 标记 方式 期间 这 麻木 从 氯仿 .

有时在氯仿麻醉期间会明显出现这种情况。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . ['oʊɡ(ə)l] [əb'zɜːrvd] [tuː] [meɪl] ['peɪʃnts] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
Dr . W . Ogle observed two male patients , suffering from such difficulty in
博士 . W . 眄 观察到 二 男性 患者 , 痛苦 从 这样的 困难 在
['briːðɪŋ] ,
breathing ,
呼吸 ,

W·奥格尔医生观察到两名男性患者呼吸困难，

[ðæt] [ðə; ði] ['treɪkiə] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [plə'tɪzmə] [wʌz; wəz]
that the trachea had to be opened , and in both the platysma was
那 这 气管 有 到 是 打开 , 和 在 两个都 这 颈阔肌 曾是
['strɔːŋli] [kən'træktɪd] .
strongly contracted .
强烈 合同 .

必须切开气管，而且两处颈阔肌都强烈收缩。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
One of these men overheard the conversation of the surgeons surrounding him ,
一 的 这些 男人 无意中听到 这 对话 的 这 外科医生 周围 他 ,

其中一人无意中听到了周围外科医生们的谈话。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
and when he was able to speak , declared that he had not been
和 什么时候 他 曾是 有能力的 到 说话 , 声明 那 他 有 不是 到过
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

当他能说话时，他宣称自己并没有感到害怕。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [nɑːt] [ri'kwaɪərɪŋ]
In some other cases of extreme difficulty of respiration , though not requiring
在 一些 其他 案例 的 极端 困难 的 呼吸 , 尽管 不是 需要
[ˌtreɪki'ɑːtəmi] ,
tracheotomy ,
气管切开术 ,

在其他一些呼吸极度困难的病例中，虽然不需要气管切开术，

[əb'zɜːrvd] [baɪ][ˌdiː'ɑːr''es] . ['oʊg(ə)l][ænd; ənd] ['læŋstæf] , [ðə; ði] [plə'tɪzmə] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'træktɪd] .
observed by Drs . Ogle and Langstaff , the platysma was not contracted .
观察到 经过 医生们 . 眄 和 朗斯塔夫 , 这 颈阔肌 曾是 不是 合同 .

经 Ogle 医生和 Langstaff 医生观察，颈阔肌并未收缩。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [wʊd] , [huː] [hæz; həz] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɑːdi] ,
Mr . J . Wood , who has studied with such care the muscles of the human body ,
先生 . J . 木头 , WHO 有 研究 和 这样的 关心 这 肌肉 的 这 人类 身体 ,

J·伍德先生曾对人体肌肉进行过细致的研究，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['veriəs] [prbli'keiʃnz] , [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [plə'tɪzmə] [kən'træktɪd] [ɪn] ['vɑːmɪtɪŋ] ,
as shown by his various publications , has often seen the platysma contracted in vomiting ,
作为 所示 经过 他的 各种各样的 出版物 , 有 经常 已见 这 颈阔肌 合同 在 呕吐 ,

从他的各种出版物中可以看出，他经常观察到呕吐时颈阔肌收缩。

['nɔːziə] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ; ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
nausea , and disgust ; also in children and adults under the influence of rage ,
恶心 , 和 厌恶 ; 还 在 孩子们 和 成年人 在下面 这 影响 的 愤怒 ,

恶心和厌恶；也见于处于愤怒状态的儿童和成人。

- - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['aiəriʃ,wumən] , ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['brɔːlɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['æŋgri] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] .
- - for instance , in Irishwomen , quarrelling and brawling together with angry gesticulations .
- - 为了 实例 , 在 爱尔兰妇女 , 争吵 和 争吵 一起 和 生气的 手势 .

——例如，爱尔兰妇女会一边争吵一边打架，同时伴有愤怒的手势。

[ðɪs] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [haɪ] [ænd; ənd]['æŋgri] [toʊnz] ; [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
This may possibly have been due to their high and angry tones ; for I know a lady ,
这 可能 可能 有 到过 到期的 到 他们的 高的 和 生气的 音调 ; 为了 我 知道 一个 女士 ,

这或许是因为他们语气高亢而愤怒；因为我认识一位女士，

[æn; ən] ['eksələnt] [mju'zɪʃ(ə)n] , [huː] , [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [haɪ] [noʊts] , ['ɔːlweɪz] ['kɑːntrækts][hɜːr; hər] [plə'tɪzmə] .
an excellent musician , who , in singing certain high notes , always contracts her platysma .
一个 出色的 音乐家 , WHO , 在 歌唱 肯定 高的 笔记 , 总是 合同 她 颈阔肌 .

一位优秀的音乐家，在演唱某些高音时，总是会收缩颈阔肌。

[soʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] , [ɪn] ['saʊndɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] .
So does a young man , as I have observed , in sounding certain notes on the flute .
所以 做 一个 年轻的 男人 , 作为 我 有 观察到 , 在 听起来 肯定 笔记 在 这 长笛 .

正如我所观察到的，一个年轻人吹奏长笛时，也会发出某些音符。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [wʊd] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [plə'tɪzmə] [best] [dɪ'veləpt] [ɪn]

Mr . J . Wood informs me that he has found the platysma best developed in

先生 . J . 木头 通知 我 那 他 有 成立 这 颈阔肌 最好的 发达 在

['pɝːsənz] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [neks] [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ;

persons with thick necks and broad shoulders ;

人 和 厚的 脖子 和 广阔 肩膀 ;

J. Wood 先生告诉我，他发现颈阔肌在脖子粗、肩膀宽的人身上发育得最好；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['fæməliz] [in'heritɪŋ] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

and that in families inheriting these peculiarities ,

和 那 在 家庭 继承 这些 特殊性 ,

而那些继承了这些特殊特征的家庭，

[ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['vɑːlənteri] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]

its development is usually associated with much voluntary power over the

它是 发展 是 通常 联系 和 很多 自愿 力量 超过 这

[hoʊ'mɑːləgəs] - - ['frʌntəlɪs] ['mʌs(ə)l] ,

homologous occipito - frontalis muscle ,

同源 - - 额肌 肌肉 ,

它的发育通常与对同源枕额肌的强大自主控制力有关，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][skælp][kæn; kən][biː; bi] [muːvd] .

by which the scalp can be moved .

经过 哪个 这 头皮 能 是 已搬 .

头皮可以通过这种方式移动。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['keɪsɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [θroʊ] ['eni] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]

None of the foregoing cases appear to throw any light on the contraction of

没有任何 的 这 前文 案例 出现 到 扔 任何 光 在 这 收缩 的

[ðə; ði] [plə'tɪzmə] [frʌm; frəm] [fɪr] ;

the platysma from fear ;

这 颈阔肌 从 害怕 ;

上述案例似乎都未能解释因恐惧而导致的颈阔肌收缩；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['keɪsɪz] .

but it is different , I think , with the following cases .

但 它 是 不同的 , 我 思考 , 和 这 下列的 案例 .

但我认为，以下情况有所不同。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

The gentleman before referred to ,

这 绅士 前 指 到 ,

前面提到的那位先生，

[huː] [kæn; kən] [ˌvɑːlən'terəli] [ækt][ɑːn] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] ['oʊnli][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

who can voluntarily act on this muscle only on one side of his neck ,

WHO 能 自愿 行为 在 这 肌肉 仅有的 在 一 边 的 他的 脖子 ,

他只能自主控制颈部一侧的这块肌肉，

[ɪz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːntrækts][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wen'evər] [hiː; hi][ɪz] ['stɑːrtld] .

is positive that it contracts on both sides whenever he is startled .

是 积极的 那 它 合同 在 两个都 侧面 每当 他 是 惊慌 .

他确信，每当他受到惊吓时，他的身体两侧都会收缩。

['evɪdəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ['kɑːntrækts] ,

Evidence has already been given showing that this muscle sometimes contracts ,

证据 有 已经 到过 给定 显示 那 这 肌肉 有时 合同 ,

已有证据表明，这块肌肉有时会收缩。

[pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] ['waɪdli] , [wen] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz]

perhaps for the sake of opening the mouth widely , when the breathing is

也许 为了 这 清酒 的 开幕 这 嘴 广泛 , 什么时候 这 呼吸 是

['rendərd] ['dɪfɪkəlt] [baɪ] [dɪ'ziːz] ,

rendered difficult by disease ,

渲染 难的 经过 疾病 ,

也许是为了在因疾病导致呼吸困难时能够张大嘴巴，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [ˌɪnspə'reiʃənz] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] - [fɪts] [bɪ'fɔːr] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and during the deep inspirations of crying - fits before an operation .

和 期间 这 深的 灵感 的 哭泣 - 适合 前 一个 手术 .

以及手术前痛哭流涕的深切感悟。

[naʊ] , [wen'evər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['stɑːrts][æt; ət]['eni] ['sʌd(ə)n] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] , [hiː; hi] [ˌɪnstən'teɪniəsli]

Now , whenever a person starts at any sudden sight or sound , he instantaneously

现在 , 每当 一个 人 开始 在 任何 突然 视线 或者 声音 , 他 瞬间

[drɔːz] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ;

draws a deep breath ;

平局 一个 深的 气息 ;

现在，每当一个人被突然出现的景象或声音吓到时，他都会立即深吸一口气；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tɪzmə] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd]

and thus the contraction of the platysma may possibly have become associated

和 因此 这 收缩 的 这 颈阔肌 可能 可能 有 变得 联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] .

with the sense of fear .

和 这 感觉 的 害怕 .

因此，颈阔肌的收缩可能与恐惧感联系在一起。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'leɪʃn] .

But there is , I believe , a more efficient relation .

但 那里 是 , 我 相信 , 一个 更多的 高效的 关系 .

但我认为，存在一种更有效的关系。

[ðə; ði][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪr] , [ɔːr][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , ['kɑːmənli]

The first sensation of fear , or the imagination of something dreadful , commonly

这 第一的 感觉 的 害怕 , 或者 这 想像力 的 某物 可怕 , 通常

[ik'saits] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

excites a shudder .

兴奋 一个 不寒而栗 .

恐惧的第一感觉，或者对可怕事物的想象，通常都会引起一阵颤栗。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [maɪ'self] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'vɑːlənteri] ['ʃʌdər] [æt; ət][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [θɔːt] ,

I have caught myself giving a little involuntary shudder at a painful thought ,

我 有 捕捉 我 给予 一个 小的 非自愿 不寒而栗 在 一个 痛苦 想法 ,

我曾因想到某个痛苦的念头而不由自主地微微颤抖。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [pər'siːvd] [ðæt] [maɪ] [plə'tɪzmə] [kən'træktɪd] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪf] [aɪ] ['sɪmjuleɪt]

and I distinctly perceived that my platysma contracted ; so it does if I simulate

和 我 明显地 感知 那 我的 颈阔肌 合同 ; 所以 它 做 如果 我 模拟

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

a shudder .

一个 不寒而栗 .

我清楚地感觉到我的颈阔肌收缩了；如果我模拟颤抖，它也会收缩。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] ['ʌðər] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] ['mʌs(ə)l]

I have asked others to act in this manner ; and in some the muscle

我 有 问 其他的 到 行为 在 这 方式 ; 和 在 一些 这 肌肉

[kən'træktɪd] ,

contracted ,

合同 ,

我曾要求其他人也这样做；结果有些人的肌肉收缩了，

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ˈʌðər] .
but not in others .
但 不是 在 其他的 .

但在其他情况下则不然。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] , [waɪlst] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ˈʃʌdəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,
One of my sons , whilst getting out of bed , shuddered from the cold ,
一 的 我的 儿子们 , 而 获得 出去 的 床 , 颤抖 从 这 寒冷的 ,

我的一个儿子起床时，被冷得直哆嗦。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,
and , as he happened to have his hand on his neck ,
和 , 作为 他 发生 到 有 他的 手 在 他的 脖子 ,

而他当时恰好把手放在脖子上，

[hiː; hi] [ˈpleɪnli] [felt] [ðæt] [ðɪs] [ˈmʌs(ə)l] [ˈstrɔːŋli] [kənˈtræktɪd] .
he plainly felt that this muscle strongly contracted .
他 显然 毛毡 那 这 肌肉 强烈 合同 .

他明显感觉到这块肌肉强烈收缩。

[hiː; hi] [ðen] [ˌvɑːlənˈterəli] [ˈʃʌdəd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ˈfɔːrmər] [əˈkeiʒənz] ,
He then voluntarily shuddered , as he had done on former occasions ,
他 然后 自愿 颤抖 , 作为 他 有 完毕 在 以前的 场合 ,

然后，他像以前那样，不由自主地颤抖了一下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pləˈtɪzmə] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [əˈfektɪd] .
but the platysma was not then affected .
但 这 颈阔肌 曾是 不是 然后 做作的 .

但当时颈阔肌并未受到影响。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [wʊd] [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əbˈzɜːrvd] [ðɪs] [ˈmʌs(ə)l] [kənˈtræktɪŋ] [ɪn] [ˈpeɪʃnts]
Mr . J . Wood has also several times observed this muscle contracting in patients
先生 . J . 木头 有 还 一些 时代 观察到 这 肌肉 承包 在 患者
,
,
,

伍德先生也曾多次观察到患者出现这种肌肉收缩的现象。

[wen] [strɪpt] [fɔːr; fər][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ˈʃɪvəd]
when stripped for examination , and who were not frightened , but shivered
什么时候 脱衣舞 为了 考试 , 和 WHO 是 不是 害怕 , 但 瑟瑟发抖
[ˈslaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
slightly from the cold .
轻微地 从 这 寒冷的 .

被脱光衣服接受检查时，他们并不害怕，只是因为寒冷而微微发抖。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi]
Unfortunately I have not been able to ascertain whether , when the whole body
很遗憾 我 有 不是 到过 有能力的 到 探明 无论 , 什么时候 这 所有的 身体
[ʃeɪks] ,
shakes ,
奶昔 ,

遗憾的是，我尚未能确定，当全身颤抖时，是否……

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][koʊld][steɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪɡjuː][fɪt] , [ðə; ði] [pləˈtɪzmə] [ˈkɑːntrækts] .
as in the cold stage of an ague fit , the platysma contracts .
作为 在 这 寒冷的 阶段 的 一个 疟疾 合身 , 这 颈阔肌 合同 .

就像疟疾发作的寒战期一样，颈阔肌会收缩。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɔːf(ə)n][ˈkɑːntrækts] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃʌdər] ;
But as it certainly often contracts during a shudder ;
但 作为 它 当然 经常 合同 期间 一个 不寒而栗 ;

但它在颤抖时确实经常收缩；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ɔːr] ['ʃɪvər] ['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪr] ,
and as a shudder or shiver often accompanies the first sensation of fear ,
和 作为 一个 不寒而栗 或者 颤抖 经常 伴随 这 第一的 感觉 的 害怕 ,
而且，恐惧的第一感觉往往伴随着颤抖或发抖，

[wiː; wi][hæv; həv] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] . [-]
we have , I think , a clue to its action in this latter case . [23]
我们 有 , 我 思考 , 一个 线索 到 它是 行动 在 这 后者 案件 . [-]
我认为，我们已经找到了它在后一种情况下采取行动的线索。[23]

[ɪts] [kən'trækʃn] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] [kən'kɑːmɪtənt] [ʌv; əv] [fɪr] ;
Its contraction , however , is not an invariable concomitant of fear ;
它是 收缩 , 然而 , 是 不是 一个 不变的 伴随物 的 害怕 ;
然而，恐惧并不必然导致恐惧的加剧；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['nevər] [ækts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] , [p'rɒstreɪtɪŋ] ['terər] .
for it probably never acts under the influence of extreme , prostrating terror .
为了 它 大概 绝不 行为 在下面 这 影响 的 极端 , 俯伏 恐怖 .
因为它可能永远不会在极度恐惧、惊恐万分的情况下采取行动。

[-] - [teɪks] , [ɪn][fækt] , [ðɪs] [vjuː] (['ɪbɪd] .
[23] Ducheinne takes , in fact , this view (ibid .
[-] - 需要 , 在 事实 , 这 看法 (同上 .
[23] 事实上，杜切内也持这种观点（同上）。

[piː] . -) ,
p . 45) ,
p . -) ,
第 45 页），

[æz; əz][hiː; hi] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tɪzmə] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃivəriŋ] [ʌv; əv] [fɪr] (_
as he attributes the contraction of the platysma to the shivering of fear (_
作为 他 属性 这 收缩 的 这 颈阔肌 到 这 瑟瑟发抖 的 害怕 (_
[friː'sɔːn] [diː][lɑː] [pɜːr] _) ;
frisson de la peur _) ;
颤栗 德 拉 恐惧 _) ;
他将颈阔肌的收缩归因于恐惧的颤抖（_frisson de la peur_）。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['elsˌwer] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv]
but he elsewhere compares the action with that which causes the hair of
但 他 别处 比较 这 行动 和 那 哪个 原因 这 头发 的
['fraɪt(ə)nd] [k'wɒdrʊpedz] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] ;
frightened quadrupeds to stand erect ;
害怕 四足动物 到 站立 直立 ;
但他在其他地方将这种行为比作受惊的四足动物的毛发竖立起来的行为；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [kwaɪt] [kə'rekt] .
and this can hardly be considered as quite correct .
和 这 能 几乎 是 经过考虑的 作为 相当 正确的 .
这很难称得上是完全正确的。

_ [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] _ . - - - [rɪ'piːtɪdli] [in'sists] [-] [ðæt] [ðə; ði]
_ Dilatation of the Pupils _ . - - Gratiolet repeatedly insists [24] that the
_ 扩张 的 这 学生 _ . - - - 反复 坚持 [-] 那 这
['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] [ɪ'nɔːrməsli] [daɪ'leɪtɪd] [wen'evər] ['terər] [ɪz] [felt] .
pupils are enormously dilated whenever terror is felt .
学生 是 非常 扩张 每当 恐怖 是 毛毡 .
瞳孔放大。格拉蒂奥莱特反复强调[24]，每当感到恐惧时，瞳孔就会极大地放大。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
I have no reason to doubt the accuracy of this statement ,
我 有 不 原因 到 怀疑 这 准确性 的 这 陈述 ,
我没有理由怀疑这一说法的准确性。

[bʌt; bət][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [kən'fɜːrməˌtɔːri] ['evɪdəns] ,
but have failed to obtain confirmatory evidence ,
但 有 失败的 到 获得 确认 证据 ,

但未能获得确凿证据。

[ɪk'septɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['ɪnstəns] [bɪ'fɔːr] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [greɪt] [fɪr] .
excepting in the one instance before given of an insane woman suffering from great fear .
除外 在 这 一 实例 前 给定 的 一个 疯狂的 女士 痛苦 从 伟大的 害怕 .

除了前面提到的那一个因极度恐惧而精神失常的女人之外。

[wen] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ['biːɪŋ] ['waɪdli] [daɪ'leɪtɪd] ,
When writers of fiction speak of the eyes being widely dilated ,
什么时候 作家 的 小说 说话 的 这 眼睛 存在 广泛 扩张 ,

当小说作家描写瞳孔放大时，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .
I presume that they refer to the eyelids .
我 估 那 他们 参考 到 这 眼睑 .

我猜他们指的是眼睑。

['mʌnroʊz] ['steɪtmənt] , " [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['pærəts] [ðə; ði]['aɪrɪs][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃnz] ,
Munro's statement , " that with parrots the iris is affected by the passions ,
门罗的 陈述 , " 那 和 鹦鹉 这 鸢尾花 是 做作的 经过 这 激情 ,

门罗的说法是，“鹦鹉的虹膜会受到激情的影响”，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] , [siːmz] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] ; [bʌt; bət] [prə'fesər] ['dɒndərz] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] ,
independently of the amount of light , seems to bear on this question ; but Professor Donders informs me ,
独立 的 这 数量 的 光 , 似乎 到 熊 在 这 问题 ; 但 教授 捐赠者 通知 我 ,

无论光照强度如何，似乎都与这个问题有关；但唐德斯教授告诉我，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɪstəns] ,
that he has often seen movements in the pupils of these birds which he thinks may be related to their power of accommodation to distance ,
那 他 有 经常 已见 移动 在 这 学生 的 这些 鸟类 哪个 他 思考 可能 是 有关的 到 他们的 力量 的 住宿 到 距离 ,

他经常观察到这些鸟类的瞳孔出现移动，他认为这可能与它们调节距离的能力有关。

[ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pjuːp(ə)lz]['kɑːntrækt] [wen] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [kən'vɜːrdʒ] [fɔːr; fər] [nɪr] ['vɪʒ(ə)n] .
in nearly the same manner as our own pupils contract when our eyes converge for near vision .
在 几乎 这 相同的 方式 作为 我们的 自己的 学生 合同 什么时候 我们的 眼睛 收敛 为了 靠近 想象 .

就像我们双眼近距离视物时瞳孔会收缩一样。

- [ri'ma:ks] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'leɪtɪd]['pjuːp(ə)lz] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [prə'faʊnd] ['dɑːrknəs] .
Gratiolet remarks that the dilated pupils appear as if they were gazing into profound darkness .
- 评论 那 这 扩张 学生 出现 作为 如果 他们 是 凝视 进入 深刻的 黑暗 .

格拉蒂奥莱特评论说，放大的瞳孔看起来就像在凝视深邃的黑暗。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][mæn][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;
No doubt the fears of man have often been excited in the dark ;
不 怀疑 这 恐惧 的 男人 有 经常 到过 兴奋的 在 这 黑暗的 ;

毫无疑问，人类的恐惧往往在黑暗中被激发出来；

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ɔːr][soʊ] [ɪk'skluːsɪvli] ,
but hardly so often or so exclusively ,
但 几乎 所以 经常 或者 所以 只 ,

但这种情况并不常见，也不总是如此。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'rɪzn] .
as to account for a fixed and associated habit having thus arisen .
作为 到 帐户 为了 一个 固定的 和 联系 习惯 拥有 因此 出现 .

为了解释由此产生的固定且相关的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] , [ə'suːmɪŋ] [ðæt] - ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rekt] ,
It seems more probable , assuming that Gratiolet's statement is correct ,
它 似乎 更多的 可能 , 假设 那 - 陈述 是 正确的 ,

如果格拉蒂奥莱的说法正确，那么这似乎更有可能：

[ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd]
that the brain is directly affected by the powerful emotion of fear and
那 这 脑 是 直接地 做作的 经过 这 强大的 情感 的 害怕 和
[ri'ækts] [ɑːn][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ;
reacts on the pupils ;
反应 在 这 学生 ;

大脑会直接受到恐惧这种强烈情绪的影响，并在瞳孔上做出反应；

[bʌt; bət] [prə'fesər] ['dɒndərz] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sʌbdʒekt] .
but Professor Donders informs me that this is an extremely complicated subject .
但 教授 捐赠者 通知 我 那 这 是 一个 极其 复杂的 主题 .

但唐德斯教授告诉我，这是一个极其复杂的问题。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [æz; əz] ['pɑːsəbli] ['θroʊɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faɪf] ,
I may add , as possibly throwing light on the subject , that Dr . Fyffe ,
我 可能 添加 , 作为 可能 投掷 光 在 这 主题 , 那 博士 . 费夫 ,
[ʌv; əv] ['nɛtli] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
of Netley Hospital ,
的 内特利 医院 ,

我还要补充一点，这或许能对这个问题有所帮助，那就是内特利医院的费夫医生

[hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [tuː] ['peɪʃnts] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] [daɪ'leɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
has observed in two patients that the pupils were distinctly dilated during the
有 观察到 在 二 患者 那 这 学生 是 明显地 扩张 期间 这
[koʊld][steɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] [fɪt] .
cold stage of an ague fit .
寒冷的 阶段 的 一个 疟疾 合身 .

已观察到两名患者在疟疾发作的寒冷期瞳孔明显放大。

[prə'fesər] ['dɒndərz] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [ɪn'sɪpiənt]
Professor Donders has also often seen dilatation of the pupils in incipient
教授 捐赠者 有 还 经常 已见 扩张 的 这 学生 在 初期
['feɪntnəs] .
faintness .
模糊 .

唐德斯教授还经常在晕厥初期观察到瞳孔放大的现象。

[-] `De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - [piː'piː] . - , - , - .
[24] `De la Physionomie , ' pp . 51 , 256 , 346 .
[-] `De 拉 生理学 , - pp . - , - , - .

[24]《生理学》，第 51、256、346 页。

[-] [æz; əz]['kwoʊtɪd][ɪn]['waɪts, 'hwaɪts] `Gradation [ɪn][mæn] , - [piː] . - .
[25] As quoted in White's `Gradation in Man , ' p . 57 .
[-] 作为 引 在 怀特 `Gradation 在 男人 , - p . - .

[25] 引自怀特的《人的渐变》，第 57 页。

_ ['hɔːrər] _ . - - [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðɪs] [tɜːrm] [ɪm'plaɪz] ['terər] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [sʌm; səm] ,
= Horror = . - - The state of mind expressed by this term implies terror , and is in some ,
_ 恐怖 _ . - - 这 状态 的 头脑 表达 经过 这 学期 暗示 恐怖 , 和 是 在 一些 ,

恐怖——这个词所表达的心理状态包含恐惧，并且在某些情况下，

['keɪsɪz]['ɔːlmoʊst] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
cases almost synonymous with it .
案例 几乎 同义词 和 它 .

几乎与之同义的案例。

['meni] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] ,
Many a man must have felt , before the blessed discovery of chloroform ,
许多 一个 男人 必须 有 毛毡 , 前 这 蒙福 发现 的 氯仿 ,

在氯仿被发现之前，许多人一定都曾有过这样的感受：

[greɪt] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
great horror at the thought of an impending surgical operation .
伟大的 恐怖 在 这 想法 的 一个 即将到来的 外科 手术 .

想到即将进行的手术，我感到无比恐惧。

[hiː; hi] [huː] [dredz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [heɪts] [ə; eɪ][mæn] , [wɪl] [fiːl] , [æz; əz] ['mɪltən] ['juːzɪz][ðə; ði][wɜːrd] ,
He who dreads , as well as hates a man , will feel , as Milton uses the word ,
他 WHO 脏辫 , 作为 出色地 作为 讨厌 一个 男人 , 将要 感觉 , 作为 米尔顿 用途 这 单词 ,

既憎恨又惧怕一个人的人，会像弥尔顿所说的那样感到：

[ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
a horror of him .
一个 恐怖 的 他 .

对他感到恐惧。

[wiː; wi] [fiːl] ['hɔːrər] [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eni] [wʌn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
We feel horror if we see any one , for instance a child ,
我们 感觉 恐怖 如果 我们 看 任何 一 , 为了 实例 一个 孩子 ,

如果我们看到任何人，例如孩子，我们都会感到恐惧。

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] ['deɪndʒər] .
exposed to some instant and crushing danger .
裸露 到 一些 立即的 和 压碎 危险 .

面临瞬间而致命的危险。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ɪn]
Almost every one would experience the same feeling in the highest degree in
几乎 每一个 一 会 经验 这 相同的 感觉 在 这 最高 程度 在
['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] [ɔːr]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] .
witnessing a man being tortured or going to be tortured .
见证 一个 男人 存在 受折磨 或者 去 到 是 受折磨 .

几乎每个人在目睹一个人遭受酷刑或即将遭受酷刑时，都会产生同样强烈的感受。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə] [ɑːr'selvz] ;
In these cases there is no danger to ourselves ;
在 这些 案例 那里 是 不 危险 到 我们自己 ;

在这种情况下，我们自身不会面临危险；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wiː; wi][pʊt]
but from the power of the imagination and of sympathy we put
但 从 这 力量 的 这 想像力 和 的 同情 我们 放
[ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] ,
ourselves in the position of the sufferer ,
我们自己 在 这 位置 的 这 患者 ,

但是，凭借想象力和同情心，我们能够设身处地地站在受害者的角度思考问题。

[ænd; ənd] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] [fɪr] .
and feel something akin to fear .
和 感觉 某物 类似的 到 害怕 .

并感到类似恐惧的感觉。

[sɜːr][siː] . [bel] [ri'ma:ks] , [-] [ðæt] " ['hɔːrər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['enərdʒi] ;
Sir C . Bell remarks , [26] that " horror is full of energy ;
先生 C . 钟 评论 , [-] 那 " 恐怖 是 满的 的 活力 ;

C·贝尔爵士评论道[26]，“恐怖充满了能量；

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['tenʃ(ə)n] , [nɑːt] ['ʌn'nəːvd] [baɪ] [fɪr] .
the body is in the utmost tension , not unnerved by fear .
这 身体 是 在 这 极致 紧张 , 不是 不安 经过 害怕 .

身体处于极度紧张状态，但并未因恐惧而惊慌失措。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['hɔːrər] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]
" It is , therefore , probable that horror would generally be accompanied by the
" 它 是 , 所以 , 可能 那 恐怖 会 一般来说 是 伴随 经过 这
[strɔːŋ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊz] ;
strong contraction of the brows ;
强的 收缩 的 这 眉毛 ;

因此，恐惧通常很可能伴随着眉毛的强烈收缩；

[bʌt; bət][æz; əz] [fɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [wʊd] [biː; bi]
but as fear is one of the elements , the eyes and mouth would be
但 作为 害怕 是 一 的 这 元素 , 这 眼睛 和 嘴 会 是
['oʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

但恐惧是其中一种要素，因此人们会睁开眼睛、张开嘴巴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] ,
and the eyebrows would be raised ,
和 这 眉毛 会 是 提高 ,

人们会对此感到惊讶，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ænˌtægə'nɪstɪk]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtərz] [pər'mɪtɪd] [ðɪs] ['muːvmənt] .
as far as the antagonistic action of the corrugators permitted this movement .
作为 远的 作为 这 敌对的 行动 的 这 瓦楞纸板 允许 这 移动 .

只要瓦楞纸板机的对抗作用允许这种运动，就行。

[duː'ʃen] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [-] ([fɪg] . -) [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][mæn][æz; əz]
Duchenne has given a photograph [27] (fig . 21) of the same old man as
杜氏肌营养不良症 有 给定 一个 照片 [-] (如图 . -) 的 这 相同的 老的 男人 作为
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

杜兴提供了一张照片[27]（图 21），照片上是和之前一样的老人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌmwʌt] ['sterɪŋ] , [ðə; ði] ['aɪ,braʊz] ['pɑːrʃəli] [reɪzd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

with his eyes somewhat staring , the eyebrows partially raised , and at the

和 他的 眼睛 有些 凝视 ， 这 眉毛 部分 提高 ， 和 在 这

[seɪm] [taɪm] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] ,

same time strongly contracted ,

相同的 时间 强烈 合同 ，

他目光有些呆滞，眉毛半挑，同时又紧紧地皱着。

[ðə; ði] [maʊθ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plə'tɪzmə] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɔːl][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ]

the mouth opened , and the platysma in action , all effected by

这 嘴 打开 ， 和 这 颈阔肌 在 行动 ，全部 受影响 经过

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['gælvənɪzəm] .

the means of galvanism .

这 方法 的 电流刺激 。

嘴张开了，颈阔肌也开始活动，这一切都是通过电流刺激实现的。

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðʌs] [prə'duːst] [ʃoʊz] [ɪk'striːm] ['terər] [wɪð; wɪθ]['hɔːrəb(ə)l]

He considers that the expression thus produced shows extreme terror with horrible

他 考虑 那 这 表达 因此 生产 演出 极端 恐怖 和 可怕

[peɪn][ɔːr] ['tɔːrtʃər] .

pain or torture .

疼痛 或者 酷刑 。

他认为，这种表情表现出极度的恐惧，伴随着可怕的痛苦或酷刑。

[ə; eɪ] ['tɔːrtʃərd] [mæn] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] ['eni] [dred]

A tortured man , as long as his sufferings allowed him to feel any dread

一个 受折磨 男人 ， 作为 长的 作为 他的 苦难 允许 他 到 感觉 任何 恐惧

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

for the future ,

为了 这 未来 ，

一个饱受折磨的人，只要他的痛苦还能让他感受到对未来的恐惧，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [ɪg'zɪbɪt] ['hɔːrər] [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'griː] .

would probably exhibit horror in an extreme degree .

会 大概 展览 恐怖 在 一个 极端 程度 。

可能会表现出极度的恐惧。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['foʊtəgræf] [tuː; tə] ['twenti] - [θriː] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]

I have shown the original of this photograph to twenty - three persons of

我 有 所示 这 原来的 的 这 照片 到 二十 - 三 人 的

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd] ['veriəs] ['eɪdʒɪz] ;

both sexes and various ages ;

两个都 性别 和 各种各样的 年龄 ；

我曾向二十三位不同性别、不同年龄的人展示过这张照片的原件；

[ænd; ənd] [ˌθɝː'tiːn] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] ['hɔːrər] , [greɪt] [peɪn] , ['tɔːrtʃər] , [ɔːr] ['ægəni] ; [θriː]

and thirteen immediately answered horror , great pain , torture , or agony ; three

和 十三 立即地 回答 恐怖 ， 伟大的 疼痛 ， 酷刑 ，或者 痛苦 ； 三

['ænsər] [ɪk'striːm] [fraɪt] ;

answered extreme fright ;

回答 极端 惊吓 ；

十三人立即回答说：恐惧、剧痛、酷刑或痛苦；三人回答说：极度恐惧；

[soʊ] [ðæt] [ˌsɪks'tiːn] ['ænsər] ['nɪrli] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [duːʃɛnz] [bɪ'liːf] .

so that sixteen answered nearly in accordance with Duchenne's belief .

所以 那 十六 回答 几乎 在 根据 和 杜氏肌营养不良症 信仰 。

因此，有十六个人的回答几乎与杜兴的观点一致。

[sɪks] , [haʊ'evər] , [sed] ['æŋgər] , ['gaɪdɪd] [noʊ] [daʊt] , [baɪ][ðə; ði] ['strɔːŋli] [kən'træktɪd] [braʊz] ,

Six , however , said anger , guided no doubt , by the strongly contracted brows ,

六 ， 然而 ， 说 愤怒 ， 引导 不 怀疑 ，经过 这 强烈 合同 眉毛 ，

然而，六号的怒火却毫不掩饰地流露出来，这怒火无疑是从他紧蹙的眉毛中流露出的。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] ['oʊpənd] [maʊθ] .
and overlooking the peculiarly opened mouth .
和 俯瞰 这 奇特地 打开 嘴 .

忽略了那张奇特地张开的嘴。

[wʌn] [sed] [dɪs'gʌst] .
One said disgust .
一 说 厌恶 .

有人表示厌恶。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrər]
the evidence indicates that we have here a fairly good representation of horror
这 证据 表示 那 我们 有 这里 一个 相当 好的 表示 的 恐怖
[ænd; ənd] ['ægəni] .
and agony .
和 痛苦 .

证据表明，这里很好地展现了恐怖和痛苦。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
The photograph before referred to (Pl . VII .
这 照片 前 指 到 (pl . 七 .

前面提到的照片（图版 VII。

[fɪg] .
fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː]) ['laɪkwaɪz] [ɪg'zɪbɪts] ['hɔːrər] ;
2) likewise exhibits horror ;
2) 同样地 展品 恐怖 ;

2）同样表现出恐惧；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'bliːk] ['aɪˌbraʊz] ['ɪndɪkeɪt] [greɪt] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['enərdʒi] .
but in this the oblique eyebrows indicate great mental distress in place of energy .
但 在 这 这 斜 眉毛 表明 伟大的 精神的 痛苦 在 地方 的 活力 .

但在这种情况下，倾斜的眉毛表示精神高度紧张，而不是精力充沛。

[-] `Anatomy [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [piː] . - .
[26] `Anatomy of Expression , ' p . 169 .
[-] `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[26]《表情的解剖学》，第 169 页。

[-] `Mecanisme [diː][lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - ['ælbəm] , [ˌpiː'ɛl] . - , [piː'piː] . - , - .
[27] `Mecanisme de la Physionomie , ' Album , pl . 65 , pp . 44 , 45 .
[-] `Mecanisme 德 拉 生理学 , - 专辑 , pl . - , pp . - , - .

[27] `Mecanisme de la Physionomie，'专辑，pl。 65，第 44、45 页。

['hɔːrər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['veriəs] ['dʒestʃərz] , [wɪtʃ] ['dɪfər] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Horror is generally accompanied by various gestures , which differ in different individuals .
恐怖 是 一般来说 伴随 经过 各种各样的 手势 , 哪个 不同 在 不同的 个人 .

恐怖情绪通常伴随着各种各样的肢体语言，而这些肢体语言因人而异。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ɪz]['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɔːr] [ʃriŋks] ;
Judging from pictures , the whole body is often turned away or shrinks ;
评判 从 图片 , 这 所有的 身体 是 经常 转向 离开 或者 收缩 ;

从图片上看，整个身体常常转向一边或缩成一团；

[ɔːr][ðə; ði][ɑːrmz][ɑːr; ər] ['vaɪələntli] [prəʊ'truːdid][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['ɑːbdʒekt] .
or the arms are violently protruded as if to push away some dreadful object .
或者 这 武器 是 暴力 突出 作为 如果 到 推 离开 一些 可怕 目的 .

或者双臂猛烈伸出，仿佛要推开某个可怕的物体。

[ðə; ði][moʊst] ['friːkwənt] ['dʒestʃər] ,
The most frequent gesture ,
这 最多 频繁 手势 ,

最常见的手势，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɜːsənz] [huː] [ɪn'devər]
as far as can be inferred from the action of persons who endeavour
作为 远的 作为 能 是 推断 从 这 行动 的 人 WHO 努力
[tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['vɪvɪdli] - [ɪ'mædʒɪnd] [siːn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,
to express a vividly - imagined scene of horror ,
到 表达 一个 生动地 - 想象 场景 的 恐怖 ,

从那些努力描绘生动恐怖场景的人的行为中可以推断出这一点，

[ɪz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][bəʊθ] ['ʃəuldəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bent] [ɑːrmz] [prest] ['kloʊsli] [ə'genst] [ðə; ði]
is the raising of both shoulders , with the bent arms pressed closely against the
是 这 提高 的 两个都 肩膀 , 和 这 弯曲 武器 按下 密切 反对 这
[saɪdz] [ɔːr] [tʃest] .
sides or chest .
侧面 或者 胸部 .

就是抬起双肩，弯曲的双臂紧贴身体两侧或胸部。

[ðiːz] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kɑːmənli] [meɪd] [wen] [wiː; wi] [fiːl]
These movements are nearly the same with those commonly made when we feel
这些 移动 是 几乎 这 相同的 和 那些 通常 制成 什么时候 我们 感觉
['veri] [koʊld] ;
very cold ;
非常 寒冷的 ;

这些动作与我们感到非常寒冷时通常做出的动作几乎相同；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [diːp]
and they are generally accompanied by a shudder , as well as by a deep
和 他们 是 一般来说 伴随 经过 一个 不寒而栗 , 作为 出色地 作为 经过 一个 深的
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
expiration or inspiration ,
到期日 或者 灵感 ,

而且通常伴有颤抖，以及深长的呼气或吸气。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃest] ['hæpənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spændɪd] [ɔːr] [kən'træktɪd] .
according as the chest happens at the time to be expanded or contracted .
根据 作为 这 胸部 发生 在 这 时间 到 是 扩展 或者 合同 .

根据当时胸部的扩张或收缩情况而定。

[ðə; ði] [saʊndz] [ðʌs] [meɪd] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [baɪ] [wɜːrdz] [laɪk] _ [ʌ; ɜː] _ [ɔːr] _ [ʊx；ɜː] _ . [-]
The sounds thus made are expressed by words like _ uh _ or _ ugh _ . [28]
这 声音 因此 制成 是 表达 经过 字 喜欢 _ 呃 _ 或者 _ 啊 _ . [-]

由此发出的声音可以用“呃”或“啊”之类的词语来表达。[28]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['ɑːbviəs] [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [fiːl] [koʊld][ɔːr] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
It is not , however , obvious why , when we feel cold or express a sense of
它 是 不是 , 然而 , 明显的 为什么 , 什么时候 我们 感觉 寒冷的 或者 表达 一个 感觉 的
['hɔːrər] ,
horror ,
恐怖 ,

然而，我们并不清楚为什么当我们感到寒冷或表达恐惧感时，

[wiː; wi] [pres] ['aʊər; ɑːr] [bent] [ɑːrmz] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] , [reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd]
we press our bent arms against our bodies , raise our shoulders , and
我们 按 我们的 弯曲 武器 反对 我们的 身体 , 增加 我们的 肩膀 , 和
['ʃʌdər] .
shudder .
不寒而栗 .

我们弯曲双臂紧贴身体，耸起肩膀，颤抖起来。

[-] [siː] [ri'maːks] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [baɪ]['mɪstər] . ['wedʒwʊd] ,
[28] See remarks to this effect by Mr . Wedgwood ,
[-] 看 评论 到 这 影响 经过 先生 . 韦奇伍德 ,

[28] 参见韦奇伍德先生对此的评论，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] `Dictionary [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , - 2nd ['edɪt] . - , [piː] .
in the Introduction to his `Dictionary of English Etymology , ' 2nd edit . 1872 , p .
在 这 介绍 到 他的 `Dictionary 的 英语 词源 , - 2nd 编辑 . - , p .
[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
xxxvii .
xxxvii .

在他的《英语词源词典》导言中，第二版，1872 年，第 xxxvii 页。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [baɪ] [ˌɪntər'miːdiət] [fɔːrmz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɑːbəbli]
He shows by intermediate forms that the sounds here referred to have probably
他 演出 经过 中间的 表格 那 这 声音 这里 指 到 有 大概
['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] ['meni] [wɜːrdz] ,
given rise to many words ,
给定 上升 到 许多 字 ,

他通过中间形式表明，这里提到的这些声音可能衍生出了许多词语。

[sʌtʃ] [æz; əz] _ ['ʌgli] , [hjuːdʒ] _ , & [siː] . _ [kən'kluːʒ(ə)n] _ . - - [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə]
such as _ ugly , huge _ , & c . _ Conclusion _ . - - I have now endeavoured to
这样的 作为 _ 丑陋的 , 巨大的 _ , & c . _ 结论 _ . - - 我 有 现在 努力 到
[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [fɪr] ,
describe the diversified expressions of fear ,
描述 这 多元化 表达式 的 害怕 ,

例如丑陋的、巨大的等等。结论——我已经尽力描述了恐惧的各种表现形式。

[ɪn][ɪts] [grə'deiʃənz] [frʌm; frəm] [mɪr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['ɪntuː] [ɪk'striːm] ['terər]
in its gradations from mere attention to a start of surprise , into extreme terror
在 它是 渐变 从 仅仅 注意力 到 一个 开始 的 惊喜 , 进入 极端 恐怖
[ænd; ənd] ['hɔːrər] .
and horror .
和 恐怖 .

从最初的关注到最初的惊讶，再到极度的恐惧和惊骇，这种渐进的过程令人感慨万千。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hæbɪt] ,
Some of the signs may be accounted for through the principles of habit ,
一些 的 这 标志 可能 是 已记录 为了 通过 这 原则 的 习惯 ,

有些迹象或许可以用习惯的原则来解释。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] , - - [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
association , and inheritance , - - such as the wide opening of the mouth
协会 , 和 遗产 , - - 这样的 作为 这 宽的 开幕 的 这 嘴
[ænd; ənd] [aɪz] ,
and eyes ,
和 眼睛 ,

关联和遗传——例如嘴巴和眼睛的大张开，

[wɪð; wɪθ]	[ˌʌp'reɪzd]	['aɪˌbraʊz]	,	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[siː]	[æz; əz]	['kwɪkli]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	[ˌjuː 'es]
with	**upraised**	**eyebrows**	**,**	**so**	**as**	**to**	**see**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**all**	**around**	**us**
和	抬起	眉毛	，	所以	作为	到	看	作为	迅速地	作为	可能的	全部	大约	我们

,
,
,

我们扬起眉毛，以便尽快看清周围的一切。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɪr]	[dɪ'stɪŋktli]	[wət'evər]	[saʊnd]	[meɪ]	[riːtʃ]	['aʊər; ɑːr]	[ɪrz]	.
and	**to**	**hear**	**distinctly**	**whatever**	**sound**	**may**	**reach**	**our**	**ears**	**.**
和	到	听到	明显地	任何	声音	可能	抵达	我们的	耳朵	.

能够清晰地听到传入我们耳朵的任何声音。

[fɔːr; fər]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ðʌs]	[hə'bɪtʃuəli]	[prɪ'perd]	[ɑːr'selvz]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvər]	[ænd; ənd]	[ɪn'kaʊntər]	['eni]
For	**we**	**have**	**thus**	**habitually**	**prepared**	**ourselves**	**to**	**discover**	**and**	**encounter**	**any**
为了	我们	有	因此	习惯性地	准备	我们自己	到	发现	和	遇到	任何

['deɪndʒər]	.
danger	**.**
危险	.

因为我们已经习惯性地做好准备，去发现和应对任何危险。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[meɪ]	['laɪkwaɪz]	[biː; bi]	[ə'kaʊntid]	[fɔːr; fər]	,	[æt; ət]	[liːst]	[ɪn]
Some	**of**	**the**	**other**	**signs**	**of**	**fear**	**may**	**likewise**	**be**	**accounted**	**for**	**,**	**at**	**least**	**in**
一些	的	这	其他	标志	的	害怕	可能	同样地	是	已记录	为了	，	在	至少	在

[pɑːrt]	,
part	**,**
部分	，

其他一些恐惧迹象也可能至少部分地可以用这些因素来解释。

[θruː]	[ðiːz]	[seɪm]	['prɪnsəp(ə)lz]	.
through	**these**	**same**	**principles**	**.**
通过	这些	相同的	原则	.

遵循同样的原则。

[men]	,	['dʊrɪŋ]	['nʌmbərləs]	[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]	,	[hæv; həv]	[ɪn'devər]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]
Men	**,**	**during**	**numberless**	**generations**	**,**	**have**	**endeavoured**	**to**	**escape**	**from**	**their**
男人	，	期间	无数	几代人	，	有	努力	到	逃脱	从	他们的

['enəmi]	[ɔːr]	['deɪndʒər]	[baɪ]	['hedlɔːŋ]	[flaɪt]	,
enemies	**or**	**danger**	**by**	**headlong**	**flight**	**,**
敌人	或者	危险	经过	一头扎	航班	，

无数代以来，人们都曾试图通过仓皇逃亡来躲避敌人或危险。

[ɔːr]	[baɪ]	['vaɪələntli]	['strʌglɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	;
or	**by**	**violently**	**struggling**	**with**	**them**	**;**
或者	经过	暴力	挣扎	和	他们	；

或者通过激烈的搏斗与他们对抗；

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[greɪt]	[ɪg'zɜːʃənz]	[wɪl]	[hæv; həv]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[tuː; tə]	[biːt]	['ræpɪdli]	,	[ðə; ði]
and	**such**	**great**	**exertions**	**will**	**have**	**caused**	**the**	**heart**	**to**	**beat**	**rapidly**	**,**	**the**
和	这样的	伟大的	努力	将要	有	导致	这	心	到	打	快速	，	这

['briːðɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['hɜːrid]	,
breathing	**to**	**be**	**hurried**	**,**
呼吸	到	是	慌忙	，

如此巨大的运动量会导致心跳加快、呼吸急促。

[ðə; ði]	[tʃest]	[tuː; tə]	[hiːv]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɒstrəlz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[daɪ'leɪtɪd]	.
the	**chest**	**to**	**heave**	**,**	**and**	**the**	**nostrils**	**to**	**be**	**dilated**	**.**
这	胸部	到	举	，	和	这	鼻孔	到	是	扩张	.

胸部剧烈起伏，鼻孔扩张。

[æz; əz] [ðiːz] [ɪɡ'zɜːʃənz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [prə'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [ɪk'streməti] ,
As these exertions have often been prolonged to the last extremity ,
作为 这些 努力 有 经常 到过 延长 到 这 最后的 末端 ,

由于这些努力往往持续到最后一刻，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌtər] [prɑː'streɪʃn] , ['pælər] , [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , ['tremblɪŋ] [ʌv; əv]
the final result will have been utter prostration , pallor , perspiration , trembling of
这 最终的 结果 将要 有 到过 说出 俯伏 , 苍白 , 汗 , 发抖 的
[ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] ,
all the muscles ,
全部 这 肌肉 ,

最终结果将是彻底的虚脱、面色苍白、大汗淋漓、全身肌肉颤抖。

[ɔːr][ðer; ðər] [kəm'pliːt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .
or their complete relaxation .
或者 他们的 完全的 松弛 .

或彻底放松。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen'evər] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪr] [ɪz] ['strɔːŋli] [felt] ,
And now , whenever the emotion of fear is strongly felt ,
和 现在 , 每当 这 情感 的 害怕 是 强烈 毛毡 ,

而现在，每当恐惧的情绪强烈涌上心头时，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə] ['eni] [ɪɡ'zɜːrʃn] , [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [tend] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] ,
though it may not lead to any exertion , the same results tend to reappear ,
尽管 它 可能 不是 带领 到 任何 用力 , 这 相同的 结果 趋向 到 再现 ,

虽然可能不会产生任何效果，但同样的结果往往会再次出现。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd][əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsoʊʃi'eɪʃn] .
through the force of inheritance and association .
通过 这 力量 的 遗产 和 协会 .

通过继承和联姻的力量。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['terər]
Nevertheless , it is probable that many or most of the above symptoms of terror
尽管如此 , 它 是 可能 那 许多 或者 最多 的 这 多于 症状 的 恐怖
,
,
,

然而，上述许多或大多数恐怖症状很可能

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] , [koʊld]
such as the beating of the heart , the trembling of the muscles , cold
这样的 作为 这 殴打 的 这 心 , 这 发抖 的 这 肌肉 , 寒冷的
[ˌpɜːrspə'reɪʃn] , & [siː] . ,
perspiration , & c . ,
汗 , & c . ,

例如心跳加速、肌肉颤抖、冷汗等等。

[ɑːr; ər][ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt][də'rektli; daɪ'rektli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
are in large part directly due to the disturbed or interrupted transmission of
是 在 大的 部分 直接地 到期的 到 这 不安 或者 中断 传播 的
[nɜːrv] - [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['serɪbroʊ] - ['spaɪn(ə)l] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
nerve - force from the cerebro - spinal system to various parts of the body ,
神经 - 力量 从 这 大脑 - 脊 系统 到 各种各样的 部分 的 这 身体 ,

很大程度上是由于脑脊髓系统向身体各部位传递神经力量受阻或中断所致。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] [soʊ] ['paʊərfəli] [ə'fektɪd] .
owing to the mind being so powerfully affected .
欠款 到 这 头脑 存在 所以 强大的 做作的 .

由于精神受到了如此强烈的影响。

[wiː; wi]	[meɪ]	['kɑːnfɪdəntli]	[lʊk]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[kɔːz]	,	[ˌɪndɪ'pendəntli]	[ʌv; əv]	['hæbɪt]	[ænd; ənd]
We	**may**	**confidently**	**look**	**to**	**this**	**cause**	**,**	**independently**	**of**	**habit**	**and**
我们	可能	自信地	看	到	这	原因	，	独立	的	习惯	和

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	,
association	**,**
协会	，

我们可以自信地将目光投向这一事业，而不受习惯和人际关系的影响。

[ɪn]	[sʌtʃ]	['keɪsɪz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɑːdɪfaɪd]	[sɪ'kriːʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪn'testɪnəl]	[kə'næl]	,
in	**such**	**cases**	**as**	**the**	**modified**	**secretions**	**of**	**the**	**intestinal**	**canal**	**,**
在	这样的	案例	作为	这	修改的	分泌物	的	这	肠	运河	，

例如肠道分泌物发生改变的情况，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['feɪljər]	[ʌv; əv]	['sɜːrt(ə)n]	[glændz]	[tuː; tə]	[ækt]	.
and	**the**	**failure**	**of**	**certain**	**glands**	**to**	**act**	**.**
和	这	失败	的	肯定	腺体	到	行为	.

以及某些腺体功能衰竭。

[wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'vɑːlənteri]	['brɪslɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[her]	,
With	**respect**	**to**	**the**	**involuntary**	**bristling**	**of**	**the**	**hair**	**,**
和	尊重	到	这	非自愿	竖起的	的	这	头发	，

关于毛发不自主竖立的问题，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[gʊd]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ʌv; əv]	['ænɪmlz]	[ðɪs]	['ækʃ(ə)n]	,
we	**have**	**good**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**in**	**the**	**case**	**of**	**animals**	**this**	**action**	**,**
我们	有	好的	原因	到	相信	那	在	这	案件	的	动物	这	行动	，

我们有充分的理由相信，对于动物而言，这种行为

[haʊ'evər]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[hæv; həv]	[ə'rɪdʒɪneɪtɪd]	,	[səːvz]	,	[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ]	['sɜːrt(ə)n]	['vɑːlənteri]
however	**it**	**may**	**have**	**originated**	**,**	**serves**	**,**	**together**	**with**	**certain**	**voluntary**
然而	它	可能	有	起源于	，	服务	，	一起	和	肯定	自愿

['muːvmənts]	,
movements	**,**
移动	，

无论它起源于何处，它都与某些自愿运动一起发挥作用。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[ə'pɪr]	['terəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['enəmi]	;
to	**make**	**them**	**appear**	**terrible**	**to**	**their**	**enemies**	**;**
到	制作	他们	出现	糟糕的	到	他们的	敌人	；

使他们在敌人眼中显得可怕；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪn'vɑːlənteri]	[ænd; ənd]	['vɑːlənteri]	['ækʃnz]	[ɑːr; ər]	[pər'fɔːrmd]	[baɪ]	['ænɪmlz]
and	**as**	**the**	**same**	**involuntary**	**and**	**voluntary**	**actions**	**are**	**performed**	**by**	**animals**
和	作为	这	相同的	非自愿	和	自愿	行动	是	执行	经过	动物

['nɪrli]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[mæn]	,
nearly	**related**	**to**	**man**	**,**
几乎	有关的	到	男人	，

由于与人类亲缘关系较近的动物也会做出同样的非自主和自主行为，

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[led]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[mæn]	[hæz; həz]	[ri'teind]	[θruː]	[ɪn'herɪtəns]	[ə; eɪ]	['relɪk]	[ʌv; əv]
we	**are**	**led**	**to**	**believe**	**that**	**man**	**has**	**retained**	**through**	**inheritance**	**a**	**relic**	**of**
我们	是	引领	到	相信	那	男人	有	保留	通过	遗产	一个	遗迹	的

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	，

我们被引导相信，人类通过继承保留了他们的遗物，

[naʊ]	[bɪ'kʌm]	['juːsləs]	.
now	**become**	**useless**	**.**
现在	变得	无用	.

现在变得毫无用处了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʌn'straipt] ['mʌslz] ,
It is certainly a remarkable fact , that the minute unstriped muscles ,
它 是 当然 一个 卓越 事实 , 那 这 分钟 无条纹 肌肉 ,

微小的无条纹肌肉，这的确是一个令人惊讶的事实。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [her] ['θɪnli] ['skætərd] ['oʊvər]['mænz]['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd]['bɑːdi][ɑːr; ər] [i'rektid] ,
by which the hairs thinly scattered over man's almost naked body are erected ,
经过 哪个 这 头发 薄薄的 疏散 超过 男人的 几乎 裸 身体 是 竖立 ,

由此，男人几乎赤裸的身体上稀疏散布的体毛会竖起来。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
should have been preserved to the present day ;
应该 有 到过 保存完好 到 这 展示 天 ;

本应保存至今；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] ['kɑːntrækt] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [i'məuʃənz] , ['neɪmli] , ['terər] [ænd; ənd]
and that they should still contract under the same emotions , namely , terror and
和 那 他们 应该 仍然 合同 在下面 这 相同的 情绪 , 即 , 恐怖 和
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

而且他们仍然会在同样的情绪下结合，即恐惧和愤怒。

[wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] [her] [tuː; tə][stænd][ɑːn] [end] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]
which cause the hairs to stand on end in the lower members of the Order to
哪个 原因 这 头发 到 站立 在 结尾 在 这 降低 成员 的 这 命令 到
[wɪtʃ] [mæn] [bi'lɔŋz] .
which man belongs .
哪个 男人 属于 .

这导致人类所属的下层阶级成员感到毛骨悚然。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[self] - [ə'tenʃ(ə)n] - - [ʃeɪm] - - ['ʃaɪnəs] - - ['mɑːdəsti] : ['blʌʃɪŋ] .
SELF - ATTENTION - - SHAME - - SHYNESS - - MODESTY : BLUSHING .
自己 - 注意力 - - 耻辱 - - 害羞 - - 谦逊 : 脸红 .

自我关注——羞耻——害羞——谦虚：脸红。

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌʃ] - - [ɪn'herɪtəns] - - [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][moʊst] [ə'fektɪd] - -
Nature of a blush - - Inheritance - - The parts of the body most affected - -
自然 的 一个 脸红 - - 遗产 - - 这 部分 的 这 身体 最多 做作的 - -
['blʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] - - [ə'kʌmpəniɪŋ] ['dʒestʃərz] - - [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd]
Blushing in the various races of man - - Accompanying gestures - - Confusion of mind
脸红 在 这 各种各样的 种族 的 男人 - - 随同 手势 - - 困惑 的 头脑
- - ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] - - [self] - [ə'tenʃ(ə)n] ,
- - Causes of blushing - - Self - attention ,
- - 原因 的 脸红 - - 自己 - 注意力 ,

脸红的本质——遗传——最易受影响的身体部位——不同种族的人类脸红现象——伴随的手势——心绪混乱——脸红的原因——自我关注

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənt] - - ['ʃaɪnəs] - - [ʃeɪm] , [frʌm; frəm]['broʊkən]['mɔːrəl] [lɔːz] [ænd; ənd]
the fundamental element - - Shyness - - Shame , from broken moral laws and
这 基本的 元素 - - 害羞 - - 耻辱 , 从 破碎的 道德 法律 和
[kən'venʃən(ə)l] [ruːlz] - - ['mɑːdəsti] - - ['θiːəri] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] - - [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] .
conventional rules - - Modesty - - Theory of blushing - - Recapitulation .
传统的 规则 - - 谦逊 - - 理论 的 脸红 - - 概括 .

基本要素——羞怯——因违反道德法律和习俗规则而产生的羞耻感——谦虚——脸红理论——总结。

['blʌʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['hjuːmən][ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spreʃənz] .
BLUSHING is the most peculiar and the most human of all expressions .
脸红 是 这 最多 奇特 和 这 最多 人类 的 全部 表达式 .

脸红是最奇特、也是最能体现人性的一种表情。

['mʌŋkiz] ['red(ə)n] [frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] ,
Monkeys redden from passion ,
猴子 变红 从 热情 ,

猴子们因兴奋而脸红，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]
but it would require an overwhelming amount of evidence to make us
但 它 会 要求 一个 压倒 数量 的 证据 到 制作 我们
[bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [blʌʃ] .
believe that any animal could blush .
相信 那 任何 动物 可以 脸红 .

但要让我们相信任何动物都会脸红，需要大量的证据。

[ðə; ði] ['rednɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blʌʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The reddening of the face from a blush is due to the relaxation of the
这 发红 的 这 脸 从 一个 脸红 是 到期的 到 这 松弛 的 这
['mʌskjələr] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɝiːz] ,
muscular coats of the small arteries ,
肌肉发达的 外套 的 这 小的 动脉 ,

脸红是由于小动脉的肌肉层放松所致。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
by which the capillaries become filled with blood ;
经过 哪个 这 毛细血管 变得 已填 和 血 ;

毛细血管由此充满血液；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər]['veɪsəʊ] - ['moʊtər] ['sentər] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] .
and this depends on the proper vaso - motor centre being affected .
和 这 取决于 在 这 恰当的 血管 - 发动机 中心 存在 做作的 .

这取决于受影响的血管运动中枢是否正确。

[noʊ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mʌtʃ] ['ment(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
No doubt if there be at the same time much mental agitation ,
不 怀疑 如果 那里 是 在 这 相同的 时间 很多 精神的 搅动 ,

毫无疑问，如果同时存在很多精神上的焦虑，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] ;
the general circulation will be affected ;
这 一般的 循环 将要 是 做作的 ;

整体交通将受到影响；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['mɪnɪt]
but it is not due to the action of the heart that the network of minute
但 它 是 不是 到期的 到 这 行动 的 这 心 那 这 网络 的 分钟
['ves(ə)lz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'kʌmz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
vessels covering the face becomes under a sense of shame gorged with blood .
船只 覆盖 这 脸 变成 在下面 一个 感觉 的 耻辱 饱食 和 血 .

但脸部细小血管网因羞耻感而充血，并不是心脏活动造成的。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɔːz] ['læfɪŋ] [baɪ] ['tɪklɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] , ['wiːpɪŋ] [ɔːr] ['fraʊnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] ,
We can cause laughing by tickling the skin , weeping or frowning by a blow ,
我们 能 原因 笑 经过 挠痒痒 这 皮肤 , 哭泣 或者 皱眉 经过 一个 吹 ,

我们可以通过挠痒痒让人发笑，通过击打让人哭泣或皱眉。

['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ; [bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [kɔːz] [ə; eɪ]
trembling from the fear of pain , and so forth ; but we cannot cause a
发抖 从 这 害怕 的 疼痛 , 和 所以 前进 ; 但 我们 不能 原因 一个
[blʌʃ] ,
blush ,
脸红 ,

因害怕疼痛而颤抖等等；但我们不能让人脸红，

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] [riˈmaːks] , [[wʌn]] [baɪ] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [miːnz] , - - [ðæt] [ɪz][baɪ] ['eni]
as Dr . Burgess remarks , [1] by any physical means , - - that is by any
作为 博士 . 伯吉斯 评论 , [1] 经过 任何 身体的 方法 , - - 那 是 经过 任何
['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] .
action on the body .
行动 在 这 身体 .

正如伯吉斯博士所指出的[1]，通过任何物理手段，即通过对身体的任何作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'fektɪd] .
It is the mind which must be affected .
它 是 这 头脑 哪个 必须 是 做作的 .

必须影响的是人的思想。

['blʌʃɪŋ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ɪn'vɑːlənteri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Blushing is not only involuntary ; but the wish to restrain it ,
脸红 是 不是 仅有的 非自愿 ; 但 这 希望 到 抑制 它 ,

脸红不仅是无意识的，而且人们还希望抑制这种情绪。

[baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [self] - [ə'tenʃ(ə)n] ['æktʃuəli] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] ['tendənsi] .
by leading to self - attention actually increases the tendency .
经过 领导 到 自己 - 注意力 实际上 增加 这 趋势 .

导致自我关注实际上会加剧这种倾向。

[[wʌn]] `The [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɔːr] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] , - - , [piː] . - .
[1] `The Physiology or Mechanism of Blushing , ' 1839 , p . 156 .
[1] `The 生理 或者 机制 的 脸红 , - - , p . - .

[1]《脸红的生理或机制》，1839 年，第 156 页。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [kwoʊt] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃæptər] .
I shall have occasion often to quote this work in the present chapter .
我 将 有 场合 经常 到 引用 这 工作 在 这 展示 章 .

在本章中，我将多次引用这部作品。

[ðə; ði] [jʌŋ] [blʌʃ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] , [bʌt; bət][nɑːt] ['dʊrɪŋ] ['ɪnfənsi] ,
The young blush much more freely than the old , but not during infancy ,
这 年轻的 脸红 很多 更多的 自由 比 这 老的 , 但 不是 期间 婴儿期 ,

年轻人比老年人更容易脸红，但婴儿时期除外。

[[ˌtuː'tuː]] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['ɪnfənts] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ]
[2] which is remarkable , as we know that infants at a very early age
[2] 哪个 是 卓越 , 作为 我们 知道 那 婴儿 在 一个 非常 早期的 年龄
['red(ə)n] [frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] .
redden from passion .
变红 从 热情 .

[2] 这很了不起，因为我们知道，婴儿在很小的时候就会因激动而脸红。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]
I have received authentic accounts of two little girls blushing at the ages of
我 有 已收到 真正的 账户 的 二 小的 女孩们 脸红 在 这 年龄 的
[bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [jɪrz] ;
between two and three years ;
之间 二 和 三 年 ;

我收到过一些真实案例，讲述的是两个两三岁的小女孩脸红的故事；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sensətɪv] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] , ['blʌʃɪŋ] , [wen] [rɪ'pru:vd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and of another sensitive child , a year older , blushing , when reproved for a
和 的 其他 敏感的 孩子 ， 一个 年 老 ， 脸红 ，什么时候 责备 为了 一个
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

还有另一个敏感的孩子，比他大一岁，因为犯错而被责备时会脸红。

['meni] ['tʃɪldrən] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [əd'vænst] [eɪdʒ] [blʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [mɑːrkt]
Many children , at a somewhat more advanced age blush in a strongly marked
许多 孩子们 ， 在 一个 有些 更多的 先进的 年龄 脸红 在 一个 强烈 标记
['mænər] .
manner .
方式 .

许多孩子到了稍大一些的年纪，都会出现非常明显的脸红现象。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [jet] [sə'fɪʃntli]
It appears that the mental powers of infants are not as yet sufficiently
它 出现 那 这 精神的 权力 的 婴儿 是 不是 作为 然而 足够
[dɪ'veləpt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['blʌʃɪŋ] .
developed to allow of their blushing .
发达 到 允许 的 他们的 脸红 .

看来婴儿的智力尚未发育成熟，所以他们不会脸红。

[hens] , ['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['idiəts] ['rerli] [blʌʃ] .
Hence , also , it is that idiots rarely blush .
因此 ， 还 ， 它 是 那 白痴 很少 脸红 .

因此，傻瓜很少会脸红。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kraitn] [braʊn] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] , [bʌt; bət] ['nevər]
Dr . Crichton Browne observed for me those under his care , but never
博士 . 克莱顿 布朗 观察到 为了 我 那些 在下面 他的 关心 ， 但 绝不
[sɔː] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [blʌʃ] ,
saw a genuine blush ,
锯 一个 真的 脸红 ，

克莱顿·布朗医生观察了他照料的病人，但我从未见过他们真正脸红的表情。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [flæʃ] , [ə'pærəntli] [frʌm; frəm][dʒɔɪ] , [wen] [fuːd] [wʌz; wəz]
though he has seen their faces flash , apparently from joy , when food was
尽管 他 有 已见 他们的 面孔 闪光 ， 显然 从 喜悦 ，什么时候 食物 曾是
[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
placed before them ,
放置 前 他们 ，

虽然他曾看到当食物摆在他们面前时，他们的脸上会闪过一丝喜悦的光芒，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['æŋgər] .
and from anger .
和 从 愤怒 .

以及愤怒。

[ˌnevərðə'les] [sʌm; səm] , [ɪf] [nɑːt] ['ʌtərli] [dɪ'greɪdɪd] , [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] .
Nevertheless some , if not utterly degraded , are capable of blushing .
尽管如此 一些 ，如果 不是 完全地 退化的 ， 是 有能力的 的 脸红 .

然而，有些人即使没有彻底堕落，也依然会脸红。

[ə; eɪ] [.maikrəu'sefələs] ['ɪdiət] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
A microcephalous idiot , for instance , thirteen years old ,
一个 小头畸形 笨蛋 ， 为了 实例 ， 十三 年 老的 ，

例如，一个患有小头畸形的白痴，13岁，

[huːz] [aɪz] ['braɪtnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ɔːr] [ə'mjuːzd] , [hæz; həz] [bɪn]

whose eyes brightened a little when he was pleased or amused , has been

谁 眼睛 明亮 一个 小的 什么时候 他 曾是 高兴 或者 觉得好笑 , 有 到过

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛn] ,

described by Dr . Behn ,

描述 经过 博士 . 贝恩 ,

贝恩博士曾这样描述他：当他高兴或感到有趣时，他的眼睛会微微闪闪发光。

[[θriː]] [æz; əz] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [wen] [ʌn'drest] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l]

[3] as blushing and turning to one side , when undressed for medical

[3] 作为 脸红 和 转弯 到 一 边 , 什么时候 脱光衣服 为了 医疗的

[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination .

考试 .

[3] 在脱衣服接受体检时，脸红并侧过身去。

['wɪmɪn] [blʌʃ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [men] .

Women blush much more than men .

女性 脸红 很多 更多的 比 男人 .

女性比男性更容易脸红。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

It is rare to see an old man ,

它 是 稀有的 到 看 一个 老的 男人 ,

很少见到老人，

[bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [rer] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['blʌʃɪŋ] .

but not nearly so rare to see an old woman blushing .

但 不是 几乎 所以 稀有的 到 看 一个 老的 女士 脸红 .

但看到老妇人脸红却并不罕见。

[ðə; ði][blaɪnd][duː][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

The blind do not escape .

这 瞎的 做 不是 逃脱 .

盲人无法逃脱。

['lɔːrə] ['bridʒmən] , [bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [def] , ['blʌʃiz] . [[fɔːr]]

Laura Bridgman , born in this condition , as well as completely deaf , blushes . [4]

劳拉 布里奇曼 , 出生 在 这 状况 , 作为 出色地 作为 完全地 聋 , 脸红 . [4]

劳拉·布里奇曼天生患有这种疾病，而且完全失聪，她会脸红。[4]

[ðə; ði] [rev] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bler] , ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊstər] ['kɑːlɪdʒ] , [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [θriː]

The Rev . R . H . Blair , Principal of the Worcester College , informs me that three

这 牧师 . 拉 . H . 布莱尔 , 主要的 的 这 伍斯特 大学 , 通知 我 那 三

['tʃɪldrən] [bɔːrn][blaɪnd] ,

children born blind ,

孩子们 出生 瞎的 ,

伍斯特学院院长RH Blair牧师告诉我，有三个孩子天生失明，

[aʊt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ə'saɪləm] , [ɑːr; ər] [ɡreɪt] ['blʌʃər] .

out of seven or eight then in the Asylum , are great blushers .

出去 的 七 或者 八 然后 在 这 庇护所 , 是 伟大的 腮红 .

当时在精神病院的七八个孩子中，有好几个都脸红心跳。

[ðə; ði][blaɪnd][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] ,

The blind are not at first conscious that they are observed ,

这 瞎的 是 不是 在 第一的 有意识的 那 他们 是 观察到 ,

盲人起初并不会意识到自己被观察。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [bler]

and it is a most important part of their education , as Mr . Blair

和 它 是 一个 最多 重要的 部分 的 他们的 教育 , 作为 先生 . 布莱尔

[ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] ,

informs me ,

通知 我 ,

正如布莱尔先生告诉我的那样，这是他们教育中最重要的一部分。

[tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] ;

to impress this knowledge on their minds ;

到 令人印象深刻 这 知识 在 他们的 思想 ;

将这些知识深深地印在他们的脑海里;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðʌs] [ɡeɪnd] [wʊd] [ˈɡreɪtli] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [blʌʃ] ,

and the impression thus gained would greatly strengthen the tendency to blush ,

和 这 印象 因此 获得 会 非常 加强 这 趋势 到 脸红 ,

由此产生的印象会大大增强脸红的倾向。

[baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [self] - [əˈtenʃ(ə)n] .

by increasing the habit of self - attention .

经过 增加 这 习惯 的 自己 - 注意力 .

通过培养自我关注的习惯。

[[ˌtuːˈtuː]] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbɜːrdʒɪs] , [ˈɪbɪd] .

[2] Dr . Burgess , ibid .

[2] 博士 . 伯吉斯 , 同上 .

[2] 伯吉斯博士，同上。

[piː] . - .

p . 56 .

p . - .

第56页。

[æt; ət][piː] . - [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [riˈmaːks] [ɑːn] [ˈwɪmɪn] [ˈblʌʃɪŋ] [mɔːr] [ˈfriːli] [ðæn; ðən] [men] , [æz; əz]

At p . 33 he also remarks on women blushing more freely than men , as

在 p . - 他 还 评论 在 女性 脸红 更多的 自由 比 男人 , 作为

[ˈsteɪtɪd] [bɪˈloʊ] .

stated below .

声明 以下 .

在第 33 页，他还提到女性比男性更容易脸红，如下所述。

[[θriː]] [ˈkwoʊtɪd][baɪ][vəukt] , `Memoire [suə][lez] - , - - , [piː] . - . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .

[3] Quoted by Vogt , `Memoire sur les Microcephales , ' 1867 , p . 20 . Dr .

[3] 引 经过 沃格特 , `Memoire 苏尔 莱斯 - , - - , p . - . 博士 .

[ˈbɜːrdʒɪs] ([ˈɪbɪd] .

Burgess (ibid .

伯吉斯 (同上 .

[3] 引自 Vogt，《关于小头畸形的回忆录》，1867 年，第 20 页。伯吉斯博士（同上）。

[piː] . -) [dauts] [ˈweðər] [ˈidiəts] [ˈevər] [blʌʃ] .

p . 56) doubts whether idiots ever blush .

p . -) 疑虑 无论 白痴 曾经 脸红 .

第 56 页）怀疑白痴是否会脸红。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [blʌʃ] [ɪz] [ɪnˈherɪtɪd] .

The tendency to blush is inherited .

这 趋势 到 脸红 是 遗传 .

脸红的倾向是遗传的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] ['ɡɪvz] [ðə; ði] [keɪs] [[faɪv]] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːðər] ,
Dr . Burgess gives the case [5] of a family consisting of a father ,
博士 . 伯吉斯 给予 这 案件 [5] 的 一个 家庭 由 的 一个 父亲 ,
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

伯吉斯博士举了一个家庭的案例[5]，该家庭由父亲、母亲组成，

[ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [wɜːr; wər] [proʊn] [tuː; tə] [blʌʃ] [tuː; tə]
and ten children , all of whom , without exception , were prone to blush to
和 十 孩子们 , 全部 的 谁 , 没有 例外 , 是 易于 到 脸红 到
[ə; eɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l] [dɪ'ɡriː] .
a most painful degree .
一个 最多 痛苦 程度 .

还有十个孩子，他们无一例外都极易脸红，而且脸红得非常厉害。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɡroʊn] [ʌp] ;
The children were grown up ;
这 孩子们 是 生长 向上 ;

孩子们都长大了；

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [wer] [ə'weɪ] [ðɪs]
" and some of them were sent to travel in order to wear away this
" 和 一些 的 他们 是 发送 到 旅行 在 命令 到 穿 离开 这
[dɪ'ziːzd] [ˌsensə'bɪləti] ,
diseased sensibility ,
患病的 感性 ,

“其中一些人被派去旅行，以磨砺这种病态的敏感神经。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'veɪl] .
but nothing was of the slightest avail .
但 没有什么 曾是 的 这 丝毫 可用 .

但这一切都毫无作用。

" ['iːv(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn] ['blʌʃɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'herɪtɪd] .
" Even peculiarities in blushing seem to be inherited .
" 甚至 特殊性 在 脸红 似乎 到 是 遗传 .

“就连脸红的怪癖似乎也是遗传的。”

[sɜːr][dʒeɪmz]['pædʒɪt] , [waɪlst] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [spaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɜːrl] ,
Sir James Paget , whilst examining the spine of a girl ,
先生 詹姆斯 佩吉特 , 而 检查 这 脊柱 的 一个 女孩 ,

詹姆斯·帕吉特爵士在检查一名女孩的脊柱时，

[wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət][hɜːr; hər]['sɪŋɡjələr] ['mænər] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] ;
was struck at her singular manner of blushing ;
曾是 击 在 她 单数 方式 的 脸红 ;

她那独特的脸红方式让他印象深刻；

[ə; eɪ][bɪɡ] [splæʃ] [ʌv; əv] [red] [ə'pɪrd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] ['splæʃiz] ,
a big splash of red appeared first on one cheek , and then other splashes ,
一个 大的 溅 的 红色的 出现 第一的 在 一 脸颊 , 和 然后 其他 水花 ,

先是脸颊上出现了一大片红色，然后其他部位也出现了红色斑点。

['veriəsliˌ'væriəsli] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .
variously scattered over the face and neck .
各种各样的 疏散 超过 这 脸 和 脖子 .

散布在脸部和颈部各处。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['weðər] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['ɔːlweɪz] [blʌʃt] [ɪn] [ðɪs]
He subsequently asked the mother whether her daughter always blushed in this
他 随后 问 这 母亲 无论 她 女儿 总是 脸红了 在 这
[pɪ'kjuːliər] ['mænər] ;
peculiar manner ;
奇特 方式 ;

他随后问这位母亲，她的女儿是否总是以这种奇特的方式脸红；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] , " [jes] , [ʃiː; ʃi] [teɪks] ['æftər][ˌem 'iː] .
and was answered , " Yes , she takes after me .
和 曾是 回答 , " 是的 , 她 需要 后 我 .

对方回答说：“是的，她像我。”

" [sɜːr][dʒeɪ] . ['pædʒɪt] [ðen] [pər'siːvd] [ðæt] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]
" Sir J . Paget then perceived that by asking this question he had caused the
" 先生 J . 佩吉特 然后 感知 那 经过 问 这 问题 他 有 导致 这
['mʌðər] [tuː; tə] [blʌʃ] ;
mother to blush ;
母亲 到 脸红 ;

“J. Paget爵士这才意识到，他问的这个问题让这位母亲脸红了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pɪˌkjuːli'ærəti][æz; əz][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
and she exhibited the same peculiarity as her daughter .
和 她 展出 这 相同的 特点 作为 她 女儿 .

她和她女儿一样，也表现出同样的怪癖。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [feɪs] , [ɪrz] [ænd; ənd] [nek] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl][pɑːrts] [wɪtʃ] ['red(ə)n] ;
In most cases the face , ears and neck are the sole parts which redden ;
在 最多 案例 这 脸 , 耳朵 和 脖子 是 这 唯一 部分 哪个 变红 ;

大多数情况下，只有脸部、耳朵和脖子会发红；

[bʌt; bət] ['meni] ['pɝːsənz] , [waɪlst] ['blʌʃɪŋ] [ɪn'tensli] , [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdɪz] [groʊ] [hɑːt]
but many persons , whilst blushing intensely , feel that their whole bodies grow hot
但 许多 人 , 而 脸红 强烈地 , 感觉 那 他们的 所有的 身体 生长 热的
[ænd; ənd] ['tɪŋgl] ;
and tingle ;
和 刺痛 ;

但许多人在脸红的同时，会感到全身发热、刺痛；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ə'fektɪd] .
and this shows that the entire surface must be in some manner affected .
和 这 演出 那 这 全部的 表面 必须 是 在 一些 方式 做作的 .

这表明整个表面必然会以某种方式受到影响。

[blʌʃiz] [ɑːr; ər] [sed] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kə'mens] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['kɑːmənli]
Blushes are said sometimes to commence on the forehead , but more commonly
脸红 是 说 有时 到 开始 在 这 前额 , 但 更多的 通常
[ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] ,
on the cheeks ,
在 这 脸颊 ,

人们常说，脸红有时始于额头，但更常见的是从脸颊开始。

['æftərwərdz] ['spredɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [nek] . [[sɪks]] [ɪn] [tuː] [æl'baɪnoʊz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]
afterwards spreading to the ears and neck . [6] In two Albinos examined by
然后 传播 到 这 耳朵 和 脖子 . [6] 在 二 白化病 检查 经过
['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrdʒɪs] ,
Dr . Burgess ,
博士 . 伯吉斯 ,

随后扩散至耳朵和颈部。[6] 伯吉斯医生检查的两名白化病患者中，

[ðə; ði] [blʌʃiz] [kə'menst] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] , ['oʊvər][ðə; ði]
the blushes commenced by a small circumscribed spot on the cheeks , over the
这 脸红 开始 经过 一个 小的 限定的 点 在 这 脸颊 , 超过 这
[ˌpærə'tɪdiən] ['pleksəs][ʌv; əv] [nəːvs] ,
parotidean plexus of nerves ,
腮腺 神经丛 的 神经 ,

脸红始于双颊腮腺神经丛上方出现的一小块边界清晰的红点。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kriːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ;
and then increased into a circle ;
和 然后 增加 进入 一个 圆圈 ;

然后逐渐扩大成一个圆圈；

[bɪ'twiːn] [ðɪs] ['blʌʃɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
between this blushing circle and the blush on the neck there was an
之间 这 脸红 圆圈 和 这 脸红 在 这 脖子 那里 曾是 一个
['evɪdənt] [laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] ;
evident line of demarcation ;
明显 线 的 划界 ;

在这片泛红的圆圈和脖子上的红晕之间，有一条明显的分界线；

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ] [ə'roʊz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
although both arose simultaneously .
虽然 两个都 出现 同时地 .

虽然两者同时出现。

[ðə; ði] ['retɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [red] [ɪn][ðə; ði][æl'baɪnoʊ] ,
The retina , which is naturally red in the Albino ,
这 视网膜 , 哪个 是 自然 红色的 在 这 白化病 ,

白化病患者的视网膜天生呈红色。

[ɪn'veriəbli] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] ['rednəs] . [['sɛvən]] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv]
invariably increased at the same time in redness . [7] Every one must have
总是 增加 在 这 相同的 时间 在 发红 . [7] 每一个 一 必须 有
['noʊtɪst] [haʊ] ['iːzəli] ['æftər][wʌn] [blʌʃ] [freʃ] [blʌʃiz] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] .
noticed how easily after one blush fresh blushes chase each other over the face .
注意到 如何 容易地 后 一 脸红 新鲜的 脸红 追赶 每个 其他 超过 这 脸 .

脸红总是同时加剧。[7] 每个人都一定注意到，一次脸红之后，新的脸红很容易在脸上接踵而至。

['blʌʃɪŋ] [ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][skɪn] .
Blushing is preceded by a peculiar sensation in the skin .
脸红 是 之前 经过 一个 奇特 感觉 在 这 皮肤 .

脸红之前，皮肤上会出现一种奇特的感觉。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] [ðə; ði] ['rednɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪz]['dʒen(ə)rəli]
According to Dr . Burgess the reddening of the skin is generally
根据 到 博士 . 伯吉斯 这 发红 的 这 皮肤 是 一般来说
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['pælər] ,
succeeded by a slight pallor ,
成功了 经过 一个 轻微 苍白 ,

伯吉斯医生表示，皮肤发红之后通常会略微泛白。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpəleri] ['ves(ə)lz] ['kɑːntrækt]['æftər][daɪ'leɪtɪŋ] .
which shows that the capillary vessels contract after dilating .
哪个 演出 那 这 毛细血管 船只 合同 后 扩张 .

这表明毛细血管扩张后会收缩。

[ɪn][sʌm; səm] [rer] ['keɪsɪz] ['peɪlnəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rednəs] [ɪz] [kɔːzd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd]
In some rare cases paleness instead of redness is caused under conditions which would
在 一些 稀有的 案例 苍白 反而 的 发红 是 导致 在下面 状况 哪个 会
['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] [blʌʃ] .
naturally induce a blush .
自然 诱导 一个 脸红 .

在极少数情况下，某些原本应该引起脸红的状况，却会导致脸色苍白而不是发红。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['pɑːrti][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [her]
a young lady told me that in a large and crowded party she caught her hair
一个 年轻的 女士 讲述 我 那 在 一个 大的 和 挤 派对 她 捕捉 她 头发
[soʊ]['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['sɜːrvənt] ,
so firmly on the button of a passing servant ,
所以 牢牢 在 这 按钮 的 一个 通过 仆人 ,

一位年轻女士告诉我，在一个拥挤的大聚会上，她的头发被一个路过的仆人的纽扣勾住了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi]['ekstrɪˌkeɪtid] ;
that it took some time before she could be extricated ;
那 它 采取 一些 时间 前 她 可以 是 脱困 ;

她花了些时间才被解救出来；

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sen'seiʃənz] [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [blʌʃt] ['krɪmz(ə)n] ;
from her sensations she imagined that she had blushed crimson ;
从 她 感觉 她 想象 那 她 有 脸红了 赤红 ;

根据她的感觉，她想象自己脸颊绯红；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪk'striːmli] [peɪl] .
but was assured by a friend that she had turned extremely pale .
但 曾是 保证 经过 一个 朋友 那 她 有 转向 极其 苍白 .

但一位朋友向她保证，她脸色变得非常苍白。

[[fɔːr]] ['liːbɝ] `On [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [saʊndz] , - & [siː] . ; [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , -
[4] Lieber `On the Vocal Sounds , ' & c . ; Smithsonian Contributions , 1851
[4] 利伯 `On 这 声乐 声音 , - & c . ; 史密森尼 贡献 , -
, ['vɑːl] . [iː] .
, vol . ii .
, 卷 . 二、 .

[4] Lieber《论人声》等；史密森学会贡献，1851 年，第 2 卷。

[piː] . [sɪks] .
p . 6 .
p . 6 .

第6页。

[[faɪv]] ['ɪbɪd] .
[5] Ibid .
[5] 同上 .

[5] 同上。

[piː] . - .
p . 182 .
p . - .

第182页。

[aɪ][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [blʌʃiz] [ɪkˈstend] ; [ænd; ənd][sɜːr][dʒeɪ] .
I was desirous to learn how far down the body blushes extend ; and Sir J .
我 曾是 渴望 到 学习 如何 远的 向下 这 身体 脸红 延长 ; 和 先生 J .
[ˈpædʒɪt] ,
Paget ,
佩吉特 ,

我很想知道脸红会向下蔓延到身体的哪个部位；还有J. Paget爵士，

[huː] [ˌnesəˈserəli] [hæz; həz] [ˈfriːkwənt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
who necessarily has frequent opportunities for observation ,
WHO 一定 有 频繁 机会 为了 观察 ,

谁必然会有很多观察机会，

[hæz; həz][ˈkaɪndli] [əˈtendid] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] .
has kindly attended to this point for me during two or three years .
有 亲切地 参加 到 这 观点 为了 我 期间 二 或者 三 年 .

在过去的两三年里，他一直很热心地帮我处理这个问题。

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [huː] [blʌʃ] [ɪnˈtensli] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [ɪrz] , [ænd; ənd] [neɪp] [ʌv; əv]
He finds that with women who blush intensely on the face , ears , and nape of
他 发现 那 和 女性 WHO 脸红 强烈地 在 这 脸 , 耳朵 , 和 颈背 的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

他发现，对于那些脸部、耳朵和后颈容易泛红的女性来说，

[ðə; ði] [blʌʃ] [dʌz] [nɑːt] [ˈkɑːmənli] [ɪkˈstend] [ˈeni] [ˈloʊər] [daʊn] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
the blush does not commonly extend any lower down the body .
这 脸红 做 不是 通常 延长 任何 降低 向下 这 身体 .

脸红通常不会向下蔓延到身体其他部位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rer] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [loʊ] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɑːlər] - [boʊnz] [ænd; ənd] [ˈʃoʊldər] -
It is rare to see it as low down as the collar - bones and shoulder -
它 是 稀有的 到 看 它 作为 低的 向下 作为 这 衣领 - 骨头 和 肩膀 -
[bleɪdz] ;
blades ;
刀片 ;

很少见到它长到锁骨和肩胛骨那么低的位置；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [hɪmˈself] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [bɪˈloʊ]
and he has never himself seen a single instance in which it extended below
和 他 有 绝不 他自己 已见 一个 单身的 实例 在 哪个 它 扩展 以下
[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
the upper part of the chest .
这 上 部分 的 这 胸部 .

他本人从未见过一例肿瘤延伸到胸部上部以下的病例。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [blʌʃiz] [ˈsʌmtaɪmz] [daɪ] [əˈweɪ] [ˈdaʊnwərdz] , [nɑːt] [ˈɡrædʒuəli]
He has also noticed that blushes sometimes die away downwards , not gradually
他 有 还 注意到 那 脸红 有时 死 离开 向下 , 不是 逐步地
[ænd; ənd] [ɪnˈsensəbli] ,
and insensibly ,
和 无意识地 ,

他还注意到，脸红有时会向下蔓延，而不是逐渐且无意识地消退。

[bʌt; bət][baɪ] [ɪˈreɡjələr] [ˈrʌdi] [ˈblɑːtʃɪz] .
but by irregular ruddy blotches .
但 经过 不规律的 红润 斑点 .

但上面布满了不规则的红褐色斑点。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læŋstæf] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [huːz] ['bɑːdɪz]
Dr . Langstaff has likewise observed for me several women whose bodies
博士 . 朗斯塔夫 有 同样地 观察到 为了 我 一些 女性 谁 身体
[dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['red(ə)n] [waɪl] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ] [blʌʃiz] .
did not in the least redden while their faces were crimsoned with blushes .
做过 不是 在 这 至少 变红 尽管 他们的 面孔 是 深红色 和 脸红 .

朗斯塔夫博士也曾向我观察到，一些女性的身体丝毫没有变红，而她们的脸却涨得通红。

[wɪð; wɪθ] . [ðə; ði] [ɪn'seɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
With . the insane , some of whom appear to be particularly liable to
和 . 这 疯狂的 , 一些 的 谁 出现 到 是 特别 容易 到
['blʌʃɪŋ] ,
blushing ,
脸红 ,

与那些精神失常的人在一起，其中一些人似乎特别容易脸红。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] [hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [siːn] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɪk'stend][æz; əz][fɑːr]
Dr . J . Crichton Browne has several times seen the blush extend as far
博士 . J . 克莱顿 布朗 有 一些 时代 已见 这 脸红 延长 作为 远的
[daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːlər] - [boʊnz] ,
down as the collar - bones ,
向下 作为 这 衣领 - 骨头 ,

J·克莱顿·布朗博士曾多次看到脸红蔓延至锁骨处。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['instənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [brests] .
and in two instances to the breasts .
和 在 二 实例 到 这 乳房 .

其中两例伤及乳房。

[hiː; hi] [ɡɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] , [eɪdʒd] ['twenti] - ['sev(ə)n] , [huː] ['sʌfərd]
He gives me the case of a married woman , aged twenty - seven , who suffered
他 给予 我 这 案件 的 一个 已婚 女士 , 老年人 二十 - 七 , WHO 遭受
[frʌm; frəm] ['epɪlepsi] .
from epilepsy .
从 癫痫 .

他给我讲了一个案例，对象是一位27岁的已婚妇女，她患有癫痫病。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'saɪləm] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] , [tə'geðər]
On the morning after her arrival in the Asylum , Dr . Browne , together
在 这 早晨 后 她 到达 在 这 庇护所 , 博士 . 布朗 , 一起
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,
with his assistants ,
和 他的 助理 ,

在她抵达精神病院的第二天早上，布朗医生和他的助手们，

['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] [waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [bed] .
visited her whilst she was in bed .
到访 她 而 她 曾是 在 床 .

她卧床休息时，我去探望了她。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] ['oʊvər][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd]
The moment that he approached , she blushed deeply over her cheeks and
这 片刻 那 他 接近 , 她 脸红了 深 超过 她 脸颊 和
['tɛmpəlz] ;
temples ;
寺庙 ;

他走近的那一刻，她的双颊和太阳穴都泛起了深深的红晕；

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌʃ] [spred] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] .
and the blush spread quickly to her ears .
和 这 脸红 传播 迅速地 到 她 耳朵 .

她的脸颊迅速泛红到耳朵上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['tremjələs] .
She was much agitated and tremulous .
她 曾是 很多 激动 和 颤抖的 .

她非常激动，浑身颤抖。

[hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] ['kɑːlər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ʃə'miːz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lʌŋz] ;
He unfastened the collar of her chemise in order to examine the state of her lungs ;
他 解开 这 衣领 的 她 衬裙 在 命令 到 检查 这 状态 的 她 肺 ;

他解开她衬裙的领口，以便检查她的肺部状况；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [blʌʃ] [rʌʃt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [tʃest] ,
and then a brilliant blush rushed over her chest ,
和 然后 一个 杰出的 脸红 匆忙 超过 她 胸部 ,

然后，她胸前瞬间涌起一抹绯红。

[ɪn] [æn; ən] [ɑːrtʃt] [laɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [brest] ,
in an arched line over the upper third of each breast ,
在 一个 拱形 线 超过 这 上 第三 的 每个 胸部 ,

在每侧乳房上三分之一处画一条弧线，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['daʊnwərdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brests] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrnəm] .
and extended downwards between the breasts nearly to the ensiform cartilage of the sternum .
和 扩展 向下 之间 这 乳房 几乎 到 这 剑形 软骨 的 这 胸骨 .

并向下延伸至两乳之间，几乎到达胸骨的剑状软骨。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
This case is interesting ,
这 案件 是 有趣的 ,

这个案子很有意思。

[æz; əz] [ðə; ði] [blʌʃ] [dɪd] [nɑːt] [ðʌs] [ɪk'stend] ['daʊnwərdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] [baɪ] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['pɜːrs(ə)n] .
as the blush did not thus extend downwards until it became intense by her attention being drawn to this part of her person .
作为 这 脸红 做过 不是 因此 延长 向下 直到 它 成为 激烈的 经过 她 注意力 存在 绘制 到 这 部分 的 她 人 .

因此，直到她的注意力被吸引到自己身体的这个部位时，脸红才向下蔓延开来，变得浓烈起来。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kəm'poʊzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌʃ] ['dɪsə'pɪrd] ;
As the examination proceeded she became composed , and the blush disappeared ;
作为 这 考试 继续 她 成为 由 , 和 这 脸红 消失 ;

随着考试的进行，她渐渐镇定下来，脸上的红晕也消失了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)
第16/18页

[bʌt; bət]	[ɑːn]	['sevrəl]	['sʌbsɪkwənt]	[ə'keiʒənz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[fə'nɑːmɪnə]	[wɜːr; wər]	[əb'zɜːrvd]	.
but	**on**	**several**	**subsequent**	**occasions**	**the**	**same**	**phenomena**	**were**	**observed**	**.**
但	在	一些	随后的	场合	这	相同的	现象	是	观察到	.

但在随后的几次事件中，都观察到了同样的现象。

[	[sɪks]	]	[mɝ'oʊ]	,	[ɪn]	['edɪt]	.
[	**6**	**]**	**Moreau**	**,**	**in**	**edit**	**.**
[	6	]	莫罗	,	在	编辑	.

[6] Moreau，编辑中。

[ʌv; əv]	-	[ʌv; əv]	['lævətər]	,	['vɑːl]	.	[ˌaɪ 'viː]	.	[piː]	.	-	.
of	**1820**	**of**	**Lavater**	**,**	**vol**	**.**	**iv**	**.**	**p**	**.**	**303**	**.**
的	-	的	拉瓦特	,	卷	.	四	.	p	.	-	.

1820 年 Lavater 著，第 4 卷，第 303 页。

[	['sɛvən]	]	['bɜːrdʒɪs]	.	['ɪbɪd]	.
[	**7**	**]**	**Burgess**	**.**	**ibid**	**.**
[	7	]	伯吉斯	.	同上	.

[7] 伯吉斯。同上。

[piː]	.	-	,	[ɑːn]	['peɪlnəs]	['æftər]	['blʌʃɪŋ]	,	[piː]	.	-	.
p	**.**	**38**	**,**	**on**	**paleness**	**after**	**blushing**	**,**	**p**	**.**	**177**	**.**
p	.	-	,	在	苍白	后	脸红	,	p	.	-	.

第 38 页，关于脸红后的苍白，第 177 页。

[ðə; ði]	['fɔːrgoʊɪŋ]	[fækts]	[ʃoʊ]	[ðæt]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[ruːl]	,	[wɪð; wɪθ]	['ɪŋglɪʃ]	['wɪmɪn]	,
The	**foregoing**	**facts**	**show**	**that**	**,**	**as**	**a**	**general**	**rule**	**,**	**with**	**English**	**women**	**,**
这	前文	事实	展示	那	,	作为	一个	一般的	规则	,	和	英语	女性	,

上述事实表明，一般来说，对于英国女性而言，

['blʌʃɪŋ]	[dʌz]	[nɑːt]	[ɪk'stend]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[nek]	[ænd; ənd]	['ʌpər]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃest]	.
blushing	**does**	**not**	**extend**	**beneath**	**the**	**neck**	**and**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**chest**	**.**
脸红	做	不是	延长	下面	这	脖子	和	上	部分	的	这	胸部	.

脸红不会蔓延到脖子以下和胸部上部。

[ˌnevərðə'les]	[sɜːr]	[dʒeɪ]	.	['pædʒɪt]	[ˌɪn'fɔːrmz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['leɪtli]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[keɪs]	,
Nevertheless	**Sir**	**J**	**.**	**Paget**	**informs**	**me**	**that**	**he**	**has**	**lately**	**heard**	**of**	**a**	**case**	**,**
尽管如此	先生	J	.	佩吉特	通知	我	那	他	有	最近	听到	的	一个	案件	,

然而，J·佩吉特爵士告诉我，他最近听说了一个案例，

[ɑːn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	['fʊli]	[rɪ'laɪ]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]	,
on	**which**	**he**	**can**	**fully**	**rely**	**,**	**in**	**which**	**a**	**little**	**girl**	**,**
在	哪个	他	能	完全	依靠	,	在	哪个	一个	小的	女孩	,

他可以完全信赖的，其中一个小女孩，

[ʃɑːkt]	[baɪ]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'mædʒɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ækt]	[ʌv; əv]	[ɪn'delɪkəsi]	,
shocked	**by**	**what**	**she**	**imagined**	**to**	**be**	**an**	**act**	**of**	**indelicacy**	**,**
震惊	经过	什么	她	想象	到	是	一个	行为	的	不得体	,

她对这种她认为是不雅的行为感到震惊。

[blʌʃt]	[ɔːl]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	['æbdəmən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌpər]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[legz]	.
blushed	**all**	**over**	**her**	**abdomen**	**and**	**the**	**upper**	**parts**	**of**	**her**	**legs**	**.**
脸红了	全部	超过	她	腹部	和	这	上	部分	的	她	腿	.

她的腹部和大腿上部都泛起了红晕。

[mɝ'oʊ] ['ɔːlsoʊ] [[eɪt]] [rɪ'leɪts] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntər] , [ðæt] [ðə; ði]

Moreau also [8] relates , on the authority of a celebrated painter , that the

莫罗 还 [8] 相关 , 在 这 权威 的 一个 著名 画家 , 那 这

[tʃest] ,

chest ,

胸部 ,

莫罗[8]还援引一位著名画家的话说，箱子，

['ʃəuldəz] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɜːrl] , [huː] [ʌn'wɪlɪŋli] [kən'sentid] [tuː; tə]

shoulders , arms , and whole body of a girl , who unwillingly consented to

肩膀 , 武器 , 和 所有的 身体 的 一个 女孩 , WHO 不情愿地 同意 到

[sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ,

serve as a model ,

服务 作为 一个 模型 ,

一位女孩的肩膀、手臂和全身，她是被迫同意担任模特的。

['rednd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'vestid] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] .

reddened when she was first divested of her clothes .

发红 什么时候 她 曾是 第一的 剥离 的 她 衣服 .

她第一次被脱掉衣服时脸涨得通红。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['kjʊriəs] ['kwestʃən] [waɪ] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [feɪs] , [ɪrz] ,

It is a rather curious question why , in most cases the face , ears ,

它 是 一个 相当 好奇的 问题 为什么 , 在 最多 案例 这 脸 , 耳朵 ,

这是一个相当奇怪的问题，为什么在大多数情况下，脸部、耳朵、

[ænd; ənd] [nek] [ə'loʊn] ['red(ə)n] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ɔːf(ə)n]

and neck alone redden , inasmuch as the whole surface of the body often

和 脖子 独自的 变红 , 因此 作为 这 所有的 表面 的 这 身体 经常

['tiŋglz] [ænd; ənd] [grəuz] [hɑːt] .

tingles and grows hot .

刺痛感 和 生长 热的 .

而且只有脖子会发红，因为全身表面经常会感到刺痛和发热。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'pend] , ['tʃiːfli] ,

This seems to depend , chiefly ,

这 似乎 到 依赖 , 主要 ,

这似乎主要取决于：

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə]

on the face and adjoining parts of the skin having been habitually exposed to

在 这 脸 和 相邻的 部分 的 这 皮肤 拥有 到过 习惯性地 裸露 到

[ðə; ði] [er] ,

the air ,

这 空气 ,

面部及邻近皮肤部位，由于经常暴露于空气中，

[laɪt] , [ænd; ənd] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

light , and alternations of temperature ,

光 , 和 交替 的 温度 ,

光照和温度变化

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɝiːz] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['redɪli] [daɪ'leɪtɪŋ]

by which the small arteries not only have acquired the habit of readily dilating

经过 哪个 这 小的 动脉 不是 仅有的 有 获得 这 习惯 的 容易 扩张

[ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] ,

and contracting ,

和 承包 ,

由此，小动脉不仅获得了易于扩张和收缩的习惯，

[bʌt; bət] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

but appear to have become unusually developed in comparison with other

但 出现 到 有 变得 异常地 发达 在 比较 和 其他

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . [[naɪn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [kɔːz] ,

parts of the surface . [9] It is probably owing to this same cause ,

部分 的 这 表面 . [9] 它 是 大概 欠款 到 这 相同的 原因 ,

但与其他表面部分相比，它似乎发育得异常发达。[9] 这可能也是由于同样的原因造成的。

[æz; əz][em] . [mɝ'oʊ] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] [hæv; həv] [ri'mɑːkt] ,

as M . Moreau and Dr . Burgess have remarked ,

作为 M . 莫罗 和 博士 . 伯吉斯 有 评论 ,

正如莫罗先生和伯吉斯博士所指出的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz][soʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['red(ə)n] ['ʌndər] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

that the face is so liable to redden under various circumstances , such as a

那 这 脸 是 所以 容易 到 变红 在下面 各种各样的 情况 , 这样的 作为 一个

['fiːvər] - [fɪt] .

fever - fit .

发烧 - 合身 .

脸部在各种情况下都容易发红，例如发烧时。

['ɔːrd(ə)neri] [hiːt] , ['vaɪələnt] [ɪɡ'zɜːrʃn] , ['æŋgər] , [ə; eɪ] [slaɪt] [bloʊ] , & [siː] . ;

ordinary heat , violent exertion , anger , a slight blow , & c . ;

普通的 热 , 暴力 用力 , 愤怒 , 一个 轻微 吹 , & c . ;

普通的炎热、剧烈运动、愤怒、轻微的打击等等；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [groʊ] [peɪl] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] [fɪr]

and on the other hand that it is liable to grow pale from cold and fear

和 在 这 其他 手 那 它 是 容易 到 生长 苍白 从 寒冷的 和 害怕

,

,

,

另一方面，它也容易因寒冷和恐惧而变得面色苍白。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌləd] ['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] .

and to be discoloured during pregnancy .

和 到 是 变色 期间 怀孕 .

怀孕期间会出现变色。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [kju'teɪniəs] [kəm'pleɪnts] , [baɪ]

The face is also particularly liable to be affected by cutaneous complaints , by

这 脸 是 还 特别 容易 到 是 做作的 经过 皮肤 投诉 , 经过

[smɔːl] - [pɑːks] , [ˌerɪ'sɪpələs] , & [siː] .

small - pox , erysipelas , & c .

小的 - 天花 , 丹毒 , & c .

面部也特别容易受到皮肤疾病、天花、丹毒等的影响。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['reɪsɪz] ,

This view is likewise supported by the fact that the men of certain races ,

这 看法 是 同样地 有 经过 这 事实 那 这 男人 的 肯定 种族 ,

这一观点也得到了某些种族男性的这一事实的支持，

[huː] [hə'bɪtʃuəli] [goʊ] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ,

who habitually go nearly naked ,

WHO 习惯性地 去 几乎 裸 ,

那些习惯性近乎裸体的人，

['ɔːf(ə)n] [blʌʃ] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [tʃests] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] .

often blush over their arms and chests and even down to their waists .

经常 脸红 超过 他们的 武器 和 箱子 和 甚至 向下 到 他们的 腰部 .

她们的手臂、胸部甚至腰部常常会泛红。

[ə; eɪ]	['leɪdi]	,	[huː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['blʌʃər]	,	[ˌɪn'fɔrmz]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['kraitn]	[braʊn]	,
A	**lady**	**,**	**who**	**is**	**a**	**great**	**blusher**	**,**	**informs**	**Dr**	**.**	**Crichton**	**Browne**	**,**
一个	女士	,	WHO	是	一个	伟大的	腮红	,	通知	博士	.	克莱顿	布朗	,

一位很容易脸红的女士告诉克莱顿·布朗医生：

[ðæt]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[fiːlz]	[ə'ʃeɪmd]	[ɔːr]	[ɪz]	['ædʒɪteɪtɪd]	,	[ʃiː; ʃi]	[blʌʃiz]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	,
that	**when**	**she**	**feels**	**ashamed**	**or**	**is**	**agitated**	**,**	**she**	**blushes**	**over**	**her**	**face**	**,**
那	什么时候	她	感觉	羞愧	或者	是	激动	,	她	脸红	超过	她	脸	,

当她感到羞愧或激动时，她的脸就会泛红。

[nek]	,	[rɪsts]	,	[ænd; ənd]	[hændz]	,	-	-	[ðæt]	[ɪz]	,	['oʊvər]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɪk'spoʊzd]	['pɔːʃənz]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[skɪn]
neck	**,**	**wrists**	**,**	**and**	**hands**	**,**	**-**	**-**	**that**	**is**	**,**	**over**	**all**	**the**	**exposed**	**portions**	**of**	**her**	**skin**
脖子	,	手腕	,	和	双手	,	-	-	那	是	,	超过	全部	这	裸露	部分	的	她	皮肤

.
:
.

脖子、手腕和手——也就是她所有裸露的皮肤部分。

[ˌnevərðə'les]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	['daʊtɪd]	['weðər]	[ðə; ði]	[hə'bɪtʃuəl]	[ɪk'spoʊʒər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skɪn]	[ʌv; əv]
Nevertheless	**it**	**may**	**be**	**doubted**	**whether**	**the**	**habitual**	**exposure**	**of**	**the**	**skin**	**of**
尽管如此	它	可能	是	怀疑	无论	这	习惯性的	接触	的	这	皮肤	的

[ðə; ði]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[nek]	,
the	**face**	**and**	**neck**	**,**
这	脸	和	脖子	,

然而，人们可能会怀疑，经常性地暴露面部和颈部皮肤是否会影响健康。

[ænd; ənd]	[ɪts]	['kɑːnsɪkwent]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[ri'ækʃ(ə)n]	['ʌndər]	['stimjulənts]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz]	,
and	**its**	**consequent**	**power**	**of**	**reaction**	**under**	**stimulants**	**of**	**all**	**kinds**	**,**
和	它是	后果	力量	的	反应	在下面	兴奋剂	的	全部	种类	,

及其在各种刺激物作用下的反应能力，

[ɪz]	[baɪ]	[ɪt'self]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[ə'kaʊnt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[mʌtʃ]	['greɪtər]	['tendənsi]	[ɪn]	['ɪŋglɪʃ]	['wɪmɪn]
is	**by**	**itself**	**sufficient**	**to**	**account**	**for**	**the**	**much**	**greater**	**tendency**	**in**	**English**	**women**
是	经过	本身	充足的	到	帐户	为了	这	很多	更大的	趋势	在	英语	女性

[ʌv; əv]	[ðiːz]	[pɑːrts]	[ðæn; ðən]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[tuː; tə]	[blʌʃ]	;
of	**these**	**parts**	**than**	**of**	**others**	**to**	**blush**	**;**
的	这些	部分	比	的	其他的	到	脸红	;

仅凭这一点就足以解释为什么这些地区的英国女性比其他地区的女性更容易脸红；

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɑːr; ər]	[wel]	[sə'plaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[nəːvs]	[ænd; ənd]	[smɔːl]	['ves(ə)lz]	,
for	**the**	**hands**	**are**	**well**	**supplied**	**with**	**nerves**	**and**	**small**	**vessels**	**,**
为了	这	双手	是	出色地	供应	和	神经	和	小的	船只	,

因为手部神经和小血管分布丰富，

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ɪk'spoʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[er]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɔːr]	[nek]	,
and	**have**	**been**	**as**	**much**	**exposed**	**to**	**the**	**air**	**as**	**the**	**face**	**or**	**neck**	**,**
和	有	到过	作为	很多	裸露	到	这	空气	作为	这	脸	或者	脖子	,

并且像脸部或颈部一样充分暴露在空气中。

[ænd; ənd]	[jet]	[ðə; ði]	[hændz]	['rerli]	[blʌʃ]	.
and	**yet**	**the**	**hands**	**rarely**	**blush**	**.**
和	然而	这	双手	很少	脸红	.

然而，双手却很少会泛红。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['hævɪŋ] [bɪn] [də'rektɪd] [mʌtʃ]
We shall presently see that the attention of the mind having been directed much
我们 将 目前 看 那 这 注意力 的 这 头脑 拥有 到过 指导 很多
[mɔːr] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
more frequently and earnestly to the face than to any other part of the
更多的 频繁地 和 切实 到 这 脸 比 到 任何 其他 部分 的 这
['bɑːdi] ,
body ,
身体 ,

我们很快就会看到，人们的注意力更多地、更强烈地集中在脸上，而不是身体的任何其他部位。

['prɑːbəbli] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
probably affords a sufficient explanation .
大概 提供 一个 充足的 解释 .

这或许足以解释一切。

[[eɪt]] [siː] ['lævətər] , ['edɪt] . [ʌv; əv] - , ['vɑːl] .
[8] See Lavater , edit . of 1820 , vol .
[8] 看 拉瓦特 , 编辑 . 的 - , 卷 .

[8] 参见 Lavater，1820 年编辑，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - .
p . 303 .
p . - .

第303页。

[[naɪn]] ['bɜːrdʒɪs] , ['ɪbɪd] .
[9] Burgess , ibid .
[9] 伯吉斯 , 同上 .

[9] Burgess，同上。

[piː'piː] . - , - .
pp . 114 , 122 .
pp . - , - .

第 114、122 页。

[mɝ'oʊ] [ɪn] ['lævətər] , ['ɪbɪd] .
Moreau in Lavater , ibid .
莫罗 在 拉瓦特 , 同上 .

Moreau in Lavater，同上。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - .
p . 293 .
p . - .

第293页。

_ ['blʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] _ . - - [ðə; ði] [smɔːl] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [bɪ'kʌm]
_ Blushing in the various races of man _ . - - The small vessels of the face become
_ 脸红 在 这 各种各样的 种族 的 男人 _ . - - 这 小的 船只 的 这 脸 变得
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
filled with blood ,
已填 和 血 ,

人类各族都会脸红——面部细小的血管会充血。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃeɪm] , [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ,
from the emotion of shame , in almost all the races of man ,
从 这 情感 的 耻辱 , 在 几乎 全部 这 种族 的 男人 ,

出于羞耻的情绪，几乎在所有人类种族中，

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [dɑːrk]['reɪsɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [kæn; kən][biː; bi] [pər'siːvd] .
though in the very dark races no distinct change of colour can be perceived .
尽管 在 这 非常 黑暗的 种族 不 清楚的 改变 的 颜色 能 是 感知 .

即使在肤色非常深的种族中，也无法察觉到明显的颜色变化。

['blʌʃɪŋ] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['eriən] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
Blushing is evident in all the Aryan nations of Europe ,
脸红 是 明显 在 全部 这 雅利安 国家 的 欧洲 ,

脸红在欧洲所有雅利安国家都很常见。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
and to a certain extent with those of India .
和 到 一个 肯定 程度 和 那些 的 印度 .

在某种程度上，印度的情况也是如此。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɜ˞ːˌskaɪn][hæz; həz]['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ɑːr; ər]
But Mr . Erskine has never noticed that the necks of the Hindoos are
但 先生 . 厄斯金 有 绝不 注意到 那 这 脖子 的 这 印度教徒 是
[dɪ'saɪdɪdli] [ə'fektɪd] .
decidedly affected .
绝对地 做作的 .

但厄斯金先生从未注意到印度人的脖子明显受到了影响。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɛptʃəz] [ʌv; əv] , ['mɪstər] . [skɔt] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [feɪnt] [blʌʃ] [ɑːn]
With the Lepchas of Sikhim , Mr . Scott has often observed a faint blush on
和 这 雷布查人 的 锡克教 , 先生 . 斯科特 有 经常 观察到 一个 头晕的 脸红 在
[ðə; ði] [tʃiːks] ,
the cheeks ,
这 脸颊 ,

斯科特先生经常观察到锡克教雷布查人的脸颊上泛起淡淡的红晕。

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] , [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sʌŋkən] [aɪz] [ænd; ənd]
base of the ears , and sides of the neck , accompanied by sunken eyes and
根据 的 这 耳朵 , 和 侧面 的 这 脖子 , 伴随 经过 凹陷 眼睛 和
['loʊɚd] [hed] .
lowered head .
降低 头 .

耳根和颈侧凹陷，伴有眼窝深陷和头部低垂。

[ðɪs] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [ɔːr][hæz; həz]
This has occurred when he has detected them in a falsehood , or has
这 有 发生 什么时候 他 有 检测到 他们 在 一个 谬误 , 或者 有
[ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] .
accused them of ingratitude .
被告 他们 的 忘恩负义 .

当他发现他们说谎，或者指责他们忘恩负义时，就会发生这种情况。

[ðə; ði] [peɪl] ,
The pale ,
这 苍白 ,

苍白的，

['sæloʊ] [kəm'plekʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ['rendər] [ə; eɪ] [blʌʃ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən][ɪn]
sallow complexions of these men render a blush much more conspicuous than in
黄褐色 肤色 的 这些 男人 使成为 一个 脸红 很多 更多的 显眼的 比 在
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
most of the other natives of India .
最多 的 这 其他 本地人 的 印度 .

这些男人的蜡黄肤色使得他们脸红时比印度其他大多数土著人更加显眼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] , [ʃeɪm] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][pɑːrt] [fɪr] , [ɪz] [ɪk'sprest] ,
With the latter , shame , or it may be in part fear , is expressed ,
和 这 后者 , 耻辱 , 或者 它 可能 是 在 部分 害怕 , 是 表达 ,

后者表达的是羞耻感，或者也可能部分是恐惧感。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [skɔt] , [mʌtʃ] [mɔːr] ['pleɪnli] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [ə'vəːtid] [ɔːr] [bent] [daʊn]
according to Mr . Scott , much more plainly by the head being averted or bent down
根据 到 先生 . 斯科特 , 很多 更多的 显然 经过 这 头 存在 避免了 或者 弯曲 向下
,
,
,

斯科特先生认为，头部转向或低头可以更明显地表明这一点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] ['weɪvərɪŋ] [ɔːr] [tɜːrnd] [ə'skænt] , [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði]
with the eyes wavering or turned askant , than by any change of colour in the
和 这 眼睛 摇摆不定 或者 转向 反斜眼 , 比 经过 任何 改变 的 颜色 在 这
[skɪn] .
skin .
皮肤 .

眼球闪烁或斜视，而不是皮肤颜色发生变化。

[ðə; ði] [se'mɪtɪk] ['reɪsɪz] [blʌʃ] ['friːli] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The Semitic races blush freely , as might have been expected , from their
这 闪米特语 种族 脸红 自由 , 作为 可能 有 到过 预期的 , 从 他们的
['dʒen(ə)rəl] [sɪ'mɪlɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛəriənz] .
general similitude to the Aryans .
一般的 相似性 到 这 雅利安人 .

闪米特人种很容易脸红，这也不难理解，因为他们与雅利安人有很多相似之处。

[ðʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə] ([tʃæp] .
Thus with the Jews , it is said in the Book of Jeremiah (chap .
因此 和 这 犹太人 , 它 是 说 在 这 书 的 耶利米 (小伙子 .

因此，关于犹太人，《耶利米书》（第11章）中也这样说。

['vaɪ, 'viː] . -) , " [neɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'ʃeɪmd] , ['niːðər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [blʌʃ] .
vi . 15) , " Nay , they were not at all ashamed , neither could they blush .
六 . -) , " 不 , 他们 是 不是 在 全部 羞愧 , 两者都不 可以 他们 脸红 .

六、15)，“不，他们一点也不感到羞愧，也不至于脸红。

" ['mɪsɪz] . [ˌeɪ es 'eɪ] [greɪ] [sɔː] [æn; ən]['ærəb] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt] ['klʌmzɪli] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] ,
" Mrs . Asa Gray saw an Arab managing his boat clumsily on the Nile ,
" 太太 . 阿萨 灰色的 锯 一个 阿拉伯 管理 他的 船 笨拙地 在 这 尼罗河 ,

“阿萨·格雷夫人看到一个阿拉伯人在尼罗河上笨拙地驾驶着他的船，

[ænd; ənd] [wen] [læft] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , " [hiː; hi] [blʌʃt] [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
and when laughed at by his companions , " he blushed quite to the back
和 什么时候 笑了 在 经过 他的 同伴 , " 他 脸红了 相当 到 这 后退
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
of his neck .
的 他的 脖子 .

当被同伴们嘲笑时，“他脸红到了后颈”。

" ['leɪdi] [dʌf] ['gɔːrdn] [ri'maːks] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ærəb] [blʌʃt] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns]
" Lady Duff Gordon remarks that a young Arab blushed on coming into her presence
" 女士 达夫 戈登 评论 那 一个 年轻的 阿拉伯 脸红了 在 未来 进入 她 在场
. [-]
. [10]
. [-]

“达夫·戈登夫人说，一位年轻的阿拉伯人在她面前脸红了。[10]

['mɪstər] . ['swɪnˌhoʊ] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['blʌʃɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] ;
Mr . Swinhoe has seen the Chinese blushing , but he thinks it is rare ;
先生 . 斯温霍 有 已见 这 中国人 脸红 , 但 他 思考 它 是 稀有的 ;

斯温霍先生见过中国人脸红，但他认为这种情况很少见；

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [tuː; tə] ['red(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
yet they have the expression " to redden with shame .
然而 他们 有 这 表达 " 到 变红 和 耻辱 .

但他们却有“羞愧得满脸通红”的表达方式。

" ['mɪstər] . ['dʒiːtʃ] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['setld] [ɪn] [mə'lækə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv]
" Mr . Geach informs me that the Chinese settled in Malacca and the native
" 先生 . 吉奇 通知 我 那 这 中国人 定居 在 马六甲 和 这 本国的
[mə'leɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [bəuθ] [blʌʃ] .
Malays of the interior both blush .
马来人 的 这 内部的 两个都 脸红 .

“吉奇先生告诉我，定居在马六甲的华人和内陆的马来土著居民都感到羞愧。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [goʊ] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ,
Some of these people go nearly naked ,
一些 的 这些 人们 去 几乎 裸 ,

这些人中有些几乎全裸，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊnwərd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌʃ] .
and he particularly attended to the downward extension of the blush .
和 他 特别 参加 到 这 向下 扩大 的 这 脸红 .

他尤其注意了红晕向下蔓延的程度。

[əu'mitɪŋ] [ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ə'loʊn][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [blʌʃ] ,
Omitting the cases in which the face alone was seen to blush ,
省略 这 案例 在 哪个 这 脸 独自的 曾是 已见 到 脸红 ,

排除仅面部泛红的情况，

['mɪstər] . ['dʒiːtʃ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , [eɪdʒd] -
Mr . Geach observed that the face , arms , and breast of a Chinaman , aged 24
先生 . 吉奇 观察到 那 这 脸 , 武器 , 和 胸部 的 一个 中国人 , 老年人 -
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

吉奇先生观察到，一名24岁中国男子的脸部、手臂和胸部，

['rednd] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
reddened from shame ; and with another Chinese ,
发红 从 耻辱 ; 和 和 其他 中国人 ,

羞愧得满脸通红；然后又和另一个中国人，

[wen] [æskt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] ['betər] [staɪl] ,
when asked why he had not done his work in better style ,
什么时候 问 为什么 他 有 不是 完毕 他的 工作 在 更好的 风格 ,

当被问及为什么他没有以更好的方式完成工作时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sɪmələrli] [ə'fektɪd] .
the whole body was similarly affected .
这 所有的 身体 曾是 相似地 做作的 .

全身都受到了类似的影响。

[ɪn] [tuː] [mə'leɪz] [-] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] , [nek] , [brest] , [ænd; ənd][ɑːrmz] ['blʌʃɪŋ] ;
In two Malays [11] he saw the face , neck , breast , and arms blushing ;
在 二 马来人 [-] 他 锯 这 脸 , 脖子 , 胸部 , 和 武器 脸红 ;

在两个马来人[11]身上，他看到脸、脖子、胸部和手臂都泛起了红晕；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] ['meleɪ] ([ə; eɪ]['buːgɪs]) [ðə; ði] [blʌʃ] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .
and in a third Malay (a Bugis) the blush extended down to the waist .
和 在 一个 第三 马来语 (一个 武吉士) 这 脸红 扩展 向下 到 这 腰部 .

第三位马来人（布吉斯人）的红晕一直延伸到腰部。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] [blʌʃ] ['friːli] .
The Polynesians blush freely .
这 波利尼西亚人 脸红 自由 .

波利尼西亚人很容易脸红。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [stæk] [hæz; həz] [siːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɪnstənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɝz]
The Rev . Mr . Stack has seen hundreds of instances with the New Zealanders
这 牧师 . 先生 . 堆 有 已见 数百 的 实例 和 这 新的 新西兰人
.
.
.

斯塔克牧师已经见过数百起新西兰人的类似案例。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪs] [ɪz] [wɜːrθ] ['gɪvɪŋ] ,
The following case is worth giving ,
这 下列的 案件 是 值得 给予 ,

以下这个案例值得一提：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][dɑːrk] - ['kʌlərd] [ænd; ənd]
as it relates to an old man who was unusually dark - coloured and
作为 它 相关 到 一个 老的 男人 WHO 曾是 异常地 黑暗的 - 有色 和
['pɑːrtli] [tæ'tuːd] .
partly tattooed .
部分 纹身 .

这与一位肤色异常黝黑且身上有纹身的老人有关。

['æftər] ['hævɪŋ] [let] [hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['jɪrli] ['rent(ə)l] ,
After having let his land to an Englishman for a small yearly rental ,
后 拥有 让 他的 土地 到 一个 英国人 为了 一个 小的 每年 租赁 ,

在将土地以低廉的年租金租给一位英国人之后，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pæʃ(ə)n] [siːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][gɪg] ,
a strong passion seized him to buy a gig ,
一个 强的 热情 查获 他 到 买 一个 演出 ,

他突然萌生了买下演出机会的强烈愿望，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] .
which had lately become the fashion with the Maoris .
哪个 有 最近 变得 这 时尚 和 这 毛利人 .

这在毛利人中最近蔚然成风。

[hiː; hi] ['kɑːnsɪkwentli] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːl][ðə; ði] [rent] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tenənt] ,
He consequently wished to draw all the rent for four years from his tenant ,
他 最后 希望 到 画 全部 这 租 为了 四 年 从 他的 租户 ,

因此，他希望向房客收取四年内的全部租金。

[ænd; ənd] [kən'sʌltid] ['mɪstər] . [stæk] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] .
and consulted Mr . Stack whether he could do so .
和 咨询 先生 . 堆 无论 他 可以 做 所以 .

他向斯塔克先生咨询了自己是否可以这样做。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][oʊld] , ['klʌmzi] , [pʊr] , [ænd; ənd] ['rægɪd] ,
The man was old , clumsy , poor , and ragged ,
这 男人 曾是 老的 , 笨拙 , 贫穷的 , 和 破烂不堪 ,

那人年老、笨拙、贫穷、衣衫褴褛。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər] [dɪ'spleɪ] [ə'mjuːzd]
and the idea of his driving himself about in his carriage for display amused
和 这 主意 的 他的 驾驶 他自己 关于 在 他的 运输 为了 展示 觉得好笑
['mɪstər] . [stæk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] ;
Mr . Stack so much that he could not help bursting out into a laugh ;
先生 . 堆 所以 很多 那 他 可以 不是 帮助 爆发 出去 进入 一个 笑 ;

想到他要亲自驾着马车四处炫耀，斯塔克先生觉得十分有趣，忍不住哈哈大笑起来；

[ænd; ənd] [ðen] " [ðə; ði][oʊld][mæn] [blʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .
and then " the old man blushed up to the roots of his hair .
和 然后 " 这 老的 男人 脸红了 向上 到 这 根 的 他的 头发 .

然后，"老人的脸涨得通红，一直到发根。"

" ['fɔːrstər] [sez] [ðæt] " [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['sprediŋ] [blʌʃ] " [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv]
" Forster says that " you may easily distinguish a spreading blush " on the cheeks of
" 福斯特 说道 那 " 你 可能 容易地 区分 一个 传播 脸红 " 在 这 脸颊 的
[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['wɪmɪn] [ɪn] [tə'hiti] . [-] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
the fairest women in Tahiti . [12] The natives also of several of the other
这 最公平 女性 在 塔希提岛 . [-] 这 本地人 还 的 一些 的 这 其他
[ˌɑːkə'peləˌgəʊz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [blʌʃ] .
archipelagoes in the Pacific have been seen to blush .
群岛 在 这 太平洋 有 到过 已见 到 脸红 .

福斯特说，在塔希提岛最美丽的女人的脸颊上，"你很容易就能辨认出蔓延的红晕"。[12]人们也看到太平洋其他几个群岛的土著居民脸红。

[-] `Letters [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , - - , [piː] . - .
[10] `Letters from Egypt , ' 1865 , p . 66 .
[-] `Letters 从 埃及 , - - , p . - .

[10]《埃及来信》，1865 年，第 66 页。

['leɪdi] ['gɔːrdn] [ɪz] [mɪ'steɪkən] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] [mə'leɪz] [ænd; ənd][mju(ː)'lætəuz] ['nevər] [blʌʃ] .
Lady Gordon is mistaken when she says Malays and Mulattoes never blush .
女士 戈登 是 错误 什么时候 她 说道 马来人 和 混血儿 绝不 脸红 .

戈登夫人说马来人和混血儿从不脸红，这是错误的。

[-] [kæpt] . ['ɔzbən] (`Quedah , - [piː] . -) , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['melei] , [huːm] [biː; bi]
[11] Capt . Osborn (`Quedah , ' p . 199) , in speaking of a Malay , whom be
[-] 船长 . 奥斯本 (`Quedah , - p . -) , 在 请讲 的 一个 马来语 , 谁 是
[ri'prəutʃt] [fɔːr; fər] ['kruːəlti] ,
reproached for cruelty ,
受责备 为了 残酷 ,

[11] 奥斯本上尉（《奎达》，第 199 页）在谈到一位因残忍而受到谴责的马来人时说：

[sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [blʌʃt] .
says he was glad to see that the man blushed .
说道 他 曾是 高兴的 到 看 那 这 男人 脸红了 .

他说，看到那名男子脸红，他很高兴。

['mɪstər]	.	['wɑːʃɪŋtən]	['mæθjuːz]	[hæz; həz]	['ɔːf(ə)n]	[siːn]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]
Mr	**.**	**Washington**	**Matthews**	**has**	**often**	**seen**	**a**	**blush**	**on**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**young**
先生	.	华盛顿	马修斯	有	经常	已见	一个	脸红	在	这	面孔	的	这	年轻的

[skwɔːz]	[bɪ'lɔːŋɪŋ]	[tuː; tə]	['veriəs]	[waɪld]	['ɪndiən]	[traɪbz]	[ʌv; əv]	[nɔːrθ]	[ə'merɪkə]	.
squaws	**belonging**	**to**	**various**	**wild**	**Indian**	**tribes**	**of**	**North**	**America**	**.**
印第安女人	属于	到	各种各样的	荒野	印度	部落	的	北	美国	.

华盛顿·马修斯先生经常看到北美各个印第安部落的年轻妇女脸上泛起红晕。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[ɪk'streməti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːntɪnənt]	[ɪn]	[ti'erə]	[del]	['fweɪgoʊ]	,	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	,
At	**the**	**opposite**	**extremity**	**of**	**the**	**continent**	**in**	**Tierra**	**del**	**Fuego**	**,**	**the**	**natives**	**,**
在	这	对面的	末端	的	这	大陆	在	蒂埃拉	del	火	,	这	本地人	,

在大陆另一端的火地岛，当地土著居民

[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	['mɪstər]	.	['brɪdʒɪz]	,	"	[blʌʃ]	[mʌtʃ]	,	[bʌt; bət]	['tʃiːfli]	[ɪn]	[rɪ'gɑːrd]	[tuː; tə]	['wɪmɪn]	;
according	**to**	**Mr**	**.**	**Bridges**	**,**	**"**	**blush**	**much**	**,**	**but**	**chiefly**	**in**	**regard**	**to**	**women**	**;**
根据	到	先生	.	桥梁	,	"	脸红	很多	,	但	主要	在	看待	到	女性	;

据布里奇斯先生说，“我经常脸红，但主要是在面对女性时；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['sɜːrt(ə)nli]	[blʌʃ]	['ɔːlsoʊ]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['pɜːrsən(ə)l]	[ə'pɪrəns]	.
but	**they**	**certainly**	**blush**	**also**	**at**	**their**	**own**	**personal**	**appearance**	**.**
但	他们	当然	脸红	还	在	他们的	自己的	个人的	外貌	.

但他们肯定也会对自己的外貌感到羞愧。

"	[ðɪs]	['lætər]	['steɪtmənt]	[ə'griːz]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[aɪ]	[rɪ'membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fuː'eidʒiən]	,	['dʒemi]	['bʌt(ə)n]
"	**This**	**latter**	**statement**	**agrees**	**with**	**what**	**I**	**remember**	**of**	**the**	**Fuegian**	**,**	**Jemmy**	**Button**
"	这	后者	陈述	同意	和	什么	我	记住	的	这	火地岛	,	杰米	按钮

,
,
,

“后一种说法与我对火地岛人杰米·巴顿的记忆相符，

[huː]	[blʌʃt]	[wen]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['kwɪzd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ker]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ɪn]	['pɑːlɪʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]
who	**blushed**	**when**	**he**	**was**	**quizzed**	**about**	**the**	**care**	**which**	**he**	**took**	**in**	**polishing**	**his**
WHO	脸红了	什么时候	他	曾是	提问	关于	这	关心	哪个	他	采取	在	抛光	他的

[ʃuːz]	,
shoes	**,**
鞋	,

当被问及他擦鞋的细致程度时，他脸红了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['ʌðərwaɪz]	[ə'dɔrnɪŋ]	[hɪm'self]	.
and	**in**	**otherwise**	**adorning**	**himself**	**.**
和	在	否则	装饰	他自己	.

并以其他方式装扮自己。

[wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌaɪmɑː'rɑː]	['indiəns]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['lɔːfti]	[plæ'toʊz]	[ʌv; əv]	[bə'lɪviə]	,	['mɪstər]	.
With	**respect**	**to**	**the**	**Aymara**	**Indians**	**on**	**the**	**lofty**	**plateaus**	**of**	**Bolivia**	**,**	**Mr**	**.**
和	尊重	到	这	艾马拉	印度人	在	这	高远	高原	的	玻利维亚	,	先生	.

[fɔːrbz]	[sez]	,
Forbes	**says**	**,**
福布斯	说道	,

福布斯先生谈到玻利维亚高原上的艾马拉印第安人时说：

[-]	[ðæt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kʌlər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[skɪnz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[blʌʃɪz]
[13]	**that**	**from**	**the**	**colour**	**of**	**their**	**skins**	**it**	**is**	**impossible**	**that**	**their**	**blushes**
[-]	那	从	这	颜色	的	他们的	皮肤	它	是	不可能的	那	他们的	脸红

[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[æz; əz]	['klɪrli]	['vɪzəb(ə)l]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[waɪt]	['reɪsɪz]	;
should	**be**	**as**	**clearly**	**visible**	**as**	**in**	**the**	**white**	**races**	**;**
应该	是	作为	清楚地	可见的	作为	在	这	白色的	种族	;

[13] 从他们的肤色来看，他们的脸红不可能像白种人那样明显；

[stɪl] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ɪn][juː ˈes] ,
still under such circumstances as would raise a blush in us ,
仍然 在下面 这样的 情况 作为 会 增加 一个 脸红 在 我们 ,

即便是在这种会让我们脸红的情况下，

" [ðer; ðər][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɑːdəsti] [ɔːr][kənˈfjuːʒ(ə)n] ;
" there can always be seen the same expression of modesty or confusion ;
" 那里 能 总是 是 已见 这 相同的 表达 的 谦逊 或者 困惑 ;
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
and even in the dark ,
和 甚至 在 这 黑暗的 ,

“总能看到同样的谦逊或困惑的表情；即使在黑暗中，

[ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [kæn; kən][biː; bi] [felt] ,
a rise of temperature of the skin of the face can be felt ,
一个 上升 的 温度 的 这 皮肤 的 这 脸 能 是 毛毡 ,

可以感觉到面部皮肤温度升高，

[ɪɡˈzæktli][æz; əz] [əˈkɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] .
exactly as occurs in the European .
确切地 作为 发生 在 这 欧洲的 .

就像欧洲发生的那样。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][hɑːt] , [ˈekwəb(ə)l] , [ænd; ənd][dæmp][pɑːrts][ʌv; əv] [saʊθ]
" With the Indians who inhabit the hot , equable , and damp parts of South
" 和 这 印度人 WHO 居住 这 热的 , 公平的 , 和 潮湿 部分 的 南
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

“居住在南美洲炎热、气候温和潮湿地区的印第安人，

[ðə; ði] [skɪn] [əˈpærəntli] [dʌz] [nɑːt] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈment(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [soʊ] [ˈredɪli] [æz; əz][wɪð; wɪθ]
the skin apparently does not answer to mental excitement so readily as with
这 皮肤 显然 做 不是 回答 到 精神的 激动 所以 容易 作为 和
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] ,
the natives of the northern and southern parts of the continent ,
这 本地人 的 这 北方 和 南部 部分 的 这 大陆 ,

与大陆北部和南部地区的土著居民相比，他们的皮肤似乎对精神兴奋的反应并不那么迅速。

[huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [ɡreɪt] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] [ˈklaɪmət] ;
who have long been exposed to great vicissitudes of climate ;
WHO 有 长的 到过 裸露 到 伟大的 变迁 的 气候 ;

长期暴露于气候变化影响下的人们；

[fɔːr; fər] [ˈhʌmbəult] [kˈwoʊts] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈproʊtest][ðə; ði] [snɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərd] , " [haʊ] [kæn; kən]
for Humboldt quotes without a protest the sneer of the Spaniard , " How can
为了 洪堡 引号 没有 一个 反对 这 冷笑 的 这 西班牙人 , " 如何 能
[ðoʊz] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
those be trusted ,
那些 是 可信 ,

对于洪堡的引述，西班牙人没有提出任何异议，反而冷笑道：“这些人怎么能信任呢？”

[huː] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [blʌʃ] ? " [-] [vɑːn] [spɪks] [ænd; ənd] [ˈmɑːrʃəs] ,
who know not how to blush ? " [14] Von Spix and Martius ,
WHO 知道 不是 如何 到 脸红 ? " [-] 冯 斯皮克斯 和 马尔蒂乌斯 ,

谁不知道如何脸红？[14] 冯·斯皮克斯和马尔蒂乌斯，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ʌv; əv][brə'zɪl] , [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['prɑːpərli] [biː; bi] [sed]
in speaking of the aborigines of Brazil , assert that they cannot properly be said
在 请讲 的 这 土著居民 的 巴西 , 断言 那 他们 不能 适当地 是 说
[tuː; tə] [blʌʃ] ;
to blush ;
到 脸红 ;

谈到巴西土著居民时，断言他们不会脸红；

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [lɔːŋ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd]['æftər] [rɪ'siːvɪŋ]
" it was only after long intercourse with the whites , and after receiving
" 它 曾是 仅有的 后 长的 交往 和 这 白人 , 和 后 接收
[sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
some education ,
一些 教育 ,

“只有在与白人长期交往并接受了一些教育之后，

[ðæt] [wiː; wi] [pər'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['indiəns][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz]
that we perceived in the Indians a change of colour expressive of the emotions
那 我们 感知 在 这 印度人 一个 改变 的 颜色 富有表现力的 的 这 情绪
[ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .
of their minds .
的 他们的 思想 .

我们从印度人的肤色变化中观察到，肤色变化能够表达他们内心的情感。

" [-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ðʌs]
" [15] It is , however , incredible that the power of blushing could have thus
" [-] 它 是 , 然而 , 极好的 那 这 力量 的 脸红 可以 有 因此
[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ;
originated ;
起源于 ;

[15] 然而，脸红的力量竟然是这样起源的，这真是令人难以置信；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [self] - [ə'tenʃ(ə)n] , ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nuː]
but the habit of self - attention , consequent on their education and new
但 这 习惯 的 自己 - 注意力 , 后果 在 他们的 教育 和 新的
[kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] ,
course of life ,
课程 的 生活 ,

但这种自我关注的习惯，是他们接受教育和开启新生活后养成的。

[wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] ['eni] [ɪ'neɪt] ['tendənsi] [tuː; tə] [blʌʃ] .
would have much increased any innate tendency to blush .
会 有 很多 增加 任何 先天 趋势 到 脸红 .

这会大大增加天生容易脸红的倾向。

[-] [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['fɔːrstər] , `Observations ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] , - 4to , - ,
[12] J . R . Forster , `Observations during a Voyage round the World , ' 4to , 1778 ,
[-] J . 拉 . 福斯特 , `Observations 期间 一个 航程 圆形的 这 世界 , - 4to , - ,
[piː] . - .
p . 229 .
p . - .

[12] JR Forster，《环球航行期间的观察》，4开本，1778年，第229页。

[weɪts] ['gɪvz] (`Introduction [tuː; tə] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] , - [ˌiː en 'dʒiː] . - .
Waitz gives (`Introduction to Anthropology , ' Eng . translat .
维茨 给予 (`Introduction 到 人类学 , - 英文 . - .

Waitz 给出（《人类学导论》，英文译本。

- , ['vɑːl] .
1863 , vol .
- , 卷 .

1863年，第1卷

[aɪ] . [piː] . -) ['refrənsɪz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
i . p . 135) references for other islands in the Pacific .
我 . p . -) 参考 为了 其他 岛屿 在 这 太平洋 .

ip 135）太平洋其他岛屿的参考。

[siː] , ['ɔːlsoʊ] , ['dæmpjə] `On [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - (['vɑːl] .
See , also , Dampier `On the Blushing of the Tunquinese ' (vol .
看 , 还 , 丹皮尔 `On 这 脸红 的 这 - - (卷 .

另见 Dampier 的《论通奎内斯人的羞愧》（第 1 卷）。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . -) ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kən'sʌltid] [ðɪs] [wɜːrk] .
p . 40) ; but I have not consulted this work .
p . -) ; 但 我 有 不是 咨询 这 工作 .

第 40 页）；但我没有参考过这部作品。

[weɪts] [k'woʊts] ['bɝːgmən] , [ðæt] [ðə; ði] [kælməks] [duː][nɑːt] [blʌʃ] ,
Waitz quotes Bergmann , that the Kalmucks do not blush ,
维茨 引号 伯格曼 , 那 这 卡尔穆克 做 不是 脸红 ,

韦茨引用伯格曼的话说，卡尔穆克人不会脸红。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['æftər] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
but this may be doubted after what we have seen with respect to the
但 这 可能 是 怀疑 后 什么 我们 有 已见 和 尊重 到 这
[ˌtʃaɪ'niːz] .
Chinese .
中国人 .

但就我们从中国人身上看到的种种表现来看，这一点或许值得怀疑。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [k'woʊts] [rɔːθ] , [huː] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] .
He also quotes Roth , who denies that the Abyssinians are capable of blushing .
他 还 引号 罗斯 , WHO 否认 那 这 阿比西尼亚人 是 有能力的 的 脸红 .

他还引用了罗斯的话，罗斯否认阿比西尼亚人会脸红。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [kæpt] . ['spiːdi] , [huː] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] ,
Unfortunately , Capt . Speedy , who lived so long with the Abyssinians ,
很遗憾 , 船长 . 迅速 , WHO 居住地 所以 长的 和 这 阿比西尼亚人 ,

不幸的是，与阿比西尼亚人共同生活了那么久的斯皮迪船长，

[hæz; həz][nɑːt] ['ænsər] [maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑːn] [ðɪs] [hed] .
has not answered my inquiry on this head .
有 不是 回答 我的 询问 在 这 头 .

他还没有回答我关于这个问题的询问。

['læstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [brʊk] [hæz; həz] ['nevər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I must add that the Rajah Brooke has never observed the least sign of a
我 必须 添加 那 这 拉惹 布鲁克 有 绝不 观察到 这 至少 符号 的 一个
[blʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] ;
blush with the Dyaks of Borneo ;
脸红 和 这 达雅克人 的 婆罗洲 ;

我必须补充一点，拉贾·布鲁克从未在婆罗洲的达雅克人面前流露出丝毫羞涩；

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈkɑːntreri]	[ˈʌndər]	[ˈsɜːrkəmstænsɪz]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[ɪkˈsaɪt]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	[ɪn]	[juː ˈes]	,
on	**the**	**contrary**	**under**	**circumstances**	**which**	**would**	**excite**	**a**	**blush**	**in**	**us**	**,**
在	这	相反	在下面	情况	哪个	会	激发	一个	脸红	在	我们	，

相反，在某些情况下，这会让我们感到脸红。

[ðeɪ]	[əˈsɜːrt]	"	[ðæt]	[ðeɪ]	[fiːl]	[ðə; ði]	[blʌd]	[drɔːn]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[ˈfeɪsɪz]	.
they	**assert**	**"**	**that**	**they**	**feel**	**the**	**blood**	**drawn**	**from**	**their**	**faces**	**.**
他们	断言	"	那	他们	感觉	这	血	绘制	从	他们的	面孔	.

他们声称“他们感觉脸上的血被抽走了”。

"	[	-	]	[trænˈzækt]	.	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌeθnəˈlɑːdʒɪkl]	[ˌes oʊ ˈsiː]	.	-	,	[ˈvɑːl]	.
"	**[**	**13**	**]**	**Transact**	**.**	**of**	**the**	**Ethnological**	**Soc**	**.**	**1870**	**,**	**vol**	**.**
"	[	-	]	办理	.	的	这	民族学	社会	.	-	，	卷	.

[13] 民族学会会刊，1870 年，第 1 卷。

[iː]	.
ii	**.**
二、	.

二、

[piː]	.	-	.
p	**.**	**16**	**.**
p	.	-	.

第16页。

[ˈsevrəl]	[ˈtrʌstwɜːrði]	[əbˈzɜːvəz]	[hæv; həv]	[əˈʃʊrd]	[ˌem ˈiː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈfeɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ˈniːgrəuz]	[æn; ən]	[əˈpɪrəns]	[rɪˈzemblɪŋ]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	,
Several	**trustworthy**	**observers**	**have**	**assured**	**me**	**that**	**they**	**have**	**seen**	**on**	**the**	**faces**	**of**	**negroes**	**an**	**appearance**	**resembling**	**a**	**blush**	**,**
一些	值得信赖的	观察员	有	保证	我	那	他们	有	已见	在	这	面孔	的	黑人	一个	外貌	类似	一个	脸红	，

几位可靠的观察者向我保证，他们曾在黑人脸上看到过类似脸红的表情。

[ˈʌndər]	[ˈsɜːrkəmstænsɪz]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[wʌn]	[ɪn]	[juː ˈes]	,	[ðoʊ]	[ðer; ðər]	[skɪnz]	[wɜːr; wər]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ˈebəni]	-	[blæk]	[tɪnt]
under	**circumstances**	**which**	**would**	**have**	**excited**	**one**	**in**	**us**	**,**	**though**	**their**	**skins**	**were**	**of**	**an**	**ebony**	**-**	**black**	**tint**
在下面	情况	哪个	会	有	兴奋的	一	在	我们	，	尽管	他们的	皮肤	是	的	一个	乌木	-	黑色的	着色

.
.
.

虽然他们的皮肤呈乌木黑色，但在那种情况下，他们却让我们这些普通人感到兴奋。

[sʌm; səm]	[dɪˈskraɪb]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æz; əz]	[ˈblʌʃɪŋ]	[braʊn]	,	[bʌt; bət]	[moʊst]	[seɪ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈblæknəs]	[bɪˈkʌmz]	[mɔːr]	[ɪnˈtens]
Some	**describe**	**it**	**as**	**blushing**	**brown**	**,**	**but**	**most**	**say**	**that**	**the**	**blackness**	**becomes**	**more**	**intense**
一些	描述	它	作为	脸红	棕色的	，	但	最多	说	那	这	黑	变成	更多的	激烈的

.
.
.

有人形容它是淡淡的棕色，但大多数人认为黑色会变得更加浓重。

[æn; ən]	[ɪnˈkriːst]	[səˈplaɪ]	[ʌv; əv]	[blʌd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skɪn]	[siːmz]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˈmænər]	[tuː; tə]	[ɪnˈkriːs]	[ɪts]	[ˈblæknəs]	;
An	**increased**	**supply**	**of**	**blood**	**in**	**the**	**skin**	**seems**	**in**	**some**	**manner**	**to**	**increase**	**its**	**blackness**	**;**
一个	增加	供应	的	血	在	这	皮肤	似乎	在	一些	方式	到	增加	它是	黑	；

皮肤中血液供应增加似乎会以某种方式增加其黑色程度；

[ðʌs] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɛgzæn'θɛmətəs] [dɪ'ziːzɪz] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [blækər] ,
thus certain exanthematous diseases cause the affected places in the negro to appear blacker ,
因此 肯定 出疹性 疾病 原因 这 做作的 地方 在 这 黑人 到 出现 更黑 ,

因此，某些皮疹性疾病会导致黑人患处看起来更黑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , ['rɛdɝ] . [-]
instead of , as with us , redder . [16]
反而 的 , 作为 和 我们 , 更红 . [-]

而不是像我们一样，颜色更红。[16]

[ðə; ði] [skɪn] , [pər'hæps] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['rendərd] [mɔːr] [tens] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] ,
The skin , perhaps , from being rendered more tense by the filling of the capillaries ,
这 皮肤 , 也许 , 从 存在 渲染 更多的 紧张 经过 这 填充 的 这 毛细血管 ,

或许是因为毛细血管充盈导致皮肤更加紧绷，

[wʊd] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [tɪnt] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .
would reflect a somewhat different tint to what it did before .
会 反映 一个 有些 不同的 着色 到 什么 它 做过 前 .

与之前相比，会呈现出略有不同的色调。

[ðæt] [ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
That the capillaries of the face in the negro become filled with blood ,
那 这 毛细血管 的 这 脸 在 这 黑人 变得 已填 和 血 ,

黑人面部的毛细血管会充满血液，

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['kærəktəraɪzd] [æl'baɪnoʊ] ['niːgres] ,
under the emotion of shame , we may feel confident ; because a perfectly characterized albino negress ,
在下面 这 情感 的 耻辱 , 我们 可能 感觉 自信的 ; 因为 一个 完美 特征化的 白化病 黑人女性 ,

在羞耻感的驱使下，我们可能会感到自信；因为一个特征鲜明的白化病黑人女性，

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [buː'fɔːŋ] ,
described by Buffon ,
描述 经过 布冯 ,

布丰描述道

[-] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [feɪnt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɜːr'self] ['neɪkɪd] .
[17] showed a faint tinge of crimson on her cheeks when she exhibited herself naked .
[-] 显示 一个 头晕的 色调 的 赤红 在 她 脸颊 什么时候 她 展出 她自己 裸 .

[17] 当她赤身裸体地展示自己时，她的脸颊上泛起了一抹淡淡的绯红。

['sikətris] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgroʊ] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] ,
Cicatrices of the skin remain for a long time white in the negro , and Dr . Burgess ,
疤痕 的 这 皮肤 保持 为了 一个 长的 时间 白色的 在 这 黑人 , 和 博士 . 伯吉斯 ,

黑人的皮肤疤痕会长时间保持白色，伯吉斯医生说，

[huː]	[hæd; həd]	['friːkwənt]	[ˌɑːpər'tuːnətiz]	[ʌv; əv]	[əb'zəviŋ, ɔb-]	[ə; eɪ]	[skɑːr]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['niːgres]	,
who	**had**	**frequent**	**opportunities**	**of**	**observing**	**a**	**scar**	**of**	**this**	**kind**	**on**	**the**	**face**	**of**	**a**	**negress**	**,**
WHO	有	频繁	机会	的	观察	一个	瘢痕	的	这	种类	在	这	脸	的	一个	黑人女性	,

他经常有机会在黑人女性脸上看到这种疤痕。

[dɪ'stɪŋktli]	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	"	[ɪn'veriəbli]	[bɪ'keɪm]	[red]	[wen'evər]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə'brʌptli]	['spoʊkən]	[tuː; tə]	,
distinctly	**saw**	**that**	**it**	**"**	**invariably**	**became**	**red**	**whenever**	**she**	**was**	**abruptly**	**spoken**	**to**	**,**
明显地	锯	那	它	"	总是	成为	红色的	每当	她	曾是	突然	说	到	,

清楚地看到，每当有人突然跟她说话时，她的脸总是会变红。

[ɔːr]	[tʃɑːrdʒd]	[wɪð; wɪθ]	['eni]	['trɪviəl]	[ə'fens]	.	"	[	-	]
or	**charged**	**with**	**any**	**trivial**	**offence**	**.**	**"**	**[**	**18**	**]**
或者	带电	和	任何	琐碎的	罪行	.	"	[	-	]

或被控犯有任何轻微罪行。[18]

[ðə; ði]	[blʌʃ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	[prə'siːdɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[sər'kʌmfərəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skɑːr]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	,
The	**blush**	**could**	**be**	**seen**	**proceeding**	**from**	**the**	**circumference**	**of**	**the**	**scar**	**towards**	**the**	**middle**	**,**
这	脸红	可以	是	已见	进行中	从	这	圆周	的	这	瘢痕	向	这	中间	,

可以看到，红晕从疤痕边缘向中心蔓延开来。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['sentər]	.
but	**it**	**did**	**not**	**reach**	**the**	**centre**	**.**
但	它	做过	不是	抵达	这	中心	.

但它并没有到达中心。

[mju(ː)'lætəuz]	[ɑːr; ər]	['ɔːf(ə)n]	[greɪt]	['blʌʃər]	,	[blʌʃ]	[sək'siːdɪŋ]	[blʌʃ]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	['feɪsɪz]	.
Mulattoes	**are**	**often**	**great**	**blushers**	**,**	**blush**	**succeeding**	**blush**	**over**	**their**	**faces**	**.**
混血儿	是	经常	伟大的	腮红	,	脸红	成功	脸红	超过	他们的	面孔	.

混血儿往往很容易脸红，脸上会一层又一层地泛起红晕。

[frʌm; frəm]	[ðiːz]	[fækts]	[ðer; ðər]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	['niːgrəuz]	[blʌʃ]	,
From	**these**	**facts**	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**negroes**	**blush**	**,**
从	这些	事实	那里	能	是	不	怀疑	那	黑人	脸红	,

从这些事实可以毫无疑问地看出，黑人也会脸红。

[ɔːl'ðoʊ]	[noʊ]	['rednəs]	[ɪz]	['vɪzəb(ə)l]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[skɪn]	.
although	**no**	**redness**	**is**	**visible**	**on**	**the**	**skin**	**.**
虽然	不	发红	是	可见的	在	这	皮肤	.

虽然皮肤上没有明显的发红现象。

[	-	]	['hʌmbəult]	,	`Personal	['nærətɪv]	,	-	[ˌiː en 'dʒiː]	.	-	.
[	**14**	**]**	**Humboldt**	**,**	**`Personal**	**Narrative**	**,**	**'**	**Eng**	**.**	**translat**	**.**
[	-	]	洪堡	,	`Personal	叙述	,	-	英文	.	-	.

[14] Humboldt，《个人叙述》，英文译本。

['vɑːl]	.
vol	**.**
卷	.

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
iii	**.**
三、	.

三、

[piː] . - .
p . 229 .
p . - .

第229页。

[-] ['kwoʊtɪd] [baɪ] ['pritʃəd] , [fɪz] . [hɪst] . [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] , 4th ['edɪt] - , ['vɑːl] .
[15] Quoted by Prichard , Phys . Hist . of Mankind , 4th edit 1851 , vol .
[-] 引 经过 普里查德 , 物理学 . 历史 . 的 人类 , 4th 编辑 - , 卷 .

[15] 引自 Prichard，《人类物理史》，1851 年第 4 版，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 271 .
我 . p . - .

IP地址271。

[-] [siː] , [ɑːn] [ðɪs] [hed] , ['bɜːrdʒɪs] , ['ɪbɪd] .
[16] See , on this head , Burgess , ibid .
[-] 看 , 在 这 头 , 伯吉斯 , 同上 .

[16] 关于这一点，请参阅 Burgess，同上。

[piː] . - .
p . 32 .
p . - .

第32页。

['ɔːlsoʊ] [weɪts] , `Introdnction [tuː; tə] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] , - [ˌiː en 'dʒiː] . ['edɪt] . ['vɑːl] .
Also Waitz , `Introdnction to Anthropology , ' Eng . edit . vol .
还 维茨 , `Introdnction 到 人类学 , - 英文 . 编辑 . 卷 .

还有 Waitz，《人类学导论》，英文版，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 139 .
我 . p . - .

IP地址139。

[mɝ'oʊ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] (`Lavater , - - , [tɑːm] . [ˌaɪ 'viː] .
Moreau gives a detailed account (`Lavater , ' 1820 , tom . iv .
莫罗 给予 一个 详细的 帐户 (`Lavater , - - , 汤姆 . 四 .

莫罗对此进行了详细的描述（《拉瓦特》，1820 年，第 4 卷）。

[piː] . -) [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmædə'gæskər] ['niːgres] - [sleɪv] [wen] [fɔːrst] [baɪ] [hɜːr; hər]
p . 302) of the blushing of a Madagascar negress - slave when forced by her
p . -) 的 这 脸红 的 一个 马达加斯加 黑人女性 - 奴隶 什么时候 强制 经过 她
['bruːt(ə)l] ['mæstər] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] ['bʊzəm] .
brutal master to exhibit her naked bosom .
野蛮 掌握 到 展览 她 裸 怀 .

第 302 页）描绘了马达加斯加一名黑人女奴被残暴的主人强迫露出裸露的胸部时脸红的情景。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [baɪ] ['gaɪkə] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['bɑːrbər] [ðæt] [ðə; ði] ['kæfər] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]
I am assured by Gaika and by Mrs . Barber that the Kafirs of South Africa
我 是 保证 经过 盖卡 和 经过 太太 . 理发师 那 这 卡菲尔人 的 南 非洲
['nevər] [blʌʃ] ;
never blush ;
绝不 脸红 ;

盖卡和巴伯夫人向我保证，南非的卡菲尔人从不脸红；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] ['oʊnli] [miːn] [ðæt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .
but this may only mean that no change of colour is distinguishable .
但 这 可能 仅有的 意思是 那 不 改变 的 颜色 是 可区分的 .

但这可能仅仅意味着颜色没有明显变化。

['gaɪkə]	[ædz]	[ðæt]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['sɜːrkəmstænsɪz]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	,	[ˌjʊrə'piːən]	[blʌʃ]	,
Gaika	**adds**	**that**	**under**	**the**	**circumstances**	**which**	**would**	**make**	**a**	**,**	**European**	**blush**	**,**
盖卡	添加	那	在下面	这	情况	哪个	会	制作	一个	,	欧洲的	脸红	,

盖卡补充说，在这样一种会让欧洲人都感到羞愧的情况下，

[hɪz; ɪz]	['kʌntriːmɪn]	"	[lʊk]	[ə'ʃeɪmd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðer; ðər]	['hedz]	[ʌp]	.
his	**countrymen**	**"**	**look**	**ashamed**	**to**	**keep**	**their**	**heads**	**up**	**.**
他的	同胞们	"	看	羞愧	到	保持	他们的	头部	向上	.

他的同胞们“羞于抬起头来”。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə'sɜːrtɪd]	[baɪ]	[fɔːr]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[ɪn'fɔːmənts]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɔː'streɪljənz]	,
"	**It**	**is**	**asserted**	**by**	**four**	**of**	**my**	**informants**	**that**	**the**	**Australians**	**,**
"	它	是	断言	经过	四	的	我的	线人	那	这	澳大利亚人	,

“我的四名线人断言，澳大利亚人……”

[huː]	[ɑːr; ər]	['ɔːlmoʊst]	[æz; əz]	[blæk]	[æz; əz]	['niːgrəuz]	,	['nevər]	[blʌʃ]	.
who	**are**	**almost**	**as**	**black**	**as**	**negroes**	**,**	**never**	**blush**	**.**
WHO	是	几乎	作为	黑色的	作为	黑人	,	绝不	脸红	.

肤色几乎和黑人一样黑的人，从不脸红。

[ə; eɪ]	[fɪfθ]	['ænsər]	['daʊtfəli]	,	[ri'mɑːkɪŋ]	[ðæt]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	['veri]	[strɔːŋ]	[blʌʃ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	,
A	**fifth**	**answers**	**doubtfully**	**,**	**remarking**	**that**	**only**	**a**	**very**	**strong**	**blush**	**could**	**be**	**seen**	**,**
一个	第五	答案	怀疑地	,	评论	那	仅有的	一个	非常	强的	脸红	可以	是	已见	,

第五个人疑惑地回答说，只能看到非常明显的红晕。

[ɑːn]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dɜːrti]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[skɪnz]	.
on	**account**	**of**	**the**	**dirty**	**state**	**of**	**their**	**skins**	**.**
在	帐户	的	这	肮脏的	状态	的	他们的	皮肤	.

因为他们的皮肤很脏。

[θriː]	[əb'zɜːvəz]	[steɪt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[duː]	[blʌʃ]	;	[	-	]
Three	**observers**	**state**	**that**	**they**	**do**	**blush**	**;**	**[**	**19**	**]**
三	观察员	状态	那	他们	做	脸红	;	[	-	]

三位观察者表示他们确实会脸红；[19]

['mɪstər]	.	[es]	.	['wɪlsn]	['ædɪŋ]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪz]	['noʊtɪsəb(ə)l]	['oʊnli]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]
Mr	**.**	**S**	**.**	**Wilson**	**adding**	**that**	**this**	**is**	**noticeable**	**only**	**under**	**a**	**strong**	**emotion**
先生	.	S	.	威尔逊	添加	那	这	是	显	仅有的	在下面	一个	强的	情感

,	
,	
,	

S·威尔逊先生补充说，这种情况只有在情绪激动时才会注意到。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[skɪn]	[ɪz]	[nɑːt]	[tuː]	[dɑːrk]	[frʌm; frəm]	[lɔːŋ]	[ɪk'spoʊʒər]	[ænd; ənd]	[wɑːnt]	[ʌv; əv]	['klenlinəs]	.
and	**when**	**the**	**skin**	**is**	**not**	**too**	**dark**	**from**	**long**	**exposure**	**and**	**want**	**of**	**cleanliness**	**.**
和	什么时候	这	皮肤	是	不是	也	黑暗的	从	长的	接触	和	想	的	清洁	.

而且皮肤没有因为长时间日晒和不洁而晒得太黑。

['mɪstər]	.	[læŋ]	['ænsər]	,	"	[aɪ]	[hæv; həv]	['noʊtɪst]	[ðæt]	[ʃeɪm]	['ɔːlmoʊst]	['ɔːlweɪz]	[ik'saits]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	,
Mr	**.**	**Lang**	**answers**	**,**	**"**	**I**	**have**	**noticed**	**that**	**shame**	**almost**	**always**	**excites**	**a**	**blush**	**,**
先生	.	朗	答案	,	"	我	有	注意到	那	耻辱	几乎	总是	兴奋	一个	脸红	,

朗先生回答说：“我注意到，羞愧几乎总是会让人脸红。”

[wɪtʃ]	['friːkwəntli]	[ɪk'stendz; ek'stendz]	[æz; əz]	[loʊ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[nek]	.
which	**frequently**	**extends**	**as**	**low**	**as**	**the**	**neck**	**.**
哪个	频繁地	扩展	作为	低的	作为	这	脖子	.

通常一直延伸到颈部。

"	[ʃeɪm]	[ɪz]	['ɔːlsoʊ]	[ʃoʊn]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ædz]	,	"	[baɪ]	[ðə; ði]	[aɪz]	['biːɪŋ]	[tɜːrnd]	[frʌm; frəm]	[saɪd]	[tuː; tə]	[saɪd]	.
"	**Shame**	**is**	**also**	**shown**	**,**	**as**	**he**	**adds**	**,**	**"**	**by**	**the**	**eyes**	**being**	**turned**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
"	耻辱	是	还	所示	,	作为	他	添加	,	"	经过	这	眼睛	存在	转向	从	边	到	边	.

他还补充道：“羞耻感也表现在眼睛左右转动上。”

"	[æz; əz]	['mɪstər]	.	[læŋ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['tiːtʃər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[skuːl]	,
"	**As**	**Mr**	**.**	**Lang**	**was**	**a**	**teacher**	**in**	**a**	**native**	**school**	**,**
"	作为	先生	.	朗	曾是	一个	老师	在	一个	本国的	学校	,

“由于朗先生是当地学校的老师，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['prɑːbəb(ə)l]	[ðæt]	[hiː; hi]	['tʃiːfli]	[əb'zɜːrvd]	['tʃɪldrən]	;	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[noʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[blʌʃ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə'dʌlts]	.
it	**is**	**probable**	**that**	**he**	**chiefly**	**observed**	**children**	**;**	**and**	**we**	**know**	**that**	**they**	**blush**	**more**	**than**	**adults**	**.**
它	是	可能	那	他	主要	观察到	孩子们	;	和	我们	知道	那	他们	脸红	更多的	比	成年人	.

他很可能主要观察的是儿童；我们知道，儿童比成人更容易脸红。

['mɪstər]	.	[dʒiː]	.	['tæplɪn]	[hæz; həz]	[siːn]	[hæf]	-	['kɑːsts]	['blʌʃɪŋ]	,
Mr	**.**	**G**	**.**	**Taplin**	**has**	**seen**	**half**	**-**	**castes**	**blushing**	**,**
先生	.	G	.	塔普林	有	已见	一半	-	种姓	脸红	,

G·塔普林先生见过混血儿脸红的样子，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sez]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌæbə'rɪdʒɪniz]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	[ɪk'spresɪv]	[ʌv; əv]	[ʃeɪm]	.
and	**he**	**says**	**that**	**the**	**aborigines**	**have**	**a**	**word**	**expressive**	**of**	**shame**	**.**
和	他	说道	那	这	土著居民	有	一个	单词	富有表现力的	的	耻辱	.

他说，土著居民有一个词用来表达羞耻感。

['mɪstər]	.	[hægɪnaʊɚ]	,	[huː]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[huː]	[hæz; həz]	['nevər]	[əb'zɜːrvd]	[ðə; ði]	[ɔː'streɪljənz]	[tuː; tə]	[blʌʃ]	,
Mr	**.**	**Hagenauer**	**,**	**who**	**is**	**one**	**of**	**those**	**who**	**has**	**never**	**observed**	**the**	**Australians**	**to**	**blush**	**,**
先生	.	哈根瑙尔	,	WHO	是	一	的	那些	WHO	有	绝不	观察到	这	澳大利亚人	到	脸红	,

哈根瑙尔先生是那些从未见过澳大利亚人脸红的人之一。

[sez]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	"	[siːn]	[ðem; ðəm]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɑːn]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ʃeɪm]	;
says	**that**	**he**	**has**	**"**	**seen**	**them**	**looking**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**on**	**account**	**of**	**shame**	**;**
说道	那	他	有	"	已见	他们	寻找	向下	到	这	地面	在	帐户	的	耻辱	;

他说他“看到他们因为羞愧而低头看向地面；

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	,	['mɪstər]	.	['bʌlmɚ]	,
"	**and**	**the**	**missionary**	**,**	**Mr**	**.**	**Bulmer**	**,**
"	和	这	传教士	,	先生	.	布尔默	,

还有那位传教士布尔默先生，

[ri'ma:ks]	[ðæt]	[ðoʊ]	"	[aɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	[bɪn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'tekt]	['eniθɪŋ]	[laɪk]	[ʃeɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'dʌlt; 'ædʌlt]	[ˌæbə'rɪdʒɪniz]	,
remarks	**that**	**though**	**"**	**I**	**have**	**not**	**been**	**able**	**to**	**detect**	**anything**	**like**	**shame**	**in**	**the**	**adult**	**aborigines**	**,**
评论	那	尽管	"	我	有	不是	到过	有能力的	到	探测	任何事物	喜欢	耻辱	在	这	成人	土著居民	,

他评论说，虽然“我没有在成年土著居民身上发现任何羞耻感，

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wen] [ə'ʃeɪmd] , ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['restləs]
I have noticed that the eyes of the children , when ashamed , present a restless
我 有 注意到 那 这 眼睛 的 这 孩子们 , 什么时候 羞愧 , 展示 一个 不安
,
,
,

我注意到，孩子们感到羞愧时，眼神会变得焦躁不安。

['wɔːtəri] [ə'pɪrəns] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] .
watery appearance , as if they did not know where to look .
水状的 外貌 , 作为 如果 他们 做过 不是 知道 在哪里 到 看 .

眼神迷离，仿佛不知该往哪里看。

" [-] ['kwoʊtɪd][baɪ] ['pritʃəd] , [fɪz] . [hɪst] . [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , 4th ['edɪt] .
" [17] Quoted by Prichard , Phys . Hist . of Mankind , 4th edit .
" [-] 引 经过 普里查德 , 物理学 . 历史 . 的 人类 , 4th 编辑 .

[17] 引自 Prichard，《人类物理史》，第 4 版。

- , ['vɑːl] .
1851 , vol .
- , 卷 .

1851年，第1卷

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 225 .
我 . p . - .

IP地址225。

[-] ['bɜːrdʒɪs] , ['ɪbɪd] .
[18] Burgess , ibid .
[-] 伯吉斯 , 同上 .

[18] Burgess，同上。

[piː] . - .
p . 31 .
p . - .

第31页。

[ɑːn][mju(ː)'lætəuz] ['blʌʃɪŋ] , [siː] [piː] . - .
On mulattoes blushing , see p . 33 .
在 混血儿 脸红 , 看 p . - .

关于混血儿脸红，请参见第 33 页。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sɪmələr] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] , [mju(ː)'lætəuz] .
I have received similar accounts with respect to , mulattoes .
我 有 已收到 相似的 账户 和 尊重 到 , 混血儿 .

我收到过关于混血儿的类似说法。

[-] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən]['ɔːlsoʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] [blʌʃ] , [æz; əz]
[19] Barrington also says that the Australians of New South Wales blush , as
[-] 巴灵顿 还 说道 那 这 澳大利亚人 的 新的 南 威尔士 脸红 , 作为
['kwoʊtɪd][baɪ] [weɪts] , ['ɪbɪd] .
quoted by Waitz , ibid .
引 经过 维茨 , 同上 .

[19] 巴林顿还说，新南威尔士州的澳大利亚人会脸红，正如韦茨所引述的，同上。

[piː] . - .
p . 135 .
p . - .

第135页。

[ðə; ði][fækts] [naʊ] ['ɡɪv(ə)n][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['blʌʃɪŋ] ,

The facts now given are sufficient to show that blushing ,

这 事实 现在 给定 是 充足的 到 展示 那 脸红 ,

现有事实足以表明脸红，

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][moʊst] ,

whether or not there is any change of colour , is common to most ,

无论 或者 不是 那里 是 任何 改变 的 颜色 , 是 常见的 到 最多 ,

无论颜色是否发生变化，对大多数人来说都是一样的。

['prɑːbəbli] [tuː; tə][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] .

probably to all , of the races of man .

大概 到 全部 , 的 这 种族 的 男人 .

可能对所有人类种族都是如此。

_ ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] ['blʌʃɪŋ] _ . - - ['ʌndər] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]

_ Movements and gestures which accompany Blushing _ . - - Under a keen sense of

_ 移动 和 手势 哪个 陪伴 脸红 _ . - - 在下面 一个 敏锐的 感觉 的

[ʃeɪm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ,

shame there is a ,

耻辱 那里 是 一个 ,

伴随脸红的动作和姿势——在强烈的羞耻感之下，

[strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] . [-] [wiː; wi][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli]

strong desire for concealment . [20] We turn away the whole body , more especially

强的 欲望 为了 隐蔽 . [-] 我们 转动 离开 这 所有的 身体 , 更多的 尤其

[ðə; ði] [feɪs] ,

the face ,

这 脸 ,

强烈的隐瞒欲望。[20] 我们转过身去，尤其是脸部，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'devər] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [tuː; tə] [haɪd] .

which we endeavour in some manner to hide .

哪个 我们 努力 在 一些 方式 到 隐藏 .

我们试图以某种方式掩盖这一点。

[æn; ən] [ə'ʃeɪmd] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪn'dʊr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɡeɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ,

An ashamed person can hardly endure to meet the gaze of those present ,

一个 羞愧 人 能 几乎 忍受 到 见面 这 目光 的 那些 展示 ,

羞愧之人几乎无法直视在场众人的目光。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['kæsts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːr] [lʊks] [ə'skænt] .

so that he almost invariably casts down his eyes or looks askant .

所以 那 他 几乎 总是 演员 向下 他的 眼睛 或者 看起来 反斜眼 .

因此他几乎总是低下头或斜眼看人。

[æz; əz][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəli][ɪɡ'zɪsts][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

As there generally exists at the same time a strong wish to avoid the

作为 那里 一般来说 存在 在 这 相同的 时间 一个 强的 希望 到 避免 这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

appearance of shame ,

外貌 的 耻辱 ,

同时，人们通常也强烈希望避免显得羞愧。

[ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [də'rekt][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['kɔːzɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ;

a vain attempt is made to look direct at the person who causes this feeling ;

一个 徒劳 试图 是 制成 到 看 直接的 在 这 人 WHO 原因 这 感觉 ;

人们徒劳地试图直视引起这种感觉的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][æn'tæɡənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɑːpəzɪt] ['tendənsiz] [liːdz] [tuː; tə] ['veriəs] ['restləs]
and the antagonism between these opposite tendencies leads to various restless
和 这 对抗 之间 这些 对面的 倾向 线索 到 各种各样的 不安
['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
movements in the eyes .
移动 在 这 眼睛 .

而这些相反倾向之间的对抗会导致眼睛出现各种不安的动作。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [tuː] ['leɪdiz] [huː] , [waɪlst] ['blʌʃɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪəb(ə)l] ,
I have noticed two ladies who , whilst blushing , to which they are very liable ,
我 有 注意到 二 女士们 WHO , 而 脸红 , 到 哪个 他们 是 非常 容易 ,

我注意到有两位女士，她们很容易脸红，

[hæv; həv] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðə; ði] ['ɑːdɪst] [trɪk] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)ntli] ['blɪŋkɪŋ]
have thus acquired , as it appears , the oddest trick of incessantly blinking
有 因此 获得 , 作为 它 出现 , 这 最奇怪的 诡计 的 不已 眨眼
[ðer; ðər] ['aɪˌlɪdz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [rə'pɪdəti] .
their eyelids with extraordinary rapidity .
他们的 眼睑 和 非凡的 快速 .

因此，它们似乎学会了一种非常奇怪的技巧，那就是以惊人的速度不停地眨眼。

[æn; ən] [ɪn'tens] [blʌʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [terz] ; [-]
An intense blush is sometimes accompanied by a slight effusion of tears ; [21]
一个 激烈的 脸红 是 有时 伴随 经过 一个 轻微 渗出液 的 眼泪 ; [-]
[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,

脸颊绯红有时会伴有少量泪水；[21] 而这，

[aɪ] [prɪ'zuːm] , [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lækrɪməl] [ɡlændz] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
I presume , is due to the lacrymal glands partaking of the increased supply of
我 怙 , 是 到期的 到 这 泪腺 腺体 参与 的 这 增加 供应 的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

我推测，这是由于泪腺受益于血液供应增加所致。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæpɪlərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɑːrts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
which we know rushes into the capillaries of the adjoining parts , including the
哪个 我们 知道 冲刺 进入 这 毛细血管 的 这 相邻的 部分 , 包括 这
['retɪnə] .
retina .
视网膜 .

我们知道，这种物质会涌入邻近部位（包括视网膜）的毛细血管中。

[-] ['mɪstər] . ['wedʒwʊd] [sez] ([dɪkt] . [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , ['vɑːl] .
[20] Mr . Wedgwood says (Dict . of English Etymology , vol .
[-] 先生 . 韦奇伍德 说道 (词典 . 的 英语 词源 , 卷 .

[20] 韦奇伍德先生说（《英语词源词典》，第 1 卷）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ,
iii . 1865 ,
三、 . - ,

三、1865年，

[piː] . -) [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʃeɪm] " [meɪ] [wel] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ʃeɪd] [ɔːr]
p . 155) that the word shame " may well originate in the idea of shade or
p . -) 那 这 单词 耻辱 " 可能 出色地 起源 在 这 主意 的 阴影 或者
[kən'siːlmənt] ,
concealment ,
隐蔽 ,

第 155 页）“羞耻”一词“很可能源于阴影或隐藏的概念，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] ['dʒɜːrmən] _ [skiːm] _ , [ʃeɪd] [ɔːr] ['ʃædoʊ] .
and may be illustrated by the Low German _ scheme _ , shade or shadow .
和 可能 是 插图 经过 这 低的 德语 _ 方案 _ , 阴影 或者 阴影 .

可以用低地德语的_方案_、阴影或影线来表示。

" - ([diː][lɑː] [fɪz] . [piː'piː] . - - -) [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒestʃərz]
" Gratiolet (De la Phys . pp . 357 - 362) has a good discussion on the gestures
" - (德 拉 物理学 . pp . - - -) 有 一个 好的 讨论 在 这 手势
[ə'kʌmpəniɪŋ] [ʃeɪm] ;
accompanying shame ;
随同 耻辱 ;

“格拉蒂奥莱（De la Phys. pp. 357-362）对伴随羞耻感的姿态进行了很好的讨论；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ræðər] ['fænsɪf(ə)l] .
but some of his remarks seem to me rather fanciful .
但 一些 的 他的 评论 似乎 到 我 相当 奇幻的 .

但我觉得他的一些言论相当离奇。

[siː] , ['ɔːlsoʊ] , ['bɜːrdʒɪs] (['ɪbɪd] .
See , also , Burgess (ibid .
看 , 还 , 伯吉斯 (同上 .

另见伯吉斯（同上）。

[piː'piː] . - , -)
pp . 69 , 134)
pp . - , -)

第69页、134页）

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .
on the same subject .
在 这 相同的 主题 .

关于同一主题。

['meni] ['raɪtɚz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] , [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['muːvmənts] ;
Many writers , ancient and modern , have noticed the foregoing movements ;
许多 作家 , 古老的 和 现代的 , 有 注意到 这 前文 移动 ;

许多古代和现代的作家都注意到了上述运动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
and it has already been shown that the aborigines in various parts of the
和 它 有 已经 到过 所示 那 这 土著居民 在 各种各样的 部分 的 这
[wɜːrld]['ɔːf(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [ʃeɪm] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['daʊnwərdz] [ɔːr][ə'skænt] ,
world often exhibit their shame by looking downwards or askant ,
世界 经常 展览 他们的 耻辱 经过 寻找 向下 或者 反斜眼 ,

已有研究表明，世界各地的土著居民常常通过低头或斜视来表达羞耻感。

[ɔːr][baɪ] ['restləs] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .
or by restless movements of their eyes .
或者 经过 不安 移动 的 他们的 眼睛 .

或者通过不安的眼球运动。

['ezrə] [kraɪz] [aʊt] ([tʃeɪtʃ] . [ˌaɪ'ɛks] . [sɪks]) , " [oʊ] , [maɪ][gɑːd] !
Ezra cries out (ch . ix . 6) , " O , my God !
以斯拉 哭泣 出去 (ch . 九 . 6) , " 哦 , 我的 上帝 !

以斯拉喊道（第9章第6节）：“我的神啊！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] [blʌʃ] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ][gɑːd] .
I am ashamed , and blush to lift up my head to thee , my God .
我 是 羞愧 , 和 脸红 到 举起 向上 我的 头 到 你 , 我的 上帝 .

我的上帝，我羞愧难当，羞于抬起头来面对你。

" [ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ([tʃeɪtʃ] .
" In Isaiah (ch .
" 在 以赛亚 (ch .

“在以赛亚书（第 11 章）中

[aɪ] . [sɪks]) [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] , " [aɪ][hɪd][nɑːt][maɪ] [feɪs] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] .
I . 6) we meet with the words , " I hid not my face from shame .
我 . 6) 我们 见面 和 这 字 , " 我 隐藏 不是 我的 脸 从 耻辱 .

I. 6) 我们遇到了这句话：“我没有掩面不顾羞愧。

" ['senəkə] [ri'ma:ks] ([ə'pɪst] .
" Seneca remarks (Epist .
" 塞内卡 评论 (埃皮斯特 .

“塞内卡评论（Epist.

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] . [faɪv]) " [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] ['pleɪɝz] [hæŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] ,
xi . 5) " that the Roman players hang down their heads ,
十一 . 5) " 那 这 罗马 玩家 悬挂 向下 他们的 头部 ,

xi. 5) “罗马球员低下了头，

[fɪks] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['loʊɝd] ,
fix their eyes on the ground and keep them lowered ,
使固定 他们的 眼睛 在 这 地面 和 保持 他们 降低 ,

把目光集中在地面上，保持低垂的视线。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [blʌʃ] [ɪn] ['æktɪŋ] [ʃeɪm] .
but are unable to blush in acting shame .
但 是 无法 到 脸红 在 表演 耻辱 .

但却无法在装羞愧时脸红。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][mə'kroʊbiəs] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fɪlθ] ['sentʃəri] (`Saturnalia , - [biː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" According to Macrobius , who lived in the filth century (`Saturnalia , ' B . vii .
" 根据 到 马可比乌斯 , WHO 居住地 在 这 污秽 世纪 (`Saturnalia , - B . 七 .

“根据生活在污秽世纪的马可比乌斯的说法（《农神节》，B. vii.

[siː] . -) ,
C . 11) ,
C . -) ,

C. 11)

" ['nætʃ(ə)rəl] [fɪ'lɒsəfəz] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['neɪtʃər] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ] [ʃeɪm] [spredz] [ðə; ði] [blʌd] [bɪ'fɔːr]
" Natural philosophers assert that nature being moved by shame spreads the blood before
" 自然的 哲学家 断言 那 自然 存在 已搬 经过 耻辱 传播 这 血 前
[hɜːr'self][æz; əz][ə; eɪ][veɪl] ,
herself as a veil ,
她自己 作为 一个 面纱 ,

自然哲学家断言，自然界因羞耻感而动摇，便将鲜血洒在自己面前，如同遮蔽羞耻一般。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] ['eni] [wʌn] ['blʌʃɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [pʊts] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
as we see any one blushing often puts his hands before his face .
作为 我们 看 任何 一 脸红 经常 放置 他的 双手 前 他的 脸 .

我们看到，任何脸红的人常常都会用手捂住脸。

" ['ʃeɪkˌspɪər] [meɪks] ['mɑːrkəs] (`Titus [ˌæn'drɑːnɪkəs] , - [ækt] [iː] , [ˌɛs'siː] . [faɪv]) [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs]
" Shakspeare makes Marcus (`Titus Andronicus , ' act ii , sc . 5) say to his niece
" 莎士比亚 制作 马库斯 (`Titus 安德罗尼克斯 , - 行为 二、 , 斯 . 5) 说 到 他的 侄女
,
,
,

“莎士比亚让马库斯（《泰特斯·安德洛尼克斯》第二幕第五场）对他的侄女说：

" [ɑː] ! [naʊ] [ðaʊ] - [ə'weɪ] [ðaɪ] [feɪs] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] .
" Ah ! now thou turn'st away thy face for shame .
" 啊 ! 现在 你 - 离开 你的 脸 为了 耻辱 .

“啊！现在你羞愧地转过脸去。”

" [ə; eɪ]['leɪdi] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] ['hɑːspɪt(ə)l][ə; eɪ][gɜːrl] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [noʊn] ,
" A lady informs me that she found in the Lock Hospital a girl whom she had formerly known ,
" 一个 女士 通知 我 那 她 成立 在 这 锁 医院 一个 女孩 谁 她 有 以前 已知 ,

一位女士告诉我，她在洛克医院里找到了一个她以前认识的女孩，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kæstəweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] , [wen] [ə'proʊtʃt] ,
and who had become a wretched castaway , and the poor creature , when approached ,
和 WHO 有 变得 一个 可怜 荒岛求生者 , 和 这 贫穷的 生物 , 什么时候 接近 ,

他已沦为一名可怜的漂流者，而当有人走近他时，

[hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .
hid her face under the bed - clothes , and could not be persuaded to uncover it .
隐藏 她 脸 在下面 这 床 - 衣服 , 和 可以 不是 是 被说服 到 揭露 它 .

她把脸埋在被子里，怎么劝都不肯掀开。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [siː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wen] [ʃaɪ] [ɔːr] [ə'ʃeɪmd] , [tɜːrn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
We often see little children , when shy or ashamed , turn away , and still standing up ,
我们 经常 看 小的 孩子们 , 什么时候害羞的或者 羞愧 , 转动 离开 , 和 仍然 常设 向上 ,

我们经常看到小孩子在害羞或羞愧时会转过身去，但仍然站着，

['beri] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [gaʊn] ; [ɔːr] [ðeɪ] [θroʊ] [ðəm'selvz] [feɪs] ['daʊnwərdz] [ɑːn] [hɜːr; hər][læp] .
bury their faces in their mother's gown ; or they throw themselves face downwards on her lap .
埋葬 他们的 面孔 在 他们的 母亲的 袍 ; 或者 他们 扔 他们自己 脸 向下 在 她 膝 .

把脸埋进母亲的睡袍里；或者脸朝下趴在母亲的腿上。

[-] ['bɜːrdʒɪs] , ['ɪbɪd] .
[21] Burgess , ibid .
[-] 伯吉斯 , 同上 .

[21] Burgess，同上。

[piː'piː] . - , - .
pp . 181 , 182 .
pp . - , - .

第181、182页。

['bʊrˌhɑːvə] ['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] ([æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ] - , ['ɪbɪd] .
Boerhaave also noticed (as quoted by Gratiolet , ibid .
布尔哈夫 还 注意到 (作为 引 经过 - , 同上 .

Boerhaave 也注意到（引自 Gratiolet，同上）。

[piː] . -) [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [terz] ['dʊrɪŋ] [ɪn'tens] ['blʌʃɪŋ] .
p . 361) the tendency to the secretion of tears during intense blushing .
p . -) 这 趋势 到 这 分泌 的 眼泪 期间 激烈的 脸红 .

第 361 页）极度脸红时流泪的倾向。

['mɪstər] . ['bʌlmɚ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
Mr . Bulmer , as we have seen ,
先生 . 布尔默 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，布尔默先生

[spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɔːtəri] [aɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] [wen]
speaks of the " watery eyes " of the children of the Australian aborigines when
说话 的 这 " 水状的 眼睛 " 的 这 孩子们 的 这 澳大利亚 土著居民 什么时候
[ə'ʃeɪmd] .
ashamed .
羞愧 .

谈到澳大利亚土著儿童感到羞愧时“眼含泪水”的情景。

_ [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] _ . - - - [moʊst] ['pɝːsənz] , [waɪlst] ['blʌʃɪŋ] [ɪn'tensli] , [hæv; həv][ðer; ðər]
_ Confusion of mind _ . - - - Most persons , whilst blushing intensely , have their
_ 困惑 的 头脑 _ . - - - 最多 人 , 而 脸红 强烈地 , 有 他们的
['ment(ə)l] ['paʊɚz] [kən'fjuːzd] .
mental powers confused .
精神的 权力 使困惑 .

心神混乱——大多数人在脸红的时候，心神都会变得混乱。

[ðɪs] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɑːmən] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n]
This is recognized in such common expressions as " she was covered with confusion
这 是 认可 在 这样的 常见的 表达式 作为 " 她 曾是 涵盖 和 困惑
.
:
.

这一点在诸如“她一脸茫然”之类的常用表达中有所体现。

" ['pɝːsənz] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [luːz] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] ['ʌtər] ['sɪŋgjələrli]
" Persons in this condition lose their presence of mind , and utter singularly
" 人 在 这 状况 失去 他们的 在场 的 头脑 , 和 说出 单独地
[ˌɪnə'proʊpriət] [ri'ma:ks] .
inappropriate remarks .
不当 评论 .

“处于这种状态的人会失去理智，并说出极其不恰当的话。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , ['stæmər] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ɔːkwərd] ['muːvmənts] [ɔːr]
They are often much distressed , stammer , and make awkward movements or
他们 是 经常 很多 苦恼 , 结巴 , 和 制作 尴尬的 移动 或者
[streɪndʒ] ['grɪmɪsiz] .
strange grimaces .
奇怪的 鬼脸 .

他们常常非常痛苦，说话结巴，动作笨拙，或者做出奇怪的表情。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] [ɪn'vɑːlənteri] [twɪtʃɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [meɪ] [biː; bi]
In certain cases involuntary twitchings of some of the facial muscles may be
在 肯定 案例 非自愿 抽搐 的 一些 的 这 面部的 肌肉 可能 是
[əb'zɜːrvd] .
observed .
观察到 .

在某些情况下，可能会观察到面部某些肌肉出现不自主抽搐。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huː] [blʌʃiz] [ɪk'sesɪvli] ,
I have been informed by a young lady , who blushes excessively ,
我 有 到过 知情的 经过 一个 年轻的 女士 , WHO 脸红 过度 ,

一位很容易脸红的年轻女士告诉我：

[ðæt]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[taɪmz]	[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[noʊ]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['seɪɪŋ]	.
that	**at**	**such**	**times**	**she**	**does**	**not**	**even**	**know**	**what**	**she**	**is**	**saying**	**.**
那	在	这样的	时代	她	做	不是	甚至	知道	什么	她	是	说	.

在那种情况下，她甚至不知道自己在说什么。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[sə'dʒestɪd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ðæt]	[ðɪs]	[maɪt]	[biː; bi]	[duː]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[dɪ'stres]
When	**it**	**was**	**suggested**	**to**	**her**	**that**	**this**	**might**	**be**	**due**	**to**	**her**	**distress**
什么时候	它	曾是	建议	到	她	那	这	可能	是	到期的	到	她	痛苦

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kɑːnʃəsnəs]	[ðæt]	[hɜːr; hər]	['blʌʃɪŋ]	[wʌz; wəz]	['noʊtɪst]	,
from	**the**	**consciousness**	**that**	**her**	**blushing**	**was**	**noticed**	**,**
从	这	意识	那	她	脸红	曾是	注意到	,

当有人向她暗示，这可能是因为她意识到自己脸红被人注意到而感到不安时，

[ʃiː; ʃi]	['ænsər]	[ðæt]	[ðɪs]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[keɪs]	,
she	**answered**	**that**	**this**	**could**	**not**	**be**	**the**	**case**	**,**
她	回答	那	这	可以	不是	是	这	案件	,

她回答说，这不可能。

"	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['sʌmtaɪmz]	[felt]	[kwaɪt]	[æz; əz]	['stuːpɪd]	[wen]	['blʌʃɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[θɔːt]	[ɪn]
"	**as**	**she**	**had**	**sometimes**	**felt**	**quite**	**as**	**stupid**	**when**	**blushing**	**at**	**a**	**thought**	**in**
"	作为	她	有	有时	毛毡	相当	作为	愚蠢的	什么时候	脸红	在	一个	想法	在

[hɜːr; hər]	[oʊn]	[ruːm]	.
her	**own**	**room**	**.**
她	自己的	房间	.

“因为她有时在自己的房间里想到某个事情时会脸红，觉得自己很傻。”

"	[aɪ]	[wɪl]	[gɪv]	[æn; ən]	['ɪnstəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	[dɪ'stɜːrbəns]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[sʌm; səm]
"	**I**	**will**	**give**	**an**	**instance**	**of**	**the**	**extreme**	**disturbance**	**of**	**mind**	**to**	**which**	**some**
"	我	将要	给	一个	实例	的	这	极端	干扰	的	头脑	到	哪个	一些

['sensətɪv]	[men]	[ɑːr; ər]	['laɪəb(ə)l]	.
sensitive	**men**	**are**	**liable**	**.**
敏感的	男人	是	容易	.

“我将举例说明一些敏感的人容易出现的极端精神紊乱。

[ə; eɪ]	['dʒent(ə)lmən]	,	[ɑːn]	[huːm]	[aɪ]	[kæn; kən]	[rɪ'laɪ]	,
A	**gentleman**	**,**	**on**	**whom**	**I**	**can**	**rely**	**,**
一个	绅士	,	在	谁	我	能	依靠	,

一位值得信赖的绅士

[ə'ʃʊrd]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[æn; ən]	[aɪ]	-	['wɪtnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[siːn]	:
assured	**me**	**that**	**he**	**had**	**been**	**an**	**eye**	**-**	**witness**	**of**	**the**	**following**	**scene**	**:**
保证	我	那	他	有	到过	一个	眼睛	-	证人	的	这	下列的	场景	:

他向我保证，他亲眼目睹了以下场景：

-	-	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['dɪnər]	-	['pɑːrti]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[ɪn]	['ɑːnər]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪk'striːmli]	[ʃaɪ]	[mæn]	,	[huː]	,
-	**-**	**A**	**small**	**dinner**	**-**	**party**	**was**	**given**	**in**	**honour**	**of**	**an**	**extremely**	**shy**	**man**	**,**	**who**	**,**
-	-	一个	小的	晚餐	-	派对	曾是	给定	在	荣誉	的	一个	极其	害羞的	男人	,	WHO	,

为了款待一位极其腼腆的男士，举办了一场小型晚宴。

[wen]	[hiː; hi]	[roʊz]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[θæŋks]	,	[rɪ'hɜːst]	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['evɪdəntli]
when	**he**	**rose**	**to**	**return**	**thanks**	**,**	**rehearsed**	**the**	**speech**	**,**	**which**	**he**	**had**	**evidently**
什么时候	他	玫瑰	到	返回	谢谢	,	排练	这	演讲	,	哪个	他	有	显然

[lɜːrnt]	[baɪ]	[hɑːrt]	,
learnt	**by**	**heart**	**,**
学会了	经过	心	,

当他起身致谢时，他事先准备好了演讲稿，显然他已经把演讲稿背得滚瓜烂熟了。

[ɪn]	['æbsəluːt]	['saɪləns]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɑːt]	['ʌtər]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[wɜːrd]	;
in	**absolute**	**silence**	**,**	**and**	**did**	**not**	**utter**	**a**	**single**	**word**	**;**
在	绝对	沉默	,	和	做过	不是	说出	一个	单身的	单词	;

他全程沉默不语，一句话也没说。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['æktɪd]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	['spiːkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[mʌtʃ]	['emfəsɪs]	.
but	**he**	**acted**	**as**	**if**	**he**	**were**	**speaking**	**with**	**much**	**emphasis**	**.**
但	他	行动	作为	如果	他	是	请讲	和	很多	强调	.

但他表现得好像是在非常强调自己所说的话。

[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	[pɝ'siːvɪŋ]	[haʊ]	[ðə; ði]	[keɪs]	[stʊd]	,	['laʊdli]	[ə'plɔːd]	[ðə; ði]	[ɪ'mædʒɪneri]	[bəːsts]	[ʌv; əv]	['eləkwəns]	,
His	**friends**	**,**	**perceiving**	**how**	**the**	**case**	**stood**	**,**	**loudly**	**applauded**	**the**	**imaginary**	**bursts**	**of**	**eloquence**	**,**
他的	朋友们	,	感知	如何	这	案件	站立	,	高声	鼓掌	这	假想	爆发	的	口才	,

他的朋友们看出了事情的真相，便大声为他那些虚构的雄辩之词鼓掌。

[wen'evər]	[hɪz; ɪz]	['dʒestʃərz]	['ɪndɪkeɪtɪd]	[ə; eɪ]	[pɔːz]	,
whenever	**his**	**gestures**	**indicated**	**a**	**pause**	**,**
每当	他的	手势	表明的	一个	暂停	,

每当他做出停顿的手势时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mæn]	['nevər]	[dɪ'skʌvərd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'meɪnd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[taɪm]	[kəm'pliːtli]	['saɪlənt]	.
and	**the**	**man**	**never**	**discovered**	**that**	**he**	**had**	**remained**	**the**	**whole**	**time**	**completely**	**silent**	**.**
和	这	男人	绝不	发现	那	他	有	剩余	这	所有的	时间	完全地	沉默的	.

而这个人始终没有发现自己一直保持着沉默。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɑːntreri]	,	[hiː; hi]	['æftərwərdz]	[ri'mɑːkt]	[tuː; tə]	[maɪ]	[frend]	,	[wɪð; wɪθ]	[mʌtʃ]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	,
On	**the**	**contrary**	**,**	**he**	**afterwards**	**remarked**	**to**	**my**	**friend**	**,**	**with**	**much**	**satisfaction**	**,**
在	这	相反	,	他	然后	评论	到	我的	朋友	,	和	很多	满意	,

相反，他后来非常满意地对我的朋友说：

[ðæt]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	[ʌn'kɑːmənli]	[wel]	.
that	**he**	**thought**	**he**	**had**	**succeeded**	**uncommonly**	**well**	**.**
那	他	想法	他	有	成功了	不寻常地	出色地	.

他认为自己取得了非凡的成功。

[wen]	[ə; eɪ]	['pɜːrs(ə)n]	[ɪz]	[mʌtʃ]	[ə'ʃeɪmd]	[ɔːr]	['veri]	[ʃaɪ]	,	[ænd; ənd]	[blʌʃiz]	[ɪn'tensli]	,
When	**a**	**person**	**is**	**much**	**ashamed**	**or**	**very**	**shy**	**,**	**and**	**blushes**	**intensely**	**,**
什么时候	一个	人	是	很多	羞愧	或者	非常	害羞的	,	和	脸红	强烈地	,

当一个人感到非常羞愧或害羞，脸颊绯红时，

[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[biːts]	['ræpɪdli]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['briːðɪŋ]	[ɪz]	[dɪ'stɜːrbd]	.
his	**heart**	**beats**	**rapidly**	**and**	**his**	**breathing**	**is**	**disturbed**	**.**
他的	心	节拍	快速	和	他的	呼吸	是	不安	.

他心跳加速，呼吸紊乱。

[ðɪs]	[kæn; kən]	['hɑːrdli]	[feɪl]	[tuː; tə]	[ə'fekt]	[ðə; ði]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[blʌd]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[breɪn]	,
This	**can**	**hardly**	**fail**	**to**	**affect**	**the**	**circulation**	**of**	**the**	**blood**	**within**	**the**	**brain**	**,**
这	能	几乎	失败	到	影响	这	循环	的	这	血	之内	这	脑	,

这必然会对大脑内的血液循环产生影响。

[ænd; ənd]	[pər'hæps]	[ðə; ði]	['ment(ə)l]	['paʊɝz]	.
and	**perhaps**	**the**	**mental**	**powers**	**.**
和	也许	这	精神的	权力	.

或许还有精神力量。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[haʊ'evər]	['daʊtf(ə)l]	,
It	**seems**	**however**	**doubtful**	**,**
它	似乎	然而	疑	,

然而，这似乎令人怀疑。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] [ɑːn][ðə; ði]
judging from the still more powerful influence of anger and fear on the
评判 从 这 仍然 更多的 强大的 影响 的 愤怒 和 害怕 在 这
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
circulation ,
循环 ,

从愤怒和恐惧对血液循环更强大的影响来看，

['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [ðʌs] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn]
whether we can thus satisfactorily account for the confused state of mind in
无论 我们 能 因此 令人满意地 帐户 为了 这 使困惑 状态 的 头脑 在
['pɝːsənz] [waɪlst] ['blʌʃɪŋ] [ɪn'tensli] .
persons whilst blushing intensely .
人 而 脸红 强烈地 .

因此，我们能否令人满意地解释人们在脸红时出现的混乱心理状态?

[ðə; ði] [truː] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
The true explanation apparently lies in the intimate sympathy which exists between the
这 真的 解释 显然 谎言 在 这 亲密的 同情 哪个 存在 之间 这
['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ,
capillary circulation of the surface of the head and face ,
毛细血管 循环 的 这 表面 的 这 头 和 脸 ,

真正的解释显然在于头部和面部表面毛细血管循环之间存在的密切联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
and that of the brain .
和 那 的 这 脑 .

以及大脑的。

[ɑːn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
On applying to Dr . J . Crichton Browne for information ,
在 申请 到 博士 . J . 克莱顿 布朗 为了 信息 ,

向 J. Crichton Browne 博士咨询信息时，

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['veriəs] [fækts] ['berɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
he has given me various facts bearing on this subject .
他 有 给定 我 各种各样的 事实 轴承 在 这 主题 .

他向我提供了与此主题相关的各种事实。

[wen] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [nɜːrv] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
When the sympathetic nerve is divided on one side of the head ,
什么时候 这 交感神经 神经 是 分割 在 一 边 的 这 头 ,

当头部一侧的交感神经断裂时，

[ðə; ði] ['kæpɪlərɪz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ɑːr; ər] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
the capillaries on this side are relaxed and become filled with blood ,
这 毛细血管 在 这 边 是 轻松 和 变得 已填 和 血 ,

这一侧的毛细血管放松并充满血液。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə] ['red(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [groʊ] [hɑːt] ,
causing the skin to redden and to grow hot ,
导致 这 皮肤 到 变红 和 到 生长 热的 ,

导致皮肤发红发热。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kreɪniəm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
and at the same time the temperature within the cranium on the same
和 在 这 相同的 时间 这 温度 之内 这 颅骨 在 这 相同的
[saɪd]['raɪzɪz] .
side rises .
边 上升 .

与此同时，同侧颅骨内的温度也会升高。

[ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembren] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈɡɔːrdʒmənt] [ʌv; əv]
Inflammation of the membranes of the brain leads to the engorgement of
炎 的 这 膜 的 这 脑 线索 到 这 充血 的
[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

脑膜炎症会导致面部充血。

[ɪrz] , [ænd; ənd] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
ears , and eyes with blood .
耳朵 , 和 眼睛 和 血 .

耳朵和眼睛里都有血。

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən] [ˌepɪˈleptɪk] [fɪt] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The first stage of an epileptic fit appears to be the contraction of the
这 第一的 阶段 的 一个 癫痫 合身 出现 到 是 这 收缩 的 这
[ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
vessels of the brain ,
船只 的 这 脑 ,

癫痫发作的第一阶段似乎是脑血管收缩。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈaʊtwərd] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ɪz] , [æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ˈpælər] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] .
and the first outward manifestation is , an extreme pallor of countenance .
和 这 第一的 向外 表现 是 , 一个 极端 苍白 的 面容 .

第一个外在表现是面色极度苍白。

[ˌerɪˈsɪpələs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ˈkɑːmənli] [inˈdjuːsiz] [dɪˈlɪriəm] .
Erysipelas of the head commonly induces delirium .
丹毒 的 这 头 通常 诱导 谵妄 .

头部丹毒常引起谵妄。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈhedeɪk] [baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ]
Even the relief given to a severe headache by burning the skin with strong
甚至 这 宽慰 给定 到 一个 严重 头痛 经过 燃烧 这 皮肤 和 强的
[ˈloʊʃn] ,
lotion ,
洗剂 ,

即使是用强效乳液灼烧皮肤来缓解剧烈头痛，

[dɪˈpendz] , [aɪ] [prɪˈzuːm] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
depends , I presume , on the same principle .
取决于 , 我 估 , 在 这 相同的 原则 .

我想，这取决于同样的原理。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [braʊn] [hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [ədˈministəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃnts] [ðə; ði] [ˈveɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dr . Browne has often administered to his patients the vapour of the
博士 . 布朗 有 经常 管理 到 他的 患者 这 汽 的 这
[ˈnaɪtraɪt][ʌv; əv][ˈæmɪl] ,
nitrite of amyl ,
亚硝酸盐 的 戊基 ,

布朗医生经常给他的病人使用亚硝酸戊酯蒸气。

[-] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈvɪvɪd] [ˈrednəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪn]
[22] which has the singular property of causing vivid redness of the face in
[-] 哪个 有 这 单数 财产 的 导致 生动 发红 的 这 脸 在
[frʌm; frəm] [ˈθɜːrti] [tuː; tə][ˈsɪksti][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
from thirty to sixty seconds .
从 三十 到 六十 秒 .

[22] 它具有独特的性质，能在 30 到 60 秒内使脸部明显变红。

[ðɪs] ['flʌʃɪŋ] [rɪ'zemblz] ['blʌʃɪŋ] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['diːteɪl] : [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ɡɪnz] [æt; ət] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt]
This flushing resembles blushing in almost every detail : it begins at several distinct
这 冲洗 类似 脸红 在 几乎 每一个 细节 : 它 开始 在 一些 清楚的
[pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,
points on the face ,
积分 在 这 脸 ,

这种潮红几乎在所有细节上都与脸红相似：它从脸上的几个不同部位开始，

[ænd; ənd] [spredz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [nek] , [ænd; ənd] [frʌnt]
and spreads till it involves the whole surface of the head , neck , and front
和 传播 直到 它 涉及 这 所有的 表面 的 这 头 , 脖子 , 和 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ;
of the chest ;
的 这 胸部 ;

并逐渐扩散，直至覆盖整个头部、颈部和胸部前部；

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ɪk'stend]['oʊnli][ɪn][wʌn] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æbdəmən] .
but has been observed to extend only in one case to the abdomen .
但 有 到过 观察到 到 延长 仅有的 在 一 案件 到 这 腹部 .

但仅在一个病例中观察到其延伸至腹部。

[ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] [ɪn][ðə; ði]['retɪnə] [bɪ'kʌm] [ɪn'lɑːrdʒd] ; [ðə; ði] [aɪz] ['ɡlɪs(ə)n] ,
The arteries in the retina become enlarged ; the eyes glisten ,
这 动脉 在 这 视网膜 变得 放大 ; 这 眼睛 闪亮 ,

视网膜动脉扩张；眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [terz] .
and in one instance there was a slight effusion of tears .
和 在 一 实例 那里 曾是 一个 轻微 渗出液 的 眼泪 .

其中一次，有人流下了少量眼泪。

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər][æt; ət][fɜːrst] ['plezntli] ['stɪmjuleɪtɪd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] [ɪn'kriːsɪz] ,
The patients are at first pleasantly stimulated , but , as the flushing increases ,
这 患者 是 在 第一的 愉快 刺激 , 但 , 作为 这 冲洗 增加 ,
[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] .
they become confused and bewildered .
他们 变得 使困惑 和 困惑 .

患者起初会感到愉悦和兴奋，但随着潮红加剧，他们会变得困惑和不知所措。

[wʌn] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['veɪpər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [əd'ministəd] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] ,
One woman to whom the vapour had often been administered asserted that ,
一 女士 到 谁 这 汽 有 经常 到过 管理 断言 那 ,

一位曾多次接受这种蒸汽疗法的妇女声称：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɡruː] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] [ɡruː] ['mʌdld] .
as soon as she grew hot , she grew MUDDLED .
作为 很快 作为 她 生长 热的 , 她 生长 混乱 .

她一热起来，就变得糊涂了。

[wɪð; wɪθ] ['pɝːsənz] [dʒʌst] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [blʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [braɪt]
With persons just commencing to blush it appears , judging from their bright
和 人 只是 开始 到 脸红 它 出现 , 评判 从 他们的 明亮的
[aɪz] [ænd; ənd] ['laɪvli] [bɪ'heɪvjər] ,
eyes and lively behaviour ,
眼睛 和 热闹 行为 ,

从他们明亮的双眼和活泼的举止来看，似乎有人开始脸红了。

[ðæt] [ðer; ðər]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['stɪmjuleɪtɪd] .
that their mental powers are somewhat stimulated .
那 他们的 精神的 权力 是 有些 刺激 .

他们的思维能力得到了一定程度的激发。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ɪz] [ɪkˈsesɪv] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [ɡrəuz] [kənˈfjuːzd] .
It is only when the blushing is excessive that the mind grows confused .
它 是 仅有的 什么时候 这 脸红 是 过多的 那 这 头脑 生长 使困惑 .

只有当脸红过度时，才会导致心神混乱。

[ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkəpɪlərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɑːr; ər] [əˈfektɪd] ,
Therefore it would seem that the capillaries of the face are affected ,
所以 它 会 似乎 那 这 毛细血管 的 这 脸 是 做作的 ,

因此，面部毛细血管似乎受到了影响。

[bəuθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnhəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪtraɪt][ʌv; əv][ˈæmɪl][ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈblʌʃɪŋ] ,
both during the inhalation of the nitrite of amyl and during blushing ,
两个都 期间 这 吸入 的 这 亚硝酸盐 的 戊基 和 期间 脸红 ,

无论是在吸入亚硝酸戊酯期间还是在脸红期间，

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [əˈfektɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈpaʊɝz] [dɪˈpend] .
before that part of the brain is affected on which the mental powers depend .
前 那 部分 的 这 脑 是 做作的 在 哪个 这 精神的 权力 依赖 .

在大脑中负责心智能力的那部分受到影响之前。

[ˈkɑːnvɜːrsli] [wen] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz][praɪˈmerəli] [əˈfektɪd] ;
Conversely when the brain is primarily affected ;
反过来 什么时候 这 脑 是 主要 做作的 ;

相反，当大脑主要受到影响时；

[ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ɪz][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənderi] [ˈmænər] .
the circulation of the skin is so in a secondary manner .
这 循环 的 这 皮肤 是 所以 在 一个 次要 方式 .

皮肤的血液循环是次要的。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [braʊn] [hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [əbˈzɜːrvd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] ,
Dr . Browne has frequently observed , as he informs me ,
博士 . 布朗 有 频繁地 观察到 , 作为 他 通知 我 ,

布朗博士经常观察到，正如他告诉我的那样，

[ˈskætərd] [red] [ˈblɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv] [ˌepɪˈleptɪk] [ˈpeɪʃnts] .
scattered red blotches and mottlings on the chests of epileptic patients .
疏散 红色的 斑点 和 斑驳 在 这 箱子 的 癫痫 患者 .

癫痫患者胸部散布红色斑点和斑驳状皮疹。

[ɪn] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] ,
In these cases ,
在 这些 案例 ,

在这些情况下，

[wen] [ðə; ði] [skɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈθɔːræks][ɔːr] [ˈæbdəmən][ɪz] [ˈdʒentli] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ɔːr] [ˈʌðər]
when the skin on the thorax or abdomen is gently rubbed with a pencil or other
什么时候 这 皮肤 在 这 胸部 或者 腹部 是 轻轻地 摩擦 和 一个 铅笔 或者 其他
[ˈɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

当用铅笔或其他物体轻轻摩擦胸部或腹部的皮肤时，

[ɔːr] , [ɪn] [ˈstrɔːŋli] - [mɑːrkt] [ˈkeɪsɪz] , [ɪz] [ˈmɪrli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈfɪŋɡər] ,
or , in strongly - marked cases , is merely touched by the finger ,
或者 , 在 强烈 - 标记 案例 , 是 仅仅 感动 经过 这 手指 ,

或者，在症状非常明显的情况下，仅仅是被手指触碰了一下。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [bɪˈkʌmz] [səfˈjuːzd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] [maːrks] ,
the surface becomes suffused in less than half a minute with bright red marks ,
这 表面 变成 弥漫 在 较少的 比 一半 一个 分钟 和 明亮的 红色的 标记 ,

不到半分钟，表面就布满了鲜红色的痕迹。

[wɪtʃ] [spred] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌtʃt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [pər'sɪst]
which spread to some distance on each side of the touched point , and persist
哪个 传播 到 一些 距离 在 每个 边 的 这 感动 观点 ， 和 坚持
[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
for several minutes .
为了 一些 分钟 .

接触点两侧会扩散到一定距离，并持续数分钟。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] _ [sə'riːbrəl] ['mækjʊliː] _ [ʌv; əv] ['truːsoʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] , [æz; əz]
These are the _ cerebral maculae _ of Trousseau ; and they indicate , as
这些 是 这 _ 大脑 斑 _ 的 嫁妆 ； 和 他们 表明 ， 作为
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ri'maːks] ,
Dr . Browne remarks ,
博士 . 布朗 评论 ，

这些是特鲁索氏脑斑；正如布朗博士所指出的，它们表明：

[ə; eɪ] ['haɪli] ['mɑːdɪfaɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['væskjələr] ['sɪstəm] .
a highly modified condition of the cutaneous vascular system .
一个 高度 修改的 状况 的 这 皮肤 血管 系统 .

皮肤血管系统的一种高度异常状态。

[ɪf] , [ðen] , [ðer; ðər][ɪg'zɪsts] , [æz; əz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] ,
If , then , there exists , as cannot be doubted ,
如果 ， 然后 ， 那里 存在 ， 作为 不能 是 怀疑 ，

那么，如果确实存在，这一点毋庸置疑，

[æn; ən] ['ɪntɪmət] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɑːn]
an intimate sympathy between the capillary circulation in that part of the brain on
一个 亲密的 同情 之间 这 毛细血管 循环 在 那 部分 的 这 脑 在
[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] ['paʊɚz] [dɪ'pend] ,
which our mental powers depend ,
哪个 我们的 精神的 权力 依赖 ，

大脑中负责我们心智能力的那部分区域的毛细血管循环之间存在着密切的联系。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
and in the skin of the face ,
和 在 这 皮肤 的 这 脸 ，

以及面部皮肤上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪn'duːs] [ɪn'tens] ['blʌʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz]
it is not surprising that the moral causes which induce intense blushing should likewise
它 是 不是 奇怪 那 这 道德 原因 哪个 诱导 激烈的 脸红 应该 同样地
[ɪn'duːs] ,
induce ,
诱导 ，

毫不奇怪，那些能引起脸红心跳的道德原因也同样能引起……

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['ɪnfluəns] , [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] . [-]
independently of their own disturbing influence , much confusion of mind . [22]
独立 的 他们的 自己的 令人不安 影响 ， 很多 困惑 的 头脑 . [-]

撇开它们自身的扰乱性影响不谈，精神上有很多混乱。[22]

[siː] ['ɔːlsoʊ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊnz] ['memwɑːr][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] `West
See also Dr . J . Crichton Browne's Memoir on this subject in the `West
看 还 博士 . J . 克莱顿 布朗的 回忆录 在 这 主题 在 这 `West
['raɪdɪŋ] ['luːnətɪk] [ə'saɪləm]['medɪk(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,
Riding Lunatic Asylum Medical Report ,
骑术 疯子 庇护所 医疗的 报告 ，

另请参阅 J. Crichton Browne 博士关于此主题的回忆录，该回忆录发表于《西约克郡精神病院医疗报告》中。

- - , [piː'piː] . - - - - .
' 1871 , pp . 95 - 98 .
- - , pp . - - - - .

' 1871 年，第 95-98 页。

_ [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [steɪts] [wɪtʃ] [ɪn'duːs] ['blʌʃɪŋ] _ . - - [ðiːz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]
_ The Nature of the Mental States which induce Blushing _ . - - These consist
_ 这 自然 的 这 精神的 各州 哪个 诱导 脸红 _ . - - 这些 由
[ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] , [ʃeɪm] ,
of shyness , shame ,
的 害羞 , 耻辱 ,

引起脸红的心理状态的本质——这些状态包括害羞、羞耻、

[ænd; ənd] ['mɑːdəsti] ; [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [ɔːl] ['biːɪŋ] [self] - [ə'tenʃ(ə)n] .
and modesty ; the essential element in all being self - attention .
和 谦逊 ; 这 基本的 元素 在 全部 存在 自己 - 注意力 .

谦逊；所有这一切的关键要素是自我关注。

['meni] ['riːz(ə)nz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [self] - [ə'tenʃ(ə)n] [də'rektɪd]
Many reasons can be assigned for believing that originally self - attention directed
许多 原因 能 是 分配 为了 相信 那 起初 自己 - 注意力 指导
[tuː; tə] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
to personal appearance ,
到 个人的 外貌 ,

人们可以列举许多理由来解释为什么最初对自我的关注主要集中在个人外表上。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] ; [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt]
in relation to the opinion of others , was the exciting cause ; the same effect
在 关系 到 这 观点 的 其他的 , 曾是 这 激动人心 原因 ; 这 相同的 影响
['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'duːst] ,
being subsequently produced ,
存在 随后 生产 ,

就他人意见而言，这是引发兴奋的原因；随后产生了同样的结果。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [self] - [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['mɔːrəl]
through the force of association , by self - attention in relation to moral
通过 这 力量 的 协会 , 经过 自己 - 注意力 在 关系 到 道德
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

通过联想的力量，通过对道德行为的自我关注。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'pɪrəns] ,
It is not the simple act of reflecting on our own appearance ,
它 是 不是 这 简单的 行为 的 反思 在 我们的 自己的 外貌 ,

这不仅仅是反思自身外貌那么简单，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ik'saits] [ə; eɪ] [blʌʃ] .
but the thinking what others think of us , which excites a blush .
但 这 思维 什么 其他的 思考 的 我们 , 哪个 兴奋 一个 脸红 .

但想到别人对我们的看法，就会脸红。

[ɪn] ['æbsəluːt] ['sɑːlətuːd] [ðə; ði] [moʊst] ['sensətɪv] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
In absolute solitude the most sensitive person would be quite indifferent about his
在 绝对 孤独 这 最多 敏感的 人 会 是 相当 冷漠 关于 他的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

即使是最敏感的人，在绝对的孤独中也会对自己的外表毫不在意。

[wiː; wi] [fiːl] [bleɪm] [ɔːr] [ˌdɪsˌæprəˈbeɪʃn] [mɔːr] [əˈkjuːtli] [ðæn; ðən] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli]
We feel blame or disapprobation more acutely than approbation ; and consequently
我们 感觉 责备 或者 非难 更多的 急性 比 赞许 ; 和 最后
[dɪˈpriːʃiəˌtɔːri; dɪˈpriːʃəˌtɔːri] [riˈmaːks] [ɔːr] [ˈrɪdɪkjuːl] ,
depreciatory remarks or ridicule ,
折旧 评论 或者 嘲笑 ,

我们对责备或不赞同的感受比对赞同的感受更强烈；因此，贬损性的言论或嘲笑，

[ˈweðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪrəns] [ɔːr] [kənˈdʌkt] , [ˈkɔːzɪz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [blʌʃ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈredɪli]
whether of our appearance or conduct , causes us to blush much more readily
无论 的 我们的 外貌 或者 执行 , 原因 我们 到 脸红 很多 更多的 容易
[ðæn; ðən] [dʌz] [preɪz] .
than does praise .
比 做 称赞 .

无论是外表还是行为上的缺陷，都比赞扬更容易让我们脸红。

[bʌt; bət] [ʌnˈdaʊtɪdli] [preɪz] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] :
But undoubtedly praise and admiration are highly efficient :
但 无疑 称赞 和 钦佩 是 高度 高效的 :

但毫无疑问，赞扬和钦佩是非常有效的：

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡɜːrl] [blʌʃiz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [geiziz] [ɪnˈtentli] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
a pretty girl blushes when a man gazes intently at her ,
一个 漂亮的 女孩 脸红 什么时候 一个 男人 凝视 专注地 在 她 ,

当一个男人专注地凝视着一个漂亮的女孩时，她脸红了。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [noʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [dɪˈpriːʃiːˌeɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .
though she may know perfectly well that he is not depreciating her .
尽管 她 可能 知道 完美 出色地 那 他 是 不是 折旧 她 .

尽管她可能非常清楚他并没有贬低她。

[ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊld][ænd; ənd] [ˈsensətɪv] [ˈpɝːsənz] [blʌʃ] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Many children , as well as old and sensitive persons blush , when they are
许多 孩子们 , 作为 出色地 作为 老的 和 敏感的 人 脸红 , 什么时候 他们 是
[mʌtʃ] [preɪzd] .
much praised .
很多 赞扬 .

许多孩子，以及老年人和敏感的人，在受到高度赞扬时都会脸红。

[ˌhɪrˈæftər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌst] ,
Hereafter the question will be discussed ,
此后 这 问题 将要 是 讨论 ,

接下来将讨论这个问题。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈrɪzn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
how it has arisen that the consciousness that others are attending to our
如何 它 有 出现 那 这 意识 那 其他的 是 参加 到 我们的
[ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪrəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪlərɪz] ,
personal appearance should have led to the capillaries ,
个人的 外貌 应该 有 引领 到 这 毛细血管 ,

为什么我们会意识到别人在关注我们的个人外表，这种意识竟然会渗透到毛细血管里？

[ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ˈɪnstəntli] [bɪˈkʌmɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
especially those of the face , instantly becoming filled with blood .
尤其 那些 的 这 脸 , 即刻 成为 已填 和 血 .

尤其是面部，瞬间充血。

[maɪ]	['riːz(ə)nz]	[fɔːr; fər]	[bɪ'liːvɪŋ]	[ðæt]	[ə'tenʃ(ə)n]	[də'rektɪd]	[tuː; tə]	['pɜːrsən(ə)l]	[ə'pɪrəns]	,	[ænd; ənd]	[nɑːt]
My	**reasons**	**for**	**believing**	**that**	**attention**	**directed**	**to**	**personal**	**appearance**	**,**	**and**	**not**
我的	原因	为了	相信	那	注意力	指导	到	个人的	外貌	，	和	不是

[tuː; tə]	['mɔːrəl]	[kən'dʌkt]	,
to	**moral**	**conduct**	**,**
到	道德	执行	，

我认为关注个人外表而非道德行为的原因是：

[hæz; həz]	[bɪn]	[ðə; ði]	[ˌfʌndə'ment(ə)l]	['elɪmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'kwaɪrmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['blʌʃɪŋ]
has	**been**	**the**	**fundamental**	**element**	**in**	**the**	**acquirement**	**of**	**the**	**habit**	**of**	**blushing**
有	到过	这	基本的	元素	在	这	取得	的	这	习惯	的	脸红

,	[wɪl]	[naʊ]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	.
,	**will**	**now**	**be**	**given**	**.**
，	将要	现在	是	给定	.

一直以来，养成脸红习惯的基本要素，现在将被赋予。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['seprətli]	[laɪt]	,	[bʌt; bət]	[kəm'baɪnd]	[pə'zes]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
They	**are**	**separately**	**light**	**,**	**but**	**combined**	**possess**	**,**	**as**	**it**	**appears**	**to**	**me**	**,**
他们	是	分别地	光	，	但	合并	具有	，	作为	它	出现	到	我	，

[kən'sɪdərəb(ə)l]	[weɪt]	.
considerable	**weight**	**.**
大量	重量	.

它们单独来看都很轻，但组合在一起，在我看来，却相当重。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[noʊ'tɔːriəs]	[ðæt]	['nʌθɪŋ]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[ʃaɪ]	['pɜːrs(ə)n]	[blʌʃ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['eni]	[rɪ'mɑːrk]	,
It	**is**	**notorious**	**that**	**nothing**	**makes**	**a**	**shy**	**person**	**blush**	**so**	**much**	**as**	**any**	**remark**	**,**
它	是	臭名昭著	那	没有什么	制作	一个	害羞的	人	脸红	所以	很多	作为	任何	评论	，

众所周知，没有什么比一句闲言碎语更能让害羞的人脸红了。

[haʊ'evər]	[slaɪt]	,	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['pɜːrsən(ə)l]	[ə'pɪrəns]	.
however	**slight**	**,**	**on**	**his**	**personal**	**appearance**	**.**
然而	轻微	，	在	他的	个人的	外貌	.

然而，尽管这一点微不足道，却影响了他的个人外貌。

[wʌn]	['kænɑːt]	['noʊtɪs]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[dres]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[mʌtʃ]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	['blʌʃɪŋ]	,
One	**cannot**	**notice**	**even**	**the**	**dress**	**of**	**a**	**woman**	**much**	**given**	**to**	**blushing**	**,**
一	不能	注意	甚至	这	裙子	的	一个	女士	很多	给定	到	脸红	，

即使是容易脸红的女子，人们也很难注意到她的穿着。

[wɪ'daʊt]	['kɔːzɪŋ]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[tuː; tə]	['krɪmz(ə)n]	.
wihout	**causing**	**her**	**face**	**to**	**crimson**	**.**
没有	导致	她	脸	到	赤红	.

却没有让她脸涨得通红。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[ster]	[hɑːrd]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	['pɜːsənz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	,	[æz; əz]
It	**is**	**sufficient**	**to**	**stare**	**hard**	**at**	**some**	**persons**	**to**	**make**	**them**	**,**	**as**
它	是	充足的	到	盯	难的	在	一些	人	到	制作	他们	，	作为

['kəulridʒ]	[ri'ma:ks]	,
Coleridge	**remarks**	**,**
柯尔律治	评论	，

正如柯勒律治所说，只要狠狠地盯着某些人看，就能让他们……

[blʌʃ]	,	-	-	"	[ə'kaʊnt]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[huː]	[kæn; kən]	.	"	[	-	]
blush	**,**	**-**	**-**	**"**	**account**	**for**	**that**	**he**	**who**	**can**	**.**	**"**	**[**	**23**	**]**
脸红	，	-	-	"	帐户	为了	那	他	WHO	能	.	"	[	-	]

脸红，——“能解释的人就解释吧。”[23]

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[tuː]	[ælˈbaɪnoʊz]	[əb'zɜːrvd]	[baɪ]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['bɜːrdʒɪs]	,
With	**the**	**two**	**albinos**	**observed**	**by**	**Dr**	**.**	**Burgess**	**,**
和	这	二	白化病	观察到	经过	博士	.	伯吉斯	，

伯吉斯博士观察到的两名白化病患者，

[-]	"	[ðə; ði]	[ˈslaɪtəst]	[əˈtempt]	[tuː; tə]	[ɪɡˈzæmɪn]	[ðer; ðər]	[pɪˌkjuːliːˈærətiːz]	[ɪnˈveriəbli]	"	[kɔːzd]
[24]	**"**	**the**	**slightest**	**attempt**	**to**	**examine**	**their**	**peculiarities**	**invariably**	**"**	**caused**
[-]	"	这	丝毫	试图	到	检查	他们的	特殊性	总是	"	导致

[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[blʌʃ]	[ˈdiːpli]	.
them	**to**	**blush**	**deeply**	**.**
他们	到	脸红	深	.

[24] “只要稍稍试图探究他们的怪癖”，他们就会深深地脸红。

[ˈwɪmɪn]	[ɑːr; ər]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ˈsensətɪv]	[əˈbaʊt]	[ðer; ðər]	[ˈpɜːrsən(ə)l]	[əˈpɪrəns]	[ðæn; ðən]	[men]	[ɑːr; ər]	,
Women	**are**	**much**	**more**	**sensitive**	**about**	**their**	**personal**	**appearance**	**than**	**men**	**are**	**,**
女性	是	很多	更多的	敏感的	关于	他们的	个人的	外貌	比	男人	是	,

女性比男性更在意自己的外表。

[ɪˈspeʃəli]	[ˈeldərli]	[ˈwɪmɪn]	[ɪn]	[kəmˈpærɪsn]	[wɪð; wɪθ]	[ˈeldərli]	[men]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[blʌʃ]	[mʌtʃ]	[mɔːr]
especially	**elderly**	**women**	**in**	**comparison**	**with**	**elderly**	**men**	**,**	**and**	**they**	**blush**	**much**	**more**
尤其	老年	女性	在	比较	和	老年	男人	,	和	他们	脸红	很多	更多的

[ˈfriːli]	.
freely	**.**
自由	.

尤其是老年女性，与老年男性相比，她们更容易脸红。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ʌv; əv]	[bəuθ]	[ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz]	[ɑːr; ər]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ˈsensətɪv]	[ɑːn]	[ðɪs]	[seɪm]	[hed]	[ðæn; ðən]
The	**young**	**of**	**both**	**sexes**	**are**	**much**	**more**	**sensitive**	**on**	**this**	**same**	**head**	**than**
这	年轻的	的	两个都	性别	是	很多	更多的	敏感的	在	这	相同的	头	比

[ðə; ði]	[oʊld]	,
the	**old**	**,**
这	老的	,

年轻人和老年人在这个头部的敏感度都比老年人高得多。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ˈɔːlsoʊ]	[blʌʃ]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ˈfriːli]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[oʊld]	.
and	**they**	**also**	**blush**	**much**	**more**	**freely**	**than**	**the**	**old**	**.**
和	他们	还	脸红	很多	更多的	自由	比	这	老的	.

而且她们比老年人更容易脸红。

[ˈtʃɪldrən]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[ˈɜːrli]	[eɪdʒ]	[duː]	[nɑːt]	[blʌʃ]	;
Children	**at**	**a**	**very**	**early**	**age**	**do**	**not**	**blush**	**;**
孩子们	在	一个	非常	早期的	年龄	做	不是	脸红	;

很小的孩子就不会脸红；

[nɔːr]	[duː]	[ðeɪ]	[ʃoʊ]	[ðoʊz]	[ˈʌðər]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[self]	-	[ˈkɑːnʃəsnəs]	[wɪtʃ]	[ˈdʒen(ə)rəli]	[əˈkʌmpəni]
nor	**do**	**they**	**show**	**those**	**other**	**signs**	**of**	**self**	**-**	**consciousness**	**which**	**generally**	**accompany**
也不	做	他们	展示	那些	其他	标志	的	自己	-	意识	哪个	一般来说	陪伴

[ˈblʌʃɪŋ]	;
blushing	**;**
脸红	;

他们也不会表现出通常伴随脸红而来的其他羞怯迹象；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[tʃiːf]	[tʃɑːrmz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[ˈnʌθɪŋ]	[əˈbaʊt]	[wʌt]	[ˈʌðər]
and	**it**	**is**	**one**	**of**	**their**	**chief**	**charms**	**that**	**they**	**think**	**nothing**	**about**	**what**	**others**
和	它	是	一	的	他们的	首席	魅力	那	他们	思考	没有什么	关于	什么	其他的

[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
think	**of**	**them**	**.**
思考	的	他们	.

他们最大的魅力之一就是他们从不在意别人怎么看他们。

[æt; ət]	[ðɪs]	[ˈɜːrli]	[eɪdʒ]	[ðeɪ]	[wɪl]	[ster]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ˈstreɪndʒər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[fɪkst]	[ɡeɪz]	[ænd; ənd]	[ən] -
At	**this**	**early**	**age**	**they**	**will**	**stare**	**at**	**a**	**stranger**	**with**	**a**	**fixed**	**gaze**	**and**	**un -**
在	这	早期的	年龄	他们	将要	盯	在	一个	陌生人	和	一个	固定的	目光	和	联合国 -

[ˈblɪŋkɪŋ]	[aɪz]	,
blinking	**eyes**	**,**
眨眼	眼睛	,

在这个年纪，他们会用固定的目光和一眨不眨的眼睛盯着陌生人。

[æz; əz][ɑːn][æn; ən] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wiː; wi]['eldəz] ['kænɑːt] ['ɪmɪteɪt] . [-]
as on an inanimate object , in a manner which we elders cannot imitate . [23]
作为 在 一个 无生命 目的 , 在 一个 方式 哪个 我们 长者 不能 模拟 . [-]

就像在无生命物体上一样，以我们这些长者无法模仿的方式。[23]

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][soʊ] - [kɔːld] ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm][ɪn] `Table [tɔːk] , - ['vɑːl] . [aɪ] .
In a discussion on so - called animal magnetism in `Table Talk , ' vol . i .
在 一个 讨论 在 所以 - 称为 动物 磁性 在 `Table 讲话 , - 卷 . 我 .

在《餐桌谈话》第一卷中，讨论了所谓的动物磁力。

[-] ['ɪbɪd] .
[24] Ibid .
[-] 同上 .

[24] 同上。

[piː] . - .
p . 40 .
p . - .

第40页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['sensətɪv] [tuː; tə]
It is plain to every one that young men and women are highly sensitive to
它 是 清楚的 到 每一个 一 那 年轻的 男人 和 女性 是 高度 敏感的 到
[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ;
the opinion of each other with reference to their personal appearance ;
这 观点 的 每个 其他 和 参考 到 他们的 个人的 外貌 ;

显而易见，年轻男女非常在意彼此对对方外貌的评价；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [blʌʃ] [ɪn'kɑːmprəbli] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks][ðæn; ðən][ɪn]
and they blush incomparably more in the presence of the opposite sex than in
和 他们 脸红 无与伦比 更多的 在 这 在场 的 这 对面的 性别 比 在
[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . [-]
that of their own . [25]
那 的 他们的 自己的 . [-]

而且，他们在异性面前比在同性面前更容易脸红。[25]

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [nɑːt] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [blʌʃ] ,
A young man , not very liable to blush ,
一个 年轻的 男人 , 不是 非常 容易 到 脸红 ,

一个不太容易脸红的年轻人，

[wɪl] [blʌʃ] [ɪn'tensli] [æt; ət] ['eni] [slaɪt] ['rɪdɪkjuːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][gɜːrl] [huːz]
will blush intensely at any slight ridicule of his appearance from a girl whose
将要 脸红 强烈地 在 任何 轻微 嘲笑 的 他的 外貌 从 一个 女孩 谁
['dʒʌdʒmənt][ɑːn] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][laɪ] [wʊd] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] .
judgment on any important subject lie would disregard .
判断 在 任何 重要的 主题 说谎 会 漠视 .

如果一个女孩对他的外貌稍加嘲笑，他就会脸红到极点，而这个女孩在任何重要的事情上都会毫不在意自己的判断。

[noʊ] ['hæpi] [per] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['lʌvəz] ,
No happy pair of young lovers ,
不 快乐的 一对 的 年轻的 恋人 ,

没有一对幸福的年轻恋人，

['væljuɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
valuing each other's admiration and love more than anything else in the world ,
估值 每个 其他的 钦佩 和 爱 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 ,

彼此欣赏和爱慕胜过世间一切。

['prɑːbəbli] ['evər] [kɔːtid] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [ə; eɪ] [blʌʃ] .
probably ever courted each other without many a blush .
大概 曾经 求爱 每个 其他 没有 许多 一个 脸红 .

他们可能从未在追求对方的过程中脸红过。

['iːv(ə)n][ðə; ði][baː'bɛəriənz][ʌv; əv] [ti'erə] [del]['fweɪgoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brɪdʒɪz] , [blʌʃ] "
Even the barbarians of Tierra del Fuego , according to Mr . Bridges , blush "
甚至 这 野蛮人 的 蒂埃拉 del 火 , 根据 到 先生 . 桥梁 , 脸红 "
['tʃiːfli] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['wɪmɪn] ,
chiefly in regard to women ,
主要 在 看待 到 女性 ,

据布里奇斯先生说，即使是火地岛的野蛮人，也“主要在面对女性时”会脸红。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .
but certainly also at their own personal appearance .
但 当然 还 在 他们的 自己的 个人的 外貌 .

当然也包括他们自身的形象。

" [ʌv; əv][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði] [feɪs] [ɪz][moʊst] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] ,
" Of all parts of the body , the face is most considered and regarded ,
" 的 全部 部分 的 这 身体 , 这 脸 是 最多 经过考虑的 和 认为 ,

“在身体的所有部位中，脸部是最受重视和关注的。”

[æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs]
as is natural from its being the chief seat of expression and the source
作为 是 自然的 从 它是 存在 这 首席 座位 的 表达 和 这 来源
[ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
of the voice .
的 这 嗓音 .

这是自然而然的，因为它是表达的主要场所和声音的来源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌglinəs] ,
It is also the chief seat of beauty and of ugliness ,
它 是 还 这 首席 座位 的 美丽 和 的 丑陋 ,

它也是美与丑的主要所在。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɔːnəmentid] . [-] [ðə; ði] [feɪs] , ['ðerfɔːr] ,
and throughout the world is the most ornamented . [26] The face , therefore ,
和 自始至终 这 世界 是 这 最多 装饰 . [-] 这 脸 , 所以 ,

全世界范围内，脸部的装饰最为繁复。[26] 因此，脸部，

[wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['kloʊzər][ænd; ənd] [mɔːr]
will have been subjected during many generations to much closer and more
将要 有 到过 受 期间 许多 几代人 到 很多 更近 和 更多的
['ɜːrnɪst] [self] - [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;
earnest self - attention than any other part of the body ;
认真 自己 - 注意力 比 任何 其他 部分 的 这 身体 ;

许多代以来，身体的任何部位都会受到比身体其他部位更密切、更认真的关注；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [hɪr] [əd'vænst] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [waɪ]
and in accordance with the principle here advanced we can understand why
和 在 根据 和 这 原则 这里 先进的 我们 能 理解 为什么
[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [blʌʃ] .
it should be the most liable to blush .
它 应该 是 这 最多 容易 到 脸红 .

根据这里提出的原理，我们可以理解为什么它是最容易脸红的。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , & [siː] . ,
Although exposure to alternations of temperature , & c . ,
虽然 接触 到 交替 的 温度 , & c . ,

尽管暴露于温度变化等因素下，

[hæz; həz] ['prɑːbəbli] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ænd; ənd] [kən'trækʃn] [ɪn]
has probably much increased the power of dilatation and contraction in
有 大概 很多 增加 这 力量 的 扩张 和 收缩 在
[ðə; ði] ['kæpɪlərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɑːrts] ,
the capillaries of the face and adjoining parts ,
这 毛细血管 的 这 脸 和 相邻的 部分 ，

可能大大增强了面部及邻近部位毛细血管的扩张和收缩能力。

[jet] [ðɪs] [baɪ][ɪt'self] [wɪl] ['hɑːrdli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pɑːrts] ['blʌʃɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
yet this by itself will hardly account for these parts blushing much more than the
然而 这 经过 本身 将要 几乎 帐户 为了 这些 部分 脸红 很多 更多的 比 这
[rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;
rest of the body ;
休息 的 这 身体 ；

然而，仅凭这一点很难解释为什么这些部位比身体其他部位更容易脸红；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] ['rerli] ['blʌʃɪŋ] .
for it does not explain the fact of the hands rarely blushing .
为了 它 做 不是 解释 这 事实 的 这 双手 很少 脸红 .

因为这无法解释为什么手很少会脸红。

[wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ['tiŋglz] ['slaɪtli] [wen] [ðə; ði] [feɪs] [blʌʃiz] [ɪn'tensli] ;
With Europeans the whole body tingles slightly when the face blushes intensely ;
和 欧洲人 这 所有的 身体 刺痛感 轻微地 什么时候 这 脸 脸红 强烈地 ；

欧洲人脸红时，全身都会有轻微的刺痛感；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv] [men] [huː] [hə'bɪtʃuəli] [goʊ] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ,
and with the races of men who habitually go nearly naked ,
和 和 这 种族 的 男人 WHO 习惯性地 去 几乎 裸 ，

以及那些习惯近乎赤身裸体的男性种族，

[ðə; ði] [blʌʃiz] [ɪk'stend] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['sɜːrfɪs] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
the blushes extend over a much larger surface than with us .
这 脸红 延长 超过 一个 很多 更大的 表面 比 和 我们 .

他们的脸红面积比我们大得多。

[ðiːz] [fækts][ɑːr; ər] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði][self] - [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
These facts are , to a certain extent , intelligible , as the self - attention of
这些 事实 是 ， 到 一个 肯定 程度 ， 可理解的 ， 作为 这 自己 - 注意力 的
[praɪ'miːv(ə)l][mæn] ,
primeval man ,
原始 男人 ，

这些事实在某种程度上是可以理解的，因为原始人类的自我关注，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [stɪl] [goʊ] ['neɪkɪd] ,
as well as of the existing races which still go naked ,
作为 出色地 作为 的 这 现存的 种族 哪个 仍然 去 裸 ，

以及现存仍然裸体参加比赛的种族，

[wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
will not have been so exclusively confined to their faces ,
将要 不是 有 到过 所以 只 受限 到 他们的 面孔 ，

不会仅仅局限于他们的脸上，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [naʊ] [goʊ] [kloʊðd] .
as is the case with the people who now go clothed .
作为 是 这 案件 和 这 人们 WHO 现在 去 穿着衣服 .

就像现在那些穿着衣服出门的人一样。

[-] ['mɪstər] . ['beɪn] (`The [i'məuʃənz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] , - - ,
[25] Mr . Bain (`The Emotions and the Will , ' 1865 ,
[-] 先生 . 贝恩 (`The 情绪 和 这 将要 ，- - ，

[25] 贝恩先生（《情感与意志》，1865 年，

[piː] . -) [ri'maːks] [ɑːn] " [ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ʌv; əv] ['mænərz] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'djʊst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
p . 65) remarks on " the shyness of manners which is induced between the
p . -) 评论 在 " 这 害羞 的 礼仪 哪个 是 诱导 之间 这
['sɛksəz, 'sɛksɪz] . . . . [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][rɪ'gɑːrd] ,
sexes . . . . from the influence of mutual regard ,
性别 . . . . 从 这 影响 的 相互的 看待 ,

第 65 页）评论道：“两性之间因相互尊重而产生的羞涩举止……

[baɪ][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][nɑːt] ['stændɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
by the apprehension on either side of not standing well with the other .
经过 这 忧虑 在 任何一个 边 的 不是 常设 出色地 和 这 其他 .

双方都担心与对方关系不融洽。

" [-] [siː] , [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , `The [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] , - & [siː] . , ['vɑːl] .
" [26] See , for evidence on this subject , `The Descent of Man , ' & c . , vol .
" [-] 看 , 为了 证据 在 这 主题 , `The 下降 的 男人 , - & c . , 卷 .

[26] 有关此主题的证据，请参阅《人类的由来》等，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː'piː] . - , - .
pp . 71 , 341 .
pp . - , - .

第 71、341 页。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['pɝːsənz] [huː] [fiːl] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
We have seen that in all parts of the world persons who feel shame for some
我们 有 已见 那 在 全部 部分 的 这 世界 人 WHO 感觉 耻辱 为了 一些
['mɔːrəl] [dɪ'lɪŋkwənsi] ,
moral delinquency ,
道德 犯罪 ,

我们已经看到，在世界各地，有些人因为某些道德上的过错而感到羞耻，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][ə'vɜːrt] , [bend] [daʊn] , [ɔːr][haɪd][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
are apt to avert , bend down , or hide their faces ,
是 易于 到 避免 , 弯曲 向下 , 或者 隐藏 他们的 面孔 ,

他们往往会回避、弯腰或掩面。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['eni] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .
independently of any thought about their personal appearance .
独立 的 任何 想法 关于 他们的 个人的 外貌 .

完全不考虑他们的个人外貌。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [blʌʃiz] ,
The object can hardly be to conceal their blushes ,
这 目的 能 几乎 是 到 隐藏 他们的 脸红 ,

目的不太可能是为了掩饰他们的羞涩，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ðʌs] [ə'vəːtid] [ɔːr] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɪk'skluːd] ['eni] [dɪ'zaɪər]
for the face is thus averted or hidden under circumstances which exclude any desire
为了 这 脸 是 因此 避免了 或者 隐 在下面 情况 哪个 排除 任何 欲望
[tuː; tə] [kən'siːl] [ʃeɪm] ,
to conceal shame ,
到 隐藏 耻辱 ,

因此，在没有任何掩饰羞耻心的情况下，人们会刻意回避或隐藏自己的脸。

[æz; əz] [wen] [gɪlt] [ɪz] ['fʊli] [kən'fest] [ænd; ənd] [rɪ'pentid] [ʌv; əv] .
as when guilt is fully confessed and repented of .
作为 什么时候 有罪 是 完全 坦白 和 悔改 的 .

例如，当罪过被彻底承认并忏悔时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [praɪ'miːv(ə)l][mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [mʌtʃ] ['mɔːrəl] ['sensətɪvnəs] [wʊd]
probable that primeval man before he had acquired much moral sensitiveness would
可能 那 原始 男人 前 他 有 获得 很多 道德 敏感性 会
[hæv; həv] [bɪn] ['haɪli] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
have been highly sensitive about his personal appearance ,
有 到过 高度 敏感的 关于 他的 个人的 外貌 ,

原始人在获得较多的道德意识之前，很可能非常在意自己的外表。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [seks] ,
at least in reference to the other sex ,
在 至少 在 参考 到 这 其他 性别 ,

至少就异性而言，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæv; həv] [felt] [dɪ'stres] [æt; ət] ['eni] [dɪ'priːʃiəˌtɔːri; dɪ'priːʃəˌtɔːri]
and he would consequently have felt distress at any depreciatory
和 他 会 最后 有 毛毡 痛苦 在 任何 折旧
[ri'ma:ks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ;
remarks about his appearance ;
评论 关于 他的 外貌 ;

因此，任何贬低他外貌的言论都会让他感到难过；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
and this is one form of shame .
和 这 是 一 形式 的 耻辱 .

这也是一种羞耻感。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [rɪ'gɑːrdɪd] ,
And as the face is the part of the body which is most regarded ,
和 作为 这 脸 是 这 部分 的 这 身体 哪个 是 最多 认为 ,

由于脸部是身体上最受重视的部位，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [wʊd] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]
it is intelligible that any one ashamed of his personal appearance would desire to
它 是 可理解的 那 任何 一 羞愧 的 他的 个人的 外貌 会 欲望 到
[kən'siːl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
conceal this part of his body .
隐藏 这 部分 的 他的 身体 .

不难理解，任何对自己外貌感到羞耻的人都会想要遮掩身体的这一部分。

[ðə; ði]['hæbɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] ,
The habit having been thus acquired ,
这 习惯 拥有 到过 因此 获得 ,

这种习惯就这样养成了，

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [wen] [ʃeɪm] [frʌm; frəm] ['strɪktli] ['mɔːrəl] ['kɔːzɪz] [wʌz; wəz] [felt] ;
would naturally be carried on when shame from strictly moral causes was felt ;
会 自然 是 携带 在 什么时候 耻辱 从 严格 道德 原因 曾是 毛毡 ;

当因纯粹的道德原因感到羞耻时，这种行为自然会继续下去；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd]
and it is not easy otherwise to see why under these circumstances there should
和 它 是 不是 简单的 否则 到 看 为什么 在下面 这些 情况 那里 应该
[biː; bi][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [feɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
be a desire to hide the face more than any other part of the body .
是 一个 欲望 到 隐藏 这 脸 更多的 比 任何 其他 部分 的 这 身体 .

否则，就很难理解为什么在这种情况下，人们会更想隐藏脸部而不是身体的其他部位。

[ðə; ði]['hæbɪt] , [soʊ]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] [huː] [fiːlz] [ə'ʃeɪmd] , [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] ,
The habit , so general with every one who feels ashamed , of turning away ,
这 习惯 , 所以 一般的 和 每一个 一 WHO 感觉 羞愧 , 的 转弯 离开 ,
羞愧之人普遍都有这种转身离去的习惯。

[ɔːr] ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɔːr] ['restləsli] ['muːvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
or lowering his eyes , or restlessly moving them from side to side ,
或者 降低 他的 眼睛 , 或者 躁动不安 移动 他们 从 边 到 边 ,
或者垂下眼帘，或者不安地左右转动眼珠。

['prɑːbəbli] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [glæns] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ,
probably follows from each glance directed towards those present ,
大概 跟随 从 每个 瞥一眼 指导 向 那些 展示 ,
这可能源于他们每次看向在场者的眼神。

['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'tentli] [rɪ'gɑːrdɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'devər] ,
bringing home the conviction that he is intently regarded ; and he endeavours ,
带来 家 这 定罪 那 他 是 专注地 认为 ; 和 他 努力 ,
他努力让自己确信自己备受重视；并且他竭尽全力，

[baɪ][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɑːt][æt; ət][ðer; ðər] [aɪz] ,
by not looking at those present , and especially not at their eyes ,
经过 不是 寻找 在 那些 展示 , 和 尤其 不是 在 他们的 眼睛 ,
不要看向在场的人，尤其不要看他们的眼睛。

[ˌmoʊmən'terəli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [kən'vɪkʃn] .
momentarily to escape from this painful conviction .
片刻 到 逃脱 从 这 痛苦 定罪 .
暂时逃离这种痛苦的信念。

_ ['ʃaɪnəs] _ . - - [ðɪs] [ɑːd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['ʃeɪmˌfeɪsɪdnɪs] , [ɔːr] [fɔːls] [ʃeɪm] ,
_ Shyness _ . - - This odd state of mind , often called shamefacedness , or false shame ,
_ 害羞 _ . - - 这 奇怪的 状态 的 头脑 , 经常 称为 羞愧 , 或者 错误的 耻辱 ,
[ɔːr] _ [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] _ ,
or _ mauvaise honte _ ,
或者 _ 坏 honte _ ,
羞怯——这种奇怪的心理状态，通常被称为羞耻心、虚假的羞耻或_mauvaise honte_，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] .
appears to be one of the most efficient of all the causes of blushing .
出现 到 是 一 的 这 最多 高效的 的 全部 这 原因 的 脸红 .
这似乎是所有导致脸红的原因中最有效的一种。

['ʃaɪnəs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , ['tʃiːfli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] ['rednɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [aɪz] ['biːɪŋ]
Shyness is , indeed , chiefly recognized by the face reddening , by the eyes being
害羞 是 , 的确 , 主要 认可 经过 这 脸 发红 , 经过 这 眼睛 存在
[ə'vəːtid] [ɔːr][kæst] [daʊn] ,
averted or cast down ,
避免了 或者 投掷 向下 ,
害羞的主要表现其实是脸红、眼神躲闪或低垂。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɔːkwərd] , ['nɜːrvəs] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
and by awkward , nervous movements of the body .
和 经过 尴尬的 , 紧张的 移动 的 这 身体 .
以及身体笨拙、紧张的动作。

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [blʌʃiz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
Many a woman blushes from this cause , a hundred , perhaps a thousand times ,
许多 一个 女士 脸红 从 这 原因 , 一个 百 , 也许 一个 千 时代 ,
许多女人因此而脸红，可能上百次，甚至上千次。

[tuː; tə]	[wʌns]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[blʌʃiz]	[frʌm; frəm]	['hævɪŋ]	[dʌn]	['eniθɪŋ]	[dɪ'zɜːrvɪŋ]	[bleɪm]	,
to	**once**	**that**	**she**	**blushes**	**from**	**having**	**done**	**anything**	**deserving**	**blame**	**,**
到	一次	那	她	脸红	从	拥有	完毕	任何事物	值得	责备	,

有一次，她因为做了任何应该受到责备的事情而脸红。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['truːli]	[ə'ʃeɪmd]	.
and	**of**	**which**	**she**	**is**	**truly**	**ashamed**	**.**
和	的	哪个	她	是	真的	羞愧	.

她对此感到非常羞愧。

['ʃaɪnəs]	[siːmz]	[tuː; tə]	[dɪ'pend]	[ɑːn]	['sensətɪvnəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'pɪnjən]	,	['weðər]	[ɡʊd]	[ɔːr]	[bæd]	,
Shyness	**seems**	**to**	**depend**	**on**	**sensitiveness**	**to**	**the**	**opinion**	**,**	**whether**	**good**	**or**	**bad**	**,**
害羞	似乎	到	依赖	在	敏感性	到	这	观点	,	无论	好的	或者	坏的	,

害羞似乎取决于对他人评价的敏感程度，无论评价是好是坏。

[ʌv; əv]	['ʌðər]	,	[mɔːr]	[ɪ'speʃəli]	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[ɪk'stɜːrn(ə)l]	[ə'pɪrəns]	.
of	**others**	**,**	**more**	**especially**	**with**	**respect**	**to**	**external**	**appearance**	**.**
的	其他的	,	更多的	尤其	和	尊重	到	外部的	外貌	.

其他人，尤其是在外表方面。

[st'reɪndʒəz]	['niːðər]	[noʊ]	[nɔːr]	[ker]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	['aʊər; ɑːr]	[kən'dʌkt]	[ɔːr]	['kærəktər]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[meɪ]	,
Strangers	**neither**	**know**	**nor**	**care**	**anything**	**about**	**our**	**conduct**	**or**	**character**	**,**	**but**	**they**	**may**	**,**
陌生人	两者都不	知道	也不	关心	任何事物	关于	我们的	执行	或者	特点	,	但	他们	可能	,

陌生人既不了解也不关心我们的行为或品格，但他们可能会……

[ænd; ənd]	['ɔːf(ə)n]	[duː]	,	['krɪtɪsaɪz]	['aʊər; ɑːr]	[ə'pɪrəns]	:
and	**often**	**do**	**,**	**criticize**	**our**	**appearance**	**:**
和	经常	做	,	批评	我们的	外貌	:

而且他们经常会批评我们的外貌：

[hens]	[ʃaɪ]	['pɝːsənz]	[ɑːr; ər]	[pər'tɪkjələrli]	[æpt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃaɪ]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[blʌʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ʌv; əv]	[st'reɪndʒəz]	.
hence	**shy**	**persons**	**are**	**particularly**	**apt**	**to**	**be**	**shy**	**and**	**to**	**blush**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**strangers**	**.**
因此	害羞的	人	是	特别	易于	到	是	害羞的	和	到	脸红	在	这	在场	的	陌生人	.

因此，害羞的人在陌生人面前尤其容易感到害羞和脸红。

[ðə; ði]	['kɑːnʃəsnəs]	[ʌv; əv]	['eniθɪŋ]	[pɪ'kjuːliər]	,	[ɔːr]	['iːv(ə)n]	[nuː]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[dres]	,
The	**consciousness**	**of**	**anything**	**peculiar**	**,**	**or**	**even**	**new**	**,**	**in**	**the**	**dress**	**,**
这	意识	的	任何事物	奇特	,	或者	甚至	新的	,	在	这	裙子	,

意识到这件衣服有任何特别之处，甚至是新奇之处。

[ɔːr]	['eni]	[slaɪt]	['blemɪʃ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['pɜːrs(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ɪ'speʃəli]	,
or	**any**	**slight**	**blemish**	**on**	**the**	**person**	**,**	**and**	**more**	**especially**	**,**
或者	任何	轻微	缺陷	在	这	人	,	和	更多的	尤其	,

或者身上任何轻微的瑕疵，尤其如此，

[ɑːn]	[ðə; ði]	[feɪs]	-	-	[pɔɪnts]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['laɪkli]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[ðə; ði]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[st'reɪndʒəz]	-	-	[meɪks]	[ðə; ði]	[ʃaɪ]	[ɪn'tɑːlərəbli]	[ʃaɪ]	.
on	**the**	**face**	**-**	**-**	**points**	**which**	**are**	**likely**	**to**	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**strangers**	**-**	**-**	**makes**	**the**	**shy**	**intolerably**	**shy**	**.**
在	这	脸	-	-	积分	哪个	是	可能	到	吸引	这	注意力	的	陌生人	-	-	制作	这	害羞的	无法容忍地	害羞的	.

脸上的瑕疵——容易引起陌生人注意的部位——会让害羞的人变得难以忍受地害羞。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd]	,	[ɪn]	[ðoʊz]	['keɪsɪz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[kən'dʌkt]	[ænd; ənd]	[nɑːt]	['pɜːrsən(ə)l]	[ə'pɪrəns]	[ɪz]	[kən'sɜːrnd]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**in**	**those**	**cases**	**in**	**which**	**conduct**	**and**	**not**	**personal**	**appearance**	**is**	**concerned**	**,**
在	这	其他	手	,	在	那些	案例	在	哪个	执行	和	不是	个人的	外貌	是	担心的	,

另一方面，在那些涉及行为而非个人外表的案件中，

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[æpt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃaɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ə'kweɪntəns]	,
we	**are**	**much**	**more**	**apt**	**to**	**be**	**shy**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**acquaintances**	**,**
我们	是	很多	更多的	易于	到	是	害羞的	在	这	在场	的	熟人	,

我们在熟人面前更容易感到害羞。

[huːz]	['dʒʌdʒmənt]	[wiː; wi]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[dɪ'griː]	['væljuː]	,	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[st'reɪndʒəz]	.
whose	**judgment**	**we**	**in**	**some**	**degree**	**value**	**,**	**than**	**in**	**that**	**of**	**strangers**	**.**
谁	判断	我们	在	一些	程度	价值	,	比	在	那	的	陌生人	.

我们在某种程度上更重视他们的判断，而不是陌生人的判断。

[ə; eɪ]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	[toʊld]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	,	[ə; eɪ]	['welθi]	[duːk]	,
A	**physician**	**told**	**me**	**that**	**a**	**young**	**man**	**,**	**a**	**wealthy**	**duke**	**,**
一个	医生	讲述	我	那	一个	年轻的	男人	,	一个	富裕	公爵	,

一位医生告诉我，有个年轻人，一位富有的公爵，

[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['trævld]	[æz; əz]	['medɪk(ə)l]	[ə'tendənt]	,	[blʌʃt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[gɜːrl]	,
with	**whom**	**he**	**had**	**travelled**	**as**	**medical**	**attendant**	**,**	**blushed**	**like**	**a**	**girl**	**,**
和	谁	他	有	旅行	作为	医疗的	服务员	,	脸红了	喜欢	一个	女孩	,

他曾作为随行医护人员陪同的那位女士，脸红得像个女孩子。

[wen]	[hiː; hi]	[peɪd]	[hɪm; ɪm]	[hɪz; ɪz]	[fiː]	;
when	**he**	**paid**	**him**	**his**	**fee**	**;**
什么时候	他	有薪酬的	他	他的	费用	;

当他付给他费用的时候；

[jet]	[ðɪs]	[jʌŋ]	[mæn]	['prɑːbəbli]	[wʊd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[blʌʃt]	[ænd; ənd]	[bɪn]	[ʃaɪ]	,
yet	**this**	**young**	**man**	**probably**	**would**	**not**	**have**	**blushed**	**and**	**been**	**shy**	**,**
然而	这	年轻的	男人	大概	会	不是	有	脸红了	和	到过	害羞的	,

然而，这位年轻人可能不会脸红，也不会害羞。

[hæd; həd]	[hiː; hi]	[bɪn]	['peɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɪl]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['treɪdzmən]	.
had	**he**	**been**	**paying**	**a**	**bill**	**to**	**a**	**tradesman**	**.**
有	他	到过	付费	一个	账单	到	一个	零售商	.

他是不是在付钱给某个工匠?

[sʌm; səm]	['pɝːsənz]	,	[haʊ'evər]	,	[ɑːr; ər]	[soʊ]	['sensətɪv]	,
Some	**persons**	**,**	**however**	**,**	**are**	**so**	**sensitive**	**,**
一些	人	,	然而	,	是	所以	敏感的	,

然而，有些人却非常敏感，

[ðæt]	[ðə; ði]	[mɪr]	[ækt]	[ʌv; əv]	['spiːkɪŋ]	[tuː; tə]	['ɔːlmoʊst]	['eni]	[wʌn]	[ɪz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[raʊz]	[ðer; ðər]	[self]	-	['kɑːnʃəsnəs]	,
that	**the**	**mere**	**act**	**of**	**speaking**	**to**	**almost**	**any**	**one**	**is**	**sufficient**	**to**	**rouse**	**their**	**self**	**-**	**consciousness**	**,**
那	这	仅仅	行为	的	请讲	到	几乎	任何	一	是	充足的	到	唤醒	他们的	自己	-	意识	,

仅仅是与几乎任何人交谈，就足以唤起他们的自我意识。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[blʌʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	.
and	**a**	**slight**	**blush**	**is**	**the**	**result**	**.**
和	一个	轻微	脸红	是	这	结果	.

于是，脸上泛起了一抹淡淡的红晕。

[ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ɔːr] ['rɪdɪkjuːl] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['sensətɪvnəs] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,
Disapprobation or ridicule , from our sensitiveness on this head ,
非难 或者 嘲笑 ， 从 我们的 敏感性 在 这 头 ，

出于我们对此事的敏感，可能会受到谴责或嘲笑。

['kɔːzɪz] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən] [dʌz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;
causes shyness and blushing much more readily than does approbation ;
原因 害羞 和 脸红 很多 更多的 容易 比 做 赞许 ；

比起赞许，更容易引起害羞和脸红；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ɪz] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
though the latter with some persons is highly efficient .
尽管 这 后者 和 一些 人 是 高度 高效的 .

虽然后者对某些人来说效率很高。

[ðə; ði] [kən'siːtɪd] [ɑːr; ər] ['rerli] [ʃaɪ] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['væljuː] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [tuː] ['haɪli] [tuː; tə][ɪk'spekt]
The conceited are rarely shy ; for they value themselves much too highly to expect
这 自负 是 很少 害羞的 ； 为了 他们 价值 他们自己 很多 也 高度 到 预计
[dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
depreciation .
折旧 .

自负的人很少会感到羞怯；因为他们对自己评价过高，所以不会预料到自己会贬值。

[waɪ] [ə; eɪ] [praʊd] [mæn][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ʃaɪ] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
Why a proud man is often shy , as appears to be the case ,
为什么 一个 自豪的 男人 是 经常 害羞的 ， 作为 出现 到 是 这 案件 ，

为什么骄傲的男人往往会害羞，这种情况似乎确实存在？

[ɪz][nɑːt][soʊ] ['ɑːbviəs] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][self] - [rɪ'laɪəns] ,
is not so obvious , unless it be that , with all his self - reliance ,
是 不是 所以 明显的 ， 除非 它 是 那 ， 和 全部 他的 自己 - 依赖 ，

这一点并不那么明显，除非是因为他虽然非常自负，

[hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] ['spɪrɪt] .
he really thinks much about the opinion of others although in a disdainful spirit .
他 真的 思考 很多 关于 这 观点 的 其他的 虽然 在 一个 轻蔑的 精神 .

他虽然带着轻蔑的态度，但其实很在意别人的看法。

['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [ʃaɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]
Persons who are exceedingly shy are rarely shy in the presence of those with
人 WHO 是 非常 害羞的 是 很少 害羞的 在 这 在场 的 那些 和
[huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [fə'mɪliər] ,
whom they are quite familiar ,
谁 他们 是 相当 熟悉的 ，

极度害羞的人在非常熟悉的人面前很少会感到害羞。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [ə'ʃʊrd] ; - - [fɔːr; fər]
and of whose good opinion and sympathy they are perfectly assured ; - - for
和 的 谁 好的 观点 和 同情 他们 是 完美 保证 ； - - 为了
['ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ，

他们完全确信会得到他们的良好评价和同情；——例如，

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
a girl in the presence of her mother .
一个 女孩 在 这 在场 的 她 母亲 .

女孩在母亲面前。

[aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ɪn][maɪ] ['prɪntɪd] ['peɪpər] ['weðər] ['ʃaɪnəs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn]
I neglected to inquire in my printed paper whether shyness can be detected in
我 被忽视的 到 查询 在 我的 打印 纸 无论 害羞 能 是 检测到 在
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ;
the different races of man ;
这 不同的 种族 的 男人 ;

我在论文中疏忽了探究不同种族的人是否都具有羞怯的性格；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌhin'duː; 'hindu:]['dʒent(ə)lmən] [ə'ʃʊrd] ['mɪstər] . ['ɝːˌskaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekəgnaɪzəbl] [ɪn]
but a Hindoo gentleman assured Mr . Erskine that it is recognizable in
但 一个 印度教 绅士 保证 先生 . 厄斯金 那 它 是 可识别的 在
[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .
his countrymen .
他的 同胞们 .

但一位印度教绅士向厄斯金先生保证，这种特征在他的同胞身上是可以辨认出来的。

['ʃaɪnəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ɪn] ['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [
Shyness , as the derivation of the word indicates in several languages , [
害羞 , 作为 这 推导 的 这 单词 表示 在 一些 语言 , [
-] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [fɪr] ;
27] is closely related to fear ;
-] 是 密切 有关的 到 害怕 ;

羞怯，正如该词在几种语言中的词源所表明的那样[27]，与恐惧密切相关；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [fɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sens] .
yet it is distinct from fear in the ordinary sense .
然而 它 是 清楚的 从 害怕 在 这 普通的 感觉 .

但它与通常意义上的恐惧截然不同。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] [mæn][noʊ] [daʊt] [dredz] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] ,
A shy man no doubt dreads the notice of strangers ,
一个 害羞的 男人 不 怀疑 脏辫 这 注意 的 陌生人 ,

性格腼腆的人无疑会害怕陌生人的注意。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but can hardly be said to be afraid of them ,
但 能 几乎 是 说 到 是 害怕的 的 他们 ,

但很难说他害怕他们。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][boʊld][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn]['bæt(ə)l] ,
he may be as bold as a hero in battle ,
他 可能 是 作为 大胆的 作为 一个 英雄 在 战斗 ,

他或许像战场上的英雄一样英勇无畏，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][noʊ] [self] - ['kɑːnfɪdəns] [ə'baʊt] ['traɪfəlz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
and yet have no self - confidence about trifles in the presence of strangers .
和 然而 有 不 自己 - 信心 关于 琐事 在 这 在场 的 陌生人 .

然而，在陌生人面前，即使是小事，他们也缺乏自信。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][ɪz] [ɪk'striːmli] ['nɜːrvəs] [wen] [fɜːrst] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'sembli] ,
Almost every one is extremely nervous when first addressing a public assembly ,
几乎 每一个 一 是 极其 紧张的 什么时候 第一的 解决 一个 民众 集会 ,

几乎每个人第一次在公众集会上发言时都会非常紧张。

[ænd; ənd][moʊst] [men] [rɪ'meɪn] [soʊ] [θruː'aʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
and most men remain so throughout their lives ;
和 最多 男人 保持 所以 自始至终 他们的 生活 ;

而且大多数男人一生都如此；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪg'zɜːrʃn] ,
but this appears to depend on the consciousness of a great coming exertion ,
但 这 出现 到 依赖 在 这 意识 的 一个 伟大的 未来 用力 ,

但这似乎取决于对即将到来的巨大挑战的意识。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn] ['ʃaɪnəs] ;
with its associated effects on the system , rather than on shyness ;
和 它是 联系 效果 在 这 系统 , 相当 比 在 害羞 ;

及其对系统的相关影响，而不是对害羞本身的影响；

[-] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['tɪmɪd][ɔːr] [ʃaɪ] [mæn][noʊ] [daʊt] ['sʌfəz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr]
[28] although a timid or shy man no doubt suffers on such occasions infinitely more
[-] 虽然 一个 胆小 或者害羞的 男人 不 怀疑 遭受 在 这样的 场合 无限地 更多的
[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .
than another .
比 其他 .

[28] 虽然胆怯或害羞的人在这种情况下无疑比其他人遭受的痛苦要多得多。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [fɪr] [ænd; ənd] ['ʃaɪnəs] ;
With very young children it is difficult to distinguish between fear and shyness ;
和 非常 年轻的 孩子们 它 是 难的 到 区分 之间 害怕 和 害羞 ;

对于非常年幼的孩子来说，很难区分恐惧和害羞；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lætər] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːr'teɪk]
but this latter feeling with them has often seemed to me to partake
但 这 后者 感觉 和 他们 有 经常 似乎 到 我 到 参加
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'teɪmd] ['ænɪm(ə)l] .
of the character of the wildness of an untamed animal .
的 这 特点 的 这 野性 的 一个 未驯服的 动物 .

但我觉得，我对他们的后一种感觉，常常带有未驯服的动物的野性。

['ʃaɪnəs] [kʌmz] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] .
Shyness comes on at a very early age .
害羞 来 在 在 一个 非常 早期的 年龄 .

害羞的性格很早就出现了。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [wen] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] ,
In one of my own children , when two years and three months old ,
在 一 的 我的 自己的 孩子们 , 什么时候 二 年 和 三 几个月 老的 ,

我的一个孩子，两岁零三个月大的时候，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [wʌt] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaɪnəs] ,
I saw a trace of what certainly appeared to be shyness ,
我 锯 一个 痕迹 的 什么 当然 出现 到 是 害羞 ,

我看到了一丝疑似羞涩的神色。

[də'rektɪd] [tɔːrdz] [maɪ'self]['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] .
directed towards myself after an absence from home of only a week .
指导 向 我 后 一个 缺席 从 家 的 仅有的 一个 星期 .

这是我离家仅一周后对自己的反思。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [blʌʃ] ,
This was shown not by a blush ,
这 曾是 所示 不是 经过 一个 脸红 ,

这一点并没有通过脸红表现出来。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [aɪz] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['slaɪtli] [ə'vəːtid] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
but by the eyes being for a few minutes slightly averted from me .
但 经过 这 眼睛 存在 为了 一个 很少 分钟 轻微地 避免了 从 我 .

但他的目光有几分钟稍微避开了我的视线。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɑːn] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz] [ðæt] ['ʃaɪnəs] [ɔːr] ['ʃeɪmˌfeɪsɪdnɪs] [ænd; ənd]['riːəl] [ʃeɪm]

I have noticed on other occasions that shyness or shamefacedness and real shame

我 有 注意到 在 其他 场合 那 害羞 或者 羞愧 和 真实的 耻辱

[ɑːr; ər] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['paʊər]

are exhibited in the eyes of young children before they have acquired the power

是 展出 在 这 眼睛 的 年轻的 孩子们 前 他们 有 获得 这 力量

[ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] .

of blushing .

的 脸红 .

我曾在其他场合注意到，在幼儿学会脸红之前，他们的眼神中会流露出害羞、羞愧和真正的羞耻感。

[-] [eɪtʃ] . ['wedʒwʊd] , [dɪkt] . ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [piː] . - .

[27] H . Wedgwood , Dict . English Etymology , vol . iii . 1865 , p . 184 .

[-] H . 韦奇伍德 , 词典 . 英语 词源 , 卷 . 三、 . - , p . - .

[27] H. Wedgwood，《英语词源词典》，第 3 卷，1865 年，第 184 页。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] _ [vɛrəkʌndəs] _ .

So with the Latin word _ verecundus _ .

所以 和 这 拉丁 单词 _ verecundus _ .

所以，拉丁语单词 _verecundus_ 也是如此。

[æz; əz] ['ʃaɪnəs] [ə'pærəntli] [dɪ'pendz] [ɑːn][self] - [ə'tenʃ(ə)n] ,

As shyness apparently depends on self - attention ,

作为 害羞 显然 取决于 在 自己 - 注意力 ,

害羞显然取决于自我关注程度，

[wiː; wi][kæn; kən] [pər'siːv] [haʊ] [raɪt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌreprɪ'hendɪŋ] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər]

we can perceive how right are those who maintain that reprehending children for

我们 能 感知 如何 正确的 是 那些 WHO 维持 那 谴责 孩子们 为了

['ʃaɪnəs] ,

shyness ,

害羞 ,

我们可以理解那些认为责备孩子害羞是错误的这种观点是多么正确。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [ɡʊd] , [dʌz] [mʌtʃ] [hɑːrm] ,

instead of doing them any good , does much harm ,

反而 的 正在做 他们 任何 好的 , 做 很多 伤害 ,

不但没给他们带来任何好处，反而造成了很大的伤害。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [stɪl] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

as it calls their attention still more closely to themselves .

作为 它 呼叫 他们的 注意力 仍然 更多的 密切 到 他们自己 .

因为它让他们更加关注自身。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wel] ['ɜːdʒd] [ðæt] " ['nʌθɪŋ] [hɜːrts] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]

It has been well urged that " nothing hurts young people more than to be

它 有 到过 出色地 敦促 那 " 没有什么 疼痛 年轻的 人们 更多的 比 到 是

[wɑːtʃt] [kən'tɪnjuəli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ,

watched continually about their feelings ,

观看 持续 关于 他们的 情怀 ,

人们曾有力地指出，“没有什么比不断被监视自己的感受更伤害年轻人了”，

[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] ['skruːtnˌaɪzd] ,

to have their countenances scrutinized ,

到 有 他们的 面容 仔细审查 ,

让他们仔细端详自己的面容，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'griːz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ˌsensə'bɪləti]	['meʒərd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sər'veɪɪŋ]	[aɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
and	**the**	**degrees**	**of**	**their**	**sensibility**	**measured**	**by**	**the**	**surveying**	**eye**	**of**	**the**
和	这	学位	的	他们的	感性	测量	经过	这	测量	眼睛	的	这

[,ʌn'mə:siful]	['spekteɪtər]	.
unmerciful	**spectator**	**.**
无情	旁观者	.

以及他们感受力的程度，由无情的旁观者审视的目光来衡量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)
第17/18页

['ʌndər]	[ðə; ði]	[kən'streɪnt]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[igˌzæmi'neiʃənz]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðæt]
Under	**the**	**constraint**	**of**	**such**	**examinations**	**they**	**can**	**think**	**of**	**nothing**	**but**	**that**
在下面	这	约束	的	这样的	考试	他们	能	思考	的	没有什么	但	那

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[lʊkt]	[æt; ət]	,
they	**are**	**looked**	**at**	**,**
他们	是	看起来	在	,

在这种考试的压力下，他们满脑子想的都是自己被人审视。

[ænd; ənd]	[fiːl]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ʃeɪm]	[ɔːr]	[ˌæprɪ'henʃn]	.	"	[	-	]
and	**feel**	**nothing**	**but**	**shame**	**or**	**apprehension**	**.**	**"**	**[**	**29**	**]**
和	感觉	没有什么	但	耻辱	或者	忧虑	.	"	[	-	]

除了羞愧或忧虑之外，什么也感觉不到。[29]

[	-	]	['mɪstər]	.	['beɪn]	(	`The	[i'məuʃənz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪl]	,
[	**28**	**]**	**Mr**	**.**	**Bain**	**(**	**`The**	**Emotions**	**and**	**the**	**Will**	**,**
[	-	]	先生	.	贝恩	(	`The	情绪	和	这	将要	,

[28] 贝恩先生（《情感与意志》，

-	[piː]	.	-	)	[hæz; həz]	[dɪ'skʌst]	[ðə; ði]	"	[ə'bæʃt]	"	['fiːlɪŋz]	[ɪk'spɪriənst]	[ɑːn]	[ðiːz]	[ə'keiʒənz]	,
'	**p**	**.**	**64**	**)**	**has**	**discussed**	**the**	**"**	**abashed**	**"**	**feelings**	**experienced**	**on**	**these**	**occasions**	**,**
-	p	.	-	)	有	讨论	这	"	羞愧	"	情怀	经验丰富的	在	这些	场合	,

第 64 页）讨论了在这些场合所经历的“羞愧”感受，

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ðə; ði]	_	[steɪdʒ]	-	[fraɪt]	_	[ʌv; əv]	['æktər]	[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[steɪdʒ]	.
as	**well**	**as**	**the**	**_**	**stage**	**-**	**fright**	**_**	**of**	**actors**	**unused**	**to**	**the**	**stage**	**.**
作为	出色地	作为	这	_	阶段	-	惊吓	_	的	演员	未使用的	到	这	阶段	.

以及不习惯舞台表演的演员的怯场。

['mɪstər]	.	['beɪn]	[ə'pærəntli]	[ə'trɪbjuːts]	[ðiːz]	['fiːlɪŋz]	[tuː; tə]	['sɪmp(ə)l]	[ˌæprɪ'henʃn]	[ɔːr]	[dred]	.
Mr	**.**	**Bain**	**apparently**	**attributes**	**these**	**feelings**	**to**	**simple**	**apprehension**	**or**	**dread**	**.**
先生	.	贝恩	显然	属性	这些	情怀	到	简单的	忧虑	或者	恐惧	.

贝恩先生显然将这些感觉归因于简单的忧虑或恐惧。

[	-	]	`Essays	[ɑːn]	['præktɪk(ə)l]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	,	-	[baɪ]	[mə'riːə]	[ænd; ənd]	[ɑːr]	.	[el]	.	['edʒwəːθ]	,	[nuː]	['edɪt]	.
[	**29**	**]**	**`Essays**	**on**	**Practical**	**Education**	**,**	**'**	**by**	**Maria**	**and**	**R**	**.**	**L**	**.**	**Edgeworth**	**,**	**new**	**edit**	**.**
[	-	]	`Essays	在	实际的	教育	,	-	经过	玛丽亚	和	拉	.	L	.	埃奇沃思	,	新的	编辑	.

['vɑːl]	.	[iː]	.	-	,
vol	**.**	**ii**	**.**	**1822**	**,**
卷	.	二、	.	-	,

[29] Maria 和 RL Edgeworth 合著的《实用教育论文集》，新版，第二卷，1822 年。

[piː]	.	-	.
p	**.**	**38**	**.**
p	.	-	.

第38页。

['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['bɜːrdʒɪs]	(	['ɪbɪd]	.
Dr	**.**	**Burgess**	**(**	**ibid**	**.**
博士	.	伯吉斯	(	同上	.

伯吉斯博士（同上）

[piː]	.	-	)	[in'sists]	['strɔːŋli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪ'fekt]	.
p	**.**	**187**	**)**	**insists**	**strongly**	**to**	**the**	**same**	**effect**	**.**
p	.	-	)	坚持	强烈	到	这	相同的	影响	.

第 187 页）强烈坚持同样的立场。

_ ['mɔːrəl] ['kɔːzɪz] : [gɪlt] _ . - - [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['blʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['strɪktli] ['mɔːrəl] ['kɔːzɪz] ,
_ Moral causes : guilt _ . - - With respect to blushing from strictly moral causes ,
_ 道德 原因 : 有罪 _ . - - 和 尊重 到 脸红 从 严格 道德 原因 ,

道德原因：内疚。——就纯粹由道德原因引起的脸红而言，

[wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['neɪmli] , [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər]
we meet with the same fundamental principle as before , namely , regard for
我们 见面 和 这 相同的 基本的 原则 作为 前 , 即 , 看待 为了
[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
the opinion of others .
这 观点 的 其他的 .

我们遇到的基本原则与以前一样，那就是尊重他人的意见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,
It is not the conscience which raises a blush ,
它 是 不是 这 良心 哪个 提高 一个 脸红 ,

并非良心使人脸红，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [sɪn'sɪrli] [rɪ'gret] [sʌm; səm] [slaɪt] [fɔːlt] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['sɑːlətuːd] ,
for a man may sincerely regret some slight fault committed in solitude ,
为了 一个 男人 可能 真挚地 后悔 一些 轻微 过错 坚定的 在 孤独 ,

一个人可能会真心后悔独自一人时犯下的一些小错。

[ɔːr] [hiː; hi] [meɪ] ['sʌfər] [ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'mɔːrs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌʌndɪ'tektɪd] [kraɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl]
or he may suffer the deepest remorse for an undetected crime , but he will
或者 他 可能 遭受 这 最深处 悔恨 为了 一个 未被发现 犯罪 , 但 他 将要
[nɑːt] [blʌʃ] .
not blush .
不是 脸红 .

或者他可能对未被发现的罪行感到最深的懊悔，但他不会脸红。

" [aɪ] [blʌʃ] , " [sez] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] , [-] " [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'kjuːzəz] .
" I blush , " says Dr . Burgess , [30] " in the presence of my accusers .
" 我 脸红 , " 说道 博士 . 伯吉斯 , [-] " 在 这 在场 的 我的 指控者 .

“我脸红了，”伯吉斯博士说，[30]“在我的指控者面前。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [gɪlt] ,
" It is not the sense of guilt ,
" 它 是 不是 这 感觉 的 有罪 ,

“这不是内疚感，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋk] [ɔːr] [noʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪlti] [wɪtʃ] ['krɪmsənz] [ðə; ði]
but the thought that others think or know us to be guilty which crimsons the
但 这 想法 那 其他的 思考 或者 知道 我们 到 是 有罪的 哪个 深红色 这
[feɪs] .
face .
脸 .

但想到别人认为或知道我们有罪，就会脸红脖子粗。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [fiːl] ['θɜːrəli] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [toʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːlshʊd] , [wɪ'ðaʊt]
A man may feel thoroughly ashamed at having told a small falsehood , without
一个 男人 可能 感觉 彻底 羞愧 在 拥有 讲述 一个 小的 谬误 , 没有
['blʌʃɪŋ] ;
blushing ;
脸红 ;

一个人即使说了句小谎，也可能感到非常羞愧，但不会脸红；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'tektɪd] [hiː; hi] [wɪl] ['ɪnstəntli] [blʌʃ] ,
but if he even suspects that he is detected he will instantly blush ,
但 如果 他 甚至 嫌疑人 那 他 是 检测到 他 将要 即刻 脸红 ,

但如果他哪怕只是怀疑自己被发现，他都会立刻脸红。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [dɪ'tektɪd] [baɪ][wʌn] [huːm] [hiː; hi] ['rɪvɪəz] .
especially if detected by one whom he reveres .
尤其 如果 检测到 经过 一 谁 他 反转 .

尤其是如果被他所敬重的人发现的话。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [gɑːd] ['witnisiz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
On the other hand , a man may be convinced that God witnesses all his actions ,
在 这 其他 手 , 一个 男人 可能 是 确信 那 上帝 证人 全部 他的 行动 ,

另一方面，一个人可能确信上帝见证了他的一切行为。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [fiːl] ['diːpli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔːlt] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] ;
and he may feel deeply conscious of some fault and pray for forgiveness ;
和 他 可能 感觉 深 有意识的 的 一些 过错 和 祈祷 为了 饶恕 ;

他可能深感自己犯了某些错误，并祈求宽恕；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['blʌʃər] [bɪ'liːvz] , ['evər] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ]
but this will not , as a lady who is a great blusher believes , ever excite a
但 这 将要 不是 , 作为 一个 女士 WHO 是 一个 伟大的 腮红 相信 , 曾经 激发 一个
[blʌʃ] .
blush .
脸红 .

但正如一位极易脸红的女士所认为的那样，这永远不会让她脸红。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ][gɑːd][ænd; ənd][mæn][ʌv; əv]
The explanation of this difference between the knowledge by God and man of
这 解释 的 这 不同之处 之间 这 知识 经过 上帝 和 男人 的
['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [laɪz] ,
our actions lies ,
我们的 行动 谎言 ,

上帝和人对我们行为的认知存在差异，其原因在于：

[aɪ] [prɪ'zuːm] ,
I presume ,
我 估 ,

我猜想，

[ɪn]['mænz] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrəl] [kən'dʌkt] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [ə'kɪn][ɪn] ['neɪtʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
in man's disapprobation of immoral conduct being somewhat akin in nature to his
在 男人的 非难 的 不道德 执行 存在 有些 类似的 在 自然 到 他的
[dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
depreciation of our personal appearance ,
折旧 的 我们的 个人的 外貌 ,

人类对不道德行为的谴责，在某种程度上类似于人类对我们个人外貌的贬低。

[soʊ] [ðæt] [θruː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][bəʊθ] [liːd] [tuː; tə]['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] ;
so that through association both lead to similar results ;
所以 那 通过 协会 两个都 带领 到 相似的 结果 ;

因此，通过关联，两者导致相似的结果；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd] [brɪŋz] [ʌp][noʊ] [sʌtʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
whereas the disapprobation of God brings up no such association .
然而 这 非难 的 上帝 带来 向上 不 这样的 协会 .

然而，上帝的谴责却不会让人联想到这种联系。

['meni] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [blʌʃt] [ɪn'tensli] [wen] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kraɪm] , [ðoʊ]
Many a person has blushed intensely when accused of some crime , though
许多 一个 人 有 脸红了 强烈地 什么时候 被告 的 一些 犯罪 , 尽管
[kəm'pliːtli] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
completely innocent of it .
完全地 清白的 的 它 .

许多人在被指控犯罪时，即使完全无辜，也会感到脸红。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[θɔːt]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[bɪ'fɔːr]	[rɪ'fɜːrd]	[tuː; tə]	[hæz; həz]	[əb'zɜːrvd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
Even	**the**	**thought**	**,**	**as**	**the**	**lady**	**before**	**referred**	**to**	**has**	**observed**	**to**	**me**	**,**
甚至	这	想法	,	作为	这	女士	前	指	到	有	观察到	到	我	,

甚至连这种想法，正如前面提到的那位女士向我指出的那样，

[ðæt]	['ʌðər]	[θɪŋk]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[meɪd]	[æn; ən]	[ˌʌn'kaɪnd]	[ɔːr]	['stuːpɪd]	[rɪ'mɑːrk]	,
that	**others**	**think**	**that**	**we**	**have**	**made**	**an**	**unkind**	**or**	**stupid**	**remark**	**,**
那	其他的	思考	那	我们	有	制成	一个	不友善	或者	愚蠢的	评论	,

别人认为我们说了不友善或愚蠢的话，

[ɪz]	['æmpli]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[kɔːz]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	,
is	**amply**	**sufficient**	**to**	**cause**	**a**	**blush**	**,**
是	充足的	充足的	到	原因	一个	脸红	,

足以让人脸红。

[ɔːl'ðoʊ]	[wiː; wi]	[noʊ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kəm'pliːtli]	[ˌmɪsʌndər'stʊd]	.
although	**we**	**know**	**all**	**the**	**time**	**that**	**we**	**have**	**been**	**completely**	**misunderstood**	**.**
虽然	我们	知道	全部	这	时间	那	我们	有	到过	完全地	被误解	.

尽管我们一直都知道我们被完全误解了。

[æn; ən]	['ækʃ(ə)n]	[meɪ]	[biː; bi]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]	[ɔːr]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'dɪfrənt]	['neɪtʃər]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['sensətɪv]	['pɜːrs(ə)n]
An	**action**	**may**	**be**	**meritorious**	**or**	**of**	**an**	**indifferent**	**nature**	**,**	**but**	**a**	**sensitive**	**person**
一个	行动	可能	是	有功绩的	或者	的	一个	冷漠	自然	,	但	一个	敏感的	人

,
,
,

一个行为可能值得称赞，也可能无关紧要，但对于一个敏感的人来说，

[ɪf]	[hiː; hi]	[sə'spekts; 'sʌspekts]	[ðæt]	['ʌðər]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɪl]	[blʌʃ]
if	**he**	**suspects**	**that**	**others**	**take**	**a**	**different**	**view**	**of**	**it**	**,**	**will**	**blush**
如果	他	嫌疑人	那	其他的	拿	一个	不同的	看法	的	它	,	将要	脸红

.
.
.

如果他怀疑别人对这件事有不同的看法，就会脸红。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,
For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ]	['leɪdi]	[baɪ]	[hɜːr'self]	[meɪ]	[gɪv]	['mʌni]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['begər]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[treɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	,
a	**lady**	**by**	**herself**	**may**	**give**	**money**	**to**	**a**	**beggar**	**without**	**a**	**trace**	**of**	**a**	**blush**	**,**
一个	女士	经过	她自己	可能	给	钱	到	一个	乞丐	没有	一个	痕迹	的	一个	脸红	,

一位女士独自一人给乞丐钱时，脸上不会露出丝毫羞涩。

[bʌt; bət]	[ɪf]	['ʌðər]	[ɑːr; ər]	['prez(ə)nt]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dauts]	['weðər]	[ðeɪ]	[ə'pruːv]	,
but	**if**	**others**	**are**	**present**	**,**	**and**	**she**	**doubts**	**whether**	**they**	**approve**	**,**
但	如果	其他的	是	展示	,	和	她	疑虑	无论	他们	批准	,

但如果有其他人在场，而她又怀疑他们是否会赞同，

[ɔːr]	[sə'spekts; 'sʌspekts]	[ðæt]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[hɜːr; hər]	['influənst]	[baɪ]	[dɪ'spleɪ]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[blʌʃ]	.
or	**suspects**	**that**	**they**	**think**	**her**	**influenced**	**by**	**display**	**,**	**she**	**will**	**blush**	**.**
或者	嫌疑人	那	他们	思考	她	影响	经过	展示	,	她	将要	脸红	.

或者怀疑他们认为她受到了炫耀的影响，她就会脸红。

[soʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	,	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	['ɔfɚz]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	[ðə; ði]	[dɪ'stres]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪ'keɪd]	['dʒentlwʊmən]
So	**it**	**will**	**be**	**,**	**if**	**she**	**offers**	**to**	**relieve**	**the**	**distress**	**of**	**a**	**decayed**	**gentlewoman**
所以	它	将要	是	,	如果	她	优惠	到	缓解	这	痛苦	的	一个	腐烂的	淑女

,
,
,

如果她愿意帮助一位年迈体衰的贵妇人摆脱痛苦，事情就会如此发展。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [noʊn] ['ʌndər] ['betər] ['sɜːrkəmstænsɪz]
more particularly of one whom she had previously known under better circumstances
更多的 特别 的 一 谁 她 有 之前 已知 在下面 更好的 情况
,
,
,

更确切地说，是指她之前在更好的情况下认识的一个人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [ðen] [fiːl] [ʃʊr] [haʊ] [hɜːr; hər] [kən'dʌkt] [wɪl] [biː; bi] [vjuːd] .
as she cannot then feel sure how her conduct will be viewed .
作为 她 不能 然后 感觉 当然 如何 她 执行 将要 是 已查看 .

因为她无法确定自己的行为会如何被看待。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz] [ðiːz] [blend] ['ɪntuː] ['ʃaɪnəs] .
But such cases as these blend into shyness .
但 这样的 案例 作为 这些 混合 进入 害羞 .

但这类情况很容易被误解为害羞。

[- { [sɪk] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - }] `Essays [ɑːn]['præktɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , - [baɪ][mə'riːə][ænd; ənd][ɑːr] .
[29 { sic , should be 30 }] `Essays on Practical Education , ' by Maria and R .
[- { 原文如此 , 应该 是 - }] `Essays 在 实际的 教育 , - 经过 玛丽亚 和 拉 .
[el] . ['edʒwəːθ] , [nuː] ['edɪt] .
L . Edgeworth , new edit .
L . 埃奇沃思 , 新的 编辑 .

[29{原文如此，应为 30}] Maria 和 RL Edgeworth 合著的《实用教育论文集》，新版。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[iː] . - , [piː] . - .
ii . 1822 , p . 50 .
二、 . - , p . - .

ii. 1822 年，第 50 页。

_ [briːtʃiz] [ʌv; əv] ['etɪkət] _ . - - [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] _ ['etɪkət] _ ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪn]
_ Breaches of etiquette _ . - - The rules of _ etiquette _ always refer to conduct in
_ 违规行为 的 礼仪 _ . - - 这 规则 的 _ 礼仪 _ 总是 参考 到 执行 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] , [ɔːr] [tɔːrdz] ['ʌðər] .
the presence of , or towards others .
这 在场 的 , 或者 向 其他的 .

违反礼仪——礼仪规则总是指在他人面前或对他人的行为。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['nesəseri] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]
They have no necessary connection with the moral sense , and are often
他们 有 不 必要的 联系 和 这 道德 感觉 , 和 是 经常
['miːnɪŋləs] .
meaningless .
无意义的 .

它们与道德感没有必然联系，而且往往毫无意义。

[ˌnevərðə'les] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [fɪkst] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['iːkwəlz][ænd; ənd] [sju'piəriəz]
Nevertheless as they depend on the fixed custom of our equals and superiors
尽管如此 作为 他们 依赖 在 这 固定的 风俗 的 我们的 等于 和 上级
,
,
,

然而，由于它们依赖于我们同辈和上级的固定习俗，

[huːz] [ə'pɪnjən] [wiː; wi] ['haɪli] [rɪ'ɡɑːrd] ,
whose opinion we highly regard ,
谁 观点 我们 高度 看待 ,

我们非常重视他的意见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['baɪndɪŋ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ə; eɪ]
they are considered almost as binding as are the laws of honour to a
他们 是 经过考虑的 几乎 作为 结合 作为 是 这 法律 的 荣誉 到 一个
['dʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .

它们对绅士的约束力几乎与荣誉准则一样强。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['etɪkət] , [ðæt] [ɪz] , ['eni] [ˌɪmpə'laɪtnəs] [ɔːr] —
Consequently the breach of the laws of etiquette , that is , any impoliteness or —
最后 这 违反 的 这 法律 的 礼仪 , 那 是 , 任何 失礼 或者 —
[ˌɡoʊʃə'ri] — ,
gaucherie — ,
笨拙 — ,

因此，违反礼仪规范，即任何不礼貌或粗鲁的行为，

['eni] [ˌɪmprə'praɪəti] , [ɔːr] [æn; ən] [ˌɪnə'proʊpriət] [rɪ'mɑːrk] , [ðoʊ] [kwaɪt] [ˌæksə'dent(ə)l] ,
any impropriety , or an inappropriate remark , though quite accidental ,
任何 不当行为 , 或者 一个 不当 评论 , 尽管 相当 偶然 ,

任何不当行为或不恰当的言论，即使是无意的，

[wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'tens] ['blʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] .
will cause the most intense blushing of which a man is capable .
将要 原因 这 最多 激烈的 脸红 的 哪个 一个 男人 是 有能力的 .

这将使男人羞红了脸，达到前所未有的程度。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] , ['æftər] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] ,
Even the recollection of such an act , after an interval of many years ,
甚至 这 回忆 的 这样的 一个 行为 , 后 一个 间隔 的 许多 年 ,

即使多年以后，回忆起这样的行为，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [tuː; tə] ['tɪŋɡl] .
will make the whole body to tingle .
将要 制作 这 所有的 身体 到 刺痛 .

会使全身产生酥麻感。

[soʊ] [strɔːŋ] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ðæt] [ə; eɪ] ['sensətɪv] ['pɜːrs(ə)n] ,
So strong , also , is the power of sympathy that a sensitive person ,
所以 强的 , 还 , 是 这 力量 的 同情 那 一个 敏感的 人 ,

同情心的力量也如此强大，以至于一个敏感的人，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hæz; həz] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] ,
as a lady has assured me ,
作为 一个 女士 有 保证 我 ,

正如一位女士向我保证的那样，

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [blʌʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fleɪɡrənt] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər] ,
will sometimes blush at a flagrant breach of etiquette by a perfect stranger ,
将要 有时 脸红 在 一个 明目张胆 违反 的 礼仪 经过 一个 完美的 陌生人 ,

有时，即使面对完全陌生的人公然违反礼仪的行为，她也会感到脸红。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ækt] [meɪ] [ɪn] [noʊ] [wei] [kən'sɜːrn] [hɜːr; hər] .
though the act may in no way concern her .
尽管 这 行为 可能 在 不 方式 忧虑 她 .

尽管这件事可能与她毫无关系。

_ ['mɑːdəsti] _ . - - [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l] ['eɪdʒənt][ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [blʌʃiz] ;
_ Modesty _ . - - This is another powerful agent in exciting blushes ;
_ 谦逊 _ . - - 这 是 其他 强大的 代理人 在 激动人心 脸红 ;

谦虚——这是让人脸红的又一强大因素；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] ['mɑːdəsti] [ɪn'kluːdz] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
but the word modesty includes very different states of the mind .
但 这 单词 谦逊 包括 非常 不同的 各州 的 这 头脑 .

但谦逊一词包含了截然不同的心理状态。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [hjuː'mɪləti] ,
It implies humility ,
它 暗示 谦逊 ,

它蕴含着谦逊之意。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ] ['pɜːsənz] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [pliːzd] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [æt; ət] [slaɪt] [preɪz] ,
and we often judge of this by persons being greatly pleased and blushing at slight praise ,
和 我们 经常 法官 的 这 经过 人 存在 非常 高兴 和 脸红 在 轻微 称赞 ,

我们常常通过一个人对轻微的赞扬非常高兴甚至脸红来判断这一点。

[ɔːr][baɪ] ['biːɪŋ] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [preɪz] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] [haɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hʌmb(ə)l] ['stændərd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
or by being annoyed at praise which seems to them too high according to their own humble standard of themselves .
或者 经过 存在 恼怒 在 称赞 哪个 似乎 到 他们 也 高的 根据 到 他们的 自己的 谦逊的 标准 的 他们自己 .

或者因为受到过高的赞扬而感到恼火，认为这远远超过了他们谦逊的自我评价标准。

['blʌʃɪŋ] [hɪr] [hæz; həz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Blushing here has the usual signification of regard for the opinion of others .
脸红 这里 有 这 通常 意义 的 看待 为了 这 观点 的 其他的 .

这里的脸红通常表示在意他人的看法。

[bʌt; bət] ['mɑːdəsti] ['friːkwəntli] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ækts][ʌv; əv] [ɪn'delɪkəsi] ; [ænd; ənd] [ɪn'delɪkəsi] [ɪz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['etɪkət] ,
But modesty frequently relates to acts of indelicacy ; and indelicacy is an affair of etiquette ,
但 谦逊 频繁地 相关 到 行为 的 不得体 ; 和 不得体 是 一个 事务 的 礼仪 ,

但谦逊常常与失礼的行为有关；而失礼又关乎礼仪。

[æz; əz][wiː; wi] ['klɪrli] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neiʃəns] [ðæt] [goʊ] [ˌɔːltə'geðər] [ɔːr] ['nɪrli] ['neɪkɪd] .
as we clearly see with the nations that go altogether or nearly naked .
作为 我们 清楚地 看 和 这 国家 那 去 共 或者 几乎 裸 .

正如我们从那些完全或几乎完全赤裸的国家身上清楚地看到的那样。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['mɑːdɪst] , [ænd; ənd] [blʌʃiz] ['iːzəli] [æt; ət][ækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,
He who is modest , and blushes easily at acts of this nature ,
他 WHO 是 谦虚的 , 和 脸红 容易地 在 行为 的 这 自然 ,

谦虚的人，遇到这种事很容易脸红。

[dʌz] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [briːtʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɜːrmli][ænd; ənd] ['waɪzli] [ɪ'stæblɪʃt] ['etɪkət] .
does so because they are breaches of a firmly and wisely established etiquette .
做 所以 因为 他们 是 违规行为 的 一个 牢牢 和 明智地 已确立的 礼仪 .

这样做是因为它们违反了早已确立的、明智的礼仪。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] _ ['mɑːdɪst] _ [frʌm; frəm] _ ['moʊdəs] _ ,
This is indeed shown by the derivation of the word _ modest _ from _ modus _ ,
这 是 的确 所示 经过 这 推导 的 这 单词 _ 谦虚的 _ 从 _ 模式 _ ,

这一点确实可以从“modest”（谦逊的）一词源于“modus”（习惯）一词得到印证。

[ə; eɪ] ['meʒər] [ɔːr]['stændərd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] .
a measure or standard of behaviour .
一个 措施 或者 标准 的 行为 .

行为的衡量标准或准则。

[ə; eɪ] [blʌʃ] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tens] ,
A blush due to this form of modesty is , moreover , apt to be intense ,
一个 脸红 到期的 到 这 形式 的 谦逊 是 , 而且 , 易于 到 是 激烈的 ,

此外，这种羞涩所引起的脸红往往非常强烈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] ;
because it generally relates to the opposite sex ;
因为 它 一般来说 相关 到 这 对面的 性别 ;

因为它通常与异性有关；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz]['aʊər; ɑːr][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə] [blʌʃ] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'kriːst] .
and we have seen how in all cases our liability to blush is thus increased .
和 我们 有 已见 如何 在 全部 案例 我们的 责任 到 脸红 是 因此 增加 .

我们已经看到，在所有情况下，我们脸红的可能性都会因此而增加。

[wiː; wi] [ə'plaɪ] [ðə; ði][tɜːrm] `modest , - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] ,
We apply the term `modest , ' as it would appear ,
我们 申请 这 学期 `modest , - 作为 它 会 出现 ,

我们用“谦逊”一词来形容它，正如它看起来那样。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][æn; ən]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
to those who have an humble opinion of themselves ,
到 那些 WHO 有 一个 谦逊的 观点 的 他们自己 ,

对于那些对自己评价不高的人来说，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪn'delɪkət] [wɜːrd][ɔːr] [diːd] ,
and to those who are extremely sensitive about an indelicate word or deed ,
和 到 那些 WHO 是 极其 敏感的 关于 一个 不雅 单词 或者 契据 ,

对于那些对不恰当的言行极其敏感的人来说，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][bəʊθ] ['keɪsɪz] [blʌʃiz] [ɑːr; ər] ['redɪli] [ɪk'saɪtɪd] ,
simply because in both cases blushes are readily excited ,
简单地 因为 在 两个都 案例 脸红 是 容易 兴奋的 ,

仅仅因为在这两种情况下，脸红都很容易发生。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [freɪmz] [ʌv; əv][maɪnd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] ['kɑːmən] .
for these two frames of mind have nothing else in common .
为了 这些 二 框架 的 头脑 有 没有什么 别的 在 常见的 .

因为这两种心态除此之外没有任何共同之处。

['ʃaɪnəs] ['ɔːlsoʊ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [kɔːz] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['mɑːdəsti] [ɪn][ðə; ði] [sens]
Shyness also , from this same cause , is often mistaken for modesty in the sense
害羞 还 , 从 这 相同的 原因 , 是 经常 错误 为了 谦逊 在 这 感觉
[ʌv; əv][hjuː'mɪləti] .
of humility .
的 谦逊 .

出于同样的原因，害羞也常常被误认为是谦逊意义上的谦虚。

[sʌm; səm] ['pɜːsənz] [flʌʃ] [ʌp] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] ,
Some persons flush up , as I have observed and have been assured ,
一些 人 冲洗 向上 , 作为 我 有 观察到 和 有 到过 保证 ,

据我观察和证实，有些人会脸红。

[æt; ət] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

at any sudden and disagreeable recollection .

在 任何 突然 和 令人不快的 回忆 .

在任何突然而令人不快的回忆中。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [kɔːz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] [dʌn]

The commonest cause seems to be the sudden remembrance of not having done

这 最常见的 原因 似乎 到 是 这 突然 纪念 的 不是 拥有 完毕

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] .

something for another person which had been promised .

某物 为了 其他 人 哪个 有 到过 承诺 .

最常见的原因似乎是突然想起自己还没有兑现对另一个人的承诺。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] ['paːsiz] [hæf] [ʌn'kɑːnʃəsli] [θruː] [ðə; ði][maɪnd]

In this case it may be that the thought passes half unconsciously through the mind

在 这 案件 它 可能 是 那 这 想法 通过 一半 不知不觉 通过 这 头脑

,

,

,

在这种情况下，这种想法可能是在半无意识状态下通过大脑的。

" [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

" What will he think of me ?

" 什么 将要 他 思考 的 我 ?

他会怎么看待我?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [flʌʃ] [wʊd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [blʌʃ] .

" and then the flush would partake of the nature of a true blush .

" 和 然后 这 冲洗 会 参加 的 这 自然 的 一个 真的 脸红 .

“然后，这种红晕就会带有真正脸红的性质。”

[bʌt; bət] ['weðər] [sʌtʃ] ['flʌʃɪz] [ɑːr; ər][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ]

But whether such flushes are in most cases due to the capillary circulation being

但 无论 这样的 冲洗 是 在 最多 案例 到期的 到 这 毛细血管 循环 存在

[ə'fektɪd] ,

affected ,

做作的 ,

但是，这种潮红现象是否在大多数情况下是由于毛细血管循环受到影响引起的呢?

[ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

is very doubtful ; for we must remember that almost every strong emotion ,

是 非常 疑 ; 为了 我们 必须 记住 那 几乎 每一个 强的 情感 ,

非常值得怀疑；因为我们必须记住，几乎每一种强烈的情感，

[sʌtʃ] [æz; əz]['æŋgər][ɔːr] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ækts][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] ['red(ə)n]

such as anger or great joy , acts on the heart , and causes the face to redden

这样的 作为 愤怒 或者 伟大的 喜悦 , 行为 在 这 心 , 和 原因 这 脸 到 变红

.

.

.

比如愤怒或极度喜悦，作用于心脏，使脸涨得通红。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [blʌʃiz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] ['æbsəluːt] ['sɑːlətuːd] [siːmz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː]

The fact that blushes may be excited in absolute solitude seems opposed to the view

这 事实 那 脸红 可能 是 兴奋的 在 绝对 孤独 似乎 反对 到 这 看法

[hɪr] ['teɪkən] ,

here taken ,

这里 已采取 ,

脸红可能在绝对独处时发生这一事实，似乎与这里所持的观点相悖。

['neɪmli] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt] [ə'rɪdʒənəli] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['ʌðər] [θɪŋk] [ʌv; əv]
namely that the habit originally arose from thinking about what others think of
即 那 这 习惯 起初 出现 从 思维 关于 什么 其他的 思考 的
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

也就是说，这种习惯最初源于思考别人对我们的看法。

['sevrəl] ['leɪdiz] , [huː] [ɑːr; ər] [greɪt] ['blʌʃər] , [ɑːr; ər] [ju'nænɪməs] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['sɑːlətuːd] ;
Several ladies , who are great blushers , are unanimous in regard to solitude ;
一些 女士们 , WHO 是 伟大的 腮红 , 是 一致 在 看待 到 孤独 ;

几位非常容易脸红的女士在独处这件事上达成了一致；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [blʌʃt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
and some of them believe that they have blushed in the dark .
和 一些 的 他们 相信 那 他们 有 脸红了 在 这 黑暗的 .

他们中的一些人认为自己在黑暗中脸红了。

[frʌm; frəm] [wʌt] ['mɪstər] . [fɔːrbz] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaɪmə'rɑːz] , [ænd; ənd]
From what Mr . Forbes has stated with respect to the Aymaras , and
从 什么 先生 . 福布斯 有 声明 和 尊重 到 这 艾马拉人 , 和
[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [sen'seiʃənz] ,
from my own sensations ,
从 我的 自己的 感觉 ,

根据福布斯先生对艾马拉人的描述，以及我自身的感受，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['lætər] ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rekt] .
I have no doubt that this latter statement is correct .
我 有 不 怀疑 那 这 后者 陈述 是 正确的 .

我毫不怀疑后一种说法是正确的。

['ʃeɪkˌspɪər] , ['ðerfɔːr] , [əːd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] ['dʒuːljət, -liət] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][baɪ]
Shakspeare , therefore , erred when he made Juliet , who was not even by
莎士比亚 , 所以 , 犯错 什么时候 他 制成 朱丽叶 , WHO 曾是 不是 甚至 经过
[hɜːr'self] ,
herself ,
她自己 ,

因此，莎士比亚犯了一个错误，他把朱丽叶塑造成一个并非孤身一人的女子。

[seɪ] [tuː; tə]['roʊmioʊ] ([ækt] [iː] .
say to Romeo (act ii .
说 到 罗密欧 (行为 二、 .

对罗密欧说（第二幕）

[ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː]) : - -
sc . 2) : - -
斯 . 2) : - -

sc.2)： --

[ðaʊ] [noʊst] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [naɪt] [ɪz][ɑːn][maɪ] [feɪs] ;
Thou know'st the mask of night is on my face ;
你 知道 这 面具 的 夜晚 是 在 我的 脸 ;

你知道，夜幕的面具正戴在我的脸上；

[els] [wʊd] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [blʌʃ] [bi'peint] [maɪ] [tʃiːk] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [hɜːrd] [ˌem 'iː]
Else would a maiden blush bepaint my cheek , For that which thou hast heard me
别的 会 一个 少女 脸红 画 我的 脸颊 , 为了 那 哪个 你 哈斯特 听到 我
[spiːk] [tuː; tə] - [naɪt] .
speak to - night .
说话 到 - 夜晚 .

否则，我今晚听到我说的话，我的脸颊就会像少女一样泛起红晕。

" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] ['sɑːlətuːd] ,
" But when a blush is excited in solitude ,
" 但 什么时候 一个 脸红 是 兴奋的 在 孤独 ,

但是，当一个人独自一人时，脸颊泛起红晕，

[ðə; ði] [kɔːz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] - - [tuː; tə] [ækts]
the cause almost always relates to the thoughts of others about us - - to acts
这 原因 几乎 总是 相关 到 这 想法 的 其他的 关于 我们 - - 到 行为
[dʌn] [ɪn] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
done in their presence ,
完毕 在 他们的 在场 ,

原因几乎总是与他人对我们的看法有关——与我们在他们面前的行为有关。

[ɔːr] [sə'spektɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ;
or suspected by them ;
或者 怀疑 经过 他们 ;

或他们怀疑的；

[ɔːr] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [wʌt] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [ðeɪ]
or again when we reflect what others would have thought of us had they
或者 再次 什么时候 我们 反映 什么 其他的 会 有 想法 的 我们 有 他们
[noʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] .
known of the act .
已知 的 这 行为 .

或者当我们反思如果别人知道我们的行为会怎么想时。

[ˌnevərðə'les] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪn'fɔːmənts] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [blʌʃt] [frʌm; frəm]
Nevertheless one or two of my informants believe that they have blushed from
尽管如此 一 或者 二 的 我的 线人 相信 那 他们 有 脸红了 从
[ʃeɪm] [æt; ət] [ækts] [ɪn] [noʊ] [wei] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
shame at acts in no way relating to others .
耻辱 在 行为 在 不 方式 相关 到 其他的 .

然而，我的线人中有一两个人认为，他们曾因与他人无关的行为而感到羞愧。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [soʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
If this be so , we must attribute the result to the force of
如果 这 是 所以 , 我们 必须 属性 这 结果 到 这 力量 的
[ɪn'vetərət] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
inveterate habit and association ,
根深蒂固 习惯 和 协会 ,

如果情况确实如此，我们只能将结果归因于根深蒂固的习惯和联想的力量。

['ʌndər] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] ['kloʊsli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌɔːrdn'erəli] [ik'saits] [ə; eɪ] [blʌʃ] ;
under a state of mind closely analogous to that which ordinarily excites a blush ;
在下面 一个 状态 的 头脑 密切 类似的 到 那 哪个 按说 兴奋 一个 脸红 ;

处于一种与通常会引起脸红的心理状态非常相似的心理状态；

[nɔːr] [niːd] [wiː; wi] [fiːl] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] ,
nor need we feel surprise at this ,
也不 需要 我们 感觉 惊喜 在 这 ,

我们对此无需感到惊讶。

[æz; əz] ['iːv(ə)n] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kə'mits] [ə; eɪ] ['fleɪgrənt] [briːtʃ] [ʌv; əv]
as even sympathy with another person who commits a flagrant breach of
作为 甚至 同情 和 其他 人 WHO 提交 一个 明目张胆 违反 的
['etɪkət] [ɪz] [bi'liːvd] ,
etiquette is believed ,
礼仪 是 相信 ,

即使是对公然违反礼仪的人表示同情，也是可以理解的。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [blʌʃ] .
as we have just seen , sometimes to cause a blush .
作为 我们 有 只是 已见 , 有时 到 原因 一个 脸红 .

正如我们刚才看到的，有时会导致脸红。

['faɪnəli] , [ðen] , [aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] ['blʌʃɪŋ] ,
Finally , then , I conclude that blushing ,
最后 , 然后 , 我 结束 那 脸红 ,

最后，我的结论是，脸红，

- - ['weðər] [duː] [tuː; tə] ['ʃaɪnəs] - - [tuː; tə] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] [kraɪm] - - [tuː; tə] [ʃeɪm]
- - whether due to shyness - - to shame for a real crime - - to shame
- - 无论 到期的 到 害羞 - - 到 耻辱 为了 一个 真实的 犯罪 - - 到 耻辱
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['etɪkət] - - [tuː; tə] ['mɑːdəsti] [frʌm; frəm][hjuː'mɪləti] - -
from a breach of the laws of etiquette - - to modesty from humility - -
从 一个 违反 的 这 法律 的 礼仪 - - 到 谦逊 从 谦逊 - -
[tuː; tə] ['mɑːdəsti] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'delɪkəsi] - - [dɪ'pendz] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ;
to modesty from an indelicacy - - depends in all cases on the same principle ;
到 谦逊 从 一个 不得体 - - 取决于 在 全部 案例 在 这 相同的 原则 ;

——无论是出于羞怯——还是因真正的罪行而感到羞愧——还是因违反礼仪而感到羞愧——还是出于谦逊而感到谦逊——还是因失礼而感到谦逊——在所有情况下都取决于同一个原则；

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
this principle being a sensitive regard for the opinion , more particularly for the
这 原则 存在 一个 敏感的 看待 为了 这 观点 , 更多的 特别 为了 这
[dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
depreciation of others ,
折旧 的 其他的 ,

这一原则体现了对他人意见的敏感尊重，尤其注重避免贬低他人。

[praɪ'merəli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ;
primarily in relation to our personal appearance , especially of our faces ;
主要 在 关系 到 我们的 个人的 外貌 , 尤其 的 我们的 面孔 ;
[ænd; ənd] [ˌsekən'derəli] ,
and secondarily ,
和 其次 ,

主要与我们的个人外貌有关，尤其是我们的面部外貌；其次，

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['hæbɪt] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən]
through the force of association and habit , in relation to the opinion
通过 这 力量 的 协会 和 习惯 , 在 关系 到 这 观点
[ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] .
of others on our conduct .
的 其他的 在 我们的 执行 .

通过联想和习惯的力量，以及他人对我们行为的看法。

_ ['θiːəri] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] _ . - - [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ,
_ Theory of Blushing _ . - - We have now to consider ,
_ 理论 的 脸红 _ . - - 我们 有 现在 到 考虑 ,

脸红理论——我们现在需要考虑的是，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr] ['kæpəleri]
why should the thought that others are thinking about us affect our capillary
为什么 应该 这 想法 那 其他的 是 思维 关于 我们 影响 我们的 毛细血管
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ?
circulation ?
循环 ?

为什么别人对我们的看法会影响我们的毛细血管循环？

[sɜːr][siː] . [bel] [ɪn'sɪsts] [-] [ðæt] ['blʌʃɪŋ] " [ɪz][ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Sir C . Bell insists [31] that blushing " is a provision for expression ,
先生 C . 钟 坚持 [-] 那 脸红 " 是 一个 条款 为了 表达 ,

C·贝尔爵士坚持认为[31]脸红“是一种表达方式，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
as may be inferred from the colour extending only to the surface of the
作为 可能 是 推断 从 这 颜色 扩展 仅有的 到 这 表面 的 这
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

从仅限于面部表面的颜色可以推断出来，

[nek] , [ænd; ənd] [brest] , [ðə; ði][pɑːrts][moʊst][ɪk'spoʊzd] .
neck , and breast , the parts most exposed .
脖子 , 和 胸部 , 这 部分 最多 裸露 .

颈部和胸部，这些部位最容易暴露在外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'kwaɪrd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
It is not acquired ; it is from the beginning .
它 是 不是 获得 ; 它 是 从 这 开始 .

它不是后天获得的，而是从一开始就存在的。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrdʒɪs] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪn] " ['ɔːrdər] [ðæt]
" Dr . Burgess believes that it was designed by the Creator in " order that
" 博士 . 伯吉斯 相信 那 它 曾是 设计 经过 这 创作者 在 " 命令 那
[ðə; ði] [soʊl] [maɪt] [hæv; həv] ['sɑːvrɪn] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːks] [ðə; ði] ['veriəs]
the soul might have sovereign power of displaying in the cheeks the various
这 灵魂 可能 有 主权 力量 的 显示 在 这 脸颊 这 各种各样的
[ɪn'tɜːrn(ə)l][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['fiːlɪŋz] ;
internal emotions of the moral feelings ;
内部的 情绪 的 这 道德 情怀 ;

伯吉斯博士认为，这是造物主设计的，目的是“让灵魂拥有至高无上的权力，在脸颊上表现出各种内在的道德情感；

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] ['ʌðər] ,
" so as to serve as a check on ourselves , and as a sign to others ,
" 所以 作为 到 服务 作为 一个 查看 在 我们自己 , 和 作为 一个 符号 到 其他的 ,

“这样既可以约束我们自己，也可以给别人树立榜样。”

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [held] ['seɪkrɪd] .
that we were violating rules which ought to be held sacred .
那 我们 是 违反 规则 哪个 应该 到 是 握住 神圣 .

我们违反了本应神圣不可侵犯的规则。

- ['mɪrli] [ri'ma:ks] , - - " [ɔːr] ,
Gratiolet merely remarks , - - " Or ,
- 仅仅 评论 , - - " 或者 ,

格拉蒂奥莱只是评论道：“或者，

[kɑːm] [ɪl][ˌiː es 'tiː][dænz] [lɔrdrə] [diː][lɑː] ['neɪtʃər] [ˌkju ju 'i] [lɛtɚ] ['soʊʃ(ə)l][lə] [plʌs] [ɪn'telɪdʒənt] [swɑː] ['ɔːzi] [lə]
comme il est dans l'ordre de la nature que l'etre social le plus intelligent soit aussi le
comme il est 丹斯 秩序 德 拉 自然 que 存在 社会的 勒 加 聪明的 所以 也 勒
[plʌs] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
plus intelligible ,
加 可理解的 ,

Comme il est dans l'ordre de la nature que l'etre Social le plus smart soit aussi le plus intelligible,

[sɛt] [fækʌlt] [diː] [ruːʒɚ] [et][diː] - [ˌkju ju 'aɪ] [di'stæŋ^ei] [lɑːm] ,
cette faculte de rougeur et de paleur qui distingue l'homme ,
cette 学院 德 红发 等 德 - qui 纤弱 男人 ,

cette faculte de rougeur et de painur qui distingue l'homme,

[ˌiː es ˈtiː] [ən] [ˈsɪgneɪ][ˌnɑːtuˈrɛl][diː][ˈsɑː] [oʊt] [pərˈfekʃ(ə)n] .
est un signe naturel de sa haute perfection .
est 联合国 标志 自然 德 萨 高级 完美 .

这是一种高级完美的自然标志。

" [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈblʌʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ɪz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə]
" The belief that blushing was SPECIALLY designed by the Creator is opposed to
" 这 信仰 那 脸红 曾是 特别 设计 经过 这 创作者 是 反对 到
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,
the general theory of evolution ,
这 一般的 理论 的 进化 ,

“认为脸红是造物主特意设计的观点与进化论的普遍理论相悖。”

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [ˈlɑːrdʒli] [əkˈseptɪd] ;
which is now so largely accepted ;
哪个 是 现在 所以 很大程度上 公认 ;

这一点现在已被广泛接受；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˈduːti] [hɪr] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwestʃən] .
but it forms no part of my duty here to argue on the general question .
但 它 表格 不 部分 的 我的 责任 这里 到 争论 在 这 一般的 问题 .

但在这里，我的职责并非是就这一一般性问题进行辩论。

[ðoʊz] [huː] [bɪˈliːv] [ɪn] [dɪˈzaɪn] ,
Those who believe in design ,
那些 WHO 相信 在 设计 ,

那些相信设计的人，

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈʃaɪnəs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd]
will find it difficult to account for shyness being the most frequent and
将要 寻找 它 难的 到 帐户 为了 害羞 存在 这 最多 频繁 和
[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˈblʌʃɪŋ] ,
efficient of all the causes of blushing ,
高效的 的 全部 这 原因 的 脸红 ,

人们很难解释为什么害羞是所有脸红原因中最常见、最有效的原因。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] [ˈblʌʃər] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪˈhoʊldər] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ,
as it makes the blusher to suffer and the beholder uncomfortable ,
作为 它 制作 这 腮红 到 遭受 和 这 旁观者 不舒服 ,

因为它会让害羞的人感到难堪，也会让旁观者感到不自在。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
without being of the least service to either of them .
没有 存在 的 这 至少 服务 到 任何一个 的 他们 .

对双方都没有丝毫帮助。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈniːgrəuz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɑːrk] -
They will also find it difficult to account for negroes and other dark -
他们 将要 还 寻找 它 难的 到 帐户 为了 黑人 和 其他 黑暗的 -
[ˈkʌlərd] [ˈreɪsɪz] [ˈblʌʃɪŋ] ,
coloured races blushing ,
有色 种族 脸红 ,

他们也会发现很难解释黑人和其他肤色较深的人脸红的现象。

[ɪn] [huːm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ɪz] [ˈskersli] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ˈvɪzəb(ə)l] .
in whom a change of colour in the skin is scarcely or not at all visible .
在 谁 一个 改变 的 颜色 在 这 皮肤 是 几乎 或者 不是 在 全部 可见的 .

皮肤颜色变化几乎或完全不可见。

[-] [bel] , `Anatomy [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , - [piː] . - .
[31] Bell , `Anatomy of Expression , ' p . 95 .
[-] 钟 , `Anatomy 的 表达 , - p . - .

[31] Bell，《表情的解剖》，第 95 页。

[ˈbɜːrdʒɪs] , [æz; əz][ˈkwoʊtɪd] [bɪˈloʊ] , [ˈɪbɪd] .
Burgess , as quoted below , ibid .
伯吉斯 , 作为 引 以下 , 同上 .

伯吉斯，如下引述，同上。

[piː] . - .
p . 49 .
p . - .

第49页。

- , [diː][lɑː] [fɪz] .
Gratiolet , De la Phys .
- , 德 拉 物理学 .

Gratiolet，De la Phys。

[piː] . - .
p . 94 .
p . - .

第94页。

[noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪdnz] [feɪs] ;
No doubt a slight blush adds to the beauty of a maiden's face ;
不 怀疑 一个 轻微 脸红 添加 到 这 美丽 的 一个 少女的 脸 ;

毫无疑问，少女脸上淡淡的红晕会增添她的美貌；

[ænd; ənd][ðə; ði][sə:ˈkæsiən] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈblʌʃɪŋ] ,
and the Circassian women who are capable of blushing ,
和 这 切尔克斯人 女性 WHO 是 有能力的 的 脸红 ,

还有那些会脸红的切尔克斯妇女，

[ɪnˈveriəbli] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ðæn; ðən] [les] [səˈseptəb(ə)l]
invariably fetch a higher price in the seraolio of the Sultan than less susceptible
总是 拿来 一个 更高 价格 在 这 - 的 这 苏丹 比 较少的 易受影响的
[ˈwɪmɪn] . [-]
women . [32]
女性 . [-]

在苏丹的后宫里，她们的价格总是比不太容易被征服的女性要高。[32]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɝːməst] [bɪˈliːvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ˈsekʃuəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [səˈpoʊz] [ðæt]
But the firmest believer in the efficacy of sexual selection will hardly suppose that
但 这 最坚固 信徒 在 这 功效 的 性 选择 将要 几乎 认为 那
[ˈblʌʃɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈkwaɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsekʃuəl] [ˈɔːrnəmənt] .
blushing was acquired as a sexual ornament .
脸红 曾是 获得 作为 一个 性 装饰品 .

但即使是最坚信性选择有效性的人，也很难认为脸红是一种性装饰。

[ðɪs] [vjuː] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] .
This view would also be opposed to what has .
这 看法 会 还 是 反对 到 什么 有 .

这种观点也与已有的观点相悖。

[dʒʌst] [bɪn] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɑːrk] - [ˈkʌlərd] [ˈreɪsɪz] [ˈblʌʃɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈmænər] .
just been said about the dark - coloured races blushing in an invisible manner .
只是 到过 说 关于 这 黑暗的 - 有色 种族 脸红 在 一个 无形的 方式 .

刚才有人提到过肤色较深的种族会以一种不易察觉的方式脸红。

[ðə; ði] [haɪˈpɑːθəsɪs] [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði][moʊst][ˈprɑːbəb(ə)l] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [æt; ət]
The hypothesis which appears to me the most probable , though it may at
这 假设 哪个 出现 到 我 这 最多 可能 , 尽管 它 可能 在
[fɜːrst] [siːm] [ræʃ] ,
first seem rash ,
第一的 似乎 皮疹 ,

在我看来，最有可能的假设，虽然乍看之下可能有些草率，

[ɪz] [ðæt] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈkloʊsli] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [tendz] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ]
is that attention closely directed to any part of the body tends to interfere with
是 那 注意力 密切 指导 到 任何 部分 的 这 身体 倾向于 到 干扰 和
[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ænd; ənd][ˈtɑːnɪk] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈɑːrtɚiːz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] .
the ordinary and tonic contraction of the small arteries of that part .
这 普通的 和 补品 收缩 的 这 小的 动脉 的 那 部分 .

就是说，如果将注意力过于集中于身体的任何部位，就会干扰该部位小动脉的正常和紧张性收缩。

[ðiːz] [ˈves(ə)lz] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [bɪˈkʌm] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪˈlækst] ,
These vessels , in consequence , become at such times more or less relaxed ,
这些 船只 , 在 结果 , 变得 在 这样的 时代 更多的 或者较少的 轻松 ,

因此，这些血管在此时会变得或多或少地放松。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈɪnstəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈtɪriəl] [blʌd] .
and are instantly filled with arterial blood .
和 是 即刻 已填 和 动脉 血 .

并立即充满动脉血。

[ðɪs] [ˈtendənsi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈstreŋθnd] ,
This tendency will have been much strengthened ,
这 趋势 将要 有 到过 很多 加强 ,

这种趋势将会大大加强。

[ɪf] [ˈfriːkwənt] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt] ,
if frequent attention has been paid during many generations to the same part ,
如果 频繁 注意力 有 到过 有薪酬的 期间 许多 几代人 到 这 相同的 部分 ,

如果许多代人都经常关注同一部位，

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ˈredɪli] [ˈfloʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [ˈtʃænlz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
owing to nerve - force readily flowing along accustomed channels , and by the
欠款 到 神经 - 力量 容易 流动 沿着 习惯 频道 , 和 经过 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] .
power of inheritance .
力量 的 遗产 .

由于神经力量能够沿着习惯的通道顺畅流动，以及遗传的力量。

[wenˈevər] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [dɪˈpriːʃiːˌeɪtɪŋ] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːrsən(ə)l]
Whenever we believe that others are depreciating or even considering our personal
每当 我们 相信 那 其他的 是 折旧 或者 甚至 考虑 我们的 个人的
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

每当我们认为别人贬低甚至在意我们的个人外貌时，

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈvɪvɪdli] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
our attention is vividly directed to the outer and visible parts of our
我们的 注意力 是 生动地 指导 到 这 外 和 可见的 部分 的 我们的
[ˈbɑːdɪz] ;
bodies ;
身体 ;

我们的注意力明显集中在身体外部可见的部分；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [pɑːrts][wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] [ˈsensətɪv] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪsɪz] ,
and of all such parts we are most sensitive about our faces ,
和 的 全部 这样的 部分 我们 是 最多 敏感的 关于 我们的 面孔 ,

在所有身体部位中，我们对脸部的敏感度最高。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [pæst] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] .
as no doubt has been the case during many past generations .
作为 不 怀疑 有 到过 这 案件 期间 许多 过去的 几代人 .

毫无疑问，过去很多代人都是如此。

['ðerfɔːr]	,	[ə'suːmɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kæpəleri]	['ves(ə)lz]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['æktɪd]	[ɑːn]	[baɪ]	[kloʊz]	[ə'tenʃ(ə)n]
Therefore	**,**	**assuming**	**for**	**the**	**moment**	**that**	**the**	**capillary**	**vessels**	**can**	**be**	**acted**	**on**	**by**	**close**	**attention**
所以	,	假设	为了	这	片刻	那	这	毛细血管	船只	能	是	行动	在	经过	关闭	注意力

,	
,	
,	

因此，暂且假设毛细血管可以通过密切关注而得到作用，

[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[feɪs]	[wɪl]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	['emɪnəntli]	[sə'septəb(ə)l]	.
those	**of**	**the**	**face**	**will**	**have**	**become**	**eminently**	**susceptible**	**.**
那些	的	这	脸	将要	有	变得	非常	易受影响的	.

面部区域将变得极易感染。

[θruː]	[ðə; ði]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	[əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsoʊʃi'eɪʃn]	,
Through	**the**	**force**	**of**	**association**	**,**
通过	这	力量	的	协会	,

通过联想的力量，

[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪ'fekts]	[wɪl]	[tend]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[wen'evər]	[wiː; wi]	[θɪŋk]	[ðæt]	['ʌðər]	[ɑːr; ər]	[kən'sɪdərɪŋ]
the	**same**	**effects**	**will**	**tend**	**to**	**follow**	**whenever**	**we**	**think**	**that**	**others**	**are**	**considering**
这	相同的	效果	将要	趋向	到	跟随	每当	我们	思考	那	其他的	是	考虑
[ɔːr]	['senʃərɪŋ]	['aʊər; ɑːr]	['ækʃnz]	[ɔːr]	['kærəktər]	.							
or	**censuring**	**our**	**actions**	**or**	**character**	**.**							
或者	谴责	我们的	行动	或者	特点	.							

每当我们认为别人在审视或批评我们的行为或品格时，往往也会产生同样的效果。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['beɪsɪs]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['θiːəri]	[rests]	[ɑːn]	['ment(ə)l]	[ə'tenʃ(ə)n]	['hævɪŋ]	[sʌm; səm]	['paʊər]	[tuː; tə]
As	**the**	**basis**	**of**	**this**	**theory**	**rests**	**on**	**mental**	**attention**	**having**	**some**	**power**	**to**
作为	这	基础	的	这	理论	休息	在	精神的	注意力	拥有	一些	力量	到
['ɪnfluəns]	[ðə; ði]	['kæpəleri]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	,									
influence	**the**	**capillary**	**circulation**	**,**									
影响	这	毛细血管	循环	,									

该理论的基础在于精神注意力对毛细血管循环具有一定的影响能力，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['nesəseri]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	['diːteɪlz]	,
it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**give**	**a**	**considerable**	**body**	**of**	**details**	**,**
它	将要	是	必要的	到	给	一个	大量	身体	的	细节	,

需要提供大量细节，

['berɪŋ]	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	[də'rektli; daɪ'rektli]	[ɑːn]	[ðɪs]	['sʌbdʒekt]	.
bearing	**more**	**or**	**less**	**directly**	**on**	**this**	**subject**	**.**
轴承	更多的	或者	较少的	直接地	在	这	主题	.

与此主题或多或少直接相关。

['sevrəl]	[əb'zɜːvəz]	,
Several	**observers**	**,**
一些	观察员	,

几位观察员，

[	-	]	[huː]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[waɪd]	[ɪk'spɪriəns]	[ænd; ənd]	['nɑːlɪdʒ]	[ɑːr; ər]	['emɪnəntli]	['keɪpəb(ə)l]
[	**33**	**]**	**who**	**from**	**their**	**wide**	**experience**	**and**	**knowledge**	**are**	**eminently**	**capable**
[	-	]	WHO	从	他们的	宽的	经验	和	知识	是	非常	有能力的
[ʌv; əv]	['fɔːmiŋ]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	['dʒʌdʒmənt]	,							
of	**forming**	**a**	**sound**	**judgment**	**,**							
的	成型	一个	声音	判断	,							

[33] 他们凭借丰富的经验和知识，完全有能力做出合理的判断，

[ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːr] ['kɑːnʃəsnəs] ([wɪtʃ] ['lætər] [tɜːrm] [sɜːr] [eɪtʃ] . ['hɑːlənd] [θɪŋks]
are convinced that attention or consciousness (which latter term Sir H . Holland thinks
是 确信 那 注意力 或者 意识 (哪个 后者 学期 先生 H . 荷兰 思考

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt]) ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]
the more explicit) concentrated on almost any part of the body produces
这 更多的 显式) 集中 在 几乎 任何 部分 的 这 身体 产

[sʌm; səm] [də'rekt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
some direct physical effect on it .
一些 直接的 身体的 影响 在 它 .

人们确信，注意力或意识（霍兰爵士认为后一个术语更明确）集中于身体的几乎任何部位都会对该部位产生某种直接的物理影响。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ['mʌslz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
This applies to the movements of the involuntary muscles , and of the
这 适用 到 这 移动 的 这 非自愿 肌肉 , 和 的 这

['vɑːlənteri] ['mʌslz] [wen] ['æktɪŋ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ,
voluntary muscles when acting involuntarily ,
自愿 肌肉 什么时候 表演 不由自主 ,

这适用于不随意肌的运动，也适用于随意肌在不自主状态下的运动。

- - [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][glændz] , - - [tuː; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd]
- - to the secretion of the glands , - - to the activity of the senses and
- - 到 这 分泌 的 这 腺体 , - - 到 这 活动 的 这 感官 和

[sen'seiʃənz] ,
sensations ,
感觉 ,

——促进腺体分泌，——促进感觉和知觉活动，

- - [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nu'trɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɑːrts] .
- - and even to the nutrition of parts .
- - 和 甚至 到 这 营养 的 部分 .

甚至还关系到各个部位的营养。

[-] [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['meri] ['wɝːtli] ['mɑːntəˌgju] ; [siː] ['bɜːrdʒɪs] , ['ɪbɪd] .
[32] On the authority of Lady Mary Wortley Montague ; see Burgess , ibid .
[-] 在 这 权威 的 女士 玛丽 沃特利 蒙塔古 ; 看 伯吉斯 , 同上 .

[32] 根据玛丽·沃特利·蒙塔古夫人的说法；参见伯吉斯，同上。

[piː] . - .
p . 43 .
p . - .

第43页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [ɪf] [kloʊz]
It is known that the involuntary movements of the heart are affected if close
它 是 已知 那 这 非自愿 移动 的 这 心 是 做作的 如果 关闭

[ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
attention be paid to them .
注意力 是 有薪酬的 到 他们 .

已知如果密切关注心脏的非自主运动，就能发现它们会受到影响。

- [-] ['gɪvz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] [baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['wɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd]
Gratiolet [34] gives the case of a man , who by continually watching and
- [-] 给予 这 案件 的 一个 男人 , WHO 经过 持续 观看 和

[kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pʌls] ,
counting his own pulse ,
计数 他的 自己的 脉冲 ,

Gratiolet[34]举了一个男人的例子，他通过不断地观察和计算自己的脉搏，

[æt; ət] [læst] [kɔːzd] [wʌn] [biːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [sɪks] [tuː; tə] [ˌɪntər'mɪt] .
at last caused one beat out of every six to intermit .
在 最后的 导致 一 打 出去 的 每一个 六 到 间歇 .
最后导致每六次节拍中就有一次中断。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [maɪ] ['fɑːðər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər] ,
On the other hand , my father told me of a careful observer ,
在 这 其他 手 , 我的 父亲 讲述 我 的 一个 小心 观察员 ,
另一方面，我父亲跟我讲了一个细心的观察者的故事：

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [hɑːrt] - [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
who certainly had heart - disease and died from it ,
WHO 当然 有 心 - 疾病 和 死亡 从 它 ,
他确实患有心脏病，并因此去世。

[ænd; ənd] [huː] ['pɑːzətɪvli] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [ɪ'regjələr] [tuː; tə] [æn; ən]
and who positively stated that his pulse was habitually irregular to an
和 WHO 积极地 声明 那 他的 脉冲 曾是 习惯性地 不规律的 到 一个
[ɪk'striːm] [dɪ'griː] ;
extreme degree ;
极端 程度 ;
他明确表示，他的脉搏经常极度不规律；

[jet] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'veriəbli] [bɪ'keɪm] ['regjələr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪ]
yet to his great disappointment it invariably became regular as soon as my
然而 到 他的 伟大的 失望 它 总是 成为 常规的 作为 很快 作为 我的
['fɑːðər] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
father entered the room .
父亲 进入 这 房间 .
然而令他大失所望的是，只要我父亲一进房间，这种情况就会立刻恢复正常。

[sɜːr] [eɪtʃ] . ['hɑːlənd] [ri'ma:ks] ,
Sir H . Holland remarks ,
先生 H . 荷兰 评论 ,
H·霍兰爵士评论道：

[-] [ðæt] " [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs]
[35] that " the effect upon the circulation of a part from the consciousness
[-] 那 " 这 影响 之上 这 循环 的 一个 部分 从 这 意识
['sʌd(ə)nli] [də'rektɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
suddenly directed and fixed upon it ,
突然 指导 和 固定的 之上 它 ,
[35] “意识的一部分突然指向并固定在其上，对血液循环的影响，

[ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] .
is often obvious and immediate .
是 经常 明显的 和 即时 .
通常显而易见，立竿见影。

" [prə'fesər] ['leɪˌkɑːk] , [huː] [hæz; həz] [pər'tɪkjələrli] [ə'tendid] [tuː; tə] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,
" Professor Laycock , who has particularly attended to phenomena of this nature ,
" 教授 莱科克 , WHO 有 特别 参加 到 现象 的 这 自然 ,
“莱科克教授尤其关注这类现象，

[-] [in'sists] [ðæt] " [wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
[36] insists that " when the attention is directed to any portion of the body ,
[-] 坚持 那 " 什么时候 这 注意力 是 指导 到 任何 部分 的 这 身体 ,
[36] 坚持认为“当注意力集中到身体的任何部位时，

[ˌɪnər'veɪʃən] [ænd; ənd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] ['loʊkəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [æk'tɪvəti][ʌv; əv]

innervation and circulation are excited locally , and the functional activity of

神经支配 和 循环 是 兴奋的 本地 ， 和 这 功能性 活动 的

[ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] .

that portion developed .

那 部分 发达 .

局部神经支配和血液循环受到刺激，该部分的功能活动得以发展。

" [-] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [sɜːr][eɪtʃ] . ['hɑːlənd] [wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

" [33] In England , Sir H . Holland was , I believe ,

" [-] 在 英格兰 ， 先生 H . 荷兰 曾是 ， 我 相信 ，

[33] 我相信，在英国，H. Holland 爵士是

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

the first to consider the influence of mental attention on various parts of the

这 第一的 到 考虑 这 影响 的 精神的 注意力 在 各种各样的 部分 的 这

['bɑːdi] ,

body ,

身体 ，

第一个考虑精神注意力对身体各个部位影响的人

[ɪn][hɪz; ɪz] `Medical [noʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] , - - [piː] . - .

in his `Medical Notes and Reflections , ' 1839 p . 64 .

在 他的 `Medical 笔记 和 反思 ， - - p . - .

在他的《医学笔记和思考》1839 年第 64 页中。

[ðɪs] ['eseɪ] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] , [wʌz; wəz] ['riːˌprɪntid] [baɪ][sɜːr][eɪtʃ] . ['hɑːlənd] [ɪn][hɪz; ɪz] `Chapters [ɑːn]

This essay , much enlarged , was reprinted by Sir H . Holland in his `Chapters on

这 散文 ， 很多 放大 ， 曾是 转载 经过 先生 H . 荷兰 在 他的 `Chapters 在

['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,

Mental Physiology ,

精神的 生理 ，

这篇论文经过大幅扩充后，被 H. Holland 爵士收录在他的《精神生理学章节》中。

- - , [piː] . - , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɜːrk] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kwoʊt] .

' 1858 , p . 79 , from which work I always quote .

- - ， p . - ， 从 哪个 工作 我 总是 引用 .

' 1858 年，第 79 页，我总是引用这部作品。

[æt; ət] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌbsɪkwəntli] , [prɑːf] . ['leɪˌkɑːk] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

At nearly the same time , as well as subsequently , Prof . Laycock discussed the

在 几乎 这 相同的 时间 ， 作为 出色地 作为 随后 ， 教授 . 莱科克 讨论 这

[seɪm] ['sʌbdʒekt] :

same subject :

相同的 主题 :

几乎在同一时间以及随后，莱科克教授也讨论了同一主题：

[siː] `Edinburgh ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪkl] ['dʒɜːrn(ə)l] , - - , [dʒʊ'laɪ] , [piː'piː] . - - - .

see `Edinburgh Medical and Surgical Journal , ' 1839 , July , pp . 17 - 22 .

看 `Edinburgh 医疗的 和 外科 杂志 ， - - ， 七月 ， pp . - - - .

参见《爱丁堡医学和外科杂志》，1839 年 7 月，第 17-22 页。

['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] `Treatise [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , - - , [piː] . - ;

Also his `Treatise on the Nervous Diseases of Women , ' 1840 , p . 110 ;

还 他的 `Treatise 在 这 紧张的 疾病 的 女性 ， - - ， p . - ;

还有他的《论女性神经疾病》，1840 年，第 110 页；

[ænd; ənd] `Mind [ænd; ənd] [breɪn] , - ['vɑːl] . [iː] . - , [piː] . - .

and `Mind and Brain , ' vol . ii . 1860 , p . 327 .

和 `Mind 和 脑 ， - 卷 . 二、 . - ， p . - .

以及《心灵与大脑》第二卷，1860 年，第 327 页。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈkɑːrpəntɚz] [vjuːz] [ɑːn] [ˈmezmərɪzəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈnɪrli] [ˈsɪmələr] [ˈberɪŋ] .
Dr . Carpenter's views on mesmerism have a nearly similar bearing .
博士 . 木匠的 浏览 在 催眠术 有 一个 几乎 相似的 轴承 .

卡彭特博士对催眠术的看法也与之类似。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪziˈɑːlədʒɪst] [ˈmʌlər] [ˈtriːtɪd] (\`Elements [ʌv; əv] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] , - [ˌiː en ˈdʒiː] . - .
The great physiologist Muller treated (\`Elements of Physiology , ' Eng . translat .
这 伟大的 生理学家 穆勒 治疗 (\`Elements 的 生理 , - 英文 . - .

伟大的生理学家穆勒在其著作《生理学原理》（英文译本）中探讨了这个问题。

[ˈvɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piːˈpiː] . - , -) [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsensɪz] .
pp . 937 , 1085) of the influence of the attention on the senses .
pp . - , -) 的 这 影响 的 这 注意力 在 这 感官 .

第 937、1085 页）关于注意力对感官的影响。

[sɜːr] [dʒeɪ] . [ˈpædʒɪt] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [nuˈtrɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɑːrts] ,
Sir J . Paget discusses the influence of the mind on the nutrition of parts ,
先生 J . 佩吉特 讨论 这 影响 的 这 头脑 在 这 营养 的 部分 ,

J·佩吉特爵士探讨了心理对身体各部分营养的影响，

[ɪn] [hɪz; ɪz] \`Lectures [ɑːn] [ˈsɜːrdʒɪkl] [pəˈθɑːlədʒi] , - - , [ˈvɑːl] .
in his \`Lectures on Surgical Pathology , ' 1853 , vol .
在 他的 \`Lectures 在 外科 病理 , - - , 卷 .

在他的《外科病理学讲义》1853年，第1卷中。

[aɪ] . [piː] . - : [wʌn] [kwoʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 3rd [ˈedɪt] .
i . p . 39 : 1 quote from the 3rd edit .
我 . p . - : 1 引用 从 这 3rd 编辑 .

ip 39：摘自第三次编辑的 1 条引用。

[rɪˈvaɪzd] [baɪ] [prɑːf] . [ˈtɜːrnər] , - , [piː] . - .
revised by Prof . Turner , 1870 , p . 28 .
修改 经过 教授 . 车工 , - , p . - .

由 Turner 教授于 1870 年修订，第 28 页。

[siː] , [ˈɔːlsoʊ] , - , [diː] [lɑː] [fɪz] .
See , also , Gratiolet , De la Phys .
看 , 还 , - , 德 拉 物理学 .

另请参见 Gratiolet，De la Phys。

[piːˈpiː] . - - - .
pp . 283 - 287 .
pp . - - - .

第283-287页。

[-] [diː] [lɑː] [fɪz] .
[34] De la Phys .
[-] 德 拉 物理学 .

[34] De la Phys.

[piː] . - .
p . 283 .
p . - .

第283页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði][ˌperə'stɔːltɪk; ˌperə'stæltɪk] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz]
It is generally believed that the peristaltic movements of the intestines
它 是 一般来说 相信 那 这 蠕动 移动 的 这 肠子
[ɑːr; ər] ['influənst] [baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [fɪkst] [rɪ'kɜːrənt] [pɪrɪədz] ;
are influenced by attention being paid to them at fixed recurrent periods ;
是 影响 经过 注意力 存在 有薪酬的 到 他们 在 固定的 复发 时期 ;

人们普遍认为，肠道的蠕动会受到定期关注的影响；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['mu:vmənts] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ʌn'straipt] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri]
and these movements depend on the contraction of unstriped and involuntary
和 这些 移动 依赖 在 这 收缩 的 无条纹 和 非自愿
['mʌslz] .
muscles .
肌肉 .

这些动作取决于无条纹的非自主肌肉的收缩。

[ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [ɪn] ['epɪlepsi] , [kə'riə] ,
The abnormal action of the voluntary muscles in epilepsy , chorea ,
这 异常 行动 的 这 自愿 肌肉 在 癫痫 , 舞蹈病 ,

癫痫、舞蹈症等疾病中随意肌的异常活动

[ænd; ənd] [hɪ'stɪriə] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,
and hysteria is known to be influenced by the expectation of an attack ,
和 歇斯底里 是 已知 到 是 影响 经过 这 期待 的 一个 攻击 ,

众所周知，歇斯底里症会受到对袭击的预期影响。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['peɪʃnts] ['sɪmələrli] [ə'fektɪd] . [-]
and by the sight of other patients similarly affected . [37]
和 经过 这 视线 的 其他 患者 相似地 做作的 . [-]

并且通过观察其他有类似症状的患者。[37]

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] [ækts][ʌv; əv] [jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
So it is with the involuntary acts of yawning and laughing .
所以 它 是 和 这 非自愿 行为 的 打哈欠 和 笑 .

打哈欠和大笑这些非自主行为也是如此。

['sɜːrt(ə)n] [glændz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['influənst] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Certain glands are much influenced by thinking of them ,
肯定 腺体 是 很多 影响 经过 思维 的 他们 ,

某些腺体很容易受到思考的影响。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] [ɪk'saɪtɪd] .
or of the conditions under which they have been habitually excited .
或者 的 这 状况 在下面 哪个 他们 有 到过 习惯性地 兴奋的 .

或指他们经常受到刺激的条件。

[ðɪs] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [floʊ] [ʌv; əv][sə'laɪvə] , [wen] [ðə; ði] [θɔːt] ,
This is familiar to every one in the increased flow of saliva , when the thought ,
这 是 熟悉的 到 每一个 一 在 这 增加 流动 的 唾液 , 什么时候 这 想法 ,

这一点每个人都很熟悉，那就是想到某件事时，唾液分泌会增加。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv] [ɪn'tensli] ['æsɪd] [fruːt] [ɪz] [kept] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][maɪnd] .
for instance , of intensely acid fruit is kept before the mind .
为了 实例 , 的 强烈地 酸 水果 是 保留 前 这 头脑 .

例如，将酸味极强的水果留在脑海中。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɪksθ] ['tʃæptər] , [ðæt] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd]
" It was shown in our sixth chapter , that an earnest and long - continued
" 它 曾是 所示 在 我们的 第六 章 , 那 一个 认真 和 长的 - 持续
[dɪ'zaɪər] ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'pres] ,
desire either to repress ,
欲望 任何一个 到 抑 ,

“我们在第六章中已经表明，一种真诚而持久的压抑欲望，

[ɔːr][tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lækriməl] [glændz][ɪz] [ɪ'fektʃuəl] .
or to increase , the action of the lacrymal glands is effectual .
或者 到 增加 , 这 行动 的 这 泪腺 腺体 是 有效的 .
或者增加，泪腺的作用是有效的。

[sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
Some curious cases have been recorded in the case of women ,
一些 好奇的 案例 有 到过 记录 在 这 案件 的 女性 ,
在女性案例中，曾记录到一些奇特的案例。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['mæməri] [glændz] ;
of the power of the mind on the mammary glands ;
的 这 力量 的 这 头脑 在 这 乳腺 腺体 ;
精神力量对乳腺的影响；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːtəraɪn] ['fʌŋkʃnz] . [-]
and still more remarkable ones in relation to the uterine functions . [39]
和 仍然 更多的 卓越 一个 在 关系 到 这 子宫 函数 . [-]
还有一些与子宫功能相关的更显著的例子。[39]

[-] `Chapters [ɑːn]['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - - , [piː] . - .
[35] `Chapters on Mental Physiology , ' 1858 , p . 111 .
[-] `Chapters 在 精神的 生理 , - - , p . - .
[35]《精神生理学章节》，1858 年，第 111 页。

[-] `Mind [faɪnd] [breɪn] , - ['vɑːl] .
[36] `Mind find Brain , ' vol .
[-] `Mind 寻找 脑 , - 卷 .
[36]《心灵发现大脑》卷。

[iː] . - , [piː] . - .
ii . 1860 , p . 327 .
二、 . - , p . - .
ii. 1860 年，第 327 页。

[-] `Chapters [ɑːn]['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - [piː'piː] . - - - .
[37] `Chapters on Mental Physiology , ' pp . 104 - 106 .
[-] `Chapters 在 精神的 生理 , - pp . - - - .
[37]《精神生理学章节》，第 104-106 页。

[-] [siː] - [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [diː][lɑː] [fɪz] .
[38] See Gratiolet on this subject , De la Phys .
[-] 看 - 在 这 主题 , 德 拉 物理学 .
[38] 关于这个主题，请参阅 Gratiolet 的《De la Phys》。

[piː] . - .
p . 287 .
p . - .
第287页。

[-] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . ['kraitn] [braʊn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,
[39] Dr . J . Crichton Browne , from his observations on the insane ,
[-] 博士 . J . 克莱顿 布朗 , 从 他的 观察 在 这 疯狂的 ,
[39] J·克莱顿·布朗博士，根据他对精神病患者的观察，

[ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [də'rektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] ['pɪriəd] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt][ɔːr]['ɔːrgən] [meɪ]
is convinced that attention directed for a prolonged period on any part or organ may
是 确信 那 注意力 指导 为了 一个 延长 时期 在 任何 部分 或者 器官 可能
['ʌltɪmətli] ['ɪnfluəns] [ɪts] ['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nu'trɪʃ(ə)n] .
ultimately influence its capillary circulation and nutrition .
最终 影响 它是 毛细血管 循环 和 营养 .
他认为，长时间关注身体的任何部位或器官，最终可能会影响其毛细血管循环和营养。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdəneri] ['keɪsɪz] ; [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] ['kænɑːt] [hɪr]
He has given me some extraordinary cases ; one of these , which cannot here
他 有 给定 我 一些 非凡的 案例 ; 一 的 这些 , 哪个 不能 这里
[biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [fʊl] ,
be related in full ,
是 有关的 在 满的 ,

他给我讲了一些非同寻常的案例；其中一个案例，无法在此详述，

[ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
refers to a married woman fifty years of age ,
指 到 一个 已婚 女士 五十 年 的 年龄 ,

指的是一位五十岁的已婚妇女。

[huː] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrm][ænd; ənd] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['preɡnənt] .
who laboured under the firm and long - continued delusion that she was pregnant .
WHO 辛勤劳作 在下面 这 公司 和 长的 - 持续 错觉 那 她 曾是 孕 .

她一直坚信自己怀孕了。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['pɪriəd] [ə'raɪvd] ,
When the expected period arrived ,
什么时候 这 预期的 时期 到达的 ,

当预期的时间到来时，

[ʃiː; ʃi]['æktɪd] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['riːəli] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
she acted precisely as if she had been really delivered of a child ,
她 行动 恰恰 作为 如果 她 有 到过 真的 发表 的 一个 孩子 ,

她的举止完全就像真的生了孩子一样。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪk'striːm] [peɪn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
and seemed to suffer extreme pain , so that the perspiration broke out on her forehead .
和 似乎 到 遭受 极端 疼痛 , 所以 那 这 汗 打破 出去 在 她 前额 .

她似乎承受着巨大的痛苦，以至于额头上都渗出了汗珠。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [rɪ'tɜːrnd] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
The result was that a state of things returned , continuing for three days ,
这 结果 曾是 那 一个 状态 的 事物 返回 , 继续 为了 三 天 ,

结果，一切又恢复了原状，这种情况持续了三天。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['siːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['priːviəs] ['jɪrz] .
which had ceased during the six previous years .
哪个 有 停止 期间 这 六 以前的 年 .

此前六年，这种情况已经停止了。

['mɪstər] . [breɪd] [ɡɪvz] , [ɪn][hɪz; ɪz] `Magic , ['hɪpnətɪzəm] , - & [siː] . , - , [piː] . - ,
Mr . Braid gives , in his `Magic , Hypnotism , ' & c . , 1852 , p . 95 ,
先生 . 编织 给予 , 在 他的 `Magic , 催眠术 , - & c . , - , p . - ,

布雷德先生在其1852年出版的《魔术、催眠术等》一书中（第95页）写道：

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜːrks] [ə'næləɡəs] ['keɪsɪz] ,
and in his other works analogous cases ,
和 在 他的 其他 作品 类似的 案例 ,

在他的其他作品中也有类似的例子，

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['ʌðər]	[fækts]	['ʃoʊɪŋ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɪnfluəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɪl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['mæməri]	[glændz]	,
as	**well**	**as**	**other**	**facts**	**showing**	**the**	**great**	**influence**	**of**	**the**	**will**	**on**	**the**	**mammary**	**glands**	**,**
作为	出色地	作为	其他	事实	显示	这	伟大的	影响	的	这	将要	在	这	乳腺	腺体	,

以及其他表明意志对乳腺有巨大影响的事实，

['iːv(ə)n]	[ɑːn]	[wʌn]	[brest]	[ə'loʊn]	.
even	**on**	**one**	**breast**	**alone**	**.**
甚至	在	一	胸部	独自的	.

即使只针对一侧乳房。

[wen]	[wiː; wi]	[də'rekt]	['aʊər; ɑːr]	[hoʊl]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	[sens]	,	[ɪts]	[ə'kjuːtnəs]	[ɪz]	[ɪn'kriːst]	;
When	**we**	**direct**	**our**	**whole**	**attention**	**to**	**any**	**one**	**sense**	**,**	**its**	**acuteness**	**is**	**increased**	**;**
什么时候	我们	直接的	我们的	所有的	注意力	到	任何	一	感觉	,	它是	急性	是	增加	;

当我们把全部注意力集中到任何一种感官上时，这种感官的敏锐度就会增强；

[	-	]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kən'tɪnjuːd]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	[kloʊz]	[ə'tenʃ(ə)n]	,	[æz; əz]	[wɪð; wɪθ]	[blaɪnd]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ʌv; əv]	['hɪrɪŋ]	,
[	**40**	**]**	**and**	**the**	**continued**	**habit**	**of**	**close**	**attention**	**,**	**as**	**with**	**blind**	**people**	**to**	**that**	**of**	**hearing**	**,**
[	-	]	和	这	持续	习惯	的	关闭	注意力	,	作为	和	瞎的	人们	到	那	的	听力	,

[40] 以及持续的密切注意的习惯，就像盲人对听觉的关注一样，

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[blaɪnd]	[ænd; ənd]	[def]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[tʌtʃ]	,
and	**with**	**the**	**blind**	**and**	**deaf**	**to**	**that**	**of**	**touch**	**,**
和	和	这	瞎的	和	聋	到	那	的	触碰	,

以及那些看不见摸不着东西的盲人和聋人，

[ə'pɪrz]	[tuː; tə]	[ɪm'pruːv]	[ðə; ði]	[sens]	[ɪn]	['kwestʃən]	['pɜːrmənəntli]	.
appears	**to**	**improve**	**the**	**sense**	**in**	**question**	**permanently**	**.**
出现	到	提升	这	感觉	在	问题	永久的	.

似乎能永久性地改善相关感觉。

[ðer; ðər]	[ɪz]	,	['ɔːlsoʊ]	,	[sʌm; səm]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	,	['dʒʌdʒɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kə'pæsitiz]	[ʌv; əv]	['dɪfrənt]	['reɪsɪz]	[ʌv; əv]	[mæn]
There	**is**	**,**	**also**	**,**	**some**	**reason**	**to**	**believe**	**,**	**judging**	**from**	**the**	**capacities**	**of**	**different**	**races**	**of**	**man**
那里	是	,	还	,	一些	原因	到	相信	,	评判	从	这	容量	的	不同的	种族	的	男人

,
,
,

此外，从不同种族人类的能力来看，也有一些理由相信：

[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[ɑːr; ər]	[ɪn'herɪtɪd]	.
that	**the**	**effects**	**are**	**inherited**	**.**
那	这	效果	是	遗传	.

这些影响是可以遗传的。

['tɜːrnɪŋ]	[tuː; tə]	['ɔːrd(ə)neri]	[sen'seiʃənz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wel]	[noʊn]	[ðæt]	[peɪn]	[ɪz]	[ɪn'kriːst]	[baɪ]	[ə'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	;
Turning	**to**	**ordinary**	**sensations**	**,**	**it**	**is**	**well**	**known**	**that**	**pain**	**is**	**increased**	**by**	**attending**	**to**	**it**	**;**
转弯	到	普通的	感觉	,	它	是	出色地	已知	那	疼痛	是	增加	经过	参加	到	它	;

就普通感觉而言，众所周知，关注疼痛会加剧疼痛；

[ænd; ənd][sɜːr][biː] . ['broʊdi; b'rɑːdi] [goʊz] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [peɪn] [meɪ] [biː; bi] [felt] [ɪn] ['eni]
and Sir B . Brodie goes so far as to believe that pain may be felt in any
和 先生 B . 布罗迪 去 所以 远的 作为 到 相信 那 疼痛 可能 是 毛毡 在 任何
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kloʊsli] [drɔːn] . [-]
part of the body to which attention is closely drawn . [41]
部分 的 这 身体 到 哪个 注意力 是 密切 绘制 . [-]

B·布罗迪爵士甚至认为，只要将注意力集中在身体的任何部位，就能感受到疼痛。[41]

[sɜːr][eɪtʃ] . ['hɑːlənd] ['ɔːlsoʊ] [ri'maːks] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [nɑːt]['oʊnli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
Sir H . Holland also remarks that we become not only conscious of the existence
先生 H . 荷兰 还 评论 那 我们 变得 不是 仅有的 有意识的 的 这 存在
[ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
of a part subjected to concentrated attention ,
的 一个 部分 受 到 集中 注意力 ,

H·霍兰德爵士也指出，我们不仅会意识到受到集中关注的某个部分的存在，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['veriəs] [ɑːd] [sen'seiʃənz] .
but we experience in it various odd sensations .
但 我们 经验 在 它 各种各样的奇怪的 感觉 .

但我们在其中会体验到各种奇怪的感觉。

[æz; əz][ʌv; əv] [weɪt] , [hiːt] , [koʊld] , ['tɪŋglɪŋ] , [ɔːr] ['ɪtʃɪŋ] . [-]
as of weight , heat , cold , tingling , or itching . [42]
作为 的 重量 , 热 , 寒冷的 , 刺痛感 , 或者 瘙痒 . [-]

如重量、发热、发冷、刺痛或瘙痒。[42]

['læstli] , [sʌm; səm] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [nu'trɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Lastly , some physiologists maintain that the mind can influence the nutrition of
最后 , 一些 生理学家 维持 那 这 头脑 能 影响 这 营养 的
[pɑːrts] .
parts .
部分 .

最后，一些生理学家认为，精神可以影响身体各部位的营养。

[sɜːr][dʒeɪ] . ['pædʒɪt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] , [nɑːt] [ɪn'diːd] [ʌv; əv]
Sir J . Paget has given a curious instance of the power , not indeed of
先生 J . 佩吉特 有 给定 一个 好奇的 实例 的 这 力量 , 不是 的确 的
[ðə; ði][maɪnd] ,
the mind ,
这 头脑 ,

J·佩吉特爵士举了一个奇特的例子，说明这种力量并非源于思维，而是源于其他方面。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , [ɑːn][ðə; ði] [her] .
but of the nervous system , on the hair .
但 的 这 紧张的 系统 , 在 这 头发 .

但却是神经系统，发生在头发上。

[ə; eɪ]['leɪdi] " [huː] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ə'tæks] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['nɜːrvəs] ['hedeɪk] ,
A lady " who is subject to attacks of what is called nervous headache ,
一个 女士 " WHO 是 主题 到 攻击 的 什么 是 称为 紧张的 头痛 ,

一位女士“经常会患上所谓的神经性头痛”，

['ɔːlweɪz] [faindz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] , [ðæt] [sʌm; səm] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her]
always finds in the morning after such an one , that some patches of her hair
总是 发现 在 这 早晨 后 这样的 一个 一 , 那 一些 补丁 的 她 头发
[ɑːr; ər] [waɪt] ,
are white ,
是 白色的 ,

每次这样之后，第二天早上她总会发现自己的头发上多了些白斑。

[æz; əz] [ɪf] ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ] [stɑːrtʃ] .
as if powdered with starch .
作为 如果 粉末状 和 淀粉 .

就像撒了一层淀粉粉一样。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,
The change is effected in a night , and in a few days after ,
这 改变 是 受影响 在 一个 夜晚 , 和 在 一个 很少 天 后 ,

这种变化在一夜之间发生，并在几天后完成。

[ðə; ði] [her] ['grædʒuəli] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər][dɑːrk] ['braʊnɪʃ] ['kʌlər] . [-]
the hairs gradually regain their dark brownish colour . [43]
这 头发 逐步地 恢复 他们的 黑暗的 棕褐色 颜色 . [-]

毛发逐渐恢复了深棕色。[43]

[-] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːdzli] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] (`The [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][maɪnd] ,
[40] Dr . Maudsley has given (`The Physiology and Pathology of Mind ,
[-] 博士 . 莫兹利 有 给定 (`The 生理 和 病理 的 头脑 ,
- 2nd ['edɪt] . - ,
' 2nd edit . 1868 ,
- 2nd 编辑 . - ,

[40] Maudsley 博士曾发表过《心灵的生理学和病理学》（第二版，1868 年）。

[piː] . -) , [ɑːn] [gʊd] [ə'θɔːrəti] ,
p . 105) , on good authority ,
p . -) , 在 好的 权威 ,

第 105 页），据可靠消息来源称，

[sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['steɪtmənts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
some curious statements with respect to the improvement of the sense of
一些 好奇的 声明 和 尊重 到 这 改进 的 这 感觉 的
[tʌtʃ] [baɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
touch by practice and attention .
触碰 经过 实践 和 注意力 .

关于通过练习和专注来提高触觉的一些有趣说法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ðɪs] [sens] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] ['rendərd] [mɔːr] [ə'kjuːt][æt; ət]['eni]
It is remarkable that when this sense has thus been rendered more acute at any
它 是 卓越 那 什么时候 这 感觉 有 因此 到过 渲染 更多的 急性 在 任何
[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
point of the body ,
观点 的 这 身体 ,

值得注意的是，当身体任何部位的这种感觉变得更加敏锐时，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ]['fɪŋgər] ,
for instance , in a finger ,
为了 实例 , 在 一个 手指 ,

例如，在手指上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪm'pruːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
it is likewise improved at the corresponding point on the opposite side of the
它 是 同样地 改进 在 这 相应的 观点 在 这 对面的 边 的 这
['bɑːdi] .
body .
身体 .

身体另一侧的相应部位也会得到改善。

[-] [ðə; ði] ['lænsɪt] , - - , [piː'piː] . - - - , [æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ][prɑːf] . ['leɪˌkɑːk] , `Nervous
[41] The Lancet , ' 1838 , pp . 39 - 40 , as quoted by Prof . Laycock , `Nervous
[-] 这 《柳叶刀》 , - - , pp . - - - , 作为 引 经过 教授 . 莱科克 , `Nervous
[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
Diseases of Women ,
疾病 的 女性 ,

[41] 《柳叶刀》，1838 年，第 39-40 页，引自莱科克教授，《女性神经疾病》，

- - , [piː] . - .
' 1840 , p . 110 .
- - , p . - .

' 1840 年，第 110 页。

[-] `Chapters [ɑːn]['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - - , [piː'piː] . - - - .
[42] `Chapters on Mental Physiology , ' 1858 , pp . 91 - 93 .
[-] `Chapters 在 精神的 生理 , - - , pp . - - - .

[42]《精神生理学章节》，1858 年，第 91-93 页。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [ðæt] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'fekts; 'æfˌekts] ['veriəs] [pɑːrts][ænd; ənd] ['ɔrgənz] ,
We thus see that close attention certainly affects various parts and organs ,
我们 因此 看 那 关闭 注意力 当然 影响 各种各样的 部分 和 器官 ,

由此可见，细致的观察确实会对身体的各个部位和器官产生影响。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['prɑːpərli] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
which are not properly under the control of the will .
哪个 是 不是 适当地 在下面 这 控制 的 这 将要 .

这些财产并未受到意志的适当控制。

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [ə'tenʃ(ə)n] - - [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['paʊɚz]
By what means attention - - perhaps the most wonderful of all the wondrous powers
经过 什么 方法 注意力 - - 也许 这 最多 精彩的 的 全部 这 奇妙的 权力
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - - [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,
of the mind - - is effected ,
的 这 头脑 - - 是 受影响 ,

注意力——或许是心灵所有奇妙能力中最奇妙的一种——是如何产生的?

[ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [əb'skjʊr] ['sʌbdʒekt] .
is an extremely obscure subject .
是 一个 极其 朦胧 主题 .

这是一个极其冷门的领域。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mʌlər] , [-] [ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensəri] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn]
According to Muller , [44] the process by which the sensory cells of the brain
根据 到 穆勒 , [-] 这 过程 经过 哪个 这 感官 细胞 的 这 脑
[ɑːr; ər] ['rendərd] ,
are rendered ,
是 渲染 ,

根据穆勒的说法，[44]大脑感觉细胞被激活的过程，

[θruː] [ðə; ði] [wɪl] , [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔːr] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [im'preʃəns] ,
through the will , susceptible of receiving more intense and distinct impressions ,
通过 这 将要 , 易受影响的 的 接收 更多的 激烈的 和 清楚的 印象 ,

通过意志，更容易接收到更强烈、更清晰的印象，

[ɪz] ['kloʊsli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊtər] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [send] [nɜːrv] -
is closely analogous to that by which the motor cells are excited to send nerve -
是 密切 类似的 到 那 经过 哪个 这 发动机 细胞 是 兴奋的 到 发送 神经 -
[fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] .
force to the voluntary muscles .
力量 到 这 自愿 肌肉 .

这与运动细胞兴奋并向随意肌发送神经力的过程非常相似。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['meni]	[pɔɪnts]	[ʌv; əv]	[ə'nælədʒi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sensəri]	[ænd; ənd]	['moʊtər]
There	**are**	**many**	**points**	**of**	**analogy**	**in**	**the**	**action**	**of**	**the**	**sensory**	**and**	**motor**
那里	是	许多	积分	的	类比	在	这	行动	的	这	感官	和	发动机

[nɜːrv]	-	['sɛlz]	;
nerve	**-**	**cells**	**;**
神经	-	细胞	;

感觉神经细胞和运动神经细胞的作用有很多相似之处；

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[ðə; ði]	[fə'mɪliər]	[fækt]	[ðæt]	[kloʊz]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	[sens]	['kɔːzɪz]	[fə'tiːg]	,
for	**instance**	**,**	**the**	**familiar**	**fact**	**that**	**close**	**attention**	**to**	**any**	**one**	**sense**	**causes**	**fatigue**	**,**
为了	实例	，	这	熟悉的	事实	那	关闭	注意力	到	任何	一	感觉	原因	疲劳	，

例如，众所周知，过度关注任何一种感官都会导致疲劳。

[laɪk]	[ðə; ði]	[prə'lɔːŋd]	[ɪg'zɜːrʃn]	[ʌv; əv]	['eni]	[wʌn]	['mʌs(ə)l]	.	[	-	]
like	**the**	**prolonged**	**exertion**	**of**	**any**	**one**	**muscle**	**.**	**[**	**45**	**]**
喜欢	这	延长	用力	的	任何	一	肌肉	.	[	-	]

就像任何一块肌肉长时间用力一样。[45]

[wen]	['ðerfɔːr]	[wiː; wi]	[ˌvɑːlən'terəli]	['kɑːns(ə)ntreɪt]	['aʊər; ɑːr]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɑːn]	['eni]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːdi]
When	**therefore**	**we**	**voluntarily**	**concentrate**	**our**	**attention**	**on**	**any**	**part**	**of**	**the**	**body**
什么时候	所以	我们	自愿	集中	我们的	注意力	在	任何	部分	的	这	身体

,
,
,

因此，当我们主动将注意力集中在身体的任何部位时，

[ðə; ði]	['sɛlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[breɪn]	[wɪtʃ]	[rɪ'siːv]	[im'preʃəns]	[ɔːr]	[sen'seiʃənz]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[pɑːrt]	[ɑːr; ər]
the	**cells**	**of**	**the**	**brain**	**which**	**receive**	**impressions**	**or**	**sensations**	**from**	**that**	**part**	**are**
这	细胞	的	这	脑	哪个	收到	印象	或者	感觉	从	那	部分	是

,
,
,

大脑中接收来自该部分印象或感觉的细胞是：

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['prɑːbəb(ə)l]	,	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˌʌn'noʊn]	['mænər]	['stɪmjuleɪtɪd]	['ɪntuː]	[æk'tɪvəti]	.
it	**is**	**probable**	**,**	**in**	**some**	**unknown**	**manner**	**stimulated**	**into**	**activity**	**.**
它	是	可能	，	在	一些	未知	方式	刺激	进入	活动	.

它很可能以某种未知的方式被刺激而活跃起来。

[ðɪs]	[meɪ]	[ə'kaʊnt]	,	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['loʊk(ə)l]	[tʃeɪndʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːrt]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	['aʊər; ɑːr]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɪz]
This	**may**	**account**	**,**	**without**	**any**	**local**	**change**	**in**	**the**	**part**	**to**	**which**	**our**	**attention**	**is**
这	可能	帐户	，	没有	任何	当地的	改变	在	这	部分	到	哪个	我们的	注意力	是

['ɜːrnɪstli]	[də'rektɪd]	,
earnestly	**directed**	**,**
切实	指导	，

这或许可以解释，即便我们所关注的这部分本身没有任何改变。

[fɔːr; fər]	[peɪn]	[ɔːr]	[ɑːd]	[sen'seiʃənz]	['biːɪŋ]	[ðer; ðər]	[felt]	[ɔːr]	[ɪn'kriːst]	.
for	**pain**	**or**	**odd**	**sensations**	**being**	**there**	**felt**	**or**	**increased**	**.**
为了	疼痛	或者	奇怪的	感觉	存在	那里	毛毡	或者	增加	.

疼痛或异常感觉出现或加剧。

[	-	]	`Lectures	[ɑːn]	['sɜːrdʒɪkl]	[pə'θɑːlədʒi]	,	-	3rd	['edɪt]	.
[	**43**	**]**	**`Lectures**	**on**	**Surgical**	**Pathology**	**,**	**'**	**3rd**	**edit**	**.**
[	-	]	`Lectures	在	外科	病理	,	-	3rd	编辑	.

[43]《外科病理学讲义》第3版。

[rɪ'vaɪzd]	[baɪ]	[prɑːf]	.	['tɜːrnər]	,	-	,	[piː'piː]	.	-	,	-	.
revised	**by**	**Prof**	**.**	**Turner**	**,**	**1870**	**,**	**pp**	**.**	**28**	**,**	**31**	**.**
修改	经过	教授	.	车工	,	-	,	pp	.	-	,	-	.

由 Turner 教授修订，1870 年，第 28、31 页。

[-] `Elements [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , - [ˌiː en 'dʒiː] . - . ['vɑːl] .
[44] `Elements of Physiology , ' Eng . translat . vol .
[-] `Elements 的 生理 , - 英文 . - . 卷 .

[44]《生理学原理》，英文译本，第1卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 938 .
p . - .

第938页。

[-] [prɑːf] . ['leɪˌkɑːk] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər] .
[45] Prof . Laycock has discussed this point in a very interesting manner .
[-] 教授 . 莱科克 有 讨论 这 观点 在 一个 非常 有趣的 方式 .

[45] 莱科克教授以非常有趣的方式讨论了这一点。

[siː] [hɪz; ɪz] `Nervous [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , - - , [piː] . - .
See his `Nervous Diseases of Women , ' 1840 , p . 110 .
看 他的 `Nervous 疾病 的 女性 , - - , p . - .

参见他的《女性神经疾病》，1840 年，第 110 页。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][pɑːrt][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['mʌslz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [fiːl] [ʃʊr] ,
If , however , the part is furnished with muscles , we cannot feel sure ,
如果 , 然而 , 这 部分 是 提供 和 肌肉 , 我们 不能 感觉 当然 ,

但是，如果该部位有肌肉，我们就不能确定了。

[æz; əz]['mɪstər] . ['maɪk(ə)l] ['fɑːstər] [hæz; həz] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
as Mr . Michael Foster has remarked to me ,
作为 先生 . 迈克尔 促进 有 评论 到 我 ,

正如迈克尔·福斯特先生对我说的那样，

[ðæt] [sʌm; səm] [slaɪt] ['ɪmpʌls] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəsli] [sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['mʌslz] ;
that some slight impulse may not be unconsciously sent to such muscles ;
那 一些 轻微 冲动 可能 不是 是 不知不觉 发送 到 这样的 肌肉 ;

某些轻微的冲动可能不会无意识地传递到这些肌肉；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kɔːz] [æn; ən] [əb'skjʊr] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt] .
and this would probably cause an obscure sensation in the part .
和 这 会 大概 原因 一个 朦胧 感觉 在 这 部分 .

这可能会导致该部位产生一种难以言喻的感觉。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæləveri][ænd; ənd] ['lækriməl] [glændz] ,
In a large number of cases , as with the salivary and lacrymal glands ,
在 一个 大的 数字 的 案例 , 作为 和 这 唾液 和 泪腺 腺体 ,

在许多情况下，例如唾液腺和泪腺，

[ˌɪn'testɪnəl] [kə'næl] , & [siː] . , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [rest] , ['iːðər] ['tʃiːfli] , [ɔːr]
intestinal canal , & c . , the power of attention seems to rest , either chiefly , or
肠 运河 , & c . , 这 力量 的 注意力 似乎 到 休息 , 任何一个 主要 , 或者
[æz; əz][sʌm; səm] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] [θɪŋk] ,
as some physiologists think ,
作为 一些 生理学家 思考 ,

肠道等等，注意力似乎主要集中于此，或者正如一些生理学家所认为的那样，

[ɪk'skluːsɪvli] ,
exclusively ,
只 ,

只，

[ɑːn][ðə; ði]['veɪsəʊ] - ['moʊtər] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [mɔːr] [blʌd] [ɪz]
on the vaso - motor system being affected in such a manner that more blood is
在 这 血管 - 发动机 系统 存在 做作的 在 这样的 一个 方式 那 更多的 血 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæpɪlərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ɪn] ['kwestʃən] .
allowed to flow into the capillaries of the part in question .
允许 到 流动 进入 这 毛细血管 的 这 部分 在 问题 .

血管运动系统受到影响，使得更多的血液流入相关部位的毛细血管。

[ðɪs] [ɪn'kriːst] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪlərɪz] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][biː; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This increased action of the capillaries may in some cases be combined with the
这 增加 行动 的 这 毛细血管 可能 在 一些 案例 是 合并 和 这
[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] .
simultaneously increased activity of the sensorium .
同时地 增加 活动 的 这 感官 .

在某些情况下，毛细血管活动的增强可能与感觉系统的活动同时增强相结合。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði][ˌvæsə'moʊtər] ['sɪstəm] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːvd]
The manner in which the mind affects the vasomotor system may be conceived
这 方式 在 哪个 这 头脑 影响 这 血管舒缩 系统 可能 是 构思
[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .
in the following manner .
在 这 下列的 方式 .

精神对血管舒缩系统的影响方式可以理解如下。

[wen] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [teɪst] ['saʊər] [fruːt] ,
When we actually taste sour fruit ,
什么时候 我们 实际上 品尝 酸的 水果 ，

当我们真正尝到酸水果的时候，

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [sent] [θruː] [ðə; ði] ['gʌstətɔːri] [nə:vs] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
an impression is sent through the gustatory nerves to a certain part of the
一个 印象 是 发送 通过 这 味觉 神经 到 一个 肯定 部分 的 这
[sen'sɔːriəm] ;
sensorium ;
感官 ;

味觉信息通过味觉神经传递到感觉器官的某个部位；

[ðɪs] [trænz'mɪts] [nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvæsə'moʊtər] ['sentər] ,
this transmits nerve - force to the vasomotor centre ,
这 传输 神经 - 力量 到 这 血管舒缩 中心 ，

这会将神经冲动传递到血管运动中枢。

[wɪtʃ] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['mʌskjələr] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɚiːz] [ðæt] ['pɜːrmieɪt] [ðə; ði]
which consequently allows the muscular coats of the small arteries that permeate the
哪个 最后 允许 这 肌肉发达的 外套 的 这 小的 动脉 那 渗透 这
['sæləveri] [glændz][tuː; tə][rɪ'læks] .
salivary glands to relax .
唾液 腺体 到 放松 .

因此，遍布唾液腺的小动脉的肌肉层得以放松。

[hens] [mɔːr] [blʌd] [floʊz] ['ɪntuː] [ðiːz] [glændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪ'kriːt] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
Hence more blood flows into these glands , and they secrete a copious supply of
因此 更多的 血 流量 进入 这些 腺体 ， 和 他们 分泌 一个 丰富 供应 的
[sə'laɪvə] .
saliva .
唾液 .

因此，更多的血液流入这些腺体，它们分泌大量的唾液。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æn; ən] [ɪmˈprɑːbəbl] [əˈsʌmpʃ(ə)n] , [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [rɪˈflekt] [ɪnˈtentli]
Now it does not seem an improbable assumption , that , when we reflect intently
现在 它 做 不是 似乎 一个 不太可能 假设 , 那 , 什么时候 我们 反映 专注地
[ɑːn][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] ,
on a sensation ,
在 一个 感觉 ,

现在看来，当我们仔细思考某种感觉时，这种假设似乎并非毫无道理。

[ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [senˈsɔːriəm] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkloʊsli] [kəˈnektɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
the same part of the sensorium , or a closely connected part of it ,
这 相同的 部分 的 这 感官 , 或者 一个 密切 连接 部分 的 它 ,

感觉系统的同一部分，或其紧密相连的部分

[ɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] ,
is brought into a state of activity ,
是 带来 进入 一个 状态 的 活动 ,

被激活到活动状态，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [pərˈsiːv] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] .
in the same manner as when we actually perceive the sensation .
在 这 相同的 方式 作为 什么时候 我们 实际上 感知 这 感觉 .

就像我们实际感知到这种感觉时一样。

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɛlz] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ðoʊ] , [pərˈhæps] ,
If so , the same cells in the brain will be excited , though , perhaps ,
如果 所以 , 这 相同的 细胞 在 这 脑 将要 是 兴奋的 , 尽管 , 也许 ,

如果真是这样，大脑中相同的细胞也会被激活，尽管……

[ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪˈgriː] , [baɪ] [ˈvɪvɪdli] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈsaʊər] [teɪst] , [æz; əz][baɪ] [pɝˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
in a less degree , by vividly thinking about a sour taste , as by perceiving it ;
在 一个 较少的 程度 , 经过 生动地 思维 关于 一个 酸的 品尝 , 作为 经过 感知 它 ;

程度较轻，通过生动地想象酸味，就像感知到酸味一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [trænzˈmɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and they will transmit in the one case , as in the other ,
和 他们 将要 发送 在 这 一 案件 , 作为 在 这 其他 ,

无论哪种情况，它们都会进行传输。

[nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈveɪsəʊ] - [ˈmoʊtər] [ˈsentər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlts] .
nerve - force to the vaso - motor centre with the same results .
神经 - 力量 到 这 血管 - 发动机 中心 和 这 相同的 结果 .

对血管运动中枢施加神经力，结果相同。

[tuː; tə] [gɪv] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] , [mɔːr] [əˈproʊpriət]
To give another , and , in some respects , more appropriate
到 给 其他 , 和 , 在 一些 尊重 , 更多的 合适的
[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
illustration .
插图 .

再举一个例子，而且在某些方面，这个例子可能更恰当。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][stændz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈredn̩z] .
If a man stands before a hot fire , his face reddens .
如果 一个 男人 站立 前 一个 热的 火 , 他的 脸 变红 .

人若站在熊熊烈火前，脸就会变红。

[ðɪs] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [duː] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmaɪk(ə)l] [ˈfɑːstər] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] ,
This appears to be due , as Mr . Michael Foster informs me ,
这 出现 到 是 到期的 , 作为 先生 . 迈克尔 促进 通知 我 ,

据迈克尔·福斯特先生告知，这似乎是由于以下原因造成的：

[ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] ,
in part to the local action of the heat ,
在 部分 到 这 当地的 行动 的 这 热 ,

部分原因是局部热作用造成的，

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['veɪsəʊ] - ['moʊtər] ['sentərz] . [-]
and in part to a reflex action from the vaso - motor centres . [46]
和 在 部分 到 一个 反射 行动 从 这 血管 - 发动机 中心 . [-]

部分原因是血管运动中枢的反射作用。[46]

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] , [ðə; ði] [hiːt] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;
In this latter case , the heat affects the nerves of the face ;
在 这 后者 案件 , 这 热 影响 这 神经 的 这 脸 ;

在后一种情况下，热量会影响面部神经；

[ðiːz] [trænz'mɪt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensəri] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [wɪtʃ] [ækt][ɑːn]
these transmit an impression to the sensory cells of the brain , which act on
这些 发送 一个 印象 到 这 感官 细胞 的 这 脑 , 哪个 行为 在
[ðə; ði]['veɪsəʊ] - ['moʊtər] ['sentər] ,
the vaso - motor centre ,
这 血管 - 发动机 中心 ,

这些信号将感觉传递到大脑的感觉细胞，进而作用于血管运动中枢。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ri'ækts] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
and this reacts on the small arteries of the face ,
和 这 反应 在 这 小的 动脉 的 这 脸 ,

这会对脸部的小动脉产生反应，

[rɪ'læksɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
relaxing them and allowing them to become filled with blood .
放松 他们 和 允许 他们 到 变得 已填 和 血 .

放松它们，让它们充满血液。

[hɪr] , [ə'gen] ,
Here , again ,
这里 , 再次 ,

这里又来了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][wɪð; wɪθ] [greɪt]
it seems not improbable that if we were repeatedly to concentrate with great
它 似乎 不是 不太可能 那 如果 我们 是 反复 到 集中 和 伟大的
['ɜːrnɪstnəs] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hiːtɪd] ['feɪsɪz] ,
earnestness our attention on the recollection of our heated faces ,
认真 我们的 注意力 在 这 回忆 的 我们的 加热 面孔 ,

如果我们反复地、非常认真地集中注意力去回忆自己发烫的脸庞，那么这种情况发生的可能性似乎并非不大。

[ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [hiːt]
the same part of the sensorium which gives us the consciousness of actual heat
这 相同的 部分 的 这 感官 哪个 给予 我们 这 意识 的 实际的 热
[wʊd] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'griː] ['stɪmjuleɪtɪd] ,
would be in some slight degree stimulated ,
会 是 在 一些 轻微 程度 刺激 ,

感觉系统中负责感知实际温度的同一部分会受到一定程度的轻微刺激。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [tend] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [sʌm; səm] [nɜːrv] - [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪsəʊ] -
and would in consequence tend to transmit some nerve - force to the vaso -
和 会 在 结果 趋向 到 发送 一些 神经 - 力量 到 这 血管 -
['moʊtər] ['sentərz] ,
motor centres ,
发动机 中心 ,

因此，它会倾向于将一些神经力传递到血管运动中枢。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'læks][ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
so as to relax the capillaries of the face .
所以 作为 到 放松 这 毛细血管 的 这 脸 .

从而放松面部毛细血管。

[naʊ] [æz; əz] [men] ['dʊrɪŋ] ['endləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]
Now as men during endless generations have had their attention often and
现在 作为 男人 期间 无尽的 几代人 有 有 他们的 注意力 经常 和
['ɜːrnɪstli] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
earnestly directed to their personal appearance ,
切实 指导 到 他们的 个人的 外貌 ,

纵观历史，男人们一直都非常注重自己的外表，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
and especially to their faces ,
和 尤其 到 他们的 面孔 ,

尤其是当面，

['eni] [ɪn'sɪpiənt] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['kəpɪlərɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ə'fektɪd] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
any incipient tendency in the facial capillaries to be thus affected will have become
任何 初期 趋势 在 这 面部的 毛细血管 到 是 因此 做作的 将要 有 变得
[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ['greɪtli] ['streŋθənd] [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
in the course of time greatly strengthened through the principles just referred to ,
在 这 课程 的 时间 非常 加强 通过 这 原则 只是 指 到 ,

面部毛细血管任何由此受到影响的初期倾向，都会随着时间的推移，通过前面提到的原理而大大增强。

['neɪmli] , [nɜːrv] - [fɔːrs] ['pæsɪŋ] ['redɪli] [ə'lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] ['tʃænlz] , [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] ['hæbɪt] .
namely , nerve - force passing readily along accustomed channels , and inherited habit .
即 , 神经 - 力量 通过 容易 沿着 习惯 频道 , 和 遗传 习惯 .

即神经力量能够沿着习惯的通道顺利传递，以及遗传习惯。

[ðʌs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Thus , as it appears to me ,
因此 , 作为 它 出现 到 我 ,

因此，在我看来，

[ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'fɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
a plausible explanation is afforded of the leading phenomena connected with
一个 合情合理 解释 是 提供 的 这 领导 现象 连接 和
[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] .
the act of blushing .
这 行为 的 脸红 .

对与脸红行为相关的主要现象给出了一个合理的解释。

_ [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] _ . - - [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [jʌŋ] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
_ Recapitulation _ . - - Men and women , and especially the young , have always
_ 概括 _ . - - 男人 和 女性 , 和 尤其 这 年轻的 , 有 总是
['væljuːd] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] ,
valued , in a high degree ,
有价值的 , 在 一个 高的 程度 ,

总结——男人和女人，尤其是年轻人，历来都非常重视……

[ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ; [ænd; ənd][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
their personal appearance ; and have likewise regarded the appearance of
他们的 个人的 外貌 ; 和 有 同样地 认为 这 外貌 的
['ʌðər] .
others .
其他的 .

他们也同样关注自己的外表；并且同样关注他人的外表。

[ðə; ði] [feɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðoʊ] , [wen] [mæn] [ˌæbəˈridʒənli]
The face has been the chief object of attention , though , when man aboriginally
这 脸 有 到过 这 首席 目的 的 注意力 , 尽管 , 什么时候 男人 原住民
[went] [ˈneɪkɪd] ,
went naked ,
去 裸 ,

然而，当人类原始时期赤身裸体时，脸部一直是人们关注的主要对象。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈtendid] [tuː; tə] .
the whole surface of his body would have been attended to .
这 所有的 表面 的 他的 身体 会 有 到过 参加 到 .

他全身的皮肤都会得到护理。

[ˈaʊər; ɑːr] [self] - [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Our self - attention is excited almost exclusively by the opinion of others ,
我们的 自己 - 注意力 是 兴奋的 几乎 只 经过 这 观点 的 其他的 ,

我们对自身的关注几乎完全是由他人的评价所激发的。

[fɔːr; fər][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈsɑːlətuːd] [wʊd] [ker] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
for no person living in absolute solitude would care about his appearance .
为了 不 人 活的 在 绝对 孤独 会 关心 关于 他的 外貌 .

因为完全独居的人不会在意自己的外表。

[ˈevri] [wʌn] [fiːlz] [bleɪm] [mɔːr] [əˈkjuːtli] [ðæn; ðən] [preɪz] .
Every one feels blame more acutely than praise .
每一个 一 感觉 责备 更多的 急性 比 称赞 .

每个人都更能感受到责备而非赞扬。

[naʊ] , [wenˈevər] [wiː; wi] [noʊ] , [ɔːr] [səˈpoʊz] , [ðæt] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [dɪˈpriːʃiːˌeɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːrsən(ə)l]
Now , whenever we know , or suppose , that others are depreciating our personal
现在 , 每当 我们 知道 , 或者 认为 , 那 其他的 是 折旧 我们的 个人的
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

现在，每当我们知道或怀疑别人贬低我们的个人外貌时，

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈstrɔːŋli] [drɔːn] [tɔːrdz] [ɑːrˈselvz] , [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] .
our attention is strongly drawn towards ourselves , more especially to our faces .
我们的 注意力 是 强烈 绘制 向 我们自己 , 更多的 尤其 到 我们的 面孔 .

我们的注意力强烈地被吸引到自身，尤其是我们的脸上。

[ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] , [æz; əz][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] ,
The probable effect of this will be , as has just been explained ,
这 可能 影响 的 这 将要 是 , 作为 有 只是 到过 解释 ,

正如刚才解释的那样，其可能的影响是：

[tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈɪntuː][ækˈtɪvəti] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [senˈsɔːriəm] , [wɪtʃ] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði]
to excite into activity that part of the sensorium , which receives the
到 激发 进入 活动 那 部分 的 这 感官 , 哪个 接收 这
[ˈsensəri] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;
sensory nerves of the face ;
感官 神经 的 这 脸 ;

激发感觉器官中接收面部感觉神经的部分活动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [riˈækt] [θruː] [ðə; ði][ˈveɪsəʊ] - [ˈmoʊtər] [ˈsɪstəm] [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈkæpɪlərɪz] .
and this will react through the vaso - motor system on the facial capillaries .
和 这 将要 反应 通过 这 血管 - 发动机 系统 在 这 面部的 毛细血管 .

这将通过面部毛细血管的血管运动系统产生反应。

[baɪ] ['friːkwənt] [riˌɪtə'reɪʃn] ['dʊrɪŋ] ['nʌmbərləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ðə; ði] ['prɑːses] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
By frequent reiteration during numberless generations , the process will have become
经过 频繁 重申 期间 无数 几代人 , 这 过程 将要 有 变得
[soʊ] [hə'bɪtʃuəl] ,
so habitual ,
所以 习惯性的 ,

经过无数代人的反复重复，这个过程就会变得如此习以为常。

[ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
in association with the belief that others are thinking of us ,
在 协会 和 这 信仰 那 其他的 是 思维 的 我们 ,

与“别人都在想着我们”这种信念相关的

[ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [sə'faisiz] [tuː; tə][rɪ'læks][ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] ,
that even a suspicion of their depreciation suffices to relax the capillaries ,
那 甚至 一个 怀疑 的 他们的 折旧 足够了 到 放松 这 毛细血管 ,

即使只是怀疑它们贬值，也足以使毛细血管放松。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɑːnʃəs] [θɔːt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] .
without any conscious thought about our faces .
没有 任何 有意识的 想法 关于 我们的 面孔 .

完全没有意识到自己的表情。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sensətɪv] ['pɜːsənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðer; ðər] [dres] [tuː; tə]
With some sensitive persons it is enough even to notice their dress to
和 一些 敏感的 人 它 是 足够的 甚至 到 注意 他们的 裙子 到
[prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
produce the same effect .
生产 这 相同的 影响 .

对于一些敏感的人来说，即使只是注意到他们的穿着打扮，也足以产生同样的效果。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] , ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] ['aʊər; ɑːr] ['kəpɪlərɪz]
Through the force , also , of association and inheritance our capillaries
通过 这 力量 , 还 , 的 协会 和 遗产 我们的 毛细血管
[ɑːr; ər] [rɪ'lækst] , [wen'evər] [wiː; wi] [noʊ] ,
are relaxed , whenever we know ,
是 轻松 , 每当 我们 知道 ,

此外，通过关联和遗传的力量，每当我们知道的时候，我们的毛细血管就会放松。

[ɔːr][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] ['eni] [wʌn][ɪz] ['bleɪmɪŋ] , [ðoʊ] [ɪn] ['saɪləns] , ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] , [θɔːts] ,
or imagine , that any one is blaming , though in silence , our actions , thoughts ,
或者 想象 , 那 任何 一 是 指责 , 尽管 在 沉默 , 我们的 行动 , 想法 ,

或者想象一下，有人在默默地责备我们的行为和想法，

[ɔːr] ['kærəktər] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['haɪli] [preɪzd] .
or character ; and , again , when we are highly praised .
或者 特点 ; 和 , 再次 , 什么时候 我们 是 高度 赞扬 .

或者品格；还有，当我们受到高度赞扬的时候。

[-] [siː] , ['ɔːlsoʊ] , ['mɪstər] . ['maɪk(ə)l] ['fɑːstər] , [ɑːn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['veɪsəʊ] - ['moʊtər] ['sɪstəm]
[46] See , also , Mr . Michael Foster , on the action of the vaso - motor system
[-] 看 , 还 , 先生 . 迈克尔 促进 , 在 这 行动 的 这 血管 - 发动机 系统
,
,
,

[46]另请参阅迈克尔·福斯特先生关于血管运动系统作用的著作，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈlektʃər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , [æz; əz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
in his interesting Lecture before the royal Institution , as translated in the
在 他的 有趣的 演讲 前 这 皇家 机构 , 作为 翻译 在 这
\`Revue [ˈdiˈes] [kɔːrs] [ˌsæ̃ˈtɪfɪks] ,
\`Revue des Cours Scientifiques ,
\`Revue 德斯 课程 科学的 ,

他在皇家学会发表的精彩演讲（译文刊登于《科学课程评论》）

- [sept] . - , - , [piː] . - .
' Sept . 25 , 1869 , p . 683 .
- 九月 . - , - , p . - .

' 1869 年 9 月 25 日，第 683 页。

[ɑːn] [ðɪs] [haɪˈpɑːθəsɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [blʌʃiz] [mʌtʃ] [mɔːr]
On this hypothesis we can understand how it is that the face blushes much more
在 这 假设 我们 能 理解 如何 它 是 那 这 脸 脸红 很多 更多的
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
than any other part of the body ,
比 任何 其他 部分 的 这 身体 ,

基于这一假设，我们可以理解为什么脸部比身体其他部位更容易脸红。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [əˈfektɪd] , [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreɪsɪz] [wɪtʃ]
though the whole surface is somewhat affected , more especially with the races which
尽管 这 所有的 表面 是 有些 做作的 , 更多的 尤其 和 这 种族 哪个
[stɪl] [goʊ] [ˈnɪrli] [ˈneɪkɪd] .
still go nearly naked .
仍然 去 几乎 裸 .

虽然整个表面都受到了一定程度的影响，尤其是那些仍然几乎赤身裸体的种族。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk] - [ˈkʌlərd] [ˈreɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [blʌʃ] ,
It is not at all surprising that the dark - coloured races should blush ,
它 是 不是 在 全部 奇怪 那 这 黑暗的 - 有色 种族 应该 脸红 ,

肤色较深的人种脸红，这丝毫不奇怪。

[ðoʊ] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [skɪnz] .
though no change of colour is visible in their skins .
尽管 不 改变 的 颜色 是 可见的 在 他们的 皮肤 .

虽然它们的皮肤颜色没有明显变化。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [bɔːrn][blaɪnd]
From the principle of inheritance it is not surprising that persons born blind
从 这 原则 的 遗产 它 是 不是 奇怪 那 人 出生 瞎的
[ʃʊd; ʃəd] [blʌʃ] .
should blush .
应该 脸红 .

从遗传原理来看，天生失明的人脸红并不奇怪。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈfektɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ,
We can understand why the young are much more affected than the old ,
我们 能 理解 为什么 这 年轻的 是 很多 更多的 做作的 比 这 老的 ,

我们可以理解为什么年轻人比老年人受到的影响更大。

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [men] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz] [ɪˈspeʃəli] [ɪkˈsaɪt]
and women more than men ; and why the opposite sexes especially excite
和 女性 更多的 比 男人 ; 和 为什么 这 对面的 性别 尤其 激发
[iːtʃ] [ˈʌðɝz] [blʌʃiz] .
each other's blushes .
每个 其他的 脸红 .

而且女性比男性更容易脸红；以及为什么异性之间尤其容易让对方脸红。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɑːbviəs] [waɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ri'ma:ks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːz]
It becomes obvious why personal remarks should be particularly liable to cause
它 变成 明显的 为什么 个人的 评论 应该 是 特别 容易 到 原因
['blʌʃɪŋ] ,
blushing ,
脸红 ,

显而易见，为什么人身攻击的言论特别容易让人脸红。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɪz] ['ʃaɪnəs] ;
and why the most powerful of all the causes is shyness ;
和 为什么 这 最多 强大的 的 全部 这 原因 是 害羞 ;

而其中最主要的原因是害羞；

[fɔːr; fər] ['ʃaɪnəs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
for shyness relates to the presence and opinion of others ,
为了 害羞 相关 到 这 在场 和 观点 的 其他的 ,

害羞与他人的存在和看法有关。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [self] - ['kɑːnʃəs] .
and the shy are always more or less self - conscious .
和 这 害羞的 是 总是 更多的 或者较少的 自己 - 有意识的 .

而害羞的人总是或多或少有些不自信。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['riːəl] [ʃeɪm] [frʌm; frəm] ['mɔːrəl] [dɪ'lɪŋkwənsiːz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pər'siːv] [waɪ]
With respect to real shame from moral delinquencies , we can perceive why
和 尊重 到 真实的 耻辱 从 道德 犯罪 , 我们 能 感知 为什么
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [gɪlt] ,
it is not guilt ,
它 是 不是 有罪 ,

对于道德过错带来的真正羞耻感，我们可以理解为什么它不是内疚感。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] ['gɪlti] , [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [blʌʃ] .
but the thought that others think us guilty , which raises a blush .
但 这 想法 那 其他的 思考 我们 有罪的 , 哪个 提高 一个 脸红 .

但想到别人认为我们有罪，就让人脸红。

[ə; eɪ] [mæn] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd] [stʌŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns]
A man reflecting on a crime committed in solitude , and stung by his conscience
一个 男人 反思 在 一个 犯罪 坚定的 在 孤独 , 和 被蜇了 经过 他的 良心
,
,
,

一个男人独自反思自己犯下的罪行，并饱受良心的谴责。

[dʌz] [nɑːt] [blʌʃ] ; [jet] [hiː; hi] [wɪl] [blʌʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪd] [fɔːlt] ,
does not blush ; yet he will blush under the vivid recollection of a detected fault ,
做 不是 脸红 ; 然而 他 将要 脸红 在下面 这 生动 回忆 的 一个 检测到 过错 ,

他本人不会脸红；然而，每当他清晰地回忆起自己被发现的过错时，他就会脸红。

[ɔːr] [ʌv; əv] [wʌn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
or of one committed in the presence of others ,
或者 的 一 坚定的 在 这 在场 的 其他的 ,

或者指在他人面前犯下的罪行，

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
the degree of blushing being closely related to the feeling of regard for those
这 程度 的 脸红 存在 密切 有关的 到 这 感觉 的 看待 为了 那些
[huː] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] ,
who have detected ,
WHO 有 检测到 ,

脸红的程度与对发现者产生的敬意感密切相关。

['witnist] , [ɔːr] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
witnessed , or suspected his fault .
目击者 ，或者 怀疑 他的 过错 .

目睹或怀疑他的过错。

[briːtʃiz] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['rɪdʒɪdli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][baɪ]['aʊər; ɑːr]
Breaches of conventional rules of conduct , if they are rigidly insisted on by our
违规行为 的 传统的 规则 的 执行 ，如果 他们 是 严格地 坚持 在 经过 我们的
['iːkwəlz] [ɔːr] [sju'piəriəz] ,
equals or superiors ,
等于 或者 上级 ，

如果同级或上级严格坚持遵守惯例行为准则，那么违反这些准则就属于违法行为。

['ɔːf(ə)n] [kɔːz] [mɔːr] [ɪn'tens] [blʌʃiz] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'tektɪd] [kraɪm] , [ænd; ənd][æn; ən][ækt]
often cause more intense blushes even than a detected crime , and an act
经常 原因 更多的 激烈的 脸红 甚至 比 一个 检测到 犯罪 ， 和 一个 行为
[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ['krɪmɪn(ə)l] ,
which is really criminal ,
哪个 是 真的 刑事 ，

往往比被发现犯罪，甚至比真正构成犯罪的行为，更能引起强烈的羞愧感。

[ɪf] [nɑːt] [bleɪmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['iːkwəlz] , ['hɑːrdli] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] .
if not blamed by our equals , hardly raises a tinge of colour on our cheeks .
如果 不是 被指责 经过 我们的 等于 ， 几乎 提高 一个 色调 的 颜色 在 我们的 脸颊 .

如果得不到同辈人的责备，我们脸上几乎不会泛起一丝红晕。

['mɑːdəsti] [frʌm; frəm][hjuː'mɪləti] , [ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'delɪkəsi] , [ik'saits] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [blʌʃ] ,
Modesty from humility , or from an indelicacy , excites a vivid blush ,
谦逊 从 谦逊 ，或者 从 一个 不得体 ， 兴奋 一个 生动 脸红 ，

出于谦逊或失礼而表现出的谦虚，会让人脸红心跳。

[æz; əz][bəuθ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɔːr] [fɪkst] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
as both relate to the judgment or fixed customs of others .
作为 两个都 涉及 到 这 判断 或者 固定的 海关 的 其他的 .

两者都与他人的判断或既定习俗有关。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
From the intimate sympathy which exists between the capillary circulation of the
从 这 亲密的 同情 哪个 存在 之间 这 毛细血管 循环 的 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
surface of the head and of the brain ,
表面 的 这 头 和 的 这 脑 ，

源于头部表面和大脑毛细血管循环之间存在的密切联系，

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'tens] ['blʌʃɪŋ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [greɪt] ,
whenever there is intense blushing , there will be some , and often great ,
每当 那里 是 激烈的 脸红 ， 那里 将要 是 一些 ， 和 经常 伟大的 ，
[kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] .
confusion of mind .
困惑 的 头脑 .

每当脸红到极点时，都会出现一些，而且往往是很大的心理混乱。

[ðɪs] [ɪz] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['ɔːkwərd] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði]
This is frequently accompanied by awkward movements , and sometimes by the
这 是 频繁地 伴随 经过 尴尬的 移动 ， 和 有时 经过 这
[ɪn'vɑːlənteri] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] .
involuntary twitching of certain muscles .
非自愿 抽搐 的 肯定 肌肉 .

这通常伴有笨拙的动作，有时还会出现某些肌肉不自主的抽搐。

[æz; əz] ['blʌʃɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs] , [ɪz][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
As blushing , according to this hypothesis , is an indirect result of attention ,
作为 脸红 , 根据 到 这 假设 , 是 一个 间接 结果 的 注意力 ,

根据这一假设，脸红是注意力的一种间接结果，

[ə'rɪdʒənəli] [də'rektɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
originally directed to our personal appearance , that is to the surface of the
起初 指导 到 我们的 个人的 外貌 , 那 是 到 这 表面 的 这
['bɑːdi] ,
body ,
身体 ,

最初指的是我们的个人外貌，也就是身体表面。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,
and more especially to the face ,
和 更多的 尤其 到 这 脸 ,

尤其是对着脸部，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] ['blʌʃɪŋ]
we can understand the meaning of the gestures which accompany blushing
我们 能 理解 这 意义 的 这 手势 哪个 陪伴 脸红
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
throughout the world .
自始至终 这 世界 .

我们可以理解世界各地人们在脸红时所伴随的各种手势的含义。

[ðiːz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr][tuː; tə]
These consist in hiding the face , or turning it towards the ground , or to
这些 由 在 隐藏 这 脸 , 或者 转弯 它 向 这 地面 , 或者 到
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

这些措施包括隐藏脸部，或将脸转向地面，或转向一侧。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ə'vəːtid] [ɔːr][ɑːr; ər] ['restləs] ,
The eyes are generally averted or are restless ,
这 眼睛 是 一般来说 避免了 或者 是 不安 ,

眼神通常躲闪或躁动不安。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fiːl] [ʃeɪm] [ɔːr] ['ʃaɪnəs] ,
for to look at the man who causes us to feel shame or shyness ,
为了 到 看 在 这 男人 WHO 原因 我们 到 感觉 耻辱 或者 害羞 ,

因为要去看那个让我们感到羞愧或害羞的人，

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋz] [hoʊm] [ɪn][æn; ən][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['mænər] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪz]
immediately brings home in an intolerable manner the consciousness that his gaze is
立即地 带来 家 在 一个 无法容忍 方式 这 意识 那 他的 目光 是
[də'rektɪd] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
directed on us .
指导 在 我们 .

他目光落在我们身上，这立刻以一种令人难以忍受的方式让我们意识到这一点。

[θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hæbɪt] , [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs]
Through the principle of associated habit , the same movements of the face
通过 这 原则 的 联系 习惯 , 这 相同的 移动 的 这 脸
[ænd; ənd] [aɪz] [ɑːr; ər] ['præktɪst] ,
and eyes are practised ,
和 眼睛 是 已实践 ,

通过联想习惯原理，人们会练习相同的面部和眼部动作。

[ænd; ənd][kæn; kən] , [ɪn'diːd] , ['hɑːrdli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [wen'evər] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːr] [bɪ'liːv] [ðæt] ,
and can , indeed , hardly be avoided , whenever we know or believe that ,
和 能 , 的确 , 几乎 是 避免 , 每当 我们 知道 或者 相信 那 ,
['ʌðər] [ɑːr; ər] ['bleɪmɪŋ] ,
others are blaming ,
其他的 是 指责 ,

而且，每当我们知道或相信别人在责怪我们时，这种现象几乎难以避免。

[ɔːr] [tuː] ['strɔːŋli] ['preɪzɪŋ] , ['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl] [kən'dʌkt] .
or too strongly praising , our moral conduct .
或者 也 强烈 赞扬 , 我们的 道德 执行 .

或者过分赞扬我们的道德行为。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[kən'kluːdɪŋ] [ri'maːks] [ænd; ənd] ['sʌməri] .
CONCLUDING REMARKS AND SUMMARY .
总结 评论 和 概括 .

总结发言和概述。

[ðə; ði] [θriː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['muːvmənts] [ʌv; əv]
The three leading principles which have determined the chief movements of
这 三 领导 原则 哪个 有 决定 这 首席 移动 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] - - [ðer; ðər] [ɪn'herɪtəns] - - [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæv; həv]
expression - - Their inheritance - - On the part which the will and intention have
表达 - - 他们的 遗产 - - 在 这 部分 哪个 这 将要 和 意图 有
[pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] - - [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
played in the acquirement of various expressions - - The instinctive recognition of
玩 在 这 取得 的 各种各样的 表达式 - - 这 本能 认出 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] - - [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz]
expression - - The bearing of our subject on the specific unity of the races
表达 - - 这 轴承 的 我们的 主题 在 这 具体的 统一 的 这 种族
[ʌv; əv][mæn] - - [ɑːn][ðə; ði] [sək'sesɪv] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] [baɪ][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtəz]
of man - - On the successive acquirement of various expressions by the progenitors
的 男人 - - 在 这 连续 取得 的 各种各样的 表达式 经过 这 祖先
[ʌv; əv][mæn] - - [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - [kən'kluːʒ(ə)n] .
of man - - The importance of expression - - Conclusion .
的 男人 - - 这 重要性 的 表达 - - 结论 .

决定表达方式主要运动的三大原则——它们的传承——意志和意图在获得各种表达方式中所起的作用——对表达方式的本能识别——我们的主题对人类种族特定统一性的影响——人类祖先逐步获得各种表达方式——表达方式的重要性——结论。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spresɪv] ['ækʃnz] [ɪn]
I HAVE now described , to the best of my ability , the chief expressive actions in
我 有 现在 描述 , 到 这 最好的 的 我的 能力 , 这 首席 富有表现力的 行动 在
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我已经尽我所能地描述了人类的主要表达行为。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
and in some few of the lower animals .
和 在 一些 很少 的 这 降低 动物 .

以及少数低等动物。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ɔːr] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ækʃnz]
I have also attempted to explain the origin or development of these actions
我 有 还 尝试过 到 解释 这 起源 或者 发展 的 这些 行动
[θruː] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] .
through the three principles given in the first chapter .
通过 这 三 原则 给定 在 这 第一的 章 .

我还尝试通过第一章中提出的三个原则来解释这些行为的起源或发展。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] , [ðæt] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ]
The first of these principles is , that movements which are serviceable in gratifying
这 第一的 的 这些 原则 是 , 那 移动 哪个 是 可用 在 可喜
[sʌm; səm][dɪ'zaɪər] ,
some desire ,
一些 欲望 ,

这些原则中的第一条是，那些有助于满足某种欲望的运动，

[ɔːr][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [sʌm; səm][sen'seɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [bɪ'kʌm] [soʊ][hə'bɪtʃuəl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
or in relieving some sensation , if often repeated , become so habitual that they are
或者 在 缓解 一些 感觉 , 如果 经常 重复 , 变得 所以 习惯性的 那 他们 是
[pər'fɔːrmd] ,
performed ,
执行 ,

或者，为了缓解某种感觉，如果经常重复，就会变得如此习惯性，以至于无法控制地执行。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] , [wen'evər] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪər][ɔːr][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [felt] ,
whether or not of any service , whenever the same desire or sensation is felt ,
无论 或者 不是 的 任何 服务 , 每当 这 相同的 欲望 或者 感觉 是 毛毡 ,

无论是否提供任何服务，每当产生同样的欲望或感觉时，

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [dɪ'griː] .
even in a very weak degree .
甚至 在 一个 非常 虚弱的 程度 .

即使程度很轻。

['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [æn'tɪθəsɪs] .
Our second principle is that of antithesis .
我们的 第二 原则 是 那 的 对立 .

我们的第二个原则是对比原则。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ˌvɑːlən'terəli] [pər'fɔːrmɪŋ] ['ɑːpəzɪt] ['muːvmənts] ['ʌndər] ['ɑːpəzɪt] ['ɪmpʌlsɪz] [hæz; həz]
The habit of voluntarily performing opposite movements under opposite impulses has
这 习惯 的 自愿 表演 对面的 移动 在下面 对面的 冲动 有
[bɪ'kʌm] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][juː 'es][baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] .
become firmly established in us by the practice of our whole lives .
变得 牢牢 已确立的 在 我们 经过 这 实践 的 我们的 所有的 生活 .

通过我们一生的实践，我们已经养成了在相反的冲动下自愿做出相反动作的习惯。

[hens] , [ɪf] ['sɜːrt(ə)n] ['ækʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['regjələrli] [pər'fɔːrmd] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
Hence , if certain actions have been regularly performed , in accordance with our
因此 , 如果 肯定 行动 有 到过 经常 执行 , 在 根据 和 我们的
[fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] ,
first principle ,
第一的 原则 ,

因此，如果某些行动已按照我们的第一原则定期执行，

['ʌndər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
under a certain frame of mind ,
在下面 一个 肯定 框架 的 头脑 ,

在某种心境下，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvɑːlənteri] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]
there will be a strong and involuntary tendency to the performance of
那里 将要 是 一个 强的 和 非自愿 趋势 到 这 表现 的
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ˈækʃnz] ,
directly opposite actions ,
直接地 对面的 行动 ,

人们会有一种强烈的、不由自主的倾向，去做出与此完全相反的行为。

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt]
whether or not these are of any use , under the excitement of an opposite
无论 或者 不是 这些 是 的 任何 使用 , 在下面 这 激动 的 一个 对面的
[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
frame of mind .
框架 的 头脑 .

在截然相反的心态激动之下，这些是否真的有用，就不得而知了。

[ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [dəˈrekt] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːdi]
Our third principle is the direct action of the excited nervous system on the body
我们的 第三 原则 是 这 直接的 行动 的 这 兴奋的 紧张的 系统 在 这 身体
,
,
,

我们的第三个原则是兴奋的神经系统对身体的直接作用，

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəntli] , [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] , [ʌv; əv][ˈhæbɪt] .
independently of the will , and independently , in large part , of habit .
独立 的 这 将要 , 和 独立 , 在 大的 部分 , 的 习惯 .

不受意志控制，而且在很大程度上不受习惯控制。

[ɪkˈspɪriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ɪz][ˈdʒenəreɪtɪd][ænd; ənd][set] [friː] [wenˈevər] [ðə; ði][ˈserɪbroʊ] -
Experience shows that nerve - force is generated and set free whenever the cerebro -
经验 演出 那 神经 - 力量 是 生成的 和 放 自由的 每当 这 大脑 -
[ˈspaɪn(ə)l] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] .
spinal system is excited .
脊 系统 是 兴奋的 .

经验表明，每当脑脊髓系统受到刺激时，就会产生并释放神经力。

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [ðɪs] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ˈfɑːloʊz] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz]
The direction which this nerve - force follows is necessarily determined by the lines
这 方向 哪个 这 神经 - 力量 跟随 是 一定 决定 经过 这 线条
[ʌv; əv] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [nɜːrv] - [ˈsɛlz] ,
of connection between the nerve - cells ,
的 联系 之间 这 神经 - 细胞 ,

这种神经力的方向必然是由神经细胞之间的连接线决定的。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
with each other and with various parts of the body .
和 每个 其他 和 和 各种各样的 部分 的 这 身体 .

彼此之间以及与身体的各个部位之间。

[bʌt; bət][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [mʌtʃ] [ˈinfluənst] [baɪ][ˈhæbɪt] ; [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [nɜːrv] -
But the direction is likewise much influenced by habit ; inasmuch as nerve -
但 这 方向 是 同样地 很多 影响 经过 习惯 ; 因此 作为 神经 -
[fɔːrs] [ˈpaːsiz] [ˈredɪli] [əˈlɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [ˈtʃænlz] .
force passes readily along accustomed channels .
力量 通过 容易 沿着 习惯 频道 .

但方向同样很大程度上受习惯的影响；因为神经力很容易沿着习惯的通道传递。

[ðə; ði]['fræntɪk][ænd; ənd] ['sensləs] ['ækʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn][pɑːrt]
The frantic and senseless actions of an enraged man may be attributed in part
这 疯狂的 和 无意义的 行动 的 一个 愤怒 男人 可能 是 归因于 在 部分
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪ'rektɪd] [floʊ] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] ,
to the undirected flow of nerve - force ,
到 这 无方向 流动 的 神经 - 力量 ,

一个愤怒的人疯狂而无意义的行为，部分原因可能是神经能量不受控制地流动。

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,
and in part to the effects of habit ,
和 在 部分 到 这 效果 的 习惯 ,

部分原因在于习惯的影响，

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['ækʃnz] ['ɔːf(ə)n] ['veɪgli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] .
for these actions often vaguely represent the act of striking .
为了 这些 行动 经常 依稀 代表 这 行为 的 引人注目 .

因为这些行为往往模糊地代表了打击行为。

[ðeɪ] [ðʌs] [pæs] ['ɪntuː] ['dʒestʃərz] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] ;
They thus pass into gestures included under our first principle ;
他们 因此 经过 进入 手势 包括 在下面 我们的 第一的 原则 ;

因此，它们就变成了我们第一原则所涵盖的姿态；

[æz; əz] [wen] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [mæn] [ʌn'kɑːnʃəsli] [θroʊz] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['ætɪtuːd]
as when an indignant man unconsciously throws himself into a fitting attitude
作为 什么时候 一个 愤怒 男人 不知不觉 投掷 他自己 进入 一个 配件 态度
[fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,
for attacking his opponent ,
为了 攻击 他的 对手 ,

例如，当一个义愤填膺的人不自觉地摆出攻击对手的姿势时，

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['æktʃuəl] [ə'tæk] .
though without any intention of making an actual attack .
尽管 没有 任何 意图 的 制作 一个 实际的 攻击 .

虽然没有任何实际攻击的意图。

[wiː; wi] [siː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['hæbɪt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][i'məuʃənz][ænd; ənd] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ]
We see also the influence of habit in all the emotions and sensations which
我们 看 还 这 影响 的 习惯 在 全部 这 情绪 和 感觉 哪个
[ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪk'saɪtɪŋ] ;
are called exciting ;
是 称为 激动人心 ;

我们还可以看到习惯对所有被称为兴奋的情绪和感觉的影响；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'suːmd] [ðɪs] ['kærəktər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [led][tuː; tə][ˌenər'dʒetɪk]
for they have assumed this character from having habitually led to energetic
为了 他们 有 假定 这 特点 从 拥有 习惯性地 引领 到 精力充沛
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;

因为它们习惯性地采取积极的行动，所以才具有了这种特征；

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ə'fekts; 'æfˌekts] , [ɪn][æn; ən][ˌɪndə'rekt] ['mænər] , [ðə; ði] ['respərətɔːri] [ænd; ənd]['sɜːrkjələtɔːri]
and action affects , in an indirect manner , the respiratory and circulatory
和 行动 影响 , 在 一个 间接 方式 , 这 呼吸系统 和 循环系统
['sɪstəm] ;
system ;
系统 ;

该作用以间接方式影响呼吸系统和循环系统；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ri'ækts] [ɑːn][ðə; ði] [breɪn] .

and the latter reacts on the brain .

和 这 后者 反应 在 这 脑 .

后者会对大脑产生反应。

[wen'evər] [ðiːz] [i'məuʃənz] [ɔːr] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [felt] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,

Whenever these emotions or sensations are even slightly felt by us ,

每当 这些 情绪 或者 感觉 是 甚至 轻微地 毛毡 经过 我们 ,

每当我们哪怕稍微感受到这些情绪或感觉时，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [liːd] [tuː; tə] ['eni] [ɪɡ'zɜːrʃn] ,

though they may not at the time lead to any exertion ,

尽管 他们 可能 不是 在 这 时间 带领 到 任何 用力 ,

虽然它们当时可能不会导致任何努力，

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['sɪstəm] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [dɪ'stɜːrbd] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd]

our whole system is nevertheless disturbed through the force of habit and

我们的 所有的 系统 是 尽管如此 不安 通过 这 力量 的 习惯 和

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association .

协会 .

然而，我们的整个系统却会受到习惯和联想的力量的干扰。

['ʌðər] [i'məuʃənz] [ænd; ənd] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [dɪ'presɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]

Other emotions and sensations are called depressing , because they have not

其他 情绪 和 感觉 是 称为 沉闷 , 因为 他们 有 不是

[hə'bɪtʃuəli] [led] [tuː; tə][ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n] ,

habitually led to energetic action ,

习惯性地 引领 到 精力充沛 行动 ,

其他一些情绪和感觉被称为令人沮丧的，因为它们通常不会引发积极的行动。

[ɪk'septɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [peɪn] , [fɪr] , [ænd; ənd] [ɡriːf] ,

excepting just at first , as in the case of extreme pain , fear , and grief ,

除外 只是 在 第一的 , 作为 在 这 案件 的 极端 疼痛 , 害怕 , 和 悲伤 ,

除了最初阶段，例如极度疼痛、恐惧和悲伤的情况之外，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌltɪmətli] [kɔːzd] [kəm'pliːt] [ɪɡ'zɔːstʃən] ;

and they have ultimately caused complete exhaustion ;

和 他们 有 最终 导致 完全的 疲惫 ;

最终导致他们彻底精疲力竭；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪk'sprest] ['tʃiːfli] [baɪ] ['neɡətɪv] [saɪnz] [ænd; ənd][baɪ] [prɑː'streɪʃn] .

they are consequently expressed chiefly by negative signs and by prostration .

他们 是 最后 表达 主要 经过 消极的 标志 和 经过 俯伏 .

因此，他们的不满主要通过否定的手势和匍匐前进来表达。

[ə'ɡen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [i'məuʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

Again , there are other emotions , such as that of affection ,

再次 , 那里 是 其他 情绪 , 这样的 作为 那 的 感情 ,

当然，还有其他情感，例如喜爱之情。

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] ['kɑːmənli] [liːd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

which do not commonly lead to action of any kind ,

哪个 做 不是 通常 带领 到 行动 的 任何 种类 ,

这些通常不会导致任何形式的行动，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] ['aʊtwərd] [saɪnz] .

and consequently are not exhibited by any strongly marked outward signs .

和 最后 是 不是 展出 经过 任何 强烈 标记 向外 标志 .

因此，它们不会表现出任何明显的外部特征。

[ə'fekʃ(ə)n] [ɪn'diːd] , [ɪn] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ik'saits] [ðə; ði]
Affection indeed , in as far as it is a pleasurable sensation , excites the
感情 的确 ， 在 作为 远的 作为 它 是 一个 令人愉悦的 感觉 ， 兴奋 这
['ɔːrd(ə)neri] [saɪnz] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
ordinary signs of pleasure .
普通的 标志 的 乐趣 .

的确，就其作为一种愉悦的感觉而言，爱慕之情会激发正常的愉悦症状。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [siːm] [tuː; tə]
many of the effects due to the excitement of the nervous system seem to
许多 的 这 效果 到期的 到 这 激动 的 这 紧张的 系统 似乎 到
[biː; bi] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʃænlz] [wɪtʃ]
be quite independent of the flow of nerve - force along the channels which
是 相当 独立的 的 这 流动 的 神经 - 力量 沿着 这 频道 哪个
[hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [hə'bɪtʃuəl] [baɪ] ['fɔːrmər] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .
have been rendered habitual by former exertions of the will .
有 到过 渲染 习惯性的 经过 以前的 努力 的 这 将要 .

神经系统兴奋所引起的许多效应似乎与神经力沿着先前意志力努力形成的习惯性通道的流动完全无关。

[sʌtʃ] [ɪ'fekts] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ðʌs] [ə'fektɪd] ,
Such effects , which often reveal the state of mind of the person thus affected ,
这样的 效果 ， 哪个 经常 揭示 这 状态 的 头脑 的 这 人 因此 做作的 ，

这种影响往往能揭示受影响者的精神状态。

['kænɑːt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
cannot at present be explained ; for instance ,
不能 在 展示 是 解释 ； 为了 实例 ，

目前尚无法解释；例如，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm] [ɪk'striːm] ['terər] [ɔːr] [griːf] ,
the change of colour in the hair from extreme terror or grief ,
这 改变 的 颜色 在 这 头发 从 极端 恐怖 或者 悲伤 ，

极度恐惧或悲伤导致的头发变色

- - [ðə; ði] [koʊld] [swet] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌslz] [frʌm; frəm] [fɪr] ,
- - the cold sweat and the trembling of the muscles from fear ,
- - 这 寒冷的 汗 和 这 发抖 的 这 肌肉 从 害怕 ，

——恐惧导致的冷汗和肌肉颤抖，

- - [ðə; ði] ['mɑːdɪfaɪd] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [kə'næl] , - - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n]
- - the modified secretions of the intestinal canal , - - and the failure of certain
- - 这 修改的 分泌物 的 这 肠 运河 ， - - 和 这 失败 的 肯定
[glændz] [tuː; tə] [ækt] .
glands to act .
腺体 到 行为 .

——肠道分泌物的改变，——以及某些腺体功能障碍。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] ['sʌbdʒekt] ,
Notwithstanding that much remains unintelligible in our present subject ,
虽然 那 很多 遗迹 无法理解 在 我们的 展示 主题 ，

尽管我们目前的研究主题中仍有很多难以理解的地方，

[soʊ] ['meni] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
so many expressive movements and actions can be explained to a certain
所以 许多 富有表现力的 移动 和 行动 能 是 解释 到 一个 肯定
[ɪk'stent] [θruː] [ðə; ði] [ə'bʌv] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
extent through the above three principles ,
程度 通过 这 多于 三 原则 ,

以上三个原则可以在一定程度上解释许多富有表现力的动作和行为。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðiːz] [ɔːr][baɪ] ['kloʊsli] [ə'næləgəs]
that we may hope hereafter to see all explained by these or by closely analogous
那 我们 可能 希望 此后 到 看 全部 解释 经过 这些 或者 经过 密切 类似的
['prɪnsəp(ə)lz] .
principles .
原则 .

我们希望将来所有问题都能用这些原理或非常相似的原理来解释。

['ækʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ɪf] ['regjələrli] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['eni] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Actions of all kinds , if regularly accompanying any state of the mind ,
行动 的 全部 种类 , 如果 经常 随同 任何 状态 的 这 头脑 ,

各种行为，如果经常伴随某种精神状态，

[ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ɪk'spresɪv] .
are at once recognized as expressive .
是 在 一次 认可 作为 富有表现力的 .

它们立刻被认为是富有表现力的。

[ðiːz] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
These may consist of movements of any part of the body ,
这些 可能 由 的 移动 的 任何 部分 的 这 身体 ,

这些动作可能包括身体任何部位的运动，

[æz; əz][ðə; ði] ['wægɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔgz] [teɪl] , [ðə; ði] ['ʃrʌgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['ʃəuldəz] ,
as the wagging of a dog's tail , the shrugging of a man's shoulders ,
作为 这 摇尾巴 的 一个 狗的 尾巴 , 这 耸肩 的 一个 男人的 肩膀 ,

就像狗摇尾巴、男人耸肩一样，

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ðə; ði][ˌeksjʊ'deʃən][ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the erection of the hair , the exudation of perspiration , the state of the
这 勃起 的 这 头发 , 这 渗出液 的 汗 , 这 状态 的 这
['kæpəleri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
capillary circulation ,
毛细血管 循环 ,

毛发竖立情况、汗液渗出情况、毛细血管循环状况

['leɪbərd] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] [saʊnd] - [prə'djʊsɪŋ]
laboured breathing , and the use of the vocal or other sound - producing
辛勤劳作 呼吸 , 和 这 使用 的 这 声乐 或者 其他 声音 - 生产
['ɪnstrʊmənts] .
instruments .
仪器 .

呼吸困难，以及使用发声器或其他发声工具。

['iːv(ə)n] ['ɪnsekts] [ɪk'spres] ['æŋgər] , ['terər] , ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [lʌv] [baɪ][ðer; ðər][ˌstridju'leiʃən] .
Even insects express anger , terror , jealousy , and love by their stridulation .
甚至 昆虫 表达 愤怒 , 恐怖 , 妒忌 , 和 爱 经过 他们的 鸣声 .

甚至昆虫也会通过摩擦发声来表达愤怒、恐惧、嫉妒和爱意。

[wɪð; wɪθ]	[mæn]	[ðə; ði]	['respərətɔːri]	['ɔrgənz]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[ɪ'speʃl]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[ɪn]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,	[nɑːt]	['oʊnli]
With	**man**	**the**	**respiratory**	**organs**	**are**	**of**	**especial**	**importance**	**in**	**expression**	**,**	**not**	**only**
和	男人	这	呼吸系统	器官	是	的	特别的	重要性	在	表达	,	不是	仅有的

[ɪn]	[ə; eɪ]	[də'rekt]	,
in	**a**	**direct**	**,**
在	一个	直接的	,

对人类而言，呼吸器官在表达中具有特殊的重要性，不仅体现在直接的表达上，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɪl]	['haɪər]	[dɪ'griː]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˌɪndə'rekt]	['mænər]	.
but	**in**	**a**	**still**	**higher**	**degree**	**in**	**an**	**indirect**	**manner**	**.**
但	在	一个	仍然	更高	程度	在	一个	间接	方式	.

但间接程度更高。

[fjuː]	[pɔɪnts]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	['ɪntrəstɪŋ]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	['prez(ə)nt]	['sʌbdʒekt]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ɪkˌstrɔːrdə'nerəli]
Few	**points**	**are**	**more**	**interesting**	**in**	**our**	**present**	**subject**	**than**	**the**	**extraordinarily**
很少	积分	是	更多的	有趣的	在	我们的	展示	主题	比	这	非常

[kəm'pleks]	[tʃeɪn]	[ʌv; əv]	[ɪ'vents]	[wɪtʃ]	[liːd]	[tuː; tə]	['sɜːrt(ə)n]	[ɪk'spresɪv]	['muːvmənts]	.
complex	**chain**	**of**	**events**	**which**	**lead**	**to**	**certain**	**expressive**	**movements**	**.**
复杂的	链	的	活动	哪个	带领	到	肯定	富有表现力的	移动	.

在我们现在讨论的主题中，很少有比导致某些表现性动作的极其复杂的事件链更有趣的地方了。

[teɪk]	,	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[ðə; ði]	[ə'bliːk]	['aɪˌbraʊz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	['sʌfərɪŋ]	[frʌm; frəm]	[griːf]	[ɔːr]
Take	**,**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**oblique**	**eyebrows**	**of**	**a**	**man**	**suffering**	**from**	**grief**	**or**
拿	,	为了	实例	,	这	斜	眉毛	的	一个	男人	痛苦	从	悲伤	或者

[æŋ'zaɪəti]	.
anxiety	**.**
焦虑	.

例如，一个悲伤或焦虑的男人的眉毛会微微倾斜。

[wen]	['ɪnfənts]	[skriːm]	['laʊdli]	[frʌm; frəm]	['hʌŋgər]	[ɔːr]	[peɪn]	,	[ðə; ði]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[ə'fektɪd]	,
When	**infants**	**scream**	**loudly**	**from**	**hunger**	**or**	**pain**	**,**	**the**	**circulation**	**is**	**affected**	**,**
什么时候	婴儿	尖叫	高声	从	饥饿	或者	疼痛	,	这	循环	是	做作的	,

婴儿因饥饿或疼痛而大声哭喊时，血液循环会受到影响。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪz]	[tend]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[gɔːdʒd]	[wɪð; wɪθ]	[blʌd]	:
and	**the**	**eyes**	**tend**	**to**	**become**	**gorged**	**with**	**blood**	**:**
和	这	眼睛	趋向	到	变得	饱食	和	血	:

眼睛往往会充满血液：

['kɑːnsɪkwentli]	[ðə; ði]	['mʌslz]	[sə'raʊndɪŋ]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɑːr; ər]	['strɔːŋli]	[kən'træktɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
consequently	**the**	**muscles**	**surrounding**	**the**	**eyes**	**are**	**strongly**	**contracted**	**as**	**a**
最后	这	肌肉	周围	这	眼睛	是	强烈	合同	作为	一个

[prə'tekʃn]	:	[ðɪs]	['ækʃ(ə)n]	,
protection	**:**	**this**	**action**	**,**
保护	:	这	行动	,

因此，眼周肌肉会强烈收缩以起到保护作用：这一动作，

[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	['meni]	[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz]	,	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	['fɜːrmli]	[fɪkst]	[ænd; ənd]	[ɪn'herɪtɪd]	:
in	**the**	**course**	**of**	**many**	**generations**	**,**	**has**	**become**	**firmly**	**fixed**	**and**	**inherited**	**:**
在	这	课程	的	许多	几代人	,	有	变得	牢牢	固定的	和	遗传	:

[bʌt; bət]	[wen]	,
but	**when**	**,**
但	什么时候	,

经过许多代人的演变，它已经牢固地固定下来并被传承下来：但是当，

[wɪð; wɪθ]	[əd'vænsɪŋ]	['jɪrz]	[ænd; ənd]	['kʌltʃər]	,	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['skriːmɪŋ]	[ɪz]	['pɑːrʃəli]	[rɪ'prest]	,
with	**advancing**	**years**	**and**	**culture**	**,**	**the**	**habit**	**of**	**screaming**	**is**	**partially**	**repressed**	**,**
和	前进	年	和	文化	,	这	习惯	的	尖叫	是	部分	压抑	,

随着年龄增长和文化熏陶，尖叫的习惯会逐渐被抑制。

[ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [stɪl] [tend] [tuː; tə]['kɑːntrækt] , [wen'evər] ['iːv(ə)n] [slaɪt] [dɪ'stres] [ɪz]
the muscles round the eyes still tend to contract , whenever even slight distress is
这 肌肉 圆形的 这 眼睛 仍然 趋向 到 合同 , 每当 甚至 轻微 痛苦 是
[felt] :
felt :
毛毡 :

眼周肌肉即使在感到轻微不适时也会不自觉地收缩：

[ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌslz] ,
of these muscles ,
的 这些 肌肉 ,

这些肌肉，

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [ɑːr; ər] [les] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ðæn; ðən][ɑːr; ər]
the pyramidals of the nose are less under the control of the will than are
这 金字塔 的 这 鼻子 是 较少的 在下面 这 控制 的 这 将要 比 是
[ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'trækʃn] [kæn; kən][biː; bi] [tʃekt] ['oʊnli][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the others and their contraction can be checked only by that of the
这 其他的 和 他们的 收缩 能 是 已检查 仅有的 经过 那 的 这
['sentrəl] ['fæʃii] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['mʌs(ə)l] :
central fasciae of the frontal muscle :
中央 筋膜 的 这 正面 肌肉 :

鼻锥肌受意志控制的程度低于其他肌肉，其收缩只能通过额肌中央筋膜的收缩来抑制：

[ðiːz] ['lætər] ['fæʃii] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ,
these latter fasciae draw up the inner ends of the eyebrows ,
这些 后者 筋膜 画 向上 这 内 结束 的 这 眉毛 ,

后两层筋膜向上提拉眉毛内侧末端，

[ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)l] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] ,
and wrinkle the forehead in a peculiar manner ,
和 皱纹 这 前额 在 一个 奇特 方式 ,

并以一种奇特的方式皱起额头，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːf] [ɔːr][æŋ'zaɪəti] .
which we instantly recognize as the expression of grief or anxiety .
哪个 我们 即刻 认出 作为 这 表达 的 悲伤 或者 焦虑 .

我们立刻就能将其识别为悲伤或焦虑的表现。

[slaɪt] ['muːvmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,
Slight movements , such as these just described ,
轻微 移动 , 这样的 作为 这些 只是 描述 ,

轻微的动作，例如刚才描述的这些动作，

[ɔːr][ðə; ði] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] ['drɔːɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
or the scarcely perceptible drawing down of the corners of the mouth ,
或者 这 几乎 可感知的 绘画 向下 的 这 角落 的 这 嘴 ,

或者嘴角几乎难以察觉的下垂，

[ɑːr; ər][ðə; ði][læst] ['remnənts] [ɔːr] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]
are the last remnants or rudiments of strongly marked and intelligible
是 这 最后的 残余物 或者 基本原理 的 强烈 标记 和 可理解的
['muːvmənts] .
movements .
移动 .

是强烈而清晰可辨的运动的最后残余或雏形。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
They are as full of significance to us in regard to expression ,
他们 是 作为 满的 的 意义 到 我们 在 看待 到 表达 ,

它们对我们表达自我而言同样意义非凡。

[æz; əz][ɑːr; ər][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈruːdɪmənts] [tuː; tə][ðə; ðiː][ˈnætʃ(ə)rəlɪst][ɪn][ðə; ðiː] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
as are ordinary rudiments to the naturalist in the classification and
作为 是 普通的 基本原理 到 这 博物学家 在 这 分类 和
[ˌdʒiːniˈælədʒi][ʌv; əv][ɔːrˈɡænɪk] [ˈbiːɪŋs] .
genealogy of organic beings .
家谱 的 有机的 生物 .

对于博物学家来说，这些都是有机生物分类和谱系学中的普通基础知识。

[ðæt] [ðə; ðiː] [tʃiːf] [ɪkˈspresɪv] [ˈækʃnz] , [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [baɪ][mæn][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðiː] [ˈloʊər] [ˈænɪmlz] ,
That the chief expressive actions , exhibited by man and by the lower animals ,
那 这 首席 富有表现力的 行动 , 展出 经过 男人 和 经过 这 降低 动物 ,

人类和低等动物所表现出的主要表达行为，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪˈneɪt] [ɔːr] [ɪnˈherɪtɪd] , - - [ðæt] [ɪz] , [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [lɜːrnt] [baɪ][ðə; ðiː][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
are now innate or inherited , - - that is , have not been learnt by the individual ,
是 现在 先天 或者 遗传 , - - 那 是 , 有 不是 到过 学会了 经过 这 个人 ,

现在这些能力是与生俱来的或遗传的，也就是说，并非个人后天习得的。

- - [ɪz] [ədˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn] .
- - is admitted by every one .
- - 是 承认 经过 每一个 一 .

——这一点人人都承认。

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][hæz; həz] [ˈlɜːrnɪŋ] [ɔːr] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
So little has learning or imitation to do with several of them that they
所以 小的 有 学习 或者 模仿 到 做 和 一些 的 他们 那 他们
[ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ˈɜːrliɪst] [deɪz] [ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [laɪf] [kwaɪt] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr][kənˈtroʊl] ;
are from the earliest days and throughout life quite beyond our control ;
是 从 这 最早 天 和 自始至终 生活 相当 超过 我们的 控制 ;

其中许多行为与学习或模仿关系不大，以至于从孩提时代起，它们就完全不受我们控制；

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ðiː][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [skɪn] [ɪn] [ˈblʌʃɪŋ] ,
for instance , the relaxation of the arteries of the skin in blushing ,
为了 实例 , 这 松弛 的 这 动脉 的 这 皮肤 在 脸红 ,

例如，脸红时皮肤动脉的放松，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɪnˈkriːst] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [hɑːrt] [ɪn][ˈæŋɡər] .
and the increased action of the heart in anger .
和 这 增加 行动 的 这 心 在 愤怒 .

以及愤怒时心脏跳动加剧。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ˈtʃɪldrən] , [ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [bɔːrn][blaɪnd] ,
We may see children , only two or three years old , and even those born blind ,
我们 可能 看 孩子们 , 仅有的 二 或者 三 年 老的 , 和 甚至 那些 出生 瞎的 ,

我们可能会看到只有两三岁的孩子，甚至还有天生失明的孩子。

[ˈblʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈneɪkɪd][skælp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈɪnfənt] [ˈrednz]
blushing from shame ; and the naked scalp of a very young infant reddens
脸红 从 耻辱 ; 和 这 裸 头皮 的 一个 非常 年轻的 婴儿 变红
[frʌm; frəm] [ˈpæʃ(ə)n] .
from passion .
从 热情 .

羞愧得脸红；幼小的婴儿裸露的头皮因情欲而泛红。

[ˈɪnfənts] [skriːm] [frʌm; frəm] [peɪn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [bɜːrθ] ,
Infants scream from pain directly after birth ,
婴儿 尖叫 从 疼痛 直接地 后 出生 ,

婴儿出生后会因疼痛而哭喊，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðer; ðər] [ˈfitʃər] [ðen] [əˈsuːm] [ðə; ðiː] [seɪm] [fɔːrm] [æz; əz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈjɪrz] .
and all their features then assume the same form as during subsequent years .
和 全部 他们的 特征 然后 认为 这 相同的 形式 作为 期间 随后的 年 .

此后几年，它们的所有特征都呈现出与之前相同的形式。

[ðiːz]	[fækts]	[əˈloʊn]	[səˈfaɪs]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[ðæt]	[ˈmeni]	[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[moʊst]	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	[ɪkˈspreʃənz]
These	**facts**	**alone**	**suffice**	**to**	**show**	**that**	**many**	**of**	**our**	**most**	**important**	**expressions**
这些	事实	独自的	足够了	到	展示	那	许多	的	我们的	最多	重要的	表达式

[hæv; həv]	[nɑːt]	[bɪn]	[lɜːrnt]	;
have	**not**	**been**	**learnt**	**;**
有	不是	到过	学会了	；

仅凭这些事实就足以表明，我们许多最重要的表达方式都没有被学会；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[rɪˈmɑːrkəb(ə)l]	[ðæt]	[sʌm; səm]	,	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[ˈsɜːrt(ə)nli]	[ɪˈneɪt]	,	[rɪˈkwaɪər]	[ˈpræktɪs]	[ɪn]
but	**it**	**is**	**remarkable**	**that**	**some**	**,**	**which**	**are**	**certainly**	**innate**	**,**	**require**	**practice**	**in**
但	它	是	卓越	那	一些	，	哪个	是	当然	先天	，	要求	实践	在

[ðə; ði]	[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]	,
the	**individual**	**,**
这	个人	，

但值得注意的是，有些能力，虽然是与生俱来的，却需要个人练习才能掌握。

[bɪˈfɔːr]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[pərˈfɔːrmd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[ænd; ənd]	[ˈpɜːrfɪkt]	[ˈmænər]	;	[fɔːr; fər]	[ˈɪnstəns]	,	[ˈwiːpɪŋ]
before	**they**	**are**	**performed**	**in**	**a**	**full**	**and**	**perfect**	**manner**	**;**	**for**	**instance**	**,**	**weeping**
前	他们	是	执行	在	一个	满的	和	完美的	方式	；	为了	实例	，	哭泣

[ænd; ənd]	[ˈlæfɪŋ]	.
and	**laughing**	**.**
和	笑	.

在它们以完整和完美的方式表现出来之前；例如，哭泣和大笑。

[ðə; ði]	[ɪnˈherɪtəns]	[ʌv; əv]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ɪkˈspresɪv]	[ˈækʃnz]	[ɪkˈspleɪnz]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðoʊz]
The	**inheritance**	**of**	**most**	**of**	**our**	**expressive**	**actions**	**explains**	**the**	**fact**	**that**	**those**
这	遗产	的	最多	的	我们的	富有表现力的	行动	解释	这	事实	那	那些

[bɔːrn]	[blaɪnd]	[dɪˈspleɪ]	[ðem; ðəm]	,
born	**blind**	**display**	**them**	**,**
出生	瞎的	展示	他们	，

我们大多数表达行为的遗传性解释了为什么先天性盲人也会表现出这些行为。

[æz; əz]	[aɪ]	[hɪr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[rev]	.	[ɑːr]	.	[eɪtʃ]	.	[bler]	,	[ˈiːkwəli]	[wel]	[wɪð; wɪθ]	[ðoʊz]	[ˈɡɪftɪd]	[wɪð; wɪθ]
as	**I**	**hear**	**from**	**the**	**Rev**	**.**	**R**	**.**	**H**	**.**	**Blair**	**,**	**equally**	**well**	**with**	**those**	**gifted**	**with**
作为	我	听到	从	这	牧师	.	拉	.	H	.	布莱尔	，	同样地	出色地	和	那些	天才	和

[ˈaɪsaɪt]	.
eyesight	**.**
视力	.

据 RH Blair 牧师所说，视力正常的人也能看得一样清楚。

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[ðʌs]	[ˈɔːlsoʊ]	[ˌʌndərˈstænd]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ʌv; əv]
We	**can**	**thus**	**also**	**understand**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**young**	**and**	**the**	**old**	**of**
我们	能	因此	还	理解	这	事实	那	这	年轻的	和	这	老的	的

[ˈwaɪdli]	[ˈdɪfrənt]	[ˈreɪsɪz]	,
widely	**different**	**races**	**,**
广泛	不同的	种族	，

因此，我们也可以理解，不同种族中的年轻人和老年人，

[bəuθ]	[wɪð; wɪθ]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ˈænɪmlz]	,	[ɪkˈspres]	[ðə; ði]	[seɪm]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]
both	**with**	**man**	**and**	**animals**	**,**	**express**	**the**	**same**	**state**	**of**	**mind**	**by**	**the**	**same**
两个都	和	男人	和	动物	，	表达	这	相同的	状态	的	头脑	经过	这	相同的

[ˈmuːvmənts]	.
movements	**.**
移动	.

无论是人还是动物，都通过相同的动作表达相同的心理状态。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ['ænɪmlz] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðer; ðər]
We are so familiar with the fact of young and old animals displaying their
我们 是 所以 熟悉的 和 这 事实 的 年轻的 和 老的 动物 显示 他们的
['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
feelings in the same manner ,
情怀 在 这 相同的 方式 ，

我们非常熟悉幼年和老年动物以相同方式表达情感这一事实。

[ðæt] [wiː; wi] ['hɑːrdli] [pər'siːv] [haʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pʌpi] [ʃʊd; ʃəd][wæɡ][ɪts] [teɪl]
that we hardly perceive how remarkable it is that a young puppy should wag its tail
那 我们 几乎 感知 如何 卓越 它 是 那 一个 年轻的 小狗 应该 摇摆 它是 尾巴
[wen] [pliːzd] ,
when pleased ,
什么时候 高兴 ，

我们几乎意识不到小狗高兴时摇尾巴是多么奇妙的事情。

[dɪ'pres] [ɪts] [ɪrz] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvər] [ɪts]['keɪnaɪn] [tiːθ] [wen] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sævɪdʒ] ,
depress its ears and uncover its canine teeth when pretending to be savage ,
抑郁 它是 耳朵 和 揭露 它是 犬类 牙齿 什么时候 假装 到 是 野蛮的 ，

当它装作凶猛时，会压低耳朵，露出犬齿。

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][oʊld][dɔːɡ] ;
just like an old dog ;
只是 喜欢 一个 老的 狗 ；

就像一只老狗；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类与动物的表情(The Expression of Emotion in Man and Animals)

第18/18页

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːrtʃ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ɪts] [her] [wen] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
or that a kitten should arch its little back and erect its hair when frightened and
或者 那 一个 小猫 应该 拱 它是 小的 后退 和 直立 它是 头发 什么时候 害怕 和
['æŋgri] ,
angry ,
生气的 ,

或者说，小猫在受到惊吓或生气时，应该弓起小背，竖起毛发。

[laɪk] [æn; ən] [oʊld] [kæt] .
like an old cat .
喜欢 一个 老的 猫 .

像只老猫。

[wen] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [tɜːrn] [tuː; tə] [les] ['kɑːmən] ['dʒestʃərz] [ɪn] [ɑːr'selvz] ,
When , however , we turn to less common gestures in ourselves ,
什么时候 , 然而 , 我们 转动 到 较少的 常见的 手势 在 我们自己 ,

然而，当我们转向自身一些不太常见的姿态时，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [æz; əz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔːr] [kən'venʃən(ə)l] , - - [sʌtʃ]
which we are accustomed to look at as artificial or conventional , - - such
哪个 我们 是 习惯 到 看 在 作为 人造的 或者 传统的 , - - 这样的
[æz; əz] ['ʃrʌgɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
as shrugging the shoulders ,
作为 耸肩 这 肩膀 ,

我们通常认为某些动作是人为的或约定俗成的，例如耸肩。

[æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['ɪmpətəns] , [ɔːr] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [hændz] [ænd; ənd]
as a sign of impotence , or the raising the arms with open hands and
作为 一个 符号 的 阳痿 , 或者 这 提高 这 武器 和 打开 双手 和
[ɪk'stendɪd] ['fɪŋgərz] ,
extended fingers ,
扩展 手指 ,

作为阳痿的标志，或者举起双臂，双手张开，手指伸直，

[æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,
as a sign of wonder ,
作为 一个 符号 的 想知道 ,

作为一种惊奇的象征，

- - [wiː; wi] [fiːl] [pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [sər'praɪz] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] .
- - we feel perhaps too much surprise at finding that they are innate .
- - 我们 感觉 也许 也 很多 惊喜 在 寻找 那 他们 是 先天 .

我们或许对它们是与生俱来的这一事实感到过于惊讶。

[ðæt] [ðiːz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['dʒestʃərz] [ɑːr; ər] [ɪn'herɪtɪd] ,
That these and some other gestures are inherited ,
那 这些 和 一些 其他 手势 是 遗传 ,

这些以及其他一些手势是可以继承的，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [baɪ] [ðoʊz] [bɔːrn]
we may infer from their being performed by very young children , by those born
我们 可能 推断 从 他们的 存在 执行 经过 非常 年轻的 孩子们 , 经过 那些 出生
[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

我们可以从这些表演是由非常年幼的孩子、天生失明的人表演这一现象推断出：

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] .
and by the most widely distinct races of man .
和 经过 这 最多 广泛 清楚的 种族 的 男人 .

并且是人类中差异最大的种族所特有的。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [nuː] [ænd; ənd] ['haɪli] [pɪ'kjuːliər] [trɪks] ,
We should also bear in mind that new and highly peculiar tricks ,
我们 应该 还 熊 在 头脑 那 新的 和 高度 奇特 技巧 ,

我们还应该记住，一些新颖且非常奇特的伎俩，

[ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv]
in association with certain states of the mind , are known to have
在 协会 和 肯定 各州 的 这 头脑 , 是 已知 到 有
[ə'rɪzn] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
arisen in certain individuals ,
出现 在 肯定 个人 ,

已知某些人在某些特定心理状态下会出现这种情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['æftərwərdz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]
and to have been afterwards transmitted to their offspring , in some cases
和 到 有 到过 然后 传输 到 他们的 后代 , 在 一些 案例
, [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
, for more than one generation .
, 为了 更多的 比 一 一代 .

而且在某些情况下，这种遗传特征还会遗传给他们的后代，甚至超过一代。

['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['dʒestʃərz] ,
Certain other gestures ,
肯定 其他 手势 ,

其他一些手势，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
which seem to us so natural that we might easily imagine that they were
哪个 似乎 到 我们 所以 自然的 那 我们 可能 容易地 想象 那 他们 是
[ɪ'neɪt] ,
innate ,
先天 ,

这些在我们看来是如此自然，以至于我们很容易认为它们是与生俱来的。

[ə'pærəntli] [hæv; həv] [bɪn] [lɜːrnt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
apparently have been learnt like the words of a language .
显然 有 到过 学会了 喜欢 这 字 的 一个 语言 .

显然，它们像语言词汇一样被学习了。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] ,
This seems to be the case with the joining of the uplifted hands ,
这 似乎 到 是 这 案件 和 这 加入 的 这 提升 双手 ,

双手高举的姿势似乎也印证了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ɪn] [prer] .
and the turning up of the eyes , in prayer .
和 这 转弯 向上 的 这 眼睛 , 在 祷告 .

以及祈祷时向上抬起的眼神。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'neɪt] ,
So it is with kissing as a mark of affection ; but this is innate ,
所以 它 是 和 接吻 作为 一个 标记 的 感情 ; 但 这 是 先天 ,

亲吻作为表达爱意的方式也是如此；但这是一种与生俱来的本能。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpleʒər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
in so far as it depends on the pleasure derived from contact with a
在 所以 远的 作为 它 取决于 在 这 乐趣 衍生的 从 接触 和 一个
[bɪˈlʌvɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
beloved person .
心爱 人 .

就其取决于与心爱之人接触所获得的快乐而言。

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv] [ˈnɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]
The evidence with respect to the inheritance of nodding and shaking the
这 证据 和 尊重 到 这 遗产 的 点头 和 摇晃 这
[hed] ,
head ,
头 ,

关于点头和摇头行为遗传的证据，

[æz; əz] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɪˈɡeɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
as signs of affirmation and negation , is doubtful ; for they are not
作为 标志 的 肯定 和 否定 , 是 疑 ; 为了 他们 是 不是
[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ,
universal ,
普遍的 ,

作为肯定和否定的符号，其有效性值得怀疑；因为它们并非普遍适用。

[jet] [siːm] [tuː] [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪndɪˈpendəntli] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
yet seem too general to have been independently acquired by all the individuals
然而 似乎 也 一般的 到 有 到过 独立 获得 经过 全部 这 个人
[ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈreɪsɪz] .
of so many races .
的 所以 许多 种族 .

然而，这些特性似乎过于普遍，不可能由这么多种族的所有个体独立获得。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kənˈsɪdər] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəsnəs] [hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː] [pleɪ] [ɪn]
We will now consider how far the will and consciousness have come into play in
我们 将要 现在 考虑 如何 远的 这 将要 和 意识 有 来 进入 玩 在
[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
the development of the various movements of expression .
这 发展 的 这 各种各样的 移动 的 表达 .

现在我们将探讨意志和意识在各种表达运动的发展中发挥了多大作用。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈspresɪv] ['mu:vmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz]
As far as we can judge , only a few expressive movements , such as those
作为 远的 作为 我们 能 法官 , 仅有的 一个 很少 富有表现力的 移动 , 这样的 作为 那些
[dʒʌst] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,
just referred to ,
只是 指 到 ,

据我们判断，只有少数富有表现力的动作，例如刚才提到的那些，

[ɑːr; ər] [lɜːrnt] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ; [ðæt] [ɪz] ,
are learnt by each individual ; that is ,
是 学会了 经过 每个 个人 ; 那 是 ,

是每个人自己学习的；也就是说，

[wɜːr; wər] [ˈkɑːnʃəsli] [ænd; ənd] [ˌvɑːlənˈterəli] [pərˈfɔːrmd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər]
were consciously and voluntarily performed during the early years of life for
是 有意识地 和 自愿 执行 期间 这 早期的 年 的 生活 为了
[sʌm; səm] [ˈdefɪnət] [ˈɑːbdʒekt] ,
some definite object ,
一些 定 目的 ,

这些行为是在生命早期有意识、自愿地为了达到某个特定目的而进行的。

[ɔːr][ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkeɪm] [həˈbɪtʃuəl] .
or in imitation of others , and then became habitual .
或者 在 模仿 的 其他的 , 和 然后 成为 习惯性的 .
或者模仿他人，然后养成习惯。

[ðə; ði][fɑːr] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]
The far greater number of the movements of expression , and all the more
这 远的 更大的 数字 的 这 移动 的 表达 , 和 全部 这 更多的
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌnz] ,
important ones ,
重要的 一个 ,
表情动作的数量要多得多，而且所有重要的表情动作也都如此。

[ɑːr; ər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪˈneɪt] [ɔːr] [ɪnˈherɪtɪd] ;
are , as we have seen , innate or inherited ;
是 , 作为 我们 有 已见 , 先天 或者 遗传 ;
正如我们所见，它们是先天性的或遗传的；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
and such cannot be said to depend on the will of the individual .
和 这样的 不能 是 说 到 依赖 在 这 将要 的 这 个人 .
而这不能说取决于个人的意志。

[ˌnevərðəˈles] , [ɔːl] [ðoʊz] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)l][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [ˌvɑːlənˈterəli]
Nevertheless , all those included under our first principle were at first voluntarily
尽管如此 , 全部 那些 包括 在下面 我们的 第一的 原则 是 在 第一的 自愿
[pərˈfɔːrmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈɑːbdʒekt] ,
performed for a definite object ,
执行 为了 一个 定 目的 ,
然而，所有符合我们第一原则的行为最初都是出于特定目的而自愿进行的。

- - [ˈneɪmli] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] , [tuː; tə] [rɪˈliːv] [sʌm; səm] [dɪˈstres] , [ɔːr][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ]
- - namely , to escape some danger , to relieve some distress , or to gratify
- - 即 , 到 逃脱 一些 危险 , 到 缓解 一些 痛苦 , 或者 到 满足
[sʌm; səm][dɪˈzaɪər] .
some desire .
一些 欲望 .
即，为了逃避某种危险，为了缓解某种痛苦，或者为了满足某种愿望。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðer; ðər][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [faɪt]
For instance , there can hardly be a doubt that the animals which fight
为了 实例 , 那里 能 几乎 是 一个 怀疑 那 这 动物 哪个 斗争
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] ,
with their teeth ,
和 他们的 牙齿 ,
例如，用牙齿搏斗的动物，这一点几乎毋庸置疑。

[hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [ɪrz] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
have acquired the habit of drawing back their ears closely to their heads ,
有 获得 这 习惯 的 绘画 后退 他们的 耳朵 密切 到 他们的 头部 ,
[wen] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsævɪdʒ] ,
when feeling savage ,
什么时候 感觉 野蛮的 ,
它们养成了在感到凶猛时将耳朵紧贴头部的习惯。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][proʊˈdʒenɪtəz] [ˈhævɪŋ] [ˌvɑːlənˈterəli] [ˈæktɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈtekt]
from their progenitors having voluntarily acted in this manner in order to protect
从 他们的 祖先 拥有 自愿 行动 在 这 方式 在 命令 到 保护
[ðer; ðər] [ɪrz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrn][baɪ][ðer; ðər][ænˈtægənɪsts] ;
their ears from being torn by their antagonists ;
他们的 耳朵 从 存在 撕裂 经过 他们的 反派 ;
他们的祖先为了保护自己的耳朵不被敌人撕裂，自愿采取了这种行为；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] [duː][nɑːt] [ðʌs] [ɪk'spres] [ə; eɪ]
for those animals which do not fight with their teeth do not thus express a
为了 那些 动物 哪个 做 不是 斗争 和 他们的 牙齿 做 不是 因此 表达 一个
['sævɪdʒ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
savage state of mind .
野蛮的 状态 的 头脑 .

那些不使用牙齿战斗的动物，并不因此表现出野蛮的心态。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr][æz; əz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
We may infer as highly probable that we ourselves have acquired the habit of
我们 可能 推断 作为 高度 可能 那 我们 我们自己 有 获得 这 习惯 的
[kən'træktɪŋ] [ðə; ði] ['mʌslz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
contracting the muscles round the eyes ,
承包 这 肌肉 圆形的 这 眼睛 ,

我们可以推断，我们自己极有可能已经养成了收缩眼周肌肉的习惯。

[waɪlst] ['kraɪɪŋ] ['dʒentli] , [ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] ['eni] [laʊd] [saʊnd] , [frʌm; frəm]
whilst crying gently , that is , without the utterance of any loud sound , from
而 哭泣 轻轻地 , 那 是 , 没有 这 发声 的 任何 大声 声音 , 从
['aʊər; ɑːr][prəʊ'dʒenɪtəz] ,
our progenitors ,
我们的 祖先 ,

我们的祖先一边轻轻哭泣，一边发出无声的哀鸣。

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] ['ɪnfənsi] , ['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] , [æn; ən]
especially during infancy , having experienced , during the act of screaming , an
尤其 期间 婴儿期 , 拥有 经验丰富的 , 期间 这 行为 的 尖叫 , 一个
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ['aɪˌbɔːlz] .
uncomfortable sensation in their eyeballs .
不舒服 感觉 在 他们的 眼球 .

尤其是在婴儿时期，他们在尖叫时，眼球会感到不适。

[ə'gen] , [sʌm; səm] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tʃiːk] [ɔːr]
Again , some highly expressive movements result from the endeavour to cheek or
再次 , 一些 高度 富有表现力的 移动 结果 从 这 努力 到 脸颊 或者
[prɪ'vent] ['ʌðər] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] ;
prevent other expressive movements ;
防止 其他 富有表现力的 移动 ;

再次，一些极富表现力的动作是由于试图掩饰或阻止其他表现性动作而产生的；

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]
thus the obliquity of the eyebrows and the drawing down of the corners of
因此 这 倾斜 的 这 眉毛 和 这 绘画 向下 的 这 角落 的
[ðə; ði] [maʊθ] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] - [fɪt] [frʌm; frəm]
the mouth follow from the endeavour to prevent a screaming - fit from
这 嘴 跟随 从 这 努力 到 防止 一个 尖叫 - 合身 从
['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,
coming on ,
未来 在 ,

因此，眉毛的倾斜和嘴角的下垂都是为了防止突然尖叫而做出的反应。

[ɔːr][tuː; tə] [tʃiːk] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ɑːn] .
or to cheek it after it has come on .
或者 到 脸颊 它 后 它 有 来 在 .

或者等它出现后再检查一下。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [wɪl] [mʌst; məst][æt; ət][fɜːrst][hæv; həv] [kʌm]
Here it is obvious that the consciousness and will must at first have come
这里 它 是 明显的 那 这 意识 和 将要 必须 在 第一的 有 来
[ˈɪntuː] [pleɪ] ;
into play ;
进入 玩 ;

很明显，意识和意志首先必须发挥作用；

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ɪn] [ðiːz] [ɔːr][ɪn] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [wʌt] [ˈmʌslz] [ɑːr; ər] [brɔːt]
not that we are conscious in these or in other such cases what muscles are brought
不是 那 我们 是 有意识的 在 这些 或者 在 其他 这样的 案例 什么 肌肉 是 带来
[ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
into action ,
进入 行动 ,

并不是说在这些或其他类似情况下，我们会有意识地意识到哪些肌肉参与了运动。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði][moʊst][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈvɑːlənteri] [ˈmuːvmənts] .
any more than when we perform the most ordinary voluntary movements .
任何 更多的 比 什么时候 我们 履行 这 最多 普通的 自愿 移动 .

与我们进行最普通的自主运动时相比，并无太大差别。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspresɪv] [ˈmuːvmənts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtɪθəsɪs] ,
With respect to the expressive movements due to the principle of antithesis ,
和 尊重 到 这 富有表现力的 移动 到期的 到 这 原则 的 对立 ,

就因对比原则而产生的表现性动作而言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [ˌɪntəˈviːnd] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd][ˌɪndəˈrekt]
it is clear that the will has intervened , though in a remote and indirect
它 是 清除 那 这 将要 有 介入 , 尽管 在 一个 偏僻的 和 间接
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

很明显，意志已经介入，尽管是以遥远和间接的方式。

[soʊ] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ˈkʌmɪŋ] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrd] [ˈprɪnsəp(ə)l] ; [ðiːz] ,
So again with the movements coming under our third principle ; these ,
所以 再次 和 这 移动 未来 在下面 我们的 第三 原则 ; 这些 ,

所以，再次强调，这些运动都符合我们的第三项原则；这些，

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈinfluənst] [baɪ] [nɜːrv] - [fɔːrs] [ˈredɪli] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [həˈbɪtʃuəl]
in as far as they are influenced by nerve - force readily passing along habitual
在 作为 远的 作为 他们 是 影响 经过 神经 - 力量 容易 通过 沿着 习惯性的
[ˈtʃænlz] ,
channels ,
频道 ,

就它们而言，因为它们很容易受到沿着习惯性通道传递的神经力量的影响，

[hæv; həv] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ˈfɔːrmər][ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
have been determined by former and repeated exertions of the will .
有 到过 决定 经过 以前的 和 重复 努力 的 这 将要 .

是由以往反复的意志努力所决定的。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈeɪdʒənsi][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
The effects indirectly due to this latter agency are often combined in a
这 效果 间接 到期的 到 这 后者 机构 是 经常 合并 在 一个
[kəmˈpleks] [ˈmænər] ,
complex manner ,
复杂的 方式 ,

后一种因素间接产生的影响往往以复杂的方式结合在一起。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
through the force of habit and association ,
通过 这 力量 的 习惯 和 协会 ，

由于习惯和联想的力量，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l]
with those directly resulting from the excitement of the cerebro - spinal
和 那些 直接地 结果 从 这 激动 的 这 大脑 - 脊
['sɪstəm] .
system .
系统 .

以及那些直接由脑脊髓系统兴奋引起的症状。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ['ʌndər] [ðə; ði]
This seems to be the case with the increased action of the heart under the
这 似乎 到 是 这 案件 和 这 增加 行动 的 这 心 在下面 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['eni] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
influence of any strong emotion .
影响 的 任何 强的 情感 .

在任何强烈情绪的影响下，心脏活动都会加快，这似乎就是这种情况。

[wen] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [i'rekts] [ɪts] [her] , [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['ætɪtuːd] , [ænd; ənd] ['ʌtəz]
When an animal erects its hair , assumes a threatening attitude , and utters
什么时候 一个 动物 竖立 它是 头发 ， 假设 一个 威胁 态度 ， 和 说话
[fɪrs] [saʊndz] ,
fierce sounds ,
凶猛的 声音 ，

当动物竖起毛发，摆出威胁的姿态，并发出凶猛的叫声时，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [æn; ən] ['enəmi] ,
in order to terrify an enemy ,
在 命令 到 恐惧 一个 敌人 ，

为了恐吓敌人，

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['vɑːlənteri]
we see a curious combination of movements which were originally voluntary
我们 看 一个 好奇的 组合 的 移动 哪个 是 起初 自愿
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlənteri] .
with those that are involuntary .
和 那些 那 是 非自愿 .

我们看到一种奇特的组合，既有原本自主的运动，也有非自主的运动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['strɪktli] [ɪn'vɑːlənteri] ['ækʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'rekʃn]
It is , however , possible that even strictly involuntary actions , such as the erection
它 是 ， 然而 ， 可能的 那 甚至 严格 非自愿 行动 ，这样的 作为 这 勃起
[ʌv; əv][ðə; ði] [her] ,
of the hair ,
的 这 头发 ，

然而，即使是像毛发竖立这样完全非自主的行为，也可能存在某种程度的无意识因素。

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
may have been affected by the mysterious power of the will .
可能 有 到过 做作的 经过 这 神秘 力量 的 这 将要 .

或许受到了意志这种神秘力量的影响。

[sʌm; səm] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [spɑːn'teɪniəsli] , [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Some expressive movements may have arisen spontaneously , in association
一些 富有表现力的 移动 可能 有 出现 自发地 ， 在 协会
[wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
with certain states of the mind ,
和 肯定 各州 的 这 头脑 ，

有些表情性动作可能是自发产生的，与某些特定的心理状态有关。

[laɪk] [ðə; ði] [trɪks] ['leɪtli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪn] [ɪn'herɪtɪd] .

like the tricks lately referred to , and afterwards been inherited .

喜欢 这 技巧 最近 指 到 , 和 然后 到过 遗传 .

就像最近提到的那些技巧，后来被继承了下来。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['evɪdəns] ['rendərɪŋ] [ðɪs] [vjuː] ['prɑːbəb(ə)l] .

But I know of no evidence rendering this view probable .

但 我 知道 的 不 证据 渲染 这 看法 可能 .

但我不知道有任何证据能证明这种观点的可能性。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [baɪ] [miːnz]

The power of communication between the members of the same tribe by means

这 力量 的 沟通 之间 这 成员 的 这 相同的 部落 经过 方法

[ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][mæn] ;

of language has been of paramount importance in the development of man ;

的 语言 有 到过 的 派拉蒙 重要性 在 这 发展 的 男人 ;

同一部落成员之间通过语言进行沟通的力量，在人类发展中发挥了至关重要的作用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and the force of language is much aided by the expressive movements of the

和 这 力量 的 语言 是 很多 协助 经过 这 富有表现力的 移动 的 这

[feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

face and body .

脸 和 身体 .

语言的力量很大程度上得益于面部和身体的表情动作。

[wiː; wi] [pər'siːv] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] [wen] [wiː; wi] [kən'vɜːrs] [ɑːn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] ['eni]

We perceive this at once when we converse on an important subject with any

我们 感知 这 在 一次 什么时候 我们 交谈 在 一个 重要的 主题 和 任何

['pɜːrs(ə)n] [huːz] [feɪs] [ɪz] [kən'siːld] .

person whose face is concealed .

人 谁 脸 是 暗 .

当我们与一个脸部被遮住的人谈论重要话题时，我们立刻就能感受到这一点。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɡraʊndz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ,

Nevertheless there are no grounds , as far as I can discover ,

尽管如此 那里 是 不 理由 , 作为 远的 作为 我 能 发现 ,

然而，据我所知，没有任何理由这样做。

[fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['eni] ['mʌs(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɔːr]['iːv(ə)n]['mɑːdɪfaɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər]

for believing that any muscle has been developed or even modified exclusively for

为了 相信 那 任何 肌肉 有 到过 发达 或者 甚至 修改的 只 为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

the sake of expression .

这 清酒 的 表达 .

认为任何肌肉的开发甚至改造都仅仅是为了表达。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [saʊnd] - [prə'djʊsɪŋ] ['ɔrɡənz] , [baɪ] [wɪtʃ] ['veriəs] [ɪk'spresɪv] ['nɔɪzɪz]

The vocal and other sound - producing organs , by which various expressive noises

这 声乐 和 其他 声音 - 生产 器官 , 经过 哪个 各种各样的 富有表现力的 噪音

[ɑːr; ər] [prə'duːst] ,

are produced ,

是 生产 ,

发声器官和其他发声器官，通过这些器官可以产生各种富有表现力的声音，

[siːm] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [ɪk'sepʃn] ;

seem to form a partial exception ;

似乎 到 形式 一个 部分的 例外 ;

似乎构成部分例外；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] ['ɔrgənz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [dɪ'veləpt]
but I have elsewhere attempted to show that these organs were first developed
但 我 有 别处 尝试过 到 展示 那 这些 器官 是 第一的 发达
[fɔːr; fər]['sekʃuəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
for sexual purposes ,
为了 性 目的 ，

但我曾在其他地方尝试证明，这些器官最初是为了性目的而进化出来的。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wʌn][seks] [maɪt] [kɔːl][ɔːr] [tʃɑːrm] [ðə; ði] ['ʌðər] .
in order that one sex might call or charm the other .
在 命令 那 一 性别 可能 称呼 或者 魅力 这 其他 .

以便一方可以呼唤或迷惑另一方。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [dɪ'skʌvər] [graʊndz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['eni] [ɪn'herɪtɪd] ['muːvmənt] ,
Nor can I discover grounds for believing that any inherited movement ,
也不 能 我 发现 理由 为了 相信 那 任何 遗传 移动 ,

我也找不到任何理由相信任何继承的运动，

[wɪtʃ] [naʊ] [sɜːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
which now serves as a means of expression ,
哪个 现在 服务 作为 一个 方法 的 表达 ,

现在它已成为一种表达方式，

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəsli] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] ,
was at first voluntarily and consciously performed for this special purpose ,
曾是 在 第一的 自愿 和 有意识地 执行 为了 这 特别的 目的 ,

最初是出于这一特殊目的而自愿和有意识地进行的，

- - [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgər] - ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [def]
- - like some of the gestures and the finger - language used by the deaf
- - 喜欢 一些 的 这 手势 和 这 手指 - 语言 用过的 经过 这 聋
[ænd; ənd] [dʌm] .
and dumb .
和 哑的 .

——就像聋哑人使用的一些手势和手指语言一样。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

['evri] [truː] [ɔːr] [ɪn'herɪtɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]
every true or inherited movement of expression seems to have had some
每一个 真的 或者 遗传 移动 的 表达 似乎 到 有 有 一些
['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɔːrɪdʒɪn] .
natural and independent origin .
自然的 和 独立的 起源 .

每一个真实或继承而来的表达方式似乎都有某种自然而独立的起源。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ə'kwaɪrd] , [sʌtʃ] ['muːvmənts] [meɪ] [biː; bi] [ˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəsli]
But when once acquired , such movements may be voluntarily and consciously
但 什么时候 一次 获得 , 这样的 移动 可能 是 自愿 和 有意识地
[ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
employed as a means of communication .
受雇 作为 一个 方法 的 沟通 .

但是一旦习得这些动作，就可以自愿、有意识地将其作为一种交流方式。

['iːv(ə)n] ['ɪnfənts] , [ɪf] ['kerfəli] [ə'tendid] [tuː; tə] ,
Even infants , if carefully attended to ,
甚至 婴儿 , 如果 小心 参加 到 ,

即使是婴儿，如果得到精心照料，

[faɪnd]	[aʊt]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['veri]	['ɜːrli]	[eɪdʒ]	[ðæt]	[ðer; ðər]	['skriːmɪŋ]	[brɪŋz]	[rɪ'liːf]	,
find	**out**	**at**	**a**	**very**	**early**	**age**	**that**	**their**	**screaming**	**brings**	**relief**	**,**
寻找	出去	在	一个	非常	早期的	年龄	那	他们的	尖叫	带来	宽慰	,

他们很小的时候就发现，尖叫能让他们感到解脱。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[suːn]	[ˌvɑːlən'terəli]	['præktɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**they**	**soon**	**voluntarily**	**practise**	**it**	**.**
和	他们	很快	自愿	实践	它	.

他们很快就自愿实践了这种做法。

[wiː; wi]	[meɪ]	['friːkwəntli]	[siː]	[ə; eɪ]	['pɜːrs(ə)n]	[ˌvɑːlən'terəli]	['reɪzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['aɪˌbraʊz]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[sər'praɪz]	,
We	**may**	**frequently**	**see**	**a**	**person**	**voluntarily**	**raising**	**his**	**eyebrows**	**to**	**express**	**surprise**	**,**
我们	可能	频繁地	看	一个	人	自愿	提高	他的	眉毛	到	表达	惊喜	,

我们经常会看到有人主动扬起眉毛来表示惊讶，

[ɔːr]	['smaɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[prɪ'tendɪd]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ˌækwi'es(ə)ns]	.
or	**smiling**	**to**	**express**	**pretended**	**satisfaction**	**and**	**acquiescence**	**.**
或者	微笑	到	表达	假装	满意	和	默认	.

或者面带微笑，表示假装满意和顺从。

[ə; eɪ]	[mæn]	['ɔːf(ə)n]	[wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[meɪk]	['sɜːrt(ə)n]	['dʒestʃərz]	[kən'spɪkjuəs]	[ɔːr]	[dɪ'mɑːnstrətɪv]	,
A	**man**	**often**	**wishes**	**to**	**make**	**certain**	**gestures**	**conspicuous**	**or**	**demonstrative**	**,**
一个	男人	经常	愿望	到	制作	肯定	手势	显眼的	或者	示范性的	,

男人常常希望做出一些引人注目或具有表现力的举动。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[reɪz]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'stendɪd]	[ɑːrmz]	[wɪð; wɪθ]	['waɪdli]	['oʊpənd]	['fɪŋgərz]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
and	**will**	**raise**	**his**	**extended**	**arms**	**with**	**widely**	**opened**	**fingers**	**above**	**his**	**head**	**,**
和	将要	增加	他的	扩展	武器	和	广泛	打开	手指	多于	他的	头	,

他会高举双臂，手指张开，举过头顶。

[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[ə'stɑːnɪʃmənt]	,	[ɔːr]	[lɪft]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	,
to	**show**	**astonishment**	**,**	**or**	**lift**	**his**	**shoulders**	**to**	**his**	**ears**	**,**
到	展示	惊讶	,	或者	举起	他的	肩膀	到	他的	耳朵	,

表示惊讶，或者耸起肩膀到耳朵边，

[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	['kænɑːt]	[ɔːr]	[wɪl]	[nɑːt]	[duː]	['sʌmθɪŋ]	.
to	**show**	**that**	**he**	**cannot**	**or**	**will**	**not**	**do**	**something**	**.**
到	展示	那	他	不能	或者	将要	不是	做	某物	.

表示他不能或不愿做某事。

[ðə; ði]	['tendənsi]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	['muːvmənts]	[wɪl]	[biː; bi]	['streŋθənd]	[ɔːr]	[ɪn'kriːst]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['biːɪŋ]	[ðʌs]	[ˌvɑːlən'terəli]	[ænd; ənd]	[rɪ'piːtɪdli]	[pər'fɔːrmd]	;
The	**tendency**	**to**	**such**	**movements**	**will**	**be**	**strengthened**	**or**	**increased**	**by**	**their**	**being**	**thus**	**voluntarily**	**and**	**repeatedly**	**performed**	**;**
这	趋势	到	这样的	移动	将要	是	加强	或者	增加	经过	他们的	存在	因此	自愿	和	反复	执行	;

这种行为的倾向会因自愿和反复进行而得到加强或增加；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪn'herɪtɪd]	.
and	**the**	**effects**	**may**	**be**	**inherited**	**.**
和	这	效果	可能	是	遗传	.

而且这些影响可能会遗传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [wɜːrθ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['weðər] ['muːvmənts] [æt; ət][fɜːrst] [juːst] ['oʊnli][baɪ][wʌn][ɔːr]

It is perhaps worth consideration whether movements at first used only by one or

它 是 也许 值得 考虑 无论 移动 在 第一的 用过的 仅有的 经过 一 或者

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [meɪ] [nɑːt] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv]

a few individuals to express a certain state of mind may not sometimes have

一个 很少 个人 到 表达 一个 肯定 状态 的 头脑 可能 不是 有时 有

[spred] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

spread to others ,

传播 到 其他的 ,

或许值得思考的是，最初仅由一两个人用来表达某种心理状态的动作，是否有可能有时传播到其他人身上。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd]

and ultimately have become universal , through the power of conscious and

和 最终 有 变得 普遍的 , 通过 这 力量 的 有意识的 和

[ʌn'kɑːnʃəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

unconscious imitation .

无意识 模仿 .

最终，通过有意识和无意识的模仿，这些现象已经普遍存在。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ɪn][mæn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði]

That there exists in man a strong tendency to imitation , independently of the

那 那里 存在 在 男人 一个 强的 趋势 到 模仿 , 独立 的 这

['kɑːnʃəs] [wɪl] , [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .

conscious will , is certain .

有意识的 将要 , 是 肯定 .

人类身上存在一种强烈的模仿倾向，这种倾向独立于意识意志之外，这一点是肯定的。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][breɪn] [dɪ'ziːzɪz] ,

This is exhibited in the most extraordinary manner in certain brain diseases ,

这 是 展出 在 这 最多 非凡的 方式 在 肯定 脑 疾病 ,

在某些脑部疾病中，这种现象表现得尤为突出。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ɪn'flæmətɔːri] ['sɔːfnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd]

especially at the commencement of inflammatory softening of the brain , and

尤其 在 这 开始 的 炎症 软化 的 这 脑 , 和

[hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] " ['ekoʊ] [saɪn] .

has been called the " echo sign .

有 到过 称为 这 " 回声 符号 .

尤其是在脑部炎症软化开始时，这种现象被称为“回声征”。

" ['peɪʃnts] [ðʌs] [ə'fektɪd] ['ɪmɪteɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['evri] [əb'sɜːrd] ['dʒestʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd]

" Patients thus affected imitate , without understanding every absurd gesture which is made

" 患者 因此 做作的 模拟 , 没有 理解 每一个 荒诞 手势 哪个 是 制成

,

,

,

“受此影响的患者会模仿他人做出的每一个荒谬的动作，却并不理解其中的含义。”

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌtəd] [nɪr] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] . [[wʌn]]

and every word which is uttered near them , even in a foreign language . [1]

和 每一个 单词 哪个 是 说出 靠近 他们 , 甚至 在 一个 外国的 语言 . [1]

甚至他们附近说的每一个字，哪怕是用外语说的。[1]

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

In the case of animals ,

在 这 案件 的 动物 ,

就动物而言，

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] [wʊlf] [hæv; həv] [lɜːrnt] ['ʌndər] [kən'faɪnmənt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ]
the jackal and wolf have learnt under confinement to imitate the barking
这 豺狼 和 狼 有 学会了 在下面 监禁 到 模拟 这 叫声
[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .
of the dog .
的 这 狗 .

豺狼和狼在被囚禁的情况下学会了模仿狗的吠叫声。

[haʊ] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , [wɪtʃ] [sɜːvz] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['veriəs] [i'məuʃənz] [ænd; ənd]
How the barking of the dog , which serves to express various emotions and
如何 这 叫声 的 这 狗 , 哪个 服务 到 表达 各种各样的 情绪 和
[dɪ'zaɪɝz] ,
desires ,
欲望 ,

狗吠叫是如何表达各种情绪和愿望的呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [sɪns] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]
and which is so remarkable from having been acquired since the animal was
和 哪个 是 所以 卓越 从 拥有 到过 获得 自从 这 动物 曾是
[də'mestɪkeɪtɪd] ,
domesticated ,
家养的 ,

而这之所以如此引人注目，是因为它是在该动物被驯化之后才获得的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [baɪ] ['dɪfrənt] [briːdz] , [wʌz; wəz][fɜːrst]
and from being inherited in different degrees by different breeds , was first
和 从 存在 遗传 在 不同的 学位 经过 不同的 品种 , 曾是 第一的
[lɜːrnt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ;
learnt we do not know ;
学会了 我们 做 不是 知道 ;

而由于不同品种继承的程度不同，我们最初是如何了解到这一点的，我们不得而知;

[bʌt; bət] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hæz; həz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪts]
but may we not suspect that imitation has had something to do with its
但 可能 我们 不是 怀疑 那 模仿 有 有 某物 到 做 和 它是
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
acquisition ,
获得 ,

但我们是否应该怀疑，模仿在其获得过程中起到了一定的作用?

['oʊɪŋ] [tuː; tə][dɔːgz] ['hævɪŋ] [lɔːŋ] [lɪvd] [ɪn] [strɪkt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][soʊ] [lə'kweɪʃəs] [æn; ən]
owing to dogs having long lived in strict association with so loquacious an
欠款 到 狗 拥有 长的 居住地 在 严格的 协会 和 所以 贫嘴 一个
['ænɪm(ə)l][æz; əz][mæn] ?
animal as man ?
动物 作为 男人 ?

因为狗长期以来一直与人类这种话痨动物密切生活在一起?

[[wʌn]] [siː] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts]['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['beɪtmən] [ɑːn] `Aphasia , - - , [piː] .
[1] See the interesting facts given by Dr . Bateman on `Aphasia , ' 1870 , p .
[1] 看 这 有趣的 事实 给定 经过 博士 . 贝特曼 在 `Aphasia , - - , p .
- .
110 .
- .

[1] 请参阅贝特曼博士在《失语症》1870 年第 110 页中给出的有趣事实。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ri'maːks] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,
In the course of the foregoing remarks and throughout this volume ,
在 这 课程 的 这 前文 评论 和 自始至终 这 体积 ,

在以上论述以及本书全文中，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [felt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɑːpər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] , [wɪl] ,
I have often felt much difficulty about the proper application of the terms , will ,
我 有 经常 毛毡 很多 困难 关于 这 恰当的 应用 的 这 条款 , 将要 ,
['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
consciousness , and intention .
意识 , 和 意图 .

我一直觉得很难正确运用意志、意识和意图这些术语。

['ækʃnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['vɑːlənteri] , [suːn] [bɪ'keɪm] [hə'bɪtʃuəl] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst]
Actions , which were at first voluntary , soon became habitual , and at last
行动 , 哪个 是 在 第一的 自愿 , 很快 成为 习惯性的 , 和 在 最后的
[hə'redɪteri] ,
hereditary ,
遗传 ,

这些行为最初是自愿的，很快变成了习惯，最终变成了世袭的。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] ['iːv(ə)n][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] .
and may then be performed even in opposition to the will .
和 可能 然后 是 执行 甚至 在 反对 到 这 将要 .

即使违背意愿，也可能被执行。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Although they often reveal the state of the mind ,
虽然 他们 经常 揭示 这 状态 的 这 头脑 ,

虽然它们常常揭示人的心理状态，

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ['iːðər] [ɪn'tendɪd] [ɔːr] [ɪk'spektɪd] .
this result was not at first either intended or expected .
这 结果 曾是 不是 在 第一的 任何一个 故意的 或者 预期的 .

这个结果起初既非预期也非预料之中。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [æz; əz] [ðæt] " ['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] "
Even such words as that " certain movements serve as a means of expression "
甚至 这样的 字 作为 那 " 肯定 移动 服务 作为 一个 方法 的 表达 "
[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ,
are apt to mislead ,
是 易于 到 误导 ,

即使是“某些动作是一种表达方式”这样的说法也容易产生误导。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['praɪmeri] ['pɜːrpəs] [ɔːr]['ɑːbdʒekt] .
as they imply that this was their primary purpose or object .
作为 他们 意味着 那 这 曾是 他们的 基本的 目的 或者 目的 .

因为他们暗示这是他们的主要目的或目标。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [siːmz] ['rerli] [ɔːr]['nevər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ;
This , however , seems rarely or never to have been the case ;
这 , 然而 , 似乎 很少 或者 绝不 到 有 到过 这 案件 ;

然而，这种情况似乎很少发生，甚至从未发生过；

[ðə; ði] ['muːvmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] ['iːðər] [ʌv; əv][sʌm; səm][də'rekt][juːz] ,
the movements having been at first either of some direct use ,
这 移动 拥有 到过 在 第一的 任何一个 的 一些 直接的 使用 ,

这些运动最初要么是出于某种直接用途，

[ɔːr][ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'sɔːriəm] .
or the indirect effect of the excited state of the sensorium .
或者 这 间接 影响 的 这 兴奋的 状态 的 这 感官 .

或者感觉器官激发态的间接效应。

[æn; ən] [ˈɪnfənt] [meɪ] [skriːm] [ˈiːðər] [ɪnˈtenʃənəli] [ɔːr] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒnts]
An infant may scream either intentionally or instinctively to show that it wants
一个 婴儿 可能 尖叫 任何一个 故意 或者 本能地 到 展示 那 它 想要
[fuːd] ;
food ;
食物 ;

婴儿可能会故意或本能地哭喊，以表示想要食物；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [wɪʃ] [ɔːr] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [fitʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [fɔːrm]
but it has no wish or intention to draw its features into the peculiar form
但 它 有 不 希望 或者 意图 到 画 它是 特征 进入 这 奇特 形式
[wɪtʃ] [soʊ] [ˈpleɪnli] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ˈmɪzəri] ;
which so plainly indicates misery ;
哪个 所以 显然 表示 苦难 ;

但它并不想或无意将自己的特征描绘成那种明显表明痛苦的特殊形状；

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪkˈspreʃənz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [baɪ][mæn][ɑːr; ər] [dɪˈraɪvd]
yet some of the most characteristic expressions exhibited by man are derived
然而 一些 的 这 最多 特征 表达式 展出 经过 男人 是 衍生的
[frʌm; frəm][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈskriːmɪŋ] ,
from the act of screaming ,
从 这 行为 的 尖叫 ,

然而，人类一些最具特色的表情却源于尖叫行为。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] .
as has been explained .
作为 有 到过 解释 .

正如前面解释过的。

[ɔːlˈðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspresɪv] [ˈækʃnz] [ɑːr; ər] [ɪˈneɪt] [ɔːr] [ɪnˈstɪŋktɪv] , [æz; əz][ɪz]
Although most of our expressive actions are innate or instinctive , as is
虽然 最多 的 我们的 富有表现力的 行动 是 先天 或者 本能 , 作为 是
[ədˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈevriwʌn] ,
admitted by everyone ,
承认 经过 每个人 ,

虽然我们大多数的表达行为都是与生俱来或出于本能的，这一点人人都承认，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeni] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈrekəgnaiziŋ]
it is a different question whether we have any instinctive power of recognizing
它 是 一个 不同的 问题 无论 我们 有 任何 本能 力量 的 识别
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们是否具备识别它们的本能能力，则是另一个问题。

[ðɪs] [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪn] [əˈsuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ;
This has generally been assumed to be the case ;
这 有 一般来说 到过 假定 到 是 这 案件 ;

人们普遍认为情况确实如此；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstrɔːŋli] [ˈkɒntrəˌvɜːtid] [baɪ][em] . [lɪˈmɔɪn] . [[ˌtuːˈtuː]]
but the assumption has been strongly controverted by M . Lemoine . [2]
但 这 假设 有 到过 强烈 有争议的 经过 M . 勒莫因 . [2]
[ˈmʌŋkiz] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] ,
Monkeys soon learn to distinguish ,
猴子 很快 学习 到 区分 ,

但这一假设受到了勒莫因先生的强烈反驳。[2] 猴子很快就学会了区分，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,
not only the tones of voice of their masters , but the expression of their faces ,
不是 仅有的 这 音调 的 嗓音 的 他们的 大师 , 但 这 表达 的 他们的 面孔 ,

不仅是主人的语气，还有他们的面部表情，

[æz; əz][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər] . [[θriː]]
as is asserted by a careful observer . [3]
作为 是 断言 经过 一个 小心 观察员 . [3]

正如一位细心的观察者所断言的那样。[3]

[dɔːgz] [wel] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [kə'resɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] [ɔːr] [toʊnz] ;
Dogs well know the difference between caressing and threatening gestures or tones ;
狗 出色地 知道 这 不同之处 之间 爱抚 和 威胁 手势 或者 音调 ;

狗很清楚抚摸和威胁的手势或语气之间的区别；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [toʊn] .
and they seem to recognize a compassionate tone .
和 他们 似乎 到 认出 一个 富有同情心 语气 .

他们似乎能感受到同情的语气。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ['æftər] [rɪ'piːtɪd] ['traɪəlz] ,
But as far as I can make out , after repeated trials ,
但 作为 远的 作为 我 能 制作 出去 , 后 重复 试验 ,

但据我所知，经过多次尝试，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['eni] ['muːvmənt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fitʃər] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɔːr] [læf] ;
they do not understand any movement confined to the features , excepting a smile or laugh ;
他们 做 不是 理解 任何 移动 受限 到 这 特征 , 除外 一个 微笑 或者 笑 ;

除了微笑或大笑之外，他们无法理解面部表情以外的任何动作；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'pɪr] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .
and this they appear , at least in some cases , to recognize .
和 这 他们 出现 , 在 至少 在 一些 案例 , 到 认出 .

而且他们似乎至少在某些情况下认识到了这一点。

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [geɪnd] , [bəuθ][baɪ] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][dɔːgz] ,
This limited amount of knowledge has probably been gained , both by monkeys and dogs ,
这 有限的 数量 的 知识 有 大概 到过 获得 , 两个都 经过 猴子 和 狗 ,

猴子和狗可能都获得了这种有限的知识。

[θruː] [ðer; ðər][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [hɑːrʃ] [ɔːr][kaɪnd] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] [ɪn'stɪŋktɪv] .
through their associating harsh or kind treatment with our actions ; and the knowledge certainly is not instinctive .
通过 他们的 关联 残酷的 或者 种类 治疗 和 我们的 行动 ; 和 这 知识 当然 是 不是 本能 .

通过将严厉或仁慈的对待与我们的行为联系起来；而这种知识当然不是本能的。

['tʃɪldrən] , [noʊ] [daʊt] ,
Children , no doubt ,
孩子们 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，孩子们

[wʊd]	[suːn]	[lɜːrn]	[ðə; ði]	[ˈmuːvmənts]	[ʌv; əv]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˈeldəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˈmænər]
would	**soon**	**learn**	**the**	**movements**	**of**	**expression**	**in**	**their**	**elders**	**in**	**the**	**same**	**manner**
会	很快	学习	这	移动	的	表达	在	他们的	长者	在	这	相同的	方式

[æz; əz]	[ˈænɪmlz]	[lɜːrn]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[mæn]	.
as	**animals**	**learn**	**those**	**of**	**man**	**.**
作为	动物	学习	那些	的	男人	.

他们会像动物学习人类的表情动作一样，很快学会从长辈身上学习表情动作。

[mɔːrˈoʊvər]	,	[wen]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[kraɪz]	[ɔːr]	[lɑːfs]	,
Moreover	**,**	**when**	**a**	**child**	**cries**	**or**	**laughs**	**,**
而且	,	什么时候	一个	孩子	哭泣	或者	笑声	,

此外，当孩子哭或笑时，

[hiː; hi]	[noʊz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈmænər]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈduːɪŋ]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[hiː; hi]	[fiːlz]	;
he	**knows**	**in**	**a**	**general**	**manner**	**what**	**he**	**is**	**doing**	**and**	**what**	**he**	**feels**	**;**
他	知道	在	一个	一般的	方式	什么	他	是	正在做	和	什么	他	感觉	;

他大致知道自己在做什么以及自己的感受；

[soʊ]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[smɔːl]	[ɪɡˈzɜːrʃn]	[ʌv; əv]	[ˈriːz(ə)n]	[wʊd]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[wʌt]	[ˈkraɪɪŋ]	[ɔːr]	[ˈlæfɪŋ]
so	**that**	**a**	**very**	**small**	**exertion**	**of**	**reason**	**would**	**tell**	**him**	**what**	**crying**	**or**	**laughing**
所以	那	一个	非常	小的	用力	的	原因	会	告诉	他	什么	哭泣	或者	笑

[ment]	[ɪn]	[ˈʌðər]	.
meant	**in**	**others**	**.**
意思是	在	其他的	.

因此，只要稍加思考，他就能明白别人哭泣或大笑的含义。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈkwestʃən]	[ɪz]	,
But	**the**	**question**	**is**	**,**
但	这	问题	是	,

但问题是，

[duː]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈtʃɪldrən]	[əˈkwaɪər]	[ðer; ðər]	[ˈnɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[ˈsoʊlli]	[baɪ]	[ɪkˈspɪriəns]	[θruː]
do	**our**	**children**	**acquire**	**their**	**knowledge**	**of**	**expression**	**solely**	**by**	**experience**	**through**
做	我们的	孩子们	获得	他们的	知识	的	表达	仅	经过	经验	通过

[ðə; ði]	[ˈpaʊər]	[ʌv; əv]	[əˌsoʊsiˈeɪʃn; əˌsoʊʃiˈeɪʃn]	[ænd; ənd]	[ˈriːz(ə)n]	?
the	**power**	**of**	**association**	**and**	**reason**	**?**
这	力量	的	协会	和	原因	?

我们的孩子是否仅仅通过联想和推理的能力，从经验中习得表达能力?

[æz; əz]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmuːvmənts]	[ʌv; əv]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ˈɡrædʒuəli]	[əˈkwaɪrd]
As	**most**	**of**	**the**	**movements**	**of**	**expression**	**must**	**have**	**been**	**gradually**	**acquired**
作为	最多	的	这	移动	的	表达	必须	有	到过	逐步地	获得

,	[ˈæftərwərdz]	[bɪˈkʌmɪŋ]	[ɪnˈstɪŋktɪv]	,
,	**afterwards**	**becoming**	**instinctive**	**,**
,	然后	成为	本能	,

大多数表情动作都是逐渐习得的，之后才成为本能反应。

[ðer; ðər]	[siːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[dɪˈɡriː]	[ʌv; əv]	_	[ə; eɪ]	[priˈɔːri]	_	[ˌprɑːbəˈbɪləti]	[ðæt]	[ðer; ðər]
there	**seems**	**to**	**be**	**some**	**degree**	**of**	**_**	**a**	**priori**	**_**	**probability**	**that**	**their**
那里	似乎	到	是	一些	程度	的	_	一个	先验	_	可能性	那	他们的

[ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n]	[wʊd]	[ˈlaɪkwaɪz]	[hæv; həv]	[bɪˈkʌm]	[ɪnˈstɪŋktɪv]	.
recognition	**would**	**likewise**	**have**	**become**	**instinctive**	**.**
认出	会	同样地	有	变得	本能	.

似乎存在一定程度的先验概率，即他们的识别能力也同样会成为一种本能。

[ðer; ðər]	[ɪz]	,	[æt; ət]	[liːst]	,	[noʊ]	[ˈɡreɪtər]	[ˈdɪfɪkəlti]	[ɪn]	[bɪˈliːvɪŋ]	[ðɪs]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ]
There	**is**	**,**	**at**	**least**	**,**	**no**	**greater**	**difficulty**	**in**	**believing**	**this**	**than**	**in**	**admitting**
那里	是	,	在	至少	,	不	更大的	困难	在	相信	这	比	在	承认

[ðæt]	,
that	**,**
那	,

至少，相信这一点并不比承认这一点更难：

[wen] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['kwɑːdruped] [fɜːrst] [berz] [jʌŋ] , [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ʌv; əv]

when a female quadruped first bears young , she knows the cry of distress of

什么时候 一个 女性 四足动物 第一的 熊 年轻的 ， 她 知道 这 哭 的 痛苦 的

[hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] ,

her offspring ,

她 后代 ，

雌性四足动物第一次产崽时，就能分辨出幼崽的痛苦叫声。

[ɔːr] [ðæn; ðən] [ɪn] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] ['meni] ['ænɪmlz] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [fɪr] [ðer; ðər]

or than in admitting that many animals instinctively recognize and fear their

或者 比 在 承认 那 许多 动物 本能地 认出 和 害怕 他们的

['enəmi] ;

enemies ;

敌人 ;

或者说，与其承认许多动物本能地识别并恐惧它们的敌人，不如承认这一点；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] .

and of both these statements there can be no reasonable doubt .

和 的 两个都 这些 声明 那里 能 是 不 合理的 怀疑 .

对于这两项陈述，没有任何合理的怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haʊ'evər] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['rekəgnaɪz]

It is however extremely difficult to prove that our children instinctively recognize

它 是 然而 极其 难的 到 证明 那 我们的 孩子们 本能地 认出

['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

any expression .

任何 表达 .

然而，要证明我们的孩子能够本能地识别任何表情，是极其困难的。

[aɪ] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [maɪ] [fɜːrst] - [bɔːrn] ['ɪnfənt] ,

I attended to this point in my first - born infant ,

我 参加 到 这 观点 在 我的 第一的 - 出生 婴儿 ，

我关注了我第一个孩子身上的这个阶段，

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɜːrnt] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

who could not have learnt anything by associating with other children ,

WHO 可以 不是 有 学会了 任何事物 经过 关联 和 其他 孩子们 ，

他不可能通过与其他孩子交往学到任何东西，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['pleʒər]

and I was convinced that he understood a smile and received pleasure

和 我 曾是 确信 那 他 理解 一个 微笑 和 已收到 乐趣

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wʌn] ,

from seeing one ,

从 看到 一 ，

我确信他能理解微笑，看到微笑也会感到快乐。

['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə'nʌðər] , [æt; ət] [mʌtʃ] [tuː] ['ɜːrli] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɜːrnt] ['eniθɪŋ]

answering it by another , at much too early an age to have learnt anything

回答 它 经过 其他 ， 在 很多 也 早期的 一个 年龄 到 有 学会了 任何事物

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

by experience .

经过 经验 .

另一个人在年纪太小的时候就回答了这个问题，他根本还没从经验中学到任何东西。

[wen] [ðɪs] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [mʌnθs] [oʊld] ,

When this child was about four months old ,

什么时候 这 孩子 曾是 关于 四 几个月 老的 ，

这个孩子大约四个月大的时候，

[aɪ] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['meni] [ɑːd] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['grɪmɪsiz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
I made in his presence many odd noises and strange grimaces , and tried to
我 制成 在 他的 在场 许多 奇怪的 噪音 和 奇怪的 鬼脸 , 和 尝试 到
[lʊk] ['sævɪdʒ] ;
look savage ;
看 野蛮的 ;

我当着他的面发出许多奇怪的声音，做着奇怪的鬼脸，努力让自己看起来很凶狠；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] , [ɪf] [nɑːt] [tuː] [laʊd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['grɪmɪsiz] ,
but the noises , if not too loud , as well as the grimaces ,
但 这 噪音 , 如果 不是 也 大声 , 作为 出色地 作为 这 鬼脸 ,

但是那些噪音，即使不太响亮，以及那些怪异的表情，

[wɜːr; wər][ɔːl]['teɪkən][æz; əz] [gʊd] [dʒoʊks] ;
were all taken as good jokes ;
是 全部 已采取 作为 好的 笑话 ;

都被当成了有趣的笑话；

[ænd; ənd][aɪ] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ˌpri'siːdid] [ɔːr] [ə'kʌmpənid] [baɪ]
and I attributed this at the time to their being preceded or accompanied by
和 我 归因于 这 在 这 时间 到 他们的 存在 之前 或者 伴随 经过
[smaɪlz] .
smiles .
微笑 .

当时我将此归因于他们之前或同时出现的微笑。

[wen] [faɪv] [mʌnθs] [oʊld] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] , [ɪk'spreʃ(ə)n]
When five months old , he seemed to understand a compassionate , expression
什么时候 五 几个月 老的 , 他 似乎 到 理解 一个 富有同情心 , 表达
[ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
and tone of voice .
和 语气 的 嗓音 .

五个月大的时候，他似乎就能理解充满同情的表情和语气。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['oʊvər][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [nɜːrs] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][kraɪ] ,
When a few days over six months old , his nurse pretended to cry ,
什么时候 一个 很少 天 超过 六 几个月 老的 , 他的 护士 假装 到 哭 ,

在他六个多月大的时候，他的护士假装哭泣。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪnstəntli] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['melənkɑːli] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and I saw that his face instantly assumed a melancholy expression ,
和 我 锯 那 他的 脸 即刻 假定 一个 忧郁 表达 ,

我看到他脸上瞬间浮现出一丝忧郁的神情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['strɔːŋli] [dɪ'prest] ;
with the corners of the mouth strongly depressed ;
和 这 角落 的 这 嘴 强烈 郁闷 ;

嘴角明显下垂；

[naʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] ['rerli] [hæv; həv] [siːn] ['eni] ['ʌðər] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ] [groʊn]
now this child could rarely have seen any other child crying , and never a grown
现在 这 孩子 可以 很少 有 已见 任何 其他 孩子 哭泣 , 和 绝不 一个 生长
- [ʌp] ['pɜːrs(ə)n] ['kraɪɪŋ] ,
- up person crying ,
- 向上 人 哭泣 ,

这个孩子可能很少见到其他孩子哭，更别提大人哭了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daʊt] ['weðər] [æt; ət][soʊ] ['ɜːrli] [æn; ən][eɪdʒ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['riːzənd]
and I should doubt whether at so early an age he could have reasoned
和 我 应该 怀疑 无论 在 所以 早期的 一个 年龄 他 可以 有 有理智的
[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
on the subject .
在 这 主题 .

我怀疑他年纪这么小是否能够对这个问题进行推理。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'neɪt] ['fiːlɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm]
Therefore it seems to me that an innate feeling must have told him
所以 它 似乎 到 我 那 一个 先天 感觉 必须 有 讲述 他
[ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ɪk'sprest] [ɡriːf] ;
that the pretended crying of his nurse expressed grief ;
那 这 假装 哭泣 的 他的 护士 表达 悲伤 ;

因此，在我看来，他一定有一种本能的感觉，告诉他护士假装哭泣是表达悲伤；

[ænd; ənd] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪk'saɪtɪd] [ɡriːf] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and this through the instinct of sympathy excited grief in him .
和 这 通过 这 本能 的 同情 兴奋的 悲伤 在 他 .

而这，出于同情的本能，在他心中激起了悲伤。

[[ˌtuː'tuː]] `La [fɪʒɑːnəmi] [et][lɑː][pə'roʊl] , - - , [piː'piː] . - , - .
[2] `La Physionomie et la Parole , ' 1865 , pp . 103 , 118 .
[2] `La 生理学 等 拉 言语 , - - , pp . - , - .

[2]《La Physionomie et la Parole》，1865 年，第 103、118 页。

[[θriː]] [rɛŋɡɝ] , `Naturgeschichte ['dɝː] - [vɑːn] ['pærəɡwaɪ] , - - , [es] . - .
[3] Rengger , `Naturgeschichte der Saugethiere von Paraguay , ' 1830 , s . 55 .
[3] 伦格尔 , `Naturgeschichte 德尔 - 冯 巴拉圭 , - - , s . - .

[3] Rengger，“Naturgeschichte der Saugethiere von Paraguay”，1830 年，s。 55.

[em] . [lɪ'mɔɪn] ['ɑːɡjuːz] [ðæt] , [ɪf] [mæn] [pə'zest] [æn; ən] [ɪ'neɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
M . Lemoine argues that , if man possessed an innate knowledge of expression ,
M . 勒莫因 论点 那 , 如果 男人 拥有 一个 先天 知识 的 表达 ,

勒莫因先生认为，如果人类天生具备表达的知识，

['ɔːθəz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz][ɪz] [noʊ'tɔːriəsli] [ðə; ði]
authors and artists would not have found it so difficult , as is notoriously the
作者 和 艺术家 会 不是 有 成立 它 所以 难的 , 作为 是 臭名昭著 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

作家和艺术家们不会像人们通常认为的那样觉得困难。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ænd; ənd] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [saɪnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd]
to describe and depict the characteristic signs of each particular state of mind
到 描述 和 描绘 这 特征 标志 的 每个 特别的 状态 的 头脑
.
:
.

描述和描绘每种特定心理状态的特征。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['vælɪd]['ɑːrɡjumənt] .
But this does not seem to me a valid argument .
但 这 做 不是 似乎 到 我 一个 有效的 争论 .

但我认为这并非一个有效的论点。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈæktʃuəli] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈmænər] [ɪn][ə; eɪ]
We may actually behold the expression changing in an unmistakable manner in a
我们 可能 实际上 看哪 这 表达 变化 在 一个 毋庸置疑 方式 在 一个
[mæn][ɔːr][ˈænɪm(ə)l] ,
man or animal ,
男人 或者 动物 ，

我们或许真的能在人或动物身上看到这种表情发生明显的变化，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌnˈeɪb(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriəns] , [tuː; tə] [ˈænəlaɪz] [ðə; ði]
and yet be quite unable , as I know from experience , to analyse the
和 然而 是 相当 无法 ， 作为 我 知道 从 经验 ， 到 分析 这
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
nature of the change .
自然 的 这 改变 .

然而，根据我的经验，我却完全无法分析这种变化的本质。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈfəutəgræfs] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [duːˈʃen] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][mæn] ([pleɪt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
In the two photographs given by Duchenne of the same old man (Plate III .
在 这 二 照片 给定 经过 杜氏肌营养不良症 的 这 相同的 老的 男人 （ 盘子 三、 .
[fɪɡz] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks]) ,
figs . 5 and 6) ,
无花果 . 5 和 6 ） ，

杜兴提供的两张同一位老人的照片（图版 III，图 5 和图 6）中，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [wʌn] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ]
almost every one recognized that the one represented a true , and the other a
几乎 每一个 一 认可 那 这 一 代表 一个 真的 ， 和 这 其他 一个
[fɔːls] [smaɪl] ;
false smile ;
错误的 微笑 ；

几乎每个人都能看出，一个代表的是真诚的微笑，另一个代表的是虚假的微笑；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
but I have found it very difficult to decide in what the whole amount of
但 我 有 成立 它 非常 难的 到 决定 在 什么 这 所有的 数量 的
[ˈdɪfrəns] [kənˈsɪsts] .
difference consists .
不同之处 由 .

但我发现很难确定这其中的全部差异究竟体现在哪里。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [strʌk] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [fækt] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
It has often struck me as a curious fact that so many shades of expression
它 有 经常 击 我 作为 一个 好奇的 事实 那 所以 许多 色调 的 表达
[ɑːr; ər] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəɡnaɪzd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈkɑːnʃəs] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][əˈnæləsɪs][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] .
are instantly recognized without any conscious process of analysis on our part .
是 即刻 认可 没有 任何 有意识的 过程 的 分析 在 我们的 部分 .

我常常觉得一个很奇怪的事实是，我们无需任何有意识的分析过程，就能立即识别出如此多的表情细微差别。

[noʊ][wʌn] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [kæn; kən] [ˈklɪrli] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ɔːr][slaɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;
No one , I believe , can clearly describe a sullen or sly expression ;
不 一 ， 我 相信 ， 能 清楚地 描述 一个 忧郁 或者 狡猾 表达 ；

我相信，没有人能够清楚地描述一种阴郁或狡黠的表情；

[jet] [ˈmeni] [əbˈzɜːvəz] [ɑːr; ər] [juˈnænɪməs] [ðæt] [ðiːz] [ɪkˈspreʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]
yet many observers are unanimous that these expressions can be recognized in the
然而 许多 观察员 是 一致 那 这些 表达式 能 是 认可 在 这
[ˈveriəs] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][mæn] .
various races of man .
各种各样的 种族 的 男人 .

然而，许多观察家一致认为，这些表现形式可以在人类的各个种族中找到。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ʃoʊd] [duːʃɛnz] [ˈfoʊtəɡræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
Almost everyone to whom I showed Duchenne's photograph of the young man
几乎 每个人 到 谁 我 显示 杜氏肌营养不良症 照片 的 这 年轻的 男人
[wɪð; wɪθ] [əˈbliːk] [ˈaɪˌbraʊz] ([pleɪt] [iː] . [fɪɡ] .
with oblique eyebrows (Plate II . fig .
和 斜 眉毛 (盘子 二 . 如图 .

几乎每个看过杜兴拍摄的斜眉青年照片的人（图版 II，图）都表示赞同。

[ˌtuːˈtuː]) [æt; ət] [wʌns] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsprest] [ɡriːf] [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋ] ;
2) at once declared that it expressed grief or some such feeling ;
2) 在 一次 声明 那 它 表达 悲伤 或者 一些 这样的 感觉 ;

2）立即表明它表达了悲伤或类似的情感；

[jet] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɝːsənz] , [ɔːr] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɝːsənz] ,
yet probably not one of these persons , or one out of a thousand persons ,
然而 大概 不是 一 的 这些 人 , 或者 一 出去 的 一个 千 人 ,

但这些人中可能没有一个，或者一千个人中可能没有一个。

[kʊd; kəd] [bɪˈfɔːrhænd] [hæv; həv] [toʊld] [ˈeniθɪŋ] [prɪˈsaɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈblɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz]
could beforehand have told anything precise about the obliquity of the eyebrows
可以 预先 有 讲述 任何事物 精确的 关于 这 倾斜 的 这 眉毛
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈɪnər] [ˈɛndz] [ˈpʌkərd] ,
with their inner ends puckered ,
和 他们的 内 结束 皱巴巴的 ,

事先无法准确判断眉毛的倾斜角度以及眉尖的内收情况。

[ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rekˈtæŋɡjələr] [ˈfɜːroʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrhed] .
or about the rectangular furrows on the forehead .
或者 关于 这 矩形的 沟壑 在 这 前额 .

或者说，是指额头上的矩形皱纹。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɪkˈspreʃənz] ,
So it is with many other expressions ,
所以 它 是 和 许多 其他 表达式 ,

其他许多表达方式也是如此。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈpræktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈrekwɪzɪt] [ɪn] [ɪnˈstrʌktɪŋ]
of which I have had practical experience in the trouble requisite in instructing
的 哪个 我 有 有 实际的 经验 在 这 麻烦 必需品 在 指导
[ˈʌðər] [wʌt] [pɔɪnts] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] .
others what points to observe .
其他的 什么 积分 到 观察 .

我在这方面有过实际经验，体会过指导他人观察要点时所遇到的困难。

[ɪf] , [ðen] , [ɡreɪt] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪlz] [dʌz] [nɑːt] [prɪˈvent] [ˈaʊər; ɑːr] ['rekəɡnaiziŋ] [wɪð; wɪθ]
If , then , great ignorance of details does not prevent our recognizing with
如果 , 然后 , 伟大的 无知 的 细节 做 不是 防止 我们的 识别 和
[ˈsɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] ['prɔmptitju:d] [ˈveriəs] [ɪkˈspreʃənz] ,
certainty and promptitude various expressions ,
肯定 和 迅速 各种各样的 表达式 ,

那么，即便我们对细节的无知并不妨碍我们准确、迅速地识别各种表达方式，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðɪs] [ˈɪɡnərəns] [kæn; kən][biː; bi] [ədˈvænst] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːrɡjumənt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]
I do not see how this ignorance can be advanced as an argument that our
我 做 不是 看 如何 这 无知 能 是 先进的 作为 一个 争论 那 我们的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

我不明白这种无知怎么能被用来作为我们知识不足的论据。

[ðoʊ] [veɪɡ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪz][nɑːt] [ɪˈneɪt] .
though vague and general , is not innate .
尽管 模糊的 和 一般的 , 是 不是 先天 .

虽然模糊笼统，但并非与生俱来。

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdiːteɪl] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪkˈspreʃənz]
I have endeavoured to show in considerable detail that all the chief expressions
我 有 努力 到 展示 在 大量 细节 那 全部 这 首席 表达式
[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [baɪ][mæn][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
exhibited by man are the same throughout the world .
展出 经过 男人 是 这 相同的 自始至终 这 世界 .

我已尽力详细地证明，人类所表现出的所有主要情感表达方式在世界各地都是相同的。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
This fact is interesting ,
这 事实 是 有趣的 ,

这个事实很有趣。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɑːrɡjumənt][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈreɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsendɪd]
as it affords a new argument in favour of the several races being descended
作为 它 提供 一个 新的 争论 在 偏爱 的 这 一些 种族 存在 下降
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈperənt] - [stɑːk] ,
from a single parent - stock ,
从 一个 单身的 父母 - 库存 ,

因为它为证明多个种族都源自同一个亲本提供了新的论据。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːtli] [ˈhjuːmən][ɪn] [ˈstrʌktʃər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]
which must have been almost completely human in structure , and to a
哪个 必须 有 到过 几乎 完全地 人类 在 结构 , 和 到 一个
[lɑːrdʒ] [ɪkˈstent] [ɪn][maɪnd] ,
large extent in mind ,
大的 程度 在 头脑 ,

它在结构上几乎完全是人类的，而且在很大程度上在思想上也是如此。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreɪsɪz] [dɪˈvɜːdʒd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
before the period at which the races diverged from each other .
前 这 时期 在 哪个 这 种族 分歧 从 每个 其他 .

在各族分化之前。

[noʊ] [daʊt] [ˈsɪmələr] [ˈstrʌktʃər] , [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] ,
No doubt similar structures , adapted for the same purpose ,
不 怀疑 相似的 结构 , 改编 为了 这 相同的 目的 ,

毫无疑问，类似的结构，经过改造后用于相同的目的，

[hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ˌɪndɪˈpendəntli] [əˈkwaɪrd] [θruː] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] [baɪ]
have often been independently acquired through variation and natural selection by
有 经常 到过 独立 获得 通过 变化 和 自然的 选择 经过
[dɪˈstɪŋkt] [ˈspiːʃiːz] ;
distinct species ;
清楚的 物种 ;

这些性状通常是不同物种通过变异和自然选择独立获得的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] [wɪl] [nɑːt][ɪkˈspleɪn] [kloʊz] [ˌsɪməˈlærəti] [bɪˈtwiːn] [dɪˈstɪŋkt] [ˈspiːʃiːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltituːd]
but this view will not explain close similarity between distinct species in a multitude
但 这 看法 将要 不是 解释 关闭 相似 之间 清楚的 物种 在 一个 民众
[ʌv; əv][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈdiːteɪlz] .
of unimportant details .
的 不重要 细节 .

但这种观点无法解释不同物种在许多无关紧要的细节上的相似性。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['nuːmərəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] ['hævɪŋ] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
Now if we bear in mind the numerous points of structure having no relation to
现在 如果 我们 熊 在 头脑 这 很多的 积分 的 结构 拥有 不 关系 到
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

现在，如果我们考虑到许多与表达无关的结构要点，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ['kloʊsli] [ə'griː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
in which all the races of man closely agree , and then add to them the
在 哪个 全部 这 种族 的 男人 密切 同意 , 和 然后 添加 到 他们 这
['nuːmərəs] [pɔɪnts] ,
numerous points ,
很多的 积分 ,

在所有人类种族都高度一致的观点上，再加上许多其他观点，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['væljuː] ,
some of the highest importance and many of the most trifling value ,
一些 的 这 最高 重要性 和 许多 的 这 最多 琐事 价值 ,

有些极其重要，有些则价值微不足道。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [dɪ'pend] ,
on which the movements of expression directly or indirectly depend ,
在 哪个 这 移动 的 表达 直接地 或者 间接 依赖 ,

表情的运动直接或间接依赖于此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪm'prɑːbəbl] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌsɪmə'lærəti] ,
it seems to me improbable in the highest degree that so much similarity ,
它 似乎 到 我 不太可能 在 这 最高 程度 那 所以 很多 相似 ,

在我看来，如此多的相似之处简直是极不可能的。

[ɔːr] ['ræðər] [aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [miːnz] .
or rather identity of structure , could have been acquired by independent means .
或者 相当 身份 的 结构 , 可以 有 到过 获得 经过 独立的 方法 .

或者更确切地说，结构上的同一性可能是通过独立的方式获得的。

[jet] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]
Yet this must have been the case if the races of man are descended from
然而 这 必须 有 到过 这 案件 如果 这 种族 的 男人 是 下降 从
['sevrəl] [ˌæbə'rɪdʒənli] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] .
several aboriginally distinct species .
一些 原住民 清楚的 物种 .

然而，如果人类种族是由几个不同的原始物种进化而来，那么情况必然如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz]
It is far more probable that the many points of close similarity in the various races
它 是 远的 更多的 可能 那 这 许多 积分 的 关闭 相似 在 这 各种各样的 种族
[ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['perənt] - [fɔːrm] ,
are due to inheritance from a single parent - form ,
是 到期的 到 遗产 从 一个 单身的 父母 - 形式 ,

各个种族之间存在诸多高度相似之处，更有可能是由于遗传自同一亲本形态所致。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'suːmd] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['kærəktər] .
which had already assumed a human character .
哪个 有 已经 假定 一个 人类 特点 .

它已经具有了人类的特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] , [ðoʊ] [pər'hæps][æn; ən]['aɪd(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
It is a curious , though perhaps an idle speculation ,
它 是 一个 好奇的 , 尽管 也许 一个 闲置的 推测 ,

这是一种奇特的，或许只是无谓的猜测。

[haʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][prəʊ'dʒenɪtəz][ðə; ði] ['veriəs] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts] ,
how early in the long line of our progenitors the various expressive movements ,
如何 早期的 在 这 长的 线 的 我们的 祖先 这 各种各样的 富有表现力的 移动 ,

在我们漫长的祖先谱系中，各种表现运动出现得有多早？

[naʊ] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [baɪ][mæn] , [wɜːr; wər] [sək'sesɪvli] [ə'kwaɪrd] .
now exhibited by man , were successively acquired .
现在 展出 经过 男人 , 是 依次 获得 .

现在由人类展出的，是陆续获得的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ri'maːks] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [sɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts]
The following remarks will at least serve to recall some of the chief points
这 下列的 评论 将要 在 至少 服务 到 记起 一些 的 这 首席 积分
[dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
discussed in this volume .
讨论 在 这 体积 .

以下的论述至少有助于回顾本书讨论的一些主要观点。

[wiː; wi] [meɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['læftər] , [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
We may confidently believe that laughter , as a sign of pleasure or enjoyment ,
我们 可能 自信地 相信 那 笑声 , 作为 一个 符号 的 乐趣 或者 享受 ,

我们可以自信地认为，笑声是快乐或享受的标志，

[wʌz; wəz] ['præktɪst] [baɪ]['aʊər; ɑːr][prəʊ'dʒenɪtəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['hjuːmən]
was practised by our progenitors long before they deserved to be called human
曾是 已实践 经过 我们的 祖先 长的 前 他们 应得的 到 是 称为 人类
;
;
;

早在我们的祖先配得上被称为人类之前，他们就已经实践了这种做法；

[fɔːr; fər] ['veri] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [wen] [pliːzd] , ['ʌtər] [ə; eɪ] [ri'ɪtəreɪtɪd] [saʊnd] , ['klɪrli]
for very many kinds of monkeys , when pleased , utter a reiterated sound , clearly
为了 非常 许多 种类 的 猴子 , 什么时候 高兴 , 说出 一个 重申 声音 , 清楚地
[ə'næləɡəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['læftər] ,
analogous to our laughter ,
类似的 到 我们的 笑声 ,

许多种类的猴子在高兴时会发出重复的声音，这显然类似于我们的笑声。

['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔːz][ɔːr][lɪps] ,
often accompanied by vibratory movements of their jaws or lips ,
经常 伴随 经过 振动 移动 的 他们的 下颚 或者 嘴唇 ,

常伴有下颌或嘴唇的振动，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [drɔːn] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] , [baɪ][ðə; ði]
with the corners of the mouth drawn backwards and upwards , by the
和 这 角落 的 这 嘴 绘制 向后 和 向上 , 经过 这
['rɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːks] ,
wrinkling of the cheeks ,
皱纹 的 这 脸颊 ,

嘴角因脸颊起皱而向后向上翘起。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['braɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
and even by the brightening of the eyes .
和 甚至 经过 这 提亮 的 这 眼睛 .

甚至连眼睛都明亮起来。

[wiː; wi] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [fɪr] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'striːmli] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd]
We may likewise infer that fear was expressed from an extremely remote period
我们 可能 同样地 推断 那 害怕 曾是 表达 从 一个 极其 偏僻的 时期
,
,
,

我们由此可以推断，恐惧的情绪早在非常遥远的时期就已存在。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz][baɪ][mæn] ; ['neɪmli] , [baɪ] ['tremblɪŋ] ,
in almost the same manner as it now is by man ; namely , by trembling ,
在 几乎 这 相同的 方式 作为 它 现在 是 经过 男人 ; 即 , 经过 发抖 ,

几乎与现在人类的方式相同；即通过颤抖，

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [koʊld] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , ['pælər] , ['waɪdli] ['oʊpənd] [aɪz] ,
the erection of the hair , cold perspiration , pallor , widely opened eyes ,
这 勃起 的 这 头发 , 寒冷的 汗 , 苍白 , 广泛 打开 眼睛 ,

毛发竖立，冷汗涔涔，面色苍白，双眼睁大。

[ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ['kaʊərɪŋ]
the relaxation of most of the muscles , and by the whole body cowering
这 松弛 的 最多 的 这 肌肉 , 和 经过 这 所有的 身体 畏缩
['daʊnwərdz] [ɔːr] [held] ['moʊʃnləs] .
downwards or held motionless .
向下 或者 握住 静止不动 .

大部分肌肉放松，全身蜷缩或一动不动。

['sʌfərɪŋ] , [ɪf] [greɪt] , [wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hæv; həv] [kɔːzd] [skriːmz] [ɔːr] [grəunz] [tuː; tə][biː; bi]
Suffering , if great , will from the first have caused screams or groans to be
痛苦 , 如果 伟大的 , 将要 从 这 第一的 有 导致 尖叫 或者 呻吟 到 是
['ʌtəd] ,
uttered ,
说出 ,

巨大的痛苦从一开始就会让人发出尖叫或呻吟。

[ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɔːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] [tə'geðər] .
the body to be contorted , and the teeth to be ground together .
这 身体 到 是 扭曲的 , 和 这 牙齿 到 是 地面 一起 .

身体扭曲，牙齿紧咬。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][prəʊ'dʒenɪtəz] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðoʊz] ['haɪli] [ɪk'spresɪv] ['muːvmənts]
But our progenitors will not have exhibited those highly expressive movements
但 我们的 祖先 将要 不是 有 展出 那些 高度 富有表现力的 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər]['sɜːrkjələtɔːri]
of the features which accompany screaming and crying until their circulatory
的 这 特征 哪个 陪伴 尖叫 和 哭泣 直到 他们的 循环系统
[ænd; ənd] ['respərətɔːri] ['ɔrgənz] ,
and respiratory organs ,
和 呼吸系统 器官 ,

但是，我们的祖先在循环系统和呼吸器官发育成熟之前，是不会表现出伴随尖叫和哭泣的那些极具表现力的面部表情的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] , [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['strʌktʃər] .
and the muscles surrounding the eyes , had acquired their present structure .
和 这 肌肉 周围 这 眼睛 , 有 获得 他们的 展示 结构 .

眼周肌肉也形成了现在的结构。

[ðə; ði] [ˈʃedɪŋ] [ʌv; əv] [terz] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [θruː] [ˈriːfleks][ˈækʃ(ə)n][frʌm; frəm]
The shedding of tears appears to have originated through reflex action from
这 脱落 的 眼泪 出现 到 有 起源于 通过 反射 行动 从
[ðə; ði][spæzˈmɑːdɪk] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪˌlɪdz] ,
the spasmodic contraction of the eyelids ,
这 痉挛性的 收缩 的 这 眼睑 ，

流泪似乎源于眼睑痉挛性收缩的反射作用。

[təˈgeðər] [pərˈhæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaɪˌbɔːlz] [bɪˈkʌmɪŋ] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
together perhaps with the eyeballs becoming gorged with blood during the act of
一起 也许 和 这 眼球 成为 饱食 和 血 期间 这 行为 的
[ˈskriːmɪŋ] .
screaming .
尖叫 .

或许还会伴有尖叫时眼球充血的情况。

[ˈðerfɔːr] [ˈwiːpɪŋ] [ˈprɑːbəbli] [keɪm] [ɑːn] [ˈræðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsent] ;
Therefore weeping probably came on rather late in the line of our descent ;
所以 哭泣 大概 来了 在 相当 晚的 在 这 线 的 我们的 下降 ；

因此，哭泣在我们家族的谱系中出现得可能比较晚；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] [əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɪrəst] [ˈælaɪz] , [ðə; ði]
and this conclusion agrees with the fact that our nearest allies , the
和 这 结论 同意 和 这 事实 那 我们的 最近的 盟国 ， 这
[ˌænθrəpəuˈmɔːfəs] [eɪps] , [duː][nɑːt] [wiːp] .
anthropomorphous apes , do not weep .
拟人化的 猿猴 ， 做 不是 哭泣 .

这一结论与我们最亲近的盟友——拟人化的猿类——不会哭泣的事实相符。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [ˈeksərsaɪz][sʌm; səm] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmʌŋkiz] ,
But we must here exercise some caution , for as certain monkeys ,
但 我们 必须 这里 锻炼 一些 警告 ， 为了 作为 肯定 猴子 ，

但我们必须在此保持谨慎，因为某些猴子，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkloʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][mæn] , [wiːp] ,
which are not closely related to man , weep ,
哪个 是 不是 密切 有关的 到 男人 ， 哭泣 ，

与人类关系不密切的，哭泣，

[ðɪs] [ˈhæbɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈveləpt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ɪn][ə; eɪ][sʌb] - [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]
this habit might have been developed long ago in a sub - branch of the group
这 习惯 可能 有 到过 发达 长的 前 在 一个 子 - 分支 的 这 团体
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] [dɪˈraɪvd] .
from which man is derived .
从 哪个 男人 是 衍生的 .

这种习惯可能是在人类起源的某个分支中很久以前就形成的。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrli] [proʊˈdʒenɪtəz] , [wen] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [griːf] [ɔːr][æŋˈzaɪəti] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
Our early progenitors , when suffering from grief or anxiety , would not have
我们的 早期的 祖先 ，什么时候 痛苦 从 悲伤 或者 焦虑 ， 会 不是 有
[meɪd] [ðer; ðər] [ˈaɪˌbraʊz] [əˈbliːk] ,
made their eyebrows oblique ,
制成 他们的 眉毛 斜 ，

我们的早期祖先在感到悲伤或焦虑时，不会将眉毛斜挑起来。

[ɔːr][hæv; həv] [drɔːn] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊθ] ,
or have drawn down the corners of their mouth ,
或者 有 绘制 向下 这 角落 的 他们的 嘴 ，

或者嘴角向下撇着，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [skriːmz] .
until they had acquired the habit of endeavouring to restrain their screams .
直到 他们 有 获得 这 习惯 的 努力 到 抑制 他们的 尖叫 .

直到他们养成了努力克制自己尖叫的习惯。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɪz] ['emɪnəntli] ['hjuːmən] .
The expression , therefore , of grief and anxiety is eminently human .
这 表达 , 所以 , 的 悲伤 和 焦虑 是 非常 人类 .

因此，表达悲伤和焦虑是人类的天性。

[reɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sprest] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [baɪ] ['θretnɪŋ] [ɔːr]['fræntɪk]
Rage will have been expressed at a very early period by threatening or frantic
愤怒 将要 有 到过 表达 在 一个 非常 早期的 时期 经过 威胁 或者 疯狂的
['dʒestʃərz] ,
gestures ,
手势 ,

愤怒会在很小的时候就通过威胁或疯狂的举动表现出来。

[baɪ][ðə; ði] ['rednɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] , [ænd; ənd][baɪ] ['glerɪŋ] [aɪz] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ] ['fraʊnɪŋ] .
by the reddening of the skin , and by glaring eyes , but not by frowning .
经过 这 发红 的 这 皮肤 , 和 经过 刺眼 眼睛 , 但 不是 经过 皱眉 .

皮肤发红，双眼炯炯有神，但不会皱眉。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fraʊnɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
For the habit of frowning seems to have been acquired chiefly from the
为了 这 习惯 的 皱眉 似乎 到 有 到过 获得 主要 从 这
['kɔːrəgeɪtərz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['mʌslz] [tuː; tə]['kɑːntrækt] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
corrugators being the first muscles to contract round the eyes ,
瓦楞纸板 存在 这 第一的 肌肉 到 合同 圆形的 这 眼睛 ,

皱眉的习惯似乎主要是由于皱眉肌是眼睛周围最先收缩的肌肉而养成的。

[wen'evər] ['dʊrɪŋ] ['ɪnfənsi] [peɪn] , ['æŋgər] , [ɔːr] [dɪ'stres] [ɪz] [felt] ,
whenever during infancy pain , anger , or distress is felt ,
每当 期间 婴儿期 疼痛 , 愤怒 , 或者 痛苦 是 毛毡 ,

婴儿时期，每当感到疼痛、愤怒或痛苦时，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪz][ə; eɪ] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['skriːmɪŋ] ;
and there consequently is a near approach to screaming ;
和 那里 最后 是 一个 靠近 方法 到 尖叫 ;

因此，几乎到了尖叫的程度；

[ænd; ənd]['pɑːrtli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fraʊn] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪn'tent] ['vɪʒ(ə)n]
and partly from a frown serving as a shade in difficult and intent vision
和 部分 从 一个 皱眉 服务 作为 一个 阴影 在 难的 和 意图 想象
.
.
.

部分原因是皱眉在困难和专注的视线中起到了遮挡作用。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['ʃeɪdɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] [ʌn'tɪl] [mæn]
It seems probable that this shading action would not have become habitual until man
它 似乎 可能 那 这 阴影 行动 会 不是 有 变得 习惯性的 直到 男人
[hæd; həd] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
had assumed a completely upright position ,
有 假定 一个 完全地 直立 位置 ,

这种遮阴行为很可能要等到人类完全直立行走后才会成为习惯。

[fɔːr; fər] ['mʌŋkiz] [duː][nɑːt] [fraʊn] [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['glerɪŋ] [laɪt] .
for monkeys do not frown when exposed to a glaring light .
为了 猴子 做 不是 皱眉 什么时候 裸露 到 一个 刺眼 光 .

猴子在强光下不会皱眉。

['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [prəʊ'dʒenɪtəz] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] , [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [ɪk'spoʊzd] [ðer; ðər] [tiːθ]
Our early progenitors , when enraged , would probably have exposed their teeth
我们的 早期的 祖先 , 什么时候 愤怒 , 会 大概 有 裸露 他们的 牙齿
[mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən] [dʌz] [mæn] ,
more freely than does man ,
更多的 自由 比 做 男人 ,

我们的早期祖先在愤怒时，可能会比现代人更频繁地露出牙齿。

['iːv(ə)n] [wen] ['ɡɪvɪŋ] [fʊl] [vent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] .
even when giving full vent to his rage , as with the insane .
甚至 什么时候 给予 满的 发泄 到 他的 愤怒 , 作为 和 这 疯狂的 .

即使像疯子一样彻底发泄愤怒。

[wiː; wi] [meɪ] , ['ɔːlsoʊ] , [fiːl] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prəʊ'truːdid] [ðer; ðər] [lɪps] ,
We may , also , feel almost certain that they would have protruded their lips ,
我们 可能 , 还 , 感觉 几乎 肯定 那 他们 会 有 突出 他们的 嘴唇 ,

我们几乎可以肯定，他们会撅起嘴唇。

[wen] ['sʌlki] [ɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ɡreɪtər] [dɪ'ɡriː] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]
when sulky or disappointed , in a greater degree than is the case with our
什么时候 闷闷不乐的 或者 失望的 , 在 一个 更大的 程度 比 是 这 案件 和 我们的
[oʊn] ['tʃɪldrən] ,
own children ,
自己的 孩子们 ,

当生气或失望时，这种反应的程度甚至比对待自己的孩子还要严重。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] .
or even with the children of existing savage races .
或者 甚至 和 这 孩子们 的 现存的 野蛮的 种族 .

甚至与现存野蛮种族的后代。

['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [prəʊ'dʒenɪtəz] , [wen] [ɪn'dɪɡnənt] [ɔːr] ['mɑːdərətli] ['æŋɡri] , [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [held]
Our early progenitors , when indignant or moderately angry , would not have held
我们的 早期的 祖先 , 什么时候 愤怒 或者 中等程度 生气的 , 会 不是 有 握住
[ðer; ðər] ['hedz] [ɪ'rekt] ,
their heads erect ,
他们的 头部 直立 ,

我们的早期祖先，即使感到愤慨或略微生气，也不会昂首挺胸。

['oʊpənd] [ðer; ðər] [tʃests] , [skwerd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [klentʃt] [ðer; ðər] [fɪsts] ,
opened their chests , squared their shoulders , and clenched their fists ,
打开 他们的 箱子 , 平方 他们的 肩膀 , 和 紧握 他们的 拳头 ,

他们敞开胸膛，挺直肩膀，紧握双拳。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [mæn] ,
until they had acquired the ordinary carriage and upright attitude of man ,
直到 他们 有 获得 这 普通的 运输 和 直立 态度 的 男人 ,

直到他们习得了人类正常的仪态和直立姿势，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɪsts] [ɔːr] [klʌbz] .
and had learnt to fight with their fists or clubs .
和 有 学会了 到 斗争 和 他们的 拳头 或者 俱乐部 .

他们学会了用拳头或棍棒战斗。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['pɪriəd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [ˌæntɪ'θetɪk(ə)l] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['ʃrʌɡɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
Until this period had arrived the antithetical gesture of shrugging the shoulders ,
直到 这 时期 有 到达的 这 对立的 手势 的 耸肩 这 肩膀 ,

在此之前，耸肩这种截然相反的姿态一直存在。

[æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['ɪmpətəns] [ɔːr] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] .
as a sign of impotence or of patience , would not have been developed .
作为 一个 符号 的 阳痿 或者 的 耐心 , 会 不是 有 到过 发达 .

如果将其视为无能或耐心的象征，就不会发展出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʊd] [nɑːt] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sprest] [baɪ] ['reɪzɪŋ]

From the same reason astonishment would not then have been expressed by raising

从 这 相同的 原因 惊讶 会 不是 然后 有 到过 表达 经过 提高

[ðə; ði][ɑːrmz][wɪð; wɪθ]['oʊpən][hændz][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgərz] .

the arms with open hands and extended fingers .

这 武器 和 打开 双手 和 扩展 手指 .

出于同样的原因，当时人们不会举起双臂，张开双手，伸出手指来表达惊讶。

[nɔːr] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [wʊd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hæv; həv] [bɪn]

Nor , judging from the actions of monkeys , would astonishment have been

也不 , 评判 从 这 行动 的 猴子 , 会 惊讶 有 到过

[ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪdli] ['oʊpənd] [maʊθ] ;

exhibited by a widely opened mouth ;

展出 经过 一个 广泛 打开 嘴 ;

从猴子的行为来看，张大嘴巴也不会表示惊讶；

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːrtʃt] .

but the eyes would have been opened and the eyebrows arched .

但 这 眼睛 会 有 到过 打开 和 这 眉毛 拱形 .

但眼睛会睁开，眉毛会挑起来。

[dɪs'gʌst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [baɪ] ['muːvmənts] [raʊnd] [ðə; ði]

Disgust would have been shown at a very early period by movements round the

厌恶 会 有 到过 所示 在 一个 非常 早期的 时期 经过 移动 圆形的 这

[maʊθ] ,

mouth ,

嘴 ,

厌恶之情在早期就会通过嘴部周围的动作来表达。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['vɑːmɪtɪŋ] , - - [ðæt] [ɪz] ,

like those of vomiting , - - that is ,

喜欢 那些 的 呕吐 , - - 那 是 ,

比如呕吐——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]

if the view which I have suggested respecting the source of the expression is

如果 这 看法 哪个 我 有 建议 尊重 这 来源 的 这 表达 是

[kə'rekt] ,

correct ,

正确的 ,

如果我所提出的关于该表达来源的观点是正确的，

['neɪmli] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr][prəʊ'dʒenɪtəz][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

namely , that our progenitors had the power , and used it ,

即 , 那 我们的 祖先 有 这 力量 , 和 用过的 它 ,

也就是说，我们的祖先拥有权力，并且运用了权力。

[ʌv; əv] [ˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ri'dʒektɪŋ] ['eni] [fuːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪtʃ] [ðeɪ]

of voluntarily and quickly rejecting any food from their stomachs which they

的 自愿 和 迅速地 拒绝 任何 食物 从 他们的 胃 哪个 他们

[dis'laikt] .

disliked .

不喜欢 .

能够自愿且迅速地将胃里不喜欢的食物排出体外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] ['mænər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [kən'tempt] [ɔːr] [dɪs'deɪn] , [baɪ] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]

But the more refined manner of showing contempt or disdain , by lowering the

但 这 更多的 精制 方式 的 显示 鄙视 或者 蔑视 , 经过 降低 这

['aɪˌlɪdz] ,

eyelids ,

眼睑 ,

但更委婉地表达轻蔑或蔑视的方式，是通过垂下眼睑。

[ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ]

or turning away the eyes and face , as if the despised person were not worth

或者 转弯 离开 这 眼睛 和 脸 ， 作为 如果 这 被鄙视的 人 是 不是 值得

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

looking at ,

寻找 在 ，

或者别过脸去，仿佛那个被鄙视的人不值得看一眼。

[wʊd] [nɑːt] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] ['pɪriəd] .

would not probably have been acquired until a much later period .

会 不是 大概 有 到过 获得 直到 一个 很多 之后 时期 .

很可能要到很久以后才能获得。

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spreʃənz] , ['blʌʃɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['strɪktli] ['hjuːmən] ;

Of all expressions , blushing seems to be the most strictly human ;

的 全部 表达式 ， 脸红 似乎 到 是 这 最多 严格 人类 ；

在所有表情中，脸红似乎是最典型的人类表情；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ɔːr] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn] ,

yet it is common to all or nearly all the races of man ,

然而 它 是 常见的 到 全部 或者 几乎 全部 这 种族 的 男人 ，

然而，这却是所有或几乎所有人类种族所共有的。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [skɪn] .

whether or not any change of colour is visible in their skin .

无论 或者 不是 任何 改变 的 颜色 是 可见的 在 他们的 皮肤 .

无论他们的皮肤颜色是否发生明显变化。

[ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɚiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['blʌʃɪŋ] [dɪ'pendz] ,

The relaxation of the small arteries of the surface , on which blushing depends ,

这 松弛 的 这 小的 动脉 的 这 表面 ， 在 哪个 脸红 取决于 ，

脸红是由于皮肤表面小动脉的放松所致。

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][praɪ'merəli] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

seems to have primarily resulted from earnest attention directed to the

似乎 到 有 主要 结果 从 认真 注意力 指导 到 这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɝːsənz] ,

appearance of our own persons ,

外貌 的 我们的 自己的 人 ，

这似乎主要是由于我们对自身外表的重视所致。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] , ['eɪdɪd] [baɪ]['hæbɪt] , [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] [floʊ] [ʌv; əv]

especially of our faces , aided by habit , inheritance , and the ready flow of

尤其 的 我们的 面孔 ， 协助 经过 习惯 ， 遗产 ， 和 这 准备好 流动 的

[nɜːrv] - [fɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] ['tʃænlz] ;

nerve - force along accustomed channels ;

神经 - 力量 沿着 习惯 频道 ；

尤其是我们的面部表情，这得益于习惯、遗传以及神经力量沿着习惯通道的顺畅流动；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsoʊʃi'eɪʃn][tuː; tə]

and afterwards to have been extended by the power of association to

和 然后 到 有 到过 扩展 经过 这 力量 的 协会 到

[self] - [ə'tenʃ(ə)n] [də'rektɪd] [tuː; tə]['mɔːrəl] [kən'dʌkt] .

self - attention directed to moral conduct .

自己 - 注意力 指导 到 道德 执行 .

随后，通过联想的力量，这种意识扩展到了对道德行为的自我关注。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əˈpriːʃiːˌeɪtɪŋ]
It can hardly be doubted that many animals are capable of appreciating
它 能 几乎 是 怀疑 那 许多 动物 是 有能力的 的 欣赏

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlərz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][fɔːrmz] ,
beautiful colours and even forms ,
美丽的 颜色 和 甚至 表格 ，

毫无疑问，许多动物都能够欣赏美丽的颜色甚至形状。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][peɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][wʌn][seks] [teɪk] [ɪn] [dɪˈspleɪɪŋ] [ðer; ðər]
as is shown by the pains which the individuals of one sex take in displaying their
作为 是 所示 经过 这 疼痛 哪个 这 个人 的 一 性别 拿 在 显示 他们的

[ˈbjuːti] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [seks] .
beauty before those of the opposite sex .
美丽 前 那些 的 这 对面的 性别 .

正如某一性别的人为了在异性面前展现自己的美丽而付出的努力所表明的那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] ,
But it does not seem possible that any animal ,
但 它 做 不是 似乎 可能的 那 任何 动物 ，

但似乎没有任何动物能够做到这一点。

[ʌnˈtɪl] [ɪts][ˈment(ə)l] [ˈpaʊɚz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈveləpt] [tuː; tə][æn; ən][ˈiːkwəl][ɔːr] [ˈnɪrli] [ˈiːkwəl] [dɪˈɡriː]
until its mental powers had been developed to an equal or nearly equal degree
直到 它是 精神的 权力 有 到过 发达 到 一个 平等的 或者 几乎 平等的 程度

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] ,
with those of man ,
和 那些 的 男人 ，

直到它的心智能力发展到与人类相当或接近的程度，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈkloʊsli] [kənˈsɪdərd] [ænd; ənd] [bɪn] [ˈsensətɪv] [əˈbaʊt] [ɪts] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪrəns]
would have closely considered and been sensitive about its own personal appearance
会 有 密切 经过考虑的 和 到过 敏感的 关于 它是自己的 个人的 外貌

.
.
.

它会非常注重并重视自己的外表。

[ˈðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ˈblʌʃɪŋ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [leɪt] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði]
Therefore we may conclude that blushing originated at a very late period in the
所以 我们 可能 结束 那 脸红 起源于 在 一个 非常 晚的 时期 在 这

[lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsent] .
long line of our descent .
长的 线 的 我们的 下降 .

因此我们可以得出结论，脸红这种现象在我们漫长的祖先谱系中出现得非常晚。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveriəs] [fækts][dʒʌst] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs]
From the various facts just alluded to , and given in the course of this
从 这 各种各样的 事实 只是 暗示 到 ， 和 给定 在 这 课程 的 这

[ˈvɑːljəm] ,
volume ,
体积 ，

根据刚才提及以及本书中阐述的各种事实，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] ,
it follows that ,
它 跟随 那 ，

由此可知，

[ɪf] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['difəd]
if the structure of our organs of respiration and circulation had differed
如果 这 结构 的 我们的 器官 的 呼吸 和 循环 有 不同
[ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɪg'zɪst] ,
in only a slight degree from the state in which they now exist ,
在 仅有的 一个 轻微 程度 从 这 状态 在 哪个 他们 现在 存在 ，

如果我们的呼吸器官和循环器官的结构与现在的状态哪怕只有轻微的差别，

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spreʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərfəli] ['dɪfrənt] .
most of our expressions would have been wonderfully different .
最多 的 我们的 表达式 会 有 到过 太棒了 不同的 .

我们大多数人的表达方式都会截然不同。

[ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɜːiːz] [ænd; ənd] [veɪnz] [wɪtʃ] [rʌn] [tuː; tə]
A very slight change in the course of the arteries and veins which run to
一个 非常 轻微 改变 在 这 课程 的 这 动脉 和 静脉 哪个 跑步 到
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ，

通往头部的动脉和静脉的走向发生了非常轻微的变化，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [pri'ventid] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [ə'kjuːmjuleit] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['aɪˌbɔːlz]
would probably have prevented the blood from accumulating in our eyeballs
会 大概 有 阻止 这 血 从 累积 在 我们的 眼球
['dʊrɪŋ] ['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ;
during violent expiration ;
期间 暴力 到期日 ；

或许可以防止剧烈呼气时血液积聚在眼球中；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ɪk'striːmli] [fjuː] [k'wɒdrʊpedz] .
for this occurs in extremely few quadrupeds .
为了 这 发生 在 极其 很少 四足动物 .

这种情况在四足动物中极为罕见。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
In this case we should not have displayed some of our most characteristic
在 这 案件 我们 应该 不是 有 显示 一些 的 我们的 最多 特征
[ɪk'spreʃənz] .
expressions .
表达式 .

在这种情况下，我们不应该展现出我们一些最具代表性的表情。

[ɪf] [mæn][hæd; həd] [briːðd] ['wɔːtər][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bræŋʃɪiː] ([ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz]
If man had breathed water by the aid of external branchiae (though the idea is
如果 男人 有 呼吸 水 经过 这 援助 的 外部的 鳃 （ 尽管 这 主意 是
['hɑːrdli] [kən'siːvəb(ə)l]) ,
hardly conceivable) ,
几乎 可以想象的 ）,

如果人类借助外鳃在水中呼吸（尽管这种想法几乎难以想象），

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [er] [θruː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]['nɒstrəlz] ,
instead of air through his mouth and nostrils ,
反而 的 空气 通过 他的 嘴 和 鼻孔 ，

空气不是通过他的嘴和鼻孔进入他的体内，

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæn; ðən] [naʊ]
his features would not have expressed his feelings much more efficiently than now
他的 特征 会 不是 有 表达 他的 情怀 很多 更多的 高效 比 现在
[duː][hɪz; ɪz][hændz][ɔːr] [lɪmz] .
do his hands or limbs .
做 他的 双手 或者 四肢 .

他的面部表情并不能比现在他的双手或四肢更有效地表达他的感受。

[reɪdʒ]	**Rage**	愤怒
[ænd; ənd]	**and**	和
[dɪsˈɡʌst]	**disgust**	厌恶
,	**,**	,
[haʊˈevər]	**however**	然而
,	**,**	,
[wʊd]	**would**	会
[stɪl]	**still**	仍然
[hæv; həv]	**have**	有
[bɪn]	**been**	到过
[ʃoʊn]	**shown**	所示
[baɪ]	**by**	经过
[ˈmuːvmənts]	**movements**	移动
[əˈbaʊt]	**about**	关于
[ðə; ði]	**the**	这
[lɪps]	**lips**	嘴唇
[ænd; ənd]	**and**	和
[maʊθ]	**mouth**	嘴
,	**,**	,

然而，愤怒和厌恶的情绪仍然会通过嘴唇和口腔的动作表现出来。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[aɪz]	**eyes**	眼睛
[wʊd]	**would**	会
[hæv; həv]	**have**	有
[bɪˈkʌm]	**become**	变得
[braitə]	**brighter**	更亮
[ɔːr]	**or**	或者
[ˈdʌlər]	**duller**	更暗淡
[əˈkɔːrdɪŋ]	**according**	根据
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[steɪt]	**state**	状态
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n]	**circulation**	循环
.	**.**	.

根据血液循环状况，眼睛会变得更明亮或更暗淡。

[ɪf]	**If**	如果
[ˈaʊər; ɑːr]	**our**	我们的
[ɪrz]	**ears**	耳朵
[hæd; həd]	**had**	有
[rɪˈmeɪnd]	**remained**	剩余
[ˈmuːvəbl]	**movable**	活动
,	**,**	,
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[ˈmuːvmənts]	**movements**	移动
[wʊd]	**would**	会
[hæv; həv]	**have**	有
[bɪn]	**been**	到过
[ˈhaɪli]	**highly**	高度
[ɪkˈspresɪv]	**expressive**	富有表现力的
,	**,**	,

如果我们的耳朵仍然可以活动，它们的运动将极具表现力。

[æz; əz]	**as**	作为
[ɪz]	**is**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[keɪs]	**case**	案件
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ɔːl]	**all**	全部
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈænɪmlz]	**animals**	动物
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[faɪt]	**fight**	斗争
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[tiːθ]	**teeth**	牙齿
;	**;**	;

所有用牙齿搏斗的动物都是如此；

[ænd; ənd]	**and**	和
[wiː; wi]	**we**	我们
[meɪ]	**may**	可能
[ɪnˈfɜːr]	**infer**	推断
[ðæt]	**that**	那
[ˈaʊər; ɑːr]	**our**	我们的
[ˈɜːrli]	**early**	早期的
[prəʊˈdʒenɪtəz]	**progenitors**	祖先
[ðʌs]	**thus**	因此
[fɔːt]	**fought**	战斗
,	**,**	,

由此我们可以推断，我们的早期祖先就是这样战斗的。

[æz; əz]	**as**	作为
[wiː; wi]	**we**	我们
[stɪl]	**still**	仍然
[ʌnˈkʌvər]	**uncover**	揭露
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈkeɪnaɪn]	**canine**	犬类
[tuːθ]	**tooth**	齿
[ɑːn]	**on**	在
[wʌn]	**one**	一
[saɪd]	**side**	边
[wen]	**when**	什么时候
[wiː; wi]	**we**	我们
[snɪr]	**sneer**	冷笑
[æt; ət]	**at**	在
[ɔːr]	**or**	或者
[dɪˈfaɪ]	**defy**	违抗
[ˈeni]	**any**	任何
[wʌn]	**one**	一
,	**,**	,

当我们嘲笑或挑衅任何人时，我们仍然会露出一侧的犬齿。

[ænd; ənd]	**and**	和
[wiː; wi]	**we**	我们
[ʌnˈkʌvər]	**uncover**	揭露
[ɔːl]	**all**	全部
[ˈaʊər; ɑːr]	**our**	我们的
[tiːθ]	**teeth**	牙齿
[wen]	**when**	什么时候
[ˈfjʊriəsli]	**furiously**	愤怒地
[ɪnˈreɪdʒd]	**enraged**	愤怒
.	**.**	.

我们怒不可遏时，会露出所有的牙齿。

[ðə; ði]	**The**	这
[ˈmuːvmənts]	**movements**	移动
[ʌv; əv]	**of**	的
[ɪkˈspreʃ(ə)n]	**expression**	表达
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[feɪs]	**face**	脸
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈbɑːdi]	**body**	身体
,	**,**	,
[wətˈevər]	**whatever**	任何
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[ˈɔːrɪdʒɪn]	**origin**	起源
[meɪ]	**may**	可能
[hæv; həv]	**have**	有
[bɪn]	**been**	到过
,	**,**	,

面部和身体的表情动作，无论其起源如何，

[ɑːr; ər]	**are**	是
[ɪn]	**in**	在
[ðəmˈselvz]	**themselves**	他们自己
[ʌv; əv]	**of**	的
[mʌtʃ]	**much**	很多
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns]	**importance**	重要性
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ˈaʊər; ɑːr]	**our**	我们的
[ˈwelfer]	**welfare**	福利
.	**.**	.

它们本身对我们的福祉至关重要。

[ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]

They serve as the first means of communication between the mother and

他们 服务 作为 这 第一的 方法 的 沟通 之间 这 母亲 和

[hɜːr; hər] [ˈɪnfənt] ;

her infant ;

她 婴儿 ;

它们是母亲与婴儿之间沟通的第一种方式；

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [əˈpruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] [inˈkʌridʒz] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [ɔːr] [fraunz]

she smiles approval , and thus encourages her child on the right path , or frowns

她 微笑 赞同 , 和 因此 鼓励 她 孩子 在 这 正确的 小路 , 或者 皱眉

[ˌdɪsəˈpruːvl] .

disapproval .

不赞成 .

她微笑表示赞许，从而鼓励孩子走上正确的道路；或者皱眉表示不赞同。

[wiː; wi] [ˈredɪli] [pərˈsiːv] [ˈsɪmpəθi] [ɪn] [ˈʌðər] [baɪ][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;

We readily perceive sympathy in others by their expression ;

我们 容易 感知 同情 在 其他的 经过 他们的 表达 ;

我们很容易通过他人的表情来判断他们是否同情我们；

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈmɪtɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleʒərz] [ɪnˈkriːst] ; [ænd; ənd]

our sufferings are thus mitigated and our pleasures increased ; and

我们的 苦难 是 因此 缓解 和 我们的 快乐 增加 ; 和

[ˈmjuːtʃuəl] [ɡʊd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ˈstreŋθənd] .

mutual good feeling is thus strengthened .

相互的 好的 感觉 是 因此 加强 .

这样一来，我们的痛苦得以减轻，我们的快乐得以增加；彼此间的友好情谊也得以加强。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɡɪv] [ˈvɪvɪdnəs] [ænd; ənd][ˈenərdʒi][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈspoʊkən][wɜːrdz]

The movements of expression give vividness and energy to our spoken words

这 移动 的 表达 给 生动性 和 活力 到 我们的 说 字

.

.

.

表情动作能使我们的言语生动有力。

[ðeɪ] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [mɔːr] [ˈtruːli][ðæn; ðən][duː][wɜːrdz] ,

They reveal the thoughts and intentions of others more truly than do words ,

他们 揭示 这 想法 和 意图 的 其他的 更多的 真的 比 做 字 ,

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈfɔːlsəˌfaɪd] .

which may be falsified .

哪个 可能 是 伪造 .

比起可能造假的言语，它们更能真实地揭示他人的想法和意图。

[wətˈevər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [truːθ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˌfɪziˈɑːnəmi] [meɪ] [kənˈteɪn] ,

Whatever amount of truth the so - called science of physiognomy may contain ,

任何 数量 的 真相 这 所以 - 称为 科学 的 面相学 可能 包含 ,

[əˈpɪrz] [tuː; tə] [dɪˈpend] ,

appears to depend ,

出现 到 依赖 ,

所谓相面术这门科学究竟包含多少真理，似乎取决于……

[æz; əz] [ˈhɔlɚ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [riˈmɑːkt] , [[fɔːr]] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈpɝːsənz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈfriːkwənt] [juːz]

as Haller long ago remarked , [4] on different persons bringing into frequent use

作为 哈勒 长的 前 评论 , [4] 在 不同的 人 带来 进入 频繁 使用

[ˈdɪfrənt] [ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈmʌslz] ,

different facial muscles ,

不同的 面部的 肌肉 ,

正如哈勒很久以前就指出的那样[4]，不同的人会频繁使用不同的面部肌肉，

[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[dɪspə'zɪʃnz]	;	[ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['mʌslz]	['biːɪŋ]	[pər'hæps]
according	**to**	**their**	**dispositions**	**;**	**the**	**development**	**of**	**these**	**muscles**	**being**	**perhaps**
根据	到	他们的	性情	;	这	发展	的	这些	肌肉	存在	也许

[ðʌs]	[ɪn'kriːst]	,
thus	**increased**	**,**
因此	增加	,

根据它们的体质；这些肌肉的发展或许因此而增加，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪnz]	[ɔːr]	['fɜːrəʊz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[feɪs]	,	[duː]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[hə'bɪtʃuəl]	[kən'trækʃn]	,
and	**the**	**lines**	**or**	**furrows**	**on**	**the**	**face**	**,**	**due**	**to**	**their**	**habitual**	**contraction**	**,**
和	这	线条	或者	沟壑	在	这	脸	,	到期的	到	他们的	习惯性的	收缩	,

以及由于长期面部肌肉收缩而产生的皱纹或沟壑，

['biːɪŋ]	[ðʌs]	['rendərd]	[diːpər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[kən'spɪkjuəs]	.
being	**thus**	**rendered**	**deeper**	**and**	**more**	**conspicuous**	**.**
存在	因此	渲染	更深	和	更多的	显眼的	.

从而显得更深邃、更显眼。

[ðə; ði]	[friː]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[baɪ]	['aʊtwərd]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	[ɪn'tensɪfaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**free**	**expression**	**by**	**outward**	**signs**	**of**	**an**	**emotion**	**intensifies**	**it**	**.**
这	自由的	表达	经过	向外	标志	的	一个	情感	加剧	它	.

通过外在表现自由地表达情感会加剧这种情感。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd]	,	[ðə; ði]	[rɪ'preʃ(ə)n]	,	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ðɪs]	[ɪz]	['pɑːsəb(ə)l]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**repression**	**,**	**as**	**far**	**as**	**this**	**is**	**possible**	**,**
在	这	其他	手	,	这	抑制	,	作为	远的	作为	这	是	可能的	,

另一方面，镇压，就其可能而言，

[ʌv; əv]	[ɔːl]	['aʊtwərd]	[saɪnz]	['sɔːfənz]	['aʊər; ɑːr]	[i'məuʃənz]	.	[	[faɪv]	]	[hiː; hi]	[huː]	['gɪvz]	[wei]	[tuː; tə]	['vaɪələnt]
of	**all**	**outward**	**signs**	**softens**	**our**	**emotions**	**.**	**[**	**5**	**]**	**He**	**who**	**gives**	**way**	**to**	**violent**
的	全部	向外	标志	软化	我们的	情绪	.	[	5	]	他	WHO	给予	方式	到	暴力

['dʒestʃərz]	[wɪl]	[ɪn'kriːs]	[hɪz; ɪz]	[reɪdʒ]	;
gestures	**will**	**increase**	**his**	**rage**	**;**
手势	将要	增加	他的	愤怒	;

一切外在的迹象都会软化我们的情绪。[5] 屈服于暴力姿态的人会更加愤怒；

[hiː; hi]	[huː]	[dʌz]	[nɑːt]	[kən'troʊl]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[wɪl]	[ɪk'spɪriəns]	[fɪr]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['greɪtər]	[dɪ'griː]	;
he	**who**	**does**	**not**	**control**	**the**	**signs**	**of**	**fear**	**will**	**experience**	**fear**	**in**	**a**	**greater**	**degree**	**;**
他	WHO	做	不是	控制	这	标志	的	害怕	将要	经验	害怕	在	一个	更大的	程度	;

不能控制恐惧情绪的人，会更加深切地感受到恐惧；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[huː]	[rɪ'meɪnz]	['pæsɪv]	[wen]	[ˌoʊvər'welmd]	[wɪð; wɪθ]	[griːf]	['luːzɪz]	[hɪz; ɪz]	[best]	[tʃæns]
and	**he**	**who**	**remains**	**passive**	**when**	**overwhelmed**	**with**	**grief**	**loses**	**his**	**best**	**chance**
和	他	WHO	遗迹	被动的	什么时候	不堪重负	和	悲伤	失败	他的	最好的	机会

[ʌv; əv]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[ˌiːlæ'stɪsəti]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	.
of	**recovering**	**elasticity**	**of**	**mind**	**.**
的	恢复中	弹性	的	头脑	.

而当一个人被悲痛淹没时，如果他保持被动，就会失去恢复思维灵活性的最佳机会。

[ðiːz]	[rɪ'zʌlts]	['fɑːloʊ]	['pɑːrtli]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ɪntɪmət]	[rɪ'leɪʃn]	[wɪtʃ]	[ɪg'zɪsts]	[bɪ'twiːn]	['ɔːlmoʊst]	[ɔːl]
These	**results**	**follow**	**partly**	**from**	**the**	**intimate**	**relation**	**which**	**exists**	**between**	**almost**	**all**
这些	结果	跟随	部分	从	这	亲密的	关系	哪个	存在	之间	几乎	全部

[ðə; ði]	[i'məuʃənz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['aʊtwərd]	[ˌmænəfɛ'steɪʃənz]	;
the	**emotions**	**and**	**their**	**outward**	**manifestations**	**;**
这	情绪	和	他们的	向外	表现	;

这些结果部分源于几乎所有情绪与其外在表现之间存在的密切联系；

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪɡ'zɜːrʃn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd]
and partly from the direct influence of exertion on the heart , and
和 部分 从 这 直接的 影响 的 用力 在 这 心 ， 和
['kɑːnsɪkwentli] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪn] .
consequently on the brain .
最后 在 这 脑 .

部分原因是运动对心脏的直接影响，进而对大脑产生影响。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [tendz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] .
Even the simulation of an emotion tends to arouse it in our minds .
甚至 这 模拟 的 一个 情感 倾向于 到 引起 它 在 我们的 思想 .

即使是模拟某种情绪，也往往会在我们心中唤起这种情绪。

['ʃeɪkspɪr] , [huː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [ɔːt] [tuː; tə]
Shakespeare , who from his wonderful knowledge of the human mind ought to
莎士比亚 ， WHO 从 他的 精彩的 知识 的 这 人类 头脑 应该 到
[biː; bi] [æn; ən] ['eksələnt] [dʒʌdʒ] ,
be an excellent judge ,
是 一个 出色的 法官 ，

莎士比亚凭借他对人类心理的深刻理解，理应是一位优秀的评判者。

[sez] : - -
says : - -
说道 : - -

说：--

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['mɑːnstrəs] [ðæt] [ðɪs] ['pleɪər] [hɪr] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv]
Is it not monstrous that this player here , But in a fiction , in a dream of
是 它 不是 滔天 那 这 玩家 这里 ， 但 在 一个 小说 ， 在 一个 梦 的
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ，

难道这位球员不令人感到怪诞吗？但这只是一个虚构的故事，一个充满激情的梦境。

[kʊd; kəd] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [soʊl] [soʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'siːt] ,
Could force his soul so to his own conceit ,
可以 力量 他的 灵魂 所以 到 他的 自己的 自负 ，

他或许会强迫自己的灵魂如此顺从自己的虚荣心，

[ðæt] , [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] - ; [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [dɪ'strækʃ(ə)n] [ɪn]
That , from her working , all his visage wann'd ; Tears in his eyes , distraction in
那 ， 从 她 在职的 ，全部 他的 面容 - ； 眼泪 在 他的 眼睛 ， 分心 在
- [es] ['æspekt] ,
' s aspect ,
- s 方面 ，

因为她忙着干活，他的脸色变得苍白；眼里噙着泪水，神情恍惚。

[ə; eɪ] ['broʊkən] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['suːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːrmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kən'siːt] ?
A broken voice , and his whole function suiting With forms to his conceit ?
一个 破碎的 嗓音 ， 和 他的 所有的 功能 适合 和 表格 到 他的 自负 ？

破碎的声音，以及他的一切行为都与他的自负相符？

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !
And all for nothing !
和 全部 为了 没有什么 ！

这一切都白费了！

_ ['hæmlət] _ , [ækt] [iː] .
_ Hamlet _ , act ii .
_ 村庄 _ ， 行为 二、 .

《哈姆雷特》第二幕

[ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] .
sc . 2 .
斯 . 2 .

sc. 2.

[[fɔːr]] ['kwoʊtɪd][baɪ] [mɜ'oʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['lævətər] , - , [tɑːm] . [ˌaɪ 'viː] .
[4] Quoted by Moreau , in his edition of Lavater , 1820 , tom . iv .
[4] 引 经过 莫罗 , 在 他的 版 的 拉瓦特 , - , 汤姆 . 四 .

[4] 莫罗在其 1820 年出版的拉瓦特著作第四卷中引用。

[piː] . - .
p . 211 .
p . - .

第211页。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'fɜːmz] [tuː; tə][ə; eɪ]
We have seen that the study of the theory of expression confirms to a
我们 有 已见 那 这 学习 的 这 理论 的 表达 确认 到 一个
['sɜːrt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [mæn][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['loʊər] ['ænɪm(ə)l]
certain limited extent the conclusion that man is derived from some lower animal
肯定 有限的 程度 这 结论 那 男人 是 衍生的 从 一些 降低 动物
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

我们已经看到，对表达理论的研究在一定程度上证实了人类是由某种低等动物进化而来的结论。

[ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ɔːr] [sʌb] - [spə'sɪfɪk] ['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
and supports the belief of the specific or sub - specific unity of the several
和 支持 这 信仰 的 这 具体的 或者 子 - 具体的 统一 的 这 一些
['reɪsɪz] ;
races ;
种族 ;

并支持各种族之间存在特定或亚特定统一性的观点；

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ]['dʒʌdʒmənt] [səːvz] , [sʌtʃ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['niːdɪd] .
but as far as my judgment serves , such confirmation was hardly needed .
但 作为 远的 作为 我的 判断 服务 , 这样的 确认 曾是 几乎 需要 .

但依我判断，这种确认几乎没有必要。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ɪt'self] , [ɔːr][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'məuʃənz] ,
We have also seen that expression in itself , or the language of the emotions ,
我们 有 还 已见 那 表达 在 本身 , 或者 这 语言 的 这 情绪 ,

我们也看到了这种表达本身，或者说情感的语言，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [kɔːld] , [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer]
as it has sometimes been called , is certainly of importance for the welfare
作为 它 有 有时 到过 称为 , 是 当然 的 重要性 为了 这 福利
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

正如它有时被称作的那样，它对人类的福祉当然非常重要。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
To understand , as far as possible ,
到 理解 , 作为 远的 作为 可能的 ,

为了尽可能地理解，

[ðə; ði] [sɔːrs] [ɔːr][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ɪkˈspreʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈaʊərli] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]
the source or origin of the various expressions which may be hourly seen on the
这 来源 或者 起源 的 这 各种各样的 表达式 哪个 可能 是 每小时 已见 在 这
[ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] ,
faces of the men around us ,
面孔 的 这 男人 大约 我们 ,

我们周围男人们脸上每时每刻都可能出现的各种表情的来源或起源，

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [dəˈmestɪkeɪtɪd] [ˈænɪmlz] , [ɔːt] [tuː; tə] [pəˈzes] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər]
not to mention our domesticated animals , ought to possess much interest for
不是 到 提到 我们的 家养的 动物 , 应该 到 具有 很多 兴趣 为了
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

更不用说我们饲养的动物了，它们应该会引起我们很多兴趣。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] ,
From these several causes ,
从 这些 一些 原因 ,

出于以上几个原因，

[wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [wel] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði]
we may conclude that the philosophy of our subject has well deserved the
我们 可能 结束 那 这 哲学 的 我们的 主题 有 出色地 应得的 这
[əˈtenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈeksələnt] [əbˈzɜːvəz] ,
attention which it has already received from several excellent observers ,
注意力 哪个 它 有 已经 已收到 从 一些 出色的 观察员 ,
由此我们可以得出结论：我们所研究的课题的哲学思想完全值得几位杰出观察家已经给予的关注。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvz] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [əˈtenʃ(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈeɪb(ə)l] [ˌfɪziˈɑːlədʒɪst]
and that it deserves still further attention , especially from any able physiologist
和 那 它 值得 仍然 更远 注意力 , 尤其 从 任何 有能力的 生理学家
.
.
.

而且它值得进一步关注，尤其是任何有能力的生理学家都应该关注。

[[faɪv]] - (`De [lɑː] [fɪʒɑːnəmi] , - - , [piː] . -) [inˈsists] [ɑːn][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs]
[5] Gratiolet (`De la Physionomie , ' 1865 , p . 66) insists on the truth of this
[5] - (`De 拉 生理学 , - - , p . -) 坚持 在 这 真相 的 这
[kənˈkluːʒ(ə)n] .
conclusion .
结论 .

[5] Gratiolet (`De la Physionomie, ' 1865, p. 66) 坚持这一结论的真实性。

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神